


3 1761 11649852 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116498528>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, April 27, 1989

Tuesday, May 9, 1989

Thursday, May 11, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 27 avril 1989

Le mardi 9 mai 1989

Le jeudi 11 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Organization meeting

Future business of the Committee

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the examination of the Order in Council appointment (P.C. 1988-1800) of Raymond Robinson, Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office, administrator in the case of matters involving federal jurisdiction, for the purpose of sections 22 and 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Travaux futurs du Comité

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, l'examen de la nomination par décret (C.P. 1988-1800) de Raymond Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, administrateur en matière de compétence fédérale aux fins des articles 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Jack Anawak
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Jean Lapierre
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

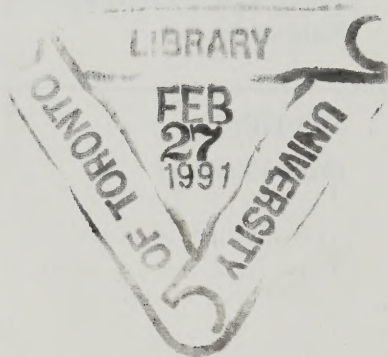
Membres

Jack Anawak
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Jean Lapierre
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie



ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Wednesday, April 5, 1989

P.C. 1988-1800—Raymond Robinson, Executive Chairman, Administrator in the matters involving federal jurisdiction of the Federal Environmental Assessment Review Office.—Sessional Paper No. 342-6/7. (Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment).

Friday, April 14, 1989

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends, that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

Environment

Members

Jack Anawak	André Harvey
Bub Bird	Lynn Hunter
Terry Clifford	Jean Lapierre
Sheila Copps	David MacDonald
Rex Crawford	Brian O'Kurley
Stan Darling	Louis Plamondon
Jim Fulton	Robert Wenman—(14)

Friday, April 14, 1989

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of the House, presented earlier this day, was concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le mercredi 5 avril 1989

C.P. 1988-1800—Raymond Robinson, exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, administrateur en matière de compétence fédérale.—Document parlementaire n° 342-6/7. (Déféré au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Le vendredi 14 avril 1989

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

Environnement

Membres

Jack Anawak	André Harvey
Bub Bird	Lynn Hunter
Terry Clifford	Jean Lapierre
Sheila Copps	David MacDonald
Rex Crawford	Brian O'Kurley
Stan Darling	Louis Plamondon
Jim Fulton	Robert Wenman—(14)

Le vendredi 14 avril 1989

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 27, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Jack Anawak, Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Alternate Member present: Stan Wilbee for Robert Wenman.

Other Member present: Charles Caccia

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Stan Darling, seconded by Sheila Copps, it was agreed,—That David MacDonald do take the Chair of this Committee as Chairman.

Accordingly, David MacDonald was declared duly elected Chairman of the Committee and took the Chair.

On motion of Brian O'Kurley, seconded by Sheila Copps, it was agreed,—That Bud Bird be elected Vice-Chairman of the Committee.

Brian O'Kurley moved,—That the Committee print 2,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, and whenever possible, on recycled paper.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Sheila Copps moved,—That a Sub-Committee on Agenda and Procedure be established, consisting of five Members, including the Chairman, the Vice-Chairman and a Member from each party; and that a quorum for a meeting of this committee consist of a representative from each party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Bud Bird moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that three Members are present.

Stan Wilbee moved,—That the motion be amended by adding the words: "and that representatives of the Government and the Opposition are present."

And debate arising thereon;

Jack Anawak moved,—That the amendment be amended by striking out the words "the Opposition are present" and substituting the following therefore: "both Opposition parties are present."

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 27 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement tient, aujourd'hui à 9 h 05, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Jack Anawak, Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Stan Wilbee remplace Robert Wenman.

Autre député présent: Charles Caccia.

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion de Stan Darling, appuyé par Sheila Copps, il est convenu,—Que David MacDonald occupe le fauteuil du présent Comité à titre de président.

David MacDonald est donc déclaré dûment élu président du Comité et occupe le fauteuil.

Sur motion de Brian O'Kurley, appuyé par Sheila Copps, il est convenu,—Que Bud Bird soit élu vice-président du Comité.

Brian O'Kurley propose,—Que le Comité fasse imprimer 2,000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* et, toutes les fois que cela sera possible, sur du papier recyclé.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Copps propose,—Que soit créé un Sous-comité du programme et de la procédure qui se composera de cinq membres, soit le président, le vice-président et un membre de chaque parti; et que lors d'une séance, il suffira qu'un représentant de chacun des partis soit présent pour que le quorum soit atteint.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Bud Bird propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois membres soient présents.

Stan Wilbee propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant les mots suivants: «et que des représentants du gouvernement et de l'opposition soient présents».

Un débat s'engage sur la motion;

Jack Anawak propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «de l'opposition soient présents» et en y substituant ce qui suit: «des deux partis de l'opposition soient présents».

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was, by a show of hands, negated: Yeas: 5; Nays: 6.

After further debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Jack Anawak	Jim Fulton
Sheila Copps	Lynn Hunter—(5)
Rex Crawford	

NAYS

Bud Bird	André Harvey
Terry Clifford	Brian O'Kurley
Stan Darling	Stan Wilbee—(6)

By unanimous consent, the main motion was referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 9, 1989

(2)

The Standing Committee on Environment met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Louis Plamondon.

Acting Members present: Charles Caccia for Jack Anawak; and Scott Thorkelson for Robert Wenman.

Other Member present: Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, May 4, 1989 to consider business of the Committee and recommends the following:

1. That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that three (3) Members are present, including a Member of the Opposition.
2. That during the questioning of witnesses at any meeting of the Standing Committee on Environment, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.

Après débat sur le sous-amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 5; Contre: 6.

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Jack Anawak	Jim Fulton
Sheila Copps	Lynn Hunter—(5)
Rex Crawford	

CONTRE

Bud Bird	André Harvey
Terry Clifford	Brian O'Kurley
Stan Darling	Stan Wilbee—(6)

Par consentement unanime, la motion principale est déferée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 MAI 1989

(2)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley et Louis Plamondon.

Membres suppléants présents: Charles Caccia remplace Jack Anawak; Scott Thorkelson remplace Robert Wenman.

Autre député présent: Dave Worthy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 4 mai 1989 afin de considérer les travaux du Comité et est convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'en l'absence de quorum, le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en approuver l'impression, à la condition que trois (3) députés dont un (1) de l'opposition soient présents.
2. Que, lors de l'interrogation des témoins à toute séance du Comité permanent, dix (10) minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq (5) minutes par la suite à chaque autre intervenant.

3. That, as established by the Board of Internal Economy, and if requested, reasonable travelling accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the Committee, up to a maximum of three (3) representatives for any one organization.
4. That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.
5. That one transcript of all *in camera* meetings be produced, as requested by the Committee, to be kept in the Committee Clerk's office for consultation and that those transcripts be retained at the National Archives as confidential for a period of not less than twenty years.
6. That, in general, the Committee convene its regular meetings on Tuesday and Thursday at 9:30 a.m., rather than 9:00 a.m.
7. That, in accordance with its powers under Standing Order 111, and in relation to its Orders of Reference regarding an Order-in-Council appointment, dated April 5, 1989, the Committee invite Raymond Robinson to appear before it on Thursday, May 11, 1989, to examine his qualifications and competence to perform the duties of the post to which he has been appointed.
8. That, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convene two (2) general briefing sessions, preferably on May 16 and May 18, to be organized with the assistance of the Parliamentary Centre; and that further, Kenneth Hare, Chancellor of Trent University and David Runnals, from the Institute for Research and Public Policy be invited to appear before the Committee in relation to those briefing sessions.
9. That, pursuant to the authority granted by Standing Order 120, the Committee agree to retain the services of the Parliamentary Centre for the preparation of two above-mentioned briefing sessions and to assist the Committee in the organization of its workplan, according to the terms of a contract, to be negotiated by the Chairman.
10. That, in relation to its Order of Reference dated April 28, 1989 regarding the Main Estimates 1988-1989, the Committee invite the Minister of Environment and Officials of Environment Canada to appear before it, following the convening of the Committee's two (2) briefing sessions.
3. Que, conformément à la politique du Bureau de régie interne, les témoins qui auront comparu devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement, hébergement et repas, jugés raisonnables, à raison d'au plus trois (3) représentants par organisme.
4. Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.
5. Qu'à la demande du Comité, lorsque celui-ci tient une séance à huis clos, un (1) compte rendu des délibérations soit rédigé et gardé dans le bureau de greffier pour consultation, puis versé et conservé aux Archives nationales, à titre de document confidentiel, pendant au moins vingt ans.
6. Qu'en général, le Comité convoque ses séances régulières les mardis et jeudis à 9 h 30 au lieu de 9 heures.
7. Qu'en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 111 du Règlement de la Chambre des communes, et conformément à son ordre de renvoi du 5 avril 1989, relatif à la nomination par décret de M. Raymond Robinson, le Comité invite celui-ci à comparaître devant lui le jeudi 11 mai 1989, pour vérifier s'il possède les titres, les qualités et la compétence lui permettant d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé.
8. Que, conformément au mandat qui lui est conféré en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement de (2) sessions d'information générale, de préférence les 16 et 18 mai 1989, en collaboration avec le Centre parlementaire; que subséquemment, M. Kenneth Hare, chancelier de l'Université Trent, et David Runnals, de l'Institut de recherches politiques, soient invités à comparaître devant le Comité sur toute question relative à ces sessions d'information.
9. Que, conformément au pouvoir que lui confère l'article 120 du Règlement de la Chambre des communes, le Comité convienne de retenir les services du Centre parlementaire pour organiser deux (2) sessions d'information susmentionnées et aussi pour aider le Comité dans l'organisation de ses travaux futurs, en vertu d'un contrat dont les conditions devront être négociées par le président du Comité.
10. Que, conformément à son ordre de renvoi du 28 avril 1989 relatif à l'étude du Budget des dépenses principal de 1988-1989, le Comité invite le ministre de l'Environnement et les fonctionnaires d'Environnement Canada à comparaître devant lui, après qu'il aura tenu ses deux (2) sessions d'information.

It was agreed,—That clause 4 of the Report be amended by inserting, after the word "Officers", the following:

Il est convenu,—Que l'article 4 du rapport soit modifié en insérant à la suite du mot «président», ce qui suit:

“, on an exclusive basis.”

It was agreed,—That clause 6 of the Report be struck out and the following substituted therefor:

“6. That, at the discretion of the Chairman, the Committee convene its regular meetings on Tuesday and Thursday at 9:00 a.m. and 9:30 a.m.”

It was agreed,—That clause 8 of the Report be amended by striking out the name “David Runnals,” and substituting the following, therefor:

“Jim McNeill”.

It was agreed,—That clause 9 of the Report be amended by striking out the words “and to assist”, and substituting the following, therefor:

“and assisting”.

It was agreed,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in, as amended.

It was agreed,—That the Committee convene a briefing session on the Canadian Environmental Protection Act and that officials from Environment Canada be invited to appear before the Committee in relation to this briefing session.

The Committee proceeded to discuss environmental issues for the potential future examination of the Committee.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 11, 1989

(3)

The Standing Committee on Environment met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Charles Caccia for Jack Anawak; Ricardo Lopez for André Harvey; Bob Nicholson for Robert Wenman; and Jack Whittaker for Lynn Hunter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer. *From the Environmental Assessment Review Office:* Carol Martin, Quebec Regional Director.

Witness: From the Federal Environmental Assessment Review Office: Raymond Robinson, Executive Chairman.

The Committee proceeded to examine its Order of Reference, dated April 5, 1989, which reads as follows:

P.C. 1988-1800— Raymond Robinson, Executive Chairman, Administrator in the matters involving

«en exclusivité».

Il est convenu que l'article 6 du rapport soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«6. Que, à la discrétion du président, le Comité convoque ses séances régulières les mardis et jeudis à 9 heures et à 9 h 30.»

Il est convenu,—Que l'article 8 du rapport soit modifié en retranchant de la version anglaise, les mots «and to assist» et en y substituant:

«Jim McNeill».

Il est convenu,—Que l'article 9 du rapport soit modifié en retranchant de la version anglaise, les mots «and to assist» et en y substituant les mots:

«and assisting».

Il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé sous sa forme modifiée.

Il est convenu,—Que le Comité convoque une séance d'information sur la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, et que des hauts fonctionnaires d'Environnement Canada soient invités à comparaître devant le Comité au sujet de ladite séance d'information.

Le Comité entreprend de déterminer les questions de son choix relatives à l'environnement en prévision d'un éventuel examen du Comité.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 MAI 1989

(3)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (président).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents: Charles Caccia remplace Jack Anawak; Ricardo Lopez remplace André Harvey; Bob Nicholson remplace Robert Wenman; Jack Whittaker remplace Lynn Hunter.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche. Du Bureau d'examen des évaluations environnementales: Carol Martin, directeur régional.

Témoin: Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Raymond Robinson, président exécutif.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du 5 avril 1989, libellé en ces termes:

C.P. 1988-1800—Raymond Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations

federal jurisdiction of the Federal Environmental Assessment Review Office.—Sessional Paper No. 342-6/7. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment*).

It was agreed,—That the suggestion that the Committee invite representatives of the Cri Nation and Raymond Robinson for a further appearance before the Committee in relation to the James Bay and Northern Quebec Agreement, be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

environnementales, administrateur en matière de compétence fédérale.—Document parlementaire n° 342-6/7. (*Déféré au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

Il est convenu,—Que la suggestion à savoir que le Comité invite des représentants de la Nation crie et Raymond Robinson à comparaître de nouveau devant le Comité au sujet de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, soit déférée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, April 27, 1989

• 0904

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see a quorum. Pursuant to Standing Orders 116, 106.(1), and 106.(2), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Madam Chairman, I would be pleased to submit the name of David MacDonald as chairman of this committee.

Ms Coppins (Hamilton East): I second the motion.

• 0905

Motion agreed to

The Clerk: I declare the motion carried and David MacDonald duly elected chairman of this committee. I invite him to take the Chair.

The Chairman: I must say I have been involved in elections in which it was a good deal more difficult to get nominated and to get elected. Maybe this is an encouraging sign, particularly after the last election.

I want to thank all the committee members, particularly this morning, because I know the pressure of other events will make our time here brief and precise.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I nominate Bud Bird for the position of vice-chairman.

Ms Coppins: I want give notice of motion to nominate Stan Darling, unless he declines.

Mr. Darling: I would decline, thank you very much, Sheila.

Motion agreed to

The Chairman: The standard motion, I understand, for the printing of *Minutes of Proceedings and Evidence* is for 550 copies as establish by the Board of Internal Economy.

Mr. O'Kurley: I so move.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, I understand that when we print more than 550 copies that comes from our standing committee budget, but the 550 copies do not.

The Clerk: That is right.

Mr. Fulton: Could we amend the motion in such a way that we have a little leeway? I think sometimes on issues like acid rain and atmospheric things we may well want 2,000 or 3,000 copies, or sometimes even more. Perhaps we could amend it to give us that kind of leeway. I think

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 27 avril 1989

La greffière du Comité: Mesdames et messieurs les députés, il y a quorum. En conformité des articles 116, 106.(1) et 106.(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir les motions à cette fin.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Madame la présidente, je suis heureux de proposer que David MacDonald soit président du Comité.

Mme Coppins (Hamilton-Est): J'appuie la motion.

La motion est adoptée

La greffière: Je déclare la motion adoptée et David MacDonald, dûment élu président du Comité. Je l'invite à prendre le fauteuil.

Le président: Je dois dire que j'ai déjà participé à des scrutins où il était beaucoup plus difficile d'être nommé et élu. C'est peut-être un bon signe, surtout après les dernières élections.

Je tiens à remercier tous les membres du Comité de leur présence, surtout ce matin, parce que je sais que ce qui se passe ailleurs nous forcera à être brefs et précis.

M. O'Kurley (Elk Island): Je propose que Bud Bird soit élu président.

Mme Coppins: Je tiens à signaler que je veux proposer Stan Darling, sauf s'il refuse.

M. Darling: Je refuserai une telle nomination, Sheila.

La motion est adoptée

Le président: Si je ne m'abuse, la motion d'usage pour l'impression des exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages* propose que les fascicules soient imprimés à 550 exemplaires de la façon approuvée par le bureau de régie interne.

M. O'Kurley: Je propose la motion.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, si j'ai bien compris, si nous voulons faire imprimer plus de 550 exemplaires, il faut le faire à même le budget du comité permanent, ce qui n'est pas le cas si nous nous en tenons au nombre de 550.

La greffière: C'est exact.

M. Fulton: Pourrions-nous modifier la motion pour nous donner un peu de latitude? A mon avis, nous pourrions vouloir faire imprimer 2,000 ou 3,000 exemplaires ou même davantage lorsqu'il est question de sujets comme les pluies acides et la pollution

[Text]

no matter where we set the budget, we are going to have real trouble living within it. Perhaps we can have our printing costs covered. Some of the environmental issues are going to have a wide demand for *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The Chairman: It sounds like a good suggestion. I am advised that unless there is an advantage to making a motion that allows for that at the outset—I am not sure in my own mind whether there is or not—it can be done on a case-by-case basis. It has been suggested that we might want to include that provision in our budget so that we would take it into account from the beginning.

Mr. Fulton: Perhaps the clerk could direct us though. If we said that the committee print 550 copies, but that under circumstances considered appropriate by the committee it could be up to 5,000 or something, would that allow us the leeway? The committee would have to move that, but then we would not get stuck with taking it out of our budget. I remember once in the forestry committee we just about ate our budget alive by doing an overrun printing.

The Chairman: Apparently we are still going to have to pay for it.

Ms Copps: I am surprised the number is so low. In health and welfare in the last Parliament we printed about 2,000. I do not think 550 would even cover the major environmental organizations.

Mr. Fulton: There are 1,500 environmental groups.

• 0910

Ms Copps: I think at least 2,000 would be more reasonable if you want to get information out.

The Chairman: I must say, I am persuaded by that. In view of the increasing public nature of the work of this committee in this area, I think it makes a lot of sense.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Chairman, could we say “up to 2,000 copies” and perhaps make a determination each time? There may be some items where we would only want to print 500 copies.

Ms Copps: If you are talking about minutes and people get on the mailing list, they are going to get it all the time. It is not like a report. If we had a report, we could decide at that time how many we wanted. But if you wanted to be on the mailing list for the minutes of the environment committee, you are not going to change that every week.

[Translation]

atmosphérique. Nous pourrions peut-être modifier la motion pour nous donner une telle latitude. Selon moi, quel que soit notre budget, nous aurons bien du mal à le respecter. Nous pourrions peut-être obtenir le paiement de nos frais d'impression. Il y aura une grande demande de nos fascicules lorsqu'il sera question de certains sujets liés à l'environnement.

Le président: Cela me semble une bonne suggestion. On me signale que, à moins qu'il y ait un avantage quelconque à adopter une motion permettant une telle chose dès le départ—et je ne suis pas certain que ce soit le cas—on peut modifier le nombre d'exemplaires dans des cas particuliers. Nous pourrions peut-être prévoir une telle éventualité dans notre budget et de cette façon, en tenir compte dès le départ.

M. Fulton: Le greffier peut peut-être nous dire comment procéder. Si nous disions que le Comité peut faire imprimer 550 exemplaires, et que, lorsqu'il le juge approprié, il peut aller jusqu'à 5,000, par exemple, est-ce que cela nous donnerait assez de latitude? Le Comité devrait le proposer le moment voulu, mais nous ne serions pas obligés de puiser dans notre budget pour cela. Je me rappelle une fois où le comité des forêts avait presque épuisé son budget en imprimant plus d'exemplaires de ses fascicules que prévu.

Le président: IL faudra malgré tout que nous payions pour cela.

Mme Copps: Cela m'étonne que le chiffre soit tellement peu élevé. Pendant la dernière législature, le Comité de la santé nationale et du bien-être social avait fait imprimer environ 2,000 exemplaires de ses fascicules. Je ne pense pas que 550 exemplaires nous permettraient même d'alimenter les principaux organismes environnementaux.

M. Fulton: Il existe 1,500 groupes environnementaux.

Mme Copps: Je pense qu'il en faudrait au moins 2,000 si nous voulons que les gens soient au courant de notre travail.

Le président: J'en suis convaincu. Je pense que c'est tout à fait raisonnable, vu que le Comité travaille de plus en plus au grand jour.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, pourrions-nous dire dans la motion «jusqu'à 2,000 exemplaires» et décider du nombre chaque fois? Dans certains cas, nous en voudrions peut-être seulement 500.

Mme Copps: Les gens dont les noms figurent sur la liste d'expédition recevront tous les exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*. Ce n'est pas comme s'il s'agissait d'un rapport. Si nous voulions publier un rapport, nous pourrions décider le moment venu en combien d'exemplaires le faire imprimer. On ne peut cependant pas changer toutes les semaines les noms qui figurent sur la liste d'expédition pour les *Procès-verbaux et témoignages*.

[Texte]

Mr. Darling: Certainly 550 does not seem too many to me. I thought we had 1,500 on the acid rain committee, and that was just a special committee of Parliament. Was that the figure?

The Clerk: In the last session it was 550.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would be prepared to move that the committee print 2,000 copies.

The Chairman: Do you want to simply amend this motion?

Ms Copps: Yes. It has not actually been moved.

Mr. O'Kurley: I will accept that change.

The Chairman: Mr. O'Kurley agrees that we suggest the committee raise it to 2,000. It is proposed that the committee print 2,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, and so on.

Mr. Fulton: On recycled paper, of course.

Mr. Clifford (London—Middlesex): That is the only kind there is.

The Chairman: I think it is a great idea. I agree with the thrust of the recommendation. Let us make sure we do not have to wait six months to get the copies.

Mr. Bird: I think that is something we may as well leave out of that motion for now. Do you not agree?

The Chairman: I would be quite happy myself.

Mr. Fulton: The House itself is looking into using recycled paper.

The Chairman: With the recommendation that if at all possible it should be on recycled paper.

Mr. Clifford: Mr. Chairman, I think that is a wise move. I think the other committees of the House are expecting leadership from this committee, and we should make that motion.

The Chairman: It is moved by Mr. O'Kurley that the committee print 2,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy, and wherever possible on recycled paper.

Motion agreed to

The Chairman: The next item is the appointment of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and we require a motion for that as well.

Ms Copps: I move that a Subcommittee on Agenda and Procedure be established, consisting of the chairman, the vice-chairman and a member from each party.

Mr. Chairman, even though it is written this way, I was going to suggest that it consist of a chairman or a vice-chairman and a member from each party, because I think

[Traduction]

M. Darling: Le chiffre de 550 ne me semble pas très élevé. Je crois que le Comité des pluies acides faisait imprimer ses fascicules à 1,500 exemplaires, et il s'agissait seulement d'un comité spécial. Est-ce exact?

La greffière: Pendant la dernière session, le chiffre était de 550.

Mme Copps: Monsieur le président, je serais prête à proposer que le Comité fasse imprimer ses *Procès-verbaux et témoignages* à 2,000 exemplaires.

Le président: Voulez-vous simplement modifier la motion?

Mme Copps: Oui. Elle n'a pas encore été proposée.

M. O'Kurley: Je suis d'accord avec la modification.

Le président: M. O'Kurley est d'accord pour que nous proposons qu'on augmente le chiffre prévu à 2,000. Il est donc proposé que le Comité fasse imprimer les *Procès-verbaux et témoignages* à 2,000 exemplaires, et ainsi de suite.

M. Fulton: Sur papier recyclé, bien entendu.

M. Clifford (London—Middlesex): Il n'y en a pas d'autre.

Le président: Je pense que c'est une excellente idée. Je suis d'accord avec cette recommandation. Il faudrait aussi nous assurer que nous ne serons pas obligés d'attendre six mois pour obtenir les fascicules.

M. Bird: Je pense qu'il vaut mieux ne pas le précéder dans la motion. N'êtes-vous pas d'accord?

Le président: Pour ma part, cela me plairait beaucoup.

M. Fulton: La Chambre elle-même songe à utiliser du papier recyclé.

Le président: Nous pourrions recommander que nos fascicules soient imprimés sur papier recyclé si possible.

M. Clifford: Monsieur le président, à mon avis, ce serait très sage. Les autres comités de la Chambre s'attendent à ce que notre Comité donne l'exemple, et nous devrions donc faire cette recommandation.

Le président: M. O'Kurley propose que le Comité fasse imprimer les *Procès-verbaux et témoignages* à 2,000 exemplaires de la façon approuvée par le Bureau de régie interne, si possible sur papier recyclé.

La motion est adoptée

Le président: Le prochain article à l'ordre du jour porte sur la constitution du sous-comité du programme et de la procédure, et il faut aussi une motion pour cela.

Mme Copps: Je propose qu'un sous-comité du programme et de la procédure soit constitué et qu'il se compose du président, du vice-président et d'un membre de chaque parti.

Monsieur le président, j'allais pour ma part proposer que ce Comité se compose du président ou du vice-président et d'un membre de chaque parti parce qu'il me

[Text]

that makes it easier. If you have the chairman and one rep from each party, you do not always need the vice-chairman or vice-versa.

The Chairman: Committees will often meet without the total number, but I think this is the definition of the committee, not necessarily that they all have to be there.

Ms Copps: Right. I do not know how we did it in health and welfare. It was just the chairman or a designate, or vice-chairman, and then one from each party.

The Chairman: I am not a lawyer, as you know, but I would think if you say "or", you change the number on the committee.

Ms Copps: But it is not a voting committee. It is just to establish agenda and procedure. It is basically an organizational committee to find out what the agenda is.

Mr. Darling: The old steering committee.

Ms Copps: Yes, and you are not going to be voting on anything, so it does not really matter. There are no votes.

Mr. Bird: Mr. Chairman, as your vice-chairman elect, though, it seems to me that in the context of the vice-chairman always being ready to substitute for the chairman, the vice-chairman would want to be part of that steering committee.

Ms Copps: I think that is a good idea. My only concern is if it is set up that way and you cannot get hold of the vice-chairman or the chairman and the member, it just puts the onus on more people to show up for an organizational meeting. That is all.

The Chairman: I understand that, but I think we are confusing two things here, those who are eligible to be on the committee and the numbers required to have a meeting.

Mr. Bird: I would say we could have a quorum of three for that organizational meeting.

The Chairman: That is right. I think all you sensibly need to have the meeting is a representative from each party.

Ms Copps: Then I will move it as it stands.

• 0915

The Chairman: Ms Copps moves that a Subcommittee on Agenda and Procedure be established consisting of five members, including the chairman, the vice-chairman, and a member from each party.

Ms Copps: I will add the part about the quorum consisting of a representative of each party.

[Translation]

semble que cela facilite les choses. Si ce Comité compte le président et un représentant de chaque parti, il n'est pas toujours nécessaire que le vice-président soit là, et vice-versa.

Le président: Il arrive souvent que les comités se réunissent sans que tous les membres soient là. La motion définit la composition du comité, mais je ne pense pas qu'elle précise que tous doivent assister aux réunions.

Mme Copps: Bien. Je ne sais pas comment nous avons procédé au Comité de la santé nationale et du bien-être social. Le comité se composait seulement du président ou d'une personne désignée par celui-ci ou bien du vice-président, et d'un représentant de chaque parti.

Le président: Je ne suis pas avocat, comme vous le savez, mais il me semble que si l'on insère le mot «ou», cela change le nombre de membres du comité.

Mme Copps: Ce n'est pas un comité où l'on vote. On se contente d'établir le programme et la procédure. Il s'agit essentiellement d'un comité d'organisation, qui établit le programme du comité.

M. Darling: C'est l'ancien comité directeur.

Mme Copps: Oui, et comme le comité ne vote pas, le nombre de membres importe peu. Il n'y a pas de vote.

M. Bird: Monsieur le président, à titre de vice-président du Comité, il me semble que, puisque le vice-président doit toujours être prêt à remplacer le présent, le vice-président devrait lui aussi faire parti du comité directeur.

Mme Copps: Je pense que c'est une bonne idée. Le seul problème, c'est que si l'on adopte cette motion, il faudra que plus de gens soient là pour qu'on tienne une réunion d'organisation. C'est tout.

Le président: Je suis d'accord, mais je pense que nous sommes en train de mêler deux choses, soit ceux qui peuvent faire partie du comité et le nombre de membres nécessaires pour tenir une réunion.

M. Bird: Je pense que nous pourrions fixer le quorum à trois pour les réunions d'organisation.

Le président: C'est exact. Je pense que tout ce qui faut vraiment pour tenir une telle réunion, c'est un représentant de chaque parti.

Mme Copps: Dans ce cas, je propose la motion sans modification.

Le président: M^{me} Copps propose qu'un Comité du programme et de la procédure soit constitué et qu'il se compose de cinq membres: Le président, le vice-président et un membre de chaque parti.

Mme Copps: Je voudrais ajouter qu'il faut un représentant de chaque parti pour qu'il y ait quorum.

[Texte]

Mr. Bird: This is for the organizational committee.

The Chairman: This is the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Motion agreed to

The Chairman: Now as you know, by House procedure, in all the committees the quorum is a majority of the committee, which in this case would be eight members. That is a fairly large number simply to hear evidence and see witnesses, and very often we will likely not exceed the quorum figure. If we do not put this in, it would be virtually impossible for the committee to meet and receive evidence, unless we put a figure that is reasonable for the meeting of witnesses.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would move that the quorum to hear evidence be three members of the committee, the chairman or vice-chairman and two others.

Mr. Wilbee (Delta): I would like to amend that to say one of the members must be an opposition member.

Mr. Anawak (Nunatsiak): I would like to amend that to one from each opposition party.

The Chairman: We had better take this in order, I think. First of all, Bud, if you want to speak to the main motion, then we will look at amendments. We may be able to take only one amendment at a time, particularly if the amendments appear to be in opposition to one another rather than an amendment and a subamendment.

Mr. Bird: Mr. Chairman, based on the information I have been able to glean about the workloads and schedules of all the MPs who are involved, I think sometimes even three would be difficult to find. If people come long distances to present evidence and so on we should have a minimal number to hear them.

About the condition that members from the opposition be specified, I just worry that if we get into some sort of a political snarl and people choose to boycott the committee's work for political reasons and so on, this would not prevent the committee from functioning. This does not preclude anybody. We are all permitted to show up. But this means if people come from B.C. to address this committee, in political terms nobody can boycott the meeting and frustrate it.

The Chairman: Mr. Bird has spoken to the motion. There were a couple of people who wanted to put amendments.

Mr. Wilbee: The only reason I say that is I am on three other committees and they have put that in each one, just so later on you can say there was an opposition member

[Traduction]

M. Bird: C'est au comité d'organisation de le préciser.

Le président: Il s'agit du sous-comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée

Le président: Comme vous le savez, selon les règles de la Chambre, le quorum est atteint lorsque la majorité des membres sont présents, ce qui, dans ce cas-ci, veut dire huit membres. C'est un nombre relativement élevé lorsqu'il s'agit simplement d'entendre des témoignages et de convoquer des témoins, et il arrivera probablement très souvent que nous ne dépasserons pas le quorum. Il serait à toutes fins pratiques impossible au Comité de se réunir pour entendre des témoignages si nous ne fixons pas un chiffre raisonnable pour le nombre de députés nécessaire pour tenir une réunion dans ce but.

M. Bird: Monsieur le président, je propose que le Comité puisse tenir des séances pour entendre des témoignages à la condition que trois de ses membres soient présents, en l'occurrence, le président ou le vice-président et deux autres.

M. Wilbee (Delta): Je voudrais qu'on modifie cette motion pour préciser qu'un des députés doit faire partie de l'opposition.

M. Anawak (Nunatsiak): Je voudrais que l'on dise plutôt qu'il faut un représentant de chaque parti de l'opposition.

Le président: Je pense qu'il vaut mieux procéder dans l'ordre. D'abord, je demanderai à Bud de parler de la motion principale, après quoi, nous examinerons les amendements proposés. On ne pourra discuter que d'un amendement à la fois, peut-être, surtout si les amendements semblent contradictoires et s'il ne s'agit pas simplement d'une amendement et d'un sous-amendement.

M. Bird: Monsieur le président, d'après les renseignements que j'ai pu obtenir sur les charges de travail et les programmes de tous les députés concernés, je pense qu'il sera parfois difficile de trouver même trois députés pour assister aux réunions. Si des gens sont venus de loin pour témoigner au Comité, nous devrions pouvoir entendre leurs témoignages, même si nous sommes très peu nombreux.

Si nous précisons qu'il faut la présence de membres de l'opposition, j'ai peur que certains députés ne décident de boycotter les réunions du Comité pour des motifs politiques et que cela n'empêche le Comité de faire son travail. Personne n'est à l'abri d'une telle chose. Nous pouvons tous être ici. Par ailleurs, si des gens de la Colombie-Britannique venaient témoigner au Comité, personne ne pourrait à ce moment-là boycotter la réunion pour des raisons politiques.

Le président: M. Bird a parlé de la motion. Deux députés voulaient proposer des amendements.

M. Wilbee: Je l'ai fait simplement parce que je fais partie de trois autres comités et que chacun d'eux a apporté cette précision pour qu'on puisse dire plus tard

[Text]

present and the evidence was not rigged and there was not a whitewash type of thing. It is just a democratic procedure.

The Chairman: Stan, how does your amendment read?

Mr. Wilbee: That one of the members hearing evidence should be an opposition member.

The Chairman: So we have now the motion plus an amendment from Mr. Wilbee. Mr. Anawak, did you have a further amendment?

Mr. Anawak: My amendment to the amendment is that there be a member from each opposition party.

Mr. Darling: From all parties.

Mr. Anawak: From all parties, yes. I do not think there is any problem. Even if we personally cannot show up, we do have a list of substitutes, so there will always be somebody here from each party to take part in the deliberations.

The Chairman: If I may express a view from the Chair, I think it is important that we not bring in too many restrictive aspects about the hearing of evidence. I can see some merit in the suggestion put forward that representatives of more than one party should be present. When you virtually require all parties to be present for the hearing of evidence you may be making a more difficult procedural situation than you want. I can only speak from my own experience, but I know there have been times when committees have been virtually unable to hear evidence because they did not meet the formula that was provided for in this kind of a situation.

• 0920

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I think there is great wisdom in sticking with the original amendment. I think it would be nice if we could always have all parties present. I think we almost always will because of the importance of what we are dealing with. But I think, because of the nature of political parties, where there are things like conventions and there are times when sometimes entire caucuses are drawn off into something, there is great wisdom in simply having it a fundamental requirement that there be a requirement for three members to be present to take evidence. I know how important it is if people have travelled a long way.

But it is fundamentally important for true democratic reasons that a member of the opposition be present. And certainly speaking for the New Democratic representatives, I am satisfied if we have a motion simply that an opposition member be one of the three.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I am quite sure that for a committee as important as this there is certainly going to be representation from all parties at the meetings. I am supporting the original motion by the vice-chairman, because something could come up where it was impossible for members of either of the opposition parties

[Translation]

qu'un député de l'opposition était présent et que les témoignages n'étaient pas truqués. Il s'agit simplement d'une façon de procéder démocratique.

Le président: Stan, pouvez-vous nous lire votre amendement?

M. Wilbee: Que l'un des députés qui entendent les témoignages fasse partie de l'opposition.

Le président: Nous avons donc entendu la motion principale et l'amendement de M. Wilbee. Monsieur Anawak, vouliez-vous proposer un autre amendement?

M. Anawak: Je proposerais qu'il y ait un député de chaque parti de l'opposition.

M. Darling: Un député de chaque parti.

M. Anawak: Un de chaque parti en effet. Je ne pense pas que cela pose de problèmes. Même si nous ne pouvons pas être ici nous-mêmes, il y a une liste de substituts et il y aura toujours un représentant de chaque parti pour assister aux réunions.

Le président: Si vous me permettez de donner mon avis, il me semble qu'il importe de ne pas imposer trop de restrictions pour l'audition de témoins. Il serait peut-être utile de préciser que les représentants de plus d'un parti doivent être présents. Par ailleurs, si l'on exige que tous les partis soient représentés pour l'audition de témoins, on risque de rendre les choses trop difficiles du point de vue de la procédure. Je sais par expérience que certains comités ont été à toutes fins pratiques dans le passé incapables d'entendre des témoins parce qu'ils n'arrivaient pas à satisfaire aux exigences qu'ils s'étaient fixés pour de telles situations.

M. Fulton: Monsieur le président, je crois qu'il serait plus sage de s'en tenir au premier amendement. Il serait agréable que tous les partis soient toujours présents. A mon avis, ce sera pratiquement toujours ainsi à cause de l'importance de nos travaux. Cependant, étant donné la nature des partis politiques, les conventions et autres événements réunissant parfois tous les membres du caucus, il me semble plus sage de retenir comme condition fondamentale la seule présence de trois députés pour entendre les témoignages. Je sais que c'est très important pour ceux qui viennent de loin.

Cependant, il est tout aussi important pour des raisons de simple démocratie qu'un député de l'opposition soit présent. Au nom du Nouveau Parti démocratique permettez-moi de dire qu'une motion requérant simplement qu'un de ces trois membres soit de l'opposition me suffit.

M. Darling: Monsieur le président, étant donné l'importance du Comité je suis tout à fait certain qu'il y aura des représentants de tous les partis à chaque réunion. J'appuie la motion proposée par le vice-président, car il peut arriver que les membres de l'un ou l'autre des partis de l'opposition soient dans l'impossibilité d'être présents.

[Texte]

to be present. And also there is a possibility—very remote—that maybe the government might not be there. It could be witnesses called in from British Columbia, from you-name-it and where. We pay their expenses to come here and only three members of the government are here and therefore they are sent home; and we either call them back or we do not have those witnesses appear before the committee.

It is certainly up to each party to see that a member from their party is going to be there. The suggestion from the vice-chairman is straight and simple: that three members of the committee be present to hear evidence, period.

Ms Coppins: I would like to support Mr. Anawak's amendment to the amendment. The industry committee has that. In the last Parliament we adopted the idea of one member of the opposition only, as opposed to party, because of the small numbers. Those numbers have doubled now; and in my experience in the last Parliament on the health and welfare committee, the people who usually were not there for a quorum were the government members, even though they were many in number.

I cannot remember a single time when we did not have a member of the Liberal and the NDP opposition. While I know that we sometimes think in similar terms to the NDP, we are a different political party with a different perspective, and I think it would be nice to have one member of each party. If we cannot deliver that out of 83, then we deserve to be embarrassed publicly by not making quorum.

Mr. Bird: That is what the motion said.

Ms Coppins: The subamendment would call for one representative of each party, that is all, to make quorum.

Mr. O'Kurley: I would like to support the original motion, and I would also like to support some of the comments you offered with regard to the nature of the motion. The motion generally is a permissive motion; it permits the committee to do something. The nature of the amendments, however, is restrictive; the natures of the amendments are contradictory. I think the key element here is whether or not there is an opportunity for the opposition members to be present. I for one am satisfied that the opportunity exists for the opposition members to be present. There is opportunity if the actual member is not available to be replaced by a substitute.

I think the key element here is whether there is an opportunity for that opposition member to be present, whether there is an opportunity for different points of view to be expressed and to ask questions from different perspectives. I believe that opportunity exists. I believe the amendments are in conflict with the original intent of the motion, which is permissiveness—to permit the committee. What we are trying to do here is harness it

[Traduction]

Il est également possible—même si c'est fort improbable—qu'il n'y ait pas de représentants du gouvernement. Les témoins pourraient venir de Colombie-Britannique ou d'ailleurs, peu importe. Nous leur payons les frais de déplacement, et quand ils arrivent il n'y a que trois députés du gouvernement et il faut les renvoyer chez eux, quitte à les rappeler plus tard ou à ne jamais les entendre.

Il revient à chaque parti de veiller à ce qu'un de ses membres soit présent. La proposition du vice-président est simple et directe: Que trois membres du Comité soient présents pour entendre les témoignages, un point c'est tout.

Mme Coppins: J'aimerais appuyer l'amendement apporté par M. Anawak à l'amendement. C'est ce qu'a adopté le Comité de l'industrie. Au cours de la dernière législature nous avons accepté l'idée de la représentation par un membre de l'opposition, quel que soit son parti, pour une simple raison d'effectifs. Ces effectifs ont aujourd'hui doublé, et je me souviens personnellement qu'au cours de la dernière législature au Comité de la santé et du bien-être généralement ceux qui n'étaient pas là pour le quorum étaient les députés du gouvernement malgré leur grand nombre.

Je ne me souviens pas d'une seule occasion où il n'y ait pas eu de député libéral et de député NPD. Bien que parfois nous pensions en des termes analogues à ceux du NPD, nous sommes un parti politique différent, aux perspectives différentes, et il serait bon d'avoir un député de chaque parti. Si nous ne pouvons le faire avec 83 députés, nous méritons alors d'être critiqués publiquement pour avoir empêché la formation du quorum.

M. Bird: C'est ce que dit ma motion.

Mme Coppins: Le sous-amendement propose un représentant de chaque parti, c'est tout, pour le quorum.

M. O'Kurley: J'aimerais appuyer la motion principale et également appuyer certains de vos commentaires quant à la nature de cette motion. Elle a avant tout un caractère permissif; elle permet au Comité de faire quelque chose. Les amendements eux, par contre, ont un caractère restrictif; ces amendements sont donc contradictoires. Je crois que l'élément clef en l'occurrence est de savoir si oui ou non la possibilité est offerte aux députés de l'opposition d'être présents. Personnellement je suis convaincu que cette possibilité existe. Si le membre en titre ne peut venir, il peut se faire remplacer par un suppléant.

Je crois que l'élément clef est de savoir si la possibilité d'être présent est offerte au député de l'opposition, si la possibilité d'exprimer des points de vue différents et de poser des questions à partir de perspectives différentes existe. J'estime que c'est bien le cas. J'estime que les amendements vont à l'encontre de l'intention première de la motion, qui est de permettre au comité de fonctionner. Ces amendements constituent des entraves et des

[Text]

and put more restrictions on. I would suggest that the amendments are not in keeping with what we want to do in this committee.

Mr. Crawford (Kent): I am speaking in favour of the amendment to the amendment to the motion, which is certainly in order. I speak strongly on it. We have accepted a responsibility to be here, and we will be here. I feel it is the most democratic way to do it, that all be heard.

• 0925

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Le but de cette motion est évidemment de nous rendre le plus accessibles possible à nos concitoyens. Normalement, à une réunion où on entend des mémoires de citoyens canadiens, il n'y a pas de vote et il n'y a rien de formel à ce niveau-là. Je pense donc qu'il est important de ne pas exiger la présence d'un parti en particulier au cours de ces audiences.

Je suis d'accord sur la proposition initiale qui stipule un nombre minimum de députés de tous les partis. Si on est huit, on sera huit. S'il y en a trois, il y en aura trois. C'est strictement pour écouter les témoignages de nos bons citoyens. Si on pose une exigence minimale et partisane, si je puis dire, ce sera restrictif et nous ne serons pas en mesure de rendre un maximum de services à nos concitoyens qui partiront de Chicoutimi ou de Vancouver pour venir ici. Je suis disposé à accepter un nombre minimal: trois ou quatre personnes. Cela peut être quatre membres du Parti libéral qui seront ici avec vous un matin ou un vendredi soir pour entendre des témoins de différents coins de notre pays. Je pense que c'est leur rendre service que de ne pas être trop restrictif.

C'est strictement dans cet esprit-là que je suis d'accord avec mon collègue, et je veux le féliciter pour son ouverture d'esprit. C'est une façon de rendre notre Comité encore plus disponible à tous les citoyens canadiens. Dans cet esprit-là, je vais voter en faveur de la motion initiale.

The Chairman: I have four: Mr. Bird, Mr. Clifford, Mr. Fulton, and then Mr. Anawak. If it is agreed, since Mr. Anawak has the amendment to the amendment, I would let him speak last and then we would deal with that and then come to the amendment and then finally the motion.

Mr. Bird: The motion is put forward in the most sincere intent for democracy. It does not specify that government members shall, except for the chairman or vice-chairman; it just says that three members will be present. So it is equally distributed among the three parties and it is all based on our responsibility to be here.

I wanted to ask a related question. Does the quorum of eight specify any particular partisan requirement?

The Chairman: No.

Mr. Bird: The motion for three, then, is consistent with the quorum of eight. It just speaks about the members. So

[Translation]

restrictions supplémentaires. À mon avis, ils sont contraires à l'esprit qui inspire le Comité.

M. Crawford (Kent): Je suis en faveur du sous-amendement, qui est certes tout à fait recevable. Je suis tout à fait pour. Nous avons accepté la responsabilité d'être ici et nous y serons. J'estime que c'est la façon la plus démocratique de procéder.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): The intent of this motion, obviously, is to make us as much accessible as possible to our constituents. Usually, in a meeting where briefs from Canadians are being heard, there is no vote and there is nothing formal at that level. I therefore think that it is important not to require that a party in particular be present for those hearings.

I agree with the original motion that calls for a minimum number of members from all parties. If we are eight, we will be eight. If we are three, we will be three. It is only to hear evidence from our good citizens. If we call for a minimal and partisan requirement, if I may say so, it will be restrictive and we will not be in a position to be of maximum service to our fellow citizens who will come from Chicoutimi or Vancouver. I am prepared to accept a minimal number: three or four people. It may be four members from the Liberal party who will be here with you one morning or one Friday evening to hear witnesses from across the country. I think it is a service we render them if we are not too restrictive.

It is only in that spirit that I agree with my colleague, and I want to congratulate him on his openmindedness. It is a way to make our committee even more accessible to all Canadian citizens. For that reason, I will vote in favour of the original motion.

Le président: J'ai quatre noms: M. Bird, M. Clifford, M. Fulton et M. Anawak. Si vous êtes d'accord, puisque c'est M. Anawak qui a proposé le sous-amendement, je lui donnerai la parole en dernier, puis nous passerons à l'amendement pour finir par la motion.

M. Bird: Cette motion est proposée dans un esprit de démocratie des plus sincères. Elle ne parle pas de députés de la majorité, à l'exception du président ou du vice-président, elle dit simplement que trois députés doivent être présents. Il y a donc répartition égale entre les trois partis, et elle se fonde sur notre responsabilité à être présents.

J'aimerais poser une question corollaire. Est-ce qu'au quorum de huit est associée une quelconque représentation partisane?

Le président: Non.

M. Bird: Cette proposition de trois députés est donc tout à fait cohérente avec le quorum de huit députés. On

[Texte]

I guess I am comfortable, after listening to the arguments, to rest with my motion.

The Chairman: You have not been persuaded to drop your motion?

Mr. Bird: No, I have not been persuaded to back off.

Mr. Clifford: It is very clear that the motion will let Canadians come forward to this committee and give evidence to help us in our decision-making, and that is the most important thing. We went through it in the 33rd Parliament many, many times when Canadians were denied giving evidence because there were not quorums in committees. The way this motion reads, there will be Canadians here who represent them, the MPs will be here in the committee—three at least—and with everybody's good wishes around this table there will be a full house every time there are witnesses here. I look forward to that, and I know that Canadians will look forward to the opportunity to tell us things. So I support the motion.

Mr. Fulton: I have been sitting on committees here for ten years, and I would not sit on a committee that passed a proposal that a Chair be allowed to. . . I mean, you have to read the motion. It says:

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that three Members are present.

It is not the committee that is authorizing it; it is the Chair. There is a fundamental premise here that has to be met, and that is that at least the opposition and the government be present for the taking of evidence.

It is a good time to move to the question, because it appears that there are seven voters at least on the amendment to the motion, and there are certainly six on the amendment to the amendment. So it seems that there may be a tie on the amendment to the amendment, but certainly the amendment to the motion is going to carry. So I would hope to hear from Mr. Anawak and call the question.

Mr. Anawak: I do not think the amendment to the amendment, or even the amendment to the motion, is restrictive, in view of the fact that, as I stated earlier, we do have a list of substitutes. Regarding even the point the vice-chair made with regards to the possibility that the government members may not be here, we want to give them the opportunity to be here, and that is why we want members of each party to be present when there are deliberations on the issues. So I do not think it is being restrictive on the meetings.

• 0930

The Chairman: We have heard a number of points of view. We are voting on Mr. Anawak's subamendment: "and that members of the government and both opposition parties are present".

[Traduction]

parle seulement de députés. Après avoir entendu les divers arguments, je suis conforté dans la décision de proposer cette motion.

Le président: Vous n'avez pas été persuadé du contraire?

M. Bird: Non, rien ne m'y incite.

M. Clifford: Il est clair que cette motion permettra aux Canadiens de venir devant notre comité et de témoigner pour nous aider dans nos décisions, et c'est la chose la plus importante. Il est arrivé très souvent au cours de la 33^e Législature que des Canadiens ne puissent témoigner par manque de quorum dans les comités. En vertu de cette motion, il y aura ici des Canadiens pour les représenter, les députés seront présents—trois au moins—et compte tenu de la bonne volonté manifestée par tous ceux et toutes celles ici présents, tout le monde sera là chaque fois que nous aurons des témoins à entendre. J'y compte bien et je sais que les Canadiens compteront sur la possibilité de venir nous dire ce qu'ils pensent. J'appuie donc cette motion.

M. Fulton: Cela fait 10 ans que je siége en comité, et je ne siégerais pas dans un Comité qui proposerait que le président soit autorisé. . . il faut lire cette motion, elle dit:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum à la condition que trois députés soient présents.

Ce n'est pas le Comité qui l'autorise; c'est le président. Il y a une prémisse fondamentale à respecter, à savoir qu'au moins l'opposition et le gouvernement soient présents pour l'audition des témoignages.

Passer au vote me semble opportun, car il me semble qu'il y a au moins sept voix en faveur de l'amendement à la motion et il y en a certainement six en faveur du sous-amendement. Il est possible qu'il y ait égalité de voix sur le sous-amendement, mais il est certain que l'amendement à la motion sera adopté. J'aimerais donc que l'on entende M. Anawak, puis que nous passions au vote.

M. Anawak: Je ne pense pas que le sous-amendement ou même l'amendement à la motion soit restrictif puisque, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, nous avons une liste de suppléants. Le vice-président a évoqué la possibilité de l'absence des députés de la majorité eux-mêmes. Justement, nous voulons leur donner à eux aussi la possibilité d'être ici; c'est la raison pour laquelle nous voulons que des députés de chaque parti soient présents lors de nos délibérations. Je ne vois donc pas le caractère restrictif.

Le président: Nous venons d'entendre un certain nombre d'arguments. Le vote porte sur le sous-amendement de M. Anawak: «et que des députés de la majorité et des deux partis d'opposition soient présents».

[Text]

Subamendment negated

The Chairman: We now come to the amendment of Mr. Wilbee. I will read the amendment again: "and that both government and opposition members are present".

Mr. Wilbee: I should clarify my position here, and that is that I am just an alternate member. I thought this was a standard procedure, as I say, on three other committees in which I have been involved. I feel a little reluctant to take that position in a committee of which I am not going to be a regular member.

The Chairman: I do not think you should feel that way; I think every member here is a full member of the committee. From time to time all of us will be acting for others on other committees, so I think your membership and your motion is as good as that of anybody else around this table.

Is there any further discussion on the amendment? If not, I think I should call for the vote. All those in favour of the amendment signify by a show of hands, please.

Ms Copps: Do you want to have presentations with no opposition member?

Mr. Darling: Call the vote.

The Chairman: All those opposed signify by a show of hands.

Mr. Fulton: I can tell this committee is heading for a procedural show that you are going to deeply regret. You can count on it, pal.

Ms Copps: We are going to have hearings with no opposition members present? It is a democracy. That is not the way around here.

Mr. O'Kurley: It is your responsibility to be there.

The Chairman: Maybe I could point out—

Ms Copps: He has just pointed out himself. Every other committee has had a tradition of having an opposition member present.

Mr. Wilbee: Ones that I am involved in, not everybody—

Mr. Darling: Yesterday the defence committee voted on—

The Chairman: Mr. Darling, if we are going to have any progress you will have to be recognized by the Chair.

Ms Copps: I apologize, Mr. Chairman.

The Chairman: I suggest that if this motion proves not to be acceptable to members of the committee I would certainly welcome an amendment to it. We are simply trying to put things in motion to start the committee. If there is a feeling of anxiety or discrimination on either

[Translation]

Le sous-amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement de M. Wilbee. Je vous le lis encore une fois: «et que des députés et de la majorité et de l'opposition soient présents».

M. Wilbee: Je devrais vous préciser que je ne suis ici qu'à titre de suppléant. Je pensais que c'était une procédure habituelle puisqu'elle a été adoptée par les trois autres comités auxquels j'ai participé. J'hésite un peu à adopter cette position dans un comité dont je ne suis pas membre de plein titre.

Le président: Vous ne devriez pas avoir ce genre de scrupule. Tout député ici présent est considéré comme membre permanent du Comité. Il nous arrivera à tous d'en remplacer d'autres dans d'autres comités; donc, à mon avis, votre appartenance et votre motion sont tout aussi bonnes que celles de n'importe qui d'autre autour de cette table.

Y a-t-il d'autres discussions au sujet de cet amendement? Sinon, je vais procéder au vote. Que tous ceux qui sont en faveur de cet amendement lèvent la main, s'il vous plaît.

Mme Copps: Vous voulez entendre les témoins en l'absence de députés de l'opposition?

M. Darling: Votons.

Le président: Que tous ceux qui s'y opposent lèvent la main.

M. Fulton: Permettez-moi de vous dire que le Comité va connaître une bataille de procédure que vous regretterez amèrement. Vous pouvez y compter.

Mme Copps: Nous allons entendre les témoignages sans que des membres de l'opposition soient présents? Nous sommes en démocratie. Ce n'est pas ainsi qu'on procède ici.

M. O'Kurley: C'est à vous d'être là.

Le président: Je pourrais peut-être vous signaler. . .

Mme Copps: Il l'a dit lui-même. Dans tous les autres comités il y a un membre de l'opposition présent.

M. Wilbee: Ceux auxquels j'ai participé, pas tous. . .

M. Darling: Hier le Comité de la défense a voté. . .

Le président: Monsieur Darling, si vous voulez que les choses se déroulent correctement, veuillez passer par la présidence.

Mme Copps: Je m'excuse, monsieur le président.

Le président: Eh bien, si cette motion s'avère inacceptable, je recevrai volontiers des propositions d'amendement. Pour le moment il s'agit simplement de régler toutes ces choses pour pouvoir commencer à travailler. Si plus tard vous constatez des problèmes ou si

[Texte]

side and if there is any evidence of that, I invite members of the committee to raise it at the earliest opportunity.

Mr. Darling: The thing is this. I would be willing to bet that there will be representatives at every one of the meetings from at least two of the parties. That is number one. The other thing is—

The Chairman: Mr. Darling, I know a little bit about procedure. I do not think we should be discussing a motion after we have had it. I would invite us now simply to—

Ms Copps: Mr. Chairman, I would like to make a suggestion. I do not know if this is in order, because you have already started voting. I think you have to finish the vote. But I was going to suggest that the motion be tabled because I think it is going to set a lot of bad—

Mr. Clifford: Finish the vote.

The Chairman: Let me just clarify this. We did vote on the amendment, and the amendment was lost. We are on the main motion.

Ms Copps: We voted on the amendment? I did not hear the finish of the vote, and I would have ask for a recorded vote.

The Chairman: I am sorry. I did not announce it.

Ms Copps: I would like a recorded vote if this is the vote.

The Chairman: I think we have actually recorded. . . We can record because I have a good memory, as does the clerk.

Ms Copps: No, but I would like to call for a recorded vote.

The Chairman: Do you want the names?

Ms Copps: Yes, please.

The Chairman: On the amendment?

Ms Copps: Yes.

Mr. Darling: No, on the motion.

Ms Copps: On the amendment, please.

• 0935

The Chairman: All right. Ms Copps has requested a list of the names pro and con, I gather.

Mr. Bird: Mr. Chairman, may I request a point of clarification? Mr. Fulton has made a point here that seems to indicate the chairman could rig a meeting. There is certainly no intent in this motion I have put that the chairman could call a meeting without advising all the members.

Mr. Fulton: That is how it is worded, though. If it said the chairman, after notifying the parties of the place and

[Traduction]

vous vous considérez victimes de discrimination d'un côté ou de l'autre, et que vous en avez la preuve, je vous invite à m'en informer le plus tôt possible.

M. Darling: Il reste que je suis prêt à parier qu'à chacune de nos réunions il y aura des représentants d'au moins deux partis. C'est la première chose. Deuxièmement. . .

Le président: Monsieur Darling, je m'y connais un peu en procédure. Je ne pense pas qu'on puisse discuter d'une motion après l'avoir adoptée. Je vous inviterai simplement maintenant. . .

Mme Copps: Monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion. Je ne sais si elle est recevable, car le vote est déjà commencé. Je crois qu'il vous faut d'abord en terminer avec cette procédure. Quoi qu'il en soit, j'allais proposer que cette motion soit déposée parce qu'à mon avis elle va déclencher beaucoup d'amertume. . .

M. Clifford: Terminez le vote.

Le président: Permettez-moi de donner une précision. Nous avons mis l'amendement aux voix, et il a été rejeté. Nous en sommes maintenant à la motion principale.

Mme Copps: L'amendement a été voté? Je n'ai pas entendu la fin du vote et j'aimerais qu'il soit nominal.

Le président: Je m'excuse. Je ne l'ai pas annoncé.

Mme Copps: J'aimerais que le vote soit nominal si nous en sommes au vote.

Le président: Je crois que nous avons déjà enregistré. . . Il n'y a pas de problème j'ai une bonne mémoire, et le greffier aussi.

Mme Copps: Non, j'aimerais un vote nominal.

Le président: Vous voulez les noms?

Mme Copps: Oui, s'il vous plaît.

Le président: Pour l'amendement?

Mme Copps: Oui.

M. Darling: Non, pour la motion.

Mme Copps: Pour l'amendement, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. M^{me} Copps réclame la liste avec les noms de ceux qui sont pour et de ceux qui sont contre, je suppose.

M. Bird: Monsieur le président, puis-je demander une précision? M. Fulton vient de sous-entendre que le président pourrait convoquer des réunions surprises ou secrètes. Dans ma motion, il n'est nullement question que le président puisse convoquer une réunion sans prévenir tous les membres.

M. Fulton: C'est ainsi qu'elle est rédigée. Si elle disait que le président, après avoir notifié les partis de l'endroit,

[Text]

the time and the date and the witnesses and so on, there might be some difference. But it provides for—

Mr. Bird: It is certainly not my intent. I have assumed all parties would be duly notified of the meeting and all parties would have the free right to attend or not attend, so if only three people showed up the witnesses could be heard regardless of the party affiliations. In effect no party could block the hearing.

The Chairman: Could I just clarify this? My understanding is that no duly constituted meetings of this committee take place without 48-hour notice to all members of the committee. So there can be no meetings of this committee unless every one of the fourteen members has been duly notified with 48-hour notice.

Mr. Bird: Mr. Fulton, you made a statement that now seems to me to be out of context. Do you agree?

Mr. Fulton: What this says is that the chairman is authorized to hold meetings and receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided three members are present. I am aware of meetings of committees being convened during the last Parliament, committees I was participating in, without 48-hour notice, and they were called by the Chair. There are historic precedents and rules governing these committees, but sometimes they are simply gone around. If there is some further intention to this particular section, perhaps we should table it and draft it in such a way that it is acceptable to the three parties. I feel very much abused with how it is presently written.

The Chairman: In view of the fact that this has raised a certain amount of controversy among the parties and there is some anxiety over whether this would actually work, I would be quite open to having this particular motion referred to the steering committee for an amendment and a recommendation back to the main committee. I think it is important that we have a motion that is reasonably acceptable to all members, and I think that might at this time be a more satisfactory solution.

Mr. Bird: Mr. Chairman, having made the motion, I make that proposal.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would like a recorded vote on the motion we just voted on, please. I believe that is my right. I would like to have the recorded vote. If you want to refer it after, that is fine, but I would like to have it on the record who is voting in favour and who is against the motion that was voted on.

The Chairman: If you think that is helpful.

Ms Copps: It is not a question of whether I think it is helpful. Could I have the recorded vote?

Mr. Bird: Mr. Chairman, I requested a clarification of this. In the context of this recorded vote there have been two issues. Mr. Fulton has raised an issue about what the

[Translation]

de l'heure, de la date et des témoins, etc., il pourrait y avoir une petite différence. Mais elle prévoit que. . .

M. Bird: Ce n'est certes pas mon intention. J'ai supposé que tous les partis seraient dûment notifiés de la réunion et que tous les partis auraient la liberté de participer ou de ne pas participer, si bien que si seulement trois personnes sont présentes, les témoins pourraient être entendus, quelles que soient les partis représentés. Aucun parti n'aurait le pouvoir d'empêcher ces audiences.

Le président: Pourrais-je simplement apporter une précision? Sauf erreur de ma part, aucune réunion dûment constituée du Comité ne peut avoir lieu sans qu'un avis soit envoyé à tous les membres du Comité, 48 heures à l'avance. Il ne peut donc y avoir de réunion du Comité sans que chacun des 14 membres aient été dûment notifiés par un préavis de 48 heures.

M. Bird: Monsieur Fulton, dans ce cas, vos propos me semblent déplacés. Vous êtes d'accord?

M. Fulton: Cette motion dit que le président est autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum à la condition que trois députés soient présents. Je sais que pendant la dernière législature de comité dont j'étais membre, des réunions de comité ont été convoquées sans préavis de 48 heures par le président. Il y a des précédents et des règles historiques qui régissent ces comités, mais parfois, ils ne sont pas respectés. Si l'intention de cette motion est différente, il faudrait peut-être la déposer et la rédiger de manière à ce qu'elle soit acceptable par les trois partis. Je trouve son texte actuel très offensant.

Le président: Étant donné que cette question a soulevé une certaine controverse entre les partis et qu'il y a quelques incertitudes quant à son application dans la pratique, je suis tout à fait disposé à renvoyer cette motion au comité directeur pour qu'il étudie les possibilités d'amendement et fasse une recommandation au comité principal. À mon avis, il est important que cette motion soit acceptée par le plus grand nombre, et ce pourrait être pour le moment une solution plus satisfaisante.

M. Bird: Monsieur le président, étant à l'origine de cette motion, permettez-moi de le proposer.

Mme Copps: Monsieur le président, j'aimerais que vous procédiez à un vote nominal pour la motion qui vient d'être mise aux voix, s'il vous plaît. Je crois que c'est mon droit. J'aimerais que ce vote soit nominal. Si vous voulez y revenir plus tard, très bien, mais j'aimerais que figure au compte rendu les noms de ceux et celles qui ont voté pour et de ceux et celles qui ont voté contre.

Le président: Si vous pensez que c'est utile.

Mme Copps: Il ne s'agit pas de savoir si je pense que c'est utile. Pourrais-je avoir un vote nominal?

M. Bird: Monsieur le président, j'ai demandé une précision à ce sujet. Au sujet de ce vote nominal, deux questions se posent. M. Fulton a demandé quel était le

[Texte]

chairman's authority is. There is a misunderstanding here of what is involved in this amendment. So I think it should be referred without a recorded vote and we should come back to the amendment as well.

Ms Copps: It has already been voted on, Mr. Chairman. I have a right to a recorded vote and I am requesting it, please. Then if you want to make a referral on the main motion, that is fine.

Mr. Darling: What are you voting on?

The Chairman: The amendment to the main motion.

Ms Copps: That an opposition member be present.

Mr. Darling: The amendment to the amendment?

The Chairman: No, the amendment to Mr. Wilbee's. Just so everybody is clear on what we are voting on, it is "and that both government and opposition members are present".

• 0940

The Clerk: Sorry, it is a tie vote.

The Chairman: No, no. We are not playing those games. We had the vote. I was asked for a recording of the vote. Mr. Clifford was called to the phone. He is in the room. I do not see any reason why his vote should not be registered.

Mr. Clifford: I am not in favour of the amendment.

Amendment negated: nays 6; yeas 5

The Chairman: Now we are on the main motion. There has been a suggestion, in view of the continuing concern about the wisdom and the fairness of the motion, and perhaps even whether it is effectively presented in order to protect all rights of members, that it be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure to be amended or reported back to the main committee. Is it the wish of the committee that this be done?

Mr. Bird: I would recommend that we do that for those purposes, Mr. Chairman.

Mr. Caccia (Davenport): On a point of order, I would like to explain to colleagues of all three parties that I have abstained from voting because I am not authorized yet to be a member of this committee. Otherwise, of course, I would have voted for the two-party approach.

Mr. O'Kurley: Just to offer a comment in response to the comments by Mr. Fulton and Ms Copps, it is fair to say that if we see that there is abuse and that the committee is hearing evidence without opposition members then we can reconsider a motion or amendment of this nature.

The Chairman: I think that technically these motions to refer are not debatable, but in light of the considerable interest there is in it I am prepared to hear a couple of comments.

[Traduction]

pouvoir du président. Il y a un malentendu sur le contenu de cet amendement. À mon avis, il devrait donc être renvoyé pour étude sans vote nominal et nous devrions également revenir à l'amendement.

Mme Copps: Le vote a déjà eu lieu, monsieur le président. J'ai le droit de réclamer un vote nominal, et c'est ce que je demande, s'il vous plaît. Si vous voulez ensuite renvoyer pour étude la motion principale, pas de problème.

M. Darling: Le vote porte sur quoi?

Le président: L'amendement à la motion principale.

Mme Copps: Qu'un membre de l'opposition soit présent.

M. Darling: Le sous-amendement?

Le président: Non, l'amendement de M. Wilbee. Pour éviter toute erreur, voici de quoi il est question: «et que des députés à la fois du gouvernement et de l'opposition soient présents».

La greffière: Désolée, mais il y a égalité des voix.

Le président: Non, non. Nous n'allons pas jouer ce jeu-là. Nous avons voté. On m'a demandé de faire l'appel nominal. M. Clifford a été appelé au téléphone. Il se trouve dans la pièce. Je ne vois aucune raison pour que son vote ne soit pas inscrit.

M. Clifford: Je ne suis pas en faveur de l'amendement.

L'amendement est rejeté: 6 contre; 5 pour

Le président: Nous passons maintenant à la motion principale. Étant donné les craintes persistantes sur son bien fondé et son équité, et comme on ne sait pas vraiment si elle vise réellement à protéger tous les droits des membres du Comité, on m'a suggéré de la renvoyer au sous-comité du programme et de la procédure, qui ferait ensuite rapport au Comité des modifications qu'il propose ou de ses conclusions. Le Comité désire-il procéder ainsi?

M. Bird: Je recommanderais qu'on le fasse, pour les raisons que vous venez de citer, monsieur le président.

M. Caccia (Davenport): J'invoque le Règlement pour expliquer à mes collègues des trois partis que je me suis abstenu de voter parce que je ne suis pas encore autorisé à siéger au Comité. Si non, évidemment, j'aurais voté pour l'option des deux partis.

M. O'Kurley: Simplement pour répondre aux observations de M. Fulton et de M^{me} Copps, je crois qu'il serait juste de dire que si nous voyons qu'il y a abus et que le Comité entend des témoins en l'absence de membres de l'opposition, alors nous pourrions envisager de modifier la motion.

Le président: Je crois que, en principe, les motions de renvoi ne peuvent être débattues, mais étant donné le grand intérêt que suscite cette motion, je suis prêt à accepter quelques observations.

[Text]

Ms Copps: I would just like to say that I guess I am disappointed, because in the past the environment committee has worked as a team and this sets a very bad precedent for the first vote when we are told by the government that you can hear witnesses without having a member of the opposition present. We are not yet living in a dictatorship, and every committee I have ever been involved with has had that balance.

There are times when, for example, you might have an emergency meeting or whatever, and unfortunately it does not build the goodwill that I sensed at the beginning of the meeting. I think you are cutting off your noses to spite your face, because there will be opposition members here, but to say that you can carry on without them. . . The idea of the committee work is supposed to be that we are working as a team, but that has sort of destroyed that.

Mr. Fulton: I appreciate Mr. O'Kurley's remarks, but it would have been more sound to go about it the other way. If there ever was a problem with members of either of the opposition parties being present, then we could reconsider, but to start with such a draconian measure. . .

M. Harvey: Je ne veux pas faire un débat de ce qui n'en est pas un, monsieur le président. C'est vrai qu'en politique, on cherche souvent à créer des situations de crise là où il n'y en a pas. Le Comité veut simplement se rendre davantage disponible. Je n'ai pas plus de privilèges que M^{me} Copps pour entendre des témoins de partout au pays au sein d'un comité restreint. Je vais être convoqué comme tous les membres de tous les partis. Aucun vote ne sera pris. C'est strictement pour nous permettre d'avoir plus de latitude et d'être encore plus disponibles. Les députés du gouvernement n'ont pas plus de privilèges que les députés des partis d'opposition. Comme mon collègue le précisait dans la motion principale, tous les gens seront convoqués à venir entendre les différents témoignages. Pour ma part, je trouve que c'est rendre notre Comité encore plus disponible, plus productif et plus efficace. Je m'efforcerai d'être ici le plus souvent possible, probablement comme tous les membres du Comité.

Je pense que cela pourrait même être considéré, à la limite, comme un progrès par rapport à ce qu'on a déjà connu. Le parti au pouvoir n'est pas favorisé par rapport aux partis d'opposition. Vous aurez simplement un peu plus de latitude pour entendre les témoignages.

• 0945

Je ne sais pas si on a déposé une motion visant à renvoyer cette question au Comité directeur pour qu'il y réfléchisse et nous fasse part de ses discussions à la prochaine réunion. Personnellement, je trouve que cela favoriserait la productivité de notre Comité. Ce n'est pas un débat historique qu'on veut faire avec cela, monsieur le président.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in your deliberations of item five—and I suppose you are welcoming input at this

[Translation]

Mme Copps: J'aimerais simplement dire que je suis déçue, parce que par le passé le Comité de l'environnement a travaillé en équipe, et c'est un très mauvais précédent que nous établissons par notre premier vote quand le gouvernement dit qu'on peut entendre des témoins sans qu'aucun membre de l'opposition ne soit présent. Nous ne vivons pas encore en dictature, et tous les comités auxquels j'ai participé ont assuré un équilibre entre les partis.

A certaines occasions, par exemple, il se pourrait qu'il y ait une réunion d'urgence, et malheureusement cela ne renforce pas la bonne volonté que j'ai sentie au début de cette réunion. Je crois que vous vous faites du tort à vous-même parce que des membres de l'opposition seront bien présents, mais dire que vous pouvez procéder sans eux. . . le travail de comité est censé se faire en équipe, mais cet esprit de corps, on vient de le détruire.

M. Fulton: J'apprécie les observations de M. O'Kurley, mais on aurait mieux fait de procéder dans l'autre sens. Si jamais il y avait eu un problème à cause de l'absence de membres de l'un ou l'autre des partis de l'opposition, nous aurions pu y repenser, mais prendre dès le départ une mesure si draconienne. . .

Mr. Harvey: I do not want to embark on a debate when there are no grounds for doing so, Mr. Chairman. It is true that in politics, a crisis situation is often created where none exists. The committee simply wants to make itself more available. I have been granted no greater privilege than Ms Copps to hear witnesses from all over the country in a smaller committee. I will be called to the meeting just as all the members of all the parties will be. No votes will be taken. It is simply a question of giving us more leeway and making us even more available. The government members enjoy no greater privileges than the opposition members. As my colleague pointed out in the main motion, everybody will be called to hear the various witnesses. I, for one, feel that this makes our committee even more available, more productive and more efficient. I will try to be here as often as possible, as, I imagine, will all members of the committee.

I think this could even be considered a step forward in relation to what we previously experienced. The party in power is no more favoured than the opposition parties. You will simply have a little more leeway for hearing witnesses.

I do not know whether a motion has been tabled to refer this question to the steering committee so that it can study it and report back to us at the next meeting. Personally, I think that would improve the productivity of our committee. We do not want to turn this into a historic debate, Mr. Chairman.

M. Caccia: Monsieur le président, au cours de vos délibérations concernant le point n° 5—et je prends pour

[Texte]

point—while one can fully understand the desire of government members to get the business done, that is not only the prerogative of government party members. It is quite often also the wish and the desire of some opposition members to get the business done. I think you ought to be guided in your deliberations by another criteria—namely that we operate within a system designed to provide checks and balances. I think that concept takes precedence over anything else.

If you accept that principle, then it seems to me that the middle of the road approach proposed earlier of a presence of one of the two parties on the committee, which is less restrictive than all three, strikes a middle balance which is reasonable. It is not perfect for either side. It is somehow a compromise between the two extremes, and it is consistent with the design of the system, which tends to provide checks and balances where possible.

The Chairman: As I said earlier, a motion of this nature is not one that is normally debatable, but I think it has been helpful to have a bit of discussion. I will now call for the motion on referring the matter to the subcommittee on agenda and procedure.

Motion agreed to

The Chairman: On the suggested agenda there are two other matters I would refer to. First, let me refer to item seven. I think you have all received letters advising you that a list of substitutes is to be provided by each member to the clerk of the committee. I urge you to do that as soon as possible, so we can be fully operational.

Mr. Bird: Mr. Chairman, does that have to be seven members specifically?

The Chairman: From one to seven, I am advised. Give us at least two or three. If you want to add to it later, I think that is quite permissible.

The only other matter is that we will have to set a time for the steering committee, which I presume will be some time next week. If it is permissible, I will ask the clerk to consult each of the parties, both in terms of who will be the representative of their party on the steering committee and the appropriate time. I think we should try to meet as soon as possible, assuming that will be about Tuesday or Wednesday, if that is agreeable.

We would also like to do some consulting in terms of an appropriate and regular time and place for committee meetings. I know there is enormous pressure for the best times and places. Because of the extreme importance and interest in this committee, not only to members of Parliament but to the public, we want to try to find a place that will have maximum accessibility as far as the public is concerned. I would invite members to make any suggestions to myself or the clerk in that regard.

[Traduction]

acquis que les observations sont maintenant bienvenues—quoi que l'on comprenne que les membres du gouvernement veulent que le travail se fasse, c'est une tâche qui n'incombe pas seulement aux membres du parti au pouvoir. Souvent, quelques membres de l'opposition veulent, eux aussi, que le travail se fasse. Je crois que vous devriez plutôt vous laissez guider par un autre critère, notamment que nous fonctionnons selon un système de poids et de contre-poids. Je crois que ce principe doit l'emporter sur toutes autres considérations.

Si vous acceptez ce principe, alors il me semble que l'option modérée proposée tout à l'heure selon laquelle l'un des deux partis serait présent—ce qui est déjà moins contraignant que d'exiger la présence des trois partis—représente le juste milieu. La solution ne plait entièrement ni d'un côté ni de l'autre. Il s'agit plutôt d'un compromis entre les deux extrêmes, qui cadre bien avec un système conçu pour assurer dans la mesure du possible la présence de poids et de contre-poids.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, on ne débat normalement pas de ce genre de motion, mais je crois que cette discussion nous a été utile. Je mettrai maintenant aux voix la motion proposant que l'on renvoie cette question au sous-comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée

Le président: Il reste encore deux points au programme. D'abord, passons au point n° 7. Je pense que vous avez tous reçu des lettres vous avisant que vous devez fournir une liste de suppléants à la greffière du Comité. Je vous encourage à le faire aussitôt que possible, pour que nous soyons pleinement en mesure de fonctionner.

M. Bird: Monsieur le président, est-ce qu'il faut proposer exactement sept personnes?

Le président: Entre une et sept personnes, me dit-on. Donnez-nous en au moins deux ou trois. Si vous voulez en ajouter par la suite, je ne vois pas de raison pour que vous ne le fassiez pas.

La seule question qui nous reste à régler est celle de l'heure de la réunion du comité directeur, qui, je suppose, aura lieu la semaine prochaine. Si vous le permettez, je demanderai à la greffière de consulter chacun des partis, pour savoir qui les représentera au comité directeur et quelle serait l'heure choisie. Je crois que nous devrions essayer de nous réunir aussitôt que possible, mardi ou mercredi, si vous le voulez bien.

D'autre part, nous aimerions vous consulter pour décider de l'heure et du lieu des réunions régulières du Comité. Je sais qu'il y a une très forte demande pour les heures et les lieux les plus favorables. Étant donné l'importance du Comité et l'intérêt qu'il suscite, non seulement parmi les députés mais aussi dans la population, je voudrais trouver une salle qui soit aussi accessible que possible au public. J'inviterais donc les membres du Comité à nous faire part, à la greffière, ou à moi-même, de leurs suggestions.

[Text]

Mr. Fulton: I think we should get the transport committee room and move them out. Somebody else can talk to Nowlan.

The Chairman: I was going to say, if you are volunteering to meet with Mr. Nowlan, we would certainly accept.

Mr. Fulton: They have had it for 50 years.

The Chairman: I suspect that occupation is fairly heavy.

Mr. Darling: Possession is nine-tenths of the law.

The Chairman: That is right. We will look at all the viable alternatives and welcome any suggestions.

Ms Copps: Mr. Chairman, I am more concerned about the time than the place. We can get to the place, as long as it is something fairly regular. I know in one of our committees, we were constantly getting moved here, there and everywhere. I know this is less desirable in the winter. But if you can get it all the time, it is nice work if you can get it. Time is also more of a concern, if we can get a regular time.

The Chairman: Do I hear you suggesting this location?

Mr. Darling: I hope not.

Ms Copps: No. If we could get it on a consistent basis, I would rather get somewhere else. But if we are going to get bounced all around, it is better to have one spot you know you are going to be coming to all the time. That is all.

• 0950

The Chairman: I do not want to get into a debate on which place is best—

Ms Copps: I am more concerned about the time, and then we can figure that out.

The Chairman: I just want to say to you that we will likely have more success in getting a place that is not as popular—

Ms Copps: Yes, that is right.

The Chairman: For instance, the Railway Committee Room might be the most difficult. The one virtue of this place is that nobody else is likely fighting for this space. It also has maximum accessibility as far as the public is concerned because it is on the mall. I realize it creates problems for members because it means that everyone would have to pretty well leave the Hill to come to a place like this.

Ms Copps: It is difficult if there are votes.

The Chairman: On the time business, which is the other matter, I think it would be difficult for us to have that discussion in general. We will have to consult almost every individual—

[Translation]

M. Fulton: Je crois que nous devrions exiger la salle du Comité des transports et les en chasser. Quelqu'un d'autre peut parler à Nowlan.

Le président: J'allais dire que si vous vous portez volontaire pour rencontrer M. Nowlan, nous serions certainement d'accord.

M. Fulton: Cela fait cinquante ans qu'ils l'ont.

Le président: C'est un bail.

M. Darling: Possession vaut titre.

Le président: Vous avez bien raison. Nous étudierons donc toutes les options valables, et les suggestions sont les bienvenues.

Mme Copps: Monsieur le président, c'est plutôt l'heure que le lieu qui me préoccupe. Nous réussirons bien à nous rendre à la salle choisie, du moment que c'est toujours la même. Dans un de nos comités, nous devions toujours nous déplacer d'un endroit à l'autre. Je sais que cette salle-ci est moins souhaitable l'hiver. Mais si on peut se la réserver de façon permanente, on aura bien fait. L'heure est une question importante aussi, le fait de se réunir toujours à la même heure.

Le président: Vous suggérez donc qu'on se réunisse dans cette salle-ci?

M. Darling: J'espère que non.

Mme Copps: Non. Si on pouvait réserver une autre salle de façon régulière, je préférerais que nous nous réunissions ailleurs. Mais vaut mieux savoir où l'on se réunit que de se déplacer à chaque fois. C'est tout.

Le président: Je ne veux pas que nous nous engagions dans un débat au sujet du meilleur endroit. . .

Mme Copps: C'est plutôt l'heure qui me préoccupe, ensuite nous passerons au lieu.

Le président: J'aimerais simplement souligner que vous aurez de meilleures chances de succès si vous cherchez à réserver une salle moins populaire. . .

Mme Copps: Oui, vous avez raison.

Le président: Par exemple, la salle du Comité du chemin de fer serait peut-être la plus difficile à obtenir. Cette salle-ci a pour mérite de n'être revendiquée par personne d'autre. D'autre part, elle est très accessible au public puisqu'elle se trouve sur le mail. Je suis conscient qu'elle pose cependant des problèmes pour les députés puisqu'il faudrait quitter la Colline pour s'y rendre.

Mme Copps: C'est difficile quand il y a un vote.

Le président: Pour ce qui est de l'heure, je crois qu'il sera difficile de tenir cette discussion en comité plénier. Il faudra presque consulter chaque membre du Comité. . .

[Texte]

Ms Copps: Can we do that now? Do we not have a better chance if we get it in early?

Mr. Bird: Would anybody be interested in Monday nights?

An hon. member: No, that would be bad for a lot of us.

The Chairman: This is why I am suggesting that the clerk and some of her staff do some fairly elaborate consulting, member by member.

Ms Copps: The only reason I suggested it is that if we can sort of agree on a time now, we will have a better chance of getting it. Once the other committees are struck everybody is going to get his dibs in. If we can decide now, then we will be first rather than last.

The Chairman: I am all for that, but I have a hunch that unless somebody has a golden time to suggest, everybody will jump up and say that is it.

Mr. O'Kurley: Well, we can go morning, afternoon, or evening. I am against evenings, generally.

Ms Copps: I have a young daughter, so my preference is not evenings.

Mr. Fulton: I have always found in the past that Tuesdays and Thursdays are usually good. Members who have to travel a long way are here in town because in the middle is caucus day, Wednesday. I think we are going to have far more committees on Tuesdays and Thursdays, but if we nail a good room down for Tuesday and Thursday morning or Tuesday afternoon and Thursday afternoon or Tuesday night and Thursday night—we can always steal a room somewhere if those are our permanent meetings.

Ms Copps: Mornings are better.

The Chairman: I will do a straw vote just to test the group. If we requested now, on a regular basis, Tuesday mornings and Thursday mornings at 9 o'clock, would that meet with general acceptance?

Mr. Darling: Fine for me.

Ms Copps: Agreed.

Mr. Fulton: Agreed.

The Chairman: All right. We will start with that.

Mr. Darling: There are four rooms in the West Block. The West Block is the most convenient one. The one we can get without any problem at all is the most God-awful room of all, Room 362 in the East Block. So if you want something, take 362 in the East Block and get a leader dog to take you to find the committee room.

[Traduction]

Mme Copps: Peut-on le faire tout de suite? Nos chances ne sont-elles pas meilleures si nous faisons immédiatement notre demande?

M. Bird: Les lundis soirs, cela vous intéresserait?

Une voix: Non, cela conviendrait mal à beaucoup d'entre nous.

Le président: Voilà pourquoi je propose que la greffière et son personnel consultent les membres du Comité individuellement.

Mme Copps: Si je propose qu'on en discute tout de suite, c'est simplement parce que si nous nous mettons d'accord dès maintenant sur une heure, nous aurons de meilleures chances de l'obtenir. Dès que les autres comités seront établis, ils vont tous chercher à s'accaparer les heures les plus commodes. Si nous pouvons nous décider tout de suite, alors nous serons les premiers plutôt que les derniers.

Le président: Je suis tout à fait d'accord, mais j'ai l'impression qu'à moins que quelqu'un ait une heure magique à proposer, les objections fuseront de toutes parts.

M. O'Kurley: Eh bien, on peut au moins décider si on se réunit le matin, l'après-midi ou le soir. En général, le soir ne me convient pas.

Mme Copps: J'ai une petite fille, donc moi non plus, le soir ne me convient pas.

M. Fulton: Dans le passé, j'ai toujours trouvé que les mardis et les jeudis convenaient. Les députés qui ont un long voyage à faire sont normalement en ville parce que les caucus se réunissent le mercredi. J'imagine qu'il y aura beaucoup plus de comités les mardis et jeudis, mais si nous réussissons à nous procurer une bonne salle pour les mardis et les jeudis matin, les mardis et jeudis après-midi, ou les mardis et jeudis soir, nous pourrions toujours décrocher une salle ailleurs si ce sont là nos réunions permanentes.

Mme Copps: Le matin me va mieux.

Le président: Je vais procéder à un vote informel pour me faire une idée de l'opinion du groupe. Si nous demandions tout de suite régulièrement les mardis et jeudis matin à 9h00, cela vous irait-il?

M. Darling: Moi, cela m'irait très bien.

Mme Copps: D'accord.

M. Fulton: D'accord.

Le président: Très bien. Ce sera donc notre point de départ.

M. Darling: Il y a quatre salles dans l'Édifice de l'Ouest. C'est l'endroit le plus commode. Une salle que nous pourrions obtenir sans aucun problème, c'est la pire salle de toutes, la 362 de l'Édifice de l'Est. Si vous voulez être assurés du succès, demandez la 362 de l'Édifice de l'Est et demandez à un chien d'aveugle de vous y conduire.

[Text]

The Chairman: That used to be my favourite room.

Our clerk has obviously acquired ESP. She has already booked, after next week, Room 209 West Block for every Tuesday and Thursday at 9 a.m.

Mr. Darling: That is just fine.

Mr. Bird: So there is absolutely no support for Monday night at 6 p.m.?

Some hon. members: No.

Mr. Bird: It seems to be the only hour in Ottawa that is free in a week.

The Chairman: I think we have completed what was required here this morning. We will have the steering committee meet as early as possible next week, hopefully by Tuesday or Wednesday. As soon as they have done their job and have something to report back, we will call a meeting of the full committee with their recommendations.

Mr. Fulton: At the first meeting we should agree on first-round questioning. We are likely to wade into the atmosphere and other issues, so it seems to me that we might want to go 15, 15, 15 and then go to rounds after that. We could discuss that at the steering committee.

The Chairman: Yes, I think the steering committee should make a recommendation and then bring it back to the main committee for agreement.

Thank you very much. Have a good day. The meeting is adjourned.

Thursday, May 11, 1989

• 0939

The Chairman: Order, please. We have members from all parties present to begin this morning's session.

As you know, we have an Order in Council to us with which we must deal before May 17. Because the process of dealing with Orders in Council is a relatively new phenomenon, I am told that this may well be the first Order in Council that in fact this committee, the Standing Committee on Environment, or its predecessor has dealt with.

Being a bit of an historical buff, I am always intrigued by the continual changes we make in our parliamentary system, which means that it is not static but it also is a bit of a challenge, because clearly there is no history of precedents or procedure that we can follow in the interviewing of witnesses in Order in Council appointments.

[Translation]

Le président: C'était auparavant ma salle préférée.

Notre greffière semble être douée de perceptions extra-sensorielles, puisqu'elle a déjà réservé, après la semaine prochaine, la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest pour les mardis et jeudis à 9h00.

M. Darling: C'est tout à fait ce qu'il faut.

M. Bird: Donc, personne n'appuie ma proposition qu'on se réunisse à 18h00 le lundi?

Des voix: Non.

M. Bird: Cela semble être le seul moment de la semaine où l'on soit libre, à Ottawa.

Le président: Il me semble que nous avons accompli tout ce que nous avions prévu pour ce matin. Le comité directeur se réunira aussitôt que possible la semaine prochaine, mardi ou mercredi je l'espère. Dès qu'il aura accompli sa tâche et qu'il aura quelque chose à nous communiquer, nous convoquerons une réunion du Comité pour étudier ses recommandations.

M. Fulton: À la première réunion, nous devrions nous mettre d'accord pour une première ronde de questions. Nous allons sans doute nous attaquer au problème de l'atmosphère et à d'autres semblables; il me semble que nous devrions peut-être allouer à chaque partie une période de quinze minutes, avant de passer à la prochaine ronde. Nous pourrions en discuter au comité directeur.

Le président: Oui, je crois que le comité directeur devra faire une recommandation et la présenter au comité proprement dit pour confirmation.

Merci beaucoup. Passez une belle journée. La séance est levée.

Le jeudi 11 mai 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Puisque nous avons des représentants de tous les partis, nous pouvons commencer la séance de ce matin.

Vous savez sans doute qu'un décret a été déposé à notre Comité, que nous devons prendre en considération avant le 17 mai. Il s'agira d'une procédure relativement récente, et c'est le premier décret qui doit soit saisi le Comité permanent de l'Environnement ou son prédécesseur.

Mon intérêt pour l'histoire me conduit à m'intéresser à l'évolution constante de notre système parlementaire qui, loin d'être figé, nous oblige constamment à aborder des situations nouvelles, en l'occurrence l'interrogation de témoins nommés par décret, ce qui n'a pas de précédents.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

I have asked the clerk to circulate the Speaker's ruling of December 11, 1986 in terms of the guidelines or parameters under which Order in Council appointments appear before committees. I think it is helpful for us to have some sense of the beginning of a tradition, and I emphasize that it is a beginning.

There is nothing completely cut and dried about the business of Order in Council appointments, but I also think there may be some aspects we will want to keep in mind as we follow this through. I do not want to dwell on it. I simply put it out as information and guidance to all members of the committee.

This morning we have the Order in Council appointment of Mr. Raymond Robinson as Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office. Mr. Robinson is accompanied by one of the senior officials from the branch. I am going to ask Mr. Robinson to introduce the accompanying official, and I believe he is also prepared to make a brief opening statement. Then we will begin the round of questioning under the procedures we determined at the last meeting. Mr. Robinson, welcome to this historic event before the committee this morning.

Mr. Raymond Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate being part of history.

As I mentioned to you prior to the gathering, I was part of a rather similar event almost 10 years ago when I was the first Canadian public servant to appear before a congressional committee in Washington. They never did it again, which may be a comment on my performance; I am not sure. That was on acid rain, by the way.

I would like to first introduce Mr. Carol Martin, the Quebec regional director for the Federal Environmental Assessment Review Office, who has a very real responsibility in assisting me in meeting my responsibilities as federal administrator under the James Bay and Northern Quebec Agreement. I thought I might explain, sir, the reason why I was appointed to that position.

As you are no doubt aware, the appointment applies not to the whole agreement but to chapters 22 and 23 of the agreement, which are the chapters that bear upon environmental matters and in particular which establish environmental assessment processes in the two areas covered by the agreement, the area occupied by the Cree Nation and the area occupied by the Inuit. The processes are not exactly the same. They are similar, but they are also quite similar in general character to the environmental assessment and review process that exists across the federal government and applies throughout the whole country.

J'ai demandé au greffier de diffuser la décision de l'Orateur daté du 11 décembre 1986, qui trace les directives au paramètre qui régissent la comparution, devant les comités, de personnes nommées par décret.

Dans cette question des nominations par décret, il n'y a pas de règles immuables, il y a certains aspects de la question que nous voudrions sans doute garder présents à l'esprit. Je ne veux pas m'attarder là dessus, et voulait simplement donner cette information et ces directives à tous les membres du Comité.

Nous examinons ce matin la nomination de M. Raymond Robinson au poste de directeur du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. M. Robinson est accompagné de l'un des hauts fonctionnaires du Bureau, que je vais lui demander de présenter. M. Robinson désire également faire une brève déclaration préliminaire, après quoi nous passerons aux questions conformément aux règles que nous avons formulées lors de notre dernière réunion. M. Robinson, votre comparution ce matin devant ce Comité fera date.

M. Raymond Robinson (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Je vous remercie, monsieur le président, je suis honoré que ma comparution fasse date pour votre Comité.

Comme je vous le disais avant le début de la séance, un événement analogue s'est produit il y a une dizaine d'années, lorsque j'ai été le premier fonctionnaire canadien à comparaître à Washington devant un comité du Congrès. Le cas ne s'est plus reproduit, dois-je en conclure que c'est de ma faute? il s'agissait de pluies acides.

Je voudrais tout d'abord vous présenter M. Carol Martin, directeur du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales pour la région du Québec, dont la lourde charge consiste, entre autres, à m'aider à assumer mes responsabilités d'administrateur fédéral, au terme de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. J'ai pensé souhaitable, monsieur, de vous expliquer la raison pour laquelle j'ai été nommé à ce poste.

Vous n'ignorez sans doute pas que la nomination ne porte pas sur l'ensemble de la convention, mais seulement sur les chapitres 22 et 23 relatifs aux questions de l'environnement qui déterminent en particulier les processus d'évaluation de l'environnement dans les deux régions couvertes par la Convention, à savoir la région peuplée par la nation Cree et celle peuplée par les Inuit. Les processus, sans être identiques, sont similaires, et présentent également de grandes similarités dans l'ensemble, avec le processus d'évaluation et d'examen de l'environnement appliqués par le gouvernement fédéral au pays tout entier.

[Text]

It was therefore the feeling of government that it would make considerable sense to have the head of the process for the country, so to speak, also be the head of the process that applied in that part of the country, given the obvious similarities. It was also believed that it was more appropriate for the head of FEARO to hold that position than the previous occupants, the directors general over the years, regional directors general of Environment Canada in Quebec, since they would quite often be, as it were, parties to given issues. They would be taking positions, tendering advice, advocating values, all in an appropriate fashion as part of that process. Yet the administrator was supposed to be making a judgment at the end of it, and it seemed important to have something of an arm's length relationship established.

That was a further reason for shifting the responsibility from the traditional place, which, as I say, was with the regional director general of Environment Canada in the province of Quebec, to my own office. I think that really gives you the essence of why this has happened, and I would be very happy to answer any questions I can.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Copps (Hamilton East): Welcome to the committee. It certainly may be setting a precedent on this committee, but we had several people appear before the human rights committee over the last couple of years in response to the changes. It is also a welcome change in the environment committee.

• 0945

I have here a copy of an affidavit you signed, Mr. Robinson, on February 17, 1989, with respect to the Rafferty Alameda Dam, in which you state:

In my experience, federal government departments, when they are aware that a provincial project is being contemplated which may or may not affect federal interests or require federal involvement and that a provincial environmental review process is planned or under way for that project, that the federal will rely upon the provincial process and work with provincial authorities to ensure that the intent of the EARP is complied with.

When you swore that affidavit, were you aware of the fact that more than 10% of the land involved in the project was owned by the federal government and Crown corporations?

Mr. Robinson: I was by that point. I was not earlier when we were. . . You will appreciate that at the time that was sworn it was very late in the consideration of Rafferty Alameda. It was well after the licence had been issued. Prior to the issuance of the licence. . . I can tell you quite frankly I was not aware of it, no.

Ms Copps: But you were aware at the time you swore the affidavit.

[Translation]

Compte tenu de ces nombreux points communs, le gouvernement a jugé logique que celui qui dirige ces évaluations pour le pays tout entier les dirige également pour cette région. Il semblait également approprié pour le directeur du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales d'occuper ce poste plutôt que ceux qui l'avaient occupé précédemment, à savoir les anciens directeurs généraux et directeurs généraux régionaux d'Environnement Canada au Québec car très souvent, ils étaient parties dans certains conflits. Le poste exigeait de prendre partie, de donner des avis, de prôner des valeurs dans le cadre du mandat, mais l'administrateur devait, en dernier ressort porter un jugement et il semblait souhaitable d'établir une relation sans liens de dépendance.

C'était une raison supplémentaire de transférer la responsabilité du poste de directeur général régional d'Environnement Canada au Québec pour la province de Québec, à mon propre poste. Je crois avoir résumé pour vous l'historique de cette décision, et je m'empresse de répondre aux questions que vous voudrez bien me poser.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Mme Copps (Hamilton-Est): Je vous souhaite la bienvenue au Comité. S'il est vrai que vous créez un précédent devant ce Comité, le même cas s'est produit à plusieurs reprises au cours des dernières années devant le Comité de droits de la personne, à la suite de changements qui se sont produits. Cela augure également bien pour le Comité de l'environnement.

J'ai ici copie d'un affidavit signé par vous, monsieur Robinson, en date du 17 février 1989, relatif au barrage Rafferty Alameda, dans lequel vous déclarez:

D'après mon expérience, lorsque les ministères du gouvernement fédéral sont au courant d'un projet entrepris par une province qui risque, le cas échéant, d'affecter les intérêts du gouvernement fédéral ou d'en rendre nécessaire la participation et qu'un à l'examen de l'impact sur l'environnement est en cours ou envisagé par la province, le gouvernement fédéral fait confiance à la province et collabore avec elle pour assurer la conformité aux objectifs du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

Saviez-vous, lorsque vous avez signé cette attestation que plus de 10 p. 100 des terres de ce projet étaient la propriété du gouvernement fédéral et des sociétés de la Couronne?

M. Robinson: Je l'étais à ce moment là, mais avant cela je ne le savais pas. . . Au moment de la signature de cette attestation, l'examen du projet du barrage Rafferty Alameda était déjà à un stade très avancé, bien après que la licence eut été délivrée. Auparavant. . . non, en toute franchise je ne l'étais pas.

Mme Copps: Mais vous le saviez lorsque vous avez signé cette attestation sous serment.

[Texte]

Mr. Robinson: I was aware of it at the time I swore the affidavit, yes.

Ms Copps: Now, would you feel that ownership of land constitutes substantial involvement in a project?

Mr. Robinson: There is no question. The application of EARP, if I may say so, in my view at least, is not in question here at all. The EARP definitely applied. It applied not only because of the land; it also applied because of the licence under the International River Improvements Act. So it was doubly applied, if you want to put it in those terms.

What I am stating there, however, is that in many instances over the years where the federal government has, for example, provided funds in support of an essentially provincial project, it has not been unusual to use a provincial process to meet the intent of the EARP. Having said that, I would have to say also that the judgment was a pragmatic judgment. It was something we did because it appeared to make sense, to avoid duplication.

I also recognize that with the transformation—if that is the phrase to use—by Justice Cullen of the EARP guidelines order into a binding regulation, which is what has now happened, then one has to look to the specific wording of the guidelines order to see whether it is in fact possible to rely upon a provincial process in lieu of a federal process. I have to concede that when you do that and you read the guidelines order, there is no provision that allows that.

Ms Copps: I would like to get back to your affidavit, because in your affidavit you state:

Joint federal-provincial reviews have occurred, but only in instances where both governments had a substantial involvement in the project.

Could you elaborate a bit on that sworn testimony?

Mr. Robinson: Again, what I had in mind there was a situation, to go back to the financial side of it, where a large proportion of the cost was being borne by the federal government and where it was in every sense a joint project. It was something into which both parties were putting significant resources.

In the case we are citing, we are talking about some 4,000 acres, if I remember rightly—maybe it is hectares, I cannot recall—that were being substituted for another body of land. That and the licence were the only federal elements in it. Under those conditions, we would not see what I might characterize as an equivalency of responsibility or approximating equivalency.

Ms Copps: You just said a few moments ago that you considered federal land ownership to indicate substantial involvement.

Mr. Robinson: Yes, I agree. By that I meant simply that it means the EARP applies.

[Traduction]

M. Robinson: Oui, effectivement.

Mme Copps: A vos yeux, le fait de posséder des terres implique-t-il qu'on a des intérêts considérable en jeu dans un projet?

M. Robinson: C'est indiscutable. L'application du processus d'évaluation et d'examen environnemental n'était nullement en question; à mon avis, tout au moins, il s'appliquait certainement, non seulement à cause des terres, mais également à cause de la licence au terme de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux. Le processus s'appliquait donc à un double titre, si l'on peut dire.

Ce que je déclarais là toutefois, c'est que dans bien des cas où le gouvernement fédéral, au cours des années, a contribué au financement d'un projet essentiellement provincial, il s'est souvent basé sur l'évaluation provinciale pour répondre aux exigences du PEEE. Ceci dit, je reconnais qu'il s'agissait d'un jugement pragmatique, dans un souci d'éviter les chevauchements.

Je reconnais également qu'avec la modification—si le terme est correct—par le juge Cullen des directives du PEEE pour en faire un règlement obligatoire, il faut se pencher sur les termes précis des directives pour voir s'il est possible de se fonder sur le processus d'évaluation provincial plutôt que sur le processus fédéral. Je reconnais que ceci n'est autorisé par aucune des dispositions des directives.

Mme Copps: J'aimerais revenir sur votre attestation par écrit dans laquelle vous déclarez:

Il y a eu des cas d'évaluation faites conjointement par les gouvernement provincial et fédéral, mais seulement dans les cas où les deux gouvernements avaient des intérêts considérables dans le projet.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus long là dessus?

M. Robinson: Encore, pour en revenir à l'aspect financier de la question, je pensais à un projet auquel le gouvernement fédéral contribuerait pour une part considérable et qui, à tous points de vue, serait un projet conjoint, dans lequel tous les parties investiraient des ressources importantes.

Dans le cas en question, nous parlons d'environ 4 000 acres, si j'ai bonne mémoire—peut-être s'agit-il aussi d'hectares, je ne m'en souviens pas—qui étaient substitués à d'autres terres. Avec la licence, elles constituaient le seul apport du gouvernement fédéral. Dans ces conditions, nous ne considérerions pas que les responsabilités étaient également ou approximativement partagées.

Mme Copps: Vous disiez il y a quelques instants que vous considériez que l'apport était considérable si le gouvernement fédéral possédait des terres.

M. Robinson: Oui, je suis d'accord mais j'entendais simplement par là que le PEEE s'appliquait.

[Text]

Ms Copps: But that is in contradiction to your sworn testimony where you state:

There has never in the 14-year history of EARP been a situation in which an EARP panel was appointed following a public review undertaken by a provincial process. Joint federal-provincial reviews have occurred, but only in instances where both governments had a substantial involvement in the project.

Now, I take it from this that in your sworn testimony you are implying that the federal government did not have a substantial involvement.

Mr. Robinson: Obviously the selection of words is important here.

Ms Copps: You have sworn an affidavit, sir.

Mr. Robinson: What I said in my affidavit is correct. When you asked me the question whether or not I thought owning land was substantive, I answered that in the fashion anyone would to a question of that nature. But in terms of being substantive enough to warrant a joint review, in the historic practice under EARP, no. Normally in the historical practice under EARP, it would not have required a joint review for that level of federal involvement. That is not to say, as I have made very clear, that situation will not change given the change in the status of the guidelines order.

Ms Copps: If you knew when you swore this affidavit that 4,000 hectares of the land in question were owned by the federal government or by Crown corporations, why did you not make that information available in your sworn testimony?

• 0950

Mr. Robinson: It had been made available in the sworn testimony of Mr. Dennis Davis, if I remember correctly, and it was well known to everyone who was involved at the inquiry proceeding. It was not something that required my comment because it was by that time well known. It was common knowledge.

Ms Copps: But when you swore the affidavit, prior to it being introduced as evidence into the hearing, you did not make any reference. In fact, you imply that there is no substantial involvement by the federal government, even though you had knowledge that a substantial percentage of the land was owned by the federal government. Do you not consider that a rather unfortunate oversight in retrospect?

Mr. Robinson: What I consider unfortunate was the use of the word "substantive" in response to your question when you first asked me about it, because what you are—

Ms Copps: Because you contradicted what you said in the affidavit.

[Translation]

Mme Copps: Mais c'est en contradiction avec votre attestation sous serment dans laquelle vous déclarez:

Dans les 14 ans du PEEE, le cas ne s'est jamais présenté d'un comité du PEEE nommé à la suite d'un examen public entrepris dans le cadre d'une évaluation provinciale. Il y a eut des cas d'examen conjoints des gouvernements fédéral et provincial, mais uniquement lorsque les deux gouvernements avaient des intérêts considérables dans le projet.

J'en déduis que vous ne considériez pas, dans votre attestation, que le gouvernement fédéral avait des intérêts considérables dans le projet.

M. Robinson: Je vois que vous pesez chaque mot.

Mme Copps: C'est une déclaration sous serment que vous avez signé, monsieur.

M. Robinson: Ce que je disait est exact. Lorsque vous m'avez demandé si je considérais que la propriété des terres était ou non essentielle, je vous ai répondu comme répondrait chacun à une question de ce genre, mais si par essentiel vous entendez assez important pour nécessiter un examen conjoint, d'après les usages du PEEE, je doit répondre par la négative: à ce niveau de participation du gouvernement fédéral, un examen conjoint n'a pas été nécessaire. Cela ne signifie pas pour autant, comme je l'ai clairement fait comprendre, que la situation ne se modifiera pas compte tenu du changement de status des directives.

Mme Copps: Si vous saviez en signant cette attestation, que le gouvernement fédéral ou les sociétés de la Couronne étaient propriétaires de 4 000 hectares du terrain en question, pourquoi n'en avez-vous pas fait mention dans cette attestation?

M. Robinson: Cette communication avait été faite, si j'ai bonne mémoire, dans l'attestation sous serment de M. Dennis Davis et était bien connue de tous ceux qui participaient à l'enquête. C'était un fait que je n'avais pas à mentionner, parce qu'à l'époque il était connu de tous.

Mme Copps: Mais vous n'en avez fait aucune mention lorsque vous avez signé cette attestation, avant que celle-ci ne devienne témoignage dans les audiences. Vous donnez en fait à entendre que le gouvernement fédéral n'a pas d'intérêt considérable en jeu, tout en sachant qu'il possédait une part considérable des terres. Ne vous semble-t-il pas, en rétrospective, qu'il s'agit là d'une regrettable omission?

M. Robinson: Ce que je considère regrettable, c'est l'utilisation du mot «essentiel» en réponse à la première question que vous m'avez posée là-dessus, parce que ce que vous semblez. . .

Mme Copps: Parce que vous contredisiez la teneur de l'attestation.

[Texte]

Mr. Robinson: Well, I used a choice of word that was unfortunate. The point I am making is that normally—and I can establish this very clearly—historically we would not have considered that level of federal involvement as a basis for a joint public review. That historically is true, and that is what I said in my affidavit.

Ms Copps: You are a civil servant and you have to be the servant of your political masters. There is an underlying story here that has never been told, and I do not want to pin you with that story. Elizabeth May told it. She told it with her resignation.

Insofar as this Order in Council appointment is concerned, we are being asked today essentially to give you the *Good Housekeeping seal of approval in respect of major federal initiatives in environmental assessments*. What I am asking you is this: given the fact that you, or your department, had to be taken to court to ensure the proper federal environmental process in the Rafferty Alameda, do you feel that you merit our confidence in showing federal leadership in other environmental areas, including the James Bay project?

Mr. Robinson: I understand your point. It is also important to understand the workings of the environmental assessment process in order, if you wish, to establish my responsibility in that matter.

Under the system that has existed for some years, the responsibility of FEARO, and therefore of myself as chairman, has been essentially twofold: to provide generic advice and sometimes specific advice to departments in helping them organize environmental assessment, which is not so much to undertake it as to organize and plan it, and, secondly, to undertake public reviews when asked to do so. That is essentially the function of FEARO that has been played up over the years.

In the case you are discussing, the responsibility... Well, I will not even put it that way. In any situation at all where a department of the federal government has a responsibility for undertaking a particular activity or approving a particular activity, it becomes what is called the initiating department under the EARP. The initiating department has the responsibility for applying the EARP. It is not as yet our function—it may well be under proposals that are being considered—to intervene in that process and to override that process and to seek to order, if you will, a particular department to follow a particular procedure.

In the case we were discussing, the department responsible was Environment Canada. For purposes of the operation of FEARO, I operate outside Environment Canada. We operate at arm's length from the department and we simply were not involved at all in that particular assessment.

[Traduction]

M. Robinson: Mettons que j'ai mal choisi mes mots, mais pour me défendre j'invoquerai le fait que dans les circonstances normales, et d'après les précédents, ce que je peux établir très clairement, nous n'aurions par considéré que les intérêts du gouvernement fédéral dans ce projet rendaient nécessaire un examen public conjoint. C'est là un fait bien établi et c'est ce que j'affirme dans mon attestation.

Mme Copps: Vous êtes fonctionnaire, et donc au service de vos maîtres politiques. Entre les lignes, il y a une histoire qui n'a jamais été dite, si non par Elizabeth May, par sa démission, mais je ne veux pas vous mettre au pied du mur.

En ce qui concerne cette nomination par décret, ce qu'on nous demande, aujourd'hui, c'est de vous donner le sceau d'approbation en matière d'initiative fédérale dans les évaluations de l'environnement. J'aimerais vous poser la question suivante: Compte tenu du fait que vous ou votre ministère avez dû répondre devant un tribunal de la qualité du processus d'évaluation de l'environnement par le gouvernement fédéral dans le projet *Rafferty Alameda*, est-ce que vous considérez que vous méritez notre confiance pour représenter dignement le gouvernement fédéral dans d'autres projets qui ont un impact sur l'environnement, y compris le projet de la Baie James?

M. Robinson: Je vois où vous voulez en venir. Pour établir ma responsabilité dans cette question, il importe également de comprendre comment fonctionne cette évaluation de l'environnement.

Avec le système qui existe depuis quelques années, le BFEEE, et par conséquent son directeur, ont une responsabilité double: fournir un avis général, et parfois un avis ponctuel, aux ministères pour les aider à procéder à l'évaluation de l'environnement, plus pour l'organisation et la planification que pour la mise en oeuvre et, en second lieu, entreprendre un examen public lorsqu'on vous le demande. C'est à cela que se résume, pour l'essentiel, la fonction du BFEEE, qui a été mise en relief au cours des années.

Dans le cas dont nous parlons, la responsabilité... Non, ce n'est pas ainsi que je présenterai la chose: dans toute situation où un ministère fédéral doit entreprendre un projet particulier ou trouver une activité, il devient ce qu'on appelle le ministère agissant dans le cadre du PEEE, celui qui a la responsabilité d'appliquer le processus d'évaluation. À l'heure actuelle notre fonction ne consiste pas encore—il se peut que la situation change si certaines propositions sont acceptées—à intervenir dans ce processus, à imposer notre volonté et à ordonner, en un sens, un ministère d'adopter une certaine procédure.

Dans le cas dont nous disputons, le ministère en question était Environnement Canada. À titre de directeur du BFEEE, je ne suis pas impliqué dans les opérations du ministère et nous n'avions pas du tout à intervenir dans cette évaluation.

[Text]

Ms Copps: So was the assessment blocked by Environment Canada, then?

Mr. Robinson: What happened actually is that Environment Canada undertook an assessment of the impacts of that project. Well, let me be more accurate. They relied upon an assessment undertaken by the United States government for impact on North Dakota. They did some work in Manitoba in terms of attempting to get a sense of the impact likely in Manitoba. They did not, as far as I am aware, do any separate work in Saskatchewan. What they did was provide advice to Saskatchewan on the content of its environmental assessment.

• 0955

Ms Copps: You said that it is your responsibility to recommend federal environmental assessments or the EARP process when requested. Will you support the Cree request for a full federal assessment in northern Quebec?

Mr. Robinson: I was in fact given a copy of the Cree submission about half an hour ago and I was reading it just before joining you here. What it basically calls for is the application of either the EARP guidelines order or the federal part of the environmental assessment process set up under the James Bay agreement to the megaprojects in northern Quebec, and particularly the Great Whale system. I will have to seek legal advice whether in fact the federal process in either respect applies in that situation.

Ms Copps: If it did not apply in Rafferty Alameda and it does not apply here, where does it apply?

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: Sorry, I just thought I would bootleg that; that is all.

The Chairman: I think we should go on to the next questioner. I am sure this question will carry on.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Robinson, can you tell the committee how much and what federal jurisdictions are in your mind necessary to be impacted for an EARP to be triggered?

Mr. Robinson: There are a number of different handles under the EARP guidelines order. One is federal lands, which we have already mentioned; another is federal funds, which is very clear: federal initiatives obviously implies federal funds but is perhaps more hands-on than the implication of just federal funds. Another one is federal regulatory authority, except where the regulatory process that might be followed under that authority would in fact duplicate the EARP.

Let me use an example to make it clear. The National Energy Board has its own regulatory public hearing process; thus if a project, such as an interprovincial

[Translation]

Mme Copps: Vous voulez dire que Environnement Canada s'est opposé à l'évaluation?

M. Robinson: Ce qui c'est passé, c'est qu'Environnement Canada a entrepris une évaluation de l'impact de ce projet sur l'environnement ou plus tôt, pour être plus précis, qu'Environnement Canada s'est fondé sur une évaluation faite sous les auspices du gouvernement des États-Unis de l'impact sur le Dakota Nord. Environnement Canada a procédé à une sorte d'évaluation pour l'impact sur l'environnement du Manitoba, mais pas à ma connaissance pour la Saskatchewan et a simplement informé cette province du contenu de l'évaluation sur l'environnement.

Mme Copps: Vous disiez que vous aviez pour responsabilité de recommander des évaluations fédérales de l'environnement ou le PÉEE quand on vous le demandait. Est-ce que vous appuyerez les Cris dans leur demande au gouvernement fédéral de procéder à une évaluation complète pour le Nord québécois?

M. Robinson: On me remettait il y a une demie-heure un exemplaire de la demande Crie que je viens de parcourir. L'écrit demande l'application, soit des directives du PÉEE ou la participation fédérale à l'évaluation de l'environnement à laquelle il est procédé dans le cadre de la Convention de la Baie James et pour les mégaprojets du Nord québécois, le complexe de la Grande baleine, en particulier. Il faudra que je demande conseil à un expert pour savoir si le processus fédéral, dans l'un ou l'autre cas, s'applique à ce cas.

Mme Copps: Si le processus ne s'appliquait pas au projet Rafferty Alameda et ne s'applique pas dans ce cas, ou s'applique-t-il?

Le président: Madame Copps.

Mme Copps: Excusez-moi, je pensais pouvoir encore glisser cela, c'est tout.

Le président: C'est au tour de l'intervenant suivant, mais cette question reviendra sur le tapis, j'en suis sûr.

M. Fulton (Skeena): Monsieur Robinson, pouvez-vous nous dire quelles sont les conditions nécessaires pour déclencher un PÉEE; quels sont les juridictions fédérales en cause et à partir de quel moment est-ce jugé nécessaire?

M. Robinson: Les directives du PÉEE permettent de déclencher le processus par différents biais: les terres fédérales que nous avons déjà mentionnées ou les crédits du gouvernement fédéral, ce qui est très clair; il n'y a pas d'initiative fédérale sans crédits fédéraux, mais c'est peut-être plus direct que la simple mention de crédits fédéraux. On peut également invoquer les pouvoirs statutaires du gouvernement fédéral, sauf si ceux-ci reviennent en fait à faire double emploi avec le PÉEE.

Permettez-moi de préciser cette question par un exemple: l'Office national de l'énergie a son propre processus statutaire d'audiences publiques. Si un projet,

[Texte]

pipeline, that had no federal money or federal land involved but required approval from the NEB were to be considered as to whether or not it was part of EARP, the answer is no, it is not.

Mr. Fulton: What you are saying is that if there is federal money or federal jurisdiction involved, the guidelines provide for the possibility of an EARP being triggered, and ultimately the decision whether an EARP is triggered is a political one.

Mr. Robinson: Let me make a distinction here. You are using the word "EARP" to mean "a public review". EARP is a much broader process. It is a process of environmental assessment, most of which is done without public review; in fact only the occasional project goes for public review. I was speaking as to whether the EARP applied at all, not whether one would have a public review. I am saying that in the example I used, the interprovincial pipeline, without federal money or land the EARP as now written does not apply.

Mr. Fulton: What triggers the public EARP then?

Mr. Robinson: What triggers the public EARP is basically two things. In both cases it is a decision by the initiating minister—that is, the minister closest to the project. He has basically two kinds of criteria to apply. One is what I guess you would characterize as technical environmental criteria. He makes a judgment whether or not the environmental implications or impacts of a project are likely to be significant enough to warrant a public review.

Mr. Fulton: Do you make suggestions to a minister on those points?

Mr. Robinson: Yes we do.

Mr. Fulton: Let me deal with a couple of projects quickly. In the Daishowa project in Alberta the effluent from the mill will go into the piece immediately outside a national park; it will affect the water supplies in the park; it will affect the native communities in the park. There is federal money provided, \$12 million, through western diversification. It affects fisheries jurisdictions; it affects migratory birds; it affects the water flow into the Arctic. Once you get that number of significant federal jurisdictions, does it not seem likely that there should be a public EARP process?

Mr. Robinson: I understand your point very well. Let me identify part of our dilemma in this area. In a moment I will go specifically into the northern Alberta situation.

First I would point out that the other limiting factor in the present EARP guidelines order is the definition of "proposal". In every instance we are talking about proposals, so whatever they may touch upon, one still goes back to this definition of "proposal". What it says is

[Traduction]

par exemple un pipeline interprovincial, où n'entrent en jeu ni crédits ni terres du gouvernement fédéral mais pour lequel il faut l'approbation de l'ONE, le projet ne ressortirait pas au PÉEE.

M. Fulton: Vous dites donc que lorsqu'il y a juridiction au crédit du gouvernement fédéral, les directives prévoient la possibilité de déclencher un PÉEE, et cette décision, en dernier ressort est d'ordre politique.

M. Robinson: Permettez-moi une précision: vous vous servez du terme «PÉEE» pour signifier «examen public», mais le PÉEE est un processus beaucoup plus vaste d'évaluation de l'environnement, qui se fait pour l'essentiel sans examen public, certaines exceptions étant possibles. Ce dont je discutais, c'était de savoir si le PÉEE était applicable en principe et non s'il y aurait examen public. Je disais que dans l'exemple cité, celui d'un pipeline interprovincial, le PÉEE actuel ne s'applique pas lorsqu'il n'y a pas de terres ou de crédits fédéraux.

M. Fulton: Qu'est-ce qui déclenche alors le PÉEE public?

M. Robinson: Ce sont deux cas qui le déclenchent et, dans les deux cas, une décision du ministre qui lance le projet, à savoir le ministre le plus directement en cause. Le ministre se base sur deux catégories de critères, l'une étant ce que vous appelleriez des critères techniques d'environnement; c'est au ministre de décider si l'impact ou les répercussion d'un projet sur l'environnement sont susceptibles d'être assez profonds pour justifier un examen public.

M. Fulton: Est-ce que vous conseillez le ministre sur ces questions?

M. Robinson: Certainement.

M. Fulton: Permettez-moi d'invoquer rapidement quelques projets: dans le projet Daishowa, en Alberta, les décharges de l'usine sont déversées sur un terrain adjacent au parc national, auront un impact sur les réserves d'eau du parc ainsi que sur les collectivités autochtones. Des crédits fédéraux sont alloués, à savoir 12 millions de dollars, au poste Diversification de l'Ouest. Ce projet aura des retombées sur les pêches, sur les oiseaux migrateurs, sur l'écoulement des eaux dans l'Arctique. Quand un projet touche un nombre aussi considérable de juridictions fédérales, un PÉEE public ne semble-t-il pas s'imposer?

M. Robinson: Je vois très bien ce que vous voulez dire, mais permettez-moi de vous montrer dans quel dilemme nous nous trouvons, avant de revenir ensuite sur la question du nord de l'Alberta.

Je voudrais tout d'abord vous signaler que l'autre facteur limitatif dans les directives actuelles du PÉEE, c'est la définition de la «proposition». Il est toujours question de propositions et quelle que soit leur nature, c'est à leur définition qu'il faut toujours en revenir. On

[Text]

that it includes any initiative, undertaking or activity for which the Government of Canada has a decision-making responsibility.

[Translation]

entend par là toute initiative, entreprises ou activités dans laquelle le gouvernement canadien participe à la décision.

• 1000

Again the question that arises—and this is where the lawyers would have to argue about it and may even have it settled in court—is what constitutes a decision-making responsibility in this situation. We have taken the view historically that it has meant something like a permit-issuing authority, for example, or a money-granting decision, to take another example.

In the instance of the northern Alberta situation, we see there was a sum of money the federal government has agreed to contribute to the spur line that is designed to support the Daishowa mill, which you are familiar with, I am sure. I think it was about \$10 million. In that situation, there was an assessment undertaken by Environment Canada in co-operation with the Western Diversification Office in Edmonton, which has the responsibility for giving the money. In turn the concerns that emerged out of that assessment were conveyed to the Alberta government, and the Alberta government gave certain assurances regarding certain control levels that were designed to meet those concerns.

Mr. Fulton: Let me be a little more direct, Mr. Robinson. Do you think there should be an EARP on the Daishowa project? Are there enough federal jurisdictions there for an EARP process, public review?

The Chairman: Can I just intervene at this point? I do not want to be overlimiting on the questioning, but I think if members have examined the Speaker's ruling, the basic task for this morning is not a review of the legislation or the administration for which Mr. Robinson may be responsible. It is really a more narrowly based discussion on, as the Speaker said, "qualifications and competence of the appointee". I will permit some flexibility obviously, but if we go too far off the track we may well lose the opportunity of doing what I think we are asked to do, which is really to ensure ourselves that Mr. Robinson's qualifications are sufficient to the task.

Mr. Fulton: All I am trying to do, Mr. Chairman, is to find out whether or not, in Mr. Robinson's view. . . The next question I am leading to I think will illuminate why I am asking this question. I want to ask Mr. Robinson if there is in fact newer legislation drafted and whether or not it would meet the test, which obviously the present situation does not meet, vis-à-vis projects like Daishowa.

The Chairman: If I may say so, it is not the test of the legislation but the test of Mr. Robinson that is really the issue here. I will allow some flexibility, but I would just urge members to try to keep within the general guidelines the Speaker has indicated.

La question qui se pose—et c'est bien là que les avocats auraient à en discuter, et peut-être même devant un tribunal—est de savoir exactement ce que, dans ce cas précis, veut dire avoir la responsabilité de la décision. Jusqu'ici nous étions d'avis que cela veut dire être responsable de la délivrance d'un permis par exemple, ou de l'octroi de subvention, dans d'autres cas.

Pour ce projet du nord de l'Alberta que vous citez, le gouvernement fédéral était d'accord pour participer financièrement à la construction d'une ligne secondaire, dont se servira l'usine de Daishowa, je suis sûr que vous êtes au courant. Je crois qu'il s'agissait d'une somme de 10 millions de dollars. Il y a donc eu une évaluation faite par Environnement Canada en collaboration avec le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest à Edmonton qui distribue les fonds. L'étude environnementale a permis de mettre en évidence un certain nombre de problèmes qui ont été signalés au gouvernement de l'Alberta, et celui-ci s'est engagé à imposer certaines limites à la pollution.

M. Fulton: Permettez-moi d'être un peu plus direct, monsieur Robinson. Pensez-vous que ce projet de Daishowa justifie la création d'une commission d'évaluation environnementale? C'est-à-dire: le niveau fédéral est-il suffisamment engagé pour que ce genre de procédure publique d'examen ait lieu?

Le président: J'aimerais intervenir. Je ne veux pas vous limiter dans vos questions, mais si vous vous reportez au Règlement de la Chambre, vous verrez que nous sommes ici ce matin non pas pour discuter de la loi ou de l'administration dont M. Robinson aurait la responsabilité. Nous sommes strictement ici pour, comme l'indique le Règlement, vérifier les «qualités et la compétence de l'intéressé». Je suis prêt à une certaine souplesse, mais si nous nous éloignons trop du sujet, nous allons perdre de vue ce pourquoi nous sommes ici, qui est à proprement parler de nous assurer que M. Robinson a les compétences voulues.

M. Fulton: Tout ce que je veux faire, monsieur le président, c'est essayer de savoir si de l'avis de M. Robinson. . . La question suivante va peut-être illustrer pourquoi cela m'intéresse. Je voudrais donc demander à M. Robinson si un projet de loi est prévu, qui nous permette de mieux faire face à ce genre de situation.

Le président: Si vous me le permettez, nous ne sommes pas ici pour discuter du projet de loi, mais de la nomination de M. Robinson. Je suis prêt à une certaine souplesse, mais j'aimerais encore insister pour que les membres limitent leurs questions au domaine qui a été circonscrit par le Règlement de la Chambre.

[Texte]

Mr. Robinson: I will certainly have to concede, Mr. Chairman, that the questions are testing. I find it a very difficult question to answer, not simply because I am reluctant to answer but rather because the issue is such a complex one. It is not simply a matter of whether it is a good idea, yes or no. It is a question of whether it is sustainable in terms of the court interpretation of what the EARP guidelines order really applies to and means in terms of this decision-making aspect.

Secondly, also bearing upon it is the fact that we do have an agreement with Alberta; it is the only province with which we do have an agreement on environmental assessment. Under the agreement, each party is to rely upon the other to take account of the interests of the other when dealing with a project that falls under the first party's jurisdiction. There is no question that these projects fall under provincial jurisdiction. There is no question that there are impacts on—

Mr. Fulton: Is there new EARP legislation drafted?

Mr. Robinson: When I left the office yesterday, I was working on the final draft. Yes, that is where we are standing.

The Chairman: I am reluctant to intervene, but it has been pointed out to me that really what we are here today to do—

Mr. Fulton: Yes, I am moving on to the James Bay stuff now, Mr. Chairman; you will be happy now.

The Chairman: You are good; that relieves the Chair immeasurably.

Mr. Fulton: Yes, we are dealing with paragraph 22.1.1(ii) and section 23.1.2 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The Chairman: That is correct.

Mr. Fulton: Mr. Robinson, could you tell the committee why, despite the commitments under the James Bay and Northern Quebec Agreement, the post has been vacant for the last four years?

Mr. Robinson: I am sorry, which post has been vacant?

Mr. Fulton: The position that is described in section 22.3.5: "The respective party shall appoint a chairman and vice-chairman on the advisory committee". It says that Canada "shall" appoint a vice-chair.

• 1005

Mr. Robinson: I am not certain I can tell you why there has been a vacancy. I think I can tell you that after I was appointed I did intervene in the matter. I held a meeting with the three key departments concerned, Environment Canada, Fisheries and Oceans, and Indian and Northern Affairs, with their regional directors general in Quebec, and we discussed this whole problem. I

[Traduction]

M. Robinson: Je dois reconnaître, monsieur le président, que ce sont effectivement des questions difficiles. Non pas parce que je me refuse de me prêter à l'exercice, mais parce que la question est effectivement très complexe. Il ne s'agit pas simplement de savoir si ce serait ou non une bonne idée. Il s'agit de savoir si un tribunal interpréterait dans ce sens le décret d'application concernant le processus d'examen et d'évaluation environnementale, et notamment quel contenu il donnerait à la notion de responsabilité de décision.

Deuxièmement, nous sommes liés à l'Alberta par un accord d'évaluation environnementale, c'est la seule province dans ce cas. Selon cet accord, chaque partie contractante doit confier la défense de ses intérêts à l'autre partie, lorsque le projet est de sa compétence. Dans ce cas-ci il ne fait aucun doute il s'agit d'un projet qui relève de la province. Cela a évidemment des répercussions sur. . .

M. Fulton: Y a-t-il déjà un projet de loi concernant le processus d'évaluation et d'examen de l'environnement?

M. Robinson: Oui, lorsque j'ai quitté mon bureau hier, j'étais en train de travailler à la version finale. Voilà où nous en sommes.

Le président: Je ne veux pas intervenir, mais on m'a bien fait remarquer que nous étions ici pour. . .

M. Fulton: Oui, j'en arrive à la Baie James, monsieur le président; vous allez être content.

Le président: Vous êtes bien bon; j'en suis effectivement très soulagé.

M. Fulton: Oui, il s'agit des alinéas 22.1.1(ii) et 23.1.2 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Le président: Effectivement.

M. Fulton: Monsieur Robinson, pourriez-vous dire pourquoi, en dépit des engagements pris conformément à cette convention, le poste est resté vacant depuis quatre ans?

M. Robinson: De quel poste s'agit-il?

M. Fulton: Celui du paragraphe 22.3.5: «Que les parties respectives désignent, parmi leurs membres, le président et le vice-président du comité consultatif». C'est-à-dire que l'on est tenu de nommer ce vice-président.

M. Robinson: Je ne peux pas vous dire pourquoi le poste est resté vacant. Ce que je peux vous dire c'est que dès ma nomination je suis intervenu. J'ai organisé une réunion avec les trois ministères concernés, Environnement Canada, Pêches et Océans, Affaires indiennes et du Nord, et notamment une réunion des trois directeurs régionaux à Québec, et nous en avons

[Text]

understand the appointments have now been made. The problem has been corrected.

Mr. Fulton: Mr. Robinson, what does the word "shall" mean?

Mr. Robinson: It means what it says. It means they must do it.

Mr. Fulton: So someone was not doing what they were supposed to do.

Mr. Robinson: I guess I have to concede that. But if we are talking about my own competence, if I dare say that, at least I have addressed and managed to correct that situation since my appointment.

Mr. Fulton: Could you tell the committee whether you have received any instructions from ministers or from others within the government you are associated with regarding a federal impact assessment on this project on the Great Whale?

Mr. Robinson: You are talking about the megaprojects in the north. The answer is no. We have had no reaction at all as yet, as you would well imagine, to the Cree decision to seek court intervention. There has not been time, for one thing. Certainly my office has received no instruction in this area.

I should explain something I think it is important to appreciate. The administrator position in the James Bay agreement... if you simply read through the document and read what the administrator does, there is an extraordinary level of seeming passivity, if I can put it that way, in that position. He appears to preside over something happening that he does not actually do, and then at the end of it all he receives the package of what then occurs and he is supposed to make a judgment at that point. Until that is triggered there is, as I say, an extraordinary level of passivity that seems to be there.

Historically, if I may say so, that has been the pattern in which that position has been pursued, and the legal advice I have been given is that this is what was intended by the agreement. I will not deny that I find myself uncomfortable with that. But certainly it does appear it is a kind of oversight role that is triggered only when certain things occur. The power to intervene does seem to be fairly limited.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Robinson, welcome to our committee today.

I would like to change the tone of the questioning a bit in order to get an assessment of the qualifications and background and vision you have about things environmental, and perhaps to help the work of this committee as well. I would like to ask you to suggest to us your view of what the priorities of this committee might be in terms of addressing environmental issues in Canada over the next two years, or half of our mandate. We are a new committee, reconstituted in a larger size than in the last session of Parliament. We are still working on the development of our own agenda. You are obviously extremely experienced in this whole broad sphere of

[Translation]

discuté. Si je ne me trompe les postes ont été pourvus, et la question est réglée.

M. Fulton: Monsieur Robinson, que veut dire exactement que les parties «désignent» etc.?

M. Robinson: Ce qui est écrit. C'est-à-dire qu'elles y sont tenues.

M. Fulton: Cela veut dire que quelqu'un n'a pas fait ce à quoi il était tenu.

M. Robinson: Je vous l'accorde. Mais en ce qui me concerne, si vous me permettez, j'ai fait ce qu'il fallait pour redresser la situation, dès que j'ai été nommé.

M. Fulton: Pouvez-vous nous dire si vous avez reçu des directives des ministres, ou d'ailleurs, pour qu'une étude d'impact de ce projet sur la Grande baleine soit faite?

M. Robinson: Vous parlez des mégaprojets du Nord? La réponse est non. Pour le moment il n'y a pas eu de réaction, comme vous pouvez l'imaginer, à la décision des Cris de faire intervenir la justice. On en a tout simplement pas eu le temps. En tous les cas mon bureau n'a reçu aucune instruction.

Je vais vous expliquer quelque chose qu'il est important de bien comprendre. Le poste d'administrateur, conformément à la convention de la Baie James... si vous lisez celle-ci et que vous vous reportez à la définition du poste d'administrateur, vous verrez qu'il définit de façon extrêmement passive, si je puis m'exprimer ainsi. Il se contente de présider, les choses se déroulent sans lui, et lorsque tout est terminé on lui demande de porter un jugement. Jusqu'à ce moment-là il est resté complètement passif.

C'est ainsi que jusqu'ici les choses ont été comprises, quant à la fonction de cet administrateur, et les avis juridiques que j'ai reçu de mon côté interprètent également la convention dans ce sens. Je ne trouve pas que ce soit un rôle facile à jouer. Mais il semble bien que ce soit un rôle de surveillance, et que le pouvoir d'intervention reste limité, limité à certaines situations.

M. Bird (Fredericton): Monsieur Robinson, je vous souhaite la bienvenue.

J'aimerais un tout petit peu changer de ton, afin que nous sachions un petit peu quelles sont vos compétences, ce que vous savez en matière d'environnement et quelles sont vos conceptions, puisque c'est ce pourquoi le Comité est ici ce matin. J'aimerais notamment vous demander ce qui d'après vous devraient être les priorités de ce Comité en matière d'environnement, dans les deux ans qui vont venir, c'est-à-dire la moitié de notre législature. Il s'agit d'un nouveau Comité, qui a été élargi par rapport au précédent. Nous en sommes toujours à discuter de notre calendrier de travail, nous manquons de toute évidence d'expérience, et dans ce vaste domaine des questions

[Texte]

environmental matters, and I would be interested in hearing your overview of what you think we should be doing.

Mr. Robinson: Thank you for the question, I think. That is a very large issue. I was going to make the obvious cliché statement that it is hard to know where to begin; and it really is, because the level and range of problems one has to address are so extensive. I could make the obvious parochial observation that I sincerely hope the committee will give good attention to the proposed environmental assessment bill that has been announced in the Speech from the Throne. The minister has made it very clear that he regards this as a very important initiative and the intent is to move with it as quickly as possible. So I obviously make that point. I might elaborate a bit on that, because there is a tendency for people to see environmental assessment as some kind of abstract procedural game, when in fact it is a very up-front and extremely important tool in trying to achieve environmentally sustainable development.

• 1010

Essentially what the environmental assessment process will do—the legislated one—is to require the departments of government to integrate environmental concerns into their policy making, program development, and project approvals in a way that they simply have never done historically, and to build in values, if you will, that are simply not present in the system as it is now.

The view that has developed in Environment Canada is that we are in fact facing not just one deficit but two. We are in fact facing an environmental deficit as well as a fiscal deficit, an environmental deficit in the sense that we are running down the environmental capital of our country. The fact is that the carrying capacity of the environment is today less than it was, and it is continuing to be eroded. One can see that most obviously and easily when you look at areas like fisheries, forestry, and agricultural productivity. Those are very obvious areas where this is the case.

If you also consider such matters as water quality, those have a bearing not simply on human health, which is very important of course, but also on use for industry, both in actual manufacture and in receiving of waste, capacity to get rid of waste. They also have a bearing on irrigation. Quality is a factor in all of these things.

If you have local air quality problems they will affect the degree of control and expense you have to apply to new industry. That is a reduction in carrying capacity. I need hardly talk about acid rain in front of this committee. It is very familiar with it. On that particular subject, again one is seeing an erosion of the carrying capacity of the environment.

[Traduction]

environnementales, j'aimerais savoir ce que d'après vous nous devrions d'abord entreprendre.

M. Robinson: Merci pour cette question. Effectivement c'est un domaine très vaste. On a presque envie de dire qu'il est difficile de savoir par quoi commencer; c'est effectivement difficile, étant donné l'ampleur et l'éventail des problèmes qui se posent. Et comme chacun voit midi à sa porte, j'espère d'abord très sincèrement que le Comité va étudier de très près la nouvelle législation annoncée dans le discours du Trône concernant l'évaluation environnementale. Le ministre accorde beaucoup d'importance à cette nouvelle législation, qu'il a l'intention de faire adopter aussi rapidement que possible. Voilà donc une première réponse. Permettez-moi d'expliquer. Beaucoup de gens pensent que l'évaluation environnementale est quelque chose d'abstrait, une procédure administrative, alors qu'il s'agit d'un outil de terrain extrêmement important si l'on veut être sûr que la nature suivra et que le projet réussira.

Le nouveau processus d'évaluation environnementale—telle que la nouvelle loi le définira—consistera à exiger des ministères de tenir compte des aspects environnementaux dans la définition de leurs orientations politiques, dans la mise en oeuvre de leurs programmes, dans les projets qu'ils approuvent, d'une façon jusqu'ici jamais vue, et d'intégrer un certain nombre de valeurs, si vous voulez, qui ne sont pas encore présentes dans notre système actuel.

Environnement Canada en est arrivé à la conclusion que nous n'avons pas un déficit à épouser, mais deux. Nous sommes aux prises avec un déficit environnemental, aussi bien qu'avec un déficit budgétaire, un déficit environnemental dans le sens où nous sommes en train d'épuiser le capital environnemental de notre pays. L'environnement est moins résistant aujourd'hui qu'il ne l'était, et cette résistance continue à diminuer. Il y a évidemment des domaines où cela apparaît de façon très évidente, comme les pêches, les forêts et l'agriculture. Ce sont des domaines où ça se voit tout de suite.

Mais même si vous réfléchissez à la qualité de l'eau; celle-ci a des répercussions sur la santé de l'individu, ce qui est très important bien sûr, mais également sur l'usage que peut en faire l'industrie, aussi bien pour la fabrication que l'évacuation des déchets. La qualité de l'eau est également importante pour l'irrigation. Il y a donc des tas de domaines où il faut en tenir compte.

Si localement la qualité de l'air fait problème, cela aura évidemment des répercussions sur les normes et les conditions d'implantation que vous imposerez aux nouvelles industries. Tout cela tient à une moindre résistance de l'environnement. Inutile de parler des pluies acides à ce Comité, vous connaissez la question à fond. Et là encore on assiste à une érosion de la capacité de l'environnement à se régénérer.

[Text]

I could go on and on, but the point I am making is that if we had the same kinds of statistical reporting requirements for those types of measurement indicators in the economy that we do for so many other social and economic indicators, you would be able to see at the end of each year in your gross national product or gross domestic product figures a reduction in the carrying capacity of the environment. We are convinced that would come out very clearly.

When we speak of there being an environmental deficit we are not speaking lightly. This is a very serious concept. It is real, and the only way we are going to turn it around is if we adopt policies that encourage the integration of environmental objectives into all the relevant programs and policies of government. The new environmental assessment legislation will have that as a prime objective, so that I think is a very important issue in itself.

Obviously the effective implementation of the Canadian Environmental Protection Act is extremely important. That act was put in place primarily but not solely to get a handle on the problem of chemical management across the country. I think we understand that—the registration of new chemicals, the assessment of new chemicals, the management of chemicals in use, and of course and very importantly the ultimate disposal of chemicals. We have significant problems in all those areas and there is no question that the attention of the committee should focus on these.

I have mentioned acid rain. Obviously that remains a concern to the committee. It will have to remain a concern until we really do have a handle on it, though things certainly do look much more promising south of the line now than they have for some time. This is one area where I feel I am competent after years of fighting the acid rain battle in the U.S. And if I may make the observation, I am convinced that the interparliamentary contacts you have with Congress could be crucial in this area. The congressional leadership is clearly going to be the area where the decisions will be made on acid rain.

• 1015

As I perceive it, the difference between the situation during the Reagan years and the present situation is that whereas during the time of President Reagan there unfortunately appeared to be a discouragement, shall we say, of any action in Congress, I see an attitude of certainly, at the least, permissiveness, hopefully encouragement, on the part of the Bush administration. That is the time for Congress to move.

If you look historically at what has happened in the United States on major environmental issues, you will

[Translation]

Et je pourrai continuer ainsi indéfiniment. Mais il est bien important de remarquer que si nous étions aussi exigeants lorsque nous alignons nos indicateurs économiques que nous le sommes dans d'autres domaines, le domaine social par exemple, vous verriez à la fin de chaque année, dans le bilan de votre produit intérieur ou national brut, une diminution de l'indice de résistance de l'environnement. Voilà ce qui apparaîtrait très clairement.

Lorsque nous parlons de déficit environnemental, nous ne prenons pas les choses à la légère. C'est quelque chose de très grave. C'est une réalité, et la seule façon de renverser la vapeur est d'adopter des politiques qui encouragent l'intégration des questions environnementales dans tous les programmes et toutes les politiques du gouvernement. Voilà quel est l'objectif essentiel du nouveau projet de loi concernant l'évaluation environnementale, texte qui revêt à mon avis une très grande importance.

Il est crucial que nous puissions appliquer de façon efficace la loi sur la protection de l'environnement. Cette loi avait été adoptée, essentiellement mais pas seulement, pour essayer de maîtriser le problème de la pollution chimique. On comprend très bien pourquoi. Enregistrer les nouveaux produits chimiques, évaluer les risques potentiels, surveiller l'utilisation des produits chimiques, et bien sûr, ce qui est particulièrement important, régler la question de l'évacuation des produits chimiques—tout ce problème où nous rencontrons des difficultés énormes, et je pense que le Comité devrait se pencher de très près là-dessus.

J'ai parlé des pluies acides. De toute évidence cela reste une des préoccupations de ce Comité. Et cela le restera jusqu'à ce que nous ayons trouvé un moyen de maîtriser le phénomène, et je pense que les choses sont maintenant moins bloquées du côté américain qu'elles ne l'ont été pendant un certain temps. Après toutes ces années de lutte pour essayer de négocier quelque chose avec les Américains, c'est un domaine où je dois dire que je me sens quelque compétence. Et si vous me permettez une observation, je suis convaincu que les contacts interparlementaires que vous avez avec le Congrès pourraient jouer un rôle déterminant dans toute cette affaire. De toute évidence c'est le Congrès qui décidera de la façon dont cette question des pluies acides sera tranchée.

La situation a évolué depuis les années Reagan, si je ne me trompe, alors qu'à l'époque du Président Reagan on a malheureusement et apparemment plutôt eu une attitude dissuasive, à l'égard de tout ce que le Congrès aurait pu faire, avec l'administration Bush j'ai l'impression qu'on s'oriente vers une plus grande ouverture, et le moment est venu pour le Congrès de faire quelque chose.

Si vous regardez ce qui s'est passé aux États-Unis jusqu'ici, à chaque fois que des questions

[Texte]

find that virtually all of the major advances have been initiated in Congress, not in the administration. So your counterparts there are crucial, and you are very well placed to maintain those contacts and promote them.

The Chairman: Thank you. I perhaps should point out, you have about two minutes left, Mr. Bird. I do not want the witness to filibuster his own time.

Mr. Bird: That is fine. I am satisfied with the nature of the answer. I knew it would be time-consuming.

My next question is probably too large a question to get in short term. But someone has suggested to us that we might divide our prospective agenda into quartiles and examine sort of four major areas and pick the ones that count. If you had to pick four areas of priority, how would you define those areas? For example, the greenhouse effect or the slow business of the ionosphere might be one.

Mr. Robinson: That is an extremely difficult question. It is the sort of thing that one should spend a lot of time thinking about.

Mr. Bird: We are.

Mr. Robinson: Yes, I am sure. But I have only a minute.

I guess I would see them roughly in these terms. The decision-making processes of government, the re-orientation of them to environmental values and objectives—and that involves not just things like environmental assessment, it also involves things like the round table and so on—that is sort of a category of activity, if I can put it that way. You have some mechanisms that are emerging there in the pursuit of them.

Another category of activity you might characterize is the global and massive regional environmental problems. There you are quite right: you have the greenhouse effect, you have the ozone layer, you have acid rain, and you have the long-range transport of toxic contaminants. Those are areas that could be seen as a grouping, because essentially they require international co-operation to address.

Then you get into the chemical management system. That was what I meant when I talked about CEPA, the sort of womb-to-tomb management of chemicals. That is a grouping, if you will, that you could certainly look at.

The remaining area becomes more difficult to pick out, if you have to have a fourth. Perhaps it is in the protection of our ecological reserves. That is a fair area that one could give a lot of attention to. We have only covered about 20-something out of the 39 natural regions of this country in terms of national parks. Perhaps

[Traduction]

environnementales se sont posées, vous verrez que toute avance qui est significative est venue du Congrès, et non pas de l'administration au pouvoir. Vos homologues ont donc un rôle crucial à jouer, et vous êtes très bien placé pour maintenir le contact avec eux, ou même l'encourager.

Le président: Merci. Permettez-moi de vous faire remarquer que vous avez encore deux minutes, Monsieur Bird. Utilisons notre temps au mieux.

M. Bird: Très bien. La réponse vous satisfait. Je savais qu'elle prendrait beaucoup de temps.

Ma question suivante est sans doute trop importante pour le peu de temps qui nous reste. Quelqu'un avait proposé que nous divisions notre calendrier de travail en quartiers, et que nous désignions quatre grands domaines à partir desquels nous aurions établi nos priorités. Si vous aviez à désigner quatre domaines de priorités, quels seraient-ils? L'effet de serre, l'activité de l'ionosphère?

M. Robinson: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Il faudrait y consacrer beaucoup de réflexion.

M. Bird: C'est ce que nous faisons.

M. Robinson: J'en suis certain. Mais il ne me reste qu'une minute.

Voilà à peu près comme je vois les choses. Un premier domaine pourrait être celui des processus décisionnels du gouvernement, l'injection de valeurs et d'objectifs environnementaux—et cela va bien au-delà de la simple évaluation environnementale, je pense à des choses comme la table ronde etc.—voilà un premier ensemble de questions. Au fur et à mesure qu'on y réfléchit certains mécanismes s'imposent d'eux-mêmes.

Il y aurait ensuite la question des grands problèmes environnementaux qui se posent dans les régions. Vous avez tout à fait raison: il y aurait l'effet de serre, la couche d'ozone, les pluies acides, et le problème du transport long-courrier des produits toxiques. Voilà des domaines qui pourraient être regroupés, parce qu'ils exigent en même temps une collaboration internationale.

Il y a ensuite le problème de la gestion des produits chimiques. C'est ce dont je voulais parler lorsque j'ai évoqué la Loi de protection de l'environnement, c'est-à-dire la gestion de toute la chaîne chimique. Cela pourrait faire un autre ensemble de questions, si vous voulez.

Le dernier domaine, si vous en voulez un quatrième, serait peut-être plus difficile à circonscrire. Il faut peut-être regarder du côté de la protection de nos réserves écologiques. On pourrait certainement y consacrer pas mal de temps. Dans les trente-neuf grandes divisions naturelles de la géographie de ce pays nous n'avons que

[Text]

attention should be given to ensuring that we have an ecological reserve, a park, at least in each of these regions.

Mr. Bird: Thank you very much for your answers. I think you did extremely well in the short time. You have helped a lot.

Mr. Caccia (Davenport): Welcome, Mr. Robinson. Five minutes are short, so I would welcome short answers where you can.

Beginning with the appointment that was been made in August 1988, is it correct to say that this particular position as administrator was allowed to elapse in 1985?

Mr. Robinson: Oh, no. The position of administrator was held by the regional director general of Environment Canada in Quebec City up until the time when I assumed the appointment, or very close to it.

Mr. Caccia: So that person would have covered the region of Quebec as well as James Bay.

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Caccia: How many person-years were involved in that particular place?

Mr. Robinson: I honestly do not know, sir. I just do not know that.

Mr. Caccia: Will you be acting full time as administrator of the JBNQA?

Mr. Robinson: No, sir, because I am also executive chairman of FEARO. Quite obviously, since that is a national responsibility, that is going to impact proportionately upon my time.

Mr. Caccia: What percentage of your time do you think you will be able to devote to it?

• 1020

Mr. Robinson: As I was explaining, the administrator's role is essentially a role that responds to need. With regard to the question of whether there may be a federal role in these megaprojects in the north, the only clearly federal project we have had is the Kuujuaq airbase expansion that is currently being considered.

Mr. Caccia: Can you indicate to this committee how many people will be working full-time for you?

Mr. Robinson: Again, no one will be full-time, but Mr. Martin and his number two, who are our Quebec regional staff, will be spending part of their time on James Bay matters. There are also officers in Fisheries, Environment, and Indian Affairs located in the Quebec region who will devote time to James Bay issues.

Mr. Caccia: When you replied to Ms Copps's last question, you said that in your role as administrator you will be seeking legal advice as to whether the federal process applies here. Is that what you intended to say?

[Translation]

vingt et quelques parcs nationaux. On pourrait peut-être veiller à ce que chacune de ces régions géographiques dispose d'une réserve écologique ou d'un parc.

M. Bird: Merci beaucoup. Compte tenu des contraintes de temps je pense que vous vous en êtes très bien sorti. Cela m'a beaucoup aidé.

M. Caccia (Davenport): Soyez le bienvenu, monsieur Robinson. Cinq minutes, ce n'est pas long, et peut-être pourriez-vous répondre de façon aussi concise que possible.

Commençons par la nomination d'août 1988. Est-ce que c'est une nomination d'un an seulement?

M. Robinson: Oh, non. Le directeur général régional d'Environnement Canada à Québec l'avait occupé jusqu'à ce que j'aie été nommé, ou presque.

M. Caccia: Cela veut dire qu'il était responsable du Québec et de la Baie James.

M. Robinson: Oui.

M. Caccia: Combien d'années personnes avaient été affectées?

M. Robinson: Honnêtement je ne le sais pas.

M. Caccia: Serez-vous administrateur à temps plein, aux termes de la convention.

M. Robinson: Non. Je suis également président exécutif du BFEED. Étant donné la dimension nationale de ces responsabilités, je pense que cela me prendrait une partie de mon temps.

M. Caccia: Quel pourcentage de votre temps pourriez-vous consacrer à vos nouvelles fonctions?

M. Robinson: Comme je le disais, le rôle de l'administrateur est d'être présent à l'appel en cas de besoin. Pour en revenir à ces grands projets dans le Nord, est-ce que le palier fédéral aura un rôle à jouer? Le seul projet véritablement fédéral dans tout cela est l'agrandissement de la base aérienne de Kuujuaq actuellement à l'étude.

M. Caccia: Pourriez-vous dire au comité combien d'employés à temps plein travailleront pour vous?

M. Robinson: Personne ne sera employé à temps plein, mais M. Martin et son numéro deux, qui constituent notre personnel régional du Québec, consacreront une partie de leur temps au dossier de la Baie James. Il y a aussi, au Québec, des agents des Pêches, de l'Environnement et des Affaires indiennes qui s'occuperont du dossier de la Baie James.

M. Caccia: Lorsque vous avez répondu à la dernière question de M^{me} Copps, vous avez bien dit que, en qualité d'administrateur, vous demanderiez l'avis d'experts juridiques avant de décider si c'est une situation où le

[Texte]

Mr. Robinson: The Federal Court has decided that the EARP guideline order is now a statutory duty on government. Given the fact that the Cree have specifically referred to the EARP in addition to the James Bay agreement in their submission to the court, obviously we will have to get legal advice to see whether the EARP does apply for these proposals in northern Quebec that are the subject of the Cree submission.

Mr. Caccia: If it does not apply, what will you be administering?

Mr. Robinson: The question that will have to be decided is whether there is in fact a role under the agreement for the federal administrator. Is the project an exclusively Quebec project, which is identified in the agreement, and there is a certain process that follows, or is it one that could be characterized as a joint project? If it is a joint project, a different process follows, a process that involves both the feds and the province. That is the kind of decision that would have to be made. The courts of course may make that decision for us.

Mr. Caccia: They will.

Mr. Robinson: Yes, they may well.

Mr. Caccia: What impact and what implications does this ruling have in relation to your appointment as administrator? Does this ruling mean that it will lead to a federal binding process?

Mr. Robinson: I am not sure if I fully understand the implication of that question. I am not certain that it has made any difference at all.

Mr. Caccia: Could you specify why?

Mr. Robinson: Yes. The EARP guidelines order has now become law. The James Bay and Northern Quebec Agreement equally is law, and the process that is set up under the James Bay and Northern Quebec Agreement would appear, since it is law specific to that area, to take precedence over the EARP guidelines order, which is administrative law general to the country, but I do not know that. That is a commonsense response. Lawyers would have to determine whether that is the case. If that is the case, then it really means that we continue to rely on an existing process which is what is set out in the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Mr. Caccia: You may be aware of the fact that when we were holding hearings on Bill C-74 on behalf of the Grand Council of the Crees, Diana Reid appeared before the committee and commented in the following way, and I quote from the proceedings:

We look at the failure on the part of Environment Canada to implement and make effective use of the administrative concept for involving aboriginal peoples in environmental management that was negotiated with Canada and incorporated into the agreement.

[Traduction]

processus fédéral doit être appliqué. Est-ce bien ce que vous avez voulu dire?

M. Robinson: La Cour fédérale a décidé que le décret d'application du PEEE avait force de loi. Et puisque les Cris ont cité expressément le PEEE, en plus de la Convention de la Baie James, dans leur mémoire au tribunal, nous allons être obligés de demander l'avis d'experts juridiques pour savoir si la procédure du PEEE s'applique comme le demandent les Cris.

M. Caccia: Dans le cas contraire, qu'allez-vous faire?

M. Robinson: La question qui devrait être tranchée est effectivement de savoir si d'après la convention, l'administrateur fédéral a un rôle à jouer. S'agit-il d'un projet exclusivement québécois, et dans ce cas la convention répond à la question, ou s'agit-il de ce qu'on peut appeler un projet mixte? Si c'est un projet mixte, la procédure à suivre est différente, puisqu'alors la province et le palier fédéral sont tous deux partie prenante. Voilà à quelle question il faudra répondre, et il se pourrait bien que ce soit les tribunaux qui y répondent pour nous.

M. Caccia: Ils y répondront.

M. Robinson: Il se pourrait bien en effet qu'ils le fassent.

M. Caccia: Quelles seront les conséquences de la décision de la Cour fédérale sur le rôle qui sera le vôtre en qualité d'administrateur? Est-ce que cela va lier le gouvernement fédéral?

M. Robinson: Je ne suis pas certain de bien saisir la question. De toute façon je ne pense pas que cela ait changé quoi que ce soit.

M. Caccia: Pourriez-vous expliquer pourquoi?

M. Robinson: Oui. Le décret d'application du PEEE a maintenant force de loi. La Convention de la Baie James et du Nord québécois a également valeur de loi, et puisque cette convention concerne spécifiquement une région bien définie, il semble qu'elle doive l'emporter sur le décret d'application, qui est d'application générale à tout le pays; mais je n'en suis pas absolument certain. Je me fie à mon bon sens. Il faudrait que les juristes le précisent. Mais dans l'affirmative, nous continuerions alors à nous en tenir aux dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

M. Caccia: Lorsque nous examinions en comité le projet de loi C-74, Diana Reid, qui y comparaisait au nom du Grand conseil des Cris, a fait la déclaration suivante, je cite:

Alors qu'avait été négociée avec le gouvernement fédéral, et définie dans la convention, la participation des peuples autochtones à la gestion de l'environnement, nous constatons qu'Environnement Canada a passé outre.

[Text]

Could you indicate to us how you propose to involve the aboriginal people?

Mr. Robinson: I explained earlier that one of the first things I did when I became an administrator was to call a meeting in Quebec City of the senior people of the three departments affected. I pressed upon them the need—

Mr. Caccia: Which departments?

Mr. Robinson: Environment and Fisheries.

Mr. Caccia: What about the aboriginal people?

Mr. Robinson: The concern of the aboriginal people was that they were prepared to be involved in the committees but the feds were not showing up. The complaint was that the committees were not effective because the federal participation was not there. I might add, nor was the provincial. That created the problem. It was not a lack of eagerness or capacity on the part of the aboriginal peoples to be involved; it was the fact that the others were not there to join with them. That was the essence of the complaint.

• 1025

So meeting that complaint really essentially was to ensure that the feds would be at such meetings, would participate, would be appointed to the appropriate committees that would then automatically create the opportunities for the aboriginal peoples. That was the response we could make.

Mr. Caccia: And are implementing?

Mr. Robinson: Yes, they have now appointed the people.

Mr. Fulton: Mr. Robinson, as you know, in various forms the Great Whale River project has been on the table since about 1980, and you have been acting in the last few months as the acting administrator under JBNQA. We have heard that your analysis of the JBNQA provides basically for a passive federal role for you in your acting position, in your future role there. Could you tell the committee how that is different from your role with FEARO?

Mr. Robinson: May I first say it is not my analysis; it is what the lawyers have told me. I am not comfortable with a passive role, I must say.

There is no question that as currently constituted the EARP guidelines order does give FEARO, and therefore the chairman of it, a role that is certainly more passive than active in terms of public reviews, certainly. We are not able to initiate public reviews; we are certainly not able to instruct government departments in the manner of how they should perform assessment. We can offer advice, we can cajole and encourage, but we have no real authority under the present order. I think those of us familiar with the order are aware of that, and that

[Translation]

Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez d'associer les peuples autochtones à la gestion de l'environnement?

M. Robinson: Comme je l'ai dit, une des premières décisions que j'ai prises, lorsque j'ai été nommé administrateur, a été de convoquer à Québec la réunion des responsables des trois ministères concernés. Je leur ai fait comprendre, de façon pressante. . .

M. Caccia: Quels ministères?

M. Robinson: Environnement et les Pêches.

M. Caccia: Et les autochtones?

M. Robinson: Les autochtones étaient prêts à siéger dans les différentes commissions, mais déploraient que le gouvernement fédéral ne soit pas présent. Les comités n'étaient donc pas très efficaces puisque le gouvernement fédéral n'y participait pas. Non plus d'ailleurs que le gouvernement provincial, si je puis me permettre d'ajouter cette remarque. Voilà où était le problème. Ce n'était pas un manque de volonté ou de capacité de la part des autochtones, c'est le fait qu'il n'y avait personne en face pour leur parler. C'est ce dont ils se plaignaient.

Pour répondre à cette plainte, il fallait donc s'assurer que les représentants fédéraux assistent à ces réunions, qu'ils y participent, et qu'ils sont nommés aux comités compétents pour créer ainsi automatiquement des occasions pour les autochtones. Voilà comment nous pouvions répondre.

M. Caccia: Et vous le faites?

M. Robinson: Oui, des gens ont maintenant été nommés.

M. Fulton: Monsieur Robinson, comme vous le savez, diverses versions du projet de la Grande Rivière de la Baleine sont à l'étude depuis environ 1980, et depuis quelques mois, vous êtes administrateur par interim du CBJNQ. Nous savons que de la façon dont vous voyez le CBJNQ, le rôle du gouvernement fédéral, que vous représentez, que vous représenterez, est passif. Pouvez-vous expliquer au comité en quoi cela diffère de votre rôle au BFEÉE?

M. Robinson: Permettez-moi de dire que ce n'est pas ma façon de voir les choses; ce sont des avocats qui me l'ont expliqué ainsi. Je dois dire que cette passivité me convient assez mal.

Il est certain que les lignes directrices actuelles du PÉE prévoient pour le BFEÉE, et donc pour son président, un rôle davantage passif qu'actif, sur le plan des examens publics, en tout cas. Nous ne pouvons pas entreprendre des examens publics; nous n'avons certainement aucune autorité pour dire aux ministères comment procéder à une évaluation. Nous pouvons conseiller, encourager, inciter, mais les directives actuelles ne nous donnent aucune véritable autorité. Ceux parmi nous qui les connaissent en sont conscients, et c'est

[Texte]

essentially is the dilemma we are facing. It was the problem in Rafferty Alameda; it has been the problem in some other areas too.

Mr. Fulton: Is it basically a passive position in both, then?

Mr. Robinson: No, the role in FEARO is a lot less passive, if you want to put it that way, than the administrator appears to be. At least in FEARO we can do training and we do in fact get reviews to undertake, and we have a very active and very powerful role once we have the review. In theory, the administrator has considerable power under the James Bay agreement because he ultimately makes a decision that is much stronger than FEARO can make. But in fact that has never occurred because there has never been a federal project that has gone through the process.

Mr. Fulton: There is something that I think will increasingly trouble the committee. You responded to Mr. Caccia a moment ago regarding the number of person-years that are attached in one way or another to the administrative position under JBNQA. Your colleague is part-time; his colleague is part-time; there are some part-time Fisheries people; there are some part-time Indian Affairs people; there are some part-time Environment people. It might be fair to say that there might be in total a PY or two attached. Would that be true if you accumulated all the time people are able to second to look at this?

Mr. Robinson: Right now probably a bit more, because they are looking currently at the Kuujuaq proposal for the expansion of that small air base there, and that is requiring significantly more effort on the part of the departments you have mentioned.

Mr. Fulton: Would it be double that number of PYs?

Mr. Robinson: I would think so, maybe even more than that. Bear in mind, however, that they are also doing some of the work through consultants, which in effect increases the brain power, if you want to put it that way.

Mr. Fulton: While you have been acting administrator or in recent years, have environmental impact analyses been done, again in relation to the Great Whale River, of things that I think are federal jurisdictions: river diversions; flooding; wildlife impacts; migratory birds; mercury contamination; and something actually that was raised at our briefing with the scientists earlier this week, something that apparently has not been investigated, which is the massive potential methane production from the original hydroelectric projects and which could even be more severe in relation to the proposed ones. Canada is already producing—what was it, Mr. Chairman?—10% of the methane that is causing the greenhouse effect already. It seems to me that, if we are proposing projects that are going to increase climate change, there are obvious federal jurisdictions there.

[Traduction]

essentiellement là notre problème. C'était également le problème pour le projet Rafferty Alameda, et cela a été le cas ailleurs aussi.

M. Fulton: Les deux organismes ont donc essentiellement un rôle passif?

M. Robinson: Non, le BFEÉE a un rôle beaucoup moins passif, si l'on peut dire, qu'on pourrait le penser d'après le rôle de l'administrateur. Le BFEÉE peut au moins assurer la formation, entreprendre des examens publics, et dans ce cadre-là, il peut jouer un rôle très actif et il a beaucoup d'autorité. Théoriquement, la Convention de la Baie James donne beaucoup de pouvoir à l'administrateur, puisque ses décisions ont en fin de compte beaucoup plus de poids que celles du BFEÉE. Mais dans la pratique, cela n'est jamais arrivé, car aucun projet fédéral n'est jamais allé jusqu'au bout du processus.

M. Fulton: Il y a une question qui, je pense, va préoccuper de plus en plus le comité. Il y a quelques instants, vous avez répondu à une question de M. Caccia concernant le nombre d'années-personnes qui relèvent d'une manière ou d'une autre de l'administrateur du CBJNQ. Votre collègue travaille à temps partiel; son collègue est également à temps partiel; il y a des employés du ministère des Pêches à temps partiel; il y a des employés du ministère des Affaires indiennes à temps partiel; même chose pour l'Environnement. On peut dire qu'il y a peut-être au total une ou deux années-personnes. Arrive-t-on à cela, en additionnant le temps que ces gens-là peuvent consacrer à ce travail?

M. Robinson: Actuellement, c'est peut-être un peu plus, car la proposition Kuujuaq concernant l'agrandissement d'une petite base aérienne est actuellement à l'étude, et cela demande de la part des ministères que vous avez mentionnés une participation considérablement accrue.

M. Fulton: Est-ce que cela doublerait le nombre d'années-personnes?

M. Robinson: Je le pense, et peut-être même davantage. Il ne faut cependant pas oublier que l'on fait également appel à des experts-conseils, ce qui augmente le potentiel intellectuel, si l'on peut dire.

M. Fulton: Depuis que vous êtes administrateur, ou au cours des dernières années, a-t-on fait des études de perspectives d'environnement à propos de la Grande Rivière de la Baleine, dans des domaines qui relèvent de la compétence fédérale: les dérivations de cours d'eau, les inondations, l'impact sur la faune, les oiseaux migratoires, la contamination au mercure, et un autre aspect qu'ont soulevé des scientifiques lors de la séance d'information que nous avons eue cette semaine, un aspect qui apparemment n'a pas été étudié, celui de l'énorme quantité de méthane que pourraient produire les centrales hydro-électriques en place, et qui pourrait être encore plus importante avec les centrales proposées. Le Canada produit déjà—combien était-ce, monsieur le président?—10 p. 100 du méthane responsable de l'effet de serre. Il me semble que si l'on propose des projets qui vont intensifier

[Text]

[Translation]

les modifications climatiques, cela relève de toute évidence de la compétence fédérale.

• 1030

In those areas of federal jurisdiction—section 35 of the Constitution, the existing agreements, fish, migratory birds, climate, methane production, mercury contamination, and so on—have there been specific studies done in relation to those to prepare the administrator, albeit in a passive role, to at least be fully informed of all the implications? I think we worry about a project of this magnitude, compared to Rafferty Alameda, for example, where certain very obvious and fundamental federal jurisdictions seem to have been unknown to even the federal side. So if you do not have investigators in there analysing potentials and impacts it seems to me that ministers, the Crown and Parliament might find themselves high and dry for not having had adequate analyses done of these obvious federal jurisdictions.

Mr. Robinson: I understand your point very well, and the only answer I can give at this point is that I know that some of those matters have been addressed and some have not. I am morally certain the methane one has not, and I think there is certainly argument over the adequacy of the attention that has been given to the mercury problem. Those are the two that come to mind as being the most outstanding in terms of inadequacy of information.

Mr. Fulton: Have there been climatological impact assessments done?

Mr. Robinson: I am not aware that there have been, no.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): Welcome to the committee, Mr. Robinson. In response to my colleague Mr. Bird's initial question, you gave sort of an assessment of where we are on a number of environmental issues. I was particularly interested in your comments with respect to help, possibly that members of this committee might have with Congressional contacts. You spoke about that specifically in relation to the acid rain question. I think you said as well that the new American administration would be permissive, perhaps encouraging, on the question of new initiatives in the area of acid rain.

That is obviously one of the major environmental problems we have with the United States. Of course, another is the problem of water pollution. As a representative of a constituency that borders the Great Lakes and the Niagara River, I am particularly interested in hearing your analysis of where we are with the Americans in terms of that. I am aware of the agreements that affect the Niagara River and certainly the Great Lakes. What is your assessment of that? What do you think we as a committee might do to help in that other area that is crucial to the environment?

Dans ces domaines de compétence fédérale, comme l'article 35 de la Constitution, les accords en place, les pêcheries, les oiseaux migrateurs, le climat, la production de méthane, la contamination au mercure et ainsi de suite—a-t-on fait des études pour que l'administrateur, même si son rôle est passif, soit au moins pleinement informé des ramifications? On s'inquiète devant un projet de cette ampleur, comparé au barrage Rafferty Alameda, par exemple, où certaines questions qui étaient clairement de compétence fédérale sont restées inexplorées, même par le fédéral. Alors si vous ne faites pas faire d'analyses sur les conséquences et les impacts possibles, il me semble que des ministres, la Couronne et le Parlement risquent de se trouver pris au dépourvu parce qu'on ne leur aura pas remis d'études convenables sur ces questions de toute évidence de compétence fédérale.

M. Robinson: Je vous comprends très bien, et tout ce que je peux vous dire pour le moment, c'est que certaines de ces questions ont été examinées et d'autres non. Je suis certain qu'on n'a pas examiné la question de la production de méthane, et je pense qu'il y a des doutes sur la qualité de l'étude sur le problème du mercure. Ce sont deux domaines qui viennent le plus rapidement à l'esprit lorsqu'on parle de l'insuffisance d'informations.

M. Fulton: A-t-on fait des prospectives climatologiques?

M. Robinson: Pas à ma connaissance, non.

M. Nicholson (Niagara Falls): Je vous souhaite la bienvenue devant ce Comité, monsieur Robinson. En réponse à la première question de mon collègue M. Bird, vous nous avez donné, en quelque sorte, votre analyse de la situation actuelle dans divers domaines concernant l'environnement. J'ai trouvé particulièrement intéressantes vos observations sur l'aide que le Comité pourrait éventuellement trouver auprès de certains membres du Congrès américain. Vous en avez parlé à propos des pluies acides. Vous avez dit, je crois, que la nouvelle administration américaine serait plus tolérante, peut-être même encourageante, face à de nouvelles initiatives dans le domaine des pluies acides.

C'est bien entendu un des principaux problèmes écologiques que nous avons avec les États-Unis. Il y a aussi celui de la pollution aquatique. En tant que député d'une circonscription riveraine des Grands Lacs et de la Niagara, j'aimerais tout particulièrement savoir ce que vous pensez de l'état actuel de nos rapports avec les Américains de ce point de vue-là. Je sais qu'il existe des accords concernant la rivière Niagara et bien sûr les Grands Lacs. Comment voyez-vous la situation? Que pensez-vous que ce Comité puisse faire pour faire avancer cet autre dossier vital de l'environnement?

[Texte]

Mr. Caccia: I have a point of order. I hate to interrupt you, Mr. Nicholson, for whom I have the greatest respect, but you reminded us at the beginning that we should operate within the Speaker's ruling, and perhaps you may want to give us some direction at this point.

The Chairman: That thought had actually crossed my mind. While I realize that this can possibly be tied back in terms of testing the witness's knowledge, I think we—

Mr. Nicholson: I believe Mr. Fulton was just about to do that. My follow-up questions sort of related to the environmental qualifications of this individual. Please, go ahead, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: You will appreciate that although my personal background does span that area, my current responsibilities do not operate in that area at all. We are really a part of the system that is attempting to improve the forward planning of government in environment, as distinct from current control and clean-up, and there is a very important distinction in terms of the management of that, which simply means I am not personally involved in that area.

Mr. Nicholson: You were good enough to give an opinion with respect to acid rain. I was hoping you might have some sort of insight as well.

Mr. Robinson: Of course, in that context we have, as we know, the Great Lakes Water Quality Agreement, which is the operative structure, and there have been a number of identified areas. I think they are called RAPCs, regional areas for pollution clean-up that have been identified. As you also know, funds are to be identified for those areas for clean-up purposes.

I think your question really rested more with how you might influence your American counterparts with regard to that. I simply do not have the information on what the current state of American activity is in that area. I just do not have that knowledge, which makes it very difficult for me to give you specific advice.

• 1035

Mr. Nicholson: It seemed that when you answered Mr. Bird you had some sense as to where they were with respect to acid rain, but not so with—

Mr. Robinson: I do, but not on this particular issue. I simply do not know where they stand on that particular issue. I do know that the Americans are under the same encouragement as we are from the IJC, the International Joint Commission, to deal with certain specific identified areas for clean-up. What I do not know is where they stand in terms of the actual provision of funds, etc. There will be people, of course, who could answer that question; it is just that I personally do not have that knowledge.

Mr. Nicholson: That is fair enough. I think you indicated in response to some questions that the role of the administrator of the James Bay agreement has been

[Traduction]

M. Caccia: J'invoque le règlement. Je suis désolé de vous interrompre, monsieur Nicholson, car j'ai pour vous le plus grand respect, mais vous nous avez rappelé au début de la séance que nous devons respecter les décisions du président, et vous pourriez peut-être nous donner l'exemple maintenant.

Le président: Je dois dire que j'y pensais. S'il est vrai que l'on peut dire qu'en posant une telle question on met à l'épreuve les compétences du témoin, je pense que. . .

M. Nicholson: Je crois que M. Fulton s'y apprêtait. Mes autres questions portent d'une certaine manière sur les compétences écologiques du témoin. Monsieur Robinson, allez-y, s'il vous plaît.

M. Robinson: Comprenez bien que si j'ai une certaine expérience dans ce domaine, mes responsabilités actuelles en sont totalement détachées. Notre rôle au sein du gouvernement se situe au niveau de la planification à long terme, plutôt que du contrôle et de la dépollution, et la distinction est très importante du point de vue de la gestion, ce qui veut dire que personnellement je ne m'occupe pas du tout de ce domaine.

M. Nicholson: Vous avez bien voulu nous donner votre avis sur les pluies acides, j'espérais que vous pourriez en faire autant dans ce domaine.

M. Robinson: Il y a bien sûr l'Accord relatif à la qualité de l'eau des Grands Lacs, qui est en place, et l'on a identifié plusieurs zones, que l'on appelle des zones régionales de dépollution. Comme vous le savez également, on doit affecter des sommes à la dépollution de ces zones.

Je crois que vous vouliez surtout savoir comment vous pourriez influencer vos homologues américains dans ce domaine. Je ne suis vraiment pas au courant de ce que font actuellement les Américains à ce propos. Je l'ignore vraiment, ce qui fait qu'il m'est difficile de vous donner des conseils précis.

M. Nicholson: Lorsque vous avez répondu à M. Bird, vous avez donné l'impression de savoir ce qu'il en était dans le domaine des pluies acides, mais ce n'est pas le cas. . .

M. Robinson: C'est cela, mais pas dans ce domaine particulier. Je ne connais vraiment pas leur position dans ce domaine. Je sais que la Commission mixte internationale encourage les Américains, au même titre que nous, à dépolluer certaines zones désignées. Je ne sais pas ce qu'il en est sur le plan du financement, etc. Il y a bien sûr des gens qui pourraient vous répondre; mais personnellement, je ne suis pas au courant.

M. Nicholson: D'accord. Vous avez dit, je crois, en réponse à une question, que l'administration de la Convention de la Baie James avait jusqu'à récemment été

[Text]

held until fairly recently by the director general of the regional office in Quebec City?

Mr. Robinson: Of Environment Canada, yes.

Mr. Nicholson: Can you give any reasons to the committee why we might change that, without dealing in personalities? Why might it be a better idea that someone like yourself, who you have indicated has other extensive responsibilities—

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Nicholson: What advantages are there from changing what has gone on in the past in giving someone like you this additional responsibility?

Mr. Robinson: There were essentially two basic reasons. The first was that the essential function in the James Bay and Northern Quebec Agreement was to oversee an environmental assessment process, and that is the function we do on a national level so there was a certain logic in putting that together. The second aspect was that the administrator is supposed to make decisions in response to that environmental assessment process, once triggered, and the view was that it would be better to have someone who was at arm's length from Environment Canada in terms of function to make those decisions rather than someone who would be a part of the assessment process and an active participant in it by definition. There was a certain conflict of interest in that situation, or a potential conflict of interest, and so the feeling was that the more arm's-length role would be more appropriate.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Robinson, you mentioned and emphasized certain of your fields of expertise, and you seem to put at the top of the list acid rain. I am certainly very interested in your background on acid rain, because during the last Parliament we had a special parliamentary subcommittee on acid rain and had experts from far and wide and various government departments but your name had never come before the committee. I am not sure whether you are aware of what this special committee did, or saw their report and so on. You mentioned being in the States on it too, and therefore I would appreciate your comments as to what your involvement was in the acid rain problem.

Mr. Robinson: For four years I was assistant deputy minister in charge of Environmental Protection Service, as it then was, and that was the primary part of government concerned with the control of acid rain. That was in the late 1970s, early 1980s, and during that time I directed the team that negotiated the memorandum of understanding with the Carter administration that set up the series of Canada-U.S. committees looking at the different components—you will recall all of that, I am sure—of how to resolve that problem. I chaired the controlling committee of that structure for Canada, and I spent a great deal of time in the U.S. during that time making speeches and so on on behalf of acid rain control, and it was in that context that I mentioned that I had appeared in the congressional committee in Washington.

[Translation]

confiée au directeur général du bureau régional de Québec?

M. Robinson: D'Environnement Canada, oui.

M. Nicholson: Pouvez-vous expliquer au comité pourquoi cela devrait changer, sans avoir égard aux personnes concernées? Pourquoi est-il préférable que quelqu'un comme vous, qui a déjà d'importantes responsabilités comme vous l'avez dit. . .

M. Robinson: Oui.

M. Nicholson: Quel avantage peut-il y avoir à confier à quelqu'un comme vous cette responsabilité supplémentaire?

M. Robinson: Essentiellement pour deux raisons. La première c'est que la fonction principale de la Convention de la Baie James et du Nord québécois est de diriger le processus d'évaluation environnementale, et comme c'est notre responsabilité au niveau national, ce rattachement était logique. La deuxième raison c'est que l'administrateur est censé prendre des décisions en réponse à ce processus d'évaluation environnementale, une fois qu'il est lancé, et l'on a jugé qu'il serait préférable que cette personne soit indépendante d'Environnement Canada, plutôt que d'avoir quelqu'un qui par définition, participe activement au processus d'évaluation. Il y avait un certain conflit d'intérêts, ou une possibilité de conflit d'intérêts, et l'on a donc jugé qu'il serait préférable d'avoir une personne indépendante.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur Robinson, vous avez mentionné et souligné certains domaines de compétence, et vous semblez avoir mis en tête de liste, les pluies acides. Votre expérience en ce domaine m'intéresse beaucoup, car durant la dernière session du Parlement, nous avions un sous-comité spécial sur les pluies acides, et nous avons entendu des experts venus de partout et de divers ministères, mais votre nom n'a jamais été mentionné. Je ne sais pas si vous êtes au courant des travaux de ce comité spécial, si vous avez vu son rapport. Vous avez dit que vous avez été aux États-Unis à ce propos, et j'aimerais donc que vous nous disiez quel a été votre rôle dans le domaine des pluies acides.

M. Robinson: J'ai été pendant quatre ans sous-ministre adjoint pour la Protection environnementale, comme cela s'appelait alors, et qui était le fer de lance du gouvernement fédéral dans le domaine des pluies acides. C'était à la fin des années 1970, au début des années 1980, et à cette époque, j'ai dirigé l'équipe qui a négocié avec l'administration Carter le protocole d'entente qui a permis de mettre sur pied les comités mixtes Canada-États-Unis, chargés d'étudier les différents éléments du problème, comme vous vous en souvenez certainement. J'ai présidé le comité de contrôle pour le Canada, et j'ai passé beaucoup de temps aux États-Unis, à cette époque-là, à prononcer des allocutions à propos du contrôle des pluies acides; c'est dans ce contexte que j'ai mentionné ma comparution devant le comité du Congrès à Washington.

[Texte]

I guess all I am simply saying is that for four years of my life I sort of slept, drank, whatever, acid rain, but that was obviously some years ago. Since that time my functions have been of a different nature. But because I sit on the management committee of Environment Canada, I am of course aware of the thrust and orientation of what that department is doing in that area in the general sense. Of course I have always maintained a personal interest in following it.

• 1040

Mr. Darling: Of course when you were preaching the gospel back a few years ago it was pretty tough to get across down there. I think you did mention very positively that the climate has made almost a 180 degree turn in the United States. The committee has discussed this too. You also mentioned three or four areas of the highest priority. In view of the climate in the United States now because of what President Bush has stated, and also the positive view taken by a great many more legislators down there, would you not put the acid rain...? In other words, if this committee is going to move on acid rain, it should do something before it gets on the floor of either House. I have been told, and I think some others are aware too, there is a very excellent possibility of acid rain control legislation coming in within a year, and maybe being approved. There is also an outside opportunity—I am not too much of a Pollyanna and optimist—that it could even be on the floor of the House of Representatives within a matter of weeks.

Mr. Robinson: Yes, sir, I have basically heard the same information, that it does look very much more promising than it did. Certain changes in congressional leadership have helped. As you undoubtedly are aware, the House of Representatives in particular is a very different place from the one it used to be. The whole question of seniority, the role of the younger members... it has been shaken up, and all of that has been a plus from the standpoint of control of acid rain. I do not think there is much doubt that something significant is going to happen. The issue, as always, is how quickly it will occur.

Mr. Crawford (Kent): Mr. Chairman, before you call me out of order, I just wanted to mention I was heartened by Mr. Robinson's reply on acid rain, as I am in the area of the Detroit incinerator.

The question I would like to ask is whether the Cree and Inuit people of James Bay, the signatories of the JBNQA, been consulted on your appointment, and if so, whether they have endorsed your appointment.

Mr. Robinson: I guess the answer would have to be that they were not, as far as I am aware, consulted on my appointment. If that was done, it was done without my knowledge. But in the contacts I have had with them—and I have had some already—we have had some extremely positive exchanges, one of which resulted in the intervention I described earlier. I guess you would really

[Traduction]

Ce que j'ai voulu dire, simplement, c'est que pendant quatre ans, j'ai vécu dans les pluies acides, si l'on peut dire, mais cela fait maintenant déjà quelques années. Depuis mes fonctions sont très différentes. Mais comme je siège au comité de gestion d'Environnement Canada, je suis bien entendu au courant des grandes lignes de l'action du ministère dans ce domaine. Et bien sûr, je continue de m'y intéresser à titre personnel.

M. Darling: Il est certain que lorsque vous prêchiez la bonne parole, il y a quelques années, il était difficile de se faire entendre là-bas. Vous l'avez dit, il me semble, le climat est tout autre maintenant aux États-Unis. Le comité en a également parlé. Vous avez mentionné trois ou quatre domaines prioritaires. Compte tenu de ce nouveau climat aux États-Unis créé par les déclarations du président Bush, et le point de vue qu'ont adopté de nombreux législateurs américains, ne placeriez-vous pas les pluies acides...? Autrement dit, si ce comité voulait faire quelque chose à propos des précipitations acides, il devrait le faire avant que l'une ou l'autre chambre n'en soit saisie. Je me suis laissé dire, et je crois que d'autres sont au courant également, qu'il est fort possible qu'une loi visant à combattre les pluies acides soit déposée d'ici un an, et qu'elle puisse même être adoptée. Il y a une petite chance—je ne suis pas d'un naturel excessivement optimiste—que ce projet de loi soit même déposé à la Chambre des représentants d'ici quelques semaines.

M. Robinson: Oui, monsieur, c'est essentiellement ce que j'ai entendu dire moi aussi; c'est beaucoup plus prometteur que ça ne l'était. Certains changements parmi les leaders au Congrès ont permis cette évolution. Comme vous le savez certainement, la Chambre des représentants surtout a beaucoup changé. Toute la question de l'ancienneté, du rôle des nouveaux représentants... Il y a eu un grand remue-ménage, et le dossier des pluies acides en a bénéficié. Il ne fait aucun doute qu'il se prépare un événement important. La question, comme toujours, est de savoir pour quand.

M. Crawford (Kent): Monsieur le président, avant que vous ne me rappeliez à l'ordre, je voudrais simplement mentionner que j'ai trouvé encourageante la réponse de M. Robinson à propos des pluies acides, car ma circonscription est à proximité de l'incinérateur de Détroit.

J'aimerais savoir si les Cris et les Inuit de la Baie James, les signataires de la CBJNQ, ont été consultés à propos de votre nomination, et le cas échéant, s'ils l'ont approuvée.

M. Robinson: À ma connaissance, ils n'ont pas été consultés. S'ils l'ont été, je n'en ai pas été informé. Mais mes contacts avec eux—il y en a déjà eu—ont permis des échanges extrêmement positifs, dont celui qui a entraîné l'intervention dont je parlais plus tôt. Mais c'est à eux qu'il faudrait poser la question. Ils m'ont donné l'impression qu'ils espéraient que le nouvel

[Text]

have to ask them what their view is. The view I have been left to believe they have is that they are rather hopeful the new administrator, perhaps whoever he is, will tend to push things in a direction more in keeping with their interests. I am sure that is their hope. What I have had to attempt to determine is the extent to which the authority is there to do that.

Mr. Crawford: So by your statement they will be—

Mr. Robinson: If you have an opportunity to ask them, that is obviously a question to ask them. The impression I have from my initial contacts with representatives of both the Cree and of the Katimavik regional government, the Inuit, certainly we have had very positive exchanges. I am sure they will be pleased with the result of the efforts I have put forward in attempting to get the representation they wanted on the committees that were identified in their complaint.

• 1045

Mr. Crawford: What would your specific budget be for this administration?

Mr. Robinson: I have not costed out a budget separate from that for FEARO as a whole for the management of the James Bay and Northern Quebec Agreement. We have simply subsumed that as a part of our function in Quebec.

Mr. Crawford: It is either open-ended or no budget.

Mr. Robinson: It responds to need. Our difficulty has been, and I repeat, that the primary function of the administrator is to oversee a process that is triggered by projects. We have had in the whole history of the agreement only one federal budget, which is a small airport expansion and which is currently being contemplated.

Mr. Crawford: I would like to get back to the Cree once more. I was wondering why they have not been consulted officially.

Mr. Robinson: I am afraid I cannot answer that, sir. I do not know.

Mr. Crawford: It is in the book under section 22.2. It is in the section, Mr. Chairman, that they should be consulted.

Mr. Robinson: It is conceivable that they have been, as I say, but without my knowledge. I do not know that they have been.

Mr. Crawford: Thank you very much.

Mr. Robinson: If they have not, presumably it would occur before I was appointed.

The Chairman: You have two minutes left, Mr. Crawford. Did you want to defer it to Ms Copps?

Mr. Crawford: Yes.

[Translation]

administrateur, quel qu'il soit, aurait davantage à coeur leurs intérêts. Je suis sûr que c'est ce qu'ils espèrent. Ce que j'ai dû déterminer, c'est dans quelle mesure j'en ai le pouvoir.

M. Crawford: Donc d'après votre déclaration, ils. . .

M. Robinson: Si l'occasion s'en présente, c'est évidemment à eux qu'il faudrait poser la question. D'après mes premières rencontres avec des représentants du gouvernement régional des Cris et de Katimavik, ainsi que des Inuit, je peux dire que nous avons eu un échange de vues tout à fait positif. Je suis sûr qu'ils se réjouiront du fruit des efforts que j'ai déployés dans le but de les faire représenter aux comités signalés dans leur plainte.

M. Crawford: À combien se montera votre budget précis pour ce mandat?

M. Robinson: Je n'ai pas établi un budget distinct de celui du BFEÉE en ce qui concerne l'administration de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Nous l'avons simplement inclus dans le cadre de nos activités au Québec.

M. Crawford: C'est soit un budget variable, soit pas de budget du tout.

M. Robinson: Il est fonction des besoins. Notre problème, je le répète, vient de ce que l'administrateur a pour rôle essentiel de surveiller un processus déclenché par des projets. Depuis que la convention est en vigueur, il n'y a eu qu'un seul budget fédéral, correspondant à l'agrandissement d'un petit aéroport qui est actuellement à l'étude.

M. Crawford: Je voudrais revenir une fois de plus sur la question des Cris. Je voudrais savoir pourquoi ils n'ont pas été consultés officiellement.

M. Robinson: Je crains de ne pouvoir répondre à cette question, monsieur. Je n'en sais rien.

M. Crawford: C'est prévu dans la Convention à l'article 22.2. Il est prévu, monsieur le président, qu'ils doivent être consultés.

M. Robinson: Il est possible qu'ils l'aient été, je le répète, mais à mon insu. Je n'en suis pas certain.

M. Crawford: Merci beaucoup.

M. Robinson: S'ils ne l'ont pas été, cela s'est sans doute passé avant ma nomination.

Le président: Il vous reste deux minutes, monsieur Crawford. Voulez-vous céder la parole à M^{me} Copps.

M. Crawford: Oui.

[Texte]

Ms Copps: I would like to follow up on that specific issue of consultation now. Are you familiar with the act you will be involved with?

Mr. Robinson: I have read good parts of it. Let me be precise. I have read sections 22 and 23, which are the parts that are relevant to my area of work.

Ms Copps: Under section 22.2.2, it basically states in paragraph (c):

A special status and involvement for the Cree people over and above that provided for in procedures involving the general public through consultation or representative mechanisms wherever such is necessary to protect or give effect to the rights and guarantees in favour of the Native people established by and in accordance with this Agreement.

Would you agree with our assessment that this particular section of the act has been abrogated in the fact that the Cree have not been consulted in your appointment, if in fact the Cree have not been consulted?

Mr. Robinson: If in fact they have not, I am not sure that I would, if that is the only reference. What essentially the document does, of course, is to attempt to provide a role for the different parties. Indeed in the case of the Quebec provincial administrator, my provincial counterpart, it even identifies who it is going to be on a more or less continuing basis. The federal one, on the other hand, is more discretionary. I am not certain that I would agree, no.

Ms Copps: Being new to this particular area, if you are going to have an act that is going to be administered on an equitable basis, since it is supposed to be a tripartite process—the three parties being the federal government, the provincial government and the aboriginal peoples—would you not think that the aboriginal peoples would have some say in the choice of the administrator?

Mr. Robinson: Let me say one thing: I am just trying to think of the timing and the sequence of events here. The fact that it was intended that I be appointed was made known to the native peoples before the appointment came through.

Ms Copps: That is not consultation.

Mr. Robinson: I am not suggesting that it is. I am attempting to give you information. At the same time I did in fact—I am just trying to remember the timing—have my first meetings with them before I was appointed.

Ms Copps: The lack of consultation, as is required under the agreement, if there is no consultation in advance of your appointment, would not be in keeping with the spirit of that section of the agreement.

Mr. Robinson: If this is the only provision you are citing, then I do not read that out of the provision. It is a fact that if they had objected to my appointment they

[Traduction]

Mme Copps: Je voudrais revenir sur cette question précise de la consultation. Connaissez-vous bien la loi applicable à vos fonctions?

M. Robinson: J'en ai lu une bonne partie. Permettez-moi d'être précis. J'ai lu les articles 22 et 23, soit les parties qui s'appliquent à mon domaine de compétence.

Mme Copps: Voici ce que prévoit l'alinéa c) de l'article 22.2.2:

Lorsqu'il est nécessaire, pour protéger les droits et garanties des autochtones établis en vertu de la présente Convention et conformément à ses dispositions et leur donner effet, l'établissement par le truchement de mécanismes de consultation ou de représentation d'un statut particulier et une participation spéciale aux Cris leur assurant une participation plus grande que celle normalement prévue pour le grand public.

Convenez-vous avec nous que cet article de la loi a été abrogé du fait que les Cris n'ont pas été consultés au sujet de votre nomination, s'il n'y a effectivement pas eu consultation?

M. Robinson: S'ils ne l'ont pas été, je ne pense pas qu'il faille abroger cet article, si c'est là la seule mention qui en est faite. Fondamentalement, ce document vise à attribuer un rôle aux différentes parties concernées. Dans le cas de l'administrateur provincial du Québec, mon homologue provincial, il est même précisé qui sera consulté de façon plus ou moins régulière. Au niveau fédéral, d'autre part, il y a plus de pouvoirs discrétionnaires. Je ne suis pas certain d'être d'accord avec vous.

Mme Copps: Étant donné que ce domaine est nouveau pour vous, si vous voulez que la loi s'applique de façon équitable, puisqu'il s'agit soi-disant d'un processus tripartite—les trois parties en cause étant le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et les autochtones—ne pensez-vous pas que ces derniers doivent avoir leur mot à dire dans le choix de l'administrateur?

M. Robinson: Permettez-moi de faire une précision: J'essaie simplement de penser à la chronologie des événements. Les autochtones ont été avertis du projet de nomination me concernant avant que celle-ci n'ait eu lieu.

Mme Copps: Ce n'est pas de la consultation.

M. Robinson: Je ne prétends pas le contraire. Je m'efforce de vous renseigner. En même temps, j'ai effectivement eu—j'essaie de me souvenir des dates—mes premières rencontres avec eux avant même ma nomination.

Mme Copps: S'il n'y a pas eu consultation avant votre nomination, comme le prévoit la Convention, c'est que l'on n'a pas respecté l'esprit de l'article en question.

M. Robinson: Si c'est la seule disposition que vous citez, je n'en tire pas la même conclusion que vous. En réalité, si les autochtones s'étaient opposés à ma

[Text]

certainly had ample opportunity, since they saw me before I was appointed.

Ms Copps: They are taking the Minister of Indian Affairs and Northern Development to court, so I think that is a slight objection.

• 1050

The Chairman: Ms Copps, I am sorry. I think you have gone well over the time allotted to Mr. Crawford, which you made some use of. We will go now to Mr. O'Kurley.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Thank you, Mr. Robinson, for appearing before the committee. I will try as much as possible to be consistent with the guidelines laid out in the Speaker's ruling.

In response to an earlier question, you indicated that there were probably four main areas the committee should be dealing with. You indicated that re-orientation of government operations and legislation should be consistent with environmental goals and objectives, and you talked about global issues. As well, you discussed chemical management systems. I am not sure about the fourth area, but I think it was environmental reserves. Is that what you...?

Mr. Robinson: Yes, what I had in mind was the fact that there are some 39 different natural regions in Canada, of which 20-some are represented in the parks system currently. The idea was that there would be value in protecting, in an untouched form, examples of those other regions.

Mr. O'Kurley: So national parks would fall into that?

Mr. Robinson: Yes, that is right.

Mr. O'Kurley: I have a national park in my constituency and I come from a province where national parks have been the centre of controversy. Of course, there are two basic sides to the issue: one is preserving the environment in its natural state, and the other side is appropriate interaction of humans with that natural environment. Would you offer any comments with regard to the controversy and how we might go about trying to achieve that balance?

Mr. Robinson: I guess what it really comes down to is a determination of what a park is for. At the moment, the guidance one has there is contained both within the National Parks Act and in the policy statements that have been issued by Parks Canada or by the Department of Environment—actually even preceding, before Parks Canada joined the Department of Environment—on how they interpret that. And as you know, they have historically had an interpretation that leaned to the side of the protection or conservation ethic. If that is to be changed for whatever reason, obviously that has to come

[Translation]

nomination, ils avaient tout le temps de le faire savoir puisqu'ils m'ont rencontré avant même que je ne sois nommé.

Mme Copps: Ils ont intenté des poursuites judiciaires contre le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; je pense donc qu'il y a là une légère objection.

Le président: Veuillez m'excuser, madame Copps. Vous avez largement dépassé le temps de parole alloué à M. Crawford, lequel vous en a cédé une partie. Nous passons maintenant à M. O'Kurley.

M. O'Kurley (Elk Island): Merci, monsieur Robinson, de comparaître devant le comité. Je m'efforcerai dans la mesure du possible de respecter les directives énoncées par le président dans sa décision.

En réponse à une question précédente, vous avez dit que le comité devrait examiner quatre secteurs principaux. A votre avis, la réorientation des opérations du gouvernement et de la législation doit être compatible avec nos objectifs en matière d'environnement, et vous avez parlé de questions globales. En outre, vous avez discuté des systèmes de gestion des produits chimiques. Je ne me souviens pas vraiment du quatrième secteur, mais je pense qu'il s'agissait des réserves pour la protection de l'environnement. Est-ce bien ce que vous...?

M. Robinson: Oui, mon idée, c'est qu'il y a près de 39 régions naturelles différentes au Canada, dont une vingtaine sont actuellement représentées dans le réseau des parcs. Nous estimons qu'il serait utile de protéger, en les maintenant dans leur état naturel, certaines autres régions.

M. O'Kurley: Les parcs nationaux tomberaient-ils dans cette catégorie?

M. Robinson: Oui, en effet.

M. O'Kurley: Dans ma circonscription, il y a un parc national et je viens d'une province où les parcs nationaux ont fait l'objet d'une vive controverse. Bien entendu, il y a deux aspects fondamentaux à la question: d'une part, protéger l'environnement dans son état naturel, d'autre part, faciliter l'intégration de l'homme dans cet environnement naturel. Que pensez-vous de cette controverse et comment, d'après vous, peut-on réaliser cet équilibre?

M. Robinson: Il s'agit avant tout de déterminer l'objectif d'un parc. A l'heure actuelle, les lignes directrices en matière d'interprétation sont prévues à la fois dans la Loi sur les parcs nationaux et dans les énoncés de principes publiés par Parcs Canada ou par le ministère de l'Environnement—même avant, en fait, que Parcs Canada ne soit intégré au ministère de l'Environnement. Comme vous le savez, depuis toujours, l'interprétation de ces directives tend à pencher du côté de la protection ou de la conservation. S'il faut changer ce principe pour une raison quelconque, la décision doit manifestement venir

[Texte]

straight from the political level, because that is a very fundamental choice.

For what it is worth, and it is nothing more than that, my own personal view is that a major factor has to be why it is you establish the given park. If we go back to the notion I put forward earlier, that it was important to preserve pieces of our 39 natural regions in their relatively pure form, then that carries a certain implication with it. But you might well be able to argue on a given park, in a specific park, that you have other parks that also are in that region or have that character you do not need to protect as well. And it may be that there is scope for some discussion in that area.

So I think it really comes down to the fundamental question as to why you establish that park, and that in turn should govern the kind of behaviour that would then be appropriate to apply to it. I do not know whether that gives you a reasonable perspective.

Mr. O'Kurley: Thank you.

Mr. Fulton: I have some questions I think can be answered quite quickly by Mr. Robinson.

Mr. Robinson, I think you are aware that the Great Whale project will destroy four wilderness rivers, flood 5,000 square kilometres of land, and dump 35 cubic kilometres of water that will be stored behind the dams in the winter-time into Hudson Bay. Would you describe that kind of a project as having a minor or a major environmental impact?

Mr. Robinson: It is not very difficult to answer the question, sir. That is a major impact.

Mr. Fulton: Well Hydro-Quebec have completed 200 reports on the impacts they see this project having. I think you are aware of section 22.1.4, the definitions of development or development project, and those are projects exclusive of the operation of those listed in schedule 1. I think you are also aware of 22.5.13, which deals with the determination of impact on resources within the territory.

If as administrator you were to table all of the studies that have been done by Fisheries, by Environment, by Indian Affairs, by anyone in the federal jurisdiction, would there be a comparable number of reports to those that have been conducted by Hydro-Quebec?

Mr. Robinson: No, sir.

• 1055

Mr. Fulton: How comprehensive are the reports that have been done and that have been provided to you as acting administrator?

Mr. Robinson: Not very comprehensive.

Mr. Fulton: Would they be comprehensive in any area of federal jurisdiction?

[Traduction]

directement de l'appareil politique, car il s'agit d'un choix fondamental.

A mon avis, et il vaut ce qu'il vaut, l'un des principaux facteurs à prendre en considération est la raison pour laquelle un parc donné est créé. Si l'on revient au principe que j'ai énoncé plus tôt, selon lequel il était important de protéger des morceaux de nos 39 régions naturelles sous une forme relativement pure, il en découle certaines conséquences. Mais on pourrait très bien prétendre au sujet d'un parc donné, que d'autres parcs de la région qui présentent les mêmes caractéristiques n'ont pas besoin d'être protégés de la même façon. Et cela peut tout à fait donner lieu à certaines discussions.

On en revient donc à la question fondamentale de savoir pourquoi l'on crée ce parc, ce qui doit déterminer le genre de comportement que l'on adoptera à son égard. Je ne sais pas si ces explications vous paraissent assez claires.

M. O'Kurley: Merci.

M. Fulton: J'ai des questions auxquelles M. Robinson pourra sans doute répondre assez rapidement.

Monsieur Robinson, vous savez sans doute que le projet de la Grande Baleine va détruire quatre rivières naturelles, inonder 5,000 kilomètres carrés de terres et déverser 35 kilomètres cubes d'eau qui seront entreposés derrière les barrages, pendant l'hiver, dans la Baie d'Hudson. Est-ce que, d'après vous, un tel projet aura des répercussions mineures ou majeures sur l'environnement?

M. Robinson: Il ne m'est guère difficile de répondre à cette question, monsieur. Il aura d'importantes répercussions.

M. Fulton: La Société Hydro-Québec a préparé 200 rapports sur les répercussions prévues de ce projet. Vous connaissez sans doute l'article 22.1.4, où est défini développement ou projet de développement, et il s'agit d'un projet autre que ceux énumérés à l'annexe 1. Vous connaissez aussi sans doute l'article 22.5.13, qui traite de la détermination des répercussions sur les ressources dans le territoire.

Si, en votre qualité d'administrateur, vous deviez déposer toute les études effectuées par les Pêches, l'Environnement, les Affaires indiennes, ou autre ministère fédéral, est-ce qu'il y en aurait autant que celles qui ont été effectuées par Hydro-Québec?

M. Robinson: Non, monsieur.

M. Fulton: Les rapports qui ont été préparés sont-ils exhaustifs et vous ont-ils été communiqués, en votre qualité d'administrateur intérimaire?

M. Robinson: Ils ne sont pas très complets.

M. Fulton: Le sont-ils dans un secteur quelconque relevant de la compétence fédérale?

[Text]

Mr. Robinson: I do not think so, no.

Mr. Fulton: Would they be as much paper as I have here?

Mr. Robinson: I cannot answer because I know that there has been some work done, as I said, on the mercury issue, but not much. It has mainly relied on the work that was done by Hydro-Quebec itself. Regarding work done independently from Hydro-Quebec, I would have to say no, not much.

Mr. Fulton: Who funds the evaluating committee under section 22.5.13 that provides you the technical information for you to make decisions on?

Mr. Robinson: I guess it is funded primarily through Environment Canada.

Mr. Fulton: Do you know what the budget has been for those assessments to have been done since the Great Whale River system was first proposed in 1980?

Mr. Robinson: The Great Whale River system was assessed essentially under the provincial system. I just do not have the figures for that at all. In any case, what they relied upon was the expense by the proponents, as you are aware.

Mr. Fulton: You are a very knowledgeable person, Mr. Robinson. Would you tell this committee your views of the degree of comprehensiveness of impact assessments that have been done in any way by anyone in the federal jurisdiction, including under the JBNQA? Has there been any kind of systematic appropriate analysis of these major environmental matters?

Mr. Robinson: I would have to say no.

Mr. Caccia: I have a series of very short questions. Have environmental assessment impact studies been considered so far or ordered on your part since your appointment?

Mr. Robinson: As administrator?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Robinson: Yes, the Kuujuaq small airport I mentioned earlier.

Mr. Caccia: Is that all?

Mr. Robinson: It is the only one that has arisen.

Mr. Caccia: Are you considering to launch others?

Mr. Robinson: At the present time, no, but obviously we are going to have to examine the implications of this current reference to the court by the Cree.

Mr. Caccia: Will federal licences be required by the project? If so, have you received the requests for licences?

[Translation]

M. Robinson: Je ne le pense pas, non.

M. Fulton: Sont-ils aussi volumineux que celui que j'ai sous la main?

M. Robinson: Je ne peux pas répondre à cette question car je sais que l'on a fait des recherches, je le répète, sur la question du mercure, mais pas très approfondies. Elles se sont fondées principalement sur les études déjà faites par Hydro-Québec. Quand aux études indépendantes qui ont été faites, je dois dire qu'elles ne sont pas nombreuses.

M. Fulton: Qui finance le comité d'évaluation prévu à l'article 22.5.13 et qui vous fournit les renseignements techniques sur lesquels se fondent vos décisions?

M. Robinson: Je suppose qu'il est financé principalement par Environnement Canada.

M. Fulton: Savez-vous combien ont coûté les évaluations effectuées depuis 1980, année où l'on a proposé pour la première fois le projet de la Grande Baleine?

M. Robinson: Le projet de la Grande Baleine a été évalué principalement par les autorités provinciales. Je n'ai pas les chiffres sous les yeux. Quoi qu'il en soit, on s'est fondé sur les dépenses prévues par les auteurs du projet, comme vous le savez.

M. Fulton: Vous êtes très bien informé, monsieur Robinson. Pouvez-vous dire au comité dans quelle mesure, à votre avis, les évaluations environnementales effectuées par des personnes ou groupes en dehors du secteur fédéral, et notamment la CBJNQ, sont suffisamment détaillées? A-t-on analysé de façon systématique ces importantes questions environnementales?

M. Robinson: Je crains bien que non.

M. Caccia: J'ai une série de questions très brèves. Depuis votre nomination, avez-vous envisagé ou commandé des études d'évaluation sur l'incidence sur l'environnement?

M. Robinson: En ma qualité d'administrateur?

M. Caccia: Oui.

M. Robinson: Oui, dans le cas du petit aéroport de Kuujuaq dont j'ai parlé plus tôt.

M. Caccia: C'est tout?

M. Robinson: C'est le seul cas qui se soit présenté.

M. Caccia: Envisagez-vous d'entreprendre d'autres études?

M. Robinson: A l'heure actuelle, non, mais nous allons manifestement devoir examiner les ramifications des poursuites intentées par les Cris.

M. Caccia: Le projet exigera-t-il l'obtention de permis fédéraux? Dans l'affirmative, avez-vous reçu des demandes de permis?

[Texte]

Mr. Robinson: My understanding is—and I would have to confirm this—that licences under the Navigable Waters Protection Act would probably be required, yes.

Mr. Fulton: Under subsection 20.(10) of the Fisheries Act?

Mr. Robinson: I do not think a licence is required, but there are authorities under the Fisheries Act that could allow intervention.

Mr. Caccia: Have licences been granted?

Mr. Robinson: I do not think so, no. No, they have not.

Mr. Caccia: Have you received any instructions regarding a federal impact assessment for this project by your superiors?

Mr. Robinson: No, sir, I have not.

Mr. Caccia: None at all.

Mr. Robinson: None at all.

Mr. Caccia: The point I would like to raise in the light of what we learned this morning, which is extremely interesting—and I submit it for your consideration, Mr. Chairman, and that of colleagues—is that we do not stop here but that we organize a meeting to hear the Council of Crees and also that we leave the option open, if necessary, to recall Mr. Robinson.

The Chairman: Okay. I suggest in order to expedite and because of the time that the suggestion be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure, which will be meeting, I hope, next Tuesday. Members will hear about that meeting over the next day.

I also remind the committee that next Tuesday at 9 a.m. we will have the minister and his officials.

Thirdly, I would like to thank Mr. Robinson and his colleague for appearing before us this morning, particularly for his comments that were directly related to his testimony, offers of insight and suggestions. I suggest that perhaps it might be useful, even on an informal basis, if he is available to the committee to give us some suggestions and guidance. I think that might be quite useful.

I thank all members of the committee for their participation and patience. The meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Robinson: Sauf erreur—et je devrais le vérifier—il faudra sans doute obtenir effectivement des permis en application de la Loi sur la protection des eaux navigables.

M. Fulton: En application du paragraphe 20.(10) de la Loi sur les pêcheries?

M. Robinson: Je ne pense pas qu'un permis soit requis, mais certaines dispositions de la Loi sur les pêcheries permettraient des interventions.

M. Caccia: Des permis ont-ils été accordés?

M. Robinson: Pas que je sache. Non, il n'y en a pas eu.

M. Caccia: Avez-vous reçu des directives de vos supérieurs au sujet d'une éventuelle évaluation fédérale de ce projet?

M. Robinson: Non.

M. Caccia: Aucune directive.

M. Robinson: Aucune.

M. Caccia: J'aimerais faire une remarque, compte tenu de ce que nous avons appris ce matin, et qui est extrêmement intéressant—et je sou mets la question à votre attention, monsieur le président, ainsi qu'à celle de mes collègues. Je propose que nous ne nous en tenions pas là, mais que nous organisions une réunion pour entendre le Conseil des Cris et que nous nous réservions la possibilité, au besoin, de rappeler M. Robinson.

Le président: Très bien. Pour accélérer les choses et compte tenu des délais, je propose de renvoyer la question au Sous-comité du programme et de la procédure, qui doit se réunir mardi prochain, j'espère. Les membres du comité seront informés demain.

Je rappelle aussi au comité que mardi prochain à 9 heures, nous entendrons le ministre et ses collaborateurs.

En troisième lieu, je voudrais remercier M. Robinson et son collègue d'avoir comparu devant nous ce matin, surtout de ses observations directement liées à son témoignage, ainsi que des suggestions et réflexions dont il nous a fait part. Il serait peut-être utile, même à titre officieux, que le comité puisse le consulter au besoin. Je pense que cela pourrait être utile.

Je remercie tous les membres du comité de leur participation et de leur patience. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

On Thursday, May 11, 1989

*From the Federal Environmental Assessment Review
Office:*

Raymond Robinson, Executive Chairman.

TÉMOIN

Le jeudi 11 mai 1989

*Du Bureau fédéral d'examen des évaluations
environnementales:*

Raymond Robinson, président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, May 16, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 16 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Lucien Bouchard,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

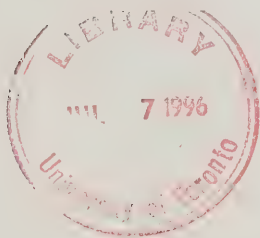
L'honorable Lucien Bouchard,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, April 28, 1989

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Environment:
Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30.

ATTEST

Thursday, May 11, 1989

BY UNANIMOUS CONSENT it was ordered—That certain members of the Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a Committee in accordance with Standing Order 114, be replaced as follows:

No. 1

Environment

Caccia for Anawak

Catterall for Lapierre

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Gauthier, the Third Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes :

Le vendredi 28 avril 1989

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit :

Au Comité permanent de l'environnement :
Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30.

ATTESTÉ

Le jeudi 11 mai 1989

DU CONSENTEMENT UNANIME il est ordonné—Que certains membres des Comités énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre d'un Comité en conformité avec l'article 114 du Règlement, soient remplacés comme il suit :

No 1

Environnement

Caccia pour Anawak

Catterall pour Lapierre

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Gauthier, le troisième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 16, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald and Brian O'Kurley.

Acting Members present: Harry Brightwell for Bud Bird; Len Gustafson for Stan Darling; and Scott Thorkelson for Robert Wenman.

Other Member present: Jean Lapierre.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Appearing: The Honourable Lucien Bouchard, Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; and Denis Davis, Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference, dated Friday, April 28, 1989, which reads as follows:

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Environment: Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20 25 and 30 under ENVIRONMENT.

It was agreed,—That the Minister's statement be taken as read, and that further, the explanatory notes attached to his statement be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "ENVO-1"*).

The Honourable Lucien Bouchard made a statement and, with the officials of Environment Canada, answered questions.

Sheila Copps moved,—That the Committee examine the whole question of the legal and illegal use of hazardous and toxic wastes, including PCBs in Canada, and including importation and control of such substances.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présents : Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membres suppléants présents : Harry Brightwell remplace Bud Bird; Len Gustafson remplace Stan Darling; Scott Thorkelson remplace Robert Wenman.

Autre député présent : Jean Lapierre.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Bob Milko, attaché de recherche.

Comparaît : L'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement.

Témoins : D'Environnement Canada : Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection; Denis Davis, directeur général, Direction des eaux intérieures, Conservation et protection.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, libellé en ces termes :

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit :

Au Comité permanent de l'environnement : Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 (*Voir Procès-verbaux et témoignages, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Il est convenu,—Que la déclaration du Ministre soit tenue pour lue, et que les notes explicatives jointes à sa déclaration figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Annexe «ENVO-1»*).

L'honorable Lucien Bouchard fait une déclaration, puis lui-même et les hauts fonctionnaires d'Environnement Canada répondent aux questions.

Sheila Copps propose,—Que le Comité examine toute la question de l'usage légal et illégal, au Canada, de déchets nocifs et toxiques, y compris les PCBs, de même que les importations et le contrôle de telles substances.

After debate, it was agreed,—That the Committee approved the motion in principle and that the motion be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Après débat, il est convenu,—Que le Comité approuve, en principe, la motion, et que celle-ci soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 16, 1989

• 0909

The Chairman: Order, please. First of all, on your behalf I welcome the Minister of the Environment this morning. He is appearing before the committee on behalf of his estimates.

I would just for the record draw your attention to the fact that we will be dealing with the main estimates for 1989-90, votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, and 30 under Environment. With unanimous consent, I will call those so that they are officially before us for the purposes of this morning's meeting.

• 0910

You will have received, I hope, late yesterday afternoon a copy of the minister's statement for this morning's meeting. It is a somewhat lengthy statement, with appendices. The minister has indicated that he does not wish to read the statement. With your agreement, we would take it as read and append the explanatory notes and the text itself to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. The minister will, however, both introduce officials with him and highlight what is in the opening statement. He has also requested, because today is a meeting of the Priorities and Planning Committee of Cabinet, of which the minister is a member, that if we could possibly adjourn by 10.30 a.m., or 10.45 a.m. at the latest, then this would give him a chance to participate in that meeting. So I will try, without preventing anybody from having the opportunity to raise critical questions, to meet his request. He has also indicated that, as you know, later in this particular session he will be appearing again with his estimates. So if we do not complete fully our questioning today then we will look forward to that in the future.

I invite you now to make your introductions and opening statement.

L'honorable Lucien Bouchard (ministre de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Chers collègues, mesdames, messieurs, compte tenu du fait que nous allons essayer de terminer vers 10h30, je vais faire des remarques introductives très brèves pour vous laisser le temps de poser des questions et d'avoir les échanges que nous souhaitons.

Je voudrais vous présenter les gens qui m'accompagnent. Voici mon nouveau sous-ministre en titre, M. Len Good, que vous connaissez, M. Evan Armstrong, M. Robinson, que vous avez déjà entendu, et M^{me} Goulet; il y a également plusieurs autres de mes adjoints dont je pourrais avoir besoin selon les questions techniques que vous pourriez poser.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. D'abord, au nom de tous les membres du comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre de l'Environnement. Il est ici ce matin pour présenter ses prévisions budgétaires.

Je tiens à vous informer officiellement que nous allons nous pencher sur le budget principal des dépenses pour l'année 1989-90, plus précisément sur les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement. Avec votre consentement unanime, je vais en saisir le comité officiellement aux fins de notre séance.

J'espère que vous avez tous reçu hier copie de la déclaration que le ministre a préparée pour la réunion de ce matin. Elle est assez longue, et comporte des annexes. Cependant, le ministre nous a dit qu'il n'a pas l'intention de la lire. En conséquence, si vous le permettez, nous allons la considérer comme lue et annexer tout le texte, y compris les notes, au *Procès-verbal* de notre réunion. Le ministre va quand même nous présenter ses collaborateurs et nous rappeler les points saillants de sa déclaration. Par ailleurs, étant donné que le Comité des priorités et de la planification du Cabinet se réunit aujourd'hui, et que le ministre en fait partie, il nous a demandé de bien vouloir terminer la période des questions à 10h30 ou à 10h45 au plus tard, ce qui lui permettrait d'assister à cette autre réunion. Je m'efforcerai donc d'accéder à cette demande, sans toutefois empêcher qui que ce soit de poser des questions. Je précise que le ministre nous a aussi fait savoir qu'il va revenir témoigner devant nous au sujet des prévisions de dépenses. En conséquence, si nous ne réussissons pas à l'interroger suffisamment aujourd'hui, ce ne sera que partie remise.

Monsieur le ministre, la parole est à vous.

Hon. Lucien Bouchard (Minister of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

Dear colleagues, ladies and gentlemen, since we are going to try to finish by 10.30 a.m., my introductory remarks will be very brief, so as to leave you enough time to ask questions and to engage in the interchange that we are hoping for.

I would like now to introduce the officials that are with me this morning. First is my new deputy minister, Mr. Len Good, whom you already know, and then Mr. Evan Armstrong, Mr. Robinson, whom you have already heard, and Mrs. Goulet; there are also many other officials accompanying me this morning, whose help I might need, depending on the technical questions that you may ask.

[Texte]

Déclaration de l'honorable Lucien Bouchard (ministre de l'Environnement): Monsieur le président, mesdames, messieurs, il m'est très agréable de vous présenter aujourd'hui le Budget des dépenses de mon Ministère pour l'année financière 1989-1990. Je veux profiter de l'occasion pour partager avec vous les principaux objectifs de l'exercice en cours ainsi que ma propre perception et mes attentes à plus long terme touchant la sauvegarde et la protection de l'environnement au Canada.

L'importance qu'accorde le gouvernement actuel à la protection de l'environnement ne saurait faire de doute, d'autant plus que cette question faisait partie des quatre objectifs fondamentaux du gouvernement lors du dernier discours du Trône. Si j'ai la conviction que nous parviendrons à atteindre cet objectif, je ne sous-estime pas pour autant les énormes difficultés qui y sont rattachées.

Comme le soulignait le discours du Trône, «le monde entier se trouve devant un défi environnemental d'une ampleur sans précédent». Cette affirmation traduit bien la réalité. En effet, tous les pays du monde doivent joindre leurs efforts afin de pallier cette menace écologique qui pèse sur l'ensemble de la planète. Cette menace met en péril non seulement nos richesses naturelles, mais aussi la survie de la planète et de ses habitants.

Nous savons, à titre d'exemple, que les changements climatiques provoqués par l'effet de serre peuvent avoir des incidences profondes. Au dire des spécialistes, ce phénomène risque de faire monter le niveau de la mer et augmenter la fréquence des sécheresses. De tels phénomènes, il va sans dire, sont susceptibles d'avoir des incidences graves sur l'approvisionnement en eau de même que sur l'agriculture, les forêts et la faune.

Nous savons que la couche d'ozone s'amincit en raison notamment de l'utilisation des chlorofluorocarbones (CFC) et que pour chaque 1 p. 100 de réduction de cette couche, les risques de cancer de la peau augmentent de 4 à 6 p. 100. Les spécialistes pensent également que l'amincissement de la couche d'ozone est intimement liée aux maladies des yeux et à la vulnérabilité du système immunitaire.

Nous savons qu'une espèce génétique disparaît chaque jour de la surface du globe et cela sans qu'il y ait la moindre chance qu'elle reprenne vie. Le Canada à lui seul possède 40 espèces en voie d'extinction, 39 espèces menacées et 73 autres espèces en situation de vulnérabilité.

Nous savons le lien qui existe entre la disparition des espèces et la perte et la détérioration des aires de nidification. Ces aires, la plupart des terres marécageuses, disparaissent à un rythme alarmant au Canada. Leur disparition ainsi que les sécheresses successives des dernières années ont eu un effet fort négatif sur les populations d'oiseaux aquatiques, particulièrement dans les Prairies canadiennes.

Enfin, nous savons tous que les précipitations acides causées par les émissions d'anhydride sulfureux et d'oxyde

[Traduction]

Statement by the Hon. Lucien Bouchard (Minister of the Environment): Mr. Chairman, Members of the Standing Committee on Environment. I am pleased to be here today to discuss the 1989-90 Main Estimates for the Department of the Environment. I would also like to take this opportunity to outline my department's plans for the year ahead, and to share with you my hopes and vision for the long-term conservation and protection of Canada's environment.

The importance that this government places on the environment was made very clear in the Speech from the Throne, where the preservation of Canada's environment was named as one of the four fundamental objectives. While I am confident that we will achieve that objective, doing so is by no means simple.

As the Throne Speech bluntly stated: "The world itself is facing an environmental challenge of unprecedented magnitude." All nations of the world must band together in the effort to overcome the environmental threat to our planet. That threat no longer endangers only our natural resources, but also the very survival of the planet and its inhabitants.

We know, for instance, that climatic change caused by gases responsible for the greenhouse effect has the potential to alter the planet in radical and devastating ways. The weight of scientific evidence indicates that the greenhouse effect will raise sea levels and significantly increase the frequency of drought. The consequences would be extremely serious for water resources management as well as for agriculture, forestry and wildlife.

We know that the stratospheric ozone layer is being depleted through the release of chlorofluorocarbons, or CFCs, and that each one per cent decrease in that layer is likely to produce a four- to six-per-cent increase in skin cancer. Ozone-layer depletion has also been linked to eye diseases and to the suppression of the immune system.

We know that an entire genetic species disappears from our planet every day—an organic creature that will never, ever repeat itself. Canada itself has 40 endangered species, 39 threatened species, and another 73 species known to be vulnerable.

We know that species losses are linked to habitat losses and degradation. We are losing wildlife habitats at a frightening pace, some of them our most valuable wetlands. These man-made losses, combined with recent drought, have had catastrophic effects on waterfowl populations particularly in the prairies.

We also know that acid rain from sulphur and nitrogen oxide emissions is killing lakes and forests around the

[Text]

d'azote tuent les lacs et les forêts partout à travers le monde; d'ailleurs, on estime qu'ici même au Canada, 14,000 lacs sont déjà considérés comme «morts». Cela ne tient pas compte des dommages énormes sur nos érablières, nos immeubles et autres infrastructures, sans compter les risques que ces pluies font peser sur notre santé.

En effet, nous sommes bien au fait de tous ces problèmes et de leurs incidences sur la santé et l'environnement. Nous sommes aussi conscients de l'urgence de la situation.

D'ailleurs, la complexité et l'envergure du défi se trouvent reflétées dans le programme d'action de mon Ministère pour l'année financière en cours et dans l'ampleur des ressources qui y sont engagées. Le Budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour 1989-1990 s'élève à 871,115,000\$, soit une augmentation de 9.4 p. 100 par rapport à l'année financière précédente et deux fois plus que le taux actuel d'inflation. Cette augmentation est la plus importante qu'ait connu le ministère de l'Environnement et cela au moment même où les autres ministères ont dû sabrer dans leurs dépenses.

La Partie III du Plan de dépenses déposée le 28 avril dernier renferme des explications sur les divers postes budgétaires en plus de contenir en annexe un exposé sur les écarts entre les dépenses de 1988-1989 et celles de 1989-1990. Quelques-uns de mes fonctionnaires m'accompagnent afin de vous fournir d'autres éclaircissements si vous le désirez.

Avant d'aborder la description des principales activités pour l'année financière en cours, je voudrais partager avec vous ma vision de l'environnement et vous montrer comment cette dernière se reflétera sur les actions à venir du gouvernement et de mon Ministère.

Jusqu'ici, nous envisagions la protection de l'environnement sous deux angles différents. D'abord, nous cherchions à réhabiliter les régions où la densité de l'activité industrielle constituait une menace à notre écosystème. Puis, nous protégions certains lieux culturels et aires naturelles privilégiées.

Dorénavant, notre action s'orientera selon une approche nouvelle fondée sur le développement durable. Comme le mentionne le discours du Trône, ce concept repose sur le principe que la vigueur de l'économie mondiale et la santé des habitants du globe sont indissociables. D'ailleurs, toute l'action du gouvernement fédéral au cours de cette année financière est fondée sur ce concept. Comme l'a souligné le premier ministre en octobre dernier, «Tout simplement, le développement durable présuppose que chaque nouveau projet ou programme à réaliser devra être examiné en accordant aux conséquences écologiques la même importance que celle accordée à la faisabilité économique».

Notre défi ne consiste pas uniquement à corriger les erreurs du passé ou à limiter dans le temps les dommages causés à notre environnement. Nous devons concentrer nos efforts à établir un meilleur équilibre écologique et

[Translation]

globe, and that here at home some 14,000 lakes are now considered "dead". And this does not take into account the enormous damage to vital industries, including the maple syrup industry, to buildings and other man-made structures, and to human health.

Yes, we are all well acquainted with the problems that threaten our environmental well-being and personal health. And we are aware that the solutions this department has identified must be implemented at once.

The immense and difficult challenge facing us is reflected in the ambitious initiatives my department will undertake in the year ahead, and in the resources needed to implement them. Environment Canada's estimates for 1989-90 total \$871,115,000, an increase of 9.4% over the 1988-89 estimates. This is the largest one-year budget increase in the history of this department at a time when most of the departments have been asked to cope with shrinking resources.

Part III of the Main Estimates, tabled on April 28, provides budgetary details. Notes explaining the differences between the 1988-89 and 1989-90 fiscal years are appended to the statement for your review, and departmental staff are on hand to discuss this material with you.

Before I go into some of our specific plans for this fiscal year, I would like to outline my philosophy with regard to the environment, and how it will affect the actions of both my department and the government as a whole.

Until recently, we have approached our environment in two ways. On one hand, we have sought to rehabilitate those areas where extensive industrialization has threatened the ecosystem. On the other hand, we have made efforts to protect cultural and natural areas that are significant to our heritage.

Today and in the future, we must adopt a new course, one of sustainable development. As pointed out in the Throne Speech, the strength of the global economy and the health of the world's inhabitants are inextricably linked. In many ways, the concept of sustainable development will serve as the underpinning of the federal government's actions in the year ahead. As Prime Minister Mulroney himself stated last October, "Put simply, sustainable development means that, in considering any development, any project, any program, we will make its environmental consequences as fundamental a test as we now apply to its economic feasibility".

Our challenge is not simply to correct the mistakes of the past or to limit the environmental damage of the present. We must also focus our efforts on charting a new course in harmony with our natural environment. Only

[Texte]

par ce fait en arriver à protéger à la fois notre environnement, notre économie et la population.

Il est paradoxal que la créativité de l'homme qui a tant contribué à assurer la grandeur de la race humaine et sa domination sur les éléments est celle-là même qui, aujourd'hui, risque de nous mener à notre perte. En effet, la connaissance et les progrès de l'humanité au cours du siècle nous ont amenés à poser des gestes d'autodestruction. Le seul choix plausible consiste à utiliser cette connaissance et cette créativité déjà acquises de manière à ce que notre économie puisse s'épanouir en harmonie avec la nature.

En d'autres mots, il faut modifier notre vision des choses. Cela ne suppose pas qu'il faille pour autant freiner le développement économique, mais plutôt s'assurer que la qualité de notre environnement ne soit pas subordonnée à celui-ci. Pour y arriver, il nous faut donc faire appel à une action immédiate et vigoureuse.

Nous sommes particulièrement privilégiés au Canada de pouvoir compter sur un modèle par excellence de développement durable. Je fais évidemment allusion ici à notre magnifique réseau de parcs nationaux et de lieux historiques. Notre gouvernement peut se vanter d'avoir contribué à étendre ce réseau et d'avoir cherché à protéger notre patrimoine naturel et culturel. Je peux vous assurer que nous avons l'intention de poursuivre notre action en ce domaine et de continuer à servir d'exemple à la communauté internationale en ce qui a trait à la préservation de ces lieux privilégiés.

L'action que mène mon gouvernement dans le cadre du développement durable n'est pas uniquement la prérogative de mon Ministère. Il incombe en effet à tous les ministères et organismes gouvernementaux de faire respecter cette notion dans l'exercice de leurs responsabilités respectives à l'échelon régional, national et international.

Les changements récents dans la structure décisionnelle du gouvernement avaient justement pour but de faciliter l'exercice de cette responsabilité par l'ensemble des ministres du Cabinet. Le nouveau Comité du Cabinet sur l'environnement que j'ai l'honneur de présider s'est vu confier la responsabilité de veiller à la réalisation des objectifs du gouvernement en matière environnementale. Il incombera à ce comité d'assurer que les politiques et les décisions futures du gouvernement soient compatibles avec ses propres objectifs de protection de l'environnement.

Vous conviendrez avec moi qu'il s'agit là d'un changement majeur dans le processus décisionnel du gouvernement. Nous espérons qu'il servira également de modèle à d'autres pays tout en les invitant à adopter une approche décisionnelle plus concertée en ce qui a trait à l'application des normes de protection de l'environnement.

Afin que cette approche devienne réalité, le gouvernement a proposé la création d'une Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. En feront

[Traduction]

in this way will we be able to safeguard the environment, our economy, and ourselves.

It is ironic that human creativity—the very thing that created the greatness of our species and assured our domination over our habitat—may now lead to our own disappearance. The knowledge and progress of centuries of human endeavour have been translated into practices that threaten to destroy us. The only alternative is to apply this same knowledge and creativity to sustaining our economies in a manner harmonious with nature.

Quite clearly, we must change our ways. This does not mean that we should diminish our economic activity, for it is what supports us. But we must change the ways this activity affects the environment. And we must make these changes quickly and globally.

We are fortunate in this country to have, in our national parks, a testament to the wisdom of sustainable development. This government has vigorously pushed ahead to expand our magnificent system of national parks and national historic sites, bringing more of our priceless natural and cultural heritage under protection. We can hold our heads high in the international community and assure all Canadians that their government will continue to assume its responsibility for protecting these emblems of Canada.

Government progress and goals in the area of sustainable development are not limited to the activities of my department. All departments and agencies have an important role to play in ensuring that the principles of sustainable development are reflected in their respective areas of responsibility, whether regional, national, or international in scope.

Recent changes to the cabinet decision-making system were designed to help all ministers assume this role. The Cabinet Committee on Environment, which I have the honour to chair, is responsible for managing the government's new environmental agenda. This committee will ensure that all government policies and initiatives are compatible with environmental objectives.

I do not tell you that the forming of this committee represents a major change in the governmental decision-making process. It will also act as an excellent model for other nations by promoting a co-operative method of decision-making that takes environmental considerations fully into account.

As a catalyst for this change, the government has created a new institution: the National Round Table on the Environment and the Economy. The Round Table

[Text]

partie des représentants du gouvernement, du monde des affaires, des organismes de protection de l'environnement et des universités. Ensemble, ils rechercheront les moyens de réconcilier les exigences qu'impose la protection de l'environnement aux impératifs de l'expansion économique. Si les membres de ce nouvel organisme peuvent avoir des opinions et des priorités divergentes, ils partagent tous néanmoins le même but, c'est-à-dire promouvoir le développement économique et autres secteurs de développement tout en protégeant notre environnement.

À cette fin, le gouvernement se propose de consacrer plus de 5 millions de dollars pour la création du nouveau Centre international du développement durable à Winnipeg. Cet organisme devrait mener éventuellement à l'élaboration de stratégies nouvelles d'intervention qui nous aideront à circonscrire l'action autodestructrice actuelle.

Si nous voulons changer le cours des choses, il nous faut en arriver à des décisions réfléchies et nous doter de stratégies de planification parfaitement adaptées aux préoccupations environnementales. Le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement répond dans une certaine mesure à cet impératif, mais il nous faut chercher à l'améliorer. D'ailleurs, dans le discours du Trône, le gouvernement a fait connaître son intention d'introduire des mesures législatives visant à garantir une évaluation adéquate des incidences environnementales. J'attache pour ma part beaucoup d'importance à cette initiative et je compte sur la collaboration de tous les députés afin que cette nouvelle loi soit adoptée dans les meilleurs délais.

Au cours du prochain exercice, mon Ministère se propose d'adopter plusieurs mesures importantes visant à améliorer la qualité de l'environnement. En voici les principales:

—Nous établirons, en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, des règlements en vue d'éliminer d'ici les 10 prochaines années les chlorofluorocarbones qui sont à l'origine de l'amincissement de la couche d'ozone. J'ai demandé avec insistance aux autres pays d'établir un objectif commun et de réduire de 85 p. 100 l'usage des CFC d'ici 1999. Nous examinons d'autres moyens visant à raccourcir cet échéancier. Je suis fier d'affirmer que le Canada est l'un des premiers pays à s'engager à réduire l'utilisation de ces produits au-delà des seuils fixés par le Protocole de Montréal sur la protection de la couche d'ozone, entré en vigueur le 1^{er} janvier dernier.

—Nous avons l'intention de resserrer les contrôles relatifs aux rejets des moteurs à combustion interne. L'usage de combustibles d'origine fossilifère est en grande partie responsable de la pollution atmosphérique générée par l'être humain au Canada. Les mesures proposées devraient réduire de 30 p. 100 les émissions d'oxyde d'azote et d'autres substances organiques volatiles qui contribuent au smog et aux précipitations acides, ainsi

[Translation]

brings together representatives from government, business, environmental groups and the academic world to seek acceptable means of reconciling environmental concerns and economic challenges. While Round Table members may have diverse views and priorities, they share a common goal: to harmonize economic and other types of development with the need to conserve the environment.

To this end, the government has pledged more than \$5 million for the new International Centre for Sustainable Development. The Centre, to be located in Winnipeg, will be responsible for developing strategies to help divert our planet from the path of self-destruction.

Essential to achieving the necessary change in direction is a disciplined and environmentally-sensitive process of planning and decision-making within governments. The current Environmental Assessment and Review Process goes some distance toward addressing this need but it must be strengthened. To this end, the government announced in the Throne Speech its intention to present to the House an environmental assessment bill. I place great importance on this initiative and look to the co-operation of all members in ensuring a speedy passage.

During the course of the year ahead, my department will undertake many initiatives and I would like now to discuss some of the major ones.

—We will establish regulations under the new Canadian Environmental Protection Act to eliminate ozone-depleting chlorofluorocarbons within ten years. I have also called on other nations to set as a common target an 85% reduction in CFC use by no later than 1999. We are also looking at ways to advance this schedule. I am proud to say that Canada is one of the first countries to commit itself to more drastic reductions than those specified in the landmark Montreal Protocol on protection of the ozone layer, which came into effect January 1.

—We will tighten emission controls for all internal combustion engines. The use of fossil fuels is responsible for the major portion of man-made air pollution produced in Canada. The new controls package could further reduce, by up to 30%, the emission of nitrogen oxides and volatile organic compounds that contribute to smog and acid rain, and could reduce, by up to 20%, emissions of carbon dioxide from transportation sources.

[Texte]

que de 20 p. 100 les émissions de dioxyde de carbone en provenance d'autres modes de transport.

—Nous continuerons de veiller à ce que les mesures de contrôle en vertu du Programme canadien de contrôle des pluies acides soient respectées de la part des sept provinces à l'est de la Saskatchewan afin d'en arriver à une réduction de 50 p. 100 d'ici 1994 des émissions de dioxyde de soufre—la substance à l'origine des pluies acides. Déjà, les émissions ont été réduites de 40 p. 100.

—Nous continuerons de protéger notre patrimoine naturel et culturel et nous poursuivrons nos efforts de commercialisation afin d'y attirer un public plus nombreux et d'en faciliter l'accès aux personnes handicapées.

—Nous allons poursuivre le programme à coûts partagés destiné à protéger nos lieux historiques et participer au refinancement des infrastructures, évitant ainsi la détérioration des routes et des immeubles.

—Nous rechercherons des solutions afin de freiner la spoliation de notre patrimoine culturel et naturel, notamment en ce qui a trait aux espèces en voie d'extinction.

—Nous poursuivrons nos efforts afin de conclure une entente avec les États-Unis sur la réduction des émissions à l'origine des pluies acides. Pour qu'une telle entente soit acceptable au Canada, elle devra comporter des objectifs et un échéancier sur la réduction des émissions acides. Nous avons l'intention d'ailleurs de poursuivre nos démarches en ce sens auprès de la Maison blanche et du Congrès américain.

—Nous chercherons à fournir et à améliorer les services de prévisions météorologiques, climatiques ainsi que sur l'état des glaces et les conditions en mer. Ces services sont fort appréciés par l'ensemble des Canadiens tant pour des raisons économiques et sécuritaires que pour leur propre confort. Nous comptons faire à l'avenir un plus grand usage d'appareils radar et de satellites à des fins de prévisions afin d'être en mesure de prévoir avec plus de précision la trajectoire des tempêtes et des tornades et d'alerter la population en temps opportun.

—Nous avons l'intention d'améliorer notre capacité de répondre aux urgences provoquées par l'émission de substances toxiques dans l'atmosphère. À cette fin, nous nous doterons d'équipements d'observation plus avancés ainsi que de meilleurs modèles d'ordinateurs pour suivre la trajectoire de ces matières polluantes.

—Nous commencerons à établir des règlements en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement afin d'exercer un contrôle plus étroit sur 44 substances chimiques et autres composants identifiés récemment comme substances nécessitant une attention immédiate. Ces règlements et d'autres à venir seront élaborés de concert avec l'industrie et nous comptons sur elle pour qu'elle respecte la loi. Si tel n'était pas le cas, nous avons l'intention d'intervenir rapidement et vigoureusement. Les ressources engagées dans l'application de la loi nous

[Traduction]

—We will continue to monitor the adequacy of the measures being put into place under the Canadian acid rain control program to secure a 50% reduction by 1994 in emissions of sulphur dioxide—the major component of acid rain—from seven provinces extending from Manitoba to Newfoundland. Under the program, emissions have been reduced by 40%.

—We will continue to protect our natural and cultural heritage and undertake marketing initiatives aimed at better addressing the needs of the visiting public, including the disabled.

—We will continue using our highly successful cost-sharing program to ensure protection of important historic sites and to proceed with re-capitalization of infrastructures, with the goal of arresting deterioration of our roads and buildings.

—We will seek better solutions to the deterioration of our cultural and natural heritage, for example the disappearance of certain species.

—We will work to secure an acid rain accord with the United States as a way to reduce acid-causing emissions from that country. For such an accord to be acceptable to Canada, it must include targets and schedules for pollution reduction. We will accept no ambiguous declarations and will press both the White House and the Congress for a clear and unequivocal accord.

—We will continue to provide and improve the services dealing with weather, sea, state, ice and climate, since these services are used on a daily basis by most Canadians for their safety, security and economic well-being. Weather forecasting will be improved by enhancing the use of radar and satellite data to improve warning and tracking of severe thunderstorms and tornadoes.

—We will work to improve our response to environmental emergencies that release toxic materials into the atmosphere. Our ability to monitor and predict the pathways of the escaped pollutants will be strengthened with additional observing equipment and better computer models.

—We will commence the establishment of regulations, under the Canadian Environmental Protection Act, to control the 44 chemicals and families of substances recently identified as requiring priority attention. These and other regulations, as necessary, will be developed in co-operation with industry. While we are thus relying on industry to demonstrate an environmentally responsible manner in adhering to the Act, we will move quickly and decisively to enforce any regulations that are met with less than full compliance. The new resources for CEPA will

[Texte]

permettront d'accroître de 30 p. 100 notre capacité d'intervention aux chapitres de l'inspection et de la surveillance.

—Nous travaillerons à la mise en application de la Politique fédérale relative aux eaux, l'une de nos richesses naturelles les plus méconnues et sous-estimées. Des mesures seront prises afin de sensibiliser la population à la conservation de l'eau, de créer un véritable partenariat entre le gouvernement et les milieux d'affaires et universitaires dans le secteur de la recherche sur l'eau et de rehausser la surveillance écologique au nord du 60^e parallèle. Nous nous proposons de modifier les lois actuelles afin d'assurer la mise en application de notre politique de l'eau.

—Nous mettrons aussi en place de nouveaux programmes dans le cadre du Plan d'action sur les Grands lacs. Cette initiative de 125 millions de dollars vise à mieux surveiller le déversement de substances toxiques dans les Grands lacs, en vertu de l'Accord entre le Canada et les États-Unis sur la qualité de l'eau des Grands lacs.

—Nous poursuivrons la mise en place du programme quinquennal de 110 millions de dollars visant la protection et la préservation du fleuve Saint-Laurent, y compris le canal de Lachine. Cette vaste entreprise de dépollution vise à protéger la qualité de l'eau et de l'environnement contre les substances toxiques, à réhabiliter les aires endommagées par la pollution et à créer un parc marin au confluent du Saguenay et du fleuve Saint-Laurent.

—Nous chercherons à promouvoir l'industrie de l'environnement au Canada qui emploie quelque 100,000 Canadiens et dont le chiffre d'affaires dépasse plusieurs millions. Le gouvernement a l'intention de prendre les mesures qui s'imposent pour rehausser la commercialisation de ces produits au Canada comme à l'étranger.

—Nous élaborerons une stratégie destinée à protéger les espèces fauniques en voie d'extinction. Pour y parvenir, nous utiliserons le Fonds de rétablissement des espèces en péril dont le Canada s'est doté en septembre dernier dans le cadre du Fonds mondial pour la nature.

—Nous allons apporter notre concours au nettoyage des sites contaminés «orphelins» pour lesquels les responsables ne peuvent être identifiés ou sont insolubles. Ces sites «orphelins» représentent 5 p. 100 de l'ensemble des sites contaminés au Canada et ils posent un risque à la fois pour notre environnement et notre santé. Nous collaborerons avec les provinces dans la mise en place d'un plan national visant à faire défrayer par les pollueurs les coûts de nettoyage et de décontamination des sites d'entreposage des déchets relevant de leur responsabilité.

—Enfin, nous ne ménagerons aucun effort pour conserver la beauté du paysage canadien et sauvegarder notre patrimoine naturel. Pour y arriver, nous avons l'intention d'améliorer et d'étendre notre réseau de parcs nationaux et d'élaborer de nouvelles politiques relatives à la

[Traduction]

increase our current inspection/enforcement effort by 30 per cent.

—We will implement the Federal Water Policy, which recognizes that water is one of Canada's most undervalued and neglected resources. Programs are being put into place to increase public awareness of water conservation to create government, industry, and academic partnerships in water research, and to improve environmental sensing north of the 60th parallel. We will also make amendments to existing federal water legislation to ensure implementation of the Policy.

—We will introduce new programs under the Great Lakes Action Plan. This \$125-million initiative will build upon existing programs to control toxic substances entering the Great Lakes. The initiative will enable our nation to meet its full commitment to the Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement.

—We will proceed with a five-year, \$110-million project to clean up and conserve the St. Lawrence River, including the Lachine Canal. This extensive clean-up project will protect the water and environment against toxic substances, restore polluted sites and create a marine park at the confluence of the Saguenay and St. Lawrence Rivers.

—We will encourage the expansion of Canada's environmental industry. This multi-billion-dollar sector employs 100,000 Canadians, and will receive the kind of government attention that it needs to market its products at home and abroad.

—We will implement a strategy for the recovery of nationally-endangered wildlife, and put to use the Endangered Species Recovery Fund that was agreed upon with the World Wildlife Fund last September.

—We will help ensure the clean-up of the so-called "orphan" contaminated sites, where the parties responsible for the contamination are unknown, cannot be located or are insolvent. These orphan sites comprise five per cent of Canada's contaminated sites and pose a threat to both the environment and public health. We will also be working with the provinces on a national plan to make the polluters pay for the clean-up of large, problematic waste sites for which they are responsible.

—We will continue to preserve the beauty of our land and the integrity of our natural wonders for the enjoyment of all Canadians. To this end we will improve and expand our national parks and propose a new environmental policy for our Arctic regions. The nature of this unique

[Texte]

protection du milieu arctique. Le caractère et la fragilité de cet écosystème requièrent une attention particulière et il nous faut en protéger l'intégrité de façon à ce que le développement de ces régions se fasse en harmonie avec la nature.

Je suis très encouragé par les progrès déjà accomplis au chapitre de la protection et de la conservation de l'environnement ainsi que par l'ouverture d'esprit que manifestent mes collègues et la population en général face à ces questions. Je souhaite que la détermination des Canadiens ainsi que l'approche concertée du gouvernement servent d'exemples aux autres pays du monde.

Créer un environnement sain est un défi de taille. Aussi, faut-il espérer que lorsque les générations futures jeteront un regard sur le passé, elles diront de nous que nous nous sommes bien acquittés de notre tâche et que nous avons réussi à remettre le monde sur une nouvelle voie, une voie où tous et chacun en viennent à respecter leur environnement pour leur plus grand bien et celui du genre humain.

M. Bouchard: Je voudrais simplement dire à quel point le gouvernement est conscient de la préoccupation canadienne extrêmement intense quant à l'environnement, cette préoccupation étant liée à des considérations fondamentales. Ce n'est pas un caprice ou une mode chez nos concitoyens que de s'intéresser à l'environnement. C'est un phénomène universel lié à un danger commun qui nous menace tous, sociétés développées, sociétés en voie de développement, de quelque hémisphère que nous soyons, parce que le problème est d'abord général. On a parfois l'impression qu'il nous dépasse par son ampleur. C'est la résultante d'une indifférence et peut-être même d'une

[Traduction]

ecosystem demands that we protect its integrity and work with nature, not against it, when planning the development of the North.

Of course, we can legislate as much as we want, but unless we can provide Canadians with the means for making changes, individually and collectively, our legislation will not have the desired results. I would like, then, to talk about the partnership that we hope to create among Canadians in the effort to safeguard our environment.

We are in the process of changing the way we view our ecosystem. It can no longer be seen as an object apart from us, but instead must be perceived as an integral component of our individual lives, as precious as our hearts and lungs. If concern for the environment is to be integrated into our everyday lives, there must be a means to allow Canadians to make environmentally-sound decisions.

To assist in this process, we have established the Environmental Choice Program. This program will help to identify products that are recommended by an independent panel as friendly to the environment. We will also create an Environmental Partners Fund, which will let both individuals and grass-roots organizations become involved in community projects that resolve environmental problems.

I am encouraged by the progress that I already see with respect to conserving and protecting our environment. Equally encouraging is the attitude that I sense among my colleagues and among Canadians in general. In fact, today the environment is one of the top concerns of our country. I am confident that our strong commitment and unified approach toward improving the environment will serve as an ideal and a standard for our fellow nations to follow.

The challenge we face in ensuring the health of our environment is enormous. Let us ensure that we will look back one day at this time as one in which we contributed substantially to setting the world on a new path, a path of respect for the values that impart supreme dignity to mankind. (xxx—Editor, taken-as-read text ends here)

Mr. Bouchard: I would simply like to say to what extent the government is conscious of the very intense preoccupation of Canadians about their environment, given that this preoccupation is linked to fundamental issues. It is therefore not a passing fancy nor a fad for our fellow citizens to be thus interested. It is a universal phenomenon linked to a common danger that threatens us all, whether we be developed societies, under-developed societies, and from whatever hemisphere, because it is a global problem. We are sometimes even under the impression that its scope is overwhelming. This is the result of indifference, and perhaps even a common lack of knowledge, both of which have wrought havoc

[Text]

méconnaissance commune qui ont fait des ravages pendant les récents siècles. Nous avons considéré que la nature était illimitée, qu'elle était invulnérable. Nous savons maintenant qu'elle est limitée et vulnérable et que l'espèce humaine peut blesser la nature et, ce faisant, se blesser elle-même. C'est la grande découverte. La première préoccupation vis-à-vis de l'environnement était liée au fait qu'on se rendait compte que la nature était en train de ployer sous les coups, mais on se rend compte depuis quelques années, et je crois que cela explique l'intensité de la préoccupation collective, que la santé et même la survie de l'espèce humaine sont compromises par l'évolution actuelle des choses.

On touche à l'essentiel. On touché à la santé, à la nécessité de substituer le nouveau système de valeurs collectives à celui qui existait autrefois et à l'émergence de quelque chose de nouveau. Il y a de grands changements de société à l'horizon. L'environnement va nous amener vers une nouvelle société, qu'on le veuille ou non. Il y aura une nouvelle société ou il n'y en aura pas. Ce sera la condition de la réussite de ce que nous entreprenons ensemble.

Ensemble, cela veut dire une solidarité de fond. Bien sûr, il y a les différents points de vue et les rôles que nous assumons tous de part et d'autre. Nous vivons dans une institution démocratique parlementaire qui requiert de chacun beaucoup de vigilance par rapport aux différentes formations politiques et aux décisions que le gouvernement prend. Tout cela est normal, mais il y a une solidarité de fond quant aux objectifs à atteindre. La solidarité n'est pas uniquement au niveau des agences et ministères du gouvernement fédéral, mais aussi au niveau de tous les gouvernements, qu'ils soient municipaux, provinciaux ou autres; elle doit également être universelle et internationale.

• 0915

L'un des aspects les plus caractéristiques qui se développent dans le domaine de l'environnement est de le voir se propager dans un rayonnement international. Toutes nos politiques, y compris nos politiques extérieures, devront être réexaminées à la lumière des impératifs de l'environnement.

This government is well aware that one of the solutions is to change the attitude, and one of the first things to adopt is what we call the concept—it is not a very well-defined concept, but it is a new concept—of sustainable development. It is very well-known now because of the works of this international commission, chaired by Gro Brundtland, Prime Minister of Norway, within the organization of the UN.

What it means is that we must change the way we are making decisions. One of our prestigious co-citizens, Mr. McLean, who was secretary general of this commission, said something very relevant about that. He said that, if we change the way we make decisions, we will change decisions.

[Translation]

during the last centuries. We thought that nature was limitlessly bountiful, that it was invulnerable. However, we know now that it is finite, and vulnerable, and that the human species can do it some harm, thereby in turn bringing harm to its own self. That is the great discovery. Our concern for the environment was first awakened by our realization of the deterioration of the environment because of what was done to it; however, these last few years, we have come to recognize that the health and even the survival of the human species could be jeopardized by the present state of things, which explains the intensity of this concern.

This goes to the heart of our situation, it concerns health, the necessity to substitute a new system of collective values to the previous one, and the emergence of something new. Great changes in society are on the horizon, and whether we want it or not, the environment will lead us to this new society. There will be a new society, or else there will not be any. It is the indispensable condition for the success of this collective endeavour.

A collective endeavour means that we need a deep solidarity. Of course, there is more than one point of view on this, and there are many different roles in society. We are living under a parliamentary democracy, that asks each and every one of us to follow very carefully what different political groups are doing, and what decisions the government is taking. All this is normal, but we must share a deep solidarity about our objectives. Solidarity should not exist only within government departments and agencies but also at other levels of government, municipal, provincial or other. It should be universal and international.

In the environmental sector, one of the most striking features is that it is evolving to an international dimension. All our policies, including our external policy, will have to be reviewed in the light of environmental objectives.

Le gouvernement sait très bien qu'une des solutions serait de modifier l'attitude, et une des premières mesures à cette fin serait le recours à une toute nouvelle notion, qui n'est pas encore bien cernée, celle de développement durable. On parle beaucoup de développement durable actuellement à cause du travail de la commission internationale présidée par Gro Brundtland, le premier ministre de Norvège, sous les auspices des Nations Unies.

Cela signifie qu'il faut changer notre méthode de prise de décisions. Un de nos prestigieux concitoyens, M. McLean, qui était secrétaire général de cette commission, a eu des propos tout à fait pertinents. Il a dit que si nous changeons notre méthode de prise de décisions, les décisions seront modifiées.

[Texte]

So this government is committed to the principle of sustainable development and we have adopted a series of initiatives for that. To be supportive of the concept, unhappily, is not equivalent to having implemented it, because it is a very complex process. We have set up an entire ministerial committee, where we will try to harmonize all considerations when the time comes to make decisions in economic, agricultural and all fields. This is certainly the mechanism we need to achieve the result.

We have a lot of work to do because we have to fight culture, and culture is the main element of resistance to all change. We have to change the culture of the federal institutions, of this way of governing the people, and that is why the committee is a very important forum where all involved ministers are meeting, first, to exchange information and, second, to mesh into something acceptable for the environment all the elements concerned that must be taken into consideration when we make a decision.

We have a lot of priorities. We have many things to do, positive and negative. We have to fight pollution, but we have to do positive things:

An example of a positive thing for the environment is that some people are saying environment and environmental activity will prevent a country or a society from being developed on the economic side and that it is a brake; it is something negative. It costs money. It is useless. Well, it is not negative. Because the environment will change our society, we have to devise a new set of collective values. We have to change our behaviour as consumers, as citizens, as deciders in all fields.

It is also a marvellous occasion to promote and intensify research and development of new technology in Canada, and there is an economic benefit also stemming out of this. If we are successful, as we are beginning to be, in developing new equipment and new technology for the environment, we will create new markets.

The environmental market is already providing 100,000 jobs in Canada, with a market of something like \$7 billion to \$8 billion a year. In Europe it is \$40 million; in the United States it is more. In Europe it is 2 million jobs. It is beginning. It will increase. There is a new window of opportunity for us, because we Canadians depend so much on exports for our existence. There is a new channel of development, and I think we can succeed together. I will stop there because otherwise it will be too long.

• 0920

Ms Copps (Hamilton East): Mr. Chairman, I appreciate the comments about sustainable development. I wonder if the minister could tell us how that principle applies to

[Traduction]

Notre gouvernement endosse le principe de développement durable, et nous avons lancé toute une gamme d'initiatives dans ce sens. Mais si on se réclame du principe, cela ne suffit malheureusement pas pour qu'il soit mis en oeuvre, car le processus est fort complexe. Nous avons formé un comité ministériel où on va essayer de fondre tous les facteurs au moment de prendre des décisions économiques, agricoles ou autres. Cela assurément est le mécanisme nécessaire pour atteindre le résultat.

Nous avons beaucoup de travail, car il nous faut contrer la culture, la culture étant l'élément central de résistance à tout changement. Il faut changer la culture de nos institutions fédérales, de la façon de gouverner la population, et voilà pourquoi le comité est un forum très important, où tous les ministres concernés se réunissent pour échanger des renseignements, d'une part, et, d'autre part, pour élaborer des mesures viables pour l'environnement en tenant compte de tous les éléments avec lesquels il faut composer quand on prend une décision.

Nous avons beaucoup de priorités et beaucoup de choses à faire, tant positives que négatives. Il nous faut juguler la pollution, mais nous devons également penser à des gestes positifs.

Prenons cet exemple: certains disent que l'environnement et l'activité écologique va fermer le pays ou la société aux progrès économiques et que par conséquent ce sont des entraves. C'est négatif. Cela est onéreux et inutile. Je vous répondrai que ce n'est pas négatif car l'environnement va modifier notre société, et c'est pourquoi nous devons nous donner une nouvelle gamme de valeurs collectives. Il faut modifier le comportement des consommateurs, des citoyens, des décideurs dans tous les secteurs.

Cela nous donne également la possibilité de promouvoir et d'accentuer la recherche et le développement de nouvelles technologies au Canada, et il y a certes un avantage économique à tirer de cela. Si nous y réussissons, et nous en prenons le chemin, le nouveau matériel et la nouvelle technologie écologique permettront de créer de nouveaux marchés.

Déjà, grâce à l'écologie, il y a 100,000 emplois au Canada, et le marché est de l'ordre de 7 à 8 milliards de dollars cette année. En Europe, c'est 40 milliards de dollars et aux États-Unis davantage. En Europe, cela représente 2 millions d'emplois. Les choses sont lancées. Cela va prendre de l'ampleur. De nouveaux débouchés s'offrent à nous, puisque l'existence du Canada dépend énormément de ses exportations. Une nouvelle avenue s'ouvre devant nous et, ensemble, nous pourrions en tirer parti. Je vais m'arrêter ici.

Mme Copps (Hamilton-Est): Monsieur le président, je suis contente que le ministre ait parlé de développement durable. Pourrait-il nous dire comment on applique ce

[Text]

the new phase of the James Bay hydro-electric project, and whether in fact he supports the movement by the Cree Indians to take his colleague to court to force a federal environmental assessment.

Mr. Bouchard: I would like to speak generally.

Ms Copps: I would like to ask specifically about the James Bay project.

Mr. Bouchard: I cannot speak about this. I have a problem, because, as you know, I am a defendant in a writ issued last week against the Minister of Indian Affairs, the Minister of the Environment, and the Fisheries Minister. So this case is *sub judice*; it is before the court.

When a minister is a defendant in a case we must be very careful in making comments on the substance of the case. We must rely on the courts to take care of this problem. I can answer generally. I think that all cases, all projects, coming into the scope and the jurisdiction of EARP must be treated according to the process. That is my opinion, and that will be this government's policy.

Ms Copps: Given that you did not respect that in the Rafferty-Alameda case and that was found by the courts, what specific environmental avenues will you open federally to ensure that any project of the magnitude of the James Bay project would be sustainable in terms of the environment? I mean, that is your priority.

Mr. Bouchard: Well, one word on your preamble, and the answer on the substance. The behaviour of my predecessor in the government concerning Rafferty-Alameda is a clean one. Those guidelines had been enacted, and it was the opinion of Justice that they were not binding, and did not have the sweeping effect the court found they had. At that time people sincerely felt and were of the opinion that full environmental consideration had been given to the project.

Now we have a decision. We did not file an appeal of the decision. You know that. People thought that this government would be very trigger-happy to file an appeal before the court. We did not do that. We announced that we would complete the study on the five areas mentioned by the tribunal, and we will do that. The process is on its way. We have not filed an appeal, while the Saskatchewan authorities did so.

The answer concerning the substance of what you said is that, yes, they should be heard, and guidelines are not enough. An Order in Council is not enough. We must enshrine the commitment of the government into a law, and it is our intention to introduce a bill whereby we will have a broad and large system where all considerations and rules on government assessment will be defined.

[Translation]

principe à la nouvelle phase du projet d'hydro-électricité de la baie James et s'il appuie les revendications des Indiens cris, qui intentent un procès contre son collègue pour forcer le gouvernement fédéral à faire une évaluation de l'environnement?

M. Bouchard: Je vais vous répondre dans les grandes lignes.

Mme Copps: Je songe particulièrement au projet de la baie James.

M. Bouchard: Je ne peux pas vous en parler. Comme vous le savez, depuis la semaine dernière, le ministre des Affaires indiennes, le ministre de l'Environnement et le ministre des Pêches sont défendeurs en vertu d'une ordonnance. L'affaire est devant les tribunaux, et je ne peux pas vous en parler.

Quand un ministre est défendeur dans une affaire, il doit se garder de parler de sa cause. Il faut s'en remettre aux tribunaux. Je peux vous répondre en général, parce que tous les projets sont obligatoirement soumis au processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. J'en suis convaincu, et c'est la politique que le gouvernement entend maintenir.

Mme Copps: Étant donné que vous n'avez pas respecté cette politique dans l'affaire Rafferty-Alameda, ce qui a été révélé au tribunal, quelles mesures précises de protection de l'environnement le gouvernement fédéral va-t-il appliquer pour garantir que tout projet de l'importance du projet de la baie James est effectivement un développement durable? Je voudrais connaître votre priorité.

M. Bouchard: Je veux dire un mot sur votre préambule et répondre ensuite à votre question. Le comportement de mon prédécesseur dans l'affaire Rafferty-Alameda est sans reproche. Les directives ont été édictées, mais de l'avis du juge, elles n'étaient pas exécutoires et n'avaient certainement pas l'effet radical déclaré par le tribunal. A ce moment-là, on estimait sincèrement que tous les secteurs écologiques avaient pris en compte le projet.

Il existe désormais un arrêt. Nous n'avons pas interjeté appel, comme vous le savez. Certains ont cru que le gouvernement s'empresserait d'interjeter appel. Nous ne l'avons pas fait. Nous avons annoncé que nous terminerions l'étude dans les cinq secteurs cités par le tribunal, et nous le ferons. Le processus est engagé. Nous n'avons pas interjeté appel, alors que les autorités de la Saskatchewan l'ont fait.

Pour répondre à votre question, maintenant, je vous dirai que les directives ne suffisent pas, un décret du conseil non plus. Il faut que l'engagement du gouvernement prenne la forme de dispositions législatives, et nous avons l'intention de présenter un projet de loi prévoyant une vaste marche à suivre qui définira les considérations et les règles d'une évaluation gouvernementale.

[Texte]

Ms Copps: We have already found evidence of PCBs in mothers' milk in the Arctic, and I would like to ask the minister what he feels is the legal level of PCB use in combustion fuels that should be accepted in Canada.

Mr. Bouchard: This is a technical question. There are many opinions on this. We know, for example, that under our regulations, under CIPA there can be absolutely no trace of PCBs in any commercial products in Canada. We also know you can have up to 50 parts per million of PCBs, and then it becomes toxic waste. There are many considerations about that. I am being told by different scientists that we can accept certain parts of PCBs.

Ms Copps: We can, or cannot?

• 0925

Mr. Bouchard: That some presence of PCBs might be acceptable. We do not know exactly at what level, so we are waiting for more research and information for this. We need more scientific data before we are able to define exactly the level. Right now, we are changing PCBs everywhere they are or can be, for example, in the Arctic.

The Arctic might be the tragedy of the next few years. Everyone thought that this is the reserve or the sanctuary of environment for Canada. We have this huge expanse of land where nature is not violated, but is pure and pristine. This is no longer true. We know the Arctic is threatened, and a threat in the Arctic can be fatal because there is no possibility of recuperating. This is why we think devising a broad and comprehensive policy for the Arctic is very important; it is one of the priorities of this government.

As far as the technical data and questions on PCBs are concerned, I might ask Mr. Peter Higgins to expand, if he would.

Ms Copps: Yes, I would like some specifics on the fact that legally we use PCBs in fuel, in greenhouses, in kilns and in many legal processes to 50 parts per million. I would like some specific defence of the indefensible.

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection Branch, Environment Canada): Mr. Chairman, the minister was very precise in terms of the limitations in the Canadian Environmental Protection Act in terms of products that are offered for sale. The regulations under the legislation specifically provide that it is an offence for any product to be sold, if that product contains PCBs.

The regulations also provide that materials can be disposed of as waste so long as the concentration does not exceed 50 parts per million. PCBs can be destroyed in

[Traduction]

Mme Copps: Déjà dans le lait des mères qui vivent dans l'Arctique on trouve des BPC, et je voudrais que le ministre nous dise quel est, selon lui, le niveau de BPC que l'on devrait autoriser dans les carburants qui entrent au Canada.

M. Bouchard: C'est une question technique. Les opinions sont partagées. Par exemple, selon les règlements qui découlent de notre Loi sur la protection de l'environnement, il ne peut y avoir la moindre trace de BPC dans les produits commercialisés au Canada. Nous savons par ailleurs que l'on peut tolérer jusqu'à 50 parties de BPC par million, au-delà de quoi cela devient un déchet toxique. Il y a beaucoup de facteurs qui entrent en cause. Divers scientifiques me disent que l'on peut accepter un certain niveau de BPC.

Mme Copps: Le pouvons-nous ou non?

M. Bouchard: On peut tolérer une certaine quantité de BPC. Nous ne savons pas exactement quelle quantité, et voilà pourquoi il nous faut faire davantage de recherche et obtenir d'autres renseignements. Il nous faut davantage de données scientifiques avant de fixer le niveau de tolérance. Actuellement, nous faisons la guerre aux BPC, où qu'ils se trouvent, par exemple dans l'Arctique.

Là-bas, nous assisterons sans doute à une tragédie d'ici quelques années. Tout le monde croyait jusqu'à présent que c'était un sanctuaire écologique pour le Canada. Il existe là de vastes étendues de terre où la nature est encore inviolée, immaculée et vierge. Mais on ne peut plus s'y fier. Nous savons que l'Arctique est menacée, et cette menace peut être catastrophique parce qu'il ne sera pas possible de renverser la vapeur. Voilà pourquoi nous avons songé à une politique vaste et exhaustive, car c'est très important pour l'Arctique. C'est une des priorités de notre gouvernement.

Pour ce qui est des données techniques et de vos questions sur les BPC, M. Peter Higgins pourra vous répondre.

Mme Copps: Je voudrais qu'on me donne des renseignements, car l'usage du carburant contenant des BPC est autorisé pour les serres, pour les fours, et dans bien d'autres cas, dans la mesure où il n'y a pas plus de 50 parties de BPC par million. Je voudrais que l'on me donne des arguments précis à propos d'une chose indiscutable.

M. Peter Higgins (directeur général, Direction de la protection de l'Environnement, Environnement Canada): Le ministre a dit avec précision qu'il existe des dispositions dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui limitent certains produits mis en vente. Les règlements qui découlent de la loi prévoient précisément que la vente d'un produit contenant des BPC constitue une infraction.

Les règlements prévoient que les déchets toxiques peuvent être éliminés grâce au carburant dans la mesure où ce dernier n'en contient pas plus de 50 parties par

[Text]

high-temperature incinerators and there is one commercially operated destruction facility in Alberta, the Swan Hills Waste Destruction facility, which is licensed by the Province of Alberta to destroy PCB wastes.

We have also in our past undertaken technology-demonstration projects that have demonstrated that cement kilns are capable of destroying PCB wastes in concentrations in excess of 50 parts per million.

Ms Copps: I think you might have misunderstood my question. I am not talking about the destruction in a licensed facility as waste. I am talking about the use of diluted PCBs in fuel that is being used in commercial enterprises such as greenhouses and other things at the level of less than 50 parts per million. According to your interim order of March 11, 1989, this is still legal in this country and is done from coast to coast. I was not referring specifically to the destruction of the PCBs in Alberta but to the use of diluted PCBs as a combustion fuel in many industries.

Mr. Higgins: We do not have any evidence that PCBs are being used as a component of combustion fuels. I cannot envisage that such fuels would be made available to the user free, without some charge—

Ms Copps: Yes, they pay for them, they sell them.

Mr. Higgins: If it is sold, then it is an offence under the Canadian Environmental Protection Act. It is an offence to sell any product containing PCBs.

Ms Copps: If it is an offence to sell the product, why did you issue on March 11 an order that permits such use?

Mr. Higgins: I am not familiar with the specific order you are referencing. I believe that—

Ms Copps: It is the chlorobiphenyls interim order, which was gazetted on March 11, 1989; it permits the use of PCBs at levels of less than 50 parts per million in machinery or equipment manufactured, imported or offered for sale in Canada.

Mr. Higgins: I think perhaps you have misinterpreted the obligation in that interim order because it is clearly an offence in that interim order to offer for sale any product containing PCBs.

Ms Copps: For sale. But you can use it.

Mr. Higgins: We do not have knowledge of any parties that are in fact using it. Indeed, everyone who is in custody of PCB-containing materials is required to maintain them in safe storage and to maintain an inventory of them.

[Translation]

million. On peut détruire les BPC en les chauffant à température très élevée dans des incinérateurs, et il en existe un, exploité commercialement, en Alberta. En effet, les installations de la *Swan Hills Waste Destruction* détiennent un permis de la province d'Alberta pour détruire les déchets de BPC.

Par ailleurs, nous avons entrepris des essais technologiques qui ont démontré que les fours de ciment peuvent détruire les déchets de BPC dont la concentration dépasse 50 parties par million.

Mme Copps: Je crois que vous avez mal compris ma question. Je ne parle pas ici de l'élimination de déchets dans des installations qui détiennent un permis. Je parle de l'emploi des BPC dilués dans un carburant qui est utilisé par des entreprises commerciales comme les serres, la concentration de BPC dans le carburant étant inférieure à 50 parties par million. Le 11 mars 1989, vous avez émis une ordonnance provisoire et, au Canada, l'usage de ce carburant est toujours autorisé et courant d'un océan à l'autre. Je ne songeais pas particulièrement à la destruction des BPC en Alberta, mais à l'emploi d'un carburant où se trouvent dilués des BPC.

M. Higgins: Nous n'avons pas de preuves indiquant que les BPC entrent dans la fabrication du carburant. Je ne peux pas concevoir qu'un carburant de ce genre serait donné gratuitement aux usagers sans frais. . .

Mme Copps: Mais ils paient évidemment, puisqu'on le leur vend.

M. Higgins: Eh bien, si le carburant est vendu, cela constitue une infraction aux dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. C'est une infraction que de vendre un produit qui contient des BPC.

Mme Copps: Si c'est une infraction de vendre le produit, pourquoi avez-vous émis le 11 mars une ordonnance qui permet qu'on l'utilise?

M. Higgins: Je ne connais pas bien l'ordonnance dont vous parlez. Je pense. . .

Mme Copps: Je parle de l'ordonnance provisoire sur les biphenyles polychlorés qui a paru dans la Gazette du 11 mars 1989. L'ordonnance permet l'usage des BPC à des niveaux de concentration inférieurs à 50 parties par million pour l'équipement ou les machines manufacturés, importés ou vendus au Canada.

M. Higgins: Je pense que vous avez mal interprété les exigences de cette ordonnance provisoire, car il est très clair dans le texte qu'il est formellement interdit de vendre au Canada des produits contenant des BPC.

Mme Copps: Les vendre, je veux bien. Mais on peut les utiliser.

M. Higgins: Nous ne connaissons personne qui s'en serve. En fait, quiconque possède quoi que ce soit qui contient des BPC doit disposer d'un entrepôt sécuritaire et en garder un inventaire.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

Ms Copps: I would like to go back to the minister then, because he has described Daniel Green as a respected environmentalist. Mr. Green has stated that in fact legally within this country most greenhouses use combustion fuel that is laced with a legal amount of PCBs; that is, less than 50 parts per million. If I accept the statement that the sale of such fuel is illegal in this country, why did you gazette that it could be used legally?

Secondly, would he invoke his authority under section 35 of the Canadian Environmental Protection Act to deem that all PCBs at all levels are a hazardous material? That would obviously solve the problem of the legal use of PCBs in this country, which is actually leading to the PCBs being found in mothers' milk in the Arctic. It has a cumulative effect that is killing our environment. And I would like to get the answer from the minister on that one, because I think it is a political question.

Mr. Bouchard: I can speak about the Arctic, because we know the problem in the Arctic is caused partly, and maybe in major part, by air pollution—

Ms Copps: The atmosphere, absolutely.

Mr. Bouchard: —in the atmosphere, coming mainly from the Soviet Union and circumpolar countries. That brings us back to the first solution I identified, that it is international. We must define a policy, and we must have accords with all those countries to stop those emissions.

Ms Copps: We are a circumpolar country? Do you not think it would be important to make PCB use in this country illegal, as a first step?

Mr. Bouchard: I do not know if it would be practical and serious to issue regulations forbidding the Soviet Union and all the circumpolar countries from sending pollution through the atmosphere to the Arctic.

Ms Copps: Canada.

Mr. Bouchard: So you will confess that it would be absolutely illusory that we have to negotiate some strong and thorough accord with them on that. But your question deals with the—

Ms Copps: The legal use of PCBs at less than 50 parts per million in Canada. Why do you not ban them for commercial combustion use?

Mr. Bouchard: I would like to ask Mr. Higgins to answer that, because he has just said maybe it is a wrong interpretation of the interim order of March.

Ms Copps: No. He said it could not be sold but it could be used.

Mme Copps: J'ai une question à poser au ministre alors, puisqu'il a dit que Daniel Green était un écologiste respecté. M. Green a affirmé qu'en fait, la plupart des serres au Canada employaient du carburant auquel on avait ajouté une quantité autorisée de BPC, c'est-à-dire 50 parties par million, et ce, tout à fait licitement. A supposer que la vente de ce carburant soit illicite au Canada, pourquoi avez-vous déclaré qu'on pouvait l'employer légalement?

Deuxièmement, le ministre acceptera-t-il de se prévaloir des pouvoirs que lui confère l'article 35 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour déclarer que les BPC, quels qu'ils soient, à quelque niveau qu'ils soient, sont des matières dangereuses? Cela résoudrait manifestement le problème, puisqu'on peut employer légalement les BPC au Canada quand on sait qu'on les retrouve en fait dans le lait maternel dans l'Arctique. Les BPC ont tendance à s'accumuler, et c'est ainsi qu'ils sont nocifs pour notre environnement. Je voudrais que le ministre réponde à ma question, parce qu'elle est politique.

M. Bouchard: Nous sommes au courant du problème dans l'Arctique, qui est dû en partie, et peut-être essentiellement, à la pollution atmosphérique. . .

Mme Copps: Absolument.

M. Bouchard: . . . qui vient de l'Union soviétique et des pays circumpolaires. Cela nous ramène à la première solution dont j'ai parlé, la solution internationale. Il faut que nous arrêtions une politique, et il nous faut signer des accords avec tous ces pays pour enrayer ces émissions.

Mme Copps: Ne faisons-nous pas partie des pays circumpolaires? Ne pensez-vous pas qu'il serait capital de déclarer illicite l'usage des BPC au Canada, dans un premier temps?

M. Bouchard: Je ne pense pas qu'il serait pratique, ou même sérieux, de publier des règlements interdisant à l'Union soviétique et aux autres pays riverains de polluer l'atmosphère dans l'Arctique.

Mme Copps: Je parlais du Canada.

M. Bouchard: Vous reconnaissez que ce serait se leurrer que de procéder ainsi et qu'il vaut mieux négocier un accord solide et exhaustif. Votre question porte. . .

Mme Copps: Sur l'utilisation licite des BPC à un niveau inférieur à 50 parties par million au Canada. Pourquoi ne pas interdire tout usage commercial de ce genre de carburant?

M. Bouchard: Je vais demander à M. Higgins de vous répondre, parce qu'il vient tout juste de me dire qu'il y a peut-être fausse interprétation de l'ordonnance provisoire de mars.

Mme Copps: Non. Il a dit qu'on ne pouvait pas vendre ce carburant, mais qu'on pouvait s'en servir.

[Text]

Mr. Higgins: Two very brief points. The interim order issued by the minister on Friday last made it an offence to adulterate fuels. One cannot blend PCB waste into fuels for the purpose of getting rid of toxic waste. During the course of our surveillance over the course of the last week and a half of the issue of contaminated fuels we have collected two samples of greenhouse fuels in Quebec. The analyses have indicated there were no detectable PCBs in those fuels. We know the allegations of Daniel Green. We have not been able to confirm those allegations.

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, Minister. You have now had eight days to have discussions with your Cabinet colleagues and with officials. Are you still confident when you appear before the committee here today that no ministers and no federal government officials were aware of the incoming poisoned fuel, particularly from the state of New York?

Mr. Bouchard: I think what we can say is we were not aware of it when *The Globe and Mail* published its allegations last week. Since then we have asked—I did that in my department, and I know other ministers did the same—the administration to look closely through the files, and we are currently examining everything in the files to know if any allegations were given to any department. This is an ongoing exercise, and we will inform the public as soon as we have a serious indication.

Mr. Fulton: Has any indication come to your knowledge, Minister, either from a minister or from officials, that any ministers or officials did know prior to last Monday?

• 0935

Mr. Bouchard: No. As far as the situation was standing as of last Monday, all indications we have are that no ministers knew anything about allegations of this specific commerce of tainted fuel from the U.S. to Canada. But since then we have asked the administration to look into the files. You know, as I do, that the federal government is a very large machinery, and we must be very careful and look closely into the files. All ministers will have to make reports on the results of those exercises.

As far as I am concerned, I said—and it is the case today—that no reports have been made from my department on the existence of information given to them in the last months and years about tainted fuel coming from the U.S. to Canada.

Mr. Fulton: Would it be common in your experience, Mr. Minister, that the relations between the federal government and a province would be so bad that a province such as Ontario would have undertaken five months of investigations, both within the Ministry of the Environment in Ontario and also within their own tax investigations, but they would not have passed any information on either to Customs and Revenue or to

[Translation]

M. Higgins: Brièvement, deux choses. L'ordonnance provisoire en provenance du ministre, en date de vendredi dernier, prévoit que c'est une infraction que de trafiquer le carburant. On ne peut absolument pas mélanger des déchets de BPC à du carburant afin de se débarrasser de déchets toxiques. Nous avons surveillé la situation pendant dix jours au Québec et nous avons recueilli deux échantillons du carburant servant à chauffer les serres. Nous les avons analysés et nous n'y avons pas trouvé de traces de BPC. Nous sommes au courant des allégations de Daniel Green. Nous n'avons pas pu confirmer ces allégations.

M. Fulton (Skeena): Bienvenue, monsieur le ministre. Vous avez disposé de huit jours pour discuter avec vos collègues du Cabinet et avec les fonctionnaires du ministère. Maintenant, ce matin, êtes-vous toujours sûr qu'aucun ministre et qu'aucun fonctionnaire n'était au courant de l'arrivée du carburant trafiqué, notamment en provenance de l'État de New York?

M. Bouchard: On peut dire que nous n'étions pas au courant quand le *Globe and Mail* a publié ses allégations, la semaine dernière. Depuis, dans mon ministère—et les autres ministres en ont fait autant—j'ai demandé aux fonctionnaires de bien fouiller dans les dossiers afin de voir s'ils y trouveraient des preuves que ces allégations ont déjà été communiquées au ministère. Ce travail se poursuit, et nous renseignerons le public dès que nous aurons quelque chose de sérieux à annoncer.

M. Fulton: Monsieur le ministre, un autre ministre ou des fonctionnaires vous ont-ils signalé qu'ils étaient au courant avant lundi dernier?

M. Bouchard: Non. Encore lundi dernier, tout portait à croire qu'aucun ministre n'était au courant des allégations entourant ce commerce de carburant pollué provenant des États-Unis. Depuis lors, nous avons demandé à l'administration de fouiller dans les dossiers. Vous savez comme moi que le gouvernement fédéral est une machine très lourde, qu'il nous faut faire très attention et examiner attentivement les dossiers. Tous les ministres devront faire rapport des résultats de ces opérations.

En ce qui me concerne, comme je l'ai dit—et c'est vrai encore aujourd'hui—mon ministère n'a pas reçu d'information, ces derniers mois ou ces dernières années, sur l'importation de carburant pollué en provenance des États-Unis.

M. Fulton: D'après votre expérience, les relations entre le gouvernement fédéral et une province se sont-elles détériorées au point qu'une province comme l'Ontario aurait mené une enquête de cinq mois, et au ministère de l'Environnement de l'Ontario et au ministère du Revenu, sans transmettre ces renseignements ni au ministère du Revenu national ni au ministère de l'Environnement du Canada? Arrive-t-il fréquemment que des enquêtes se

[Texte]

Environment Canada? Would it be a common occurrence that investigations would go on for five or six months without the two levels of government contacting each other?

Mr. Bouchard: I guess it would be normal. I guess we could expect that this information might be exchanged between governments. I guess that is something that could be considered as being normal.

Mr. Fulton: On the border monitoring that has been going on, the tankers pull up—now they are pulling up at just 31 border crossings—and someone gets on board and takes a three-foot tubular sample out, and then the truck drives away. No one knows: the Environment Canada people do not know; Customs does not know; nobody knows. The truck driver does not even know. It drives on into Ontario or Quebec or B.C. or Alberta. And with the blitz, it was not until yesterday that we had the final results from the mid-April blitz of testing. After the truck drives through the border and delivers it somewhere, within a month one would expect that if it was a poisoned fuel shipment it would have been consumed. Is that not a logical expectation of that kind of testing procedure?

Mr. Bouchard: Well, my logic is the same as yours, but was it tainted fuel?

Mr. Fulton: The question that has to be addressed, though, is that if there was a poisoned fuel tanker then it could, in a period of a month, take it and deliver it and it would all be sold. So there is no consumer protection. You might ultimately catch the person under CEPA.

Mr. Bouchard: You are deriving very sweeping conclusions from your first sentences. There is protection. There is a wide-ranging net of protection, inspectors and so on. It is a system. You can find loopholes sometimes in a system. A system might fail, because no system is exempt from human error. We all know that.

For example, this *Valdez* accident in Alaska: we all know that those supertankers are provided with a lot of technological equipment, that the captains are well trained and there are very strong requirements before the issuance of certificates, that the rules governing the traffic are very strong and severe and that they have been tried for the last 10 years at least, or even 15 years. But any human error can break everything. We know that.

Mr. Fulton: On the toxic and hazardous waste coming into Canada, we know that about 170,000 tonnes per year are coming in from the United States now. It was not too many years ago—

Mr. Bouchard: Of toxic waste?

Mr. Fulton: Toxic and hazardous waste coming in. This is not the stuff in the tankers; this is a separate matter.

[Traduction]

déroulent pendant cinq ou six mois sans que les deux paliers de gouvernement prennent contact?

M. Bouchard: Je suppose que c'est normal. Je suppose qu'on pourrait s'attendre à ce que ce genre d'informations soient transmises d'un gouvernement à l'autre. Je suppose qu'on pourrait considérer que c'est normal.

M. Fulton: En ce qui concerne la surveillance à la douane, les camions-citernes s'amènent—s'amènent maintenant à 31 postes frontaliers uniquement—un employé monte à bord et prélève un échantillon dans un tube de trois pieds, et le camion repart. Personne n'est au courant: le ministère de l'environnement n'est pas au courant; Douanes et Accise n'est pas au courant; personne n'est au courant. Même le conducteur du camion n'est pas au courant. Le camion se rend ensuite en Ontario ou au Québec ou en Colombie-Britannique ou en Alberta. Ce n'est qu'hier que nous avons eu les résultats des analyses faites après les prélèvements éclairs de la mi-avril. Or, si un camion traverse la frontière et livre le produit, on pourrait supposer qu'en trente jours, le carburant, même pollué, a été utilisé. N'est-ce pas ce que l'on peut attendre logiquement de ce genre d'analyse?

M. Bouchard: J'en conviens, mais s'agissait-il de carburant pollué?

M. Fulton: Il faut comprendre qu'en un mois, un camion-citerne aurait eu le temps de livrer son carburant pollué, et celui-ci serait vendu. Le consommateur n'a aucune protection. Finalement, c'est peut-être aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement que l'on pourra coïncider le coupable.

M. Bouchard: Vous tirez des conclusions très générales de votre entrée en matière. Il existe une protection. Il y a toute une gamme de mécanismes de protection, d'inspecteurs, etc. Il y a tout un système. Il arrive qu'il y ait des lacunes dans un système, que le système ne soit pas à la hauteur, car on retrouve l'erreur humaine partout, nous le savons tous.

Prenons par exemple l'accident survenu au *Valdez*, en Alaska: nous savons tous que les pétroliers géants ont beaucoup d'équipement technologique, que les capitaines sont bien entraînés et qu'on doit se conformer à des normes très strictes avant d'obtenir les permis nécessaires, que les règles de la circulation sont très sévères et que depuis au moins dix, ou même quinze ans, tout le système a été mis à l'épreuve. Pourtant, une erreur humaine, et rien ne va plus. Nous le savons.

M. Fulton: Au sujet des produits toxiques et dangereux importés au Canada, nous savons qu'environ 170,000 tonnes par année nous viennent actuellement des États-Unis. Il n'y a pas très longtemps. . .

M. Bouchard: De déchets toxiques?

M. Fulton: De déchets toxiques et dangereux. Je ne parle plus de camions-citernes, je parle d'autre chose.

[Text]

Mr. Bouchard: The general volume of toxic waste, you said.

Mr. Fulton: I said 170,000 tonnes.

Mr. Bouchard: Yes. I read 166,000, but. . .

Mr. Fulton: A few years ago your predecessor, Mr. Roberts, said that about 80% of the toxic and hazardous waste produced in Canada is either illegally or improperly dumped or disposed of. On the toxic and hazardous waste produced in Canada now, including the 170,000 tonnes that comes in, as I understand it there is not a tracking system for it once it is inside Canada; some of it is taken to some sites for certain procedures but other materials are not fully tracked within the system. Can you tell the committee how much of the toxic and hazardous waste produced in the country and imported into Canada is in fact properly and legally disposed of? Is it 100%?

• 0940

Mr. Bouchard: As you know, we have a law going back to 1986 and we have an accord with the States on the transportation of dangerous goods. There is a set of rules to govern the movement from one side of the border to the other of those goods, and the rules are very strong.

First of all, you have to notify the other country and the provinces where you are exporting the waste and then you have to set up a manifest, where the identification of the shipment is made in lengthy details, and you have to know where it will go. Most of the waste material coming to the States or to Canada are moving for two reasons: to be recycled or to be destroyed. So the system is very safe but, of course, it is possible that some people might try to violate them or to do some illegal thing.

Mr. Fulton: Can you give the committee some idea though how much of the toxic and hazardous waste produced in Canada is in fact properly disposed of? The reason I raise it is in relation to the evidence that has been given to Congressman Synar. He states that there are 250 million tonnes of toxic and hazardous waste produced per year in the United States. They do not have facilities capable of handling 250 million tonnes a year in the United States so they know that it is not all being legally and properly disposed of. In terms of Canada, have you asked your officials to advise you whether or not it is possible that toxic and hazardous waste volume produced in Canada is in fact legally and properly disposed of?

Mr. Bouchard: What we think and what we are trying to make sure of is that all those toxic wastes are legally transported to the points of destruction or treatment. We know that we are also exporting a rather large quantity to the States. It is something like 40,000 tonnes.

Mr. Fulton: Can you give the committee any idea, though—

[Translation]

M. Bouchard: Le volume global des déchets toxiques, dites-vous?

M. Fulton: J'ai dit 170,000 tonnes.

M. Bouchard: Oui. J'ai lu 166,000, mais. . .

M. Fulton: Il y a quelques années, votre prédécesseur, M. Roberts, a déclaré qu'environ 80 p. 100 des substances toxiques et dangereuses produites au Canada étaient éliminées de façon illégale ou inappropriée. Pour les substances toxiques et dangereuses produites au Canada à l'heure actuelle, et si je comprends bien, il faut y ajouter 170,000 tonnes importées, n'avons-nous pas un système, au Canada même, qui nous permette de suivre ces substances? Dans certains cas, nous savons que les déchets sont transportés dans des installations de traitement, mais dans d'autres cas, on perd ces substances de vue. Pouvez-vous nous dire quelle quantité de déchets toxiques et dangereux produits au pays ou importés est en fait traitée comme il se doit et conformément à la loi? Est-ce 100 p. 100?

M. Bouchard: Comme vous le savez, la loi remonte à 1986. Nous avons également conclu un accord avec les États-Unis sur le transport des produits dangereux. Il y a des règles qui régissent le transport de ces produits d'un côté à l'autre de la frontière, des règles très strictes.

Tout d'abord, il faut prévenir l'autre pays, ainsi que la province où vous exportez les déchets; ensuite, il vous faut préparer un manifeste dans lequel vous identifiez la cargaison de façon détaillée, ainsi que la destination. La presque totalité des déchets à destination des États-Unis ou du Canada sont transportés pour deux raisons: pour être recyclés ou détruits. Le régime est très sécuritaire, mais évidemment, il est possible que certains essaient d'enfreindre les règlements ou de faire un geste illégal.

M. Fulton: Pouvez-vous nous donner une idée de la quantité de déchets toxiques et dangereux produits au Canada qui est en fait éliminée conformément aux procédures prévues? Si je soulève la question, c'est suite au témoignage du représentant au Congrès, M. Synar. Il a déclaré que 250 millions de tonnes de déchets toxiques et dangereux étaient produits aux États-Unis tous les ans. Puisqu'on n'y dispose pas des installations capables de traiter 250 millions de tonnes par année, il en découle qu'une partie de ces déchets ne peut être éliminée légalement et comme il se doit. Dans le cas du Canada, avez-vous demandé à vos fonctionnaires de vous dire si vraiment tous les déchets toxiques et dangereux produits ici sont éliminés comme le prévoit la loi?

M. Bouchard: Ce que nous voulons et ce que nous essayons d'assurer, c'est que tous les produits toxiques sont transportés légalement aux sites de traitement ou de destruction. Nous savons que nous en exportons également une assez grande quantité vers les États-Unis. Quelque 40,000 tonnes sont exportées.

M. Fulton: Pouvez-vous nous donner une idée. . .

[Texte]

Mr. Bouchard: Maybe Peter would know more about the specific quantities.

Mr. Higgins: There certainly is a large quantity of toxic waste produced in Canada. There also is a significant reduction of that toxic waste by those same producers. For example, Dow Chemical in Sarnia has an incinerator to dispose of their waste perchloroethylene. In fact, many of the industries have their own waste destruction systems as a part of their industrial factors. So you have to be careful of the global numbers in terms of production of toxic wastes that are disposed of off-site.

Mr. Fulton: Would it be your estimate, sir, that 100% of toxic and hazardous waste in this country is properly and legally disposed of?

Mr. Higgins: I do not think I would ever give a guarantee of 100%, but—

Mr. Fulton: Would it be 50%?

Mr. Higgins: It is much higher than 50%.

Mr. Fulton: I was pleased to hear that the minister and the government have adopted the principles of the World Commission on Environment and Development report, the Brundtland Report, as it is commonly known. One matter that is of enormous interest in the country is the relation to parks and conservation areas. Madam Brundtland and the World Commission on Environment and Development made it very clear that 12% of the land mass around the world should be set aside in ecological reserves, provincial parks, federal parks, conservation zones, special protection areas for birds and so on. Is it a commitment of the Government of Canada to achieve that fundamental goal? Because only about 1.5% of the lands in Canada are in federal parks, as Mr. Collinson would know; only half of our biosystems in fact have any representation at all—out of the 39, we have only 20 represented. Is it a commitment of the government to reach that 12% level? Of course that would include provincial parks and so on. Is it possible to target before the year 2000 that 12% of Canada be in conservation zones and ecological reserves and that we complete our national park system?

Mr. Bouchard: I do not know exactly how we can quantify the ratio of our parkland in Canada. But what I know, and I agree with you, is that we should in a very short time—probably something like the year 2000—be able to achieve the network of our parks, because we still need to protect as parks more of the ecosystems. A few of them are not represented in the park network. We also have to establish parks in the Arctic. There is an urgency because as time goes by we see that it is less and less possible. For example, some sites which were being considered for parks in the Arctic are not possible now because the mining claims are there, and it would be difficult to do that. So we must act very swiftly to complete the network.

[Traduction]

M. Bouchard: Peter pourrait peut-être vous en dire plus long sur les quantités précises.

M. Higgins: Nous produisons au Canada une grande quantité de déchets toxiques. Mais les producteurs de ces déchets ont certainement réduit de façon importante leur production. Par exemple, Dow Chemical, à Sarnia, a maintenant un incinérateur pour éliminer le perchloréthane qu'elle produit. En fait, de nombreuses industries possèdent leur propre équipement pour détruire leurs déchets dans leur complexe industriel. Il est donc difficile de calculer la quantité totale de déchets toxiques éliminée hors site.

M. Fulton: Êtes-vous prêt à dire que 100 p. 100 des déchets toxiques et dangereux du Canada sont éliminés comme il se doit et conformément à la loi?

M. Higgins: Je ne pense pas que nous puissions garantir 100 p. 100, mais. . .

M. Fulton: Cinquante pour cent, alors?

M. Higgins: Beaucoup plus que 50 p. 100.

M. Fulton: Je suis heureux d'apprendre que le ministre et le gouvernement ont fait leurs principes du rapport de la Commission mondiale de l'environnement et du développement, le rapport Brundtland, comme on l'appelle. Un aspect qui suscite énormément d'intérêt au pays, c'est la relation entre les parcs et les aires de conservation. M^{me} Brundtland et la Commission mondiale de l'environnement et du développement ont précisé très clairement qu'il fallait, de par le monde, réserver 12 p. 100 de la masse terrestre à des réserves écologiques, des parcs provinciaux, des parcs fédéraux, des aires de conservation, des aires spéciales de protection des oiseaux, etc. Le gouvernement du Canada s'est-il engagé à réaliser cet objectif fondamental? Je pose la question parce qu'environ 1,5 p. 100 seulement des terres canadiennes sont réservées à des parcs fédéraux, comme le sait M. Collinson; en fait, la moitié seulement de nos biosystèmes font l'objet de mesures spéciales—20 sur 39. Le gouvernement s'est-il engagé à atteindre ce seuil de 12 p. 100? Évidemment, les parcs provinciaux, etc., compteraient dans le total. Peut-on envisager d'atteindre cet objectif de 12 p. 100 en aires de conservation et réserves écologiques, ainsi que la création d'un réseau de parcs nationaux complet, d'ici à l'an 2000?

M. Bouchard: Je ne sais pas exactement quel pourcentage du Canada a été réservé à des parcs. Mais je sais, et j'en conviens comme vous, qu'il faut très rapidement—probablement d'ici à l'an 2000—avoir terminé notre réseau de parcs, car il nous faut protéger par des parcs un plus grand nombre d'écosystèmes. Quelques-uns manquent au réseau de parcs. Il nous faut également créer des parcs dans l'Arctique. Cela presse, car avec le temps, cela devient de moins en moins possible. Par exemple, certains sites qu'on avait envisagés pour y créer des parcs dans l'Arctique ne sont plus une possibilité maintenant à cause des concessions minières. Il faut donc agir très bientôt pour terminer le réseau.

[Text]

[Translation]

• 0945

Mr. Fulton: Is 12% the target for Canada, though?

Mr. Bouchard: I cannot commit myself and the government to a ratio. We will see. Maybe it is enough, maybe not. Today I will not speak about it in terms of ratio.

Mr. Clifford (London—Middlesex): Mr. Minister, I want to ask you some questions about a Canadian problem. I think we may share it with other countries of the world, but I think it is something that we have to address within our own shores. It has to do with PCBs, and it has to do with the status of a mandate that was given by a minister of our former government to take all contaminated oils and materials over 50 parts per million, not under, off the hydro-electricity system used in this country.

In London, Ontario this is a major problem. We currently have 63 tonnes of high-level PCBs in our system. Some that have been identified are in the most populated parts of London. Considering what happened in Quebec last year with that disaster, I do not think any other municipality in Canada want to go through this.

It leaves us with a lot of questions. If indeed there are 63 tonnes in London and 95 or 100 tonnes in Ontario, and indeed 24,000 tonnes in Canada, it seems to me to be a national problem. These are some of the figures I have been given, and I certainly know about my own city. The public utilities commissions and other municipalities are all concerned about what to do about this. The costs of bringing these things in are horrendous, and I do not believe I see them in the estimates.

In our city alone it looks like \$1.5 million to do this. It would probably be \$300 million to do this in Canada. Once we collect all these hazardous materials, it brings out even bigger problems, such as what we are going to do with them. Nobody wants a storage site in their community. That brings us to the question of how we are going to dispose of these things.

We have talked a lot in Ontario about having portable disposal units brought in from the United States to do this because of the problems we have exporting our toxic waste to Swan Hills in Alberta. There is talk at Smithville, Ontario of trying a portable unit, I believe of American extraction.

For starters, I would like to know what the status is of this mandate. Are we going to bring all the contaminant transformers and oils, etc. above 50 parts per million into Canada? Is that still on? If it is on, and even if it is not, what are we going to do to help these communities? They do not want to have these time bombs in their communities. They want them controlled. What help are we going to give them?

M. Fulton: Mais avez-vous accepté cet objectif de 12 p. 100 pour le Canada?

M. Bouchard: Je ne saurais m'engager ni engager le gouvernement à un pourcentage. Nous verrons. Ce pourcentage est peut-être suffisant, peut-être pas. Pour aujourd'hui, je ne parlerai pas de pourcentage.

M. Clifford (London—Middlesex): Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser quelques questions au sujet d'un problème canadien. Nous partageons peut-être ce problème avec d'autres pays, mais il s'agit certainement de quelque chose qu'il nous faut régler chez nous. Je veux parler des BPC. Je veux parler également de l'engagement pris par un ministre de notre ancien gouvernement voulant que toutes les huiles et tous les matériaux contaminés de plus de 50 parties par million soient retirés du réseau hydroélectrique du Canada.

À London, Ontario, c'est un problème considérable. Nous avons à l'heure actuelle 63 tonnes de BPC très concentrés dans notre réseau. Certains sites identifiés se trouvent dans les régions les plus peuplées de London. Compte tenu de ce qui s'est passé au Québec l'an dernier, de ce désastre, je doute fort que d'autres municipalités au Canada veuillent vivre la même expérience.

Cette situation soulève un grand nombre de questions. S'il y a vraiment 63 tonnes de BPC à London, 95 ou 100 tonnes en Ontario, et en fait 24,000 tonnes au Canada, le problème est d'une envergure nationale. Ce sont les chiffres que l'on m'a donnés et dans le cas de ma propre ville, je peux les confirmer. Les services d'utilités publiques et les autres services municipaux se préoccupent de ce problème. Le coût de ce projet serait frémoneux et je ne vois rien à cet égard dans les prévisions budgétaires.

Dans notre seule ville, il faudrait 1,5 million de dollars pour effectuer ces travaux. Il en coûterait probablement 300 millions pour tout le Canada. Une fois réunis tous ces matériaux dangereux, nous ferons face à un problème encore plus grand, qu'en faire. Et personne ne veut d'entreposage dans sa localité. Il faut donc se demander comment nous allons nous débarrasser de tout cela.

On a beaucoup parlé en Ontario de faire venir des États-Unis des unités mobiles de traitement étant donné toutes les difficultés que nous éprouvons à exporter nos déchets toxiques à Swan Hills en Alberta. Il a été question que Smithville en Ontario essaie une de ces unités mobiles de fabrication américaine.

Pour commencer donc, j'aimerais savoir ce que devient ce mandat. Allons-nous réunir tous les transformateurs et les huiles contaminées, etc., à plus de 50 parties par million au Canada? Est-ce toujours prévu? Dans l'affirmative, et même si ce n'était pas le cas, qu'allez-vous faire pour aider les localités? Celles-ci ne souhaitent pas du tout avoir ces bombes à retardement dans leurs cours. Elles souhaitent des contrôles. Qu'allez-vous faire pour les aider?

[Texte]

Can you tell me about this so-called mandate of 1993? Let us get that out of the way first. Before we get into storage and destruction of PCBs and the problems and everything else, can you comment about Smithville? Are we going to experiment with a portable disposal unit at Smithville, Ontario? Was the federal government involved in this, or was this strictly a provincial initiative? Can we try those first?

Mr. Bouchard: You are so right, because we have decided to get rid of PCBs. We take them out of the transformers and everywhere and we store them, but if we store them they are more dangerous than before. So we must destroy them. That is why we have set up a program to build mobile and transportable incinerators. We have committed \$15 million. We are waiting for the publication of the first environmental assessment on the possibility of establishing an incinerator in Goose Bay. As soon as we are provided with the report we will know if and how this incinerator can be built. We have plans to build a second incinerator somewhere in central Canada on federal land. Destruction is the key word as far as PCBs are concerned.

• 0950

Peter will answer the specific question concerning this experiment.

Mr. Higgins: The Smithville destruction project is a project planned by the Province of Ontario. It is their intention to use a transportable destruction unit and to store the PCB waste on site. Those PCB wastes are in the custody of the Province of Ontario, which had to take over the waste site of a private entrepreneur who had assembled this waste material and then ran into financial difficulties. We are co-operating with the Province of Ontario with regard to assessing the alternative transportable destruction technologies. In addition, we have issued draft regulations under the Canadian Environmental Protection Act for such transportable destruction facilities to be used by federal agencies or on federal lands.

Mr. Clifford: You did not quite answer. Is it American technology we are using at Smithville?

Mr. Higgins: The technology proposed for use at Smithville is American technology.

Mr. Clifford: Will it be used in our studies in Labrador for the construction of our own—

Mr. Higgins: There are several competing technologies that are similar. It may not be the same company as the one that may be engaged at Smithville, but it is comparable technology.

Mr. Clifford: Are there any Canadian technologies? Are we encouraging Canadian technologies in this field?

[Traduction]

Pouvez-vous nous parler de ce qu'on a appelé le mandat de 1993? Réglons d'abord cette question. Avant d'aborder l'entreposage et la destruction des BPC et les problèmes, pouvez-vous nous dire ce qu'il en est de Smithville? Allez-vous faire l'essai à Smithville en Ontario d'une unité mobile de traitement des déchets? Le gouvernement fédéral participe-t-il à cette initiative ou s'agit-il uniquement d'une initiative provinciale? Commençons là, voulez-vous?

M. Bouchard: Vous avez raison, nous avons décidé de nous débarrasser des BPC. On les retire des transformateurs et d'ailleurs pour les entreposer mais, une fois entreposés, ils sont encore plus dangereux qu'avant. Il faut donc les détruire. C'est pourquoi nous avons élaboré un programme de construction d'incinérateurs mobiles et transportables. La somme de 15 millions de dollars est réservée à cette fin. Nous attendons que soit publié le premier rapport d'évaluation environnementale sur la possibilité d'établir un incinérateur à Goose Bay. Dès que nous aurons reçu ce rapport, nous saurons si nous pouvons construire cet incinérateur, et comment. Nous comptons aussi en construire un deuxième sur un terrain fédéral quelque part au Canada central. En ce qui a trait aux BCP, la destruction est la seule solution.

Peter répondra à la question au sujet de cette expérience.

M. Higgins: Le projet de destruction de Smithville relève de la province de l'Ontario. Cette province compte utiliser un dispositif transportable de destruction et entreposer les déchets de PCB sur place. La province de l'Ontario a la garde de ces déchets de PCB parce qu'elle a dû prendre en charge le dépotoir d'un entrepreneur privé qui avait accumulé ces déchets puis s'est trouvé financièrement en difficulté. Nous collaborons avec la province de l'Ontario relativement à l'évaluation d'autres dispositifs transportables de destruction des déchets. En outre, nous avons publié, aux termes de la Loi canadienne de la protection de l'environnement, des règlements régissant ces dispositifs transportables de destruction des déchets, qui doivent être utilisés par des agences fédérales ou sur des terres fédérales.

M. Clifford: Cela ne répond pas tout à fait à ma question. Se sert-on de technologies américaines à Smithville?

M. Higgins: La technologie que l'on se propose d'utiliser à Smithville est d'origine américaine.

M. Clifford: S'en servira-t-on dans nos études au Labrador en vue de la construction de notre. . .

M. Higgins: Un certain nombre de technologies semblables sont disponibles. Il se peut que ce soit une autre compagnie que celle qui a été engagée à Smithville, mais la technologie est comparable.

M. Clifford: Existe-t-il des technologies canadiennes? Encourageons-nous l'utilisation de technologies canadiennes dans ce domaine?

[Text]

Mr. Higgins: We are encouraging Canadian technologies. There are no Canadian technologies immediately available commercially that can be applied to this problem.

Mr. Clifford: Does this mean we are going to make a decision in Labrador on the present technology and exclude Canadian involvement?

Mr. Higgins: The objective with regard to the wastes stored at Labrador is to take that very large concentration of contaminated soils that resulted from the spill and destroy the PCBs in the soil so there does not continue to be a potential problem for the communities of Happy Valley and Goose Bay. The objective would be to deploy whatever technology is available at the present time. The project is being undertaken by the Department of National Defence. As the minister said, they are developing an initial environmental evaluation of that particular project, but it is being based upon available technology today.

Mr. Clifford: Right. So we have to get Canadians involved here. We have to encourage them to become involved.

What about this 1993 mandate to call in all the transformers and everything over 50 parts per million PCBs? That was in the newspapers; it was by a former minister of a previous government. Is it on or off? The communities want to know.

Mr. Higgins: Following the Saint-Basile-le-Grand event of last fall, the Canadian Council of Resource and Environment Ministers had a special meeting in Ottawa at the call of the federal environment minister. At that meeting they agreed on a phase-out of the use of PCBs in Canada within five years. That is where the date 1993 originates. There is still a review under way within the Canadian Council of Resource and Environment Ministers in terms of the strategy to achieve that goal.

Mr. Clifford: I have one last question. What legislation will be used to regulate the disposal of PCBs? Is it the Canadian Environment Protection Act? I ask this because of the use of interim orders. There has been a use of interim orders, not just for an uncalled-for event or a sort of an act of God type of thing. Are we going to proceed with legislation under CEPA, or are we just going to wait for bad things to happen and always come up with interim orders? How are we going to proceed?

• 0955

Mr. Bouchard: As far as the federal jurisdiction is concerned, CEPA is providing us with the jurisdiction we need to regulate all kinds of activities. . . well, most of them; there may be some we will have to cover eventually. But we have a pretty broad instrument to

[Translation]

M. Higgins: Oui, nous encourageons l'utilisation de technologies canadiennes. Mais il n'en existe pas à l'heure actuelle sur le marché, qui soient applicables à la solution de ce problème.

M. Clifford: Est-ce que cela signifie que nous allons prendre une décision au Labrador en nous basant sur la technologie actuelle, et ainsi exclure toute participation canadienne?

M. Higgins: En ce qui concerne les déchets entreposés au Labrador, il faut prendre cette très grande concentration de sols contaminés lors du déversement et détruire les BPC qui s'y trouvent, pour que les localités de Happy Valley et de Goose Bay ne risquent pas d'avoir un jour un problème. On a l'intention de se servir de la technologie présentement disponible. Ce projet est entrepris par le ministère de la Défense nationale. Comme l'a dit le ministre, l'évaluation environnementale initiale est en voie d'élaboration, mais elle est basée sur la technologie existante.

M. Clifford: C'est juste. Il faut donc faire participer les Canadiens. Il faut les encourager à participer.

Quel est ce mandat de 1993, relatif au rappel de tous les transformateurs et de tout ce qui renferme plus de 50 parties de PCB par million? Il en a été question dans les journaux; une déclaration a été faite à ce sujet par un ministre d'un gouvernement antérieur. Ce mandat existe-t-il toujours? La population aimerait le savoir.

M. Higgins: Après l'incident de Saint-Basile-le-Grand, l'automne dernier, le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement a tenu à Ottawa, une réunion spéciale convoquée par le ministre fédéral de l'Environnement. Il a été convenu à cette réunion d'éliminer l'utilisation des BCP au Canada dans les cinq ans. C'est de là que vient cette date de 1993. Le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement poursuit son étude de la stratégie à adopter pour atteindre cet objectif.

M. Clifford: J'ai encore une question à poser. Quel texte de loi régira l'évacuation des BCP? Est-ce la Loi canadienne sur la protection de l'environnement? Je le demande parce qu'on a eu recours à des ordonnances provisoires même quand il ne s'agissait pas de cas fortuits ou de force majeure. Allons-nous prendre des mesures législatives aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, ou allons-nous simplement attendre que des accidents se produisent et toujours recourir à des ordonnances provisoires? Qu'allons-nous faire?

M. Bouchard: A l'échelon fédéral, nous disposons aux termes de la Loi sur la protection de l'environnement de tous les pouvoirs voulus pour réglementer toutes sortes d'activités. . . ou du moins la plupart; peut-être en reste-t-il encore dont nous devons nous occuper tôt ou tard. Mais

[Texte]

work with. Disposal of waste is a provincial responsibility, mainly. It could be there is a share of federal jurisdiction, but it is mainly a provincial responsibility. Provincial regulations would have to be applied and would have to be complied with when it comes to destroying PCBs. The federal input of course would be on the technology side, and we will also have to check if our regulations will be complied with as far as air emissions are concerned.

Mr. Clifford: But are you working on an active timetable for this? Can we comfort the communities by telling them there is a timetable, something is going to be in place, we do not have to wait for disasters to happen as one did last year in Quebec, and we will not have to get into squabbles with the provinces over who will take our toxic waste? Why is it one province can send it to Swan Hills and another one cannot? Ontario cannot, and we have a problem in London, we have a problem in Toronto, we have a problem in central Canada. You say maybe we are going to get a site there. But when is a law going to be in place? How far along are you with the timetable?

Mr. Bouchard: The laws are in place, and most of the regulations are in place too. I think it is more a practical problem now. We have this commitment to settle the whole issue within five years, as we said, and it still stands. It is still our policy. We have to work closely with the provinces to do that.

First of all we will clean up our own backyard. As you know, we have federal PCBs. In Goose Bay, for example, there is a depot of PCBs. We will destroy it. We are also committed to providing the provinces with a huge destruction facility, as I said, somewhere in central Canada. We have the money for it, but we have to conduct the environmental assessment first. But we are committed to doing it and we will do it.

M. Charles Caccia (député de Davenport): Je voudrais souhaiter au ministre la bienvenue à notre Comité et le féliciter pour ses discours et pour des choses qu'il dit souvent sur la question du développement durable, ainsi que pour l'ouverture d'esprit qu'il a démontrée jusqu'à maintenant concernant la question du développement soutenable.

Le ministre a fait un discours à Calgary le 14 avril, à l'occasion d'une rencontre avec le Club Macdonald-Cartier. Il a fait allusion, à la page 7 de son discours, au Centre international pour le développement soutenable à Winnipeg. Il s'agit de 5 millions de dollars. Il a dit:

The government has also pledged more than \$5 million for the new international centre for sustainable development to be located in Winnipeg.

[Traduction]

nous disposons déjà de moyens assez bons. L'évacuation des déchets relève principalement des provinces. Il se peut que le gouvernement fédéral partage cette compétence, mais celle-ci est surtout provinciale. C'est la réglementation provinciale qui s'applique et qu'il faut respecter au moment de détruire les BPC. La participation fédérale apparaît bien sûr sur le plan technologique, et nous devons nous assurer du respect de nos règlements relatifs aux émissions atmosphériques.

M. Clifford: Mais vous occupez-vous activement de la question? Pouvons-nous rassurer la population en lui disant qu'il y a effectivement un échéancier, qu'on prend des dispositions, qu'il ne faut pas attendre d'autres désastres comme celui de l'an dernier au Québec et qu'il n'y aura pas de chamailleries fédérales-provinciales pour savoir qui s'occupera des déchets toxiques? Comment se fait-il qu'une province peut envoyer ses déchets toxiques à Swan Hills alors qu'une autre ne le peut pas? L'Ontario ne le peut pas, et pourtant nous avons un problème à London, nous en avons un à Toronto, voir dans tout le Canada central. Vous avez déclaré qu'on y aménagera un site. Mais quand la loi entrera-t-elle en vigueur? Où en êtes-vous?

M. Bouchard: Les lois ont été adoptées et la plus grande partie des règlements aussi. Je crois que le problème est maintenant d'ordre pratique. Nous nous sommes engagés à régler toute cette question dans les cinq ans, comme je l'ai dit, et cet engagement tient toujours. Telle est toujours notre politique. Elle doit se faire en étroite collaboration avec les provinces.

Nous devons d'abord effectuer notre propre nettoyage. Vous savez sans doute qu'il y a des BPC sur des sites fédéraux. A Goose Bay, par exemple, sont entreposés des BCP que nous allons détruire. En outre, nous nous sommes engagés à mettre à la disposition des provinces une immense installation de destruction qui sera située quelque part au Canada central. L'argent nécessaire est disponible mais il faut d'abord effectuer l'évaluation environnementale. Nous nous sommes engagés à le faire et nous le ferons.

Mr. Charles Caccia (Davenport): I would like to welcome the Minister to this committee. I also wish to congratulate him for his speeches and for things he has said frequently about sustainable development and for the open mind he has shown until now regarding the matter of sustainable development.

The Minister made a speech in Calgary on April 14th when he met with the Macdonald Cartier Club. There is a reference on page 7 of his speech to the International Centre for Sustainable Development to be built in Winnipeg. An amount of \$5 million is provided for this project. He said:

Le gouvernement se propose de consacrer plus de 5 millions de dollars pour la création du nouveau Centre international du développement durable à Winnipeg.

[Text]

Le ministre peut-il nous dire quand aura lieu l'ouverture de ce centre à Winnipeg?

M. Bouchard: Je confirme que le gouvernement s'est engagé à créer le centre. Nous avons déjà dégagé des fonds pour le faire. Nous sommes en train de définir conjointement avec la province le concept même du centre. Nous devons harmoniser les préoccupations provinciales et l'intention gouvernementale fédérale.

Je ne peux pas vous donner de date précise. Nous voulons l'ouvrir dans les plus brefs délais parce que nous estimons que c'est une manifestation extrêmement importante de notre adhésion au développement durable. J'aimerais beaucoup pouvoir vous dire que nous l'ouvrirons dans trois ou quatre mois, mais ce ne serait pas honnête de ma part de vous parler d'une date précise, d'un délai précis. Je ne peux pas présumer du temps dont nous aurons encore besoin pour définir clairement, en harmonie avec le gouvernement provincial, le concept et le mode d'opération du centre. Ce que je peux vous dire, c'est que nous allons le faire avec beaucoup d'urgence parce que nous croyons qu'il est essentiel de réaliser ce projet. Il se peut que 5 millions de dollars ne suffisent pas. La province, par exemple, nous dit que 5 millions de dollars ne suffisent pas.

• 1000

M. Caccia: Est-ce que ce sera un cadeau de Noël, avant la fin de l'année? Oui ou non?

M. Bouchard: J'aimerais pouvoir vous dire oui. Je peux vous dire que j'espère que oui.

M. Caccia: Dans le même discours, le ministre a dit ce qui suit:

The government under the leadership of the Prime Minister has been prominent in the negotiation of a number of important international conventions and accords dealing with the environment.

This government has been in power since 1984. It has not yet signed a very important environmental convention, which will go a long way in practising sustainable development—namely, the Law of the Sea, which has been ratified now by 40 nations. When will Canada ratify the Law of the Sea?

Mr. Bouchard: We are working actively on the Law of the Sea. Maybe you are not equitable toward the government when you say that we did not sign any significant international accord.

Mr. Caccia: No, no, I did not say that. I quoted you.

Mr. Bouchard: No, in implementing sustainable development. That was what you said.

Mr. Caccia: The Law of the Sea would go a long way in implementing the concept of sustainable development in the oceans.

[Translation]

Can the Minister tell us when this centre will be opened in Winnipeg?

Mr. Bouchard: I can confirm that the government is committed to opening this centre. Funds have already been provided for this purpose. At present, the actual concept of the centre is being defined in co-operation with the province. We have to harmonize provincial concerns with the federal intent.

I cannot give you a specific date. It is our wish to open it at the earliest possible time because we feel it is an extremely important indication of our commitment to sustainable development. I would like very much to tell you that it will be opened in three or four months but it would be dishonest on my part to mention such a specific time frame. I cannot guess how much time we shall still need to define the concept and mode of operation of the centre clearly, in co-operation with the provincial government. I can tell you that we will do it with urgency because we feel this project is essential. Maybe \$5 million will not be sufficient. The province, for example, is saying to us \$5 million will not be sufficient.

Mr. Caccia: Do you think it will be our Christmas present, before the end of the year? What do you think?

Mr. Bouchard: I would like to say yes. I can tell you I hope to be able to say yes.

Mr. Caccia: In the same speech, the Minister said, I quote:

Sous l'impulsion du premier ministre, le gouvernement a joué un rôle clé dans la négociation d'un certain nombre de conventions et d'accords internationaux touchant l'environnement.

Le gouvernement est au pouvoir depuis 1984. Il n'a pas encore signé une convention dont l'importance est grande au plan de l'environnement et contribuera largement à la réalisation d'un développement durable, soit, en l'occurrence, la convention du droit de la mer, qui a désormais été ratifiée par 40 nations. Quand le Canada va-t-il ratifier la convention sur le droit de la mer?

M. Bouchard: Nous suivons de près la question du droit de la mer. Vous êtes quelque peu injuste envers le gouvernement lorsque vous dites que nous n'avons signé aucun accord international d'importance.

M. Caccia: Non, non, je n'ai pas dit ça. Je me contentais de vous citer.

M. Bouchard: Non, en mettant en place un développement durable. C'est ce que vous avez dit.

M. Caccia: Le droit de la mer contribuera largement à favoriser la notion de développement durable dans le milieu océanique.

[Texte]

Mr. Bouchard: But as you know, this government has concluded a few very, very important international accords. There was the Montreal Protocol, which was the first of its kind.

Mr. Caccia: Oh, yes, we know that.

Mr. Bouchard: That is mentioned. We will have to base that treaty on the transportation of dangerous goods. The Ottawa conference was very helpful in devising the framework to bring us to the conclusion of an accord on the atmosphere.

Mr. Caccia: Is it the intention of—

Mr. Bouchard: The May declaration was very important too, as you know. But we must do more, you are right. The Law of the Sea will be a very, very important piece of legislation.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, at the Toronto conference on the global atmosphere last year the scientific community urged that the pollution caused by carbon dioxide reduced by 20% by the year 2005. The minister of course appreciates the fact that every nation has to play its own role in reducing such pollution, and we all understand that. However, this government is deeply committed at this stage to some major megaprojects that would increase our dependence on carbon dioxide pollution. What is the position of the minister on these megaprojects?

Mr. Bouchard: The government made decisions in the past, and some of those decisions were to achieve some megaprojects. Those are commitments, they are decisions, and they will be achieved.

I must deal with the present and the future. Of course, we might think that maybe 10 years or 15 years ago we should have implemented a policy where new sources of energy were substituted for fossil fuels, but we have to live with our times. Those megaprojects were decided on and there were environmental assessments made before the decisions were made. I feel that the environment has been protected as much as it could be when those megaprojects were decided.

From now on we now have the inter-ministerial committee where all projects of this kind will have to be referred for study, consideration, and recommendations to the Cabinet. The process will be changed.

Mr. Caccia: The minister says, and quite rightly so, that he must deal with the present and the future. These megaprojects are in the future; they are not in the past. They have not yet been launched; they have not yet been funded. The discussions are on funding. *The Financial Post* had an article yesterday on Oslo, as to whether or not it will be funded. This matter of megaprojects is still in the future.

[Traduction]

M. Bouchard: Vous n'ignorez pas cependant que notre gouvernement a signé quelques accords internationaux très très importants. Il y a eu le Protocole de Montréal, qui était le premier dans son genre.

M. Caccia: Oui, nous savons bien.

M. Bouchard: C'est indiqué. Il nous faut fonder ce traité sur le transport des marchandises dangereuses. La conférence d'Ottawa a été d'une grande utilité, car elle nous a permis de fixer le cadre des négociations qui nous ont menés à la signature de l'accord sur l'atmosphère.

M. Caccia: Est-ce l'intention de...

M. Bouchard: La déclaration de mai a été très importante, elle aussi, vous le savez. Toutefois, il nous faut faire plus, vous avez raison. La convention du droit de la mer est un texte législatif dont l'importance sera grande.

M. Caccia: Monsieur le président, lors de la conférence de Toronto sur l'ensemble de l'atmosphère, qui a été organisée l'année dernière, les milieux scientifiques ont réclamé une réduction de 20 p. 100 d'ici à l'an 2005 du taux de pollution causé par le dioxyde de carbone. Le ministre sait bien entendu que toutes les nations doivent faire leur part pour réduire ce taux de pollution, et nous le comprenons tous. Toutefois, le gouvernement a pris des engagements fermes sur un certain nombre de mégaprojets qui vont accroître notre dépendance face à la pollution causée le dioxyde de carbone. Que pense le ministre de ces mégaprojets.

M. Bouchard: Le gouvernement a pris des décisions par le passé, et un certain nombre de ces décisions consistaient à réaliser des mégaprojets. Il s'agit là d'engagements, de décisions et il faut qu'elles soient mises en oeuvre.

Je dois m'attacher au présent et à l'avenir. Bien sûr, on peut toujours dire qu'il y a dix ou quinze ans déjà nous aurions dû mettre en oeuvre une politique visant à substituer les combustibles fossiles par de nouvelles sources d'énergie, mais il nous faut vivre avec notre temps. Ces mégaprojets ont été approuvés, et des études d'impact écologique ont été faites avant que les décisions soient prises à l'époque. J'estime que l'environnement a été protégé autant que faire se peut lorsque ces mégaprojets ont reçu le feu vert.

Dorénavant, nous avons un comité interministériel chargé d'étudier tous les projets de cette nature et de faire des recommandations au Cabinet. La procédure va être modifiée.

M. Caccia: Le ministre nous dit, et il a tout à fait raison, qu'il lui faut envisager le présent et l'avenir. Ces mégaprojets s'inscrivent dans l'avenir et non dans le passé. Ils n'ont pas encore été lancés; ils n'ont pas encore été financés. Les discussions portent sur les crédits de financement. On a pu lire hier dans le «*Financial Post*» un article sur Oslo, sur le financement éventuel de ce projet. La question des mégaprojets fait encore partie de l'avenir.

[Text]

Mr. Bouchard: The government has made decisions about them—

Mr. Caccia: They can be changed.

Mr. Bouchard: —and as far as those are concerned, those are decisions that have to be completed now. The process is on, they are on.

• 1005

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I was quite heartened by your opening statement, Mr. Minister, regarding sustainable development and your quote that we must change the way we make decisions. But some of the subsequent remarks leave me a little concerned about whether or not you are aware of the distinction between sustainable development and sustained development. My distinction between the two terms is that we have to recognize we cannot continue growth that we have to back up. I would like you to explain.

Mr. Bouchard: My conception of sustainable development is that growth is not a sin; growth is not a bad thing. We all know that to provide jobs for our children and for the future generations we need economic growth. For me, that is an absolute principle.

But how will we achieve the growth? This is the main question. We think growth will have to be achieved with full protection of the environment, and more than that, it is as a condition of the possibility of growing that the environment is protected. That is why we call it sustainable development. That is why we say we have a new equation where environment and economics are not conflicting, where they can be mixed together. They must be mixed together because there is no development protection without growth, because we need money to do that, and there cannot be growth without the environmental protection.

I feel we speak a lot today about the budget deficit. It is a huge problem; we know that. It is a tragedy for Canada. But at the same time there is also an environment deficit, so we must work on both of them.

Ms Hunter: Yes, I agree with you. I think the other way of approaching it, though, would be a fundamental change in our values, and that would require questioning that whole growth principle.

My second question is more specific and it is in regard to oil spills generally. I am from British Columbia, from Vancouver Island, which has been the victim of a number of oil spills over the years. Now, it is my understanding that your department is conducting a departmental review in response to requests for a public inquiry. As you are

[Translation]

M. Bouchard: Le gouvernement a pris des décisions à leur sujet.

M. Caccia: Elles peuvent être modifiées.

M. Bouchard: Et en ce qui les concerne, ces décisions doivent être mises en oeuvre aujourd'hui. Le mécanisme est en marche, les projets se feront.

Mme Hunter (Saanich—Gulf Islands): J'ai particulièrement apprécié, monsieur le ministre, ce que vous avez dit dans votre déclaration liminaire au sujet du développement durable, et le passage où vous avez déclaré qu'il nous fallait changer la façon de prendre nos décisions. Toutefois, un certain nombre des remarques que vous avez faites par la suite me font dire que vous n'avez peut-être pas bien compris la distinction qui existe entre le développement durable et le développement soutenu. Je fais cette distinction parce qu'il nous faut bien comprendre que l'on ne peut continuer à rechercher une croissance sur laquelle il nous faut revenir ensuite. J'aimerais que vous nous donniez quelques précisions.

M. Bouchard: La notion de développement durable signifie pour moi que la croissance n'est pas un mal; qu'elle n'est pas un péché. Nous savons tous que si nous voulons offrir des emplois à nos enfants et aux générations futures, nous avons besoin de la croissance économique. Pour moi, c'est un principe absolu.

Comment va-t-on réaliser cette croissance? C'est là la grande question. Nous considérons que cette croissance doit être obtenue en accordant une protection totale à l'environnement et, plus encore, que la croissance ne se justifie que si l'environnement est protégé. C'est pourquoi nous parlons de développement durable. C'est pourquoi nous disons que nous avons affaire à une nouvelle équation dans laquelle l'environnement et l'économie ne sont pas contradictoires, dans laquelle il est possible de concilier ces deux termes. Ces deux termes doivent être conciliés car il n'y a pas de protection de l'environnement sans croissance, car nous avons besoin d'argent pour cela, et parce qu'il ne peut y avoir de croissance sans protection de l'environnement.

Je pense que nous parlons beaucoup aujourd'hui du déficit budgétaire. C'est un grave problème; nous le savons. C'est une tragédie pour le Canada. En même temps, il y a aussi un déficit de l'environnement, et il nous faut donc nous attaquer aux deux problèmes à la fois.

Mme Hunter: Oui, je suis d'accord avec vous. Je pense qu'une autre façon d'aborder le problème serait toutefois de modifier de manière radicale nos valeurs et de remettre en cause toute la question de la croissance.

Ma deuxième question est plus spécialisée et elle a trait aux déversements pétroliers en général. Je suis originaire de la Colombie-Britannique, de l'île de Vancouver, qui a été la victime d'un certain nombre de déversements pétroliers au cours des années. Aujourd'hui, si je comprends bien, votre ministère a entrepris une étude

[Texte]

aware, a number of citizens have requested a full public inquiry. I want you to explain to this committee how a departmental review will meet the needs of that when we consider the number of volunteers who were involved in the clean-ups on the west coast of Vancouver Island and also the other government departments that were involved in the co-ordinated efforts. I think it is essential that it be a public inquiry.

Mr. Bouchard: Yes, I understand what you are saying. First of all, as a precision, this review that is going on is interdepartmental, and it is done at the level of deputies who answer directly to the ministers. Three or four, maybe five, different departments are involved. It is under way, and we think we might have a first set of recommendations in June or, at the latest, during the summer and another set later on in the autumn. We intend to implement the recommendations as soon as we have them.

I was in Vancouver the other day and I met representatives of the group of 150 petitioners who asked for a full public inquiry. They even used the term "royal inquiry", and I could see that the concern was very high there. We must and we can understand that those people have a vision of what would happen if an accident like the *Valdez* one were to occur 20 kilometres off Vancouver. It would be a terrible thing, and we must understand that. So when I came back we had a series of ministerial meetings. There is a growing consensus here that there must be some kind of public input in the exercise now under way. We are now exploring ways to do it and we should be able to announce something soon. We think that the public must be involved and there must be some kind of participation. It is not easy to define the format of the operation, but we are working on it.

• 1010

Ms Hunter: I am quite heartened by that response.

On the forest industry in British Columbia, the knowledgeable people say that the maximum sustainable cut there is 50 million cunits. Yet the harvest last year was over 100 million cunits. We are talking about sustainable development here, and I think this speaks to my first question about the whole concept of growth. I would like to know whether or not your ministry has a desire to conduct an inventory.

Mr. Bouchard: I am concerned about this. You are from a province where forests are very important. I am from Quebec, where forests are also very important, and most of our rural ridings in Quebec live on the forest.

[Traduction]

pour répondre aux demandes d'enquêtes publiques qui ont été faites. Vous n'ignorez pas qu'un certain nombre de citoyens ont demandé une enquête publique complète. J'aimerais que vous exposiez à ce comité les raisons qui vous font croire qu'une étude ministérielle va répondre aux besoins qui ont été exprimés lorsqu'on connaît le nombre de bénévoles qui ont participé au nettoyage sur la côte ouest de l'île de Vancouver ainsi que le nombre d'autres ministères du gouvernement impliqués dans les efforts coordonnés. Je pense qu'il est indispensable qu'il y ait une enquête publique.

M. Bouchard: Oui, je comprends votre préoccupation. Je dirai tout d'abord, à titre de précision, que cette étude sera interministérielle et qu'elle aura lieu au niveau des sous-ministres qui relèvent directement des ministres. Trois ou quatre, voire cinq ministères différents sont impliqués. L'étude est en cours, et nous pensons avoir une première série de recommandations en juin ou, au plus tard, au cours de l'été, une deuxième série de recommandations devant suivre à l'automne. Nous nous proposons de mettre en application ces recommandations dès qu'elles nous seront parvenues.

J'étais à Vancouver il y a quelques jours et j'ai rencontré les représentants du groupe de 150 signataires d'une pétition réclamant une enquête publique exhaustive. Ils ont même parlé de «commission royale d'enquête», et j'ai pu constater que les inquiétudes étaient fortes. Nous comprenons bien que ces gens imaginent ce qui pourrait se passer si un accident comme celui du *Valdez* se produisait à 20 kilomètres au large de Vancouver. Ce serait une véritable catastrophe, et il nous faut bien le comprendre. Donc, dès mon retour, nous avons eu une série de rencontres ministérielles. On s'accorde de plus en plus à dire ici qu'il faut que le public prenne part sous une forme ou sous une autre à l'exercice en cours. Nous étudions actuellement différentes façons d'y parvenir et nous devrions être en mesure de faire une annonce bientôt à ce sujet. Nous pensons que le public doit être partie prenante et qu'il doit y avoir un certain type de participation. Il n'est pas facile de définir la forme que cela va prendre, mais nous travaillons en ce sens.

Mme Hunter: Je suis très heureuse de votre réponse.

Dans l'industrie forestière de la Colombie-Britannique, les milieux informés nous déclarent que la coupe maximale compatible avec un développement durable dans cette province est de 50 millions de cunits. Pourtant, les coupes se sont montées l'année dernière à plus de 100 millions de cunits. Nous parlons ici de développement durable, et je pense que ça nous ramène à ma première question sur la notion même de croissance. J'aimerais savoir si votre ministère a l'intention de faire un inventaire.

M. Bouchard: Je m'intéresse à la question. Vous venez d'une province où la forêt est très importante. Je viens du Québec, où la forêt est elle aussi très importante, et la plupart de nos comtés ruraux du Québec vivent de la

[Text]

This problem you have is the same one we have in Quebec. It is a Canadian problem, a national problem. We should cast a very hard look on the way we are managing our forests. Will we have forests to provide jobs for our children 25 years from now? Of course we know that this is under provincial jurisdiction. Forests are natural resources.

The other day my officials showed me some figures they had compiled, and one of them was astonishing. It was a figure about the comparative efforts of industrialized countries as far as recycling and waste is concerned. It shows that we Canadians are holding two terrible records. The first is that we are the most wasteful country in the world. It is terrible. Per capita, in municipal waste, we are more wasteful than the Americans. They are second; we are first. The Japanese have one of the best records.

Moreover, we do very little recycling. Only 2% of our waste is recycled; the Japanese are recycling something like 55% of their waste. As far as paper and cardboard are concerned, if we Canadians were recycling the same level of paper waste as in Japan, we would spare 81 million trees a year. This could well be the solution to our forest management problems.

When I was in Montreal the other day with the provincial ministers of the environment, I quoted those numbers and told them maybe it would be a good idea to devise a national standard that would include recycling and logging quotas. Companies should be encouraged to find a way to recycle a certain quantity of used newspapers, for example. I know it is very difficult to do, but we must start from ideas based on facts, and those facts are very well known. I do not think those ideas are foolish. It would be a marvellous way to protect our forests, to increase their potential, and to get rid of waste and settle the problem of dump sites all over Canada.

• 1015

Of course there are technological and economic problems. For example, the blue box experiment in Ontario is going very well. They are gathering a lot of newspapers—as a matter of fact too much, because the pulp and paper companies cannot treat the whole quantity of gathered newspapers. They need more de-inking plants, and that means new technology and new money, and maybe a new ink that would be easier to recycle. We have so much to do. So you are right, and I think solutions are known. While the general channels of solutions are known, it is a question of working on them.

The Chairman: I was going to suggest two things. First of all, for the final question I hope that people will not try to go into too much new territory because we have a number of people who want to ask questions. I would also

[Translation]

forêt. Votre problème est le même que celui que nous avons au Québec. C'est un problème national, un problème à l'échelle du Canada. Nous devons examiner de près la façon dont nous gérons nos forêts. Nos forêts vont-elles nous permettre de donner des emplois à nos enfants dans 25 ans? Bien entendu, nous savons qu'il s'agit là d'une question de compétence provinciale. Les forêts sont des ressources naturelles.

Il y a quelques jours, mes fonctionnaires m'ont communiqué des chiffres qu'ils avaient recueillis, et l'un d'entre eux était étonnant. Il s'agissait de l'effort comparatif fait par les pays industrialisés en matière de recyclage et de gestion de déchets. On constate que les Canadiens ont deux terribles records. Le premier d'entre eux, c'est que nous sommes le pays le plus gaspilleur du monde. C'est catastrophique. Par tête, nous avons plus de déchets municipaux que les États-Unis. Ils sont deuxièmes, nous sommes premiers. Les Japonais réalisent l'une des meilleures performances.

De plus, nous faisons très peu d'efforts pour le recyclage. Deux pour cent seulement de nos déchets sont recyclés; les Japonais recyclent quelque chose comme 55 p. 100 de leurs déchets. Dans le domaine du papier et du carton, si nous recyclions au Canada la même quantité de papier que le Japon, nous sauverions 81 millions d'arbres par an. Ce pourrait bien être là la solution à nos problèmes de gestion forestière.

Lorsque j'ai rencontré il y a quelques jours à Montréal les ministres provinciaux de l'Environnement, j'ai cité ces chiffres et je leur ai dit qu'il serait peut-être bon d'élaborer une norme nationale impliquant le recyclage et un contingentement des coupes. Les entreprises devraient être incitées par exemple à trouver le moyen de recycler une certaine quantité de vieux journaux. Je sais que ce n'est pas facile à faire, mais il nous faut partir d'idées tenant compte des faits, et ces faits sont bien connus. Je ne pense pas que de telles idées soient absurdes. Ce serait une merveilleuse façon de protéger nos forêts, d'en augmenter le potentiel et de régler le problème des déchets et des dépotoirs dans tout le Canada.

Évidemment, il y a des problèmes d'ordre technologique et économique. Par exemple, l'expérience des boîtes bleues en Ontario va bon train. Ils ont ramassé d'énormes quantités de journaux, trop en fait, parce que les sociétés de pâtes et papier ne peuvent qu'en transformer une partie. Elles ont besoin d'un plus grand nombre d'usines de désencrage, ce qui nécessiterait de nouvelles technologies, des investissements et peut-être un nouveau genre d'encre qui serait plus facile à recycler. Il y a tant à faire. Vous avez donc raison, et je crois qu'on connaît les grandes lignes des solutions possibles. Il s'agit de se pencher sur ces solutions.

Le président: J'allais faire deux suggestions. D'abord, je vous demanderais de ne pas trop vous lancer dans de nouveaux domaines pour ce qui est du dernier point parce qu'il y a plusieurs personnes qui veulent poser des

[Texte]

ask the minister to keep his answers perhaps somewhat more on the specific questions so that everyone has a chance to ask.

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Monsieur le ministre, permettez-moi d'abord de vous remercier de vous être rendu disponible aussi rapidement pour le Comité et de lui accorder beaucoup de temps. Comme je sais que vous n'êtes pas responsable de tous les malheurs de la planète, ce n'est pas mon objectif, ce matin, que d'essayer de faire croire à tout le monde que vous êtes l'auteur de tout ce qui arrive dans le monde actuellement. Je sais pertinemment que la modération est probablement la meilleure façon de régler nos problèmes et que l'exagération ne contribue en rien à régler nos dossiers rapidement. Je veux vous féliciter pour le caractère très continu de l'attention que vous portez à tous les nombreux problèmes de ce ministère et vous remercier de venir devant le Comité pour répondre à de multiples questions. On sait très bien que la crise environnementale que nous vivons est une crise planétaire. Vous êtes un Canadien parmi d'autres qui essaient de résoudre des problèmes qui préoccupent grandement nos populations, et j'en suis heureux.

Des mesures importantes ont été prises. Le Protocole de Montréal concernant la protection de la couche d'ozone a fait plaisir à beaucoup de monde, du moins dans ma province et dans ma région. Je pense que c'est une solution historique à un problème de survie important. Il y a évidemment la Loi C-74 qui est un instrument qui va devenir de plus en plus intéressant pour rattraper tout ce qui touche à la pollution, particulièrement la pollution industrielle. Dans ma région, on est très atteint par tout ce qui touche les opérations des compagnies de papier, des entreprises d'aluminium, etc. Donc, des mesures intéressantes sont prises depuis très peu de temps. Malheureusement, on ne peut pas tout faire en un an, monsieur le ministre, et je vous le concède.

Pour revenir à une question plus spécifique, il y a eu l'annonce du plan de survie du Saint-Laurent, le plan de survie des belugas. Dans le cadre de ce programme général, il y a la volonté ferme des deux premiers ministres, le premier ministre canadien et M. Bourassa, le premier ministre du Québec, de créer un nouveau Parc national marin dans le fjord du Saguenay et dans le Saint-Laurent.

Monsieur le ministre, peut-on espérer participer, au cours des prochaines semaines, à la consécration internationale, comme patrimoine national et mondial, du fjord du Saguenay et de son embouchure qui touche une partie du Saint-Laurent? Comme vous le savez, il y a là une population importante de belugas qui est en voie de perdition. Également, ce qui n'est pas négligeable, il est important de mettre en évidence le plus tôt possible l'une des plus belles parties du pays, le fjord du Saguenay, qui regroupe un nombre considérable de très belles petites municipalités qui ne demandent pas mieux que d'être intégrées au réseau des parcs canadiens.

[Traduction]

questions. Je demanderais également au ministre de ne pas trop s'étendre dans ses réponses afin que tout le monde ait la chance de lui poser une question.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Mr. Minister, I would like to begin by thanking you for having agreed to a lengthy appearance before this committee on such short notice. I know you are not responsible for all of Earth's ills and it is not my objective here this morning to convince anyone of that. I realize that moderation is probably the best solution to our problems and that going overboard will do nothing to speed things up. I would like to congratulate you for your ongoing attention to each of the many problems facing this department and thank you for appearing before this committee to answer our many questions. We know full well that the current environmental crisis is a worldwide problem. You are one of a number of Canadians who are trying to find solutions to problems of great concern to all and I can appreciate that.

Major initiatives have been undertaken. The Montreal Protocol on protection of the ozone layer was good news to many people, at least in my province and my region. I think it is an historic solution to a major survival issue. Of course, there is also Bill C-74 which will become increasingly important in dealing with all matters concerning pollution, especially industrial pollution. My region has a vested interest in anything that affects the operations of paper companies, the aluminum industry, etc. Some interesting initiatives have recently been undertaken. Unfortunately, it is not possible to do everything in a single year; I can grant you that, Mr. Minister.

I come now to a specific issue. A plan was announced to clean up the St. Lawrence and save the belugas. Under the overall program, the Prime Minister of Canada and Mr. Bourassa, the Premier of Quebec, have made a firm commitment to create a new national marine park at the confluence of the Saguenay and the St. Lawrence.

Mr. Minister, can we expect to see during the next few weeks international recognition of the Saguenay-St. Lawrence confluence as a national and world heritage site? As you know, that site harbours a large number of endangered belugas. It should also be noted that the Saguenay fjord is one of the prettiest parts of the country and should be promoted as such as soon as possible. The area includes a significant number of pretty little towns that would like nothing better than to become part of the Canadian parks network.

[Text]

Je sais qu'il y a des négociations avec le gouvernement du Québec, et j'aimerais que vous nous mettiez à jour en ce qui concerne ces négociations. Si vous êtes en mesure, ce matin, de susciter un peu d'optimisme au Québec, particulièrement concernant la création d'un premier parc national, je vous en remercie à l'avance.

M. Bouchard: L'annonce du projet gouvernemental de créer le Parc marin du Saguenay a en effet soulevé beaucoup d'enthousiasme et d'espoir, notamment chez la population du Saguenay et du Lac-Saint-Jean ainsi qu'au Québec en général.

• 1020

Le Québec n'a pas beaucoup de parcs nationaux. Des difficultés de négociation ont toujours rendu très difficile la mise en place de parcs nationaux sur le territoire du Québec. L'un des problèmes qui ont entravé traditionnellement ce genre de négociations est que le Québec a toujours refusé de céder une partie de son territoire au gouvernement fédéral, ne serait-ce que pour la création d'un parc national. Cette position est la même dans le cas du Parc marin du Saguenay, mais mon prédécesseur, dès le début des négociations, a annoncé que le gouvernement fédéral et son ministère ne solliciteraient pas de transfert de territoire de la part du gouvernement du Québec pour établir ce parc marin.

Il y a deux raisons à cela. Tout d'abord, quelque temps auparavant, un comité fédéral-provincial de représentants des différents ministères avait annoncé qu'il faudrait peut-être imaginer d'autres formules pour créer des parcs, d'autres formules que le schéma traditionnel de la loi générale. L'autre raison, c'est qu'il y avait un souci, de la part de mon prédécesseur, d'en arriver à un résultat rapide avec Québec, d'autant plus que dans ce cas, le gouvernement fédéral est déjà propriétaire de terrains où il y a d'anciens phares et d'anciens emplacements d'appareils de signalisation maritime. Il peut donc établir des centres d'interprétation sans demander au gouvernement du Québec de lui céder les territoires.

À partir de cela, les négociations ont démarré et se poursuivent maintenant. Ce n'est pas encore facile parce qu'il faut établir des méthodes de gestion administrative qui nous permettront d'assumer les obligations du gouvernement fédéral et de les concilier avec les impératifs du gouvernement du Québec. Nous sommes en train de mettre au point la formule finale qui, je l'espère, nous permettra d'annoncer très bientôt la conclusion d'une entente.

Mrs. Marlene Catterall (Ottawa West): My question is directed to the minister. We were very pleased to see the indication of any project or program of the government will have consideration of its environmental consequences as its first priority. According to your estimates, what section of your department has responsibility to review all programs of government to ensure their environmental soundness? What legal authority do you have for this? How many staff and what budget are assigned to that particular responsibility for reviewing all federal

[Translation]

I know that negotiations are underway with the Government of Quebec and I would like you to bring us up to date on those negotiations. I would appreciate any comments this morning that would help to raise hope in Quebec, especially about the establishment of a first national park.

Mr. Bouchard: The announcement of a government project to establish the Saguenay marine park has in fact raised a great deal of enthusiasm and hope for the people of the *Saguenay-Lac-Saint-Jean* area and throughout Quebec as well.

Quebec has few national parks. Problems with negotiations have always made it very difficult to develop national parks in the Province of Quebec. One of the problems that has traditionally hampered negotiations is that Quebec has always refused to give up any part of its lands to the Federal Government even for the establishment of a national park. It has taken the same position with regard to the Saguenay Marine Park, but, early in the negotiations, my predecessor announced that the Federal Government and his department would not seek a land transfer from the Government of Quebec to set up the marine park.

There were two reasons for that. First, a federal—provincial committee made up of representatives from various departments had announced some time before that maybe new ways could be found to set up parks other than the traditional ways set out in the general legislation. The second reason is that my predecessor wanted the issue with Quebec to be resolved quickly especially as the Federal Government already owned old lighthouse and marine signalling equipment sites. It can therefore set up interpretation centres without having to ask the Government of Quebec to give up any lands.

Negotiations were undertaken on that basis and are still underway. However, other difficulties remain in that management methods must be developed to allow us to implement Federal Government commitments and meet the demands of the Quebec Government. We are currently at the final draft stage and hope to be able to announce the signing of an agreement very shortly.

Mme Marlene Catterall (Ottawa-Ouest): Ma question s'adresse au ministre. Nous avons été très heureux de constater que l'on tiendra compte dès le début des répercussions environnementales chaque fois qu'un projet ou qu'un programme gouvernemental sera entrepris. Dans votre budget des dépenses, quel service de votre ministère est chargé de vérifier la viabilité environnementale de tous les programmes gouvernementaux? Êtes-vous habilités à le faire? Combien d'années-personnes et combien de fonds avez-vous affectés

[Texte]

government programs and policies with respect to their environmental impact?

Mr. Bouchard: As of now we have a mechanism or an instrument to do that. It is a process. We have a ministerial forum in which we meet. Many ministers are there, representing most of the ministries related to the development of the economy, including Agriculture, Energy, Mines and Resources, External Affairs, Transport, Fisheries and Oceans, and Science and Technology; they are all there. We do not have any specific budget for this committee because it is a Cabinet or internal ministerial committee, but we have the budget to satisfy the implementation of our priorities.

We are in a very difficult time as far as public finances go. But we feel that the Environment department was very well treated by the budget because we have an increase of 9.4%. It is really the first important increase in many years, as you know. We are increasing in constant dollars this year by something like 5% more, and all the planned person-year reductions that had been announced will be erased. Right now, we have a budget of \$871 million. It is 9.4% more than last year's budget, if you compare the main estimates of each year. You have noticed in the Speech from the Throne that the government has commitments for more, including the partnership fund and the Great Lakes clean-up.

• 1025

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I think my question may have been misunderstood. I was not asking about specific environmental programs, and I must admit I have not had the chance yet to see whether some minor increases to actual programs as opposed to specific capital projects brings us anywhere near where the budget was three or four years ago.

My question went to the government's responsibility for monitoring its own activities, its own programs. I think what I am hearing is that you have neither budget nor staff to do that. I am not hearing clearing whether you have the responsibility or whether anybody has the responsibility to do that. For instance, just as one small example, who has the authority to say we will not use styrofoam cups in the House of Commons or anywhere in government, we will recycle all paper and so on?

As a government we operate labs, we do a whole range of activities any one of which can have an environmental impact, positively or negatively, and my question addresses who in government has a responsibility for making sure that those activities are carried out in an environmentally friendly and not an environmentally damaging way?

[Traduction]

à l'examen des répercussions environnementales de tous les programmes et de toutes les politiques du gouvernement fédéral?

M. Bouchard: Nous avons maintenant un mécanisme ou un instrument pour le faire. Il s'agit d'un processus. Il y a une tribune ministérielle qui regroupe plusieurs ministres dont le ministère, pour la plupart, s'occupe de développement économique, notamment Agriculture, Énergie, Mines et Ressources, Affaires extérieures, Transport, Pêches et Océans et Science et Technologie. Ils y sont tous. Le comité n'a pas de budget comme tel parce qu'il s'agit d'un comité du Cabinet ou d'un comité ministériel interne, mais il a les fonds nécessaires à la mise en oeuvre de ses priorités.

Nous connaissons à l'heure actuelle une époque de restrictions budgétaires. Nous croyons, cependant, que le budget a épargné le ministère de l'Environnement qui a reçu une augmentation de 9,4 p. 100. Comme vous le savez, c'est la première augmentation importante depuis bon nombre d'années. Cela représente une augmentation d'environ 5 p. 100 en dollars constants cette année, et toutes les compressions d'effectifs prévues ne se feront pas. À l'heure actuelle, notre budget se chiffre à 871 millions de dollars. Cela représente une augmentation de 9,4 p. 100 sur l'année dernière selon le budget des dépenses principal de chaque année. Vous avez noté dans le discours du Trône que le gouvernement a engagé plus de fonds, notamment pour le fonds social et l'assainissement des Grands Lacs.

Mme Catterall: Monsieur le président, je pense que ma question a été mal comprise. Je ne me référais pas à des programmes précis concernant l'environnement, et je dois reconnaître que je n'ai pas encore eu l'occasion de me demander si certaines augmentations mineures apportées à des programmes existants, par opposition à des projets d'investissements précis, nous ramènent plus ou moins au niveau du budget que nous avions il y a trois ou quatre ans.

Ma question a trait à la responsabilité du gouvernement, à qui il incombe de contrôler ses propres activités, ses propres programmes. Si je comprends bien, vous me dites que vous n'avez ni le budget, ni le personnel pour le faire. Vous ne nous dites pas clairement si vous avez la responsabilité ou si quelqu'un d'autre a la responsabilité d'agir dans ce domaine. Ainsi, à titre d'exemple, qui est chargé de nous dire que nous ne pourrions plus utiliser de gobelets en polystyrène à la Chambre des communes et dans toute la fonction publique que nous allons recycler le papier, etc.?

Notre gouvernement exploite des laboratoires, exerce toute une gamme d'activités, dont chacune peut avoir sur l'environnement un impact positif ou négatif, et ma question est la suivante: qui au sein du gouvernement est chargé de veiller à ce que ces activités soient exercées de manière compatible avec l'environnement et non d'une façon susceptible de le dégrader?

[Text]

Mr. Bouchard: My department has.

Mrs. Catterall: How is that exercised, and with what budget, what person-years, what resources? With what legal authority is it done? That was the original question.

Mr. Bouchard: The specifics I would ask Peter to answer, because we have the money in the budget to do that. I cannot pinpoint to you where it is and what line, but we have the money to do that.

The Chairman: Since your time is almost up, could you just give us a fairly precise response to that, please?

Mr. Higgins: There are legal authorities that were provided in the Canadian Environmental Protection Act that relate to the activities of the federal government under part V that specifically provide that regulations can be made to regulate emissions, effluents, and waste disposal practices. We also have deployed resources within the department to address these new regulatory initiatives, and we also have resources deployed in the department that are related to environmental assessments of projects and giving guidance in that area. We have approximately, at the present time, 40 to 50 PYs deployed in that area.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Mr. Minister, I was very heartened by your remarks on recycling. I think we as a nation can do far more in terms of recycling and conservation. My question is that I noticed New York and Massachusetts have programs to recycle batteries, because as you know batteries contain lead and zinc and manganese. It is a deposit program where if you buy a household battery like a flashlight battery, you pay 25¢ extra for the deposit and you return it and you get your money back. The same sort of thing with car batteries, so these are recycled.

I realize that waste management is a provincial responsibility, but this is just a small example of something we might do along with the blue box experiment. Why has the federal government not been stronger with provincial governments in pursuing recycling programs and negotiating perhaps using a bit of the power of the public purse? Some of it is legislative power to pursue these recycling programs.

Mr. Bouchard: We had a meeting three weeks ago with the provinces. It was not at Meech Lake. It was in Montreal. There was no lake. We precisely addressed this problem and we have convinced the provinces to define a national standard as far as recycling is concerned and as far as waste management is concerned. We have set up a task force immediately and we will be provided with the

[Translation]

M. Bouchard: C'est mon ministère.

Mme Catterall: Comment cette responsabilité est-elle exercée, avec quel budget, quelles années-personnes, quelles ressources? En vertu de quel pouvoir juridique? C'était là ma question au départ.

M. Bouchard: Je demanderais à Peter de vous répondre plus précisément, mais nous avons les crédits budgétaires pour le faire. Je ne peux vous indiquer sous quelle rubrique et à quelle ligne, mais nous avons l'argent.

Le président: Étant donné que le temps qui vous était imparti est presque écoulé, pourriez-vous nous donner un certain nombre de précisions à ce sujet, s'il vous plaît?

M. Higgins: Il y a dans la Loi canadienne sur la protection de l'Environnement des dispositions qui traitent des activités du gouvernement fédéral en vertu de la partie V et qui indiquent expressément que des règlements peuvent être adoptés pour contrôler les pratiques liées aux émissions dans l'atmosphère, aux effluents et à l'enlèvement des déchets. Nous avons par ailleurs affecté des ressources au sein du ministère à la mise en oeuvre de ces nouvelles initiatives réglementaires. Nous nous sommes aussi dotés de ressources dans le domaine de l'évaluation de l'impact écologique des projets et nous jouons un rôle de conseil dans ce domaine. À l'heure actuelle, 40 ou 50 A-P environ ont été affectées à ce titre.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Monsieur le ministre, j'ai particulièrement apprécié votre intervention au sujet du recyclage. Je considère qu'en tant que nation, nous pouvons faire bien davantage sur le plan du recyclage et de la conservation. Ma question a trait au fait que j'ai constaté que les États de New York et du Massachusetts ont des programmes de recyclage des piles, car vous savez que les piles contiennent du plomb, du zinc et du manganèse. Ces programmes prévoient le versement d'une consigne et, lorsqu'on achète une pile de ménage, pour une de lampe de poche par exemple, on paye une consigne de 25c. qui est remboursée lorsque la pile usée est restituée. Il en est de même pour les batteries d'automobiles, qui sont aussi recyclées.

Je sais bien que la gestion des déchets relève de la compétence des provinces, mais nous pourrions aussi faire là ce que nous avons fait avec les boîtes bleues. Pour quelle raison le gouvernement fédéral n'a pas fait preuve de plus de dynamisme pour négocier avec les gouvernements provinciaux et mettre en oeuvre des programmes de recyclage en ayant recours éventuellement au pouvoir de dépenser? Il y a là possibilité de faire intervenir le pouvoir législatif pour mettre en oeuvre ces programmes de recyclage.

M. Bouchard: Nous avons rencontré il y a trois semaines les provinces. Ce n'était pas au lac Meech. C'était à Montréal. Il n'y avait pas de lac. Nous avons précisément abordé cette question et nous avons convaincu les provinces de fixer des normes nationales sur les questions du recyclage et de la gestion des déchets. Nous avons constitué immédiatement un groupe d'étude,

[Texte]

preliminary report in June in Ottawa where we have another meeting with the ministers of environment. This is to define and issue new regulations no later than next year in packaging, because packaging is one of the first things to do.

• 1030

Mr. Thorkelson: What about toxic household waste, such as batteries, varsol, oil—those sorts of things?

Mr. Bouchard: Toxic waste is specially regulated. It is not possible to transport toxic waste without submitting it through our regulatory agency or provincial regulatory agencies.

I will ask Peter to be more precise on it.

Mr. Higgins: As part of the national waste management strategy that is being developed with the provinces, we will be looking at opportunities for waste minimization and waste reduction. There will also be opportunities as we review the need for regulations under the Canadian Environmental Protection Act to target specific problem substances that might be regulated to ensure that they do not become part of the waste stream.

Mr. Thorkelson: My second question has to do with water policy and the pricing. I am wondering if as you develop a water policy you will use pricing as a mechanism to encourage conservation and better use of our precious resource, water.

Mr. Bouchard: There is a paradox there, as in many places, the paradox being that water in cities is mainly a municipal and provincial jurisdiction, although we also have a jurisdiction. As we announced, there is proposed legislation regarding safe water for drinking. But water pricing is coming up through the municipalities of Canada, which are asking for more money from the federal government. They have asked for billions to refurbish and renovate municipal infrastructures. Our policy there is to... As far as technology is concerned, we will be supportive of any new initiatives. But as far as funding of the municipal works themselves are concerned, we think the best solution lies in more cost-effective water pricing. Water prices in Canada are half what they are in the States. They are much less than in Europe. We think that if municipalities were asking the real price for their water they could easily provide the money they need to fund the new infrastructures.

[Traduction]

qui nous remettra un premier rapport en juin à Ottawa, date à laquelle nous aurons une autre rencontre avec les ministres provinciaux de l'Environnement. Il s'agira en l'occurrence de définir et de publier de nouveaux règlements, au plus tard l'année prochaine, sur la question du conditionnement, car le conditionnement est la grande priorité.

M. Thorkelson: Et les déchets toxiques des ménages, tels que piles, varsol, huile—et tout le reste?

M. Bouchard: Les déchets toxiques sont soumis à des règlements particulièrement rigoureux. Il est interdit d'en transporter sans en faire la demande à notre organisme de réglementation ou aux organismes de réglementation provinciaux.

Je vais demander à Peter de vous donner plus de précisions là-dessus.

M. Higgins: Dans le cadre de la stratégie nationale de gestion de déchets que nous élaborons actuellement avec les provinces, nous rechercherons des moyens de réduire les déchets au minimum. Lorsque nous examinerons la nécessité d'établir des règlements en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, nous aurons également l'occasion de nous attacher plus particulièrement à certaines substances à problèmes qui pourraient faire l'objet d'une réglementation afin d'éviter qu'elles ne fassent partie du flux de déchets.

M. Thorkelson: Ma seconde question a trait à la politique de l'eau et à l'établissement des prix dans ce domaine. Avez-vous l'intention, dans cette politique d'utiliser les prix comme moyen d'encourager la conservation et de mieux utiliser la ressource précieuse que constitue l'eau.

M. Bouchard: Là aussi, comme dans bien d'autres domaines, il y a un paradoxe: en effet, la consommation d'eau dans les villes relève essentiellement des municipalités et des provinces, encore que nous ayons également notre mot à dire. Comme nous l'avons annoncé, on prépare un projet de loi relatif à l'eau potable. Mais ce sont des municipalités canadiennes qui sont, au départ, responsables de l'établissement des prix, dans la mesure où elles demandent plus d'argent au gouvernement fédéral. Elles lui ont en effet demandé des milliards pour remettre en état et rénover des infrastructures municipales. Dans ce domaine, notre politique est de... Sur le plan technologique, nous apporterons notre appui à toute nouvelle initiative valable. Mais en ce qui concerne le financement des installations municipales elles-mêmes, nous estimons que la meilleure solution consiste à avoir des prix plus réalistes pour l'eau. Au Canada, l'eau coûte moitié moins qu'aux États-Unis, et beaucoup moins qu'en Europe. À notre avis, si les municipalités demandaient le prix coûtant, il leur serait facile de trouver l'argent nécessaire pour financer les nouvelles infrastructures.

[Text]

Mr. Crawford (Kent): Mr. Minister, you alluded to infrastructure in your last statements. On page 9 of your brief you said that you were proceeding with re-capitalization of infrastructures, with the goal of arresting deterioration of roads and buildings. I was wondering about the safety of people's lives when the water they drink could be toxic.

Several weeks ago there was a meeting with the North Kent liaison pipeline from Wallaceburg to Walpole Island and Dresden regarding infrastructures. We received notice approximately 10 days ago that we were turned down because of no ERDA programs. We are concerned about the safety of the people in the area.

And on page 10, you say "strengthened with additional observing equipment and better computer models" pertaining to acid rain and wind. Yesterday the funding for testing on Walpole Island was discontinued. So if we are going into it more—

Mr. Bouchard: The funding for what, please?

Mr. Crawford: The funding for checking for acid rain and the equipment there because of the incinerator in Detroit, which is the largest incinerator in North America. We have complained about the pollution that will come from this incinerator, which will be in operation within the next few months. It should be done this month. It will burn approximately 2,000 tonnes a day of garbage. The federal government has given us no support.

Also, under water, you say that this initiative will enable our nation to meet its full commitment to the Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement. Last October 20, the Deputy Prime Minister stated in Chatham Township that the Sydenham Authority for Pollution would get a \$3 million grant, along with the province. I was the chairman of the St. Clair Conservation Authority and Water Board. There was no money, no \$3 million. Now I receive a letter from the Deputy Prime Minister, approximately the same time I received your letter, stating there would be no \$3 million because the province would not participate.

Being on the St. Clair Authority, I know how much money the provincial government has spent in that area for pollution. The river is polluted; it is on the verge of being condemned. Alvinston has already been notified that the nitrates are way above the legal parts per million. They have asked that children under one year of age not be given this water. So we are on the border line of being

[Translation]

M. Crawford (Kent): Monsieur le ministre, vous avez parlé des infrastructures dans vos dernières déclarations. A la page 10 de votre mémoire, vous déclarez que vous procédez à un refinancement des infrastructures dans le but de mettre un terme à la détérioration des routes et des bâtiments. Je me posais des questions sur les dangers que présente pour la vie de la population l'eau qu'ils boivent lorsqu'elle est toxique.

Il y a plusieurs semaines, nous avons eu une réunion au sujet des infrastructures avec les responsables du pipeline de liaison de North Kent qui relie Wallaceburg à Walpole Island et à Dresden. Nous avons été avisés, il y a environ dix jours, que notre offre avait été rejetée à cause de l'absence de programmes EDER. La sécurité des habitants de la région nous inspire des inquiétudes.

Et, à la page 11, vous déclarez au sujet des pluies acides et du vent: «Nous nous doterons d'équipements d'observation plus avancés ainsi que de meilleurs modèles d'ordinateurs». Hier, on a supprimé les fonds destinés aux essais sur Walpole Island. Si donc vous vous engagez plus avant...

M. Bouchard: De quels fonds s'agit-il?

M. Crawford: Les fonds nécessaires pour les essais relatifs aux pluies acides et pour le matériel à installer là-bas à cause de la présence de l'incinérateur à Détroit, qui est le plus important d'Amérique du Nord. Nous nous sommes déjà plaints de la pollution qui sera provoquée par cet incinérateur, qui entrera en service dans les prochains mois. En fait, cela devrait se faire ce mois-ci. Cette installation brûlera environ 2,000 tonnes d'ordures par jour. Le gouvernement fédéral ne nous a apporté aucun soutien.

D'autre part, à la rubrique relative à l'eau, vous déclarez que cette initiative permettra à notre pays de s'acquitter de toutes ses responsabilités dans le cadre de l'accord sur la qualité de l'eau des Grands Lacs intervenu entre le Canada et les États-Unis. Le 20 octobre dernier, le vice-premier ministre a déclaré dans le comté de Chatham que l'office de lutte contre la pollution de Sydenham recevrait une subvention de 3 millions de dollars, ainsi que la province. J'étais président de l'Office de protection de la nature et de la Régie des eaux de St-Clair. Nous n'avons pas eu d'argent, et certainement pas 3 millions de dollars. Or je reçois maintenant une lettre du vice-premier ministre, à peu près en même temps que je recevais la vôtre, dans laquelle il m'annonce que nous n'obtiendrons pas ces 3 millions de dollars parce que la province refuse de participer à l'opération.

• 1035

Moi qui fais partie de L'Office de St-Clair, je sais fort bien combien d'argent le gouvernement provincial a dépensé dans cette région pour la lutte contre la pollution. La rivière est polluée; elle est sur le point d'être condamnée. Alvinston a déjà été avisé que la teneur en nitrates est nettement supérieure au maximum légal de parties par million. On nous a demandé de ne pas donner

[Texte]

shut down—Alvinston and Lambton and Dresden and Kent.

So if there is no ERDA, if there is no money for infrastructure, if you are recapitalizing infrastructure, are we going to be on that list to save the people of Wallaceburg? Last week there were another two spills. One was not reported; the one on March 22 was reported nine hours after it was all through the infrastructure in Wallaceburg. These people are living on potential toxic dynamite.

The provincial government has given 75% of the funding. We have requested 25% from the federal government. There is infrastructure in Canada; there are lists of it all over. Why are we being denied in a real chemical area where the chemical valley can wipe that town out? Mr. Clifford is aware of it; he has been on a tour down there. We need that funding, they need that funding.

Regarding Walpole Island, which is a federal responsibility, you would say you are protecting wildlife. The stream that is going right... the St. Clair River surrounds it. Mr. Minister, I would like the answer to three questions: air pollution, acid rain, water pollution.

The Chairman: Mr. Crawford, I just point out you have taken almost your full time in putting the questions. The answers will have to be quite brief.

Mr. Bouchard: I will answer the questions.

Mr. Crawford: I just did not want "no, no, no, no".

The Chairman: I suggest there be about 30 seconds to a minute for the full three answers.

Mr. Bouchard: I will address first and mainly the water pollution problem, because we met and I am aware of their concern; it is a legitimate concern, and this is not a superficial problem. But you know we are in a very tough spot there, because their problem is a municipal and provincial responsibility, really a provincial responsibility, because drinking water is a municipal jurisdiction and responsibility. The provincial government has already acknowledged this jurisdiction by offering money; it seemed it is not enough. Well, someone should find a solution there, because I would like very much to say yes, you know that. You know, we like to say yes.

Mr. Crawford: Mr. Minister, it is a federal waterway, though.

The Chairman: I am sorry.

Mr. Bouchard: We examined this problem very closely and I can tell you there have been at meetings and we

[Traduction]

cette eau à boire aux enfants de moins de un an. Donc, nous sommes sur le point de voir la consommation de cette eau interdite, à Alvinston et à Lambton, à Dresden et à Kent.

S'il n'y a pas d'EDER, s'il n'y a pas d'argent pour le infrastructures, si vous refinancez, allons-nous nous retrouver sur cette liste pour sauver les habitants de Wallaceburg? La semaine dernière, il y a eu deux autres déversements. L'un n'a pas été signalé; celui du 22 mars a été signalé neuf heures après qu'il ait complètement envahi les infrastructures à Wallaceburg. Ses habitants sont assis sur un véritable baril de dynamite toxique.

Le gouvernement provincial assume 75 p. 100 du financement. Nous avons demandé les 25 p. 100 restants au gouvernement fédéral. Il existe une infrastructure au Canada; il en existe un peu partout. Pourquoi nous refuse-t-on une aide alors que nous vivons dans une vallée où la production de produits chimiques pourrait faire disparaître la ville? M. Clifford le sait fort bien; il a déjà fait une visite dans la région. Nous avons besoin de cette aide financière, et eux aussi.

En ce qui concerne Walpole Island, dont le gouvernement fédéral a la responsabilité, vous déclarez que vous voulez protéger la faune. Le cours d'eau qui passe par là... la rivière St-Clair l'entoure complètement. Monsieur le ministre, j'aimerais une réponse sur ces trois points: la pollution de l'air, les pluies acides, la pollution de l'eau.

Le président: Monsieur Crawford, permettez-moi de vous faire remarquer que vous avez presque épuisé le temps qui vous était alloué en posant vos questions. Il faudra que les réponses soient très brèves.

M. Bouchard: Je vais y répondre.

M. Crawford: Tout ce que je ne voulais pas entendre c'était «non, non, non, non».

Le président: Ne consacrez pas plus de 30 secondes à une minute à chacune de ces questions.

M. Bouchard: Je commencerai par le problème de la pollution de l'eau, qui est le plus important. Nous nous sommes rencontrés à ce sujet, et je suis au courant des inquiétudes qu'il suscite; elles sont légitimes, et il ne s'agit pas d'un problème superficiel. Mais vous savez que nous sommes dans une situation très difficile, car ce problème relève des autorités municipales et provinciales; il s'agit en fait d'une responsabilité provinciale, car l'eau potable tombe sous la juridiction municipale. Le gouvernement provincial a déjà reconnu sa responsabilité en offrant de l'argent; apparemment, ce n'est pas suffisant. Eh bien, il va falloir que quelqu'un trouve une solution; bien sûr que j'aimerais pouvoir répondre par l'affirmative. Comme vous le savez, nous aimons dire oui.

M. Crawford: Monsieur le ministre, c'est pourtant une voie navigable fédérale.

Le président: Je regrette.

M. Bouchard: Nous avons étudié le problème de très près, et je puis vous dire que nous lui avons consacré des

[Text]

worked very hard on it. But we cannot do it, because if we do it we will open Pandora's box all over Canada, because just behind them all the municipalities of Canada are standing ready to come and ask for maybe something like \$5 billion from the federal government, and we cannot. . . We do not have this money, first of all, and it is not our responsibility. We have so much to do that we cannot use money we do not have to do something we do not have responsibility for. So it is a case where we must say no, be frank and say no, and say why we say no.

For the acid rain in the Detroit incinerator, I will ask Mr. Davis to say a few words.

Mr. Denis Davis (Director General, Inland Waters Directorate, Environment Canada): Basically, in response to your question, the department is committed to monitoring the air quality from Detroit. Basically, we are aware that the incinerator will soon be in action. It is also a case in which the Department of External Affairs is continuing to pressure the United States to upgrade the standards. It is also the subject of a law case within the United States, which has been joined by the Province of Ontario.

• 1040

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Mr. Minister, one of our major problems is the burning of fossil fuels. We did answer earlier the aspect of who made the decisions about megaprojects to produce more fossil fuels. Are we as a government pushing towards new types of energy sources, particularly probably hydrogen or larger use of nuclear energy sources? Are we hedging all our future bets on more fossil fuels or are we trying to get out of that circle and go into other sources?

Mr. Bouchard: Fossil fuels cannot be forgotten in a fortnight. We are rich in fossil fuel reserves and many communities depend on their development for their economic existence; we must be aware of that. This is probably one of the most delicate areas where the harmonizing of environmental and economic development will have to be achieved.

I think nevertheless we must look into the future and have an alternative form of energy available as soon as possible, so as to be able to make a decision. We must not wait too long before finding new alternative forms of

[Translation]

réunions au cours desquelles nous avons travaillé d'arrache-pied pour trouver une solution. Mais c'est malheureusement impossible, car si nous vous accordons de l'argent, nous allons ouvrir une véritable boîte de Pandore dans tout le Canada. Derrière vous, attendent toutes les municipalités du Canada qui sont prêtes à venir demander au gouvernement fédéral des sommes qui pourraient atteindre 5 milliards de dollars, et nous ne pouvons pas. . . Pour commencer, nous n'avons pas d'argent pour cela, en dehors du fait que ce n'est pas notre responsabilité. Nous avons tant à faire que nous ne pouvons pas utiliser l'argent que nous n'avons pas pour faire quelque chose dont nous n'avons pas la responsabilité. Dans le cas présent, la franchise nous dicte de vous dire non, et de vous expliquer les motifs de notre refus.

En ce qui concerne les pluies acides et l'incinérateur de Détroit, je vais demander à M. Davis de vous dire quelques mots.

M. Denis Davis (directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Environnement Canada): En réponse à votre question, je vous dirai simplement que le ministère a pris l'engagement de surveiller la qualité de l'air provenant de Détroit. Nous savons que l'incinérateur doit bientôt entrer en service. C'est aussi un cas pour lequel le ministère des Affaires extérieures continue à exercer des pressions sur les États-Unis afin qu'ils améliorent leurs normes. Cela fait également l'objet d'un procès aux États-Unis, dans lequel la province de l'Ontario est intervenue.

M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): Monsieur le ministre, un de nos principaux problèmes est causé par l'utilisation de combustibles fossiles. Nous avons déjà répondu au sujet de la responsabilité des décisions relatives aux megaprojets destinés à produire plus de combustibles fossiles. Notre gouvernement encourage-t-il l'utilisation d'une source d'énergie nouvelle, en particulier l'hydrogène, ou un plus large recours aux sources d'énergie nucléaire? Si nous parions sur une utilisation encore plus grande des combustibles fossiles à l'avenir, nous entourons-nous des garanties nécessaires, ou essayons-nous de sortir de ce cercle vicieux pour trouver d'autres sources d'énergie?

M. Bouchard: Les combustibles fossiles ne sont pas quelque chose que l'on peut se permettre d'oublier en 15 jours. Nos réserves, dans ce domaine, sont abondantes et l'existence économique de nombreuses collectivités dépend de leur exploitation; il ne faut pas perdre cela de vue. Il s'agit probablement d'un des domaines les plus délicats dans lesquels il faudra harmoniser le développement économique et les préoccupations environnementales.

Je pense néanmoins que nous devons regarder vers l'avenir et trouver une source d'énergie de remplacement dès que possible, de manière à pouvoir prendre une décision. Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre

[Texte]

energy. We must be ready to act as soon as it is necessary. It could be that in 10 years from now the consensus all over Canada will be to stop drilling new wells or to stop developing new fossil fuel projects, but then we must be ready to substitute new forms of energy.

Mr. Brightwell: My question, Mr. Chairman, is exactly that: How are we getting ready to do it?

Mr. Bouchard: We are working on some forms of energy. It is well known that all the successive governments of Canada have devoted a lot of money to the development of nuclear energy. I do not know when there will be a big debate on it because we are due for a debate on this. There will be dramatic and very tough national decisions to make as far as nuclear energy is concerned. We must be frank; we must admit it. We cannot shut our eyes to it.

There will be a time when we will have to make options. Some people think now that nuclear energy might be an environmental solution. But still we all know that the nuclear waste problem is a huge one and there will have to be new technologies to reassure the people that it is possible. There are other forms of energy, as you say.

As you know, the budget for science and technology has been increased, and they have been well treated under the new budget. They will work on this; we know that they will work on this. I hope that we will intensify our efforts to be ready to make new options when the time comes.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): As a member representing the area where Rafferty Dam comes into question, which is an issue your department is studying, Mr. Minister, and also having a background in terms of agriculture as a son of the soil, I feel this is probably the most environmentally direct and important project, because we do need the water.

As chairman of the task force on drought, I know we have had severe problems in southern Saskatchewan with water problems. I am glad that the member from Hamilton East has returned, because—

Mr. Bouchard: We all are glad.

• 1045

Mr. Gustafson: —my question relates indirectly to rural areas. The concentration of population continues to build in places like Hamilton, where the pollution takes place. What is going to happen to our globe in terms of food as a

[Traduction]

trop longtemps avant de trouver des formes d'énergie de remplacement. Il faut que nous soyons prêts à agir dès que cela sera nécessaire. Il se peut que d'ici dix ans, tout le monde au Canada sera d'accord pour que l'on cesse de forer de nouveaux puits ou d'entreprendre de nouveaux projets d'exploitation de combustibles fossiles, mais il faudra alors que nous soyons prêts à leur substituer de nouvelles formes d'énergie.

M. Brightwell: Ma question, monsieur le président, a précisément trait à cela: Comment nous préparons-nous pour cette échéance?

M. Bouchard: Nous étudions un certain nombre de formes d'énergie. Il est bien connu que les gouvernements successifs du Canada ont consacré beaucoup d'argent au développement de l'énergie nucléaire. Je ne sais pas quand cette question donnera lieu à un grand débat, mais je suis certain que cela ne devrait pas tarder. Il y aura des décisions nationales dramatiques et très dures à prendre en ce qui concerne l'énergie nucléaire. Soyons francs; il faut le reconnaître. Nous ne pouvons pas fermer les yeux là-dessus.

Un jour viendra où il nous faudra faire un choix. Certains pensent actuellement que l'énergie nucléaire pourrait être une solution sans danger pour l'environnement. Nous savons cependant tous que les déchets nucléaires posent un énorme problème et qu'il faudra que de nouvelles technologies apparaissent pour que nous puissions rassurer la population sur la possibilité d'une telle solution. Comme vous dites, il existe également d'autres formes d'énergie.

Comme vous le savez, les crédits pour les sciences et la technologie ont été accrus, et le nouveau budget a été généreux dans ce domaine. Les spécialistes vont donc s'attaquer à la question; nous en sommes certains. J'espère donc que nous redoublerons d'efforts pour être prêts à adopter de nouvelles formules lorsque le moment sera venu de le faire.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): En tant que représentant de la région concernée par le barrage Rafferty, question que votre ministère étudie, monsieur le ministre, et mes origines paysannes me permettant d'avoir une certaine connaissance de l'agriculture, j'estime qu'il s'agit là du projet qui a le plus d'importance directe sur le plan de l'environnement, car il est indéniable que nous avons besoin d'eau.

En tant que président du groupe d'étude sur la sécheresse, je sais que nous avons connu de graves problèmes dans le sud de la Saskatchewan à cause de la pénurie d'eau. Je suis heureux de voir que le député de Hamilton East est revenu, car...

M. Bouchard: Nous le sommes tous.

M. Gustafson: ... ma question a directement trait aux zones rurales. La population continue à se concentrer dans des villes telles que Hamilton, qui est productrice de pollution. Qu'allons-nous faire, dans le monde, pour

[Text]

priority and the major questions that face us? Time is too short to really go into the subject.

We continue to centralize population in major areas. Look at the global problem. As a producer of food for a lifetime. I have to ask if these people are really sincere about environmental studies, or is it politics? I think as a country we have to and we can become leaders in this. Maybe some consideration can be given to decentralization of the concrete jungle, as it were. We might have to look at this situation.

The Chairman: You are right. Time is short, so I will ask for a very brief response.

Mr. Gustafson: I just have a comment from a doctor from Austria who said the peasants in Austria have become the protectors of the environment and the soil. The farmers in Canada must do that, but they must have consideration from government and from the population centres that are causing a lot of the pollution in this country. I think a little bit of soul-searching would be well in order.

The Chairman: A brief response, Mr. Minister, please.

Mr. Bouchard: I cannot do much soul-searching myself today on this. I can say that I think people are sincere when they raise environmental concerns, and they reflect a general and collective concern.

At the same time, how can we harmonize or reconcile this with the need for water in your region, for example? Some people have been working very hard to achieve the construction of a dam there. I read in my files that Mrs. Sauvé herself, when she was Minister of Environment, funded studies to protect the environment prior to building this dam.

Mr. Gustafson: She came down and looked at it.

Mr. Bouchard: First of all, I think we must have a green light before beginning any work of that kind, because it does not help. That work is stopped now, and it is a tragedy for those people. They have spent a lot of money on it. The project is stopped because we have to complete the environmental studies.

I guess it would have been more convenient to do all the studies then, because it would have saved money and time. We cannot go back, because those were the considerations of that time. What we can do now is make the best of the situation, and we must complete the studies

[Translation]

répondre à des priorités telles que l'alimentation et aux grandes questions auxquelles nous sommes confrontés? Nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour entrer vraiment dans le vif du sujet.

Nous continuons à concentrer la population dans certaines grandes régions. Considérons le problème du point de vue mondial. Producteur de denrées pendant une vie entière, je ne puis m'empêcher de me demander si ces gens sont véritablement sincères lorsqu'ils parlent d'études sur l'environnement, ou s'il s'agit simplement de politique? J'estime que notre pays doit donner l'exemple dans ce domaine et qu'il est capable de le faire. Peut-être pourrait-on envisager une décentralisation de cette jungle de béton. Nous serons peut-être obligés de le faire.

Le président: Vous avez raison. Le temps nous manque et je demanderais donc une réponse très brève.

M. Gustafson: Je voudrais simplement vous faire part d'une remarque d'un médecin autrichien, qui déclarait que les paysans de son pays étaient devenus les protecteurs de l'environnement et du sol. C'est ce que devraient également faire les agriculteurs au Canada. Mais il faudrait que le gouvernement et les centres de population, qui sont responsables d'une grande partie de la pollution dans notre pays, aient un peu de considération pour eux. A mon avis, nous ferions peut-être bien de nous interroger un peu sur nos motifs profonds.

Le président: Répondez brièvement, monsieur le ministre, s'il vous plaît.

M. Bouchard: Je ne dispose pas de beaucoup de temps, aujourd'hui, pour me livrer à de telles interrogations. Tout ce que je peux dire, c'est que je crois que les gens sont sincères lorsqu'ils font état de leurs inquiétudes au sujet de l'environnement, et qu'ils expriment une inquiétude générale et collective.

Pourtant, comment pouvons-nous harmoniser ou réconcilier ces préoccupations avec le besoin d'eau dans votre région, par exemple? Il y a des gens qui ont travaillé très fort pour y construire un barrage. En étudiant mes dossiers, j'ai découvert que M^{me} Sauvé elle-même, lorsqu'elle était ministre de l'Environnement, a financé des études destinées à assurer la protection de l'environnement avant la construction de ce barrage.

M. Gustafson: Elle est venue elle-même sur place pour le voir.

M. Bouchard: En premier lieu, j'estime qu'il faut avoir le feu vert avant d'entreprendre des travaux de ce genre, car, autrement, cela n'arrange pas les choses. Les travaux ont été interrompus, et pour ces gens-là, c'est une véritable tragédie. Ils ont consacré beaucoup d'argent à ce projet, et voilà que celui-ci est arrêté parce qu'il faut que nous achevions d'abord les études environnementales.

Je crois qu'il aurait été bien plus commode d'effectuer toutes ces études auparavant; cela aurait permis une économie de temps et d'argent. Nous ne pouvons pas faire machine arrière, car c'était là les considérations qui entraient en ligne de compte à l'époque. Ce que nous

[Texte]

to see if it is possible to resume the work after having complied with all environmental considerations. I hope it will be possible to resume the work.

I am not against the development of any project providing water to people who need it. We know that. But I must make sure that if this project is to be resumed and completed, it must comply with all environmental considerations. I must make sure of it. It is in the interest of all concerned people, because if we go through the process correctly and devise environmental solutions, and if people fulfil them, then we will have everything, the project and the protection of the environment. That is my goal.

M. Jean Lapierre (député de Shefford): Monsieur le ministre, ayant lu votre discours, j'aimerais faire un rappel à l'action.

En décembre dernier, on parlait du problème de l'importation des déchets américains dans le territoire des Cantons de l'Est. À cette époque-là, des déchets de construction venaient à pleins camions de la Nouvelle-Angleterre. Par la suite, on a fait des vérifications et on a appris qu'entre le 1^{er} août et le 13 octobre 1988, il était entré 928 tonnes de déchets solides à Stanhope et 11,000 tonnes à Rock Island. Plus tard, il y a eu toute l'histoire des cendres des centrales thermo-électriques de la Nouvelle-Angleterre. Et encore, en fin de semaine dernière, on s'est retrouvé avec des tonnes et des tonnes de déchets. Cette fois-ci, c'est le Vermont et le Massachusetts qui nous envoient leurs appareils ménagers: de vieux réfrigérateurs, de vieilles laveuses, mettez-en. Il y en a des tonnes dans la région de South Stukely. Cela vient directement des États-Unis à pleins camions. Les autorités municipales sont complètement débordées et déboussolées.

• 1050

J'ai deux questions à ce sujet. La première concerne l'information. La dernière fois, les autorités municipales ont obtenu toute l'information en vertu de la Loi sur l'accès à l'information parce que ni votre ministère ni les gens de Douanes et Assises ne voulaient divulguer l'information. Elles ont été obligées de passer par le commissaire à l'information. Cette fois-ci, elles demandent à nouveau des renseignements sur les entrées de camions parce qu'elles veulent établir des preuves, et cela leur est refusé. Donc, au nom de la transparence, de la clarté et de la force de votre comité interministériel, j'aimerais avoir des renseignements sur le contrôle des entrées.

Mais pire que cela, le 28 décembre, le ministre Clifford Lincoln, au Québec, avait émis une interdiction d'importation des déchets, mais vos douaniers font des bonjours aux chauffeurs de camions et ceux-ci entrent à pleines portes. Donc, à quoi sert l'interdiction? Ce n'est pas très sérieux parce que l'importateur dit qu'il y a des

[Traduction]

pouvons faire maintenant, c'est de nous accommoder le mieux possible de la situation et de terminer les études afin de voir s'il est possible de reprendre les travaux après avoir satisfait à toutes les obligations sur le plan de l'environnement. J'espère que l'on pourra le faire.

Je ne suis pas opposé à ce que l'on entreprenne un projet qui alimente en eau des gens qui en ont besoin. Nous le savons bien. Mais je veux être certain que si ce projet doit être repris et achevé, il doit satisfaire à tous les critères sur le plan de l'environnement. Je dois en être absolument certain. Il y a de l'intérêt de tous, car si nous respectons le déroulement normal du processus, si nous trouvons des solutions aux problèmes causés pour l'environnement, et si les gens les appliquent, nous aurons tout ce que nous voulions, le projet et la protection de l'environnement. C'est là mon objectif.

Mr. Jean Lapierre (Shefford): Mr. Minister, after reading your speech, I would like to call for action.

Last December, we were discussing the problem of the importation of American waste in the Eastern Townships. At the time truckloads of construction waste from New England were being dumped in that area. After some checking, we learned that between the 1st and the 13th of August of 1988, 928 tonnes of solid waste had crossed the border at Stanhope and 11,000 tonnes at Rock Island. Later on, there was the problem caused by the ashes from New England thermo power stations. And only last week, we found ourselves stuck with tons and tons of waste. This time, Vermont and Massachusetts are dumping their household appliances on us. Old refrigerators, old washing machines, etc. There are literally tons of them in the area of South Stukely. They come by the truckload directly from the United States. Municipal authorities are totally swamped and incapable of reacting.

I have two questions to ask. The first is about information. Last time, the municipal authorities obtained all the information required under the Access to Information Act because neither your Minister, nor the people from Customs and Excise were prepared to communicate this information. So, they had to request the help of the information commissioner. This time, municipal authorities are again requesting information on the trucks that cross the border because they would like to gather some proof. And they are not allowed to do so. Therefore, in the name of the openness of your interdepartmental committee on activities, I would like to get some information on the control of entries.

But there is worse. On December 28, Clifford Lincoln, the Quebec Minister, had banned any importation of waste. Yet, your custom officers keep waving hordes of trucks into the country. So, what use is the ministerial ban? It is a bit of a joke because the importer states that tons of iron cross daily the Quebec border from the

[Text]

tonnes de ferraille qui traversent chaque jour la frontière du Québec en provenance des États-Unis. Ce commerce ne date pas d'hier. Mon père l'a fait toute sa vie sur un terrain du septième rang de Saint-Joachim.

Je pensais qu'en décembre, votre intervention et celle du ministre provincial avaient mis fin à ce libre-échange des poubelles. J'aimerais savoir quelle est la politique de votre ministère. Est-ce que je peux vous rappeler que les maires des municipalités vont arrêter de se fermer les yeux et vont bloquer cela? Est-ce que vous avez une politique sur les déchets des voisins?

M. Bouchard: Cher collègue, vous parlez des déchets secs qui ne sont ni toxiques ni dangereux.

M. Lapierre: Il y parfois du «jus» dans les réfrigérateurs.

M. Bouchard: La loi est faite de telle façon et le partage des juridictions a été conçu de telle façon que le gouvernement fédéral contrôle le transport des produits toxiques et des produits dangereux. Le contrôle se fait en vertu de cette loi et des règlements ainsi que de l'entente que nous avons conclue avec les Américains. Nous devons déterminer si les déchets qui s'apprêtent à traverser la frontière sont des déchets secs et non dangereux ou des déchets dangereux. Si ce sont des déchets dangereux, ils doivent être soumis aux lois et aux règlements qui existent et qui sont très sévères. À ce moment-là, on peut contrôler le transport et la disposition à l'origine. Si ce sont des déchets non dangereux, ils relèvent alors de la juridiction du transport intraprovincial. C'est en vertu de ce pouvoir que M. Clifford Lincoln, le 28 décembre dernier, a fait adopter par le gouvernement du Québec une réglementation limitant la distance sur laquelle on peut transporter des déchets secs—on a établi les distances en fonction du but à atteindre—, ce qui a eu pour effet, à toutes fins pratiques, d'interdire le transport, sur cette distance, des États-Unis à des lieux d'entreposage au Québec.

Vous me dites que ce règlement n'est pas respecté. Je vais vérifier. On va surtout transmettre l'information au gouvernement du Québec qui, lui, doit assurer le respect de son règlement. Cependant, nous allons nous-mêmes veiller à ce que toutes nos responsabilités soient assumées. Je prends note de l'information que vous nous transmettez. Elle n'est pas conforme aux renseignements que j'avais obtenus et que j'obtiens, mais nous allons la vérifier avec attention.

M. Lapierre: Je vais même vous montrer des photos, monsieur le ministre. On en a.

M. Bouchard: Je sais que les députés de la région, d'un côté et de l'autre de la Chambre, se préoccupent de cette question. Nous y reviendrons.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I would like to go back to the parks and conservation matter and get some clarification from the minister. I am sure the minister is aware that we are the second-largest environmental superpower in the world, something that is increasingly coming to the fore. We often hear Canadians talking

[Translation]

States. This kind of trade goes back a long way. My father practiced it all his life on grounds bordering the seventh rank in St. Joachim.

I thought that in December, your intervention and that of the provincial Minister had put an end to this free trade of garbage cans. I would like to know what policy your Ministry has adopted. May I remind you that the mayors of these communities will stop ignoring this traffic and put an end to it? Do you have a policy that applies to our neighbour's wastes?

Mr. Bouchard: My dear colleague, you are talking about dry waste that is neither toxic nor dangerous.

Mr. Lapierre: Sometimes, these refrigerators contain some "juice".

Mr. Bouchard: The jurisdictions under the law are such that the Federal Government controls the transportation of toxic substances and of dangerous goods. A control is carried under the act and regulations as well as the agreement we have with the Americans. We have to determine if the waste that is about to cross the border is non-dangerous dry waste or dangerous waste. In the latter case, it is subject to the existing laws and regulation which are very stringent. In that case, we can control their transport and disposition at the source. If we are dealing with non-dangerous waste, it comes under the jurisdiction of interprovincial transportation. It is under this authority that Mr. Clifford Lincoln, on December 28, had the Government of Quebec pass a regulation that limits the length of transportation of dry waste. . . Distances have been established in relation to the goal. . . To all intents and purposes, this has precluded the transportation of waste from the United States to storage areas in Quebec.

You are telling me that this regulation is ignored. I will check that. We will communicate all the information to the Quebec Government that is responsible for compliance to its regulation. However, we will make sure ourselves that we have assumed all our responsibilities. I take note of this information. It does not concur with my own information, but we will check it carefully.

Mr. Lapierre: I can even show you some photographs, Mr. Minister. We have collected a few of them.

Mr. Bouchard: I know that members of the area, from both sides of the House, are concerned by this question. We will get back to it.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question des parcs et de la conservation et obtenir quelques éclaircissements de la part du ministre. Je suis sûr que le ministre sait que, sur le plan de l'environnement, nous sommes la deuxième superpuissance au monde, et qu'il s'agit là de quelque

[Texte]

about how great it is that countries like Tanzania have 17% of their land base in a national park system, and we are encouraging Brazil and other countries not to cut their tropical rain forests and so on.

I would like you to refer members of the committee to where it is in the spending authorities we find the commitment to complete either the 39 natural terrestrial regional parks or the 29 natural marine regions. We find there simply are not the necessary PYs there or the necessary funds to complete even the national parks system. I would like you to respond to both. Is the government committed to completing the national park system, those marine and natural terrestrial regions, by the year 2000, and if so, is it going to be done through supplementary estimates?

• 1055

Secondly, is it not rather hypocritical of the government always to be going around crowing about the world commission and the great recommendations of Brundtland if the absolute fundamental recommendation of the world commission is that 12% of the land masses of the world must be set aside for ecosystems to survive? I just wish, Minister, that you could be a bit clearer. You say that 12% may be too little or it may be too much. Is 12% not a minimum target that we should be looking for as a nation by the year 2000, and if so, where are the PYs and the political will to achieve that?

Mr. Bouchard: It is true that there is no mention of our commitment to complete the park network, but it is our intention to make public such a commitment with the requested procedures. It does not make much sense to say, yes, there will be the completion of our network. There must be more details. I do not know if we will still be in the government in the year 2000.

Mr. Fulton: No, I will be.

Mr. Bouchard: Maybe we will; I do not know. As I told you, I want to be careful. I am not prepared to answer in terms of a percentage commitment and the number of person-years and all those things. But we will come back for that. I told you, and I am happy to repeat it: I think you are right, fundamentally, that there must be from the government a commitment to complete the park network. Within what timeframe, for how much money, with how many people, what percentage of the land of Canada it will represent—I am not prepared to say it today, but we will be more precise when the time comes.

[Traduction]

chose qui prend de plus en plus d'importance. Nous entendons souvent des Canadiens se réjouir de voir que des pays tels que la Tanzanie ont 17 p. 100 de leur territoire occupé par des parcs nationaux, et nous encourageons le Brésil et d'autres nations à cesser d'abattre leurs forêts tropicales.

J'aimerais que vous indiquiez aux membres du comité à quel endroit du budget se trouve l'engagement de créer les 39 parcs régionaux naturels ou les 29 régions marines naturelles. Nous constatons que nous ne disposons ni des années-personnes, ni des fonds nécessaires pour mener à terme la création du réseau de parcs naturels, sans même parler du reste. J'aimerais que vous répondiez à ces deux questions. Le gouvernement a-t-il pris l'engagement de mener à bien la création du parc national, avec ses régions marines et terrestres naturelles, d'ici l'an 2000, et si c'est la cas, le fera-t-il grâce au budget des dépenses supplémentaire?

En deuxième lieu, n'est-il pas quelque peu hypocrite de la part du gouvernement de se vanter bruyamment des travaux de la commission mondiale et des belles recommandations du rapport Brundtland alors que cette commission considère qu'il est absolument nécessaire que 12 p. 100 des masses terrestres du globe soient mises en réserve afin de permettre aux écosystèmes de survivre? J'aimerais beaucoup, monsieur le ministre, que vous soyez un peu plus clair. Vous dites que 12 p. 100, c'est peut-être insuffisant à moins ce ne soit le contraire. Ces 12 p. 100 ne sont-ils pas l'objectif minimum que nous devrions atteindre, en tant que nation, d'ici l'an 2000, et si c'est le cas, où donc trouver les années-personnes et la volonté politique pour parvenir à ce résultat?

M. Bouchard: Il est vrai qu'il n'est fait aucune mention de notre engagement d'achever la création de ce réseau de parcs, mais nous avons bien l'intention de rendre public cet engagement ainsi que les procédures requises. Il ne serait pas très raisonnable de se contenter de dire que, oui, effectivement, notre réseau sera achevé. Il faut pouvoir fournir plus de détails. Je ne sais pas si nous serons toujours au pouvoir en l'an 2000.

M. Fulton: Non, ce sera à mon tour de l'être.

M. Bouchard: Peut-être le serons-nous encore; je n'en sais rien. Comme je l'ai vous l'ai déjà dit, je tiens à me montrer prudent. Je ne suis pas prêt à m'engager à respecter un certain pourcentage ni à vous donner le nombre d'années-personnes, et tout le reste. Mais nous y reviendrons. Je vous l'ai déjà dit, et je suis heureux de le répéter: fondamentalement, vous avez raison; il faut que le gouvernement prenne un engagement d'achever la création du réseau de parcs. Mais, compte tenu des délais que vous indiquez, je ne suis pas prêt à vous dire aujourd'hui combien d'argent, combien de personnes, et quel pourcentage des terres du Canada tout cela représentera, mais nous saurons nous montrer plus précis lorsque le moment sera venu.

[Text]

Mr. Fulton: You probably heard this morning the concerns about what is happening in the Antarctic. There are now scientific suspicions that not only are the plankton dying as a result of the hole in the ozone over the Antarctic and Australia, but it is very likely that some of the sea mammals, such as whales and seals, are also dying as a result of the ultraviolet problems created by the—

Mr. Bouchard: Is this a report published this morning?

Mr. Fulton: It was on the radio this morning.

Mr. Bouchard: I did not hear it.

Mr. Fulton: The concern that a lot of Canadians have—and actually Mr. Lapierre touched on it—is that there is not a comprehensive means right now of requiring the removal of CFCs from refrigerators going to dumps, from air conditioners, and from everything else. The only jurisdiction on the continent of North America that is dealing with it seriously is the State of Vermont, which seems to be moving assiduously forward to dealing seriously with the CFC problem.

If we look at your own estimates and we see ongoing cuts to the Atmospheric Environment Service and so on, how are we going to deal seriously with the greenhouse effect? Most members here have raised the real need to start getting off fossil fuels. We have to go to other alternatives if we are serious about reducing the carbon problems in our atmosphere.

What serious work is going to be done vis-à-vis the ozone problems we face over Canada? Are you going to be bringing forward interim orders or other legislative mechanisms to require the removal of CFCs so that every refrigerator repairman in Canada actually has a removal system? They are very cheap to make. You remove the CFCs from the refrigerators and from the air conditioners in cars and homes and so on, because with the hole in the ozone, if the scientific information released this morning is accurate and it proves to be true that the plankton are dying and the whales are dying and the seas are dying and the Antarctic, we are next. Our Arctic will face exactly the same problem. It seems to me we can do something. Even if we stopped CFC releases today, it would take 200 years to get balance again.

The CFC announcements to date are simply inadequate, and there are inexpensive steps we could take such as removing the requirement of CFCs from fridges, from air conditioners, and so on. Can we get some kind of a commitment on that?

The Chairman: Mr. Fulton, we are over time, so this will have to be, unfortunately, with a question like that, a very brief introductory one. But there is provision for

[Translation]

M. Fulton: Vous avez probablement entendu ce matin les inquiétudes exprimées au sujet de ce qui se passe dans l'Arctique. Il y a maintenant des raisons scientifiques de penser que non seulement le plancton meurt à cause du trou dans l'ozone au-dessus de l'Antarctique et de l'Australie, mais qu'il est très probable que certains des mammifères marins, tels que les baleines et les phoques, meurent également, victimes des rayons ultraviolets dus au. . .

M. Bouchard: S'agit-il là d'un rapport publié ce matin?

M. Fulton: On l'a annoncé à la radio ce matin.

M. Bouchard: Je ne l'ai pas entendu.

M. Fulton: Beaucoup de Canadiens craignent—et M. Lapierre y a déjà fait allusion—qu'il n'existe actuellement pas de moyens d'exiger l'enlèvement des CFC des réfrigérateurs jetés à la ferraille, des climatiseurs, et de tout le reste. La seule instance du continent nord-américain à s'être sérieusement attaqué à la question est l'État du Vermont, qui semble s'employer assidûment à régler ce problème.

Lorsque nous examinons vos prévisions budgétaires, nous constatons que le service de l'environnement atmosphérique et d'autres sont soumis à des coupures permanentes. Dès lors, comment allons-nous nous attaquer sérieusement au problème de l'effet de serre? La plupart des membres ont insisté sur le fait qu'il devenait vraiment nécessaire de commencer à nous détacher des combustibles fossiles. Il faut trouver autre solution si nous tenons vraiment à réduire les problèmes causés par la présence de carbone dans notre atmosphère.

Va-t-on étudier sérieusement les problèmes d'ozone au-dessus du Canada? Allez-vous présenter des ordonnances provisoires pour recourir à d'autres mécanismes législatifs afin d'exiger l'enlèvement des CFC de manière à ce que tous les réparateurs de réfrigérateurs au Canada soient équipés pour le faire? Cet équipement est très peu coûteux. Il faut enlever les CFC des réfrigérateurs et des climatiseurs dans les automobiles et les maisons, etc, car avec ce trou dans l'ozone, si l'information scientifique diffusée ce matin est exacte et s'il s'avère exact que le plancton est en train de mourir et qu'il en va de même des baleines, des mers et de l'Antarctique, nous serons les prochaines victimes. Notre Arctique sera confronté à exactement le même problème. Il me semble que nous pourrions faire quelque chose. Même si nous mettions un terme dès aujourd'hui aux émissions de CFC, il faudrait deux siècles avant que l'équilibre ne soit rétabli.

Les déclarations faites au sujet des CFC jusqu'à présent sont tout simplement insuffisantes; nous pourrions prendre des mesures peu coûteuses en interdisant, par exemple, l'utilisation de CFC dans les réfrigérateurs, les climatiseurs, etc. Pourrions-nous obtenir un engagement quelconque là-dessus?

Le président: Monsieur Fulton, le temps qui vous était imparti est épuisé, et il faudra malheureusement que nous nous contentions d'une très brève réponse à cette

[Texte]

more written information coming back from the minister and his officials if you so wish.

• 1100

Mr. Bouchard: Could this be my last answer?

The Chairman: Yes, absolutely.

Mr. Bouchard: This is a possibility we will have to consider when we issue the regulations. But do you not think we are doing much in Canada against CFCs? Nobody is doing more than we are. We were the first to announce that we would reduce them not by 50%, as the Montreal Protocol is obliging us to do, but by 85% by new regulations that are in the process of being written.

Mr. Fulton: But my point is that it would be very cheap and easy to remove CFCs from fridges and air conditioners and so on that are being dumped, and no one is doing it.

Mr. Bouchard: That is a good idea. That is why I told you this will be one of the many possibilities examined when we issue the regulations.

The Chairman: I am sorry that on such an important question it is necessary for us to terminate. The minister has been very kind in staying beyond the time—

Mr. Fulton: Can we confirm the minister's return date?

The Chairman: We are working on that.

Mr. Fulton: He is right here.

Mr. Bouchard: Yes, we can set up a date right now. June 1 is a Thursday—

The Chairman: June 1, all right.

Ms Copps: On a point of order, Mr. Chairman, I did serve a notice of motion. I do not know if the minister has to be here for this. If he would make reference, it would be even better.

The notice of motion I served, Mr. Chairman, is this. It has been somewhat revised, and it is a follow-up to the comments that were made by the Deputy Prime Minister in the House. I move that the Standing Committee on Environment examine the whole question of legal and illegal use of hazardous and toxic wastes, including PCBs, in Canada, including importation and control.

That would be a reference that would give us an opportunity to look at some of the illegal uses that have been discussed over the last number of days as well as the legal uses and the question raised by Mr. Lapierre about

[Traduction]

question. Mais, si vous le désirez, vous pourrez obtenir des renseignements écrits plus détaillés du ministre et de ses collaborateurs.

M. Bouchard: Cela pourrait-il être ma dernière réponse?

Le président: Oui, absolument.

M. Bouchard: C'est là une possibilité que nous devons examiner lorsque nous publierons des règlements. Mais ne trouvez-vous pas que nous faisons beaucoup au Canada pour nous prémunir contre les CFC? Personne ne fait plus que nous. Nous avons été les premiers à annoncer que nous les réduirions, non pas de 50 p. 100, comme le Protocole de Montréal nous y oblige, mais de 85 p. 100, grâce à de nouveaux règlements qui sont en cours de rédaction.

M. Fulton: Mais ce que je veux montrer c'est qu'il serait très facile et peu coûteux d'éliminer les CFC des frigidaire et des climatiseurs et autres appareils qui sont abandonnés sur des décharges, et pourtant personne ne le fait.

M. Bouchard: C'est une bonne idée. C'est pourquoi je vous ai dit que ce sera là une des nombreuses possibilités que nous étudierons au moment de la publication des règlements.

Le président: Je regrette de devoir vous interrompre dans la discussion d'une question aussi importante. Le ministre a eu la bonté de rester plus longtemps que prévu. . .

M. Fulton: Pouvons-nous confirmer la date à laquelle le ministre comparaitra à nouveau?

Le président: Nous nous en occupons.

M. Fulton: Mais il est là devant nous.

M. Bouchard: Oui, nous pouvons fixer une date immédiatement. Le premier juin est un jeudi. . .

Le président: Le premier juin, très bien.

Mme Copps: J'invoque le Règlement, monsieur le président, j'ai présenté un avis de motion. Je ne sais pas s'il est nécessaire que le ministre soit présent pour cela. S'il voulait s'y référer, ce serait encore profitable.

L'avis de motion que j'ai présenté, monsieur le président, est le suivant. Il a été quelque peu modifié, et reprend les commentaires faits par le vice-premier ministre à la Chambre. Je propose que le Comité permanent de l'environnement examine toute la question de l'utilisation légale et illégale de déchets dangereux et toxiques, y compris les BPC, au Canada, sans oublier leur importation et leur contrôle.

Cela constituerait un point de référence qui nous permettrait d'examiner certains des usages illégaux dont nous avons discuté ces derniers jours ainsi que des usages légaux et des questions soulevées par M. Lapierre à propos

[Text]

the fact that we are rapidly becoming the toxic garbage dump for the United States.

The Chairman: Because some of our members have had to leave, unfortunately, and we are past our time, could we refer the motion to the Subcommittee on Agenda and Procedure, of which you are a member, and then bring the recommendation back to the full committee?

Ms Copps: The reason I would like to have a show of hands, Mr. Chairman, is that I think we got a pretty good view from the government that they were going to favour such a resolution. So I think we could probably adopt it unanimously today.

The Chairman: I am not sure the motion you are presenting is the one that was discussed earlier last Friday to which you are referring.

Ms Copps: The Deputy Prime Minister suggested we could have a reference to the environment committee to look at the whole question of PCBs and toxic wastes, and that is what the motion deals with. I think it is a fairly general motion that would permit us a fair bit of scope to look at some of the questions that have been raised today, and I think it could probably be agreed upon unanimously in the spirit of co-operation.

Mr. O'Kurley (Elk Island): It is a question of time.

The Chairman: I think there is general agreement to go ahead with it. It is just a matter of getting it in a way that will meet the full needs of the committee, that is all.

Ms Copps: Can you read the motion into the record, and can we have a show of hands?

The Chairman: I do not have the motion, I am sorry.

Ms Copps: I will repeat the motion, then. I move that the Standing Committee on Environment examine the whole question of legal and illegal use of hazardous and toxic wastes, including PCBs, in Canada, including importation and control of such substances.

Mr. O'Kurley: Perhaps we can table that motion until the next meeting.

The Chairman: I am in your hands. I suspect there is agreement. It is such a general motion that I think it is almost a mandate of the committee. But to do anything effective on it, I think we will have to work out a strategy, obviously. I think we could all accept the motion as it stands and have it referred to the steering committee for implementation, if that is agreed.

Ms Copps: If we could accept the motion and refer it to the steering committee, that would be great.

[Translation]

du fait que nous devenons rapidement le dépotoir de substances toxiques des États-Unis.

Le président: Comme certains de nos membres ont malheureusement été obligés de s'en aller, et que nous avons dépassé notre horaire, pourrions-nous renvoyer cette motion au sous-comité du programme et de la procédure, dont vous êtes vous-même membre, et de resoumettre ensuite la recommandation au comité plénier?

Mme Copps: La raison pour laquelle je voudrais un vote à main levée, monsieur le président, est que le gouvernement nous a assez clairement donné à entendre qu'il était favorable à une telle proposition. Je pense donc que nous pourrions probablement l'adopter à l'unanimité aujourd'hui.

Le président: Je ne suis pas certain que la motion que vous présentez soit la même que celle qui a été discutée vendredi dernier, et à laquelle vous faites allusion.

Mme Copps: Le vice-premier ministre a proposé un renvoi au comité de l'environnement afin que celui-ci examine toute la question des BPC et des déchets toxiques, c'est de cela qu'il s'agit dans cette motion. J'estime qu'il s'agit d'une proposition assez générale qui nous donnerait suffisamment de latitude pour examiner certaines des questions soulevées aujourd'hui, et je crois qu'elle pourrait être approuvée à l'unanimité dans un esprit de coopération.

M. O'Kurley (Elk Island): C'est une question de temps.

Le président: Je crois que nous sommes à peu près tous d'accord pour poursuivre la question. Il s'agit simplement de la présenter de manière à répondre à toutes les exigences du comité, c'est tout.

Mme Copps: Pouvez-vous lire la motion et la faire porter au procès-verbal, pour que nous ayons un vote à main levée?

Le président: Je n'ai pas la motion devant moi, je m'en excuse.

Mme Copps: Je vais donc la répéter. Je propose que le Comité permanent de l'environnement examine l'ensemble de la question de l'usage légal et illégal de déchets dangereux et toxiques, y compris les BPC, au Canada, y compris l'importation et le contrôle de ces substances.

M. O'Kurley: Nous pourrions peut-être réserver cette motion pour la prochaine réunion.

Le président: Je m'en remets à vous. Je crois qu'il y a accord sur cette motion. Elle a un caractère si général qu'elle me paraît constituer un mandat pour le comité. Mais pour faire quelque chose d'efficace, il me semble évident qu'il nous faudrait élaborer une stratégie. Je crois que nous pourrions tous accepter cette motion telle quelle et la renvoyer au comité directeur pour suite à donner si vous en convenez.

Mme Copps: Si nous pouvions accepter la motion et la renvoyer au comité directeur, ce serait parfait.

[*Texte*]

Mr. Bouchard: May I suggest a word? I know I am not a member of the committee, but I am interested in the date, if you set up dates.

Ms Copps: We would do that in consultation with you for anything you would do, sure.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you very much. The committee stands adjourned.

[*Traduction*]

M. Bouchard: Puis-je ajouter un mot? Je sais que je ne fais pas partie de votre comité, mais si vous fixez une date, je serais heureux de la connaître.

Mme Copps: Nous pourrions certainement le faire en consultation avec vous.

Motion approuvée

Le président: Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

APPENDIX "ENVO-1"

EXPLANATORY NOTES

NOTES FOR A SPEECH BY
THE HONOURABLE LUCIEN BOUCHARD,
MINISTER OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
COMPARISON OF MAIN ESTIMATES 1989-90 TO MAIN ESTIMATES 1988-89
PROGRAMS BY PLANNING ELEMENTS

<u>PROGRAM ACTIVITY</u>	<u>1989-90</u>		<u>1988-89</u>		<u>INCREASE (DECREASE)</u>			
	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>	<u>\$000's</u>	<u>%</u>	<u>P-Y</u>	<u>%</u>
<u>ADMINISTRATION: (Note a)</u>								
Administration	36,005	458	34,670	462	1,335	4.0	(4)	(0.9)
F.E.A.R.O.	5,717	29	4,006	29	1,711	42.7	-	-
Total Program	41,722	487	38,676	491	3,046	8.0	(4)	(0.8)
<u>ENVIRONMENTAL SERVICES</u>								
Conservation & Protection (Note b)	252,535	2,382	216,680	2,317	35,855	16.5	65	2.8
Atmospheric Environment (Note c)	247,778	2,409	244,015	2,416	3,763	1.5	(7)	(0.3)
Total Program (Gross)	500,313	4,791	460,695	4,733	39,618	8.6	58	1.2
Revenue credited to the vote	(33,159)	-	(37,896)	-	4,737	12.5	-	-
Total Program (Net)	467,154	4,791	422,799	4,733	44,355	10.5	58	1.2
<u>PARKS: (Note d)</u>	362,239	4,686	334,760	4,673	27,479	8.2	13	0.3
<u>TOTAL DEPARTMENT</u>	871,115	9,964	796,235	9,897	74,880	9.4	67	0.7

EXPLANATORY NOTESADMINISTRATION PROGRAM

<u>(a) Total Program</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1988-89	38,676	491
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Advertising Program in Ethnic Media - to Conservation & Protection	(10)	-
2. - Receiver general data transmission - from Supplies & Services Canada	4	-
3. - Communications Services - to Parks Program	(120)	-
4. - Coordination of Northern Program - from Conservation and Protection	219	4
5. Long-Term Capital Plan	30	-
6. Energy, Research and Development	58	-
7. Public Reviews of Major Projects under EARP	1,572	-
8. Removal of Order in Council appointments and the Minister's exempt staff	-	(8)
9. Changes Minister's exempt staff's salaries	(60)	-
10. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>1,353</u>	<u>-</u>
Total changes	<u>3,046</u>	<u>(4)</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Net)	<u>41,722</u>	<u>487</u>

EXPLANATORY NOTESENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

<u>(b) Conservation and Protection</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1988-89	216,680	2,317
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Advertising Program in Ethnic Media - from Admin, AES and Parks Program	106	-
2. - Receiver General data transmission - from Supply & Services Canada	51	-
3. - Coordination of Northern Program - to Administration Program	(219)	(4)
4. Contribution to the Province of Nova Scotia for the Sydney Tar Ponds Clean-Up	2,729	-
5. Long Term Capital Plan	1,840	-
6. Manitoba Northern Flood Agreement	(90)	-
7. Water Quality Monitoring in Shellfish Harvesting Areas	2,435	12
8. Future of the Canadian Fur Industry	(57)	-
9. Emergency Funding for dioxin analysis	156	-
10. Changes in third party revenue	371	-
11. Energy, Research and Development	389	-

EXPLANATORY NOTESENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

<u>(b) Conservation and Protection (cont'd)</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
12. Upgrading of River Road Environment Technology Centre	2,319	-
13. Change in vote-netted revenue	103	-
14. Northern Oil and Gas Action Program	-	1
15. Canadian Environmental Protection Act (CEPA)	5,040	41
16. Flood protection work in Placentia, Newfoundland	200	-
17. National Biotechnology Strategy	435	-
18. St. Lawrence Clean-Up	14,676	14
19. Windermere Basin Clean-Up	460	-
20. Socio-Economic Project Activity	58	1
21. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>4,853</u>	<u>-</u>
Total Changes	<u>35,855</u>	<u>65</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Gross)	<u>252,535</u>	<u>2,382</u>
Revenue Credited to the Vote	<u>(1,504)</u>	<u>-</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Net)	<u>251,031</u>	<u>2,382</u>

EXPLANATORY NOTESENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

<u>(c) Atmospheric Environment Service</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1988-89	244,015	2,416
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Goose Bay Weather Office - to National Defence	(177)	(2)
2. - Advertising Program in Ethnic Media - to Conservation and Protection	(45)	-
3. - Receiver General data transmission - from Supply and Services Canada	17	-
4. - Weather Office - to National Defence	-	(8)
5. - Expanded Ice Program - from Transport Canada	(1,590)	-
6. Long Term Capital Plan	1,395	-
7. Marine Weather Services	(60)	-
8. Energy, Research and Development	(73)	-
9. Renewal of Research Scientists Population	105	3
10. Relocation of Research Station at Woodbridge	(850)	-
11. Contribution to World Meteorological Organization	91	-

EXPLANATORY NOTESENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM

<u>(c) Atmospheric Environment Service (cont'd)</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
12. Changes in vote-netted revenue	(4,840)	-
13. Cash flow changes to capital projects	3,150	-
14. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>6,640</u>	<u>-</u>
Total Changes	<u>3,763</u>	<u>(7)</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Gross)	247,778	2,409
Vote Netted Revenue	<u>(31,655)</u>	<u>-</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Net)	<u>216,123</u>	<u>2,409</u>

EXPLANATORY NOTESPARKS PROGRAM

<u>(d) Parks Program</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1988-89	334,760	4,673
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Information Services - from Administration Program	120	-
2. - Receiver General data transmission - from Supply and Services Canada	73	-
3. - Technical Adjustment - NBC	(32)	-
4. - Advertising Program in Ethnic Media - to Conservation and Protection	(51)	-
5. - Laurier House - from National Archives	150	-
6. Forillon National Park Development	240	-
7. Land claim settlement with Cree Band	(328)	-
8. Grasslands National Park	2,915	-
9. Implementation of Inuvialuit Final Agreement	(390)	-
10. Jasper School Board	(550)	-

EXPLANATORY NOTESPARKS PROGRAM

<u>(d) Parks Program (cont'd)</u>	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
11. Direct Cost Charging - Public Work Canada	(225)	-
12. St. Lawrence Clean-Up	1,700	3
13. P.W.C. - Architecture and Engineering Dedicated Unit - (Market Base Charging and Top Up)	5,546	-
14. Development and operation of Ellesmere Island National Park	(200)	-
15. National Battlefields Commission	20	-
16. South Moresby National Park	3,823	10
17. Cash flow changes to capital project	8,000	-
18. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>6,668</u>	<u>-</u>
Total Changes	<u>27,479</u>	<u>13</u>
Proposed Main Estimates 1989-90 (Net)	<u>362,239</u>	<u>4,686</u>

APPENDICE «ENVO-1»

REMARQUES EXPLICATIVES

NOTES POUR UNE DÉCLARATION DE
L'HONORABLE LUCIEN BOUCHARD,
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
COMPARAISON DU BUDGET PRINCIPAL POUR 1989-1990 ET DU BUDGET PRINCIPAL POUR 1988-1989
PROGRAMMES VENTILÉS PAR ÉLÉMENTS DE PLANIFICATION

ACTIVITÉ DE PROGRAMME	1989-1990		1988-1989		AUGMENTATION		(DIMINUTION)	
	en milliers de dollars	A-P	en milliers de dollars	A-P	en milliers de dollars	%	A-P	%
ADMINISTRATION: (Note a)								
Administration	36 005	458	34 670	462	1 335	4.0	(4)	(0.9)
B.F.E.E.E.	5 717	29	4 006	29	1 711	42.7	-	-
Total pour le Programme	41 722	487	38 676	491	3 046	8.0	(4)	(0.8)
SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT								
Conservation & Protection (Note b)	252 535	2 382	216 680	2 317	35 855	16.5	65	2.8
Environnement atmosphérique (Note c)	247 778	2 409	244 015	2 416	3 763	1.5	(7)	(0.3)
Total pour le Programme (brut)	500 313	4 791	460 695	4 733	39 618	8.6	58	1.2
Recettes à valoir sur le crédit	(33 159)	-	(37 896)	-	4 737	12.5	-	-
Total pour le Programme (Net)	467 154	4 791	422 799	4 733	44 355	10.5	58	1.2
PARCS: (Note d)	362 239	4 686	334 760	4 673	27 479	8.2	13	0.3
TOTAL MINISTÈRE	871 115	9 964	796 235	9 897	74 880	9.4	67	0.7

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME D'ADMINISTRATION

<u>(a) Total du Programme</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
Budget principal 1988-1989	38 676	491
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
1. - Programme de publicité dans les médias ethniques - à Conservation et Protection	(10)	-
2. - Receveur général, transmission des données - d'Approvisionnements et Services Canada	4	-
3. - Communications - au Programme Parcs	(120)	-
4. - Coordination du Programme du Nord - de Conservation et Protection	219	4
5. Plan d'investissement à long terme	30	-
6. Energie, recherche et développement	58	-
7. Examens publics de projets importants en vertu du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement	1 572	-
8. Retrait du personnel exempté du Ministre et des personnes nommées par décret	-	(8)
9. Changement dans les salaires du personnel exempté du Ministre	(60)	-
10. Provision pour inflation - salaires et contributions au régime des avantages sociaux des employés	<u>1 353</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>3 046</u>	<u>(4)</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Net)	<u>41 722</u>	<u>487</u>

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

<u>(b) Conservation et Protection</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
Budget principal 1988-1989	216 680	2 317
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
1. - Programme de publicité dans les médias ethniques - de Admin., SEA et Parcs	106	-
2. - Receveur général, transmission des données - d'Approvisionnement et Services Canada	51	-
3. - Coordination du Programme du Nord - au Programme d'administration	(219)	(4)
4. Contribution à la province de la Nouvelle-Ecosse concernant le nettoyage des étangs bitumineux de Sydney	2 729	-
5. Plan d'investissement à long terme	1 840	-
6. Convention sur l'inondation des terres du Nord du Manitoba	(90)	-
7. Surveillance de la qualité des eaux dans les zones de récoltes des mollusques	2 435	12
8. Avenir de l'industrie canadienne de la fourrure	(57)	-
9. Fonds d'urgence pour l'analyse des dioxines	156	-

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

<u>(b) Conservation et Protection (suite)</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
10. Changements aux recettes provenant de tiers	371	-
11. Énergie, recherche et développement	389	-
12. Amélioration du Centre environnemental de River Road	2 319	-
13. Changements dans les recettes à valoir sur le crédit	103	-
14. Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le nord	-	1
15. Mise en oeuvre de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement	5 040	41
16. Ouvrages de protection contre les crues à Placentia (Terre-Neuve)	200	-
17. Stratégie nationale en matière de biotechnologie	435	-
18. Dépollution du fleuve Saint-Laurent	14 676	14
19. Contribution pour le nettoyage du bassin Windermere	460	-
20. Activité socio-économique	58	1
21. Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>4 853</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>35 855</u>	<u>65</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Brut)	<u>252 535</u>	<u>2 382</u>
Recettes à valoir sur le crédit	<u>(1 504)</u>	<u>-</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Net)	<u>251 031</u>	<u>2 382</u>

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

<u>(c) Service de l'environnement atmosphérique</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
Budget principal 1988-1989	244 015	2 416
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
1. - Station météorologique de Goose Bay - à Défense nationale	(177)	(2)
2. - Programme de publicité dans les médias ethniques - à Conservation et Protection	(45)	-
3. - Receveur général, transmission des données - d'Approvisionnements et Services Canada	17	-
4. - Station météorologique - à Défense nationale	-	(8)
5. - Programme élargi sur les glaces - de Transport Canada	(1 590)	-
6. Plan d'investissement à long terme	1 395	-
7. Services météorologiques maritimes	(60)	-
8. Énergie, recherche et développement	(73)	-
9. Renouvellement de la population des chercheurs scientifiques	105	3
10. Déménagement de la station météorologique de Woodbridge	(850)	-
11. Contribution à l'Organisation météorologique mondiale	91	-

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

<u>(c) Service de l'environnement atmosphérique (suite)</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
12. Changements dans les recettes à valoir sur le crédit	(4 840)	-
13. Changements dans les besoins en trésorerie-projets en capital	3 150	-
14. Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>6 640</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>3 763</u>	<u>(7)</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Brut)	247 778	2 409
Recettes à valoir sur le crédit	<u>(31 655)</u>	<u>-</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Net)	<u>216 123</u>	<u>2 409</u>

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME PARCS

<u>(d) Programme Parcs</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
Budget principal 1988-1989	334 760	4 673
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
1. - Service d'information - du Programme d'administration	120	-
2. - Receveur général, transmission des données - d'Approvisionnement et Services Canada	73	-
3. - Ajustement technique - CCBN	(32)	-
4. - Programme de publicité dans les médias ethniques - à Conservation et Protection	(51)	-
5. - La Maison Laurier - des Archives nationales	150	-
6. Développement du parc national de Forillon	240	-
7. Règlement d'une revendication de la bande Crie du Fort Chipewyan	(328)	-
8. Parc national des Prairies	2 915	-

REMARQUES EXPLICATIVESPROGRAMME PARCS

<u>(d) Programme Parcs (suite)</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A-P</u>
9. Convention définitive des Inuvialuit	(390)	-
10. Commission scolaire de Jasper	(550)	-
11. Imputation des coûts directs - Ministère des Travaux publics	(225)	-
12. La dépollution du fleuve Saint-Laurent	1 700	3
13. Architecture et génie (Unité spécialisée - Travaux publics Canada - Imputation au prix du marché et charge additionnelle de travail)	5 546	-
14. Développement et opération du parc national de l'île Ellesmere	(200)	-
15. Commission des champs de bataille nationaux	20	-
16. Parc national Moresby-Sud	3 823	10
17. Changements dans les besoins en trésorerie dus à des projets en capital	8 000	-
18. Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>6 668</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>27 479</u>	<u>13</u>
Budget principal proposé 1989-1990 (Net)	<u>362 239</u>	<u>4 686</u>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Environment Canada:

Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
Denis Davis, Director General, Inland Waters
Directorate, Conservation and Protection.

TÉMOINS

D'Environnement Canada :

Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection;
Denis Davis, directeur général, Direction des eaux
intérieures, Conservation et protection.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 18, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 18 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 18, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:02 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Alternate Members present: Howard Crosby for Terry Clifford; and Lyle MacWilliam for Lynn Hunter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; L. Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; J.W. Maxwell, Director, Policy Branch, Conservation and Protection; G. Shimizu, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Denis Davis, Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; and Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 under ENVIRONMENT. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 16, 1989, Issue No. 2*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 02, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (président).

Membres du Comité présents : Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley et Robert Wenman.

Membres suppléants présents : Howard Crosby remplace Terry Clifford; Lyle MacWilliam remplace Lynn Hunter.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Bob Milko, attaché de recherche.

Témoins : D'Environnement Canada : R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique; L. Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection; J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; J.W. Maxwell, directeur, Direction de la politique, Conservation et protection; G. Shimizu, sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique; Denis Davis, directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection; Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990 sous la rubrique ENVIRONNEMENT. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 mai 1989, fascicule n° 2*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 18, 1989

• 0904

The Chairman: Good morning, everyone. I think we are ready to begin this meeting as a follow-up to our hearings on Tuesday with the minister. This morning we have a number of the officials who were with the minister on Tuesday. I believe Mr. R.W. Slater, the Assistant Deputy Minister for Policy, will manage the testimony of the various witnesses.

• 0905

With respect to the Subcommittee on Agenda and Procedure, if we should happen to conclude a few minutes early we will begin that meeting early and hopefully end it a little earlier so that people can proceed to other responsibilities.

I will ask Mr. Slater to introduce the officials and then we will open the meeting to questions.

Mr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Policy, Environment Canada): Mr. Chairman, the officials present are Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister for the Canadian Park Service; Madam Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister for Conservation and Protection; Ray Robinson, the Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office, and Gordon Shimizu, Acting Deputy Minister for the Atmospheric Environment Service. In addition to that, Mr. Chairman, a number of other officials in the room are available to answer specific questions if that is necessary.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, at the last meeting one of our members, Mrs. Catterall, initiated a round of questioning of the minister on sustainable development, which deserves to be pursued. I will do it very briefly, because there is also another question that affects the Director General of Inland Waters, which is a bit troublesome.

On page 228 of the blue book you have a reference to sustainable development. For that we congratulate you. It is, let us say, not as strong as one would like it to be because as you will notice on line 4 the emphasis is on improving methods of evaluating the environment and resources. There is no element of advocating sustainable development with other departments. However weak that mandate may be that you have defined on page 228, could you tell the committee how many person-years are involved in promoting sustainable development within the system, with other departments and with other

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 18 mai 1989

Le président: Bonjour à tous. Je pense que nous sommes prêts à commencer cette séance qui fait suite à nos audiences de mardi avec la ministre. Ce matin, nous accueillons certains fonctionnaires qui accompagnaient le ministre mardi. M. R.W. Slater, sous-ministre adjoint, politique, coordonnera les témoignages de ses collaborateurs.

Si nous pouvions terminer la séance quelques minutes plus tôt, nous pourrions commencer la réunion du Sous-comité du Programme et de la Procédure tout de suite et finir un peu plus tôt, afin que les gens puissent vaquer à d'autres affaires.

J'invite M. Slater à nous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent. Ensuite, nous commencerons la période des questions.

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, politique, Environnement Canada): Monsieur le président, je suis accompagné par Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des Finances et de l'Administration; Jim Collinson, sous-ministre adjoint du Service canadien des parcs; M^{me} Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et Protection; Ray Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales et Gordon Shimizu, sous-ministre adjoint par intérim du Service de l'Environnement atmosphérique. En outre, monsieur le président, d'autres hauts fonctionnaires sont ici dans la salle et pourront répondre à des questions précises, le cas échéant.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, lors de la dernière séance, l'un de nos membres, M^{me} Catterall, a posé au ministre une série de questions sur le développement durable et j'estime utile de poursuivre dans cette voie. Je serai très bref parce que je voudrais aussi poser une autre question qui me préoccupe passablement et qui intéresse le directeur général des eaux intérieures.

À la page 228 du livre bleu, on fait mention du développement durable et nous vous en félicitons. L'énoncé en question n'est pas aussi fort que nous l'aurions souhaité. En effet, aux lignes 4 et 5, on parle d'améliorer les méthodes d'évaluation de l'environnement et des ressources. Il n'est pas question de promouvoir le développement durable au sein d'autres ministères. Quelque faible que soit le mandat que vous énoncez à la page 228, pourriez-vous dire au comité combien d'années-personnes sont affectées à la promotion du développement durable auprès d'autres ministères et organismes afin

[Texte]

agencies, in order to ensure that policies, programs, and budgets initiated within government are consistent with sustainable development?

Mr. Slater: There are a number of people identified in particular parts, for example in Environment Canada, who are 100% dedicated to promoting and pursuing sustainable development. There are some organizational units that are called sustainable development units, for example in conservation and protection, and a small policy secretariat related to environment economy integration, which is obviously the same sort of idea in the corporate policy shop.

At the same time, there are very many other people within the department and elsewhere in the federal government who are actively promoting sustainable development, not so much as a program but as a policy orientation. We have had and continue to have extensive discussions with a wide variety of departments on how to incorporate the concept, the philosophy of sustainable development, into their regular programs and policies.

• 0910

I note at that juncture that of course in terms of incorporating sustainable development ideas and notions into projects, we already have the federal environmental assessment and review process, which is aimed in that direction. This is of course not an easy nor a quick process, but I would at the same time say that I think we are showing or achieving some success, and this is above and beyond what we are doing in the department.

I would particularly note the discussions we have had and I think the work that the Department of Agriculture is undertaking, wherein the department has said that sustainable agriculture—in other words, the application of sustainable development to agriculture—is one of their three policies. Pursuant to that, they have pronounced on the pesticide registration review process, which is under way, and they are in the process of working through themselves how sustainable development policies will be reflected in the regular ongoing work of that department. We are having those same sorts of discussions with a variety of other departments.

So on that basis it is extremely difficult to specify person-years allocated to that sort of activity, because the approach we have taken is very much that we wanted it to be not an add-on, not a specific isolated area, but something that permeated these organizations.

Mr. Caccia: Since assuming this responsibility on sustainable development, have you initiated any action with other departments, be it Agriculture or be it Energy.

[Traduction]

d'assurer que les politiques, les programmes et les budgets du gouvernement sont conformes à ce principe?

M. Slater: Il y a un certain nombre de personnes, dans divers services, à Environnement Canada, par exemple, qui se consacrent entièrement à la promotion et à la réalisation du développement durable. Ainsi, dans le secteur de la conservation et de la protection, on trouve certains services organisationnels que l'on appelle service de développement durable. En outre, il existe un petit secrétariat de politique qui s'occupe de l'intégration de l'économie et de l'environnement, principe qu'évidemment, on favorise à l'échelle de l'ensemble du ministère.

De même, il y a de nombreuses autres personnes au ministère et ailleurs au gouvernement fédéral qui s'attachent activement à promouvoir le développement durable, non pas en tant que programme comme tel, mais en tant que grande orientation. Nous avons déjà eu et nous continuons d'avoir des discussions approfondies avec de multiples ministères sur la façon d'intégrer le concept, la notion du développement durable à leurs politiques et programmes traditionnels.

Je signale, à ce point-ci, que pour ce qui est d'intégrer le principe du développement durable à des projets, nous disposons déjà du processus fédéral d'examen des évaluations environnementales qui oeuvrent dans ce but. Evidemment, ce processus n'est ni facile ni rapide, mais j'estime que nous obtenons certains résultats et cela, en sus de ce que nous faisons au ministère.

Je signale, en particulier, les pourparlers que nous avons eus avec le ministère de l'Agriculture et les efforts qu'il a déployés dans ce domaine. En effet, ce ministère a fait de l'agriculture durable—autrement dit de l'application du développement durable à l'agriculture—l'une de ces trois grandes politiques. À la suite de cette décision, la direction du ministère s'est prononcée en faveur d'un processus d'enregistrement des pesticides que l'on met actuellement au point et, à l'heure actuelle, elle est en train de déterminer les moyens à prendre pour que l'on tienne compte du principe du développement durable dans les affaires courantes du ministère. Nous avons le même genre de discussions avec de multiples autres ministères.

En raison de la démarche que nous avons adoptée, il m'est très difficile de chiffrer le nombre d'années-personnes à consacrer à ce genre d'activité. En effet, nous ne voulions pas ces efforts soient menées isolément ou en parallèle aux autres activités. Nous voulions que cette notion fasse partie intégrante du fonctionnement de ces organisations.

M. Caccia: Depuis que vous assumez cette responsabilité en matière de développement durable, avez-vous pris des initiatives à l'égard d'autres ministères, qu'il

[Text]

in order to become the lead department rather than an advisory department—and I should say Agriculture, Energy, and Health and Welfare—in order to become the lead or co-sponsors of policies on which at the present time Environment Canada does not have the ultimate word?

Mr. Slater: I would say that we have tried more to promote the idea of partnership with colleague departments.

Mr. Caccia: That is implicit in policy. It does not exclude that. But have you made specific representations to other departments—

Mr. Slater: Yes.

Mr. Caccia: —through the minister? And if so, are these documents available?

Mr. Slater: I would say it has been more process, Mr. Caccia, a process of sitting down, talking, discussing. But what we have really tried very hard to do is to change the thinking processes, if you wish, within those departments.

Mr. Caccia: Flowing from a conversation, you mean, in that way?

Mr. Slater: But pretty formal conversations, and in processes that our more senior—

Mr. Caccia: Supported by documents or not?

Mr. Slater: Sometimes it has been supported by documents, but mostly it has been more of can you tell us where you are, and challenging some of the notions put forward, some of the ideas put forward, and trying to persuade people that there is a different way of achieving the same result, and that different way includes some principles of sustainable development.

Mr. Caccia: Are these documents accessible under the Access to Information Act?

Mr. Slater: I would not want to give the impression that these are sort of official reports or anything like that. These are more agenda for meetings, agenda for discussions, perhaps overhead slides that have been presented. Most of the process has not been a written point-counterpoint, but more a discussion process.

Mr. Caccia: Yes, I appreciate that. And going back to the other question, could you give us a ballpark figure as to how many person-years are involved in sustainable development? You are a small secretariat and so on. How many roughly, would you say?

Mr. Slater: I think those that are 100% dedicated every day of the week is in the order of 40 to 45.

Mr. Caccia: Only 45, good. Thank you. The other question has to do with the chart on page 218, figure 3,

[Translation]

s'agisse d'Agriculture, d'Énergie et de Santé et Bien-Être, afin de transcender votre rôle consultatif et de devenir un chef de file? Avez-vous pris des mesures qui vous permettraient d'être les instigateurs ou les co-instigateurs de politiques à propos desquelles Environnement Canada n'a pas le dernier mot à l'heure actuelle?

M. Slater: Nous avons plutôt tenté de promouvoir l'idée d'une collaboration avec les autres ministères.

M. Caccia: Cela découle évidemment de cette politique. La concertation n'est pas exclue du tout. Cependant, avez-vous effectué des démarches précises auprès d'autres ministères.

M. Slater: Oui.

M. Caccia: Par l'entremise du ministre? Et, dans l'affirmative, y a-t-il des documents là-dessus?

M. Slater: Monsieur Caccia, je dirais que nous avons davantage privilégié les tables rondes, la discussion. Ce que nous avons vraiment tenté de faire—et nous y avons mis beaucoup d'effort—c'est de changer les mentalités au sein de ces ministères.

M. Caccia: A la suite de conversations?

M. Slater: De conversations plutôt officielles et de processus auxquels ont participé nos hauts fonctionnaires. . .

M. Caccia: Cette démarche était-elle appuyée ou non par des documents?

M. Slater: Il est arrivé que nous préparions des documents mais, dans la plupart des cas, voilà comment les choses se passaient: nous nous informions de la situation au ministère, nous contestions certains des principes énoncés, certaines des idées avancées et nous tentions de persuader les gens que l'on pouvait arriver au même résultat par d'autres moyens, des moyens conformes à certains principes de développement durable.

M. Caccia: Peut-on prendre connaissance de ces documents en vertu de la Loi sur l'accès à l'information?

M. Slater: Je ne voudrais pas vous faire croire qu'il s'agit de rapports officiels ou quoi que ce soit du genre. Il s'agit plutôt d'ordres du jour pour des réunions, de plans de discussion, parfois de renseignements présentés à l'aide de rétroprojecteurs. Ce processus n'est pas axé sur la documentation, mais sur la discussion.

M. Caccia: Je comprends cela. Pour en revenir à mon autre question pourriez-vous nous dire combien de personnes, approximativement, sont affectées au développement durable? Vous disposez d'un petit secrétariat et d'autres ressources. Combien de personnes environ travaillent dans ce secteur?

M. Slater: Je pense qu'il y a entre 40 et 45 personnes qui consacrent tout leur temps de travail à cet objectif.

M. Caccia: Seulement 45, bien. Merci. Mon autre question porte sur le tableau 3 de la page 2-18 et

[Texte]

and particularly the PY figure under the box entitled "Director General Inland Waters", which reads \$55,530 million this year, and 541 person-years. May I refer you, Mr. Slater, to last year's equivalent figure three, for 1988-89, which perhaps some of your colleagues can produce for you. If you compare those two boxes you will notice that there is a decline of almost \$7 million in the budget of the Director General of Inland Waters.

• 0915

Strangely enough, there is an increase of four person-years, so that on the personnel side there is an increase, but on the side of capital available, I suppose for research and other purposes, in this very important segment of the overall conservation and protection service there is a very serious decline. Could you explain?

Mr. Slater: There may be 40 to 45 people 100% dedicated to sustainable development, with sustainable development in their title, in their job description. I would like to think that all of Environment Canada is working to that end.

Mr. Caccia: I have noted that political statement, yes.

Mr. Slater: It just took me a little bit of time to get it in.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Caccia: All right. It was the purpose of wanting to get you here, was it not?

Ms L. Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): Mr. Chairman, I will ask Mr. Davis to give us the details of the numbers afterwards, if you have the time.

With regard to the change in numbers in dollars and person-years that you see under IWD, Inland Waters Directorate, in the last year we have taken what we used to call the lands group, which is a group of about 60 people, and moved them from the Inland Waters Directorate to the Canadian Wildlife Service because we have built, under Mr. Tony Clarke, our Director General of Canadian Wildlife Service, the responsibility for *The State of the Environment Report, and Sustainable Development*.

Mr. Caccia: In the Canadian Wildlife Service there is an increase of \$5.6 million—

Ms Goulet: Yes.

Mr. Caccia: —compared to last year, and a decrease of two person-years, which is also part of the mystery that surrounds these books. So long as you understand them, we would like to understand them too. There is still a

[Traduction]

particulièrement sur les données figurant sur la rubrique intitulée «directeur général, eaux inférieures» qui sont de 55,530 millions cette année et 541 années-personnes. Monsieur Slater, je vous renvoie au tableau 3 pour 1988-1989, soit l'année dernière. Peut-être que certains de vos collègues pourront vous en fournir un exemplaire. Si vous comparez les deux rubriques, vous constaterez une réduction du budget du directeur général, eaux intérieures, d'environ 7 millions de dollars.

Assez curieusement, on note une augmentation de quatre années-personnes. Donc, côté personnel, il y a une hausse, mais du côté financement, pour la recherche, etc. dans ce très important secteur du service global de la conservation et de la protection, on note une baisse considérable. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Slater: Il y a peut-être une quarantaine de personnes qui consacrent tout leur temps au développement durable, c'est-à-dire qu'il est fait état du développement durable dans leur titre, dans leur exposé de fonctions. J'aime à croire que tout le personnel d'Environnement Canada oeuvre dans ce but.

M. Caccia: J'ai bien pris note de cette déclaration politique.

M. Slater: Il m'a simplement fallu un peu de temps pour la placer.

Des voix: Oh, Oh.

M. Caccia: C'est bien. C'est d'ailleurs pour cela qu'on vous a demandé de venir ici.

Mme L. Goulet (sous-ministre adjointe, Conservation et protection, Environnement Canada): Monsieur le président, si le temps le permet, je demanderai à M. Davis de nous communiquer tout le détail des chiffres tout à l'heure.

Quant au changement relatif aux sommes d'argent et années-personnes consacrées à la Direction des eaux intérieures, le groupe des terres, qui englobait une soixantaine d'employés, est passé de la Direction des eaux intérieures au Service canadien de la faune. En effet, la direction générale du Service canadien de la faune, dirigée par M. Tony Clarke assume maintenant la responsabilité du rapport sur l'état de l'environnement et du développement durable.

M. Caccia: La Service canadien de la faune bénéficie pour sa part d'une augmentation de 5,6 millions de dollars. . .

Mme Goulet: Oui.

M. Caccia: . . . par rapport à l'année dernière. Par contre, on note une diminution de deux années-personnes, ce qui ajoute encore au mystère qui entoure ce document. Puisque vous semblez comprendre de quoi il

[Text]

discrepancy of \$1.3 million, as you can see. Where did that go?

Ms Goulet: Maybe I will ask Denis. You were talking about the specific dollars of the IWD.

Mr. Caccia: Yes.

Ms Goulet: I am not sure I understand your question clearly, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: If the land directorate was shifted over to the Director General of Wildlife—

Ms Goulet: Yes.

Mr. Caccia: —which received an increase from last year of \$5.6 million, there is still \$1.3 million to be accounted for.

Ms Goulet: Could we look at that and give you that answer in writing?

The Chairman: That would very helpful.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Slater, what is the department's position on the minimal reductions that would be acceptable in relation to U.S. domestic legislation on acid precipitation?

Mr. Slater: We have never specified what the U.S. domestic reductions should be. What we have tried very, very hard to do is to specify what the reductions should be at the border—in other words, how much should be allowed to cross the border. In that regard we have said it should not be more than 2 million tonnes of sulphur dioxide a year. When you backtrack and calculate how much U.S. emissions can be associated with that 2 million tonnes at the border, you then encounter the fact that a tonne of sulphur dioxide eliminated in the Ohio Valley is much more important to Canada than a tonne eliminated in Arizona.

It very much a function of how any United States acid rain control program would be applied on the ground in specific locations in terms of what benefit that United States domestic program would have on the Canadian environment. Having said all that, it is somewhere likely between 8 and 12 million tonnes, depending on where that precise pollution reduction would occur.

• 0920

Mr. Fulton: Mr. Collinson, as you know, when the minister was here on Tuesday he indicated that it is certainly his wish, and he could not speak for the government yet, to have 12% of Canada's lands in conservation areas. He said that may be too low; it may be too high.

He was a little firmer on completing the national park system and getting to those other 19 biozones in Canada that do not have a national park. Can you identify for

[Translation]

retourne, nous voudrions bien comprendre aussi. Comme vous voyez, il y a encore un écart de 1,3 million. Où est passé cet argent?

Mme Goulet: Je vais demander à Denis de répondre. Vous parlez du financement de la Direction des eaux intérieures.

M. Caccia: Oui.

Mme Goulet: Je ne suis pas sûre de bien comprendre votre question, monsieur Caccia.

M. Caccia: Si la direction de la conservation des terres est passée sous la tutelle du directeur général du Service canadien de la faune. . .

Mme Goulet: Oui.

M. Caccia: . . . qui a reçu une augmentation de 5,6 millions de dollars par rapport à l'année dernière, il reste encore 1,3 million qu'il faut justifier.

Mme Goulet: Pourrions-nous examiner cela à tête reposée et vous donner une réponse par écrit?

Le président: Ce serait très utile.

M. Fulton (Skeena): Monsieur Slater, quelles sont les réductions minimales que le ministère jugerait acceptables dans une mesure législative américaine sur les précipitations acides?

M. Slater: Nous n'avons jamais précisé quel devrait être le volume des réductions américaines. Ce que nous nous sommes efforcés de faire, c'est de préciser les réductions à la frontière; autrement dit, de chiffrer les précipitations transfrontières. A cet égard, nous avons déclaré qu'elles ne devraient pas excéder les 2 millions de tonnes d'anhydride sulfureux par année. On peut toujours calculer à partir de ce chiffre de 2 millions de tonnes de précipitations transfrontières quel volume d'émission on souhaiterait pour l'ensemble des États-Unis. Cependant, on constate qu'une tonne d'anhydride sulfureux à éliminer dans la vallée de l'Ohio revêt beaucoup plus d'importance pour le Canada qu'une tonne éliminée en Arizona.

Pour ce qui est des avantages que représenterait pour l'environnement canadien l'application d'un programme de réduction des émissions aux États-Unis, ces avantages dépendent énormément des régions précises d'application du programme de contrôle des pluies acides. Cela étant dit, je crois qu'on peut parler d'une réduction allant de 8 à 12 millions de tonnes, selon le lieu où elle se produira.

M. Fulton: Monsieur Collinson, vous savez que lors de la comparution du ministre mardi, celui-ci nous a dit souhaiter que 12 p. 100 des terres canadiennes fassent partie d'aires de conservation, mais qu'il ne pouvait pas encore parler au nom du gouvernement à cet égard. À son avis, cette proportion pourrait se révéler trop faible ou trop élevée.

Il s'est toutefois engagé de façon un peu plus ferme à achever le réseau des parcs nationaux afin d'enclaver les 19 autres bio-zones canadiennes qui ne sont pas pourvues

[Texte]

members of the committee moneys or person-years anywhere in the estimates that would allow for the assessment of at least those 19 biozones or any of the marine areas that need to be set aside, and any dollars there might be in the estimates for us to move forward on those land and marine national parks?

Mr. J.D. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada): There is no provision of dollars in the estimates for actually proceeding with acquisition or development of new national park areas. What is in the estimates are person-years and dollars associated with the National Parks Directorate in Ottawa—the research necessary to identify the areas within the remaining 18 zones that would give a good representation of each ecological system. So the capacity is there to do the research. There are no dollars or person-years to actually acquire, implement or develop additional areas.

Mr. Fulton: If the minister came to you today, Mr. Collinson, would your branch be able to identify those precise areas in terms of the 18 zones?

Mr. Collinson: In most we have identified one or more possible areas that would give a good representation of each zone. There are some that we need to do additional research on, and there are some that are very difficult. For example, one is the lower mainland in British Columbia. It would be very difficult to identify many areas there of any size that represent a complete ecosystem that remains untouched or undeveloped. There are others. For example, in the northwest Arctic on the mainland, we identified one area in the Bathurst Inlet area as a good representative area. That is less available now in the sense that a fair size of that area has been taken over by mineral claims.

However, there is a strong interest on the part of the community of Pullataug farther west in a fairly large area near that community being developed for a national park. This summer we will go out and do the research necessary to determine if that is the case. It would appear on paper that it gives a good representation, but we have to do some field checks to ensure that. Generally speaking, we have one or more natural areas identified within each ecosystem, but there are a few where it is going to be very difficult.

Mr. Fulton: Has the department identified what target there should be for the federal government? As you know, the Prime Minister endorsed the Brundtland Commission at the UN and has done it many times since. The Brundtland Commission is quite blunt that 12% of the land mass of the planet should be set aside as ecological reserves of one kind or another.

I believe about 1.5% of Canada's lands are in national parks of one sort or another. The total amount of land in Canada in provincial, territorial and national parks, and ecological reserves and so on, is just 6%. So we have to

[Traduction]

d'un parc national. Pouvez-vous nous dire quelles sont les sommes ou les années-personnes prévues au budget aux fins de l'évaluation de ces 19 bio-zones ou de toutes les autres régions maritimes qui auraient besoin d'être protégées? Pouvez-vous nous dire aussi quels sont les montants affectés dans le budget à cet égard pour qu'on puisse aller de l'avant dans cette entreprise?

M. J.D. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada): Les prévisions budgétaires ne prévoient pas de crédits destinés à l'acquisition ou à la mise en valeur de nouvelles étendues pour créer des parcs nationaux. On trouvera dans le budget les années-personnes et les crédits liés au fonctionnement de la direction appelée Service canadien des parcs, qui serviront à effectuer les recherches nécessaires pour trouver les 18 zones qu'il reste encore à établir pour bien représenter chaque écosystème. Nous disposons donc des moyens nécessaires pour effectuer des recherches, mais non pour acquérir ou mettre en valeur d'autres espaces.

M. Fulton: Monsieur Collinson, si le ministre vous demandait d'identifier ces 18 bio-zones, seriez-vous en mesure de le faire?

M. Collinson: Nous pourrions indiquer une ou deux régions qui illustreraient bien chaque genre de bio-zone. Dans certains cas cependant, il nous faudra effectuer des recherches supplémentaires; d'autres zones, par contre, se révèlent extrêmement difficiles à étudier. Je songe par exemple, à une bio-zone située dans les basses-terres de la Colombie-Britannique. Il serait très difficile d'y trouver des aires de quelque étendue que ce soit représentant un écosystème complet et intact. Il y a aussi l'exemple d'une bio-zone située dans le nord-ouest de l'Arctique continental, dans la région de Bathurst Inlet. Mais on ne peut y faire grand-chose maintenant car une grosse superficie de cette zone a fait l'objet de demandes de concessions minières.

Cependant, un peu plus à l'ouest, à Pullataug, la collectivité souhaite qu'une aire assez grande soit déclarée parc national. Nous allons effectuer des recherches sur le terrain cet été afin d'établir s'il est possible de le faire. Sur papier, cette zone semble assez représentative, mais il faut quand même que nous effectuions des vérifications sur les lieux. Pour résumer, nous avons retenu au moins une aire naturelle correspondant à chaque écosystème, mais dans certains cas, l'étude sur le terrain sera très difficile.

M. Fulton: Le ministère a-t-il une idée des objectifs que le gouvernement fédéral devrait établir? Comme vous le savez, le premier ministre a donné son appui au rapport de la Commission Brundtland des Nations Unies, et ce à maintes reprises. Or cette commission est très claire; il faut qu'au moins 12 p. 100 des terres de notre planète soient consacrées à des réserves écologiques.

Je crois savoir que les parcs nationaux représentent 1,5 p. 100 des terres canadiennes. En outre, la superficie totale des parcs provinciaux, territoriaux et nationaux et les réserves écologiques et le reste, n'atteint que 6 p. 100

[Text]

basically double the amount of lands in conservation areas. Has your department taken a look at how much of the conservation steps should be taken by Crown Canada?

Mr. Collinson: We have not looked at that specifically. If we were to complete the national park system, then the land area would approximately double—and this is an estimate—because some of the areas in the north would be relatively large compared to say Point Pelee and some of the smaller parts in the south. That would take us to 3.5% or 4%.

The remainder of the 7% currently protected in some way consists of provincial parks, wildlife management areas, ecological zones, that sort of thing. They carry with them in their management varying degrees of protection. They are not all as if they were national parks. There is hunting allowed in some and forestry allowed in some, and so on. There is a little bit of apples and oranges there, but they are all fruit. Whether or not the combination would reach 12%, I could not tell you at this time.

• 0925

Mr. Fulton: Can you bring us quickly up to speed on where the consent clause is in relation to South Moresby and what the plans are within the ministry for acquiring Carmanah?

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I am glad you are supporting that.

Mr. Fulton: I always have.

Mr. Collinson: First of all, with respect to South Moresby, a little over a month ago the minister met with Miles Richardson and other representatives of the Haida and discussed the substantial degree of mutual interest in managing the area in a similar way—common objectives. Since that time we have been working very hard to come up with an understanding that would reflect the interests and concerns of both parties without prejudicing the particular specific concerns with respect to land ownership.

That process is moving well. It is a difficult process; it requires a lot of understanding on both sides. But there is a high degree of mutual interest in achieving the same objectives, and so we are hopeful we can work something out.

With respect to Carmanah Creek, for those members who may not be aware, Carmanah Creek is a watershed adjacent to the south end of Pacific Rim National Park. Within Carmanah Creek there is a small area in which there are tall Sitka spruce trees, reported to be the highest in Canada. MacMillan Bloedel has the forest rights in that area and have proposed to the Government of British Columbia a cutting plan that would give some respect to that particular grove of Sitka spruce. At the present time that cutting plan is being assessed. No decision has been made, as I understand it, at this point.

[Translation]

des terres canadiennes. Il nous faudra donc doubler le nombre de nos espaces protégés. Votre ministère a-t-il étudié les mesures que devra prendre la Couronne en matière de conservation?

M. Collinson: Nous n'avons pas étudié la question de façon précise. Si nous achevons le réseau de parcs nationaux, alors le nombre d'espaces protégés doublera—c'est une estimation—car certaines régions du nord seraient assez grandes comparées à des régions plus petites comme la Pointe Pelée et d'autres endroits dans le sud. Cela devrait nous ramener à une proportion de 3,5 p. 100 ou de 4 p. 100.

Le reste des 7 p. 100 actuellement protégés est constitué de parcs provinciaux, de zones de gestion de la faune, de zones écologiques etc. Or de telles aires sont protégées à divers degrés, même si elles ne le sont pas au même degré que les parcs nationaux, car dans certains cas, on y permet la chasse et l'exploitation forestière. On trouve un peu de pommes et d'oranges, là-bas; rien que des fruits. Mais je ne saurais vous dire si toutes ces superficies combinées atteindraient les 12 p. 100.

M. Fulton: Pouvez-vous nous dire très rapidement ou en est la clause d'acceptation concernant South Moresby, et ce que le ministère projette de faire pour acquérir Carmanah?

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Je suis heureux de voir que vous appuyez cela.

M. Fulton: Je l'ai toujours fait.

M. Collinson: D'abord, pour ce qui est de South Moresby, il y a un peu plus d'un mois, le ministre a rencontré M. Miles Richardson ainsi que d'autres représentants des Haidas, et a discuté avec eux de leurs intérêts, de leurs objectifs communs en matière de gestion des lieux. Depuis lors, nous nous sommes efforcés de trouver un terrain d'entente qui tiendrait compte des intérêts et des préoccupations des deux parties sans toucher de quelque façon à la question de la propriété de ces terres.

Le processus est bien en cours, même s'il est difficile, car il faut que des deux côtés, on fasse preuve de beaucoup de compréhension. Toutefois, chacune des deux parties tient à atteindre les mêmes objectifs, ce qui est de très bon augure à notre avis.

Voyons maintenant le cas de Carmanah Creek, qui, pour ceux qui l'ignorerait, est un bassin hydrographique situé à l'extrémité sud du parc national Pacific Rim. Dans la zone de Carmanah, on trouve des pins blancs de très haute taille dont on dit d'ailleurs que ce sont les plus grands au Canada. La compagnie MacMillan Bloedel, qui détient les droits d'exploitation forestière de cette région, a proposé au gouvernement de la Colombie-Britannique un projet de coupe qui épargnerait quelque peu cette pinède. Le projet fait encore l'objet d'une évaluation et donc, à ma connaissance, aucune décision n'a encore été prise.

[Texte]

There is a strong interest in preserving that particular grove. The technical question is whether or not it can be preserved while at the same time a substantial portion of the watershed in total can be harvested for forests. The grove is in the lower part of the watershed, and there is some argument that a substantial amount of clear-cutting would result in erosion and the erosion would move silt down that would change the soil structure, to the point where the grove might not survive or might not have the capacity to continue to reproduce itself.

Mr. Fulton: The view of the department then would be to get the full 57,000 hectares and attach it to Pacific Rim National Park.

Mr. Collinson: With respect to the kind of ecology in that area, from an analytical point of view it is adequately represented at the present time within the boundaries of existing Pacific Rim National Park. That is separate from the issue of the concern for this particular grove. The concern for the grove has to do with whether or not it can be protected and still allow for some cutting around the outside within the same watershed. The watershed itself is outside the park, and we are satisfied that we have adequate representation of Sitka spruce groves within the existing park boundaries.

Mr. Wenman: During this session and in future sessions I would like to raise five basic areas: naturally Carmanah, the environmental impact assessment legislation, wilderness preservation of old-growth forest areas in Canada, the Shoreline Protection Act, and I would like to find out where you have tucked, in our little group of estimates here, the \$1.8 million for the development of Fort Langley.

I will start with Carmanah. I was very pleased with the response from the minister on February 20 to a letter of mine, in which he said:

I have written to the Hon. Dave Parker, Minister of Forests, to offer technical expertise of Environment Canada and to explore the possibility of a co-operative assessment of the area's ecological values.

• 0930

The letter goes on to say:

Because Carmanah Creek flows into Pacific Rim's West Coast Trail unit, Environment Canada's parks service staff are assessing proposals for the Carmanah Valley as they are made public to determine any possible implications for the national park.

I would like to ask you which proposals have been assessed by Environment Canada to date and what the results of the assessments are. Would you please table these results with the committee?

[Traduction]

La conservation de cette pinède a suscité beaucoup d'intérêt. La question est cependant de savoir s'il a moyen de la préserver tout en autorisant la coupe dans une grande partie du bassin. La pinède est située à l'extrémité sud du bassin et on estime que des coupes à blanc sur une partie importante de cette aire entraînerait l'érosion du sol, ce qui, à son tour, charrierait le limon et altérerait la qualité du sol, de telle sorte que la pinède ne pourrait peut-être pas survivre ou ne pourrait plus se reproduire.

M. Fulton: Le ministère estime donc qu'il faudrait annexer les 57 000 hectares du bassin au complet, au parc national Pacific Rim.

M. Collinson: Sur le strict plan écologique, l'écosystème de cette aire est suffisamment représenté dans le parc Pacific Rim. Cela, bien entendu, n'a rien affaire avec la question de la pinède où il s'agit de voir si l'on peut protéger ce boisé tout en autorisant certaines activités de coupe à son périmètre, au sein du même bassin hydrographique. N'oublions pas que ce bassin est situé à l'extérieur du parc, et que d'après nos études, il existe déjà un nombre suffisant de pins blancs dans les limites actuelles de ce parc.

M. Wenman: Aujourd'hui et lors des prochaines réunions, j'aimerais soulever cinq points fondamentaux: bien entendu, la région de Carmanah, la loi relative aux études des incidences environnementales, la protection des régions de vieilles forêts au Canada, la loi sur la protection des côtes et enfin, la question de savoir où se trouvent dans nos prévisions budgétaires, les 1,8 millions de dollars nécessaires au développement de Fort Langley.

Je veux commencer par la question de Carmanah. Je me suis réjoui de la réponse que le ministre m'a envoyée le 20 février, en réponse à une de mes lettres et où il me dit ce qui suit:

J'ai écrit à l'honorable Dave Parker, ministre des Forêts afin de lui offrir l'appui technique d'Environnement Canada, ainsi que la possibilité d'évaluer conjointement les données écologiques de la région en question.

La lettre poursuit de la façon suivante:

Étant donné que le ruisseau Carmanah débouche sur les pistes de la côte ouest du parc Pacific Rim, les services d'Environnement Canada affectés aux parcs nationaux sont en train d'évaluer les propositions relatives à la vallée de Carmanah afin de voir quelles peuvent être leurs répercussions sur le parc national.

J'aimerais que vous nous disiez lesquelles des propositions ont été évaluées par Environnement Canada jusqu'à ce jour, et quels sont les résultats de ces études. Auriez-vous aussi l'obligeance de nous fournir ces résultats par écrit?

[Text]

Mr. Collinson: To date we have not completed any assessments of the MacMillan Bloedel proposal. British Columbia has not sought our technical assistance. There have been some discussions with them, and they are proceeding with their own assessment of the proposed cutting plan. The people who would do that kind of work are also heavily occupied in looking at the implications of completing the national park systems plan. So there is a question of priority of time. At present we have not put a priority on that specific assessment because it is being carried out at present by the Government of British Columbia.

Mr. Wenman: Of course the Government of British Columbia is assessing it on the basis of the needs and the interests of the forest itself. That is the major thrust, and that is why Mr. Parker is in fact carrying the assessment—as he should, since that is the jurisdiction it is currently under. However, that is only one interest. The secondary interests in the area, or perhaps primary, are those of the environment and parks themselves. Therefore those who are interested in parks will have to proceed with their own assessments to determine what the value is from that perspective.

Therefore I would hope you would make this a priority and you would proceed with these assessments you have in front of you and you might move. This was just an initial suggestion, that you would look at MacMillan Bloedel's interest. But what about the interest of the Pacific Rim Park itself, or possible inclusion? So I would ask you to make that a priority of the department; and if it cannot be, I would suggest the committee might want to look at it.

You speak particularly of this grove—singular—of trees. I think we might say there are a series of groves of trees within the valley, each of them requiring protection, and that the nature of that protection is extremely important. I recently commissioned the Library of Parliament to assess MacMillan Bloedel's plans to log the valley, and the results of that assessment, which I have forwarded to you, say there is little doubt extensive logging would change the hydraulic regime and there would be increased sedimentation. Again, you have reiterated those concerns yourself. So if we can all agree on the consensus that seems to have emerged among all parties, from MacMillan Bloedel through to environmental groups and I would think even ourselves, that the trees must be preserved, what about preserving them as part of the Pacific Rim Park?

Mr. Collinson: Our position on that point, as expressed by the minister, is that if in assessing the proposal by MacMillan Bloedel the Government of British Columbia concluded some parts of the watershed should be protected, then for ease of administration they could be added to the park, rather than having some separate administration for an area nearby. I should say the tallest

[Translation]

M. Collinson: Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas terminé une seule des évaluations du projet de la compagnie MacMillan Bloedel. Le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas demandé notre aide. Nous avons bien discuté avec lui, mais il s'occupe seul d'effectuer sa propre évaluation du projet de coupe. Le même groupe qui effectue cette étude se penche aussi très sérieusement sur les répercussions de l'achèvement du réseau des parcs nationaux. Il faut donc accorder la priorité à l'un des deux projets. Or à l'heure actuelle, si nous n'avons pas donné autant d'importance à la première évaluation, c'est parce que le gouvernement de la Colombie-Britannique s'occupe de faire la même chose.

M. Wenman: Bien entendu, le gouvernement de la Colombie-Britannique effectue l'évaluation en tenant compte des intérêts et des besoins de la forêt. Ce qui retient le plus l'attention du groupe affecté à cela, et c'est d'ailleurs aussi pourquoi la tâche de diriger cette équipe a été confiée M. Parker. Cela dit, ce n'est pas le seul intérêt en question, il y en a d'autres, tout aussi important, ceux qui sont liés à l'environnement et aux parcs eux-mêmes. En conséquence ceux qui veulent étudier la question dans la perspective de ces autres intérêts devront effectuer leur propre examen.

C'est pourquoi j'espère que vous accorderez la priorité à ces dossiers, que vous allez effectuer vous-même des évaluations, et peut-être aussi prendre certaines mesures. On vous a d'abord demandé d'étudier les intérêts de la MacMillan Bloedel. Qu'en est-il cependant des intérêts du parc Pacific Rim, et peut-on envisager la gestion du bosquet? J'espère donc que votre ministère se penchera en priorité sur la question; et si cela est impossible, je propose que notre comité s'en saisisse.

Vous avez parlé d'un bosquet d'arbres. Or je crois qu'il s'agit de toute une série de bosquets situés au sein de la vallée, et dont chacun a besoin d'être protégé de façon tout à fait spécial. Récemment, j'ai demandé à la bibliothèque du Parlement d'étudier les projets de coupe de la MacMillan Bloedel dans la vallée, et à en juger d'après les résultats de cet examen, que je vous ai d'ailleurs envoyés, il ne fait aucun doute que les coupes à blanc altéreraient la nature de ce bassin et entraîneraient un accroissement de la sédimentation. Vous avez vous-même d'ailleurs mentionné des préoccupations à ce sujet. Il semble donc que la MacMillan Bloedel, les groupes écologistes vous-même et nous-même sommes tous d'avis qu'il faut protéger ces arbres; ce cas, pourquoi ne pas les intégrer au parc Pacific Rim?

M. Collinson: Notre position là-dessus a été exprimée par notre ministre, et elle reprend un peu la conclusion à laquelle le gouvernement de la Colombie-Britannique est arrivé. En effet, après avoir étudié le projet de la MacMillan Bloedel, le gouvernement provincial a estimé qu'il faudrait protéger certaines parties du bassin hydrographique, et à cette fin, qu'il faudrait les annexer

[Texte]

Sitka spruce in that area is a matter of yards from the south boundary of the park.

The concern, though, is that if it is only small areas that are, for example, added to the park or preserved, how long can they exist as unique areas without being affected by what might go on around them? In other words, depending on the nature of the cutting, the ultimate survival of those islands could be put at risk not just from changes in the watertable and sedimentation but from potential wind damage as well, depending on the height of the trees around and the intensity of them, the direction of prevailing winds, and things like that. It is a fairly complicated thing. If the entire watershed, which is what some people would like, were to be protected, then I would estimate that the cost of compensation would be substantial.

Mr. Wenman: I would hope some day we could get an actual estimate by a third party that would show us what in fact those costs might be.

• 0935

You mentioned two "ifs". I liked your comments, but you mentioned two "ifs". You said that if MacMillan Bloedel determines that some should be preserved and if the provincial government's report suggests some, we would then act or we would have to wait to follow that action.

I agree that the provincial government, Dave Parker and his group, should assess their own values relative to their own responsibilities, but this is adjacent to the Pacific Rim National Park; in fact, it was missed inadvertently or in some way from the boundaries of the Pacific Rim National Park. One of the alternatives certainly is an addition to the Pacific Rim National Park; therefore, there is a national interest.

Now, before MacMillan Bloedel proceeds or the province or anyone else proceeds, let us determine what our interest is as a nation in the preservation of the tallest Sitka spruce trees known in the world. So I would ask: do you see no responsibility of the federal government to proceed beyond the assessment of what the provincial government is doing? What about our own assessment?

Mr. Collinson: As I mentioned earlier, in terms of Pacific Rim National Park itself, which is quite apart from the fact that this may well be the location of the tallest Sitka spruce in the world, the park itself has adequate representation of Sitka spruce stands within the existing boundaries. So the net value added to change the size of the park to include those Sitka spruce would be that the purported tallest Sitka spruce in the world would then be included. But in terms of a representation of old Sitka spruce, they are currently represented within the park.

[Traduction]

au parc, ce qui en faciliterait l'administration. Je précise que le pin blanc le plus grand de cette région est situé à quelques mètres seulement de la limite sud du parc.

On s'est cependant demandé combien de temps ces petits bosquets annexés au périmètre du parc pourraient subsister intacts, compte tenu de tout ce qui se passerait tout près d'eux? Autrement dit, selon la nature des coupes effectuées, la survie de ces bosquets serait compromise non seulement par une évolution de la nappe d'eau et de la sédimentation mais aussi par des dégâts causés par le vent, selon la hauteur et la densité des arbres situés autour, la direction des vents dominants, et autres choses de ce genre. C'est une question assez complexe. Si l'on décidait de protéger le bassin en entier, comme le souhaitait certaines personnes, alors les coûts d'indemnisation seraient assez élevés.

M. Wenman: Il est à espérer qu'un jour, une tierce partie nous fournira une évaluation de ces coûts afin que nous sachions à quoi nous attendre.

Vos commentaires m'ont plu, mais vous avez mentionné deux conditions. Vous avez dit que si selon la MacMillan Bloedel, il faut protéger certains bosquets, et si le gouvernement provincial est du même avis, alors nous agissons. Cela sous-entend qu'il faut attendre l'initiative des autres.

Je reconnais que le gouvernement provincial, représenté par M. Dave Parker et son groupe, devrait étudier la question selon son point de vue et ses responsabilités, mais n'oublions pas que cette aire est située tout près du parc national Pacific Rim; on peut même dire que c'est par inadvertance ou pour une autre raison semblable qu'on ne l'a pas intégrée au parc même. On peut donc songer à l'annexion à ce parc comme solution de rechange, ce qui donnerait à la question une portée nationale.

Avant que la compagnie MacMillan Bloedel, ou la province ou quelqu'un d'autre ne prenne quelque initiative que ce soit, voyons quel intérêt nous avons comme nation à conserver les plus grands pins blancs au monde. Est-ce que le gouvernement ne devrait donc pas aller au-delà d'un simple ré-examen des actions de l'administration provinciale? Et notre propre étude à nous?

M. Collinson: Ainsi que je l'ai mentionné plus tôt, à part le fait que les bosquets comportent les pins blancs qui sont peut-être les plus élevés au monde, le parc lui-même compte suffisamment de massifs de pins blancs sur son propre territoire. Un autre avantage qu'il y aurait alors à annexer les autres bosquets de pins blancs serait d'ajouter aux pins blancs du parc les représentants les plus grands au monde de cette espèce. Je le répète toutefois, le pin blanc est déjà représenté au sein du parc même.

[Text]

Mr. Wenman: When you say they are currently represented, you used the words, in fact, "adequate representation". Of course, the word "adequate" is a subjective term, and that would be based on your evaluation of the Sitka spruce in that reserve compared to the value of the Sitka spruce that exist outside. On that basis, have you personally been to Carmanah yourself to observe, or has Environment Canada particularly had a group in there making an assessment of the value of the Sitka spruce in Carmanah?

Mr. Collinson: You have asked several questions. First of all, the adequacy of the representation has to do with the adequacy of the area included within the existing park in terms of its ability to continue to exist as an ecological system.

Mr. Wenman: I specifically asked you that question yourself, because, subjectively, I have been into the park and I have seen the representative stand inside the park, and I have seen also the Carmanah stand, of course. The one stand is a much younger stand. It is a very healthy stand, it is a young stand, but it is not truly representative in the sense of the tallest trees. They are substantially smaller trees, and there is a very limited number as well.

In fact, I do not think anybody has made an assessment of the inventory of Sitka spruce on the west coast, and if there is such a evaluation, I would like to see it. So if you have not even assessed where these trees are—if we had done that assessment we would have found these trees before—how can we make those kinds of subjective judgments? At any rate, coming back to the question, have you or your department been on the ground to make a particular and direct assessment of both of these stands of trees and their values?

Mr. Collinson: I have not personally been on the ground in Carmanah Creek.

Mr. Wenman: Can we count on someone from the department, the Canadian Parks Service and so forth, to go and have a look?

Mr. Collinson: We have an inventory of the stands within the park. I have to repeat, though, that the Carmanah Creek is within provincial jurisdiction and we can formally go into that kind of area only with provincial concurrence. At the present time they are doing their own assessment of the watershed and we are in close touch with them, but we have not, if you like, trespassed onto that area to look at it in any detail ourselves.

Mr. Wenman: In other words, you are telling me that we have jurisdiction of the parks as they exist in Canada today and we may go to them freely, but as for any parks or additions to parks in which we might have interest, we are not allowed to approach or assess them without the permission or the direction of the provincial governments to do so.

[Translation]

M. Wenman: Vous parlez d'une représentation suffisante de cette espèce d'arbre. Bien entendu, le terme «suffisant», est subjectif, et se fonde sur votre étude des pins blancs situés dans le parc par opposition à ceux qui se trouvent à l'extérieur de ces limites. J'aimerais donc savoir si vous vous êtes vous-même rendu au ruisseau Carmanah pour observer la situation, ou quelqu'un d'autre d'Environnement Canada y a-t-il amené un groupe afin d'y étudier la valeur des peuplements de pins blancs?

M. Collinson: Vous posez là plusieurs questions. D'abord, lorsqu'on établit que la représentation d'une espèce est suffisante, il faut qu'au sein du parc, l'écosystème qui en est responsable puisse se maintenir.

M. Wenman: Si je vous pose une telle question, c'est parce que je me suis moi-même rendu au parc, et ai donc vu les massifs d'arbres à l'intérieur du parc ainsi que ceux situés dans la vallée de Carmanah. Or, le premier peuplement est beaucoup plus jeune. Il est très sain, mais en tant que massif jeune, il n'est pas vraiment représentatif de la hauteur maximale que peut atteindre cette espèce. Les arbres représentés sont beaucoup plus courts et beaucoup moins nombreux aussi.

Je pense qu'en fait, personne n'a vraiment effectué d'inventaire des pins blancs situés sur la côte ouest, mais si jamais il existait un tel inventaire, j'aimerais qu'on me le fournisse. Sinon vous ne savez même pas où se trouvent ces arbres, car autrement, nous les aurions trouvés plus tôt, comment pouvons-nous porter ce genre de jugement? Quoi qu'il en soit et pour revenir à la question, vous êtes-vous rendu sur les lieux ou quelqu'un d'autre du ministère l'a-t-il fait afin qu'on ait une idée plus juste de la situation et de la valeur de ces arbres?

M. Collinson: Je ne suis pas personnellement allé au ruisseau Carmanah.

M. Wenman: Peut-on espérer que quelqu'un du ministère ou du service des parcs s'y rendra?

M. Collinson: Nous avons effectué l'inventaire forestier des formations d'arbres situées au sein du parc même. Je dois cependant répéter que le ruisseau Carmanah se trouve en territoire provincial, et que nous pouvons donc nous y rendre officiellement seulement après en avoir obtenu l'autorisation du gouvernement provincial. Or, en ce moment, ce dernier effectue sa propre évaluation du bassin versant, et nous demeurons en contact très étroit avec lui, mais nous ne nous sommes pas rendus nous-mêmes sur le terrain provincial.

M. Wenman: Autrement dit, étant donné que c'est nous qui avons compétence sur les parcs nationaux, nous pouvons nous y rendre librement, mais s'il s'agit d'annexer d'autres aires qui nous intéressent à ces parcs, il ne nous est pas possible d'y aller sans avoir préalablement obtenu l'autorisation des gouvernements provinciaux.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

Mr. Collinson: Normally when we look at new areas we do it in concert with the provincial government.

Mr. Wenman: Okay. Thank you.

Mr. Crawford (Kent): Approximately last October 20, \$3 million was allotted for what they referred to as "the solution to the pollution of the Sydenham area" in Lambton and Kent counties in southwestern Ontario. I have received correspondence from the deputy prime minister within the last week stating that the funding was no longer there, it was a project in partnership with the province. I was wondering if I could have an answer one way or the other of why the \$3 million was taken away.

Mr. Slater: Mr. Chairman, I will ask Jim Maxwell, who is the Director of Policy, Conservation and Protection Branch, to reply.

Mr. Jim Maxwell (Director, Policy Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): Mr. Chairman, to my knowledge that particular negotiation was carried out by the federal Department of Agriculture with the Government of Ontario.

As for why it was not a successful negotiation, in the sense of having that program launched, I am not party to the details. I do not know, but I do know that it did not come to fruition. We could attempt to get for the committee the details in writing through our colleagues in Agriculture Canada.

Mr. Crawford: I feel it should be referred to Environment Canada, because of the pollution of the soils that run off into this area and are now wiping out the livelihood of several small towns and villages.

I am not looking for direction from this body to see how I approach Environment to follow up on this. The area is becoming so polluted they cannot use their water in the Sydenham River, down to the Dresden, Petrolia and Alvinston area.

Mr. Maxwell: Mr. Chairman, a program is in place at the present time within the overall framework of the Great Lakes Water Quality Agreement, called the SWEEP program, which is operated in consultation between the federal government and the Government of Ontario, essentially the departments of agriculture. It is designed to reduce the amount of fertilizers and other materials that are entering streams from the agricultural lands, the non-point source pollution.

Action is being taken on that question, on that issue. It is a serious issue. The governments are aware of it, and that program has been running for some time.

These problems are complex and they take a long time to resolve, because it means individual farmers have to

M. Collinson: Habituellement, lorsqu'il y a de nouveaux projets, nous les entreprenons en collaboration avec le gouvernement provincial.

M. Wenman: Je vois. Merci.

M. Crawford (Kent): Vers le 20 octobre, on a annoncé qu'un budget de 3 millions de dollars serait affecté à ce qu'on appelait «la solution des problèmes de pollution dans la région de Sydenham», dans les comtés de Lambton et Kent dans le sud-ouest de l'Ontario. La semaine dernière j'ai reçu une lettre du vice-premier ministre m'annonçant que ce programme de financement avait été annulé. Il s'agissait d'un programme de coparticipation avec la province. Peut-on me dire pourquoi ce programme de financement a été annulé?

M. Slater: Monsieur le président, je demanderais à Jim Maxwell, directeur des politiques de la division de la Conservation et de la Protection, de répondre à cette question.

M. Jim Maxwell (directeur des politiques, Conservation et Protection, Environnement Canada): Monsieur le président, à ma connaissance, ce sont des représentants du ministère fédéral de l'Agriculture et du gouvernement de l'Ontario qui ont participé à ces négociations.

Ces négociations se sont apparemment soldées par un échec puisque le programme n'a pas été mis sur pied. Mais je ne sais pas pourquoi. Je ne peux expliquer cet échec. Cependant, nous pourrions communiquer avec nos collègues du ministère de l'Agriculture pour obtenir les renseignements que nous pourrions vous communiquer.

M. Crawford: Je pense que le ministère de l'Environnement devrait être saisi de cette question, parce que les eaux de ruissellement polluent les cours d'eau de la région, ce qui met en péril la vie économique de nombre de petites villes et de villages.

Je ne veux pas qu'on me dise comment procéder pour communiquer avec le ministère de l'Environnement à ce sujet. Cette région est si polluée qu'on ne peut même pas se servir de l'eau de la rivière Sydenham, dans la région de Dresden, Petrolia et Alvinston.

M. Maxwell: Monsieur le président, dans le cadre de l'accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, le gouvernement fédéral, en collaboration avec le gouvernement de l'Ontario—c'est-à-dire les deux ministères de l'Agriculture—ont mis sur pied un programme qui s'appelle le PAMPA. Il a pour but de réduire la quantité d'engrais et d'autres produits qui, charriés par les eaux de ruissellement provenant des terres agricoles, entrent dans nos ruisseaux, ce qu'on appelle une source diffuse de pollution.

On s'attarde maintenant à ce problème qui est très grave. Les gouvernements sont conscients de la situation et le programme existe déjà depuis un bon moment.

Ces problèmes sont fort compliqués et il faut beaucoup de temps pour les régler; en effet il faut convaincre les

[Text]

change their operations in some cases and introduce different means of tillage, for example. A major education program, as well as a lot of technical problems, therefore have to be solved. However, that work is ongoing.

Mr. Crawford: As the immediate past chairman of the water board for the St. Clair River Authority, I realize the work that has been going on. However, most of the money that has gone into it has been provincial money—\$1.6 million.

Mr. Maxwell: Into that particular program?

Mr. Crawford: That is right, and that is why I am trying to get the federal government into it. It is getting ahead of everyone in that area.

Mr. Maxwell: Recently, earlier this year, a report was released, the *Binational Report on the Upper Connecting Channels*. Again, it identified a lot of the problems of pollution along the St. Clair River; its recommendations are being considered now and will be dealt with under the remedial action plan that has been established for the St. Clair.

Several dimensions and avenues are being pursued to deal with these problems. The problem you raise is well recognized as a serious problem and is being dealt with through co-operative federal-provincial action.

Mr. Crawford: Fine. Thank you.

I understand that the government has now funded the air monitoring on Walpole Island, which I mentioned here last week. It has carried out the funding on this for monitoring the air for acid rain and air pollution on the Walpole Island Reserve. I was notified by the Indian band yesterday that funding is once again there from the federal government.

Mr. Maxwell: I am not aware of it.

• 0945

Mr. G. Shimizu (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): I know that discussions were going on, sir, but I was not aware that it had been finalized. I will get a written response to that.

Mr. Crawford: Fine, thank you. If I could have a copy of that.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Dr. Slater, I am just wondering which department of yours would be involved in innovations, you might say—new inventions to combat environmental deterioration. The reason I ask this is I have had some interest in air pollution as a member of the committee on acid rain, where we have had interchanges through I do not know how many years.

[Translation]

agriculteurs dans certains cas de changer leurs méthodes, d'adopter par exemple de nouvelles méthodes de labour. Il s'agit non seulement d'un programme d'éducation mais également d'un programme visant à régler de graves problèmes techniques. On se penche déjà sur la question depuis un bon moment.

M. Crawford: Je suis ancien président de la Commission des ressources en eau de la Sinclair River Authority. Je pleinement conscient des activités dans ce domaine. Cependant, le plus grand apport financier provient de la province—soit 1,6 million de dollars.

M. Maxwell: Vous parlez du programme PAMPA?

M. Crawford: C'est exact, et c'est pourquoi j'encourage le gouvernement fédéral à y participer. Il faut marcher du même pas.

M. Maxwell: Au début de l'année, on a publié le rapport de l'étude binationale sur les chenaux reliant les Grands Lacs d'amont. On y cernait bon nombre de problèmes de pollution le long de la rivière St-Clair. Ces recommandations sont actuellement à l'étude et on y donnera probablement suite dans le cadre du plan d'action prévu pour la rivière St-Clair.

On étudie diverses solutions possibles à ces problèmes. Nous sommes parfaitement conscients du problème que vous avez évoqué et nous essayons d'y trouver une solution dans le cadre de consultations fédérales-provinciales.

M. Crawford: Je vois. Merci.

Comme je l'ai signalé ici la semaine dernière, il semble que le gouvernement finance maintenant un programme de surveillance de la qualité de l'air à l'Île Walpole. Le gouvernement finance un programme d'étude des pluies acides et de la pollution de l'air dans la réserve de l'Île Walpole. La bande indienne m'a dit hier que le gouvernement fédéral a renouvelé son programme de financement.

M. Maxwell: Je ne suis pas au courant de cette affaire.

M. G. Shimizu (sous-ministre adjoint par intérim—Service de l'Environnement atmosphérique, Environnement Canada): Je savais qu'on discutait de la question, monsieur, mais je ne savais pas que l'affaire était déjà réglée. Je vous ferai parvenir une réponse par écrit.

M. Crawford: C'est bien. Merci. J'aimerais avoir le texte de cette entente.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur Slater, quelle direction de votre ministère s'occupe de l'innovation, des nouvelles inventions visant à endiguer la détérioration de l'environnement. Je vous pose cette question parce que je m'intéresse à la pollution de l'air. Je fais d'ailleurs partie du Comité sur les pluies acides qui communique avec votre ministère régulièrement depuis déjà longtemps à ce sujet.

[Texte]

I had one particular case there, a Mr. William Haines, of Hainesville—I do not know whether that name... VanKleek Hill—who has a solution, or whatever you would call it, to bring back the maple trees, which have deteriorated greatly. He was involved with one of your departments; I think it was up in the Sault. Whether they pooh-poohed it... but anyway he says that they did not give it the proper assessment and that it is successful, but they say that it is not successful. I have a copy of a letter he has written to the Minister of Forestry, the Hon. Mr. Oberle now, in which he has challenged that. To me, that would certainly be all-important.

On that same line, an agreement was set up with Environment Canada and I believe the Province of Quebec for a sum of money—I believe it was \$10 million—50:50 to be used to help the maple forests in Quebec. In my particular area they took a very dim view of this because they were of the opinion that the federal government had signed a cheque and sent it to Quebec and not a damn cent for Ontario, that poverty-stricken province...I would like your comments on that.

Mr. Slater: Which aspect of that? You asked a number of questions.

On the question relating to the chemical formula that your correspondent has developed, it has been subjected to testing and evaluation, as you mentioned, by the scientists in the Canadian Forestry Service. I would have to say that the correspondence in investigation of this subject is rather long and tortuous, and I would have to say that I personally and Environment Canada have really not been intimately involved in it because it has been conducted by our scientific confreres in the forestry organization.

Perhaps what I could do is undertake to get a written report and try to encapsulate all of the discussions and claims and counterclaims so that the view of the scientists within the federal government who have investigated this might be presented to this committee for the committee's consideration.

Mr. Darling: I would appreciate that very much.

On another innovation, or whatever it is, I see that I am one of the few who is drinking water and drinking it from a glass and I see that all my colleagues, or a good many, are adding to the pollution. I understand that this dear little cup here will take a hundred years to disintegrate entirely. On that particular case I had a small, new firm get in touch with me about a month ago and they have some sort of process, or whatever it is, that is going to bring something out that will be biodegradable. I got in touch with some Environment Canada people, and I will tell you right now they have been to visit him and

[Traduction]

M. William Haines, de Hainesville—de Vankleek Hill—je ne sais pas si vous connaissez cet endroit—dit qu'il connaît une façon de régler le problème de la disparition des érables au Canada. Il a communiqué à ce sujet avec une des divisions de votre ministère. Je crois que c'était dans la région du Sault. Je ne sais pas si on a dit que son idée ne tenait pas debout... mais de toute façon il dit qu'on n'a pas vraiment étudié sa proposition comme il fallait. Il dit que sa proposition est valable. Cependant il semblerait que les représentants du ministère disent que ce qu'il propose ne permettrait pas de mettre fin à la disparition des érables. J'ai la copie d'une lettre qu'il a envoyée au ministre des Forêts, L'honorable M. Oberle. Dans cette lettre il met en doute le bien-fondé des conclusions des fonctionnaires. À mon avis, cette question est très importante.

Dans la même veine, le ministère de l'Environnement a conclu une entente avec la province de Québec par laquelle les deux gouvernements contribueront par moitié à un programme de 10 millions de dollars visant à assurer la survie des forêts d'érables au Québec. Dans mon coin du pays, on a peu apprécié ce programme parce qu'on pense que le gouvernement fédéral a simplement signé un chèque qu'on a envoyé au Québec en ignorant complètement l'Ontario, cette pauvre province. Qu'en pensez-vous?

M. Slater: Vous voulez savoir ce que je pense de quoi? Vous avez posé plusieurs questions.

Pour ce qui est de la formule chimique que propose votre correspondant, comme vous l'avez signalé, les scientifiques du Service canadien des Forêts l'ont mise à l'épreuve. La correspondance en la matière est fort longue et touffue. Je dois avouer que ni Environnement Canada ni moi-même n'avons participé à cette évaluation parce qu'elle était effectuée par nos experts scientifiques du Service canadien des Forêts.

Je pourrais cependant essayer de faire préparer un rapport écrit qui résumerait toutes les discussions et les échanges dans cette affaire. Ainsi nous pourrions présenter à votre Comité un résumé des opinions des experts scientifiques du gouvernement fédéral qui ont été chargés de l'étude de cette proposition.

M. Darling: Je vous en serais reconnaissant.

Je constate que je suis l'une des quelques personnes dans cette salle qui boivent de l'eau dans un verre. Je constate que tous mes collègues ou plusieurs d'entre eux sont des pollueurs. Voyez-vous, ce petit verre en plastique mettra 100 ans à se désintégrer. Une nouvelle petite entreprise a communiqué avec moi il y a environ un mois pour m'informer qu'elles avaient mis au point un procédé qui lui permettrait de produire des contenants biodégradables. J'ai communiqué avec des représentants du ministère de l'Environnement à ce sujet. De fait des représentants du ministère ont déjà visité cet homme qui

[Text]

he was quite enthusiastic at the support, that Environment Canada are at least looking into it.

[Translation]

est très heureux de l'appui qu'on lui a manifesté, car Environnement Canada s'est engagé à étudier sa proposition.

• 0950

Then I had a telephone call—I do not know how I get all these things, because I guess I have been involved—from a firm called Echo Corporation. It was an offshoot from this other little firm there. He asked me to contact him and he started talking about composters, which is to put your garbage in and have it processed so that you are getting rid of garbage and so on. Of course, I thought they were just trying to sell a new, very sophisticated composter, where a lot of us would just, as I do at home, have something like an old garbage can with holes in it and we think it does the job.

Then he happened to mention that they have a solution—when I say solution, I am talking this way—for oil spills. Well, my ears really pricked up then, even though in the Parry Sound district we are not too worried about giant oil tankers coming through there and polluting that area. So now I am wondering in cases like this, and I will see that you get it, what official would be the top one to look into something like that. Because you start, Fulton right there, his ears will prick up if something in B.C. is going to be able to do a super job in containing oil spills such as there have been in Alaska and of course down the Strait of Juan de Fuca. My God, you would think the government would just grab at that, because I believe the opposition criticized the government gently on not having the adequate facilities and so on for a giant pollution, which we know could face us.

The Chairman: Mr. Darling, your time is up, and I would invite the witness just to give us a brief response if possible.

Mr. Slater: The group is in the Conservation and Protection Branch in the environmental protection side of that, and there is an environmental emergencies technology development program there. So I suspect the best individual to send it to would be Lorette Goulet, sitting behind you, who is the assistant deputy minister of the Conservation and Protection Branch.

Mr. Darling: One brief question, with a yes or no, because I will not get back. We are doing everything we can to auto emission controls and so on. What about the vehicles in the armed forces, which I understand are not subject to it yet? Is there going to be consideration given to that?

Mr. Slater: Mr. Chairman, I cannot recall the precise status of the regulations and whether they apply to the—

Ensuite, j'ai eu un appel—je ne sais pas comment il se fait que tous ces gens s'adressent à moi mais c'est peut-être parce qu'ils savent que je m'intéresse à la question—d'une société qui s'appelle *Echo Corporation*. C'est une filiale d'une autre petite entreprise du coin. L'homme m'a demandé de le rappeler et il a commencé à me parler de silos-compost, de cet appareil où vous pouvez mettre vos déchets organiques et les transformer en terreau etc. Évidemment, je pensais qu'il essayait juste de me vendre un nouveau silo à compost très sophistiqué, alors que la plupart des gens se contentent, comme moi, d'une vieille poubelle avec des trous qui fait très bien l'affaire.

Mais ensuite, il a ajouté qu'il possédait la solution—c'est moi qui emploie le terme, ce n'est pas lui—aux déversements de pétrole en mer. Eh bien, cela m'a fait dresser l'oreille, bien que du côté de Parry Sound, nous n'ayons pas trop à nous inquiéter du passage de pétroliers géants qui viendraient nous polluer. Je me demande donc, dans des cas de ce genre—et je veillerai à ce que vous ayez la documentation—qui est le responsable auquel il faudrait s'adresser pour quelque chose comme cela. Parce que, si vous prenez, par exemple, Fulton ici, il va dresser l'oreille aussitôt qu'il entend dire en Colombie-Britannique que quelqu'un est capable de contenir les marées noires comme celle qui s'est produite en Alaska et comme on en voit dans le détroit de Juan de Fuca. Grand Dieu, on penserait que le gouvernement sauterait sur une occasion comme celle-ci, car je crois que l'opposition a critiqué le gouvernement avec pas mal de modération pour ce manque de préparation à faire face à une marée noire géante comme nous risquons bien d'en connaître.

Le président: Monsieur Darling, votre temps de parole est écoulé et j'invite le témoin à répondre aussi brièvement que possible.

M. Slater: Le service responsable est la direction générale de la Conservation et de la Protection qui administre un programme de développement de la technologie pour les urgences environnementales. Je suppose donc que le mieux serait de prendre contact avec Lorette Goulet, qui se trouve derrière vous, et qui est sous-ministre adjoint pour la Conservation et la Protection.

M. Darling: Une brève question à laquelle il vous suffira de répondre par oui ou par non, car je n'aurai pas d'autres occasions de vous la poser. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour réduire la pollution causée par les automobiles, etc. Qu'en est-il des véhicules des forces armées qui ne sont pas soumis aux mêmes normes, sauf erreur? Est-ce que l'on envisage de faire quelque chose à cet égard?

M. Slater: Monsieur le président, je ne me souviens pas si le règlement s'applique au. . .

[Texte]

The Chairman: Perhaps you could get us an answer in writing even; it would be helpful to the committee.

Mr. Slater: Yes.

The Chairman: Thank you. Mr. MacWilliam.

Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): I will address my comments through Mr. Slater to whoever is responsible for answering, and it is with regard to page 1-5 in the estimates, where it talks about the implementation of the new federal water policy. In the federal water policy document that I have here in my hand, in the overview of the document it states that the federal water policy is a statement of the federal government's philosophy and goals, and as a matter of fact at this point seems to be little more than a philosophical document. I am pleased to see that the federal government is taking some initiatives at going one step further with this philosophical document and putting it into some sort of legislative action.

In that regard, going back to the estimates, page 1-5, it says at the bottom of the first paragraph regarding federal water policy:

To implement the Policy, programs are being put in place to improve municipal infrastructures, increase public awareness of water conservation. . .

With respect to the comment on improving municipal infrastructures, I know that in British Columbia, particularly in the Okanagan, where I come from, there is a real problem with funding for adequate water management programs, specifically in the output side, the sewage disposal side. There have been ongoing arguments back and forth with regard to the best ways of disposing of sewage. I guess the crux of the problem comes down to the fact that the funding structure at present is inadequate to do the job. I have had many appeals by both regional districts and municipal governments. The council members have basically said that the federal government has to get involved in this in some way in terms of funding allocation. The funds that are available to them presently are simply inadequate to do the job, to upgrade and expand the systems and to look at alternative methods of disposal, such as land based spray irrigation programs and what not. With respect to the comment in the document, I would like to ask Mr. Slater what specific initiatives the federal government has with respect to cost-shared funding on programs such as sewage disposal in municipalities and regional districts.

• 0955

Mr. Slater: Mr. Chairman, I would refer members to the reply the minister provided to that very broad question on Tuesday when he said that the federal government had no plans to become involved in the direct delivery of municipal infrastructure on a nation-

[Traduction]

Le président: Peut-être pourriez-vous nous donner la réponse par écrit ultérieurement; cela intéresserait le comité.

M. Slater: Oui.

Le président: Je vous remercie. Monsieur MacWilliam.

M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Je pose ma question, par l'intermédiaire de M. Slater, à quiconque a compétence pour y répondre; il s'agit de la page 1-5 du budget, où il est question de la mise en oeuvre de la nouvelle politique fédérale relative aux eaux. Dans le résumé du document qui définit la politique fédérale en la matière, je lis que cette politique consiste en un énoncé des principes et objectifs du gouvernement fédéral; effectivement, pour le moment, il semble ne s'agir de rien de plus qu'un énoncé de principe. Je suis heureux de voir que le gouvernement fédéral prend quelques initiatives en la matière et de voir qu'il va un peu plus loin et traduit en mesures législatives les principes énoncés.

À ce sujet, pour en revenir au budget, à la page 1-5, je lis au bas du premier paragraphe concernant la politique fédérale relative aux eaux:

Pour appliquer la politique, des programmes sont mis en place afin d'aménager les infrastructures municipales, sensibiliser davantage le public à la conservation de l'eau. . .

Pour ce qui est de l'infrastructure municipale, je sais qu'en Colombie-Britannique, particulièrement dans la vallée d'Okanagan, d'où je viens, les municipalités ont beaucoup de mal à financer des programmes de gestion des eaux adéquats, et particulièrement au niveau du traitement des eaux usées. Il y a eu tout un débat sur la meilleure façon de traiter les eaux usées mais, au bout du compte, on en revient toujours au manque de crédits. Quantité de gens, tant des districts régionaux que des municipalités, sont intervenus auprès de moi. Les membres de ces conseils, de façon générale, estiment que le gouvernement fédéral va devoir participer au financement d'une façon ou d'une autre. En effet, les crédits dont ils disposent à l'heure actuelle ne suffisent simplement pas à régler le problème, à construire des installations nouvelles et meilleures et à rechercher des méthodes de traitement de substitution, telle que l'élimination des eaux par pulvérisation dans les champs, etc.. C'est pourquoi je voudrais demander à M. Slater, vu cet énoncé qui figure dans le budget, quelles initiatives précises le gouvernement fédéral compte mettre en oeuvre afin d'assumer une part du fardeau financier que représente le traitement des eaux usées pour les municipalités et les districts régionaux.

M. Slater: Monsieur le président, je renvoie les membres à la réponse que le ministre a donnée mardi sur ce sujet, lorsqu'il a dit que le gouvernement fédéral n'envisageait pas de participer directement à la construction d'une infrastructure municipale à l'échelle

[Text]

wide basis. The jurisdictional responsibility for that was considered to be in the provincial domain.

Mr. MacWilliam: In light of your answer, it says the programs are being put into place to improve municipal infrastructures. Now you are telling me the government has no plans in terms of direct involvement. So what does this mean?

Mr. Slater: I said the federal government has no plans for direct delivery of municipal infrastructure services. In other words, there are no plans for direct cost-sharing on a national basis of sewage treatment, sewage systems or water supply systems, and that was the gist of the minister's reply on Tuesday.

At the same time, however, the minister indicated that the Government of Canada was very active in technology development and some aspects of technology demonstration of new ways of treating sewage, which are significantly more cost effective than the traditional and conventional means of providing sewage treatment. It was on that end, in terms of direct program activity, that this department was involved.

In addition, there has been considerable effort in promoting certain policies, like full value pricing of water, wherein the user of the water would be encouraged to pay the full value of that resource in order to finance the means of getting the water to the user in the appropriate fashion, and in order to get it cleaned before it is discharged back into the environment. So the activities of Environment Canada have been basically in technology development, science related activities and policy promotion in conjunction with provinces, by and large through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers. Having said that, just to repeat, the minister made it quite clear that the federal government is not planning any nation-wide direct financing of sewage treatment or water supply systems.

Ms Copps (Hamilton East): Just as a follow-up to that, the federal government has in fact been involved in the past to the tune of \$1,362,000 in 1987-88 for sewage treatment facilities, which is down to zero in 1989-90.

I have been to the Halifax harbour. I have seen human sewage floating around in the harbour, and I would like to know why the federal government has removed itself from a financial interest in helping clean up human waste in this country.

Mr. Slater: As the member points out, the federal government was heavily involved in municipal infrastructure in the period, if I recall correctly, from 1961 to about 1978, largely financed through CMHC under Part V of the National Housing Act. In 1978 that particular program was adjusted. It went into a block

[Translation]

nationale, cette infrastructure relevant de la compétence des provinces.

M. MacWilliam: Mais on dit dans le budget que des programmes sont mis en place afin d'améliorer les infrastructures municipales. Et vous me dites maintenant que le gouvernement n'envisage pas de faire quoi que ce soit directement. Qu'est-ce que cela signifie donc?

M. Slater: J'ai dit que le gouvernement fédéral n'envisage pas de fournir directement des services infrastructurels municipaux. En d'autres termes, il n'envisage pas de participer directement, à l'échelle nationale, au financement des installations de traitement des eaux usées ou à la construction de réseaux d'adduction d'eau, etc., ainsi qu'il ressort de la réponse donnée par le ministre mardi.

Cependant, le ministre a indiqué également que le gouvernement fédéral est très actif en matière de développement technologique, d'essais de nouveaux systèmes de traitement des eaux usées qui soient moins coûteux que les techniques traditionnelles. C'est donc sur ce plan que le ministère intervient directement.

En outre, le ministère fait campagne pour promouvoir certaines politiques, comme la facturation de l'eau à son prix plein, de telle façon que l'utilisateur la paie à sa valeur véritable, afin de dégager les moyens de financer l'adduction d'eau de manière correcte, et son traitement après usage avant qu'elle soit restituée à l'environnement. Les activités du ministère se situent donc principalement au niveau du développement de la technologie, d'activités scientifiques et de la promotion d'une politique en collaboration avec les provinces, généralement par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement. Cela étant dit, et je le répète, le ministre a fait savoir clairement que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de participer directement, à l'échelle nationale, au financement du traitement des eaux usées ou de l'adduction d'eau.

Mme Copps (Hamilton-Est): À ce sujet justement, le gouvernement fédéral avait pourtant participé à hauteur de 1,362,000\$ au financement des installations de traitement, en 1987-1988, chiffre qui tombe à zéro en 1989-1990.

J'ai vu le port de Halifax. J'ai vu des déchets humains flotter dans le port, et j'aimerais savoir pourquoi le gouvernement fédéral a supprimé tous les crédits pour l'élimination des déchets humains dans notre pays.

M. Slater: Effectivement, le gouvernement fédéral a lourdement contribué à l'infrastructure municipale au cours de la période allant de 1961 à environ 1978, si je me souviens bien, principalement par l'intermédiaire de la SCHL, en vertu de la partie V de la Loi nationale sur l'habitation. En 1978, ce programme a été revu dans le

[Texte]

funding arrangement, which meant it was not tied to providing those particular services.

• 1000

Again, if I recall correctly, in 1980 the federal government totally withdrew from providing funding to municipal infrastructures. The rationale at that time was essentially the same rationale that is offered today, that this is not an area of federal jurisdiction but rather a question of jurisdiction for the provinces, without any observation or without any denial of the fact that this is an important and critical environmental issue. In the intervening period, while no national program was introduced a number of regional programs or regional projects were financed, but these were generally in the form of supporting regional development. The plan for the treatment of sewage in Halifax Harbour, for example, which was announced about 12 months ago, was in the guise of a regional specific thing, not a national one, and was also tied into the demonstration of some new technologies which Environment Canada has developed.

Ms Coppes: I realize you cannot answer the political questions, but it seems rather bizarre that given the new importance that is being attached to the environment the government feels it can have some commitment insofar as regional economic development is concerned but cannot have a direct national strategy for cleaning up human waste. In 1989 it is unacceptable in cities across this country that people are flushing their toilets directly into rivers, oceans, and lakes. If the federal government is not prepared to make that a national priority, how do you expect us to take seriously any initiatives on the environment if we cannot even clean up our own human waste?

Mr. Slater: As I say, Mr. Chairman, the position that was stated by the minister is that indeed this is a crucial issue but it should be handled by the municipalities and the provinces because that is where the accountability for that is vested.

Ms Coppes: The greenhouse effect is a national issue. Can you explain why the atmospheric environment person-years have been cut by 25 in the budget for 1988-89?

The weather services division of atmospheric environment has had its person-years cut by 25 employees and its budget reduced by \$500,000. If you look at the overall increase for atmospheric environment, it does not even cover inflation protection. The greenhouse effect is a priority for the government. Why are you not reflecting that in increased person-years and increased financial commitment to the atmospheric environment component of your department?

Mr. Slater: A large portion of the resources dedicated to the atmospheric environment service of that

[Traduction]

cadre de l'accord de financement en bloc, si bien que ces crédits sont versés, que les services correspondants soient fournis ou non.

Puis, si je me souviens bien, en 1980, le gouvernement fédéral a totalement supprimé son financement de l'infrastructure municipale. L'explication donnée à l'époque est à peu près la même que ce que je viens de dire, à savoir que ce domaine n'est pas de la compétence fédérale mais provinciale, sans nier du tout que cela est un problème environnemental de tout premier plan. Pendant toutes ces années, si aucun programme national n'a été introduit, le gouvernement fédéral a néanmoins financé un certain nombre de programmes ou projets régionaux, mais généralement dans le cadre de l'expansion économique régionale. Ainsi, le plan d'assainissement du port de Halifax, qui a été annoncé il y a environ 12 mois, s'inscrit dans un programme régional et non national, et il est lié également à la mise à l'essai de techniques nouvelles qu'Environnement Canada a mises au point.

Mme Coppes: Je sais bien que vous ne pouvez énoncer de positions politiques, mais il semble assez curieux que, vu la nouvelle importance que revêt l'environnement, le gouvernement estime pouvoir prendre certains engagements dans le cadre de l'expansion économique régionale mais ne peut se doter d'une stratégie nationale directe pour l'élimination des déchets humains. En 1989, il est inacceptable que dans les villes canadiennes, les toilettes s'écoulent encore directement dans les rivières, les océans et les lacs. Si le gouvernement ne veut pas en faire un priorité nationale, comment voulez-vous que nous prenions au sérieux les déclarations sur l'environnement si nous ne sommes même pas capables d'éliminer nos propres déchets humains?

M. Slater: Ainsi que je l'ai dit, monsieur le président, la position énoncée par le ministre est qu'il s'agit là effectivement d'un problème crucial mais qui relève de la compétence des municipalités et des provinces.

Mme Coppes: L'effet de serre est un problème national. Pouvez-vous expliquer pourquoi les effectifs du service de l'environnement atmosphérique ont été amputés de 25 personnes en 1988-1989?

La division des services météorologiques de la direction de l'environnement atmosphérique a perdu 25 années-personnes et son budget a été amputé de 500,000\$. Si l'on considère l'augmentation des crédits consacrés à l'environnement atmosphérique, elle ne couvre même pas l'inflation. L'effet de serre constitue un problème prioritaire pour le gouvernement. Pourquoi cela ne se reflète-t-il pas dans les effectifs et dans les crédits attribués au secteur de l'environnement atmosphérique de votre ministère?

M. Slater: Une bonne partie des ressources budgétaires attribuées au service de l'environnement atmosphérique

[Text]

organization is directed to regular weather forecasting as opposed to research and studies into climate change, climate effects and the greenhouse effect. I would ask Gord Shimizu to provide background.

Mr. Shimizu: There is a fairly straightforward explanation for that. The small decline in person-years reflects the administrative transfer of resources to the Department of National Defence for the administrative services that this department used to provide to the Department of National Defence weather service. There was also the finalization of the transfer of the Goose Bay weather office to a military status. So the person-years and the associated operating expenses have been transferred to DND, and this shows as a decline in our estimates. The level of service has not changed.

There are a couple of other minor changes in the services program. Those were the two big ones. There are a couple of other items such as the relocation of our research station from Woodbridge to a more environmentally suitable location in Egbert just southeast of Barrie, which resulted in some savings of operating funds.

• 1005

Ms Copps: I was going to ask why you cut Inland Waters Directorate by 6% in the last two years. Given my timeframe, I would like to ask why you cut funding to non-governmental organizations for the environment over the last two years, if environment is now a big priority of this government? If you look at the last two years, funding for NGOs has been cut since 1987-88 by approximately. . . Why has it been cut, if environment is a priority now?

Ms Goulet: Mr. Chairman, perhaps I could give a little bit of clarification. It relates to the question Mr. Caccia had before on the cuts in IWD. I think that because of the way the layout was done, what you see for IWD is in fact the headquarters component. Because of consultation over the last three years, the IWD person-years that were in the regions are now shown under the regional director general. This is probably what is causing confusion. There have been no major cuts on the IWD side of CNP in the last year; there are just minor adjustments.

Ms Copps: I have been looking over the last two years, because I think that to get a clear picture of what is happening in environment you need not just one year, but the last two years. That is why I asked specifically with

[Translation]

sont consacrées aux prévisions météorologiques ordinaires, plutôt qu'aux recherches et aux études sur les changements climatiques et l'effet de serre. Je veux demander à Gord Shimizu de vous répondre de façon plus complète.

M. Shimizu: Il y a à cela une explication relativement simple. La petite diminution d'effectifs reflète le transfert administratif de ressources humaines au ministère de la Défense nationale, aux fins des services administratifs que nous fournissions précédemment au service météorologique de celui-ci. Il y a également la finalisation du transfert au ministère de la Défense nationale du centre météorologique de Goose Bay. Ainsi donc, les années-personnes et les dépenses de fonctionnement correspondantes ont été transférées au MDN, et cela se reflète dans notre budget. Le niveau de service, lui, n'a pas changé.

Un certain nombre d'autres modifications mineures ont été apportées au programme des services. Les deux dont je viens de parler sont les plus importantes. Il y a d'autres petites choses telles que le déménagement de notre station de recherches de Woodbridge à Egbert, juste au sud-est de Barrie, qui offre un environnement mieux approprié et nous permet de réaliser quelques économies d'exploitation.

Mme Copps: J'allais vous demander pourquoi vous avez réduit les crédits de la Direction générale des eaux intérieures de 6 p. 100 au cours des deux dernières années. Vu le temps dont je dispose, j'aimerais vous demander pourquoi vous avez diminué, au cours des deux dernières années, l'aide aux organisations non gouvernementales qui oeuvrent pour l'environnement, si l'environnement est bien la grande priorité de ce gouvernement? Si vous regardez les chiffres des deux dernières années, les crédits versés aux ONG ont été amputés, depuis 1987-1988, d'environ. . . pourquoi cette coupure, si l'environnement est prioritaire.

Mme Goulet: Monsieur le président, je pourrais peut-être apporter quelques précisions. C'est en rapport avec la question que M. Caccia a posée au sujet de la Direction des eaux intérieures. Étant donné la manière dont le budget est présenté, ce que vous voyez au chapitre de la Direction des eaux intérieures ne représente que les dépenses de l'administration centrale. En effet, par suite des consultations menées au cours des trois dernières années, les effectifs de la Direction des eaux intérieures en poste dans les régions apparaissent maintenant sous la rubrique «Directeur général régional». C'est sans doute l'origine de la confusion. Il n'y a pas eu de coupure majeure dans ce service l'année dernière; ce ne sont que des ajustements mineurs.

Mme Copps: J'ai pris les chiffres des deux dernières années, car je pense que pour avoir une idée claire de ce qui se fait en matière d'environnement, il faut regarder les chiffres des deux années précédentes. C'est pourquoi je

[Texte]

respect to NGO funding why that cut from \$245,000 to \$150,000.

Ms Goulet: I was not referring to the NGO funding. I think Dr. Slater can do that better than I can. In the case of IWD there have been no major cuts, or very minimal adjustments, and we would certainly give you that in writing.

Mr. Slater: Perhaps, Mr. Chairman, we could provide a written answer on the funding changes with respect to NGOs.

Ms Copps: No, with NGOs I would like to have a verbal answer, if possible. You know they have been cut, and I would like to know why. It is a fairly simple question.

The Chairman: If it is possible to have a verbal answer, we would appreciate that. If it is not possible, obviously something in writing.

Mr. Slater: I would prefer to check the details of our NGO funding over the last couple of years. It is not my recollection that they have been significantly reduced overall. Some bits have gone up and some bits have gone down. My recollection of the overall allocation to NGOs is that they have not gone down over that period. But I would prefer to check the files.

Ms Copps: They have been cut by almost \$100,000.

The Chairman: We will move on to the next questioner. Before we do so I want to say to Mr. Slater and the officials from the department that I find myself somewhat disturbed. In several responses today you have talked about changes in administration, and the change in the way the estimates are being presented, which makes it difficult for members to understand what has occurred. If this is going to happen in other parts of the estimates, I hope you will provide some explanation to the committee. This is really not a very satisfactory way to proceed. If members are going to see and examine exactly what has happened to estimates this year as compared to last year or previous years, we need to have an accurate comparison. If the information is not contained in the material before us, I hope before the next meeting you would provide us with that supplementary information, to avoid unnecessary questioning. We can then get to the heart of questions that members want to raise.

Mr. Slater: Mr. Chairman, you raise an extremely good point. What happens with an organization like Environment Canada is that it changes and evolves over time. You go through organizational adjustments and move bits and pieces backwards and forwards. Unfortunately, the estimates really represent a snapshot of the dynamic organization. I accept the point you are making. It is very difficult in the estimates to achieve that objective in very precise fashion. Perhaps we could discuss how to present a more global view of the evolution of the

[Traduction]

vous ai demandé précisément pourquoi les crédits versés aux ONG sont passés de 245,000\$ à 150,000\$.

Mme Goulet: Je ne parlais pas du financement des ONG. Je pense que M. Slater pourra parler mieux que moi de cet aspect. Dans le cas de la Direction des eaux intérieures, il n'y a pas eu de coupure majeure, seulement quelques ajustements très minimes, et je peux certainement vous confirmer cette réponse par écrit.

M. Slater: Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous vous faire parvenir une réponse écrite sur le financement des ONG.

Mme Copps: Non, j'aimerais avoir une réponse verbale, si possible. Vous savez qu'il y a eu une coupure et j'aimerais en connaître les raisons. C'est une question toute simple.

Le président: Si vous pouviez nous répondre verbalement, nous vous en serions reconnaissants. Si ce n'est pas possible, alors faites-nous parvenir une réponse écrite, à tout le moins.

M. Slater: J'aimerais vérifier le détail des crédits octroyés aux ONG ces dernières années. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu une diminution sensible. Il y a eu des petites augmentations par-ci, des petites diminutions par-là. Mon souvenir est que l'affectation globale de crédits aux ONG n'a pas diminué dans le courant de cette période. Mais j'aimerais vérifier mes dossiers.

Mme Copps: La diminution est de presque 100,000\$.

Le président: Je vais donner la parole à un autre député. Auparavant, je dois dire à M. Slater et aux fonctionnaires de son ministère que je suis quelque peu troublé. Dans plusieurs de vos réponses, vous avez parlé aujourd'hui de modifications administratives, de changement de la présentation du budget, ce qui fait qu'il est très difficile pour nous de nous y retrouver. S'il en est de même dans d'autres parties du budget, j'espère que vous nous donnerez les explications voulues. Ce n'est pas une manière très satisfaisante de travailler. Si nous voulons pouvoir comparer le budget de cette année à celui de l'année précédente ou des années antérieures, nous devons disposer de chiffres comparables. S'ils ne se trouvent pas dans les documents qui nous sont soumis, j'espère que vous nous ferez parvenir tous ces renseignements d'ici la prochaine réunion, ce qui nous permettra d'éviter les questions inutiles et de traiter vraiment de ce qui nous tient à coeur.

M. Slater: Monsieur le président, c'est une excellente remarque. Il se trouve qu'une organisation comme le ministère de l'Environnement doit s'adapter et évoluer avec le temps. Nous passons donc par des réaménagements administratifs, avec tel ou tel service qui est déplacé ici ou là. Malheureusement, le budget ne représente qu'une photographie instantanée d'une organisation dynamique. J'accepte ce que vous dites. Mais il est très difficile, dans les prévisions budgétaires, de vous donner précisément ce que vous souhaitez. Peut-être

[Text]

organizational structure of Environment Canada, and the way it is then reflected in these documents.

The Chairman: I understand your problem, Mr. Slater, particularly in a department that is quite dynamic and has gone through and is continuing to go through a number of changes. You will understand the problems for Members of Parliament, who try, in representing the people of Canada and in scrutinizing the estimates, to do that job effectively. A lot of time has been spent over the year on providing a more detailed breakdown of the estimates. If we are trying to compare apples and oranges that is not very helpful to the members of this committee, nor to the public of Canada. I would urge you to provide that kind of supplementary information to us as soon as possible.

We will move on then to the next questioner, Mr. Crosby.

• 1010

Mr. Crosby (Halifax West): Thank you, Mr. Chairman. I should tell Mr. Good and his colleagues that my constituency is Halifax West, so they will not be surprised at some of my areas of interest.

It appears to me that as we intensify activity in the area of environmental protection, we are going to run into jurisdictional confusion. You can see that even with a predictable traumatic incident like the Alaskan Exxon oil spill, where various jurisdictions come into play, including the private sector, and seem to bump against each other. I think this may be a problem generally in the area of improving the marine environment. There is mention in the estimates of the Halifax Harbour project, which, by the way, is not an Environment Canada project but a local regional development project and based on the economic aspect of that problem. But over the years we have continually polluted marine areas like Halifax Harbour and other parts of east coast Canada. What has happened is that jurisdictionally, various agencies have not taken the interest one might have thought they might take, for instance the Department of Fisheries and Oceans, in relation to protection of the fishing aspect of marine pollution.

Is there going to be any change in the future in surveillance and enforcement? I notice you have mentioned your initiatives in that regard. What do you plan to do? Do you plan to look more carefully at incidents of marine pollution caused by municipal sewage systems and the like?

Ms Goulet: I would like Mr. Maxwell to respond, because we have done quite a bit of work on marine environmental quality frameworks.

Mr. Maxwell: Yes, the member is correct that the jurisdictional area on the marine side, coastal areas, is extremely complex. That has been recognized for some

[Translation]

pourrions-nous voir comment présenter une image plus globale de l'évolution de la structure administrative d'Environnement Canada et de la manière dont elle se reflète dans ces documents.

Le président: Je comprends votre problème, monsieur Slater, surtout dans un ministère plutôt dynamique et qui a connu et connaît encore diverses réorganisations. Vous comprendrez aussi le problème des députés qui veulent s'acquitter correctement du mandat qui leur est confié par le peuple et qui sont appelés à disséquer le budget. On a passé beaucoup de temps, tout au long de l'année, à essayer de donner une ventilation plus détaillée des dépenses. Mais si l'on en vient à comparer des pommes et des oranges, cela n'aide pas beaucoup les membres du comité, ni le public. Je vous exhorte donc à nous communiquer ces renseignements supplémentaires le plus rapidement possible.

Je vais donc donner la parole au suivant sur la liste, M. Crosby.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais dire à M. Good et à ses collègues que ma circonscription est Halifax-Ouest, afin qu'ils ne soient pas surpris de l'orientation de mes questions.

Il me semble que l'intensification des activités dans le domaine de l'environnement va amener avec elle une confusion quant à la délimitation des compétences. Il suffit de regarder une catastrophe comme la marée noire en Alaska, pourtant prévisible, où diverses juridictions entrent en jeu et se heurtent, y compris le secteur privé. Il me semble que cela sera un problème général en matière d'environnement marin. Le budget mentionne le projet du port de Halifax qui, d'ailleurs, n'est pas un projet d'Environnement Canada mais un projet de développement régional local poursuivant un objectif économique. Mais, au fil des ans, on a cessé de polluer des zones maritimes comme le port de Halifax et d'autres sur la côte ouest du Canada. Ce qui est arrivé, c'est que, au plan juridictionnel, divers organismes n'ont pas pris toutes leurs responsabilités, et je pense par exemple au ministère des Pêches et Océans, qui aurait dû s'inquiéter davantage des effets de la pollution maritime sur la pêche.

Va-t-on opérer des changements, à l'avenir, sur le plan de la surveillance et du contrôle? Je vais mentionner de nouvelles initiatives à cet égard. Que projetez-vous de faire? Prévoyez-vous de surveiller de plus près la pollution maritime causée par les systèmes d'écoulement des eaux municipales et ce genre de choses?

Mme Goulet: Je voudrais demander à M. Maxwell de répondre car nous avons fait pas mal de travail en ce qui concerne le cadre administratif de l'environnement marin.

M. Maxwell: Oui, le député a tout à fait raison, le partage des compétences pour tout ce qui touche à la mer, aux côtes, est extrêmement complexe. Cela fait quelque

[Texte]

time. In fact, one of the leading centres of study of this is Dalhousie University, in Halifax.

Within Environment Canada, over the last two years there have been efforts to develop a better understanding, first of all, through what we call our "marine environmental quality network". This is made up of officers in the coastal regions. We have worked together in dealing with our immediate program responsibilities, such as the administration of ocean dumping control, for example. But a lot of emphasis has gone into developing much more effective relations and interfaces with the other bodies who have jurisdictions, federally but also provincially, dealing with the coastal zone, to the point now where a community is developed with a common understanding of the problems within universities as well as within the municipalities and the provincial representatives. We have got to the point now where work is under way right now interdepartmentally to examine more effectively how the Government of Canada can improve its co-ordination. This is being done under the interdepartmental committee on oceans.

So to summarize, I can say the knowledge base and awareness of the jurisdictional complexities, the development of more effective interfaces between... well, first of all, within the federal government many agencies are involved, but also with the provinces and municipalities. Evidence of that came out last year with a major conference held in eastern Canada on the problems of coastal pollution. This was the follow-up to a major international meeting in Montreal some time ago that produced the so-called UN Montreal guidelines on the control of coastal pollution. So a lot of activity is going on in trying to develop a more cohesive overall framework.

Mr. Crosby: It seems to me you are pretty removed from stopping the actual discharges that are now taking place, including in marine waters. I can give you many instances. But I appreciate your response.

I want to move on to another point, which is the importance of pure water. We can survive in this environment, with all due respect to my colleagues from British Columbia, without large trees, possibly. But we cannot survive without pure water. There are still many parts of Canada, particularly in Nova Scotia, where that is a serious problem. Is this an area being monitored by Environment Canada, and what steps are they taking in areas where pure water is not available, where there is arsenic contamination or contamination by other natural materials? Can you give me an indication of any initiatives in that area?

• 1015

Mr. Maxwell: This is in the area of water quality and water quality objectives and standards, and I think the

[Traduction]

temps que l'on en a pris conscience. D'ailleurs, l'un des centres de recherches les plus en pointe à cet égard est l'université Dalhousie de Halifax.

Au sein du ministère, nous nous sommes efforcés ces deux dernières années de mieux saisir la situation, pour commencer, au moyen de ce que nous appelons notre «réseau de surveillance de la qualité de l'environnement marin». Il est constitué d'agents en poste dans les régions côtières. Nous nous en sommes servis pour nous acquitter de nos responsabilités immédiates, dont la lutte contre les déversements en mer, par exemple. Nous avons également attaché beaucoup d'importance à l'établissement de relations et de rapports plus étroits avec les autres organismes compétents, qu'ils soient fédéraux ou provinciaux, si bien qu'est apparue maintenant toute une communauté, embrassant les universités, les municipalités et les provinces, qui s'intéresse aux problèmes communs. Nous travaillons maintenant au niveau interministériel pour voir de quelle façon le gouvernement canadien peut mieux coordonner ses propres activités, et ce, sous l'égide du comité interministériel des océans.

Ainsi donc, pour terminer, je puis dire que la connaissance de la complexité juridictionnelle de la mise en place de rapports plus efficaces entre les différents paliers de gouvernement, provinces et municipalités, et le gouvernement fédéral où, déjà là, quantité d'organismes exercent quelque compétence... C'est ainsi que l'année dernière s'est tenue dans l'est du Canada une importante conférence sur les problèmes de la pollution côtière, qui faisait suite elle-même à une grande rencontre internationale qui a eu lieu à Montréal il y a quelque temps et qui a produit ce que l'on appelle les lignes directrices des Nations-Unies sur le contrôle de la pollution côtière. Toutes sortes d'activités sont donc en cours pour élaborer un cadre global plus cohérent.

M. Crosby: Il me semble que vous êtes encore très loin de faire cesser les déversements qui se produisent encore en ce moment même, y compris en mer. Je pourrais vous citer quantité d'exemples mais j'apprécie votre réponse.

Je voudrais passer à un autre aspect, qui est l'importance de l'eau pure. Sauf le respect que je dois à mes collègues de Colombie-Britannique, nous pouvons survivre dans notre milieu même en l'absence de grands arbres. Mais nous ne pouvons pas survivre sans eau pure. Il reste encore quantité de régions au Canada, et particulièrement en Nouvelle-Écosse, où cela est un problème sérieux. Est-ce une chose dont Environnement Canada s'occupe, et quelles mesures prend-il pour les régions où il n'existe pas d'eau pure, où l'eau est contaminée par l'arsenic ou par d'autres éléments naturels? Pouvez-vous me dire ce que fait le ministère à cet égard?

M. Maxwell: Nous parlons là de la qualité de l'eau ainsi que des objectifs et des normes en la matière, et je pense

[Text]

Director General of Inland Waters would be the appropriate person to answer.

Mr. Denis Davis (Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection, Environment Canada): The question of standards for "defining" what potable, safe water is is a joint responsibility. It is being carried out primarily under the Department of Health and Welfare, but with input from our department.

About trying to address some of the specific drinking water issues in the Maritimes, we have in fact entered into joint monitoring programs with the provinces. They have been most notable so far in New Brunswick, but a new program is being initiated this year to sample a number of "drinking water supplies" within the province of Nova Scotia in co-operation with the province so that basic information will then become available.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I want to return to the first point of the morning. It is really easy to sit back and blame other people when there is a problem, and I find governments especially seldom sit back and ask, what are we doing to contribute to the problem? I am interested in finding out exactly what is in place to review all the operations of government to ensure they are being carried out in an environmentally sound way.

Mr. Slater: At the project level, the federal environmental assessment and review process is the operative process. Mr. Robinson is chairman of that group.

Mrs. Catterall: I would be pleased to receive a little more information on what the office does, not from the point of view of projects but from the point of view of ongoing, everyday operations of government and what is in place to review and improve.

Mr. Slater: At the program and policy level, as the minister I think indicated on Tuesday, it is a sort of evolving role for the new environment committee to select those policies and programs of government in a systematic fashion. Obviously it cannot be expected to happen instantly. But that is the forum for ministers to look at policies and programs from an environmental perspective. Over and above that, there is the whole process of working on a collaborative basis with one's colleagues in other departments who are engaged in the regular day-to-day delivery and design of programs, which was the point I was attempting to refer to earlier with Mr. Caccia.

Mrs. Catterall: With all respect, I think it is being tackled from exactly the wrong end. It has to become not the responsibility of ministers but the responsibility of every employee in the government on a day-to-day basis, on an hour-to-hour basis, to make sure they are operating in an environmentally sound way.

You talked about changing the thinking process. Well, it is my experience that one of the best ways to change people's thinking processes is to require them to put their

[Translation]

que le directeur général des Eaux intérieures est le mieux placé pour répondre.

M. Denis Davis (directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Conservation et Protection, Environnement Canada): L'élaboration de normes définissant la qualité de l'eau potable est principalement du ressort du ministère de la Santé et du Bien-Etre social, mais avec une participation de notre ministère.

Pour essayer de régler les problèmes spécifiques d'eau potable dans les Maritimes, nous avons entrepris des programmes de surveillance conjointement avec les provinces. Jusqu'à présent, ils concernaient surtout le Nouveau-Brunswick, mais un nouveau programme va être lancé cette année, pour analyser l'eau d'un certain nombre de localités de la province de la Nouvelle-Ecosse, en collaboration avec la province, afin de disposer d'une base de données élémentaires.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je voudrais revenir sur le premier sujet traité ce matin. Il est toujours facile d'accuser les autres chaque fois qu'il se pose un problème, et je constate que les gouvernements se demandent bien rarement en quoi ils contribuent à l'existence du problème. J'aimerais savoir ce qui est prévu exactement pour faire en sorte que les activités du gouvernement soient menées d'une manière à ne pas nuire à l'environnement.

M. Slater: Au niveau des projets, il existe le processus fédéral d'examen des évaluations environnementales. M. Robinson préside ce groupe.

Mme Catterall: J'aimerais en savoir un peu plus sur ce que fait ce service, non pas du point de vue des projets mais du point de vue des activités quotidiennes des administrations gouvernementales, ce qui est prévu pour les examiner et les améliorer.

M. Slater: Au niveau des programmes et des politiques, ainsi que le ministre l'a dit mardi, je crois, le nouveau comité de l'environnement joue un rôle évolutif, examinant de façon systématique les politiques et programmes du gouvernement. Manifestement, tout cela ne peut pas se faire en un jour. Mais ce comité constitue un forum où les ministres peuvent passer en revue les politiques et programmes sous l'angle de l'environnement. Par ailleurs, et indépendamment de ce comité, il y a tout le processus consistant à collaborer avec nos collègues des autres ministères qui conçoivent et exécutent au jour le jour les programmes, et c'est de cela dont je parlais en réponse à M. Caccia.

Mme Catterall: Sauf votre respect, je pense que l'on attaque le problème tout à fait par le mauvais bout. Il faut que cela soit le rôle non pas des ministres mais le souci constant du moindre fonctionnaire qui doit veiller, heure par heure et jour par jour, à travailler d'une manière qui ne nuise pas à l'environnement.

Vous avez dit qu'il fallait changer les mentalités. Eh bien, selon mon expérience, une des meilleures façons de changer les mentalités est de demander aux gens de

[Texte]

thoughts on paper. So is there a requirement that an environmental assessment be included with every Cabinet document, with every proposal to Cabinet for either the expenditure of money or the creation of a new program?

Mr. Slater: Quite frankly, I am not sure what I should say or am allowed to say about the content of Cabinet documents. But the normal procedure—

Mrs. Catterall: I am not asking about any specific contents, just what—

An hon. member: Just send us the document.

Mr. Slater: The normal procedure is that all significant consequences of the proposal, whatever it might be, policy, program, or project, should be brought forward for the attention of ministers. So whether or not you have a specific heading of "environment" is not material to whether or not—

• 1020

Mrs. Catterall: It is entirely material, because if the heading is there, then somebody has to say either that there is no environmental impact or what is the environmental impact. My question is, and maybe I should ask the chairman, whether in fact that is or is not a requirement. I am not asking about any content, any recommendations to Cabinet. I know that line and I would not dream of stepping over it.

The Chairman: I do not want to prevent Mr. Slater from answering, but I suspect this is a question only the minister is really capable of answering. You may want to put that question.

Mr. Fulton: I think we suspect Mr. Slater knows. I think he could answer.

The Chairman: Oh, he knows.

Mrs. Catterall: I am going to assume the answer is no, and I am going to ask the chairman to take that issue up with his colleagues and to suggest that if we really want people to pay attention to the environment, this is one of the very best ways to do it, immediately.

We mentioned yesterday, and I think the minister mentioned it on Tuesday, that our record is pretty poor, way down the line. I am reminded of when we suddenly became aware that the average 60-year-old Swede was in better condition than a 20-year-old Canadian and launched a massive Participation program. I know the public out there is hungry for information on how they can help the environment or how they personally, very personally, in their daily lives can stop damaging the environment. Has the government yet considered a massive long-term publicity campaign to let the public know what they can do to save the world?

[Traduction]

coucher leurs réflexions par écrit. J'aimerais savoir s'il y a une obligation d'inclure une évaluation environnementale dans chaque document adressé au Cabinet, chaque proposition soumise au Cabinet et portant sur des dépenses de fonds ou la création de nouveaux programmes?

Mr. Slater: Très franchement, je ne sais trop que dire, ni ce que je suis habilité à dire, sur le contenu des documents du Cabinet. Mais la procédure normale. . .

Mme Catterall: Je ne vous demande pas le contenu, mais simplement. . .

Une voix: Envoyez-nous seulement le document.

Mr. Slater: La procédure normale est que toutes les conséquences importantes d'une proposition, de quelque nature qu'elle soit, qu'il s'agisse d'une politique, d'un programme ou d'un projet, soient portées à l'attention des ministres. Peu importe donc que l'on ait une rubrique spécifique intitulée «environnement». . .

Mme Catterall: Bien sûr qu'il y a un rapport parce que si c'est mentionné, il faut que quelqu'un décide, soit qu'il n'y a pas d'impact sur l'environnement, soit qu'il y a un impact et la nature de cet impact. Je vous demande donc, et peut-être devrais-je poser la question au président, si oui ou non c'est une exigence. Je ne vous parle pas du contenu, de recommandations éventuelles au Cabinet. Je sais que cela ne se fait pas, et je n'ai jamais songé un seul instant à vous demander de le faire.

Le président: Je ne veux pas empêcher M. Slater de répondre, mais j'ai l'impression que seul le ministre serait capable de répondre à cette question. Vous pourriez peut-être la lui poser.

M. Fulton: Nous avons l'impression, je crois, que M. Slater connaît la réponse. Je crois qu'il pourrait répondre.

Le président: Oh, il la connaît.

Mme Catterall: Supposons que la réponse soit non, je vais alors demander au président d'en parler à ses collègues et de leur expliquer que si nous voulons vraiment obtenir que les gens respectent l'environnement, c'est un des meilleurs moyens de le faire, quelque chose que nous pourrions faire immédiatement.

Nous l'avons dit hier, et je crois que le ministre l'a mentionné mardi, dans l'ensemble, nous nous débrouillons assez mal. Je me souviens d'une époque où, du jour au lendemain, nous nous sommes aperçus que le Suédois moyen de 60 ans était en meilleure condition physique qu'un Canadien de 20 ans: nous avons mis en place le grand programme Participation. Je sais que le public voudrait bien savoir ce qu'il peut faire, individuellement, pour protéger l'environnement, pour cesser d'endommager l'environnement dans la vie quotidienne. Est-ce que le gouvernement a envisagé de mettre sur pied une campagne de publicité à long terme,

[Text]

Mr. Slater: I cannot say whether it is considering a massive, long-term, big-scale publicity campaign. I can point out some of the things the government has done, both large and small, which are aimed at providing useful information to individuals, to citizens and which are again aimed at allowing them to make the environmental choice the easy choice because it is the informed choice. The Environmental Choices Program, which is aimed at identifying environmentally benign or preferred products in supermarkets and hardware stores, is very much aimed in that direction.

There are other programs under development, based on some announcements in the Speech from the Throne. The Great Lakes action plan and the environmental partners fund have the potential and are under development for the purpose of communicating effectively the condition of the environment and the state of environment reporting. These programs are a large effort in that direction, and are aimed at informing people on the condition of the environment and at providing them with the means of becoming a partner or an active participant in the solution.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Chairman, I have two questions that are related. By way of prelude I would like to declare a couple of biases. I am a former Minister of Natural Resources of New Brunswick, and I am also a member of the standing forestry committee of the House.

I have just taken a brief look at the April report on fenitrothion that was published by your pesticides issues team on conservation and protection in the Atlantic region, and I am struck by these two sentences in the preliminary of the report:

The bias of the pesticides issues team is one of sensitivity to documented risk to the environment. Assessment of the benefits of fenitrothion use is the responsibility of other agencies.

It seems to me that captures the heart of the conflict of sustainable development, at least my perception of it, in many, many ways, where environmental risk is in conflict with developmental necessity or desirability. How does the reconciliation of a view by Environment, which is in conflict with a view by Forestry where there are compelling reasons for the use of fenitrothion against the budworm in New Brunswick, for example...? How does that ultimately get reconciled in the fullness of time and how does it get reconciled in the short term?

• 1025

For example, the forests of New Brunswick have been treated with fenitrothion for 25 years or more, and to the best of my knowledge there has not been a scientifically demonstrated risk to human health or, until I saw this

[Translation]

une campagne massive pour expliquer à la population ce qu'elle peut faire pour sauver le monde?

M. Slater: Je ne sais pas s'il s'agit d'une campagne de publicité massive, à long terme, d'une campagne sur une grande échelle, mais je peux vous signaler certaines choses que le gouvernement a faites, des petites et des grandes choses, qui sont destinées à informer les particuliers, les citoyens, et à leur permettre, étant mieux informés, de choisir tout naturellement la cause de l'environnement. Le programme Choix Environnement qui, dans les supermarchés et les quincailleries permet d'identifier les produits les plus sûrs pour l'environnement, sert justement cette cause.

D'autres programmes sont en préparation conformément à ce qui a été annoncé dans le discours du Trône. Le plan d'action pour les Grands Lacs et le fonds des partenaires pour l'environnement sont deux programmes très prometteurs qui permettront d'informer les gens sur les conditions de l'environnement. Ces programmes représentent un grand pas en avant dans cette direction et permettront d'informer les gens sur les conditions de l'environnement, de leur donner les moyens de souscrire à la cause de l'environnement, de participer activement à la solution.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, j'ai deux questions qui sont liées entre elles. En guise d'introduction, je vais avouer que j'ai certains préjugés puisque j'ai été ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick et que je fais partie du Comité permanent des forêts de la Chambre.

Je viens de jeter un coup d'oeil sur le rapport du mois d'avril sur le fenitrothion, rapport publié par votre équipe qui s'occupe des pesticides dans le cadre des activités de conservation et de protection dans la région de l'Atlantique. Deux phrases du rapport préliminaire me frappent:

L'équipe chargée d'étudier les pesticides se préoccupe particulièrement de tout ce qui pourrait confirmer l'existence de risques pour l'environnement. Il appartiendra à d'autres organismes d'évaluer les avantages du fenitrothion.

À mon sens, cela explique bien ce conflit fondamental que représente le développement durable, c'est-à-dire un conflit entre les intérêts de l'environnement et les nécessités du développement. Comment peut-on concilier la position des services de l'Environnement avec celle des services des Forêts, qui ont de bonnes raisons d'utiliser le fenitrothion contre la tordeuse au Nouveau-Brunswick, par exemple...? Comment peut-on concilier tous ces aspects à long terme, comment peut-on les concilier à court terme?

Par exemple, depuis plus de 25 ans les forêts du Nouveau-Brunswick sont traitées au fenitrothion et, que je sache, on n'a jamais prouvé que cela présentait des risques pour la santé des êtres humains ni même, jusqu'à

[Texte]

report, a scientifically demonstrated risk to the environment. I am not absolutely certain this is a scientific demonstration of factual effect, but certainly they describe risk. The forests of New Brunswick cannot stand a harvest by the budworm. The forests of New Brunswick for the next 50 years are barely going to tolerate the industrial exploitation that now is taking place and on which our economy is based.

How does that conflict get reconciled? Of course, it involves other departments, such as Health and Agriculture, who do some of the testing. Would you like to comment on that?

I guess I will follow right on. It seems to me that one of the good things this environment committee can do over time is to point out the organizational improvements that might be made in the process of government. For example, should portions of your Environment department be with the new Department of Forestry? I think of parks, for example, and the discussions that were going on this morning. Are we organized properly to attack the environment in terms of this conflict between environmental considerations and use considerations and the whole principle of sustainable development?

Would you like to comment specifically on the fenitrothion conflict as an example, how it would be resolved or reconciled, and about the reorganization of your department possibly in other directions?

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, the process of pest control product registration in Canada is exercised by the Department of Agriculture. That department does seek advisory advice from the Department of Fisheries and Oceans, the Department of National Health and Welfare, and the Department of the Environment; and more recently, the Canadian Forestry Service has been an active participant in the provision of that advice.

With regard to the issue of fenitrothion, the review to which you are referring did attempt to draw together the current level of knowledge with regard to the environmental risks associated with the use of that particular pest control product. Enough concern has resulted from the analysis of that information that it has been agreed there will be a re-evaluation of the pest control product, fenitrothion, and the Canadian Forestry Service has agreed to participate in that review. The initial process will be that the advisory departments to Agriculture Canada will sit down and review the evidence and will ultimately then provide their best advice to Agriculture Canada, which will ultimately take a decision.

The Chairman: The time has expired, but if somebody does want to try to answer the other question—

[Traduction]

l'apparition de ce rapport, pour l'environnement. Je ne suis d'ailleurs pas certain qu'il s'agisse d'une preuve scientifique, mais on ne peut nier que certains risques soient décrits dans ce rapport. Les forêts du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas résister aux activités de la tordeuse. En fait, au cours des 50 prochaines années, les forêts du Nouveau-Brunswick réussiront tout juste à résister à l'exploitation industrielle sur laquelle notre économie actuelle est fondée.

Comment concilier tous ces aspects? Bien sûr, d'autres ministères sont en cause, par exemple la Santé et l'Agriculture qui effectuent une partie des tests. Qu'en pensez-vous?

Je poursuis. Il me semble qu'une des tâches importantes du Comité de l'environnement est de signaler les améliorations qu'on peut apporter à l'organisation du gouvernement. Par exemple, est-ce que certains services de votre ministère de l'Environnement ne devraient pas être confiés au nouveau ministère des Forêts? Je pense aux parcs, par exemple, et aux discussions que nous avons eues ce matin. Est-ce que nous sommes suffisamment organisés pour nous attaquer aux problèmes de l'environnement, pour régler ce conflit entre les considérations sur le plan de l'environnement, les considérations en matière d'utilisation et tout le principe du développement durable?

Pouvez-vous prendre l'exemple du fenitrothion, et nous expliquer comment on pourrait résoudre ce problème, et également nous parler de la réorganisation possible de votre ministère?

M. Peter Higgins (directeur général, Direction de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, au Canada, c'est le ministère de l'Agriculture qui est responsable de l'enregistrement des pesticides. Ce ministère sollicite parfois des conseils du ministère des Pêches et des Océans, du ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social, et du ministère de l'Environnement. Tout récemment, le Service canadien des Forêts a également participé activement à cet exercice.

Quant au fenitrothion, l'étude dont vous avez parlé a effectivement tenté de réunir toutes les connaissances actuelles sur les risques associés à l'utilisation de ce pesticide. L'analyse de ces renseignements a provoqué de telles préoccupations qu'on a décidé de réévaluer ce pesticide, le fenitrothion, et le Service canadien des Forêts a accepté de participer à cet exercice. Au départ, les ministères auxquels Agriculture Canada s'adresse à titre consultatif étudieront ensemble les renseignements recueillis avant de fournir à Agriculture Canada une opinion informée; c'est ce ministère qui prendra la décision finale.

Le président: Notre temps est écoulé, mais si quelqu'un souhaite répondre à l'autre question. . .

[Text]

Mr. Bird: Mr. Chairman, I could take that answer on a second round. I know it is a large question. I will be pursuing that further.

Mr. Slater: I can answer it very shortly. The issue of organization of departments is the preserve of the Prime Minister.

Mr. Bird: Surely it is also the preserve of this committee to make recommendations, and surely you people have some ideas. As a matter of fact, I think in practice it is the bureaucratic conflicts that will be the greatest raging war.

The Chairman: I think there is not time to get into that discussion this morning.

Mr. Bird: Well, he chose to answer. I thought I would fire back a shot.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I want to remind the committee that we did request no more styrofoam cups, and they seem to keep coming.

The Chairman: We will have to deal with that in the steering committee.

Mr. Fulton: You will have to be more formidable, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess so. Obviously my powers are limited.

• 1030

Mr. Fulton: I would like to go to Mr. Robinson. The committee is interested, of course, in the staggering increase in staff at FEARO from 29 to 29 to 29, three years in a row! We know that you are extremely underworked as the administrator of the James Bay and Northern Quebec Agreement and as the chair of FEARO, and there is obviously about to be an explosion in terms of requests for the EARP process in every province and in both territories. Why has that not been taken account of in these estimates? I think it likely should have been known, knowing what the minister had to say the day after his appointment. If we just read your objective, to promote environmentally sensitive and publicly responsive resource and project planning and decision-making by government—the same point that Marlene was making—there should be in fact several hundred persons involved in FEARO, and they do not seem to be there.

As you are addressing that, perhaps you could tell the committee in terms of cumulative impacts, and here I am thinking of, for example, the atmosphere. I think this committee will ultimately demand a full EARP assessment of what is happening in Canada's atmosphere. We have acid precipitation, holes in the ozone, the greenhouse effect. There is no inventory of source impacts on the environment, no serious one. For example, we heard there still is not even a plan for the removal of

[Translation]

M. Bird: Monsieur le président, on pourra me donner cette réponse au second tour. Je sais que la question est importante, et j'y reviendrai plus tard.

M. Slater: Je peux répondre très vite. L'organisation des ministères relève exclusivement du premier ministre.

M. Bird: Mais cela relève aussi de notre comité, qui est là pour formuler des recommandations, et je suis certain que vous devez avoir des idées sur la question. En fait, la véritable guerre se jouera au niveau des conflits administratifs.

Le président: Je pense que le moment est mal choisi pour cette discussion.

M. Bird: C'est lui qui a décidé de répondre. J'en ai profité pour tirer une salve.

M. Fulton: Monsieur le président, puis-je rappeler aux membres du Comité que nous avons décidé de ne plus accepter les tasses en polystyrène et pourtant elles sont toujours là.

Le président: Nous en discuterons au comité directeur.

M. Fulton: Monsieur le président, il va falloir être plus sévère.

Le président: Probablement. De toute évidence, mes pouvoirs sont limités.

M. Fulton: Je vais m'adresser à M. Robinson. L'augmentation renversante de l'effectif du BFEEE qui, en l'espace de trois ans, est passé de 29 personnes à 29 personnes et à 29 personnes, intéresse évidemment beaucoup le comité. Nous savons qu'en votre qualité d'administrateur de l'entente de la baie James, et aussi en tant que président du BFEEE, vous n'avez vraiment pas beaucoup de travail. Nous savons aussi que d'ici peu le nombre des demandes dans le cadre du PEEE va littéralement exploser, dans toutes les provinces et dans les deux territoires. Pourquoi n'en a-t-on pas tenu compte dans ces budgets? Étant donné ce que le ministre a déclaré le lendemain de sa nomination, on devait s'y attendre. Si, d'autre part, on lit vos objectifs, qui sont de promouvoir les ressources, la planification et les décisions favorables à l'environnement dans une atmosphère d'ouverture au sein du gouvernement—c'est exactement ce que Marlene expliquait—il devrait y avoir plusieurs centaines de personnes au BFEEE, un effectif qui apparemment n'existe pas.

En même temps, vous pourriez peut-être nous parler des impacts cumulatifs, et je pense en particulier à l'atmosphère. Un jour viendra probablement où ce comité exigera une évaluation complète de l'atmosphère du Canada par le PEEE: pluies acides, trou dans l'ozone, effet de serre. Il n'existe aucun catalogue des sources d'impact sur l'environnement, aucun catalogue sérieux du moins. Par exemple, nous avons entendu qu'on n'avait même pas encore préparé un plan qui permette d'enlever

[Texte]

CFCs from refrigerators that are being tossed in dumps. It is the kind of thing that CEPA should be invoked for so that kind of removal and destruction takes place.

Could you touch, Mr. Robinson, on the cumulative impacts question on the atmosphere, and in Alberta? You and I were chatting about that in the past, the cumulative impact of the nine pulpmill projects. You cannot just have an EARP on one of them any longer. The cumulative impact on some of these projects is far more massive. It is a phrase that was coined by Mr. Templeton years ago: "the destruction of our environment by insignificant increment". Do you think we should have some cumulative impact EARPs, such as a lot of these forestry mega-projects. What is going on in our atmosphere? And should we not come forward with some policy?

Nobody seems to want to even talk about things like slash-burning. It is a terrible time to be talking about it, as we have just lost a million hectares in Manitoba and a very substantial amount of territory in Saskatchewan. To continue to defy science and to continue to have slash-burning when there are some biological alternatives... What are your views, Mr. Robinson, on why your department is squeezed to the mat, and should we not be having these kinds of cumulative impact EARPs?

Mr. R.M. Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Canada): Mr. Fulton, I will answer first the issue of resources, which you raised first. It is true that the person-years for FEARO have remained at a constant level and the amount appears very small. I think I should tell you, though, that the way in which our particular office functions is we rely enormously on outside consultants. We probably have—and it is just a guess, I would have to count them—up to 200 on the string at a given time. So the actual brain power, if I can put it that way, that is working in the area that we function in is a lot larger than suggested by the permanent person-years. We function that way because by the very nature of what we do there is an up and down to it. I have to concede that lately there has not been much down. But historically, certainly there was very much an up and down in terms of pressure, so it made sense to operate in that way.

I would also make the point that, as you are aware, there have been proposals within government for EARP legislation for some time now, and of course it has been announced in the Speech from the Throne. Obviously, the implications of that legislation for resources must be a part of that consideration, and it made more sense to think in terms of any changes in that context rather than to look to changes to deal with the immediate requirements.

I will concede that we are working at a pace that I have never seen in FEARO before and we are carrying a number of reviews far beyond what we have ever done

[Traduction]

les CFC des réfrigérateurs que l'on met au rebut. Pour ce genre de chose, on devrait invoquer la Loi sur la protection de l'environnement.

Monsieur Robinson, pouvez-vous nous parler des impacts cumulatifs sur l'atmosphère et également de la situation en Alberta? Nous avons déjà discuté tous les deux des impacts cumulatifs de ces neuf usines de pâte à papier. Aujourd'hui, on ne peut plus se contenter d'un seul processus d'évaluation pour une seule de ces usines. L'impact cumulatif de certains de ces projets est bien trop considérable. C'est une expression qui a été inventée par M. Templeton il y a des années: «La destruction de notre environnement par paliers imperceptibles». Pensez-vous que nous devrions avoir des processus d'évaluation plus nombreux, en particulier sur ces mégaprojets d'exploitation forestière. Que devient notre atmosphère? N'est-il pas temps de mettre sur pied une politique?

Apparemment, personne n'accepte même de parler du brûlage des déchets d'abattage, par exemple. A un moment où nous venons de perdre un million d'hectares de forêt au Manitoba, sans parler de la Saskatchewan, c'est un sujet particulièrement épineux. Il est impensable qu'on continue à brûler les déchets d'abattage à l'encontre de tout bon sens scientifique et alors qu'il existe des solutions biologiques... Monsieur Robinson, pouvez-vous nous dire pourquoi votre service est réduit à sa plus simple expression, et nous parler de la nécessité de ces CPÉEE sur le plan des impacts cumulatifs?

M. R.M. Robinson (directeur exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Monsieur Fulton, votre première question portait sur nos effectifs et je vais commencer par là. Il est vrai que le nombre des années-personnes du BFEEE n'a pas changé depuis plusieurs années et semble très restreint. Cela dit, je dois préciser que nous faisons beaucoup appel à des experts de l'extérieur. Nous en avons en permanence—et je ne les ai pas comptés vraiment—environ 200. Autrement dit, le pool de cerveaux dont nous disposons est bien plus important que l'on ne pourrait le croire si l'on considère uniquement les années-personnes. Si nous sommes organisés de cette façon là, c'est que la nature de notre travail suppose une charge de travail extrêmement variable. Je reconnais que récemment il n'y a pas eu beaucoup de moments de relâche, mais par le passé, la charge a toujours été très variée, ce qui justifie cette organisation.

Je tiens également à vous signaler, et vous le savez, que depuis un certain temps le gouvernement envisage de déposer un projet de loi sur le PEEE, ce qui a d'ailleurs été annoncé dans le discours du Trône. Ce projet de loi pourrait avoir des répercussions sur nos effectifs, il ne faut pas l'oublier, et, dans ces conditions, il est logique d'attendre ces développements pour prendre des décisions dans ce domaine.

Je reconnais que nous sommes plus que jamais débordés de travail, et que jamais encore nous n'avions entrepris autant de processus d'évaluation. Vos

[Text]

before. Your point is well taken, Mr. Fulton. But I am also confident that it is going to be addressed.

• 1035

Mr. Fulton: Should there not be these cumulative EARPs I am talking about, though, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I am just coming to that.

The Chairman: I hope we can have a fairly brief answer, because the time has expired.

Mr. Robinson: The professional answer from an environmental assessment perspective is obviously yes, it is essential. In fact, under the Canadian Environmental Assessment Research Council, which we support from FEARO, there has been quite a lot of work done on the methodologies that should be applied to cumulative impact assessment.

Quite frankly, the problem that exists in our country is the character of the jurisdictions involved and the difficulty of getting all the players together to operate in a holistic manner. You really have to do that, because the federal government's jurisdiction tends to be intermittent, here and there, touching on this or that, and it is extremely difficult to build that into a comprehensive approach to cumulative impact. There are methodological problems, but that is the real heart of it.

Mr. Fulton: Should slash-burning be banned?

Mr. Robinson: I do not have a judgment on that, sir.

Mr. Fulton: It was just a question of privilege.

Mr. Caccia: Mr. Robinson, are you satisfied that you have played the fullest possible role in Oslo that your agency can play?

Mr. Robinson: Our agency has not actually played a role in Oslo. I think that is a short and clear answer to your question.

Mr. Caccia: Are you awaiting instructions from your superiors or are you expecting any?

Mr. Robinson: I have been given no indications on that issue at all in any direction.

Mr. Caccia: Do you think your agency should become involved?

Mr. Robinson: I cannot say at this stage, because what is required in order to answer that question is to undertake the initial environmental evaluation within the EARP process that would look at the environmental implications of the project, the contribution of work that would be made by the province, and draw a judgment as to whether a federal public review was in any way required. The work done for that specific purpose has not yet taken place.

[Translation]

observations sont parfaitement justifiées, monsieur Fulton. Mais en même temps, je suis certain que quelque chose sera fait.

M. Fulton: Et la nécessité de ces processus d'évaluation sur le plan des effets cumulatifs, monsieur Robinson?

M. Robinson: J'y viens.

Le président: J'espère que la réponse sera assez courte car le temps est écoulé.

M. Robinson: Du point de vue professionnel, du point de vue du processus d'évaluation proprement dit, la réponse est bien entendu oui. C'est essentiel. En fait, le Conseil canadien de recherches sur les processus d'évaluation en matière d'environnement, qui est encadré par le BFEENE, a beaucoup travaillé sur les méthodologies qu'on utilisera pour l'évaluation des effets cumulatifs.

Je vous avoue que, dans notre pays, la multiplicité des juridictions et la difficulté de réunir tous les protagonistes pour travailler ensemble posent des problèmes particuliers. C'est indispensable parce que la juridiction du gouvernement fédéral ne présente pas un caractère bien défini, et il est très difficile de mettre sur pied une démarche globale. Il y a donc des problèmes méthodologiques, c'est au coeur même de la question.

M. Fulton: Est-ce qu'on ne devrait pas interdire de brûler les déchets d'exploitations forestières?

M. Robinson: Je n'ai pas d'opinion sur cette question, monsieur.

M. Fulton: C'était une question de privilège.

M. Caccia: Monsieur Robinson, est-ce que vous êtes satisfait du rôle que vous avez joué à Oslo, est-ce que vous êtes convaincu d'avoir fait tout ce qui pouvait être fait?

M. Robinson: Notre organisme n'a pas vraiment joué un rôle à Oslo. C'est une réponse à votre question qui devrait suffire.

M. Caccia: Est-ce que vous attendez des instructions de vos supérieurs; est-ce que vous pensez en recevoir?

M. Robinson: On ne m'a donné aucune indication à ce sujet.

M. Caccia: À votre avis, est-ce que votre organisme devrait participer à cet exercice?

M. Robinson: Pour l'instant, je ne saurais répondre car pour répondre à cette question il faudrait mettre en place un processus d'évaluation des implications environnementales du projet et de la contribution de la province; il faudrait ensuite décider de la nécessité d'un examen fédéral. Tous ces travaux préliminaires n'ont pas encore été effectués.

[Texte]

Mr. Caccia: Then I ask myself, not you, Mr. Robinson, how on earth the minister could have said what he did on Tuesday when commenting on megaprojects, and I quote:

and those megaprojects were decided, and there were prior environmental assessments made before the decisions were made. I feel that the environment has been protected as much as it could be when those megaprojects were decided.

Perhaps you could help me understand, Mr. Robinson, on the basis of what initiatives Mr. Bouchard was able to say that on Tuesday.

Mr. Robinson: In the case of Oslo, of course, there is an agreement between the Province of Alberta and the federal government, which I believe the Department of Energy, Mines and Resources is responsible for. It is really they who would make the judgments in this area.

Mr. Caccia: What kinds of judgments?

Mr. Robinson: Judgments in terms of initial environmental evaluations under EARP, the specific context of our involvement.

Mr. Caccia: What is the name of that agency?

Mr. Robinson: Energy, Mines and Resources.

Mr. Caccia: Federally.

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Caccia: Is that an environmental department, in your view?

Mr. Robinson: We are hoping, sir, that it will increasingly be so.

Mr. Caccia: You are talking about the future, but the minister is talking about the past.

Mr. Robinson: As I understand the agreement, they are looking to the problems of Alberta to conduct the primary effort in that area. The project is subject to the Energy Conservation Board of Alberta, which is an NEB-like provincial structure, and it has a fairly elaborate environmental assessment and hearing process.

Mr. Caccia: It has, but its record is not one about which the environment can claim many victories. Correct?

Mr. Robinson: I have no comment on that, sir.

• 1040

Mr. Caccia: Is it because you would rather not, or because you cannot?

Would you say that Oslo is one of those classical cases to which Mrs. Catterall was referring to before; namely, that before we claim we are concerned with the environment and we preach the gospel that this is a specific area where we should also practice what we preach?

[Traduction]

M. Caccia: Dans ce cas, je me demande, et je ne vous pose pas la question, monsieur Robinson, comment diable le ministre peut avoir déclaré ce qu'il a déclaré mardi au sujet des mégaprojets. Je cite:

et ces mégaprojets ont eux le feu vert, et la décision a été prise après que des évaluations environnementales aient été faites. Je suis convaincu que l'environnement a été protégé dans toute la mesure du possible.

Monsieur Robinson, pouvez-vous m'aider à comprendre sur quelles initiatives M. Bouchard a pu se fonder pour déclarer cela mardi dernier.

M. Robinson: Dans le cas d'Oslo, bien sûr, une entente existe entre la province de l'Alberta et le gouvernement fédéral, une entente dont le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est, je crois, responsable. Dans ce domaine, c'est eux qui ont dû prendre les décisions.

M. Caccia: Quel genre de décisions?

M. Robinson: Des décisions quant aux évaluations environnementales dans le cadre du PEEE.

M. Caccia: Quel est le nom de cet organisme?

M. Robinson: Énergie, Mines et Ressources.

M. Caccia: Au fédéral.

M. Robinson: Oui.

M. Caccia: À votre avis, est-ce que c'est un ministère qui a quelque chose à voir avec l'environnement?

M. Robinson: Nous espérons que de plus en plus ce sera le cas.

M. Caccia: Vous parlez de l'avenir, mais le ministre, lui, nous parle du passé.

M. Robinson: Si j'ai bien compris l'entente, on se fonde sur les problèmes de l'Alberta pour commencer l'offensive dans ce domaine. C'est un projet qui relève de l'Office de conservation de l'énergie de l'Alberta, une structure provinciale semblable à l'ONE et qui effectue des évaluations environnementales approfondies et organise des audiences.

M. Caccia: Effectivement, mais il ne peut pas se vanter de tellement de succès, n'est-ce pas?

M. Robinson: Je m'abstiendrai de commentaires.

M. Caccia: Vous préférez ne pas en faire ou vous ne le pouvez pas?

Pensez-vous qu'Oslo soit un de ces cas classiques dont M^{me} Catterall parlait tout à l'heure, c'est-à-dire que nous devrions commencer par pratiquer ce que nous prêchons au lieu de nous contenter de prétendre que l'environnement nous préoccupe vraiment?

[Text]

Mr. Robinson: Obviously, with all megaprojects you can raise a question of that kind. My understanding, I repeat, is that the ERCB is going to do a very thorough job on Oslo. I can sincerely hope, and it would certainly be, I am sure, the encouragement of the federal side in that activity, that they would look as broadly as possible at the impacts and implications of the project.

Mr. Slater: Because of the complexity of that particular process and with the number of parties involved, perhaps we could provide through you, Mr. Chairman, a little bit of a flow chart as to who is doing what, under what sort of circumstances, and what the process that is in play actually is and provide that to the committee.

The Chairman: Maybe I could say at this point, because I know there was some concern expressed earlier about this information being made public, that where possible we would certainly append this to our minutes so it is in the public record for information purposes.

Mr. Wenman: To conclude on Carmanah for today, you ended by saying that this was a joint responsibility of the province and the federal government. I agree. But it is certainly the responsibility of the federal government, which is our responsibility and your responsibility, and it is clearly outlined in your own statement today where you list the role and responsibilities. You clearly state there that it is the co-ordination of the policies and programs of the Government of Canada respecting the preservation and enhancement of the quality of the natural environment. And you go on in another section at the end and say to proceed with the establishment of new parks. You are clearly mandated. This is your responsibility.

Accepting that, accepting the fact that all parties in the House of Commons have supported the concept of Carmanah—preserving the trees in Carmanah—all parties have stated that in the House of Commons, in *Hansard*, I therefore urge you and ask of you that you will immediately initiate a memorandum of understanding with the Province of British Columbia, the departments of the environment and parks there. And that memorandum of understanding would be a statement of intent, and that statement of intent would provide interim protection for Carmanah Valley while the process of assessment and decision can proceed. So I would ask you specifically to proceed with that at this time. Do you care to comment?

Mr. Collinson: Two comments. One is, as I mentioned earlier, the Government of British Columbia is currently assessing the MacMillan Bloedel proposed cutting plan—management plan. To my knowledge they have not completed that assessment yet. We have been in touch with them and will continue to be in touch with them.

One point that members may want to think about is in the context of trying to complete the overall national park systems plan. What we are talking about here is an incremental addition to one existing park within which—although the Sitka spruce within Pacific Rim National Park are not necessarily the tallest, they are

[Translation]

M. Robinson: Evidemment, tous ces mégaprojets justifient ce genre de question. Je fais confiance à l'ERCB, je pense qu'ils feront du bon travail en ce qui concerne Oslo. J'espère qu'ils approfondiront le plus possible les impacts et les implications du projet avec l'encouragement du fédéral.

M. Slater: C'est un projet particulièrement complexe, qui met en cause un grand nombre de parties, et je pourrais peut-être vous communiquer, monsieur le président, un petit graphique qui explique qui est responsable de quoi, dans quelles circonstances, bref, qui donne une idée d'ensemble du processus.

Le président: Je sais qu'on s'est demandé si ces informations pouvaient être rendues publiques ou pas. Je tiens donc à vous prévenir que si c'est possible nous aimerions annexer cela à notre procès-verbal qui est public.

M. Wenman: Pour en terminer au sujet de Carmanah, vous avez conclu en disant que c'était la responsabilité de la province et du gouvernement fédéral. Je suis d'accord. mais dans la mesure où c'est la responsabilité du gouvernement fédéral, c'est notre responsabilité et la vôtre également, et vous l'avez d'ailleurs reconnu aujourd'hui lorsque vous avez fait le catalogue des rôles et des responsabilités de chacun. Vous avez dit qu'il s'agissait de coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada pour tout ce qui concerne la préservation et la promotion de la qualité de l'environnement naturel. Vers la fin, vous avez ensuite parlé de la création de nouveaux parcs. De toute évidence, cela fait partie de votre mandat, cela entre dans le cadre de vos responsabilités.

Cela dit, puisque tous les partis à la Chambre des communes sont en faveur du concept de Carmanah, la préservation des arbres* de Carmanah, puisque tous les partis à la Chambre des communes l'ont déclaré dans le *hansard*, je vous demande instamment de préparer immédiatement un protocole d'accord en collaboration avec la province de Colombie-Britannique et le ministère des Parcs et de l'Environnement de cette province. Ce protocole d'accord serait une déclaration d'intention et assurerait provisoirement la sauvegarde de la vallée de Carmanah en attendant que les évaluations soient effectuées, les décisions prises. Je vous demande donc de prendre ces mesures immédiatement. Qu'en pensez-vous?

M. Collinson: Deux choses; d'une part, comme je l'ai dit tout à l'heure, le gouvernement de Colombie-Britannique évalue actuellement le plan de coupe, le plan de gestion de MacMillan-Bloedel. Que je sache, cette évaluation n'est pas terminée. Nous les avons contactés et nous avons l'intention de maintenir le contact.

Les députés pourraient peut-être réfléchir à l'ensemble du système de parcs nationaux qui n'est pas encore terminé. Il s'agit, dans ce cas, d'agrandir le Parc national Pacific Rim à cause la présence des épinettes Sitka qui, si elles ne sont pas les plus grands des arbres, sont tout de même très caractéristiques. Il y a toute une série

[Texte]

representative. There is a succession series including Sitka spruce within Pacific Rim National Park. So what we are talking about here is potentially adding to a park unquestionably the tallest stand of Sitka spruce, but nonetheless a repetition of what exists. And if it represents a substantial cost, that cost could well be at the expense of completing the systems plan.

But yes, we will follow up specifically on that point, and I would be pleased to report progress.

• 1045

Mr. Wenman: In order to save the time of the committee and so forth, there are many questions I would have asked from the excellent briefing notes that are prepared for us. I therefore as a member would propose those questions and ask that in order to save time the questions be replied to in writing by the department and appended to the minutes as if asked. If that is possible, Mr. Chairman, I would like to see that happen, because I would like the information that could come from those questions.

A last brief comment on the environmental impact assessment legislation that is being prepared: will that legislation include both public and private sector projects, or is it only public projects?

Mr. Robinson: In that sense, the coverage will essentially be tied to federal jurisdiction. That therefore means that it includes both public and private within that jurisdiction.

The Chairman: Mr. Wenman, we will take into consideration your suggestion. There may be some difficulties with it, but it will certainly be considered by the committee.

Mr. Wenman: Yes, the steering committee process.

The Chairman: That is correct.

Ms Coppins: I would like to append mine also. On top of the excellent presentation of the researcher for the committee I would like to append the excellent briefing notes of my own on various questions.

Getting back to some specifics on the implementation of CEPA, can you tell me how much garbage is imported into Canada from the United States, both dry and hazardous?

Mr. Higgins: Your question is with regard to garbage as opposed to hazardous waste?

Ms Coppins: Hazardous waste and dry waste. How much garbage overall?

Mr. Higgins: We do not have statistics in terms of total import or export of garbage as such. Our data is primarily targeted on the exchange of hazardous waste between the two countries.

Ms Coppins: You do not have data on dry waste?

[Traduction]

d'épinettes Sitka dans le Parc national Pacific Rim. Il s'agit donc d'ajouter à ce parc un périmètre qui contient les épinettes Sitka les plus grandes, bien que d'autres existent ailleurs. Et si les coûts s'avèrent considérables, il est possible qu'on soit forcé de renoncer au reste du système.

Cela dit, nous avons l'intention de suivre cette affaire et je me ferai un plaisir de vous tenir au courant.

M. Wenman: J'ai été tenté de poser un grand nombre des questions qu'on nous propose dans les excellentes notes d'informations qui ont été préparées à notre intention. Toutefois, pour gagner du temps, je suggère que le ministre réponde par écrit à ces questions et que nous annexions la réponse au procès-verbal. Si c'était possible, monsieur le président, ce serait une bonne chose car nous pourrions trouver des informations très utiles dans ces réponses.

Une dernière observation très rapide sur le projet de loi sur l'évaluation en matière d'environnement qui est en préparation: est-ce que ce projet de loi portera à la fois sur les projets du secteur public et sur ceux du secteur privé ou uniquement sur les projets du secteur public?

M. Robinson: Il s'agira essentiellement des projets liés à la juridiction fédérale. Autrement dit, tous les projets de nature publique et privée qui relèvent de cette juridiction.

Le président: Monsieur Wenman, nous prenons note de votre suggestion. Cela causera peut-être des difficultés, mais nous allons certainement y réfléchir.

M. Wenman: Le comité directeur va y réfléchir.

Le président: Précisément.

Mme Coppins: J'aimerais également soumettre mes questions. En plus du travail de recherche excellent qui a été fait à l'intention du comité, j'aimerais soumettre d'excellentes notes d'information que je possède sur plusieurs questions.

Je reviens à la Loi sur la protection de l'environnement; pouvez-vous me dire quelle quantité de déchets sont importés des États-Unis, déchets ordinaires et déchets toxiques?

M. Higgins: Vous faites une distinction entre les déchets ordinaires et les déchets toxiques?

Mme Coppins: Les déchets toxiques et les déchets ordinaires. Au total, quelle quantité de déchets?

M. Higgins: Nous n'avons pas de statistiques sur l'importation ou l'exportation des déchets. Nos données portent surtout sur la circulation des déchets toxiques entre les deux pays.

Mme Coppins: Vous n'avez pas de données sur les déchets ordinaires?

[Text]

Mr. Higgins: Not on all dry waste, no.

Ms Copps: On some dry waste?

Mr. Higgins: Well, if that dry waste is hazardous waste then we would have information on that.

Ms Copps: Are used refrigerators that include freon considered hazardous?

Mr. Higgins: We do not have an inventory at this point in time in terms of that exchange of waste between the two countries.

Ms Copps: And why is that?

Mr. Higgins: As a part of our control program with regard to CFCs, it is an area where we will want to develop that kind of data, but we do not have that data developed as yet.

Ms Copps: With the data you have with respect to garbage, hazardous waste and other waste, could you tell us how much we are bringing in?

Mr. Higgins: An exchange of hazardous waste is taking place between the two countries that is in the order of 120,000 tonnes per year of hazardous waste coming to Canada and about 40,000 tonnes of hazardous waste going from Canada to the United States.

Mr. Fulton: Just on a point of order, it was 166,000 tonnes according to the minister on Tuesday. Where did the 46,000 tonnes go?

Ms Copps: According to the EPA, it is between 120,000 and 140,000. So I guess there is a loss of 20,000 tonnes somewhere.

Mr. Higgins: If there is some difference in the numbers, I apologize, but it is in that order of magnitude. These wastes are naturally going to be going up and down. We are not going to have a consistent flow of wastes on a monthly basis or even on an annual basis, but that is the present order of magnitude of the exchange of wastes. They all are strictly controlled in terms of their entry into Canada to ensure that they go to the proper disposal facilities in either country, and each country is given the opportunity to limit the entry into the country prior to their entry to ensure that they do go to proper waste disposal facilities.

Ms Copps: How many person-years in your department are devoted to tracking that waste?

Mr. Higgins: We have a hazardous waste division within our Industrial Programs Branch that has approximately 10 person-years of effort devoted to it.

Ms Copps: This is overall hazardous waste. I am talking about how many person-years are devoted to tracking the importation of waste.

Mr. Higgins: I was going to continue that there are also resources in each of our regional offices who are monitoring this particular activity. I cannot give you a precise number of individuals who are specifically dedicated to the tracking of hazardous waste. It is

[Translation]

M. Higgins: Pas sur tous les déchets ordinaires, non.

Mme Copps: Sur une partie?

M. Higgins: Dans la mesure où ces déchets ordinaires sont des déchets toxiques, nous avons des informations.

Mme Copps: Est-ce que les vieux réfrigérateurs qui contiennent du fréon sont considérés comme toxiques?

M. Higgins: Pour l'instant, nous n'avons pas de données sur la circulation de déchets de ce genre entre les deux pays.

Mme Copps: Et pourquoi donc?

M. Higgins: Ce sont des données que nous avons l'intention de recueillir dans le cadre de notre programme de contrôle des CFC, mais pour l'instant, nous n'avons encore rien.

Mme Copps: En vous fondant sur les données que vous possédez sur les déchets, les déchets toxiques et autres déchets, pouvez-vous me dire quelle quantité de déchets entrent dans le pays?

M. Higgins: Il y a un échange de déchets entre les deux pays; c'est-à-dire que nous recevons environ 120,000 tonnes de déchets toxiques par année en provenance des États-Unis et que nous expédions vers les États-Unis environ 40,000 tonnes de déchets toxiques.

M. Fulton: J'invoque le Règlement; d'après ce que le ministre nous a dit mardi, il s'agissait de 166,000 tonnes. Que sont devenues les 46,000 autres tonnes?

Mme Copps: D'après l'EPA, il s'agit de 120,000 à 140,000 tonnes. Il doit y avoir 20,000 tonnes qui se perdent quelque part.

M. Higgins: Si les chiffres ne concordent pas, je m'en excuse, mais c'est dans cet ordre d'idées. Bien sûr, la quantité de déchets n'est pas constante. Il ne s'agit pas de la même quantité chaque mois ni même chaque année, mais pour l'instant, l'échange de déchets est dans cet ordre d'idées. Tout cela est contrôlé très étroitement à la frontière et on s'assure que, de chaque côté de la frontière, ces déchets sont entreposés dans les règles. Chaque pays a la possibilité de limiter la circulation des déchets, compte tenu des possibilités d'entreposage ou de traitement.

Mme Copps: Combien d'années-personnes dans votre ministère sont consacrées à la gestion de ces déchets?

M. Higgins: Nous avons une Division des déchets toxiques qui relève de notre Direction des programmes industriels et qui comprend environ 10 années-personnes.

Mme Copps: C'est pour l'ensemble des déchets toxiques. Je vous demande combien d'années-personnes sont consacrées à la gestion des déchets importés.

M. Higgins: J'allais ajouter que tous nos bureaux régionaux ont également des personnes qui sont chargées de contrôler cette activité. Cela dit, je ne peux pas vous dire exactement combien de personnes sont chargées de gérer ces déchets toxiques. C'est aussi quelque chose que

[Texte]

something we are able to do very much through a manifest system. We are able to maintain the data through a computerized data bank. It does not require a significant or intensive effort of tracking. We do complement the information exchange with inspectors at border points, which we undertake to do jointly with the Department of Transport.

• 1050

Ms Coppins: The manifest system depends on the bona fide statement of waste from the sender and the receiver of the waste, and if no other system is put in place. . . According to the EPA—not the Liberal Party or the Canadian opposition, but the EPA—the manifest system does not work. There are major holes in it. I would like a comparison between the current Canada-U.S. toxic waste agreement and the international agreement that was signed in Switzerland on the movement of toxic waste. Which is stronger?

Mr. Higgins: We believe the recent agreement concluded in Basel, Switzerland, is one that recognized the existence and the need for bilateral arrangements such as we have with the United States under the Canada-U.S. agreement. I would not offer an opinion that one is stronger than the other. We think they are complementary.

On the comment that the system does not work, we believe it does work. We do undertake border inspection points jointly with provinces, and we not only check the manifest, we also check the contents of the cargoes that are being brought across against that manifest.

The Chairman: To assist the committee on the question of numbers, since there seems to be some dispute about the numbers, perhaps you could come back with a number the department in fact supports, as well as perhaps a bit more clarification on the process of how those numbers are arrived at.

A witness: Certainly.

The Chairman: I think that is part and parcel of the questioning here.

M. André Harvey (député de Chicoutimi): À la page 3-54, pour le détail des grands projets d'immobilisations, à la dernière colonne, *Besoins des années futures*, est-ce que vous pourriez vérifier pour le parc marin à l'embouchure du Saguenay et du Saint-Laurent si les chiffres sont exacts. Je pense qu'il y a une erreur. On a la réserve qui est faite pour 1988-1989 et le solde m'apparaît incorrect, parce qu'il y a une proposition au gouvernement du Québec qui a été faite pour un montant sensiblement le double de cela. Pour les années futures, est-ce que cela couvre trois, cinq ou dix ans? J'aimerais peut-être que vous fassiez une vérification.

[Traduction]

nous pouvons faire grâce aux manifestes. Les données qui en sont tirées sont ensuite versées dans une banque de données informatisées. Il n'est donc pas nécessaire de consacrer beaucoup d'efforts pour suivre le cheminement de ces déchets. Ce système est ensuite complété par les renseignements obtenus au port d'entrée à la frontière lors des inspections que nous effectuons en collaboration avec le ministère des Transports.

Mme Coppins: L'utilité des manifestes repose sur la bonne foi des déclarations de l'expéditeur et du destinataire des déchets, et s'il n'y a aucun autre système en place à part celui-là, ce n'est pas suffisant. D'après l'EPA—non pas le Parti libéral ou l'Opposition canadienne, mais l'EPA—le système des manifestes ne fonctionne pas; il comporte toutes sortes de lacunes. J'aimerais maintenant que l'on compare l'entente bilatérale Canada-États-Unis en ce qui a trait aux déchets toxiques et l'entente internationale signée en Suisse sur le déplacement du même genre de déchets. Laquelle des deux est la plus forte?

M. Higgins: Nous estimons que l'entente récemment conclue à Bâle, en Suisse, reconnaît l'existence et la nécessité d'ententes bilatérales telles que celle que nous avons signée avec les États-Unis. J'ignore cependant laquelle des deux est la plus forte. A mon avis, les deux se complètent.

Maintenant, bien que vous ayez dit que le système des manifestes ne fonctionne pas, à notre avis, il fonctionne bel et bien. Nous effectuons des inspections à la frontière en collaboration avec les provinces, et nous ne nous contentons pas de vérifier le contenu du manifeste mais bien aussi les cargaisons elles-mêmes, lesquelles doivent correspondre au manifeste.

Le président: Étant donné qu'il semble y avoir désaccord au sujet des chiffres, peut-être serait-il utile que vous nous fournissiez les données officielles du ministère ainsi que quelques éclaircissements au sujet de la façon dont on a collecté ces statistiques; cela serait certainement utile au comité.

Un témoin: Certainement.

Le président: Cela fait partie des questions que nous posons ici.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Page 3-50, "Details of major capital projects", in the last column, under *Future Years Requirements*, could you check for me if the data concerning the Saguenay Marine Park Development are correct. I think there has been a mistake. We have the data concerning reserves for 1988-89, and the difference here seems to be incorrect, because according to a proposal made to the Government of Quebec, the number should be more than double this one. Now, concerning those future years' requirements, does this period cover three, five or ten years? I would be grateful to you if you check that out.

[Text]

Mr. Slater: Could we have the page number reference?

M. Harvey: Page 3-54. C'est le détail des grands projets d'immobilisations. Je ne vous oblige pas à me donner la réponse ce matin, mais à la prochaine réunion ce serait peut-être possible.

Mr. Collinson: The figures on page 3-54 are operating expenses exclusive of capital. That would explain the difference between the \$7.5 million and the \$3.6 million.

M. Harvey: Je vous remercie.

Mr. Darling: When I was on the first round I mentioned the armed forces vehicles, which are exempt at present. On the same line, new restrictions are coming in on the heavy trucks, as I understand it, at the end of this year. Is that not correct? They were moved up a year?

Mr. Slater: It was December of last year.

Mr. Darling: On the heavy trucks? All right. What about off-road vehicles? I am thinking of a lawnmower, but I am also thinking of those monstrosities, huge logging trucks right in the forests, where they are operating in road building and so on. They sure must be spewing out a lot of SO₂. I wonder if there is anything specific the government is going to recommend as far as they are concerned—controls—and when.

• 1055

Mr. Slater: As Mr. Darling points out, as the controls come into effect on automobiles and heavy duty vehicles, all on-road vehicles, as those become more and more effective then the percentage of nitrogen oxide emissions attributable to off-road vehicles increases. We recognize that. In fact the off-road vehicle source of NOX is now reaching quite significant proportions, and that proportion is expected to increase in the future.

With the provinces we have developed a course of action, which is designed by October of next year, 1990, to come up with a national program, which would be a combination of federal and provincial programs exercised in a complementary and compatible fashion to deal with the national NOX and low-level ozone contamination problem. In that regard, after the last meeting of federal and provincial ministers some few weeks ago, Environment Canada in conjunction with the Ministry of Transport issued its intention to regulate a series of NOX pollution sources, mostly associated with motor vehicles under federal jurisdiction. Included in that is reference to additional controls on off-road vehicles.

[Translation]

M. Slater: Pouvez-vous nous préciser à quelle page vous avez trouvé cela?

Mr. Harvey: Page 3-50; it is under the heading *Details of Major Capital Projects*. I am not asking for the answer right away, but I would like to have it for the next meeting perhaps.

M. Collinson: Les chiffres figurant à la page 3-50 correspondent à des dépenses de fonctionnement à l'exclusion des immobilisations. C'est ce qui explique la différence entre la somme de 7.5 millions de dollars et celle de 3.6 millions de dollars.

Mr. Harvey: Thank you.

M. Darling: Lors du premier tour, j'ai mentionné les véhicules des forces armées qui, pour le moment, sont exemptés de certains règlements. Cependant, on imposera de nouvelles restrictions aux poids lourds à la fin de l'année courante. C'est bien cela? On les a avancées d'un an?

M. Slater: C'est à partir de décembre de l'année dernière.

M. Darling: Dans le cas des poids lourds? Bien. Qu'en est-il maintenant des véhicules non routiers? Je songe par exemple à des tondeuses à gazon, mais aussi à ces machines un peu monstrueuses dont on se sert dans les forêts pour transporter des troncs d'arbres lorsqu'on construit des routes et le reste. Ils doivent déverser beaucoup d'anhydride sulfureux dans l'air. J'aimerais donc savoir si le gouvernement a l'intention de faire certaines recommandations précises à leur sujet, et, si tel est le cas, quand les règlements entreront en vigueur.

M. Slater: Ainsi que le précise M. Darling, des règlements relatifs aux émissions ont été adoptés au sujet des automobiles et des poids lourds, c'est-à-dire tous les véhicules routiers. Au fur et à mesure que ces règlements entraient en vigueur, cela veut dire que le pourcentage d'émissions d'oxyde d'azote provenant de véhicules non-routiers augmentait. Nous en sommes conscients. De fait, les émissions d'oxyde d'azote causées par des véhicules non routiers atteignent maintenant des proportions très élevées, et on s'attend même à ce que ce pourcentage augmente encore à l'avenir.

En collaboration avec les provinces, nous avons conçu un plan d'attaque, qui est censé donner naissance à un programme national d'ici octobre 1990. Il s'agirait de programmes fédéraux et provinciaux conjugués de façon à tenir compte du problème causé par les émissions d'oxyde d'azote et des dommages causés à la couche d'ozone. A cet égard, depuis la dernière réunion fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement il y a quelques semaines, Environnement Canada et le ministère des Transports ont indiqué leur intention de réglementer toute une série de sources de pollution à l'oxyde d'azote, surtout celles qui sont liées au fonctionnement des véhicules à moteur relevant du fédéral. Cette réglementation englobera aussi

[Texte]

I would be pleased, Mr. Chairman, to provide the details of that program to the committee, and in addition to alert the committee to the fact that national consultations on that program in conjunction with provinces and the private sector will be initiated later this summer in order to provide a series of progress reports to the Canadian Council of Resource and Environment Ministers meeting over the next 18 months.

Mr. Darling: Just confirming what he has stated there, I thought the federal authorities would have the control on bringing in legislation that would require these manufacturers to do that, and the provinces do not have to be consulted at all.

Mr. Slater: That is correct, but there are other sources of nitrogen oxide emissions and volatile organic carbon emissions, which are very much under provincial authorities. So what the federal government has said is these matters are within our jurisdiction, this is what our intention is, and the provinces are on notice to develop their complementary programs. You are quite correct; those are under federal jurisdiction. The federal government intends to act, but in order to solve the problem it has to have complementary action from the provincial governments. The federal government cannot do it alone.

Mr. MacWilliam: Back to Mr. Slater with respect to his response on my previous question. First of all, I would like to say to Mr. Slater that I am really disappointed with the response, and I think municipal councils across this country will be disappointed in it.

You indicated that rather than involving yourself in the funding, the department would be involving itself more in the research. I would like to submit to you that in fact this particular issue of sewage disposal and waste management has been well researched. What we really need is to put the funding into place in terms of a federal initiative in order to get the kind of technology that already exists into the municipalities so that they can in fact implement the programs. In respect to that, I would like you to explain exactly why the ministry has made this decision that you have indicated not to get involved in the actual funding.

The second part to my question follows up on this. The problem in British Columbia, and I am sure it exists elsewhere, is the problem of Eurasian milfoil, which is an aquatic weed growing in the lakes of the Okanagan, largely as a result of the nutrient loading, the organophosphates and the nitrates that are in the water because of the fact that we have not had adequate sewage disposal in those lakes.

[Traduction]

des limites obligatoires aux émissions des véhicules non routiers.

Monsieur le président, c'est avec plaisir que je fournirai au comité les détails de ce programme. En outre, j'attirerai aussi son attention sur le fait que des consultations nationales, tant avec les provinces qu'avec le secteur privé, en découleront. Elles commenceront cet été, et permettront de fournir des rapports provisoires aux diverses réunions du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, au cours des 18 prochains mois.

M. Darling: Par rapport à ce qui vient d'être dit, je croyais que les autorités fédérales avaient compétence en la matière et pouvaient donc adopter des lois obligeant les fabricants à contrôler leurs émissions, et qu'il n'était donc pas du tout nécessaire de consulter les provinces.

M. Slater: C'est exact, mais il y a aussi d'autres sources d'oxyde d'azote ou de gaz carbonique qui elles relèvent tout à fait des autorités provinciales. En conséquence, le gouvernement a décidé de faire connaître ses intentions dans les domaines relevant de sa compétence afin que les provinces sachent qu'elles doivent elles aussi élaborer leurs programmes complémentaires. Toutefois, vous avez bien raison; ces questions relèvent du gouvernement fédéral. Il a d'ailleurs l'intention d'agir, mais si l'on veut vraiment enrayer le problème, il faudra compter sur l'action concomitante de la part des gouvernements provinciaux. A lui seul, le gouvernement fédéral ne peut tout faire.

M. MacWilliam: J'aimerais revenir aux propos de M. Slater, et plus précisément à la réponse qu'il a donnée à ma question précédente. D'abord, je tiens à dire que j'ai été très déçu par cette réponse, comme le seront sans doute les conseils municipaux de notre pays.

Vous avez dit que le ministère participera d'avantage aux activités de recherches plutôt qu'au financement. Or, à mon avis, la question de la gestion des eaux usées et des déchets a déjà fait l'objet de recherches poussées. Ce dont nous avons besoin, c'est d'une initiative financière de la part du gouvernement fédéral afin que les municipalités puissent obtenir la technologie déjà existante et dans dont elles ont besoin pour mettre en oeuvre leur programme d'assainissement. Compte tenu de cela, j'aimerais que vous nous expliquiez pourquoi le ministère ne veut pas participer au financement.

Ma deuxième question est dans la foulée de la première. Il s'agit d'un problème qui existe en Colombie-Britannique, mais ailleurs aussi, j'en suis sûr, celui de l'achillée millefeuille, c'est-à-dire la présence d'une algue nuisible qui pousse au fond des lacs de la vallée de l'Okanagan. Cette situation résulte surtout de la très forte teneur en nutriments de l'eau, c'est-à-dire en organophosphates et en nitrates, en raison du non-traitement des eaux usées qui sont déversées dans ces lacs.

[Text]

[Translation]

• 1100

Now, this problem is growing. The fact is that in the Okanagan water basin we are currently about \$130,000 below the funding level that is required just to keep up with the program of controlling the weed. The regional governments, as well as municipal governments, have appealed to the federal government to get involved in this program because they simply do not have the funds adequately to control the growth of the weed. I would like to ask the deputy minister whether there are any plans by the ministry to involve themselves in the funding, in a cost-shared funding with provincial and municipal authorities, with respect to the milfoil weed program.

Mr. Slater: On the question of whether the federal government is or is not involved, I was explaining simply the position of the federal government since 1980, which has essentially continued to this time. I would not want anyone to think that there is not a huge potential benefit accruing from the application of modern technologies to the treatment of sewage.

Mr. MacWilliam: That is not the argument. The argument is that we have the technology now; we have to get the funding to put it into place. That is what is lacking right across this country, not the technology.

Mr. Slater: Yes; but with respect, some of the new technologies that are available are much more cost-effective than the conventional technologies. I would be pleased to defer to my colleague, who administers the Waste Water Technology Centre in Burlington, which is a world-class facility that has demonstrated that you can go to a municipality and by applying smart technologies in fact achieve pollution control results at a fraction of the cost that would have been associated with the application of conventional old technologies. All I am saying is that new technology is available but you are faced with a municipal engineering community that is frequently quite reluctant to take a risk, from their perspective, on applying those new technologies.

So that has been very much the approach we have been taking: to develop those technologies and to make the risk a manageable risk, an understandable risk, for the community. All I am saying is that the benefits to Canada at large are very considerable in that regard, and that is the approach and the emphasis the federal government has taken to contributing towards a national solution.

Mr. Fulton: I have a point of clarification for Mr. Slater. I just wonder when the committee can get copies of the proposed EARP legislation and the drinking water legislation—I guess it might be called the comprehensive water legislation—referred to.

Alors voilà, le problème s'aggrave. Le fait est que, à l'heure actuelle, le niveau de financement du programme de lutte contre l'achillée millefeuille dans le bassin hydrographique de l'Okanagan est d'environ 130.000\$ de moins que ce qu'il devrait être. Les administrations régionales, tout comme les administrations municipales, ont exhorté le gouvernement fédéral à participer à ce programme, parce qu'elles n'ont tout simplement pas les fonds nécessaires pour lutte contre cette algue. Je veux demander au sous-ministre si le ministère a l'intention de participer au financement du programme de lutte contre l'achillée millefeuille, sur la base du partage des coûts avec les autorités provinciales et municipales.

M. Slater: En ce qui concerne la participation du gouvernement fédéral. Je vous ai parlé uniquement de la position du gouvernement fédéral depuis 1980, position qui est demeurée à peu près inchangée. Je ne veux pas laisser entendre que l'application de techniques modernes au traitement des eaux usées ne pourrait pas comporter des avantages considérables.

M. MacWilliam: Ce n'est pas de cela qu'il s'agit, mais bien du fait que nous avons la technologie nécessaire, et qu'il nous faut maintenant obtenir les fonds dont nous avons besoin pour l'appliquer. Ce sont les fonds qui font défaut dans tout le pays, et non pas la technologie.

M. Slater: En effet, mais, sauf votre respect, certaines des nouvelles techniques qui ont été mises au point présentent un rapport coûts-avantages bien meilleur que les techniques du passé. Je serais heureux de m'en remettre aux connaissances de mon collègue, qui dirige le Centre de la technologie pour l'épuration des eaux résiduaires de Burlington; ce centre de classe mondiale montre bien que, grâce à la collaboration avec les autorités municipales et à l'application de techniques de pointe, on peut obtenir des résultats importants dans la lutte contre la pollution à une fraction de ce qu'il en aurait coûté si l'on avait utilisé les techniques du passé. Ainsi, la nouvelle technologie est disponible, mais il faut en démontrer les avantages aux responsables des services techniques au niveau municipal, qui, bien souvent, n'en voient que les risques.

C'est donc en ce sens que nous avons fait porté nos efforts, c'est-à-dire, que nous avons mis au point les nouvelles techniques et fait en sorte que le risque ne soit pas trop élevé pour les autorités municipales. À mon avis, le Canada pourrait retirer d'énormes avantages de l'application de la nouvelle technologie, et c'est dans ce sens que le gouvernement fédéral a orienté ses efforts en vue de contribuer à une solution nationale.

M. Fulton: Je veux obtenir une précision de M. Slater. Voilà, je me demande quand le comité pourra obtenir des exemplaires des avant-projets de loi sur le PEEÉ et sur l'eau potable—je suppose qu'on pourrait les qualifier de mesures législatives omnibus sur l'eau—dont il a été question.

[Texte]

Mr. Slater: I assume that they will be made available in the normal way, when they are tabled in the House on first reading.

Mr. Fulton: They are ready, though?

Mr. Slater: When they are tabled.

Mr. MacWilliam: On a point of order, the second part of the question was not answered. I just wonder if I can get a quick response to it.

Mr. Slater: Could we provide a written response to the question of our involvement?

Mr. Caccia: To the whole committee.

The Chairman: Oh yes, to the whole committee, and if possible we will append it to the record.

Mr. Caccia: You may recall that last Thursday after Question Period the House Leader and Minister of Justice made a statement to the effect that he would not be opposed—and perhaps would even be amenable, depending on how you read between the lines of course—to the reconstitution of the Special Standing Committee on Acid Rain. Considering that around this table there is a lot of interest in that matter, particularly the member from Parry Sound—Muskoka, the former chairman, and considering that it is a matter of burning interest to many Canadians, I wonder whether you could put this item on the agenda for our committee to discuss when we meet on a non-estimate day, for 15 or 20 minutes, to see whether there is enough consensus to make a specific proposal to the House of Commons.

The Chairman: I think you know that right after this meeting there will be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We perhaps will not deal with that specifically, but certainly over the course of the next several weeks the committee will be examining its longer-term work responsibilities and bringing recommendations on items for discussion back to the main committee. So I think that matter, particularly because of its importance, as you have indicated, will certainly be one of the items to be considered.

• 1105

Ms Copps: On the point of order that was originally raised by Mr. Wenman, what procedure do we have for requesting the response to the written questions

telles qu'elles ont été préparées par les recherches pour le Bureau?

The Chairman: I think we had better discuss this, first of all, in the subcommittee. I am not sure a third-party submission of questions that have not even been placed

[Traduction]

M. Slater: Je suppose que l'on suivra la procédure habituelle et que des exemplaires seront disponibles dès que les projets de loi auront été déposés à la Chambre en première lecture.

M. Fulton: Ils sont prêts, donc?

M. Slater: Quand ils seront déposés.

M. MacWilliam: Si je puis me permettre d'invoquer le Règlement, le témoin n'a pas répondu à la deuxième partie de la question. Je me demande s'il peut y répondre brièvement.

M. Slater: Pourrions-nous vous fournir une réponse écrite en ce qui concerne notre participation?

M. Caccia: Au comité dans son ensemble.

Le président: Oui, certainement, au comité dans son ensemble, et si possible, nous annexerons la réponse à notre procès-verbal.

M. Caccia: Vous vous souviendrez peut-être que, jeudi dernier, après la période des questions, le leader parlementaire et ministre de la Justice a indiqué qu'il ne s'opposerait pas—et qu'il serait peut-être même disposé, selon l'interprétation que l'on veut donner à ses propos—à ce que le Comité spécial sur les pluies acides soit reconstitué. Étant donné que cette question suscite beaucoup d'intérêt parmi les membres du Comité, notamment chez le député de Parry Sound—Muskoka, l'ancien président du Comité, et qu'elle préoccupe également un grand nombre de Canadiens, je me demande si vous pourriez inclure ce point au programme du Comité pour que nous puissions y consacrer une quinzaine de minutes au cours d'une de nos séances à laquelle il ne sera pas question de prévisions budgétaires, afin de voir s'il y a consensus pour faire une proposition en ce sens à la Chambre des communes.

Le président: Vous savez bien sûr que le sous-comité du Programme et de la Procédure se réunira tout de suite après la présente séance. Nous n'aborderons peut-être pas cette question de façon précise, mais il en sera sûrement question au cours des prochaines semaines, puisque le sous-comité examinera le programme de travail à long terme et qu'il fera des recommandations qui seront soumises au comité. Je pense donc que cette possibilité, étant donné l'intérêt qu'elle suscite, comme vous l'avez dit, sera au nombre des sujets examinés.

Mme Copps: En ce qui concerne le rappel au Règlement fait par M. Wenman, de quel mécanisme disposons-nous pour demander une réponse aux questions écrites

as prepared for the Office by the Research Services?

Le président: Je crois qu'il vaudrait mieux en discuter tout d'abord au sein du sous-comité. Je ne suis pas sûr qu'il soit approprié de demander systématiquement des

[Text]

before the committee is appropriate to be sent automatically for response. We should look at that.

Ms Copps: The reason I think we should deal with it, maybe even as a full committee, Mr. Chairman, is that it will obviously have a bearing on how many repeat appearances we need by the officials. I myself have hours of questions on various aspects of the estimates, and obviously if we could get some written material it might expedite some of them.

The Chairman: I do not think we want to have a big discussion on it now, but I do believe the officials have a good deal of time available for us if we need to have them. For the purposes of the whole committee, as you yourself were saying earlier, I think it is important to have these answered in person.

Ms Copps: I appreciate that, Mr. Chairman, but I also think that in terms of expediting their workload you have dozens of people here from the department; just as an aside, not too many women in senior positions. But you are tying up the time of dozens of people, and if there is a way of expediting some of that material, if it can be provided in written form, it may facilitate the process for everybody, that is all.

The Chairman: Agreed.

Mr. Slater: Mr. Chairman, if we had written notice of what the questions were—

Ms Copps: Not all of them.

The Chairman: Now, now! We have been pretty tame today.

On behalf of the committee, I thank Mr. Slater and his officials for coming this morning. I suggest that at the call of the committee we will look forward to a return shortly.

Mr. Slater: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

réponses à des questions présentées par des tiers et qui n'ont pas encore été soumises au comité. Il nous faudrait examiner cette question.

Mme Copps: Si je soulève la question, monsieur le président, et peut-être qu'elle devrait être étudiée par le comité plénier, c'est qu'elle aura manifestement une incidence sur le nombre de fois qu'il nous faudra convoquer les fonctionnaires. J'ai moi-même une foule de questions à poser sur divers aspects du budget des dépenses, et le fait d'avoir des réponses écrites permettrait, bien sûr, d'accélérer le processus.

Le président: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'engager une véritable discussion à ce sujet, mais je crois que les fonctionnaires ont beaucoup de temps à nous consacrer si nous avons besoin qu'ils comparaissent devant nous. Aux fins de l'examen par le comité plénier, comme vous le proposiez vous-même, je crois qu'il est important que les fonctionnaires comparaissent pour répondre à ces questions.

Mme Copps: Je comprends cela, monsieur le président, mais je crois par ailleurs qu'il faut tenir compte de la charge de travail de ces fonctionnaires; il y en a des dizaines ici aujourd'hui, et soit dit en passant, les femmes sont très peu nombreuses parmi ces hauts fonctionnaires. Nous nous trouvons à accaparer le temps de dizaines de personnes, et si nous pouvons trouver le moyen d'accélérer l'examen de certaines de ces réponses, si elles nous étaient fournies par écrit par exemple, nous pourrions faciliter le processus dans l'intérêt de tous, voilà tout.

Le président: Bon, d'accord.

M. Slater: Monsieur le président, si on nous communiquait par écrit ces questions. . .

Mme Copps: Pas toutes.

Le président: Attention, jusqu'à maintenant nous avons bien observé le décorum.

Au nom des membres du comité, je remercie M. Slater et les fonctionnaires de son ministère d'avoir comparu devant nous ce matin. Nous serons heureux de les entendre à nouveau lorsqu'ils seront convoqués par le comité, et cela devra se faire d'ici peu.

M. Slater: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Environment Canada:

R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy;
J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;
L. Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and
Protection;
J.W. Maxwell, Director, Policy Branch, Conservation
and Protection;
G. Shimizu, Acting Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Denis Davis, Director General, Inland Waters
Directorate, Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
R.M. Robinson, Executive Chairman, Federal
Environmental Assessment Review Office.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement :

R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Politique;
J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs;
L. Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et
protection;
J.W. Maxwell, directeur, Direction de la politique,
Conservation et protection;
G. Shimizu, sous-ministre adjoint par intérim, Service
de l'environnement atmosphérique;
Denis Davis, directeur général, Direction générale des
eaux intérieures, Conservation et protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection;
R.M. Robinson, président exécutif, Bureau fédéral
d'examen des évaluations environnementales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, May 23, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 23 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 108(2), a briefing Session on the Canadian
Environmental Protection Act

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Conformément au paragraphe 108(2) du
Règlement, une séance d'information au sujet de la
Loi sur la protection de l'environnement canadien

Travaux futurs du Comité

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 23, 1989

(6)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, and Robert Wenman.

Alternate Member present: Wilton Littlechild for Brian O'Kurley.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witnesses: From the Conservation and Protection Service of Environment Canada: Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection; Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch; and Jim Maxwell, Director, Policy Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to conduct a briefing session on the Canadian Environmental Protection Act.

Lorette Goulet and Peter Higgins made statements, and with the other witnesses, answered questions.

Bud Bird moved,—That the Committee do now proceed *in camera* to discuss the second report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

And debate arising thereon.

On motion of Bud Bird, it was agreed,—That the motion be amended by striking out the words "*in camera*".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, May 18, 1989 to consider business of the Committee and recommends the following:

1. That the Committee approve its budget for the fiscal year, April 1, 1989 to March 31, 1990.
2. That the *Proceedings of Minutes and Evidence* of the Committee and its Sub-Committees, be printed once a week, at the discretion of the Chairman.
3. That in relation to its powers under Standing Order 108(2), the Committee convene a third briefing

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MAI 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présent : Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Robert Wenman.

Membre suppléant présent : Wilton Littlechild remplace Brian O'Kurley.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Bob Milko, attaché de recherche.

Témoins : Du Service de la conservation et de la protection du ministère de l'Environnement : Lorette Goulet, sous-ministre adjointe; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement; Glenn Allard, directeur, Direction des produits chimiques commerciaux; et Jim Maxwell, directeur, Direction des politiques.

Conformément aux pouvoirs que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend de donner une brève séance d'information sur la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Lorette Goulet et Peter Higgins font des déclarations, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Bud Bird propose,—Que le Comité procède à huis clos et commente maintenant le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Un débat s'engage.

Sur motion de Bud Bird, il est convenu,—Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «procède à huis clos et».

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes :

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 18 mai 1989 afin de considérer les travaux du Comité et est convenu de faire les recommandations suivante :

1. Que le Comité approuve son budget pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990.
2. Que les *Procès-verbaux et témoignages* du Comité et ses sous-comités, soient imprimés une fois par semaine, à la discrétion du président.
3. Que, conformément au mandat qui lui est conféré, en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement de la

session on environmental issues and that Dr. Peter Pearse be invited to appear before the Committee for that purpose.

4. That each Member of the Committee designate a Member from his or her list of alternate Members, to act as a principle substitute, and that those Members receive documents regularly distributed to Members of the Committee.
5. That the Committee invite representatives of the Cree Nation and Raymond Robinson, Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office, for a further appearance before the Committee in relation to the James Bay and Northern Quebec Agreement.
6. That the Chairman, with the assistance of the Clerk and the Research Officer, prepare a workplan for the consideration of the Committee, for the possible examination of the illegal use of toxic waste; and a trip to Washington, D.C. for the purpose of discussions on acid rain.

It was agreed,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

It was agreed,—That the suggestion that the Committee examine the question of national environmental emergencies such as oil spills, be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Chambre, le Comité convoque une troisième séance d'information et que Peter Pearse soit invité à comparaître devant le Comité sur toute question relative à cette séance d'information.

4. Que chaque Membre du Comité nomme un Membre principal de sa liste de substituts afin de le remplacer et de recevoir toute la documentation distribuée au Membres du Comité.
5. Que le Comité invite des représentants de la Nation Cree et Raymond Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, à comparaître de nouveau devant le Comité au sujet de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.
6. Que le président, en collaboration avec le greffier et l'attaché de recherche, prépare un plan de travail pour considération du Comité, au sujet d'un examen potentiel de la question de l'usage illégal des déchets toxiques et aussi d'une visite éventuelle du Comité à Washington dans le district de Columbia, afin de discuter la question des pluies acides.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu,—Que la suggestion, à savoir que le Comité examine la question des situations d'urgence nationales d'ordre environnemental, telles que les déversements d'hydrocarbures, soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 23, 1989

• 0909

The Chairman: I call the committee to order. I trust everyone had a pleasant weekend.

As agreed earlier, this morning is a briefing, an update if you like, on the Environmental Protection Act. Mrs. Lorette Goulet, the assistant deputy minister, will be leading the briefing with the officials from the Department of the Environment. I am informed that there will be an opening presentation to give us a quick overview of the situation and then we will have questions and answers in the usual fashion.

Ms Lorette Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Department of the Environment): Good morning. I think that by now, after the last week, you probably know all the people on my team, but I will just mention their names in case you do not remember. Mr. Jim Maxwell is Director of Policy in Conservation and Protection; Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch; Peter Higgins, Director General, Protection; Mr. Coates, Director of Finance; and Gisèle Jacob is Acting Director, Emergency Office. Brian Wilson will be giving you a short presentation. Brian is director of our CEPA office.

• 0910

Peter Higgins will give the introductory remarks.

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection, Environment Canada): In June of last year the Government of Canada passed the first major environmental statute in almost a decade: the Canadian Environmental Protection Act. The legislation was the product of almost two years of intensive and unprecedented public consultation. During parliamentary review, 30 witnesses were heard and approximately 150 amendments were made in order to improve the draft bill. The result is a piece of environmental legislation that has benefited immensely from the recommendations of the general public, environmental interest groups, industry, provincial governments, and federal parliamentarians.

CEPA represents both the consolidation of pre-existing environmental legislation and the charting of new directions for environmental law. It embodies the consolidation of the Environmental Contaminants Act, the Clean Air Act, the Ocean Dumping Control Act, Part III of the Canada Water Act, which related to the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 23 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. J'espère que tout le monde a passé une bonne fin de semaine.

Comme convenu précédemment, nous consacrons cette matinée à une séance d'information, ou à une mise à jour, si vous voulez, concernant la Loi sur la protection de l'Environnement. M^{me} Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, va animer la séance avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement. On me dit qu'il y aura un exposé préliminaire pour nous donner un bref aperçu de la situation, puis nous passerons à une période de questions et réponses, comme d'habitude.

Mme Lorette Goulet (sous-ministre adjoint, Conservation et Protection, ministère de l'Environnement): Bonjour. Vous connaissez probablement, depuis la semaine dernière, tous les membres de mon équipe, mais je vais quand même vous donner leurs noms, au cas où vous les auriez oubliés. M. Jim Maxwell est directeur des politiques de conservation et de protection; Glenn Allard est directeur de la Direction des produits chimiques commerciaux; Peter Higgins est directeur général de la Protection; M. Coates est directeur des Finances, et Gisèle Jacob est directrice intérimaire du Bureau des urgences. Brian Wilson vous fera un bref exposé; il est directeur de notre bureau sur la LCPE.

Peter Higgins fera quelques remarques en guise d'introduction.

M. Peter Higgins (directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection, Environnement Canada): En juin dernier, le gouvernement du Canada a adopté la première grande loi sur l'environnement en près d'une décennie: la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Cette législation a été le résultat de près de deux années de consultations intensives et publiques sans précédent. Au cours de l'étude parlementaire, 30 témoins ont été entendus et environ 150 amendements ont été apportés afin d'améliorer l'ébauche de projet de loi. Il en a résulté une loi qui a énormément bénéficié des recommandations du grand public, des groupes de défense de l'environnement, de l'industrie, des gouvernements provinciaux et des parlementaires fédéraux.

La LCPE constitue à la fois le regroupement de lois préexistantes sur l'environnement et l'élaboration de nouvelles orientations dans ce domaine. Elle réunit la Loi sur les contaminants de l'environnement, la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, la Loi sur l'immersion de déchets en mer et la partie III de la Loi

[Text]

authorities to control nutrients in detergents, and subsection 6.(2) of the Department of the Environment Act.

The purposes of CEPA were to consolidate and extend authorities, to recognize that environmental protection is important in the context of the environment and human health, to recognize that the most effective means of addressing environmental issues is through a life-cycle approach to managing toxic chemicals and toxic substances, to shift the focus from prevention to anticipation, to effect an ecosystem vision of environmental protection, and to improve the ability to control releases of toxics by undertaking preventative measures at the outset of the consideration of the introduction of a toxic substance, as opposed to measuring residues of the substance and taking corrective action at a later date. It set the legislative and strategic framework for environmental control at the federal level for the years ahead.

The life cycle of CEPA begins with research and proceeds to the substance's manufacture, transportation, usage, and elimination. The legislation provides for intervention at any point within the life cycle. Therefore, in our assessments we will undertake to look at the uses of a substance, the means of moving it through the transportation system, and, when it is no longer useful in terms of the commercial application for which it was intended, the ultimate waste disposal aspects of it.

The scheme we have contemplated with regard to the assessment of substances is one that examines them both as new substances and as existing substances. As a matter of priority, we will be assessing substances that are deemed to have the most significant environmental impacts. We will also be assessing the process that will be used to consider new substances before they are introduced into the marketplace. In both cases there would be an assessment of the environmental and health effects of those substances to determine whether or not in the context of the legislation those substances are toxic. If they are deemed to be toxic, we will assess what sorts of interventions would be appropriate to effect their control. If they are non-toxic, the assessment process would be completed and the substance would be allowed to be used without further restriction.

• 0915

If the decision is that the substance is toxic, it would require a consideration of the various regulatory interventions that might be contemplated, and they could be at any point in the life cycle. They would undertake to ensure that a series of assessments was made in terms of the control options, ultimately leading to regulations with the appropriate environmental objectives as a means of measuring the effectiveness of the regulatory effort.

[Translation]

sur les ressources en eau du Canada, qui concernait les pouvoirs de contrôle des éléments nutritifs des détergers, et le paragraphe 6.(2) de la Loi sur le ministère de l'Environnement.

Les objectifs de la LCPE étaient d'intégrer et d'élargir certains pouvoirs, de reconnaître l'importance de la protection de l'environnement pour ce dernier et pour la santé publique, de reconnaître aussi que le meilleur moyen de résoudre les problèmes environnementaux consiste à contrôler les produits chimiques toxiques et les substances toxiques en se donnant une approche fondée sur le cycle de vie; la loi a aussi pour objectif la prévision plutôt que la prévention, et elle se propose une vision écosystémique de la protection de l'environnement; elle veut améliorer la capacité de contrôler les émissions de substances toxiques grâce à certaines mesures de prévention dès que l'utilisation d'une substance toxique est envisagée, plutôt que de mesurer ces résidus et d'adopter des mesures correctrices ultérieurement. La LCPE établit le cadre législatif et stratégique de contrôle de l'environnement, au niveau fédéral, pour les années à venir.

Dans le cadre de la LCPE, le cycle de vie d'une substance commence par la recherche pour passer ensuite aux étapes de la fabrication, du transport, de l'utilisation et de l'élimination. La loi prévoit des interventions à tout moment de ce cycle de vie. Par conséquent, dans nos évaluations, nous allons examiner les utilisations d'une substance, les moyens de l'acheminer par les réseaux de transport, et de l'éliminer lorsqu'elle n'est plus utile aux applications auxquelles elle a été destinée.

Dans notre évaluation des substances, nous nous proposons de les examiner comme nouvelles substances et comme substances existantes. Notre priorité portera sur les substances dont les retombées sur l'environnement sont censées être les plus importantes. Nous évaluerons aussi le processus qui sera utilisé pour examiner de nouvelles substances avant qu'elles n'aient accès au marché. Dans les deux cas, on examinera les effets de ces substances sur l'environnement et sur la santé afin de déterminer leur toxicité ou leur innocuité par rapport à la loi. Si leur toxicité a été établie, nous déterminerons les mesures appropriées afin de contrôler leur utilisation. Si elles ne sont pas toxiques, le processus d'évaluation est terminé, et la substance peut être utilisée sans autre restriction.

Si l'on décide que la substance est toxique, différentes interventions seraient possibles au niveau de la réglementation, et ce, à tout stade du cycle de vie. Il s'agirait de procéder à toutes sortes d'évaluations pour déterminer divers contrôles qui aboutiront finalement à un règlement. On pourrait ainsi évaluer l'efficacité de la réglementation.

[Texte]

Mr. Caccia (Davenport): Do you have an enforcement at the bottom? Where would you have enforcement? After environmental protection?

Mr. Higgins: Enforcement would be included in environmental protection. Most certainly there is a very clear enforcement compliance policy.

Mr. Caccia: Would you want to spell it out on the chart in future?

Mr. Higgins: On the chart? Be more specific?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Higgins: That is a good suggestion, Mr. Caccia. Thank you.

The legislation establishes some very clear responsibilities as it relates to the federal government's administration of its own activities. A major amendment was incorporated by the legislative committee with regard to the federal government's activities.

These are the provisions in Part IV of the legislation, and the priorities for regulations that are being undertaken under Part IV relate to regulations for mobile PCB incinerators; the management of hazardous wastes and toxic wastes generated by federal facilities; regulations relating to environmental emergencies as they relate to the federal government; regulations as they relate to the incineration of solid wastes—and here municipal is in the context of garbage not municipalities, these are targeted on activities of the federal government—effluent standards for sewage treatment from federal departments, agencies, and Crown corporations; regulations relating to the landfilling of waste from federal sites; and also the control of underground storage tanks.

You may have seen the reference to the acronym we use for that particular activity; the acronym is LUST, leaking underground storage tanks, and there has been a major national effort with the provinces to establish a national guideline that has been developed and the federal government will be applying it within the federal system through regulations under Part IV.

The legislation incorporates a number of significant opportunities for administering the Canadian Environmental Protection Act and sanctions for non-compliance. It makes provision for search and seizure. It makes provision for the detention of goods. It makes provision for forfeiture. It provides for significant penalties: fines of up to \$1 million per day, imprisonment up to five years. Prosecution is by either summary conviction or indictment. The five-year prison term will be that associated with proceeding under indictment provisions. There may be prosecution under the Criminal Code for serious offences resulting in death or bodily harm to another person. It makes provision for assigning liability to directors, officers, and agents of corporations. It assigns liability to owners, masters, pilots, and persons in charge of ships, aircraft, platforms, and other anthropogenic structures. The term "anthropogenic" of course was a replacement for the previous language, "man-

[Traduction]

M. Caccia (Davenport): Est-ce que vous situez l'application au bas de ce tableau? Viendrait-elle après la protection de l'environnement?

M. Higgins: La protection de l'environnement inclurait l'application, sur laquelle on a beaucoup insisté.

M. Caccia: Voudriez-vous l'indiquer clairement sur le tableau à l'avenir?

M. Higgins: Sur le tableau? Pour être plus précis?

M. Caccia: En effet.

M. Higgins: C'est une bonne suggestion, monsieur Caccia. Merci.

La loi énonce de façon très claire les responsabilités qui incombent au gouvernement fédéral quant à la gestion de ses propres activités. À ce sujet, le comité législatif a apporté un amendement très important.

Il s'agit des dispositions de la partie IV de la loi, qui prévoit des règlements prioritaires pour les incinérateurs de BPC itinérants, la gestion des déchets dangereux et toxiques créés dans des installations fédérales, les urgences environnementales associées au gouvernement fédéral, les incinérateurs de déchets solides—il s'agit des ordures plutôt que des municipalités, car nous parlons maintenant d'activités du gouvernement fédéral—les normes sur les effluents pour le traitement des eaux usées en provenance de ministères et d'organismes fédéraux, ainsi que de sociétés de la Couronne; les règlements concernent aussi l'enfouissement de déchets provenant d'installations fédérales et le contrôle de réservoirs d'entreposage souterrain.

Vous avez peut-être vu à cet égard le sigle FRES, soit fuite des réservoirs d'entreposage souterrain; nous avons beaucoup travaillé avec les provinces à ce sujet pour élaborer une ligne directrice nationale que le gouvernement fédéral appliquera dans le cadre de la réglementation fédérale énoncée à la partie IV.

La loi comprend différentes modalités pour bien appliquer la LCPE et prévoit diverses sanctions à l'encontre des contrevenants: perquisition et saisie; saisie et détention des biens; confiscation; amendes pouvant atteindre jusqu'à un million de dollars par jour; emprisonnement jusqu'à cinq ans; poursuites sur déclaration sommaire de culpabilité ou mise en accusation—et c'est dans ce dernier cas que peuvent s'appliquer les cinq années d'incarcération; poursuites en vertu du Code criminel pour des infractions graves entraînant la mort ou des blessures corporelles pour autrui; responsabilité de payer des directeurs, cadres et agents des sociétés; responsabilité de payer des propriétaires, capitaines, pilotes et personnes responsables de navires, aéronefs, plates-formes et autres structures anthropogéniques. Ce dernier terme a remplacé bien sûr l'ancienne expression «fabriqué par l'homme», puisque nous voulions éviter tout sexisme dans le libellé de la loi.

[Text]

made", and that was in the context of our desire to have inclusive language in the legislation.

It provides for the authority of the court to issue orders to establish certain conditions against offenders. It provides for the publication by the minister of the facts relating to an offence. It provides for additional fines to negate the financial benefits of an offence. It provides for provisions for effecting the compensation for loss of or damage to property of individuals who are harmed by violations of the legislation. It makes provision for ticketing, for the assignment of penalties for administrative or lesser offences. It provides for the minister to seek, through the courts, injunctive procedures, and it also makes provision for civil suits and injunctions for persons who may be harmed as a result of an alleged violation of the legislation.

Mr. Caccia: On the liability of directors and officers of a corporation, is that a personal liability under the bill?

Mr. Higgins: Yes.

• 0920

This slide merely represents a menu of what is in the legislation. Part I relates to the establishment of environmental codes, objective guidelines and codes of practice. It is really the leadership role of the federal government in this area.

Part II relates to the regulatory authorities and the tools to effectively manage toxic substances.

Part III is that part of the legislation previously in the Canada Water Act relating to nutrients.

Part IV is that part of the legislation that specifically provides for authorities and obligations as it relates to the federal government in the carrying out of its activities.

Part V relates to international air pollution control. This is a provision that was repeated from the previous Clean Air Act and relates to ensuring that Canada undertakes initiatives that can prevent air pollution from Canada from affecting another country for which there has been equal legal regime established.

Part VI is the inclusion of those provisions of the Ocean Dumping Control Act.

Part VII basically provides for the administrative tools as they relate to inspections, inspectors and the penalty provisions.

Schedule I of the legislation provides a list of toxic substances, those substances that were regulated previously under the Clean Air Act and the Environmental Contaminants Act.

[Translation]

La loi prévoit que les tribunaux ont le pouvoir d'émettre des ordonnances sur les modalités frappant les contrevenants. Elle prévoit aussi la publication par le ministre des faits relatifs à une infraction; des amendes supplémentaires pour annuler les profits financiers d'une infraction; une indemnisation pour perte ou dommages à la propriété; des contraventions en cas d'infractions administratives ou de moindre importance; des injonctions judiciaires sur demande du ministre; et des poursuites et injonctions au civil.

M. Caccia: La responsabilité des directeurs et des cadres d'une société constitue-t-elle une responsabilité personnelle aux termes du projet de loi?

M. Higgins: Oui.

Cette diapositive ne fait que représenter ce que renferme la loi. La partie I porte sur les objectifs, directives et codes de pratique en matière de qualité de l'environnement. Il s'agit de rappeler le rôle essentiel que joue le gouvernement fédéral à cet égard.

La partie II concerne les pouvoirs de réglementation, ainsi que les outils nécessaires à la bonne gestion des substances toxiques.

La partie III figurait précédemment dans la Loi sur les ressources en eau du Canada et concernait les substances nutritives.

La partie IV fixe les pouvoirs et obligations qui incombent au gouvernement fédéral dans l'exécution de ses activités.

La partie V concerne le contrôle de la pollution atmosphérique internationale. Elle reprend les dispositions qui figuraient dans l'ancienne Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, et on a cherché à faire en sorte que le Canada prenne les mesures nécessaires pour éviter que la pollution de son atmosphère ne touche un autre pays qui s'est doté d'un régime juridique semblable.

La partie VI comprend les dispositions de la Loi sur l'immersion de déchets en mer.

La partie VII comprend essentiellement les modalités administratives concernant les inspections, les inspecteurs et les sanctions.

L'annexe I de la loi présente une liste de substances toxiques qui étaient précédemment réglementées aux termes de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

[Texte]

Schedule II provides for a listing of toxic substances requiring export notification, a list of substances prohibited for export and a list of hazardous waste requiring export or import notification. Those sections would have to be effected through regulation.

Schedule III includes the list of prohibited substances under the ocean dumping provisions, as well as the restricted substances associated with the ocean dumping permitting system.

I mentioned previously the priority substances list. The priority substances list is a key feature in the management of existing chemicals. It was recognized that the progress achieved under the Environmental Contaminants Act in the 10-plus years of its administration was not nearly fast enough in terms of the numbers of substances that are posing a threat to the environment. It was recognized in the drafting of the legislation there should be some means of accelerating assessments that might lead to regulation, and the concept of a priority substances list was included.

The legislation provides for the authority of ministers to create advisory panels. There was an advisory panel convened to advise on the priority substances list. It was chaired by Dr. Ross Hume-Hall of McMaster University and had representation from environmental groups, from industry and from the provinces. They made recommendations to the Ministers of Health and Welfare and the Environment.

Earlier this year the first priority substances list for the Canadian Environmental Protection Act was published in *The Canada Gazette*. It is divided into three groups. The significance of the grouping is not necessarily to be deemed as being the relative priority of these substances, but rather the anticipation of when the assessments of those substances will be concluded. We expect those in group one will be concluded earlier. That probably is in part a reflection of their priority, because we have already had work underway for a number of years on some of them.

The legislation requires assessments to be completed within five years of a substance being placed on the priority substances list. It is our expectation that group one will be completed within one to three years, group two within the first four years and group three within the five-year mandated timeframe.

Mr. Caccia: Did you include in the kit the substances published in *The Canada Gazette*?

Mr. Higgins: I am not sure. Brian, is the priority substances list in the kit?

Mr. Brian Wilson (Director, CEPA Office, Department of the Environment): No, it is not.

[Traduction]

L'annexe II présente une liste de substances toxiques dont l'exportation exige une notification, une liste de substances interdites à l'exportation et une autre de déchets dangereux exigeant une notification aussi bien pour l'exportation que pour l'importation. L'entrée en vigueur de ces dispositions se fera par règlement.

L'annexe III comprend la liste des substances interdites en vertu des dispositions sur l'immersion de déchets en mer, et des substances réglementées associées au système de permis que prévoit la Loi sur l'immersion de déchets en mer.

J'ai déjà mentionné la liste de substances prioritaires. Elle représente un élément essentiel à la gestion des produits chimiques existants. On a reconnu que les progrès accomplis en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement au cours de sa bonne dizaine d'années d'application n'étaient pas suffisamment rapides, étant donné le nombre de substances qui présentent un danger pour l'environnement. Au cours de la rédaction de la loi, on a pensé qu'il faudrait trouver le moyen d'accélérer les évaluations afin d'aboutir à des règlements, de sorte que l'on a inclus l'idée de cette liste de substances prioritaires.

La loi donne aux ministres le pouvoir de créer des groupes consultatifs. L'un d'eux s'est réuni pour donner des conseils sur la liste des substances prioritaires. Il était présidé par M. Ross Hume-Hall, de l'université McMaster, et il comptait aussi des représentants de groupes de protection de l'environnement, de l'industrie et des provinces. Ils ont présenté des recommandations aux ministres de la Santé et du Bien-être et de l'Environnement.

Au début de cette année, la première liste des substances prioritaires relevant de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement a été publiée dans la *Gazette du Canada*. Elle se divise en trois groupes. La subdivision en groupes ne signifie pas nécessairement que certaines substances sont prioritaires par rapport aux autres, mais permet de prévoir quand seront terminées les évaluations de ces substances. Celles du premier groupe devraient se terminer plus tôt. Cela traduit probablement et en partie la priorité qu'il y a lieu de leur accorder, car nous travaillons déjà sur certaines d'entre elles depuis un certain nombre d'années.

La loi exige que les évaluations soient terminées cinq ans après qu'une substance a été inscrite sur la liste des substances prioritaires. Nous prévoyons que les évaluations du premier groupe seront terminées d'ici un à trois ans, celles du deuxième groupe au cours des quatre premières années et celles du troisième groupe dans les cinq ans prévus par la loi.

M. Caccia: Avez-vous inclus dans la pochette les substances publiées dans la *Gazette du Canada*?

M. Higgins: Je n'en suis pas sûr. Brian, la liste de substances prioritaires est-elle dans la pochette?

M. Brian Wilson (directeur, Bureau de la LCPE, ministère de l'Environnement): Non.

[Text]

Mr. Higgins: We will provide it to the committee.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Higgins: The second part of the toxic substances program is focused on new chemical substances. In order to make that system operational we must identify those substances currently in use in Canada. They will be scheduled as a domestic substances list. By definition, a new substance will be any substance that is not on the domestic substances list. A substance that has been used in Canada between the period 1984 to 1986, if it can be verified that indeed it has been used, will be listed on the domestic substances list. Any import of other substances will require a much more significant data set than will be required in terms of assessment of domestic substances.

• 0925

The non-domestic substances list, which also is an important feature of the new substances program, will be a listing of all those substances that are used beyond the borders of Canada, but are in use within the industrialist world, by agreements that we have reached through the Organization for Economic Co-operation and Development. We have agreed upon the various data packages that would be appropriate for sharing with regard to such substances. Those non-domestic substances would require a more extensive data package than domestic substances would, but a less onerous data package than for new substances.

One of the important features of the provisions for the assessment of new substances is that it shifts the onus to the importers and manufacturers as opposed to the onus being placed upon the government to prove that something is harmful. It will be expected that manufacturers will undertake to demonstrate that their products are not harmful to either health or the environment as opposed to the reverse situation.

The legislation makes provision for significant new federal-provincial partnerships. We believe there is a very clear constitutional basis for all the elements and provisions within CEPA. They relate to matters of national significance. They draw their authorities from the criminal law responsibilities of the federal government. They relate to the protection of human life and health. They relate to seacoast and inland fisheries, to interprovincial and international trade and commerce, to the responsibility of the federal government for federal lands, works and undertakings, to navigation and shipping, and finally, to peace, order and good government.

While CEPA provides the federal government with powerful new federal authorities, it also recognizes that provinces have a legitimate and important role in environmental protection. To this end, the act encourages federal-provincial co-operation, establishes a federal-

[Translation]

M. Higgins: Nous l'enverrons au Comité.

M. Caccia: Merci.

M. Higgins: La seconde partie du programme sur les substances toxiques porte essentiellement sur les nouvelles substances chimiques. Pour rendre ce système opérationnel, nous devons identifier lesquelles de ces substances sont actuellement utilisées au Canada. Ces substances seront inscrites sur la liste intérieure. Par définition, une nouvelle substance en est une qui ne figure pas sur cette liste. Toute substance dont on peut démontrer l'utilisation au Canada entre 1984 et 1986 sera inscrite sur la liste intérieure. Toute substance importée devra être accompagnée de données beaucoup plus complètes que les substances intérieures aux fins d'une évaluation.

La liste extérieure, un élément important aussi du programme des nouvelles substances, comprend toutes les substances utilisées à l'étranger par le monde industrialisé conformément à des accords que nous avons conclus par l'entremise de l'Organisation pour la coopération économique et le développement. Nous avons convenu des différentes données qu'il convient d'échanger dans le cas de telles substances. Ces substances extérieures devront être accompagnées de données beaucoup plus exhaustives que les substances intérieures, bien que nous nous montrerons moins exigeants que dans le cas de nouvelles substances.

Les dispositions pour l'évaluation de nouvelles substances comportent notamment un aspect important, puisqu'il revient maintenant aux importateurs et aux fabricants de démontrer l'innocuité de leurs produits; il ne reviendra plus au gouvernement de démontrer le caractère nocif de quelque chose. Nous nous attendons à ce que les fabricants démontrent l'innocuité de leurs produits pour la santé et pour l'environnement, plutôt que le contraire.

La loi prévoit de nouvelles associations entre le gouvernement fédéral et les provinces. Nous croyons que tous les éléments et dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement reposent sur une assise constitutionnelle très solide. Ces dispositions portent sur des questions d'importance nationale. Elles sont fondées sur les responsabilités que le Code criminel confère au gouvernement fédéral. Elles visent la protection de la vie humaine et de la santé. Elles visent nos côtes et nos pêcheries intérieures, notre commerce interprovincial et international, les responsabilités du gouvernement fédéral en matière de terres, entreprises et ouvrages fédéraux, la navigation et, enfin, la paix, l'ordre et la bonne administration.

Tout en conférant au gouvernement fédéral de nouveaux pouvoirs, la LCPE reconnaît également que les provinces ont un rôle légitime et significatif à jouer dans la protection de l'environnement. À cette fin, la loi encourage la coopération entre le gouvernement fédéral et

[Texte]

provincial advisory committee to advise on any regulatory matters associated with the administration of the legislation, and requires federal-provincial consultation in the development of such regulations.

The legislation provides for a number of opportunities for effecting federal-provincial partnerships through monitoring agreements, confidential information agreements. There are confidential information protections provided in the Canadian Environmental Protection Act, and before such information can be shared with the provinces, there will have to be agreements undertaken between the federal government and the provinces that will provide similar protections to that information if it is shared with the provinces.

The general administrative agreements contemplated by the legislation are included in section 98, and those agreements can be very broad and very fulsome in terms of the areas to which they can apply, and will generally be developed to effect the most efficient delivery of environmental protection efforts by the two levels of government.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I would like to have a clarification. Are these in place now, partly in place or what?

Mr. Higgins: They are in the process of development.

Mrs. Catterall: What is the time line?

Mr. Higgins: We expect to have the confidential information agreements concluded before the end of this calendar year. As for the monitoring agreements, some agreements exist and have existed historically with regard to water quality monitoring and those that related to the National Urban Air Pollution Surveillance Network. These will need to be updated and revised as necessary under the principles we developed under section 98. So depending upon when the section 98 agreements are concluded—and one would expect that some of those would be concluded this year—we will have to determine whether or not there is a need to make any revision to some of the existing monitoring agreements.

One of the important features in agreements introduced during the committee discussions of the bill was the concept of equivalency. There are no equivalency agreements yet in place between the federal and provincial governments.

• 0930

In terms of the equivalency agreements, there are a number of criteria that are essential in order for such an agreement to be concluded. First, the province must establish release limits that are equivalent to those that would be established under regulation in CEPA.

With regard to enforcement, the provincial compliance and enforcement policy must be similar to what has been developed for CEPA. In your kit there is a copy of the

[Traduction]

les gouvernements provinciaux, prévoit l'établissement d'un comité consultatif fédéral-provincial chargé de conseiller sur les projets de règlements et toute autre question réglementaire reliée à l'application de la loi.

La loi prévoit plusieurs possibilités d'ententes fédérales-provinciales, soit par des accords de contrôle, soit par des accords sur l'échange d'informations confidentielles. Elle comprend des dispositions en vue de protéger le caractère confidentiel de l'information, qui doit être respecté avant qu'on puisse faire part de cette information aux provinces. Des accords doivent être conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces garantissant une protection semblable de l'information ainsi partagée avec les provinces.

Les accords administratifs généraux envisagés dans la loi figurent à l'article 98. Ces accords peuvent être d'une portée très générale et très complète. Ils seront conçus de façon à permettre aux deux paliers de gouvernement d'exercer les efforts les plus efficaces possible en vue de protéger l'environnement.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'aimerais avoir une précision. Ces accords sont-ils déjà en place, en partie en place? Qu'en est-il au juste?

M. Higgins: Les accords sont en cours d'élaboration.

Mme Catterall: Dans quel délai?

M. Higgins: Nous prévoyons avoir conclu les accords sur l'information confidentielle d'ici à la fin de l'année. En ce qui concerne les accords de surveillance, certains existent déjà depuis longtemps pour le contrôle de la qualité de l'eau et dans le cadre du réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique en milieu urbain. Ces accords devront faire l'objet d'une mise à jour et d'une révision, conformément aux principes élaborés à l'article 98. Donc, selon la date à laquelle les accords prévus à l'article 98 seront conclus—et dans certains cas, nous prévoyons que cela se fera au cours de l'année—nous serons en mesure de déterminer s'il y a lieu ou non de réviser certains des accords de surveillance actuels.

L'un des facteurs importants de ces accords proposés au cours de l'examen du projet de loi en comité est l'idée d'équivalence. Il n'y a pas encore d'accords d'équivalence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Dans le cas des accords d'équivalence, il faut respecter plusieurs critères avant qu'un tel accord soit conclu. Tout d'abord, la province doit fixer des limites de rejet qui soient équivalentes à celles prévues par le règlement de la LCPE.

En ce qui concerne l'application de la loi, la politique d'application provinciale doit être semblable à celle prévue par la LCPE. Dans votre trousse, vous trouverez

[Text]

enforcement and compliance policy for CEPA that was issued at the time of the proclamation of the legislation.

With regard to the measurement and testing procedures, the procedures must either be equivalent or be able to be correlated with those that are required under the federal regulations. There are certain provisions in CEPA with regard to rights of the public to request investigations, and the provinces must have within their legislative authority similar provisions before the equivalency agreement could be considered.

And with regard to penalties, the provinces must have legislation that would provide penalties similar to those in CEPA. I think it is interesting to see in the last—

Mr. Caccia: Before you move on, Mr. Higgins, could you explain to us your definition of "similar" under the act? How do you interpret it?

Mr. Higgins: In the context of public rights of access and redress, if I could use that as an example, we have the section 108 provisions in the Canadian Environmental Protection Act, which provide that any two residents of Canada can petition the minister to undertake an investigation of a violation of any requirement of the Canadian Environmental Protection Act. What we would contemplate as being similar within the provincial domain is if they have provisions that allow citizens to formally request and receive a written report on the findings of such an investigation. From our discussions with the provinces it would appear that none of them have requirements that are identical to those in the Canadian Environmental Protection Act, but many do have provisions where there is a provincial ombudsman that would allow for a similar review to be undertaken by the ombudsman with a public reporting out of the findings of the investigation. That would be an example of what we would deem to be similar.

Mr. Caccia: We are not arguing with you.

Mr. Fulton (Skeena): I would like to follow up on the same point that Charles was just raising. In relation to the interim order in relation to the 2,300 PCB storage sites, all of the provinces except P.E.I. have now opted for their own procedures; so the federal interim order, at least as I understand it, now only applies to Yukon, Northwest Territories, and P.E.I.

One of the things that has been identified time and again as being a problem is that there are provinces such as my own province of British Columbia, which has all kinds of regulatory powers and all kinds of permits in place, but as Dr. Rankin from the University of Victoria discovered on analysing the waste management permit structure in B.C., in the majority of cases three-quarters of the class 1 waste management permits have been in significant non-compliance for more than a year.

It seems to me that it is a bit of a Swiss cheese if you have lots of regulations and somebody comes up with

[Translation]

copie de la politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, publiée lors de la proclamation de la loi.

En ce qui concerne les procédures d'évaluation et de contrôle, celles-ci doivent ou être équivalentes à ce que prévoit la réglementation fédérale, ou pouvoir y être comparées. La LCPE prévoit notamment que le public a le droit d'exiger une enquête et, par conséquent, les provinces doivent déjà avoir des dispositions semblables dans leur loi avant qu'on puisse même songer à conclure un accord.

Il faut également que les provinces aient prévu dans leur loi des peines semblables à celles prévues dans la LCPE. Je pense qu'il est intéressant de constater qu'au dernier. . .

M. Caccia: Avant que vous n'alliez plus loin, monsieur Higgins, pouvez-vous nous expliquer ce qu'entend la loi par «semblable»? Quelle interprétation en faites-vous?

M. Higgins: Prenons l'exemple, si vous le voulez bien, des droits du public à d'autres moyens de droit. L'article 108 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement prévoit que deux résidents du Canada peuvent demander au ministre l'ouverture d'une enquête sur tout fait constituant selon eux une infraction à la LCPE. Les dispositions provinciales seraient semblables si, par exemple, elles permettaient aux citoyens de demander officiellement l'ouverture d'une enquête et d'en obtenir les constatations par écrit. Suite à nos entretiens avec les provinces, il semble qu'aucune n'ait d'exigences identiques à celles prévues dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, mais plusieurs d'entre elles ont des ombudsmen provinciaux, ce qui permettrait l'ouverture d'une enquête semblable et un rapport public sur les constatations de l'enquête. C'est un exemple de ce que nous considérons comme semblable.

M. Caccia: Je ne cherche pas à vous contredire.

M. Fulton (Skeena): J'aimerais continuer dans la même veine que Charles. Dans le cas de l'arrêté visant les 2,300 sites d'entreposage de BPC, toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, ont maintenant adopté leurs propres procédures; ainsi, l'arrêté fédéral, du moins d'après ce que j'en sais, ne s'applique maintenant qu'au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et à l'Île-du-Prince-Édouard.

À de nombreuses reprises, on a constaté que des provinces comme la mienne, la Colombie-Britannique, ont mis en place tout un régime de réglementation, toute une procédure de permis, mais comme le M. Rankin, de l'Université de Victoria, l'a constaté lorsqu'il a analysé le système de délivrance des permis de gestion des déchets en Colombie-Britannique, dans la grande majorité des cas, 75 p. 100 des permis de gestion des déchets de catégorie 1 sont ignorés depuis plus d'un an.

Il me semble qu'il ne sert à rien d'avoir un grand nombre de règlements comparables si l'on n'a pas

[Texte]

comparable regulations but if there is no track record of enforcement and compliance there is little point in allowing something that I think most Canadians saw as being a good idea, which was having a regulatory regime and an interim order affecting those 2,300 PCB sites and some sign at least that there was going to be progress and that by I think 1993 there was some hope that at least those PCBs in federal jurisdiction were going to be properly disposed of.

Has there been an analysis done of the problems that can be created where there are not significant compliance and enforcement procedures in provincial jurisdictions?

The Chairman: I just point out before they answer that I was hoping we could avoid getting into a detailed discussion until we had gotten through the briefing. So I would urge a brief answer; then if Mr. Fulton would like to come back to this later, there will be lots of opportunity.

Mr. Higgins: The interim order was issued in September of last year, and the amendment to the interim order, which scheduled the provinces that we believe have requirements of comparable effect, was effected in March of this year. The time period between the initial issuance of the interim order and the ultimate amendment that included the schedule was very deliberate, in the sense that we undertook to review very carefully with the provinces both their requirements and their intentions with regard to administering those requirements. Only time will tell whether or not the regime that has been established jointly between the two governments with regard to PCB waste storage sites is as effective as we believe it can be.

• 0935

We did have the advantage of a national guideline agreed to through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers with regard to PCB waste storage sites. There was a commitment by all jurisdictions to implement that requirement in both federal and provincial law. It will take time to determine whether we are successful. We believe we will be.

Mr. Fulton: Is there a point at which the federal enforcement and compliance can kick back in? If there is a similar order in a province and it becomes apparent that there is no enforcement and compliance, can the federal enforcement and compliance order simply kick back in?

Mr. Higgins: The manner of kicking back in would be a further amendment to the interim order that would delist a province that was not applying that requirement.

The Chairman: I am watching the time here. I hope we could come soon to the presentation and then get into questioning.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I was only going to make one further comment. The legislation has not been in place for a full year as yet. It is gathering quite a lot of interest around the world. The latest issue of the journal

[Traduction]

démontré le désir de les appliquer. Il ne sert à rien d'avoir ce que les Canadiens considéraient certainement comme une bonne idée, c'est-à-dire toute une réglementation et une procédure d'arrêté visant les 2,300 sites de BPC, si nous n'avons pas le moindre signe que les choses s'améliorent. On espère en effet, je pense, que d'ici à 1993, au moins les BPC qui relèvent du gouvernement fédéral seront détruits comme il se doit.

Avez-vous effectué une analyse des problèmes que provoque le manque de procédures d'application dans une province?

Le président: Avant qu'on ne réponde à votre question, j'aimerais vous faire remarquer que j'espérais qu'on ne se lancerait pas dans une discussion approfondie de la question tant que la séance d'information ne serait pas terminée. Je demanderais donc au témoin de répondre très brièvement; ensuite, si M. Fulton veut reprendre le sujet plus tard, il en aura amplement l'occasion.

M. Higgins: C'est au mois de septembre de l'an dernier que nous avons émis l'arrêté, et c'est au mois de mars de cette année qu'est entré en vigueur l'amendement à l'annexe par lequel nous avons inscrit les provinces qui, à notre avis, ont adopté des exigences comparables. C'est à dessein que nous avons laissé écouler un certain temps entre l'arrêté et l'amendement définitif qui comprend l'annexe, en ce sens que nous nous sommes engagés à étudier de près avec les provinces tant leurs exigences que leurs intentions quant à l'administration de ces exigences. Seul le temps nous dira si le régime qui fut établi conjointement entre les deux gouvernements sur les entrepôts de BPC sera aussi efficace que prévu.

Nous avions l'avantage d'avoir une ligne de conduite nationale établie par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement au sujet des entrepôts de BPC. Tous les paliers se sont engagés à mettre en oeuvre cette exigence dans les lois fédérales et provinciales. Il faudra attendre un certain temps pour voir si c'est réussi. Nous croyons que ce sera le cas.

M. Fulton: À quel moment peut-on retomber sur la mise en vigueur des normes fédérales? S'il y a un arrêté semblable dans une province et qu'il devient clair qu'il n'y a pas de mise en vigueur ou de conformité à la loi, le palier fédéral peut-il prendre la relève?

M. Higgins: Cela pourrait se faire par un autre amendement à l'arrêté qui viserait à biffer une province qui n'applique pas l'exigence en question.

Le président: Je constate que le temps s'écoule. J'espère que nous pourrions bientôt passer à l'exposé et ensuite aux questions.

M. Higgins: Monsieur le président, je n'avais qu'un autre commentaire. Cela ne fait pas encore un an que cette loi est en vigueur. D'ailleurs, on commence à s'y intéresser un peu partout dans le monde. Le dernier

[Text]

of the Water Pollution Control Federation, which is probably the eminent international body with regard to water pollution control around the world, has a feature article on the Canadian Environmental Protection Act and specifically says "CEPA, the wave of the future". It is being looked upon as legislation that is certainly moving in the right direction in the context of integrating environmental efforts. It is looking at the ecosystem approach and at the life cycle management of environmental problems.

Mr. Fulton: You did not ghostwrite that, Peter?

Mr. Caccia: What Mr. Higgins should also explain to us before he concludes, because this is of general value, are the semantics behind "similar" and "comparable", which are so difficult to pursue and to appreciate. You use "similar" several times in one of your last charts. A pair of running shoes and a pair of mountain boots are similar because they are both shoes, but they are certainly not comparable. So when do you use "similar" and when do you use "comparable"?

Mr. Higgins: I think, Mr. Caccia, that it will only be through the process of further refinements and discussions with the provinces on the criteria for equivalency that we will be able to answer that question.

We are seeing significant legislative changes at the provincial level with regard to penalties for infractions of environmental law. I do not think there is any question that it is partly driven by the fact that CEPA has such stringent penalties. Another part of it is clearly that the penalties in provincial law have been outdated. Many of them are far too low. We have not progressed to the point where we can provide you with the final criteria for the consideration of equivalency.

The legislation does make provision that those equivalency agreements will have to be made public. There will be an opportunity for them to be challenged within the public domain, so there will be great care taken in terms of defining "similar" and "comparable".

The Chairman: Thank you very much. I will now move to questioning by members, and I will call first of all on Mr. Harvey.

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Monsieur le président, cette loi a bénéficié de beaucoup de publicité depuis son adoption, au mois de juin dernier. Nos concitoyens sont inquiets parce qu'un an après l'adoption de loi, il y a encore beaucoup de pollution qui se fait. Je pense qu'il est tout à fait normal qu'on mette un an à mettre en oeuvre la loi au complet.

Pouvez-vous nous donner un échéancier, afin qu'on puisse dire aux compagnies qui déversent des produits toxiques dans nos cours d'eau que cette fameuse loi, qui est probablement la loi la plus progressiste au monde, sera mise en application à telle date?

[Translation]

numéro de la revue *Water Pollution Control Federation*, probablement l'organisme international le plus réputé en matière de contrôle de la pollution de l'eau au monde, contient un article sur la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui dit en toutes lettres que cette loi est «la vague de l'avenir». On considère que cette loi pointe dans la bonne direction pour la concertation en matière d'environnement. Elle prend une approche visant l'écosystème et la gestion du cycle de vie des problèmes environnementaux.

M. Fulton: Vous ne l'auriez pas rédigée anonymement, par hasard, monsieur?

M. Caccia: Puisque la question intéresse tout le monde, avant de conclure, M. Higgins devrait également nous expliquer la sémantique des mots «semblable» et «comparable», qui sont très difficiles à cerner. Vous avez utilisé le mot «semblable» à plusieurs reprises dans un de vos derniers tableaux. Les espadrilles et les bottes d'escalade sont semblables, car elles sont des chaussures, mais elles ne sont certainement pas comparables. Alors, quand doit-on utiliser d'une part le mot «semblable» et, d'autre part, «comparable»?

M. Higgins: Monsieur Caccia, je crois que nous ne pourrions répondre à cette question qu'à la suite d'analyses et de discussions avec les provinces sur les critères d'équivalence.

On observe actuellement des changements législatifs importants au niveau provincial pour ce qui est des sanctions contre les infractions à la loi environnementale. Je crois qu'il n'y a aucun doute que ce soit partiellement à cause du fait que la LCPE contient des pénalités très sévères. D'autre part, il est clair que les pénalités prévues dans les lois provinciales sont désuètes. Plusieurs d'entre elles sont beaucoup trop faibles. Nous ne sommes pas encore en mesure de vous fournir les critères définitifs de ce qui peut être considéré l'équivalence.

La loi ne prévoit pas que ces ententes d'équivalence soient rendues publiques. On aura l'occasion de les mettre en question dans l'arène publique; donc, on aura le souci de définir clairement les termes «semblable» et «comparable».

Le président: Merci beaucoup. Passons maintenant aux questions des députés, et je cède d'abord la parole à M. Harvey.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, this legislation has received a great deal of publicity since its passage last June. The Canadian public is worried because one year after the law has been passed, there is still a great deal of pollution. I think that it is perfectly normal for it to take a year to fully enforce a law.

Could you give us a timetable so that we can tell companies that pour toxic waste in our waterways when this law, which is probably the most progressive in the world, will be fully enforced?

[Texte]

J'ai signalé à plusieurs reprises que nous avions la loi la plus sévère, mais les compagnies de papier de notre région continuent de déverser des produits toxiques par des tuyaux de plusieurs pieds de diamètre. Quand est-ce qu'on va pouvoir leur dire qu'elles doivent cesser, sinon on va leur imposer des sanctions?

• 0940

Je sais qu'on est soumis aux ententes fédérales-provinciales. On sait combien de temps il faut pour conclure ces ententes. Cependant, il y a des endroits où on a atteint le seuil critique sur le plan environnemental, au niveau de la vie de la faune aquatique. Dans le Saint-Laurent et dans le fjord du Saguenay, il y a des espèces en voie de disparition. On va essayer de mettre en évidence la beauté physique des lieux, mais tout est en train de mourir. Quand peut-on espérer en arriver à des ententes fédérales-provinciales pour mettre en application cette loi? Une loi, c'est beau sur papier, mais j'ai hâte qu'on puisse la mettre en oeuvre.

Mr. Higgins: The act is in force at present, but we do not have an extensive list of regulations on the books. Nine regulatory authorities are currently being enforced. Indeed, at present there is one case before the courts of a violation of one of those regulations. We anticipate significant new regulations will be brought forward during the course of this year for chlorofluorocarbons, which are those substances that must be controlled in order to protect the ozone layer. We expect the regulations as they relate to dioxins and furans and organochlorines as they relate to the pulp and paper industry will be ready some time in the middle of 1990.

Just two weeks ago we did issue orders under the legislation that have the effect of regulation on the possibility of someone contaminating fuels. Those regulations are in force, and we are monitoring to determine whether there is non-compliance. If there is non-compliance, the enforcement and compliance policy that was issued with the legislation establishes a clear set of procedures to follow to deal with non-compliance.

Legislation as comprehensive as the Canadian Environmental Protection Act, specifically legislation that does not create offences on the face of the legislation but creates them through a regulatory regime, does take time to put the regulations in place. If one looks back to the passage of the Transportation of Dangerous Goods Act by Parliament in 1980, that act was not proclaimed until 1985, and that was because the Department of Transport were undertaking to put the administrative regulations in place before they proclaimed the legislation. This act was proclaimed in June 1988. The enforcement and compliance policy was issued at that same time. We are enforcing the law at this moment.

Mrs. Catterall: Back to one of my favourite themes. You just mentioned CFCs. I wonder where we are starting our enforcement, and whether anybody has confirmed how many products containing CFCs are purchased

[Traduction]

I have pointed out the fact that we have the most stringent law many times, but pulp and paper companies in our region continue to pour toxic waste through pipes that are several feet in diameter. When can we tell them that they must stop, or else incur penalties?

I know that we are subject to federal-provincial agreements. We all know how long it took to come to those agreements. However, there are places where we have reached a critical point environmentally, in terms of the lives of aquatic animals. There are endangered species in the St. Lawrence and the Saguenay Fjord. We are trying to enhance the physical beauty of these places, but everything is dying. When can we hope to have federal-provincial agreements to enforce this law? This law is very nice on paper, but I wish we could get on with enforcing it.

M. Higgins: La loi est actuellement en vigueur, mais la liste des règlements n'est pas encore exhaustive. Neuf règlements sont actuellement en vigueur. En fait, il y a présentement une cause devant les tribunaux concernant une infraction à l'un de ces règlements. Nous prévoyons que d'importants nouveaux règlements seront présentés au cours de l'année qui vient pour ce qui est des chlorofluoroalcanes, ces substances que l'on doit contrôler afin de protéger la couche d'ozone. Nous nous attendons à ce que les règlements concernant les dioxines et les furanes, ainsi que les organochlorés provenant de l'industrie des pâtes et papiers, soient prêts d'ici le milieu de 1990.

Il y a à peine deux semaines, nous avons émis des arrêtés, conformément à la loi, qui ont l'effet d'une réglementation sur la possibilité de contamination des carburants. Ces règlements sont en vigueur, et nous surveillons la situation afin de voir s'il y a dérogation. Dans l'affirmative, la politique d'application qui a été émise avec la loi établit clairement la série de procédures qu'on entamera dans les cas d'inobservation.

Toute loi aussi exhaustive que la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, une loi qui ne crée pas des infractions dans la loi comme telle, mais bien par l'intermédiaire d'un régime de réglementation, retarde la mise en vigueur des règlements. Dans le cas de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, adoptée par le Parlement en 1980, on se souviendra que cette loi ne fut proclamée qu'en 1985, car le ministère des Transports devait mettre en place les règlements administratifs voulus avant qu'on ne puisse proclamer cette législation. La loi qui nous intéresse ici fut proclamée en juin 1988. La politique d'application fut émise en même temps. Cette loi est actuellement mise en vigueur.

Mme Catterall: Pour en revenir à un de mes sujets préférés, vous venez de mentionner les CFA. Je me demande où commence cette application et si quelqu'un a confirmé le nombre de produits contenant des CFA

[Text]

annually by the federal government and how quickly we can stop purchasing them.

Mr. Glenn Allard (Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): We have an effort under way within the federal government to try to wean people off CFCs. Certainly we have been in contact with each of the federal government departments. I cannot give you the exact number of products we have found that different federal government departments are using, but it is an important part of the overall program. We are endeavouring to stop the use of non-essential CFCs within the federal government, and certainly we are looking for alternatives as quickly as we can and we will be encouraging other federal departments to move away from them as quickly as possible.

We find that even within our own department we end up using CFCs we did not even know of. They are used in some of our analytical procedures. Just last month we started to look for different analytical procedures so we could stop using them ourselves. But certainly an effort is under way within the federal government.

Mrs. Catterall: Has every department been asked to identify those products? Has DSS been asked to identify those products it purchases that contain CFCs or any other of the toxic substances identified, and has it been given a deadline for doing that and been asked to provide a program for replacement of those products?

• 0945

Mr. Allard: No, I do not think we have become quite that specific yet. We are at the preliminary stages of collecting information from the other government departments, finding out what they are using and where they are using them. That would be a logical next step, to look at the specifics.

Mrs. Catterall: So you are collecting the information as opposed to them providing it to you?

A voice: Yes.

Mrs. Catterall: Does that not seem a little bit more difficult way to do it, if you are collecting the information rather than then providing it?

Mr. Allard: We are collecting the information from them.

Mrs. Catterall: I would really like a little more information on that, because again I think we start in our own backyard if we are serious, and we go the cold turkey route rather than the weaning route. People do become used to convenience, but a little bit of inconvenience may

[Translation]

achetés annuellement par le gouvernement fédéral, et quand nous pourrons cesser d'acheter ces produits.

M. Glenn Allard (directeur, Direction des produits chimiques commerciaux, Conservation et protection, Environnement Canada): Le gouvernement fédéral déploie actuellement des efforts pour faire en sorte que le public s'habitue à se passer de CFA. Nous avons certainement communiqué avec chaque ministère fédéral. Je ne peux pas vous donner le nombre exact de produits que nous avons trouvés dans chaque ministère, mais cela constitue un élément important de notre programme global. Nous essayons d'éliminer l'utilisation des CFA non essentiels au sein du gouvernement fédéral, et nous cherchons certainement à trouver une solution de rechange aussi rapidement que possible. Nous encouragerons les autres ministères à se débarrasser des CFA dans les plus brefs délais.

Nous avons constaté que même notre ministère utilisait des CFA sans le savoir. On les utilise notamment dans certaines procédures analytiques. Ce n'est que le mois dernier que nous avons commencé à chercher des procédures analytiques différentes, afin que nous puissions nous-mêmes cesser d'utiliser ces substances. Mais il n'y a aucun doute qu'on fait des efforts au niveau fédéral.

Mme Catterall: A-t-on demandé à chaque ministère d'identifier ces produits? A-t-on demandé au ministère des Approvisionnements et Services d'identifier les produits qu'il achète qui contiennent des CFA, ou toute autre substance toxique connue? Lui a-t-on donné un délai précis pour le faire et lui a-t-on demandé de formuler un programme pour le remplacement de ces produits?

M. Allard: Non, nous n'en sommes pas encore à ce point-là, nous continuons à recueillir des informations auprès des autres ministères du gouvernement pour déterminer ceux qu'ils utilisent et comment ils les utilisent. Nous nous pencherons sur ces détails à l'étape suivante.

Mme Catterall: Vous recueillez donc des informations; ce ne sont pas eux qui vous les apportent?

Une voix: Oui.

Mme Catterall: Est-ce que cela ne complique pas les choses, le fait que vous soyez obligés d'aller chercher les informations?

M. Allard: C'est auprès d'eux que nous recueillons des informations.

Mme Catterall: J'aimerais avoir des détails à ce sujet, car si nous prenons vraiment tout cela au sérieux, c'est par notre propre cour qu'il faut commencer, et il ne faut pas le faire progressivement. Évidemment, les gens s'habituent à certaines commodités, mais c'est un

[Texte]

be worthwhile here. I am just wondering if we could have a progress report on that.

The Chairman: I wonder if the officials could promise to give us a more detailed report in writing.

Mrs. Catterall: Including time lines.

The Chairman: We could append that to today's testimony.

Mr. Allard: Yes, certainly, we can provide that.

Ms Goulet: Mr. Chairman, we definitely can give you that in terms of the actual activities looking at other departments, looking at the policy level, or looking at how we can in fact move in the direction you are asking in terms of influencing and helping procurement in the federal government.

We have in fact been meeting with the people from DSS. It became very revealing to us that DSS is a small percentage of the total procurement of the federal government. They have urged us to go and speak to the people in National Defence and Public Works. This is part of our plan in terms of moving with CEPA, influencing but also being very serious with all the components of the federal government. Some of that work at the policy and direction level is taking place right now.

Mrs. Catterall: It seems to me it is really not a policy level matter. It really is very nitty-gritty—do you use a spray can or do you use a hand spray?

Ms Goulet: Those are some of the activities Glenn was talking about, but I think you also need to influence the whole system, and some of that is happening.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, if I could add one further comment, from the point of view of efficiency and specifically with regard to CFCs there is a lot of misinformation with regard to what products contain CFCs. These cups no longer contain CFCs as a result of a voluntary change on the part of the manufacturer. They still represent a waste problem, but they do not represent a CFC problem.

It is far more efficient, we believe, to undertake to acquire information through the provisions in CEPA with regard to where there are products that contain these particular substances that we are concerned about, through our request for that information directly to industry and then to advise the other government departments in terms of the things they should be considering changing in their purchasing practice, rather than going to them and asking them what they are using that might contain some of these products. We will be coming at it in both directions.

[Traduction]

domaine où on devrait être prêt à subir quelques inconvénients. Pouvez-vous nous dire où en sont les choses?

Le président: Nos témoins pourraient peut-être nous envoyer un rapport plus détaillé par écrit.

Mme Catterall: Et un calendrier.

Le président: Nous pourrions annexer cela aux témoignages d'aujourd'hui.

M. Allard: Certainement, nous pouvons vous faire parvenir cela.

Mme Goulet: Monsieur le président, nous pouvons certainement vous faire un rapport sur les activités que nous avons constatées dans d'autres ministères, les politiques, et les moyens d'orienter les choses comme vous le suggérez, en particulier pour ce qui est de la politique d'achat du gouvernement fédéral.

À ce propos, nous avons rencontré des gens du MAS, ce qui nous a permis de constater que le MAS était responsable d'une faible proportion des achats du gouvernement fédéral. Ils nous ont suggéré d'aller voir aussi les gens de la Défense nationale et des Travaux publics. C'est ce que nous avons l'intention de faire dans le cadre de l'application de la Loi sur la protection de l'environnement. Il s'agit d'influencer les ministères, mais également de le faire avec le plus grand sérieux. On a d'ailleurs déjà commencé à orienter les politiques dans ce sens.

Mme Catterall: À mon avis, ce n'est pas vraiment une question de politique. C'est une question basement matérielle; il s'agit de savoir si vous utilisez un atomiseur ou un vaporisateur manuel.

Mme Goulet: Cela fait partie des activités dont Glenn vous a parlé, mais il faut également réorienter l'ensemble du système, et c'est ce que nous faisons dans une certaine mesure.

M. Higgins: Monsieur le président, si vous le permettez, j'ajouterai une observation du point de vue de l'efficacité, et en particulier au sujet des CFA; en effet, les gens sont très mal informés sur les CFA. Ces tasses ne contiennent plus à l'heure actuelle de CFA; les manufacturiers ont changé volontairement la formule. Ces tasses posent toujours un problème de déchets, mais elles ne posent plus un problème de CFA.

Nous sommes convaincus qu'il est beaucoup plus utile de chercher à recueillir des informations conformément aux dispositions de la Loi sur la protection de l'environnement: en nous adressant directement à l'industrie, nous déterminons ainsi où se trouvent les produits qui contiennent ces substances qui nous inquiètent. Nous avertissons ensuite les autres ministères du gouvernement qu'il y a lieu de changer leurs pratiques d'achat. C'est plus simple que d'aller voir les ministères directement et de leur demander de déterminer s'ils n'utilisent pas des produits qui contiennent ces substances. En fait, nous avons l'intention d'attaquer le problème par les deux bouts.

[Text]

Mrs. Catterall: On the overall resources available to environmental protection, how do they compare with what might have been available last year, the year before, and say over a three or four-year span? How are those resources being divided between investigation with respect to toxic substances, enforcement directly, and anticipative kinds of approaches?

Mr. Higgins: In general terms, Mr. Chairman, the new resources that have been devoted to CEPA have allowed us to double our efforts in enforcement and compliance and to double our efforts in assessment. For this current year 41 additional PYs have been allocated to the department and they have been deployed against those two activities, principally.

Mrs. Catterall: What about resources in other departments that relate to this activity?

Mr. Higgins: There have been additional resources made available to the Department of Justice to facilitate the enforcement and compliance efforts we are undertaking. In the collective effort between the Department of the Environment and the Department of Justice, in terms of the enforcement end of the activity there have been an additional eight PYs allocated. We are in the process of making an allocation to the Department of Justice of those resources.

• 0950

Mrs. Catterall: One thing that is perhaps the most difficult to deal with is how you deal with substances already in common use. I am thinking of the thousands of dry-cleaning operations, for instance, in any large city. How are you dealing with the materials that get into the ordinary home, stuff that goes out of Canadian Tire every Saturday by the tonnes? It is a little hard to deal with life cycle on those things, is it not?

Mr. Allard: Certainly a large number of substances are used in any industrialized society. In putting together the priority substances list we have tried to screen through those substances and find the ones that are potentially causing the most damage. That list was put together by an independent panel under one of the sections in the Canadian Environmental Protection Act, which had representation from environmental groups, labour, one provincial representative, industrial representation, as well as representation from the academic community. They put together this list of priority substances based on their best judgments of the substances that were most likely to persist and so on in the environment.

That list gives us a good starting point to look at products you might get at Canadian Tire. We are not avoiding the direct sales to consumers and so on. For example, the aerosol sprays that in the past have contained CFCs are virtually eliminated at the moment. A few perfumes still contain CFCs, but by the end of this calendar year that will be gone as well.

[Translation]

Mme Catterall: Dans quelle mesure les ressources consacrées ont-elles augmenté par rapport à l'année dernière, par rapport à l'année précédente, bref, depuis trois ou quatre ans? Comment ces ressources sont-elles réparties entre les enquêtes sur les substances toxiques, l'application de la loi et les mesures qu'on pourrait qualifier de préventives?

M. Higgins: Monsieur le président, grâce aux ressources nouvelles dont nous disposons pour appliquer la Loi sur la protection de l'environnement, nous avons pu doubler nos activités d'application et doubler également nos efforts dans le secteur de l'évaluation. Quarante et un postes PY supplémentaires ont été alloués au ministère pour l'année en cours et ils ont été affectés principalement à ces deux secteurs.

Mme Catterall: Et les ressources des autres ministères consacrées à ces mêmes secteurs?

M. Higgins: Le ministère de la Justice dispose de ressources supplémentaires pour faciliter les activités d'application de la loi que nous avons entreprises. Le ministère de l'Environnement et le ministère de la Justice participent collectivement à cet effort et ils disposent à cet effet de huit postes PY supplémentaires. Au ministère de la Justice, nous sommes en train d'affecter ces ressources.

Mme Catterall: Le principal problème est probablement posé par les substances qui sont déjà couramment utilisées. Je pense aux milliers de nettoyeurs à sec qui sont installés dans n'importe quelle grande ville. Que faites-vous pour lutter contre toutes les substances qui sont déjà couramment utilisées, les tonnes de produits qui sortent de chez Canadian Tire tous les samedis? Le cycle de vie de ces produits-là pose vraiment un problème, n'est-ce pas?

M. Allard: Effectivement, toute société industrialisée utilise un grand nombre de substances. En préparant notre liste de priorités, nous avons passé en revue toutes ces substances et essayé de déterminer celles qui étaient les plus dangereuses. Cette liste a été préparée par un groupe d'étude indépendant, dans le cadre des dispositions de la Loi sur la protection de l'environnement; ce groupe était constitué de représentants du secteur de l'environnement, du travail, d'un représentant provincial, de représentants des industries et également des universités. Ils ont préparé une liste des substances à éliminer en priorité, en retenant d'abord celles qui étaient le plus susceptibles de rester dans l'environnement.

Cette liste est un bon point de départ si vous considérez ce qui sort de chez Canadian Tire. Nous n'évitons pas les ventes directes aux consommateurs, etc. Par exemple, les aérosols qui, jadis, contenaient des CFA ont pratiquement disparu. Il reste quelques parfums, mais d'ici à la fin de cette année civile, ils auront disparu également.

[Texte]

Also, directly using your example of Canadian Tire, they sell small containers of refrigerant that the home handyperson will use to recharge their refrigerator or recharge their home air conditioner. Many times that is done by someone who fails to look to see why the system lost the refrigerant in the first place and they just recharge and off it goes into the atmosphere. We have put out a draft regulation to prohibit the use of that particular product in the small cylinders so that repairs will be done by approved service centres.

So through the combination of the priority substances list, where we can start to get down to individual products that are used at dry cleaners or sold in commercial outlets, as well as through the control programs, the regulatory program we have in place, we are starting to look at that sort of area.

Mrs. Catterall: One thing that has occurred to me is that one of the serious gaps in the system is right at the beginning—when a new process starts up in a company, when a new building is built—and that is the time when, I am sure you all know, it is cheapest and most effective to look at the cycle of production within a plant and determine how the waste products can be handled within the plant if it is possible. I am particularly concerned in this region when I know that high-tech companies in the suburbs are simply dumping toxic wastes on their parking lots, which wastes then end up in the Ottawa River.

Has there been any discussion with the provinces of allowing municipalities to require that kind of assessment as part of the building permit process? They are now allowed to determine how many tulips should be planted in front of a building. Is there any thought of discussing with the provinces making part of the development control process the processes within a plant, so that from the beginning it is established in the most environmentally sound way?

Mr. Higgins: It is an intriguing proposal. Normally those industrial facilities, depending on which province they are located in, would have to get an approval from the provincial government. But perhaps a closer look from the municipality, which is going to bear the initial brunt of the releases of substances from those plants. . . We will certainly undertake to explore that with the provinces.

Mrs. Catterall: I would appreciate knowing, no matter how long it takes, what kind of response you get.

• 0955

Mr. Fulton: You mentioned that there are 41 PYs added and 8 PYs to the Department of Justice and DOE. What then is the total number of persons involved in enforcement and compliance of CEPA?

Mr. Higgins: That is a very difficult question. Three weeks ago we had 77 designated inspectors under the Canadian Environmental Protection Act. When we get

[Traduction]

Toujours à propos de votre exemple de Canadian Tire, on y vend des petites boîtes de liquide réfrigérant qu'un bricoleur peut utiliser pour recharger son réfrigérateur ou son climatiseur. Très souvent, il ne commence pas par chercher à déterminer la cause de la fuite, il recharge l'appareil, et le gaz s'échappe de nouveau dans l'atmosphère. Nous avons produit un projet de règlements interdisant d'utiliser ce produit dans des petits cylindres, ce qui obligera les gens à faire effectuer les réparations dans des centres de service approuvés.

Ainsi, grâce à cette liste des substances prioritaires, qui contient, entre autres, les produits utilisés pour le nettoyage à sec ou les produits vendus dans le commerce, et grâce également à des programmes de contrôle, de réglementation, nous commençons à nous attaquer à tout ce secteur.

Mme Catterall: Il me semble qu'une des grandes failles du système se situe tout au début de la chaîne de production, quand on construit une nouvelle usine. C'est à ce moment-là qu'il faudrait déterminer la meilleure manière de traiter et d'éliminer les déchets dans l'usine. C'est un sujet particulièrement préoccupant dans la région, où les compagnies du secteur technologique déversent des déchets toxiques dans leurs parkings, des déchets qui finissent par aboutir dans la rivière Outaouais.

Est-ce qu'on a discuté avec les provinces de la possibilité de permettre aux municipalités d'exiger une évaluation de ce genre avant de délivrer un permis de construction? À l'heure actuelle, elles ont le droit de déterminer combien de tulipes peuvent être plantées devant un immeuble. Est-ce qu'on ne pourrait pas s'intéresser avec autant de minutie aux contrôles qui permettront de faire fonctionner l'usine de la façon la moins dommageable possible à l'environnement?

M. Higgins: C'est une proposition intéressante. D'ordinaire, mais cela dépend des provinces, c'est le gouvernement provincial qui doit approuver la construction de ces installations industrielles. Cela dit, puisque c'est la municipalité qui subira les premières conséquences si l'usine déverse des déchets, il serait peut-être bon d'étudier plus attentivement. . . Nous pourrions certainement en parler avec les provinces.

Mme Catterall: Même s'il faut attendre assez longtemps, j'aimerais bien savoir ce qu'on vous répondra.

M. Fulton: Vous avez parlé de 41 postes PY supplémentaires et de huit postes PY supplémentaires au ministère de la Justice et au ministère de l'Environnement. Au total, combien de personnes s'occupent de l'application des dispositions de la Loi sur la protection de l'environnement?

M. Higgins: C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre. Il y a trois semaines, nous avions 77 inspecteurs désignés dans le cadre de la Loi sur la

[Text]

into a situation where we need to deploy more resources, we do have a department that is 11,000 strong. We found that over the course of the last few weeks we were able to mobilize a greater portion of the resources of the department and more than doubled the number of inspectors that were out in the field. We had to undertake significant crash programs to equip them with the skills to be able to do what they have to do as inspectors.

Our base inspection cadre is in the order of 77 to 80. We expect that is going to grow over the course of the next couple of years to around 100. But we do have the capacity to conscript, if you will, additional resources from within the department.

Mr. Fulton: Are they fairly thoroughly decentralized? For example, how many enforcement and compliance persons would we have, say, in B.C.?

Mr. Higgins: They are about equally split across the country. In British Columbia and in the Atlantic provinces we tend to have a greater proportion of our field resources for inspections and enforcement because we administer more directly in those regions of the country the pollution provisions of the Fisheries Act.

Mr. Fulton: Going back to one of the points Marlene was making on CFCs, which was raised while the minister was here and when you were here before, knowing the volume of CFCs that are out there in old air conditioners and refrigerators, why has there not been an interim order put in place allowing the provinces time to come on board with compliance procedures, if they want to, to actually require refrigerator repair people and people who are taking fridges to the dumps and so on to remove those CFCs and take them to a central storage and disposal site?

It seems to me now that we have identified the seriousness of the holes in the ozone that we really should be moving on that large bulk volume that is out there. Rather than bringing in regulations to simply get rid of CFC propellants in perfume bottles, it seems to me we should be looking at those larger volumes that are out there. In talking to one refrigeration company, they said it is very easy to design a very simple implement for the removal of CFCs within refrigeration systems.

Mr. Higgins: We are undertaking a broad and comprehensive strategy for CFC control. The beginnings of that process, of course, began in Montreal in the fall of 1987 with the signing of the Montreal Protocol. That protocol was basically attempting initially to cap the production of CFCs in the industrialized and developing world. Canada recognized quite early on that the obligation that was committed to in Montreal would not be sufficient to provide protection. It is a worldwide problem, and we have to be working with other countries to get them to follow a similar path.

[Translation]

protection de l'environnement. Quand nous avons besoin de ressources supplémentaires, nous pouvons toujours puiser à même les ressources d'un ministère qui emploie 11,000 personnes. Depuis quelques semaines, nous avons réussi à mobiliser une proportion plus importante des ressources du ministère et nous avons doublé le nombre des inspecteurs. Nous avons dû leur faire suivre un cours accéléré pour pouvoir leur confier ce travail d'inspection.

Nos effectifs réguliers pour l'inspection sont de 77 à 80 personnes. D'ici à deux ans environ, ils devraient être une centaine. Mais nous pouvons mobiliser, si je peux m'exprimer ainsi, une partie des effectifs du ministère.

M. Fulton: Est-ce que c'est un service très décentralisé? Par exemple, combien y a-t-il d'inspecteurs en Colombie-Britannique?

M. Higgins: Ils sont répartis dans tout le pays. En Colombie-Britannique et dans les provinces de l'Atlantique, la proportion est un peu plus élevée, puisque dans ces régions-là, nous appliquons les dispositions relatives à la pollution de la Loi sur les pêcheries.

M. Fulton: Je reviens aux CFA, dont Marlene parlait tout à l'heure; c'est un problème que nous avons abordé quand le ministre était là, et également quand vous êtes venu vous-même. On sait qu'il reste des quantités considérables de CFA dans les vieux climatiseurs et les vieux réfrigérateurs; alors pourquoi n'a-t-on pas autorisé les provinces qui le souhaitent à mettre en place des procédures qui leur permettraient d'exiger des réparateurs de réfrigérateurs et des gens qui transportent des réfrigérateurs dans les décharges qu'ils les vident d'abord du CFA qu'ils contiennent et qu'ils l'apportent dans un site d'entreposage centralisé?

Nous savons aujourd'hui à quel point ces trous dans l'ozone sont graves; nous devrions donc faire quelque chose pour récupérer tous ces gaz qui sont encore en circulation. Il me semble qu'il ne suffit pas d'adopter des règlements pour supprimer les CFA dans les flacons de parfum; il faudrait aussi s'occuper de ces grandes quantités de CFA qui ont été abandonnées. J'en ai discuté avec des gens d'une compagnie de réfrigération, qui m'ont dit qu'il serait très facile de fabriquer un petit appareil pour vider les systèmes de réfrigération de leur CFA.

M. Higgins: Nous avons mis en place une stratégie exhaustive pour le contrôle des CFA. Tout cela a commencé, bien sûr, à Montréal à l'automne 1987, au moment de la signature du protocole de Montréal. Au départ, le protocole devait servir à limiter la production de CFA dans les pays industrialisés et les pays en voie de développement. Tout de suite, le Canada s'est rendu compte que les engagements pris à Montréal ne suffiraient pas, puisqu'il s'agissait d'un problème mondial et qu'il serait nécessaire de travailler en collaboration avec d'autres pays et de les convaincre d'adopter des mesures semblables.

[Texte]

Perhaps Glenn Allard could mention very briefly the full range of control strategies we are contemplating with regard to the issue of CFCs.

Mr. Allard: As Mr. Higgins has mentioned, we are trying to look at this in a fairly comprehensive manner. I do not deny that the home refrigerator attracts a lot of attention. The actual fact is that the amount of CFCs used in the home refrigerator is far smaller than what had been used in aerosol spray cans up until the recent voluntary initiatives and closely followed on by regulations. Sometimes voluntary initiatives do tend to closely precede regulations.

The major effort we are doing in the refrigeration area is we are looking at large building air conditioners and large refrigeration units for grocery stores and things of that nature. The amount of CFCs that are used in those particular applications is 10 times greater than what is used in the home refrigerator. We are not ignoring the home refrigerator, though. We have in fact developed a draft code to remove refrigerants from old refrigerators; and we have a meeting scheduled with provincial officials in provincial governments in June to see how we can best implement this system. But we are trying to attack the areas where the largest use occurs first.

• 1000

A small fraction, about a quarter to a fifth, is used in a home refrigerator compared to what is used in a car air conditioner. A car air conditioner is a little easier to get a handle on as well, since they all go to one central point, be it a car disposal area or a service centre when they are being serviced. That is a little easier than getting into every home in the country. We are not ignoring that area, but there are other areas where we think we can make more progress more quickly.

Mr. Fulton: Is there funding within the Department of the Environment for public education on toxic substances? Every once in a while, once a week, we see a Canadian Wildlife Service or a Parks Canada ad burp across the television screen, but I am not sure I have ever seen one on toxic substances, particularly the number of toxic and hazardous products in the average person's home. There is a hell of a pile of them in there that would kill a kid stone dead, and it just does not seem to me there is very much in the way of public education advertising. Is there money within the Department of the Environment? And if so, how much, and when are we likely to see these ads?

Mr. Higgins: There is a program under way of improving the public's understanding of the risks associated with toxic substances. A number of brochures have been prepared that are widely distributed against inquiries. Many of them go to schools, because there are many schools now are undertaking environmental projects.

[Traduction]

Glenn Allard pourra peut-être vous exposer rapidement toutes les stratégies de contrôle des CFA que nous envisageons de mettre en place.

M. Allard: Comme M. Higgins vous l'a dit, nous essayons d'aborder le problème d'une façon globale. Je ne conteste pas les problèmes posés par les réfrigérateurs domestiques. En fait, il y a beaucoup moins de CFA dans les réfrigérateurs domestiques qu'il y en avait dans les aérosols jusqu'à tout récemment, c'est-à-dire avant que les compagnies modifient volontairement leurs formules, une démarche qui fut suivie de très près par la réglementation. Il arrive que les mesures volontaires précèdent de peu la réglementation.

Pour l'instant, nous étudions les systèmes de climatisation des grands immeubles et les unités de réfrigération des épiceries, etc. Tous ces appareils consomment dix fois plus de CFA que les réfrigérateurs domestiques. Cela dit, nous ne voulons pas non plus ignorer les réfrigérateurs domestiques. D'ailleurs, nous avons rédigé un projet de code pour enlever les gaz réfrigérants des vieux réfrigérateurs. Nous devons rencontrer en juin les responsables des gouvernements provinciaux pour décider du meilleur moyen d'appliquer ce système. Cela dit, nous essayons de commencer par les appareils qui contiennent la plus grande quantité de gaz.

Par rapport à la quantité de gaz utilisée dans un climatiseur d'automobile, il n'en faut qu'un quart ou un cinquième pour un réfrigérateur domestique. Le problème des climatiseurs d'automobile est un peu plus facile à régler, puisque les automobiles aboutissent dans des décharges bien déterminées ou passent régulièrement par des centres de service. C'est un peu plus facile que d'aller dans toutes les cuisines du pays. Nous ne les ignorons pas pour autant, mais nous pensons pouvoir faire des progrès plus rapides dans d'autres secteurs.

M. Fulton: Est-ce que le ministère de l'Environnement a prévu des fonds pour éduquer le public sur les dangers des substances toxiques? De temps en temps, une fois par semaine, les publicités du Service canadien de la faune ou de Parcs Canada traversent nos écrans de télévision, mais je ne me souviens pas d'en avoir jamais vu sur les substances toxiques, et en particulier sur toutes les substances toxiques et les produits dangereux que chacun d'entre nous possède chez soi. Nous en avons tous plus qu'il n'en faut pour tuer raide un enfant, et j'ai l'impression qu'on ne fait pas grand-chose pour éduquer le public. Est-ce que le ministère de l'Environnement consacre des fonds à la publicité? Si oui, combien, et quand pouvons-nous espérer voir cette publicité?

M. Higgins: Un programme est en préparation qui fera mieux comprendre au public les risques associés aux substances toxiques. Plusieurs brochures ont été rédigées qui sont distribuées à tous ceux qui en font la demande. Nous en envoyons beaucoup aux écoles, car beaucoup d'écoles ont des projets d'études sur l'environnement.

[Text]

We do not have a planned media blitz with regard to this issue area. We felt it would be more effective to get information out in the form of printed material, but perhaps we need to contemplate something broader than that. Perhaps any specific suggestions that you might have would—

Mr. Fulton: Do you have some idea, Peter, what the figure would be within the Department of the Environment for public education advertising?

Mr. Higgins: Not specifically, but every program we undertake has to have an element of public communication associated with it. It is built into individual projects and programs. I could not give you that figure.

Ms Goulet: I would like to add there are funds we spend, but the first things that come to my mind are education pieces in order to demystify or to stop the fear. Under the CCREM network we have produced some very good brochures telling people how to deal with these products or how to demystify what is bad and what is not. It is a good question, but we would not be holding that type of program. When we do I am afraid we run into the difficulty of being reminded that education is a provincial jurisdiction and that we should stay out of it. We have to work around that.

Mr. Fulton: On the pulp mill question, I wonder if we could get a little information. We know our pulp mills are coming up with proposals to reduce or hopefully eliminate their levels of dioxin. I know that certainly on the B.C. coast there are still a lot of people who are mad as hell about the closed shrimp, crab, and prawn fisheries. Simply removing the dioxin is unlikely to see those fisheries reopen, certainly not the one in Porpoise Harbour at Prince Rupert, from having seen the results of not only some of the crab, prawn, and shrimp testing that has gone on there, but also some of the salmon testing.

I am wondering why with all of the powers listed here under CEPA there is not a broader ranging proposal coming forward in terms of clean-up. If we look at the 1987 annex to the Great Lakes Water Quality Agreement, the concept of zero discharge is very clearly part of the force and philosophy and strategy. Knowing that pulp mills are now producing 50% of the marine pollution in our country, where and when are we going to see some of the sanctions under CEPA utilized to see the clean up of those waterways?

Mr. Higgins: As I indicated earlier, we will be bringing forward a regulatory strategy for the pulp and paper industry over the course of the next several months. Specifically with regard to dioxins, furans and

[Translation]

Nous n'avons pas prévu de campagne de publicité dans les médias parce que nous avons pensé qu'il serait plus utile de disséminer ces informations sous forme écrite, mais peut-être conviendrait-il de revenir sur cette position. Si vous aviez des suggestions précises, nous. . .

M. Fulton: Peter, avez-vous une idée des sommes consacrées à l'éducation par le ministère de l'Environnement?

M. Higgins: Pas exactement, mais tous les programmes que nous mettons sur pied ont un élément d'éducation du public. Cela fait partie de chaque projet et de chaque programme. Il serait impossible d'y associer un chiffre.

Mme Goulet: J'ajoute que nous consacrons effectivement des fonds à cette question, mais la première chose qui me vient à l'esprit, ce sont des brochures explicatives, destinées à démystifier le problème, à rassurer les gens. Dans le cadre du réseau CCMRE, nous avons préparé d'excellentes brochures qui expliquent aux gens comment il faut utiliser ces produits et qui font la différence entre ce qui est mauvais et ce qui ne l'est pas. C'est une bonne question, mais nous n'avons pas l'intention d'entreprendre ce genre de programme. En effet, nous risquerions de nous faire dire que l'éducation relève des provinces et que nous ne devons pas nous en mêler. C'est un obstacle que nous devons apprendre à contourner.

M. Fulton: Pourriez-vous nous donner des informations au sujet des usines de pâtes? Nous savons que nos usines de pâtes et papiers vont bientôt soumettre des propositions pour réduire ou même éliminer les émissions de dioxine. Je sais, en tout cas, que sur la côte de la Colombie-Britannique, il y a encore beaucoup de gens qui sont furieux qu'on ait fermé la pêche à la crevette et au crabe. Ce n'est pas parce qu'on aura supprimé les dioxines que ces pêches rouvriront, en tout cas, pas à Porpoise Harbour, à Prince Rupert, si on se fonde sur les résultats de certains tests qui ont été faits non seulement sur le crabe et la crevette, mais également sur le saumon.

La Loi sur la protection de l'environnement vous donne des pouvoirs considérables; je me demande pourquoi vous n'en profitez pas pour proposer une opération de nettoyage de grande envergure. Quand on lit l'annexe de 1987 à l'entente sur la qualité des eaux des Grands lacs, on constate que toute cette stratégie est fondée sur un objectif unique, l'absence totale de déversements. D'autre part, nous savons que les usines de pâtes et papiers sont actuellement responsables de la pollution marine dans notre pays. Dans ces conditions, quand a-t-on l'intention d'invoquer la Loi sur la protection de l'environnement pour nettoyer ces eaux?

M. Higgins: Comme je l'ai dit tout à l'heure, d'ici quelques mois, nous allons déposer une réglementation qui exposera notre stratégie pour l'industrie des pâtes et papiers. Quant aux dioxines, aux furanes et aux composés

[Texte]

organochlorines, we would expect to have regulatory proposals early next year.

The sanctions in CEPA, though, can only be applied to the violations of CEPA. Where an offence occurred before the regulatory authority was put in place, there would be no capacity under CEPA to bring those sanctions to bear on that particular offence. I am afraid some of the concerns you have identified reflect history. They do not necessarily reflect what may be happening today; they may reflect what has happened over the course of the last 30, 40 years. CEPA will not be terribly effective at addressing those historical problems. We may well have to examine other mechanisms of clean-up where there has been an impact upon a fishery resource and the fishery has been closed. In some cases you have fibre beds that may be 40, 50 feet deep because of historical practices, as opposed to recent practices.

• 1005

There are a number of other sources of contamination besides the pulping processes and the treatment of wood. The use of treated woodchips has also contributed to this problem, and some of those woodchips are on the bottom of marine environments. That is going to be a long and difficult problem to address, and it may only result in improvement because of the natural cleansing process. It is something we must continue to look at diligently.

Mr. Fulton: Will the new regulatory regime under CEPA take effect in time to apply to all of these new pulping projects? There are nine in Alberta, four in Manitoba, and huge numbers of them coming onstream. Will they be brought somewhat closer to the concept of zero discharge?

Mr. Higgins: We believe so. We have two instruments that we can address in terms of dealing with the pulp and paper problem: the Fisheries Act and the Canadian Environmental Protection Act. We have been giving very clear signals to the industry of what is coming, and we also have the authority under the Fisheries Act to review plans and specifications to determine what they are proposing. We are working very closely with the provinces, and we believe that we will be able to ensure that the new mills do the right things.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): I am interested in the mobile units that were to extract PCBs. An individual in my riding devised one a couple of years ago. He had a prototype made up; we brought it here to Mr. McMillan. They looked at it with great interest. This was to extract almost all of the PCBs. A while back it was discarded because it was successful only on liquids.

[Traduction]

organochlorés, nous envisageons de déposer des règlements au début de l'année prochaine.

Cela dit, les sanctions prévues par la Loi sur la protection de l'environnement n'interviennent qu'en cas de violation. Lorsque le délit a été commis avant la mise en place de l'organisme de réglementation, celui-ci n'est pas autorisé à prendre des sanctions. Or, je crains que les cas que vous avez mentionnés ne soient historiques. Ce n'est pas nécessairement le reflet de ce qui se passe aujourd'hui; il peut s'agir de quelque chose qui s'est passé au cours des 30 ou 40 dernières années. La LCPE ne sera pas très efficace dans le cas de ces problèmes anciens. Il faudra peut-être songer à d'autres moyens d'assainir les eaux, par exemple lorsque le poisson a été touché et que la pêche a dû être discontinuée. Dans certains cas, les lits de fibre de bois ont 40, 50 pieds de profondeur à cause de pratiques passées, et non à cause de pratiques récentes.

Outre les procédés des pâtes et papiers, il y a plusieurs autres sources de contamination. L'utilisation de copeaux traités a également contribué à ce problème et, dans certains cas, ces copeaux se retrouvent maintenant au fond des cours d'eau. Il sera difficile et il faudra longtemps pour remédier à ce problème, et nous réussirons peut-être uniquement à cause d'améliorations au procédé naturel de nettoyage. Il faut continuer à examiner cette question avec diligence.

M. Fulton: La nouvelle réglementation en vertu de la LCPE entrera-t-elle en vigueur assez tôt pour s'appliquer à tous les nouveaux projets des pâtes et papiers? Il y en a neuf en Alberta, quatre au Manitoba et un grand nombre d'autres dont l'ouverture est imminente. Va-t-on inclure dans la réglementation quelque chose qui ressemble de plus près à un taux d'émission zéro?

M. Higgins: Nous le croyons. Nous avons deux moyens à notre portée pour nous attaquer au problème des pâtes et papiers: la Loi sur les pêcheries et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Nous avons très clairement prévenu l'industrie de ce qui s'en vient, et la Loi sur les pêcheries nous confère également le pouvoir de revoir les plans et spécifications afin de pouvoir déterminer ce qui est proposé. Nous travaillons en très étroite collaboration avec les provinces et nous pensons pouvoir nous assurer que les nouvelles usines adopteront les procédures appropriées.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): J'aimerais avoir des renseignements au sujet des unités mobiles qui devaient faire l'extraction des BPC. Une personne de ma circonscription a mis une telle unité au point il y a quelques années. Il a fait faire un prototype; nous l'avons apporté ici, à M. McMillan. Au ministère, on a examiné l'équipement avec beaucoup d'intérêt. Cet appareil devait faire l'extraction de presque tous les BPC. Mais il y a quelque temps, le ministère a rejeté l'équipement parce qu'il ne fonctionnait que pour les liquides.

[Text]

I am wondering what the set-up is with these mobile units. I was under the impression that the authorities had checked with the United States, which has units. They were going to lease them. Could you bring me up to date on that? After all, when we have these storage places, it does not make sense to move PCBs across the country to be destroyed or stored. During the provincial election there was a spill at the top of Lake Superior, and it was not taken seriously. I am wondering what the set-up is right now.

Mr. Higgins: There are a number of systems available for PCB waste destruction. There is a system used primarily with low-level liquid wastes. This would include any liquids that contain up to 10,000 parts per million. There are about half a dozen commercial operations available in Ontario today that are able to deal with wastes of that character. It is basically a chemical neutralization. The process is used primarily with slightly contaminated transformer oils. The systems are able to clean up those oils and allow them to be reused in the transformer as essentially clean and free from PCBs.

With regard to high-level wastes, including solid materials, there is only one facility in Canada licensed to destroy them: the Swan Hills facility in Alberta. Of course, that facility at the present time is available only to wastes that are in the province of Alberta, except that an agreement has been reached between Alberta and Quebec with regard to the wastes from Saint-Basile-le-Grand.

• 1010

A number of other commercial facilities are available for the high-level wastes, both solids and liquids. Those we have been examining with regard to the management of the federal inventory of high-level PCB wastes are what we call "transportable systems". They are systems that basically employ the same kind of technology used at Swan Hills—i.e., high temperature incineration—and they have a capability of achieving an efficiency of what they describe as 99.9999% destruction efficiency.

Those systems at the present time are only available from U.S. authorities. Several of them have been certified by the U.S. Environmental Protection Agency. It is planned that one of them will be brought into Ontario to be used by the Province of Ontario, the Ministry of the Environment, at Smithville where they have a very large quantity of PCB wastes in their custody, which they propose to destroy, hopefully, before the end of this year.

We also anticipate that the Goose Bay wastes, which resulted from the spill of transformer oils a number of years ago, will also be cleaned up sometime within the next year by deploying one of these transportable facilities. We do not know which of the several that are offered commercially in the United States will be the system of choice, but they all have the capability of reduction to the level of six nines.

[Translation]

Je me demande ce qui arrive à ces unités mobiles. J'avais l'impression que les responsables avaient vérifié aux États-Unis, où l'on trouve de ces unités, et qu'on avait l'intention d'en louer. Pouvez-vous me mettre au courant? Après tout, lorsqu'il y a des entrepôts, ne vaut-il pas mieux, plutôt que de transporter les BPC à travers le pays, les détruire ou les entreposer sur place? Au cours des élections provinciales, il y a eu un déversement à la pointe nord du lac Supérieur auquel on n'a pas prêté suffisamment attention. Je me demande ce qu'il en est au juste à l'heure actuelle.

M. Higgins: Plusieurs systèmes sont disponibles pour détruire les déchets contaminés au BPC. Il y a un système qui sert surtout dans le cas des liquides à faible teneur en BPC. C'est-à-dire tout liquide qui contient jusqu'à 10,000 parties par million. Il y a aujourd'hui une demi-douzaine d'installations commerciales en Ontario qui traitent les déchets de ce genre. Il s'agit essentiellement d'un procédé de neutralisation chimique. Il sert surtout à purifier les huiles de transformateurs légèrement contaminées. Grâce à cet équipement, on peut assainir ces huiles, ce qui permet de les réutiliser dans les transformateurs comme si elles étaient essentiellement sans BPC.

Dans le cas des déchets à haute teneur en BPC, y compris les matériaux solides, il n'y a au Canada qu'une installation autorisée à les détruire: l'usine de Swan Hills, en Alberta. Évidemment, à l'heure actuelle, ces installations servent à détruire les déchets qui se trouvent en Alberta, sauf pour les déchets de Saint-Basile-le-Grand, pour lesquels le Québec a conclu une entente avec l'Alberta.

Il existe plusieurs autres genres d'équipements commerciaux pour traiter les déchets à haute teneur, tant solides que liquides. Dans la gestion de l'inventaire fédéral de déchets à haute teneur en BPC, nous examinons ce que l'on appelle des «systèmes transportables». Il s'agit d'équipements qui utilisent essentiellement la même technologie que celle de Swan Hill—c'est-à-dire, l'incinération à haute température—à un taux d'efficacité de 99,9999 p. 100.

Ces systèmes, à l'heure actuelle, ne sont disponibles qu'auprès des autorités américaines. L'Agence américaine de protection de l'environnement en a certifié plusieurs. Il est prévu d'importer une unité en Ontario, à l'usage du ministère de l'Environnement, qui s'en servirait à Smithville, où il y a une grande quantité de déchets contenant des BPC que l'on se propose de détruire d'ici à la fin de l'année.

Nous prévoyons également que les déchets de Goose Bay, le résultat d'un déversement d'huile de transformateur, il y a plusieurs années, seront également nettoyés au cours de la prochaine année grâce à l'utilisation d'une de ces installations transportables. Nous ne savons pas quel modèle vendu aux États-Unis sera retenu, mais ils sont tous en mesure d'atteindre un niveau de réduction de six neuvièmes.

[Texte]

Mr. Darling: You say they are available. Let us get back to the PCBs anyway. Who is responsible? Who has the first and most important responsibility when there is a PCB spill or you find out that there is a dangerous amount in certain places? You do not have to find it out like you did with what happened in Saint-Basile-le-Grand. Who has the responsibility? Also, what about these mobile units; have we ordered any or are we just talking about it?

The Chairman: That was your final question, Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, with all due respect, you allowed the opposition to have extra questions because they interrupted when they should not have when the briefing was made. Surely I may be allowed an extra 30 seconds.

The Chairman: Oh, sure, yes.

Mr. Higgins: With regard to the Goose Bay problem—and it is being managed by the Department of National Defence, as it is a National Defence base—we are in the process of calling tenders for such equipment.

With regard to who has responsibility, under the Canadian Environmental Protection Act there presently exists a regulatory regime for PCBs. It is an offence to offer for sale equipment containing PCBs, it is an offence to release PCBs into the environment. We also have the waste storage site requirements under the interim order and there is a federal-provincial regulatory scheme in place to effect control of waste storage sites.

The federal government continues to exercise across the whole of the country, including all of the provinces, requirements for the waste storage sites that are under the custody of the federal government. There is a broadly based regulatory scheme that we administer under the Canadian Environmental Protection Act for PCBs.

Mr. Darling: If there were a spill on the highway, who should be the first one there?

Mr. Higgins: Normally the local authority would be the first one there. That is the normal response arrangement that exists for any environmental emergency, to be supplemented by support from either the provincial or federal level as required. In the case of PCBs, we would have to be involved because there is a regulatory obligation under the legislation.

Mr. Crawford (Kent): I have a question for Mr. Higgins. Mr. Harvey led into it, but it is on the authority or powers of the federal government for laying charges and fining different corporations for pollution. In the chemical valley over the last three years there have been over 300 chemical spills. I was wondering if I could have a list of the companies that were charged and what the fines were.

[Traduction]

M. Darling: Vous dites que cet équipement est disponible. Enfin, revenons aux BPC. Qui est responsable? Lorsqu'il y a déversement de BPC, ou si l'on constate une accumulation dangereuse à un endroit, qui a la première responsabilité en la matière? Il ne faut pas attendre, comme cela s'est produit à Saint-Basile-le-Grand. Qui est responsable? J'aimerais également savoir, en ce qui concerne ces unités mobiles, si nous en avons commandé ou si nous ne faisons qu'en parler?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je me permets de vous faire remarquer que vous avez permis aux députés de l'opposition de poser quelques questions supplémentaires, puisqu'ils ont jugé bon d'interrompre la séance d'information pour poser des questions. Vous allez certainement m'accorder encore 30 secondes.

Le président: Certainement.

M. Higgins: En ce qui concerne le problème à Goose Bay—cela relève du ministère de la Défense nationale, puisqu'il s'agit d'une base militaire—on en est aux appels d'offres.

Quant à savoir qui est responsable, aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, les BPC sont soumis à une réglementation. Il est interdit de mettre en vente de l'équipement contaminé aux BPC, tout comme c'est une infraction de rejeter des BPC dans l'environnement. En vertu de l'arrêté, nous avons également en place des exigences en ce qui concerne les sites d'entreposage des déchets, et il existe une réglementation fédérale-provinciale qui permet de contrôler ces sites.

Le gouvernement fédéral continue à exercer une surveillance à travers le pays, y compris dans toutes les provinces, sur les sites d'entreposage de déchets qui relèvent de sa compétence. Il y a un ensemble de règlements généraux qui visent les BPC que nous appliquons aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

M. Darling: S'il y a déversement sur la grande route, qui devrait être le premier sur les lieux?

M. Higgins: Normalement, ce sont les responsables locaux. Et c'est ce qui est prévu dans le cas de toute urgence écologique, avec l'intervention, au besoin, des autorités provinciales ou fédérales. Dans le cas des BPC, il faudrait que nous nous en occupions, puisqu'aux termes de la loi, nous en avons l'obligation.

M. Crawford (Kent): J'ai une question à poser à M. Higgins. M. Harvey a déjà abordé ce sujet, soit le pouvoir conféré au gouvernement fédéral de porter des accusations ou d'imposer des amendes aux sociétés qui ont pollué. Dans la vallée de l'industrie chimique, au cours des trois dernières années, il y a eu plus de 300 déversements chimiques. J'aimerais avoir la liste des compagnies inculpées et des amendes imposées.

[Text]

[Translation]

• 1015

Mr. Higgins: Certainly if there were a list we could provide it to you. Unfortunately, in terms of the spills I am only aware of one chemical substance presently regulated under the Canadian Environmental Protection Act that relates to the activities in the chemical valley.

To the best of my knowledge, there have been no spills of PCBs. The area of regulation in question would be the issue of vinyl chloride releases, and we will undertake to provide the information on the administration of the regulations as it relates to vinyl chloride.

Mr. Crawford: Several years ago the Ministry of the Environment was moved from the city of Chatham, Ontario, to Windsor. I am wondering why. There had to be a strong reason, because Chatham is in the centre of the area. Sarnia is at one end; Windsor is at the other end. I wonder why they were moved, since it is the chemical valley. I think it would have been more reasonable if they had moved to Sarnia than Windsor.

Mr. Higgins: I cannot answer that question, Mr. Chairman.

Mr. Jim Maxwell (Director, Policy Branch, Conservation and Protection Service, Department of the Environment): I am afraid I cannot answer that question either. We would have to get the history on that, because I do not have it on my mind.

Mr. Crawford: Item 4 deals with civil suits and injunctions, which would relate to the chemical valley, and there was municipal solid waste incinerators. Then in number 5 you go into initiatives to stop atmospheric pollution plus protection of human life and health. I was wondering what this government is doing with regard to the incinerator in Detroit.

Mr. Higgins: We have continued to make representations to the United States with regard to the incinerator in Detroit. Canada has undertaken the most comprehensive assessment of municipal incinerators from the point of view of the management of toxic emissions from them. On the basis of that effort we have been able to bring to the attention of the U.S. Environmental Protection Agency the controls we think are feasible and we believe should be brought to bear with regard to that particular facility.

Because I have not been directly involved in that dossier lately, I am not sure whether or not the operating licence has been made available to that particular facility. It was our expectation that the ultimate level of controls will be reflected in the operating licence, whereas the earlier representations we made were with regard to the licence to begin construction.

M. Higgins: S'il y avait une liste, nous pourrions certainement vous la communiquer, mais malheureusement, en ce qui concerne les déversements, il n'y a à ma connaissance qu'un seul produit chimique actuellement réglementé aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui se rapporte à ce qui se passe dans la vallée de l'industrie chimique.

Il n'y a pas eu de déversement de BPC, à ma connaissance. La réglementation en question porterait sur les émissions de chlorure de vinyle, et nous nous engageons à vous fournir l'information sur l'application des règlements relatifs à ce produit.

M. Crawford: Le ministère de l'Environnement a été déplacé, il y a quelques années, de Chatham, Ontario, à Windsor. Je me demande pour quelles raisons. Il en fallait une solide, parce que Chatham est au centre de la région, avec Sarnia à une extrémité et Windsor à l'autre. Je me demande pourquoi on a déplacé ce ministère, puisqu'il se trouvait au centre de cette vallée de l'industrie chimique. Il eût été plus logique de l'implanter à Sarnia plutôt qu'à Windsor.

M. Higgins: Je ne puis répondre à cette question, monsieur le président.

M. Jim Maxwell (directeur, Direction générale des politiques, Conservation et protection, ministère de l'Environnement): Je crains de ne pas non plus pouvoir répondre à cette question; il faudrait que je me renseigne, parce que je ne l'ai pas présente à l'esprit.

M. Crawford: Au numéro 4, vous mentionnez les procès et injonctions relatifs à cette vallée de l'industrie chimique, et la question des incinérateurs municipaux de déchets solides, puis, au numéro 5, vous passez aux mesures prises pour enrayer la pollution atmosphérique et protéger la vie et la santé. Qu'est-ce que ce gouvernement a entrepris à propos de l'incinérateur de Detroit?

M. Higgins: Nous avons continué à adresser aux États-Unis des protestations concernant l'incinérateur de Detroit. Le Canada a entrepris l'étude la plus complète des incinérateurs municipaux du point de vue de la gestion des émissions toxiques, et à partir de là, nous avons pu porter à l'attention de l'Environmental Protection Agency des mesures qui nous paraissent réalisables et qui devraient être appliquées pour l'installation en question.

C'est un dossier dont je n'ai pas eu à m'occuper récemment, et je ne sais donc pas au juste si cette installation a obtenu une licence d'exploitation. Nous pensions que la licence d'exploitation préciserait quels sont les contrôles qui s'imposent, alors que les démarches que nous avons précédemment faites auprès du gouvernement américain portaient sur l'autorisation de construction.

[Texte]

Mr. Crawford: We realize it is not state of the art, but we understand it will be in operation next month. I know there are environmental groups in Michigan and Ohio still fighting it along with the provincial government.

Maybe I misunderstood you when you answered Mr. Fulton. You stated that the total number involved in an inspection is only 77. You can call on 11,000. Did I understand you to say only 77 indirect?

Mr. Higgins: We had 77 designated inspectors under CEPA 3 weeks ago. We have more than doubled that number now, but in terms of permanent full-time continuing inspectors, with the additional resources being made available for CEPA, we were planning on approximately 100 inspectors to be deployed across the country. We now have a reserve contingent of inspectors that have been trained as a result of our most recent round of inspections, so we have a much larger population to draw upon.

Ms Goulet: Maybe I can clarify that. I would not want any members of the committee to think these are additional resources that all of a sudden fell out of Treasury Board or Cabinet. It is not the case. What we have done within conservation and protection is look at the number of people with the right talent or training who could quickly be brought up to date in order to become part of our group of inspectors. So we looked to our water quality monitoring staff in IWD to see how we could train them and make sure they would be there as a reserve in case of emergencies or if the volume of work gets beyond what the 47 inspectors are able to do. It is not new resources. I want to be quite clear on that.

• 1020

Mr. Wenman (Fraser Valley West): In your goals for 1989 and 1990 you say that as part of the strategy a PCB action plan was developed in September 1988 for ensuring that all federal PCB storage sites comply with regulations of the Canadian Environmental Protection Act. Have you reached that objective?

Mr. Higgins: That all storage sites comply with the requirements?

Mr. Wenman: That they comply.

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Wenman: And that is now in keeping?

Mr. Higgins: Well, let me clarify. The interim order was issued in September. We have made one round of inspections. We did identify some deficiencies. We are in the process of completing the second round of inspections

[Traduction]

M. Crawford: Nous savons que cette installation ne comprend pas les derniers perfectionnements, mais qu'elle va fonctionner à partir du mois prochain et qu'il y a, au Michigan et dans l'Ohio, des groupes de défense de l'environnement qui s'y opposent, de concert avec le gouvernement provincial.

Je vous ai peut-être mal compris lorsque vous avez répondu à la question de M. Fulton en disant que vous n'aviez que 77 inspecteurs. Vous ai-je bien entendu? Vous en avez 11,000.

M. Higgins: Il y a trois semaines, nous avions 77 inspecteurs désignés dans le cadre de la LCPE. Nous avons maintenant plus que doublé ce chiffre, mais en ce qui concerne les inspecteurs permanents travaillant à plein temps, et compte tenu des ressources supplémentaires qui nous ont été allouées dans le cadre de l'application de la LCPE, nous prévoyons qu'une centaine d'inspecteurs seraient répartis dans le pays. Nous avons maintenant une réserve d'inspecteurs qui ont reçu une formation à la suite de la série d'inspections récemment organisées, et nous pouvons donc faire appel à un nombre beaucoup plus considérable de gens.

Mme Goulet: Permettez-moi une précision: je ne voudrais pas que les membres du Comité imaginent qu'il s'agit là de ressources supplémentaires dont nous a soudain gratifiés le Conseil du Trésor ou le Cabinet, car il n'en est rien. Le service de la conservation et de la protection a passé en revue ceux qui avaient les qualifications ou les capacités nécessaires pour faire partie, après un cours de perfectionnement, de notre groupe d'inspecteurs. C'est ainsi que nous avons examiné de quel personnel disposait la Direction générale des eaux intérieures, qui était qualifié pour surveiller la qualité de l'eau, afin de voir quelle formation nous pouvions leur donner pour servir de réserve en cas d'urgence ou au cas où les 47 inspecteurs seraient débordés de travail. Mettons les choses au point: il ne s'agit pas de ressources nouvelles.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Vous citez, parmi vos objectifs pour 1989 et 1990, et comme l'un des éléments d'une stratégie générale, un plan d'action relatif aux BPC, mis sur pied en septembre 1988, visant à ce que tous les entrepôts fédéraux de BPC soient conformes aux règlements de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Cet objectif a-t-il été atteint?

M. Higgins: Vous me demandez si tous les lieux d'entreposage sont conformes aux règlements?

M. Wenman: Oui, s'ils respectent les règlements.

M. Higgins: Oui.

M. Wenman: Et c'est maintenant appliqué?

M. Higgins: Permettez-moi de préciser. Le décret provisoire a été publié en septembre, et nous avons procédé à une série d'inspections qui ont permis de détecter certaines déficiences. Nous sommes en voie

[Text]

following the issuance of warning letters to those government departments that have responsibility for those particular sites. There has been good progress in achieving those requirements as determined from the second round of investigation.

Mr. Wenman: Then can a correctional facility, a maximum security prison, be in fact designated as a PCB storage site?

Mr. Higgins: There could be a PCB waste storage site located in conjunction with the operation of a correctional facility.

Mr. Wenman: Do you think that is appropriate? I mean, the concern the public would have. I can see putting it in a defence base or someplace that is already pre-secured, but does it not seem a little bit alarming that you would put the storage of dangerous chemicals like this in a prison? Does it not seem alarming to you?

Mr. Higgins: What I believe you are seeing, Mr. Wenman, is as equipment is taken out of service at the correctional facility—that maybe something as innocuous as a light ballast, but it does contain some PCB materials—they would be stored there pending their disposal at a destruction facility when those are available.

We indeed have PCB waste storage sites associated with activities of the Department of the Environment. River Road Environmental Technology Centre does have a PCB waste storage site associated with it because some of the samples that we have to analyse contain PCBs, some of the equipment that was originally taken out of service from that facility. So you will find a number of federal government facilities will have PCB waste storage sites. Those are basically temporary storage sites until the waste destruction program can be commenced.

The rationale is that as long as these facilities are indeed secured it probably is more appropriate to maintain them at the point at which those wastes are taken out of service than it is to move them long distances to a temporary facility pending the ultimate deployment of waste destruction.

Mr. Wenman: So if in fact they were collecting from several different units and pulling them into one correctional unit, they were transporting them there, that would not necessarily be logical. They might find another position to transport them to.

I am just saying that of all the places to collect them, or to establish a site, why would you choose first of all a correctional institution? While of course we know they are secure, there are times that they do get out of hand. Is this not a very dangerous place to put them? Particularly when you take the correctional place and put it in the midst of a major population area as well, are you not creating a dangerous situation?

[Translation]

d'achever le second tour d'inspections, après avoir adressé des lettres d'avertissement aux ministères responsables de ces lieux. Le deuxième tour d'inspections a permis de constater de grands progrès dans l'application de ce règlement.

M. Wenman: Dans ce cas, un établissement correctionnel, par exemple une prison à sécurité maximale, pourrait-il être désigné lieu d'entreposage de BPC?

M. Higgins: Il pourrait y avoir une décharge de BPC située à proximité d'un établissement correctionnel.

M. Wenman: Est-ce que cela vous paraît approprié? Je veux dire, l'inquiétude du public. Je peux imaginer qu'on entrepose ces produits dans une base militaire ou dans un endroit où la sécurité est déjà exercée, mais ne vous semble-t-il pas un peu inquiétant d'entreposer des produits chimiques dangereux dans une prison? N'y a-t-il pas là de quoi vous alarmer?

M. Higgins: Le cas qui se présente, monsieur Wenman, est celui du matériel qui est mis au rancart par la prison—il peut s'agir d'une chose aussi inoffensive que du ballast léger, mais qui contiendrait un peu de BPC et qui serait entreposé là en attendant le transport dans une installation de destruction, le moment venu.

Le ministère de l'Environnement dispose effectivement d'entrepôts de déchets de BPC; c'est ainsi que le Centre de technologie de l'environnement de River Road dispose d'un entrepôt de déchets de BPC parce que certains des échantillons que nous devons analyser contiennent de ces produits, certaines des pièces d'équipement que cet établissement avait mises au rancart. Un certain nombre d'installations du gouvernement fédéral disposent donc de lieux d'entreposage de déchets de BPC. Entrepôts provisoires jusqu'à la mise en place du programme de destruction des déchets.

On considère en effet que si des mesures de sécurité sont prises, il vaut effectivement mieux garder ces déchets sur les lieux mêmes d'où ils proviennent que de les transporter sur de longues distances pour les placer dans une installation provisoire en attendant leur destruction.

M. Wenman: Vous voulez dire que si on ramassait des déchets dans différents endroits et qu'on les déposait sur le terrain d'un établissement correctionnel, ce ne serait pas nécessairement logique, car il faudrait, par la suite, les transporter ailleurs.

Je voulais simplement dire que de tous les endroits que l'on peut choisir pour installer un entrepôt de déchets, pourquoi justement un établissement correctionnel? Ces lieux sont certes placés sous surveillance, mais des défaillances se produisent parfois: N'est-ce pas un endroit fort dangereux pour entreposer ces déchets? En particulier si l'établissement correctionnel se trouve, en plus, dans un grand centre de population, n'est-ce pas jouer avec le feu?

[Texte]

I just ask you to review that and review the situation at Matsqui relating to this problem, because there is concern in the general community—not because of the storage of the materials in the area, but the storage of these materials specifically at a major correctional institution. I share that concern with my constituents. I ask you to review that specifically, and I would like your assurances that you will.

Mr. Higgins: We will.

Ms Goulet: Definitely. If you see me whispering to Peter, my reaction is if there was already material there that is secure there. But I was certainly not aware of having brought further material with additional PCBs to that type of an organization. We will definitely look into that.

Mr. Wenman: Okay. You said that local governments are supposed to be the first to respond as a matter of process, a matter of procedure, to any accident or clean-up. Do you really think the masses of local governments that we have in Canada have any real capacity to handle this kind of complicated process?

• 1025

Mr. Higgins: It would of course depend upon the nature of the event. Normally the first-line response to a spill is very often the local fire department or the local police department, and we have been undertaking, with those organizations, to provide them with information and training so they will know what to do in terms of dealing with such substances if they are confronted with them.

Under the administration of the Department of Transport, there is CANUTEC, a national information 24-hour hot line system that allows people who are responding to emergencies from things that are carried within the transportation system to acquire information and to get advice in terms of what to do. The chemical industry has undertaken a program to assist local authorities and also to deploy experts to the scene in the event that there is an emergency that requires a clean-up in response.

The way our system of government in this country is set up is that it is the local authority that normally is the first to be on the scene. We have undertaken to work very closely and diligently with them to provide them with the tools to know what they should do or when they should call for help.

Mr. Caccia: Am I correct in recalling that the act was proclaimed in June 1988?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Caccia: What prevented the minister at that time from acting swiftly in providing the necessary funds to enable you today to say you have in the field an adequate number of inspectors? What prevented the minister of the day from moving swiftly upon proclamation of the act to provide an adequate number of inspectors? Could you

[Traduction]

Je vous demanderais donc de réexaminer cette question, en particulier la situation à Matsqui, parce que la collectivité est fort inquiète, pas à cause de l'entreposage de ces produits, mais à cause du lieu où ils sont entreposés. Je m'associe à mes mandants sur ce point et vous prie de réexaminer cette question, et de m'assurer que vous avez l'intention de le faire.

M. Higgins: Nous nous y engageons.

Mme Goulet: Absolument. Ce que je chuchotais à l'oreille de Peter, c'est que, s'il y a déjà des déchets là-bas, ils sont en sécurité, mais je ne savais pas que des déchets contenant des BPC y avaient été apportés. Nous examinerons certainement cette question.

M. Wenman: Vous disiez que les administrations locales étaient censées être les premières à réagir et à appliquer la procédure dans tout accident ou toute opération d'épuration. Pensez-vous réellement que la multitude de municipalités que nous avons au Canada est à même d'appliquer ces procédures compliquées?

M. Higgins: Cela dépend, bien entendu, de la nature de l'accident. Normalement, en cas de déversement, on s'adresse d'abord au service local de lutte contre l'incendie ou au service de police local, et nous avons pris contact avec ces organismes pour les informer des mesures à prendre pour manipuler ces substances.

Le ministère des Transports a mis en place CANUTEC, ligne d'appel nationale qui fonctionne 24 heures sur 24 et avise les personnes qui sont impliquées dans des accidents de transport de matières dangereuses sur les mesures à prendre. L'industrie chimique a mis en place un programme d'aide aux pouvoirs locaux et dépêche sur place des spécialistes en cas d'accidents qui nécessitent une opération de nettoyage.

Notre système de gouvernement est tel que généralement, ce sont les pouvoirs locaux qui, étant sur les lieux, doivent prendre l'initiative. Nous travaillons en collaboration étroite avec ces pouvoirs pour leur fournir les outils dont ils ont besoin dans un cas de ce genre ou pour leur dire où s'adresser.

M. Caccia: La loi a bien été promulguée en juin 1988, si je ne me trompe.

M. Higgins: C'est exact.

M. Caccia: Qu'est-ce qui a empêché le ministre, à l'époque, d'intervenir rapidement pour que vous disposiez des crédits nécessaires qui vous permettraient d'envoyer sur le terrain un nombre suffisant d'inspecteurs? Pourquoi le ministre de l'époque n'a-t-il pas pris les mesures nécessaires, sitôt la loi promulguée, pour

[Text]

answer that? It is now 11 months later, and you are saying you have 77. Perhaps you might specify to us how many you intend to have when you have reached your ultimate target and which industries you cover with those inspectors. But the basic question is what prevented him from moving swiftly upon proclamation?

Mr. Higgins: I do not think the government was moving at a slow pace, Mr. Caccia. In fact, I think resources were—

Mr. Caccia: You think it was impossible to have an adequate number of inspectors in place 11 months later?

Mr. Higgins: It is your judgment that the numbers are inadequate.

Mr. Caccia: Do you think they are adequate?

Mr. Higgins: In terms of the base cadre of inspectors, we think they are probably at the right order of magnitude.

Mr. Caccia: How many industries do you intend to cover, Mr. Higgins?

Mr. Higgins: We will cover all those industries that are regulated under the legislation.

Mr. Caccia: Which are they? Could you elaborate? Could you define them for us?

Mr. Higgins: We have a priority substances list of 44 substances. Some or all of those may well be regulated. A number of those substances may be produced by the same industry, so we may have one regulation for an industry that would deal with four or five of the priority substances. It will only be a matter of time before we—

Mr. Caccia: But Ms Goulet indicated earlier that you intend to increase their number. Evidently you would not increase them unless you thought the number was not adequate.

Mr. Higgins: We indicated that our planning was to increase the number from the base of 77 to approximately 100.

Mr. Caccia: And that would be your ultimate goal?

Mr. Higgins: Five years from now when we have this list of priority substances assessed, we may well have determined that we need a larger number of inspectors. If that is the case, then we will have to examine whether or not we need new resources or whether we can redeploy from some of the resources we presently have available to us in the department.

We have found, as a result of the need to expand our inspection efforts, that we do have a capacity within the department to increase our inspection capability significantly over a short period of time. I do not particularly want to live through some of these experiences every week, but some very positive benefits have resulted from some of our recent—

[Translation]

renforcer votre contingent d'inspecteurs? Pourriez-vous répondre à cette question? Onze mois ont passé, et vous dites que vous avez 77 inspecteurs; combien avez-vous l'intention d'en avoir lorsque vous atteindrez votre objectif, et quels sont les secteurs qui sont suivis par ces inspecteurs? Mais je reviens à ma question fondamentale: pourquoi le ministre n'est-il pas intervenu rapidement, sitôt la loi promulguée?

M. Higgins: Le gouvernement n'a pas laissé traîner les choses, monsieur Caccia, et je pense, en fait, que des ressources ont été. . .

M. Caccia: Vous voulez dire qu'onze mois plus tard, il était impossible d'avoir suffisamment d'inspecteurs?

M. Higgins: C'est vous qui dites qu'il n'y en a pas assez.

M. Caccia: Vous trouvez, vous, qu'ils sont en nombre suffisant?

M. Higgins: En tant qu'infrastructure, ils sont probablement en nombre suffisant.

M. Caccia: Combien d'entreprises industrielles devez-vous inspecter, monsieur Higgins?

M. Higgins: Toutes celles qui tombent sous le règlement.

M. Caccia: De quelles industries s'agit-il? Pourriez-vous préciser? Dans quelles catégories se rangent-elles?

M. Higgins: Nous avons une liste de 44 substances prioritaires, dont certaines, ou toutes, sont régies par un règlement. Plusieurs d'entre elles sont produites par la même entreprise, de sorte que nous n'avons qu'un règlement pour quatre ou cinq des substances prioritaires. Ce ne sera qu'une question de temps pour que. . .

M. Caccia: M^{me} Goulet disait tout à l'heure que vous aviez l'intention d'en augmenter le nombre. Pourquoi l'augmenteriez-vous si vous considérez qu'il est suffisant?

M. Higgins: Nous avons dit que nous avions l'intention de faire passer leur nombre de 77 à environ 100.

M. Caccia: Et ce serait là votre objectif ultime?

M. Higgins: D'ici à cinq ans, lorsque cette liste de substances prioritaires aura été évaluée, nous déciderons peut-être qu'il nous faut un nombre plus grand d'inspecteurs, auquel cas nous devrons voir s'il nous faut de nouvelles ressources ou si nous pouvons réutiliser certaines qui existent déjà au sein du ministère.

Nous avons constaté, à la suite de l'expansion de nos services d'inspection, que le ministère même dispose d'ores et déjà d'assez de ressources pour rapidement augmenter le nombre d'inspecteurs. Je ne veux pas revenir chaque semaine sur certaines de ces expériences, mais nous avons vu certains avantages considérables découler de certaines de nos récentes. . .

[Texte]

Mr. Caccia: Can you assure this committee that you will be able to do the proper job with relation to the pulp and paper industry, for instance?

Mr. Higgins: I believe we will have enough resources to deal adequately with the pulp and paper industry.

• 1030

Mr. Caccia: Mr. Higgins, we are going to ask you the same question a year from now, and certainly I would like to have in writing an indication of how you have arrived at the notion that 100 inspectors are adequate for the job you have in mind. It might be useful from a public point of view to know the rationale that was followed in arriving at this number, which to some of us seems to be pretty low, although you may have had good reasons for it. But I think that rationale ought to be known publicly.

The second question has to do with your most excellent draft enforcement and compliance policy for discussion, which was produced in spring 1987 on CEPA. There is an item there upon which others have already raised questions, and I will quote from it. On page 1 it says "The federal government will use"—"will use"—"education and information as preventive tools to achieve compliance with the act". It is unfortunate you are not able to give us a budget today for what funds you intend to put into that education and information process. Mr. Fulton raised that question already. Evidently when you wrote it you were not very concerned about provincial jurisdiction, and quite rightly so, because public information is not a provincial domain alone. I would hope the Meech Lake virus has not infiltrated the thinking of the department that much. Having said that, though, I would like to know why you do not have advocacy included there and whether you would be so kind as to supply us in writing with the budget you intend to spend on this item called "education and information".

Mr. Higgins: It may be easier for us to provide on a specific program area the percentage of the budget for that particular program that we are committing to public information and communications. As Ms Goulet has indicated, we do not have a separate line item on this particular activity, but it is built into every element of our program. If I could give a very brief example, we have been working with the provinces and with other government departments on the issue of leaking underground storage tanks, and between the two levels of government we have come up with a national code, which each of us is now going to be incorporating into our regulatory regime. We have undertaken training programs for that issue, both for other federal government departments and for the industry at large. We have spent a considerable amount of effort on communications and being able to share what good practices are. For that specific area we can give an example of the percentage of funds being dedicated. Certainly we could provide that kind of information to the committee.

[Traduction]

M. Caccia: Pouvez-vous assurer le Comité que vous êtes en mesure d'assurer une surveillance efficace du secteur des pâtes et papiers, par exemple?

M. Higgins: Oui, je crois que nous avons assez de ressources pour nous occuper de ce secteur.

M. Caccia: Monsieur Higgins, d'ici à un an nous vous reposerons la même question, et j'aimerais pour cela que vous nous indiquiez par écrit comment vous êtes parvenus à la conclusion qu'une centaine d'inspecteurs suffirait pour le travail que vous projetez de faire faire. Il serait utile, pour le public, de savoir comment vous êtes parvenus à ce chiffre, qui paraîtrait modeste à certains d'entre nous, encore que vous ayez pu avoir vos raisons pour cela, mais votre raisonnement et votre méthode de calcul devraient être portés à la connaissance du public.

La seconde question porte sur l'excellent document que vous avez publié au printemps 1987 sur l'application de la LCPE. Ce document contient un point sur lequel d'autres ont déjà posé des questions, et je vais vous citer le passage. Il est dit à la page 1: «le gouvernement fédéral fera appel à l'éducation et à l'information comme instruments de prévention pour faire respecter la loi.» Il est regrettable que vous ne puissiez nous dire aujourd'hui quelle somme vous comptez consacrer à ce processus d'éducation et d'information. La même question a déjà été posée par M. Fulton. Quand vous avez rédigé ce document, vous ne songiez pas, de toute évidence, aux gouvernements provinciaux, et ce, à juste titre, car l'information publique ne relève pas uniquement des gouvernements provinciaux. J'espère que le virus du lac Meech ne s'est pas propagé à ce point dans votre ministère. Cela dit, j'aimerais savoir pourquoi vous n'avez pas prévu cette mission d'information. Pourriez-vous nous indiquer par écrit quels crédits vous comptez affecter à la rubrique «éducation et information»?

M. Higgins: Il nous serait plus facile de vous indiquer, pour un programme particulier, quel pourcentage du budget nous engageons pour l'information du public et les communications. Comme le disait M^{me} Goulet, nous n'avons pas prévu de crédits spéciaux pour cette activité, mais elle est intégrée dans chaque élément du programme. Permettez-moi de vous donner un petit exemple: en collaboration avec les provinces et avec d'autres ministères du gouvernement, nous avons étudié la question des fuites des citernes souterraines d'entreposage et avons conjointement rédigé un code national que chacun d'entre nous va incorporer à son règlement. Nous avons entrepris sur ce sujet des programmes de formation tant pour les autres ministères du gouvernement fédéral que pour le secteur industriel, dans son ensemble. Nous avons consacré de nombreux efforts à diffuser ces informations et à informer ces instances, ce qui constitue des pratiques sûres. Nous pouvons, dans ce domaine, vous donner un exemple du pourcentage des crédits que nous y avons consacrés. Nous pouvons certainement fournir ce renseignement au Comité.

[Text]

The Chairman: I just want to add to the questions both Mr. Fulton and Mr. Caccia have raised on the whole issue of education and advocacy. I do think that is a critical issue, and I feel it will be very important for the department to supply us detailed information on it. I do not think it is a sufficient answer to say it is integrated. If I can say so from the chair, I think that is a way of avoiding dealing with the issue. The committee must have specific information on what is a very important aspect of the implementation of this act. So I suggest the department should as soon as possible make that detailed information available to the committee.

Ms Goulet: Mr. Chairman, I would like to correct one thing. When I was answering Mr. Caccia, and when I said education is in the provincial jurisdiction, I was not trying to get us out of any kind of workload. It is just that at times our people, with the best of intentions, tend to want to work on development education packages for children. That is what I meant, not at all that we are getting away from informing the public adequately or doing advocacy.

• 1035

The Chairman: We want to know how that is specifically being carried out as part of the mandate by the department.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): My question relates to access to information. I understand that under CEPA there is a guarantee of public access to information about toxic substances, but there seems to be some concern about the confidentiality of business information. I would like some assurances, given the whole dynamic of privatization and then the privatization of access of information, that CEPA has primacy over any concern about confidentiality for business information.

Mr. Allard: The structure in the act basically tries to follow the standards set out in the Access to Information Act for any piece of information that is provided to the federal government. There is in fact a right for any individual or corporation to claim a trade secret, and that is consistent with the overall Access to Information Act. The way information is handled under the Canadian Environmental Protection Act is quite consistent with that, although one must in fact build the case that this information is in fact a legitimate trade secret.

There is one override. When that information is deemed to be in the public interest, there is an override within the act where the minister could in fact release the information, even though it may be legitimately claimed as a trade secret, but that would be when an overriding national interest is involved.

[Translation]

Le président: J'aimerais simplement revenir sur les questions soulevées par MM. Fulton et Caccia sur toute la question de l'éducation et de la promotion active. Cette question me paraît en effet essentielle, et il importe que le ministère nous fournisse là-dessus des renseignements détaillés. Nous ne pouvons nous contenter d'apprendre que ces mesures sont intégrées aux programmes existants, parce que, si le président peut se permettre cette liberté, c'est une façon d'éluder le problème. Le Comité doit être renseigné avec précision sur ce qui constitue un aspect très important de l'application de cette loi. Je prie donc le ministère de faire parvenir à ce Comité cette information dans les plus brefs délais.

Mme Goulet: Monsieur le président, j'aimerais apporter une petite correction. Dans ma réponse à M. Caccia, je n'essayais pas de me dérober à une responsabilité en disant que l'éducation relevait des provinces, mais il arrive que nos gens, avec les meilleures intentions du monde, ont tendance à préparer des modules d'information pour les enfants. C'est là ce que je voulais dire, et je n'entendais nullement par là que nous nous dérobons à notre devoir, qui est d'informer efficacement le public et de prendre les mesures qui s'imposent.

Le président: Nous aimerions savoir comment le ministère s'acquitte précisément de telles activités officielles.

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Ma question a trait à l'accès à l'information. Je crois savoir qu'en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, le public a le droit d'obtenir des renseignements sur des substances toxiques, mais on semble aussi se préoccuper de la confidentialité de certains renseignements de nature commerciale. Étant donné la dynamique de la privatisation qui entraîne ensuite la privatisation des renseignements, j'aimerais savoir si la Loi canadienne sur la protection de l'environnement a préséance sur toutes les considérations liées à la confidentialité des renseignements commerciaux.

M. Allard: Le libellé de la loi s'efforce de se conformer aux normes établies dans la Loi sur l'accès à l'information pour tout renseignement fourni au gouvernement fédéral. Bien sûr, tout particulier ou toute société a le droit de réclamer le secret commercial, conformément, en cela, avec les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement en tient compte, mais elle exige aussi qu'on prouve le bien-fondé du secret commercial.

En outre, il existe une possibilité de dérogation. En effet, lorsque les renseignements sont estimés d'intérêt public, la loi permet de déroger à la règle du secret commercial, et autorise donc le ministre à communiquer les renseignements en question, et ce, malgré l'authenticité de ce secret commercial.

[Texte]

Is that satisfactory, or do want elaboration?

Ms Hunter: I would like some elaboration, because this seems to be one of the areas in which we are told that there are problems. What you may be saying—and I would like you to correct me if I am wrong—is that you have to ask the right questions. I would like some assurance from you that there is an understanding in this legislation that the public has a right to that information and that it is forthcoming without having specifically to ask the correct question in the correct way in order to get the information.

Mr. Allard: Certainly the general policy we are operating under is to release information that we have in our possession. We have a lot of information in our possession and sometimes it is difficult to get it all out in a digestible form, but certainly the general policy is to release information that we do in fact have, with the proviso on the trade secrets that I mentioned earlier.

Ms Hunter: One more question, on pesticides. I understand that CEPA has the concern for environmental protection against pesticide use. Under the trade agreement, an increased number of fresh vegetables will be coming in from the United States, and their environmental protection regulations are different from our own. It is my information, and that of the farmers in my community, that although they are not allowed to use some of the sprays on their own produce, the produce that is coming in from the States is permitted to have these sprays. How can we assure Canadians that they are not going to be ingesting pesticides that Canadian regulation prohibits?

Mr. Allard: Just to clarify, the registration and the use of pesticides within Canada is actually controlled under the Pest Control Products Act, which is administered by Agriculture Canada.

In terms of the importation of food and any residues of pesticides that may be on that food, the official advisers to Agriculture Canada on those matters are in fact Health and Welfare Canada. Environment Canada is involved in the Pest Control Products Act in the sense of advising on the environmental impacts that might occur.

Ms Copps (Hamilton East): Can you make available the list of all PCB storage units under federal jurisdiction, please? You said that any information you have you can make available.

Mr. Allard: Yes, we can, and in fact I believe that information was released in October of last year. But we certainly can make it available to the committee.

[Traduction]

Est-ce que cette réponse vous satisfait, ou tenez-vous à ce que je la développe davantage?

Mme Hunter: J'aimerais en savoir davantage car on nous a dit qu'il y a des problèmes à cet égard. Corrigez-moi si j'ai mal compris, mais il me semble qu'il faut savoir poser les bonnes questions. J'aimerais donc que vous m'assuriez que la loi donne bel et bien au public le droit de se renseigner, sans qu'il faille poser certaines questions et d'une seule façon pour avoir accès aux renseignements.

M. Allard: La grande orientation de notre ministère à cet égard veut certainement que nous communiquions les renseignements que nous avons en main. Il y en a certainement beaucoup, et il est donc parfois difficile de tout fournir sous une forme maniable, mais il est certainement entendu que nous devons fournir les renseignements, sauf dans les cas liés au secret commercial, que je viens de vous mentionner.

Mme Hunter: Une autre question maintenant, au sujet des pesticides. Je crois savoir que la Loi canadienne sur la protection de l'environnement se préoccupe des dommages éventuels causés par l'utilisation des pesticides. Or, en vertu de l'entente de libre-échange, de plus grandes quantités de légumes frais viendront des États-Unis, où les renseignements relatifs à la protection environnementale sont différents des nôtres. Les agriculteurs de ma circonscription et moi-même estimons que même si on ne permet pas l'utilisation de certains pesticides sur nos produits canadiens, on tolère la présence des mêmes pesticides sur les légumes en provenance des États-Unis. Comment pouvons-nous assurer les Canadiens qu'ils n'ingéreront pas des pesticides interdits par nos règlements?

M. Allard: À titre d'éclaircissement, l'inscription et l'utilisation des pesticides au Canada, relève de la Loi sur les produits antiparasitaires, qui est administrée par Agriculture Canada.

Cependant, la réglementation de l'entrée d'aliments étrangers et des niveaux tolérables de résidus de pesticides sur ces aliments s'effectue au sein du ministère de la Santé et du Bien-être social, qui conseille Agriculture Canada à cet égard. Environnement Canada s'occupe lui, de fournir des renseignements et des recommandations au sujet des répercussions environnementales de la présence de pesticides, et cela est pris en compte dans la Loi sur les produits antiparasitaires.

Mme Copps (Hamilton-Est): Pouvez-vous nous fournir la liste de tous les sites d'entreposage de BPC qui relèvent du gouvernement fédéral, s'il vous plaît? Vous nous avez dit être disposé à nous fournir tous les renseignements disponibles là-dessus.

M. Allard: Oui, volontiers, et je crois même que ces renseignements ont été fournis en octobre dernier. Quoi qu'il en soit, nous allons certainement vous les acheminer.

[Text]

Ms Copps: At the time there was some question about exactly what was released, and I am not sure that you actually released all of the federal storage sites. You may have.

• 1040

Mr. Allard: I believe we may have generalized in—

Ms Copps: That is right. I would like specifics.

Mr. Allard: We can certainly do that. I think the areas we generalized in were the areas that had light ballast stored.

Ms Copps: Of the 77 inspectors currently, including the complement you have brought in to deal with the issue of border control, how many inspectors are currently at border points across Canada on a continuing basis, specifically with respect to the importation of PCB-laced fuel?

Mr. Higgins: The number 77 was the number of inspectors who had been designated prior to the investigations of the contaminated fuel issue. We more than doubled our inspectors.

Ms Copps: Overall?

Mr. Higgins: In the course of undertaking the investigation of contaminated fuels. All of the 31 border crossing points are being monitored. We do not have inspectors at all those border crossings 24 hours a day, every day.

Ms Copps: How many inspectors do you have currently working at border points?

Mr. Higgins: I do not know what the number is today. We can provide that to the committee. It has been increasing and decreasing over the course of the last week.

We have an arrangement in place now where if we do not have an inspector at a border site and if a truck comes across that is suspicious, Revenue Canada detains the truck, calls an Environment Canada Office and we deploy an inspector. On other occasions we would be there for a period of two to three hours and would inspect each truck that came across the border identified as containing petroleum products. The reason we are not there 24 hours, but only two to three hours, is that the truckers are very efficient with the CB radios, and if you are seen to be there within two to three hours, the truck slows down. The truckers stop and have their coffee break or whatever it is that they do, whether or not they are involved in something that is illegal or not. They just avoid the hassle at the border by taking their stop at that time.

Ms Copps: You solved that problem by not being there on a continuous basis.

[Translation]

Mme Copps: À ce moment-là cependant, on s'est demandé quels renseignements au juste avaient été communiqués, et je ne suis pas sûre non plus que vous ayez fourni des données sur tous les sites fédéraux. Peut-être, l'avez-vous fait.

M. Allard: Nous avons peut-être donné des renseignements généraux. . .

Mme Copps: C'est exact. Or j'aimerais des renseignements précis.

M. Allard: Nous pourrions certainement vous les fournir. Les renseignements généraux que nous avons communiqués portaient sur l'entreposage de ballaste léger.

Mme Copps: Sur les 77 inspecteurs présentement à l'emploi du ministère, y compris ceux que vous avez affectés à la surveillance des frontières, combien travaillent en permanence dans les postes frontières canadiens, et surveillent l'importation de carburant trafiqué au BPC?

M. Higgins: Les 77 inspecteurs mentionnés ont été nommés avant le début des enquêtes relatives au carburant trafiqué. Depuis lors, nous avons plus que doublé l'effectif de nos inspecteurs.

Mme Copps: De l'effectif total?

M. Higgins: Oui, au même moment que nous avons lancé l'enquête sur les carburants trafiqués. En conséquence les 31 postes frontières font l'objet d'une surveillance. Toutefois, nous n'y maintenons pas d'inspecteurs 24 heures par jour, tous les jours.

Mme Copps: Alors, combien y a-t-il d'inspecteurs qui travaillent présentement aux postes frontières?

M. Higgins: J'ignore combien il y en a aujourd'hui, mais nous pouvons vous obtenir ces renseignements. Je sais toutefois que le nombre d'inspecteurs a fluctué au cours de la dernière semaine.

En vertu des arrangements actuels, si nous ne disposons pas d'un inspecteur sur place à un poste de douane, et si un camion suspect se présente, alors Revenu Canada l'immobilise, appelle les bureaux d'Environnement Canada, et attend l'arrivée d'un inspecteur. En d'autres occasions, les inspecteurs seront là deux ou trois heures et inspecteront chaque camion transportant des produits pétroliers. Si nous ne sommes pas sur les lieux 24 heures par jour mais seulement deux ou trois, c'est parce que les camionneurs utilisent très efficacement le Service radio général (CB), et peuvent donc savoir d'avance s'il y aura un inspecteur au poste frontière, auquel cas il ralentissent leurs véhicules. Ils vont même jusqu'à s'arrêter et faire une pause café, et s'adonner à d'autres activités, légales ou illégales. Cela leur évite l'inspection au poste frontière.

Mme Copps: Cependant, vous avez résolu ce problème en n'étant pas là en permanence.

[Texte]

Mr. Higgins: No. We are there when we believe the most intensive traffic will be located. If one is to stay there for the full 24 hours, you're going to find that after two or three hours, there are no further trucks coming across because of the advance warnings that the CBERs have. We will therefore move away and come back again after a period of hours. It is a much better process in terms of attempting to catch potential violators.

Ms Coppins: What is your equipment? I understand that reports out of the Ambassador Bridge last week suggested that in fact you had no equipment to test any of the trucks, that you had inspectors there who did not have the equipment needed.

Mr. Higgins: A lot of reports came out last week with regard to the Ambassador Bridge, and one was that the bridge authority would not let any trucks containing petroleum products come across the bridge.

Ms Coppins: Did you have equipment at the Ambassador Bridge last week to do the proper testing?

Mr. Higgins: I do not know.

Ms Coppins: The department does not know?

Mr. Higgins: I do not know. We—

Ms Coppins: Could you ascertain that also?

Mr. Higgins: —can find that out.

Ms Coppins: Presumably the CEPA inspectors are doing more than covering the borders. I cannot believe you honestly expect Canadians to believe 100 inspectors overall, or 100 person-years, is sufficient. You are talking about covering the borders; you are talking about covering pulp mills; you are talking about hundreds of sites of waste PCBs that should be monitored; you are talking about having, if you are serious about CEPA, an army of inspectors who are out there ready to catch people who are trying to break the law. To say that you want to have them at the border for an hour or two, in case somebody clues into the fact that you are there. . . Why do you not have them there 24 hours a day, seven days a week, testing what garbage is coming over from the United States?

Mr. Higgins: I am not sure that I can give an answer to that, Mr. Chairman.

Ms Coppins: We have it for drug inspectors and drug dealers.

Mr. Higgins: Well, police forces do not have enough police officers to sit beside every driver to make sure that the drivers are not speeding either, and I am sorry that is not—

Ms Coppins: Well, it is a little bit different.

[Traduction]

M. Higgins: Non. Nous sommes sur les lieux aux heures où nous attendons la circulation la plus dense. Si l'on demeurait là toute la journée, après deux ou trois heures, on se rendrait compte qu'il n'y a plus de camions car ceux qui écoutent le service radio général savent d'avance qu'ils doivent éviter le poste frontière. Nous avons donc décidé de partir et revenir à quelques reprises. C'est beaucoup plus efficace pour pincer les fraudeurs.

Mme Coppins: Quel matériel utilisez-vous? D'après ce que j'ai appris au sujet du pont Ambassador la semaine dernière, vos inspecteurs ne disposaient d'aucun matériel pour prélever les échantillons de carburant.

M. Higgins: Il y a eu beaucoup de rapports au sujet du pont Ambassador la semaine dernière, l'un affirmant que les autorités du pont interdisaient à tous les camions transporteurs de produits pétroliers de franchir le fleuve.

Mme Coppins: Aviez-vous matériel nécessaire au poste du pont Ambassador pour prélever des échantillons et effectuer des analyses?

M. Higgins: Je l'ignore.

Mme Coppins: Le ministère ne le sait pas?

M. Higgins: Je l'ignore. Nous. . .

Mme Coppins: Pouvez-vous vérifier cela aussi?

M. Higgins: . . . pourrions-nous obtenir ce renseignement.

Mme Coppins: On peut supposer que les inspecteurs travaillant en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'Environnement font autre chose que surveiller les postes frontières. Vous ne vous attendez certainement pas à ce que les Canadiens estiment qu'une centaine d'inspecteurs peut suffire à la tâche. Il s'agit en effet non seulement de surveiller les postes frontières mais aussi des usines de pâtes et papiers et des centaines de sites d'entreposage ou d'enfouissement des BPC. Si l'on veut vraiment mettre la Loi canadienne sur la protection de l'Environnement en oeuvre, il faut disposer d'un véritable armée d'inspecteurs prêts à pincer ceux qui essaient de transgresser nos lois. Donc de répondre que vous en affectez quelques uns quelques heures par jour à un poste frontière, au cas où une présence plus constante risque d'être déjouée, ne me paraît pas très satisfaisant. Pourquoi n'avez-vous pas d'inspecteurs sur les lieux 24 heures par jour, 7 jours par semaine, qui s'occupent d'analyser les déchets qui nous viennent des États-Unis?

M. Higgins: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à cela, monsieur le président.

Mme Coppins: Nous comptons bien ce genre de service d'inspection pour déjouer les trafiquants de drogue.

M. Higgins: Eh bien, les forces policières elles non plus ne comptent pas suffisamment d'officiers pour surveiller chaque conducteur, et je suis désolé que. . .

Mme Coppins: Eh bien, la situation est un peu différente ici.

[Text]

Mr. Higgins: I had a caller call a few weeks back who expressed concern that with regard to the spill of PCBs at Consolidated-Bathurst Inc. in Shawinigan, we did not have an inspector there monitoring the transfer of those PCB fluids. There are over 2,000 storage sites for PCBs in the country. I do not know that any government could contemplate having 2,000 inspectors monitoring those 2,000 storage sites 24 hours a day, 365 days a year. The experience of people who administer law has been that you put in place good regulations with stringent penalties and then you undertake a program of random inspections to pick up offences. This is what we are undertaking.

• 1045

As for the samples we have done of the material coming across the border points, we have collected over 500 samples now, and have not detected any PCBs.

Mr. Darling: I asked about the mobile PCB units, and I did not get any answer. Are there any in Canada now, or are there any that are going to be leased that are coming into Canada? Also, I presume that there is going to be quite an advertising campaign for Environment Week, June 4. I would hope that all members of the committee would think it a good idea to point out how important the environment is.

Mr. Higgins: Before, I used the term "transportable" instead of "mobile". We are not using the term "mobile" because these systems are not as mobile as that adjective would suggest. They can be moved from one site to another; they can be set up to deal with a problem site. When the problem is resolved, they can be broken down and moved away. But some of them take at least six weeks to set up. So they are not terribly mobile.

However, these systems are available. We do not have them deployed yet in Canada. I mentioned that the Ontario Ministry of the Environment was planning to have a system established at Smithville. We anticipate having, I hope this year, a transportable unit to deal with the PCB waste at Goose Bay, Labrador.

Mr. Darling: I thought it would be a huge tractor-trailer, 55 feet maximum, that could be moved to a place and then towed away shortly after it consumed the PCBs. Is it not logical to have it on wheels instead of just being "transportable". Anything is transportable. Even the West Block you could tear down and move across the river.

Mr. Higgins: These units are mounted on tractor-trailers, but they are very sophisticated systems, complicated to establish. If we are going to expect them to be able to operate at an efficiency of 99.9999%, they take time to set up and prove out. Safe systems may take three to six weeks to set up. I do not think the public would want anything less.

[Translation]

M. Higgins: Il y a quelques semaines, après le déversement de BPC de la Consolidated-Bathurst à Shawinigan, quelqu'un m'a appelé pour se plaindre qu'il n'y avait pas d'inspecteurs sur les lieux pour surveiller le transport des liquides contenant des BPC. Or il y a plus de 2,000 sites d'entreposage des BPC dans notre pays. Je ne pense pas qu'un gouvernement puisse envisager d'avoir 2,000 inspecteurs pour surveiller ces 2,000 sites d'entreposage 24 heures par jour, 365 jours par an. Les administrateurs des lois savent qu'il est préférable de faire adopter de bons règlements, avec des amendes sévères, et de procéder à des inspections ponctuelles. C'est ce que nous avons prévu.

Quant aux échantillons prélevés sur le matériel à divers postes frontalières, nous en avons pris 500 jusqu'ici, sans détecter de PBC.

M. Darling: J'ai posé une question à propos des dispositifs mobiles de traitement des PBC, et je n'ai pas obtenu réponse. Y en a-t-il actuellement au Canada, ou a-t-on l'intention d'en prendre à bail? En outre, je présume que l'on prévoit une grande campagne publicitaire pour la Semaine de l'Environnement qui commence le 4 juin. J'espère que tous les membres de ce Comité conviendront qu'il faut rappeler l'importance de l'environnement.

M. Higgins: J'ai parlé tout à l'heure de dispositifs «transportables» plutôt que «mobiles», car ils ne sont pas vraiment si «mobiles» que cela. On peut les transporter d'un site à un autre; ils peuvent être installés là où le problème se présente. Une fois le problème résolu, ils peuvent être démontés et transportés ailleurs. Mais certains d'entre eux demandent un délai d'installation d'au moins six semaines. Ils ne sont donc pas vraiment mobiles.

Ces systèmes existent cependant. Nous n'en avons pas encore actuellement au Canada. J'ai dit que le ministère de l'Environnement de l'Ontario prévoit installer un dispositif à Smithville. Nous prévoyons, cette année, je l'espère, une unité transportable pour traiter les déchets de PBC à Goose Bay, au Labrador.

M. Darling: J'imaginai un immense camion-remorque, de 55 pieds ou plus, qu'on pourrait amener sur place puis enlever dès qu'il aurait fini de traiter les PBC. Ne serait-il pas logique de mettre le dispositif sur roue plutôt que d'avoir des dispositifs simplement «transportables»? Tout est transportable. On peut même démonter l'Édifice de l'Ouest et le reconstruire sur l'autre rive de l'Outaouais.

M. Higgins: Ces dispositifs sont montés sur des camions-remorques, mais ils sont extrêmement complexes, très délicats à mettre en place. Si l'on attend un taux d'efficacité de 99,999 p. 100, il faut prendre le temps de les installer et de les tester. Pour qu'un système soit sûr, il faut compter de trois à six semaines pour l'installation. Je ne pense pas que le public serait satisfait à moins.

[Texte]

Mr. Fulton: When you provide the updated listing of the 2,300 PCB sites, would you also put in a column of volume estimates of what is at those sites. Also, please indicate the sites that were sent a warning letter, those that according to the interim order were not up to scratch. Just send those things to the Chair, if you would.

Mr. Higgins: I would like a clarification. The request originally referred to federal sites. We can provide the inventory of the 2,300 sites that was released last September. That is the national inventory. It is continually in the process of being updated. We can provide the updated listing of federal sites and those to which warning letters were sent.

Mr. Fulton: And the estimated volume at site.

Mr. Higgins: Yes.

The Chairman: What about Environment Week?

Ms Goulet: I will ask Mr. Maxwell about it. The question was related to a publication campaign, but this year we have an awful lot of joint activities.

• 1050

The Chairman: If you can make the answer brief or give us a more detailed answer in writing, that would be appreciated.

Mr. Maxwell: We certainly can provide a detailed answer in writing, but the brief response is that there will be a great number of diverse activities carried out across the country at the local level. For example, in the Ottawa area Environment Canada will be running its boat cruise, as it did last year on the Ottawa River, which is an educational opportunity for children and adults.

Ms Copps: What kind of fuel?

The Chairman: I think at this point I will intervene. Before I ask Mr. Bird to put his motion, I just notify all in attendance that we will have a special meeting of the committee on Thursday at 9 o'clock, a three-hour session, the first of our briefing sessions with Mr. Jim MacNeill on sustainable development. For that meeting, the Parliamentary Centre has prepared a detailed briefing book, which you will receive, I believe, later today or tomorrow morning. So you will have it a full 24 hours before the meeting; I invite members to consult it. And please keep yourself free for the full three hours in order that we can make maximum use of Mr. MacNeill's attendance with us.

Now I will invite Mr. Bird to put his motion.

Mr. Bird (Fredericton): I move, Mr. Chairman, that the committee proceed in camera to deal with the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

[Traduction]

M. Fulton: Lorsque vous nous donnerez la liste à jour des 2,300 sites de PBC, pourriez-vous sur une colonne nous donner une idée des volumes estimés. Veuillez également indiquer quels sites ont fait l'objet d'une mise en garde, ceux qui, aux termes de l'ordonnance provisoire, n'étaient pas irréprochables. Veuillez s'il vous plaît envoyer cette information au président.

M. Higgins: J'ai besoin d'une précision. La demande concernait au départ les sites fédéraux. Nous pouvons vous donner la liste des 2,300 sites qui a été publiée en septembre dernier. C'est l'inventaire national. Elle est sans cesse mise à jour. Nous pouvons vous donner une liste à jour des sites fédéraux et de ceux qui ont fait l'objet d'une mise en garde.

M. Fulton: Avec la quantité estimée à chaque site.

M. Higgins: Oui.

Le président: Et à propos de la Semaine de l'Environnement?

Mme Goulet: Je vais demander à M. Maxwell de vous en parler. La question portait sur la campagne publicitaire, mais cette année, nous avons beaucoup d'activités conjointes.

Le président: Pourriez-vous répondre brièvement ou, peut-être, nous donner réponse plus détaillée par écrit.

M. Maxwell: Nous pouvons certainement vous donner une réponse détaillée par écrit, mais en bref, il y aura un grand nombre d'activités diverses dans tout le pays, au niveau local. Par exemple, dans la région d'Ottawa, Environnement Canada organise comme l'an dernier une croisière sur la rivière des Outaouais, laquelle est une expérience éducative pour enfants et adultes.

Mme Copps: Avec quel carburant?

Le président: Je pense que je vais maintenant intervenir. Avant de demander à M. Bird de nous présenter sa motion, je tiens à informer toutes les personnes ici présentes que le Comité tiendra jeudi à 9 heures une séance spéciale de trois heures, qui sera la première d'une série de sessions d'information que nous aurons avec M. Jim MacNeill, concernant le développement durable. Pour la réunion, le Centre parlementaire a compilé un document d'information détaillée, que vous devriez recevoir, je crois en fin de journée ou demain matin. Vous l'aurez donc au moins 24 heures avant la réunion; j'invite les députés à en prendre connaissance. Et n'oubliez pas de vous libérer pour ces trois heures afin que nous puissions profiter au maximum de la présence de M. MacNeill.

J'invite maintenant M. Bird à présenter sa motion.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, je propose que le Comité passe à huis clos pour discuter du rapport du Sous-comité du Programme et de la Procédure.

[Text]

The Chairman: Thank you. I thank the witnesses.

Ms Copps: Just a minute. That is a motion. Can we have some discussion of that motion?

The Chairman: About it being in camera?

Ms Copps: Yes.

The Chairman: If I can anticipate the debate, I think the normal matter is to have an in camera meeting, particularly the discussion of budget items.

Ms Copps: Well that may well be, but we have had a motion moved, and I would like to have a debate on it if that is all right.

The Chairman: I am going to just point out that we will lose a lot of people very shortly if we get into a prolonged debate. I am at your service, but just to. . .

Ms Copps: I am not interested in a prolonged debate, Mr. Chairman. I am perfectly willing to have the budget matters discussed in camera, but I think that the longstanding rule of having agenda items discussed in camera is not sustainable. I do not see why we should not have a public discussion about what direction we want to take as a committee, that is all. Not with respect to budget items, but with respect to the other items, I do not see any reason why we should be discussing the future work of this committee in camera.

Mr. Wenman: I would agree that there would not be anything I would say in private that I would not want said in public. But the one problem is that once we make it a public meeting then it becomes a public debate and in fact you never get your business done. So if it is just a matter of everybody saying what they want and getting some priorities, I would prefer to do it in camera for the reasons of efficiency, so it ends being just a business meeting then. Whether you want to publish the results or whatever, no problem, but it is just a matter of speed or efficiency: you get it to happen better that way.

Mr. Fulton: My own feeling, Mr. Chairman, is we really should avoid in camera meetings wherever we possibly can. I think what we have to discuss today is perfectly appropriate on the public record. I think we are now basically in a situation where there are not going to be a whole lot of interjections or anything. I think we should avoid in camera meetings wherever we can. They are unnecessary, I think.

The Chairman: I am new at this, as perhaps others are. I know that it has been a tradition that the whole matter of the budget has not been a matter of public discussion. If you want to isolate that out, that might make it easier. I do not know. I will be guided by the committee, obviously.

Mr. Bird: Mr. Chairman, coming from a long background of open city council meetings, I want to jump on this bandwagon fast. I am in favour of openness and motherhood and all these fine things. The agenda

[Translation]

Le président: Merci. Je remercie les témoins.

Mme Copps: Un instant. Nous avons une motion, peut-on en débattre?

Le président: Débattre du huis clos?

Mme Copps: Oui.

Le président: Si je peux me permettre d'anticiper, il me semble que la procédure normale est de tenir une réunion à huis clos, surtout lorsqu'il s'agit de discussions sur le budget.

Mme Copps: Peut-être, mais quelqu'un a présenté une motion, et si vous le permettez, j'aimerais qu'il y ait discussion.

Le président: Je voudrais simplement vous signaler que bien des gens vont s'en aller rapidement si nous nous lançons dans une longue discussion. Je suis à votre service, mais simplement. . .

Mme Copps: Je n'ai aucune envie de me lancer dans une longue discussion, monsieur le président. Je suis tout à fait prête à accepter que les questions budgétaires soient débattues à huis clos, mais la règle habituelle qui veut que les questions de programme soient discutées à huis clos ne me paraît plus défendable. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas discuter en public de la direction que veut adopter le Comité, c'est tout. Pas pour les questions budgétaires, mais pour les autres, je ne vois pas pourquoi nous devrions discuter des travaux futurs du Comité à huis clos.

M. Wenman: Il est vrai que je ne dirai rien en privé que je ne dirais pas en public. Mais le problème c'est que si l'on en fait une réunion publique, cela devient un débat public, et on ne conclut rien. Je préfère donc que chacun puisse exprimer ses souhaits et que nous puissions établir nos priorités à huis clos, pour des raisons d'efficacité, pour que ce soit simplement une réunion d'affaires. Si vous voulez que nous publions les résultats, d'accord, mais pour raison d'efficacité et de rapidité, cela me paraît préférable.

M. Fulton: Monsieur le président, personnellement, je préfère éviter les réunions à huis clos dans toute la mesure du possible. Les sujets dont nous devons discuter aujourd'hui se prêtent parfaitement selon moi à une discussion publique. Je ne pense pas qu'il y aura à ce point beaucoup d'interventions. Je suis d'avis que nous devons éviter, dans toute la mesure du possible, les réunions à huis clos. Elles me paraissent superflues.

Le président: Ceci est tout nouveau pour moi, ainsi que pour d'autres peut-être. Je sais que traditionnellement, le budget n'a jamais fait l'objet d'une discussion publique. Si vous voulez faire une distinction, c'est peut-être plus facile. Je ne sais pas. Je m'en remets, bien sûr, à la décision du Comité.

M. Bird: Monsieur le président, ma longue expérience des séances publiques du Conseil municipal m'incite à me rallier bien rapidement à cette cause. Je suis tout en faveur de l'ouverture, et de toutes les autres valeurs sacro-

[Texte]

suggested it be done in camera, and I thought the working committee frankly had agreed to that, but I guess it was not even discussed. I am quite willing to withdraw the words "in camera". My suggestion was to get us into subcommittee. Bravo—open meetings.

Mrs. Catterall: Just to agree, there are two good reasons for going in camera: one is to protect the public interest and one is to protect the rights of privacy of an individual. I see neither of those here. I do not see why a budget discussion, when we are discussing the budget of the whole department in public, should not be in public. If the problem is members of the committee grandstanding for the media when it is an open meeting, well let us all discipline ourselves a little bit.

The Chairman: Do I detect then consensus that we eliminate the words "in camera" and that we carry on the report of the subcommittee on procedure in public?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Wenman: Let us try that, and if it does not work we can always go in camera, if it gets extended too long or playing games.

The Chairman: Fine, thank you. You have two items in front of you. You have first of all a brief report of the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. There are six items on the report. If you want to take them one at a time we could, or perhaps I could just briefly indicate what they are and then we can deal with it all as a package, if that would expedite matters.

• 1055

The first and most detailed matter is obviously the matter of the budget, which is the second document you have. We can come back to that in just one moment.

Item number two is simply a matter of trying to effect a bit of an economy by publishing committee reports weekly, which is what happened in fact with the first report, which we just received. This is simply regularizing something that perhaps has not always been done in the past.

Item three is to add a further briefing session to the first two we agreed to, involving Dr. Peter Pearse, who comes highly recommended to the committee.

Item four is an attempt to try to maintain some kind consistency by having each of the members who has a list of alternates to designate a principal alternate. We would then try to circulate to that person on a regular basis so

[Traduction]

saintes. L'ordre du jour prévoyait une réunion à huis clos, et j'ai cru que le comité de travail s'était entendu là-dessus, mais apparemment la question n'a même pas été soulevée. Je suis tout à fait prêt à retirer les mots «huis clos». Je proposais simplement que nous nous constituions en sous-comité. Je suis tout à fait pour les réunions publiques.

Mme Catterall: Je suis du même avis. Deux choses justifient le huis clos: d'une part la protection de l'intérêt public, et d'autre part la protection de la vie privée d'un individu. Il n'est question ni de l'un ni de l'autre ici. Je ne vois pas pourquoi on ne débatterait pas en public du budget, puisqu'on peut parler en public du budget de tout un ministère. Si la difficulté vient de ce que les membres du Comité ont tendance à vouloir se mettre en valeur devant la presse, et bien il suffit que nous fassions tous preuve d'un peu de discipline.

Le président: Je vois donc que tout le monde s'entend pour rayer les mots «à huis clos» et que nous pouvons examiner en public le rapport du Sous-comité de la procédure?

Des voix: Entendu.

M. Wenman: Et bien essayons, et si nous ne sommes pas satisfaits des résultats, nous pourrions toujours passer à huis clos, si cela se prolonge trop, ou si l'on fait des manières.

Le président: Très bien, merci. Il y a deux choses. Nous avons tout d'abord un bref rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. C'est le deuxième rapport du Sous-comité et il comporte six points. Si vous aimeriez que l'on examine ces questions les unes après les autres, ce serait possible, ou encore je pourrais vous en faire une brève esquisse pour que nous discussions de l'ensemble, ce qui accélérerait les choses.

La première question, qui est également la plus détaillée, est bien sûr celle du budget, qui est donnée sur le deuxième document que vous avez en main. Nous pourrions y revenir dans un instant.

Le deuxième article vise simplement à réaliser certaines économies en faisant publier une fois par semaine les rapports du Comité. C'est ce qui a été fait, justement, dans le cas du premier rapport, que nous venons de recevoir. Il s'agit simplement de régulariser une pratique qui n'a peut-être pas toujours été suivie dans le passé.

Au troisième article, il est proposé que l'on ajoute une autre séance d'information aux deux sur lesquelles nous nous sommes déjà mis d'accord. Nous entendrions alors M. Peter Pearse, qui nous a été recommandé de façon fort louangeuse.

A l'article 4, on demande, en vue d'assurer une certaine régularité, que chacun des membres du Comité qui a une liste substitués en nomme un substitut principal. Nous nous occuperons ensuite d'envoyer toute la

[Text]

that if that person is going to be the principal alternate he or she will be reasonably well informed to participate in committee discussions.

Item five is the decision from an earlier meeting to recall Mr. Robinson with respect to The James Bay and Northern Quebec Agreement, as well as representatives of the Cree Nation. We would try to do that as a single meeting, hearing first the Cree Nation and finally Mr. Robinson.

Item six is the preparation of the two motions agreed to at an earlier meeting. One is the follow-up on the illegal use of toxic waste. The other is anticipating discussions in Washington on the acid rain legislation to be introduced in Congress some time next week.

Those are the recommendations from the committee. I think one matter of major substance is the first item, the proposed budget. I would like to point out to members that the Liaison Committee requested the submission of work and budget plans by this Friday, so this must be approved hopefully today, and if not today, some time before Friday so that I can take it to the Liaison Committee through the clerk.

I believe the first person who wanted to speak is Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The breakdown of the budget follows normal practices. If I remember correctly, the travel budget is perhaps more generous than in the past, but maybe the committee will travel more.

The unusually high item is the contract consulting, which is a bit of a source of concern. If that amount means the placing of requests for studies to scientists in reputable places across the country to provide us with in depth knowledge that cannot be provided otherwise on the Hill and that will be the object of a discussion and approval of this committee, then of course that amount can stay. It may not be used. It may be used. It will certainly be an interesting experience and a desirable one.

If as I indicated to you in a memo I circulated to other members of the committee earlier in May it means the use of services away from the Hill that can be provided by this committee or can be provided by the Research Branch of the Library of Parliament, then I have very serious reservations. I would invite you to give us the assurance that contract consulting will be an item that when used will be the object of a discussion and approval of the entire committee.

[Translation]

documentation distribuée aux membres du Comité à cette personne, si c'est elle le principal remplaçant, afin qu'elle soit suffisamment bien au courant des dossiers pour pouvoir participer aux discussions en comité.

A l'article 5, on fait état de la décision, prise lors d'une réunion précédente, de reconvoquer devant le Comité M. Robinson, relativement à la convention de la Baie James et du Nord québécois, ainsi que des représentants de la nation Cree. Nous nous proposerions d'entendre, lors d'une même rencontre, tout d'abord les représentants de la nation Crie, puis M. Robinson.

L'article 6 concerne la préparation des documents découlant des deux motions qui ont été adoptées lors d'une réunion précédente. Il s'agit, tout d'abord, d'une étude suivie sur l'usage illégal des déchets toxiques, et il y a également la question d'une visite éventuelle du Comité à Washington afin de discuter du projet de loi en matière de pluies acides qui devrait être déposé devant le Congrès la semaine prochaine.

Voilà donc les recommandations du Comité. Le premier article, celui concernant le budget proposé, est très important. Je tiens à signaler aux membres du Comité que le comité de liaison avait demandé qu'on lui fournisse, d'ici vendredi, un plan de travail et de budget. Il faudrait par conséquent que cela soit approuvé dès aujourd'hui, en tout cas avant vendredi, afin que nous puissions transmettre tout cela au comité de liaison par l'intermédiaire du greffier.

La première personne qui a demandé la parole est je pense M. Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. La ventilation du budget correspond aux pratiques normales. Si je me souviens bien, le budget pour les voyages est peut-être plus généreux que dans le passé, mais peut-être que le Comité voyagera d'avantage.

Le poste contrat et services d'experts conseils est beaucoup plus élevé que d'habitude, ce qui m'inquiète. S'il s'agit de soumettre des demandes d'étude à des chercheurs oeuvrant dans des établissements réputés partout au pays pour que ceux-ci nous fournissent les connaissances approfondies dont nous avons besoin et que nous ne pourrions pas obtenir autrement sur la Colline, et si ces demandes devront faire l'objet de discussions au Comité et avoir notre accord, alors le montant peut bien sûr rester tel quel. L'on ne se servira peut-être pas de tout cet argent. Tout dépendra. En tout cas, ce sera une expérience intéressante, et je pense que cela est tout-à-fait souhaitable.

Si, comme je l'explique, dans une note de service que j'ai envoyé à tous les autres membres du Comité au début du mois de mai, cela signifie que l'on recourra à des services autres que ceux dont le Comité dispose sur la Colline, autres que ceux que peut nous fournir la direction des Recherches de la bibliothèque parlementaire, alors j'aurais beaucoup de réserves. Je vous invite par conséquent à nous assurer que chaque fois qu'il sera question de recourir à des services d'experts conseils

[Texte]

The reason I am stressing this point is that we have a large number of colleagues who are not on this committee but who would want to draw from the knowledge of this committee. Wherever we depart from using and strengthening and augmenting the knowledge and the capacity of the research section of the Library of Parliament away from the Hill, we will then weaken that service for this and future generations of parliamentarians. That point may be a bit far-fetched, but nevertheless it is one I would bring to your attention. The research section has served us well in the past. If in your view and in the view of the members of this committee it is not strong enough to perform, I would rather see this \$145,000 used to strengthen their establishment and their budgets to bring to the Hill the human resources that are needed to provide parliamentarians, either through this committee or when we place orders independently for studies that are extremely useful in our daily operations. . . This could not be done if we devote funds to private consultants away from the Hill. I hope I can have your assurance on that.

• 1100

The second point, Mr. Chairman, has to do with additional authorities. Could you explain what it means to contract in excess of \$600 per day, and whether you will request the approval of the entire committee before you sign such a contract.

The Chairman: I would respond to the second point first. I was surprised to see this. I understand this means we could not do this unless we asked for subsequent approval to do so. This is stating positively something that is really a negative. It is a protection against entering into that kind of a contract. You can be assured, Mr. Caccia, that no contracts of any substance will be approved without coming to the full committee. That is the normal procedure. Trying to anticipate what that might be obviously is difficult at this time. We are submitting a year-long budget. I suspect we will have lots of time to contemplate this before we enter into any agreements of any magnitude whatsoever.

Ms Copps: I was just going to follow up on that particular point. I think certainly the service we have been getting to date from the Library of Parliament has been excellent and well rounded. If we do have the assurance that before contracting out we will discuss our needs with the representative of the Library, I would agree.

[Traduction]

travaillant sous contrat, l'on en discutera et il faudra que la décision soit sanctionnée par l'ensemble du Comité.

Si je tiens tant à souligner cela, c'est que nous avons un grand nombre de collègues qui ne siègent pas au Comité mais qui aimeraient bénéficier des connaissances accumulées par celui-ci. Chaque fois que l'on s'abstiendra d'utiliser, de renforcer et d'augmenter les connaissances et la capacité de la direction des Recherches de la bibliothèque parlementaire, en recourant à des services à l'extérieur de la Colline, nous affaibliront ce service pour la génération actuelle de parlementaires et pour toutes les générations à venir. Je vais peut-être chercher un peu loin, mais il s'agit là d'un problème que je voulais vous soumettre. La direction des recherches nous a très bien servis dans le passé. Si vous et les autres membres du Comité pensez que cette direction n'est pas assez forte pour faire le travail, alors je préférerais que les 145,000\$ en question servent à la renforcer et à renforcer son budget en vue d'amener sur la Colline les ressources humaines nécessaires pour fournir aux parlementaires, soit par l'intermédiaire du Comité, soit lorsque nous faisons des demandes indépendantes pour des études qui sont extrêmement utiles dans le cadre de nos activités quotidiennes. . . Cela ne sera pas possible si nous versons cet argent à des experts-conseils privés, travaillant à l'extérieur de la Colline. J'espère que vous pourrez me donner quelque garantie à ce propos.

Ma deuxième question, monsieur le président, concerne les pouvoirs supplémentaires. Pourriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par «conclure des contrats de plus de 600\$ par jour», et me dire si vous allez demander l'accord de l'ensemble du Comité avant de signer pareil contrat?

Le président: Permettez-moi de répondre tout d'abord à votre deuxième question. J'ai été étonné de voir ceci. Si j'ai bien compris, nous n'aurions pas pu faire ce genre de chose sans en demander l'accord par la suite si cela n'avait pas été inclus ici. Il s'agit d'une façon positive de contourner quelque chose de négatif. L'on se protège contre la passation de ce genre de contrat. Soyez certain, monsieur Caccia, qu'aucun contrat d'importance ne sera approuvé sans que l'on en ait discuté en comité plénier. Il s'agit là de la procédure habituelle. Bien évidemment, à cette étape-ci, il est difficile de prévoir ce que ce pourrait être. Nous déposons un budget pour un an. J'imagine que nous disposerons de beaucoup de temps pour examiner cela avant de signer une quelconque entente de cette envergure.

Mme Copps: J'aimerais poursuivre un peu plus loin la question. Je pense que le service qui nous a été assuré à ce jour par la Bibliothèque parlementaire a été excellent et très complet. Si nous avons la garantie qu'avant de passer des contrats avec des gens de l'extérieur on discutera de nos besoins avec le représentant de la bibliothèque, alors je serai d'accord.

[Text]

I agree with Charles's point that we should be beefing up the Library of Parliament. The fact is that as a committee we do not have the capacity to do that. Even last week we were talking about having a full complement going down to Washington and concurrently looking at the question of legal and illegal use of waste, including liquid hazardous waste, solid waste, etc. I think we would like to leave ourselves the flexibility of being able to contract a portion of that out, if necessary, but only after we have explored all the options with the Library of Parliament.

Mr. Wenman: I concur with the thought process of permanently strengthening the parliamentary library and our own committee base of research. It is a very solid direction.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I want to declare two positions first. First of all, I am new here and I do not have a lot of experience in the parliamentary committee system. Secondly, I was asked earlier on to become a director of the Parliamentary Centre, which I have agreed to do. I have done so with the encouragement to understand one other form of consultation that is not linked to the Library of Parliament.

I would just like to say that I do not think the perpetuation of the Library of Parliament should be an objective of this committee. We are tackling the foremost issue in the minds of Canadians, and I think as a committee we should be free to enlist the best possible consultation we can get. I think we have done so in Mr. MacNeill and the two others who are going to help us with our agenda.

Whenever we can use the Library of Parliament, because of its proximity and the infrastructure base of talent that is there, we should do so. I am not at all at odds with what Ms Copps has just described, but I would be opposed to sort of capture ourselves in a mind-set that we do not go outside to seek the very best we can get when we need it. I would be opposed to that. When we talk about consulting with the entire committee, you surely do not mean unanimously; you mean by majority decision.

• 1105

The Chairman: Obviously it would come to the full committee however we approve it. Whether it is by consensus or by majority vote, the committee approves it. I do not think we should get into the details of it.

Mr. Bird: The words "entire committee" were emphasized. There will be differences of opinion on this subject.

Mr. Darling: Mr. Chairman, my ancestors came from north of the Clyde, and if we can save money by using

[Translation]

Je pense, tout comme M. Caccia, que nous devrions renforcer les capacités de la Bibliothèque parlementaire. Le problème, c'est qu'en tant que Comité, nous n'en avons pas le pouvoir. La semaine dernière, nous avons discuté de la possibilité d'envoyer toute une délégation à Washington pour examiner en même temps la question de l'utilisation légale et illégale des déchets, y compris les déchets liquides et dangereux, les déchets solides, etc. Je pense que nous devrions nous accorder suffisamment de souplesse pour pouvoir passer un contrat pour une partie du travail, si cela s'avère nécessaire, mais ce uniquement une fois que nous aurons examiné toutes les possibilités auprès de la Bibliothèque parlementaire.

M. Wenman: Je donne mon appui à l'idée de renforcer, de façon permanente, la Bibliothèque parlementaire et la base de recherche de notre Comité. Cela déboucherait sur quelque chose de très solide.

M. Bird: Monsieur le président, deux choses. Tout d'abord, je suis nouveau et je n'ai pas beaucoup d'expérience avec le système des comités parlementaires. Deuxièmement, on m'a demandé d'être directeur du Centre parlementaire, et j'ai accepté. Si j'ai accepté, c'est parce que j'aimerais comprendre une autre forme de consultation qui n'est pas liée à la Bibliothèque parlementaire.

J'aimerais tout simplement dire que je ne pense pas que le maintien de la Bibliothèque parlementaire devrait être un objectif du Comité. Nous nous attaquons au dossier qui occupe le plus l'esprit des Canadiens, et je pense qu'en tant que Comité nous devrions être libres de recourir aux services des meilleurs experts-conseils. C'est ce que nous avons fait en faisant appel à M. MacNeill et aux deux autres qui vont nous aider avec notre programme de travail.

Chaque fois qu'il nous est possible d'utiliser la Bibliothèque parlementaire, nous devrions le faire, étant donné sa proximité et le talent qui s'y trouve. Je ne m'oppose aucunement à ce que M^{me} Copps vient de dire, mais je m'opposerais à ce que nous soyons prisonniers de la décision de ne jamais aller à l'extérieur pour obtenir ce qu'il y a de mieux lorsque nous en avons besoin. Je ne serais pas d'accord avec cela. Lorsqu'on parle de consulter l'ensemble du Comité, vous ne songez pas à un accord unanime. Vous voulez sans doute parler d'une décision majoritaire, n'est-ce pas?

Le président: Bien évidemment, il faudrait que le comité plénier en soit saisi. C'est le comité qui devra donner son accord, que ce soit par consensus ou par vote majoritaire. Je ne pense pas que nous devrions aller dans le détail de la formule.

M. Bird: On a souligné les mots «comité plénier». Il y aura des divergences d'opinions là-dessus.

M. Darling: Monsieur le président, mes ancêtres sont venus du nord de Clyde, et si nous pouvons économiser

[Texte]

personnel from the Library of Parliament then I am in favour of it. I have been on this committee a couple of years and am aware of the expert personnel there are in the Library of Parliament. I can cite the case of Marion Wrobel and Tom Curren, who have worked on the acid rain committee for several years, as Charles will confirm. I do not think you could get anybody who would have more information. Sure, if there is some expert outside the Library of Parliament who will be of help to the committee, I would certainly go along with it.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Bird for having so openly indicated to us the fact that he is a member of the board of the Parliamentary Centre. That certainly leaves it up to him to decide where his interests are, and having declared it, it certainly helps us enormously. But there may be a point when Mr. Bird may have a conflict of interest on certain occasions.

As to the selection of experts, let it be clearly understood that there is enough knowledge among the clerk of the committee, the chairman, and members around this table to identify experts in the light of the fact that some of us, like Mr. Darling, have been sweating on this subject for the past ten years. Therefore, finding experts like Mr. MacNeill, who appeared before this committee in the previous Parliament, is not a magic, difficult task. We can collectively make a list of experts at any time. Failing that, through the researcher at the table we can find additional ones when we are short of names. There is no magic about it and it is not difficult for the members of this committee to suggest desirable experts.

Mr. Darling and I could have come with the name of Mr. MacNeill any time without turning to outside help. Peter Pearce is also well known across the country because he has made phenomenal studies on the subject, on fisheries, on forestry, you name it. Let us demystify the finding of experts.

Finally, Mr. Chairman, I think you are quite right when you say that we will decide by consensus, and that will be the best approach.

The Chairman: Just to be clear, I said the committee will make the decision. Whether it is by consensus or by vote, that will be the committee's decision. All members will have the same information. How the committee makes the decision is really in the hands of the committee at that time.

Mr. Wenman: Having sat here just about as long as Stan, I can say that in the earlier days of our committee we were most grateful to have places like the Parliamentary Centre that brought the first and relatively only experts that were readily available to us. But the committee system has now been changed and new

[Traduction]

de l'argent en recourant aux services de la Bibliothèque du Parlement, alors je suis tout à fait d'accord. Je siège au Comité depuis quelques années déjà et je sais qu'il y a des experts qui travaillent à la Bibliothèque du Parlement. Je pourrais vous citer Marion Wrobel et Tom Curren, qui ont travaillé pendant plusieurs années auprès du Comité des pluies acides, comme pourra le confirmer M. Caccia. Je ne pense pas qu'il soit possible de trouver quelqu'un d'autre qui ait plus de renseignements sur ce dossier. Quoi qu'il en soit, s'il y a un expert à l'extérieur de la Bibliothèque du Parlement qui pourrait nous être utile, alors je serais d'accord.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais remercier M. Bird de nous avoir appris, de façon aussi directe, qu'il est membre du conseil du Centre parlementaire. C'est donc maintenant clairement à lui de décider où se situent ses intérêts, et le fait qu'il nous ait expliqué sa situation nous aide énormément. Il se pourrait cependant que M. Bird se trouve à l'occasion en situation de conflit d'intérêts.

Quant au choix d'experts, qu'il soit bien clair que le greffier, le président et les membres du Comité, ici réunis, ont suffisamment de connaissances entre eux pour être en mesure d'identifier des experts, étant donné surtout que certains d'entre nous—et c'est le cas de M. Darling—étudient cette question depuis dix ans. Par conséquent, trouver des experts comme M. MacNeill, qui a comparu devant le Comité lors de la dernière législature, ne relève pas de la magie et n'est pas une tâche difficile. Nous pourrions ensemble, à tout moment, dresser une liste d'experts. Et s'il nous manque des noms, nous pourrions toujours en obtenir d'autres en faisant appel aux documentalistes. Il n'y a rien de magique là-dedans et il n'est pas difficile pour les membres du Comité de proposer des noms d'experts valables.

M. Darling et moi-même aurions pu n'importe quand, et sans l'aide de personne, vous fournir le nom de M. MacNeill. Quant à M. Peter Pearce, il est lui aussi bien connu partout au pays, car il a fait des études phénoménales sur le dossier, sur les pêches, sur l'industrie forestière, etc. Que l'on démystifie un petit peu la recherche d'experts, ou le fait de les trouver.

Enfin, monsieur le président, je pense que vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que nous déciderons par consensus, et ce sera là la meilleure approche.

Le président: Pour que les choses soient bien claires, ce que j'ai dit, c'est que le Comité prendrait la décision. Que ce soit par consensus ou par vote, ce sera au Comité qu'il reviendra de décider. Tous les membres du Comité disposeront des mêmes renseignements. Ce sera au Comité de décider, le moment venu, comment il veut procéder.

M. Wenman: Je siège ici depuis presque aussi longtemps que M. Darling, et je peux dire qu'au début, nous étions très heureux de pouvoir recourir au Centre parlementaire, qui nous a mis en contact avec les premiers et je dirais même les seuls experts qui étaient prêts à nous aider. Le système des comités a cependant

[Text]

authority and new financial resources have been made available to us. We must develop our own capacity to reach out to that much broader community, and we must also strengthen the base of research that we have through the parliamentary library because we can keep people there on an ongoing basis, even if their numbers rise and fall according to the way the session meets. We need an independent base like that which is non-political, that can help us see the larger communities.

• 1110

I am strongly in favour of what Mr. Caccia is saying. I believe we are all saying the same thing: we want to build a strong base of experts and not be tied to one unit of experts. But the base we need to be tied to is in fact the parliamentary library. So I want to support your views on the strengthening of committees as a matter of the changing nature of Parliament.

Mrs. Catterall: Two questions, I guess. As one who has not been here for a long time, could I know whether the committee has responsibility for its own budget, and does it therefore receive regular reports on its budget?

The Chairman: Let me, out of the great depth of wisdom of the last two weeks, tell you what I know about it. This is a whole new aspect that has developed in the last few years. There is a global budget for all committees. That budget is overseen and distributed by what is called the Liaison Committee, which is made up of the chairperson or representative of each committee. That committee in turn has a budget subcommittee that will receive all these reports, then will discuss them with each of the representatives of the committees in turn to try to come up with a package, which will then hopefully be approved. This will take perhaps two or three weeks. It will be in the nature of a proposed budget, because clearly throughout the year adjustments will be made depending on the work pattern requirements. Each committee then becomes responsible for a certain figure, broken down in the manner you have in front of you. It is I think quite appropriate that from time to time the Subcommittee on Agenda and Procedure will report to the full committee on how those funds are being disbursed, and obviously any contracts entered into must receive the approval of the committee itself.

I should also add that you will notice the item under "travel", while it is included, is not in effect being approved, because any travel will have to be authorized by the House. We were simply building in that provision so the funds would be available when and if we request the right to travel, or the travel, for any particular purpose.

[Translation]

changé depuis, et de nouveaux pouvoirs et de nouvelles ressources financières ont été mis à notre disposition. Il nous faut améliorer notre propre capacité de faire appel à cette plus vaste communauté, et il nous faut également renforcer les services de recherche qui sont à notre disposition à la Bibliothèque du Parlement, car nous pourrions y garder des gens en permanence, même si les chiffres augmentent et baissent en fonction du déroulement de la session. Il nous faut une base indépendante, et non politique comme celle-là, qui puisse nous aider dans le cadre de nos rapports avec les communautés plus vastes.

Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit M. Caccia. Il me semble que nous disons tous la même chose: nous voulons constituer une base solide d'experts et ne pas être limités à une seule unité d'experts. Il n'en demeure pas moins que la base à laquelle il nous faut nous lier est en fait la Bibliothèque du Parlement. J'appuie vos idées sur le renforcement des comités comme ramification de la nature changeante du Parlement.

Mme Catterall: J'aurais deux questions à poser. Étant donné que je ne suis pas ici depuis très longtemps, pourrait-on me dire si le Comité est responsable de son propre budget et s'il reçoit par conséquent des rapports réguliers sur ce dernier?

Le président: Permettez-moi de puiser dans la grande sagesse que j'ai pu accumuler au cours des deux dernières semaines pour vous dire ce que j'en sais. Il s'agit d'un tout nouvel aspect, qui a vu le jour au cours des dernières années. Il y a un budget global pour l'ensemble des comités. Ce budget est examiné et partagé par ce que l'on a appelé le comité de liaison, qui regroupe les présidents ou les représentants de tous les comités. Le comité a un sous-comité du budget qui reçoit tous ces rapports pour en discuter ensuite, tour à tour, avec chacun des représentants des comités, en vue d'en arriver à un ensemble qui pourra être approuvé. Ce processus demande deux ou trois semaines. Mais il ne s'agira que d'un projet de budget, car tout au long de l'année, des modifications et des rajustements devront y être apportés en fonction des besoins côté travail. Chaque comité devient alors responsable d'un montant d'argent donné, ventilé de la même façon que l'est le budget que vous avez devant vous. Je pense qu'il est tout à fait approprié que le Sous-comité du programme et de la procédure fasse de temps à autre des rapports au comité plénier sur la façon dont les fonds sont dépensés, et il est évident que tout contrat qui est passé doit au préalable être approuvé par le comité lui-même.

J'aimerais également souligner que ce qui est indiqué sous la rubrique «déplacements», bien qu'on l'ait inclus, ne sera pas véritablement adopté, car tout déplacement que nous ferons devra être autorisé par la Chambre. Nous avons prévu ce montant d'argent tout simplement pour que les fonds soient disponibles au cas où nous

[Texte]

That is my understanding, unless anyone has any information to the contrary.

Mrs. Catterall: So I guess we would get periodic reports on our budgets.

The Chairman: The clerk has just helpfully advised me that we will get a monthly statement of expenditures, which will be made available to members. How is that?

Mrs. Catterall: Okay. Secondly, in the interest of limited space in my office, my proclivity to consume filing cabinets at a great rate, and limited resources in forestry, could we double-side-print pages? It may not make a significant impact on our budget, but it would make me feel better.

The Chairman: On our own paper, you mean? The clerk has been requested to look into it, and we will see if that is possible.

Mr. Caccia: On recycled paper.

The Chairman: We will try. The recycled paper I think is going to be a little tougher, but I think that is something we should aim towards.

Is there a consensus on the report from the subcommittee?

Mr. Wenman: One last comment on it. We made oil spills so big. They are big to us—coastal protection and so forth—and I have not seen any sign of them blowing through our process yet. I would like to ask that this be a major item of consideration by our steering committee, and that it be put on the agenda as soon as possible. The ships are still going up and down the coast. They are still at the same danger level.

The Chairman: If you would like to refer that to the subcommittee—

Mr. Wenman: I would like to refer that specifically to the subcommittee, for it to give us a response on it.

Ms Copps: Mr. Chairman, it should be pointed out too that the only reason that is not included is we did not do a shopping list of specific concerns. I had moved a motion at a previous meeting on illegal garbage, which is why that is in there. Also, Mr. Darling had raised the point at previous meetings about the fact that the Washington foray would have to be done fairly quickly. So it is not by commission.

The Chairman: So this report is approved?

Some hon. members: Agreed. [See *Minutes of Proceedings*]

[Traduction]

demandierions le droit de voyager pour une raison ou une autre.

C'est ce que j'ai compris, à moins que quelqu'un ait des renseignements contraires à me soumettre.

Mme Catterall: Nous devrions donc recevoir des rapports périodiques sur nos budgets, n'est-ce pas?

Le président: Le greffier vient tout gentiment de me dire que l'on nous fournira un relevé mensuel de nos dépenses et que celui-ci sera distribué à tous les membres du Comité. Cela vous va-t-il?

Mme Catterall: Oui. Deuxièmement, étant donné l'espace limité que j'ai dans mon bureau, ma tendance à consommer très rapidement des meubles classeurs, et les ressources limitées du secteur forestier, pourrait-on faire imprimer le texte sur les deux côtés des pages? Cela n'aurait pas une très forte incidence sur notre budget, mais je me sentirais mieux.

Le président: Sur notre papier, vous voulez dire? On a demandé au greffier de se renseigner là-dessus, et nous verrons si cela est possible.

M. Caccia: Sur du papier recyclé.

Le président: Nous essaierons. Ce sera peut-être un peu plus difficile pour ce qui est du papier recyclé, mais il me semble que c'est là quelque chose que nous devrions viser.

Ai-je le consensus du Comité pour ce qui est du rapport du sous-comité?

M. Wenman: Un dernier commentaire. Nous avons fait tout un plat avec les déversements de pétrole. C'est tout un plat pour nous—la protection côtière, etc.—et je n'ai encore vu aucun indice m'amenant à croire qu'on allait insérer ce dossier dans notre programme. Je demanderais que le comité directeur s'y penche sérieusement et que cette question soit ajoutée le plus rapidement possible à l'ordre du jour. Les navires continuent de monter et de descendre en suivant la côte, et le danger en est toujours au même niveau.

Le président: Si vous aimeriez que cela soit renvoyé devant le sous-comité. . .

M. Wenman: J'aimerais que l'on renvoie cela devant le sous-comité, pour que celui-ci soit tenu de nous donner une réponse.

Mme Copps: Monsieur le président, il convient de souligner que la seule raison pour laquelle cette question n'a pas été incluse, c'est que nous n'avons pas dressé une liste des problèmes qui nous préoccupent. Lors d'une réunion précédente, j'avais proposé l'adoption d'une motion portant sur les déchets illégaux, et c'est pourquoi cela a été inclus ici. D'autre part, c'est M. Darling qui, lors de réunions précédentes, a souligné que l'expédition à Washington devait se faire assez rapidement. Ce n'est donc pas une question de mandat.

Le président: Le rapport est donc approuvé?

Des voix: D'accord. [Voir *Procès-verbaux et témoignages*]

[Text]

The Chairman: Thank you. The meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Conservation and Protection Service of
Environment Canada:*

Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection;
Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals
Branch;
Jim Maxwell, Director, Policy Branch.

TÉMOINS

*Du Service de la conservation et de la protection du
ministère de l'Environnement:*

Lorette Goulet, sous-ministre adjointe;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement;
Glenn Allard, directeur, Direction des produits
chimiques commerciaux;
Jim Maxwell, directeur, Direction des politiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, May 25, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 25 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 108(2), a briefing session on Environmental
Issues

CONCERNANT:

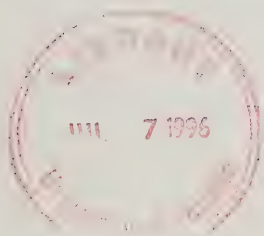
Conformément au paragraphe 108(2) du
Règlement, une séance d'information sur les
questions environnementales

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley and Robert Wenman.

Alternate Members present: Len Gustafson for Stan Darling; and Scott Thorkelson for Brian O'Kurley.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witness: Jim MacNeill, Institute for Research and Public Policy.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a briefing session on environmental issues.

Jim MacNeill made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the slides presented by Jim MacNeill during his presentation be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENVO-2").

At 11:44 o'clock a.m., the Committee proceeded to discuss its future business.

By unanimous consent it was agreed,—That the Chairman be authorized to contact the Minister of the Environment and the Minister of Communications requesting that they take steps to ensure that a program on the theme "Our Common Future" be televised in Canada, as part of a world-wide broadcast on June 3, 1989.

It was agreed,—That further to a resolution of the Committee of May 23, 1989, this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* be printed as a separate issue.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (président).

Membres du Comité présents : Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley et Robert Wenman.

Membres suppléants présents : Len Gustafson remplace Stan Darling; Scott Thorkelson remplace Brian O'Kurley.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Bob Milko, attaché de recherche.

Témoin : Jim MacNeill, Institut de recherches politiques.

Conformément à l'autorité que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend de convoquer une séance d'information sur des questions environnementales.

Jim MacNeill fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les diapositives présentées par Jim MacNeill au cours de son exposé figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Annexe «ENVO-2»).

À 11 h 44, le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le président soit autorisé à communiquer avec le ministre de l'Environnement et le ministre des Communications pour leur demander de faire le nécessaire pour qu'un programme s'inspirant du thème «Notre avenir commun» soit télévisé au Canada dans le cadre d'une émission universelle, le 3 juin 1989.

Il est convenu,—Qu'à la suite d'une résolution adoptée par le Comité le 23 mai 1989, les *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui soient imprimés séparément.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 25, 1989

• 0909

The Chairman: Good morning, colleagues. This is the first of three public briefing sessions on major issues affecting the environment.

You will have received, I hope, a briefing book put together by the parliamentary centre. I have been told by the centre that if there are items you think should be there but are not, they would be quite happy to fill in some of the gaps. We are playing it a little bit by ear, in the sense that three separate sessions are taking place at once, not necessarily in direct connection with the preparation of the briefing material. So there will likely be some gaps, questions, or further information that might need to be made available. I hope that you would suggest these to either the Chair or the clerk so that we can pass this information on.

• 0910

I hope this morning's briefing will allow for a bit more give and take. Our format is normally to have a witness, very often a government representative, make a presentation and then allow us to grill him for as much time as we have. I would hope that this session will allow for a more thoughtful interchange and discussion. It should be seen as an attempt to grapple with some of the difficult issues that will be before us.

That being the case, I will be prepared to be somewhat more flexible about how members participate. If there is general agreement, we could adopt flexible time limits, making sure that everyone has a reasonable opportunity to participate. If you will allow the Chair some latitude, I will try to ensure that all members have a full opportunity to take part in the discussion. I emphasize that it will be a discussion.

Our witness today is not just a Canadian expert; he is an expert in the international community. There will be a tendency just to hear his words of wisdom and not to put our own thoughts and ideas forward, but I would encourage all members to speak.

We have this morning Mr. James MacNeill of the Institute for Research in Public Policy. Mr. MacNeill was involved with environmental issues before anyone much knew the meaning of the term. He is known particularly for his work as Secretary General of the World Commission on Environment and Development, more commonly referred to as the Brundtland commission. He was the principal author of the commission's report *Our Common Future*.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 mai 1989

Le président: Bonjour, chers collègues. Nous ouvrons aujourd'hui la première des trois séances d'information portant sur les grandes questions de l'environnement.

Vous avez sans doute reçu la brochure d'information compilée par le centre parlementaire. Ce dernier m'a dit que si à vos yeux il manque certaines choses à ce cahier, il se fera un plaisir de les y ajouter. Nous devons voir venir un peu aujourd'hui, car trois sessions distinctes ont lieu en même temps, sans avoir nécessairement un rapport avec la brochure d'information. Il se peut donc qu'il manque certains renseignements ou que certains sujets ne soient pas abordés. Si tel est le cas, n'hésitez pas à communiquer vos suggestions, soit au président soit au greffier, et nous les transmettrons.

J'espère que la séance de ce matin nous permettra des échanges de vues plus nombreux que de coutume. En général, lorsque nous recevons un témoin, très souvent un représentant de l'administration, il nous présente un exposé, puis nous l'interrogeons pendant le temps qu'il nous reste. J'espère cependant qu'aujourd'hui il y aura des échanges de vues et des discussions réfléchies qui nous permettront de mieux saisir certaines des questions dont nous serons saisis.

Dans ce contexte, et si tout le monde est d'accord, je suis disposé à être plus souple pour ce qui est du temps de parole de chacun. Je veillerai à ce que chacun puisse participer à la discussion, car j'insiste qu'il s'agira bien d'une discussion.

Le témoin que nous accueillons aujourd'hui n'est pas seulement reconnu comme un éminent spécialiste au Canada, mais aussi dans le monde entier. On aura peut-être donc tendance à boire ses paroles et à ne pas oser y aller de ses propres idées, mais j'encourage tous nos membres à participer.

Nous accueillons donc, ce matin, M. James MacNeill de l'Institut de recherches politiques. M. MacNeill se préoccupait des questions environnementales bien avant que la plupart des gens saisissent la signification de ce terme. Il est surtout connu pour le travail qu'il a fait à titre de secrétaire général de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement, plus connue sous le nom de commission Brundtland. Il était d'ailleurs le principal auteur du rapport de la commission, *Notre avenir à tous*.

[Texte]

Before joining the commission in 1984, Mr. MacNeill served for seven years as Director of Environment for the OECD in Paris. He was also Canada's Commissioner General for the 1976 United Nations Conference on Human Settlements, which took place in Vancouver, a responsibility he undertook after serving as deputy minister in Canada's Ministry of State for Urban Affairs. He also played a leading role in Canada's preparations for the 1972 UN Conference on the Human Environment, which of course was the founding conference for UNEP.

Today Mr. MacNeill is working with the Institute for Research and Public Policy in Ottawa to establish a program on the environment and sustainable development. We have asked him here this morning to address the issues that he feels are critical, with particular focus on the whole concept of sustainable development.

I welcome Mr. MacNeill to this morning's briefing seminar and invite him to make an opening presentation, after which we will have a discussion along the lines I proposed.

Mr. James MacNeill (Institute for Research and Public Policy): I should like to begin by saying how delighted I was to be invited to participate in these early sessions of this committee. The chairman told me that this is the first committee that Parliament has dedicated totally to environmental issues. This is very encouraging.

The issues you will be addressing have moved very quickly to the top of the political agenda all over the world, not just in Canada. They are very compelling and this committee has a very important role to play in preparing Canadians and Canada to address these issues.

I must say that I was delighted to be invited for another reason. As the chairman mentioned, during the four years ending in December 1987, I had the opportunity to manage what became a global inquiry into the state of the world, a sort of international royal commission, the Brundtland commission. Our report was, as it turned out, very timely. It has been a great success. It is now available commercially in 20 major languages; soon it will be 26. Appearing before you this morning gives me another opportunity to recognize the tremendous support that we received from the government and the people of Canada in our work. Without that support we simply could not have made it.

I am also referring to the Liberal government that was in office when we began. I must say that Mr. Caccia as the Minister of Environment played a decisive role in the establishment of the commission. Of course I am also referring to the present Conservative government, which supported us very generously throughout our work and received our report. It has led globally in the response to some of our recommendations. If any of you doubt the impact that Canada has had on our work, I would suggest

[Traduction]

Avant de se joindre à la commission en 1984, M. MacNeill a été pendant sept ans directeur de l'environnement de l'OCDE à Paris. Il a également servi à titre de commissaire général du Canada auprès de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains, qui a eu lieu à Vancouver en 1976, responsabilité qu'il a assumée après avoir été sous-ministre au sein du ministère d'État fédéral aux Affaires urbaines. Il a aussi joué un rôle prépondérant dans les préparatifs du Canada pour la Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain, de 1972, laquelle a donné lieu au Programme des Nations Unies pour l'environnement.

Aujourd'hui, M. MacNeill travaille à l'Institut de recherches politiques, à Ottawa, à formuler un programme relatif à l'environnement et au développement durable. Nous lui avons donc demandé de nous parler aujourd'hui des questions qui lui paraissent d'importance tout à fait primordiale, et surtout du développement durable.

Je souhaite donc la bienvenue à M. MacNeill à notre séance d'information, et le prie de bien vouloir nous faire son exposé, après quoi nous passerons à la discussion telle que je l'ai proposé.

M. James MacNeill (Institut de recherches politiques): J'aimerais d'abord vous dire à quel point je suis ravi d'avoir été invité à participer à ces premières réunions de votre comité. Le président m'a dit que c'est le premier comité que le Parlement a consacré exclusivement aux questions environnementales. Une telle initiative est très encourageante.

Les questions sur lesquelles vous vous pencherez sont vite devenues prioritaires à travers le monde, et non seulement au Canada. Elles sont devenues inéluctables, et votre comité jouera un rôle de premier plan pour ce qui est de préparer le Canada et les Canadiens à les affronter.

Je suis aussi très content d'avoir été invité pour une autre raison. Comme le président l'a mentionné, pendant quatre ans et jusqu'en décembre 1987, j'ai eu l'occasion de travailler au sein d'une commission d'enquête sur l'état du monde, c'est-à-dire une sorte de commission royale d'enquête internationale, la commission Brundtland. Or, notre rapport tombait à point nommé, et il a été un franc succès. Il est maintenant en vente dans vingt grandes langues, et le sera bientôt dans vingt-six. Ma présence ici ce matin me permet de rappeler encore une fois le grand soutien que le gouvernement et le peuple du Canada ont accordé à notre travail. Sans cet encouragement, nous n'aurions tout simplement pas pu le mener à terme.

Je parle du gouvernement libéral qui était au pouvoir lorsque nous avons commencé. Je dois avouer que la présence de M. Caccia à la tête du ministère de l'Environnement a été décisive pour la mise sur pied de la commission. Je me dois aussi bien entendu de mentionner l'actuel gouvernement conservateur, qui nous a très généreusement appuyés pendant tout notre travail, et a reçu notre rapport. Il a été à l'avant-garde dans ses réactions à certaines de nos recommandations. Si certains

[Text]

you read the index at the back of the report to see the large number of Canadian names from coast to coast and all walks of life. This report is to a large extent a Canadian report. It reflects a lot of Canadian input.

• 0915

By way of introducing the discussion this morning, I have decided to say a few words about a number of topics. If I do not get through them all, we can take them up in the discussion. Or you might want to go on, as the chairman has suggested, to a general discussion of other matters.

I thought I would say a few words about global change and some of the global trends with which you may be familiar. I would like to spend a moment or two on the question of why the commission chose to focus its work on this new agenda of sustainable development, rather than the standard agenda of environmental protection. There is a significant difference between the two. I would like to explain what those differences are.

I would also like to set out some of the conditions that need to be met in order for development to be sustainable. In the report we discuss a number of conditions that we felt had to be met in order for development to be sustainable, and many of them need to be applied here in Canada. If time permits, I would like to elaborate on one of them, and that is a rapid reduction in the energy and the resource and the environment content of growth, of every unit of GNP. I will relate that to two priority issues for Canada: climate change and acid rain. I will also relate it to another priority issue for Canada: improving macro-economic efficiency and international competitiveness.

With proper policies, these two objectives that we were all taught to believe were diametrically opposed—reducing climate change and acid rain on the one hand, and improving macro-economic competitiveness on the other—can in fact be made mutually supportive. I would like to elaborate on that later.

During the discussion you might want to spend some time on other relationships, between environment, economic growth, and sustainable development; and also on the whole question of the integration of environment and economics in decision-making. The commission felt that this integration was the key to it all. It does raise some questions that the committee might want to consider in its work.

A lot of people today are wrestling with the concept of sustainable development. Some weeks ago, together with the past president of the Montreal Stock Exchange, André

[Translation]

d'entre vous doutent de l'importance de la participation canadienne à notre travail, je leur recommanderai de se rapporter à l'index du rapport, où ils verront un grand nombre de noms canadiens, qui représentent toutes les régions de notre pays et tous les milieux. Ce rapport est dans une large mesure un document canadien, et il reflète une participation canadienne fort importante.

En guise d'introduction ce matin, j'ai décidé de vous parler de quelques questions. Si je n'ai pas le temps de terminer, nous pourrions y revenir lors de la discussion, à moins que vous ne préfériez passer à une discussion générale, comme l'a proposé le président.

J'aimerais donc vous parler de l'évolution globale de certaines des tendances qui se font jour à l'heure actuelle. D'abord, j'aimerais vous donner une idée des raisons pour lesquelles la commission a choisi de concentrer son travail sur un nouveau programme de développement durable plutôt que de répéter le programme maintenant traditionnel de protection de l'environnement. Il y a une distinction très nette entre les deux, et j'aimerais vous l'expliquer.

J'aimerais aussi vous préciser quelles sont les conditions à respecter pour que le développement soit vraiment durable. Dans le rapport, nous en discutons, et bon nombre d'entre elles devraient être mises en oeuvre ici au Canada. S'il nous reste du temps, j'aimerais développer quelque peu l'une d'entre elles, à savoir une réduction rapide de l'énergie et des ressources ainsi que du volet environnemental de la croissance, pour chaque unité du Produit national brut. J'établirai des liens entre cette condition et deux questions prioritaires pour le Canada: l'évolution du climat et les pluies acides. Je la mettrai également en rapport avec une autre question primordiale pour le Canada: l'amélioration de l'efficacité macro-économique et de la compétitivité internationale.

Si nous adoptons les politiques appropriées, des objectifs qu'on nous a présentés comme diamétralement opposés et incompatibles, à savoir le ralentissement des changements climatiques et la réduction des pluies acides d'une part, et l'amélioration de la compétitivité macro-économique d'autre part, peuvent se compléter l'un l'autre. J'aimerais revenir là-dessus plus tard.

Au cours de la discussion, vous voudrez peut-être établir d'autres liens, entre l'environnement, la croissance économique et le développement durable. Vous voudrez peut-être aussi vous arrêter à la question de l'intégration de l'environnement et de l'économie au niveau de la prise de décision. La commission a en effet estimé qu'une telle intégration est tout à fait fondamentale par rapport à tout le reste. Elle soulève aussi d'autres questions, dont le Comité voudra peut-être tenir compte dans son travail.

De nos jours, beaucoup de gens se penchent sur la notion de développement durable. Il y a quelques semaines, en collaboration avec l'ancien président de la

[Texte]

Saumier, I co-chaired a series of consultations across Canada on CIDA and sustainable development. We were looking at CIDA's policies in this area. In Halifax the Dean of Science from UNB treated us to what he called the layman's version of the three laws of thermodynamics. Thinking about them last night, it struck me that they might be of interest to you as you wrestle with this question of just where to begin with the concept of sustainable development.

• 0920

As he explained it, the first law of thermodynamics says in effect and in plain language you cannot win, the second says you cannot get even, and the third says you cannot get out of the game. In Vancouver during our last consultation, someone said there were two other laws that were even more appropriate for sustainable development: he said the fourth law says there are no existing rules and the fifth law says the next move is yours. I suspect in a very real sense this is true for this committee.

Fortunately, Mr. Chairman, the first move was taken some years ago in various institutes around the world that began to look at the whole relationship between environment and economy. This was in the OECD, where I was beginning from the late 1970s through to the mid-1980s, and it continues. In the royal commission we carried this concept somewhat further and we tried to put a lot of it together in our report.

There is something I think I should clarify at the very beginning: the commission was mainly concerned about development. The theme was environment and development, but we were as a group mainly concerned about development.

The commission arose out of a growing concern by governments about the prospects for economic development. The perception that grew up during the late 1970s and early 1980s was that environmental destruction at a pace and scale never before seen was beginning to undermine the prospects for economic development and even for survival. An increasing number of world leaders are becoming seriously concerned about these prospects, as you know, some more than others.

The most dramatic example of this concern, in my experience, took place during the General Assembly's first debate on our report. We had for that debate leaders from a number of major countries, including Gandhi, Mugabe from Africa, others from other regions, the Secretary General of the United Nations, of course, the head of the European Community, Gro Harlem Brundtland, and our chairman.

[Traduction]

Bourse de Montréal, M. André Saumier, j'ai coprésidé une série de consultations au Canada dont le thème était l'ACDI et le développement durable. Nous étudions donc les politiques de l'ACDI à cet égard. A Halifax, le doyen de la Faculté des sciences de l'Université du Nouveau-Brunswick nous a donné ce qu'il a appelé la version du profane des trois lois de la thermodynamique. En y réfléchissant hier soir, je me suis dit que de tels propos vous intéressaient peut-être au moment où vous vous demandez de quelle façon aborder le développement durable.

Tel qu'il conçoit et explique ces principes, le premier veut que l'on ne puisse pas gagner, le deuxième que l'on ne puisse pas se rattrapper, et le troisième, que l'on ne puisse pas se retirer du jeu. A Vancouver lors de notre dernière consultation, quelqu'un a dit qu'il y avait deux autres principes encore plus appropriés dans le cas du développement durable; selon lui, un quatrième principe établit qu'il n'y a pas de règle, et un cinquième, que c'est à vous de jouer. J'ai l'impression que tout cela est aussi très vrai à propos de votre comité.

Heureusement, monsieur le président, nous avons déjà pris des initiatives il y a quelques années, dans divers organismes internationaux, qui ont commencé à se pencher sur les rapports entre l'environnement et l'économie. C'était au sein de l'OCDA, à la fin des années 1970 et jusqu'au milieu des années 1980, et le processus est toujours en marche. Dans cadre de la commission d'enquête, nous avons poussé cet étude encore plus loin et avons inscrit nos conclusions dans le rapport.

Je crois que d'entrée de jeu, il faudrait établir quelque chose très clairement, à savoir que la commission s'est préoccupée avant tout du développement. L'objet de son étude était d'ailleurs l'environnement et le développement, mais nous avons mis avant tout l'accent sur le développement.

La commission elle-même est née des préoccupations croissantes du gouvernement au sujet des perspectives de développement économique. En effet, à la fin de 1970 et au début des années 1980, on a commencé à penser que la destruction de l'environnement à un rythme et sur une échelle inconnus jusqu'alors commençait à compromettre le développement économique et même notre survie. Aujourd'hui les dirigeants sont de plus en plus nombreux de par le monde à s'inquiéter de ces sombres perspectives, certains plus que d'autres.

L'exemple le plus frappant de cette préoccupation est ce qui s'est passé durant le premier débat de l'Assemblée générale consacré à notre rapport. Les chefs d'État de très important pays y assistaient, y compris M. Gandhi, M. Mugabe d'Afrique, et d'autres, sans compter bien entendu, le secrétaire général des Nations Unies, le président de la Communauté économique européenne, M. Gro Harlem Brundtland et notre président.

[Text]

The leader who really galvanized the General Assembly came from a very small island nation; some of you may know him—President Maumoon Abdul Gayoom of the Maldives. He absolutely riveted the assembly with a plea for urgent action to prevent the physical disappearance of his nation beneath the waves. He explained that the highest point in the Maldives is about two metres above sea level, but most of that 1,190-island nation is 1.5 metres or below. According to the scientists closest to this issue of global climate change, the seas will rise up to 1.5 metres during the next 60 years and beyond. So there goes the Maldives.

Of course at the same time global temperatures will increase up to 4.5 degrees Celsius at the equator, and much higher increases can be expected at these latitudes here in Canada. If the scientists are right, Mr. Chairman, I think every voting citizen, not only in Canada but also around the world, will become aware of the fact that we are in a process of rapid and to some extent preventable climate change by the end of the current political cycle, which is to say 1992, and certainly before the end of the next political cycle, which is 1996.

When voting citizens do become aware of that—really aware of that—in their gut, I think the clamour for political action will be deafening. The hottest spots on earth will be Parliaments and committees like this one. It will certainly change what I call the “Teddy Roosevelt Law of Environmental Politics”. I am sure you have heard it: speak loudly and carry a small stick.

• 0925

We are altering the planet. We certainly are altering that part of the planet called Canada in fundamental ways and at rates and scales that exceed the capacity of our institutions to cope. I want to mention just a few figures. I am not going to bore you with a lot of figures, but I have a few I think will help put this in perspective. We now have a world economy of around \$15 trillion. That is 20 times greater than in 1900. Fossil fuel use has multiplied thirtyfold in that period. Industrial production has gone up 50 times. The striking figure, I think, is that four-fifths of all that growth has taken place in the last 39 years since 1950. Most of this growth was concentrated in the north in the richer industrialized countries. In spite of all this growth north-south equity is getting worse, not better. The ratios I tend to keep in mind are about 80:20. We in the rich countries with 20% of the world's population consume about 80% of the world's resources, and the poorer countries of the third world with 80% of the population command about 20% of the world's wealth.

[Translation]

Cependant, celui qui a le plus galvanisé l'Assemblée générale, le président Maumoon Abdul Gayoom, venait d'un tout petit pays, les îles Maldives. L'Assemblée est restée absolument fascinée par sa demande de mesures d'urgence afin que l'on empêche la disparition pure et simple de son pays sous les flots. Il nous a expliqué que le point le plus élevé des Maldives est situé à deux mètres au-dessus du niveau de la mer, mais que la plupart des 1,190-îles de ce pays sont à 1.5 mètre ou moins. D'après les scientifiques qui ont le plus étudié l'évolution globale du climat, au cours des 60 prochaines années, le niveau des océans montera de 1.5 mètre, et même au delà. C'est dont la fin des Maldives.

Bien entendu, ce phénomène s'accompagnera en même temps d'un réchauffement global qui pourra aller jusqu'à 4.5 degrés centigrades à l'équateur, et qui sera encore plus marqué sous nos latitudes. Monsieur le président, si les scientifiques ont raison, je crois que tous les citoyens du monde se rendront compte que nous sommes engagés dans un processus d'évolution du climat rapide, mais peut-être contrôlable, qui aboutira d'ici la fin du cycle politique actuel, c'est-à-dire 1992, et certainement avant la fin du prochain cycle, c'est-à-dire en 1996.

Or lorsque les citoyens se rendent compte—vraiment compte—d'une chose, ils réclament des mesures politiques à cor et à cris, et c'est ce à quoi on peut s'attendre. Les endroits les plus névralgiques de la terre seront donc les parlements et des comités comme le vôtre. Une telle situation changera aussi certainement du tout au tout le vieil adage du président Théodore Roosevelt, qu'on citera maintenant plutôt à rebours: Sachez parler fort et ayez toujours un petit bâton.

Nous sommes en train de transformer la planète. Nous sommes certainement en train de transformer de façon fondamentale cette partie de la planète qui s'appelle le Canada à une cadence et à une échelle qui dépassent largement la capacité d'adaptation de nos institutions. Laissez-moi vous citer quelques chiffres. Je ne voudrais pas vous ennuyer en m'étendant trop longuement sur les chiffres, mais j'en ai quelques-uns qui pourraient vous aider à situer les problèmes. La valeur globale de l'économie mondiale se chiffre actuellement à quelque 15 billions de dollars, soit 20 fois plus qu'en 1900. L'utilisation des combustibles fossiles s'est multipliée par 30 depuis cette date; et la production industrielle est 50 fois plus importante, et ce qui doit le plus retenir l'attention, selon moi, c'est que cette croissance, pour les 4/5, s'est produite au cours des 39 années écoulées depuis 1950. Pour l'essentiel, la croissance a été concentrée au Nord, dans les pays industrialisés les plus riches. En dépit de toute cette croissance, l'écart entre le Nord et le Sud s'accroît au lieu de diminuer. Les proportions que je retiens lorsque je songe à cet écart sont celles de 80 pour 20. C'est-à-dire que nous, pays riches, qui représentons 20 p. 100 de la population mondiale, consommons environ 80 p. 100 des ressources de la planète, tandis que les pays

[Texte]

Mr. Chairman, the world has moved well beyond interdependence, this word that everyone is familiar with. We are today in a world in which our economic systems and our ecological systems are totally interlocked. That is true locally at the community level where you see local activity generating wastes that destroy groundwater aquifers and local water courses—the whole solid waste and hazardous waste phenomenon. It is certainly true regionally, whether it is in the Great Lakes or in the Baltic, and of course it is true globally.

When you think about it, global warming is simply a form of feedback from the earth's ecological system to the world's economic system. The same is true of the ozone hole, acid rain in Europe and Quebec, soil erosion in the prairies, or deforestation and species loss in the Amazon and many other phenomena. To ignore one system—say the ecological system—is to jeopardize the other system, the economic system.

I think the earth's signals today are unmistakable. We are already crossing some outer limits. In spite of that fact, Mr. Chairman, we have to find ways to sustain an even more rapid pace of growth in the future. How can we do that?

The commission estimated a five to tenfold increase in economic activity will be needed over the next 50 years to meet the needs and aspirations of a world population that will double in that time from 5 billion to 10 billion. This is absolutely without any precedent. It took 2 million years, from Adam and Eve up to the middle of this century, for our species to reach the first 2 billion. We are proposing to go from that 2 billion to more than 10 billion in just the next century. That is a lot.

A five to tenfold increase in economic activity, on the present base, translates into a colossal new burden on the equisphere. Just imagine what it means in terms of planetary investment in housing, in transport, in agriculture, in industry, you name it. Energy use alone, Mr. Chairman, would have to increase by a factor of eight just to bring developing countries with their present populations up to the level of energy use now enjoyed by the industrialized countries. I could cite similar factors for food, water, shelter, and the other essentials of life. You will find them in here.

[Traduction]

pauvres du Tiers monde, qui représentent 80 p. 100 de la population du monde, ne possèdent que 20 p. 100 de ces richesses.

Monsieur le président, le monde a évolué bien au-delà du stade de l'interdépendance. Les systèmes économiques et écologiques de ce monde que nous connaissons bien sont aujourd'hui totalement imbriqués les uns dans les autres. La chose est vraie au niveau local, où des activités qui produisent des déchets contaminent la nappe phréatique et les cours d'eau—c'est toute la question des déchets solides et des déchets dangereux. La chose l'est certainement également au niveau régional, que l'on pense aux Grands Lacs ou à la mer Baltique, et, bien entendu elle l'est aussi au niveau mondial.

A bien y penser, le réchauffement de la planète, c'est tout simplement une forme de rétroaction du système écologique terrestre sur le système économique de la planète. Il en va de même du trou dans la couche d'ozone, des pluies acides en Europe et au Québec, de l'érosion du sol dans les Prairies ou de la déforestation et de la perte d'espèces dans l'Amazonie et de bon nombre d'autres phénomènes. Toute négligence à l'égard du système—disons le système écologique—menace l'autre, le système économique.

Il me semble que les signaux que nous envoie la planète aujourd'hui sont très clairs. Nous franchissons déjà certaines des limites extérieures. En dépit de cela, monsieur le président, il nous faut trouver des moyens de soutenir un rythme de croissance encore plus rapide à l'avenir. Comment faire?

Selon les estimations de la commission, il faudra que l'activité économique augmente de cinq à dix fois au cours des cinquantes prochaines années pour répondre aux besoins et aux aspirations d'une population mondiale qui doublera au cours de cette période, passant de cinq à dix milliards d'habitants. Il s'agit d'un phénomène tout à fait sans précédent. Il a fallu deux millions d'années, depuis Adam et Eve jusqu'au milieu de notre siècle, pour que la population de l'espèce humaine atteigne les deux milliards de personnes. On envisage de la faire passer de deux milliards à plus de dix milliards en un siècle seulement.

Pour notre écoumène, le fait quintupler ou de décupler l'activité économique constitue un fardeau additionnel énorme. Il suffit d'imaginer les investissements qui seront nécessaires pour le logement, les transports, l'agriculture, les industries et ainsi de suite. Quant à l'énergie, monsieur le président, il faudrait la multiplier par huit pour que les populations actuelles des pays en développement aient une consommation énergétique comparable à celle des pays industrialisés. Je pourrais vous énumérer les coefficients du même genre pour l'eau, les aliments, le logement et les autres nécessités de la vie. Vous les trouverez dans le rapport.

[Text]

[Translation]

• 0930

Now, a five to tenfold increase in economic activity sounds enormous, does it not? Especially in 50 years. But given the magic of compound interest, that boils down to annual growth rates of only 3.2% and 4.7%. Now, what government of any country, developed or developing, does not aspire at least to that? How many of you campaign for less than that? In fact, Mr. Chairman, in developing countries a 3.2% to 4.7% annual increase in economic activity is hardly enough to keep up with population growth, let alone reduce current levels of poverty.

The question the commission came back to time and time again in its work as we went around the world was sustainability. Can growth on these orders of magnitude be managed on a basis that is both attainable and sustainable? Attainability and sustainability are now increasingly interlocked, as I said. In fact, they are totally interlocked. So past performance is a rather poor and uncertain guide to the future.

When we looked at past performance we found that the record of the 1960s and 1970s, which we summarize in the report, indicates that these rates are attainable. But the experience of the 1980s has not been very promising. During the 1980s, growth in most developing countries, especially in Africa and Latin America, came close to a halt, and in many countries it reversed itself. These countries faced debilitating domestic trends, not just economic trends but also ecological and political. In many cases, in Africa and Central America, for example, the evidence suggests a clear connection between all of the trends: economic, political, and ecological.

Perhaps now, if we could turn that machine on, I could show you an important fact, and that is that most Third World countries have resource-based economies. If you take a glance down the left-hand side, you will see a selection of low-income and middle-income countries. The first two columns provide an indication of agricultural production as a percent of their GDP. The next two columns, employment in agriculture only as a percent of total employment, and look how high it is, especially for the low-income countries. The critical column, I think, is the last one, which shows exports of primary products as a percentage of their total exports. Figures ranging from 70% to 99%. This gives you some idea of what happens when, say, IMF comes in with a lot of heavy conditions for debt repayment. The only thing that countries like that can do is turn to their resource capital and exploit it even more.

Une augmentation de cinq à dix fois de l'activité économique paraît tout à fait énorme, n'est-ce pas? Surtout en 50 ans. Mais, compte tenu de la magie de l'intérêt composé, cela ne représente en fait qu'un taux de croissance annuel de 3.2 p. 100 et de 4.7 p. 100. Or, quel gouvernement, qu'il s'agisse d'un pays développé ou d'un pays en voie de développement, n'aspire pas au moins à un taux de croissance comparable? Combien d'entre vous ont fait campagne en laissant entrevoir un taux moindre? De fait, monsieur le président dans les pays en développement, des taux de 3.2 p. 100 à 4.7 p. 100 d'augmentation annuelle de l'activité économique suffisent à peine à suivre la croissance démographique, certainement pas à réduire les niveaux de pauvreté actuels.

La question sur laquelle la Commission est revenue continuellement durant le travail qu'elle a effectué aux quatre coins du monde a été celle de la durabilité de la croissance. Peut-on en effet atteindre et soutenir de tels taux de croissance? Comme je vous l'ai déjà dit, atteindre et soutenir cette croissance sont deux aspects de plus en plus inséparables. Ce sont les deux facettes de la croissance, qui sont tout à fait indissociables l'une de l'autre. Ainsi, il plutôt difficile de prévoir l'avenir en se fiant au résultat atteint jusqu'à maintenant.

Nous avons pu constater que les résultats des années 1960 et 1970, qui sont résumés dans le rapport, confirment la faisabilité des taux que je viens de proposer. Cependant, l'expérience des années 1980 n'est pas très prometteuse à cet égard. Au cours de la présente décennie, en effet, la croissance a pratiquement stoppé dans la plupart des pays en développement, notamment en Afrique et en Amérique latine, et dans bien des pays elle a été négative. Plusieurs tendances ont affaibli ces pays, non seulement sur la plan économique, mais également sur les plans écologique et politique. Dans bien des cas, en Afrique et en Amérique centrale, par exemple, il semble y avoir un lien assez clair entre les phénomènes économiques, politiques et écologiques.

Maintenant, si nous pouvions faire fonctionner le projecteur, je pourrais vous illustrer un fait important, à savoir que dans plupart des pays du Tiers monde, l'économie est axée sur les richesses naturelles. Du côté gauche du tableau, vous voyez une série de pays à faible revenu et à revenu moyen. Les deux premières colonnes donnent un indice de production agricole comme pourcentage du PIB. Les deux colonnes suivantes, l'emploi dans le secteur agricole comme pourcentage de l'emploi total, qui, comme vous pouvez le constater est plutôt élevé, notamment pour les pays à faible revenu. La colonne critique, me semble-t-il, est la dernière, celle des exportations de produits primaires comme pourcentage du total des exportations. Les pourcentages vont de 70 à 99 p. 100. Vous pouvez donc vous imaginer ce qui se produit lorsque le FMI impose des conditions onéreuses de remboursement de la dette. Ces pays n'ont pas d'autre choix que d'exploiter de façon encore plus intense le

[Texte]

The fact is, and this is a fact that is very important to grasp, which a lot of economists strangely ignore, environmental resources—the soils, the forests, the fisheries, the species, the waters, and the parks of these countries—form their basic economic capital. Given the population and the other trends I mentioned, their long-term economic development, even their medium- and short-term economic development, depends on maintaining these stocks and enhancing them, if not increasing them, and their ability to support agriculture, forestry, fisheries, mining, and tourism, both for local use and for export.

As you know, many regions of Canada are also quite resource dependent. I did not have time in the short period I had to prepare a table on Canada, but I suspect that a table on some Canadian regions would show, perhaps not that degree, but certainly a striking degree of resource dependence and dependence on our own ecological capital.

During the last two decades, instead of maintaining or increasing their essential economic capital, most developing countries have witnessed a massive degradation of their environment and depletion of this capital. The chairman asked me to give you some of these trends, and I will give you just a few examples.

Take water use, for example. Water use has doubled at least twice in this century, and it could double again before the end of it. Yet in 80 countries with more than 40% of the world's population, water is already a serious constraint on development. If you take an area like the Nile, with which you are familiar, I often say the Nile is just a water war waiting to happen. There are many other examples like that around the world.

Forests and species is another example. Forty years ago, Ethiopia, with which you are very familiar, had a 30% forest cover. Twelve years ago that was down to 4%, and today it is less than 1%. Seventy-five years ago India's forests covered more than half the country, and today they are down to 14% and they are going very fast. In the tropics today, 10 trees are cut for every one planted. In Africa the ratio is 29:1. Forests equal to the size of the United Kingdom are disappearing every year, and that figure is probably conservative.

[Traduction]

capital que constituent leurs ressources de richesse naturelle.

J'insiste sur ce fait, dont bon nombre d'économistes font abstraction, assez étrangement, mais qu'il importe d'avoir à l'esprit, à savoir que les ressources environnementales—les sols, les forêts, les pêcheries, les espèces, les eaux et les parcs—constituent le capital économique de base de ces pays. Or, compte tenu des tendances démographiques et autres dont j'ai fait mention, le développement à long terme et même à moyen et à court terme de ces pays est lié à leur capacité d'assurer le maintien et la valorisation, sinon l'accroissement, de ce capital comme base de l'exploitation agricole et forestière, de la pêche, de l'exploitation minière et du tourisme, tant pour le marché intérieur que pour le marché d'exportation.

Comme vous le savez, bon nombre de régions du Canada dépendent également des richesses naturelles dans une large mesure. Je n'ai pas eu le temps de préparer un tableau du même genre pour le Canada, mais j'ai bien l'impression qu'il en ressortirait, du moins pour certaines régions, une dépendance assez considérable par rapport aux richesses naturelles et à notre capital écologique.

Au cours des deux dernières décennies, au lieu d'assurer le maintien ou l'accroissement de leur capital économique essentiel, la plupart des pays en développement ont vu se dégrader leur environnement sur une vaste échelle et s'épuiser ce capital. Le président m'a demandé de vous exposer certaines des tendances qui correspondent à cette évolution; je vais donc vous donner quelques exemples.

Prenons le cas de l'utilisation de l'eau, par exemple. Elle a doublé au moins deux fois depuis le début du siècle, et elle risque de doubler encore d'ici la fin du siècle. Pourtant, dans 80 pays qui comptent plus que 40 p. 100 de la population totale de la planète, le manque d'eau est un obstacle sérieux au développement. Prenons le cas d'une région comme celle du Nil, que vous connaissez bien. J'imagine facilement qu'une guerre de l'eau pourrait avoir lieu dans cette région. Et il y a bien d'autres cas de ce genre ailleurs dans le monde.

Autre exemple: les forêts et les espèces. Il y a quarante ans, l'Éthiopie, pays que vous connaissez bien, était couverte de forêts à 30 p. 100. Il y a 12 ans, ce pourcentage n'était plus que le 4 p. 100, et aujourd'hui il est inférieur à 1 p. 100. Il y a 75 ans les forêts couvraient plus de la moitié de la superficie de l'Inde et, aujourd'hui, elles ne couvrent plus que 14 p. 100 du territoire, et cette proportion diminue rapidement. Dans les régions tropicales aujourd'hui, on coupe dix arbres pour chaque arbre planté. En Afrique, ce rapport est de 29 pour 1. Des forêts dont la taille correspond à la superficie du Royaume-Uni disparaissent chaque année, et il s'agit probablement d'une estimation prudente.

[Text]

An area larger than the African continent and inhabited by more than a billion people is now at risk from desertification, and it is not just developing countries. Similar trends in many developed industrialized countries are just as disturbing.

The Canadian Pulp and Paper Association came out with a rather surprising figure, I thought, not long ago when it said that we in Canada are cutting four trees for every one we plant. In Europe forest death from acid rain is just sort of coming on stream, if I can use that term. In large parts of Europe more than 50% of their trees are dying from acidification. Lake death is more advanced there, as it is here.

We are all very concerned in Canada about top soil, especially in the west at this time. Top soil worldwide, including a lot of Canadian top soil, is being lost at an estimated 25 billion tonnes a year. That does not mean very much as a figure, but it is roughly the amount that covers Australia's wheat lands. It is a lot of top soil going every year.

We are not really keeping up with these issues. In West Germany today, in spite of massive expenditures that have been and are being made on environmental protection, a recent study indicates that the annual economic costs of environmental damage are of the order of 6% of their GDP, not 3% as we in OECD estimated for a number of industrialized countries when I was there a few years ago. The point is that the planet's basic economic capital of environment and renewable resources is being depleted faster than it can be restored or replaced, and the rates are increasing.

I have just a few brief words to conclude and then I will show some charts on sustainable development. As I said, Mr. Chairman, the commission did not come out of the environment corner exclusively or even mainly. It was composed of ministers and ex-ministers of finance, agriculture, energy, population, foreign affairs, the commonwealth secretary general, as well as people with a strong industry background and of course a number of scientists and environmentalists.

We commissioned studies; we struck world-scale panels; we held hearings in every region of the world, including across Canada. After looking at the evidence we concluded that growth needed on the scale I said a moment ago cannot be sustained if it rests on a continuing draw-down of our basic ecological capital.

[Translation]

À l'heure actuelle, des risques de désertification pèsent sur une région supérieure en taille à celle du continent africain et habitée par plus d'un milliard de personnes. Ce phénomène ne touche pas seulement les pays en développement: des tendances analogues, tout aussi inquiétantes, sont constatées dans nombre de pays industrialisés.

L'Association canadienne des pâtes et papiers nous a fourni un chiffre assez surprenant, selon moi, il n'y a pas si longtemps lorsqu'elle a révélé qu'il se coupait au Canada quatre arbres pour chaque arbre planté. En Europe, pour ce qui est des effets des pluies acides, on en arrive maintenant à la phase de mortalité des forêts. L'acidification entraîne en effet la mort de plus de 50 p. 100 des arbres dans de vastes régions de l'Europe. L'eutrophisation des lacs est encore plus avancée, comme c'est le cas ici.

Au Canada, à l'heure actuelle, on se préoccupe beaucoup des sols de surface, surtout dans l'Ouest. À l'échelle mondiale, les pertes de sols de surface se chiffrent, estime-t-on, à quelque 25 milliards de tonnes par années. Ce chiffre peut paraître abstrait, mais il représente à peu près la surface des emblavures australiennes. Il s'agit donc d'une perte annuelle considérable.

De fait, nous sommes dépassés par les événements. En Allemagne de l'Ouest, aujourd'hui, en dépit des dépenses énormes qui ont été consenties en matière de protection de l'environnement, une étude récente révèle que, en termes de coûts économiques annuels, les torts causés à l'environnement représentent quelque 6 p. 100 du PIB, et non pas 3 p. 100 comme nous l'avions estimé à l'OCDE pour un certain nombre de pays industrialisés lorsque je faisais partie de cet organisme il y a quelques années. En somme, l'épuisement du capital économique de base de la planète que constituent l'environnement et les ressources renouvelables se fait à une cadence plus rapide que celle de leur restauration ou de leur remplacement, et ce, à un rythme accéléré.

Je vais maintenant dire quelques mots en guise de conclusion avant de vous montrer quelques graphiques portant sur le thème du développement durable. Comme je l'ai dit, monsieur le président, la commission n'a adopté ni exclusivement, ni même principalement, l'optique de l'environnement. Elle était composée de ministres et d'ex-ministres des Finances, de l'Agriculture, de l'Énergie, de la population, des affaires étrangères, du secrétaire général du Commonwealth, ainsi que de personnes ayant une riche expérience dans le secteur de l'industrie et, bien entendu, de scientifiques et de spécialistes de l'environnement.

Nous avons commandé des études; nous avons créé des comités composés de représentants de toutes les parties du monde. Nous avons tenu des audiences à l'échelle de la planète et, notamment, d'un bout à l'autre du Canada. Après avoir pris connaissance des faits, nous avons conclu que la croissance, aux taux nécessaires que j'ai donnés

[Texte]

We did not as a commission get bogged down in prophecies of doom. We could easily have done so. We preferred instead to emphasize the possibility, as we saw it, of a new era of growth, but not the type of growth that dominates today; rather, what we call sustainable growth based on forms and processes of development that do not undermine the integrity of the environment on which they are based.

• 0940

I would like to say a word about the concept of sustainable development and then explain why we chose to focus on it. The concept of sustainable development is the overriding political concept of our common future. We define it in ethical, social and economic terms. The most general definition is the one that has received the most prominence and I am sure you have heard it—new paths of social and economic progress which meet the needs and aspirations of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

We also put forward a number of conditions for sustainable development which I have on a chart there. We call them strategic imperatives. The first is reviving growth to meet human needs and aspirations and also, I must emphasize, to address global poverty. We found, and we say in the report, many times, from many different perspectives, that poverty, especially in the Third World, is the greatest threat to the ecology and hence to prospects for development.

We must also take much stronger measures than we are taking to ensure a sustainable level of population. It is really questionable whether the world can sustain, even given the best development strategies, a population of 10 billion. I saw where the executive director of UNFPA speaking in Helsinki last week said if we continue with business as usual on the population front, we could be facing 14 billion by the end of the next century.

The fourth is a very important condition, conserving and enhancing the resource base. I suppose that is the second most quoted condition mentioned in our report. I often put it this way, that if we are going to have development which is sustainable, an essential condition is that a community's, or a nation's basic stock of natural capital should not decrease over time. This has been expressed as living off the interest of natural stock without encroaching on its capital. Given the depletion that has already taken place and that I mentioned, this means

[Traduction]

tout à l'heure, ne peut pas être durable si elle repose sur l'épuisement continu de notre capital écologique de base.

Il aurait été facile pour la commission de jouer au prophète de malheur, mais elle ne l'a pas fait. Nous avons plutôt préféré mettre l'accent sur la perspective d'une nouvelle ère de croissance, d'un type nouveau par rapport aux formes de croissance qui prédominent aujourd'hui, à savoir une croissance durable fondée sur des modèles et des processus de développement qui respectent l'intégrité de l'environnement sur lequel il sont fondés.

J'aimerais dire quelques mots sur le développement durable, puis, expliquer pourquoi nous avons choisi de mettre l'accent sur cette notion. Le développement durable est la clé de voûte de notre avenir collectif. Sa définition englobe des dimensions éthiques, sociales et économiques. Pour citer la définition la plus générale et la plus répandue qu'on en donne, et que vous connaissez certainement, je dirai qu'elle propose de nouvelles avenues de progrès social et économique, qui répondent aux aspirations de la génération actuelle sans empêcher les générations futures de répondre à leurs propres besoins.

Nous assortissons également la notion de développement durable d'un certain nombre de conditions, qui figurent au tableau que vous voyez là-bas. Nous parlons alors d'impératifs stratégiques. Le premier consiste à relancer la croissance pour répondre aux besoins et aux aspirations de l'humanité, et aussi, le soulignera-t-on jamais assez, pour lutter contre la pauvreté à l'échelle mondiale. Nous avons pu constater—et nous en avons fait état dans le rapport—en bien des occasions et à de nombreux égards que la pauvreté, notamment dans le tiers-monde, constitue la menace la plus sérieuse qui pèse sur l'écologie et, par conséquent, sur les perspectives de développement.

Il nous faut également prendre des mesures beaucoup plus vigoureuses pour accorder la démographie à la capacité d'accueil de la planète. Il y a vraiment lieu de se demander si la terre peut nourrir une population de 10 milliards de personnes, même si les meilleures stratégies de développement sont appliquées. Le directeur exécutif du FNUAP, qui a pris la parole à Helsinki la semaine dernière, a déclaré que si les tendances démographiques actuelles se maintenaient, la population mondiale pourrait atteindre les 14 milliards de personnes dès la fin du prochain siècle.

La quatrième condition, qui est très importante, est la conservation et l'augmentation de la base de ressources. C'est, dans notre rapport, la condition qui se classe deuxième par le nombre de fois où elle est citée. Je la présente souvent en disant que, pour que le développement soit durable, il faut absolument que le stock de capital naturel d'une collectivité ou d'un pays ne s'effrite pas avec le temps. On peut penser à vivre de l'intérêt de notre stock de richesses naturelles sans entamer le capital qu'il représente. Compte tenu

[Text]

massive investment to increase our natural capital so that future dividends can be ensured and enlarged. I can say a good deal more about that.

The fifth is the one I mentioned earlier, reducing the energy and resource content of growth or every unit of GDP, and that is quite a realizable objective. For a country like Canada, it is critical, reorienting technology and managing risk, and then the key to it all, which is merging environment and economics in decision-making.

Why did the commission decide to focus on an agenda of sustainable development, a new agenda, rather than the standard agenda of environmental protection? If you could flash the next chart I will show you what the standard agenda looks like. It is still alive and well, and living in the minds and hearts of environmentalists and most government agencies and so on.

You have a list of environmental pollution issues. You are familiar with them all, chemicals, hazardous wastes, nuclear wastes, air and water pollution; a list of natural resource issues, deforestation, genetic resources, crop land, etc.; some human settlements or urban issues; and a number of general management questions, monitoring and reporting, investment analysis, benefit cost, risk analysis and so on.

We looked at this agenda and we felt it had a number of serious limitations. I list seven of them there.

• 0945

First of all, that agenda tends to focus action or reaction almost exclusively on effects rather than on sources: the health effects of environmental damage, property effects, or ecosystem effects.

Secondly, it deals with issues simply as environment issues or as conservation and resource management issues. It does not deal with them as interlocked environment and development issues. It leads to each of the issues being examined in isolation from one another. We treat acid rain as acid rain. We do not relate it to other issues with which it shares a common source, such as climate change. We have different bureaucracies dealing with them, different scientific agencies developing different strategies, and so on. PCBs is another good example. We are introducing to the environment every year 2,000 new chemicals, most of them without benefit of adequate

[Translation]

cependant du fait que ce capital a déjà été fortement appauvri comme je l'ai dit, il faudra consentir des investissements considérables pour accroître notre capital naturel et garantir à l'avenir la stabilité et la croissance des dividendes. Je pourrais en dire encore beaucoup à ce sujet.

La cinquième condition, dont j'ai déjà fait mention, consiste à réduire la quantité d'énergie et de ressources nécessaire à la croissance ou à la production d'une unité de PIB, objectif qui est tout à fait à notre portée. Pour un pays comme le Canada, cette condition tout à fait critique signifie que nous devons réorienter la technologie et gérer les risques et, aspect tout à fait crucial, nous devons faire converger les facteurs environnementaux et économiques dans la prise de décision.

Pourquoi la Commission a-t-elle décidé de mettre l'accent sur un programme de développement durable, un nouveau programme, plutôt que sur le programme établi de protection de l'environnement? Le prochain tableau vous donnera une idée du contenu du programme traditionnel. Il compte encore de nombreux adeptes et d'ardents défenseurs parmi les spécialistes de l'environnement et la plupart des agences gouvernementales, entre autres.

Vous y voyez toute une série de questions liées à l'environnement. Vous les connaissez bien: produits chimiques, déchets dangereux, déchets nucléaires, pollution de l'air et de l'eau; toute une série de questions liées aux ressources naturelles, à la déforestation, aux ressources génétiques, aux terres cultivables, ainsi de suite; un certain nombre de questions liées aux établissements humains ou régions urbaines; et diverses questions d'ordre général liées au contrôle et à la description des situations, à l'analyse d'investissements, à l'analyse avantages-coûts, à l'analyse des risques et ainsi de suite.

Nous nous sommes penchés sur ce programme et nous avons constaté qu'il comportait un certain nombre de lacunes importantes. Je vais vous en énumérer sept.

En premier lieu, ce programme a tendance à faire porter l'action ou la réaction presque exclusivement sur les effets plutôt que sur les causes: les effets sur la santé des dommages causés à l'environnement, les effets sur la propriété, ou les effets sur l'écosystème.

Deuxièmement, ce programme envisage les questions simplement comme des questions d'environnement, des questions de conservation ou des questions de gestion des ressources. Il ne les traite pas comme un tout indissociable. Les questions d'environnement ou de développement sont donc abordées de façon isolée. Les pluies acides ne sont que des pluies acides. Nous ne lions pas cette question à d'autres, qui ont la même cause, comme les changements climatiques. Elles font l'objet de démarches bureaucratiques distinctes, de stratégies scientifiques distinctes et ainsi de suite. Un autre bon exemple: les BPC. Chaque année, nous introduisons dans

[Texte]

testing. Yet we have very large bureaucracies devoted to one of them, PCBs.

It reflects a view of environmental policy as a very limited policy field, essentially an add-on to other policy fields such as economic policy, energy policy, or agricultural policy. The mission of this very limited policy field is largely to react to damage already done, and to cure it after the fact. In fact, it leads to us paying for environmental damage three times, and I can explain that later in the discussion. We pay for environmental damage three times. Our economy carries a triple burden, and we could do it once. It leads to emphasis on things like monitoring effects and changes in effects, a whole bunch of react-and-cure strategies. We are retrofitting old plants—restoration, rehabilitation. We are developing add-on technologies, and these we require by add-on policies administered by add-on institutions. Also, research agendas are focused on effects and on policies and technologies to ameliorate effects.

In the institute we have a program going with the Conservation Foundation of the United States, on the Great Lakes. We will be coming out later this year with a big report, the first by two independent institutes on the state of the environment of the Great Lakes. When we got into this a year ago, I looked at the research agendas of the various research bodies that we are funding—you are funding—on both sides of the border. I was struck by the fact that the agenda is all devoted to what I call ecological history. It is devoted to studying and learning about what is already in the lakes, all the chemicals that are there, how they are affecting the food chain, how they have affected the food chain. It is all devoted to ecological history. Very little, if any, money that I could find is devoted to the future or to policy, and policy as you know is addressed to the future, not to the past. That is where this agenda leads to.

We have had some successes with it—there is no question about that—in the industrialized countries. But as I said in the example of Germany—and I could give other examples—the economic costs that environmental degradation imposes, even on our countries, continues to grow. We are not keeping up, let alone catching up. As far as developing countries are concerned, this agenda is largely irrelevant. They simply cannot afford after-the-fact react-and-cure strategies.

[Traduction]

l'environnement quelque 2,000 nouvelles substances chimiques et, dans la plupart des cas, les essais préalables sont insuffisants. Pourtant, les bureaucraties accordent une attention considérable à l'une d'entre elles, les BPC.

Dans cette optique, la politique environnementale n'a qu'un champ très restreint; elle vient essentiellement se greffer à d'autres domaines de politique comme la politique économique, la politique énergétique ou la politique agricole. Avec ce genre de politique restreinte en matière d'environnement, on se limite essentiellement à réagir aux dommages constatés, à intervenir devant le fait accompli. En réalité, il en résulte que nous payons trois fois le prix des dommages causés à l'environnement, et je pourrai vous expliquer plus tard ce que je veux dire par là. Donc, nous payons trois fois le prix des dommages causés à l'environnement. Le fardeau de notre économie est donc triple, là où il pourrait n'être assumé qu'une fois. Voilà comment on en vient à mettre l'accent sur le contrôle des effets et des variations d'effets, sur toute une gamme de stratégies réactives et curatives. Nous adaptons de vieilles usines—nous modernisons, nous récupérons. Tout est plaqué, ajouté après coup: les technologies, les politiques et les institutions qui les préconisent. Également, les programmes de recherche sont axés sur les effets, ainsi que sur les mesures et les technologies visant à diminuer les effets.

Notre institut participe avec la Conservation Foundation of the United States à un programme qui porte sur les Grands Lacs. Nous publierons plus tard cette année un imposant rapport, et il s'agira du premier rapport sur la situation environnementale des Grands Lacs qui sera rédigé conjointement par deux instituts indépendants. Lorsque nous avons amorcé nos travaux, il y a un an, j'ai pris connaissance des programmes des divers organismes de recherche que nous finançons—que vous financez—de part et d'autre de la frontière. J'ai été étonné de constater que le programme est entièrement consacré à ce que j'appelle l'histoire écologique. Toute l'activité consiste à étudier la situation actuelle des lacs, à connaître tous les produits chimiques qui s'y trouvent, leurs effets actuels et passés sur la chaîne alimentaire et ainsi de suite. On aborde donc l'écologie dans une perspective historique. Il m'a semblé qu'on consacrait très peu d'argent, sinon rien du tout, à l'étude du futur ou au domaine de la politique, qui, comme vous le savez, porte sur l'avenir et non sur le passé. Voilà où nous mène ce programme.

Il a mené à certaines réussites—il n'y a pas de doute là-dessus—dans les pays industrialisés. Mais comme je l'ai dit en citant l'exemple de l'Allemagne—et je pourrais en citer d'autres—les coûts économiques qu'impose la dégradation de l'environnement, même dans nos pays, continuent de croître. Nous ne gagnons pas du terrain, nous en perdons. Pour ce qui est des pays en développement, ce programme ne convient pas, dans une large mesure. Ils ne peuvent tout simplement pas se payer des stratégies de réaction et de récupération.

[Text]

We then looked at an alternative agenda, which became the generalized sustainable development agenda. It looks more like that: population, human resources, urbanization, urban development, energy, energy policy, agriculture, agricultural policy, industry, industry policy, international economic relations, international co-operation of local commons, peace, security, development in environment, the whole question of environmental security, and the whole question of ways and means of financing sustainable development. Now, that is a generalized sustainable development agenda, and one of the questions you might want to ask as a committee is what is or should be a sustainable development agenda for Canada. The whole analysis in our report has to be adapted to every country and community separately.

When we looked at this, we felt that it would provide a different basis for analysis. If you will show the next chart, I will mention some of those, and then we can open it for discussion.

This sustainable development agenda tends to shift the focus of thought and action to the sources of the problems and the sources of the issues: the sources in human activities, in attitudes and behaviour patterns; the sources in policies underlying these activities, especially economic incentives, regulations, codes and so on, and in institutions and forms, and the process of decision-making, which is critical.

• 0950

It deals with the issues as interlocked environmental and economic development issues. Importantly, it shifts the responsibility to those key ministries—finance, energy and agriculture—whose policies and programs are often responsible for encouraging unsustainable development, and I can elaborate on that. If we want to look for villains, let us not look at chief executive officers; let us look at our finance policies, our tax policies, and some of our energy and agricultural policies. They are the real villains. They actively—unintentionally I must admit—encourage unsustainable forms of development.

The agenda is policy centered rather than effect centered. It enables whole sets of issues to be addressed together when they are closely interrelated and stem from common activities or common policies. For example, we can and should treat air pollution, acid rain and climate change as a common set of issues with a common source in fossil-fuel burning, and amenable to a common set of strategies, as they are, rather than have a separate set for each. Deforestation, loss of habitat and species, erosion, desertification, and so on, can also be looked at from the perspective of their common sources in activities that, as I

[Translation]

Puis, nous nous sommes penchés sur un programme de rechange, qui a fini par devenir le programme général de développement soutenu. Il englobe les aspects suivants: population, ressources humaines, urbanisation, développement urbain, énergie, politique énergétique, agriculture, politique agricole, industrie, politique industrielle, relations économiques internationales, coopération internationale, paix, sécurité, développement et environnement, toute la question de la sécurité environnementale et toute la question du financement du développement durable. Voilà donc les éléments d'un programme général visant le développement durable et vous vous demanderez peut-être, comme Comité, quel est ou quel devrait être le programme qui correspondrait aux objectifs de développement durable du Canada. L'analyse de notre rapport doit être adaptée à chaque pays et à chaque collectivité.

Ce que nous avons envisagé, c'est une nouvelle grille d'analyse. La prochaine illustration contient certains de ses éléments, que je vais commenter, après quoi nous pourrions en discuter.

Le programme de développement durable oriente la réflexion et l'action vers les causes des problèmes et des situations: causes qui résident dans les activités humaines, les attitudes et les comportements; causes liées aux politiques qui sous-tendent ces activités, notamment les stimulants économiques, la réglementation, les codes et ainsi de suite, et aussi les institutions, les structures et les processus décisionnels, qui sont des facteurs critiques.

Dans l'optique de ce programme, les questions d'environnement et de développement sont intimement liées. Aspect important également, ce sont des ministères clés comme ceux des Finances, de l'Énergie et de l'Agriculture—dont l'orientation et les programmes aboutissent souvent à une forme de développement qui n'est pas durable—qui doivent désormais rendre des comptes, et je pourrais en dire d'avantage là-dessus. Au lieu de faire des PDG des boucs émissaires, penchons-nous donc plutôt sur la politique financière, la politique fiscale et aussi sur certains aspects de notre politique énergétique et de notre politique agricole. Voilà où résident les vrais problèmes. Il y a des orientations qui favorisent—souvent par inadvertance, je dois le reconnaître—des formes de développement non durables.

Le programme est donc axé sur la politique plutôt que sur l'effet. Il permet d'aborder de façon cohérente toute une série de questions qui s'imbriquent les unes les autres et qui découlent d'activités ou d'orientations communes. Par exemple, il est possible et même nécessaire de considérer la pollution atmosphérique, les pluies acides et les changements climatiques comme un tout ayant une même cause, soit l'utilisation de combustibles fossiles, et susceptible de faire l'objet d'une série de stratégies communes et non distinctes. De la même manière, on peut envisager la déforestation, la perte des habitats et des

[Texte]

said a moment ago, often encourage and support those processes.

They raise questions about fundamental sustainability. What form of development will a tax policy, or an agricultural policy encourage and support? What form of consumption will a tax policy support—big cars or small cars, gas guzzlers or cars that ride easy on the environment? Will this policy or this incentive you are thinking about, or this budget, enhance the environmental resource base? Will it have a neutral effect on the base or will it draw subsidies from our ecological capital accounts, as many of them do? If it will draw subsidies from our ecological capital accounts, can you modify the policy so it will enhance the resource base but still achieve its primary objective, which may be employment or what have you?

It is the institution that is responsible for the policy. Are the departments of finance, agriculture or energy being held responsible, and held accountable for the policy, or are you shifting the responsibility to the poor Minister of the Environment who had nothing to say about it?

These are questions raised by a sustainable development agenda that are not raised by the standard agenda on environmental protection. It was for these and many other reasons that the commission decided not to ignore the standard agenda—it will be with us forever, we have all this catching up to do and we have to enhance our environmental protection and our resource management budget—but to focus on a new sustainable development agenda, so we can begin to catch up with the syndromes.

Mr. Chairman, I will stop there. I have spoken too long, but perhaps we can throw it open for discussion.

The Chairman: Although it was a little bit longer than we both anticipated, I think it was very valuable to have this kind of an overview. Certainly all of what you have said will be studied, as it is now on the record of our committee. As well, I hope we can include the slides as part of the appendix of today's proceedings, because that will certainly help to fill in the explanation.

Obviously committee members will want to ask a number of questions or to respond in some way. My own hope is that we will be able to have a fair bit of the focus of our discussion around the issue of sustainable development. In the later briefings we will certainly get heavily into some of the critical problems. I know the other two witnesses will certainly deal a lot with climate, global warming, and with aspects of resource depletion. Since it is an integrated subject it will be difficult to avoid these aspects in the discussion.

[Traduction]

espèces, l'érosion, la désertification et ainsi de suite en fonction de leurs causes communes, en fonction d'activités qui les défavorisent.

Cette démarche nous oblige à envisager la croissance et du développement sous l'angle de la permanence. Quel type de développement sera favorisé par telle ou telle politique fiscale ou agricole? On peut évaluer une politique fiscale en s'interrogeant sur le genre de consommation qu'elle favorisera: grosse voiture ou petite voiture, véhicule énergivore ou véhicule qui n'agresse pas l'environnement? La politique, le stimulant, le budget envisagés favoriseront-ils un élargissement de la base des ressources environnementales? L'effet sera-t-il neutre, ou bien s'agira-t-il d'une mesure qui épuisera notre capital écologique, comme c'est souvent le cas? Si l'initiative risque effectivement de l'appauvrir, peut-on la modifier pour qu'elle ait le résultat inverse tout en atteignant l'objectif visé, qu'il s'agisse de croissance de l'emploi ou d'autre chose?

Toute politique est le fait d'une institution. Oblige-t-on le ministère des Finances, ceux de l'Agriculture ou de l'Énergie à assumer leurs responsabilités, à rendre compte de leur politique, ou bien fait-on porter la responsabilité sur un infortuné ministre de l'Environnement qui n'a pas eu voix au chapitre?

Lorsqu'on pense en fonction d'un développement durable, ce genre de question vient à l'esprit, ce qui n'est pas le cas dans la démarche traditionnelle axée sur la protection de l'environnement. Pour ces raisons et pour bien d'autres, la commission a décidé non pas de faire abstraction du programme traditionnel—il sera avec nous encore très longtemps, compte tenu de l'immense rattrapage que nous avons à faire et de la nécessité d'accroître le budget en matière de production de l'environnement et de gestion des ressources—mais de mettre l'accent sur un nouveau programme durable, pour enfin commencer à intervenir sur les syndromes.

Monsieur le président, je vais m'arrêter ici. J'ai beaucoup trop parlé, mais nous pourrions peut-être maintenant ouvrir la discussion.

Le président: L'exposé a été un peu plus long que nous ne le prévoyions, vous et moi, mais j'estime que ce genre d'aperçu est très utile. Nous nous pencherons certainement sur tout ce que vous avez dit et qui a été porté au procès verbal de notre comité. J'espère bien aussi que nous pourrions annexer le contenu des diapositives au compte-rendu des délibérations d'aujourd'hui, puisqu'elles ont une valeur explicative indéniable.

Les membres du Comité voudront certainement vous poser des questions ou réagir à votre exposé. J'espère, quant à moi, que nous pourrions axer la discussion en bonne partie sur la notion de développement durable. Au cours des prochaines réunions d'information, nous allons aborder en profondeur certains problèmes critiques. Je sais que les exposés des deux autres témoins vont porter largement sur le climat, le réchauffement planétaire et divers aspects du phénomène de l'épuisement des ressources. Il sera sans doute difficile d'en faire

[Text]

Mr. Fulton (Skeena): I would certainly like to start by saying the report you participated in so much, Jim, has achieved, both Lynn and I have found in hearings we held across the country earlier this year, almost biblical proportions among an enormously broad array of Canadians, whether they were academics or scientists or people just interested in conservation or whatever. Everywhere we went, whether it was the Maritimes or B.C. or the Prairies, the use of the book... and I think it was enormously important that you did not delve into what I think is the easiest side, which is the prophecies of doom, which you touched on, because the problems we face are too big to be dealing with on the doom side. I think we have too much work to do in trying to meet some of our common global objectives.

One of the areas we found and I have struggled with since in finding other materials to try to fill in is in the whole energy question. I found perhaps the commission as it was dealing with it found the opportunity for consensus was extremely low and the dangers of going out there and saying, look, here is what we really have to do in the area of fossil fuels and here is what we really need to do in conservation and renewables and so on have not been very high on the agendas of any nations around the world, even though we have found such marvelous developments. We are now with solar fuel cells at 31% efficiency. People are starting to recognize oil and coal and natural gas are really just mediums within which energy is held and in fact we can go to other means of energy production.

I wonder if you could address for the committee the serious nature of the debate Canada has to have, and obviously the big consumers of the world, those being the Soviet Union, Europe, North America, and Japan. There are a number of countries that are massive consumers of fossil fuels. I do not know of any way yet that we can avoid the carbon release question, the carbon dioxide getting into the atmosphere and it being not the total but one of the major parts of the Greenhouse effect. How seriously do you think this committee should be in addressing itself to means by which we go through this transition phase, to get away from fossils? I think the scientific community are in general agreement that there are a lot of future uses for oil and natural gas—not so much for coal, but certainly for those two commodities—for pharmaceuticals and plastics and a lot of other things where not so much carbon is released. But how quickly do we need to go through that transition phase off from fossils and on to renewables, whether hydrogen or solar or straight conservation?

[Translation]

abstraction dans la discussion, compte tenu du caractère indissociable des éléments du sujet.

• 0955

M. Fulton (Skeena): J'aimerais d'abord vous dire, Jim, que Lynn et moi avons constaté au cours des audiences que nous avons tenues d'un bout à l'autre du pays plus tôt cette année, que le rapport auquel vous avez participé a atteint des proportions presque bibliques en sensibilisant de très nombreux Canadiens, qu'il s'agisse d'universitaires, de scientifiques ou de personnes qui s'intéressent tout simplement à la conservation. Partout où nous sommes allés, que ce soit dans les provinces maritimes, en Colombie-Britannique ou dans les Prairies, l'utilisation du livre... et il est extrêmement important, je pense, que vous n'ayez pas choisi ce qui est à mon avis la solution facile, c'est-à-dire d'approfondir les prophéties de malheur, que vous avez cependant abordés, car les problèmes auxquels nous devons faire face sont trop importants pour les aborder sous cet aspect. Nous avons trop de travail à faire pour essayer d'atteindre certains de nos objectifs communs globaux.

Toute la question de l'énergie nous préoccupe beaucoup. J'ai constaté peut-être que lorsque la Commission s'est penchée sur la question, elle s'est rendu compte que les possibilités de consensus étaient extrêmement faibles et que, même si des progrès extraordinaires ont été accomplis, aucun pays du monde n'est prêt à se lancer et à dire: voici ce que nous devons réellement faire dans le domaine des combustibles fossiles, de la conservation de l'énergie et des énergies renouvelables. Il existe actuellement des cellules de carburant solaire dont l'efficacité énergétique s'élève à 31 p. 100. Les gens commencent à reconnaître que le pétrole, le charbon et le gaz naturel ne sont en réalité que des véhicules de l'énergie et qu'en fait nous pouvons passer à d'autres moyens de production d'énergie.

J'aimerais que vous parliez au Comité du débat sérieux qui doit se tenir au Canada, et évidemment dans les principaux pays consommateurs du monde, c'est-à-dire en Union soviétique, dans les pays d'Europe, d'Amérique du Nord et au Japon. Un certain nombre de pays consomment beaucoup de combustibles fossiles. Je ne connais aucun moyen d'éviter la question de l'émission de carbone, du dioxyde de carbone qui est libéré dans l'atmosphère, ce qui n'est pas la seule, mais l'une des principales causes de l'effet de serre. Jusqu'à quel point, à votre avis, le Comité devrait-il étudier les moyens de passer cette période de transition, de s'éloigner des combustibles fossiles? Dans les milieux scientifiques, on est généralement d'accord pour dire qu'il existe de nombreuses utilisations futures pour le pétrole et le gaz naturel—pas tellement pour le charbon, mais certainement pour ces deux autres produits—dans la fabrication de produits pharmaceutiques et de plastiques, et de nombreux autres produits, où les émissions de carbone sont moins importantes. Mais à quel rythme devons-nous passer des combustibles fossiles à l'énergie

[Texte]

A very good paper just came out of Colorado pointing out that for every dollar you spend on conservation, the next nearest alternative costs you \$7. They basically wrote the paper saying going the nuclear route is definitely not the way to go. It is seven to one. There are far cheaper and more efficient ways of going about it.

However, could you address the fossil fuel part of the energy question and where we should be going? I think a lot of members of the committee are concerned about even some of the more recent policy announcements about getting rid of all the regional offices on renewables and getting rid of the bits of funding that were still available through unsolicited bids and so. How rapidly and dramatically do we need to change our energy policies for Canada at least to be moving towards real sustainable energy use?

Mr. MacNeill: You were right in saying we did not find complete consensus in the commission on energy. It was one of the most difficult issues we had to address. It was the issue that took us down to the wire, to the very last minutes of our last meeting in Tokyo in February 1987. It began as difficult. It grew worse because of Chernobyl. Right after Chernobyl, in the commission, we suffered what I call the Chernobyl effect, and we had to go back to the drawing boards and re-think everything we had thought up to that point in time.

• 1000

In the end, we came up with a non-consensus on nuclear, so you are right in saying we did not find a complete consensus. When you look at it and think back on it, as I can, you find that in the energy field, we achieved both high levels of consensus and low levels of consensus. One of the high levels of consensus that we achieved had to do with the question that you are asking.

The future of the planet and the future of fossil fuels—the two are totally interlocked. I am not a scientist, but I have worked with them all my life, and I have participated in most of the global meetings that have taken place over the last several years on climate change. I have been following the developing consensus amongst the scientists there. I have come to believe it is prudent to bet that they are right rather than to bet that they are wrong, and I offer this as some advice to the committee.

I have come to believe the most important goal of energy policy at all levels over the next few years has to be to stabilize the atmosphere. CO₂ levels are increasing at a dramatic rate; CO₂ stems in large part from fossil fuel combustion—not entirely, but in large part from fossil

[Traduction]

renouvelable, qu'il s'agisse de l'hydrogène, de l'énergie solaire ou tout simplement des économies d'énergie?

Un excellent article qui vient de paraître au Colorado fait remarquer que pour chaque dollar consacré aux économies d'énergie, la solution de rechange la moins chère coûte 7\$. Cet article dit essentiellement que l'énergie nucléaire n'est certainement pas la solution. C'est sept fois plus cher. Il existe des moyens beaucoup moins coûteux et beaucoup plus efficaces.

Quoi qu'il en soit, pourriez-vous nous parler des combustibles fossiles et des solutions que nous devrions envisager? Je crois que de nombreux membres du Comité sont préoccupés par certaines des annonces les plus récentes en matière de politique, où il est question d'éliminer tous les bureaux régionaux pour les énergies renouvelables et d'éliminer également ce qui reste des fonds encore grâce à des offres non sollicitées, etc. À quel rythme et jusqu'à quel point devons-nous changer nos politiques énergétiques, au Canada du moins, pour nous diriger vers une utilisation d'énergie réellement durable?

M. MacNeill: Vous avez raison de dire que nous n'avons pas réussi à obtenir un consensus total à la Commission de l'Énergie. Cette question a été l'une des plus difficiles sur lesquelles nous nous sommes penchés. Cette question nous a occupés jusqu'au tout dernier moment de notre dernière réunion à Tokyo en février 1987. Elle était difficile au début. Elle l'est devenue encore plus à cause de Chernobyl. Tout de suite après l'accident de Chernobyl, notre commission a souffert de ce que j'appelle l'effet Chernobyl, et nous avons dû revenir au point de départ et repenser tout ce que nous avions fait jusqu'à ce moment-là.

Finalement, nous n'avons pu en arriver à un consensus sur l'énergie nucléaire, alors vous avez raison lorsque vous dites que nous n'avons pu avoir de consensus total. En rétrospective, je constate que dans le domaine de l'énergie, nous sommes arrivés à un consensus élevé sur certains points et à un consensus faible sur d'autres. L'un des points sur lequel nous sommes arrivés à un consensus élevé est celui qui fait l'objet de votre question.

L'avenir de la planète dépend entièrement de l'avenir des combustibles fossiles. Je ne suis pas un scientifique, mais j'ai travaillé avec des scientifiques toute ma vie, et j'ai participé à la plupart des réunions mondiales qui se sont tenues au cours des dernières années sur les changements climatiques. J'ai suivi le consensus qui s'est créé chez les scientifiques à cet égard. J'en suis venu à croire qu'il est prudent de parier qu'ils ont raison plutôt que de parier qu'ils ont tort, et c'est ce que je conseille au Comité de croire.

J'en suis venu à croire que le principal objectif de la politique énergétique à tous les niveaux au cours des prochaines années doit être de stabiliser l'atmosphère. Les niveaux de CO₂ augmentent à un rythme dramatique; les émissions de CO₂ dans l'atmosphère proviennent en

[Text]

fuel combustion. The probabilities are not with us, but if we do not stabilize the atmosphere, the consequences are simply horrendous.

If we allow climate change to evolve in the way that the scientists say it will, we are facing geopolitical catastrophe. I gave you the example of the Maldives; that is only one of many. I was in Thailand recently talking about this; Bangkok is at or around 1.5 metres above sea level. More than 40% of the population of Thailand is in Bangkok, or between Bangkok and the coast. More than 40% of its economic infrastructure lies in that region.

Upwards of one third of the world's population and economic infrastructure is to be found in coastal regions that are at threat from sea level rise. The consequences are simply impossible to imagine.

I was in Delhi, India, recently, at a conference on climate change which Gandhi was hosting. The head of the top socio-economic research institute from Bangladesh was there and spoke and raised the obvious questions: Where will our people go? Are you going to welcome them in India? What kind of social tensions will this mass exodus of refugees create?

We are looking at the moment at the real possibility—certainly, if we continue with business as usual—that we will not stabilize the atmosphere, that CO₂ levels will continue to rise, and that these consequences will unfold. A recent report by the U.S. Department of Energy said that if the United States continues with its present energy policies, CO₂ emissions from the United States will increase, not decrease, by 35% by 2010.

• 1005

We discussed this at the Toronto conference, and the growing consensus is that we have to adopt energy policies that will lead to a stabilization of the atmosphere. This means energy policies that will cut back drastically on fossil fuel combustion. And this means energy policies that will encourage other sources of energy. Most important, it means energy policies that will encourage a reduction in demand, a reduction in the amount of energy used per unit of product produced. We concluded in the commission that energy efficiency should become the cutting edge of national energy policies.

The Chairman: Ever since the modern era, the whole driving force of development has been connected with the rewards and incentives within our economic system. In

[Translation]

grande partie de la combustion des combustibles fossiles—pas entièrement, mais en très grande partie. Nous ne connaissons pas toutes les probabilités, mais si nous ne stabilisons pas l'atmosphère, les conséquences seront tout simplement horribles.

Si nous laissons les climats évoluer de la façon dont les scientifiques disent qu'ils évolueront, nous devons nous attendre à une catastrophe géopolitique. Je vous ai donné l'exemple des Maldives; ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres. Je me trouvais en Thaïlande récemment pour discuter de la question; Bangkok se trouve à 1,5 mètres au-dessus du niveau de la mer. Plus de 40 p. 100 de la population de la Thaïlande vit à Bangkok, ou entre Bangkok et la côte. Plus de 40 p. 100 de son infrastructure économique se trouve dans cette région.

Plus d'un tiers de la population mondiale et de l'infrastructure économique se trouve dans les régions côtières qui sont menacées d'une élévation du niveau de la mer. Les conséquences sont tout simplement impossibles à imaginer.

Récemment, je me trouvais à Delhi, en Inde, pour assister à une conférence sur les changements climatiques, organisée par Gandhi. Le chef du principal institut de recherches socio-économiques du Bangladesh se trouvait là, et il a parlé et posé des questions évidentes: Où ira notre peuple; allez-vous l'accueillir en Inde? Quel genre de tensions sociales cet exode massive de réfugiés va-t-elle créer?

Si les choses continuent ainsi, nous devons nous préparer à la forte possibilité que nous n'arriverons pas à stabiliser l'atmosphère, que les niveaux de CO₂ continueront à augmenter et que ces conséquences se matérialiseront. Un rapport publié récemment par le Département américain de l'Energie révèle que, si les États-Unis maintiennent leurs politiques énergétiques actuelles, les émissions de CO₂ provenant des États-Unis augmenteront de 35 p. 100 d'ici l'an 2010, au lieu de diminuer.

Nous en avons discuté à la conférence de Toronto, et de plus en plus, on s'entend généralement pour dire que nous devons adopter des politiques énergétiques qui mèneront à une stabilisation de l'atmosphère. Cela signifie des politiques énergétiques qui réduiront de façon radicale la combustion des combustibles fossiles. Cela veut dire des politiques énergétiques qui favoriseront d'autres sources d'énergie. Mais ce qui est encore plus important, c'est que ces politiques énergétiques devront favoriser une réduction de la demande, une réduction de la quantité d'énergie utilisée par unité de produit fabriqué. Nous avons conclu à la commission que l'efficacité énergétique devrait être le premier objectif de nos politiques énergétiques nationales.

Le président: Depuis le début de l'ère moderne, toute la force d'entraînement du développement a été liée aux stimulants et aux encouragements dans notre système

[Texte]

trying to develop a new approach that would integrate environmental issues with economic issues, you are really arguing for a series of environmental incentives, the equivalent of the economic ones embedded in our system.

I would be interested to know whether or not, either in the work done for the commission or the follow-up work, there was an attempt to set out an environmental agenda that would complement the economic one. Without that, we are in danger of wishful thinking, if I may be that critical.

Mr. MacNeill: I am not sure I understand what you mean by an environmental agenda.

The Chairman: Let me put it more simply. For the individual, in terms of his own activity, there are all kinds of obvious economic rewards that have evolved in our own system and in many other economic systems over a very long of time. This whole business of taking the environmental agenda seriously, would it not require some complementary set of rewards or incentives? I do not see how we can identify these, or perhaps I am not using my imagination sufficiently. Maybe in the work done with the commission you have been able to identify some of them.

Mr. MacNeill: We took a look at the present reward system in many sectors—energy, agriculture, forestry—and we found that it often works to encourage an over-exploitation of basic resources. We showed how, in these various areas, these incentives could be changed. This analysis was based on a lot of work, which is referred to in the report.

Let me give one example: forestry. We are all concerned about deforestation, and the answer that is usually put forward is reforestation. The basic problem is deforestation. We are over-exploiting our forest capital globally.

The reasons for this are not hard to find. The fact is that government policy all over the world is full of incentives to over-cut forests. We had hearings in Brazil. Prior to that we had some work done on this and we found that in Brazil and Peru, and all of the Amazonian countries, there are all kinds of incentives on their statute books, in their budgets. People are encouraged to move into the Amazon, but industry and ranching usually require subsidization.

• 1010

Between 1975 and 1985 the Brazilian government spent more than \$600 million in tax abatements to encourage the development of ranches in the Amazon. Now, the average size of these ranches was 20,000 hectares, so this was not money for the poorest of the poor. You often hear that they have no choice, they have

[Traduction]

économique. En essayant de mettre au point une nouvelle formule qui intégrerait les questions environnementales aux questions économiques, on essaie réellement d'obtenir une série d'encouragements environnementaux équivalant aux stimulants économiques que nous avons déjà dans notre système.

J'aimerais savoir si, dans le travail effectué pour la commission ou dans le travail de suivi, on a essayé d'établir un programme environnemental qui compléterait le programme économique. Sans un tel programme, nous risquons, à mon avis, de prendre nos desirs pour des réalités.

M. MacNeill: Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous voulez dire par programme environnemental.

Le président: Permettez-moi de poser la question plus simplement. Pour l'individu, pour ce qui est de ses propres activités, il y a toutes sortes de stimulants économiques évidents qui ont été créés dans notre propre système et dans de nombreux autres systèmes économiques depuis très longtemps. Si l'on veut prendre au sérieux le programme environnemental, n'est-il pas nécessaire d'offrir des stimulants ou des encouragements dans ce domaine également? Je ne crois pas qu'il en existe, ou je ne fais peut-être pas suffisamment preuve d'imagination. Peut-être que la commission a réussi à en repérer quelques-uns.

M. MacNeill: Nous avons étudié le système actuel de stimulants dans de nombreux secteurs—énergie, agriculture, foresterie, et nous avons constaté que souvent, le système encourage une surexploitation des ressources de base. Nous avons montré comment ces encouragements pourraient être changés dans ces divers secteurs. Cette analyse se fonde sur un travail énorme, dont le rapport fait état.

Permettez-moi de vous donner un exemple: la foresterie. Nous sommes tous préoccupés par le problème du déboisement. Essentiellement, le problème est le déboisement. En général, nous surexploitions notre capital forestier.

Il n'est pas difficile d'en trouver les raisons. Le fait est que les politiques des gouvernements dans tous les pays du monde comportent des encouragements à surexploiter les forêts. Nous avons tenu des audiences au Brésil. Mais auparavant nous avions effectué à ce sujet certaines études qui nous ont permis de constater qu'au Brésil et au Pérou, et dans tous les pays de l'Amazonie, les lois et les budgets prévoient toutes sortes d'encouragement. On encourage les gens à aller vivre en Amazonie, mais l'industrie et les ranchs doivent habituellement être subventionnés.

Entre 1975 et 1985 le gouvernement brésilien a consacré plus de 600 millions de dollars en abattement d'impôts pour favoriser le développement des ranchs en Amazonie. Eh bien, ces ranchs ont en moyenne une superficie de 20.000 hectares, de sorte que cet argent n'allait pas aux plus pauvres. On entend souvent dire

[Text]

all these poor farmers who have nowhere else to go. That is not true. They have other places to go. There is a lot of land in Brazil and it contains huge haciendas. The whole question of land reform is not being addressed. There are other areas, but they are not getting the incentives. The incentives are going to these rather large enterprises.

We looked at the whole forest incentive picture in a dozen developed and developing countries and we found that the same was true. It is true in the United States, and it is true in several other developed countries, and it is true in several developing countries: Indonesia, Thailand, Brazil, several African countries and so on.

Unfortunately, we did not do a study of Canada, and I think that is something this committee may want to look at. There is very little information about forest incentives in Canada. I think it is important to ask the question: why do we make decisions that lead to the over-exploitation of our forests?

I suspect that you will find in the Income Tax Act, in the corporate tax act, in leasing arrangements, etc., that there has grown up over the years incentives that almost force them to make these decisions. It is the rational thing to do. However, we did not look at that in Canada. We looked at incentives in the area of agriculture and, as I said, in the area of industry, energy, and we found the same thing.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I happen to have had the opportunity of chairing the task force on drought in 1984-85, which took place in the Prairies, particularly southern Saskatchewan where I have farmed all my life. We discussed the various crops and how government should deal with them. I felt that there should be an incentive for planting alfalfa and special cover crops. As you are aware, southern Saskatchewan does have problems with soil drifting. In that 15-man committee, however, it was not entertained. In other words, no moneys were paid for the person who put 100 acres into alfalfa or broom grass or whatever, which of course deals with the very problem. We have to bring this thing back to Canada—

The Chairman: Yes, we do.

Mr. Gustafson: Dust storms are a severe problem. I have just finished reading an article which stated that severe drought will occur as the summers become warmer. There is the possibility that we could have a number of years of severe drought. How will we deal with this problem in the short term? I do not know.

[Translation]

qu'ils n'ont pas le choix, que tous ces pauvres agriculteurs n'ont aucun endroit où aller. Ce n'est pas vrai. Ils ont d'autres endroits où aller. Il y a de nombreuses terres au Brésil, d'immenses haciendas. On ne s'occupe pas de la réforme des terres. Il existe d'autres secteurs, mais ils n'obtiennent pas d'incitations. Les incitations vont plutôt à ces grandes entreprises.

Nous nous sommes penchés sur toute la question des incitations au reboisement dans une douzaine de pays développés et en voie de développement, et nous avons constaté que la situation n'était pas différente dans ces pays. C'est ce qui se passe aux États-Unis, et dans plusieurs autres pays développés, et c'est ce qui se passe dans plusieurs pays en voie de développement: En Indonésie, en Thaïlande, au Brésil, dans plusieurs pays africains, etc.

Malheureusement, nous n'avons pas fait une étude du Canada, et je pense que le Comité voudra peut-être le faire. Il existe très peu de données au sujet des incitations au reboisement offerts par le Canada. Il est important de se poser la question suivante: Pourquoi prenons-nous des décisions qui mènent à la surexploitation de nos forêts?

Les incitations qui se sont multipliées au cours des ans dans la Loi de l'impôt sur le revenu, dans la Loi de l'impôt sur les sociétés, dans les arrangements de location à bail, etc, ont presque forcé à prendre de telles décisions. C'est la chose logique à faire. Cependant, nous n'avons pas étudié cette question au Canada, nous avons examiné les incitations dans le domaine de l'agriculture; et, comme je l'ai dit, dans le domaine de l'industrie, de l'énergie, nous avons constaté la même chose.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): J'ai eu l'occasion de présider le groupe de travail sur la sécheresse qui a frappé les Prairies en 1984-1985, plus particulièrement le sud de la Saskatchewan, où j'ai été cultivateur toute ma vie. Nous avons discuté des diverses récoltes et de ce que le gouvernement devrait faire à ce sujet. J'estimais que le gouvernement devrait encourager les cultures d'alfalfa et d'autres cultures protectrices spéciales. Comme vous le savez, dans le sud de la Saskatchewan, nous avons des problèmes d'érosion des sols. Mais le comité composé de 15 personnes n'a pas accueilli favorablement cette proposition. En d'autres termes, aucune somme n'a été accordée à l'agriculteur qui convertissait 100 acres à la culture de la luzerne ou de l'andropogon virgénicus, ou autre, qui s'attaquent évidemment au cœur même du problème. Nous devons amener cela au Canada. . .

Le président: Oui.

M. Gustafson: Les tempêtes de poussière causent réellement un problème. Je viens de lire un article dans lequel on dit qu'il y aura de graves sécheresses au fur et à mesure que les étés deviendront plus chauds. Il est possible que nous ayons plusieurs années de grande sécheresse. Comment ferons-nous face au problème à court terme? Je n'en sais rien.

[Texte]

Mr. MacNeill: I am also from Saskatchewan. In fact, I sometimes call myself an ecological refugee, because my father migrated from southern Saskatchewan, south of Moose Jaw around Mazenod, during the late 1920s to the park belt north of Yorkton. It was, in those days, a beautiful park belt.

• 1015

In the last two decades, the park belt has become a dust belt. If I think back about why, I recall all kinds of incentives provided by the federal and provincial governments to the farmers of the area to clear the land and turn it into a prairie. They were very successful. They turned it into a prairie, and now the dust is blowing.

The same is true in the United States. I do not know whether you are familiar with the new Farm Security Act in the United States, but it is a recent example of what perhaps needs to be done. Actually, North American models for coping with these problems go back to the 1930s, when as you know we had the Prairie Farm Rehabilitation Administration, which was quite successful in stopping drought in the Prairies. In the U.S. they had the Soil Conservation Service, which was equally successful.

Under the U.S. Food Security Act of 1985, they introduced three provisions designed to reduce soil erosion. The first is that farmers in the United States who agree to convert highly erodible crop land to grassland or woodland receive annual payments in exchange.

Secondly, farmers who have highly erodible land and who want to continue farming that land are required to implement a soil management program by 1995 or they lose their price supports, they lose their low interest loans and they lose other farm benefits.

The third provision in the U.S. Food Security Act is that any farmer who plows highly erodible new land, that is, who brings new land that is potentially highly erodible into production without an approved soil management program to cope with it, stands to lose all subsidies and all other benefits.

The program started in 1985, and according to the U.S. Department of Agriculture between 1986 and 1987 erosion on U.S. crop land was reduced by 460 million tonnes. Farmers controlling 23 million acres signed up very quickly. Their aim is to convert 40 million acres of highly erodible farmland by 1990. So, it seems to be working.

[Traduction]

M. MacNeill: Je viens également de la Saskatchewan. En fait, je me considère parfois moi-même comme un réfugié écologique, car mon père est parti du sud de la Saskatchewan au sud de Moose Jaw près de Mazenod, vers la fin des années 20, pour se rendre dans la région des parcs au nord de Yorkton. A l'époque, cette région contenait de magnifiques parcs.

Au cours des deux dernières décennies, cette ceinture de parcs est devenue une ceinture de poussière. Si je cherche à en déterminer la raison, il me vient à l'esprit toutes sortes d'encouragements offerts par les gouvernements provincial et fédéral aux agriculteurs de la région afin qu'ils déboisent les terres et les transforment en prairie. Ces mesures ont eu beaucoup de succès. Les forêts ont été converties en prairies, et aujourd'hui il n'y a plus que poussière.

C'est la même chose aux États-Unis. Je ne sais pas si vous connaissez la nouvelle «Farm Security Act», mais c'est un exemple récent de ce qu'il faudrait peut-être faire. En fait, les modèles nord-américains de solution à ces problèmes remontent aux années 30 lorsque nous avions comme vous le savez l'Administration du rétablissement agricole des Prairies qui nous a permis de mettre fin à la sécheresse dans les Prairies. Aux États-Unis, ils avaient le «Soil Conservation Service» qui a eu tout autant de succès.

Aux termes de la «U.S Food Security Act» de 1985, les Américains ont mis en place trois dispositions visant à réduire l'érosion des sols. La première est qu'aux États-Unis, les agriculteurs qui acceptent de convertir leurs terres dont les cultures provoquent une forte érosion en prairie ou en terrain boisé reçoivent en échange des paiements annuels.

La deuxième disposition prévoit que les fermiers qui ont ce genre de terres et qui veulent continuer de les cultiver sont tenus de mettre en oeuvre un plan de gestion des sols d'ici 1995 sans quoi ils perdront le maintien de leurs prix, leurs prêts à intérêt peu élevé et d'autres avantages du genre.

La troisième disposition de cette loi américaine prévoit que si un agriculteur laboure une nouvelle terre très érosive, c'est-à-dire s'ils mettent en production une nouvelle terre qui est possiblement très érosive sans avoir un programme approuvé de gestion des sols, ils risquent de perdre toutes les subventions et autres bénéfices auxquels ils auraient droit.

Le programme a été mis sur pied en 1985, et selon le Département américain de l'agriculture, entre 1986 et 1987, l'érosion des terres cultivées américaines a été réduite de 460 millions de tonnes. Les agriculteurs qui exploitent 23 millions d'acres ont rapidement accepté de participer. L'objectif est de convertir 40 millions d'acres de terres agricoles hautement érodables d'ici 1990. Le programme semble donc fonctionner.

[Text]

The Europeans, I know, are looking into other models. They have a serious and growing problem in parts of Europe.

I agree with you. I think we have to look at it here in Canada and the place to begin looking is the whole incentive system we provide farmers.

Mr. Caccia (Davenport): Before we break up, it would certainly be worthwhile to look at the charts that Mr. MacNeill referred to in answer to Mr. Fulton.

Mr. MacNeill, the question is basically on sustainability and population. Let us assume for a moment that by roughly the year 2010, the alternative agenda we proposed is working, that we are no longer drawing from the stock but have learned how to live from the interest in our major resources and therefore we have stabilized the situation, as you indicated to us.

While this happens, of course the population is growing. The question is how long will we have sustainability, in light of a continuously growing global population. At what point does this sustainability become unsustainable because of a threshold being reached by population growth, and what is that threshold?

• 1020

Mr. MacNeill: That is a critical question for which we do not have an answer, certainly not at the global level. The answer to the question depends on many things. It depends on institutions; it depends on culture; it depends on technology, as well as the resource base itself. There are many areas in which the capacity of the resource base to support the population at current levels of culture and technology and institutional arrangements has already been exceeded, and in those areas we have all kinds of processes at work.

You are all familiar with the notion that the market has to clear itself. There is also at work, I believe, although the timeframes are a bit different, an ecological market, and the ecological market also clears itself. It can clear itself through more sustainable forms of development, or it can clear itself through the actions of the four horsemen of the apocalypse. I do not know whether you saw the pictures of the Sudan on *The Journal* last night. In many parts of the world today the ecological system is being cleared, along with some other systems, through the actions of the four horsemen. So locally there are areas where we are already well past local limits, given the prevailing level of culture, education, technology, institutional arrangements and the rest. You cannot divorce that from the question.

On the other side, over the past number of years in many industrialized countries we have broken the link

[Translation]

Je sais que les Européens envisagent d'autres modèles. Ils ont un problème grave et croissant dans certaines régions d'Europe.

Je suis d'accord avec vous. Je pense que nous devons étudier la question ici au Canada et qu'il faut commencer par examiner tout le système d'encouragements que nous offrons aux agriculteurs.

M. Caccia (Davenport): Avant de partir, il vaudrait certainement la peine d'examiner les tableaux dont M. MacNeill a parlé lorsqu'il a répondu à la question de M. Fulton.

Monsieur MacNeill, il s'agit essentiellement d'une question de durée et de population. Supposons un instant que d'ici l'an 2010, la solution de rechange que nous proposons fonctionne, que nous ne puissions plus dans les stocks mais que nous avons appris à vivre à partir des intérêts de nos principales ressources et que par conséquent nous avons stabilisé la situation, comme vous nous l'avez dit.

Entre temps, bien sûr la population augmente. Il s'agit de savoir pendant combien de temps nous pourrions soutenir la demande, étant donné que la population totale du globe augmente constamment. A quel moment ce soutien n'est-il plus possible parce que la croissance de la population a atteint un seuil, et quel est ce seuil?

M. MacNeill: C'est là une question fondamentale à laquelle nous n'avons pas réponse, en tout cas pas sur le plan mondial. De nombreux facteurs entrent en effet en ligne de compte: les institutions, la culture, la technologie ainsi que la base de ressources elle-même. Dans de nombreux secteurs, la capacité de cette base de ressources est déjà dépassée et elle n'est plus capable de subvenir aux besoins de la population compte tenu de la culture, de la technologie et des structures institutionnelles actuelles, autant de domaines dans lesquels toutes sortes de processus interviennent.

Vous connaissez tous la notion selon laquelle c'est au marché de s'épurer lui-même. Il existe également un marché écologique qui, lui aussi, doit s'épurer encore que le facteur temps ne soit pas tout à fait le même dans ce domaine. Cette «épuration» peut se faire grâce à certaines formes de développement durable; l'autre solution consiste à s'en remettre aux quatre cavaliers de l'apocalypse. Je ne sais si vous avez vu les images du Soudan présentées au *Journal*, hier soir. Dans de nombreuses régions du monde, ce sont ces quatre cavaliers, c'est-à-dire les catastrophes, qui se chargent de l'épuration du système écologique ainsi que de certains autres. Il existe donc des régions où les limites locales ont déjà été nettement dépassées, compte tenu du niveau atteint sur le plan de la culture, de l'éducation, de la technologie, des structures institutionnelles, etc. Ce sont là des choses qu'il est impossible de négliger.

D'autre part, au cours de ces dernières années, nous avons rompu le lien entre la croissance et certains intrants

[Texte]

between growth and certain critical inputs. We have severed the link between growth and energy, for example. Between the first and second oil shocks, the energy content of a unit of GNP in the OECD region fell from 1.2 units of energy per unit of GNP to 0.5 units of energy per unit of GNP.

The same severing of this link between growth and inputs has happened in many other areas; in the area of water, for example. As for the water use per tonne of steel between a steel plant that is most water efficient and some of the old water guzzlers, the ratios are 100:1. In the area of chemicals, including chemicals in agriculture, we have severed the link. There are all kinds of new agricultural technologies coming along that hopefully will enable us to produce more food for less of these degrading inputs. It is happening to the materials seen generally. We have broken the link between growth and material inputs, and we are well into what we, in the commission report, called the dematerialization of the economy.

Now, one very important consequence of these changes, the dematerialization of the economy, is that we have also severed the link between growth and environmental impact. When you reduce the energy content of a unit of GNP, you reduce air-polluting emissions; you reduce SO_x and NO_x and the other emissions that generate acid rain; you also reduce CO_2 , which is the villain for climate change. When you reduce the chemical input in an industrial plant per unit of output, you significantly reduce chemical emissions into the environment.

• 1025

We have also severed the link between growth and environmental impact, and between growth and depletion of our resource stocks, our resource accounts. The question you asked really is how far can we push this process—

Mr. Caccia: How much can we dematerialize without disappearing into thin air?

Mr. MacNeill: —exactly. How far can we push conservation? I do not like dealing with that question now because in fact, in Canada, and most of our countries, we are doing just the opposite. We are subsidizing fossil fuel plants. We are subsidizing all kinds of things to generate more of this stuff. It is rather silly to be asking ourselves how far can we push conservation when we have not really started. Your question is a fundamental one and it does raise the question of how far we can push energy productivity, water productivity, forest productivity, soil productivity, forest productivity, and so on.

[Traduction]

critiques dans de nombreux pays industrialisés. Nous l'avons rompu entre la croissance et l'énergie, par exemple. Entre la première et la seconde crise pétrolière, le contenu énergétique d'une unité de PNB, dans la région de l'OCDE, est tombé de 1,2 unité d'énergie par unité de PNB à 0,5.

La même rupture du lien entre la croissance et les intrants s'est produite dans de nombreux autres secteurs; celui de l'eau. Le rapport de consommation d'eau par tonne d'acier entre l'acierie la plus efficiente et certaines des vieilles usines qui faisaient une consommation effrayante d'eau, est de 100 contre un. Dans le secteur des produits chimiques, y compris ceux qui sont utilisés dans l'agriculture, le lien est également rompu. De nouvelles technologies agricoles de toutes sortes nous permettront peut-être de produire plus d'aliments en utilisant moins d'intrants qui entraînent une dégradation du milieu. Le problème est cependant général; nous avons rompu le lien entre la croissance et les intrants matériels, et comme on peut le lire dans le rapport de la commission, nous sommes déjà bien engagés sur la voie de la dématérialisation de l'économie.

Une des conséquences très importantes de ces changements, de cette dématérialisation de l'économie, est que nous avons rompu entre la croissance et les effets sur l'environnement. Lorsque vous réduisez le contenu énergétique d'une unité de PNB, vous réduisez également les émissions responsables de la pollution de l'air; vous réduisez les émissions de SO_x et de NO_x et les autres émissions qui provoquent des pluies acides; vous réduisez également les émissions de CO_2 , qui sont responsables des changements climatiques. Lorsque vous réduisez l'intrant chimique par unité de production d'une entreprise industrielle, vous réduisez du même coup considérablement les émissions de substances chimiques qui viennent polluer l'environnement.

Nous avons également rompu le lien entre la croissance et les effets sur l'environnement, ainsi qu'entre la croissance et l'appauvrissement de nos ressources. Si je comprends bien, ce que vous voulez savoir, c'est jusqu'où nous pouvons aller dans cette voie. . .

M. Caccia: Jusqu'où peut aller la dématérialisation avant que nous disparaissions en fumée?

M. MacNeill: . . . exactement. Jusqu'où pouvons-nous pousser les efforts en faveur de la conservation. C'est là une question à laquelle je préfère éviter de répondre car dans la pratique, au Canada, et dans la plupart des pays, nous faisons exactement le contraire. Nous subventionnons les usines utilisant des combustibles fossiles. Nous subventionnons toutes sortes d'entreprises qui ajoutent à la pollution. Dans une certaine mesure, il est stupide de nous demander jusqu'où nous pouvons pousser la conservation alors que nous n'avons même pas commencé. Votre question est fondamentale et soulève le problème de savoir jusqu'où nous pouvons pousser la

[Text]

I do not know the answer to that. Nobody does, because the answer depends on all kinds of technologies that are now being developed. It depends on the capacity of our extension services in agriculture to get farmers to adopt these technologies. It depends on how fast we can change our incentive systems. It depends on a lot of things. My—

Mr. Caccia: My whole thinking is that we have implemented the agenda and are in the year 2100. Can we accommodate 50 billion people?

Mr. MacNeill: You are asking a question to which I do not have the answer, and I am bound to say that nobody has the answer. It is a fundamental question. Some people offer answers. If you talk to people like Paul Ehrlich and other ecologists, they will maintain the planet cannot sustain a population of more than 2.5 billion at North American lifestyles, food consumption patterns and so on.

Others will maintain that we can sustain a population globally of 5 billion, 10 billion and so on. I do not think we have the answer. It depends on the kinds of policies we put in place. I do know that if we do not put in place the kinds of policies that we recommended in *Our Common Future*, or variations of those policies, if we continue with business as usual, we will have a generalization of local ecological collapse which we are seeing in Africa and elsewhere. That will be generalized more and more until, through climate change and other things, we have reached global ecological collapse. We cannot continue with those policies. Of that I am convinced.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. MacNeill, I would like to compliment you on an extremely interesting and informative presentation, and I would like to compliment whomever prepared this briefing book. It is a job well done.

The subject as you present it, and as it is presented in the royal commission report—I have barely gotten through the introduction—really is mind boggling. I find it difficult to know just exactly where to start. In that context I would like to address the work of this committee and see if we could perhaps get our thoughts from the comprehensive to the more specific. As you say, the game is on and the next move is ours.

We are a new committee and many of us are new parliamentarians. As I understand it, the legislation that was passed in the last Parliament, CEPA, for example,

[Translation]

productivité, sur le plan de l'énergie, de l'eau, des forêts, du sol, etc.

Je n'ai pas de réponse à cela. Personne n'en a, car la solution est tributaire de toutes sortes de technologies qui sont actuellement en cours de développement. Cela dépend de la capacité de nos services sur le terrain, en agriculture, de convaincre les agriculteurs d'adopter ces technologies. Cela dépend de la rapidité avec laquelle nous pourrions modifier nos systèmes d'encouragements. Cela dépend d'une foule de choses. Mon. . .

M. Caccia: Supposons que nous ayons appliqué le programme et que nous nous trouvions en l'an 2100. Sommes-nous capables de subvenir aux besoins de 50 milliards d'habitants?

M. MacNeill: Vous posez là une question à laquelle je ne puis pas répondre, et je dois ajouter, personne n'est en mesure de le faire. C'est une question absolument fondamentale. Il y a, bien sûr des gens, qui vous donneront une réponse. Si vous parlez à des personnes telles que Paul Ehrlich et d'autres écologistes, ils vous diront que notre planète n'est pas capable de subvenir aux besoins d'une population à 2,5 milliards d'habitants si ceux-ci ont le mode de vie et les habitudes de consommation alimentaire de l'Amérique du Nord.

D'autres soutiendront au contraire qu'on peut le faire pour une population mondiale de 5, 10 milliards d'habitants ou même plus. Je ne pense pas que nous ayons la solution au problème. Cela dépendra des politiques que nous mettrons en oeuvre. Une chose est sûre, si nous n'appliquons pas le genre de politique recommandée dans *Notre avenir commun*, ou des variantes de celle-ci, si nous continuons notre petit bonhomme de chemin, nous serons témoins d'une généralisation de l'effondrement écologique localisé qui se produit actuellement en Afrique et ailleurs. Cela se produira de plus en plus, jusqu'à ce que nous parvenions à un effondrement écologique global à cause du changement du climat et d'autres facteurs. Nous ne pouvons pas nous en tenir aux politiques actuelles. De cela, je suis convaincu.

M. Bird (Fredericton): Monsieur MacNeill, je tiens à vous féliciter d'un exposé extrêmement intéressant et instructif; je tiens également à féliciter la ou les personnes qui ont préparé ce document d'information. Elles ont fait un excellent travail.

La question, telle que vous la présentez, et qu'elle est décrite dans le rapport de la commission royale—j'en suis encore à l'introduction—vous laisse véritablement confondu. Je crois qu'il est difficile de savoir par où commencer. C'est dans ce contexte que je voudrais maintenant aborder le travail de ce Comité et voir s'il nous est possible d'organiser nos idées et de passer du général au particulier. Comme vous le dites, les dés sont jetés et c'est à nous de jouer.

Notre Comité est tout nouveau et beaucoup d'entre nous sont des députés de fraîche date. Si je comprends bien, la loi adoptée au cours de la dernière législature, la

[Texte]

tends to address the effect of toxic substances and so on. Perhaps I am understating the case for CEPA, but in your remarks earlier today you spoke about us addressing policy to the future, perhaps following the guide of your royal commission report and addressing sustainability.

For example, in forestry, that is one subject in Canada that, as you have again suggested, we could address very comprehensively and make quite a profound statement, or perhaps even develop through our new department of forestry a national policy, perhaps even legislation that will point us in the right directions.

• 1030

If you had your wish list for this committee, what would you like to see us address? Where do you think we could really serve the world, so to speak, by serving Canada specifically in our terms of reference?

Mr. MacNeill: I am not sure that I am equipped to answer the question; I have been out of Canada for the last 15 years. But there are a number of questions you might ask yourselves as you address that question.

You might ask yourself whether you want to focus—not exclusively, but focus—your primary attention on a Canadian agenda for sustainable development or on a Canadian agenda for environmental protection. I suspect that the weight of the system, the weight of the witnesses that appear before you, will tend to force you in the direction of an agenda of environmental protection, and you could become a captive of that without even trying. The weight is there; the system is organized that way.

If you decide, having considered the question, that you want to focus on the development of a Canadian agenda for sustainable development rather than exclusively on old-style environmental protection, you will have to make a conscious decision to that effect and in some way pre-empt the system, which otherwise will pre-empt you. That is the first question you should address.

If you decide in favour of attempting to develop a Canadian agenda for sustainable development, you will have a lot of allies. The new round tables, the national round table for environment and economy—I am a member of that. We have not had our first meeting yet. When we do, I am going to urge them to get into this sustainable development game rather than the environmental protection game. I know from my grapevines that some of the provincial round tables are moving in that direction, but not all of them. So you will have some allies there. I think you would have allies in industry. A number of major groups like BCNI are just now establishing new committees in this area. I have

[Traduction]

LCPE, par exemple, vise surtout l'effet des substances toxiques, etc. Il se peut que je simplifie exagérément ce que représente la LCPE, mais vous nous avez parlé tout à l'heure d'une politique de l'avenir, qui pourrait être inspirée du rapport de votre commission royale et réglerait la question du développement durable.

Par exemple, l'exploitation forestière est, comme vous l'avez également indiqué, une question que nous pourrions régler de manière globale avec les importantes conséquences que cela aurait, ou peut-être pourrions-nous même, par l'intermédiaire de notre nouveau ministère des Forêts, élaborer une politique nationale, voire une loi qui nous mettrait sur la bonne voie.

Si vous pouviez présenter à ce Comité une liste de vos vœux, quels seraient-ils? Dans quels domaines pensez-vous que nous puissions vraiment être utiles au monde entier, si j'ose dire, en servant tout d'abord les intérêts du Canada, dans le cadre de notre mandat?

M. MacNeill: Je ne suis pas certain d'être en mesure de répondre à votre question; je viens de passer 15 ans en dehors du Canada. Il y a cependant un certain nombre de questions que vous pourriez étudier.

Vous pourriez tout d'abord vous demander si vous préférez donner la priorité—pas exclusive, bien sûr—à un calendrier canadien d'étude du développement durable ou, au contraire, à un calendrier pour la protection de l'environnement. Je crois qu'à cause du système, et des témoins qui comparaissent devant vous, la balance penchera en faveur de la protection de l'environnement, si bien que vous pourriez devenir prisonniers d'un tel calendrier, sans même le vouloir. C'est dans ce sens que s'exercent les pressions; c'est ainsi que le système est organisé.

Si, après avoir étudié la question, vous décidez que vous voulez mettre l'accent sur l'élaboration d'un programme canadien de développement durable au lieu de vous en tenir exclusivement à la protection de l'environnement traditionnelle, il faudra que vous décidiez de le faire en toute connaissance de cause et que, d'une manière ou d'une autre, vous désamorciez un système qui s'imposerait autrement à vous. Voilà la première question à étudier.

Si vous décidez d'essayer d'élaborer un programme canadien de développement durable, vous aurez beaucoup d'alliés. Les nouvelles tables rondes, la table ronde nationale sur l'environnement et l'économie—dont je suis membre. Nous n'avons pas encore tenu notre première réunion. Lorsque nous le ferons, j'insisterai auprès des autres participants pour que nous nous lancions dans le développement durable plutôt que dans la protection de l'environnement. Je sais, grâce à mes informateurs, que certaines des tables rondes provinciales s'orientent dans cette direction, encore que pas toutes. Vous aurez donc des alliés. Je crois que vous en trouverez également dans l'industrie. Un certain nombre de groupes importants tels

[Text]

talked to the BCNI committee. I know that they are interested. You may have some allies there. Certainly they are of a mind to question the incentive system.

However, when you begin to question the incentive system, you will find that you are treading on politically very difficult ground. I talked about energy efficiency in OECD going from 1.2 to 0.5 units of energy per unit of GNP. That was between the first and second oil shocks, and that increase in energy efficiency was driven by prices. It occurred because the price of energy went up very dramatically. It was not driven by regulation. The best achiever was Sweden. I have some tables where I can show you where Canada failed and other countries succeeded. The countries that succeeded were the countries that exposed themselves to the full blast of world energy prices and, in the case of Sweden, reinforced the market with complementary regulation that mandated a steady improvement in energy productivity for buildings, for industrial heating, for appliances of all kinds, for electrical motors and engines and what not, across the board. But it was a program of regulatory action that complemented the market. We are now in an era of falling energy prices; and how do you politically re-establish the momentum toward energy productivity?

• 1035

I think some of these questions that will arise when you get into a sustainable development agenda will be politically difficult. You will need to have a large body of informed public opinion to support the kinds of actions that will be necessary. So maybe a third question you need to ask is how this committee can serve pro-actively to inform and create a body of public opinion out there that will support the actions that will become necessary. Maybe this leads into a different style of committee action: hearings, going across the country; you have convening power, you can command media attention. You could be an instrument that could be very effective.

I did not answer your question. I raised three questions.

Mr. Bird: I appreciate your answer. Thank you.

Ms Copps (Hamilton East): First of all, the discussion of the committee has to be looked at in context, because I think the last environmental committee did a lot of excellent work. There were also concurrent committees operating in Parliament and coming out with totally different political decisions, even amongst all three parties. I look at nuclear energy as one example of where we had two separate committees coming up with two

[Translation]

que BNCI sont précisément en train de constituer de nouveaux comités dans ce domaine. J'ai parlé au comité du BNCI. Je sais que cela les intéresse et que vous trouverez peut-être des alliés chez eux. Il est certain qu'ils ont l'intention de remettre en question le système d'encouragements.

Cependant, si vous vous attaquez à celui-ci, vous vous apercevrez que vous vous êtes aventurés en terrain politiquement très dangereux. Je vous ai dit tout à l'heure que l'efficacité énergétique à l'OCDE était passée de 1,2 à 0,5 unité d'énergie par unité de PNB. Cela s'est produit entre la première et la deuxième crise pétrolière, et cet accroissement de l'efficacité énergétique a été provoqué par l'augmentation considérable des prix de l'énergie. Ce ne sont pas les règlements qui l'ont fait. C'est la Suède qui a obtenu les meilleurs résultats. J'ai ici des tableaux sur lesquels je pourrais vous montrer les points où le Canada a échoué et où d'autres pays ont réussi. Ceux qui l'ont fait étaient les pays qui s'étaient exposés au plein effet de l'augmentation des prix mondiaux de l'énergie et qui, dans le cas de la Suède, avaient renforcé le marché en adoptant des règlements complémentaires imposant une amélioration régulière de l'efficacité énergétique des édifices, du chauffage industriel, des appareils ménagers de tous ordres, des moteurs électriques et de toutes sortes d'autres choses. Mais il s'agissait là d'un programme de réglementation qui venait compléter l'effet des forces du marché. Nous traversons maintenant une époque de chute des prix de l'énergie; comment peut-on, par des mesures politiques, redonner son élan à la productivité énergétique?

Je crois que certaines des questions qui se poseront lorsque vous vous attaquerez à un programme de développement durable seront difficiles, sur le plan politique. Vous aurez besoin d'un public bien informé qui soit favorable aux genres de mesures qu'il sera nécessaire de prendre. La troisième question que vous pourriez donc peut-être poser est de savoir comment ce Comité peut jouer un rôle pro-actif d'information et de création d'une opinion publique qui appuyera ces mesures. Cela amènera peut-être votre Comité à adopter un style différent: organisation d'audiences dans tout le pays; vous avez les pouvoirs requis pour convoquer les gens, vous pouvez vous assurer l'attention des médias. Vous pourriez être un instrument extrêmement efficace.

Au lieu de répondre à votre question, j'en ai soulevé trois.

M. Bird: Je vous remercie de votre réponse.

Mme Copps (Hamilton-Est): Tout d'abord, il faut que la discussion du Comité soit replacée dans son contexte, car j'estime que l'ancien comité chargé de l'environnement a fait un excellent travail. Il y a également eu des comités concordants au Parlement qui ont abouti à des décisions politiques totalement différentes, même au sein des trois partis. Dans le cas de l'énergie nucléaire, par exemple, nous avons eu deux

[Texte]

separate recommendations, neither of which has actually been acted on.

I would like to go back to the politics of it, because you have certainly raised a lot of good points on input costs and other things. Obviously the way to reverse that in part is a totally free market, but it is also partly changing government tax policy.

Let us look at forestry and stumpage fees. For this committee, or other committees, to embark on a major reorientation of government tax policies, moving away from fossil fuel, moving away from stumpage fees or accessibility to Crown land at less than market value, is a major political task. That is why we spend so much time talking about the Amazon rain forest. It is out of our country. Look what is happening in British Columbia. In eight years there will not be a major rain forest left in British Columbia. So how do we focus? The things you have raised are so wide-ranging that if we do not focus on one or two achievable political objectives for this committee, we are going to go nowhere fast. We are preaching to the converted. The 2,000 people on our mailing list are already well convinced, for the most part.

If you were the Minister of the Environment, what would be your first two policy objectives, and how would you achieve them? If you were the Minister of the Environment and you were given *carte blanche*, what would be your first two changes in public policy, and how would you implement them?

The Chairman: I hope you appreciate we are asking all the easy questions this morning.

Mr. MacNeill: I think the area I would look at is energy. It is primordial, for all the reasons I have already mentioned, and also because of the priority the consequences have for Canada, the consequences in terms of climate change and acid rain and air pollution. So I would look at energy, and having done the necessary study and necessary political work, I would try to find a way of increasing the price of energy significantly in order to drive annual increases in energy productivity. I would also look at ways to extend regulatory action to mandate, as the Swedes have done, a steady increase in the energy efficiency of buildings, of electrical appliances in industry, and of automobiles.

[Traduction]

comités distincts qui ont présenté deux recommandations différentes, auxquelles aucune suite n'a d'ailleurs été donnée.

J'aimerais revenir à l'aspect politique de la question, car vous avez indiscutablement fait une foule d'observations valables sur les coûts des intrants, etc. La manière manifeste de renverser la vapeur est d'avoir un marché totalement libre, mais cela exige également une modification partielle de la politique fiscale du gouvernement.

Considérons l'exploitation forestière et les droits de coupe. Pour ce Comité, comme pour n'importe quel autre, s'embarquer dans une réorientation générale des politiques fiscales du gouvernement, réduire l'importance accordée aux combustibles fossiles, renoncer aux droits de coupe ou à l'accessibilité aux terres de la Couronne à des prix inférieurs à la valeur marchande, est une tâche politique de première grandeur. C'est la raison pour laquelle nous passons tant de temps à parler de la forêt vierge amazonienne. Ce n'est pas chez nous qu'elle se trouve. Considérez plutôt ce qui se passe en Colombie-Britannique. Dans huit ans, il ne restera plus de forêt pluviale importante dans cette province. Comment donc mettre l'accent sur l'essentiel? Les questions que vous avez soulevées sont de portée si générale que si ce Comité ne se concentre pas sur un ou deux objectifs politiques réalisables, il va beaucoup s'agiter pour rien. Nous prêchons à des convertis. Les 2,000 personnes qui figurent sur notre liste de destinataires sont, dans la majorité des cas, déjà parfaitement convaincus.

Si vous étiez ministre de l'Environnement, quels seraient vos deux premiers objectifs en matière de politique, et que feriez-vous pour les atteindre? Si vous occupiez ce poste et si l'on vous donnait «carte blanche», quels seraient les deux premiers changements que vous apporteriez dans ce domaine, et comment procéderiez-vous?

Le président: J'espère que vous vous rendez compte que ce ne sont que des questions faciles que nous posons ce matin.

M. MacNeill: Je crois que je m'occuperais de l'énergie. C'est un secteur primordial, pour toutes les raisons que je vous ai déjà données, et également à cause de l'importance des conséquences pour le Canada, sur le plan des changements climatiques, des pluies acides et de la pollution de l'air. Je m'occuperais donc tout d'abord de l'énergie, et après avoir effectué les études nécessaires et le travail politique indispensable, j'essaierais de trouver un moyen d'augmenter sensiblement le prix de l'énergie afin de déclencher des augmentations annuelles de la productivité dans ce domaine. Je chercherais également des moyens d'étendre les mesures de réglementation, comme les Suisses l'ont fait, de manière à imposer une augmentation régulière de l'efficacité énergétique des édifices, de l'appareillage électrique dans l'industrie et des automobiles.

[Text]

[Translation]

• 1040

Ms Copps: At what point would the cost factor self-regulate?

Mr. MacNeill: We recommend in the report what we call "conservation pricing". We anticipated that prices for resources would fluctuate and that we would have periods when energy prices in particular would decline. We recommended conservation pricing, which really means the introduction of energy taxes and the maintenance of energy taxes—the gasoline tax at the pump—at a level that would induce a steady gain in energy productivity of 1% to 2% a year.

During the latter part of the period before the last oil shock, that is the drop in oil prices, which for many countries was a real shock, OECD was increasing energy productivity at over 1% a year, and the best performers—the Japanese, the Swedes, the Germans—were increasing an energy productivity at more than 2% a year. Do you know that if we could maintain that momentum we could buy at least six decades on climate change? Through that alone we would reduce the CO₂ emissions to the point where we could delay the whole process of climate change by six decades. It is within reach. We know how to do it. We have just scratched the surface of energy productivity gains so far. So the second thing I would do is the regulatory thing.

If you tried to maintain gasoline prices at a level that would result in a steady increase in Canadian energy productivity, at the present time you would have to increase them fairly substantially, at least to the European level and perhaps beyond that. We are now half.

I think you would have to consider reducing taxation in other areas, and this raises the whole new field that is being discussed in many circles of an ecologically-based tax system. That envisages a reform of our tax systems to really shift a significant portion of the tax burden from labour—that is, income taxes—and from man-made capital and shift it from that to energy and resources and pollution.

If taxes on energy, resources, and pollution were matched by an equivalent reduction in labour taxes and corporate taxes and value-added taxes, they would not add to the overall tax burden on society; or at least it could be managed in that way. But if the changes were large enough, for the reasons I mentioned earlier, they would have a significant impact on consumption patterns, the whole question of incentives that you have raised, and they certainly would have a significant impact over a very short period of time on the cost structure of industry, inputs and outputs, in the direction of greater conservation. Not a great deal of work has been done on

Mme Copps: A quel point obtiendrait-on une auto-réglementation du facteur coût?

M. MacNeill: Dans notre rapport, nous recommandons ce que nous appelons «le calcul du prix de la conservation». Nous avons prévu que le prix des ressources fluctuerait et qu'il y aurait des périodes au cours desquelles les prix de l'énergie, en particulier, baisseraient. Nous avons recommandé ce calcul, ce qui ramène en fait à adopter de nouvelles taxes sur l'énergie et à maintenir celles qui existent—la taxe sur l'essence à la pompe—à un niveau tel que cela déclencherait un gain régulier de productivité énergétique de 1 à 2 p. 100 par an.

Au cours de la période qui a immédiatement précédé la dernière crise pétrolière, marquée par la baisse des prix du pétrole, qui a été un choc véritable pour de nombreux pays, l'OCDE a augmenté sa productivité énergétique de plus de 1 p. 100 par an, et ceux qui ont obtenu les meilleurs résultats—les Japonais, les Suédois, les Allemands—l'augmentaient de plus de 2 p. 100 par an. Savez-vous que si nous pouvions maintenir cet élan, nous pourrions nous assurer un répit d'au moins 6 décennies en ce qui concerne les changements climatiques? Cela suffirait pour ramener les émissions de CO₂ à un niveau qui nous permettrait de gagner 60 années. C'est là un objectif à notre portée. Nous savons comment l'atteindre. Pour l'instant, nous n'avons fait qu'effleurer la surface des gains de productivité énergétique. La seconde question à laquelle je m'attaquerais serait donc celle de la réglementation.

Si vous essayiez de maintenir le prix de l'essence à un niveau qui entraînerait une augmentation régulière de la productivité énergétique au Canada, vous seriez actuellement obligés d'augmenter ces prix de manière assez importante. De les aligner sur les prix européens et peut-être même, de les dépasser. Actuellement, nous sommes deux fois moins cher.

Je crois que vous seriez obligés d'envisager de réduire la taxation dans d'autres domaines, ce qui soulève toute la question d'un système fiscal fondé sur l'écologie, sujet nouveau discuté dans de nombreux milieux. Cela impliquerait une réforme de nos systèmes fiscaux dont l'effet serait de reporter une partie de la charge fiscale des travailleurs—c'est-à-dire les impôts sur le revenu—et du capital sur l'énergie, les ressources et la pollution.

Si les taxes sur l'énergie, les ressources et la pollution s'accompagnaient d'une réduction équivalente des impôts des particuliers et des sociétés ainsi que des taxes sur la valeur ajoutée, la charge fiscale d'ensemble assumée par la société ne s'en trouverait pas augmentée; ou, en tout cas, elle pourrait être gérée de cette manière. Mais si les changements étaient suffisamment importants, pour les raisons que j'ai déjà mentionnées, ils auraient un effet considérable sur les caractéristiques de consommation, surtout le domaine des encouragements que vous avez évoqué, et cet effet se ferait certainement très rapidement sentir sur la structure des coûts de l'industrie, sur les

[Texte]

this, but some work has been done, which suggests that the labour impact of this would be very positive.

Ms Copps: Can I ask a question on the labour impact? You have two elements operating there. One is the tax angle—and I am speaking politically now—the kind of public education you have to do when you come in with a fairly major tax change. Secondly, though, in terms of the labour, if you were to come in with a major energy tax on things like fossil fuels, how would you vitiate the impact of it on an economy like Alberta?

• 1045

Mr. MacNeill: I do not know. That is something that would have to be looked at, but if you take a look at the macro-job-impact of switching from a supply-oriented energy economy to a demand-oriented energy economy with the focus on conservation in buildings, industry, transportation, and so on, you are going to create far more jobs in retrofitting homes and retrofitting industries than you will lose in other areas.

Over time, you are bound to lose some of the potential increase in employment in the traditional energy supply industries. You will have to have some adjustment programs, I suppose. That would have to be studied very carefully. You asked me an impossible question and I am giving you an impossible answer.

I would focus on several things. First of all, we should increase the price of energy as rapidly as possible. You could not do it overnight; it would have to be in steps. At the same time, we should reduce taxes in other areas, so that the net burden on the economy is not increased. I would also use some of that to redirect our research budgets.

If you take a look at our current energy subsidies, and they are massive, and if you take a look at our research budgets, you will find that we are—at least in international terms—providing massive subsidies to the supply sides, with virtually none to the demand side. On the supply side, we are providing most of the subsidies to the traditional supply sources such as fossil fuels and nuclear, and virtually none, by comparison, to renewables.

If we are talking about climate change, we have to shift into more renewables, or to some of the new sources. We should be doing a lot of research and development in

[Traduction]

intrants et les extrants et encouragerait les efforts de conservation. Des travaux, encore que limités, ont été consacrés à la question, et ils donnent à penser que l'effet sur les travailleurs serait très positif.

Mme Copps: Puis-je vous poser une question à ce sujet? Vous avez là deux éléments qui entrent en ligne de compte. Le premier se présente sous l'angle fiscal—et je me place maintenant sur le plan politique—il faut considérer le genre d'éducation du public qui s'impose lorsque l'on veut apporter des modifications aussi importantes au système fiscal. Le second concerne les travailleurs. Si vous imposiez une taxe importante sur les combustibles fossiles, par exemple, comment en neutraliseriez-vous l'effet sur une économie telle que celle de l'Alberta?

M. MacNeill: Je n'en sais rien. C'est là une question qu'il faudrait étudier, mais si vous considérez l'effet sur l'emploi, au niveau macro, du passage d'une économie axée sur l'offre d'énergie à une économie axée sur la demande, dans laquelle on mettrait l'accent sur la conservation dans les édifices, l'industrie, les transports, etc., vous constaterez que vous créerez beaucoup plus d'emplois pour l'adaptation des logements et des industries que vous n'en perdrez dans d'autres domaines.

À la longue, il est inévitable que vous perdiez une partie de l'augmentation potentielle des emplois dans les industries traditionnelles de fourniture d'énergie. J'imagine que vous serez obligés de mettre en place des programmes d'adaptation. C'est là une question qui exigerait une étude très attentive. Vous m'avez posé une question impossible et je vous donne à mon tour une réponse impossible.

Je mettrais l'accent sur un certain nombre de choses. Tout d'abord, il faudrait augmenter le prix de l'énergie aussi rapidement que possible. Bien sûr, vous ne pourriez pas le faire du jour au lendemain; il faudrait procéder par étapes. Il faudrait, en même temps, réduire les taxes dans d'autres domaines, de manière à ce que la charge nette pour l'économie ne soit pas accrue. J'utiliserais également une partie de ces ressources pour réorienter nos budgets de recherche.

Si vous considérez nos subventions actuelles dans le domaine de l'énergie, et elles sont considérables, et si vous étudiez nos budgets de recherche, vous constaterez que—du moins en comparaison d'autres pays—nous accordons des subventions massives côté offre, et pratiquement aucune, côté demande. Dans le premier cas, nous accordons la plus grande partie des subventions aux sources d'approvisionnement traditionnelles telles que les combustibles fossiles et l'énergie nucléaire et, en comparaison, pratiquement rien, pour les ressources renouvelables.

En ce qui concerne les changements climatiques, il est indispensable que nous fassions une plus large place aux ressources renouvelables ou à certaines des sources

[Text]

Canada on solar and all renewable sources if we want to capture export markets 10 years from now. That is going to be the name of the game in a few years.

Ms Copps: Is it possible for you to provide us with the information regarding the six decades that you would be able to delay climate change if you implemented some of these policies? I just want to know if you could table some of the documents surrounding—

Mr. MacNeill: It is referred to here. I have the documents in my office, but—

Ms Copps: Is it possible to have those documents?

Mr. MacNeill: It is documented, yes.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I appreciate your sentiments to move from a standard agenda to a new agenda—or an alternative agenda. But I think there may be some misunderstanding, or there may not have been a complete answer. You seem to write off the Third World because they cannot afford this. As far as I am concerned, the developing world cannot afford not to emphasize these areas.

I have a specific example. Last month I visited Seoul, Taipei, Bangkok, and Phnom Penh. In the newly developed countries you cannot breathe the air, and you do not want to drink the water in those cities. At the same time, you see a tremendous new material standard of living in the sense of optimism and employment. Many positive things are occurring. When you reach Phnom Penh, you see no development, but you see relatively clean water, clean air, and you know that in September when the Vietnamese move out and the United Nations move in, one of the fears of many of the NGOs is that they will not in fact move in with an environmental ethic to preserve the very natural ecosystems there.

• 1050

As the Prime Minister himself said, the first time the world arrived in the early 1980s they came in with their fertilizers to improve crop productivity, but they started killing the fish and the streams. You know all of these things, but perhaps they cannot afford it. But they and we, which should be the same, must afford it. If we do move major aid programs into the developing world, which is in fact developing on the new ethic of pragmatism or laissez-faire, if you like, I think we must also consider very strongly. . .

[Translation]

nouvelles d'énergie. Au Canada, nous devrions consacrer beaucoup d'efforts à la recherche et au développement sur l'énergie solaire et toutes les sources renouvelables d'énergie, si nous voulons nous faire une place sur les marchés d'exportation dans 10 ans. C'est là que se jouera la partie dans quelques années.

Mme Copps: Voudriez-vous nous fournir des renseignements sur ce gain de six décennies sur le changement de climat si vous appliquiez certaines de ces politiques? Je voudrais simplement savoir s'il vous serait possible de déposer certains des documents concernant. . .

M. MacNeill: Il en est fait mention ici. J'ai ces documents à mon bureau, mais. . .

Mme Copps: Serait-il possible de les avoir?

M. MacNeill: Ils existent effectivement.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Je comprends les raisons pour lesquelles vous voudriez passer d'un programme conventionnel à un programme nouveau—ou un programme de remplacement. Je crains cependant qu'il y ait eu une certaine méprise ou que la réponse n'ait peut-être pas été complète. Vous semblez tirer un trait sur le Tiers monde parce qu'il n'a pas de moyens suffisants pour agir. À mon avis, le monde en développement ne peut pas se permettre de négliger ces questions.

J'ai un exemple précis à vous donner. Le mois dernier, je me suis rendu à Séoul, à Taipei, à Bangkok et à Phnom Penh. Dans les pays nouvellement développés, l'air est irrespirable, et l'eau de ces villes, imbuvable. En même temps, vous constatez cependant une prodigieuse amélioration du mode de vie, ne serait-ce qu'à cause des possibilités d'emploi et de l'optimisme général qui règne. Des tas de choses positives se produisent. Lorsque vous arrivez à Phnom Penh, le développement est absent, mais l'eau est relativement potable, l'air est pur, et vous savez qu'en septembre prochain, lorsque les Vietnamiens s'en iront et que les Nations Unies arriveront, une des craintes nourries par beaucoup des ONG est que les nouveaux arrivants n'apportent pas avec eux une éthique de l'environnement qui permettra de préserver l'écosystème très naturel qui existe encore là-bas.

Comme le disait lui-même le Premier ministre, la première fois que les représentants du monde développé sont arrivés au début des années 1980, ils ont débarqué avec leurs engrais pour améliorer la productivité des récoltes, et tout ce qu'ils ont réussi à faire c'est de tuer les poissons et de détruire les cours d'eau. Vous savez tout cela, mais peut-être ces pays n'ont-ils pas les moyens nécessaires pour faire autrement. Mais la question est précisément qu'eux et nous—et il ne devrait y avoir là aucune différence—devons avoir les moyens de le faire. Si nous apportons d'importants programmes d'aide au monde en développement, qui se fondent en fait sur la nouvelle éthique de pragmatisme ou de laissez-faire, si vous préférez, j'estime qu'il faut également que nous considérions très sérieusement. . .

[Texte]

I would like to go back to Phnom Penh 10 years from now, after the world's resources have been applied, as they will, and I would like to see that the air is clean; I would like to be able to drink the water, and I would like to see the nature of the people's interrelationship maintained as well. I would ask you to expand upon whatever you said about what the Third World cannot afford.

Mr. MacNeill: Obviously there was a misunderstanding. I did not intend in my remarks to quote write off the Third World unquote. On the contrary, the whole burden of our report is to write them in.

What I did say was that in comparing the two agendas—the standard agenda of environmental protection with a sustainable development agenda—we found that the Third World, speaking generally, had simply not been able to afford the costs of environmental protection during the period from 1972 to the time we got started—that was the date of the Stockholm Conference—and had suffered a massive degradation of environmental quality during that period. We did not find that they should not be unable to afford it; we found that they could not afford it and had not afforded it. Given the fact that this agenda imposes three times the burden on economies that the other agenda would, we felt that a sustainable development agenda would be more relevant to them.

We concluded many things with regard to action in the Third World, but we concluded that there was a need for a massive increase in financing environmental protection and sustainable development for the Third World, and much of this would have to come in one form or another from the industrialized world. We looked at potential new sources of financing and recommended some, which are now being assessed in feasibility studies in various quarters.

I brought a couple of charts, which I would like to show you in this connection. In 1988 after our report came out, the Worldwatch Institute attempted some rough estimates of the additional expenditures that would be required, largely in the Third World, to meet certain targets that we had deemed essential for sustainable development by 2000.

• 1055

Mr. Fulton: Can these charts go in, Mr. Chairman, in the order in which they are referred to?

The Chairman: Let us hope.

Mr. Fulton: Hope? Order, Mr. Chairman, order.

[Traduction]

J'aimerais retourner à Phnom Penh dans dix ans, après que les ressources mondiales auront été utilisées pour assurer le développement de cette ville, comme ce sera le cas, et j'aimerais pouvoir y trouver un air toujours aussi pur; j'aimerais pouvoir y boire l'eau, et j'aimerais pouvoir constater que la nature des rapports entre les gens, là-bas, a également été préservée. Je voudrais que vous précisiez ce que vous vouliez dire lorsque vous avez déclaré qu'il y avait des choses que le tiers monde ne pouvait pas s'offrir.

M. MacNeill: Il y a manifestement eu méprise. Je n'avais aucune intention, dans mes remarques, de «tirer un trait sur le tiers monde». Au contraire, le but essentiel de notre rapport est de les associer à cet effort.

Ce que j'ai dit c'est que lorsque l'on compare les deux programmes possibles—le programme conventionnel de protection de l'environnement avec celui du développement durable—on constate qu'en général, le tiers monde n'avait tout simplement pas les moyens requis pour assurer la protection de son environnement entre 1972 et l'époque où nous avons commencé—c'était la date de la conférence de Stockholm—et qu'il a souffert d'une dégradation massive de la qualité de son environnement au cours de cette période. Notre conclusion n'était pas qu'il devrait être incapable d'assumer ces frais mais qu'il ne l'avait pas fait parce qu'il n'en avait pas les moyens. Étant donné que, par rapport à l'autre programme, celui de la protection de l'environnement multiplie par trois le fardeau assumé par les économies, nous avons jugé que l'objectif de développement durable convenait mieux à de tels pays.

Nous sommes parvenus à de nombreuses conclusions en ce qui concerne les mesures à prendre dans le tiers monde, notamment qu'il fallait une augmentation de l'aide financière à la protection de l'environnement et au développement durable, et qu'une grande partie de cette aide devrait être fournie, sous une forme ou sous une autre, par le monde industrialisé. Nous avons examiné les sources nouvelles possibles d'aide financière et en avons recommandé quelques-unes, qui font d'ailleurs actuellement l'objet d'études de faisabilité dans divers domaines.

J'ai apporté avec moi un ou deux tableaux sur ces questions que j'aimerais vous montrer. En 1988, après la sortie de notre rapport, le «Worldwatch Institute» a essayé d'estimer approximativement les dépenses supplémentaires requises, en particulier dans le tiers monde, pour atteindre certains objectifs, d'ici l'an 2000, que nous avons jugés indispensables au succès du développement durable.

M. Fulton: Peut-on intégrer ces tableaux, monsieur le président, dans l'ordre dans lequel il en est fait mention?

Le président: Je l'espère.

M. Fulton: Vous l'espérez? J'invoque le Règlement, monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Text]

Mr. MacNeill: These are rough estimates of the additional expenditures required, as I said, to achieve what we thought was necessary for sustainable development by 2000. They came up with figures based on a lot of experience for protecting topsoil on crop land, reforesting the earth, slowing population growth, raising energy efficiency, developing renewable energy, and retiring Third World debt, which the commission felt was a priority. The figure comes to an increase from present levels, which are very low, to \$46 billion by 1990, rising to \$145 billion by 1995 and rising to about \$150 billion by 2000.

Those figures are, I think, conservative, given the objectives, but a huge political effort would be required to raise present levels of expenditure to those orders of magnitude. The size of this effort that would be required can be judged, I think, from the amount the world is now prepared to give to UNEP and its Environment Fund, which was established at the Stockholm conference in 1972.

Do you know how much we are now prepared to give to that fund? It is \$30 million a year in good years. Those figures in the right-hand column are not millions, they are billions. So a huge political effort would be required.

The Chairman: Could I just clarify here. I realize there is an enormous gap between \$30 million and either \$46 billion or \$149 billion. Would it be fair to say, Mr. MacNeill, the objectives would have been somewhat different between that original fund and what is being proposed here in the chart?

Mr. MacNeill: Yes, the objectives would be considerably different. UNEP through its fund has been working in the area of soil erosion. You will recall the Conference on Desertification sponsored in 1977 after the first series of droughts in Africa. World governments with a great deal of fanfare endorsed a plan of action to combat desertification. That plan would have required an expenditure of \$4.5 billion a year for the next 10 years following 1977. It was stillborn for want of funds. When the cameras left and the media left, interest waned and money was not provided.

A few years later, they had a rerun of the desertification conference. They tried to recapture the earlier enthusiasm. They got governments to re-endorse it and to recommit themselves to this funding. It did not happen. Later we got the recurrence of the drought in the mid-1980s and the estimated costs of the crisis measures

[Translation]

M. MacNeill: Ce sont là des évaluations sommaires des dépenses supplémentaires qu'il faudrait engager, comme je l'ai dit, pour réaliser ce qui nous semblait nécessaire au développement durable d'ici l'an 2000. Ils ont fourni des données reposant sur une vaste expérience et visant la protection de la couche arable des terres labourables, le reboisement de la terre, le ralentissement de la croissance démographique, la rationalisation de la consommation d'énergie, le développement de l'énergie, le développement de l'énergie renouvelable et l'allègement de la dette du tiers monde, et que la commission considérait comme une priorité. Ce montant représente une augmentation par rapport aux niveaux actuels, qui sont très faibles, montant qui atteindra 46 milliards de dollars en 1990, qui sera de 145 milliards en 1995 et d'environ 150 milliards de dollars en l'an 2000.

Ces chiffres sont, il me semble, prudents, compte tenu des objectifs, mais il faudrait un immense effort politique pour hausser les niveaux actuels de dépenses à ce point. On peut juger de l'ampleur de l'effort qu'il faudrait consentir par les sommes que le monde est disposé à allouer au fonds de l'environnement du Programme des Nations Unies pour l'environnement, qui a été créé à la Conférence de Stockholm en 1972.

Savez-vous combien nous sommes prêts à verser dans ce fonds? Trente millions de dollars par année, quand tout va bien. Les chiffres de la colonne de droite ne sont pas des millions, ce sont des milliards. Il faudrait donc consentir un immense effort politique.

Le président: J'aimerais apporter une précision. Je reconnais qu'il existe un écart énorme entre 30 millions de dollars d'une part et 46 milliards de dollars ou 149 milliards de dollars d'autre part. Serait-il juste de dire, monsieur MacNeill, que les objectifs du fonds initial seraient assez différents de ceux qui sont visés ici dans ce tableau?

M. MacNeill: Oui, les objectifs seraient nettement différents. Le Programme des Nations Unies pour l'environnement, au moyen de son fonds de l'environnement, s'est occupé d'érosion des sols. Vous vous souviendrez de la Conférence sur la désertification qui a eu lieu en 1977 après que les premières sécheresses eurent frappé l'Afrique. À grands renforts de publicité, les gouvernements mondiaux ont souscrit à un plan d'action pour combattre la désertification. La réalisation de celui-ci aurait nécessité des dépenses de 4,5 milliards de dollars par an au cours des dix années qui ont suivi 1977. Or, ce plan est mort dans l'oeuf faute de fonds. Après le départ des équipes de télévision et des journalistes, l'intérêt a chuté et l'argent n'a pas été versé.

Quelques années plus tard, il y a eu une reprise de la Conférence sur la désertification. On a tenté de ranimer l'enthousiasme initial. On a obtenu des gouvernements qu'ils souscrivent à nouveau à ce projet et qu'ils s'engagent à y verser des fonds. Rien ne s'est produit. Puis, au milieu des années 80, la sécheresse est revenue et on

[Texte]

that were undertaken in the Sahel at that time exceeded \$100 billion.

If we had spent \$4.5 billion a year to implement a plan to combat desertification from 1977 on, we certainly would not have stopped the famine, but it would have helped.

Mr. Caccia: It would be helpful to show the Commonwealth arms expenditure on this same chart.

Mr. Wenman: I would like to just bring it back to a suggestion, as Sheila said: it is wonderful to look at all the macro, but you have to bring it back to the world of reality in international politics. Since the United Nations is a body that stands theoretically for these kinds of idealism and theoretically understands what we are talking about or at least in part understands sustainable development, I would hope there would be some small, practical examples of what could be done right.

I suggest a small country with a small land mass and a small number of people, like Kampuchea, as we are approaching going in there this fall. We should have a particular look at it. I hope that you, as an international voice, would maybe bring that forward as an example where we should do things a little more right than we have perhaps in other parts of the world.

• 1100

Whether it is the dumping of excess world supplies of food that destroy the natural market that is evolving there or the environmental impact, I hope that there will be a cautious look at those aspects as Kampuchea is redeveloped, as an example of moving towards a sustainable development. It might be an easier way than trying for the money for the larger chunk where we throw it into another discussion body or something along that idea. Let us see some practical, positive results, taking the Swedish example, or whatever examples you want, and trying to apply it, perhaps, to help them rebuild the taxation system on that basis from the beginning, where it is easier to do than it is to pull back in nations like ourselves.

The Chairman: Mr. Wenman, I would like to bring in some other questioners. Could you make it fairly specific.

Mr. Wenman: I will just briefly say, then, that I hope that the standard agenda, moving to the new agenda or the alternative agenda, will not be just a rhetorical adjustment or an adjustment in wordsmithing. If you are going to change to something new then you have to do it on the basis of what perhaps did not work before. Many people have been turned off by the standard agenda, or the old agenda, which is based on anti-growth, anti-entrepreneurship, anti-individual initiative and incentive, sort of the gloom and doom, the sky is falling in, blaming,

[Traduction]

évaluée à plus de 100 milliards de dollars le coût des mesures d'urgence qui ont été prises au Sahel à ce moment.

Si, dès 1977, nous avions dépensé 4,5 milliards de dollars par an pour appliquer un plan de lutte contre la désertification, nous n'aurions certainement pas vaincu la famine, mais notre effort n'aurait pas été vain.

M. Caccia: Il serait bon de faire figurer les dépenses en armement du Commonwealth sur ce même tableau.

M. Wenman: J'aimerais simplement faire une suggestion, comme Sheila l'a dit: La théorie, c'est bien beau, mais en politique internationale, il faut s'en tenir à la réalité. Comme les Nations Unies sont un organisme qui, théoriquement, soutient cet idéalisme et comprend ce dont nous parlons ou comprend du moins en partie ce qu'est le développement durable, j'aimerais qu'il existe quelques exemples pratiques de ce qui peut être bien fait.

Je propose un petit pays ayant un modeste compartiment continental et une faible population, comme le Kampuchéa, puisque nous sommes sur le point d'y aller cet automne. Nous devrions nous y intéresser tout particulièrement. J'espère que vous, en votre qualité de représentant international, pourrez le mentionner comme un exemple de cas où nous devrions agir un peu plus correctement que nous l'avons fait dans d'autres parties du monde.

Qu'il s'agisse du déversement des denrées alimentaires mondiales excédentaires qui détruit le marché naturel ou qui a une incidence sur l'environnement, j'espère que nous examinerons attentivement ces aspects à mesure que s'effectue le redéveloppement du Kampuchéa, qui pourrait être un exemple de développement durable. Cela pourrait être plus simple que d'affecter d'importantes sommes à un autre organisme de délibération ou à quelque chose du genre. Cherchons des résultats pratiques, positifs, en nous inspirant de l'exemple suédois, ou de quelque autre exemple, et tâchons de nous en inspirer peut-être pour les aider à reconstituer le régime fiscal sur cette base dès le départ, là où il est plus facile de le faire qu'il n'est facile de revenir en arrière dans des pays comme le nôtre.

Le président: Monsieur Wenman, j'aimerais céder la parole à d'autres personnes qui veulent poser des questions. Pourriez-vous être très succinct.

M. Wenman: J'ajouterais brièvement que j'espère que le programme régulier, de même que le nouveau programme ou le programme de rechange, ne sera pas qu'un ajustement rhétorique ou de vaines paroles. Quand on adopte quelque chose de nouveau, on tient compte de ce qui n'a peut-être pas fonctionné avant. Nombreux sont ceux qui rejettent le programme régulier, ou le vieux programme, qui va à l'encontre de la croissance, de l'esprit d'entreprise, de l'initiative individuelle et des encouragements, qui est alarmiste, qui prédit des

[Text]

negativism—all of those things. That requires a new agenda that was developed by financiers and others perhaps. It also requires an ethics change.

Can you change the ethics of those wonderful first pioneers of the environment who brought in the environmental protection attitude? Thank goodness they did, but do you think it will be a matter of you convincing that older generation, that other generation, and bringing them along, or do you see a new generation of environmental “techies” or a new kind of people? Is it a new generation? Maybe it is a combination of both. Who will bring this in?

Mr. MacNeill: First just to comment on what you said about Kampuchea and other countries where the problems may appear to be more manageable because they are smaller and you can put parameters around them, I agree with your comments on that. Kampuchea may be a good case in point because it is opening up.

The concept of sustainable development has resulted in quite a realignment of forces in this area. It has made possible a realignment of groups or stakeholders that were previously at loggerheads. That has been true in Canada, where industry and government and environmental NGOs are sitting down and dialoguing together. It is true in other countries. I think industry sees sustainable development as a concept in which they can take and play a positive role on these issues without the same degree of confrontation that they experienced in the past.

Many of the leading industries have seen quite a change in corporate culture, and there are very positive attitudes in many industries—I do not want to generalize and say all, but in many leading industries—on these issues and they are coming to the fore. The coalitions are emerging that will make a sustainable development agenda something that can be implemented in a practical way.

• 1105

I do not want to leave the impression that I believe, or the commission believed, we could do away with the standard agenda. We are going to need to increase expenditures on environmental protection. The syndromes I mentioned this morning are there. They have to be corrected. We are going to have to spend more on cleaning up the mess. We are going to have to spend more on reforestation, on retro-feeding old plants, on re-establishing soil fertility in many areas. These expenditures will have to increase as long as we continue to suffer the consequences of unsustainable development.

So I do not want to leave the impression that the standard agenda is not important. It is with us, and it is going to remain with us, I suspect, for a very long time to

[Translation]

calamités, qui jette le blâme, qui est empreint de négativisme. Il faut un nouveau programme conçu par des financiers et d'autres peut-être. Il faut aussi changer son éthique.

Or peut-on changer l'éthique de ces merveilleux pionniers de l'environnement qui nous ont inculqué cette attitude de protection de l'environnement? Nous leur en sommes reconnaissants, mais pensez-vous qu'il vous faudra convaincre cette vieille génération, cette autre génération, et vous en faire une alliée, ou voyez-vous poindre une nouvelle génération de technophiles de l'environnement ou une nouvelle sorte de gens? Est-ce une nouvelle génération? C'est peut-être une combinaison des deux. A qui le devons-nous?

M. MacNeill: J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit du Kampuchéa et d'autres pays où les problèmes peuvent sembler plus simples à régler parce que ces pays sont petits et qu'il est possible de poser des paramètres, ce sur quoi je suis d'accord. Le Kampuchéa peut être un bon exemple parce qu'il fait preuve d'ouverture.

Le concept de développement durable a provoqué tout un réalignement des forces dans ce secteur. Il a rendu possible un réalignement des groupes intéressés qui étaient auparavant en désaccord. La chose est vraie au Canada, où les représentants de l'industrie, du gouvernement et des ONG à caractère environnemental se réunissent pour dialoguer. C'est vrai dans d'autres pays. Je pense que les représentants de l'industrie considèrent le développement durable comme un concept qui leur permettra de jouer un rôle positif dans ces questions, sans connaître le climat de confrontation où ils ont vécu dans le passé.

Un grand nombre des principaux secteurs d'activités constatent tout un changement dans la culture de l'entreprise, et ont fait preuve d'une attitude très positive dans de nombreux secteurs d'activités—je ne peux pas généraliser et dire que c'est le cas de tous, mais d'un grand nombre—face à ces questions et il se manifeste. On voit apparaître des coalitions qui fond d'un programme de développement durable une chose réalisable.

Je ne veux pas donner l'impression que j'estime, ni que la commission estime, que nous pouvons nous passer du programme régulier. Nous devons consacrer plus d'argent à la protection de l'environnement. Les syndromes dont j'ai parlé ce matin existent bel et bien. Il faudra y remédier. Nous devons dépenser plus d'argent pour réparer les dégâts. Nous devons consacrer plus d'argent au reboisement, à la rénovation technique d'usines vétustes, à l'amélioration de la fertilité des sols dans de nombreuses régions. Ces dépenses croîtront à mesure que nous continuerons de subir les conséquences d'un développement non durable.

Je ne veux pas non plus donner l'impression que le programme régulier n'est pas important. Il est en place, et il le restera, je pense, pendant très longtemps. Il a ses

[Texte]

come. It has its allies and its supporters in the environment movement and elsewhere, and as far as I am concerned, more power to them.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I want to come at it from two different levels. One is the massive international one. I am having trouble understanding how in fact we are going to have an impact internationally without massive intervention in the affairs of other people, and what kinds of positive things we can do. I would be really interested in your comments about the impact the development of huge trading blocs in the more prosperous parts of the world are likely to have on what happens worldwide and what happens to developing nations as they develop. One of my big concerns is that in fact the development of the large trading blocs in the more prosperous areas of the world is going to intensify our concentration on cleaning up our own environment—and I know that is a stupid and short-sighted and impossible perspective—and in fact using other parts of the world to do our dirty work.

I just give one small concrete example of where we are applying a double standard. We have certain standards in Canada for the sale of irradiated foods. With the other hand we are providing a massive subsidy to develop an irradiation plant in Thailand for food, without any concern about how that food is going to be sold or used in Thailand. So on the one hand we are protecting ourselves, on the other we are perhaps contributing to lesser safeguards in another nation. I am really concerned that we are into a new kind of colonialism, with really severe impacts on what we are talking about this morning.

Mr. MacNeill: It is not an easy question. It is one that certainly preoccupied us in the commission for three years. Your examples illustrate the difficulty. I do not want to overgeneralize, but the fact is that in many Third World countries where you may have environmental legislation—some of it may be the latest environmental legislation—you have no capacity for enforcement of any kind. The environmental agencies are very weak, sometimes just one-man shows or two-man shows. They are very weak. The capacity for applying environmental standards is very weak.

That is not true in all Third World countries. Some Third World countries, such as India, have fairly strong environmental protection agencies. But many of them do not. There have been many examples of multinationals, foreign industries, moving into Third World countries and failing to apply any environmental standards at all. I can give you all kinds of cases of industries I have visited personally where this is the case. If you take a look at the guidelines that have been adopted in the last number of years by these bodies, you will see that, I think without exception, industry is saying that when they invest in a

[Traduction]

partisans et ses défenseurs dans le mouvement de protection de l'environnement et ailleurs, grand bien leur fasse!

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'aimerais aborder cette question de deux points de vue. Parlons d'abord de l'intervention internationale massive. J'ai du mal à comprendre comment nous pourrions avoir une incidence internationale sans intervenir massivement dans les affaires des autres, et quelles mesures positives nous pouvons prendre. J'aimerais vraiment savoir quelle sera à votre avis l'incidence du développement d'imposants blocs commerciaux dans des régions prospères du monde sur ce qui se produira à l'échelle mondiale et sur ce qui se produit dans les nations en développement à mesure qu'elles se développent. Ce que je crains le plus, c'est que le développement des grands blocs commerciaux dans les régions prospères intensifie notre concentration sur l'assainissement de notre propre environnement—et je sais que c'est une vision insensée, impossible et myopique—et qu'en réalité nous comptons sur d'autres régions du monde pour faire notre sale boulot.

Je ne citerai qu'un seul exemple de notre façon d'utiliser deux poids d'une mesure. Au Canada, nous appliquons certaines normes en matière de vente d'aliments irradiés. Par ailleurs, nous accordons une importante subvention en vue de la mise en place en Thaïlande d'une installation d'irradiation des aliments, sans nous préoccuper vraiment de la façon dont ces aliments seront vendus ou utilisés en Thaïlande. Ainsi, d'une part, nous nous protégeons, tandis que, d'autre part, nous contribuons peut-être à l'amointrissement des garanties dans un autre pays. Je crains fort que nous soyons sur la voie d'un nouveau colonialisme, ce qui aurait des conséquences très graves sur ce dont nous parlons ce matin.

M. MacNeill: La question n'est pas simple. À la commission, nous l'avons examinée pendant trois ans. Les exemples que vous donnez en montrent bien la difficulté. Je ne veux pas simplifier à l'excès, mais il se trouve que dans de nombreux pays du tiers monde où l'on trouve une législation sur l'environnement—qui dans certains cas peut être une législation de dernier cri—il n'existe aucun moyen de l'exécuter. Les organismes environnementaux sont très faibles, se composant parfois d'un seul ou de deux individus. Ils sont très faibles. On n'a que de très faibles moyens de faire respecter les normes environnementales.

Il n'en est pas ainsi dans tous les pays du Tiers monde. Certains de ces pays, comme l'Inde, ont des agences de protection de l'environnement qui sont assez solides. Mais un grand nombre n'en ont pas. On connaît de nombreux exemples de multinationales, d'industries étrangères, qui se sont installées dans des pays du Tiers monde et qui ne respectent aucune norme environnementale. Je pourrais vous citer des tas d'industries que j'ai moi-même visitées et qui se trouvent dans ce cas. Quand on regarde les directives adoptées ces dernières années par ces organismes, on constate que, sans exception je pense,

[Text]

Third World nation they should apply home country standards. If there are no local standards, or if those local standards are not enforced, then a Swiss company should apply Swiss standards and a Canadian company should apply Canadian standards.

• 1110

In the hearings we conducted across the country on CIDA and sustainable development we had representatives from industry, and I recall in Toronto the vice-president of Inco saying very clearly that the mining industry and other industries investing in Third World countries should apply Canadian standards.

I have often said that there is no room for double standards in our common future. It does raise the questions you have raised, and one has to be very careful in how one deals with it. I do not think there is an easy answer, but it is important that we encourage Canadian industry to apply the highest possible standards when they invest abroad.

Mrs. Catterall: I guess the other side of that is the complete other side of it. It is nice to maybe look at Kampuchea and if we are going to be involved there what kind of a positive effect can we have, but I think it is maybe a little presumptuous to say let us use this as a laboratory and show the world how it should be done, when we should be looking at ways of doing that ourselves by our own example.

I keep coming back to the efficacy of looking at things at a very local level—I suppose it is partly my background in municipal politics, but I think more likely the reasons I became a municipal politician in the first place—and the extent to which this country is largely a collection of a very small number of urban centres where most of the economic activity in the country takes place and probably most of the processing of materials into other materials. Did the commission have a look at or are you aware of any work that is being done on how local communities can be part of sustainable development?

I just look at the fact that municipalities develop and subsidize industrial parks and have the ability to set standards in those parks. It is municipalities that deal with garbage and chemical waste; that clean, provide and dispose of used water; that plan the use of land, the green spaces, the destruction of trees, the replanting of trees; that are in a position to control, on a controllable level, chemicals and other inputs to processing. Yet at the moment, as mentioned earlier, a municipality can control how many shrubs get planted around a new plant but not what happens inside it, and not what happens with its

[Translation]

l'industrie estime que quand elle investit dans un pays du Tiers monde elle devrait y appliquer les normes en vigueur dans son propre pays. S'il n'existe pas de normes locales, ou si celles-ci ne sont pas appliquées, alors une entreprise suisse devrait appliquer les normes suisses et une entreprise canadienne, les normes canadiennes.

Au cours des audiences que nous avons tenues dans le pays sur l'ACDI et le développement durable, nous avons entendu des représentants de l'industrie, et je me souviens qu'à Toronto, le vice-président d'Inco a dit très clairement que l'industrie minière et d'autres industries qui investissent dans des pays du Tiers monde devraient appliquer les normes canadiennes.

J'ai souvent dit que dans cet avenir qui nous est commun, nous ne saurions utiliser deux poids deux mesures. On aborde ainsi les questions que vous avez soulevées, et il faut se montrer très prudent dans la façon de les régler. Je ne crois pas qu'il existe une réponse simple, mais il importe que nous encourageons les entreprises canadiennes à appliquer les normes les plus rigoureuses quand elles investissent à l'étranger.

Mme Catterall: Je suppose que de l'autre côté, c'est tout le contraire. C'est bien beau de songer au Kampuchéa et à l'incidence positive que nous pourrions y avoir si nous devons nous y engager, mais je pense qu'il est un peu présomptueux de dire que nous allons nous en servir comme d'un laboratoire pour montrer au monde comment s'y prendre, alors que nous devrions chercher des façons de nous en charger nous-mêmes, de servir nous-mêmes d'exemple.

J'insiste sur la nécessité d'examiner les choses au niveau local—en partie sans doute en raison de mon expérience en politique municipale, mais, plus vraisemblablement, pour les raisons qui m'ont en premier lieu incitée à me lancer en politique municipale—et de tenir compte du fait que notre pays est essentiellement un ensemble de très petits centres urbains où se concentre la majorité de l'activité économique du pays et où s'effectue aussi sans doute la plus grande partie des activités de transformation de matières premières en d'autres produits. La Commission a-t-elle examiné la façon dont les collectivités locales pourraient participer au développement durable, ou savez-vous si l'on examine cette question?

Je m'en tiens au fait que les municipalités créent et subventionnent des parcs industriels et ont le pouvoir de fixer les normes applicables à ces parcs. Ce sont les municipalités qui s'occupent des ordures et des déchets chimiques, qui purifient et fournissent l'eau potable et qui éliminent les eaux usées qui planifient l'utilisation du territoire, la création d'espaces verts, la destruction des arbres, le reboisement, qui sont en mesure de surveiller, dans la limite de leurs capacités, la présence de produits chimiques et d'autres intrants dans les opérations de conditionnement. Pour l'instant, comme nous l'avons déjà

[Texte]

energy use or its use of chemicals or its disposal of those kinds of wastes.

Is anybody looking at that smaller level of any kind of experimental work being done: ridiculous things like the National Capital Commission, a federal agency—what are they doing in the way of chemicals, in the way of sustainable urban agriculture, if you will?

Mr. MacNeill: Well, two points. First of all, the commission recommended that nations and communities take the general concepts that we developed from a global perspective and apply them nationally and locally.

Secondly, I know from my own travels across Canada that a number of communities are looking into this. There a number of groups in Vancouver, municipal-wide groups that I know are looking into this, and I think a lot of activity is under way. I do believe that municipalities like Ottawa, Toronto, Vancouver should go through a very systematic process of looking at their policies and their programs from the perspective of sustainability.

• 1115

Municipalities have a lot of levers and could use them more effectively. The whole area of recycling really depends on municipal action. If you take a look at the countries that are in the lead in recycling—the Scandinavian countries, Germany—you find that most of the action is at the municipal level. Municipalities can develop all kinds of brokerage networks for the recycling of materials. Canada is a real laggard in the area of recycling. We are probably the poorest performer in the whole of OECD. There is a tremendous potential there.

One area that has not been mentioned this morning and that I think is very important, not only at the municipal level but also at the provincial and federal level, is procurement policies. When you look at the purchasing power of the federal government and how that is deployed, you must ask if it could not be deployed more effectively. Through our procurement policies could we not set our specifications in such a way as to deliberately favour the acquisition of environmentally or more environmentally friendly products, be they automobiles for our automobile fleet, or paper, or you name it?

There is a tremendous power there not being used. It would have to be used gently. We could tell industry that this year we will accept what you have, but five years from now we would expect you to meet certain higher

[Traduction]

dit, une municipalité peut décider du nombre de buissons qu'on peut planter autour d'une nouvelle usine mais elle ne peut pas décider de ce qui se passe à l'intérieur, ni de ce qu'on fait en matière de consommation d'énergie, d'utilisation de produits chimiques ni d'évacuation des déchets de cette nature.

Est-ce que quelqu'un examine le travail expérimental qui se fait à ce niveau. Je pense à des choses ridicules comme la Commission de la capitale nationale, organisme fédéral. Que fait-elle en matière de produits chimiques, d'agriculture urbaine durable, si je peux m'exprimer ainsi?

M. MacNeill: J'aimerais dire deux choses. D'abord, la Commission a recommandé que les pays et les collectivités situent les concepts généraux que nous avons élaborés dans une perspective planétaire et qu'ils les appliquent nationalement et localement.

Deuxièmement, je sais pour avoir voyagé dans tout le Canada que différentes collectivités s'en occupent. À Vancouver il existe de nombreux groupes, des groupes municipaux qui s'en occupent, et qui préparent des tas de choses. J'estime que des villes comme Ottawa, Toronto et Vancouver devraient très systématiquement examiner leurs programmes d'action dans une perspective de développement durable.

Les municipalités disposent de beaucoup de pouvoirs et devraient s'en servir plus efficacement. Toute la question du recyclage dépend au fond de l'action municipale. Quand on examine la situation des pays qui sont à l'avant-garde en matière de recyclage—les pays scandinaves, l'Allemagne—on constate que le gros du travail se fait au niveau municipal. Les municipalités peuvent mettre au point toutes sortes de réseaux de courtage pour le recyclage des matériaux. Le Canada est un véritable trainard en matière de recyclage. Nous avons sans doute la plus piètre performance de tous les pays de l'OCDE. Le potentiel est immense.

Il est une question dont on a pas parlé ce matin et que je jugeais très importante, non seulement au niveau municipal mais aussi au niveau provincial et au niveau fédéral, c'est la question des marchés de l'État. Il suffit de songer au pouvoir d'achat du gouvernement fédéral et de la façon dont il s'exerce pour se demander s'il ne devrait pas être exercé de façon plus efficace. Par nos politiques en matière de marchés de l'État, ne pourrions-nous pas établir nos cahiers des charges de manière à favoriser délibérément l'achat de produits qui respectent l'environnement ou qui le respectent davantage, qu'il s'agisse d'automobiles pour notre parc automobile, de papier ou de quoi que ce soit d'autre.

Nous disposons d'un immense pouvoir dont nous ne nous servons pas. Il faudrait s'en servir de façon avisée. Nous pourrions dire aux entreprises que, cette année, nous acceptons ce qu'elles ont, mais que dans cinq ans

[Text]

standards in energy efficiency, or resource efficiency, or what have you.

We could use our procurement power in a way that quite deliberately supports more sustainable forms of development. Provinces can do the same. Certainly municipalities could use that spending power in a very deliberate way if they chose to—even school boards. I expect school boards would find a lot of enthusiasm among its clientele, the teachers and the students.

Mr. Clifford (London—Middlesex): I was pleased to hear your comments about the developing world and their relationship with the industrialized world in terms of following procedures. You said that the best of Canadian procedures or the best of Swiss procedures would be used in their projects.

Mr. MacNeill: Should be.

Mr. Clifford: Should be. I am kind of skeptical sometimes about the best Canadian procedures, as I am about the best Swiss procedures. Who can control this? Should the World Bank be involved and only pay out money to these projects if in fact they follow some strict rules? Should the private companies that do contract work for Third World or underdeveloped countries be under the control of their host country, in other words, the practices be very much the same practices that they would follow in Canada? Who is going to arbitrate all this?

Mr. MacNeill: Well, we do not have a world government, so one has to rely on various means, I think, to arbitrate or apply it. You have the power of suasion of these international bodies that I mentioned, the industrial bodies.

• 1120

I think you mentioned one body that has more than power of suasion: the World Bank. It is a very important leader in the field, and the demonstration effect of what the World Bank does is extremely important for other regional banks, for development assistance agencies, for the commercial banks. We have a specific recommendation on the World Bank and the IMF. In our report we recommend that countries like Canada instruct their executive directors on the World Bank and IMF to insist that investments be made only after a full assessment of sustainability, and only if the assessment concludes that the investment will result in a sustainable form of development.

Mr. Wilson made a very far-reaching speech to the IMF-World Bank meeting in Berlin last year, in which he endorsed that and called for a four-point or five-point program of action by the World Bank in this area. The development assistance agencies also have power that is

[Translation]

nous nous attendons à ce qu'elles respectent des normes plus rigoureuses en matière de conservation d'énergie, ou de conservation des ressources, ou à quelque autre égard.

Nous pourrions utiliser notre pouvoir d'achat d'une manière qui favorise délibérément des modes de développement plus durables. Les provinces peuvent faire de même. Certaines municipalités pourraient utiliser leur pouvoir de dépenser d'une façon très libre si elles en décidaient ainsi—tout comme les commissions scolaires. Je présume que les commissions scolaires trouveraient un grand enthousiasme chez la population scolaire, chez les enseignants et les élèves.

M. Clifford (London—Middlesex): C'est avec intérêt que nous avons écouté vos observations au sujet des pays en développement et de leurs rapports avec le monde industrialisé quant aux normes à appliquer. Vous avez dit que les meilleures normes canadiennes ou les meilleures normes suisses seraient appliquées.

M. MacNeill: Devraient être.

M. Clifford: Parfois, les meilleures méthodes canadiennes me laissent sceptique, comme les meilleures méthodes suisses d'ailleurs. Qui peut contrôler cela? La Banque mondiale devrait-elle s'en mêler et n'avancer des fonds que lorsque les projets respectent certaines règles strictes? Les entreprises privées qui font affaire dans les pays du Tiers monde ou dans les pays sous-développés devraient-elles être soumises à un contrôle exercé par le pays où elles font affaire, en d'autres termes, faudrait-il que leurs pratiques soient à peu près les mêmes que celles qu'elles ont au Canada? Qui va arbitrer tout cela?

M. MacNeill: Comme il n'y a pas de gouvernement mondial, il faut recourir à divers moyens. Comme je l'ai mentionné, on peut toujours essayer d'exercer une pression morale sur ces entreprises industrielles internationales.

Vous avez parlé d'un organisme capable d'exercer une pression qui n'est pas que morale: la Banque mondiale. Elle est un important chef de file et ses actes sont extrêmement importants pour les banques régionales, les organismes d'aide au développement et les banques commerciales. Notre rapport contient une recommandation qui s'adresse tout particulièrement à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international. Nous recommandons en effet que les pays qui, comme le Canada, ont des directeurs exécutifs au siège de la Banque mondiale et du FMI, leur ordonnent d'insister pour que les investissements ne soient faits qu'après une évaluation complète de leur durabilité, et uniquement si l'évaluation conclut que l'investissement en question assurera un développement durable.

L'année dernière, à l'occasion d'une réunion de la Banque mondiale et du FMI, M. Wilson a prononcé un discours d'une portée considérable, dans lequel il demandait à la Banque mondiale de mettre en oeuvre à cet effet un programme d'action de quatre ou cinq points.

[Texte]

more than suasion. Certainly CIDA has agreed that no investment will be undertaken except following an environmental impact assessment. That raises a lot of questions which CIDA has not answered. I hope we will help them answer in this report we are doing for them, which eventually will be made public.

Mr. Clifford: I have heard a lot of talk about regulations and taxes, and ways of changing people's attitude for sustainable development. The biggest thing of all, as far as I am concerned, is education. The strongest proponents for this are young people. They are far better addressed to taking on a new set of values and attitudes about life and about their future. I see very little action, however, on the world stage and certainly on the Canadian stage to educate, put more emphasis, more energy, more funds towards educating young people so that this new value system becomes their value system. In other words, you do not need more taxes, more regulatory institutions because the people will have these values. Perhaps you could comment on that. I believe this committee should be doing something to foster this among our young people.

Mr. MacNeill: Just two quick comments. First of all, I agree completely with you. Secondly, we cannot rely entirely on that because of the timeframes we are dealing with.

Mr. Fulton: I have a point of order on that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fulton, on a point of order.

Mr. Fulton: On June 3, the day before Environment Week, Canada will be the only country in the world with a national television broadcasting system that will not be broadcasting the five-hour program *Our Common Future*. I think this committee should direct the Minister of Environment and the Minister of Communications to contact Mr. Juneau and to tell him to put that five-hour broadcast on, because that is exactly what we are talking about. Of 140 countries, we are the only country not to broadcast *Our Common Future*.

The Chairman: Is that agreed? Do you wish me to do that?

Mr. Fulton: Absolutely.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Fulton: They can direct it, and it bloody well should be on.

The Chairman: Be sure you say the unanimous recommendation of the committee is the following.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Mr. MacNeill, as my colleague said, the Bruntland report has gone a long way to do that very educational thing that we are talking

[Traduction]

Les organismes d'aide au développement possèdent également un pouvoir qui va au-delà de la pression morale. L'ACDI, par exemple, a accepté de n'entreprendre aucun investissement qui ne serait précédé d'une évaluation de l'impact sur l'environnement. Cela soulève une foule de questions auxquelles l'ACDI n'a pas répondu. J'espère que nous l'aiderons à y répondre par ce rapport que nous réalisons pour l'agence et qui sera un jour rendu public.

M. Clifford: J'ai entendu beaucoup de choses au sujet des règlements et des taxes, ainsi que des moyens de changer l'attitude des gens en faveur d'un développement durable. A mon avis, la chose la plus importante, c'est l'éducation. Ceux qui en parlent le plus sont les jeunes. Ils sont bien mieux placés pour parler d'un nouvel ensemble de valeurs et de nouvelles attitudes à l'égard de la vie et de leur avenir. Il me semble toutefois qu'il se fait peu de choses à cet égard sur la scène internationale et canadienne; il faudrait consacrer plus d'énergie et plus d'argent à l'éducation des jeunes afin que ce nouveau système de valeurs devienne leur système de valeurs. En d'autres termes, lorsque les gens auront adopté ces valeurs, il ne sera plus nécessaire d'imposer de nouvelles taxes ou de créer de nouveaux organismes de réglementation. Dites-moi ce que vous en pensez. Je pense que le Comité devrait faire quelque chose pour encourager ce genre d'attitude chez les jeunes.

M. MacNeill: Deux brèves observations. Tout d'abord, je suis tout à fait d'accord avec vous. Deuxièmement, nous ne pouvons compter que sur cela à cause des échéances que nous devons observer.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Fulton, vous avez la parole

M. Fulton: Le 3 juin, le jour qui précède la Semaine de l'environnement, le Canada sera le seul pays au monde doté d'un réseau national de télédiffusion qui ne transmettra pas l'émission de cinq heures intitulée *Our Common Future*. Je pense que le Comité devrait demander au ministre de l'Environnement et au ministre des Communications de communiquer avec M. Juneau et de lui dire de diffuser cette émission de cinq heures, parce que c'est exactement ce dont nous parlons en ce moment. Sur 140 pays, nous sommes le seul à ne pas diffuser *Our Common Future*.

Le président: Êtes-vous d'accord? Voulez-vous que je le fasse?

M. Fulton: Absolument.

Des voix: D'accord.

M. Fulton: Ils peuvent le lui ordonner, car cette émission devrait réellement être télédiffusée.

Le président: Veuillez à ce qu'on dise qu'il s'agit d'une recommandation unanime du Comité.

Mme Hunter (Saanich—Gulf Islands): Monsieur MacNeill, comme l'a dit mon collègue, le rapport Bruntland a beaucoup fait en matière d'éducation.

[Text]

about. I would like to say to the committee members that I think it is our duty to act as a catalyst, and I would like to remind them of some of the words the you said earlier: that global poverty is the greatest threat to our ecology. Of course, we have to think about local, we have to think about provincial, but we also have to have that global perspective. Even if we got our own house in order, we would still be going down the tube. I feel very passionate about the cuts to foreign aid and the effects that is having on our world.

• 1125

The Third World cannot go through what we have gone through, the industrialization process. They cannot afford it and we cannot afford it. As you said also, we have gone beyond interdependence; we are interlocked. We are in this together, and if they go through that. . . What I am asking for is a quantum leap in thinking, and that is what is required. I think a very basic beginning to that is to acknowledge the utter failure of trickle-down, the absolute, utter failure. I would ask your comments on that.

I was somewhat disturbed about your laudatory comments about the IMF. Tomorrow I am going to be speaking in the House on debt forgiveness and the kinds of conditions the IMF imposes on the Third World. The structural adjustment does just the absolute opposite to what you are saying needs to be done.

Mr. MacNeill: That is right. We say that in the report.

Ms Hunter: We are raping the Third World so our bankers can make more money, and it is a crime. That is what I am asking this committee to do, to act as a catalyst in getting that information out. It is our job as parliamentarians, as leaders, to tell the world, to tell our community that the time is up. We have to acknowledge that we have had utter failure in treatment to our environment, in treatment to our world. I would like your comments.

Mr. MacNeill: First of all, my comment with regard to the IMF and the World Bank is to say that in the light of what you have said, which was certainly our analysis as well, countries should instruct the executive directors who control the bank to pay much more attention to this.

I have a chart here on public and private long-term debt and financial flows in developing countries that you may find interesting. It demonstrates that beginning in 1984 the net transfers of capital shifted from the rich countries to the poor countries to the opposite. The poor countries are now transferring on a net basis vast sums of capital to the rich countries. We in the commission

[Translation]

J'aimerais dire aux membres du comité que je pense qu'il est de notre devoir de faire office de catalyseur, et j'aimerais également leur rappeler certaines choses que vous avez dites plus tôt, par exemple, que la pauvreté globale est la plus grande menace pour notre écologie. Naturellement, il nous faut penser aux problèmes locaux, aux problèmes provinciaux, mais il nous faut également adopter une perspective globale. Il ne suffit plus de régler uniquement nos propres problèmes. Je me préoccupe au plus haut point de la compression des dépenses dans le domaine de l'aide internationale et des conséquences pour notre monde en général.

Le Tiers monde ne peut passer par le même chemin que nous, c'est-à-dire par le même processus d'industrialisation. Il ne peut pas se le permettre, nous non plus. Comme vous l'avez dit également, nous avons dépassé le stade de l'interdépendance, nous sommes maintenant étroitement liés. Nous sommes tous dans le même bain, et s'ils peuvent s'en sortir. . . Ce que je propose c'est de changer notre façon de penser, ni plus ni moins. La première chose à faire, à mon avis, est de reconnaître que la théorie de la percolation économique s'est révélée fausse, qu'elle est un échec total. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

J'ai été quelque peu troublée par vos propos élogieux au sujet du FMI. Demain, je parlerai en Chambre des remises de dettes et des conditions que le FMI impose au Tiers monde. L'ajustement structurel donne des résultats tout à fait contraires à ce qu'il faudrait faire selon vous.

M. MacNeill: C'est exact. C'est ce que nous disons dans le rapport.

Mme Hunter: Nous violons le Tiers monde afin que nos banquiers puissent faire de l'argent, et c'est un crime. Je demande précisément au comité de faire office de catalyseur afin que ce type d'information soit diffusé. Il nous incombe en notre qualité de parlementaires, de dirigeants, de dire au monde entier, à notre collectivité, que le moment est venu. Il nous faut reconnaître que nous avons failli à la tâche en ce qui concerne notre environnement et notre monde. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. MacNeill: Tout d'abord en ce qui concerne le FMI et la Banque mondiale, c'est également la conclusion à laquelle nous sommes parvenus, et nous pensons que les pays devraient ordonner aux directeurs exécutifs qui contrôlent la banque de faire beaucoup plus attention à cette question.

J'ai ici un diagramme qui vous intéressera peut-être, il porte sur les dettes publiques et privées à long terme et sur l'évolution de la situation financière des pays en développement. Il montre qu'à partir de 1984, les transferts nets de capitaux ont été inversés et sont allés des pays pauvres vers les pays riches. Les pays pauvres transfèrent maintenant d'énormes capitaux vers les pays

[Texte]

recommended that priority attention be given to this. If you take a look at the bottom line, you will find net transfers going from a positive as far as the poor world is concerned of 18.2 in 1982 and 4.6 in 1983 to \$43 billion a year in 1988. That \$43 billion was transferred in the other direction.

That tells only part of the story. We found in the commission that built into world trading patterns was a massive transfer of the environmental costs of global GNP from the rich to the poor. We are saddling the poor with more and more of the environmental costs of global GNP. We had some estimates made of this and we found that in 1980—I think that is the year we used—there was a transfer of environmental costs of global GNP in trade with OECD countries from the poor to OECD of \$14 billion a year. That is more than one-third of the flows of development assistance in the other direction.

I am not sure I am clear. Have I made myself clear on that? This is simply built into trading patterns. So that tells only part of the story.

The Chairman: You referred earlier to some information you wanted to put on the record. Could you do that? I think it was on energy efficiency.

Mr. Fulton: If Jim could provide that, I think we could put it with our minutes. Perhaps he could also—not now, but at some future date—provide to you, the Chair, information on the point you raised regarding environmental damage having to be paid three times in Canada rather than just once.

The Chairman: Good.

• 1130

Mr. MacNeill: I am going to run through these very quickly. This is a table that shows the energy intensity of selected national economies and the change in energy intensity between 1973 and 1985. Canada improved its energy intensity by 6%. We went from 38.3 megajoules per dollar of GNP to 36. West Germany, during that same period, improved its energy intensity by 18%, and Japan by 31%. It was the best performer on that list.

I have said in the discussion that the dematerialization of the economy and improvements in resource efficiency had a significant effect on the environment, reducing environmental degradation. This chart shows that in Japan changes in industrial structure and energy conservation had a greater effect on air emissions, sulphur dioxide emissions, than all of the add-on technologies the Japanese introduced between 1970 and 1983.

[Traduction]

riches. La Commission a recommandé qu'on se penche sur cette question en priorité. En fin de compte, vous verrez que les transferts nets sont passés en 1982 d'un solde positif de 18,2 et de 4,6 en 1983, à un déficit 43 milliards par année en 1988. Cette somme de 43 milliards de dollars a été transférée dans l'autre direction.

Et encore cela ne constitue qu'un aspect du problème. La commission qui a étudié les courants commerciaux internationaux s'est rendu compte qu'une partie très importante des coûts environnementaux par rapport au PIB global était transférée des riches vers les pauvres. Nous nous déchargeons de plus en plus sur les pays pauvres les coûts environnementaux du PNB global. Il ressort de nos estimations qu'en 1980—je pense que c'est bien l'année envisagée—il y a eu un transfert des coûts environnementaux du PNB global, par le commerce, de 14 milliards de dollars par année des pays de l'OCDE vers les pays pauvres. Cela représente plus du tiers des sommes affectées à l'aide au développement.

Je ne sais pas si j'ai été bien clair. Est-ce que je me suis expliqué? Ce transfert est inhérent aux courants commerciaux, et ne représente qu'une partie du problème.

Le président: Vous avez parlé tantôt de certaines informations que vous vouliez voir consignées au compte rendu. Pourriez-vous le faire? Je pense qu'il s'agissait de l'efficacité en matière de conservation d'énergie.

M. Fulton: Si Jim peut nous fournir cela, je pense que nous pourrions l'inclure dans notre procès-verbal. Peut-être pourrait-il également communiquer au président, non pas maintenant mais un peu plus tard, des renseignements sur la question que vous avez soulevée, à savoir que les dégâts environnementaux doivent être payés trois fois plutôt qu'une, au Canada.

Le président: Très bien.

M. MacNeill: Je vais expliquer cela très rapidement. Voici un tableau qui montre l'intensité d'énergie de certaines économies nationales et le changement qui s'est produit dans l'intensité d'énergie entre 1973 et 1985. Le Canada a amélioré son intensité d'énergie de 6 p. 100. Nous sommes passés de 38,3 mégajoules par dollar du PNB à 36 mégajoules. L'Allemagne de l'Ouest, pendant la même période, a amélioré son intensité d'énergie de 18 p. 100, et le Japon, de 31 p. 100. Le Japon affiche donc le meilleur rendement.

J'ai déjà dit que la dématérialisation de l'économie et l'utilisation plus efficace des ressources ont eu un effet considérable sur l'environnement, c'est-à-dire qu'elles ont permis de réduire la dégradation de l'environnement. Ce schéma montre que les changements apportés à la structure industrielle et à la conservation d'énergie au Japon ont eu plus d'effets sur les émissions d'anhydride sulfureux que tous les systèmes rajoutés que les Japonais ont essayés entre 1970 et 1983.

[Text]

This is a chart taken from a study by the Berlin Science Institute, which shows structural economic change in the Federal Republic of Germany between 1960 and 1987. You can see how the gross domestic product increased significantly during that period and was accompanied after the first oil shock by a significant reduction in energy per unit of GNP, in steel consumption, in cement consumption, and the weight of railway transport, which is an indicator of total material consumption in the economy.

I have charts here showing other OECD countries. They are basically the same. I will show you one of an ecological basket case. Eastern Europe does not enjoy the same benefits. They shielded their economy from world prices, as you know, and they sit behind a wall of protectionism.

As an example, in the case of Czechoslovakia as gross domestic product increased a bit, energy consumption increased much faster, and steel consumption and the weight of freight transport. In other words, a unit of GNP from Czechoslovakia cost much more in terms of energy and resource inputs in 1985 than it cost in 1972. They went backwards.

The Chairman: Just so we can have the record complete, you made some comments earlier about paying three times as against paying once. Perhaps we could have some clarification of that.

Mr. MacNeill: This comes out of some work that we did in OECD. As a rule, going the standard approach, we end up paying environment costs at least twice—and depending on policies, three times. In the first instance we pay them in the form of environmental damage: damage to human health, damage to private property, acid rain damage to buildings, corrosion, and damage to ecosystems—dead forests, dead lakes, dead soils. When the environmental damage costs reach a certain level, public opinion becomes engaged. When the level of public outrage is sufficient, action is taken and laws are introduced or implemented, regulations are introduced or implemented, and we impose on industry and on municipalities the costs of retrofitting. We usually justify this on benefit-cost analysis, and that means we have to be satisfied that future damage costs at least equal the cost of retrofitting the plant or whatever. So we pay a second time, and the economy carries the burden a second time.

[Translation]

Il s'agit d'un graphique tiré d'une étude réalisée par l'Institut des sciences de Berlin, lequel montre le changement structurel de l'économie qui s'est produit en République fédérale d'Allemagne entre 1960 et 1987. Vous pouvez voir que le produit intérieur brut a augmenté considérablement durant cette période et qu'il a été suivi, après le premier choc pétrolier, d'une diminution substantielle de l'énergie par unité du PNB, dans la consommation d'acier, la consommation de ciment et le poids du fret transporté par chemin de fer, ce qui est un indicateur de la consommation matérielle totale dans cette économie.

J'ai des tableaux ici qui montrent ce qui se passe dans d'autres pays de l'OCDE. Les résultats sont à peu près les mêmes. Je vous montrerai maintenant un cas pitoyable au plan écologique. L'Europe de l'Est, comme vous le savez, ne bénéficie pas des mêmes avantages. Ces pays ont soustrait leur économie à l'action des forces du marché et des prix internationaux et ils se sont cachés derrière un mur de protectionnisme.

Par exemple, en Tchécoslovaquie, si le produit intérieur brut augmentait un peu, la consommation d'énergie croissait beaucoup plus rapidement, ainsi que la consommation d'acier et le poids du fret transporté. En d'autres termes, une unité du PNB en Tchécoslovaquie coûte beaucoup plus en énergie et en ressources en 1985 que ce qu'elle coûtait en 1972. Il y a eu régression.

Le président: Pour nous permettre de saisir pleinement, peut-être pourriez-vous nous expliquer certaines observations que vous avez faites un peu plus tôt, à savoir qu'il faut payer trois fois plutôt qu'une.

M. MacNeill: Ces données sont tirées d'une étude réalisée à l'OCDE. En règle générale, nous finissons par payer les coût environnementaux au moins deux fois et, selon les politiques, parfois trois fois. En premier lieu, nous payons sous forme de dégâts environnementaux: détérioration de la santé humaine, de la propriété privée, des immeubles, causée par les pluies acides, la corrosion, et détérioration de l'écosystème—mort des forêts, des lacs et des sols. Lorsque les coûts des dégâts environnementaux atteignent un certain niveau, l'opinion publique se réveille. Lorsque la population est suffisamment scandalisée, des mesures sont prises et des lois sont adoptées ou mises en oeuvre, des règlements sont pris ou appliqués, et nous imposons le coût de la réparation à l'industrie et aux municipalités. Nous justifions habituellement ces mesures au moyen d'analyses coût-avantage, ce qui signifie que nous devons être convaincus que les coûts des dégâts seront au moins égaux, à l'avenir, aux coûts de réfection des usines ou de toute autre source de pollution. Donc, nous payons une seconde fois, et l'économie supporte ce fardeau.

Now, if you live in a country such as Japan, where in 1970 they introduced legislation to create an insurance scheme for victims of environmental damage, you find health victims of environmental damage collect annual

Dans un pays comme le Japon où, en 1970, on a adopté une loi pour créer un système d'assurance pour les victimes de dégâts environnementaux, on voit des victimes de catastrophes environnementales recevoir chaque année

[Texte]

sums from the insurance fund. So there is a continuing drain, and countries like Japan end up paying still a third time, because of this long-term draw. And the sums involved are very substantial. The Japanese at the moment are trying to figure out ways of getting out from under the insurance scheme. It would be much more efficient and much more effective to pay once: to require that environmental considerations be built into economic decisions, and when the economic decision is taken, then the decision is taken to look after the environmental costs that are a necessary consequence of that decision.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Mr. MacNeill, you spoke earlier about the term "sustainable development". Not only has the theme has been embraced by governments at all levels but it has gained support from many of the key players in industry. Many of the plans for new industrial development consider the environment as an important element in their projects. I know in my own riding new industrial construction has been preceded by thorough public hearings on the environment. Public concerns are addressed at these hearings, and in many cases planning adjustments are made.

I am encouraged by this new attitude of environmental responsibility that seems to be evolving, and my question is not necessarily related to new development but more, perhaps, to existing situations. What suggestions would you have to encourage existing industries that in many cases employ thousands of people and that may also be entirely dependent on the production of products that may in the long term be environmentally stressful. . . how would you encourage these industries to balance economic concerns with environmental concerns?

Mr. MacNeill: I do not know what industry you are referring to, but a number of existing industries have found that up to a point environmental protection more than pays for itself. The 3M company, a large chemical company headquartered in the United States, with plants in over 30 countries, about 10 years ago introduced what they called the "PPP plan"; this is the Polluter Protection Pays plan. I was talking to the vice-president of 3M at an industrial conference in Interlaken last year. He told me their last estimate was that this plan had saved 3M \$300 million. That goes directly to the bottom line.

This is a plan that involves all the employees of the company. They are all provided with direction from the top and a reward system to identify opportunities to reduce inputs for outputs. It goes into the design end of it. Their design engineers are encouraged to redesign products to find less toxic components and substitute them for the more toxic components. People on the plant floor are encouraged to identify opportunities for recycling chemicals, develop closed systems, and so on.

[Traduction]

des sommes de ce fonds d'assurance. Il y a donc une saignée continue, et des pays comme le Japon finissent par payer une troisième fois, à cause de pareils paiements sur une longue période. De plus, les sommes dont il est question sont considérables. Les Japonais cherchent actuellement des moyens de se débarrasser de ce régime d'assurance. Il serait beaucoup plus efficace de ne payer qu'une seule fois, c'est-à-dire que les décisions économiques tiennent compte des facteurs environnementaux et, lorsqu'une décision économique est prise, que la décision soit également prise d'assumer les coûts environnementaux qui en résultent.

M. O'Kurley (Elk Island): Monsieur MacNeill, vous avez utilisé plus tôt l'expression «développement durable». Non seulement cette cause a été épousée par les gouvernements à tous les niveaux, mais elle a reçu l'appui de plusieurs grandes industries. Un grand nombre de plans de développement industriel font une place importante à l'environnement. Je sais que dans ma propre circonscription, toute nouvelle construction industrielle est d'abord précédée d'audiences publiques approfondies sur l'environnement. La population peut à cette occasion faire connaître ses préoccupations et, dans de nombreux cas, des plans ont été ainsi modifiés.

J'estime que cette nouvelle attitude est encourageante et qu'une responsabilité environnementale semble se développer; toutefois, ma question ne porte pas précisément sur les nouveaux changements, mais plutôt sur la situation existante. Que proposeriez-vous à des industries existantes qui, très souvent, emploient des milliers de personnes et dont la production pourrait à long terme constituer une menace pour l'environnement. . . Comment encourageriez-vous ces industries à tenir compte de considérations environnementales?

M. MacNeill: Je ne sais pas à quelles industries vous faites allusion, mais un certain nombre d'industries existantes ont constaté que, jusqu'à un certain point, la protection de l'environnement fait plus que se payer elle-même. La société 3M, un important fabricant de produits chimiques dont le siège social est situé aux États-Unis mais qui possède des usines dans plus de 30 pays, a mis en place il y a plus de dix ans un plan appelé le «PPP». Cela se traduirait, littéralement, par «La protection contre la pollution est payante». J'ai eu l'occasion de parler au vice-président de 3M à l'occasion d'une conférence industrielle à Interlaken, l'année dernière. Il m'a dit que selon leur dernier calcul, ce plan avait permis à 3M d'économiser 300 millions de dollars.

C'est un plan auquel participent tous les employés de la société. Ils reçoivent tous des directives d'en haut et il existe également un système de récompense pour ceux qui contribuent à réduire la consommation des ressources ou d'énergie et à améliorer la productivité. Cela commence à la conception des produits. Ils encouragent leurs ingénieurs d'études à repenser les produits pour y introduire des éléments moins toxiques pour remplacer ceux qui le sont davantage. Ils encouragent les employés

[Text]

All of this saves money. They save on inputs; they produce better outputs; it results in better marketing.

• 1140

The employees who identify these opportunities write them up and submit them. If they are accepted they share in the benefits from them. So there is a change in the reward system. And every year they have dinners and what not where they identify the employees and reward them in other ways. It is a very successful program.

A number of food processing industries—you may have some in Alberta—have found that the same kinds of principles work, and up to a point they can make this approach pay. I say up to a point, because beyond that point it may still be necessary for them to invest, and this is where regulation has to come in. But I think there is a great deal that industries can do to improve their environmental performance and at the same time improve their bottom line.

The Chairman: In view of Mr. MacNeill's need to be out of here shortly, we should allow him to depart at this point.

On behalf of the committee, I would like to thank you very sincerely for this very helpful and illuminating briefing this morning. I am sure we will want to have you come back again a little later, and certainly we may want to consult you informally as well. As you have indicated in many ways this morning, a lot of new ground is being broken and will need to be broken, and for that we will need all the help we can get.

Mr. Fulton: I have a further request to our brain trust to ask if he could provide us with a little more information on ecological taxes. I am convinced that atmosphere, energy, and ecological taxation is going to be huge chunks of our agenda over the next four years. I am extremely encouraged with the ideas of ecological taxation as you outline them, and also on energy and the atmosphere. So if you see little snippets coming by, just sort of field them over this way. You should be a member of the committee.

I apply this remark to myself as to anyone else. Frankly, I think one of our big problems around the world and in Canada is the mental weakness of legislators. I think the strengths—

The Chairman: Let us not get too personal.

Mr. Fulton: I think the strengths that are actually identifiable at the leading edge—

[Translation]

de production à trouver des moyens de recycler les produits chimiques, d'élaborer des systèmes fermés, etc. Tout cela économise de l'argent. Ils économisent sur les facteurs de production et fabriquent de meilleurs produits, plus faciles à mettre en marché.

Les salariés qui ont des idées intéressantes les soumettent à la direction par écrit. Si leur idée est acceptée, ils ont droit à une participation aux bénéfices qui en résultent. On voit donc une évolution du système d'encouragement. Par ailleurs, ils organisent tous les ans des dîners et que sais-je encore pour honorer ces employés et les récompenser d'autres façons. C'est un programme très réussi.

Un certain nombre d'entreprises de l'industrie alimentaire—vous en avez peut-être quelques-unes en Alberta—se sont rendu compte que le même genre de principe donne de bons résultats chez elles et que ce genre de système peut être rentable jusqu'à un certain point. Je dis jusqu'à un certain point parce qu'au-delà, il demeure peut-être nécessaire pour elles d'investir et c'est là que la réglementation entre en jeu. Je crois cependant que les entreprises peuvent déjà faire beaucoup pour fonctionner de façon plus écologique et en même temps améliorer leurs bénéfices.

Le président: Comme M. MacNeill a d'autres engagements, nous devrions lui permettre de nous quitter maintenant.

Au nom du Comité, je tiens à vous remercier très sincèrement pour l'exposé très utile et très instructif que vous nous avez donné ce matin. Je suis persuadé que nous voudrions vous entendre de nouveau plus tard et je suis certain que nous aurons aussi besoin de vous consulter à titre officieux. Comme vous l'avez dit de plusieurs façons ce matin, il nous reste encore du pain sur la planche dans des domaines nouveaux, et nous aurons besoin de toute l'aide possible.

M. Fulton: Je voudrais demander à notre attaché de recherche s'il peut nous donner un peu plus de renseignements sur les impôts écologiques. Je suis en effet convaincu que les impôts touchant l'atmosphère, l'énergie et l'écologie occuperont une bonne partie de nos travaux des quatre années qui viennent. Je suis extrêmement encouragé par vos idées concernant la fiscalité touchant l'écologie, de même que l'énergie et l'atmosphère. Si vous mettez la main sur des bribes d'information à ce sujet, communiquez-les nous. Vous devriez être un membre de notre Comité.

Je parle pour moi autant que pour les autres. À franchement parler, je crois que l'un des gros problèmes, dans le monde et au Canada, tient à la faiblesse intellectuelle des législateurs. Je crois que les experts. . .

Le président: Pas de remarques désobligeantes, je vous en prie.

M. Fulton: Je crois que les experts qui sont à la pointe des connaissances. . .

[Texte]

Mr. Bird: Speak for yourself.

Mr. Fulton: —in the corporate world and in the scientific world are light-years ahead of most legislatures.

The Chairman: I was going to suggest, and I am sure we will come back to this, that after we have completed our three briefings we may want to follow up with some specific requests for information of the kind Mr. Fulton has indicated. But I guess he is anticipating this and alerting you to some of the specifics.

I know Mr. Bird wants to speak, but it is really not with reference to—

Mr. Bird: It is not with reference to Mr. MacNeill. I just wanted to ask the committee if they would consider staying for 15 or 20 minutes. We might just informally talk about agenda directions that have emanated from this meeting. We have two other witnesses to hear, which we have agreed will help to influence our agenda. It seems to me it would be worth a little bit of a dialogue.

The Chairman: I see a general agreement for a brief discussion, perhaps 20 minutes or so, so we would let Mr. MacNeill leave at this point.

Mr. MacNeill: I would just like to say that I have enjoyed the morning very much as well. Thank you for the opportunity. I want to wish you the very best of luck. You have my very best wishes as you continue with your work. Thank you.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: Mr. Bird has made a suggestion, which I think has received general agreement. We will have a brief discussion, perhaps trying to distil a bit of what we have heard this morning. And if anybody has any specific suggestions about how the next two sessions could be usefully managed, I would appreciate that as well. But we will throw it open at this point.

• 1145

Mr. Bird: I am flying a bit by the seat of my pants. I do respect the passionate comment you made. You looked me right in the eye as if I had some responsibility for it all.

Ms Hunter: You can take personal responsibility.

Mr. Bird: I certainly can, and I must say the more passionate you get the more I enjoy your looking at me. That did not come out quite the way I meant it. In any event, no disrespect intended.

I think the committee has to become a symbol or a catalyst, but I fear we might become sort of a voice in the wilderness. I would much prefer to see Canada complimented, as Sweden was complimented this morning, because of the example of these policies. That is why I suggest we really make certain we are addressing

[Traduction]

M. Bird: Parlez pour vous-même.

M. Fulton: ... dans le monde de l'entreprise et dans celui de la science sont des années-lumières en avance sur la plupart des législatures.

Le président: J'allais proposer—et je suis sûr que nous y reviendrons—que, après que nous aurons terminé notre séance d'information, nous passions aux demandes d'informations spécifiques du genre dont M. Fulton a parlé. Je crois qu'il m'a pris de vitesse et vous donne une idée des questions.

Je sais que M. Bird veut prendre la parole, mais ce n'est pas vraiment au sujet de...

M. Bird: Il ne s'agit pas de M. MacNeill. Je voulais simplement demander aux membres du comité s'ils accepteraient de rester 15 ou 20 minutes de plus. Nous pourrions avoir une discussion générale au sujet des répercussions de cette réunion sur notre programme. Il nous reste à entendre deux autres témoins dont nous avons admis qu'ils nous aideront à définir notre programme. Je crois qu'il vaudrait la peine que nous en discutons un peu.

Le président: Je pense que nous sommes tous d'accord pour avoir une brève discussion d'environ 20 minutes. M. MacNeill pourra maintenant partir.

M. MacNeill: Je voudrais tout simplement dire que j'ai, moi aussi, beaucoup apprécié notre rencontre. Je vous remercie de m'avoir entendu et je vous offre mes meilleurs vœux de succès dans vos travaux. Merci.

Des voix: Bravo!

Le président: M. Bird a fait une suggestion qui, je crois, a reçu l'agrément de tous. Nous aurons donc une brève discussion pour essayer de faire le point à la lumière de ce que nous avons entendu ce matin. Si quelqu'un a des questions sur le déroulement des deux prochaines audiences, j'aimerais aussi les entendre. La discussion est ouverte.

M. Bird: Je navigue un peu au jugé. Je respecte le commentaire passionné que vous venez de faire. Vous m'avez regardé droit dans les yeux comme si j'y étais pour quelque chose.

Mme Hunter: Vous pouvez assumer une responsabilité personnelle.

M. Bird: Certainement, et je dois dire que plus vous êtes passionnée, plus j'aime que vous me regardiez. Ce n'est pas tout à fait ce que je voulais dire. De toute façon, n'y voyez pas un manque de respect.

Je crois que le Comité doit devenir un symbole ou un catalyseur, mais je crains fort que nous ne prêchions dans le désert. J'aimerais bien mieux qu'on félicite le Canada, comme on a félicité la Suède ce matin, pour ses politiques. C'est pour cela que j'aimerais que l'on s'attaque à des sujets concrets et que l'on choisisse des

[Text]

some real topics and select some real directions we can influence Canadians with. I am quite excited as I listen to Mr. MacNeill and read *The Common Future*.

Certainly the impact upon me, and I am sure upon my constituents, has not been to the extent it surely should be. What is interesting to me, coming from a business and an industrial kind of a background, is that all too often the dialogue has been environmental effect oriented without regard to the cost. What is going to happen to the development if you close the plant because it has the wrong emissions? What is going to happen to the jobs?

I raised the question the other day about forestry in New Brunswick. If fenitrothion has a rest, what are we going to do about the budworm? I think the concept of sustainable development is a direction we should select. I do not think we should abandon environmental protection, but I think we should consciously say that this committee embark upon an agenda addressed to sustainable development and that we are going to pick some models, some examples—be it energy conversation, be it forestry—that we are going to address in the context of sustainable development for the future of Canada, and to make some recommendations to people. I think forestry, for example, is a good one because of the development of a new ministry, and the general consensus that we understate our forest resources and generally understate forestry in our country.

I am quite taken with it all, Mr. Chairman. I for one would like to suggest that we take these two labels—the standard agenda and the new agenda—and agree that we are going to start talking under those two labels in our committee and then decide on which one we are going to put our main emphasis. And perhaps under those two umbrellas we can decide which subjects we are going to address.

Then our witnesses, as I see it, will not be coming willy-nilly, just being brought upon us by time and circumstance, as Mr. MacNeill said. The witnesses we hear will be selected and will be forthcoming in the context of the agenda we have selected. That is what I have visualized.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I want to make two brief points. If we are to embark on sustainable development work, it would be tackling a rather large job. We would depart but not know when we would come back. We would have to decide, for instance, whether we want to visit the structures of government as they exist and how they would have to be changed in the light of the agenda to be implemented, or whether we would want to visit the policies. Either one, either structure or policies, would be an enormous endeavour. We could be gone for a long, long time, in other words. That is fine, but then we would have collectively to be consciously satisfied with the fact that we will not touch the other items that are on the old agenda, perhaps, but which nevertheless, like water and soil, chemicals, pesticides, you name it, are the object of

[Translation]

questions au sujet desquelles nous pouvons avoir une réelle influence sur les Canadiens. Je suis très emballé par ce que M. MacNeill nous a dit et par le rapport *Notre avenir à tous*.

Ce rapport n'a pas eu le retentissement qu'il aurait dû avoir, tout au moins en ce qui me concerne et en ce qui concerne mes électeurs. Or, en raison de mes antécédents dans le monde des affaires, je trouve que l'on se borne trop souvent aux répercussions écologiques sans avoir égard aux coûts. Qu'arrivera-t-il au développement si vous fermez une usine parce que ses émissions ne sont pas conformes? Qu'arrivera-t-il aux emplois?

J'ai parlé l'autre jour de la question des forêts du Nouveau-Brunswick. Si l'on suspend l'emploi du fenitrothion, qu'allons-nous faire au sujet de la tordeuse? Je crois que nous devrions nous concentrer sur la notion de développement durable. Cela ne veut pas dire pour autant que nous devrions abandonner la protection de l'environnement, puis axer le programme du comité sur le développement durable et choisir certaines questions—par exemple les économies d'énergie ou les forêts—que nous traiterons dans l'optique du développement durable en vue de faire certaines recommandations. Je crois que les forêts seraient par exemple un bon choix à cause du nouveau ministère et parce qu'en général, tout le monde admet que nous avons tendance à minimiser nos ressources forestières et l'importance des forêts pour notre pays.

Je suis très emballé, monsieur le président. Je voudrais, pour ma part, proposer que nous employions deux expressions—le programme normal et le nouveau programme—dans nos discussions et que nous décidions sur lequel nous entendons mettre l'accent. Cela nous aidera peut-être à choisir les questions que nous voulons adopter.

Ainsi, le choix des témoins ne se fera pas au petit bonheur, au gré des circonstances, comme l'a dit M. MacNeill. Les témoins que nous entendrons auront été choisis en fonction du programme que nous aurons choisi. C'est ainsi que j'envisage les choses.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais faire deux brèves remarques. Nous nous mettrons une lourde tâche sur les épaules si nous décidons de nous lancer sur la voie du développement durable. C'est le genre de tâche dont on ne sait pas où elle va nous mener. Il nous faudrait par exemple décider si nous voulons nous intéresser aux structures actuelles du gouvernement et à la façon dont on pourrait les modifier en fonction des objectifs à atteindre, ou si nous voulons débattre des politiques. Dans l'un ou l'autre cas, que l'on s'intéresse à la structure ou aux politiques, ce serait une entreprise de taille. Autrement dit, ce genre d'étude pourrait prendre très longtemps. Ce n'est pas vraiment un problème, mais nous devrions alors collectivement accepter le fait que nous n'aurons pas le temps d'aborder d'autres questions qui

[Texte]

some memos that have been floating around, without wasting time on the content.

[Traduction]

certaines figuraient dans l'ancien programme mais qui font néanmoins l'objet de certaines notes qui ont été distribuées, sans entrer dans les détails, par exemple les questions concernant l'eau et les sols, les produits chimiques, les pesticides, pour ne nommer que celles-là.

• 1150

This is why some six weeks ago or so I wrote a letter to Douglas Lewis, the Minister of Justice and the House Leader, inquiring with him—and I would be glad to circulate it in a day—whether he would be willing to set up a special committee on sustainable development, because that is an immense task and if we go that route then we will abandon, however, matters of public interest on the old agenda that are very pressing. That is a very difficult political decision of course, which we will have to make together at a special meeting, I suppose.

Finally, if we go into sustainable development then it will require, particularly from government members, a phenomenal amount of courage and candid attitude, because particularly you, being on the government side, either would have to defend projects like fossil fuel megaprojects or the cuts in ODA or the elimination of renewable energy programs, or you would be asked to take a critical look at them. That will not be an easy decision for you on the government side. It is important that these things be raised, because they will be facing us. Particularly on megaprojects, where \$5 billion is tied up, for something to be done down the future, which is the last thing we should do in the light of what Mr. MacNeill raised this morning, it will take on the part of you guys a hell of a lot of political guts. Are you prepared to master it?

The Chairman: I am following your logic, but I am not quite sure of the logic. If it requires courage here then it would require equal courage if we were into the special committee, would it not?

Mr. Caccia: Oh yes, definitely.

The Chairman: I just want to be clear on that.

Mr. Caccia: No doubt. Whichever will be the location, whichever will be the date, it will require a lot of courage. Maybe that is why Mr. Lewis has not replied yet; I do not know. But it is for you to decide whether you would be constrained, for understandable political reasons, by the short-term or whether you can look at the long-term and take the political risks that come with that exercise. I am raising it in a very collegial manner—not to criticize you, but only to warn you about the dangers that lie ahead of you. We would have the same dangers if we were on the other side of the table of course.

C'est pour cette raison qu'il y a environ six semaines j'ai écrit à Douglas Lewis, le ministre de la Justice et le leader du gouvernement à la Chambre, pour lui demander—je vous communiquerai copie de cette lettre demain—s'il serait disposé à constituer un comité spécial sur le développement durable car c'est une tâche énorme qui, si nous la choisissons, nous forcera à abandonner d'autres questions d'intérêt public extrêmement pressantes qui figuraient à l'ancien programme. C'est évidemment une décision politique extrêmement difficile à prendre et sur laquelle nous devons, je suppose, nous entendre lors d'une réunion spéciale.

Enfin, si nous optons pour la voie du développement durable, cela exigera, en particulier des députés du parti ministériel, une dose phénoménale de courage et de franchise. En effet, vous de la majorité, devrez soit défendre des projets comme les mégaprojets d'exploitation des combustibles fossiles ou les compressions de l'APD ou l'élimination des programmes relatifs aux énergies renouvelables, soit en faire une évaluation critique. Cela ne sera pas une décision facile pour les députés de la majorité. Il est cependant important de soulever ces aspects de la question car nous devons y faire face. Particulièrement au sujet de mégaprojets à l'égard desquels 5 milliards de dollars, ont été mis de côté pour des travaux futurs. D'après ce que M. MacNeill nous a dit ce matin, c'est bien la dernière chose que nous devrions faire, et il vous faudra un sacré cran politique pour prendre ce genre de décision. Y êtes-vous prêts?

Le président: Je suis bien votre raisonnement, mais je n'en comprends pas très bien la logique. Si ce genre de tâche exigera de nous du courage en tant que membres de ce comité, elle en exigera tout autant s'il s'agissait d'un comité spécial, n'est-ce pas?

M. Caccia: Tout à fait.

Le président: Je voulais juste apporter cette précision.

M. Caccia: Sans aucun doute. Quelle que soit la tribune, quelle que soit la date, il faudra beaucoup de courage. C'est peut-être pour ça que M. Lewis n'a pas encore répondu à ma lettre; je ne sais pas. Mais c'est à vous de décider si, pour des impératifs politiques bien compréhensibles, il vous faut régler des problèmes à court terme ou si vous pouvez vous permettre de travailler à long terme et de prendre les risques politiques que cela suppose. Je soulève cette question dans un esprit collégial—non pas pour vous critiquer mais simplement pour vous prévenir des dangers qui vous guettent. Nous ferions face évidemment aux mêmes dangers si nous nous trouvions de l'autre côté de la table.

[Text]

Mr. Bird: This presupposes that the government does not want eventually to get in the right direction, and I do not think that is a correct supposition.

Mr. Caccia: If you have the strength to see it in that manner, then we could—

Mr. Bird: It seems to me that the right answer will require courage by every politician.

Mr. Caccia: Oh yes, but it is easier to be in the opposition.

The Chairman: Can I just raise another aspect of this discussion? It seems to be clear from what Mr. MacNeill was saying to us that both agendas are in front of us, and the question we may well be faced with is how we manage those agendas simultaneously as well as focus the critical aspects. I agree very much with Mr. Caccia's statement that the whole issue of sustainable development, apart from the political risks that may or may not be there for government members, is the question of how one can do any kind of an adequate job, given... I do not know whether I would put it as strongly as the statement about our limited mental resources, but there is obviously a limitation of what we can do as members on this committee. Can we successfully isolate in both areas, the environmental area as well as... to produce something of value to the Canadian public and to our parliamentary colleagues?

Mr. Wenman: David, the term "sustainable development" is not necessarily, as our guest said, in opposition to environmental protection. Sustainable development is as much an attitudinal change from the negative to the positive. Because it is the new agenda or the alternate agenda or the new rhetoric or whatever it is, I think the danger of moving to it is that we become so ivory tower that we become irrelevant.

• 1155

I think you can take a sustainable development attitude approach, which is what we should do, towards the more practical problems. This involves courage and political integrity of all of us not to try to politicize sustainable development as the preserve of any one of us as individuals or of any one of our political parties.

Surely sustainable development is the new direction. We should embrace that new direction and try to apply its principles, moving from negativism towards positivism. I think taking sustainable development as an attitudinal direction or an attitudinal change and trying to apply it, wherever we can, to the matters that come before us is really a practical direction we could seek.

[Translation]

M. Bird: Votre raisonnement présuppose que le gouvernement refuse de s'orienter au bout du compte dans la bonne voie, et je ne crois que cette supposition soit correcte.

M. Caccia: Si vous avez le cran d'envisager ainsi le problème, nous pourrions...

M. Bird: Je pense pour ma part qu'il faudra du courage à chacun de nous pour prendre la bonne décision.

M. Caccia: Certainement, mais il est plus facile d'être dans l'opposition.

Le président: Est-ce que je pourrais faire une autre remarque? D'après ce que M. MacNeill nous a dit, il me paraît clairement que les deux programmes s'offrent à nous et qu'en fait, nous devons décider comment traiter simultanément les questions qui figurent dans chacun de ces programmes tout en concentrant notre énergie sur celles qui présentent une importance critique. Je suis tout à fait d'accord avec M. Caccia lorsqu'il dit que, mis à part les risques politiques que la question du développement durable peut comporter pour les membres du comité qui appartiennent à la majorité, on peut aussi se demander comment on peut vraiment faire oeuvre utile si... je ne sais pas si j'irais jusqu'à dire, moi aussi, que nos ressources intellectuelles sont limitées, mais il y a manifestement des limites à ce que nous pouvons faire à titre de membres de ce comité. Pouvons-nous vraiment aborder ces deux grandes questions, celle de l'environnement et... et produire quelque chose d'utile pour le public canadien et pour nos collègues du Parlement?

M. Wenman: David, comme notre invité l'a dit, la notion de «développement durable» n'est pas nécessairement incompatible avec la protection de l'environnement. Le développement durable représente en fait un changement d'attitude du négatif au positif. Ce que je crains pour ma part, c'est que, parce que cette question constitue le nouveau programme, ou le programme de rechange, nous n'en faisons notre cheval de bataille au risque de nous cloîtrer dans une tour d'ivoire.

Je pense qu'il serait plus utile de nous intéresser au problème concret mais sous l'angle du développement durable. Je crois qu'il nous faudra à tous du courage et une bonne dose d'intégrité pour ne pas succomber à la tentation de politiser la question du développement durable et de l'exploiter à des fins personnelles ou partisans.

Le développement durable est de toute évidence la voie de l'avenir. Nous devrions nous y engager et essayer d'en appliquer les principes, abandonner ainsi le négativisme au profit du positivisme. Je crois que nous serions bien avisés de considérer le développement durable comme un changement d'orientation ou d'attitude et d'en appliquer les principes aux questions dont nous serons saisis chaque fois que cela sera possible.

[Texte]

If we look to take the reforestation attitude of it, it could be a sustainable development. Also we could look at it in a very practical way. It is not even reforestation any more; it is sustainable development. It is raising reforestation to a new level. We could make pragmatic recommendations to the Ministry of Forests and others, provincially and federally and so forth, with regard to the annual cut and all of these kinds of things. I do not think it is an exclusive area. It is an attitudinal direction that we should be taking.

Mr. Fulton: I think there are some big slices we can take that could be a good, wholesome diet while we are dealing with the core policy question. Charles raised one in terms of the megaprojects. I think it would be very interesting to have the deputy minister of Energy before this committee using the same charts and the same information Mr. MacNeill gave us, to ask him some questions and to follow through.

Mr. Caccia: Why the deputy? You would have to call the minister.

Mr. Fulton: We would eventually call the minister.

Mr. Caccia: It is a political decision. Before you know it, they are in trouble.

Mr. Bird: You have to give it time to happen. You cannot call the minister into a witch hunt and ask why he has not implemented sustainable development today when we have just embraced the concept this afternoon. It is a direction we are pointing.

Mr. Fulton: When I said full slices, I think we need to look at our agenda over a period of months. As we are working on certain policy areas and dealing with the ivory tower problem, there are very practical things we can do.

Farmers out there understand; Mel understood it immediately. In terms of the billions of tonnes of soil loss we are facing—we have heard this from other witnesses—the United States is a decade ahead of us on agricultural policy to preserve those marginal areas that are prone to erosion.

When I say full slices, I think we could take an agricultural slice, a forestry slice, and an energy slice and follow those through politically in the recommendations we make. I think Bud is right. I think we do have to hang together as a group when we make these tough ones.

From the opposition side, take care that we do not butcher up the government members. In terms of a lot of the stuff we are going into, this would be awfully easy to do. You will increasingly come under pressure from ministers and from departments. They are going to say there is something kooky going on in that committee. Governments are contemporary responders to pressure. That is why there is \$5 billion going to the megaprojects and why a lot of these other things are going on.

[Traduction]

Par exemple, le reboisement pourrait faire partie d'une politique de développement durable. Nous pourrions étudier cette question d'un point de vue très concret et porter le reboisement à un niveau nouveau. Nous pourrions faire des recommandations concrètes au ministre des Forêts et à d'autres, au niveau provincial comme au niveau fédéral, en ce qui concerne les coupes annuelles et toutes les autres questions de ce genre. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un domaine exclusif. C'est une question d'attitude et d'orientation à prendre.

M. Fulton: Je crois que nous pourrions nous attaquer à certaines questions importantes tout en nous occupant par ailleurs de la question de la politique de base. Charles a par exemple parlé des mégaprojets. Je crois qu'il serait très intéressant d'entendre le sous-ministre de l'Énergie et de lui poser certaines questions en nous servant des graphiques et des données que M. MacNeill nous a communiqués.

M. Caccia: Pourquoi le sous-ministre? Il faudrait faire comparaître le ministre.

M. Fulton: Nous finirions par entendre le ministre.

M. Caccia: C'est une décision politique. On les met dans une situation difficile.

M. Bird: Il faut bien sûr leur laisser le temps. On ne peut pas s'en prendre au ministre et lui demander pourquoi il n'a pas déjà mis en oeuvre le développement durable alors que nous venons tout juste d'aborder cette notion cet après-midi. Nous proposons une orientation.

M. Fulton: Quand j'ai parlé d'étudier des questions importantes, je pensais en termes de mois. Nous pouvons régler certaines questions pratiques tout en étudiant certains aspects de la politique et en essayant d'éviter de nous cantonner dans une tour d'ivoire.

Les agriculteurs comprennent; Mel l'a tout de suite compris. En ce qui concerne les milliards de tonnes de sol que nous risquons de perdre—d'autres témoins nous en ont parlé—les États-Unis ont 10 ans d'avance sur nous sur le plan de la politique agricole lorsqu'il s'agit de préserver ces terres à rendement marginal où l'érosion fait des ravages.

Quand je parle de questions importantes, je crois que nous pourrions nous intéresser à une question agricole, à une question concernant les forêts, à une question concernant l'énergie, et faire des recommandations à ce sujet. Je crois que Bud a raison. Je crois que nous devons faire corps à l'heure des choix difficiles.

Pour ce qui est des députés de l'opposition, je crois que nous devons nous garder de tomber à bras raccourcis sur les députés du parti ministériel. Pour une bonne partie des questions que nous allons débattre, il serait vraiment très facile de les mettre ainsi sur la sellette. Vous allez être l'objet de pression croissante de la part des ministres et des ministères. Ils vont se dire qu'il se passe des choses fort curieuses dans ce comité. Les gouvernements réagissent aux pressions dans l'immédiat. C'est pour cela

[Text]

If we had listened to what Jim has had to say and what the world commission has had to say, we cannot do that any longer. We really have to make, as Lynn was saying, a whole quantum political leap here in making the policy understandable to the public, getting the information out to the public and getting these chronically inadequate institutions we have operating with a quarter of a million federal public servants.

Why are we not implementing some of the things Jim was talking about, including reward systems so that people do not leave the windows open in buildings and do not drive certain kinds of vehicles? We could do all of those sort of things in the Public Service. There is a lot we can do.

Mr. Bird: In terms of the politics, if we pursue the right subjects and do the right things in this committee, it will help to get the government re-elected as far as I am concerned; that is a risk you have to take. As he said, with the politics four years from now, when the people of Canada realize with a stark impact that it will bring what is in this book, they are going to be looking for different things things in their political parties—all of them—in terms of the environment. There is as much risk in not going down that road as there is in going down the road.

• 1200

Mr. Caccia: You are right.

Mr. Bird: If somebody wants to play footsie with this committee for their own political gain they have a big risk of getting egg on their face. If we want to go at this properly I think we can do a lot of good.

The Chairman: That might be a useful point to adjourn for the day.

Mr. Fulton: Why? Does it make you hungry, Mr. Chairman?

The Chairman: That is right.

Mrs. Catterall: I still think one of the useful things to do would be to have a round table and just develop a shopping list and start trying to group things. I guess I am becoming increasingly focused on what is achievable with your long-term directions in mind. In fact, where can we put our energies that will accomplish the most and with some view to cost? If you can have a very broad ranging practical impact, it is far better than looking at policies that are going to change 10 years from now and practical solutions that will be there 10 years from now. I think at another meeting we can just simply have a round table, put the ideas down and give them to your committee to try to sort them out.

[Translation]

que 5 milliards de dollars sont mis de côté pour les mégaprojets et que beaucoup de ces autres choses ont lieu.

Si nous avons bien retenu ce que Jim avait à dire et ce que la commission mondiale avait à dire, nous ne pouvons pas continuer sur cette voie. Comme Lynn l'a dit, nous devons vraiment faire un pas de géant et mettre la politique à la portée du public, informer le public et faire fonctionner ces institutions chroniquement insuffisantes dont nous sommes dotés avec un quart de million de fonctionnaires.

Pourquoi n'appliquons-nous pas certains des principes dont Jim a parlé, notamment celui de l'adoption de systèmes de récompense pour que les gens ne laissent pas leurs fenêtres ouvertes dans les édifices climatisés et pour qu'ils ne conduisent pas certains genres de véhicules? Nous pourrions faire toutes ces choses-là dans la fonction publique. Nous pourrions faire beaucoup.

M. Bird: En ce qui concerne les considérations d'ordre politique, je crois pour ma part que si le comité s'intéresse au bon sujet et prend les bonnes décisions, il facilitera la réélection du gouvernement. C'est un risque que vous devez prendre. Comme il l'a dit, quand les Canadiens se rendront compte qu'une politique motivée par les perspectives d'élection dans quatre ans leur apportera ce qu'il y a dans ce livre, ils auront des attentes bien différentes de leurs partis politiques, quels qu'ils soient, sur le plan de l'environnement. Il y a tout autant de risques à s'engager dans cette voie qu'à refuser d'y aller.

M. Caccia: Vous avez raison.

M. Bird: Si quelqu'un veut se servir de ce comité pour en tirer un gain politique, cela risque de lui retomber sur le nez. Je crois cependant que nous pouvons réellement faire oeuvre utile si nous adoptons la bonne attitude.

Le président: Sur ce, nous pourrions peut-être lever la séance.

M. Fulton: Pourquoi? Cela vous donne faim, monsieur le président?

Le président: C'est exact.

Mme Catterall: Je crois quand même qu'il serait utile d'avoir une table ronde pour dresser une liste de sujets et ensuite essayer de les grouper. Je réfléchis de plus en plus à ce que nous pouvons espérer réaliser en gardant en mémoire vos idées en ce qui concerne la politique à long terme. En fait, je me demande où il serait le plus utile de concentrer notre énergie, sur le plan des résultats concrets et des coûts? Je crois qu'il vaut beaucoup mieux étudier des questions au sujet desquelles nous pouvons obtenir des résultats concrets, que d'étudier des politiques qui changeront dans dix ans et des solutions pratiques qui se feront attendre dix ans. Je crois que nous pourrions, à une autre réunion, procéder à un échange d'idées que le comité pourrait ensuite essayer de grouper.

[Texte]

The Chairman: This is in fact the process we have been operating with, beginning with the first briefing materials provided to the committee from the Library of Parliament, following with these three briefings and the background materials.

At the end of the third briefing, I hope we will be in a position to do exactly what you are proposing, so that before we leave here by the end of June we will have mapped out quite a precise plan for our committee for at least the next six months to a year, which will do the kind of things that I think all members are pointing to here today. I believe we are making some good headway, and I think after the next briefings in a couple of weeks we should be in a very good position to do that.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, because of what I think will be the obvious interest of the public in Mr. MacNeill's evidence, can we split it? We were going to make arrangements rather than have our weekly evidence. I think it would be helpful, because it is going to have a lot of charts.

The Chairman: That is a good suggestion. We will do that.

Let me remind you that next Tuesday we will meet at 9.30 a.m. As agreed to earlier, we will be meeting on the James Bay and Northern Quebec Agreement. So far we have the agreement of the representative of the Cree Nation to appear. We have not yet had confirmation on Mr. Robinson's appearance, but we are working toward that end. We will definitely be meeting at 9.30 a.m., and we will have representatives of the Cree Nation in front of us.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

Le président: C'est là en fait la procédure que nous avons suivie, en commençant par les premiers documents d'information qui nous ont été fournis par la bibliothèque du Parlement, avant ces trois séances d'information et les documents de recherche.

J'espère qu'à la fin de la troisième séance nous pourrons faire ce que vous proposez, de façon qu'avant notre départ à la fin du mois de juin, nous ayons une idée assez précise des travaux du comité d'ici six mois à un an. Je crois que nous progressons bien et que nous pouvons d'ici quelques semaines planifier nos travaux futurs.

M. Fulton: Compte tenu de l'intérêt évident du public pour le témoignage de M. MacNeill, pouvons-nous le diviser? Nous avons parlé de mesures différentes des procès-verbaux hebdomadaires. Je crois que cela serait utile parce qu'il y aura beaucoup de graphiques.

Le président: C'est une bonne idée. Nous ferons cela.

Permettez-moi de vous rappeler que nous nous réunirons mardi prochain à 9h30. Comme il en a été convenu précédemment, nous parlerons de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Jusqu'à présent, on nous a confirmé la présence du représentant de la Nation crie. Nous n'avons pas encore confirmation de la comparution de M. Robinson, mais nous y travaillons. Nous nous réunirons de toute façon à 9h30 et nous entendrons des représentants de la Nation crie.

La séance est levée.

APPENDIX "ENVO-2"

SLIDES PRESENTED TO THE COMMITTEE

BY JIM MACNEILL,

INSTITUTE FOR RESEARCH AND PUBLIC POLICY

Resource Dependence of Selected Developing Countries

	Agricultural Prod as a % of GDP		Employment in Agriculture as a % of total <u>Employment</u>		Exports of Primary Products as a % of Total Exports	
	<u>1965</u>	<u>1986</u>	<u>1965</u>	<u>1980</u>	<u>1965</u>	<u>1986</u>
Low Income Economies						
Burma	35	48	64	53	99	87
China	39	31	81	74	54	36
India	47	32	73	70	51	38
Sri Lanka	28	26	56	53	99	59
Ethiopia	58	48	86	80	99	99
Ghana	44	45	61	56	98	98
Kenya	35	30	86	81	94	84
Senegal	25	22	83	81	97	71
Tanzania	46	59	92	86	87	83
Middle Income						
Bolivia	23	24	54	46	95	98
Columbia	30	20	45	34	96	82
Costa Rica	24	21	47	31	84	65
Indonesia	56	26	71	57	96	79
Thailand	35	17	82	71	95	58
Nigeria	53	41	72	68	97	98
Zimbabwe	18	11	79	73	71	64

The agricultural sector comprises agriculture, forestry, fishing and hunting. Primary products, in addition to agriculture, includes fuels, minerals and metals. Compiled from World Bank, World Development Report, 1988, Oxford University Press, 1988.

STRATEGIC IMPERATIVES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- 1. REVIVING GROWTH**
- 2. MEETING HUMAN NEEDS AND ASPIRATIONS**
- 3. ENSURING A SUSTAINABLE LEVEL OF POPULATION**
- 4. CONSERVING AND ENHANCING THE RESOURCE BASE**
- 5. REDUCING THE ENERGY AND RESOURCE CONTENT OF GROWTH**
- 6. RE-ORIENTING TECHNOLOGY AND MANAGING RISK**
- 7. MERGING ENVIRONMENT AND ECONOMICS IN DECISION-MAKING**

STANDARD AGENDA

Some Environmental Pollution Issues

- Air Pollution, including acid rain
- Atmospheric CO₂ & GHGases
- Water Pollution - surface, ground, marine, coastal
- Chemicals
- Hazardous Wastes
- Nuclear Wastes

Some Natural Resource Issues

- Deforestation
- Loss of Genetic Resources
- Loss of Cropland, Soil Erosion/Desertification
- Water Resource Management
- Depletion of Living Marine Resources
- Parks, Wetlands and Recreation Areas

Some Human Settlement Issues

- Land use and tenure
- Shelter
- Water supply and Sanitation
- Social, Health, Education and Other Services
- The Mega-City: Managing Very Rapid Growth

Some Management Question

- Global Environmental Monitoring and Reporting
- Management of Internationally Shared Resources
- Investment Analysis
 - Benefit-Cost
 - Cost-Effectiveness
- Risk Analysis

LIMITATIONS OF STANDARD AGENDA

1. focuses action - or reaction - almost exclusively on effects rather than sources

- health effects
- property effects
- ecosystem effects.

2. deals with issues as environment issues, or as conservation and resource management issues, not environment and development issues.

3. leads to each of the issues being examined in isolation from one another; eg acid rain, climate change, PCB's'

4. reflects a view of 'environmental policy' as a limited policy field, essentially an add-on to other policy fields, whose mission is to react to damage done and to cure it after the fact.

5. leads to emphasis on

- monitoring effects and changes in effects
- react-and-cure strategies- retrofit, restoration, rehabilitation
- add-on technologies, required by add-on policies and administered by add-on institutions
- research on effects and on policies and technologies to ameliorate effects.

6. some successes in or led by IC's, but econ costs that env degradation imposes on them continue to grow.

7. largely irrelevant to DC's, which have experienced a massive depletion of their ecological capital, but which cannot afford after-the-fact react-and-cure strategies.

ALTERNATIVE AGENDA

Population, Human Resources, Dev and Env

Urbanization and Urban Development

Energy, Dev and Env

Agriculture, Forestry, Dev and Env

Industry, Dev and Env

International Economic Relations, Dev and Env

International Cooperation

- Global Commons**

- Peace, Security, Development and Environment**

- Financing Sustainable Development**

COMMENTS ON ALTERNATIVE AGENDA

1. shifts focus to the sources of the issues

- in human activities, attitudes and behaviour patterns
- in policies underlying these activities, and behaviour -patterns (economic incentives, regulations, codes, etc.)
- in institutions and forms and processes of decision-making

2. deals with issues as interlocked environment and economic development issues

3. shifts responsibility to those key ministries, agencies, companies, whose policies, programs and budgets often enduce unsustainable depletion of ecological capital resources.

4. is policy-centered, rather than effects-centered and enables whole sets of issues to be addressed together where they are closely interrelated, stem from common activities and policies underlying these activities

- eg: air pollution, acid rain and climate change - as closely related issues, with a common source in fossil fuel burning, and amenable to a common set of strategies.
- eg: deforestation, loss of habitat and species, erosion, desertification, loss of productivity, increased runoff and flooding - from the perspective of their common sources in activities often encouraged and supported by settlement, agriculture and other policies.

5. forces questions about sustainability: eg.,

- what form of development will a policy or fiscal incentive induce, encourage, support? What form of consumption?
- will this policy, incentive, budget, enhance the environmental resource base? Will it have a neutral effect? Or will it degrade and deplete it?
- If the latter, how can it be modified in ways that are mutually re-inforcing, rather than mutually constraining? If it can't, do other policies induce or support compensating activity? Can they be introduced?
- is the institution concerned being held responsible and accountable for ensuring that its policies and budgets support development that is both ecologically and economically sustainable?

Rough Estimates of Additional Expenditures to Achieve Sustainable Development, 1990-2000 (Billions of US Dollars)

Year	Protecting Topsoil on Cropland	Reforesting the Earth	Slowing Population Growth	Raising Energy Efficiency	Developing Renewable Energy	Retiring Third World Debt	Total
1990	4	2	13	5	2	20	46
1991	9	3	18	10	5	30	75
1992	14	4	22	15	8	40	103
1993	18	5	26	20	10	50	129
1994	24	6	28	25	12	50	145
1995	24	6	30	30	15	40	145
1996	24	6	31	35	18	30	144
1997	24	6	32	40	21	20	143
1998	24	7	32	45	24	10	142
1999	24	7	32	50	27	10	150
2000	24	7	33	55	30	0	149

Lester R. Brown, et al, State of the World, 1988, pg 182, WorldWatch Institute, 1988. Reproduced,
courtesy of WorldWatch Institute, Washington, D.C.

Energy Intensity of Selected National Economies, 1973-85

Country	Change			
	1973	1979	1983	1985
	(megajoules per 1980 dollar of GNP)			
Australia	21.6	23.0	22.1	20.3
Canada	38.3	38.8	36.5	36.0
Italy	18.5	17.1	15.3	14.9
Japan	18.9	16.7	13.5	13.1
Netherlands	19.8	18.9	15.8	16.2
Turkey	28.4	24.2	25.7	25.2
United Kingdom	19.8	18.0	15.8	15.8
United States	35.6	32.9	28.8	27.5
West Germany	17.1	16.2	14.0	14.0

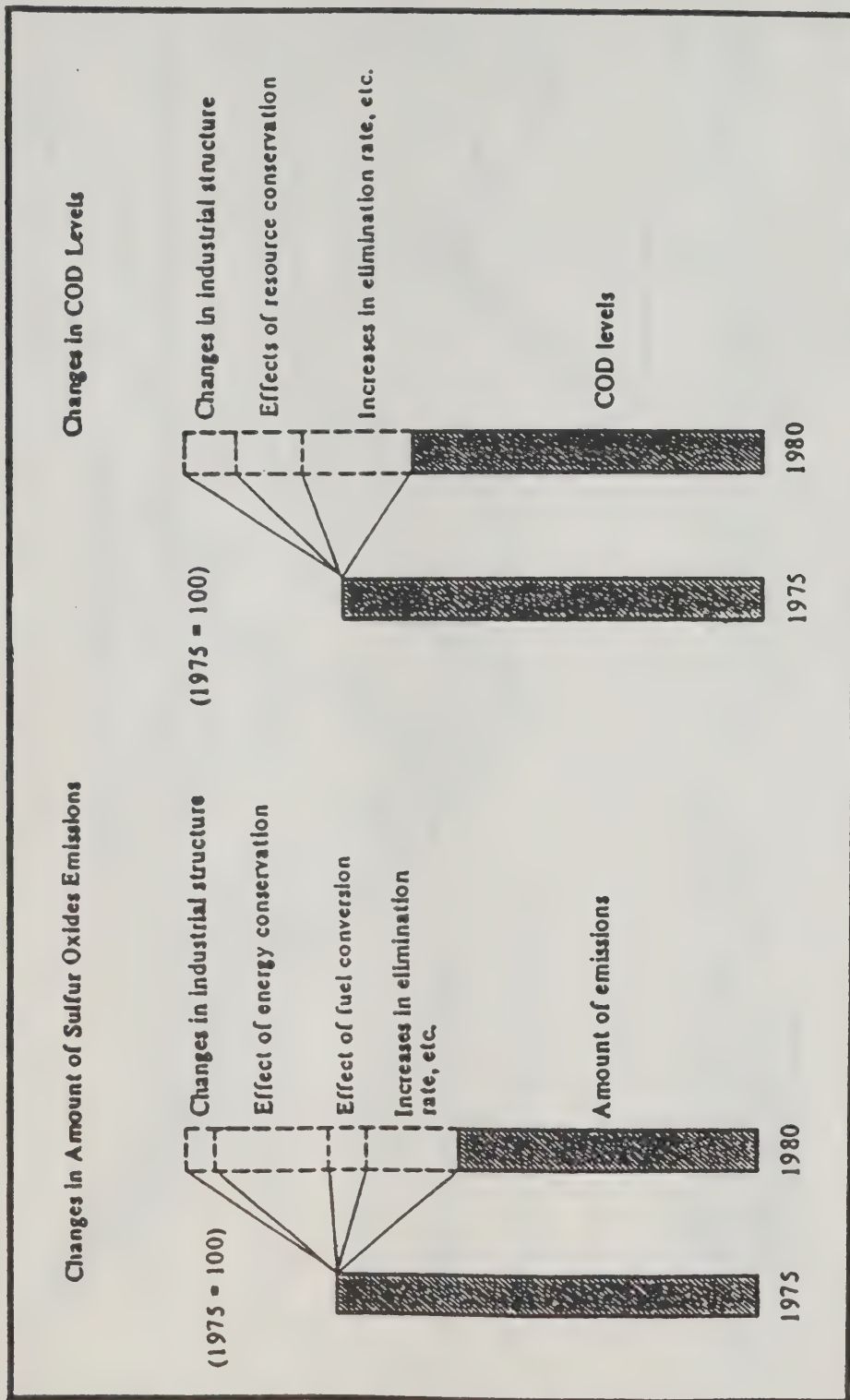
Source: International Energy Agency, Energy Conservation in IEA Countries, OECD, Paris, 1987.

Table 1: Ranking of Countries according to Structural Impacts per capita, 1973 – 1983*

Average placings for the indicators of cement production, weight of freight transport, crude steel and primary energy consumption

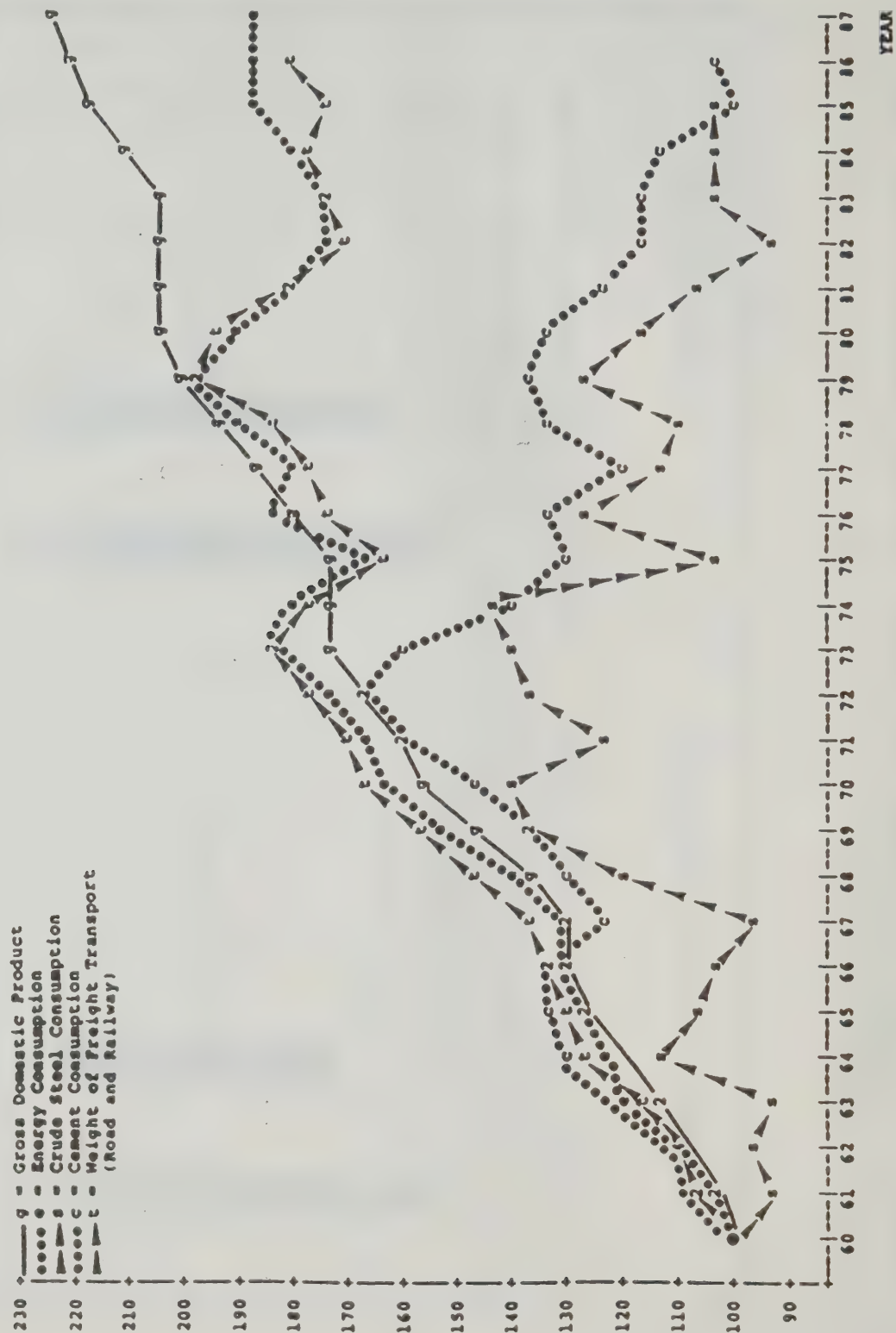
Rank 1973		Rank 1983		Diff. 1973/83
1	United States	1	Czechoslovakia	+ 1
2	Czechoslovakia	2	USSR	+ 7
3	Canada	3	German Dem. Rep.	+ 10
4	Sweden	4	Bulgaria	+ 13
5	Japan	5	Canada	- 2
6	Switzerland	6	United State	- 5
7	FRG	7	Finland	+ 1
8	Finland	8	Romania	+ 14
9	USSR	9	Belgium/Lux.	+ 1
10	Belgium/Lux.	10	Norway	+ 2
11	Austria	11	Japan	- 6
12	Norway	12	Greece	+ 12
13	German Dem. Rep.	13	FRG	- 6
14	Australia	14	Australia	0
15	Denmark	15	Poland	+ 1
16	Poland	16	Switzerland	- 10
17	Bulgaria	17	Italy	+ 1
18	Italy	18	Hungary	+ 7
19	France	19	Sweden	- 15
20	Iceland	20	Denmark	- 5
21	United Kingdom	21	Austria	- 10
22	Romania	22	Iceland	- 2
23	Spain	23	Spain	0
24	Greece	24	Netherlands	+ 2
25	Hungary	25	France	- 6
26	Netherlands	26	New Zealand	+ 1
27	New Zealand	27	United Kingdom	- 6
28	Ireland	28	Yugoslavia	+ 1
29	Yugoslavia	29	Ireland	- 1
30	Portugal	30	Portugal	0
31	Turkey	31	Turkey	0

Figure 1: Causes of Change in Sulfur Oxides Emissions and COD Levels in Japan



Source: Environment Agency: Quality of the Environment in Japan 1982, Tokyo, 1983: 52-53.

Figure 2: Structural Economic Change in the Federal Republic of Germany, 1960 - 1987 (1960 = 100)



Realizing Recycling's Potential

Table 6-3. Environmental Benefits Derived from Substituting Secondary Materials for Virgin Resources

Environmental Benefit	Aluminum	Steel	Paper	Glass
		(percent)		
Reduction of Energy Use	90-97	47-74	23-74	4-32
Reduction of Air Pollution	95	85	74	20
Reduction of Water Pollution	97	76	35	—
Reduction of Mining Wastes	—	97	—	80
Reduction of Water Use	—	40	58	50

SOURCE: Robert Cowles Letcher and Mary T. Sheil, "Source Separation and Citizen Recycling," in William D. Robinson, ed., *The Solid Waste Handbook* (New York: John Wiley & Sons, 1986).

Table 6-4. Recovery Rates for Aluminum, Paper, and Glass in Selected Countries, 1985¹

Country	Aluminum	Paper ²	Glass
Netherlands	40	46	53
Italy	36	30 ³	25
West Germany	34	40	39
Japan	32	48 ³	—
United States	28	27	10
France	25	34	26
United Kingdom	23	29	12
Austria	22	44	38
Switzerland	21	43	46
Sweden	18	42	—

¹Includes industrial recycling. ²Data for 1984.

³Data for 1983.

SOURCES: Aluminum Association, Inc., *Aluminum Statistical Review for 1985* (Washington, D.C.: 1986); U.N. Food and Agriculture Organization, *Waste Paper Data, 1982-84* (Rome: 1985); *Glass Gazette* (Brussels), October 1986; U.S. glass data from U.S. Department of Commerce, "Current Industrial Reports: Glass Containers," Washington, D.C., May 1986, and Bill Clow, Owens Illinois, private communication, August 28, 1986.

Figure 7: Structural Economic Change in Sweden, 1970 - 1985
(1970 = 100)

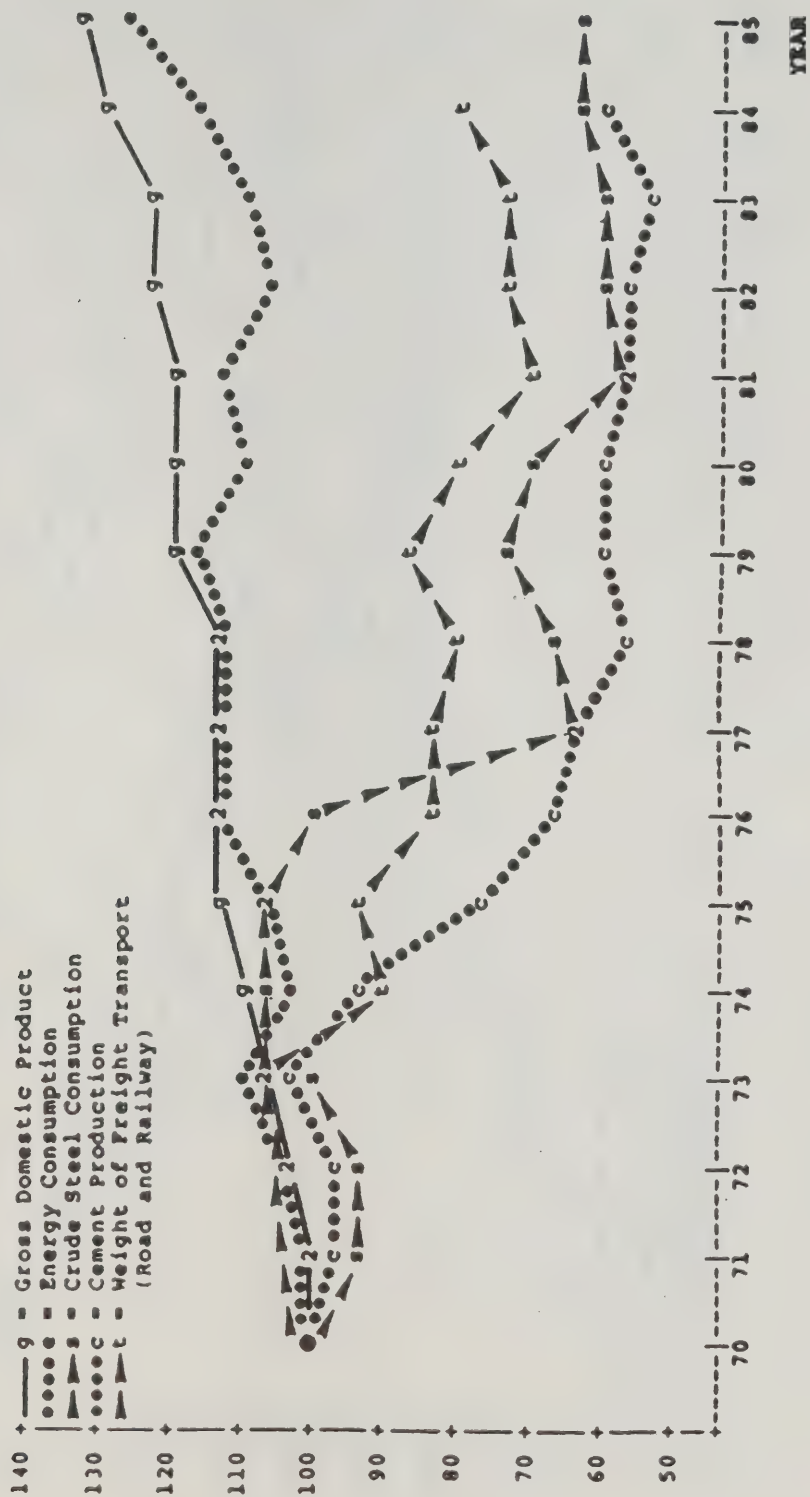


Figure 8: Structural Economic Change in Japan, 1970 - 1985
(1970 = 100)

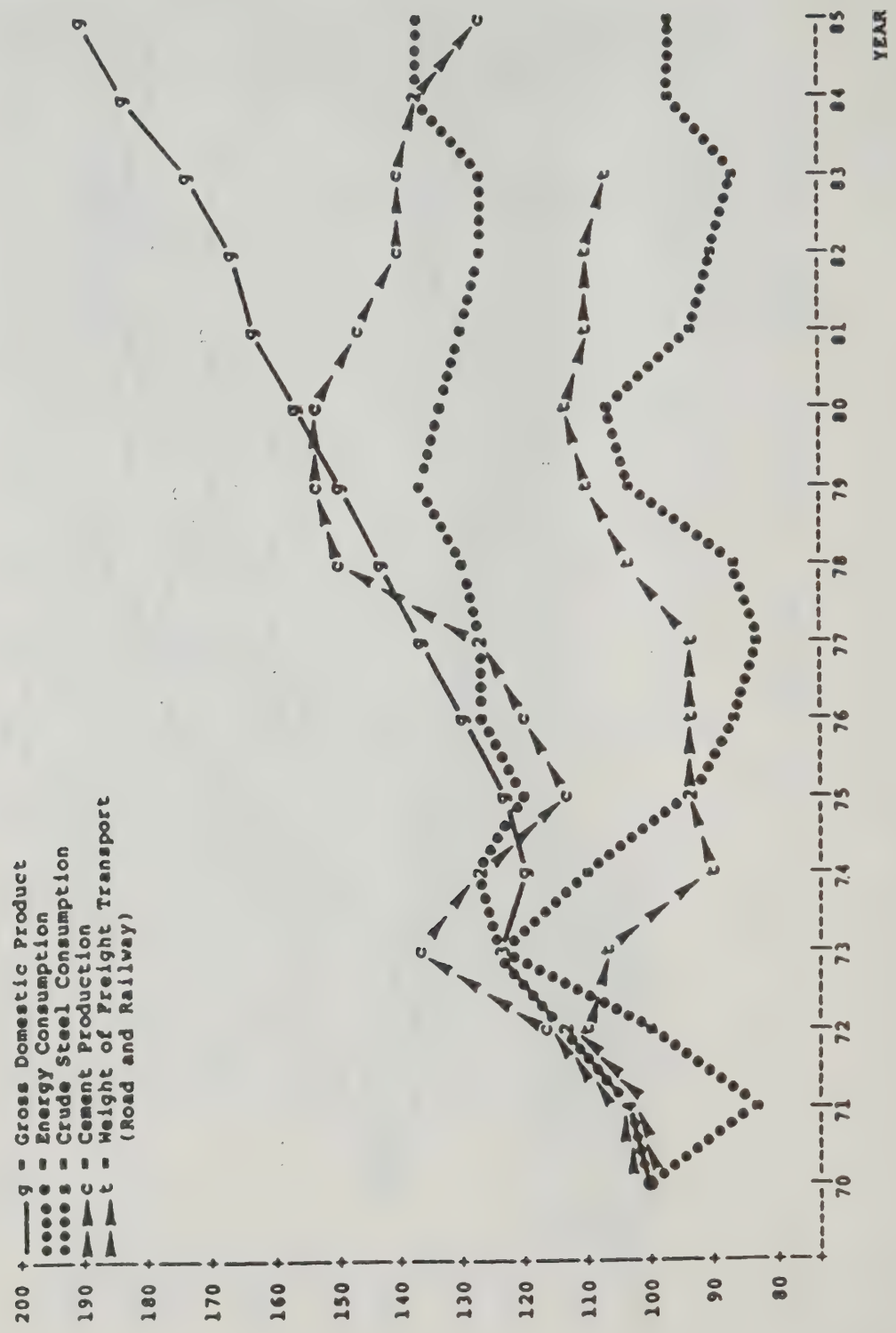
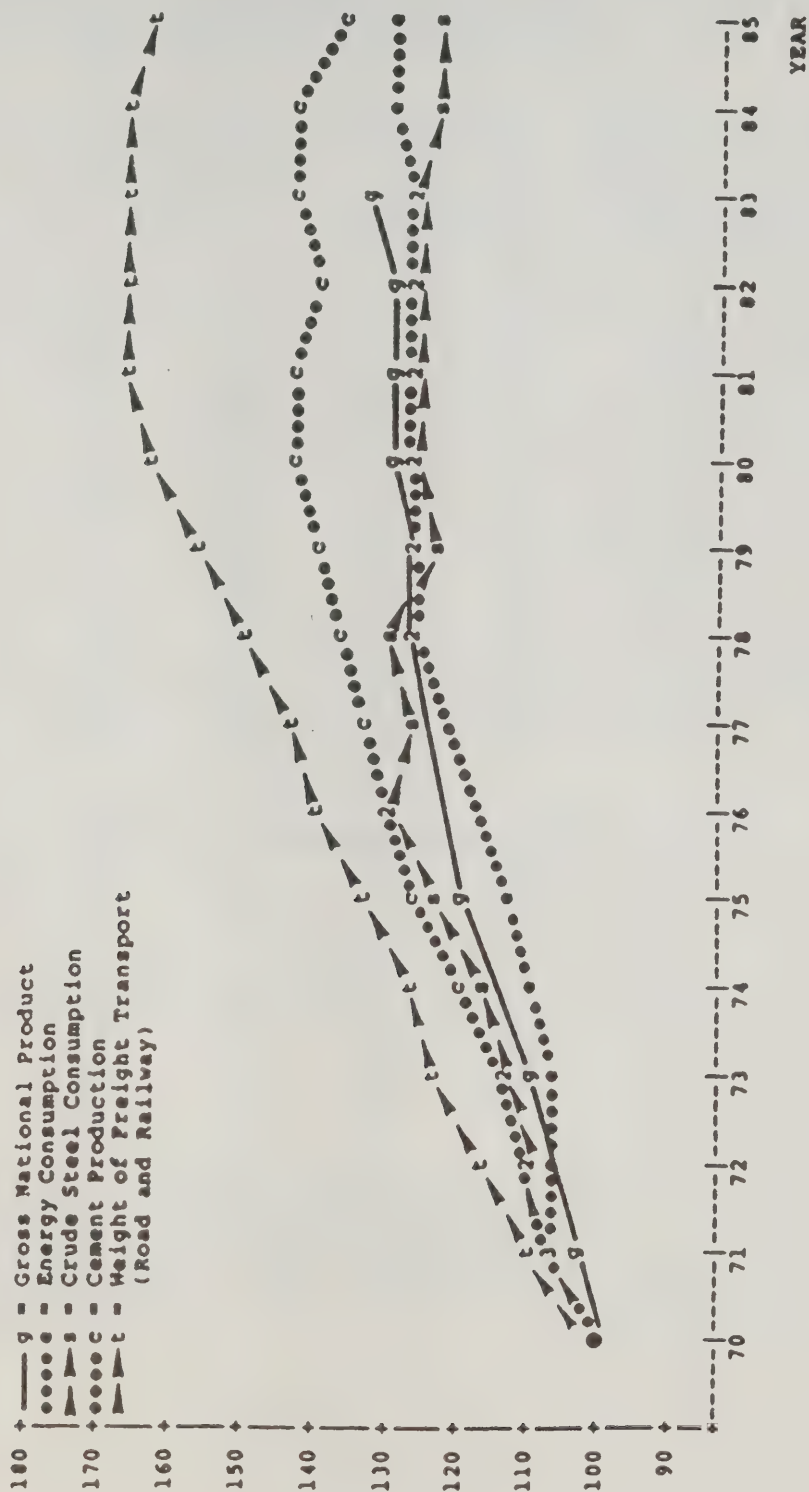


Figure 9: Structural Economic Change in the CSSR, 1970 - 1985
(1970 = 100)



APPENDICE «ENVO-2»

DIAPPOSITIVES PRÉSENTÉES AU COMITÉ

PAR JIM MACNEILL

INSTITUT DE RECHERCHES POLITIQUES

QUELQUES PAYS EN DÉVELOPPEMENT TRIBUTAIRES DES RESSOURCES NATURELLES

	Production agri- cole en tant que pourcentage du PIB		Emploi dans l'agriculture en tant que pourcentage de l'emploi total		Exportations des produits de base en tant que pour- centage du total des exportations	
<u>Pays à faible revenu</u>	<u>1965</u>	<u>1986</u>	<u>1965</u>	<u>1980</u>	<u>1965</u>	<u>1986</u>
Birmanie	35	48	64	53	99	87
Chine	39	31	81	74	54	36
Inde	47	32	73	70	51	38
Sri Lanka	28	26	56	53	99	59
Éthiopie	58	48	86	80	99	99
Ghana	44	45	61	56	98	98
Kenya	35	30	86	81	94	84
Sénégal	25	22	83	81	97	71
Tanzanie	46	59	92	86	87	83
<u>Pays à revenu moyen</u>						
Bolivie	23	24	54	46	95	98
Colombie	30	20	45	34	96	82
Costa Rica	24	21	47	31	84	65
Indonésie	56	26	71	57	96	79
Thaïlande	35	17	82	71	95	58
Nigeria	53	41	72	68	97	98
Zimbabwe	18	11	79	73	71	64

Le secteur agricole comprend l'agriculture, les forêts, la pêche et la chasse. Les produits de base, en plus de l'agriculture, comprennent les combustibles, les minéraux et les métaux. Compilé à partir du rapport sur le développement dans le monde 1988 de la Banque mondiale, Oxford University Press, 1988.

IMPÉRATIFS STRATÉGIQUES **POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE**

- 1. RELANCER LA CROISSANCE**
- 2. RÉPONSE AUX BESOINS ET ASPIRATIONS DE LA PERSONNE**
- 3. ASSURER UN NIVEAU DÉMOGRAPHIQUE SOUTENABLE**
- 4. CONSERVER ET AMÉLIORER LES RESSOURCES FONDAMENTALES**
- 5. DIMINUER LA PART QU'OCCUPENT L'ÉNERGIE ET LES RESSOURCES DANS LA CROISSANCE**
- 6. RÉORIENTER LES RISQUES LIÉS À LA TECHNOLOGIE ET À LA GESTION**
- 7. FUSIONNER LES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES ET ÉCONOMIQUES DANS LE PROCESSUS DE PRISE DE DÉCISIONS**

ORDRE DU JOUR TYPE

QUESTIONS LIÉES À LA POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pollution atmosphérique, y compris les pluies acides
CO₂ et gaz GH atmosphériques
Pollution de l'eau - de surface, souterraine, salée, côtière
Produits chimiques
Déchets dangereux
Déchets nucléaires

QUESTIONS LIÉES AUX RESSOURCES NATURELLES

Déboisement
Perte de ressources génétiques
Perte de terres labourables, érosion des sols, désertification
Gestion des ressources en eau
Épuisement des ressources marines vivantes
Parcs, marais et zones de loisirs

QUESTIONS LIÉES À LA COLONISATION PAR L'HOMME

Utilisation et possession des terres
Abris
Alimentation en eau et assainissement
Services sociaux, de santé, d'éducation et autres
La mégapole: Gestion d'une croissance très rapide

QUESTIONS LIÉES À LA GESTION

Contrôle et compte rendu de l'environnement mondial
Gestion des ressources internationales
Évaluation de l'investissement
Coûts-avantages
Coût-efficacité
Analyse des risques

CARACTÈRE LIMITÉ DE L'ORDRE DU JOUR TYPE

1. souligne presque exclusivement une action sur les effets plutôt que sur les sources - ou une réaction à ceux-ci
 - effets sur la santé
 - effets sur les biens
 - effets sur l'écosystème.
2. traite de questions comme celles liées à l'environnement ou celles liées à la conservation et à la gestion des ressources et non pas des questions liées à l'environnement et au développement.
3. examine chacune de ces questions séparément: par exemple les pluies acides, le changement du climat, les BPC.
4. reflète une vue de «politique environnementale» limitée à un domaine de politique qui serait ajouté à d'autres domaines de politique, et dont la mission serait de réagir aux dommages causés et à essayer d'en venir à bout après coup.
5. permet de souligner
 - les effets de contrôle et les modifications de ces effets
 - des stratégies de réaction après coup - installations rétroactives, restauration, revalorisation
 - technologies ajoutées, exigées par des politiques de rajout et gérées par des institutions supplémentaires
 - recherche sur les effets et sur les politiques et technologies pour améliorer les effets.
6. certains succès dans les pays industrialisés ou provoqués par eux, mais les coûts économiques de la dégradation de leur environnement continuent à croître.
7. ne convient pas en grande partie aux pays en développement dont le capital écologique est massivement épuisé, mais qui ne peuvent se permettre de stratégies rétroactives.

CONTRE-PROPOSITION D'ORDRE DU JOUR

Population, ressources humaines, développemnt et environnement

Urbanisation et développement urbain

Énergie, développement et environnement

Agriculture, forêts, développement et environnement

Industrie, développement et environnement

Relations économiques internationales, développement et environnement

Coopération internationale

- patrimoine mondial
- paix, sécurité, développement et environnement
- financement du développement durable

COMMENTAIRES SUR LA CONTRE-PROPOSITION D'ORDRE DU JOUR

1. Souligne l'importance de l'origine des problèmes posés par:
 - les activités, les attitudes et les structures de comportement de l'homme
 - les politiques sous-jacentes à ces activités et les structures de comportement (stimulants économiques, règlements, codes, etc.)
 - les institutions et les formes et processus de prise de décisions.
2. des problèmes considérés comme imbriqués aux problèmes de l'environnement et du développement économique.
3. Rend responsable les ministères, agences et sociétés clés dont les politiques, les programmes et les budgets provoquent souvent l'épuisement insupportable des ressources du capital écologique.
4. Est axée sur la politique plutôt que sur les effets et permet d'aborder des séries entières de problèmes globalement lorsqu'ils sont étroitement liés, découlent d'activités et de politiques communes sous-jacentes à ces activités.
 - Par exemple: pollution atmosphérique, pluies acides et changements du climat - vus comme des problèmes étroitement liés qui proviennent tous de l'utilisation de combustibles fossiles et qui pourraient être réglés par un ensemble commun de stratégies.
 - Par exemple: déboisement, perte d'habitat et d'espèces, érosion, désertification, perte de productivité, augmentation de l'écoulement et des inondations - vus dans la perspective de leur origine commune, soit les activités souvent encouragées et appuyées par des politiques sociales, agricoles et autres.
5. Oblige à se poser des questions au sujet de la durabilité: par exemple,
 - quelle forme de développement une politique ou un stimulant fiscal pourrait provoquer, encourager, appuyer? Quelle forme de consommation?
 - Cette politique, ce stimulant, ce budget, améliorent-ils les ressources fondamentales de l'environnement? Auront-ils un effet nul? Ou dégraderont-ils et épuiseront-ils l'environnement?
 - Dans le dernier cas, comment peut-on les modifier pour qu'elles se renforcent mutuellement au lieu de s'affaiblir? Sinon, existe-t-il d'autres politiques susceptibles de provoquer ou d'appuyer des activités de compensation? Peut-on les introduire?
 - L'institution visée est-elle tenue responsable et doit-elle s'assurer que ses politiques et ses budgets appuient le développement durable aux plans écologique et économique?

**Estimations sommaires des dépenses
supplémentaires permettant de parvenir à un développement durable
1990-2000 (Milliards de dollars américains)**

Année	Protection de la couche arable des terres labourables	Reboisement	Ralentissement de la croissance démographique	Amélioration du rendement énergétique	Mise en valeur des énergies renouvelables	Suppression de la dette du Tiers-monde	Total
1990	4	2	13	5	2	20	46
1991	9	3	18	10	5	30	75
1992	14	4	22	15	8	40	103
1993	18	5	26	20	10	50	129
1994	24	6	28	25	12	50	145
1995	24	6	30	30	15	40	145
1996	24	6	31	35	18	30	144
1997	24	6	32	40	21	20	143
1998	24	7	32	45	24	10	142
1999	24	7	32	50	27	10	150
2000	24	7	33	55	30	0	149

Lester R. Brown, et al, State of the World, 1988, p. 182,
WorldWatch Institute, 1988. Reproduit avec l'autorisation du
WorldWatch Institute, Washington, D.C.

Intensité énérgitique de certaines économies nationales 1973-1985

Pays					Variation
	1973	1979	1983	1985	1973-85
	(megajoules per 1980 dollar of GNP)				
Australie	21.6	23.0	22.1	20.3	-6
Canada	38.3	38.8	36.5	36.0	-6
Italie	18.5	17.1	15.3	14.9	-19
Japon	18.9	16.7	13.5	13.1	-31
Pays-bas	19.8	18.9	15.8	16.2	-18
Turquie	28.4	24.2	25.7	25.2	-11
Royaume-Uni	19.8	18.0	15.8	15.8	-20
États-Unis	35.6	32.9	28.8	27.5	-23
Allemagne de l'Ouest	17.1	16.2	14.0	14.0	-18

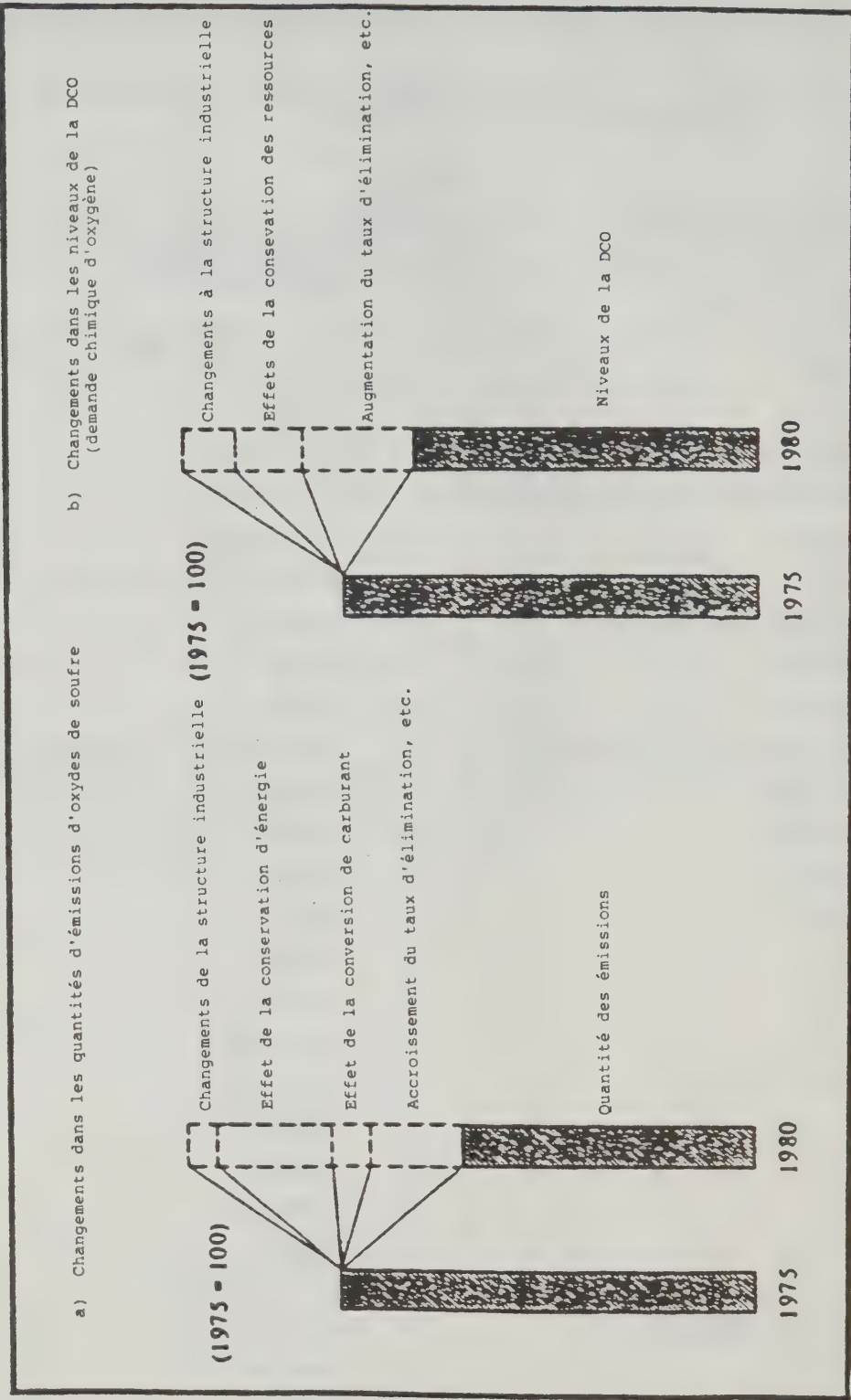
Source: Agence internationale de l'énergie, Conservation d'énergie dans les pays de l'AIE, OCDE, Paris, 1987.

Tableau 1: Classement des pays selon les impacts structurels par habitant,
1973 — 1983*

Positions moyennées en fonction des indicateurs suivants : production de ciment, poids du fret, acier brut et consommation d'énergie primaire

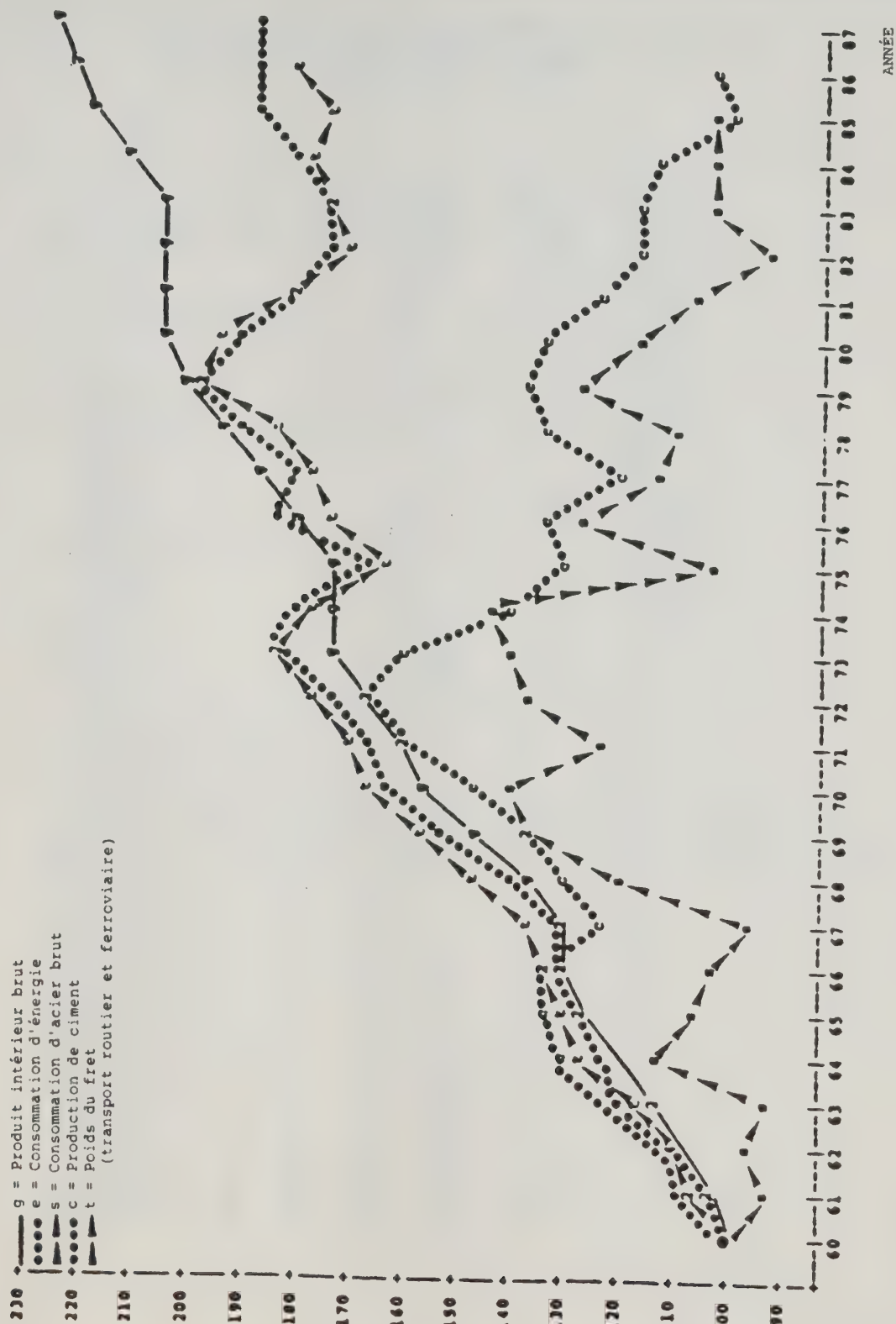
Rang 1973		Rang 1983		Variation 1973/1983
1	États-Unis	1	Tchécoslovaquie	+1
2	Tchécoslovaquie	2	URSS	+7
3	Canada	3	Rép. démocratique allemande	+10
4	Suède	4	Bulgarie	+13
5	Japon	5	Canada	-2
6	Suisse	6	États-Unis	-5
7	Rép. fédérale d'Allemagne	7	Finlande	+1
8	Finlande	8	Roumanie	+14
9	URSS	9	Belgique et Luxembourg	+1
10	Belgique/Luxembourg	10	Norvège	+2
11	Autriche	11	Japon	-6
12	Norvège	12	Grèce	+12
13	Rép. démocratique allemande	13	Rép. fédérale d'Allemagne	-6
14	Australie	14	Australie	0
15	Danemark	15	Pologne	+1
16	Pologne	16	Suisse	-10
17	Bulgarie	17	Italie	+1
18	Italie	18	Hongrie	+7
19	France	19	Suède	-15
20	Islande	20	Danemark	-5
21	Royaume-Uni	21	Autriche	-10
22	Roumanie	22	Islande	-2
23	Espagne	23	Espagne	0
24	Grèce	24	Pays-bas	+2
25	Hongrie	25	France	-6
26	Pays-Bas	26	Nouvelle-Zélande	+1
27	Nouvelle-Zélande	27	Royaume-Uni	-6
28	Irlande	28	Yougoslavie	+1
29	Yougoslavie	29	Irlande	-1
30	Portugal	30	Portugal	0
31	Turquie	31	Turquie	0

Schema 1: Causes du changement dans les émissions d'oxydes de soufre et dans les niveaux de la DCO au Japon



Source: Environment Agency: Quality of the Environment in Japan 1982, Tokyo, 1983: 52-53.

Schema 2: Changement économique structurel en République fédérale d'Allemagne, 1960-1987 (1960 = 100)



Potentiel du recyclage

Tableau 6-3. Avantages environnementaux résultant du remplacement des ressources naturelles par des matériaux de récupération

Avantage environnemental	Aluminium	Acier (pourcent)	Papier	Verre
Diminution de la consommation d'énergie	90-97	47-74	23-74	4-32
Diminution de la pollution de l'air	95	85	74	20
Diminution de la pollution de l'eau	97	76	35	—
Diminution des déchets miniers	—	97	—	80
Diminution de la consommation	—	40	58	50

Source: Robert Cowles Letcher et Mary T. Sheil, «Source Separation and Citizen Recycling», William D. Robinson, éditeur, The Solid Waste Handbook (New York: John Wiley & Sons, 1986).

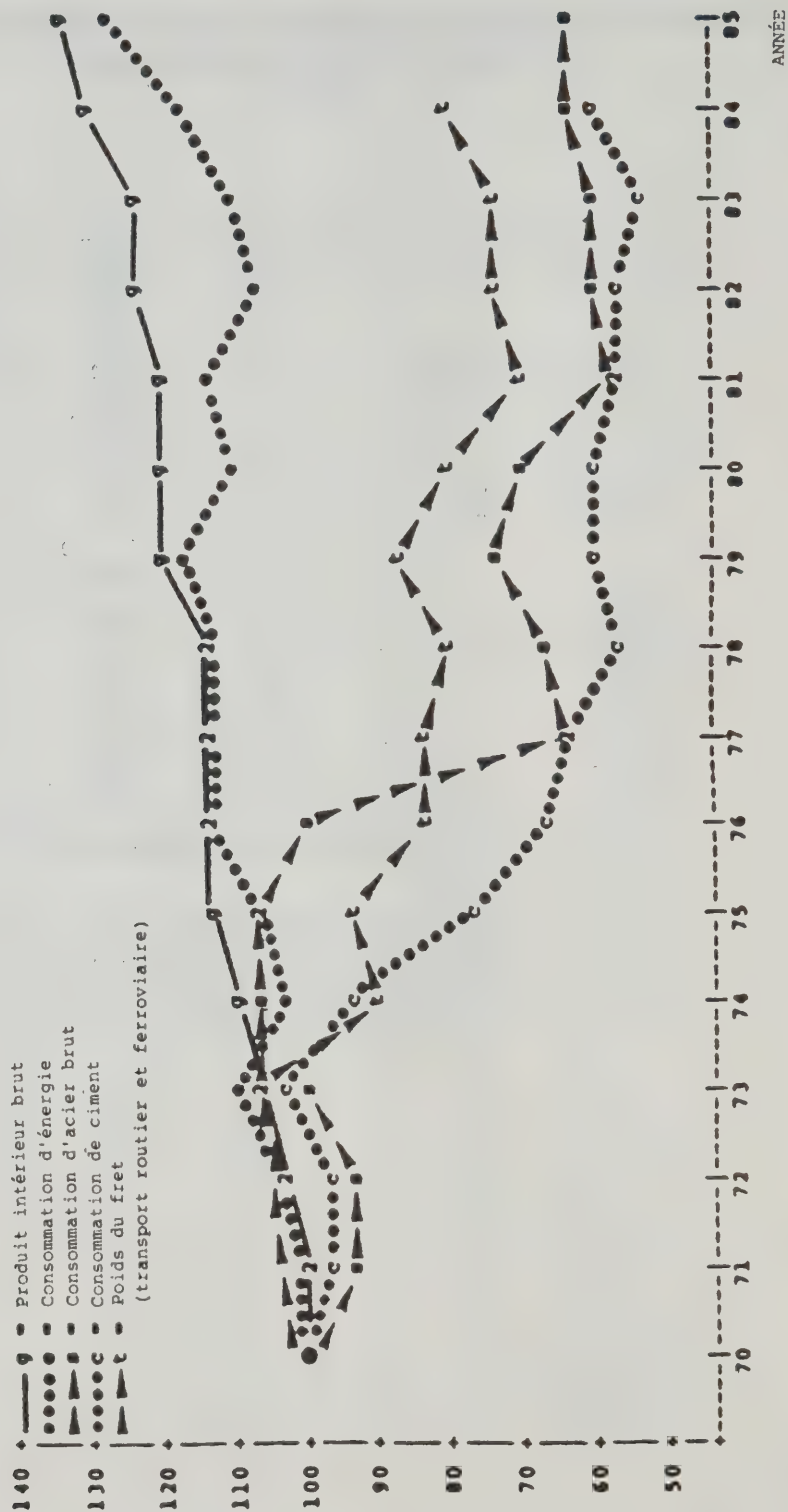
Tableau 6-4. Taux de récupération de l'aluminium, du papier et du verre dans certains pays, 1985 ¹

Pays	Aluminium	Papier ²	Verre
Pays-bas	40	46	53
Italie	36	30 ³	25
Allemagne de l'Ouest	34	40	39
Japon	32	48 ³	—
États-Unis	28	27	10
France	25	34	26
Royaume-Uni	23	29	12
Autriche	22	44	38
Suisse	21	43	46
Suède	18	42	—

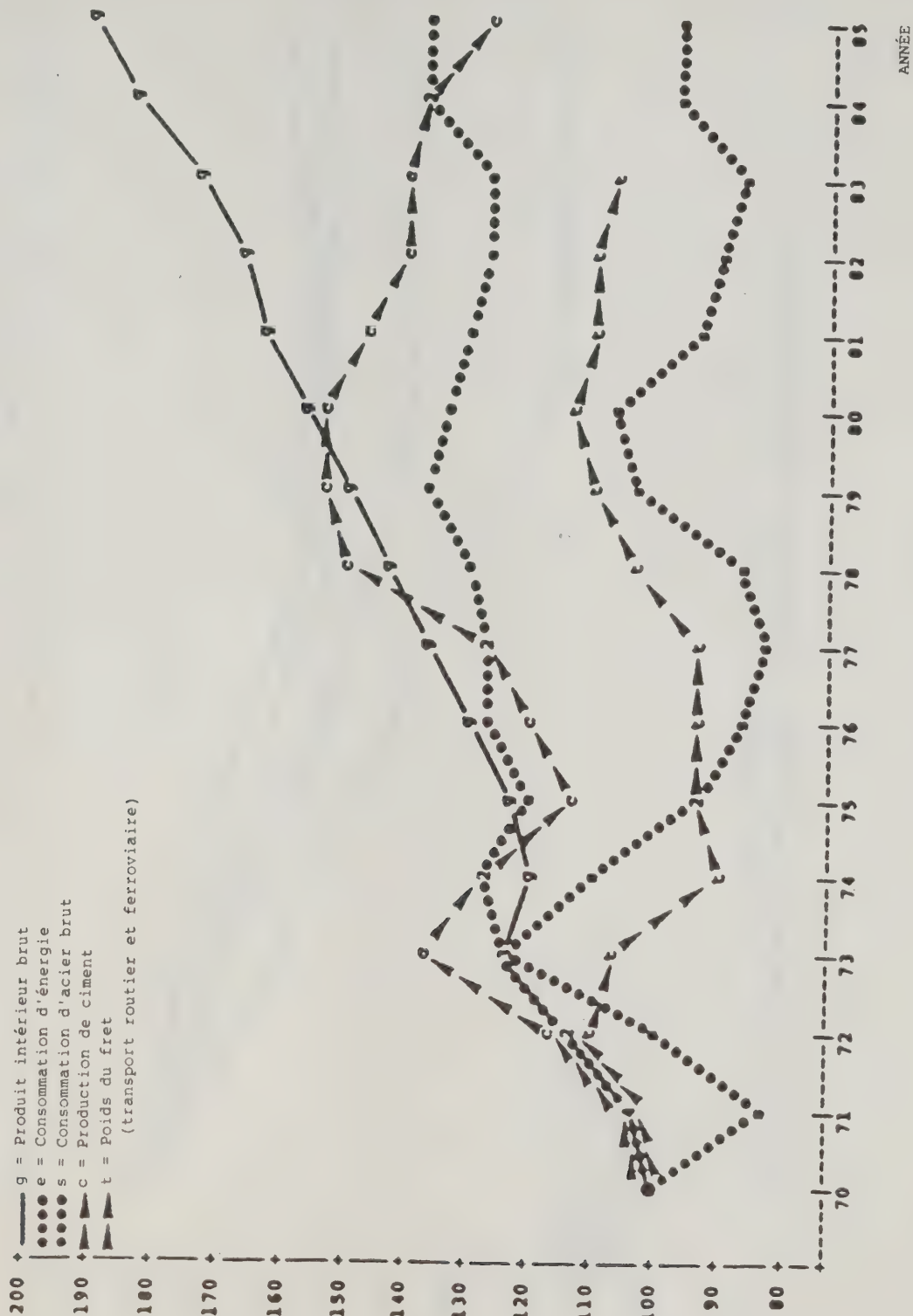
¹ Comprend le recyclage industriel. ² Données pour 1984.
³ Données pour 1983.

Sources: Aluminum Statistical Review for 1985 (Washington, D.C.: 1986); Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Waste Paper Data, 1982-84 (Rome: 1985); Glass Gazette (Bruxelles), octobre 1986; données sur le verre pour les États-Unis, fournies par le département du

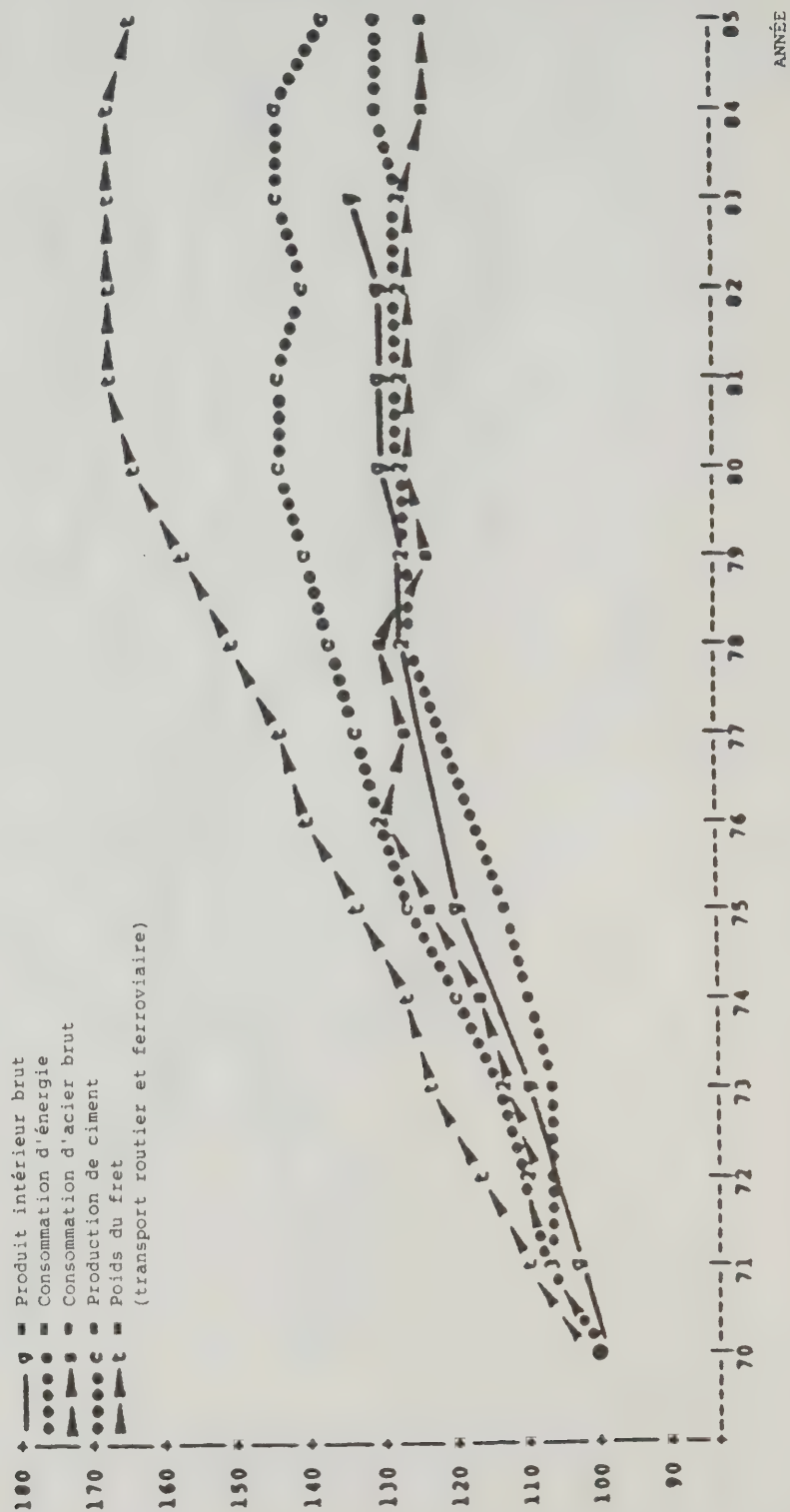
Schema 7: Changement économique structurel en Suède,
1970-1985 (1970 = 100)



Schema 8: Changement économique structurel au Japon,
1970-1985 (1970 = 100)



Schema 9: Changement économique structurel en Tchécoslovaquie,
1970-1985 (1970 = 100)





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Jim MacNeill, Institute for Research and Public Policy.

TÉMOIN

Jim MacNeill, Institut de recherches politiques.

62
58

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 30 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the claim by the Grand Council of the Crees of Quebec

CONCERNANT:

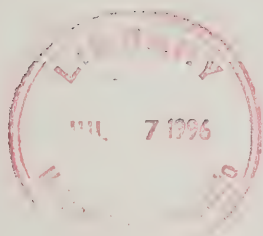
En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, un examen de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la poursuite par le Grand Conseil des Cris du Québec

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989

(8)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Sheila Copps, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, and David MacDonald.

Alternate Members present: Réginald Bélair for Marlene Catterall; Michel Champagne for Stan Darling; Robert Corbett for Terry Clifford; Guy St-Julien for Brian O'Kurley; Jean-Guy Hudon for Louis Plamondon; George Rideout for Rex Crawford; and Bill Vankoughnet for Robert Wenman.

Other Member present: Robert Skelly.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer. *From the Waswanipi Band:* Robert Ottereyes.

Witnesses: From the Grand Council of the Crees of Quebec: Matthew Coon-come, Grand Chief; Allan Penn, Technical Advisor; and Brian Craik, Member.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine the James Bay and Northern Quebec Agreement and the claim by the Grand Council of the Crees of Quebec.

Matthew Coon-come, Grand Chief of the Grand Council of the Crees of Quebec, made a statement and with the other witnesses, answered questions.

Guy St-Julien tabled the following documents with the Committee: "Répercussions de la mise en eau des réservoirs de La Grande 2 et Opinaca sur la concentration de mercure dans les poissons", "la Société d'énergie de la Baie James", September, 1983; and "Suivi environnemental du complexe hydro-électrique La Grande", Environment Canada, Government Affairs, James Bay and Northern Quebec Office, August, 1984.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 13, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (président).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Sheila Copps, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter et David MacDonald.

Membres suppléants présents: Réginald Bélair remplace Marlene Catterall; Michel Champagne remplace Stan Darling; Robert Corbett remplace Terry Clifford; Guy St-Julien remplace Brian O'Kurley; Jean-Guy Hudon remplace Louis Plamondon; George Rideout remplace Rex Crawford; Bill Vankoughnet remplace Robert Wenman.

Autre député présent: Robert Skelly.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche. *De la bande Waswanipi:* Robert Ottereyes.

Témoins: Du Grand conseil des Cris du Québec: Matthew Coon-come, grand chef; Allan Penn, conseiller technique; Brian Craik, membre.

Conformément à l'autorité que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner outre la Convention de la Baie James et du Nord québécois, la poursuite intentée par le Grand conseil des Cris du Québec.

Matthew Coon-come, grand chef du Grand conseil des Cris du Québec, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Guy St-Julien dépose les documents suivants auprès du Comité: «Répercussions de la mise en eau des réservoirs de la Grande 2 et Opinaca sur la concentration de mercure dans les poissons», «La Société d'énergie de la Baie James», septembre 1983, et «Suivi environnemental du complexe hydro-électrique La Grande», Environnement Canada, Affaires gouvernementales, Bureau de la Baie James et du Nord québécois, août 1984.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1089

• 0912

The Chairman: The meeting is called to order.

In line with our earlier agreement we were going to hear this morning first of all the representatives of the Grand Council of the Crees of Quebec concerning an examination of the James Bay and Northern Quebec Agreement and concerns expressed by the Grand Council of the Crees.

As we agreed, we would meet for the first hour with the representatives of the Grand Council, and then for the second hour with Mr. Ray Robinson, who appeared earlier in front of the committee.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, on the procedure that you just outlined, it seems to me that because of the complexity of the issue before us, as well as the complexity of the agreement, it would be preferable if we were to hear only one witness today and then postpone to another meeting. We can thereby digest the material that will be put on record today and hear Mr. Robinson in a subsequent meeting to have then a better set of questions for him, if you are agreeable, of course.

The Chairman: Your suggestion likely makes reasonably good sense, Mr. Caccia. I am in the hands of the committee. If we want to start adding more meetings, that is fine with me and it may make ultimate good sense anyway. I do not want to sound like I am dug into our earlier agreement.

Ms Copps (Hamilton East): Mr. Chairman, maybe we could hear the presentation and have questions, without putting a time line on what they have to say, and then sort of judge it at the end of the day.

The Chairman: That sounds like a reasonable suggestion. Let us proceed and then if there is time and if there is a wish to hear Mr. Robinson, he is here. He is available to the committee. We will see how long we require in the first instance.

I would like to point out, because I think it is incumbent upon me as chairman of the committee, that on May 10 the Grand Chief who is before us this morning, Matthew Coon-come, of the Grand Council of the Crees, filed a lawsuit in the Federal Court of Canada naming three ministers of the federal government, the Ministers of the Environment, Fisheries and Indian Affairs. This was referred to earlier in testimony when the Minister of the Environment was in front of us concerning questions on the agreement.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

Le président: La séance est ouverte.

Conformément à ce dont nous étions convenus plus tôt, nous devons entendre ce matin, pour commencer, les représentants du Grand conseil des Cris du Québec au sujet d'un examen de l'Accord de la baie James et du Nord du québécois et des inquiétudes exprimées par le Grand conseil des Cris.

Comme convenu, nous consacrerons la première heure aux représentants du Grand conseil puis, au cours de la seconde heure, nous entendrons M. Ray Robinson, qui a déjà comparu devant le Comité.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, un mot au sujet de la procédure que vous venez de décrire; il me semble qu'à cause de la complexité de la question que nous allons examiner ainsi que de celle de l'accord, il serait préférable de n'entendre qu'un seul témoin aujourd'hui et de reporter la suite à une autre réunion. Cela nous permettra de digérer ce qui sera présenté aujourd'hui et d'entendre M. Robinson lors d'une autre réunion, de manière à pouvoir lui poser une série de questions mieux préparées; si cela vous convient, bien entendu.

Le président: Votre suggestion ne manque pas de bon sens, monsieur Caccia. Je m'en remets au Comité. Si nous sommes prêts à augmenter le nombre des réunions, je n'ai pas d'objection, et peut-être est-ce, de toute façon, la meilleure chose à faire. Je ne tiens pas à donner l'impression que je tiens absolument à m'en tenir à la décision que nous avions prise.

Mme Copps (Hamilton-Est): Monsieur le président, peut-être pourrions-nous, tout d'abord, entendre l'exposé et poser quelques questions, sans imposer une limite à ce que les gens auront à dire, après quoi, nous pourrions décider à la fin de la journée.

Le président: Cela me paraît raisonnable. Nous allons donc commencer et si le Comité désire entendre M. Robinson, pas de problème, puisque il est présent. Nous verrons combien de temps la première partie de cette audition va demander.

Je tiens à signaler, car j'estime le devoir en tant que président du comité, que le 10 mai, le grand chef qui comparait devant nous ce matin, Matthew Coon-come, du Grand conseil des Cris, a intenté un procès devant la Cour fédérale du Canada contre trois ministres du gouvernement fédéral, celui de l'Environnement, celui des Pêches et des Océans, et celui des Affaires indiennes. Il en a été fait mention plus tôt au cours de la déposition du ministre de l'Environnement, à propos des questions relatives à l'accord.

[Texte]

There have been some questions raised by departmental officials with me concerning the whole matter of *sub judice*, and I would simply like to put into the record so we will know in general terms at least what the precedents are.

• 0915

Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms, Fifth Edition, states:

Members are expected to refrain from discussing matters that are before the courts or tribunals which are courts of record. The purpose of this *sub judice* convention is to protect the parties in a case awaiting or undergoing trial and persons who stand to be affected by the outcome of a judicial inquiry. It is a voluntary restraint imposed by the House upon itself in the interest of justice and fair play.

That is citation 335, page 118.

However, while "the *sub judice* convention has been applied consistently in criminal cases"—citation 336—"no settled practice has been developed in relation to civil cases, as the convention has been applied in some cases but not in others"—citation 337.(1). "In civil cases the convention does not apply until the matter has reached the trial stage"—citation 337.(2).

I hope that is helpful to all members of the committee, to the Grand Council, and to Mr. Robinson when he appears, because I want to enable the committee to have as much opportunity to explore this issue as possible without prejudicing the rights or affecting in any way any legal actions that may now be under way.

Ms Copps: Mr. Chairman, on that point I am happy you brought the precedents before us. Am I to understand, then, because it is a civil case that has not yet reached the trial stage it can be commented on?

The Chairman: That is correct.

Ms Copps: I want to raise that because when the Minister of the Environment was before the committee he invoked the *sub judice* rule a couple of weeks ago, and it might be relevant at some point that the committee sends a copy of that ruling to him.

The Chairman: I believe now that I have read it into the record and that officials are here that it will be conveyed to the minister and to the officials. It was the officials themselves who raised it with me in this instance before Mr. Robinson's appearance this morning. I have already given that advice informally to Mr. Robinson, and I now have given it to all members of the committee.

We welcome the representatives of the Grand Council of the Cree, to Chief Matthew Coon-come, and await with

[Traduction]

Des représentants de ce ministère ont soulevé devant moi la question de *sub judice*, et je voudrais simplement qu'il en soit officiellement fait mention de manière à ce que nous sachions au moins, en termes généraux, quels sont les précédents.

Dans la cinquième édition du *Précis de procédure parlementaire* de Beauchesnes, on peut lire ceci:

On attend des députés qu'ils évitent d'évoquer des questions pendantes devant les tribunaux ou les cours of records. Cette convention a pour but de protéger à la fois les parties aux affaires en instance à l'introduction ou du jugement et toutes les personnes qui risquent d'être touchées par la conclusion d'une action en justice. Il s'agit-là d'une contrainte à laquelle la Chambre s'assujettit elle-même dans l'intérêt de la justice et de l'équité.

Je cite là le paragraphe 335 de la page 118.

Cependant, bien que la convention en question ait été appliquée ne varietur aux affaires pendantes devant les tribunaux répressifs"—citation du paragraphe 336—"en ce qui concerne les affaires civiles il n'existe encore aucun usage établi; retenue dans certains cas, la convention ne l'a pas été dans d'autres"—citation du paragraphe 337.(1). «La convention en matière civile, ne commence à s'appliquer qu'au moment où l'affaire est effectivement en instance»—citation du paragraphe 337.(2).

J'espère que cela sera utile à tous les membres du Comité, au Grand conseil, ainsi qu'à M. Robinson lorsqu'il comparaitra devant nous, car je tiens à ce que le Comité ait le plus possible la possibilité d'étudier cette question sans préjudice des droits ou des actions qui pourraient être actuellement en cours devant les tribunaux.

Mme Copps: Monsieur le président, sur ce point je suis heureuse que vous nous ayez présenté les précédents. Dois-je donc comprendre que parce qu'il s'agit d'une affaire civile qui est encore en instance, on peut en discuter?

Le président: C'est exact.

Mme Copps: Je tiens à souligner ce point car, lorsque le ministre de l'Environnement a comparu devant le Comité, il y a invoqué la règle des «affaires pendantes», et il serait peut-être bon que le Comité lui fasse parvenir une copie de ce règlement.

Le président: Je crois maintenant que ceci est inscrit au procès-verbal et que les fonctionnaires du ministère sont présents, cette information sera communiquée au ministre et à ses collaborateurs. Ce sont les fonctionnaires eux-mêmes qui ont appelé mon attention sur la question avant la comparution de M. Robinson, ce matin. J'en ai déjà informé celui-ci à titre non officiel, et j'en fais maintenant autant à l'intention de tous les membres du Comité.

Nous souhaitons la bienvenue aux représentants du Grand conseil des Cris, à leur chef Matthew Coon-come,

[Text]

interest their presentation. I understand there is a formal presentation to be followed by questioning.

Chief, you might want to introduce the other officials and accompanying people with you.

Grand Chief Matthew Coon-come (Grand Council of the Crees (of Quebec)): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

With me today is Allan Penn, my technical adviser, who is also the chairman of the evaluating committee, one of the committees set up under section 22 of the agreement on the environmental regime. Also with me is Brian Craik, my technical adviser we well, and Robert Ottereyes, who is a representative for the Waswanipi Band.

Mr. Chairman and hon. members, we thank you for this opportunity to speak on the occasion of the appointment of Mr. Raymond Robinson as federal environmental administrator for the federal environment regime set up under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

There are some of you assembled here today who will remember the early 1970s and the fight of the Cree and the Inuit people in northern Quebec against the James Bay hydroelectric project. The Cree people fought that project and the inherent violation of their aboriginal rights in the courts, and we won. We fought for our lives, for the existence of our people. After six months of court testimony—testimony from trappers and hunters who lived on the land and the testimony of those who under oath claimed we were no longer really Cree people because we ate chicken—we won in the Quebec courts against the La Grande project, phase I, of the James Bay project which was already under construction.

Within one week of this momentous decision, the Quebec court of appeal overturned the decision, thus restarting construction. The Cree people, before this crass show of power and the prospect of continued construction, no matter which process we would be in, accepted the offer to negotiate an out-of-court settlement, which at the same time, during the negotiations, protected the right to appeal to the Supreme Court of Canada.

The result of these negotiations was the James Bay and Northern Quebec Agreement, signed November 11, 1975. The Cree people signed the agreement because it accorded us recognition and rights and because it limited the James Bay project to the La Grande Project 1975, which was the technical description of that project. The rights secured by the agreement included rights to continue our hunting, fishing, and trapping and to programs to ensure this. The rights include rights to all aspects of social services, the Cree health board, the Cree school board, the local governments, community and economic development, the

[Translation]

et attendons leur exposé avec intérêt. Si je comprends bien, il y aura une déclaration officielle, suivie par des questions.

Chief, voudriez-vous avoir l'obligeance de présenter les autres personnes qui vous accompagnent.

Le grand chef Matthew Coon-come (Grand conseil des Cris (du Québec)): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

Je suis accompagné d'Allan Penn, mon conseiller technique, qui est également président du comité d'évaluation, un des comités constitués en vertu de l'article 22 de l'accord sur le régime environnemental. J'ai également avec moi Brian Craik, qui est également conseiller technique, et Robert Ottereyes, représentant de la Bande de Waswanipi.

Monsieur le président et honorables membres, nous vous remercions de nous offrir la possibilité de prendre la parole devant vous à l'occasion de la nomination de M. Raymond Robinson comme administrateur fédéral pour le régime de l'environnement fédéral établi en vertu de l'accord sur la Baie James et le nord québécois.

Certaines des personnes réunies ici, aujourd'hui, se souviendront des débuts des années 1970 et de la lutte des Cris et des Inuit du nord québécois contre le projet hydro-électrique de la baie James. Les Cris ont combattu ce projet et la violation inhérente de leurs droits devant les tribunaux à titre d'autochtones, et ils ont gagné. Nous avons lutté pour défendre notre vie-même, l'existence de notre peuple. Au bout de six mois de témoignages—de trappeurs et de chasseurs qui vivaient des ressources de cette terre, et du témoignage sous serment de ceux qui prétendaient que nous n'étions plus vraiment des Cris parce que nous mangions du poulet—nous avons gagné notre cause devant les tribunaux du Québec contre les promoteurs de la première étape du projet de la Grande, dans le cadre des travaux de la Baie James qui étaient déjà en cours.

Une semaine après cette décision mémorable, la Cour d'appel du Québec l'a renversée, ce qui a permis aux travaux de reprendre. Les Cris, devant cette manifestation éhontée de pouvoir et la perspective de la poursuite des travaux de construction, quel que soit le type d'action intentée par nous, ont accepté l'offre de négocier un règlement en dehors des tribunaux, qui, pendant les négociations, protégeait du même coup le droit d'interjeter appel devant le Cour suprême du Canada.

Ces négociations ont abouti à l'accord de la Baie James et du nord québécois signé le 11 novembre 1975. Les Cris ont signé cet accord parce qu'il reconnaissait leurs droits et parce qu'il limitait le projet de la Baie James au projet de la Grande 1975, qui en était la description technique. Les droits ainsi établis en vertu de cet accord comprenaient celui de continuer à chasser, pêcher, et pratiquer le piégeage et l'organisation de programmes à cet effet. Les droits couvrent également les domaines suivants: tout ce qui touche aux services sociaux, le conseil d'hygiène cri, le conseil scolaire cri, les

[Texte]

administration of justice and police services, and the right to land and some compensation for damages.

A crucial part of the rights accorded to the Crees was rights over the proposed hydroelectric projects and over a regime for environmental review. Under the James Bay and Northern Quebec Agreement the Crees gave their consent only to the La Grande project of 1975 as set out in the technical descriptions in section 8 of the agreement. Other projects once part of the proposed James Bay project, the Nottaway, Broadback and Rupert project, and the Great Whale River project, were relegated to the status of possible future projects subject to Cree consent and subject to environmental review and certification.

• 0920

They are not approved projects and if built would worsen the environmental catastrophe in northern Quebec, and we oppose these future projects. The La Grande project in 1975 was under construction when the James Bay and Northern Quebec Agreement was signed. The construction of the project pre-empted environmental review, and as a result today the extent of the impacts of the project is largely unknown.

The Cree people, however, have firsthand experience with the impacts. The record of Hydro-Québec in controlling and predicting these impacts has not been impressive. Since its construction in 1975, the Cree people have entered into three sub-agreements with Hydro-Québec to accommodate designed changes. Twice these designed changes were due to the inability of that corporation to predict the actual impacts of the project. The Chisasibi agreement of 1978 was necessitated by higher erosion rates in the lower La Grande River than had been predicted.

The 1979 Sakami agreement was due to unpredicted flooding levels in the Sakami reservoir. In addition to these engineering mistakes, there have been partial dyke failures in the La Grande 2 reservoir.

The engineering mistakes have been matched by unpredicted environmental damages on a major scale. In 1985, 10,000 caribou drowned due to the spillage from the Caniapiscau reservoir. In the same year it was revealed that the mercury contamination of fish in the La Grande project makes them inedible.

These environmental catastrophes are symptomatic of a deeper environmental instability of the La Grande project. There is a need for an environmental audit of the impacts. Without an examination of the profound and long-term impacts of the La Grande project, how can

[Traduction]

gouvernements locaux, les développements communautaires et économiques, l'administration de la justice et les services de police, ainsi que le droit aux terres et à certains dédommagements en cas de dommages.

Les droits accordés aux Cris comportaient également des droits sur les projets de travaux hydro-électriques et sur un régime d'évaluation environnementale, ce qui revêtait une importance cruciale. En vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les Cris n'ont donné leur accord qu'au projet de La Grande de 1975, tel qu'annoncé dans les descriptions techniques de l'article 8 de la convention. D'autres projets faisant autrefois partie des travaux envisagés à la Baie James, tel que les projets Nottaway, Broadback et Rupert, ainsi que celui de la Grande rivière de la baleine, ont été relégué au statu de projets futurs possible sous réserve de l'accord des Cris et sous réserve d'une évaluation environnementale et d'une attestation du bien-fondé de l'entreprise.

Il ne s'agit donc pas de projets approuvés et s'il leur était donné suite, ils aggraverait encore les effets catastrophiques sur l'environnement du Nord québécois, c'est la raison pour laquelle nous sommes opposés à ces futurs projets. Les travaux de La Grande étaient en cours en 1975 lorsque la Convention de la Baie James et du Nord québécois a été signée. La poursuite des travaux a prévalu sur l'évaluation environnementale, si bien qu'aujourd'hui, on sait peu de choses des retombées de ce projet.

Les Cris ont cependant été directement touchés par ces retombées. Les résultats obtenus par Hydro-Québec dans le contrôle des prédictions de ces retombées n'est pas brillant. Depuis la réalisation du projet en 1975, les Cris ont conclu trois accords auxiliaires avec Hydro-Québec afin d'accommoder certains changements. À deux reprises, ces changements ont dû être apportés à cause de l'incapacité de cette société de prédire les retombées effectives du projet. L'accord de Chisasibi de 1978 a été rendu nécessaire par les taux d'érosion plus élevés que prévus du cours inférieur de la rivière La Grande.

L'accord de Sakami de 1979 a été signé à la suite du niveau imprévu des crues dans le bassin de Sakami. Outre ces erreurs techniques, il y a eu des défaillances partielles du barrage au réservoir no. 2 de la rivière La Grande.

Aux erreurs techniques sont venus s'ajouter les dommages considérables et imprévus subis par l'environnement. En 1985, 10,000 caribous se sont noyés à cause du débordement du réservoir de Caniapiscau. La même année, on a découvert que la contamination du poisson par le mercure dans le projet de la rivière La Grande les rendait impropres à la consommation.

Ces catastrophes environnementales sont symptomatiques d'une instabilité environnementale plus grande du projet de La Grande. Il est indispensable que l'on procède à une évaluation environnementale des retombées. Sans un examen des effets profonds à long

[Text]

decision-makers make sound decisions with respect to impact remedies or future project approval?

Hydro-Québec has acted to cover up the impacts of the La Grande project. Neither the Quebec Department of the Environment nor the federal Department of the Environment has done studies to review and independently verify the impacts of the La Grande project or of future proposed projects.

Why is this the case? Why is it left to the American Audubon Society, which will soon release its report, to raise concern for the long-term impacts of the hydroelectric projects?

In order to understand these things with respect to the federal Department of the Environment, it is necessary to review briefly the lack of implementation by Canada of the federal environmental regime under section 22 of the agreement. Section 22 calls for a regime to review a proposed development so as to minimize the negative impacts on the Cree people and their rights, and so as to limit the negative impacts on the wildlife in the territory.

The regime consists of a trilateral Cree—Quebec—Canada committee and the James Bay Advisory Committee on the Environment, which oversee the regulation of the regime and of the matters concerning social protection and land use. The regime also provides for a provincial-Cree environmental impact review and authorization process through the evaluating committee, and for a federal-Cree environmental and social impact review panel process.

In both cases the committees make recommendations to the respective federal or provincial administrators. In principle, the recommendations of the committees are to be followed by the administrators. The regime applies to an extensive list of projects contained in section 22, schedule 1, of the agreement. We do have a copy of the agreement, which we would like to table for the members of the committee. The list includes mining, gravel pits, quarries, energy production projects, forestry, community and municipal services, and transportation projects.

• 0925

There is a reference in the agreement under section 22.2.3 that:

All applicable federal and provincial laws of general application respecting environmental and social protection shall apply in the territory to the extent that they are not inconsistent with the provisions of the agreement and in particular of this section. If necessary to give effect to the present section of the agreement, Quebec and Canada shall take the required measures to

[Translation]

terme de ce projet, comment les décideurs pourraient-ils prendre des décisions valables au sujet des remèdes à apporter ou de l'approbation de futurs projets?

L'Hydro-Québec s'est efforcé de cacher les retombées du projet de la rivière La Grande. Ni le ministère de l'Environnement du Québec, ni le ministère de l'Environnement fédéral n'ont fait d'études pour examiner et vérifier de manière indépendante les retombées de ce projet ou de projets futurs.

Pourquoi cela? Pourquoi a-t-on laissé le soin à la American Audubon Society, qui doit bientôt publier son rapport, d'appeler l'attention sur les effets à long terme des projets hydro-électriques?

Pour comprendre cette habitude de la part du ministère fédéral de l'Environnement, il est nécessaire de passer brièvement en revue la non-application, par le Canada, du régime environnemental fédéral en vertu de l'article 22 de la convention. Cet article prévoit un régime d'examen de tout projet d'aménagement de manière à réduire au minimum les retombées négatives sur les Cris et les effets sur les droits de ceux-ci, ainsi qu'à limiter les effets négatifs pour la faune du territoire.

Le régime est constitué par un comité trilatéral Cri-Québec-Canada et par le comité consultatif de la Baie James sur l'environnement, qui supervise la réglementation du régime et les questions relatives à la protection sociale et à l'utilisation des terres. Ce régime prévoit également un processus d'examen des retombées environnementales et d'autorisation assuré par des responsables provinciaux et des Cris par l'intermédiaire du comité d'évaluation, ainsi qu'un processus d'examen des retombées environnementales et sociales.

Dans les deux cas, le comité soumet des recommandations aux administrateurs fédéraux et provinciaux respectifs. En principe, les recommandations des comités doivent être suivies par les administrateurs. Ce régime s'applique à une liste très complète de projets figurant à l'annexe 1, article 22, de la convention. Nous en avons une copie, que nous aimerions déposer à l'intention des membres du Comité. Cette liste porte sur une foule de projets: mines, carrières de cailloux, carrières, projets de production d'énergie, exploitation forestière, services communautaires et municipaux, et projets dans le domaine des transports.

L'alinéa 22.2.3 de la convention dit:

Toutes les lois fédérales et provinciales d'application générale pertinente concernant la protection environnementale et sociale seront en vigueur sur le territoire dans la mesure où elles ne vont pas à l'encontre des dispositions de la convention et, en particulier, du présent article. En cas de nécessité, pour donner force d'application au présent article de la

[Texte]

adopt suitable legislation and regulations for such purpose.

This provision was understood by the Cree people, upon the signature of the agreement, to mean that federal legislation would be passed that would ensure that these principles and processes of environmental protection would be enforced. The record has not supported this understanding.

The federal Department of the Environment has taken the weakest position possible with regard to the environmental regime under the James Bay and Northern Quebec Agreement. There is not one environmental scientist working for the Department of the Environment in northern Quebec. The impact of the present and future hydroelectric projects on marine mammals, offshore and estuarine fish, and migratory birds has been left largely unstudied by the federal government. Under the James Bay and Northern Quebec Agreement the limit of Quebec is the high-water mark. Hydro-Québec and Quebec have restricted even their marginal recording of mercury pollution to this environmentally artificial boundary.

The Cree people know that the Beluga whales, the seals, and other mammals have been affected. We know that the La Grande project is destroying the habitat of Snow Geese and Canada Geese.

In every case where the federal administrators could find a way to define the impacts of a project, or a project as in some way being outside or partially outside of their jurisdiction, they have opted to partial jurisdiction as an excuse not to review a project or an impact. It is this narrow legalistic approach that constitutes an abrogation of federal responsibility with regard to the environment in northern Quebec. Rather than use the alleged legislative uncertainties as a pretext to seek clarifying federal legislation, the department has done nothing.

In other ways the Department of the Environment has acted to undermine the federal interest in the protection of the environment in northern Quebec. After the signature of the agreement, the Quebec City office of Environment Canada set up what was known as the northern module. It was a modest office within the regional administration where a beginning could be made for the monitoring of the federal interest in the environment in northern Quebec.

This office was extremely small in size and barely provided backup support for the fulfilment of the federal role in normal Department of the Environment activities. To its credit, the office did initiate and, with the Cree, carry out a baseline inventory of category 1 land resources. The office never had the necessary resources to develop baseline data for the federal environmental

[Traduction]

convention, le Québec et le Canada prendront les mesures requises pour adopter les lois et règlements appropriés à cette fin.

Au moment de la signature de la convention, les Cris avaient compris que cette disposition signifiait qu'une loi fédérale serait adoptée et que celle-ci assurerait l'application des principes et des processus de protection de l'environnement. L'avenir a montré qu'il en allait tout autrement.

Le ministère fédéral de l'Environnement a adopté la position la plus faible possible à l'égard du régime environnemental en vertu de la convention de la baie James et du nord québécois. Il n'y a pas un seul spécialiste de l'environnement qui travaille pour le ministère de l'Environnement dans le nord québécois. Les retombées des aménagements hydro-électriques présents et futurs pour les mammifères marins, les poissons hauturiers et estuariens, et les oiseaux migrateurs n'ont pratiquement pas été étudiées par le gouvernement fédéral. En vertu de la convention de la baie James et du nord québécois, la limite du Québec correspond à celle de la marée haute. L'Hydro-Québec et le Québec ont limité leurs relevés, pourtant marginaux, de la pollution par le mercure, à cette frontière artificielle sur le plan de l'environnement.

Les Cris savent que les bélugas, les phoques, et autres mammifères en ont souffert. Nous savons que le projet de La Grande détruit l'habitat des oies blanches et des outardes.

Chaque fois que les administrateurs fédéraux ont pu trouver un moyen de définir les retombées d'un projet, ou un projet lui-même comme se trouvant, d'une manière ou d'une autre, totalement ou partiellement en dehors de leur juridiction, ils ont choisi la formule de la juridiction partielle comme excuse pour ne pas examiner le projet ou ses retombées. C'est ce légalisme étroit qui constitue une abdication de la responsabilité fédérale à l'égard de l'environnement dans le nord québécois. Plutôt que de se servir des ambiguïtés législatives alléguées pour essayer de clarifier les lois fédérales, le ministère a préféré ne rien faire.

Dans d'autres domaines, le ministère provincial de l'environnement s'est employé à dissuader les autorités fédérales de s'intéresser à la protection de l'environnement dans le nord québécois. Après la signature de la convention, le bureau d'Environnement Canada à Québec a établi ce que l'on a appelé le module du Nord. C'était un modeste bureau, au sein de l'administration régionale, qui permettait de commencer à exercer une surveillance fédérale sur l'environnement dans le nord québécois.

Ce bureau était minuscule et était à peine suffisant pour appuyer les activités normales du ministère fédéral de l'Environnement. À son crédit, il faut reconnaître qu'il a pris l'initiative d'un inventaire des ressources foncières de catégorie 1 et qu'il l'a mené à bien avec les Cris. Le bureau n'a jamais disposé des ressources nécessaires pour établir des données de base qui auraient

[Text]

interests in northern Quebec. The Quebec office promoted a view whereby the federal obligation in respect of projects was restricted to the approval of projects respecting category 1 lands. Following the passage of the Cree-Naskapi of Quebec Act, the Quebec office of Environment Canada increasingly deferred all matters to the local Cree environmental officers. The salaries of these officers were partially paid with special Department of the Environment funding. This funding was never adequate to cover the provision of technical support to the local officers. What technical support the local Cree environmental officers have had has been provided by the Cree regional authority at its expense.

In 1985 the Department of the Environment, in a Machiavellian move, closed the northern module and cut the funding for local environment officers' salaries. This latter was later negotiated with the Department of Indian and Northern Affairs.

Today the Department of the Environment hides the fact that it does not have a budget to implement its obligations under the Northern Quebec Agreement. The Department of the Environment also conceals the fact that 100% of its Quebec office staff is devoted to matters in southern Quebec. This present matter, the naming of Mr. Raymond Robinson as Environmental Administrator for the James Bay and Northern Quebec Agreement, is a further example of a diminution of federal interest and involvement in the environmental protection of northern Quebec. Mr. Robinson is also the federal administrator for the Federal Environmental Assessment Review Office. This feeble effort over the years on the part of the federal government in respect of the environment in northern Quebec is in large part responsible for the action which the Grand Council of Crees has taken in courts to stop the Great Whale River project. The natural environment in northern Quebec is destroyed, drowned by hydroelectric projects, and the federal government turns a blind eye to this fact.

[Translation]

permis aux autorités fédérales de surveiller l'environnement dans le nord québécois. Selon ce bureau, l'obligation fédérale à l'égard des projets se limitait à l'approbation de ce qui concernait les terres de catégorie 1. À la suite de l'adoption de la Loi sur les Cris-Naskapi du Québec, le bureau du Québec d'Environnement Canada a, de plus en plus, confié toutes les questions aux agents de l'environnement Cri locaux. Les salaires de ces agents étaient partiellement payés grâce à un fonds spécial du ministère de l'Environnement. Ce fonds n'a jamais été suffisant pour assurer un soutien technique aux agents locaux. Le soutien dont ils ont pu bénéficier dans ce domaine a été fourni par les autorités régionales Cries à leurs propres frais.

En 1985, le ministère de l'Environnement, par un geste bien Machiavellien, devait supprimer le module du Nord et l'aide financière pour le paiement des salaires des agents de l'environnement locaux. Cette dernière question a été négociée par la suite avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Aujourd'hui, le ministère de l'Environnement cache le fait qu'il n'a pas de budget pour s'acquitter de ses obligations en vertu de la convention du nord québécois. Il cache également le fait que 100 p. 100 des employés de son bureau de Québec s'occupent de questions intéressant le sud québécois. La nomination de M. Raymond Robinson comme administrateur de l'environnement pour la convention de la baie James et du nord québécois est un autre exemple de la diminution de l'intérêt des autorités fédérales pour la protection de cette région ainsi que de sa participation à cet effet. M. Robinson est également administrateur fédéral du Bureau fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. La médiocrité des efforts déployés, au fil des années, par le gouvernement fédéral pour la protection de l'environnement dans le Nord québécois explique, dans une large mesure, pourquoi le Grand conseil des Cris a fait appel aux tribunaux pour mettre un terme au projet de la rivière de la Grande baleine. Le milieu naturel du nord québécois est détruit, enseveli sous les eaux des barrages hydro-électriques et le gouvernement fédéral fait mine de ne rien voir.

• 0930

I restrict my comments to the federal role in the projects, but it is necessary to underline that the Quebec Department of the Environment is under enormous pressure to ignore environmental responsibilities in favor of the political interests of Hydro-Québec and the Premier, Mr. Bourassa.

My questions for Mr. Robinson would concern the extent to which he is free and able to protect our natural environment:

1. Do you have the necessary financial, personnel resources and time to fully and adequately review the

Je me limiterai, dans mes remarques, au rôle du gouvernement fédéral dans ces projets, mais il est nécessaire de préciser que le ministère québécois de l'Environnement est fortement pressé d'ignorer ses responsabilités en matière d'environnement au profit des intérêts politiques de l'Hydro-Québec et du premier ministre, M. Bourassa.

Les questions que je vais poser à M. Robinson porteront sur le fait de savoir dans quelle mesure il est libre et à même de protéger notre milieu naturel:

1. Disposez-vous des ressources financières et du personnel nécessaires, et vous laisse-t-on suffisamment de

[Texte]

impacts of the proposed and present hydroelectric projects in northern Québec on the federal interest?

2. Will you provide the Cree people with the necessary technical and financial resources to meet this challenge to their rights and way of life?

3. Are you sufficiently free from political influence so as to be able to decide on environmental grounds and scientific grounds whether an area of concern has been fully reviewed by the proponent or the province or whether further studies or a separate federal review process is required?

4. Do you have an adequate legislative base on which to act on which to sort out the legalistic smoke-screen which has blocked federal environmental protection to date?

5. Do you, as a scientist and citizen, see a need for a separate legislative base or is the James Bay agreement, recognized in the Canadian Constitution, of sufficient force to necessitate strong action on your part?

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for your attention. I support you in your efforts to find an effective way to protect our environment and to rid us of the threat of irresponsibly designed megaprojects.

Ms Copps: First of all, I would like to spend a bit of time examining the process. Were you consulted before the appointment of Mr. Robinson was announced?

Mr. Allan Penn (Technical Adviser to the Grand Council of the Crees (of Quebec)): We were not consulted, not before the appointment.

Ms Copps: Does the agreement not require you to be consulted, or is that not your interpretation of the agreement?

Mr. Penn: I think my own understanding of that is each party to the agreement is required to name an administrator for the purpose of the section of the agreement, and what consultation takes place then by each party is a matter of discretion for the party concerned.

Grand Chief Coon-come: A tripartite committee is set up and yes, we have the right to be consulted on the appointment of an administrator. The agreement provides for it.

Ms Copps: You mentioned the fact that the federal government already cut back on the northern module in 1985. Do you feel there are the financial resources or the political will by the federal government to make this a priority?

[Traduction]

temps pour examiner les répercussions des projets hydro-électriques actuels et futurs dans le nord du Québec, sur le plan fédéral?

2. Accorderez-vous au peuple Cri les ressources techniques et financières nécessaires pour pouvoir juger si un domaine contesté a été parfaitement étudié, sur le plan écologique et scientifique, par le responsable provincial de la proposition ou si des études supplémentaires ou un procédé d'examen fédéral distinct sont nécessaires?

3. Echappez-vous suffisamment aux pressions politique pour pouvoir décider pour des raisons environnementales et scientifiques si un projet délicat a été parfaitement étudié par le promoteur ou la Province ou si des études complémentaires ou un processus d'examen fédéral distinct s'imposent.

4. Disposez-vous de suffisamment de documents législatifs de base à partir desquels vous pouvez vous y retrouver dans l'écran de fumée juridique qui fait jusqu'ici obstacle à une protection fédérale de l'environnement?

5. En tant que scientifique et citoyen, pensez-vous qu'il soit nécessaire que des textes législatifs distincts soient mis au point ou un accord comme celui de la Baie James, reconnu dans la Constitution canadienne, a-t-il suffisamment de force pour vous contraindre à agir avec force?

Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité, de votre attention. Je ne puis que vous appuyer dans vos efforts pour trouver un moyen efficace de protéger notre environnement et pour nous débarrasser de la menace des mégaprojets d'irresponsables.

Mme Copps: J'aimerais tout d'abord consacrer un peu de temps à l'examen du processus. Vous a-t-on consultés avant l'annonce de la nomination de M. Robinson?

M. Allen Penn (conseiller technique, Grand conseil des Cris (du Québec)): Non, nous n'avons pas été consultés avant la nomination.

Mme Copps: N'est-on pas tenu de vous consulter en vertu de l'accord ou interprétez-vous différemment cette entente?

M. Penn: À ce que je comprends, chaque partie à l'accord doit nommer un administrateur pour l'accord lui-même et les consultations qui ont ensuite lieu sont laissées à la discrétion des parties concernées.

Le grand chef Coon-come: Un comité tripartite a été créé et nous avons effectivement le droit d'être consultés pour la nomination d'un administrateur. Cela est prévu dans l'accord.

Mme Copps: Vous avez indiqué que le gouvernement fédéral avait déjà réduit le module du nord en 1985. Pensez-vous que le gouvernement fédéral et les ressources financières nécessaires aient la volonté politique de faire de cette question une priorité?

[Text]

I guess what I would like you to comment on is what I think you have alluded to in your statement—the fact that Mr. Robinson already has another big job, and how is he going to spend any time? He has no personnel set aside for this. He has no money. He came before the committee and said he has no specific personnel directed toward this project. How is he going to do his job?

Grand Chief Coon-come: Well, when you have the largest project of this century in your own backyard and when there was no review process, no environmental concern, no impact assessment that was done on the project. . .

In Quebec, in the northern part of Quebec, there is not even one person anyway who can monitor the environmental impacts of this project, who can live in this territory. There is nobody there.

We know from the representatives we have on the advisory committee on environment, on the evaluating committee, that there is a lack of funding, a lack of appropriate human resources so that these people can carry out their responsibilities. Most of the responsibilities that were done in this stage were at our own expense.

• 0935

Ms Copps: Do you think that has been done deliberately?

Mr. Penn: Perhaps I can just make an illustrative comment there. The evaluating committee, which is the committee that determines whether projects justify a formal impact assessment, is incorporated into the provincial Environmental Quality Act. It has to function, and independently of the implementation of the agreement. It is part of a provincial process. It requires two federal appointees and requires at least one of them to be present in order to have a quorum.

For a considerable period of time now, the Quebec regional operations of Environment Canada have been dominated by current concerns with the St. Lawrence River Valley. It is being made very clear to us that the people who are assigned as committee members have very little time available, certainly for meetings, and especially for the backup work that will be required in order to make full use of the impact assessment process. There has been a definite and identifiable problem of availability of personnel.

Ms Copps: Chief, do you live in the area?

Grand Chief Coon-come: I am from the community called Mistassini. The trap lines that are affected in Mistassini are trap lines affected by the Caniapiscau reservoir. There are about five trap lines that are affected in Mistassini.

Ms Copps: You mentioned in your brief that you see the effect on beluga whales, seals and other mammals, and also mercury pollution. I wonder if you could elaborate a little bit on what the La Grande project has done to your

[Translation]

J'aimerais revenir sur une allusion que vous avez faite dans votre déclaration, à savoir que M. Robinson a déjà un autre travail important et que vous vous demandez comment il va réussir à partager son temps. Il ne dispose d'aucun personnel. Il n'a pas d'argent. Il a comparu devant le Comité et il a dit qu'il n'avait pas de personnel spécialement chargé de ce projet. Va-t-il pouvoir faire son travail?

Le grand chef Coon-come: Lorsque le plus gros projet de ce siècle doit être réalisé dans votre jardin et qu'aucun processus d'examen, qu'aucune préoccupation écologique et qu'aucune évaluation n'ont été faites. . .

Au Québec, dans la partie nord du Québec, il n'y a pas une seule personne vivant sur ce territoire qui puisse vérifier les incidences environnementales de ce projet. Il n'y a personne.

Nos représentants au Comité consultatif de l'environnement, le comité chargé de l'évaluation, nous ont dit qu'ils manquaient d'argent, qu'ils manquaient des ressources humaines nécessaires pour leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités. La plupart des choses qui ont été faites jusqu'ici l'ont été à nos propres frais.

Mme Copps: Pensez-vous que cela ait été délibéré?

M. Penn: Peut-être pourrais-je faire une petite remarque à titre d'illustration. Le comité d'évaluation, qui est le comité chargé de décider si un projet nécessite une évaluation officielle des incidences, est intégré à la Loi provinciale sur la qualité de l'environnement. Il doit fonctionner indépendamment de l'application de l'accord. Il fait partie du processus provincial. On doit nommer à ce comité deux représentants fédéraux et la présence de l'un deux seulement est nécessaire pour avoir le quorum.

Il y a fort longtemps, maintenant, que les opérations régionales québécoises d'environnement-Canada sont dominées par les problèmes posés par la Vallée du Saint-Laurent. On nous a bien laissé entendre que les personnes nommées au comité disposent de très peu de temps pour les réunions de toute évidence et plus particulièrement pour soutenir le travail qui sera nécessaire si l'on veut faire usage du processus d'évaluation des incidences. On a un problème très net et très évident pour ce qui est de la disponibilité du personnel.

Mme Copps: Vivez-vous dans cette région, monsieur?

Le grand chef Coon-come: Je viens de la communauté de Mistassini. Les zones de piégeage touchées à Mistassini le seront par le réservoir Caniapiscau. Environ cinq lignes de piégeage sont touchées à Mistassini.

Mme Copps: Vous dites dans votre mémoire que vous en voyez les effets sur les bélugas, les phoques et les autres mammifères, ainsi que sous forme de pollution au mercure. Pourriez-vous nous en dire davantage sur les

[Texte]

community and what you think might happen with the second phase.

Grand Chief Coon-come: Let me say first of all that we had agreed to one project, and one project only. We were told that with the dams there would be limited environmental damage. We live in the land. My people live off the land. My people still continue to hunt, fish and trap as a way of life. All these facts on these damages on the environment as a result of the project are kept secret. We know that the fish are poisoned with mercury. We are prevented from eating the fish from LG-1 and LG-2; totally prohibited. Within the reservoirs of LG-2, we are allowed only certain species in the Chisasibi River.

We know that many rivers have been diverted into Eastmain, which was a big river and is now just a creek; it is almost dry. Where trappers used to fish or put fish nets, their sons are now standing on dry ground. We know that our rivers have been diverted. They are dry and dead, because there is no game. The fish are not there and the spawning grounds of the fish are gone. You are affecting that.

The geese and the ducks our families for thousands of years have fed upon are now suddenly being diminished. The land, which was rich with wildlife, has been ruined, even to the extent that some of our graves are underwater. We see all this happening in our own backyards.

Look at Chisasibi. Chisasibi is the community most affected by the project. In that river where they live right now, you cannot even cross. One trap line is right across the river but the trapper has to go about 50 miles all the way around because of the fluctuation of the water level when they open the dams. It is dangerous to cross over, making it very hard. In the areas where we used to fish right off the point or where we used to find beavers, they are no longer there.

Ms Copps: You are no doubt aware that when the new federal Minister of the Environment was appointed, he made a statement that every single project would be subject to his approval in every department of the government. I wonder if you have made efforts to be in touch with the Minister of the Environment. If so, have you met with him? What has his response been?

• 0940

Mr. Penn: The immediate response to that question is that, no, there has not yet been any formal contact between the Grand Council and Mr. Bouchard's office with respect to the public statements you have just referred to. The problem we have had that Matthew was referring to is that the mechanism we thought had been set up under the agreement for dealing with overlapping issues of federal and provincial jurisdiction essentially has

[Traduction]

répercussions qu'a eues sur votre collectivité le projet La Grande et sur ce qui, selon vous, pourrait se produire au cours de la deuxième phase.

Le grand chef Coon-come: Je dois vous dire, pour commencer, que nous avions accepté un projet et un seul. On nous avait dit que les barrages entraîneraient peu de dommages écologiques. Nous vivons sur ce territoire. Mon peuple vit de cette terre. Il continue à chasser, pêcher et piéger. C'est là son mode de vie. Tout ce qui concerne les dommages causés à l'environnement du fait du projet est gardé secret. Nous savons que le poisson est empoisonné au mercure. On nous empêche de manger le poisson provenant de LG-1 et LG-2; c'est totalement interdit. Dans les réservoirs LG-2, on ne nous autorise à pêcher que certaines espèces dans la rivière Chisasibi.

Nous savons que de nombreuses rivières ont été détournées dans Eastmain, qui était une grosse rivière et qui n'est maintenant qu'un ruisseau; elle est presque sèche. Là où les trappeurs prenaient leurs poissons et installaient leurs filets, leurs descendants sont maintenant en terrain sec. Nous savons que nos rivières ont été détournées. Elles sont sèches et mortes parce qu'il n'y a pas de gibier. Le poisson n'y est plus et les frayères ont disparu. Voilà les effets du projet.

Les bernaches et les canards qui servaient à l'alimentation de nos familles depuis des millénaires se font plus rares, tout à coup. La terre où vivaient de nombreux animaux sauvages a été dégradée au point que certaines de nos tombes se trouvent immergées. Voilà ce qui se passe à l'arrière de nos maisons.

Voyez Chisasibi. C'est la communauté la plus touchée par le projet. C'est près de cette rivière qu'ils vivent maintenant et ils ne peuvent même pas la traverser. Une ligne de piège se trouve de l'autre côté de la rivière et le trappeur doit faire un détour d'environ 50 milles du fait de la variation du niveau de l'eau lorsqu'on ouvre les barrages. C'est dangereux de traverser et cela rend les choses plus compliquées. Là où l'on prenait du poisson et où l'on trouvait des castors, il n'y a maintenant plus rien.

Mme Copps: Vous savez sans doute que lorsque le nouveau ministre fédéral de l'Environnement a été nommé, il a déclaré que tout projet émanant de n'importe quel ministère du gouvernement allait être soumis à son approbation. Je me demande si vous avez tenté d'entrer en contact avec le ministre de l'Environnement. Dans l'affirmative, avez-vous réussi à le rencontrer? Quelle a été sa réaction?

M. Penn: Je dois vous répondre tout de suite qu'il n'y a pas encore eu de contacts officiels entre le Grand conseil et le bureau de M. Bouchard pour ce qui est des déclarations publiques que vous mentionnez. Nous avons eu un problème auquel Matthew a fait allusion; il s'agit du fait que le mécanisme qui avait été mis au point aux termes de l'accord pour régler les problèmes de chevauchement des compétences fédérale et provinciale

[Text]

not worked. There was an evaluating committee. There is the committee I presently chair, but—

Ms Copps: Which committee?

Mr. Penn: A committee called the evaluating committee. This committee was created and built into the assessment process in order to provide for co-ordination between the treatment of issues under provincial jurisdiction, issues under the Cree local government jurisdiction, and issues under federal jurisdiction. But in practice there has been an explicit unwillingness on the part of the federal government to allow this committee to route projects in such a way as to deal with problems of overlapping jurisdiction. The reality of the situation is that projects located on Quebec territory are dealt with exclusively by Quebec, and the issues on matters involving federal jurisdiction essentially have not received any attention, explicitly, under the assessment process by the federal government.

Ms Copps: Because the system or the process apparently is not working, are you going to pursue strictly the court case, or will you also be attempting at the same time to meet with the Minister of the Environment federally?

Mr. Brian Craik (Member, Grand Council of the Crees (of Quebec)): I would like to reply to that. When the regime was first set up in 1975, that was a year after the federal guidelines on the environment were established. The understanding at that time on the Crees' part was that it might take a little time to get federal legislation in place but that eventually federal legislation would come down.

Of particular interest to the Crees was to have areas of federal jurisdiction respected and protected, was to have legislation that would allow the environment regime to apply to third parties. So the present caveat to the guidelines, which is that the guidelines apply to government departments, basically, and projects initiated by them—and there is some discussion as to what that means and whether funding of projects amounts to a federal project or whether it is an area of federal jurisdiction that is affected by a project that brings in the federal regime. . . . But basically the understanding on the Crees' side was that the regime would eventually protect the environment against the impacts of projects, no matter which projects were put in place, with the understanding that it was going to take some time to get some legislation to bring that about.

Since then, the Crees have been asking for the federal government to legislate the regime, but that has not happened. We have made approaches to the Minister of the Environment. We have asked for that legislation, but it has not come. We have not had an easy time getting meetings with the Minister of the Environment. When Minister McMillan proposed federal legislation, or at least seemed to be moving in the direction of federal legislation, we thought that at last there would be an opening, at last a forum would be set up to address some of these issues. The response we got initially from his

[Translation]

n'a pratiquement pas fonctionné. Il y avait un comité d'évaluation. Il y a le comité que je préside actuellement mais. . .

Mme Copps: Quel comité?

M. Penn: Un comité appelé le Comité d'évaluation. Ce comité a été fondé et intégré au processus d'évaluation lorsqu'il s'agissait de traiter des questions relevant de la compétence provinciale, de celles relevant de l'administration locale Crie et de celles relevant de la compétence fédérale. Or, dans la pratique, il y a eu un manque de volonté évident de la part du gouvernement fédéral de permettre à ce comité d'orienter ses projets de manière à pouvoir traiter des problèmes de chevauchement de compétences. En réalité, les projets situés sur le territoire québécois sont traités exclusivement par le Québec et les questions relevant de la compétence fédérale ont été laissées de côté, c'est-à-dire pour ce qui est du processus d'évaluation par le gouvernement fédéral.

Mme Copps: Parce que le système ou le processus ne semble pas fonctionner, allez-vous continuer les poursuites ou allez-vous également tenter parallèlement de rencontrer le ministre fédéral de l'environnement?

M. Brian Craik (membre du Grand conseil des Cris (du Québec)): J'aimerais répondre à cette question. Lorsque le régime a été instauré en 1975, c'est-à-dire un an après la publication des directives fédérales en matière d'environnement, les Cris avaient compris qu'il faudrait un peu de temps avant que la législation fédérale soit en place mais qu'elle finirait par être adoptée.

Les Cris étaient surtout intéressés par le fait que les zones relevant de la compétence fédérale soient respectées et protégées et le fait que des textes législatifs feraient que le régime écologique vaudrait également pour les tiers. L'opposition actuelle aux directives veut donc qu'elles ne s'appliquent qu'au ministère et essentiellement aux projets qu'ils lancent—et on discute actuellement de la signification de ces mesures tout en essayant de savoir si le financement des projets fait d'eux des projets fédéraux ou si c'est un domaine de la compétence fédérale qui est touché par le projet qui fait qu'il relève du fédéral. . . . les Cris avaient essentiellement compris que ce régime permettrait de protéger l'environnement des répercussions des projets, quel que soit les projets mis en oeuvre, tout en sachant qu'il faudrait un certain temps avant que les textes législatifs soient adoptés.

Depuis lors, les Cris ont demandé que le gouvernement fédéral intègre ce régime à des lois, mais cela ne s'est pas fait. Nous avons tenté d'entrer en contact avec le ministre de l'Environnement. Nous avons demandé ces textes de lois, mais cela ne s'est pas encore concrétisé. Nous avons eu quelque difficulté à essayer d'obtenir des rencontres avec le ministre de l'Environnement. Lorsque le ministre McMillan a proposé des lois fédérales, ou du moins semblé vouloir prendre des mesures pour que des lois fédérales soient adoptées, nous pensions qu'enfin la situation allait se débloquer, que l'on allait enfin

[Texte]

office was that, yes, there would be a possibility of working something out. That has not happened.

What we find in the case of northern Quebec right now is that the present laxity in the application of the regime continues, even though there is at least a stated will on the part of the federal government to tighten the protection of the environment and the application of it.

• 0945

I would say it is basically after years of frustration and years of asking for federal legislation and the realization that the regime in Quebec City is closing down. In spite of what anybody in this room thinks, the regime in Quebec City, from the federal point of view, is not only creating problems for the federal jurisdiction in northern Quebec but it is stopping the application of the provincial environmental laws in northern Quebec. There are no quorums for the committees. Therefore, the committees cannot meet, and provincial law is not applied either. If you are telling us now that there is an opening on the federal side for direct discussions with the minister, that would be news to us.

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, Chief Coon-come and Grand Council. From your understanding of what has been publicly discussed in relation to the Great Whale, who is the power for?

Grand Chief Coon-come: Of course it is done to benefit the south New England states, with no consideration for any environmental damage to the project and no consideration for damages to native peoples, because we were guaranteed that hunting, fishing and trapping way of life. It is a project that is designed based on contracts that Premier Bourassa negotiated and signed to benefit from and export it to the New England states.

Mr. Fulton: Thank you, Chief Coon-come. In relation to the administrator, we briefly reviewed sections 22 and 23 of the agreement when Mr. Robinson was here. What is your understanding of the administrator's role? Is it to be a proactive role? Is it for example to sort of take the lead, to actually get in the harness and get out and see what kinds of long-term baseline studies there should be on the environment? Is the administrator to represent the interests of the Cree, or is the administrator to represent the interests of Canada, or Quebec, or Hydro-Québec?

What is your understanding of the role of the administrator? We know the position was not filled for some period of time, and now it is filled by someone who clearly has an enormous number of other tasks to carry

[Traduction]

constituer une tribune pour régler certains de ces problèmes. Sa réponse obtenue à l'origine de son bureau était que oui, on pourrait essayer de mettre au point quelque chose. Cela ne s'est pas produit.

Dans le cas du Québec du nord, il se trouve qu'actuellement le laxisme que l'on montre pour appliquer le régime se perpétue, bien que le gouvernement fédéral ait du moins déclaré sa volonté de prendre des mesures plus sévères de protection de l'environnement et de les appliquer.

Je dois dire que voilà des années que nous allons de déception en déception et que nous demandons des textes législatifs fédéraux; et nous constatons que le régime bloque les choses à Québec. En dépit de ce que chacun pense ici, le régime de Québec, du point de vue fédéral, ne se contente pas de créer des problèmes pour ce qui est de la compétence fédérale dans le nord du Québec, mais il empêche l'application des lois provinciales sur l'environnement dans le nord du Québec. Les comités n'arrivent pas à réunir les quorums. Ils ne peuvent donc tenir de réunions et la loi provinciale n'est pas appliquée non plus. Si vous nous dites qu'il y a à l'heure actuelle une certaine ouverture de la part du fédéral et que l'on peut envisager des discussions directes avec le ministre, voilà de bonnes nouvelles pour nous.

M. Fulton (Skeena): Je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Coon-come et au Grand Conseil. D'après ce que vous comprenez des discussions publiques relatives à la grande rivière de la Baleine, à qui est destinée l'électricité?

Le grand chef Coon-come: C'est bien sûr pour les états du sud de la Nouvelle-Angleterre, sans tenir aucun compte des dommages écologiques que pourra faire le projet ni des dommages subis par les autochtones, car on nous avait garanti la chasse, la pêche et le piégeage comme mode de vie. Ce projet a été conçu à partir de contrats que le premier ministre, M. Bourassa, a négociés et a signés afin d'en profiter et d'exporter ensuite l'énergie vers les états de la Nouvelle-Angleterre.

M. Fulton: Merci, chef Coon-come. Pour ce qui est de l'administrateur, nous avons brièvement étudié les articles 22 et 23 de l'accord lorsque M. Robinson était présent. Quel est, à votre avis, le rôle de l'administrateur? S'agit-il d'un rôle préventif? Consiste-t-il par exemple à prendre la tête du mouvement, à prendre les rênes en main afin de voir quelles études de base à long terme devraient être effectuées en matière d'environnement? L'administrateur doit-il représenter les intérêts des Cris, ceux du Canada, ceux du Québec ou ceux de l'Hydro-Québec?

Comment concevez-vous le rôle de l'administrateur? Nous savons que ce poste est resté vacant pendant un certain temps et maintenant que quelqu'un l'occupe, il s'agit d'une personne qui a de nombreuses autres tâches à

[Text]

out as the chairman of the FEARO office. What do you think his role is in fact?

Grand Chief Coon-come: Let me put it in this context. It was at the Cree's insistence that the environmental regime be an integral part of the agreement. We understood certain things at that time, as I stated in my brief. Now I think we need to have a fresh look at what was thought to be the process back in the 1970s. I think the mechanism in place now is designed for the proponents, so that it could minimize and be able to go around the process they have, because they have not participated.

There is a lack of involvement on the part of federal representatives, and there is no continuity in the operations. I think we need to make sure that the federal government is able to be a participant, to play a major role in order to also be able to have the authority to authorize the projects to go ahead.

There is a territorial problem in our own backyard. There is the category of lands that were set aside. There are category 1A lands, federal lands and provincial lands with all these projects that were contemplated that required an impact assessment. We thought the evaluating committee, with the participation of the federal government through appointed representatives and through its committees, might be able to solve that.

Mr. Fulton: Let me pursue one of those points you have just raised. We know from the evidence of Mr. Robinson that Hydro-Québec has done some 200 impact studies of one form or another. They have libraries full of gobbledegook that they will be throwing out to the public at some point, while the federal and provincial governments—in particular the federal side—have not done anything.

[Translation]

effectuer en tant que président du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEE). Quel est donc, selon vous, son rôle?

Le grand chef Coon-come: Il faut replacer les choses dans leur contexte. C'est sur la demande insistante des Cris que le régime environnemental fait partie intégrante de l'accord. Nous avons alors compris certaines choses, comme je l'ai indiqué dans mon exposé. Il nous faut maintenant revoir d'un oeil nouveau ce que nous considérons devoir être le processus dans les années 1970. Je pense que le mécanisme actuellement en place est conçu pour les auteurs des propositions, afin de minimiser leur processus ou de le contourner, parce qu'ils n'ont pas participé.

Il y a un manque de participation de la part des délégués fédéraux, et il n'y a aucune continuité dans les opérations. Je pense que nous devons nous assurer que le gouvernement fédéral puisse participer, puisse jouer un rôle important lui permettant de détenir le pouvoir d'autoriser la réalisation des projets.

Nous avons un problème de territoire à notre porte. Il existe une catégorie de terres qui ont été mises à part. Il y a les terres de la catégorie 1A, les terres fédérales et les terres provinciales pour tous ces projets envisagés qui exigeaient une évaluation des incidences. Nous pensions que le comité d'évaluation, avec la participation du gouvernement fédéral, par le biais de ses représentants nommés ou de ses comités, aurait permis de résoudre ce problème.

M. Fulton: Permettez-moi de revenir sur l'une des questions que vous venez de soulever. Nous savons d'après les déclarations de M. Robinson que l'Hydro-Québec a effectué quelque 200 études des incidences sous une forme ou sous une autre. Ils ont des rayons de bibliothèque pleins de charabia qu'ils lanceront en pâture au public à un moment ou à un autre, alors que les gouvernements fédéral et provincial—fédéral plus particulièrement—n'ont rien fait.

• 0950

We questioned Mr. Robinson on how much there was, and I just used my hand above the desk here and asked how much. It was pretty clear that not very much has been done on the federal side; and you raise good points about the federal jurisdiction over fish, migratory birds, aboriginal peoples, with treaties, particularly with the constitutional validation of the Cree agreement. There are all kinds of federal jurisdictions there that should be evaluated, and other things that clearly should be undertaken.

What I am asking is about the actual technical steps that have been taken by either Crown Canada, in this case, which is what we are pursuing... from the studies that have been done, from the monitoring of the original project, which is now in place. There are the baseline studies that were not done, leading to that project. There was the impact of the project after it came into being.

J'ai demandé à M. Robinson, en lui faisant un signe de la main, ce qui avait été réalisé. Il semble évident que très peu de choses ont été faites par le gouvernement fédéral; et vous posez des questions pertinentes sur la compétence fédérale en matière de pêche, d'oiseaux migrateurs, d'autochtones, de traités, et plus particulièrement de validation constitutionnelle de l'accord avec les Cris. Toutes sortes de responsabilités fédérales devraient être évaluées et d'autres mesures devraient de toute évidence être prises.

La question que je pose porte sur les étapes techniques effectivement entreprises soit par la Couronne, dans ce cas, qui nous intéresse... sur les études qui ont été faites, sur le contrôle du projet de départ qui est maintenant en place. Les études essentielles donnant lieu à ce projet n'ont pas été faites. Les études sur les incidences du projet, après sa réalisation, n'ont pas été faites. À l'heure

[Texte]

Those have not been done. There has been no impact evaluation of the proposed projects now. It seems to me the federal participation and role and responsibility are an abject failure. Would it be unfair, do you think, to describe them as that?

Grand Chief Coon-come: Yes. But about your question, I will ask Allan Penn, who has been a member on that since we created a committee representing the Cree Regional Authority, to answer your question.

Mr. Penn: I would like to go back to the question about what we see as the administrator's role, whether it is a pro-active role. The two departments we deal with are the provincial Department of the Environment and Environment Canada. Environment Quebec does not have a sizeable research capability in-house. All told it has, I think, only about two or three person-years of staff allocated to northern issues. We have in a sense an analogous problem on the provincial side. But the federal government obviously is the major repository of scientific expertise for the assessment and management of impacts related to northern development. So one of our key interests in the role of the federal administrator is providing access to the expert resources, to the technical resources, needed to make an adequate job of the process of assessing the documents produced by the proponent, such as Hydro-Québec. It is a question of access to a network of federal institutions.

Mr. Fulton: We have just recently learned of the implications of methane production, which may be extremely high from the original James Bay project and which of course has an enormous impact on the greenhouse effect and climate change on the whole planet Earth. On the other hand, I am not aware that Hydro-Québec or the Government of Canada have undertaken any serious studies of things like vertical-axis water turbines. You do not have to have dams to extract energy from flowing water. A lot of these dam projects are great big gifts and give-aways to large construction companies and contractors—that is what the name of the game is—corporations like Lavalin and others, who just see them as their bread and butter. They want to build dams wherever they can. If they harm aboriginal people, well, too bad. Do you know whether the federal government has looked into the impacts of James Bay vis-à-vis things like methane, or on the other hand whether anyone, Hydro-Québec or the Government of Canada, has looked into alternatives to large-dam technologies vis-à-vis flowing water in the province of Quebec?

Mr. Penn: I think it is quite easy to answer that question, because in fact no research has been done in the region affected by the hydroelectric development since the signing of the James Bay agreement, either provincially or federally, with the qualified exception of some work supported by Fisheries and Oceans in the field of river-plume hydrodynamics during the period of construction,

[Traduction]

actuelle, aucune évaluation des incidences des projets proposés n'a été effectuée. Il me semble que la participation, le rôle et la responsabilité du gouvernement fédéral sont un échec innommable. Pensez-vous qu'il soit juste de les qualifier ainsi?

Le grand chef Coon-come: Oui. Pour ce qui est de votre question, je demanderais à Allan Penn, qui est membre depuis la création du comité représentant le pouvoir régional cri, d'y répondre.

M. Penn: J'aimerais revenir à votre question sur le rôle de l'administrateur tel que nous le concevons et sur le fait de savoir s'il est préventif. Les deux ministères auxquels nous avons à faire sont le ministère provincial de l'Environnement et Environnement-Canada. Environnement-Québec n'a pas un potentiel de recherche très important dans ses services. Je crois qu'on nous a indiqué qu'il consacrait deux ou trois années-personnes aux questions du Nord. Nous avons d'une certaine manière un problème analogue du côté provincial. Mais le gouvernement fédéral reste de toute évidence le principal détenteur du savoir-faire scientifique pour ce qui est de l'évaluation et de la gestion des incidences liées au développement du Nord. L'un des principaux intérêts que nous voyons au rôle de l'administrateur fédéral consiste à nous permettre d'avoir accès à ces ressources que constituent les experts, aux ressources techniques nécessaires pour faire un bon travail d'évaluation des documents fournis par l'auteur de la proposition, comme par exemple, l'Hydro-Québec. Il s'agit donc d'avoir accès au réseau des institutions fédérales.

M. Fulton: Nous avons appris récemment les répercussions de la production de méthane, qui peut être très élevée pour le projet original de la Baie James et qui a bien sûr des incidences énormes sur l'effet de serre et les changements climatiques de l'ensemble de la planète. Par ailleurs, que je sache, ni l'Hydro-Québec ni le gouvernement du Canada n'ont entrepris des études sur des questions comme les turbines à axe vertical. Il n'est pas indispensable d'avoir des barrages pour avoir de l'énergie de l'eau en mouvement. La plupart de ces projets comportant des barrages sont de gros cadeaux faits aux grosses entreprises de construction—c'est en fait la règle du jeu—des entreprises, comme Lavalin et autres, en font leur pain quotidien. S'ils font du tort aux autochtones, ma foi tant pis. Savez-vous si le gouvernement fédéral a étudié les répercussions de la Baie James pour ce qui est des questions comme le méthane ou si par ailleurs d'autres intervenants comme l'Hydro-Québec ou le gouvernement du Canada ont envisagé d'autres solutions que les grands barrages pour l'hydro-électricité produite dans la province du Québec?

M. Penn: Il est assez facile de répondre à cette question parce qu'aucune recherche n'a été faite dans la région touchée par l'installation hydro-électrique depuis qu'a été signé l'accord de la Baie James, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, à l'exception notable de quelques travaux faits sous l'égide de Pêches et Océans en ce qui concerne l'hydro-dynamique du panache de la rivière

[Text]

but certainly not during the operational phase. So the simple answer to your question is that any work being done to acquire environmental data in the region is being done by Hydro-Québec or by the James Bay Energy Corporation, and they do not see themselves as being in the business of doing research. They have an approach to impact assessment that is essentially documentary. It is inventory oriented. Until now, anyway, it has been extremely difficult for us to go beyond that, and we do not think we can go beyond that without much more substantial government involvement in the assessment process.

Mr. Fulton: It sounds to me as if Hydro-Québec is in a conflict of interest.

Mr. Penn: It is an impact assessment process in which the proponent, the developer, is responsible for preparing the impact statement. But the impact statement in effect becomes the sole source of information. There is a built-in apparent conflict right there.

• 0955

Mr. Fulton: I would like to go back to the point you made on page 5, Chief Coon-come, where you said:

There is not one environmental scientist working for the Department of Environment in northern Quebec.

It is a pretty categorical statement. I cannot imagine how this committee could other than be troubled in our further examination of Mr. Robinson, knowing that as administrator, he is unlikely to be able to get any direct, current information, either on what has gone on with the existing project or what is going on with the proposed impact of the Great Whale.

Mr. Penn: One obvious observation is that, as far as we know, across the entire northern Quebec, including the Inuit area north of the 56th parallel, there is no physical presence of the department in the region. That has been true essentially in the last 10 or 15 years.

Between 1977 and I think 1982 or 1983, there was a functional northern Quebec office within Environment Canada in the Quebec City region, which was created specifically to respond to various federal obligations arising from the James Bay agreement. That office was dismantled in the early 1980s and it has not been replaced. As far as we know, no staff have specifically been assigned to northern responsibilities or projects or to northern areas of jurisdiction, as opposed to southern Quebec.

Mr. Fulton: I believe that is correct. From the evidence Mr. Robinson gave—he can correct me if I am wrong—I think there are about three person-years associated with the Great Whale and old northern Quebec agreement.

[Translation]

pendant la période de construction, mais non pendant la phase opérationnelle. La réponse toute simple à votre question est donc que tous les travaux effectués, pour obtenir des renseignements écologiques dans la région, le sont par l'Hydro-Québec ou par la James Bay Energy Corporation qui ne se considèrent pas comme des chercheurs. Leur conception de l'évaluation des incidents est purement documentaire. Leur seul but est de faire un inventaire. Jusqu'à maintenant de toute manière il nous a été très difficile d'aller au-delà et nous ne pensons pas pouvoir aller plus loin sans une participation plus importante du gouvernement au processus d'évaluation.

M. Fulton: Il me semble que l'Hydro-Québec se trouve en situation de conflit d'intérêts.

M. Penn: Il s'agit d'un processus d'évaluation des incidences et c'est l'auteur de la proposition, le promoteur qui est chargé de préparer la déclaration relative aux incidences. Mais celle-ci est en réalité la seule source d'information. Il semble y avoir là un conflit inhérent à cette situation.

M. Fulton: J'aimerais revenir à la question que vous avez soulevée à la page 5, chef Coon-come, où vous disiez:

[Traduction] Il n'y a pas un seul spécialiste de l'environnement qui travaille pour le ministère de l'Environnement dans le nord du Québec.

C'est une déclaration assez catégorique. J'ai du mal à imaginer comment ce Comité pourrait ne pas être troublé par notre interrogation ultérieure de M. Robinson, sachant qu'en tant qu'administrateur, il a fort peu de chance d'obtenir des renseignements directs et à jour, que ce soit sur ce qui s'est produit pour le projet existant ou sur ce qui se produit au sujet des incidences proposées pour la Grande rivière de la Baleine.

M. Penn: Autant que nous sachions, on peut dire que pour tout le nord québécois, y compris la zone inuit au nord du 56^e parallèle, personne ne représente le ministère dans la région. Il en est ainsi depuis, en gros, 10 ou 15 ans.

Entre 1977 et 1982 ou 1983 je crois, il existait un Bureau du nord québécois relevant d'Environnement Canada dans la région de Québec, qui avait été créé spécialement pour s'occuper de diverses obligations fédérales dues à la Convention de la Baie James. Ce bureau a été fermé au début des années 80 et n'a pas été remplacé. D'après ce que nous savons, aucun employé n'a spécialement pour tâche de s'occuper des responsabilités ou des projets du Nord ou des domaines de compétence de la région nord par rapport à la région sud du Québec.

M. Fulton: Je crois que c'est exact. D'après les déclarations de M. Robinson—il pourra me corriger si je suis dans l'erreur—je pense qu'il y a environ trois années-personnes consacrées à la Convention de la Grande rivière de la Baleine et du bon vieux nord québécois.

[Texte]

Mr. Penn: But even those would not be complete person-years. They would be people who have a portion of their time allocated to attending committee meetings, which again in our view is not necessarily materially useful. The whole impact assessment process was designed to give the Crees access to government sources of expertise. It was a means of professional support. It often seems to us that it is operating in the opposite direction. Especially on the federal side, the people who come to meetings essentially require briefing. They have no direct knowledge of the region or the issues concerned, and it often appears to us like a purely symbolic involvement, an appearance of action.

Mr. Bird (Fredericton): Welcome, Chief Coon-come and all your people, to this environment committee meeting. It is a pleasure to hear you and to meet you. I am not as thoroughly familiar with the subject-area as I would like to be, so if some of my questions appear to be rudimentary, forgive me.

I understand that at some point in your presentation you said you felt that work has already started on the Great Whale project. At what stage do you feel work has progressed on the Great Whale project?

Grand Chief Coon-come: When you see scientists coming and helicopters flying into your backyard, when you hear the presentations of Hydro-Québec to Whapmagoostui, which is a community right at the mouth of the Great Whale River project. . . of the access routes and airstrip they are going to build within the territory.

When you see the CAF agreement on forestry signed with the Minister of Indian Resources, with the forestry companies in areas within the region to be flooded as a result of the NBR project, when you see the transmission lines which will be going into the territory, when you see activity of that nature happening in the territory. . . Even when one of the chiefs was shown an audit statement. . . because we had stated that \$400 million of contracts had already been awarded towards the NBR and Great Whale River project.

One of the chiefs was shown an audit statement showing that approximately \$175 million worth of contracts had actually been awarded towards doing various kinds of scientific studies within the NBR or within the Great Whale River complex. When we see possible requests in submissions that are presented, because they need approval from these various committees that have been set up, then we know what is happening. We see the contracts that are signed with New York, possibly with Vermont—Maine has said no. When Bourassa makes statements to the effect that they can now go ahead and proceed with these projects, we see that there is activity in our own backyards.

[Traduction]

M. Penn: Et là encore, il ne s'agit pas d'années-personnes complètes. Il se pourrait qu'il s'agisse de personnes pouvant consacrer une partie de leur temps à assister aux réunions du Comité, ce qui ne nous semble pas nécessairement utile sur le plan pratique. L'ensemble du processus d'évaluation des incidences a été conçu pour donner au Cris un accès aux sources scientifiques du gouvernement. C'était une sorte de soutien professionnel. Il nous semble souvent que ce processus fonctionne en fait à l'opposé. Surtout lorsqu'il s'agit du fédéral, ceux qui viennent aux réunions ont besoin d'être mis au courant. Ils n'ont aucune connaissance directe de la région ou des questions débattues, et il nous semble souvent qu'il s'agit là d'une participation purement symbolique, d'un fauxsemblant d'action.

M. Bird (Fredericton): Je souhaite la bienvenue au chef Coon-come et à tout son peuple à cette réunion du comité de l'environnement. Nous sommes très heureux de pouvoir vous entendre et vous rencontrer. Je ne connais pas aussi bien le sujet que je le souhaiterais, aussi vous demanderai-je d'être indulgents si mes questions vous paraissent simplistes.

Je crois qu'à un moment donné, dans votre exposé, vous dites qu'il vous semble que les travaux ont déjà commencé pour ce qui est du projet de la Grande rivière de la Baleine. À quel stade pensez-vous qu'ils en soient?

Le grand chef Coon-come: Lorsque vous voyez des scientifiques arriver et des hélicoptères se poser près de chez vous, lorsque vous entendez l'Hydro-Québec parler à la collectivité de Whapmagoostui qui se trouve juste à l'embouchure de la Grande rivière de la Baleine et de son projet. . . des routes d'accès et de la piste d'atterrissage qu'ils vont construire sur le territoire.

Lorsqu'on voit qu'un accord CAF sur les forêts est signé par le ministre des Ressources indiennes, avec des compagnies forestières pour des zones de la région qui vont être immergées à la suite de la réalisation du projet NBR, lorsqu'on voit que les lignes de transmission vont arriver sur le territoire, lorsqu'on voit des activités de ce genre se produire sur le territoire. . . même si on a montré aux chefs un rapport de vérification. . . parce que l'on avait déclaré que 400 millions de dollars de contrats avaient déjà été octroyés concernant le projet NBR et de la Grande rivière de la Baleine.

On a montré à l'un des chefs un rapport de vérification sur lequel il était indiqué qu'environ 175 millions de dollars de contrats avaient été effectivement octroyés pour la réalisation de diverses études scientifiques dans le cadre du projet NBR ou du complexe de la Grande rivière de la Baleine. Lorsque nous voyons d'éventuelles demandes parmi les présentations qui sont faites, parce qu'il est nécessaire qu'elles soient approuvées par les divers comités qui ont été établis, alors on peut deviner ce qui arrive. On voit les contrats signés avec New York, peut-être avec le Vermont—le Maine n'a pas voulu. Lorsque M. Bourassa fait des déclarations dans lesquelles il dit qu'on peut commencer ces projets, on sait qu'il se passe quelque chose à notre porte.

[Text]

[Translation]

• 1000

Mr. Bird: Have there been any agreements of any kind, or letters of intent, or the slightest indication of sanction by the Cree nation regarding the Great Whale project?

Grand Chief Coon-come: The agreement recognized, and it is the Crees' position, that there would be future projects: the Great Whale River and the NBR—

Mr. Bird: This is the original agreement?

Grand Chief Coon-come: Yes. But we did not give our consent to those projects. We stated our position, that we totally opposed them.

Mr. Bird: You say in your paper that any future projects were subject to the approval of the Cree nation and subject to environmental reviews and assessments.

In the present James Bay and Northern Quebec Agreement, under chapters 22 and 23, I gather it is your view that the federal government and the federal Environment Assessment Review Office administrator have failed to do an appropriate environmental examination and audit of the first project, the La Grande project. Is that correct?

Grand Chief Coon-come: Yes, that is correct.

Mr. Bird: I gather from what you have presented to us that you are absolutely opposed to the Great Whale project or any other projects proceeding, that you have taken the view that they all have to stop. Are we at a sort of total philosophical impasse that is without qualification? Or, would an audit and review of the La Grande project by the federal Environment Assessment Review Office perhaps lead to your accord for future projects?

Grand Chief Coon-come: A special general assembly was held in Montreal, where we dealt with future projects. It was very clear at that meeting that we totally opposed the future projects. The community that is directly affected, which is at the mouth of the Great Whale River project, totally opposed the project. Our people have said, enough! That is our position.

As for the possibility of any room after an audit statement is done, well, I have not seen an environmental audit of the first project. We live on the land, we feel the impacts. At this point in time I think our position is very clear. We are very concerned about the impacts of the first project.

How can the first agreement be implemented, which dealt with impact assessments on the social problems that are related, on the remedial works that can be undertaken, when it is after the fact, when all the damage has been done? We would like to have a full audit

M. Bird: Y a-t-il eu des accords quelconques, des lettres d'intention ou des indications, si petites soient-elles, d'une approbation par la nation crie concernant le projet de la Grande rivière de la Baleine?

Le grand chef Coon-come: Il était convenu dans la convention, et cela correspond à la position des Cris, qu'il y aurait d'autres projets: le projet de la Grande rivière de la Baleine et le projet NBR. . .

M. Bird: Il s'agit de la convention de départ?

Le grand chef Coon-come: Oui. Mais nous n'avons pas donné notre accord pour ces projets. Nous avons fait connaître notre position: nous nous opposons totalement à ces projets.

M. Bird: Vous dites dans votre document que tout projet ultérieur devait être soumis à l'approbation de la nation crie et à des examens et des évaluations en matière d'environnement.

Pour ce qui est de l'actuelle Convention de la Baie James et du Nord québécois, aux chapitres 22 et 23, vous dites estimer, me semble-t-il, que le gouvernement fédéral et l'administrateur du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales n'ont pas procédé aux études voulues en matière d'environnement et à la vérification du premier projet, le projet la Grande. Est-ce exact?

Le grand chef Coon-come: Oui, c'est exact.

M. Bird: D'après ce que vous nous avez dit, il me semble que vous êtes absolument opposés au projet de la Grande rivière de la Baleine ou à tout autre projet en cours, et que vous êtes d'avis qu'il faut les arrêter tous. Sommes-nous dans une impasse philosophique totale, sans réserve? Ou une vérification et un examen du projet la Grande par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales pourraient-ils vous inciter à donner votre accord pour les projets futurs?

Le grand chef Coon-come: Une assemblée générale spéciale s'est tenue à Montréal au cours de laquelle nous avons traité des projets futurs. À cette réunion, il était clair que nous nous opposions totalement aux projets futurs. La communauté qui est directement affectée, qui se trouve à l'embouchure du projet de la Grande rivière de la Baleine, s'oppose totalement au projet. Notre peuple dit: «C'est assez!» Telle est notre position.

Pour ce qui est des possibilités de changement d'opinion après une déclaration de vérification, je dois dire que je n'ai pas vu une seule vérification en matière d'environnement pour le premier projet. Nous vivons sur cette terre, nous ressentons les incidences. Pour l'instant, je pense que notre position est très claire. Nous sommes très préoccupés par les répercussions du premier projet.

Comment peut-on mettre en oeuvre la première Convention, qui traitait de l'évaluation des incidences sur les problèmes sociaux qui en découlent, sur les travaux correctifs qui peuvent être entrepris, lorsque cela est fait après coup, lorsque le mal est fait? Nous aimerions avoir

[Texte]

statement of the first project before we talk about the future projects.

[Traduction]

une rapport complet de vérification du premier projet avant de parler des projets futurs.

• 1005

Mr. Bird: If I am correct in reading your position, you have retained your right of appeal to the Supreme Court of Canada. So effectively if you feel, as you do, that the La Grande project has imposed major damages on you that were improperly designed and unanticipated, and so on, then you still have the right to go to the Supreme Court with respect to the La Grande project, notwithstanding approval for the ensuing proposed projects.

Mr. Craik: The La Grande project, as designed and agreed to in the James Bay Agreement, was basically a deal that was signed and that was approved. On things like—

Mr. Bird: Excuse me. On page 1, the third paragraph says "which at the same time during the negotiations protected the right to appeal to the Supreme Court of Canada".

Mr. Craik: It was basically put in there to say that during the negotiation for this agreement the Crees protected their right to go to the Supreme Court if the results of the agreement were not such that they would be able to find a way to come to an understanding on the hydroelectric projects.

Mr. Bird: On future hydroelectric. . . ?

Mr. Craik: No. Just on the La Grande phase 1, as defined in this agreement.

Mr. Bird: What I am trying to develop here is an understanding in respect to Mr. Robinson's role. There is apparently a very crying need, in your view, for an extensive environmental audit of the impact of the La Grande project, and what damages may ensue, from your point of view, from what has already been done, let alone the environmental assessment and impact in planning for a future project. There are two major areas, what has happened and what is contemplated. Do I have a correct understanding of that?

Mr. Craik: Yes, that is basically it. The thing to realize is that this agreement was signed at a time when a major project, a multi-billion-dollar project—

Mr. Bird: Was well under way.

Mr. Craik: —was well under way, and the agreement the Crees got includes a section on the environment and future development. In that section is a schedule that points out what the environmental reviews will apply to. It says:

... energy production, hydroelectric power plants and their associated works, storage and water supply reservoirs, transmission lines, extraction and processing

M. Bird: Si j'ai bien compris votre position, vous maintenez votre droit d'appel devant la Cour suprême du Canada. Si vous estimez donc, comme c'est le cas, que le projet La Grande vous a causé des dommages importants parce qu'il a été mal conçu ou parce qu'il a eu des répercussions imprévues, etc., vous avez toujours le droit d'avoir recours à la Cour suprême pour ce qui du projet La Grande, indépendamment de l'approbation des projets proposés suivants.

M. Craik: Le projet La Grande, tel qu'il a été conçu et retenu dans la Convention de la Baie James, représentait une entente qui avait été signée et approuvée. Pour des choses comme. . .

M. Bird: Je vous demande pardon. À la page 1, au paragraphe 3, on dit «qui en même temps au cours des négociations garantissait le droit d'appel devant la Cour suprême du Canada».

M. Craik: On a inséré cette phrase pour dire que pendant la négociation de la Convention, les Cris voulaient garder leur droit d'en appeler à la Cour suprême si les résultats de la Convention étaient tels qu'ils ne permettaient pas d'arriver à s'entendre sur les projets hydro-électriques.

M. Bird: Sur les futurs projets hydro-électriques. . . ?

M. Craik: Non. Simplement la phase 1 du projet La Grande telle qu'elle a été définie dans la Convention.

M. Bird: Ce que j'essaie d'obtenir ici c'est que l'on s'entende sur le rôle de M. Robinson. Il semble qu'à votre avis il soit tout à fait nécessaire de procéder à une vérification approfondie en matière d'environnement des incidences du projet La Grande, des dommages qui pourraient en résulter, selon vous, en fonction de ce qui a déjà été fait, sans compter l'évaluation environnementale et les incidences pour la planification des futurs projets. Il y a donc deux domaines importants: ce qui s'est produit et ce que l'on envisage. Ai-je bien compris cela?

M. Craik: Oui, en gros c'est cela. Ce qu'il faut comprendre, c'est que la Convention a été signée au moment où un projet important, un projet de plusieurs milliards de dollars. . .

M. Bird: . . . était en bonne voie.

M. Craik: . . . était en bonne voie et la Convention que les Cris ont obtenue comprend une partie relative à l'environnement et au développement futur. Dans cette partie, il est précisé dans une annexe sur quoi doivent porter les études environnementales. Il y est question:

... de production d'énergie de centrales hydro-électriques et des travaux annexes, du stockage et des réservoirs d'eau, des lignes de transmission, de

[Text]

of energy yield materials, fossil-fuel-fired generating plants.

In other words, any future hydroelectric project would be subject to this environmental regime.

What we had thought and what the Crees had thought when this agreement was signed was that the environmental regime was a full environmental regime, that they would have the capacity to have the federal government and the provincial government study what is the impact of a major megaproject, a hydroelectric project in northern Quebec, take the lessons from that and apply them to any future project before the project was under way.

What we are faced with today is that Hydro-Québec wants to build the NBR and Great Whale River projects as they were designed before this agreement was ever signed. They designed those projects on the basis of computer models in the south, and the present La Grande project and the proposed NBR and Great Whale projects would be operated not according to any management system that takes into account the environment and the impacts on the environment, but according to the demand for electricity in the south. That is a policy decision of Hydro-Québec, that when the electricity is demanded in the south, they open the gates, flood, empty the reservoirs in mid-winter to supply electricity to the United States.

Mr. Bird: Thank you very much. That gives me a perspective.

Grand Chief Coon-come: In order to do justice to answer a question from the hon. member, I would like to ask my technical adviser, Allan Penn, to explain the environmental regime we saw and the schedule that would be followed for the Great Whale River project, which was not done in the first agreement.

Mr. Bird: If you gave your approval to the Great Whale project.

• 1010

Mr. Penn: Let me explain very briefly what Hydro-Québec in fact advised the National Assembly in Quebec it was planning to do.

The target date for the setting up of the major construction sites is probably now the spring or late winter of 1990-91. In other words, the construction would effectively commence in the spring of 1991. But before that, it will be necessary to set up a road and airport infrastructure so that, essentially, all the time available between now and then is required to put in something like 240 kilometres of access road to the GV-1 site, a road running to the east and appropriate airport facilities. That is an extremely tight construction schedule.

[Translation]

l'extraction et de la transformation des matériaux de rendement énergétique, de centrales alimentées par des combustibles fossiles.

En d'autres termes, tout futur projet hydro-électrique est assujéti à ces dispositions environnementales.

On avait pensé, et les Cris l'avaient pensé, au moment où la Convention a été signée, que ce régime environnemental était complet, qu'il serait possible que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial étudient les répercussions d'un mégaprojet important, d'un projet hydro-électrique dans le nord du Québec, que l'on pourrait tirer les leçons de ces études et que l'on pourrait s'en servir pour tout projet ultérieur avant de l'entreprendre.

Or, aujourd'hui, on constate qu'Hydro-Québec veut construire les projets NBR et de la Grande rivière de la Baleine tels qu'ils ont été conçus avant la signature de la Convention. Ces projets avaient été conçus à partir de modèles informatiques dans le Sud, et l'actuel projet La Grande ainsi que les projets NBR et de la Grande rivière de la Baleine proposés fonctionneraient non pas selon un système de gestion qui tiendrait compte de l'environnement et des répercussions sur l'environnement, mais en fonction de la demande d'électricité du Sud. C'est une décision politique d'Hydro-Québec, à savoir que lorsqu'on a besoin d'électricité dans le Sud, on ouvre les vannes, on inonde, on vide les réservoirs au milieu de l'hiver pour fournir de l'électricité aux États-Unis.

M. Bird: Merci beaucoup. J'ai maintenant une bonne idée.

Le grand chef Coon-come: Pour rendre justice à l'honorable député qui m'a posé une question, j'aimerais demander à mon conseiller technique, Allan Penn, d'y répondre en expliquant le régime environnemental tel que nous le concevions ainsi que le calendrier qui serait suivi pour le projet de la Grande rivière de la Baleine, ce qui n'a pas été fait pour la première Convention.

M. Bird: Si vous avez donné votre accord pour le projet de la Grande rivière de la Baleine.

M. Penn: J'aimerais vous dire en quelques mots comment Hydro-Québec a fait part à l'Assemblée nationale du Québec de ses intentions.

La date prévue pour la mise en place des principaux sites de construction est probablement maintenant le printemps ou la fin de l'hiver 1990-1991. En d'autres termes, la construction devrait vraiment commencer au printemps de 1991. Mais, auparavant, il faudra mettre en place une infrastructure de routes et d'aéroports, de sorte que, en réalité, tout le temps dont on dispose d'ici là sera nécessaire pour la construction de quelque 240 kilomètres de routes d'accès au site GV-1, c'est-à-dire une route se dirigeant vers l'est et les installations aéroportuaires voulues. C'est là un calendrier de construction très serré.

[Texte]

What Hydro-Québec has advised the Government of Quebec is that it would file for formal authorization within a matter of weeks, so we are waiting for the documents right now. There is a series of exploration camps under construction right now in the territory, and a series of complementary studies is being initiated unilaterally by Hydro-Québec to update an earlier series of documents prepared in 1981 as an environmental impact statement. All this is taking place right now.

Mr. Bird: But except for the contemplation of that agreement of future projects to which Hydro-Québec would have to have specific pre-approval, there has been no signal of approval by the Cree nation to the subsequent projects.

The Chairman: That was answered earlier, I believe.

Mr. Bird: I just want to get reaffirmation of that.

Mr. Penn: No, there has not been. I think that is what Matthew Coon-come was saying just now. Perhaps I can make one comment about the concept of an audit that you were inquiring about, because I think a point of clarification is needed here.

At the moment there is a series of, I think, four major power-houses under construction on the La Grande River between now and 1996. The authorization process for them has made it possible to implement a form of audit for the conditions created by the La Grande projects. So there is a series of monitoring studies under way now and until 1992-93 that is designed to provide an assessment of what has happened so far. We would like the results of that process to be fed into the planning of future development, for sure. That is one of the reasons why this is being done. It is also to try to fill in some very serious gaps in our information about the conditions prior to the building of additional turbine capacity on the La Grande River that will transform the winter flow regime on the river.

There is a continuous process here. I think it is often forgotten that, by the time the La Grande project is complete, between 25 and 30 years will have passed since the initial project design and the final commissioning of the plant. Over that time, the project has changed radically in many ways that would have been very difficult to predict at the outset, and that would have made it very difficult to conduct an adequate assessment at the outset.

The point about the concept of an audit that I would like to make is that to some extent you can audit the impacts, but the extent of the audit will depend upon the quality of the initial studies available. If there is not in place an adequate mechanism for deciding what you need to know about a project, then the audit itself will be limited in its utility to that extent.

[Traduction]

Hydro-Québec a fait savoir au gouvernement du Québec qu'elle allait demander une autorisation officielle dans un délai de quelques semaines. Nous attendons donc les documents actuellement. Plusieurs camps d'exploration sont actuellement en construction dans le territoire et Hydro-Québec a entrepris unilatéralement une série d'études complémentaires pour mettre à jour des documents antérieurs préparés en 1981 à titre d'énoncé de l'impact sur l'environnement. Tout cela se passe déjà à l'heure actuelle.

M. Bird: Mais, sauf pour ce qui est de l'éventualité d'un accord sur des projets futurs pour lesquels Hydro-Québec devrait recevoir une approbation antérieure précise, il n'y a aucune espèce d'approbation de la part de la nation crie au sujet des projets subséquents.

Le président: La réponse à cette question a déjà été donnée, à mon avis.

M. Bird: J'aimerais seulement que cela soit affirmé de nouveau.

M. Penn: Non, il n'y en a pas eu. C'est de cela, à mon avis, que vient de parler Matthew Coon-come. Je pourrais formuler un commentaire sur le concept d'une vérification dont vous vous informiez, car je crois que des éclaircissements sont nécessaires à ce sujet.

À l'heure actuelle, il y a des centrales importantes, dont la construction doit être achevée à La Grande d'ici à 1996. Le processus d'autorisation qui les régit a permis d'appliquer une certaine vérification des conditions créées par les projets de La Grande. Des études de contrôle qui sont déjà commencées et qui se poursuivront jusqu'en 1992-1993 visent donc à fournir l'évaluation de ce qui s'est produit jusqu'à présent. Nous aimerions que les résultats en soient incorporés à la planification des aménagements futurs, c'est certain. C'est une des raisons pour lesquelles on agit de la sorte. Une autre raison, c'est que nous voulons combler certains écarts très sérieux de nos connaissances sur les conditions antérieures à la mise en place de turbines additionnelles sur La Grande, travaux qui vont transformer le régime d'écoulement hivernal des eaux de la rivière.

Il s'agit là d'un processus permanent. On oublie souvent, d'après moi, que, lorsque le projet La Grande sera terminé, de 25 à 30 ans se seront écoulés entre la conception initiale du projet et le dernier contrat de construction de la centrale. Au cours de cette période, le projet, sur plusieurs points, a connu des changements radicaux qu'il aurait été très difficile de prédire à l'origine et qui auraient rendu très difficile la réalisation d'une évaluation satisfaisante dès le début.

Ce que j'aimerais dire, au sujet du concept d'une vérification, c'est que, dans une certaine mesure, on peut étudier les impacts, mais que l'ampleur de la vérification dépend de la qualité des premières études dont on dispose. S'il n'existe pas de mécanisme satisfaisant qui permette de décider ce qu'il faut savoir sur un projet donné, l'utilité de la vérification elle-même est réduite d'autant.

[Text]

That leads to the notion that the audit should address how the project was in fact designed, what kind of answer one should make of the procedure that was used for incorporating environmental factors into the way this project was actually planned in the first place. So in a sense it is a procedural audit as well as a substantive audit. We are interested in both.

Mr. Caccia: In your brief today, Chief Coon-come, you concluded by saying that you support us in our efforts to find "an effective way to protect our environment and to rid us of the threat of irresponsibly designed megaprojects".

• 1015

In your opinion what would constitute a responsibly designed megaproject, considering also the lack of knowledge that exists on environmental mercury in reservoirs and the very passionate plea that Allan Penn made a year ago to the committee when we were deliberating on CEPA? What is your definition of a responsibly designed megaproject? Is there not a contradiction in terms, by any chance?

Mr. Craik: As we said earlier, we would hope that the lessons from the La Grande project could be applied in the design of future projects, not just in the remediation of whatever the hydroelectric company wants to build, but rather in the design of the project.

If you go to the United States and talk about the scale on which these projects are built there, it is just impossible for people there to imagine a project like that being built anywhere, because the area to be affected by these projects is equivalent to the area of Maine, New York and Vermont all put together.

The fact is that it is possible there may be a project you could agree to which would involve management of the use of one river for those people who use it, and the design of the dams and the power-generating units to fit with the flow in that river. When you are talking about the diversion of two major rivers into a third one and the complete flooding of the third one, with an increased winter flow down the third river of 20 times the natural winter flow, then you are talking about a project that is way beyond the scale of anything we see in the south.

In southern Canada projects of this scale would not be possible. Can you imagine damming up and diverting the Ottawa River and flowing it towards Georgian Bay? That is the type of thing that they are proposing to do in northern Quebec. The same thing holds for the Great Whale River. There are four river diversions presently in the design of that project. But Hydro-Québec says they will design the project and will give the regime nine months to produce an environmental permit when they want one.

[Translation]

Cela m'amène à dire que la vérification devrait porter sur la manière dont le projet a été effectivement conçu, sur le jugement porté sur la méthode selon laquelle on a tenu compte des facteurs environnementaux dans la planification initiale. C'est donc d'une certaine manière une vérification sur la méthode autant que sur le fond. Ces deux points de vue nous intéressent.

M. Caccia: Dans votre mémoire d'aujourd'hui, chef Coon-come, vous avez conclu que vous nous appuyez dans nos efforts visant à trouver un moyen efficace de protéger votre environnement et de vous débarrasser de la menace des mégaprojets conçus d'une manière irresponsable.

Selon vous, qu'est-ce qui constituerait un mégaprojet, conçu d'une manière responsable, compte tenu du peu de connaissances que l'on possède sur le mercure environnemental dans les réservoirs et du plaidoyer qu'Allan Penn a fait il y a un an au Comité lorsque nous avons étudié la Loi canadienne sur la protection de l'environnement? Quelle est votre définition d'un mégaprojet conçu d'une manière responsable? N'y aurait-il pas là, par hasard, une contradiction essentielle?

M. Craik: Comme nous l'avons dit plus haut, nous aimerions bien que les leçons du projet La Grande puissent s'appliquer à la conception des futurs projets, et non seulement aux mesures correctives à apporter aux projets de construction de l'entreprise d'hydro-électricité.

Si l'on se rend aux États-Unis et qu'on y parle de l'ampleur des projets qui nous intéressent ici, les gens ne peuvent tout simplement pas imaginer qu'un projet de ce genre puisse se réaliser où que ce soit, car la région touchée par ces projets équivaut à la superficie combinée du Maine, de l'État de New York et du Vermont.

Vous pourriez, en réalité, vous entendre sur un projet qui comporterait la gestion de l'utilisation d'une rivière pour les gens qui s'en servent et la conception des barrages et des centrales qui exploiteraient l'écoulement des eaux de cette rivière. Lorsqu'on parle de diriger les eaux de deux grandes rivières vers une troisième et d'inonder entièrement la troisième pour produire un écoulement hivernal atteignant 20 fois l'écoulement hivernal naturel, on se trouve devant un projet dont l'échelle dépasse tout ce qui existe dans le Sud.

Dans le sud du Canada, les projets de cette ampleur seraient impossibles. Pouvez-vous imaginer que l'on bloque la rivière des Outaouais pour diriger ses eaux vers la baie Georgienne? C'est le genre de chose qu'on se propose de faire dans le nord du Québec. Il en est de même de la Grande rivière de la Baleine. Ce projet comporte actuellement le détournement des eaux de quatre rivières. Mais Hydro-Québec annonce qu'elle va concevoir le projet et qu'elle accordera neuf mois aux autorités compétentes pour la délivrance d'un permis environnemental lorsque l'organisme voudra obtenir ce permis.

[Texte]

Mr. Caccia: You have not commented on environmental mercury in reservoirs. Would you like to comment?

Mr. Craik: The mercury in the reservoirs is a really serious problem. It may be that the lessons from the impacts of the La Grande project are not to build future projects because of things like mercury pollution. The mercury pollution in that reservoir causes the fish there to have higher mercury levels than were found in the fish at Minimata, Japan.

Mr. Caccia: In light of your answer, with the limited knowledge that we have today of environmental mercury in reservoirs, we are not yet capable of designing megaprojects in a responsible manner. Would that be a fair conclusion?

Mr. Craik: It would depend on what you defined as a megaproject, on the one hand. Allan could speak to this because he has done most of the base research on mercury.

Mr. Penn: Mercury became identified as a problem of hydroelectric developments only towards the end of the 1970s. We are still very early on a learning curve about the relationship between the design of an individual project and a particular pattern of release of methyl mercury into the reservoir environments. It would be, I think, misleading to claim that we understand everything we would like to know about the processes involved.

Having said that, though, I think we do know enough about the fundamental processes that take place to believe the projects planned for the James Bay territory and for the Severn-Hudson Bay region will each behave in distinct ways.

The Nottaway, Broadback, Rupert group of projects in the southern James Bay territory probably poses an even more serious longer-term problem than the La Grande project, as far as mercury is concerned.

• 1020

Some impacts of hydroelectric development can be designed out, but mercury and the impacts originating from the regulated pattern of river flow in winter and spring are essentially irreversible effects that the human population in the target area has to live with. I do not think anybody is seriously claiming that you could design a hydroelectric project so that there would not be a mercury problem.

Mr. Caccia: In his speech in the Quebec Legislature, the present Minister of Energy, John Caccia, included a paragraph which reads as follows:

We are naturally much worried about the preservation of the environment. This question has indeed been one

[Traduction]

M. Caccia: Vous n'avez pas parlé du mercure présent dans les réservoirs. Aimerez-vous commenter ce point-là?

M. Craik: Le mercure dans les réservoirs est un problème vraiment grave. Il se pourrait bien que la leçon à tirer des impacts du projet La Grande, ce soit de ne pas réaliser de futurs projets à cause, par exemple, de la pollution par le mercure. La pollution au mercure dans ce réservoir-là a pour conséquence que la concentration du mercure dans les poissons qui s'y trouvent est plus élevée que celle des poissons de Minimata, au Japon.

M. Caccia: Si j'interprète bien votre réponse, à cause de la connaissance limitée que nous possédons aujourd'hui du mercure présent dans les réservoirs, nous ne sommes pas encore capables de concevoir des mégaprojets d'une manière responsable. Serait-ce là une conclusion correcte?

M. Craik: Tout dépend, en premier lieu, de ce que vous définissez comme un mégaprojet. Allan pourrait vous en parler puisque c'est lui qui a fait la plus grande partie des recherches fondamentales sur le mercure.

M. Penn: C'est seulement à la fin des années 1970 que le mercure a été reconnu comme un problème lié aux aménagements hydro-électriques. Nous ne faisons que commencer à connaître les relations qui existent entre la conception d'un projet particulier et les modalités particulières de la propagation du mercure méthylique dans l'environnement des réservoirs. Nous aurions tort, à mon avis, de prétendre connaître tout ce qu'il faut sur les processus en cause.

Nous en savons pourtant suffisamment sur les processus fondamentaux présents pour penser que les projets envisagés pour le territoire de la Baie James et pour la région Severn-Baie d'Hudson se comporteront différemment l'un de l'autre.

En ce qui concerne le mercure, le groupe des projets Nottaway, Broadback, Rupert, dans le sud du territoire de la Baie James, soulève vraisemblablement un problème à long terme encore plus grave que le projet La Grande.

Il y a des impacts des aménagements hydro-électriques que l'on peut écarter à l'étape de la conception, mais le mercure et les impacts qui proviennent de la régularisation de l'écoulement des eaux durant l'hiver et au printemps sont en réalité des effets irréversibles que doit subir la population humaine de la région visée. Je crois que personne n'osera prétendre sérieusement que l'on peut concevoir un projet d'aménagement hydro-électrique de telle sorte qu'il n'existe pas de problème de mercure.

M. Caccia: Dans son discours à l'Assemblée nationale du Québec, le ministre actuel de l'Énergie, M. John Caccia, a dit notamment:

Naturellement, nous nous préoccupons beaucoup de la préservation de l'environnement. Cette question

[Text]

of our main preoccupations. That is why there will be a specific environmental and social regime in the north. Its guiding principle will be development in harmony with the protection of the environment.

Now in your brief today you make a specific reference to the enormous pressures on the Quebec Department of the Environment to ignore environmental responsibilities in favour of the political interest of Hydro-Québec and the premier. Would you like to be more specific about these pressures and about the relinquishing of these responsibilities?

Grand Chief Coon-come: I will ask Mr. Penn to answer that. But before I let him speak, I would like to make a comment on your first question, on why we stated that we would like to find an effective way to protect our environment in the face of the threat of megaprojects.

I stated in our brief what happened in the first project without going into detail. I think it would be an embarrassment for Canada and Quebec if we were to find some alternative form of energy 50 years down the line. Have we in Canada given up on allocating funds for research? Have we given up on relying on the minds of our people, whether they be Cree Indians or what, to look at alternative forms of energy—wind energy, solar energy, conservation energy?

Have we given up on the ability of future generations to find this alternative form of energy, so that we do not have to go into these megaprojects? They divert major rivers and will affect the whole environment for our future generations, for our children and their children. Whatever we do in our own backyards, in the backyards of the Cree people, in the backyards of Quebec, in the backyards of Canadians as a whole, the people buying the energy should be informed of the impacts of these projects.

I further state that the legislators and the senators and representatives in the United States should be able to request some strong environmental impact assessment before they purchase any power from a foreign country. If they do not do that, who is going to do it? Will we as Canadians do it?

The Chairman: I am amazed at Mr. Caccia's restraint having heard your comments, Chief, but I will ask Mr. Penn to make a brief comment.

Mr. Penn: When the James Bay agreement was negotiated, and when John Ciaccia read this speech in the National Assembly, the prevailing philosophy was very much one of learn-as-you-go. The project had not been the subject of prior assessment, and the energy corporation, which had a key role in the negotiating

[Translation]

constitue même une de nos préoccupations majeures. C'est pourquoi il existera un régime environnemental et social particulier dans le Nord. Il aura comme ligne directrice de favoriser un développement qui s'harmonise avec la protection de l'environnement.

Dans votre mémoire d'aujourd'hui, vous avez fait une allusion précise aux pressions énormes qui s'exercent sur le ministère de l'Environnement du Québec pour que celui-ci laisse de côté ses responsabilités à l'égard de l'environnement en faveur de l'intérêt politique d'Hydro-Québec et du premier ministre. Pourriez-vous nous parler d'une manière un peu plus précise de ces pressions et de l'abandon de ces responsabilités?

Le grand chef Coon-come: Je demanderai à M. Penn de répondre à cela. Mais, auparavant, j'aimerais commenter votre première question, c'est-à-dire pourquoi nous avons dit que nous voudrions trouver un moyen efficace de protéger notre environnement contre la menace des mégaprojets.

Dans notre mémoire, j'ai rappelé ce qui est arrivé au premier projet sans entrer dans les détails. Je crois que le Canada et le Québec se trouveraient dans l'embarras si nous devions trouver une nouvelle forme d'énergie dans 50 ans. Avons-nous renoncé à attribuer des fonds à la recherche au Canada? Avons-nous renoncé à compter sur l'intelligence de nos gens, que ce soit des Indiens cris ou non, pour qu'ils étudient d'autres formes d'énergie—l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie de la conservation?

Avons-nous renoncé à l'aptitude des générations futures à trouver cette autre forme d'énergie, est-ce cela qui nous force à nous lancer dans ces mégaprojets? Ceux-ci détournent des cours d'eau importants et modifieront tout l'environnement de nos générations futures, de nos enfants et de leurs enfants à eux. Qu'importe ce que nous faisons chez nous, chez les Cris, chez les Québécois, chez les Canadiens dans leur ensemble, les gens qui achètent l'énergie devraient en être informés, être informés des impacts de ces projets.

J'affirme en outre que les législateurs, les sénateurs et les représentants, aux États-Unis, devraient pouvoir demander une vigoureuse évaluation des impacts environnementaux avant d'acheter quelque quantité d'énergie que ce soit d'un pays étranger. S'ils ne le font pas, qui va le faire? Est-ce nous, les Canadiens?

Le président: Je suis étonné de la retenue dont M. Caccia fait preuve après avoir écouté vos commentaires, chef, mais je demande maintenant à M. Penn de formuler un bref commentaire.

M. Penn: Lorsque la convention de la Baie James a été négociée et que M. John Ciaccia a lu son discours à l'Assemblée nationale, on croyait beaucoup au principe qu'on apprend en agissant. Le projet n'avait fait l'objet d'aucune évaluation préalable et la Société d'énergie, qui a joué un rôle clé dans le processus de négociation, a

[Texte]

process, took the position that the corporation would conduct sectoral assessments as the project was built.

In other words there was a process within the corporation itself, with Hydro-Québec, and within the James Bay Energy Corporation, whereby the corporation was able to convince the provincial government that despite the lack of government involvement in any formal assessment process, the corporation had a responsible attitude towards environmental management. In a sense it is an engineer's attitude that we will identify the impacts as we go along, and then we will deal with them as necessary.

• 1025

I think this reflects perhaps some of the optimism and the naivety about our ability to predict and manage the effects of large projects that was maybe characteristic of the mid-1970s. But we have moved 10 or 15 years from then now, and we are confronted by the extent to which we do not have an ability to predict impacts beforehand. Yet we are also confronted with a better understanding of what it is we should try to find out before making irreversible commitments to this kind of development.

M. Guy St-Julien (député d'Abitibi): On sait que le grand chef Matthew Coon-come commence à connaître le Parlement car il y vient souvent. C'est un bon revendicateur.

J'ai trois questions, monsieur le président. On sait que depuis 1965, l'Hydro-Québec a effectué des relevés techniques à la Baie James en commençant par le complexe Nottaway-Broadback-Rupert. Par la suite, elle s'est acheminée, les années suivantes, vers la rivière La Grande. Aujourd'hui, on parle des projets de La Grande et on revient à Nottaway-Broadback-Rupert.

On sait qu'un comité consultatif sur l'environnement de la Baie James a été formé. Est-ce que ce comité, qui travaille en collaboration avec les Cris et les Inuits, a tenu des réunions officielles avec le gouvernement du Canada?

Mr. Penn: Unfortunately I do not think the James Bay Advisory Committee on the Environment, of which you are speaking, has had any meetings at all for some two-and-a-half years or so. It was put in abeyance by ourselves in 1985, because there was essentially no representation either from Environment Canada or Environment Quebec on this committee. The committee was essentially created as a forum for the elaboration and review of government policy with respect to land management and environmental protection issues. It has essentially failed.

Since 1981 I do not think it has had the necessary representation from the government departments that are most directly concerned. Therefore, in our opinion it is a committee that needs to be restructured. It needs to be brought back to life. But it is not functional at the present

[Traduction]

adopté le point de vue qu'elle allait elle-même réaliser des évaluations sectorielles au fur et à mesure de la progression du projet.

En d'autres termes, il existait un processus à la Société elle-même, à Hydro-Québec et à la Société d'énergie de la Baie James, selon lequel la Société a pu convaincre le gouvernement provincial que, malgré le manque de participation du gouvernement à tout processus officiel d'évaluation, la Société faisait preuve d'une attitude responsable pour ce qui est de la gestion de l'environnement. Dans un sens, c'est l'attitude typique d'un ingénieur, de dire que l'on déterminera les répercussions au fur et à mesure et qu'à ce moment-là on prendra les mesures nécessaires.

Je crois que c'est là une attitude caractéristique du milieu des années 1970: elle traduit un peu l'optimisme et la naïveté qu'on ressentait à ce moment-là au sujet de notre capacité de prédire et de gérer l'incidence des grands projets. Maintenant, 10 ou 15 ans plus tard, force nous est de reconnaître que nous ne pouvons pas prévoir toutes les incidences. Cependant, nous avons aussi acquis une meilleure compréhension de ce que nous devrions chercher à déterminer avant de nous engager de façon irréversible dans ce genre de développement.

Mr. Guy St-Julien (Abitibi): Grand Chief Matthew Coon-come is getting to know Parliament, because he comes here often. He is a good advocate.

I have three questions, Mr. Chairman. Since 1965, Hydro-Quebec has been carrying out technical surveys of James Bay, beginning with the Nottaway-Broadback-Rupert complex and then moving on to the La Grande River. Today, the La Grande projects are being discussed and there is renewed talk of Nottaway-Broadback-Rupert.

We know that an advisory committee on the James Bay environment was established. Has the committee, which works in co-operation with the Cree and the Inuit, held official meetings with the Government of Canada?

M. Penn: Malheureusement, à ce que je sache, le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, que vous venez de mentionner, n'a tenu aucune réunion depuis maintenant environ deux ans et demie. Nous en avons nous-mêmes suspendu les réunions en 1985, car il n'y avait essentiellement aucun représentant au comité d'Environnement Canada ni d'Environnement Québec. Le comité fut établi afin de créer une tribune pour l'élaboration et l'examen des politiques gouvernementales ayant trait à la gestion du territoire et à la protection de l'environnement. Essentiellement, il a échoué.

Selon moi, il n'a pas, depuis 1981, bénéficié de la représentation nécessaire de la part des ministères les plus directement touchés. Donc, il doit être restructuré. Il doit être ressuscité, mais à l'heure actuelle il n'est pas en état de fonctionner: ce n'est pas une tribune où l'on puisse

[Text]

time, and it is not a forum that can be used effectively to debate and resolve the kind of issues we are talking about today.

M. St-Julien: Est-ce que vous avez répondu à la correspondance que vous avez reçue des négociateurs de la Convention de la Baie James et du Nord québécois au cours des deux dernières années? Ce comité a reçu des lettres, n'est-ce pas?

Mr. Penn: I am not sure that I understand what you are referring to. We have communicated with both the federal and provincial Ministers of the Environment, with suggestions and recommendations about what could and should be done to make the committee operational, again tying our recommendations to the kind of issues we have been talking about this morning in relationship to hydroelectric development. To my knowledge, those letters have gone unanswered. I am unaware of any response to those letters.

M. St-Julien: Ma deuxième question s'adresse au grand chef Matthew Coon-come. On sait que le juge Réjean Paul a présidé et préside encore la Commission Cree-Naskapi. Il est en train de déposer une deuxième étude au Parlement. Dans les recommandations de la première étude, est-ce qu'il a parlé de l'environnement dans le contexte des futurs projets de la Baie James?

• 1030

Grand Chief Coon-come: The Cree-Naskapi Act commission in its report deals only with the administration and management of the Cree-Naskapi Act. The act itself does not specifically deal with section 22 of the agreement, and the report has not made any reference to that.

M. St-Julien: Dans son deuxième rapport, est-ce que le juge Réjean Paul va parler de l'article 22 concernant l'environnement dans les projets de la Baie James?

Grand Chief Coon-come: The report prepared by Justice Réjean Paul is an independent report. I do not know what he will include in this report.

M. St-Julien: Ma dernière question s'adresse à M. Penn. Tout à l'heure, vous avez dit qu'il n'y avait pas eu beaucoup d'études d'effectuées concernant le mercure à la Baie James. J'ai ici un rapport de plusieurs pages concernant les répercussions de la mise en eau des réservoirs de La Grande-2 sur la concentration de mercure. Cela a été préparé en septembre 1983 par Réjean Boucher et Roger Saint-Onge de la Direction de l'Environnement de la Société d'énergie de la Baie James. On sait que cela a été très bien fait.

Pouvez-vous me dire si le gouvernement fédéral serait justifié de s'en tenir aux résultats des études d'impact déjà effectuées par la province de Québec, par l'Hydro-Québec et surtout par la Société d'énergie de la Baie James? Y a-t-il des répercussions écologiques possibles dont on n'a pas encore tenu compte et, si oui, quelles sont-elles?

[Translation]

débattre et résoudre le genre de question dont nous parlons aujourd'hui.

Mr. St-Julien: Did you answer the letters you received from the negotiators of the James Bay and Northern Quebec Agreement over the past two years? The committee did receive letters, did it not?

M. Penn: Je ne suis pas sûr de bien comprendre à quoi vous faites allusion. Nous avons communiqué avec les ministres de l'Environnement au niveau fédéral et provincial, leur faisant part de nos recommandations et de nos suggestions au sujet de ce que l'on pourrait et ce que l'on devrait faire pour que le comité redevienne fonctionnel. Nos recommandations portaient sur le genre de question dont nous discutons ce matin dans le contexte du développement hydroélectrique. Que je sache, ces lettres sont demeurées sans réponse. Je ne suis au courant d'aucune réponse à cette correspondance.

Mr. St-Julien: My second question is for Grand Chief Matthew Coon-come. As we all know, Justice Réjean Paul is the Chairman of the Cree-Naskapi Commission and has been for some time. He is about to table a second study in Parliament. In the recommendations arising out of the first study, did he discuss the environment in the context of future James Bay projects?

Le grand Chef Coon-come: Dans son rapport, la Commission crie-naskapi ne traite que de l'administration et de la gestion de la Loi sur les Cris et les Naskapis. La Loi ne mentionne pas spécifiquement l'article 22 de la convention, et le rapport n'y a pas fait allusion.

Mr. St-Julien: In his second report, will Justice Réjean Paul discuss section 22 concerning the environment in relation to the James Bay Project?

Le grand Chef Coon-come: Le juge Réjean Paul a préparé un rapport indépendant. Je n'en connais pas la teneur.

Mr. St-Julien: My last question is for Mr. Penn. You said earlier that there had not been many studies done on mercury levels in James Bay. I have here a report several pages long concerning the effects of the filling of the LG-2 reservoirs on the mercury level. It was prepared in September 1983 by Réjean Boucher and Roger Saint-Onge of the Environment Branch of the James Bay Energy Corporation. It is known to have been very well done.

Can you tell me whether the federal government would be justified in relying solely on the impact studies already carried out by the Province of Quebec, by Hydro Quebec and, in particular, by the James Bay Energy Corporation? Are there potential environmental effects that have not yet been identified, and, if so, what are they?

[Texte]

Mr. Penn: The report you are referring to is a compilation of data on mercury levels in fish, collected as part of an ecological monitoring program set up by the James Bay Energy Corporation as part of the policy which I just talked about in my previous comments, so in a sense it was incidental.

A decision was taken, I think in 1978, to incorporate mercury analyses of fish that were being collected. It was essentially incidental. I do not think this can be interpreted as an impact assessment of mercury in the reservoirs. It was an investigation which was planned and implemented unilaterally without any consultation with the Crees, and without any consultation with the provincial government. There has been no federal government involvement in these investigations either. I do not think it could be qualified as research. It is essentially a monitoring activity. It is a question of simply acquiring a set of baseline data.

In addition I am afraid I have to say that the analytical data was not subject to quality control criteria that one would normally expect of these studies if they were being intended for scientific publication. This data remains undisclosed and unpublished, partly because it is proprietary data of the James Bay Energy Corporation, and partly also because it probably would not meet criteria of peer review for scientific publication.

M. St-Julien: Monsieur Matthew Coon-come, en ce qui concerne le projet de la Grande rivière de la baleine, est-ce que vous travaillez en collaboration avec les Inuits et les Cris en vue de sauvegarder l'environnement dans ce secteur?

Grand Chief Coon-come: Half the community of Whapmagoostui are Inuit. I know for a fact that the Chief of Whapmagoostui band has consulted with the Inuit in relation to the projects and the impacts as far as the Crees know. We saw from experience, from Chisasibi, etc.

• 1035

The impacts of the Great River project will be most severe. The area to be flooded will actually be within the traplands of the Cree and not necessarily really affect the Inuit.

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Monsieur le grand chef, la question dont nous débattons ce matin remet en cause toute la question du dossier de l'énergie. Je peux vous signaler que cela préoccupe grandement les députés de l'ensemble du pays, mais particulièrement ceux du Québec.

J'aimerais avoir votre impression. N'êtes-vous pas convaincu que les mégaprojets hydro-électriques ne sont pas gérables sur le plan environnemental? Est-ce que vous avez l'impression qu'actuellement, nous sommes un peu dépassés par les conséquences de ces projets-là? Si oui,

[Traduction]

M. Penn: Le rapport que vous citez est une compilation de données sur les concentrations de mercure dans le poisson recueillies dans le cadre d'un programme d'examen de l'incidence écologique établie par la Société d'énergie de la Baie James en vertu de la politique que j'ai mentionnée dans mes précédentes remarques; il était donc, dans un certain sens, accessoire.

La décision a été prise, en 1978, je crois, de faire des analyses de la concentration de mercure dans les poissons ramassés. C'était accessoire. Je ne crois pas que l'on puisse dire qu'il s'agissait là d'une évaluation de l'incidence du mercure dans les réservoirs. C'était plutôt une enquête planifiée et effectuée unilatéralement, sans aucune consultation avec les Cris ni avec le gouvernement provincial. D'ailleurs, le gouvernement fédéral n'y a pas non plus participé. Je ne crois pas que l'on puisse qualifier cet exercice de recherche. C'était une activité de contrôle. On cherchait simplement à rassembler des données de base.

D'autre part, je regrette de devoir vous dire que ces données analytiques n'ont pas été évaluées en fonction des critères de qualité auxquels doit normalement satisfaire toute étude destinée à la publication scientifique. Ces données n'ont été ni divulguées ni publiées, en partie parce qu'elles appartiennent à la Société d'énergie de la Baie James, mais en partie aussi parce qu'elles ne satisferaient sans doute pas aux critères d'examen par les pairs qui sont exigés pour toute publication scientifique.

Mr. St-Julien: Mr. Matthew Coon-come, with regard to the Great Whale River Project, are you co-operating with the Inuit and the Cree in order to protect the environment?

Le grand Chef Coon-come: La moitié des habitants de Whapmagoostui sont des Inuits. Je sais que le chef de la bande Whapmagoostui a consulté les Inuits au sujet des projets et des incidences, à ce qu'en sachent les Cris. Nous avons vu d'après notre expérience, d'après Chisasibi, et cetera.

C'est le projet de la Grande rivière qui aura les répercussions les plus sérieuses. Les terres à inonder se trouvent dans la région où les trappeurs cris mettent leurs pièges et donc il n'y aura pas nécessairement d'incidence sur les Inuits.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Mr. Grand Chief, the matter we are discussing this morning brings into question the whole energy issue. I can say that this is a serious concern for all Members of Parliament, but particularly for those who represent Quebec ridings.

I would like your thoughts on the matter. Are you not convinced that hydro-electric megaprojects are unmanageable, from an environmental point of view? Do you get the impression that we have to a certain extent lost control of the consequences of those projects? If so,

[Text]

avez-vous amorcé une réflexion sur les solutions de rechange pour le Québec qui, comme vous le savez, a investi énormément de ressources dans l'alimentation en hydro-électricité? Est-ce que cela vous préoccupe? D'après mes connaissances de ce dossier-là, j'ai l'impression que les conséquences environnementales des mégaprojets ne sont pas gérables. Elles ne sont pas gérables par les communautés qui vivent tout près, et ce n'est pas tellement loin de chez nous. J'ai l'impression qu'elles ne sont pas gérables pour les communautés qui vivent près et qui en subissent les conséquences immédiates, non plus que pour les communautés moyennement éloignées de ces régions-là.

Selon vous, le Québec doit-il amorcer un virage assez radical en ce qui a trait à l'alimentation énergétique ou si on doit continuer de s'alimenter des formes traditionnelles de l'énergie hydro-électrique? Cela va m'aider considérablement dans mes réflexions des prochains mois au sein de notre caucus. Je vous remercie.

Grand Chief Coon-come: How can we properly assess whether we can manage those present projects and impacts of the first project if we do not have the appropriate research and proper financial resources to be able to do it so that we can make sound decisions for the future? That is my first comment.

But when I think about the impacts of the project as a result of the demand for power for export to New England states and I think about the effects on my people, I say to myself that our main economic base, which is still hunting, fishing and trapping, which were guaranteed to us as a right, will be affected. Is the government willing to put us on welfare right now? They complain about the amount of money being put in social programs because of the high rate of suicides. We have suicides in our own communities. We have a lot of social problems as a result of those projects.

Then I think about the impact it has on the trapper. That will totally displace him. He will be relocated. The trapper has no education to be able to look for an alternative means to be able to support his family.

I think about the alternative forms of energy that can be looked at. I think I made a brief comment on that before in which I said Canada and Quebec as a whole are obligated to look at alternate forms of energy before it is too late, in which they can invest moneys to be able to carry out research. At the same time when you flood lands you are destroying a whole land area in which there could be alternate forms of creating and circulating moneys and improving the economy within the region.

[Translation]

have you thought about possible alternatives for Quebec, which, as you know, has invested enormous resources in hydro-electric development? Is this of concern to you? I am under the impression, on the basis of my own knowledge of the issue, that the environmental impacts of megaprojects are unmanageable. They cannot be managed by the neighbouring communities, and we are talking here about communities not very far from our own. It seems to me that they cannot be managed either by the nearby communities that are immediately affected or by communities some distance away.

In your opinion, should Quebec undertake a radical shift in its energy policy or should it continue to rely on conventional hydro-electric energy? Your answer will help me considerably in my discussions over the next few months with my caucus. Thank you.

Le grand chef Coon-come: Comment pouvons-nous évaluer correctement notre capacité de gérer les projets actuels et les répercussions du premier projet si nous n'avons pas les données nécessaires ni les ressources financières voulues pour prendre de saines décisions au sujet de notre avenir? Voilà ma première observation.

Quand je pense à l'incidence qu'aura le projet, en conséquence de la demande d'énergie à exporter vers la Nouvelle-Angleterre, quand je pense à l'incidence du projet sur mon propre peuple, je me dis que les principales activités sur lesquelles se fonde notre économie, c'est-à-dire la chasse, la pêche et le piégeage, qui nous ont été garantis en tant que droit, en pâtiront. Le gouvernement est-il prêt à nous rendre tous assistés sociaux dès maintenant? Ils se plaignent des sommes d'argent consacrées aux programmes sociaux à cause du taux élevé de suicides. Il y a des suicides aussi dans nos communautés. Ces projets nous causent beaucoup de problèmes sociaux.

Je pense à l'incidence d'un tel projet sur le trappeur. Il sera déplacé. Il devra s'établir ailleurs. Le trappeur n'a pas d'éducation lui permettant de trouver un autre gagne-pain, pour lui et pour sa famille.

Je pense aux énergies nouvelles que l'on pourrait étudier. J'ai déjà fait une brève observation là-dessus en disant que le Canada et le Québec sont dans l'obligation de chercher des solutions de rechange avant qu'il ne soit trop tard; ils devraient investir dans la recherche. En inondant des terres, vous détruisez tout un territoire sur lequel on pourrait trouver d'autres moyens de créer et de distribuer la richesse et d'améliorer l'économie régionale.

There are multi-purpose uses of development in using the land in whatever form it could be, but once you flood the land, that is it. One of the reasons for building that

Il y aurait de nombreuses façons de mettre en valeur ces terres, mais quand elles auront été inondées, on ne pourra plus rien en faire. La décision de construire ce

[Texte]

dam is for economic reasons. Once you flood the land, that will be it. It is totally destroyed.

As to whether the people who live there can manage the dams, one of the Cree communities, the Wemindji band, set up and operates a small dam. They have proven they can manage a small dam. They have done various studies and they know how to operate it. I think they have proven they can manage it and be able to live because of the damage resulting from the project.

At least for that project, it was done for the benefit of the community and they were involved. I think that set some sort of precedent that the Cree could manage. I am not saying that we could manage the future projects or the projects in our own backyard. I am not saying that because I think we have stated our position that we have opposed the projects of the Great Whale and the NBR.

Mr. Penn: One very quick point about this is that the projects that we have seen so far in the region are single-purpose projects. They are total basin developments in the sense that there are no restrictions on the amount of power that can be generated.

The full available head from the sea to the headwater is being used, and there is no restriction on the size of headwater storage. All of these basins involve inter-basin. All of these projects—and this is a very important point—including Great Whale and NBR, involve inter-basin diversions. I think there are seven different inter-basin diversions involved, which is a policy issue that is important in its own right. Without these the projects probably would not be economically viable in their present form.

The question of whether or not these projects are manageable, I think, bears on the issue of single-purpose development. The point that Matthew Coon-come was making is that it is time to look at hydroelectric development in the broader context, perhaps in the context of the present discussions about sustainable development, where we look at hydroelectric development as part of a larger strategy of northern development. It is in that context, I think, that there is a need to go back to the drawing board and look at how these projects are being planned and what institutional mechanisms are being used to review them.

Mr. Fulton: To go back to Mr. Penn's point, it is quite clear that the proposed projects are contrary to the recommendations of the World Commission on Environment and Development. The Prime Minister of Canada has endorsed the recommendations of the Brundtland report and certainly members of this committee will be focusing on that.

[Traduction]

barrage a été prise pour des raisons d'ordre économique, entre autres. Quand les terres auront été inondées, il n'y aura plus rien à faire. Elles seront totalement détruites.

Quant à la capacité des habitants de ces terres de gérer des barrages, je vous signale que l'une des collectivités crie, la bande Wemindji, a construit et exploite un petit barrage. Elle a démontré sa capacité de gérer un ouvrage de cette taille. Les Cris ont fait diverses études et savent comment l'exploiter. J'estime qu'ils ont fait la preuve de leur aptitude à le gérer et qu'ils ont démontré que le projet aurait des conséquences négatives.

Ce premier projet avait au moins le mérite d'avoir été entrepris dans l'intérêt de la collectivité, laquelle y a été associée à toutes les étapes. Cela a permis de démontrer que les Cris ont la capacité de gérer pareil projet. Je ne dis pas que nous pourrions administrer d'autres projets à l'avenir, y compris certains qui seraient entrepris sur notre propre territoire. Je ne dis pas cela parce que nous avons, à mon avis, exprimé assez clairement notre opposition aux projets sur la Grande rivière de la Baleine et sur les rivières Nottaway, Broadback et Rupert.

M. Penn: Je vous signale brièvement que les projets réalisés jusqu'à maintenant dans la région ont été des projets à fonction unique. Il s'agissait de projets de mise en valeur totale d'un bassin en ce sens qu'aucune restriction n'avait été placée sur la quantité d'électricité pouvant être produite.

La hauteur de chute entre la mer et les eaux d'amont est exploitée au maximum et aucune restriction n'est imposée quant à la quantité d'eau d'amont pouvant être stockée. Tous ces projets, y compris celui sur la Grande rivière de la Baleine et les rivières Nottaway, Broadback et Rupert—et c'est le point à retenir—comportent des dérivations inter-bassins. Il y a, il me semble, sept différentes dérivations inter-bassin, ce qui soulève déjà une importante question de politique. Sans ces dérivations, les projets ne seraient sans doute pas rentables sous leur forme actuelle.

La question de savoir si ces projets sont susceptibles d'être bien gérés touche à une deuxième question, celle de la mise en valeur à une fin unique. Ce que Matthew Coon-come cherchait à faire valoir, c'est que le moment est venu d'examiner le développement hydroélectrique dans un contexte plus vaste ou encore dans le cadre du débat actuel sur le développement soutenable; dans le cas qui nous occupe, la mise en valeur hydroélectrique serait examinée dans le cadre d'une stratégie plus large de développement du Nord. C'est en ce sens, il me semble, que nous devons retourner à la case départ afin d'examiner la planification de ce projet et les mécanismes institutionnels mis en oeuvre pour en faire l'évaluation.

M. Fulton: J'aimerais revenir au point soulevé par M. Penn. Il est bien évident que les projets envisagés sont contraires aux recommandations de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Le premier ministre du Canada a appuyé les recommandations du Rapport Brundtland et certains membres du Comité vont les examiner.

[Text]

I have studied many of the dam projects across this country, such as the W.A.C. Bennett Dam in British Columbia, the Wollaston impoundment, the Columbia River and many others. I have found from my own analysis that the big dam builders and their political proponents are very much like heroin addicts.

I say that in all seriousness in that they have their own bureaucratic jungle that they are self-feeding in. They get a big bang for the buck. They do not seriously set terms of reference to look into things like inter-basin transfer, methane production, methyl mercury impacts. They do not look into all of these things.

The point I would like to ask you first about, Mr. Penn, is in relation to the 200 studies that have been done by Hydro-Québec. Did the Grand Council of the Crees have any involvement in setting the terms of reference of any of those studies? Do you have any idea of what the costs of those studies have been to date or could have been to date?

• 1045

Mr. Penn: The figure of 200 arose in the course of a presentation in the Cree community in Great Whale River, where Hydro-Québec said, well, we have already done 209 technical studies; you can have more if you want. Some of them deal with the community itself. Most of them are of a technical nature, relating to the design and operation of the project.

What in fact happened—and this is a problem I think Environment Canada will have to examine seriously—is that Hydro-Québec when it first planned the Great Whale project was in a great hurry, as it is now, and it moved unilaterally with the commissioning of its own studies before receiving directives from the Quebec Department of the Environment, and certainly before receiving anything from Environment Canada. So these are studies that essentially Hydro-Québec in its own wisdom decided to commission, without waiting for input from the government authorities, which would normally have had something to say about what kind of studies should be carried out.

Mr. Fulton: Did the Grand Council of the Crees have any input on the terms of reference of the studies that have been done?

Mr. Penn: Not as such.

Mr. Fulton: Do you have any idea what the cost would be of the ones that have been done?

Mr. Penn: I would be guessing, but right now, in the development plan for Quebec, I know it is budgeting something like \$40 million to \$45 million in environmental impact assessment studies in the current fiscal year, and I would imagine that at the peak of

[Translation]

J'ai étudié nombre des projets de construction de barrages un peu partout au pays et notamment le barrage W.A.C. Bennett en Colombie-Britannique, l'ouvrage de captage Wollaston, le barrage sur le fleuve Columbia et de nombreux autres. Mon analyse m'a fait comprendre que l'on retrouve souvent chez les constructeurs de longs barrages et leurs parrains politiques des caractéristiques communes chez les héroïnomanes.

Je dis cela sans vouloir exagérer parce qu'ils se complaisent dans leur propre jungle bureaucratique. C'est un investissement très rentable. Ils n'accordent qu'un intérêt symbolique à certains facteurs comme les transferts inter-bassins, la production de méthane, les incidences du méthyl-mercure. Ils ne tiennent aucunement compte de tout cela.

J'aimerais d'abord vous parler, monsieur Penn, des 200 études faites par Hydro-Québec. Le grand conseil des Cris a-t-il participé à la définition du mandat donné aux auteurs de ces études? Avez-vous une idée de ce qu'ont pu coûter les études réalisées jusqu'à maintenant?

M. Penn: Ce chiffre de 200 études a été mentionné la première fois au cours d'une présentation faite devant la collectivité des Cris de la Grande rivière de la Baleine. Hydro-Québec a affirmé à ce moment-là qu'elle avait déjà fait 209 études techniques et que nous pouvions en obtenir plus si nous le voulions. Certaines de ces études portent sur la collectivité elle-même. La plupart d'entre elles sont toutefois d'ordre technique et portent sur la conception et l'exploitation du barrage.

Ce qui s'est produit en réalité—et Environnement Canada devra examiner attentivement ce problème—c'est qu'Hydro-Québec était très pressée, comme elle l'est maintenant, lorsqu'elle a préparé les plans pour le projet sur la Grande rivière de la Baleine, et elle a commandé unilatéralement ses propres études avant d'avoir reçu des directives du ministère de l'Environnement du Québec et certainement avant d'avoir reçu quoi que ce soit d'Environnement Canada. Ainsi, ces études ont été commandées par Hydro-Québec avant même qu'elle ait consulté les autorités gouvernementales qui auraient normalement eu leur mot à dire sur le genre d'études à effectuer.

M. Fulton: Le grand conseil des Cris a-t-il donné son avis sur le mandat qui devait être confié aux auteurs de ces études?

M. Penn: Pas réellement.

M. Fulton: Avez-vous une idée de ce qu'ont pu coûter les études réalisées jusqu'à maintenant?

M. Penn: Il faudrait que je vous donne un chiffre approximatif, mais je sais que pour l'instant Hydro-Québec prévoit dans son plan de développement consacrer 40 ou 45 millions de dollars aux études d'évaluation des incidences environnementales, et

[Texte]

activity in 1979-80 the figure would have been about half that.

Mr. Fulton: Just to go back to one of the points Mr. Harvey raised, there is no great secret about what some of our energy alternatives are. Our problem is that this continent is a huge energy glutton. We have 5% of the world's population, we consume 25% of the world's energy, and we put 25% of the carbon dioxide and CFCs and methane into the world's atmosphere. We are an enormous sociological problem to the planet. As many in the United States have discovered, and this was confirmed by Mr. MacNeil, who was before this committee last week, for every dollar you spend on conservation, that is seven times as effective as spending on anything else, nuclear, hydroelectric developments, fossil fuel consumption; anything else.

I am shocked that Hydro-Québec and the proponents in Quebec still have not looked at some of the benign, or near-benign, technologies there are for extracting energy from flowing water. The Swedes have done great work on it. Right here in Canada, in Nova Scotia, there is the work that has been done on the vertical-axis water turbine, which can be either on the surface or sub-surface, if you have icing problems, for extracting energy from flowing rivers. That is why I liken the behaviour of the big dam builders to that of heroin addicts: they are so consumed with the idea of building big dams and diverting 35 cubic kilometres over into James Bay.

On the matter of adequate assessments either of the La Grande project and its impacts to date or of the proposed Great Whale and other projects, do you think there have been adequate assessments vis-à-vis the Cree culture?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On migratory birds?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On fish?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On federal lands and jurisdictions?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On caribou?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On fur-bearers such as beaver and so on?

Grand Chief Coon-come: No.

Mr. Fulton: On any other federal or constitutional jurisdictions?

Grand Chief Coon-come: No.

[Traduction]

j'imagine qu'au plus fort des préparatifs pour ce projet, en 1979-1980, la somme devait s'élever à environ la moitié de cela.

M. Fulton: J'aimerais reprendre un des points soulevés par M. Harvey. Nous savons tous quelles autres options énergétiques existent: notre problème tient au fait que ce continent est excessivement énergivore. Nous comptons 5 p. 100 de la population mondiale; nous consommons 25 p. 100 de l'énergie mondiale et nous expédions dans l'atmosphère 25 p. 100 du gaz carbonique, des CFC et du méthane qui s'y trouvent. Nous créons d'énormes problèmes sociologiques pour la planète. M. MacNeil, qui a comparu devant ce comité la semaine dernière, nous a confirmé ce que beaucoup ont découvert aux États-Unis, à savoir qu'il est sept fois plus efficace de consacrer un dollar aux économies d'énergie qu'à toute autre chose, y compris au nucléaire, à l'aménagement hydroélectrique, aux combustibles fossiles, etc.

Je suis scandalisé de voir qu'Hydro-Québec et les parrains des projets au Québec n'ont pas encore songé à privilégier certaines des techniques d'extraction de l'énergie des eaux courantes qui seraient moins dommageables pour l'environnement. Les Suédois ont fait beaucoup en ce sens. Ici même au Canada, en Nouvelle-Écosse plus particulièrement, des études ont été faites sur la turbine hydraulique à axe vertical qui peut être utilisé en surface ou sous la surface s'il y a des problèmes de glace et qui permet d'extraire de l'énergie des rivières. Voilà pourquoi je compare le comportement des constructeurs de grands barrages à celui des héroïnomanes: ils se laissent obnubiler par l'idée de construire des grands barrages et de dériver 35 kilomètres cubes d'eau vers la baie James.

Croyez-vous que les études d'évaluation des incidences du projet La Grande ou du projet de barrage sur la Grande rivière de la Baleine ont suffisamment tenu compte de la culture des Cris?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: Des oiseaux migrateurs?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: Du poisson?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: Des terres fédérales et de la compétence fédérale?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: Des caribous?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: Des animaux à fourrure comme le castor, etc.?

Le grand chef Coon-come: Non.

M. Fulton: De tout autre domaine de compétence fédérale ou de toute autre question d'ordre constitutionnel?

Le grand chef Coon-come: Non.

[Text]

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Two very brief questions. First, the Audubon Society will soon publish its report. Their interest obviously rests in birds and the migratory birds act. Are you suspicious of any other American involvement in the project; other than, of course, that they will buy the electricity?

• 1050

Mr. Craik: We have had numerous meetings with American environmental groups and Canadian environmental groups, and we know there is a broad interest in the United States regarding the impacts of these projects. There is an interest from many angles, including the free trade issue. There is an interest from the aspect of the environment, from associations such as the National Wildlife Federation, American Rivers, the National Audubon Society. A couple of associations in the northeast concerning the legal protection of the environment are involved. And Greenpeace is also very concerned about these projects and their impacts.

It awakened people in the northeast when the Crees talked about the impacts there, because the Government of Quebec's marketing strategy in the northeast has been "buy Hydro-Québec electricity, there are no environmental impacts".

Mr. Bélair: Have you or are you planning to make the same presentation to the Government of Quebec?

Mr. Craik: We have had initial contacts with the Government of Quebec and we have expressed our point of view to them. If the occasion arises we will do it in this type of forum as well. So far we have only had the chance of meeting with ministers and with the Prime Minister to do that.

Mr. Bélair: At the lobbying level only, not at the political level?

Mr. Craik: It has been not in terms of the formal government structures that deal with this. We were not invited to present any position when Hydro-Québec tabled its development plan. But we have intervened at the National Energy Board level to express our interest, and we are intervening in the United States in similar bodies to try to express the interest.

Mr. Bélair: On phase I, was there any legal obligation to the government to assess the impact of the La Grande project? In other words, was it in the agreement that you...? I am not sure if I heard you well a while ago when you talked about it.

Mr. Penn: The James Bay agreement contains a formal approval, a formal consent clause, to the La Grande project, not for Great Whale and not for any of the others. Specifically in the case of the La Grande project the

[Translation]

M. Bélair (Cochane—Supérieur): J'aimerais poser deux courtes questions. D'abord, la société Audubon publiera sous peu son rapport. Elle s'intéresse naturellement aux oiseaux et à la loi sur les oiseaux migrateurs. Soupçonnez-vous une participation quelconque des Américains à ce projet, mis à part bien sûr le fait qu'ils achèteront l'électricité produite?

M. Craik: Nous avons tenu plusieurs rencontres avec des groupes américains et avec les groupes environnementaux américains et canadiens et nous savons que l'intérêt est généralisé aux États-Unis au sujet des répercussions de ces projets. Cet intérêt porte sur plusieurs aspects et notamment celui du libre-échange. Des associations comme la National Wildlife Federation, American Rivers, et la National Audubon Society s'intéressent aux aspects liés à l'environnement. Un certain nombre d'associations du nord-est s'intéressent aux aspects juridiques de la protection de l'environnement. Greenpeace se préoccupe également beaucoup de ces projets et de leurs répercussions.

Les gens du nord-est se sont réveillés lorsque les Cris ont signalé les répercussions, puisque la stratégie de commercialisation du Gouvernement du Québec visant le nord-est consistait à vanter la production hydro-électrique de l'Hydro-Québec comme étant sans répercussions sur l'environnement.

M. Bélair: Est-ce que vous prévoyez présenter le même genre d'exposé au Gouvernement du Québec ou l'avez-vous peut-être déjà fait?

M. Craik: Nous avons eu des premiers rapports avec le Gouvernement du Québec et nous avons exprimé notre point de vue aux gens que nous avons rencontrés. Si l'occasion se présente, nous exploiterons également cette formule. Jusqu'à maintenant nous n'avons que rencontré des ministres et le premier ministre.

M. Bélair: Vous êtes intervenus comme lobbyistes au niveau politique?

M. Craik: Nous n'avons pas visé la structure officielle pertinente du gouvernement. Nous n'avons pas été invités à exposer un point de vue au moment où l'Hydro-Québec a déposé son projet de développement. Cependant, nous sommes intervenus auprès de l'Office national de l'énergie pour manifester notre intérêt, et nous intervenons aux États-Unis auprès d'organismes du même genre pour manifester cet intérêt également.

M. Bélair: Pour ce qui est de la phase I, le gouvernement était-il tenu juridiquement de quelque façon que ce soit d'évaluer les répercussions du projet La Grande? Autrement dit, était-ce dans l'accord que vous...? Je ne suis pas certain de vous avoir bien compris lorsque vous en avez parlé tout à l'heure.

M. Penn: L'accord de la Baie James contient une disposition officielle d'approbation, de consentement, au projet de la Grande rivière, et non pas au projet de la Grande rivière de la Baleine ni à quelque autre projet.

[Texte]

agreement says that the project itself is not subject to the assessment procedure provided for in the agreement itself, except for additions, except for what we have come to know as La Grande Phase II. But the project itself was approved as such. So in that sense, rightly or wrongly, and with whatever drawbacks, the process—the court case and the negotiations leading to the James Bay Agreement—constituted the only formal inquiry into the assessment of the project.

M. St-Julien: Les Cris ont-ils essayé d'obtenir une évaluation du gouvernement fédéral au moment de la mise en oeuvre du projet hydro-électrique de La Grande?

Mr. Penn: It depends on what you mean by the date of the *mise en oeuvre*. Does this mean the actual commencement of the turbines at LG-2, or are we talking about the initial announcements back in 1971 that the project would be built?

M. St-Julien: Je parle de la première déclaration de Robert Bourassa, quand il a annoncé le projet de la Baie James à Québec.

Mr. Penn: First of all, that preceded the existence of any environmental legislation relevant to this kind of project in the province of Quebec. There was a hastily assembled federal-provincial task force, and there was a short 45-page report produced on the subject back in 1971. This was basically a brief literary review of a region that had largely escaped serious investigation up until that time; and it really would not qualify, I do not think, as a serious assessment in the 1980s.

• 1055

M. St-Julien: Vous dites, monsieur Penn, qu'il y a eu environ 209 études sur le projet de l'Hydro-Québec à la Baie James. Êtes-vous au courant d'une étude d'Environnement Canada, Direction des affaires ministérielles, Bureau de la Baie James et du Nord québécois? C'est un suivi environnemental du complexe hydro-électrique La Grande par Véronique Marier.

Mr. Penn: I know that this person was a summer student who was retained to review. This is basically an internal process within the department, but this is a summer project of somebody who was asked to read and digest some of the reports being produced by the James Bay Energy Corporation, yes.

M. St-Julien: Quelle est la conclusion de ce rapport? C'est un très bon rapport.

Mr. Penn: It is not a report that was made available to us, so I cannot tell you. I know that the person was working on this, but we never saw the report.

M. St-Julien: Monsieur le président, j'ai deux documents à déposer. L'un est le rapport d'Environnement Canada, Direction des affaires

[Traduction]

Plus précisément, dans le cas du projet de la Grande rivière, l'accord stipule que le projet comme tel n'est pas assujéti à la procédure d'évaluation prévue dans l'accord, sauf pour les rajouts, sauf pour ce qui est désormais connu comme la Phase II du projet. Mais le projet lui-même a été approuvé comme tel. Ainsi, dans cette perspective, pour des raisons valables ou non, et avec les conséquences néfastes que cela suppose, le processus—la cause devant les tribunaux et les négociations débouchant sur l'accord de la Baie James—a constitué la seule enquête officielle visant à évaluer le projet.

Mr. St-Julien: Did the Cree attempt to get an evaluation from the federal government at the time when the La Grande hydro-electric project was launched?

M. Penn: Cela dépend de ce que vous entendez par lancement. Est-ce que vous parlez du lancement des turbines à LG-2 ou plutôt de la première annonce de l'intention de réaliser le projet, qui remonte à 1971?

Mr. St-Julien: I am talking about the first statement made by Robert Bourassa, when he announced the James Bay project in Quebec City.

M. Penn: En premier lieu, cette annonce est antérieure à toute législation pertinente en matière d'environnement pour ce qui est de ce genre de projet dans la province de Québec. Il y a bien eu un groupe de travail constitué à la hâte et puis un bref rapport de 45 pages sur le sujet en 1971. Il s'agissait essentiellement d'un survol littéraire d'une région qui, jusqu'alors, avait essentiellement échappé à l'attention des chercheurs. Ce rapport, selon moi, ne tomberait sans doute pas dans la catégorie des évaluations sérieuses s'il était produit aujourd'hui.

Mr. St-Julien: You say, Mr. Penn, that there have been some 209 studies on Hydro-Quebec's James Bay project. Are you aware of a study done by the James Bay and Northern Quebec Bureau, Corporate Affairs Division, Environment Canada? It is an environmental follow-up study on the La Grande hydro project, and it was written by Véronique Marier.

M. Penn: Je sais que cette personne, qui a été retenue pour faire l'étude, est une étudiante qui avait été recrutée pour l'été. Il s'agit essentiellement d'un processus interne au ministère, mais vous parlez d'un travail d'été. On a demandé à quelqu'un de lire et d'étudier certains rapports qui avaient été produits par la Société d'énergie de la Baie James.

Mr. St-Julien: What conclusion is drawn in the report? It is a very good report.

M. Penn: Ce rapport ne nous a pas été fourni, et je ne peux donc pas vous répondre. Je sais que cette personne y travaillait, mais nous n'avons jamais vu ce rapport.

Mr. St-Julien: Mister Chairman, I would like to table two documents. One is a report from the James Bay and Northern Quebec Bureau of the Corporate Affairs

[Text]

ministérielles, Bureau de la baie James et du Nord québécois: *Le suivi environnemental du complexe hydro-électrique de La Grande* par Véronique Marier, août 1984. Le deuxième est un rapport sur la répercussion de la mise en eau des réservoirs de La Grande-2 et Opinaca sur la concentration de mercure dans les poissons préparé par Réjean Boucher et Roger Saint-Onge, Direction de l'environnement, septembre 1983, et publié par la Société d'énergie de la Baie James.

M. Penn a dit tout à l'heure que c'était des études confidentielles et qu'on n'en avait pas connaissance. Moi, je veux renseigner le Comité et la population sur ce qui se passe chez nous. En fin de compte, quand les Cris revendiquent, ils revendiquent. Je tiens à vous dire qu'ils ont raison sur plusieurs points. Je fais cela dans le but d'éclairer la population et les députés. Merci.

The Chairman: In order to allow our witnesses today to comment, we will have copies made available to them. If they have any comments, they can submit them in writing when they have had a chance to look at them. It might be helpful to members of the committee as well.

Ms Copps: On a point of order on the deposition of these two major documents—and I am not totally clear as to which ones have or have not been made public—obviously we would have to review those documents and come back with further questions. I do not think we can finish our questioning today.

The Chairman: That is not necessary. All I am doing is trying to give you the opportunity today to ask final questions. Obviously not only will we want to see them, but the grand chief and his associates will, and then perhaps submit any further comments or questions to us. I just want to provide you with what is now about two or three minutes left.

Mr. Caccia: This is emerging as an issue of enormous proportions, and because of the export component that is built in, it is a national issue that requires a lot of attention.

The first question is briefly this. We were informed in committee by the Minister of the Environment a few weeks ago that by fall there will be a bill to legislate the federal environmental review process. Before this proposed bill is finalized, do you intend to make representations to the minister to ensure that a federal mandatory review process protects you with respect to proposed projects?

Grand Chief Coon-come: Yes, I think it is very clear that we need to be able to review the existing process that is in place. And, yes, we will make a presentation on that.

[Translation]

Division of Environment Canada, and the French version is entitled «Le suivi environnemental du complexe hydro-électrique de La Grande» (Environmental Follow-up on the La Grande Hydro Project). The report was written by Véronique Marier and is dated August 1984. The second document is a report on the effect the filling of the La Grande-2 and Opinaca reservoirs will have on the mercury concentrations found in fish. This study was prepared by Réjean Boucher and Roger Saint-Onge, from the environment section, in September 1983, and it was published by the James Bay Energy Corporation.

Mr. Penn said earlier that these were confidential studies that no one was aware of. I would like to inform the committee and the Canadian population on what is happening here. When the Cree complain, they really complain, and I wish to say here that they were justified in doing so concerning several issues. I wish to inform both the Canadian population and members of Parliament.

Le président: Afin que les témoins puissent donner leurs points de vue, nous leur fourniront des exemplaires. S'ils ont des commentaires à faire, ils pourront nous les fournir par écrit une fois qu'ils auront eu l'occasion d'examiner ces documents. Ce serait peut-être également utile pour les membres du Comité.

Mme Copps: J'invoque le Règlement. Pour ce qui est du dépôt de ces deux documents importants—je ne suis pas certaine d'avoir compris lesquels ont été rendus publics et lesquels ne l'ont pas été—il nous faudrait pouvoir les examiner et y revenir plus tard avec d'autres questions. Je ne pense pas que nous puissions liquider ce sujet aujourd'hui.

Le président: Cela n'est pas nécessaire. Tout ce que je fais, c'est essayer de vous donner l'occasion aujourd'hui de poser quelques dernières questions. Nous ne serons bien évidemment pas les seuls à vouloir les voir. Il y a également le grand chef et ses associés, qui voudront peut-être nous soumettre d'autres commentaires ou questions. Je voulais tout simplement que vous profitiez des deux ou trois minutes qui restent.

M. Caccia: Cette question prend de plus en plus d'ampleur et, compte tenu de l'élément exportation, il s'agit d'une question nationale qui mérite qu'on s'y penche de très près.

Ma première question est la suivante. Le ministre de l'environnement a dit au comité il y a de cela quelques semaines qu'un projet de loi visant le processus fédéral d'examen des évaluations environnementales serait déposé d'ici à l'automne. Comptez-vous, avant la rédaction du texte final du projet de loi, intervenir auprès du ministre pour vous assurer que le processus d'examen fédéral obligatoire vous protégera dans le cas de tout projet futur?

Le grand chef Coon-come: Oui, je pense qu'il est très clair qu'il nous faut être en mesure d'examiner le processus qui est en place et, pour répondre à votre question, nous présenterons certainement des instances au ministre.

[Texte]

Mr. Caccia: The second question is this. You are aware of Judge Collins's decision on Almeda-Rafferty. To what extent does his decision help in putting teeth into the James Bay and Northern Quebec Agreement?

• 1100

Mr. Penn: As I understand the judgments of Judge Collins, the key issue for us is the implication that it is not simply a project initiated by a federal government department that triggers the federal assessment processes. It is the presence of a federal responsibility or a regulation under a federal statute that is the determining criterion.

This in fact goes a considerable step towards solving a longstanding problem we have had with respect to finding what it is that triggers federal government involvement in the process for the James Bay territory. There is a reference in the text of James Bay agreement to a federal procedure for matters involving federal jurisdiction. This had been interpreted as applying only to projects for which there is an identifiable, federal government departmental proponent.

Now, for us, matters under federal jurisdiction meant things like the water fowl, or anadromous fish, or aviation. In fact it is related to aviation—particularly, the fish and water fowl aspect, and the contaminants affecting fish, so that we see the judgment as having a direct bearing on how the reference to matters involving federal jurisdiction is interpreted in the James Bay agreement.

Ms Copps: In an article from the *British Journal of Canadian Studies*, they do an assessment of the whole James Bay project, and one of the points they make is that Hydro-Québec's debt at the end of 1986 was \$22 billion. Do you happen to know the status of the debt?

Secondly, a reference was made to the free trade agreement, and the relationship that is there to the fact that 40% of the exported electricity from Quebec ends up in New York State at the moment, and probably more with Vermont and New England. Would you please elaborate on the trade aspects of it and comment on the debt?

Mr. Penn: References are made to the proportion of the Quebec debts attributable to Hydro-Québec's borrowing in Quebec's hydro development plan for 1989-90-91, horizon 1998. It is clear that Hydro-Québec is an important factor in the Quebec economy as a whole. There is no doubt about that, and the corollary of course, is that its plans to invest between \$40 billion and an upper estimate of \$68 billion 1989 between now and the end of the century will obviously involve an increasing debt burden within the Quebec economy as a whole.

These are very, very important investments, and they are documented in the development plan. It is obviously a

[Traduction]

M. Caccia: Voici maintenant ma deuxième question. Vous êtes au courant de la décision Almeda-Rafferty du juge Collins. Dans quelle mesure cette décision viendra-t-elle renforcer la Convention de la Baie James et du Nord québécois?

M. Penn: D'après mon interprétation du jugement du juge Collins, le déclenchement d'un processus d'examen fédéral ne tient pas au simple fait que le gouvernement fédéral soit l'instigateur d'un projet. Le critère déterminant est l'existence d'une responsabilité fédérale ou d'une réglementation découlant d'une loi fédérale.

En fait, cette décision contribue pour beaucoup à résoudre le problème qui se posait depuis longtemps, à savoir les motifs justifiant l'intervention du gouvernement fédéral dans le processus relatif au territoire de la Baie James. Dans le texte de la Convention de la Baie James, on fait état d'une procédure fédérale pour les questions relevant de la compétence fédérale. Or, selon l'interprétation traditionnelle, cela s'appliquait uniquement à des projets affichant une composante fédérale identifiable.

Selon nous, les questions de compétence fédérale englobaient des choses comme la sauvagine, le poisson anadrome ou l'aviation. En fait, cela a trait à l'aviation, particulièrement le problème des poissons contaminés et de la sauvagine. Par conséquent, il nous semble que le jugement a une incidence directe sur la façon dont est interprétée la référence à des questions relevant de la compétence fédérale dans la Convention de la Baie James.

Mme Copps: Dans un article du *British Journal of Canadian Studies*, on évalue l'ensemble du projet de la Baie James et on signale, entre autres, que la dette de l'Hydro-Québec s'élevait à 22 milliards de dollars à la fin de 1986. Savez-vous à combien se chiffre cette dette à l'heure actuelle?

Il était aussi fait mention de l'Accord de libre-échange et à cet égard, on rapportait qu'à l'heure actuelle, le Québec exporte 40 p. 100 de son électricité dans l'État de New York et probablement davantage au Vermont et en Nouvelle-Angleterre. Pourriez-vous nous parler un peu de cet aspect commercial, ainsi que de la dette?

M. Penn: On fait état de la part de la dette du Québec qui est attribuable aux emprunts d'Hydro-Québec dans le cadre du plan de développement hydro-électrique du Québec pour 1989-1990-1991, avec échéance prévue pour 1998. De toute évidence, Hydro-Québec joue un rôle de premier plan dans l'ensemble de l'économie québécoise. Cela est indéniable, et il s'ensuit que son intention de procéder à des investissements se chiffrant entre 40 et 68 milliards de dollars de 1989 d'ici la fin du siècle provoquera une augmentation du fardeau de la dette de l'ensemble de l'économie du Québec.

Il s'agit d'investissements extrêmement considérables qui sont détaillés dans le plan de développement.

[Text]

large corporation. I think we should not lose sight of the fact that it has 20,000 direct employees and that it supports another 40,000, so it accounts for between 60,000 and 65,000 jobs in Quebec. It is a very large enterprise.

The Chairman: I am sorry. We have gone over our time. We have another committee holding. I do not really think we have the option of carrying on. I thank the witnesses, the—

Mr. Fulton: I am hesitant to move a motion on the point, but I think through a point of order, perhaps as chairman, you might want to advise Mr. Bouchard, the Minister of Environment, of our concern about the procedures under which this project is moving forward.

Hundreds of millions of dollars are being spent and no environmental assessment has been done of the federal jurisdictions. I think the minister should immediately make available to Mr. Robinson sufficient staff to meet with the Grand Council and to look at the terms of reference of what is going on procedurally. I think that is the kind of thing you could quite properly do today, Mr. Chairman.

Ms Copps: On that order Mr. Bouchard is coming on Thursday, June 1, 1989, and he will certainly be asking him those specific questions.

• 1105

The Chairman: That is correct. I would ask the committee to clearly confine themselves because we are past our time and in fairness to another committee that must meet here.

Let me thank, on behalf of the committee, the Chief and the Band Council for being here and remind the members that tomorrow afternoon at 3.30 p.m. we have our second briefing session with Peter Pearce from the University of British Columbia in Room 371, West Block.

Ms Copps: Are we going to be recalling the Cree?

The Chairman: That will be decided at a later date.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Évidemment, Hydro-Québec est une très grosse entreprise. Je pense qu'il ne faut pas perdre de vue le fait qu'elle emploie directement 20,000 personnes et qu'elle en fait vivre 40,000 autres, ce qui représente 60,000 ou 65,000 emplois au Québec. Il s'agit donc d'une très grande entreprise.

Le président: Je suis désolé, mais nous avons dépassé le temps qui nous est imparti. Il y a un autre comité qui attend. Je ne pense pas que nous puissions continuer. Je remercie donc les témoins. . .

M. Fulton: J'hésite à proposer une motion, mais je pourrais peut-être invoquer le Règlement pour vous demander, monsieur le président, de communiquer avec le ministre de l'Environnement, M. Bouchard, pour lui faire part de nos préoccupations au sujet de la façon dont se déroule ce projet.

On dépense des centaines de millions de dollars sans avoir fait aucune évaluation environnementale des secteurs relevant de la compétence fédérale. Je pense que le ministre devrait immédiatement fournir à M. Robinson le personnel dont il a besoin pour rencontrer le Grand Conseil et examiner notre mandat sur le plan de la procédure. C'est le genre de chose que vous pourriez sans doute faire aujourd'hui, monsieur le président.

Mme Copps: À ce sujet, M. Bouchard doit comparaître le jeudi 1^{er} juin 1989 et le député aura certainement l'occasion de lui poser ces questions précises.

Le président: C'est exact. Je demanderais aux membres du comité d'être brefs parce que nous avons déjà dépassé le temps qui nous était alloué. En outre, il convient d'être courtois pour les membres d'un autre comité qui doit se réunir ici.

Au nom du comité, je remercie le chef et le conseil de bande d'avoir comparu et je rappelle aux membres du comité que demain après-midi, à 15:30, nous aurons notre deuxième séance d'information avec M. Peter Pearce de l'université de la Colombie-Britannique, à la salle 371 de l'Édifice de l'Ouest.

Mme Copps: Allons-nous faire revenir les Cris?

Le président: Nous en déciderons à une date ultérieure.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Grand Council of the Crees of Quebec:

Matthew Coon-come, Grand Chief;
Allan Penn, Technical Advisor;
Brian Craik, Member.

TÉMOINS

Du Grand conseil des Cris du Québec:

Matthew Coon-come, grand chef;
Allan Penn, conseiller technique;
Brian Craik, membre.

A1
C62
E58

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, May 31, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 31 mai 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 108(2), a briefing session on Environmental
Issues

CONCERNANT:

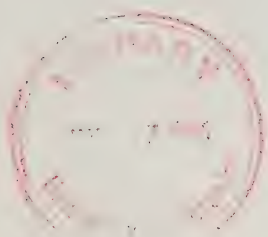
En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, une
séance d'information sur les questions
environnementales

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 31, 1989
(9)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 5:05 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, Lynn Hunter, and David MacDonald.

Other Member present: Scott Thorkelson

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witness: From the University of British Columbia: Dr. Peter Pearse, Faculty of Forestry.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a briefing session on environmental issues.

It was agreed,—That biographical notes relating to Dr. Peter Pearse be taken as read.

Dr. Peter Pearse made a statement and answered questions.

At 7:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 MAI 1989
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 17 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présents : Bud Bird, Charles Caccia, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, Lynn Hunter et David MacDonald.

Autre député présent : Scott Thorkelson.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Bob Milko, attaché de recherche.

Témoin : De l'Université de la Colombie-Britannique : Peter Pearse, Faculté des sciences forestières.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend de convoquer une brève séance d'information sur des questions environnementales.

Il est convenu,—Que la notice biographique concernant M. Peter Pearse soit tenue pour lue.

M. Peter Pearse fait une déclaration et répond aux questions.

À 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 31, 1989

• 1700

The Chairman: Colleagues, I think we should begin the meeting. I begin with words of apology to Dr. Peter Pearse for the considerable delay in beginning this briefing session this afternoon. However, I am glad that we have a representative grouping of members that allows us to hold this meeting and to hear evidence. At this point, I likely should anticipate apologies for those who are not able to be here. I think it is very important for their purposes that there be something on the record they can have access to at a later date.

I have a biographical note on Dr. Pearse, which in the interests of time I will table and have it included as part of the record of today's proceedings:

For the past twenty-six years, Dr. Peter Pearse has been a specialist in the economics of natural resource management at the University of British Columbia. He has published a long list of research articles and books in this field, especially having to do with governmental policy relating to management of renewable resources, particularly forests and fisheries and water resources.

Dr. Pearse is best known in Canada for having conducted three major public inquiries on resource policy. In 1976 he completed, as sole Commissioner, a Royal Commission of Inquiry into British Columbia's forest resources and the forest industry. In 1981, after having served as a special advisor to the Minister of Fisheries and Oceans, he was appointed to conduct, again as sole Commissioner, a Royal Commission of Inquiry into Canada's Pacific Fisheries policy. In 1984, the Government of Canada appointed him chairman of the three-person inquiry on Federal Water Policy. Each of these inquiries has led to major changes in resource management and policy.

In addition to these government-sponsored public inquiries, Dr. Pearse completed in 1988 a two-year inquiry into freshwater fisheries management in Canada, sponsored by the Canadian Wildlife Federation.

Dr. Pearse has been a consultant on natural resources policy to foreign governments as well as the Government of Canada, and has served with the United Nations as an advisor to governments in Africa and Southeast Asia. He has served on numerous councils and advisory bodies in Canada, including the Consumer Council of Canada and the Economic Council of Canada.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 31 mai 1989

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte. J'aimerais d'abord m'excuser auprès de M. Peter Pearse de notre retard assez considérable. Je m'excuse aussi au nom des absents. Je remarque toutefois que nous sommes assez nombreux pour faire démarrer notre séance d'information. Ceux qui n'auront pas pu y assister devraient avoir accès aux transcriptions ultérieurement.

J'ai ici des notes biographiques sur M. Pearse, que je vais déposer et faire annexer au compte rendu de notre réunion:

Depuis 26 ans, M. Peter Pearse est spécialiste en économie de la gestion des ressources naturelles à l'Université de la Colombie-Britannique. Il a publié dans ce domaine une longue liste d'articles et de livres de recherche ayant trait surtout à la politique gouvernementale de gestion des ressources renouvelables, particulièrement les forêts, le poisson et l'eau.

Au Canada, M. Pearse est surtout connu pour avoir mené trois grandes enquêtes publiques sur la politique en matière de ressources. En 1976, il a effectué une enquête sur les ressources et l'industrie forestières en Colombie-Britannique. En 1981, après avoir travaillé comme conseiller spécial du ministre des Pêches et des Océans, il a été chargé d'effectuer une enquête sur la politique canadienne relative à la pêche sur la côte du Pacifique. En 1984, le gouvernement du Canada l'a nommé président d'une commission d'enquête de trois personnes chargée d'étudier la politique fédérale relative à l'eau. Chacune de ces enquêtes a entraîné une évolution profonde de la politique et de la gestion des ressources.

Outre ces trois enquêtes publiques parrainées par des gouvernements, M. Pearse a terminé en 1988 une enquête de deux ans sur la gestion de la pêche en eau douce au Canada, parrainée par la Fédération canadienne de la faune.

M. Pearse a été conseiller en matière de politique des ressources naturelles auprès de gouvernements étrangers et du gouvernement canadien, et délégué par les Nations Unies à titre de conseiller auprès de certains gouvernements d'Afrique et d'Asie du Sud-Est. Il a fait partie de nombreux conseils et organismes consultatifs au Canada, notamment le Conseil canadien de la consommation et le Conseil économique du Canada.

[Texte]

Dr. Pearse has also served a number of international bodies, and is currently a member of the United Nation's Advisory Committee on Marine Resources Research.

In recognition of his contributions to forestry in Canada, Dr. Pearse was awarded the Canadian Forestry Achievement Award by the Canadian Institute of Forestry in 1977. Three years later, he was the recipient of the Distinguished Forester Award presented by the Association of British Columbia Professional Foresters.

Among other distinctions, he has been the Laird Norton Distinguished Visitor at the University of California at Berkeley, and the E.B. Eddy Distinguished Lecturer at the University of Toronto.

In 1988 he was appointed a Member of the Order of Canada.

Dr. Pearse is currently a Professor of Forestry at the University of British Columbia.

Dr. Pearse, welcome to our committee. I think all members of the committee have anticipated with great interest your meeting with us this afternoon. Your considerable work in forestry, fisheries, and water has created an environment—if I can use that word—for your presentation here this afternoon. I encourage you to make whatever opening comments you think would be helpful and then members will feel free, in the informal fashion in which we have been conducting these briefing sessions, to both question and comment on matters you bring before them.

Dr. Peter Pearse (Faculty of Forestry, University of British Columbia): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate very much this opportunity to speak to this committee.

It was suggested to me that I should prepare some opening remarks. In preparing for that, I was given the opportunity to pursue the transcript of your meeting with Mr. MacNeill on May 25. It was apparent to me in reading that transcript that he had provided a very competent and comprehensive overview of the findings of the Brundtland commission and the world's problems of population growth and environmental degradation, especially the commission's theme or leitmotif of sustainable development.

I also inferred from the transcript of the exchanges between members of this committee and Mr. MacNeill following his opening remarks that this committee was anxious to try to translate the findings of the Brundtland commission into an agenda for this committee's work. At least that was the inference I got in reading the transcript. I thought it would probably make the best use of your time if I addressed my remarks not at the global environmental problems described by Jim MacNeill, but what we can do about them here in Canada. If that is agreeable to you, I will do that.

[Traduction]

M. Pearse a aussi travaillé pour quelques organismes internationaux, et est présentement membre du Comité consultatif de recherche sur les ressources de la mer.

En reconnaissance de son apport à la foresterie au Canada, l'Institut forestier du Canada a décerné à M. Pearse le Prix canadien du mérite forestier en 1977. Trois ans plus tard, il recevait le Distinguished Forester Award de l'Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique.

Entre autres distinctions, il a été professeur invité à l'Université de Californie à Berkeley, à titre de Laird Norton Distinguished Visitor, et chargé de cours à l'Université de Toronto, dans le cadre de la série E.B. Eddy Distinguished Lecturer.

En 1988, il a été fait membre de l'Ordre du Canada.

Actuellement, M. Pearse est professeur de foresterie à l'Université de la Colombie-Britannique.

Monsieur Pearse, soyez le bienvenu. Je pense que tous les membres du Comité attendaient votre venue avec beaucoup d'intérêt. Le travail considérable que vous avez effectué dans les domaines de la foresterie, de la pêche et de l'eau constitue un bel environnement—si j'ose dire—pour votre exposé. Vous avez maintenant la parole: sentez-vous libre de nous dire tout ce qui peut nous être utile. Après quoi les membres du Comité vous interrogeront sur les questions dont vous leur aurez parlé, et j'espère que les échanges seront fructueux.

M. Peter Pearse (Faculté de foresterie, Université de la Colombie-Britannique): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant de l'occasion que vous me donnez de m'exprimer devant votre Comité.

On m'a suggéré de préparer quelques remarques liminaires. J'en ai profité pour lire la transcription de la séance d'information à laquelle prenait part M. MacNeill le 25 mai. Je me suis alors rendu compte qu'il a brossé un très bon tableau des conclusions de la Commission Brundtland, ainsi que des problèmes mondiaux de la croissance démographique et de la dégradation de l'environnement, et qu'il vous a surtout bien présenté les idées de la commission sur le développement durable.

La lecture des échanges entre M. MacNeill et les membres du Comité m'a montré à quel point vous tenez à traduire les conclusions de la Commission Brundtland en programme de travail pour votre Comité. C'est tout au moins l'impression que j'ai eue. En conséquence, j'estime qu'il serait préférable non de parler des problèmes environnementaux internationaux, mais de ce que nous pouvons faire pour les surmonter au Canada. Si vous n'y voyez pas d'objection, c'est ce que je vais faire.

[Text]

I will make a few comments about the subject, but I am rather anxious to emphasize at the outset that I want you to bear in mind a couple of concerns I have about proceeding in that way. First, if I skip over a discussion of the world's global environmental problems in deference to Jim MacNeill's presentation, I hope it will not be inferred by anyone here that I consider them any less serious. The fact of the matter is I am less optimistic than Jim MacNeill and the Brundtland commission about our ability to cope with these converging problems.

• 1705

The task is to raise simultaneously world living standards and accommodate a growing population and at the same time ameliorate the pressures on the natural environment. I am not sure we can do that, if you consider the best projections we have for the next 50 years that were cited in the Brundtland commission. First of all is the trends in world population. After taking something like two million years of human history to reach populations of two billion, we are now five billion, and in the next fifty years we are expected to double that to ten billion.

The Brundtland commission says that population pressure is the most fundamental cause or stress on the natural environment. With that kind of a prospect, it really does present us with a problem. Most importantly, the trend is in the wrong direction; that is to say, populations are increasing and there is no sign on the horizon that it is going to be reversed. At the same time, economic activity is projected by the Brundtland commission to increase five to ten times the present level and energy demands were going to increase by a factor of eight.

Jim MacNeill explained all of that, so I do not need to go into it any further. But remember that most of that new activity is expected to go on in the developing world. I do not want to sound like an alarmist, but the more objective I try to be about that set of problems, the more sceptical I become about increasing our economic production enough to raise per capita income in the face of a rapidly growing population and at the same time protect and restore the environment.

My anxiety about all of this has recently been refreshed by a mission with the World Bank to the Solomon Islands in the South Pacific that shows all of the contemporary problems of the developing countries: a population that is increasing at 3% per year, compound; forests and fisheries, which are the mainstays of the commercial side of the economy as opposed to the subsistence, are all being exploited rapidly by foreigners and are being depleted; the illiteracy rate is 80%; and there are all kinds

[Translation]

Toutefois, avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais faire une précision. Si j'omets de discuter des problèmes environnementaux mondiaux à la suite de l'exposé que M. MacNeill vous a déjà fait là-dessus, cela ne veut pas dire que je sois moins conscient de leur gravité. Je dirais plutôt que je suis moins optimiste que M. MacNeill et la Commission Brundtland au sujet de notre capacité de résoudre ces problèmes concomitants.

Il s'agit en effet d'augmenter simultanément le niveau de vie général et de répondre aux besoins d'une population croissante, tout en allégeant les pressions exercées sur l'environnement. Or, je ne suis pas certain que nous puissions réaliser cela, compte tenu des projections les plus optimistes dont nous disposons pour les 50 prochaines années, et que cite la Commission Brundtland. Voyons d'abord l'évolution démographique. Après avoir mis quelque deux millions d'années pour atteindre une population de deux milliards, l'espèce humaine est maintenant rendue à cinq milliards, et au cours des 50 prochaines années, on s'attend à doubler ce chiffre, et donc, à passer à 10 milliards d'habitants sur cette planète.

Or, d'après la Commission Brundtland, les pressions exercées par la démographie sont la source fondamentale des difficultés que connaît l'environnement. Il y a donc problème. Ce qu'il y a de plus grave, c'est que l'évolution se fait dans la mauvaise direction; j'entends par là que les populations s'accroissent sans que l'on entrevoie un renversement de cette tendance. En même temps, la Commission Brundtland prévoit que le niveau de l'activité économique sera de cinq à 10 fois supérieur au niveau actuel et que la demande d'énergie sera multipliée par huit.

Étant donné que M. MacNeill vous a expliqué tout cela, je ne vais pas en dire plus long. Rappelons-nous cependant que selon ces projections, la majeure partie de cette nouvelle activité se déroulera dans le monde en développement. Or, sans vouloir être alarmiste, si je demeure objectif face à ces problèmes, je doute beaucoup de notre capacité de faire progresser notre production économique suffisamment pour entraîner une augmentation du revenu par habitant, compte tenu de l'accroissement démographique rapide. Je doute aussi de notre aptitude à protéger et assainir l'environnement en même temps.

Récemment, mes inquiétudes à ce sujet ont été justifiées par une mission de la Banque mondiale dans les îles Salomon, dans le Pacifique Sud. On a pu y observer tous les problèmes actuels des pays en développement: une population qui s'accroît à un rythme annuel composé de 3 p. 100; les forêts et la pêche, qui sont les sources principales de l'économie commerciale plutôt que l'économie de subsistance, surexploitées par des étrangers et en voie d'épuisement; un taux d'analphabétisme de 80

[Texte]

of other obstacles to coping with these problems having to do with traditional forms of property rights and a certain amount of corruption and the lack of infrastructure and all of those problems that you know about.

If you look at Africa and Latin America, it is very hard to be optimistic where the economies have been faltering, and in most countries the outlook is very bleak. Even in this country, which is after all the least problematical in this set of problems, we have a long way to go to begin reversing the problems we have that are contributing to environmental degradation, especially of a global kind, and especially with respect to environmental pollution.

I believe that in the long run, in this 50-year timespan that we have just been talking about, atmospheric pollution and consequent climatic change will be the major environmental crisis. But having emphasized my own skepticism about the feasibility of sustainable development, I will not deal with that any more.

My background, as you have noted, is in mainly natural resources and particularly renewable natural resources, especially forestry, fisheries, and water. In those fields the management principles that are entrenched in the education of specialists in these areas are based on sustainability. These ideas are deeply entrenched, and they are rooted in a great deal of theory and doctrine.

Forestry especially is based on some three centuries of doctrine on sustained yield. So you may ask why then are these resources so badly managed and why are the world's fisheries and forests being depleted. The answer is not because we do not know how to do better. It is because we have built in obstacles to better management in the form of market incentives to do otherwise, in institutional arrangements that contribute to that, in the form of government policies that promote over-exploitation, and in the failure to develop property rights that will protect these resources. This is what I would like to focus the remainder of my remarks on, and I emphasize that my remarks are likely to be a bit different from most of the emphasis on this whole question.

• 1710

It seems to me that the Brundtland commission has served a very valuable purpose in drawing public attention to this interdependence of the environment and the economy, and that is a very good educational exercise. But the Brundtland commission's call for sustainable development leaves us with the problem of what sustainable development really means in a policy sense. It tells us that it means economic growth today without impairing the capacity of future generations to grow as well. But that tells us more about what we want to achieve than about how we are going to achieve it. If sustainable development is achievable then the challenge we face here is what we have to do in an operational sense to protect the natural environment and go on with economic growth

[Traduction]

p. 100; nombre d'autres problèmes tenant à la propriété traditionnelle, à la corruption et à un manque d'infrastructures, ainsi que d'autres obstacles que vous connaissez tous.

Si l'on se penche sur l'Afrique et l'Amérique latine, il est très difficile d'être optimiste devant des économies aussi chancelantes, et les perspectives de la plupart de ces pays sont donc très sombres. Même dans notre propre pays, qui, après tout, est le moins enlisé dans ces problèmes, nous avons beaucoup à faire avant de pouvoir renverser les tendances qui contribuent à la dégradation de l'environnement—notamment mondiale—surtout dans le domaine de la pollution environnementale.

A mon avis, au cours de ces 50 prochaines années dont je viens de parler, la pollution atmosphérique et l'évolution du climat qui en est la conséquence donneront lieu à une crise environnementale grave. Maintenant que vous êtes au courant de mon scepticisme face au développement durable, je vais passer à autre chose.

Vous avez dû noter que j'ai surtout oeuvré dans le domaine des ressources naturelles, et particulièrement des ressources renouvelables, comme les forêts, la pêche et l'eau. Or, en ces domaines, les principes de gestion en vigueur depuis fort longtemps se fondent sur l'idée de développement soutenable. Cette idée est d'ailleurs étayée par des théories et tout un corps de doctrine.

La foresterie, surtout, se fonde depuis trois siècles sur l'idée d'un rendement soutenu. Vous vous demanderez donc peut-être pourquoi ces ressources sont si mal exploitées et pourquoi les pêches et les forêts du monde sont en voie d'épuisement. Ce n'est pas parce que nous ne connaissons pas mieux. C'est plutôt parce que nous avons nous-mêmes créé des obstacles à une gestion plus saine sous forme d'incitatifs dans les arrangements institutionnels lesquels contribuent à cet état de choses sous la forme de politiques gouvernementales de surexploitation, ou d'impuissance à développer de nouvelles formes de propriétés plus respectueuses de nos ressources. C'est donc là-dessus que j'aimerais concentrer le reste de mes remarques qui, je le répète, s'éloigneront quelque peu des propos que vous avez déjà entendus sur la question.

La Commission Brundtland a fait une oeuvre très utile en attirant l'attention du public sur l'interdépendance entre l'environnement et l'économie, et cela est très bien. Toutefois, ces conclusions où on demande de créer un développement durable, ne nous disent pas comment traduire cela par des mesures politiques. On nous dit bien qu'il s'agit de créer une croissance économique sans nuire aux possibilités des générations à venir. Cependant, cela ne nous dit rien sur les moyens qu'il faut prendre. Si le développement durable est possible, alors il faudra trouver les mécanismes dont nous avons besoin pour protéger l'environnement et assurer la croissance dans un monde à la démographie galopante.

[Text]

at the same time, in the face of a rapidly rising world population.

It is worth noting, at least in passing, something I think the Brundtland commission failed to note, and that is that its principles of sustainable development fly in the face of some two centuries of theorizing and philosophical exploration by some of the world's greatest thinkers. Ever since the physiocrats of 18th century France, followed by the great Adam Smith, talked about how all wealth originates in the soil, people have reasoned that wealth ultimately comes from land. The corollary of that is that the limitations of our land and natural resources will limit our capacity to grow. That was followed, of course, by the great Thomas Malthus, who theorized that because of all of this a growing population would eventually eat itself out of house and home, and it would be kept in check by starvation, pestilence, disease, and war. That Malthusian theme runs through philosophical and religious doctrine, the Millenarian philosophy, and it recurs in the conservation movement that became such a political force in the United States around the turn of the century.

It recurs as well in the Club of Rome, which we all heard about ten years ago but we have forgotten. The Club of Rome, remember, told us in 1972 that by the mid-1980s we would be running out of all natural resources and food, and suffocating in environmental degradation. In fact, what happened was precisely the opposite. If you measure the scarcity of natural resources by their price or by the quantity that is produced, then almost all natural resources became less scarce since then—quite the opposite of what the Club of Rome predicted.

So thankfully that Malthusian theory about resources limiting economic growth has proved to be wrong. The evidence is overwhelming. Populations have multiplied manifold, and far from resources becoming scarce they have become less scarce. Our economic production has increased enormously, by such an amount, indeed, that standards of living have risen very remarkably, especially in the western world.

So we have enjoyed ever-increasing production and ever-increasing resource availability. All that traditional theory about limited land limiting our economic growth led to the wrong conclusions because it failed to take account of advances in man's capacity to use natural resources in technology and so on, which have progressively reduced our dependence on traditional natural resources. As a result of very powerful economic forces, we have managed to reduce our demands on essential natural resources by substituting capital and other things for natural resources. Today, for example, we use an awful lot less land than Victorian farmers did to produce the same amount of food. The goods we produce today contain a great deal less raw material than they did in an earlier era. The natural resources component of our GNP is steadily going down.

[Translation]

Mentionnons au passage une omission de la Commission Brundtland, à savoir que ces principes de développement durable s'inscrivent en faux contre des siècles d'idées et de doctrines philosophiques, y compris celles produites par les plus grands penseurs. Depuis que les physiocrates du 18^e siècle français, suivis ensuite par le grand Adam Smith ont affirmé que toute richesse vient de la terre, on s'est imaginé que cela est un axiome. Or cette vérité a pour corollaire que moins nous aurons de terres et de ressources naturelles, moins notre croissance économique sera grande. Vint ensuite le grand Thomas Malthus, d'après lequel en raison de ce postulat, un accroissement démographique se solderait à la longue par la ruine, la famine, la maladie et la guerre. Cette thèse de Malthus parcourt les idées religieuses et philosophiques, comme le millénarisme, et refait surface dans le mouvement de conservation qui a une telle importance politique aux États-Unis au début du siècle.

L'idée réapparaît aussi au sein du club de Rome, dont nous avons tous entendu parler il y a dix ans, mais que nous avons oublié. Rappelez-vous que le club de Rome nous disait, en 1972, qu'au milieu des années 1980, nous aurions épuisé toutes nos ressources naturelles et alimentaires, et serions en train de dépérir dans un environnement dégradé. Or en fait, c'est précisément le contraire qui s'est passé. Si l'on mesure la rareté des ressources naturelles en fonction de leur prix ou de la quantité produite, alors toutes nos ressources naturelles, loin de devenir plus rares ont augmenté.

Heureusement, la réalité a démenti l'idée de Malthus d'après laquelle les ressources limiteraient notre croissance économique. Les preuves en sont d'ailleurs surabondantes. Les populations se sont multipliées bien des fois, et les ressources aussi, contrairement aux prédictions. Notre production économique a fait des bonds considérables, à tel point d'ailleurs que le niveau de vie a progressé très sensiblement, surtout dans les pays occidentaux.

Nous avons donc assisté à une croissance soutenue de la production et à une plus grande disponibilité des ressources. Or si ces idées bien ancrées, selon lesquelles le nombre limité de terres dont nous disposons freinera notre croissance économique, étaient erronées parce qu'elles ne tenaient pas compte de la capacité qu'a l'homme de tirer parti des nouvelles technologies, qui ont progressivement réduit notre dépendance face à nos ressources naturelles. Donc en raison du jeu de forces économiques extrêmement puissantes, nous avons réussi à réduire les demandes que nous imposons aux ressources naturelles essentielles en y substituant les capitaux ou d'autres ressources. Par exemple, aujourd'hui nous utilisons beaucoup moins de terres que les agriculteurs de l'époque victorienne pour produire la même quantité d'aliments. En outre, les biens que nous produisons

[Texte]

[Traduction]

aujourd'hui contiennent beaucoup moins de matières brutes qu'antérieurement, c'est-à-dire que la proportion de ressources naturelles entrant dans le PNB est constamment en baisse.

• 1715

We have also been able to increase the supply of our natural resources that we need for production. Whereas 100 years ago miners needed copper ore of 5% richness, we can now get it from ore of one-tenth that concentration, and of course that vastly increases the availability of it. In fact we do not need copper at all to transmit electricity and messages these days. A little fibre-optics can do the job many times more efficiently, and it uses much more ubiquitous natural resources.

Those trends are pervasive and they are ameliorating our dependence on the limited land and natural resources. I am emphasizing these trends because Malthusian ideas are deeply entrenched in our perceptions about man and nature. I think they tend to confuse our understanding of the sustainable development problem.

Our problem is not the impending scarcity of natural resources as inputs in production; it is a problem of deteriorating environment. The powerful market forces I have mentioned have freed us from our dependence on natural resources, but they have not protected us from destroying our natural resources. Even if economic growth in the conventional sense continues, the quality of life may not, and it may actually decline. Ultimately environmental degradation may undermine the natural processes that sustain our resource base.

Mr. Chairman, that is the point on which I would like to build. In Canada today there is a great deal of discussion about sustainable development, thanks to the Brundtland commission. I have been to a number of workshops, seminars, and conferences on this subject, organized by groups like the Royal Society, CIDA, universities, and so on. The most recent one I attended was about ten days ago. Premier Filmon of Manitoba organized a very high-profile conference on this subject sponsored jointly with the Canadian Chamber of Commerce, in Winnipeg.

The impression one gets from all of this discussion is that there is a remarkable acceptance of the problems of the environment and a willingness to do something about them. That apparently is extending to the business community as well as those you would expect to be supportive in the environmental movement.

Nous avons aussi réussi à augmenter la quantité de ressources naturelles dont nous avons besoin pour les activités de production. Ainsi par exemple, il y a 100 ans, les mineurs avaient besoin des minerais de cuivre d'une teneur de 5 p. 100, tandis qu'aujourd'hui, nous pouvons nous contenter d'un dixième de cette concentration, ce qui étre bien entendu de beaucoup la disponibilité de cette matière. En vérité, nous n'avons même pas besoin de ce cuivre pour transmettre le courant électrique et des messages de nos jours. Un peu de fibre optique peut faire le même travail et beaucoup plus efficacement, et utilise des matériaux beaucoup plus présents dans la nature.

Ces tendances sont généralisées, et elles atténuent notre dépendance par rapport à la terre et aux ressources naturelles. Si j'insiste là-dessus, c'est parce que les idées de Malthus sont très profondément inscrites dans nos perceptions de l'homme et de la nature. Or, elles sont génératrices de confusion lorsqu'il s'agit de comprendre ce qu'on entend par le développement durable et ses obstacles.

Notre problème, ce n'est pas la rareté imminente des ressources naturelles utilisées comme éléments de production; c'est la dégradation de l'environnement. Les forces du marché que j'ai déjà mentionnées nous ont libérés de notre dépendance des ressources naturelles, mais elles n'ont pas réussi, malgré leur puissance, à nous empêcher de détruire nos propres ressources. Même si la croissance économique dans le sens le plus conventionnel du terme se poursuit, la qualité de la vie, elle, ne le pourra peut-être pas, et il se peut même qu'elle régresse. En fin de compte, la détérioration de l'environnement minera peut-être les processus naturels qui soutiennent les ressources dont nous nous servons.

Monsieur le président, c'est cette idée que j'aimerais développer. Au Canada aujourd'hui, on discute beaucoup de développement durable, grâce à la Commission Brundtland. J'ai participé à nombre d'ateliers, séminaires et de conférences sur le sujet, organisés par des groupes comme la Société royale, l'ACDI, des universités et le reste. Le dernier auquel j'ai assisté a eu lieu il y a environ 10 jours. Le premier ministre Filmon du Manitoba, en collaboration avec la Chambre de commerce du Canada, a tenu une conférence très suivie sur le sujet à Winnipeg.

Ce qui ressort de toutes ces rencontres, c'est qu'on reconnaît fort bien l'existence des problèmes de l'environnement, et on est disposé à agir. Cette attitude se retrouve d'ailleurs même au sein du milieu des affaires, et ne se limite donc plus au secteur traditionnellement préoccupé par l'environnement.

[Text]

Secondly, there is also a remarkable uncertainty about what to do. Spokesmen who are concerned about sustainable development tend to place a great deal of emphasis on what I refer to as the supportive activities, such as the need for research, resource monitoring, education, the need to raise public awareness, the need for increased public participation in decision making, the need for resource sharing and equity, the need for new attitudes toward consumption, and all of those things.

Those are all important, and I agree with them, especially the need for more research and education, because that is my business and I have to advocate that. But the point I would like to make is that having noted that, and noted this is the focus of attention—those supportive activities—I do not think it is enough. Again I want to recognize those things, but not deal with them in my remarks here. What is missing in all of this is direct action, more direct influences on the way we organize our economy to harmonize economic activity with the environment.

This focuses on incentives, which I noticed that someone in this committee raised with Mr. MacNeill at his meeting. I believe all of the education and research and regulation will fail to protect the natural environment if economic incentives exist to abuse it. The biggest danger is that we will put too much faith and hope in changing behaviour in the face of economic incentives to go on as we are.

• 1720

At the extreme, we hear calls for changing attitudes, rather the utopian idea that if we could only change the way people think, everything would be fine. I think we can do some of that. But with the best of motives it is not going to solve the problem, especially where the problem is at its worst, in the developing world.

If we want to harmonize economic activity with the environment, we have to consider where the market is failing us. I know this is a politically sensitive subject. The strongest environmental advocates tend to see market processes as the villain and the cause of these problems, so they tend to resist suggestions that they might provide also the solution. I can understand that skepticism. But I suggest it would be worth while if we could think of ways of bringing those powerful market forces that have served us so well in advancing our traditional type of economic welfare to bear on protecting the environment.

This brings me to my point. I believe the most effective thing we can do about the environmental issue is to eliminate economic incentives to abuse the environment. My recipe for harmonizing economic activity with the natural environment, which I offer to you for your consideration, is based on about four points.

[Translation]

En second lieu, on remarque une incertitude considérable quant aux moyens à prendre. Ceux qui se préoccupent du développement durable ont tendance à insister beaucoup sur ce que j'appellerais des activités de soutien, comme la recherche, la surveillance des ressources, l'éducation, la sensibilisation du public et sa plus grande participation à la prise de décision, le partage des ressources et l'équité, des attitudes nouvelles en matière de consommation et tout ce genre de choses.

Ces facteurs sont tous importants, j'en conviens, surtout la recherche et l'éducation, parce que c'est mon domaine et que j'en connais donc l'importance. Cela dit, les activités de soutien ne peuvent suffire. Je reconnais leur importance mais je vais passer à autre chose car ce qui manque ici, c'est une action directe, une influence plus immédiate sur l'organisation de notre économie et son intégration plus harmonieuse à l'environnement.

Cela nous ramène aux mesures incitatives, que quelqu'un a soulevées auprès de M. MacNeill lors de son passage ici. Je crois en effet que toutes les mesures d'éducation, de recherche et de réglementation sont vouées à l'échec si les forces économiques nous incitent à abuser de l'environnement. Le plus grand danger, c'est de faire trop confiance à notre capacité de modifier notre comportement malgré les facteurs économiques qui nous encouragent à maintenir le statu quo.

Les plus radicaux demandent que nous changions d'attitude. C'est là l'idée un peu utopique selon laquelle, si nous pouvons modifier la façon de penser des gens, tout ira bien. Nous pouvons faire cela dans une certaine mesure, j'en conviens. Cependant, même dans le meilleur des cas, ça ne résoudra pas le problème, surtout pas dans les pays les plus affectés, c'est-à-dire ceux du tiers-monde.

Si nous voulons harmoniser l'activité économique et l'environnement, nous devons étudier les insuffisances des forces du marché. Evidemment, il s'agit là d'une question délicate sur le plan politique. En effet, les écologistes les plus militants ont tendance à considérer le libre jeu des forces du marché comme la cause du mal, et ils ne veulent donc pas admettre que les mêmes forces puissent aussi être à la source de la solution. Je comprends leur scepticisme. Toutefois, il serait bon de trouver les moyens de canaliser ces puissantes forces du marché qui ont tellement contribué à notre bien-être économique, de telle sorte qu'elles participent aussi à la protection de l'environnement.

J'en arrive maintenant au point central. J'estime que le moyen le plus efficace que nous pouvons prendre est d'éliminer au sein de l'économie, les forces qui nous incitent à abuser de l'environnement. Le programme que je propose donc pour harmoniser l'activité économique et l'environnement repose sur quatre points.

[Texte]

First, and most obvious, I suppose, is to eliminate governmental incentives to engage in environmentally damaging activities. For example, we should stop subsidizing fossil fuel development. As you know, we have traditionally spent a great deal of public funds supporting fossil fuel development. That flies in the face of what is bound to be one of our most serious environmental problems. Agricultural subsidies as well create incentives for environmentally damaging activities, such as draining wetlands, irrigating drylands. Fisheries subsidies exist in the face of already depleted fisheries, both recreational and commercial and fresh water as well as marine. The obverse of eliminating governmental incentives to engage in environmentally damaging activities is to use incentive programs to subsidize alternative environmentally harmonious activities, which follow as the obvious alternatives to those I have just mentioned.

My second rule would be to price environmental resources. Unlike most of the raw materials we use in production, many of our so-called environmental resources are not priced, so there is no incentive to economize on them or to use them efficiently, or even to avoid wasting them. For example, if water is provided to farmers and to industries and to households at zero price, users cannot be expected to recognize the value of the resource they are using, or the cost of supplying it, or the cost of disposing of it safely after it has been used. Water is regarded as a free good, and users that lack any financial incentive to economize on it tend to use it wastefully, and we should not be surprised at that. The same is true of the capacity of water to assimilate wastes. If it is free, it will be used wastefully and excessively, and it leads to and contributes to and aggravates our pollution problems.

It is no coincidence that the environmental resources suffering most from our economic activity are those we exclude from market pricing and rationing. Wherever the demands are heavy, we find waste and degradation of water, in the quality of water, wildlife, sport fisheries and even ozone.

• 1725

In the absence of incentives to conserve and protect these resources, we have turned in most cases to invoke governmental controls and regulations to try to prevent the worst forms of abuse, but those regulations are inevitably more or less arbitrary. They tend to be inflexible and costly and are often unsuccessful.

I would just note that those resources are excluded from market rationing and allocation processes because we have chosen to exclude them. It is not technically necessary to do that. It is quite possible to allow market

[Traduction]

Premièrement, procédons à l'élimination du problème le plus flagrant, c'est-à-dire les programmes gouvernementaux qui encouragent les activités nuisibles à l'environnement. Je songe par exemple aux subventions accordées pour la mise en valeur des gisements de combustibles fossiles. Vous n'ignorez pas que par le passé, nous avons accordé des crédits considérables pour l'exploitation de ces combustibles. Cela contribue à l'un de nos problèmes gouvernementaux les plus graves. Les subventions agricoles aussi contribuent à la dégradation de l'environnement, que ce soit par le drainage de marécages ou l'irrigation de terres desséchées. Quant aux subventions accordées à la pêche, elles existent encore malgré l'épuisement déjà constaté des pêcheries, qu'il s'agisse de pêche sportive ou commerciale, ou encore de pêche en eau douce ou en eau salée. Il faudrait au contraire subventionner les activités qui sont en harmonie avec l'environnement, et qui constituent des solutions de rechange à celles que j'ai mentionnées.

En deuxième lieu, je ferais payer les ressources environnementales. Contrairement à la plupart des matières premières que nous utilisons à des fins de production, bon nombre de nos ressources naturelles sont gratuites, ce qui n'incite pas les gens à les économiser ou à les utiliser de façon efficace, ou même encore plus simplement à éviter de les gaspiller. Ainsi, on ne peut pas s'attendre à ce que les agriculteurs, les industries et les ménages reconnaissent la valeur de l'eau qu'ils reçoivent gratuitement, ni qu'ils tiennent compte du prix qu'il en coûte pour l'acheminer jusqu'à eux ou pour l'évacuer de façon sûre après usage. L'eau est effectivement considérée comme une ressource gratuite, et ceux qui ne sont nullement encouragés par des facteurs économiques à l'économiser, ont tendance à la gaspiller, ce qui ne devrait pas nous étonner. On peut dire la même chose de l'eau utilisée pour assimiler les déchets. Si elle ne coûte rien, elle sera gaspillée, et elle contribuera à aggraver la pollution.

Ce n'est pas un pur hasard que les ressources de l'environnement qui sont le plus atteintes par l'activité économique sont celles qu'on ne paie pas et qui ne font l'objet d'aucun rationnement. Partout où la demande est très forte, nous observons du gaspillage, et la dégradation de la qualité de l'eau de la faune, des pêcheries sportives et même de l'ozone.

En l'absence de mesures incitatives de conservation et de protection de nos ressources, dans la plupart des cas, nous nous sommes tournés vers les gouvernements afin qu'ils adoptent des mesures de réglementation destinées à empêcher les pires abus, mais ces règlements sont toujours plus ou moins arbitraires. Ils ont tendance à être rigides, coûteux et souvent inefficaces.

Je noterai seulement que ces ressources ne font pas l'objet de quotas et ne sont pas rationnées par les forces du marché, parce que nous l'avons décidé. Il n'est pas techniquement nécessaire qu'il en soit ainsi. Il est même

[Text]

forces to price and ration rights to things like water and fisheries, as examples in Canada and elsewhere demonstrate.

We have generally been reluctant in this country to pursue market forces, to invoke market forces, to embrace market forces, as a means of harmonizing the economy and the environment. That is the point I would like to emphasize. The issue here is whether, having chosen the market system to drive most of our economic behaviour, we have sort of stacked the deck against certain environmental resources by isolating them from incentives to economize on them and use them efficiently.

Now, what I have just said about pricing is consistent with the rather popular principles these days of user-pay and polluter-pay. I support those principles, but the popularity of these notions seems to reflect in most cases a desire to force the users to bear the cost. It is a distributional interest in forcing those who abuse the environment to bear the cost, but that really fails to recognize that in a market economy, higher costs of production are usually passed on anyway, either to consumers in final product prices or back to the workers or the suppliers of the inputs. It is not ultimately the entrepreneurs that bear those costs in most cases.

The real benefit of requiring producers to incur the full costs of the resources they use is in changing their behaviour and then forcing them to economize and conform to the value and the limited supply of the resources that they use.

The third point is a corollary of pricing, which is to tax environmentally damaging activities. I think I have mentioned that already. I am referring to bringing market prices into better line with the value of the resources that are consumed and the environmental cost of using them. I am referring to uses of the assimilative capacity of air and water. This should be paid for, and it sometimes means attaching a price to the right to do it, and discharges into water and products that are environmentally damaging.

My fourth point has to do with designing rights to enable market forces to play their role in rationing. I am referring to the need to design rights for the use of water and the assimilative capacity of water, to fisheries, to wildlife and other so-called common property resources in order to enable our economic process to catch up with the new demands on the environment.

I just point out that the economic history of Canada is the story of one natural resource after another becoming valuable, such as fur-bearing animals, minerals, timber, fisheries, water, and so on. One after another, after each of these resources have become valuable and the demands

[Translation]

très possible de permettre aux forces du marché de fixer un prix et de rationner les droits d'accès à des ressources comme l'eau et les pêcheries, comme on l'a observé au Canada et ailleurs.

Nous avons hésité dans notre pays à recourir aux forces du marché pour harmoniser l'économie et l'environnement. C'est là-dessus que j'aimerais insister. Étant donné que nous avons fait du libre jeu des forces du marché le principal moteur de notre économie, n'avons-nous pas défavorisé certaines ressources environnementales en les isolant du circuit économique et, partant, des mesures incitatives qui nous pousseraient à les économiser et à les utiliser de façon efficace.

Ce que je viens de dire—faire payer les ressources environnementales—est tout à fait conforme aux principes assez populaires de nos jours selon lesquels il faut que l'utilisateur d'un bien ou d'un service paie et que le pollueur paie pour les torts qu'il a causés. Je suis personnellement d'accord avec de tels principes, mais la popularité de ces notions semble se fonder sur le désir de forcer les utilisateurs à assumer les coûts. On veut en effet forcer ceux qui nuisent à l'environnement à assumer les coûts d'assainissement, mais cela ne tient pas compte du fait que, dans une économie de marché, des coûts de production plus élevés se répercutent dans le circuit, que ce soit chez les consommateurs lors de l'achat du produit fini ou chez les travailleurs ou les fournisseurs de matières premières. Dans la plupart des cas, ce ne sont donc pas vraiment les entrepreneurs qui assument ces coûts.

L'obligation pour le producteur de payer le plein prix des ressources qu'il utilise a pour véritable avantage de l'obliger à changer de comportement, à économiser et à tenir compte de la valeur réelle et de la disponibilité limitée de ces mêmes ressources.

Le troisième point est un corollaire à la décision de faire payer les ressources environnementales. Il s'agit d'imposer les activités nuisibles à l'environnement. Je crois en avoir déjà parlé. Je songe ici à un alignement des prix du marché sur la valeur réelle des ressources consommées et sur les coûts pour l'environnement d'une telle consommation. Je vise ici plus particulièrement l'utilisation de la capacité d'assimilation de l'air et de l'eau. On devrait payer pour avoir le droit d'utiliser l'air et l'eau, de déverser des matières nocives dans l'eau et de faire usage de produits nuisibles pour l'environnement.

Quatrièmement, il faut concevoir des droits qui orienteraient les forces du marché vers le rationnement. Je songe ici au besoin de concevoir des droits pour l'utilisation de l'eau et de sa capacité d'assimilation. Je pense aussi aux pêcheries, à la faune et à d'autres ressources que nous avons en partage, de sorte que la dynamique même de l'économie tienne compte des besoins de l'environnement.

Je précise que l'histoire économique du Canada se confond avec l'histoire de l'exploitation successive de ses ressources: les animaux à fourrure, les minéraux, les arbres, les ressources halieutiques, l'eau et le reste. Dès qu'une de ces ressources devenait très précieuse et que la

[Texte]

on them have increased, we have found ways of allocating rights to them and letting the processes of supply and demand begin to ration the uses of them and to reconcile them with the limited supply.

Our economic development in the last few years seems to have overtaken this process so that resources that have become scarce most recently, like fisheries and water, have not gone through this process of allocating rights. What I am saying is that in order to catch up with this process, we could do well to think of ways of allocating rights that will enable people to respond to respond to market forces and ration access to these things.

• 1730

To put it in perspective, let me give you an example. One of the most encouraging developments in the global scheme of things in recent years has been with respect to some developments in commercial fisheries in some countries. Almost all the commercial fisheries in the world have been over-exploited in the last decade, as you probably know. In one or two countries, they figured out that if they could overcome this tradition of open access, free-for-all fishing, they could begin to cope with the problem of depletion.

For example, in all of the most valuable fisheries in New Zealand they have allocated quotas to the fishermen to equal allowable catch. Instead of having a right to simply go fishing and catch as much as he can, each fisherman now has a right to catch a prescribed quantity of fish, the total of which adds up to the total available catch. He now has incentives to harvest as efficiently as possible. They do not have to close the season for half the year any more. He has an incentive to acquire a quota consistent with an economically viable enterprise and to proceed to catch his quota as efficiently as possible. Those quotas are divisible, transferable, and combinable, and the system is working well.

That kind of simple revision of the property right from a right to go fishing to a right to take a prescribed quantity of catch has created an economic value that is now regarded as valuable and is protected by the fisherman. It focuses their interest not just in catching fish but in enhancing the pie, so they can all get a bigger share of it. That is the kind of institutional change I think we have to begin thinking about in Canada. Incidentally, I should say that this principle has been tentatively pursued in some Atlantic fisheries of Canada and some freshwater commercial fisheries, but most of the fisheries of Canada, including all of the west coast fisheries, are a long way from that kind of property right.

Mr. Chairman, just in closing let me say that in making these remarks I want to emphasize that I believe that coping with the environmental problems of this country, and the world for that matter, will require a great deal of the traditional supportive activities in the

[Traduction]

demande progressait sensiblement, nous avons découvert des façons de la répartir et laissé l'offre et la demande en rationner l'usage en tenant compte des réserves limitées.

Ces dernières années, notre développement économique a cependant court-circuité ce processus, de sorte que certaines ressources qui sont dernièrement devenues rares, comme les pêcheries et l'eau, n'ont pas fait l'objet d'une répartition de droits. Si nous voulons mettre fin à cette situation, il faudrait concevoir une répartition des droits afin que les gens tiennent compte des forces du marché et qu'on rationne l'accès à ces ressources.

Je vais vous donner un exemple. L'un des développements les plus encourageants qui soient intervenus à l'échelle mondiale au cours de ces dernières années concerne les pêcheries commerciales dans certains pays. Vous le savez sans doute, presque toutes les pêcheries commerciales du monde ont été surexploitées au cours de la dernière décennie. Dans un ou deux pays, on s'est rendu compte que si l'on parvenait à se défaire de cette tradition de la pêche tout à fait libre, on pourrait commencer à résoudre le problème de l'épuisement des stocks.

Par exemple, dans toutes ses pêcheries de grande valeur, la Nouvelle-Zélande a accordé aux pêcheurs, des quotas égaux à la prise admissible. Au lieu d'avoir le droit de pêcher le plus de poissons possible, chaque pêcheur a maintenant droit à une quantité prescrite, et ces quotas, lorsqu'on les additionne, donne la prise totale admissible. Il a donc maintenant tout intérêt à pêcher le plus efficacement possible. Il n'est plus nécessaire de fermer la saison six mois sur douze. Le pêcheur a maintenant intérêt à obtenir un quota calculé en fonction de la viabilité économique de l'entreprise, et de le prendre le plus efficacement possible. Les quotas sont divisibles, transférables et combinables, et cela fonctionne très bien.

Cette révision très simple du droit de la propriété qui consiste à transformer le droit à la pêche en un droit à pêcher une quantité prescrite de poissons, a permis de créer une ressource de grande valeur économique que les pêcheurs protègent. Ceux-ci ne cherchent plus seulement à prendre du poisson, mais aussi à en accroître les stocks, pour pouvoir y puiser davantage. C'est ce genre de transformation institutionnelle que nous devons commencer à envisager au Canada, à mon avis. Soit dit en passant, on a mis ce principe à l'essai dans certaines pêcheries de l'Atlantique, et certaines pêcheries commerciales d'eau douce, mais la plupart des pêcheries canadiennes, et notamment toutes celles de la côte ouest, sont encore très loin de ce genre de système.

Monsieur le président, pour conclure permettez-moi simplement de dire que j'ai voulu par ces remarques souligner que pour résoudre les problèmes environnementaux de notre pays, et du monde d'ailleurs, il faudra avoir recours dans une très large mesure aux

[Text]

form of research, education, public awareness and governmental regulation. The emphasis of my remarks has simply been that in addition to all of that we need more. We need to make sure, if we are going to try to harmonize our economic activity with the natural environment, that we bring the forces of the market to bear in protecting the environment instead of abusing it. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Pearse. I am sure many of our members will have questions to ask. I want to just make a brief comment or two.

I am particularly intrigued with your latter remarks on the fisheries, because for a number of years I represented the lobster fishery on the east coast of Canada, which of course went through the kind of divisible property rights you are discussing, not so much on quotas of landings but on the number of traps that were available per boat or per fishing enterprise. I think it has saved a significant part of the lobster fishery on the east coast for that reason. After a number years of some difficulty of implementation, I think it has gained wide acceptance. It was the only hope of having a renewable lobster fishery and a very valuable one for parts of Prince Edward Island, New Brunswick and other parts of the Atlantic Provinces.

I think your appearance here today is particularly beneficial, coming after Mr. MacNeill's. It would perhaps be even more interesting to have Mr. MacNeill back again to try to follow up and have this dialogue take place, because I think you are directing us to some very specific aspects of how a productive relationship between economic development and environment enhancement can take place.

One of the areas you did not refer to is the whole question of forestry, and I would just like to ask you this specifically in opening. I know you have done work in this area. I am particularly concerned because I think we can see, as we see in your own province and other places across the country, considerable confrontation between major forestry development and timber operations and concerns about the long-term environmental situations. I wonder if you would like to respond to that briefly, and then I will call on some of the other members.

• 1735

Dr. Pearse: Mr. Chairman, the reason I did not concentrate on forestry is because I had the impression—and I may have misunderstood—that you would be primarily interested in federal policy matters, and forestry is one of the those resources that is most firmly under provincial control.

It is very hard to generalize about the forestry issue in Canada. Like so many things Canadian, the circumstances differ in different parts of the country. Let me make the general point that I believe the major problem in the

[Translation]

soutiens traditionnels que sont la recherche, l'éducation, la conscientisation du public et la réglementation gouvernementale. J'ai bien voulu faire comprendre qu'outre tout cela, il nous faudra davantage. Si nous voulons harmoniser notre activité économique avec l'environnement naturel, nous devons mettre les forces du marché au service de l'environnement, plutôt que contre lui. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Pearse. Je suis sûr que beaucoup de députés auront des questions. Je voudrais simplement faire d'abord une ou deux observations.

J'ai été tout particulièrement intrigué par ce que vous avez dit sur la fin à propos des pêcheries, car j'ai pendant plusieurs années représenté la pêche au homard sur la côte ouest, où l'on a bien sûr appliqué ce genre de droit de propriété divisible dont vous parlez, non pas tant sur les quotas de débarquements, mais plutôt sur le nombre de casiers à homard autorisés par bateau ou par entreprise. Je pense qu'une bonne part de la pêche au homard sur la côte ouest a été sauvée grâce à cette mesure. Après quelques années de mise en train difficile, le système est maintenant je pense bien accepté. C'était le seul espoir pour assurer le renouvellement de cette ressource très importante qu'est le homard pour certaines régions de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et d'autres régions des provinces Atlantiques.

Votre témoignage est d'autant plus intéressant que vous comparez à la suite de M. MacNeill. Il serait peut-être encore plus intéressant de faire revenir M. MacNeill devant le comité afin d'avoir une sorte de dialogue, car je pense que vous nous avez donné des indications très précises sur la façon de créer un lien productif entre le développement économique et la protection de l'environnement.

Vous n'avez cependant pas du tout abordé la question des forêts, et j'aimerais que nous en parlions pour commencer. Je sais que vous avez fait des études dans ce domaine. La question me préoccupe particulièrement car j'ai l'impression que dans votre province, comme en d'autres régions du pays, nous assistons à un vif conflit entre, d'une part, l'exploitation à grande échelle des forêts et du bois d'oeuvre, et, d'autre part, les effets à long terme sur l'environnement. Pourriez-vous en dire quelques mots avant que je ne cède la parole à d'autres députés.

M. Pearse: Monsieur le président, si je n'ai pas parlé des forêts, c'est parce que j'avais l'impression—et j'ai peut-être fait erreur en cela—que vous vous intéressiez principalement à des questions de politiques fédérales, et la forêt est l'une des ressources qui relèvent très clairement de la compétence provinciale.

On peut difficilement dire des généralités sur la forêt au Canada. Comme pour beaucoup d'autres choses dans notre pays, les circonstances varient d'une région à l'autre. Permettez-moi de dire simplement sur un plan

[Texte]

forestry sector of this country is that we are simply harvesting timber too fast and at a level that cannot be sustained. I know there are differences in opinion about this, and that is because there is a great deal of uncertainty about the resource information; that is, not only what is out there, but how fast successive crops will grow. There are differences of opinion as well about what we can or are likely to do about enhancing that rate of growth through silvicultural programs and so on. But I believe that, at least in my province, even the Ministry of Forests and Lands of British Columbia would agree that we cannot sustain the rate at which we are now harvesting the forests of that province.

I emphasize that because I would like to simultaneously make the point that I think there is too much emphasis, if I may say so at the risk of being misunderstood, about the problem of reforestation. That is a problem; there is no question about that. But at least in my province—and I have to be careful about choosing my words, but I am sure it is true of Alberta as well—the main problem is not reforestation. That is not to say we should not be doing more and we could not do it better, but I want to emphasize that, because, judging from editorial commentary and public discussion of this issue, there is too much concern about that and it tends to cloud the much more serious problem about where we are going to be in the forestry world over the next decade or two.

I believe the forestry sector has to go through some very difficult transitions, and all those problems would be there if we had planted every hectare we have harvested up to now. The problem is really going through a transition of exploiting the original stock of old-growth timber and making the transition to so-called second growth. That timber has much different technical qualities. It is in different locations. It poses different problems of utilization, and most importantly, it is less unique in the world.

Our advantage in Canada has been that we have had this cornucopia of wonderful softwood timber with the characteristics that have been coveted by world markets. Once that is gone, we will not have any corner on a special market. We will be producing timber in plantation softwood forestry, much like the rest of the world does, and we have to face up to the fact that there is no shortage of timber in the world, that timber is coming on, especially softwood timber, at quite a substantial rate. In the Pacific, at least, prices are likely to soften because of the prolific advances of softwood plantation forestry.

I do not know if I have dealt with your question, Mr. Chairman, but I do think the major problem in Canadian forestry as a whole is the rate at which we are harvesting and way we are harvesting, the environmental impact of

[Traduction]

général qu'à mon avis, notre plus grand problème est simplement que nous coupons le bois à un rythme beaucoup trop rapide, que nous ne pourrions maintenir. Je sais que tout le monde n'est pas d'accord là-dessus, et cela tient à l'incertitude concernant les données sur les ressources; il y a divergence non seulement quant à ce que nous avons, mais aussi quant à la rapidité de croissance des nouvelles plantations. Il y a divergence également sur ce que nous allons probablement pouvoir faire pour accélérer le taux de croissance par des programmes de sylviculture par exemple. Mais, dans ma province du moins, je crois que même le ministère des Forêts et des Terres de la Colombie-Britannique convient que nous ne pourrions maintenir le rythme auquel nous exploitons nos forêts.

Je le souligne parce que je voudrais en même temps dire qu'à mon avis, on insiste trop—si je peux me permettre de le dire au risque d'être mal compris—sur le reboisement. C'est un problème, ça ne fait aucun doute. Mais, dans ma province du moins—et je dois ici choisir mes mots avec le plus grand soin, mais je suis certain que cela vaut également pour l'Alberta—le véritable problème n'est pas le reboisement. Je ne veux pas dire que nous ne devrions pas accroître nos efforts dans ce domaine et que nous ne pouvons pas faire mieux, mais j'insiste là-dessus parce que d'après ce qu'en disent les éditoriaux et d'après le sens du débat sur la question, j'ai l'impression que l'on se préoccupe trop de reforestation au détriment d'un problème beaucoup plus sérieux, qui est de savoir quelle place nous occuperons d'ici dix ou vingt ans dans le classement des pays forestiers du monde.

Je crois que le secteur forestier aura à faire des transitions très difficiles, et cela serait le cas même si nous avions reboisé chaque hectare que nous avons coupé. Le problème qui se pose véritablement est d'assurer la transition d'une exploitation d'arbres surannés à une forêt de seconde venue. Ce sont deux bois de qualité très différente. Ils ne se trouvent pas dans les mêmes endroits. Ils posent différents problèmes d'utilisation, et surtout, le bois de seconde venue est beaucoup moins rare à travers le monde.

L'avantage du Canada jusqu'ici a été d'avoir en abondance un merveilleux bois d'oeuvre résineux dont les qualités étaient prisées sur tous les marchés mondiaux. Quand il n'y en aura plus, nous n'aurons plus de marché spécial. Nous produirons alors des résineux de plantation, comme tout le monde, et nous devrons nous rendre à l'évidence qu'il n'en manque pas dans le monde, et que le bois d'oeuvre, surtout le bois d'oeuvre de résineux, est un produit commun. Dans la région du Pacifique du moins, les prix vont sans doute baisser à la suite des énormes progrès réalisés dans la plantation des résineux.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, monsieur le président, mais, à mon sens, le principal problème auquel fait face le secteur forestier dans son ensemble au Canada est le rythme de coupe, les méthodes

[Text]

harvests, not the reforestation problem, which is probably too much of a motherhood issue.

The one other problem I would like to emphasize and that I think is important is not so much the rate at which we are able to produce industrial timber, but our failure to really give sufficient recognition to the non-timber values of our forests.

• 1740

I am afraid the reason for some of the enthusiasm for sustainable development, especially insofar as it comes from the business community, is that sustainable development is interpreted as an acceptance that everything can be managed as long as it is sustainable. That leaves a gap, because it does not provide for—

Mr. Caccia (Davenport): That everything can be developed. You said “managed”.

Dr. Pearse: I am sorry, yes. It leaves untouched the importance of preserving some of it from development. I think it is important that we preserve representative samples of our forests from development. Indeed, that was embodied in the Brundtland commission report, although it seems to get short shrift in much of the discussion of it.

The Chairman: I am sure you will find at least one member who will not give it short shrift, but we will get to him in a moment.

Mr. Caccia: Quite frankly, there is not much I can ask. Dr. Pearse has put his strategy to us very well: remove the incentives that have a negative impact on the environment in sustainable environmental terms, and put incentives in their places. This means a phenomenal legislative activity and changes in municipal, provincial, and federal programs. These are the institutional arrangements.

He spoke to us about the pricing policy, which makes sense. Then he spoke about quotas. Perhaps I have a question that might help us to understand this. What kinds of market forces do you have when you put in a quota system that are different from when you do not have a quota system? What is the main difference at the market level, at the retail level?

Dr. Pearse: The point that I think should be emphasized is that if you can create a property right in a scarce natural resource, you create something that is valuable and will be coveted and protected by its holder. That goes for a piece of farmland, a piece of timberland, a right to a fishery, a water right or whatever. Let me give you an example.

Mr. Caccia: Does the quota system, in your opinion, necessarily lead to higher prices?

[Translation]

de coupe, l'impact de la coupe sur l'environnement, et non pas le reboisement, qui est probablement surtout une question d'ordre affectif.

Un autre problème que je tiens à signaler et qui à mon avis est également important, ce n'est pas tant le rythme auquel nous sommes en mesure de produire du bois d'oeuvre pour l'industrie, mais bien plutôt notre incapacité à reconnaître à leur juste valeur les autres richesses que recèlent nos forêts.

Malheureusement, une part de l'enthousiasme que suscite le développement durable, surtout dans les milieux d'affaires, c'est qu'on pense que cela veut dire que tout peut être géré, à partir du moment où c'est durable. Or, cela ne fait aucune place. . .

M. Caccia (Davenport): Que tout peut être développé. Vous avez dit «géré».

M. Pearse: Oui, vous avez raison, pardon. Cela ne reconnaît pas l'importance qu'il y a à en soustraire une part au développement. Il me paraît important de soustraire au développement des échantillons représentatifs de nos forêts. Et c'est d'ailleurs ce qui ressortait du rapport de la commission Brundtland, même si cela a été obscurci dans les discussions qui ont porté sur le rapport.

Le président: Vous verrez, j'en suis sûr, qu'il y a au moins un député ici qui n'obscurcira pas la question, mais ce n'est pas encore son tour.

M. Caccia: Honnêtement, je ne vois pas quelles questions je pourrais poser. M. Pearse nous a très bien expliqué sa stratégie: éliminer les stimulants qui à long terme ont un impact négatif sur l'environnement et les remplacer par des mesures positives. Cela nécessite énormément de changements législatifs, ainsi que la modification de programmes municipaux, provinciaux et fédéraux. Voilà pour les dispositions institutionnelles.

Il nous a parlé avec beaucoup de logique de la nécessité de faire payer les ressources naturelles. Il a ensuite parlé des quotas. J'ai une question qui pourrait nous permettre de mieux comprendre cet aspect. Quels nouveaux éléments le système des quotas fait-il intervenir sur le marché? Quelle est la principale différence sur le marché, au niveau du détail?

M. Pearse: Il faut bien se rappeler, à mon avis, que si l'on peut instituer un droit de propriété sur une ressource naturelle appauvrie, on en fait une ressource importante, prisée et protégée par le détenteur du droit de propriété. Cela vaut aussi bien pour des terres agricoles, une forêt, des droits de pêche, des droits sur l'eau, ou n'importe quel autre droit. Permettez-moi de vous donner un exemple.

M. Caccia: À votre avis, le système des quotas entraîne-t-il nécessairement une hausse des prix?

[Texte]

Dr. Pearse: It will not lead to higher prices of the product because the price of the product is usually determined by the forces of supply and demand for the product. I am not talking about changing either the demand or the supply of the product, unless you enhance it, of course, through better management. What I am saying is that from scarce natural resources we can create something of value to the holder.

For example, I happened to be fishing last week in a small lake on a large ranch in the interior of British Columbia. It is privately owned. The fish were marvellous. This fellow is managing those fisheries and enhancing them and making an awful lot of money from people who are prepared to pay an awful lot of money to go there and fish. Fortunately I was his guest and I did not have to pay, but the point is that he has something of considerable value and it has certainly marshalled his incentives to husband it and enhance that value.

I contrast that with what is going on in the bulk of our fisheries in this country. We leave it to the public servants to do all the management, and we leave it to private people to do all the exploiting. It does not work very well. We get overcrowding and over-exploitation, the quality declines, and so on.

We can create water rights, land rights, forest rights, and so on. I know it raises problems in allocating the rights in the first place, but we have examples of all of these things, and it seems to work well.

• 1745

Mr. Caccia: How do you allocate in a satisfactory social and political manner when for instance in the case of fisheries technology allows you to fish large quantities in a very short time and to benefit from it but leaves out those who are waiting for that quota?

Dr. Pearse: In the case of the fisheries, in every case that I know, both in Canada and in other countries, the only acceptable solution was to allocate the rights to the fishermen on historical grounds—that is, to grandfather them all in on the basis of their historic catches.

In the case of New Zealand, which is a most highly developed system, they grandfathered in all of the existing fishermen in the particular fishery and allocated shares that were based on their catch over the preceding three or four years.

That system seems to be the only one that is really generally acceptable to fishermen. Even if you give those rights away, then you at least have in place a system in which you have secured the rights.

In New Zealand they are now talking about actually translating those rights, not into a licence or a user right, but rather into permanent freehold rights.

[Traduction]

M. Pearse: Il n'entraînera pas une hausse des prix puisque c'est l'offre et la demande qui déterminent le prix. Je ne parle d'intervenir ni sur la demande, ni sur l'offre, à moins que ce ne soit, bien sûr, pour améliorer cette dernière par une meilleure gestion. Ce que je veux dire, c'est qu'on peut faire d'une ressource naturelle appauvrie un bien de valeur pour son propriétaire.

Par exemple, la semaine dernière, je suis allé à la pêche sur un petit lac, dans une grande propriété au centre de la Colombie-Britannique. C'est une propriété privée. Le poisson y était extrêmement abondant. Le propriétaire gère sa pêcherie, la revalorise, et gagne beaucoup d'argent car les gens sont prêts à payer très cher pour aller pêcher là. Heureusement, j'étais son invité et je n'ai pas eu à payer, mais le fait est qu'il a là un bien d'une grande valeur et cela l'incite bien évidemment à en prendre soin et à le mettre encore plus en valeur.

La situation est très différente de ce qui se passe dans la plupart des pêcheries au Canada. Nous laissons la gestion à des fonctionnaires et leur exploitation à des entreprises privées. Cela ne donne pas de très bons résultats. Cela mène à une trop grande densité, à la surexploitation, à une baisse de la qualité, et ainsi de suite.

Nous pouvons établir des droits relatifs à l'eau, des droits fonciers, des droits forestiers, etc. Cela pose bien sûr au départ un problème pour la répartition des droits, mais cela s'est déjà fait dans tous ces domaines, et cela semble bien marcher.

M. Caccia: Comment arriver à une répartition socialement et politiquement acceptable, alors que dans le cas de pêcheries, par exemple, la technologie actuelle permet de prendre de grandes quantités de poissons en très peu de temps, laissant pour compte ceux qui attendent de recevoir leur quota?

M. Pearse: En ce qui a trait aux pêcheries, à ma connaissance, tant au Canada que dans les autres pays, la seule solution possible est d'accorder aux pêcheurs des droits en fonction du passé, c'est-à-dire de considérer comme un droit acquis leurs prises passées.

En Nouvelle-Zélande, où le système est très au point, tous les pêcheurs d'une pêcherie donnée se sont vu attribuer des droits, et les quotas ont été calculés en fonction des prises de chacun au cours des trois ou quatre années précédentes.

Cela semble être la seule méthode qui soit acceptable par la majorité des pêcheurs. Même si vous devez céder ces droits, au moins le système en place vous permet de les garantir.

En Nouvelle-Zélande, on envisage actuellement de transformer ces droits non pas en un permis ou en un droit d'utilisation, mais bien plutôt en un droit permanent de propriété franche.

[Text]

Mr. Caccia: On the Atlantic coast, what would be your advice? The plants are being closed and the jobs are being lost.

Dr. Pearse: On the question about plants closing, I am not sufficiently informed and I had really better not comment on that except to note that I think the reason plants are closing is because there are not enough fish to go around, and the problem of not having enough fish is probably owing to them catching too many in the past. The reason they have been catching too many in the past is because it has been more or less a free for all. That is the problem that we have to overcome.

What I would like to suggest and indeed what I have recommended for the Pacific coast is the New Zealand situation. In fact, the New Zealand situation was, I believe, based in large part upon my commission's report. That is why I like it so much. The point is that it works. We have created a system of property rights that is conducive to exploitation of that fishery within its natural capacity to maintain itself. I believe it is the only fisheries administration that actually makes money. In other words, they allocate rights and they charge royalties on the catch. They are able to generate a great deal of public revenue from fish stocks that are not worth nearly as much as the Canadian fish stocks are.

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, Dr. Pearse. As you know, the rate of anxiety is not just found in British Columbia. Lynn and I participated in hearings on the environment right across the country earlier this year, and we found it in B.C., Alberta, on the Prairies and also in particular in New Brunswick, where five years ago about 50% of the remaining forest base of the province was turned over to three companies, Irving, Noranda and Repap. Despite public protestations, not a stick, not a tittle, not a hectare was put into a conservation zone in those particular areas.

We see a similar kind of phenomenon in northern Manitoba. Huge tracts are being turned over. In northern Alberta just one, the Alberta-Pacific proposal contains more land within the tree farm licence than there is in all the provincial and national parks in the whole province. Similarly, we know of the Fletcher Challenge proposal for vast tracts in northeastern British Columbia, and so on.

There is the Richter scale of anxiety. It is not just among the preservationists who want to preserve Carmanah or the Stein or South Moresby or parts of New Brunswick or parts of Alberta and Saskatchewan and so on.

• 1750

Then there is the scientific comment from people such as yourselves that we really do need to keep some of those ancient forest ecosystems intact for scientific purposes, for

[Translation]

M. Caccia: Que recommanderiez-vous pour la côte atlantique, où il y a des fermetures d'usines et des licenciements?

M. Pearse: Pour ce qui est de la fermeture d'usines, je ne suis pas suffisamment au courant, et il vaut vraiment mieux que je m'abstienne de tout commentaire, sauf peut-être pour dire que la raison pour laquelle les usines ferment, c'est, selon moi, par manque de poisson, et si le poisson manque, c'est probablement parce qu'on en a trop pris par le passé. Et si on en a trop pris par le passé, c'est que c'était ni plus ni moins la foire d'empoigne. C'est ce problème qu'il faut maintenant résoudre.

Ce que je proposerais, et ce que j'ai d'ailleurs recommandé pour la côte du Pacifique, c'est le modèle néo-zélandais. D'ailleurs, je crois que le modèle néo-zélandais s'est en grande partie inspiré du rapport de la commission que j'ai dirigée. C'est la raison pour laquelle il me plaît tant. Mais le fait est qu'il fonctionne. On a institué un système de droits de propriété qui incite à exploiter cette ressource en respectant sa capacité naturelle de renouvellement. Je crois que c'est la seule administration de pêches qui soit rentable. Autrement dit, des droits sont accordés, et en retour on prend des redevances sur les prises. Et le Trésor tire ainsi des revenus importants de stocks poissonniers d'une valeur bien inférieure à celle des stocks canadiens.

M. Fulton (Skeena): Soyez le bienvenu, monsieur Pearse. Comme vous le savez, il n'y a pas qu'en Colombie-Britannique que l'on soit inquiet. Avec Lynn, j'ai participé aux audiences sur l'environnement qui ont eu lieu dans tout le pays au début de l'année, et nous avons retrouvé ce même sentiment en Colombie-Britannique, en Alberta, dans les Prairies et, surtout, au Nouveau-Brunswick, où il y a cinq ans environ, la moitié de la forêt restante a été cédée à trois sociétés: Irving, Noranda et Repap. En dépit de la clameur publique, dans ces régions-là, pas une branche, pas une brindille, pas un hectare n'a été préservé dans une zone de conservation.

Le même phénomène se reproduit dans le nord du Manitoba où l'on a cédé des parcelles immenses. Dans le nord de l'Alberta, une seule des propriétés forestières créées dans le cadre du projet Alberta-Pacifique couvre un territoire plus grand que l'ensemble des parcs nationaux et provinciaux de la province. De même, dans le nord-est de la Colombie-britannique, nous savons que le projet Fletcher Challenge prévoit la cession d'immenses parcelles, et il y en a d'autres.

C'est l'échelle de Richter de l'angoisse. Et pas seulement parmi ceux qui veulent sauver Carmanah ou le Stein, ou le sud de la Moresby, ou des régions du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta ou de la Saskatchewan.

Et puis il y a des gens comme vous qui nous disent qu'il importe de préserver les anciens écosystèmes forestiers pour la science, pour l'équilibre naturel, à des

[Texte]

static purposes, for spiritual purposes, and for all kinds of things beyond the marketplace.

I would like you to describe your concept. I know there are various ways you could apply your model of property rights vis-à-vis the New Zealand fishery to the forest. There is one way that immediately comes to mind. We are roughly three million British Columbians, and there is roughly one million cunits being cut this year. One could distribute those cunits as though they were theoretically to be cut next year to each of those three million British Columbians so that each British Columbian could hold dear to his heart a chit of paper, sort of like brick shares, that said each held 30 cunits, which is not a bad cut to hold dear to your heart, particularly if it is cypress or mature Sitka spruce or something like that.

If Adam Zimmerman were to call you on the phone and ask you how much for your 30, you might say you are giving them to the western Canada wilderness committee; they may happen to lie in Carmanah or here or there or wherever.

I am intrigued by the possibilities. Everywhere I have attended hearings across the country, including meetings with academics, scientists, professional foresters, conservation groups, you name it, I have found people are asking how they can exercise their rights. They mention that the industry is getting the best timber, the best sights and all of these incentives from government and they are cutting a crop. It truly is the last of the gold rush in British Columbia. We are going to have to start marketing lead if one thinks of it in terms of a lot of the territory and new costs of technology to do it.

Do you think there are some models related to that property right concept you were talking about that might relieve what is becoming...? I think that if South Moresby were Anzio Beach, then Carmanah is going to be like Normandy. People have told us bluntly at hearings what they are prepared to do, and it is quite frightening what some people are prepared to do to protect trees in British Columbia and in other parts of country.

I am wondering whether or not there might be some way of applying this very interesting model you have proposed to deal, in a market force way, with the need for inputs to pulp mills, sawmills and productive plants, and also to help us somewhat more speedily along the road to what Madam Brundtland suggested and is now pretty well recognized around the world scientifically as being a good watermark; that is, 12% of ecosystems in conservation areas of some kind. In some areas you would have fishing, in others you could have hunting; in some you could have trapping, in some it is photography; and some are beyond even our class-A national parks.

[Traduction]

fins spirituelles, et pour des tas d'autres raisons qui n'ont rien à voir avec le marché.

Je voudrais que vous nous expliquiez votre concept. Je sais que l'on pourrait envisager différentes façons d'appliquer à la forêt le modèle néo-zélandais de droit de propriété sur les pêcheries. Il en est une qui vient immédiatement à l'esprit. Il y a en Colombie-Britannique à peu près trois millions d'habitants, et cette année, on va couper environ un million de cunits. On pourrait distribuer ces cunits, comme s'ils devaient théoriquement être abattus l'an prochain, aux trois millions d'habitants de la Colombie-Britannique, de façon que chacun d'entre eux puisse chérir un petit bout de papier, un peu comme un investissement dans la brique, qui dirait qu'il est propriétaire de 30 cunits, ce qui n'est pas mal, surtout si c'est du pin de murray, ou des spécimens mûrs d'épicéa de Sitka, par exemple.

Si M. Adam Zimmerman vous appelait pour vous demander combien vous vendriez vos 30 cunits, vous pourriez lui répondre que vous en faites cadeau au Comité de l'Ouest canadien pour la préservation de la nature; ces 30 cunits se trouveraient peut-être à Carmanah ou n'importe où.

Cela offrirait des possibilités intéressantes. Dans toutes ces audiences publiques auxquelles j'ai assisté à travers le pays, y compris les réunions avec des universitaires, des chercheurs, des forestiers, des écologistes, des gens demandent comment ils peuvent faire valoir leurs droits. Ils disent que l'industrie forestière abat les meilleurs arbres, a les meilleurs sites, qu'elle bénéficie de toutes sortes d'encouragement de la part du gouvernement, et qu'elle se fait une belle moisson. En Colombie-Britannique, c'est véritablement la dernière ruée vers l'or. Il va bientôt falloir vendre du plomb, si l'on songe à une bonne partie du territoire, et au coût des technologies nouvelles.

Pensez-vous qu'il soit possible d'adapter ce concept du droit de propriété dont vous avez parlé de façon à prévenir cette situation...? Si le sud de la Moresby était la plage d'Anzio, Carmanah sera la Normandie. Les gens nous ont dit carrément lors de ces audiences ce qu'ils sont prêts à faire, et c'est effrayant d'entendre ce que certains sont prêts à faire pour protéger la forêt en Colombie-Britannique et ailleurs.

Je me demande s'il y aurait moyen d'utiliser ce concept fort intéressant que vous avez proposé en tenant compte à la fois des réalités du marché, de la nécessité d'approvisionner les usines de pâte à papier, les scieries et les usines de production, et d'atteindre plus rapidement le niveau recommandé par M^{me} Brundtland et qui est maintenant reconnu dans les milieux scientifiques du monde entier comme un bon objectif: c'est-à-dire la préservation de 12 p. 100 des écosystèmes dans des zones de conservation. Dans certaines zones on pourrait aller à la pêche, dans d'autres à la chasse; dans d'autres on pourrait faire du piégeage, ou de la photo; et certaines dépasseraient même nos parcs nationaux de catégorie A.

[Text]

That is the kind of watermark we look for, which means we have to double in British Columbia while simultaneously reducing our cut by 50%. British Columbians will have to dare to say publicly the cut has to be reduced by 50%. I do not often hear this from politicians in British Columbia and even more rarely from foresters, and yet foresters come to me in droves privately. Even representatives of the industry say the maximum they can cut is 63 million and they cannot stay at 100 or it will be over. The carburetor is wide open, and the '56 Chevy is heading for the end of the dock.

Could you spend a moment...? I have three other matters I would like to raise, but I know I can come back a little later on. Would you please address that concept you have outlined in the model in terms of what I think is a very important phenomenon in the country; namely, the love of forest, and it is a true love in this country. How can we apply that model? Perhaps this committee could evolve to help people really feel they still have a right in some of those trees. They do not all belong to Mac and Blo, whose licensed tree farms people are forbidden to walk through. People are very frustrated and are looking for some means other than violence. Peaceful confrontations are not working.

The Chairman: Would it do violence to this comment-cum-question if I tagged on one aspect? Dr. Pearse earlier referred to the fact that ultimately much of this is provincial responsibility and yet clearly the federal government has many interests and incentives. You are well aware of the federal-provincial dilemma. I think you even refer to it in several of your reports. I would be anxious to have that addressed a bit as well, in addition to what Mr. Fulton is putting.

• 1755

Dr. Pearse: Let me just try to comment on this. First of all, there is the question of the concentration of ownership and control of the forest industry and its interest in Crown forests.

There is no question that the forest industry of this country is becoming concentrated in a progressively smaller number of larger and larger corporations. As that process is occurring, nowhere more rapidly, incidentally, than British Columbia, so does the control over Crown timber become concentrated in those corporations. I think that is a major problem for the long-term economic and industrial health of the industry. It depends on a degree of competition which is being eliminated by this process. We are ending up with a set of regional monopolies over Crown resources, which I do not happen to think is very healthy. It is quite the opposite to what goes on in the United States. As you probably know, in the United States virtually all public timber is put up for auction and companies compete. That process maintains a degree of competitiveness and flexibility in the industry

[Translation]

C'est le genre d'objectif que nous devons viser, ce qui veut dire qu'en Colombie-Britannique, nous devons simultanément doubler les aires de conservation, et réduire les coupes de 50 p. 100. Les habitants de cette province doivent avoir le courage de dire publiquement que la coupe doit être réduite de 50 p. 100. En Colombie-Britannique, on n'entend pas souvent un politicien dire cela, et encore moins un forestier, et pourtant, les forestiers sont nombreux à venir me voir. Même les porte-parole de l'industrie disent que le maximum que l'on peut couper c'est 63 millions, et qu'on ne peut plus rester à 100 millions. On roule à toute allure vers le bout de la jete.

Pourriez-vous prendre quelques instants...? J'ai trois autres sujets que je voudrais aborder, mais je pourrai y revenir plus tard. Pourriez-vous nous dire comment le concept que vous avez décrit dans ce modèle pourrait être utilisé pour tenir compte d'un phénomène important dans notre pays, c'est-à-dire l'amour de la forêt, qui est un amour sincère. Comment pouvons-nous utiliser ce modèle? Le comité pourrait peut-être en venir à aider les gens à croire qu'ils ont encore des droits sur une partie de ces arbres, qu'ils n'appartiennent pas tous à MacMillan-Bloedell, dont les lots d'exploitation sont fermés au public. Les gens sont frustrés, et ils cherchent des solutions non violentes. Les confrontations pacifiques n'ont rien donné.

Le président: Me permettriez-vous d'ajouter quelque chose à ce commentaire-question? M. Pearse a fait remarquer plus tôt que tout cela est en fin de compte de la compétence provinciale, et pourtant, il est évident que le gouvernement fédéral y a des intérêts. Vous savez bien le problème que pose ce partage fédéral-provincial. Je crois même que vous en parlez dans certains de vos rapports. J'aimerais beaucoup que vous parliez aussi un peu de cet aspect-là, en plus de votre réponse à M. Fulton.

M. Pearse: Je vais essayer. Il y a tout d'abord le problème que pose la concentration de la propriété et du contrôle de l'industrie forestière et de ses intérêts dans les forêts domaniales.

Il ne fait aucun doute que l'industrie forestière au Canada est de plus en plus entre les mains d'un petit nombre de sociétés de plus en plus grandes. En même temps, soit dit en passant, le processus est plus rapide en Colombie-Britannique que partout ailleurs, et le contrôle sur les forêts domaniales est lui aussi de plus en plus concentré dans ces sociétés. Cela me paraît être un problème fondamental pour la viabilité économique et industrielle du secteur forestier qui dépend en large mesure de l'effet de concurrence, lequel est éliminé dans ce processus. Nous nous retrouvons avec des monopoles régionaux sur les ressources domaniales et, à mon avis, ce n'est pas très sain. C'est tout le contraire de ce qui se passe aux États-Unis. Comme vous le savez sans doute, aux États-Unis, presque toutes les forêts domaniales sont mises aux enchères, et les compagnies se les arrachent. Cela

[Texte]

which we have given up. But again, primarily it is the provincial allocation policy that has led to that.

With respect to your main point, which had to do with the applicability of more sophisticated property rights to bring market forces to bear in protecting the environment, I think it is important to note that the values which get run over roughshod in this scheme of things tend to be non-priced uses. In the face of firmly vested economic interests in agriculture, in mining and in forestry, where well-defined interests are at work which conflict with environmental values and other non-priced uses—you mentioned recreation—those non-priced uses are always fighting a rear-guard action. They tend to be unsuccessful.

In the case of all of these vested economic interests, you end up trying to defend these other interests through political action or through bureaucratic action. So beleaguered wild life agencies, or park agencies, or whatever, try to hold at bay these powerful, focused, industrial interests, with very limited success.

To draw a contrast, let us look at fisheries in England, where all rights are privately held. You can now get good sport fishing within easy reach of every city and town in that country. Somebody has a right to it—the local flyfishing club, or the local inn, or the local landlord. Because it is very valuable to these people, they protect it, they ration access to it, and they price it. That is why you end up with much better fishing than you will find within easy reach of our towns and cities.

Now, I am not suggesting that this system is applicable in Canada. In fact, the tradition of public ownership is so deeply entrenched, I am sure it is not applicable. But there is no reason why we could not in this country allocate rights to say local rod and gun clubs—not just to go fishing, but to actually take charge of a fishery, to take a lake or a reach of a river and manage it as well as fish it. I think that would be a wonderful opportunity for them. There is a little philosophical hurdle to overcome, no doubt, but it offers great opportunities.

I would also note that in the example I gave you about the private fishery on the ranch in British Columbia and in the British case, it is all done at almost no cost to government. People are making money at it. That seems to me to tell us something: you end up with better resource management, better economic performance, and no governmental subsidy.

• 1800

Incidentally, we have examples of this sort of thing in Canada, in Quebec and in New Brunswick. We have a marvelous example in the Cascapedia River on the Gaspé Peninsula, which some of you may know about, where as

[Traduction]

permet d'entretenir au sein du secteur forestier une concurrence et une souplesse auxquelles nous avons renoncé. Mais là encore, c'est essentiellement à la politique d'allocation des provinces que nous le devons.

En ce qui a trait à votre principale observation, concernant la possibilité d'appliquer un système de droit de propriété plus complexe pour mettre les forces du marché au service de la protection de l'environnement, il est important, je pense, de rappeler que, dans ce genre de système, ce sont les utilisations que l'on ne fait pas payer qui sont laissées pour compte. Face à des intérêts économiques bien implantés dans l'agriculture, les mines ou les forêts, lorsque des intérêts bien précis sont en conflit avec l'environnement, et les utilisations que l'on ne fait pas payer—vous avez mentionné les loisirs—ces dernières mènent toujours un combat d'arrière-garde. Elles sont les plus souvent battues.

Avec tous ces grands intérêts économiques, vous finissez par essayer de les défendre par des moyens politiques ou administratifs. Les organismes pour la défense de la faune, les administrations des parcs ou autres, harassées, combattent ces intérêts industriels puissants, bien organisés, avec fort peu de succès.

Pour montrer le contraste, prenons l'exemple des pêcheries en Angleterre, où tous les droits sont dans le domaine privé. Il est maintenant possible en Angleterre de faire de la pêche sportive sans devoir aller très loin des villes. Les droits sont détenus par un club de pêche à la mouche, par une auberge, ou par un propriétaire terrien. Comme c'est une chose de grande valeur pour eux, ils la protègent, ils en limitent l'accès, ils la font payer. C'est pourquoi la pêche est bien meilleure que ce que l'on peut trouver ici à proximité de nos villes.

Je ne veux pas dire que l'on puisse en faire autant au Canada. Je suis même certain que c'est impossible, car nous avons une très forte tradition de propriété publique. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas accorder des droits, par exemple à un club de pêche et de chasse, non seulement le droit de pêcher, mais le droit de gérer les pêcheries, de prendre en charge un lac, ou un bout de rivière. Je pense que ce serait une occasion extraordinaire pour ces clubs. Il faudrait bien sûr fouler au passage quelques principes, mais les possibilités sont énormes.

Permettez-moi aussi de vous signaler que, dans l'exemple que je vous ai donné de la pêcherie privée sur le ranch en Colombie-Britannique, ainsi qu'en Grande-Bretagne, le gouvernement n'a presque rien à déboursier. Ce sont des exploitations rentables. Cela démontre à mes yeux que l'on obtient une meilleure gestion des ressources, une meilleure performance économique, et ce, sans subvention du gouvernement.

Soit dit en passant, le même genre de chose s'est passé au Canada, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Par exemple, par suite d'une crise, le gouvernement Lévesque au Québec a donné à une société locale, composée d'une

[Text]

a result of a crisis the Levesque government in Quebec gave the exclusive right to manage that fishery to a locally based society, or corporation, made up of a local Indian band and other representatives of the local community. They took over the fishery, and it just transformed that fishery.

Now the local Indian band, which is typical of an Indian community—it is made up of about 500 people, and it had previously suffered from all the usual problems of poverty and alcoholism and social deterioration—is managing that fishery at considerable profit. It is now the biggest employer for the band. Not only are they involved in guiding and other fishing activities, but they are withdrawing their nets from their traditional food fishery because the fish are worth so much more to them in the sport fishery. They are getting into lodges and rod-making and so on. It is a wonderful story, and at no governmental cost. It is probably the best-managed salmon stream in the Atlantic—reformed from a river that was suffering all the usual problems of depletion and conflict among sportsmen and Indians and local fishing clubs and so.

Mr. Caccia: Why has the concept not worked with forests? Is it because the yield is so slow in coming?

Dr. Pearse: Good question. The forest industry I think tends to be in the hands of corporations. The conflicting uses, such as recreational uses, are hard to market. There has been no tradition at all in this country, as far as I know, of pricing access to recreational resources of that kind. There is, of course, to private resources, and I have given you some examples of fisheries that are priced that way, but not to forests. So while you technically could, I suppose, allocate rights to people to manage forests for recreational purposes, I doubt if that would prove to be a very profitable enterprise, because forests are so plentiful. But I would have to think more about that question.

Mr. Caccia: If a forest is privately owned, do you detect a better management?

Dr. Pearse: I see. Well, to use an example you are familiar with, I believe, in Austria, where wildlife is mainly private property as well, I understand in Austria, which is less than a tenth the size of British Columbia, they harvest annually far more big game than they do in British Columbia. And there is a huge constituency—I use that word in the broadest sense—in support of this. There are landlords with rights to game that are very valuable. There is a constituency of hunters. There is a constituency of meat processors, and also consumers. In most butcher shops in Vienna you can buy birds and rabbits and venison and so on. That system is built into the market—which illustrates the point I was making before.

The interesting thing to me is that wildlife in Austria has a much more promising future than ours has, because

[Translation]

bande indienne et d'autres représentants de la localité, le droit exclusif de gérer la pêche sur la rivière Cascapédia en Gaspésie. Cette prise en charge a entraîné tout simplement une transformation de cette pêcherie.

Maintenant, la bande indienne locale, composée d'environ 500 membres et qui était une communauté indienne typique connaissant tous les problèmes habituels de pauvreté, d'alcoolisme et de détérioration sociale, gère cette pêcherie et en tire des bénéfices considérables. C'est maintenant l'employeur le plus important pour la bande. Non seulement ils fournissent des services de guides et d'autres services reliés à la pêche, mais ils ont cessé leurs pêches traditionnelles parce qu'il est beaucoup plus rentable d'exploiter la ressource avec la pêche sportive. Ils commencent aussi à s'occuper de l'hébergement, de la fabrication de cannes à pêche, etc. C'est une vraie réussite sans que le gouvernement ait eu à payer quoi que se soit. C'est probablement la rivière à saumon la mieux gérée de l'Atlantique, alors qu'on y connaissait auparavant tous les problèmes habituels d'épuisement de la ressource et de conflits entre pêcheurs sportifs, Indiens, clubs de pêche locaux, etc.

M. Caccia: Pourquoi ce concept n'a-t-il pas fonctionné avec les forêts? Est-ce parce que le rendement se fait si longtemps attendre?

M. Pearse: Bonne question. L'industrie forestière se retrouve beaucoup plus aux mains de grandes sociétés. Il est difficile de commercialiser d'autres utilisations, comme les utilisations récréatives. Pour autant que je sache, on n'a jamais dans notre pays cherché à faire payer l'accès à des ressources récréatives de ce genre. Cela se fait évidemment dans le cas de ressources privées, et je vous en ai donné quelques exemples dans le cas des pêcheries, mais cela n'existe pas pour les forêts. Donc, bien que l'on pourrait du point de vue technique octroyer à certaines personnes le droit de gérer les forêts à des fins récréatives, je doute fort que ce soit très rentable étant donné qu'il y en a tellement. Mais il faudrait que je réfléchisse à la question.

M. Caccia: Lorsqu'une forêt appartient à des intérêts privés, constatez-vous une meilleure gestion?

M. Pearse: Je vois. Vous connaissez probablement l'exemple de l'Autriche, où la faune est surtout entre les mains d'intérêts privés, et je crois qu'on y récolte chaque année beaucoup plus de gros gibier qu'en Colombie-Britannique alors que le territoire est à peu près le dixième de cette province. Et tout un secteur de la société est entièrement d'accord avec cela. Il y a les propriétaires qui ont des droits sur ce gibier de grande valeur; il y a les chasseurs; il y a les conditionneurs de viande et aussi les consommateurs. On peut acheter dans la plupart des boucheries de Vienne du gibier à plume, du lapin, de la venaison, etc. Le système repose sur un marché, ce qui illustre ce que je disais plus tôt.

Il est intéressant de noter que la faune d'Autriche a un avenir beaucoup plus prometteur que la nôtre parce qu'il

[Texte]

we do not have that firmly vested market interest in the wildlife. It is being protected by beleaguered agencies in the face of uncontrolled growing demands and pressures on the wildlife itself. So it is a good illustration of what I was referring to about bringing market processes to bear in protecting these environmental resources.

• 1805

Mr. Bird (Fredericton): Dr. Pearse, I would like to thank you very much for coming this afternoon, and for staying.

I would first like to say that I am quite familiar with some of the examples you have posed. I am familiar with the Cascapedia River, and that is a good story about the Indian population. It is also a good story of river management, but I am not sure that it is the best story on Atlantic salmon. You should take a look at rivers like the Miramichi and the Restigouche in New Brunswick, where, for example, the sports fishermen seven or eight years ago decided to stop taking adult salmon entirely, as a beginning of the restoration of that resource, to let the spawning fish alone. We have a great catch-and-release fishery now, and that is a story you should perhaps examine, if you have not already in great detail.

I have to take great exception to Mr. Fulton and his comments about New Brunswick's forests. I have a paper, as a matter of fact, on the way to you about the New Brunswick Crown Lands and Forests Act by Dr. Gordon Baskerville, and you might find that New Brunswick's forest management legislation comes closer to your analogy of allocating rights to the resource in exchange for a duty done, if you like, or a price or what have you, than any other analogy I have understood you to make this afternoon.

In fact, what has happened in New Brunswick is that we have taken the physical management of the forest away from the bureaucrats and have let the bureaucrats, if you like, and the government as the owner of the resource, design and write the specification—and it includes not only a specification for harvesting but also a specification for fish and wildlife and for hunting and fishing and for roads.

I must say, as you do, that reforestation seems to be a buzzword that sometimes obscures a lot of the real other intents of management practices and decision-making, such as protection against the budworm. It is a classic difficult conflicting situation as to whether you let the budworm harvest the forest or whether you protect the forest from the budworm so the mills can exploit it, as they are constructed—in excess, as you say—to do.

I like the thrust of your approach. As you say, the sustainable development literature and presentations we have heard and talked about tend to tell us where we want

[Traduction]

n'existe pas ici de marchés ayant des intérêts acquis aussi bien ancrés. Elle est défendue par des agences assaillies par une demande de plus en plus forte et des pressions relatives à la faune elle-même. C'est donc un bon exemple de la façon dont le marché pourrait être amené à protéger ces ressources de l'environnement comme je le disais plus tôt.

Mr. Bird (Fredericton): Monsieur Pearse, je vous remercie beaucoup d'être venu cet après-midi et d'être resté.

Premièrement, je connais bien certains des exemples que vous avez donnés. Je connais le cas de la rivière Cascapédia, l'exemple positif de ce que peut faire la population indienne, et aussi la gestion des rivières, mais je ne crois pas que ce soit le meilleur exemple en ce qui concerne le saumon de l'Atlantique. Regardez ce qui est arrivé aux rivières Miramichi et Restigouche du Nouveau-Brunswick, où, il y a sept ou huit ans, les pêcheurs sportifs ont décidé de ne plus prendre de saumon adulte pour ne pas nuire à la reproduction et amorcer le rétablissement de cette ressource. Nous y avons maintenant un excellent programme de capture et de remise à l'eau, et c'est un exemple sur lequel vous devriez peut-être vous pencher si vous ne l'avez pas déjà fait.

Je me dois de relever les observations de M. Fulton au sujet des forêts du Nouveau-Brunswick. En fait, vous recevrez bientôt un document sur la loi du Nouveau-Brunswick relative aux terres et forêts de la Couronne, qui a été rédigé par M. Gordon Baskerville. Vous constaterez ainsi que la loi du Nouveau-Brunswick ressemble beaucoup à ce que vous proposiez cet après-midi, à savoir l'octroi de droits sur la ressource en échange d'un service, si vous voulez, ou d'une redevance ou d'autre chose.

En fait, au Nouveau-Brunswick, nous avons enlevé au gouvernement la responsabilité de la gestion même des forêts et nous l'avons plutôt chargé, en tant que propriétaire de la ressource, de rédiger des spécifications non seulement au sujet de la récolte, mais aussi des poissons et de la faune, de la chasse, de la pêche et des routes.

Je dois dire que le reboisement semble être un terme à la mode qui occulte parfois bon nombre des vrais objectifs des pratiques et décisions de gestion, comme la protection contre la tordeuse. C'est le conflit classique à résoudre entre laisser la tordeuse manger la forêt ou protéger la forêt pour que l'industrie forestière puisse l'exploiter—de façon excessive d'après vous—comme cela se doit.

Votre optique me plaît. Comme vous le dites, les exposés et les présentations sur le développement durable, que nous avons entendus et dont nous avons discuté, nous

[Text]

to go but not quite how to get there. You have posed some significant thoughts for us to consider.

I still must say that I do not understand the allocation of rights as you would propose them. For example, in the fishery, am I correct in assuming that the first thing you would suggest doing is identifying the allowable harvest in a resource. Is that the first step?

Dr. Pearse: Yes. You must do that no matter what sort of system you adopt. Under any system, you first have to decide how much of the resource can be harvested.

Mr. Bird: You said in your New Zealand example that they do not have to reduce the catch. But if they decided that the allowable catch was too high then they would reduce it. Somebody is making the total harvest decision.

Dr. Pearse: That is true. That remains the function of the agency that allocates the rights.

Mr. Bird: Or the owner.

Dr. Pearse: Or the owner. But the point is that in the New Zealand system of fisheries management, remember that these rights are transferable; and when the government now has to reduce the quota, because they have made a mistake or over-allocated or something, they simply go into the market and buy some back. When they find that there is more to harvest—

Mr. Caccia: They buy back what?

Dr. Pearse: They buy back some quota from whoever is the lowest bidder. Where the resource offers room to increase the catch, they just put some more on the market—just like a stock market, in effect—and this is where they make so much money. It immediately registers the value of these rights. Of course individual fishermen buy and sell them as well, but that is quite separate from adding to or subtracting from the total.

• 1810

Mr. Bird: But the owner continues to control the total harvest. For example, what is different in that concept from the concept that exists in Atlantic Canada, for example, with Atlantic salmon licences? There were something like 300 Atlantic salmon licences in the maritime provinces, and as the salmon resource deteriorated and diminished the government started to buy up the licences and stopped reissuing them, to the point that today there are 30 or so left. But there is also a fishing ban on commercial Atlantic salmon fishing.

The owner of the resources—i.e., the federal government in this case—sets the harvest total, which is zero right now. But it manipulates that harvest. It may announce next year that they will allow x thousand fish to be taken, and of course there is a tagging system now to identify them. So I do not quite see the difference.

[Translation]

disent d'habitude où nous voulons aller mais non pas comment nous y rendre. Vous nous avez soumis des idées très intéressantes à envisager.

Je dois dire que je ne comprends toujours pas votre façon de conférer des droits. Par exemple, pour ce qui est de la pêche, ne voudriez-vous pas en premier lieu déterminer la récolte admissible pour une ressource donnée. Serait-ce la première étape?

M. Pearse: Oui. Il faut le faire quel que soit le système adopté. Il faut décider tout d'abord quelle proportion de la ressource peut être récoltée.

M. Bird: Vous avez dit qu'en Nouvelle-Zélande, ils n'avaient pas à réduire la prise. Mais si jamais ils jugeaient que la prise admissible était trop élevée, il faudrait qu'ils la réduisent. Quelqu'un prend la décision au sujet de la récolte totale.

M. Pearse: C'est vrai. Cela demeure la responsabilité de l'agence qui attribue les droits.

M. Bird: Ou du propriétaire.

M. Pearse: Ou du propriétaire. Mais il ne faut pas oublier que, selon le système néo-zélandais, de gestion des pêches, ces droits sont transférables. Lorsque le gouvernement est obligé de réduire le quota parce qu'il s'est trompé ou en a attribué une trop grande proportion, il en rachète simplement sur le marché. Lorsqu'il constate qu'il y a plus à récolter. . .

M. Caccia: Il rachète quoi?

M. Pearse: Il rachète une partie du quota au plus bas soumissionnaire. Lorsque la ressource est assez abondante pour permettre une augmentation de la prise, il ne fait qu'en vendre plus sur le marché—comme à la bourse en fait—et c'est ce qui est si lucratif. Cela influe directement sur la valeur de ces droits. Évidemment, les pêcheurs eux-mêmes peuvent en acheter et en vendre, mais c'est tout à fait autre chose que d'ajouter quelque chose au total ou de le soustraire.

M. Bird: Mais le propriétaire continue d'exercer un contrôle sur le total des prises. Quelle différence y a-t-il entre ce concept et ce qui existe au Canada atlantique en ce qui concerne les permis de pêche du saumon atlantique? Quelque 300 de ces permis avaient été émis, mais quand la ressource a connu un certain épuisement, le gouvernement a commencé à racheter les permis et à cesser de les renouveler de sorte qu'il en reste aujourd'hui une trentaine environ. On a aussi interdit la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique.

Le propriétaire de la ressource—c'est-à-dire le gouvernement fédéral—détermine le total des prises, qui est à zéro pour l'instant. C'est lui qui en décide. Il peut annoncer l'an prochain qu'un nombre donné de prises seront admises, et il existe aussi évidemment un système d'étiquetage pour les identifier. Je ne vois pas la différence entre ces deux systèmes.

[Texte]

Dr. Pearse: My understanding is that the salmon licences you refer to were licences to fish salmon: they were not licences to take a specified quantity of salmon. Is that right?

Mr. Bird: There were not in the beginning, but they are switching now. In fact, in Newfoundland it is still a licence to fish, but there is what they call an allowance. In the salmon management plan for 1989 there are notional allowances in every river system or headland fishing area, and the thing they do not do in Newfoundland so far is allocate so many to each fisherman—

Dr. Pearse: Exactly.

Mr. Bird: —which I advocate they should do. They should give each fisherman 100 tags. This is what we did in New Brunswick when we first introduced the tagging system, and it has worked. Is that in the direction you are talking about?

Dr. Pearse: Yes, exactly. But if I may say so, in the Atlantic, as I understand it, the so-called enterprise allocation system has now been invoked for some of the major commercial fisheries. That comes close to what we are speaking about here. But there is a limitation on that system that is a serious obstacle to really effective working, and it arises from a constitutional problem in Canada between the rights of the federal government and the provinces. Property rights are provincial and fisheries management is federal, and the federal government in Canada, the Department of Fisheries and Oceans, has been very cautious about allocating anything that can be construed as a property right in the fishery itself. So they use this awkward term “enterprise allocations” and they do not make it transferrable, as I understand it. There are a number of restrictions on it that prevent it from really operating as a good, flexible system as I described in New Zealand.

Mr. Bird: I would very interested in your comments about the New Brunswick Crown Lands and Forests Act, if you have a chance to examine it, if you have not done so already. I happened to be the Minister of Natural Resources when we introduced and passed that legislation, and what we did was somewhat along the lines you would advocate, I think.

We took the existing mills and said that is all we can stand; we have an insufficiency for those existing mills. We took the insufficiency and spread it evenly to all the existing mills, big and small, and created a system of 10 licences, each of them with a number of sub-licences for various qualities of timber. Then we gave them a management specification and said: if you manage beyond the specification and increase your allowable cut, you are the beneficiary of it; if you fall below it, you are the loser. We then gave them the 10-year and the 5-year rotating management cycles to go with it. Does that sound in the direction you are advocating?

[Traduction]

M. Pearse: Les permis dont vous parlez étaient des permis de pêche au saumon, et non pas de prise d'une quantité précise de saumon, n'est-ce pas?

M. Bird: Ils ne l'étaient pas au début, mais c'est en train de changer. En fait, à Terre-Neuve, il existe toujours un permis de pêche, mais il y a aussi ce qu'on appelle une allocation. Le plan de gestion du saumon de 1989 prévoit une allocation pour chaque rivière ou zone de pêche, et ce qu'on ne fait pas encore à Terre-Neuve est d'allouer un nombre donné de prises à chaque pêcheur. . .

M. Pearse: Exactement.

M. Bird: . . . ce que je préconise. Il faudrait donner à chaque pêcheur 100 étiquettes. C'est ce que nous avons fait au Nouveau-Brunswick au moment de l'introduction du système d'étiquetage, et cela a bien fonctionné. Est-ce ce que vous entrevoyez?

M. Pearse: Exactement. Mais aussi dans la région de l'Atlantique, on a maintenant invoqué ce système d'allocations d'entreprise pour certaines des grandes pêcheries commerciales. Cela se rapproche beaucoup de ce que nous parlons ici. Mais il y a un obstacle grave au bon fonctionnement de ce système à cause du conflit de juridiction entre les droits du gouvernement fédéral et ceux des provinces. Les provinces ont les droits de propriété sur la ressource, et le gouvernement fédéral les droits de gestion, de sorte que le gouvernement fédéral, le ministère des Pêches et Océans, a fait bien attention de ne jamais allouer quoi que ce soit qui ressemble à un droit de propriété. Ils utilisent donc cette expression bizarre «allocations d'entreprise» et empêchent qu'elles ne soient transférables. Certaines restrictions empêchent donc ce système d'être aussi souple et de fonctionner aussi bien que celui de la Nouvelle-Zélande.

M. Bird: J'aimerais beaucoup connaître votre avis sur la Loi des terres et forêts de la Couronne du Nouveau-Brunswick si vous avez l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. Il se trouve que j'étais ministre des Ressources naturelles lorsque cette loi a été adoptée et il me semble que nous avons mis en place un système qui ressemble à ce que vous préconisez.

Nous avons pris le nombre d'entreprises forestières qui existaient déjà et avons décidé que nous ne pouvions pas en permettre plus, la ressource était déjà insuffisante. Nous avons réparti également cette ressource entre toutes les entreprises existantes, grandes et petites, et institué dix permis, chacun étant assorti d'un certain nombre de sous-permis pour différentes qualités de bois d'oeuvre. Nous avons ensuite établi des spécifications de gestion et leur avons dit que si elles géraient de façon à dépasser leurs coupes admissibles, elles en profiteraient; si elles tombaient en-deça, elles y perdraient. Nous leur avons ensuite donné les cycles de gestion sur dix ans et cinq ans. Est-ce que cela ressemble à ce que vous préconisez?

[Text]

Dr. Pearse: Yes. Mr. Bird, I do know a little bit about that system as a result of my work with Gordon Baskerville. I do not claim to be nearly as well informed it about it as you are.

Mr. Bird: I have been away from it for a while, but Jim is bringing it back to me rapidly.

Dr. Pearse: But I do want to agree with you that in terms of the kind of innovation in property rights I have been referring to, we have gone furthest in Canada in forestry. We managed at last to devise some systems in some provinces that allocate to private interests not only the right to harvest, but also the obligation to manage. That gets built into the licence in your province. I think it is referred to as a forest management agreement. In my province it is a tree farm licence, and there are counterparts in some of the other provinces. We have gone well beyond just allocating exploitation rights to imposing on the licensee an obligation to manage under the ultimate approval of the regulatory agency.

• 1815

That is precisely what I think could be done with a number of other resources as well. We do not always get good management as a result of that, let me hasten to say, but the point is that the Crown forests that are managed under that form of licence are better managed in general than the other Crown forests that are managed by other ways.

It does raise a number of other problems, as referred to by Mr. Fulton. I worry a great deal about the effect in eliminating competition and in aggravating the concentration of ownership and control. In my view, it also prejudices the public financial interest in the resource. But from the point of view of getting the resource well managed, it is a very good system.

Mr. Bird: I would really like to go into this further with you. It also is possible to put ecological reserves in those management zones. The Crown writes the spec, and if the Crown is willing to enforce it, it can get what it wishes.

Ms Copps (Hamilton East): Mr. Chairman, just before we get to Ms Hunter, I apologize to Dr. Pearse that he is not getting a full hearing and that we have very poor representation tonight. I was left with the impression after discussions with you that in light of the fact the NDP required three votes, which were going to take us until 5.30 p.m., this meeting was to be rescheduled.

I was sitting in the House, as were my colleagues, the member for Ottawa West and the member for Kent, and I have to put on the record our most strenuous objections to committee hearings that are called while votes are being held. We may belittle the importance of voting, but we are sent here to vote. When we decide as a small group of five or six people sitting around the table that we are

[Translation]

M. Pearse: Oui. Monsieur Bird, je connais un peu ce système pour avoir travaillé avec Gordon Baskerville, mais je ne prétends pas être aussi bien renseigné que vous.

M. Bird: Je ne m'occupe plus de ce dossier depuis un certain temps, mais tous les détails me viennent rapidement à l'esprit grâce à Jim.

M. Pearse: Toutefois, je conviens avec vous qu'en ce qui a trait aux droits de propriété dont je parlais, nous avons innové beaucoup plus dans le secteur forestier au Canada. Nous avons finalement réussi dans certaines provinces à mettre au point des systèmes qui confèrent à des intérêts privés non seulement le droit d'exploiter, mais aussi l'obligation de gérer la ressource. C'est incorporé au permis qu'octroie votre province. Je pense que c'est ce qu'on appelle une entente de gestion forestière. Dans ma province, on l'appelle un permis de sylviculture et il y a quelque chose d'analogue dans certaines autres provinces. Nous sommes allés bien au-delà du simple octroi de droits d'exploitation pour imposer aux détenteurs de permis l'obligation de gérer la ressource sous la direction de l'agence de réglementation.

C'est précisément ce qui pourrait être fait d'après moi avec un certain nombre d'autres ressources également. Il n'en découle pas toujours une bonne gestion, je m'empresse de le dire, mais il se trouve que les forêts de la Couronne faisant l'objet de ce genre de permis sont mieux gérées que les autres de façon générale.

Cela soulève également d'autres problèmes, comme l'a mentionné M. Fulton. Je suis très préoccupé par la suppression de la concurrence et l'aggravation de la concentration. À mon avis, cela nuit également à l'intérêt financier du public dans la ressource. Mais pour ce qui est d'assurer une bonne gestion de la ressource, c'est un système très efficace.

M. Bird: J'aimerais vraiment discuter plus longuement avec vous. Il est aussi possible de créer des réserves écologiques dans ces zones de gestion. C'est la Couronne qui rédige les spécifications, et c'est elle qui en décide.

Mme Copps (Hamilton-Est): Monsieur le président, avant que nous ne passions à M^{me} Hunter, je m'excuse auprès de M. Pearse de notre maigre représentation ici ce soir. Après en avoir discuté avec vous, j'avais l'impression que le NPD exigeant trois votes, qui devaient nous mener jusqu'à 17h30, la réunion serait reportée à plus tard.

J'étais assise à la Chambre, comme mes collègues, le député d'Ottawa-Ouest et celui de Kent, et je dois exprimer mes objections les plus vives à ce qu'un comité siège pendant la tenue d'un vote. On n'en reconnaît peut-être pas l'importance, mais nous sommes ici pour voter. Si un petit groupe de cinq ou six personnes décide de faire abstraction d'un vote à la Chambre des

[Texte]

going to ignore a vote of the House of Commons to go into committee, then I think it is a contempt of Parliament. I hope the committee will not set that as a precedent.

We may have a majority government in this Parliament, but we also have the possibility of some votes being very close. If we set this as a precedent, it would be very easy to see a situation where committees would just keep sitting to prevent numbers from being in the House. I object most strenuously, and I think it is unfortunate Dr. Pearce's presentation was destroyed, in particular by the NDP because they insisted on having three long votes and yet they left for the presentation period. I have to put that on the record.

Mr. Fulton: As is often the case, Mr. Chairman, Ms Copps is always wont to blame everything on everybody else. She is the star candidate, and everything is always the Star Chamber when she is around.

The facts of the matter are that Dr. Pearce was here. He came a great distance to be heard. Some of us agreed we would come here regardless of the fact that the vote was going on. I do not like the idea of a precedent being set. I think among the group of us that we were mature enough to come and hear the presentation. We had an understanding that this is not setting a precedent, that in fact we were paired, and I think the evidence given by Dr. Pearce was very helpful.

The other point is that the statement just given by Ms Copps was inaccurate. The first vote was forced by the Liberals.

The Chairman: This might be a subject we would want to return to, but may I urge all of us, because our time is going to be short—

Ms Copps: Mr. Chairman, I just want to say that the reason I raised it was that I had a discussion with you. I am the Liberal critic. At about 4.45 p.m. we had a discussion and I was left with the distinct impression that Mr. Pearce's testimony was to be rescheduled. There was no further information beyond that.

I expected, even though the House Leader of the NDP could not be convinced to forgo the third vote—because it was agreed that if we could forgo the third vote we would have time to hear Dr. Pearce—then we could come over. But in the meantime you came and set up the hearings without even having the courtesy to let me know that they would be going on, and I—

The Chairman: Ms Copps, maybe I can settle this at least at this point. We did inform members opposite that the meeting was going ahead.

Ms Copps: Who did you inform?

• 1820

The Chairman: I understand from the clerk that in fact all the members, including yours, were informed. If you

[Traduction]

communes et de siéger quand même en comité, il se rend coupable d'après moi d'outrage au Parlement. J'espère que le Comité n'en fera pas un précédent.

Le gouvernement est peut-être majoritaire, mais certains votes sont aussi parfois très serrés. Si cela doit être un précédent, il se pourrait très bien que des comités continuent de siéger simplement pour empêcher qu'un nombre suffisant de députés soient à la Chambre. Je m'y oppose donc très fermement et je trouve fort dommage que la comparution de M. Pearce ait été minée surtout par le NPD parce que c'est lui qui a insisté pour avoir trois longs votes et qui n'est même pas resté pour l'exposé. Je tiens à le consigner au compte rendu.

M. Fulton: Comme il arrive souvent, monsieur le président, M^{me} Copps ne peut s'empêcher de rejeter le blâme sur les autres. Elle est le candidat vedette, et ne nous laisse jamais l'oublier.

Le fait est que M. Pearce était ici après avoir parcouru une grande distance pour être entendu. Certains d'entre nous ont convenu de venir ici malgré la tenue d'un vote. Je n'aimerais pas qu'un précédent soit créé. Je pensais que nous avions assez de maturité pour venir ici et entendre le témoignage. Nous avions convenu qu'il ne s'agissait pas d'un précédent et je crois que le témoignage de M. Pearce a été très utile.

D'autre part, ce que vient de dire M^{me} Copps n'est pas juste, le premier vote a été exigé par les Libéraux.

Le président: Nous voudrions peut-être revenir sur le sujet, mais je vous demanderais, étant donné qu'il nous reste peu de temps. . .

Mme Copps: Monsieur le président, je tiens seulement à signaler que j'ai soulevé la question parce que j'en avais discuté avec vous. Je suis le porte-parole libéral. Vers 16h45, nous en avons discuté, et j'en ai déduit que le témoignage de M. Pearce serait reporté à plus tard. Je n'ai pas eu d'autre information par la suite.

J'ai pensé que nous pourrions venir, même si le leader parlementaire du NPD n'a pas pu être convaincu d'abandonner le troisième vote—parce que nous avions convenu que dans ce cas nous aurions le temps d'entendre M. Pearce. Mais entre-temps, vous avez commencé à siéger sans même avoir la courtoisie de m'avertir, et je. . .

Le président: Madame Copps, je peux peut-être régler ce point au moins pour l'instant. Nous avons bien informé les députés de l'autre côté que la réunion aurait lieu.

Mme Copps: Qui avez-vous averti?

Le président: Le greffier me dit que tous les membres, y compris les vôtres, ont été avertis. Si l'on ne vous a pas

[Text]

were not clearly informed as to the fact that we were going ahead to hear the evidence, I regret that.

I simply want to say for the record—not just for yourself, but for the members that are not here even now—that we felt it was very important to get as much of Professor Pearse's testimony on the record so that all members could have it.

If you wish to carry on the debate at another time, I would be quite happy to convene that, but I think time is short and I would like to go ahead with the questioning. I am going to recognize Miss Hunter.

Ms Copps: Well, just—

The Chairman: I am sorry, you are out of order.

Ms Copps: I had a conversation with you—

The Chairman: Miss Copps, you are out of order!

Ms Copps: Mr. Chairman, I am sorry that I have to pursue this. I had the conversation with you, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, you are out of order, Miss Copps! I have recognized Miss Hunter.

Ms Copps: Well, I thought we agreed at the beginning that we were trying—

The Chairman: Please cut her microphone.

Ms Copps: If this is an indication of consensus—

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): My question to—

Ms Copps: —it puts us in a very difficult position—

Ms Hunter: Excuse me, Miss Copps, I have the floor.

The Chairman: I have recognized Miss Hunter.

Ms Hunter: Dr. Pearse, welcome. I am glad that you were able to come. In spite of the trying circumstances in which you gave your presentation, it has been an intriguing hour or so.

You are right, in that I view the invocation of market forces with some degree of skepticism, probably because I come from British Columbia, where market forces have caused nothing but havoc and the concentration of wealth in the hands of a few. I am going to be taking the transcript of your remarks and reviewing them to try to get my head around them, to try to encourage myself to have renewed confidence in the market forces.

My question is really that it is not a free market force you are talking about; you are talking about intervening in the market forces when you are talking about quotas. There is room for some philosophical smudging that I would feel quite comfortable in doing. I would like to ask

[Translation]

avertis clairement que nous allions entendre quand même ce témoignage, j'en suis désolé.

Je signale aussi—non seulement pour votre gouverne, mais aussi pour celle des membres qui ne sont même pas encore ici—que nous avons jugé important de consigner la plus grande partie possible du témoignage de M. Pearse au compte rendu afin que tous les membres du Comité puissent le lire.

Si vous souhaitez poursuivre la discussion à un autre moment donné, je prendrai volontiers des dispositions en conséquence, mais le temps nous manque et j'aimerais que nous poursuivions les questions. Je donne la parole à M^{me} Hunter.

Mme Copps: Eh bien. . .

Le président: Excusez-moi, votre intervention n'est pas recevable.

Mme Copps: J'ai eu un entretien avec vous. . .

Le président: Madame Copps, vous enfoncez le Règlement!

Mme Copps: Monsieur le président, excusez-moi, mais je dois poursuivre. J'ai eu un entretien avec vous, monsieur le président.

Le président: Je m'excuse, mais ce n'est pas votre tour d'intervenir, madame Copps! J'ai donné la parole à M^{me} Hunter.

Mme Copps: Eh bien, je croyais que nous avions convenu au début de tenter. . .

Le président: Fermez son micro s'il vous plaît.

Mme Copps: Si c'est le genre de consensus. . .

Mme Hunter (Saanich—les Îles-du-Golfe): Ma question. . .

Mme Copps: . . . nous nous trouvons dans une position très difficile. . .

Mme Hunter: Excusez-moi, madame Copps, mais j'ai la parole.

Le président: J'ai donné la parole à M^{me} Hunter.

Mme Hunter: Monsieur Pearse, bienvenue. Je suis heureuse que vous ayez pu venir. Malgré les conditions difficiles dans lesquelles vous avez dû témoigner, nous avons passé une heure intéressante.

Vous avez raison de dire que je demeure sceptique lorsqu'on s'en remet aux forces du marché, probablement parce que je viens de Colombie-Britannique où ces mêmes forces du marché n'ont fait qu'entraîner le désordre et la concentration de la richesse entre les mains de quelques-uns. Je vais relire votre témoignage et réfléchir un peu pour tenter de m'encourager et reprendre confiance dans les forces du marché.

En fait, vous ne proposez pas de laisser agir librement les forces du marché en proposant d'intervenir par l'imposition de quotas. On s'écarte un peu du principe, et cela me conviendrait tout à fait. Je voudrais quand même vous poser des questions au sujet de la dynamique

[Texte]

you, though, about the international dynamics, because as the Brundtland commission made very clear, we are not in this on our own.

As you pointed out as regards forestry, there is lots of timber in the world. If as a country we started doing some of the things you have suggested we do to increase the cost or increase the price, then would it not be encouraging the exploitation of Third World resources where they do not have the kind of insulation we have? What we would be doing is exporting jobs and exporting to the Third World.

My other question—I will get them both out there, so you can spend your time answering me rather than me intervening again—is that when the minister, Lucien Bouchard, was before us as a witness, we talked about the over-exploitation of forestry in British Columbia. I asked him as a minister—we are talking in more of a philosophical sense—how could we intervene in the exploitation. He suggested that one of the ways we could intervene is to perhaps link the licences to a corporation's ability or willingness to recycle forest products. I would like you to comment on this, because it would have been quite a departure from the way we approach forestry now. Could you comment on those two things?

Dr. Pearse: Sure. First of all, let me just comment on the general problem about using market forces. I want to emphasize that I am not one of those who has undying confidence in the market. There are others who are much more enthusiastic about putting their confidence in the market system than I am.

My point was that I think the way we have organized our economy stacks the deck against some of our environmental resources. Market forces, regardless of what else you may say about them, have been unquestionably successful in some respects, making us rich in terms of our material wealth, for example, overcoming the scarcity problem in natural resources, which I referred to earlier. They have been demonstrably successful.

• 1825

While I know this can become a doctrinaire situation, I just start from the view that we have chosen in this country to leave most of the productive processes in private hands. A large proportion of our economy is based on private enterprise. Without getting into the discussion about whether that is desirable or not, if we have to accept that, it seems to me it becomes incumbent on us then that the incentive forces driving that activity must not be directed against the environment. I have been looking at ways in which to embrace in that market process some of the forces that can be brought to bear to protect the environment as well.

It seems to me that as you look around the world, the problem of environmental degradation is not highly correlated with dependence on markets. We find environmental degradation going on in subsistence

[Traduction]

internationale car la Commission Brundtland a bien précisé que nous ne sommes pas les seuls intervenants en cause.

Comme vous l'avez dit au sujet de l'industrie forestière, il y a beaucoup de bois d'oeuvre produit dans le monde. Si le pays commence à prendre les mesures que vous proposez pour en augmenter le coût ou le prix, ne serait-ce pas encourager l'exploitation des ressources du tiers monde qui ne sont pas aussi bien protégées. Nous ne ferions qu'exporter des emplois et ces produits au tiers monde.

Deuxièmement, je vais poser mes deux questions afin que vous ayez amplement le temps de répondre; lorsque le ministre, Lucien Bouchard, a comparu devant nous, nous avons parlé de la surexploitation des forêts en Colombie-Britannique. Je lui ai demandé, d'un point de vue plus philosophique, comment nous pourrions intervenir dans l'exploitation. Il a répondu qu'on pourrait peut-être rendre les permis conditionnels à la volonté de la société de recycler les produits forestiers. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus car ce serait vraiment une optique différente dans le secteur forestier. Pourriez-vous répondre à ces deux questions?

M. Pearse: Certes. Premièrement, permettez-moi de parler de façon générale de l'utilisation des forces du marché. Je tiens à souligner que je ne suis pas un de ceux qui ont une confiance inébranlable dans le marché. D'autres sont beaucoup plus enthousiastes que moi à cet égard.

Je disais simplement que l'organisation de notre économie défavorisait naturellement certaines de nos ressources de l'environnement. Quoi qu'on en pense, il faut reconnaître que les forces du marché ont donné de très bons résultats à certains égards, qu'elles ont par exemple assuré notre prospérité du point de vue matériel, et permis de résoudre le problème de pénurie dans les ressources naturelles comme je l'ai déjà dit. Elles ont été très efficaces dans certains cas.

C'est une question qui risque de devenir doctrinaire, mais je prends simplement comme point de départ le fait que dans notre pays, nous avons choisi de laisser la plupart des leviers de production entre les mains du secteur privé. Une grande proportion de notre économie dépend de l'entreprise privée. Sans vouloir discuter du bien-fondé de cette situation, si nous l'acceptons, il nous incombe alors de voir à ce que ces forces ne soient pas dirigées contre l'environnement. Je me suis penché sur les façons d'intégrer à cette économie du marché des forces qui puissent également contribuer à protéger l'environnement.

Si l'on regarde ce qui se passe dans le monde, il n'y a pas de lien étroit entre la détérioration de l'environnement et la dépendance envers le marché. L'environnement subit autant d'assauts dans les

[Text]

economies, in socialist economies, and in highly capitalistic economies. There is really not much to be gained by arguing about how to organize the economic process. The fact of the matter is that in Canada we are not likely to substantially change the way we have organized our basic economy. So I am concerned about ways in which that particular activity discriminates against certain environmental resources and ways in which we might go about correcting it. Please do not misunderstand me. I am not advocating the goodness of the market process as opposed to some other way of organizing our society.

With respect to the international problem you mentioned, I do not think we should try to reduce the demands for the products of developing countries, even though we are worried about the environmental impact of exploiting them. Let me just explain that to you. I mentioned to you that I just returned from the Solomon Islands, where one of their mainstays is the exportation of tropical hardwoods. While I was there I found out from the government that in West Germany, because of the pressure of the environmental lobby, they have recently passed a law against the use of tropical hardwoods in public buildings.

The point is that if that sort of argument is carried to its conclusion, there is going to be no market for tropical hardwoods, and the Solomon Islands depend on that. I think that is the wrong way to try to solve that problem. What we should be doing is trying to help them get as high a price as they can for their meagre resources but at the same time doing everything we possibly can to help them get their house in order. I get the impression that they want to do that, but they simply do not have the wherewithal. I think the way to deal with that problem is to help them with their management problem but not cut off their markets.

With respect to your final question that had to do with the way in which we grant timber rights, I have to tell you at the beginning that I have never considered the proposition that companies might be required to recycle as a condition of getting rights to timber. All kinds of thoughts come to mind. For instance, the people in the paper distributing and sales business are often in foreign countries. They are not the same companies necessarily exploiting the forest. I am not sure it would particularly enhance forest management, but there may be implications that I have not considered, and I would like to consider it a bit further.

• 1830

Mr. Crawford (Kent): First, I would like to apologize to Dr. Pearse for not being here earlier. I would echo the sentiments of Ms Copps, that I was under the same understanding that the meeting had been called, because I believe the doctor has too important a message to miss.

[Translation]

économies de subsistance, les économies socialistes que les économies hautement capitalistes. Il ne sert pas à grand-chose de discuter de l'organisation de l'économie. Il se trouve qu'au Canada, nous ne changerons probablement pas radicalement la structure de notre économie. Je m'intéresse donc surtout à la façon dont cette activité économique nuit à certaines ressources de l'environnement et aux façons de corriger la situation. Surtout, ne vous méprenez pas. Je ne prône certainement pas les vertus de l'économie de marché par rapport à tout autre mode d'organisation.

Pour ce qui est du problème international que vous avez mentionné, je ne crois pas que nous devrions tenter de réduire la demande pour les produits de certains pays en voie de développement, même si nous sommes inquiets de l'impact de leur exploitation sur l'environnement. Permettez-moi d'explicitier ma pensée. Je vous ai dit que j'arrivais des îles Salomon dont l'économie repose, entre autres choses, sur l'exportation de bois dur tropical. Pendant que j'y étais, j'ai appris que l'Allemagne de l'Ouest venait d'adopter une loi contre l'utilisation de ces bois tropicaux dans les édifices publics en réponse aux pressions du lobby de l'environnement.

Si ce genre de raisonnement est porté à sa conclusion logique, il n'y aura plus de marché pour ces bois exotiques alors que les îles Salomon en dépendent. Pour moi, ce n'est pas la façon de tenter de résoudre le problème. Nous devrions plutôt tenter de les aider à obtenir le prix le plus élevé possible pour leurs maigres ressources tout en faisant tout en notre pouvoir pour qu'elles prennent des mesures appropriées. J'ai l'impression que c'est ce qu'elles souhaitent, mais elles n'en ont tout simplement pas les moyens. Il faut s'attaquer à ce problème en les aidant à résoudre leur problème de gestion, mais non pas supprimer leurs marchés.

Pour ce qui est de votre dernière question au sujet de l'octroi des droits relatifs au bois d'oeuvre, je dois vous dire dès le départ que je n'ai jamais réfléchi à cette notion d'imposer le recyclage comme condition d'obtention de ces droits. Toutes sortes d'idées me viennent à l'esprit. Par exemple, les entreprises de distribution et de vente sont souvent situées dans des pays étrangers. Ce ne sont pas nécessairement les mêmes sociétés qui exploitent la forêt. Je ne suis pas sûr que cela améliorerait particulièrement la gestion des forêts, mais il y a peut-être des aspects qui m'échappent et j'aimerais y réfléchir un peu plus longuement.

M. Crawford (Kent): Premièrement, je voudrais m'excuser auprès de M. Pearse d'être arrivé en retard. Je souscris aux propos de M^{me} Copps, car comme elle, j'avais l'impression que la réunion avait été convoquée à cette heure-ci, et je crois que Monsieur Pearse a un message trop important à livrer pour que nous le ratons.

[Texte]

My legislative assistant has given me some of your lead-in, and it is on draining wetlands, irrigating drylands. I am sorry I was not here in order to ask you the proper questions, because I am from the Holland of Canada, down in Kent County, where 60% of my municipality is under four feet of water at any time. So we have the largest pumping scheme in Canada in that municipality.

You are saying irrigating drylands is damaging. That is what I take from the notes my legislative assistant gave me. Could you explain how the irrigating of drylands is damaging?

Dr. Pearse: Yes. My comment on that score was made in the context of policies I suggested could be adopted to reverse some of the environmentally damaging activities associated with our economic activity in this country. One of them was agricultural subsidies that for example are directed toward the draining of wetlands and the irrigation of drylands. I am referring to the very substantial programs, which both federal and provincial governments have been engaged in in this country for quite a long time, aimed at draining wetlands, to the point now where a very large proportion of the natural wetlands of this country have been drained in the developed parts of this country, with consequent impacts on waterfowl, and also with impacts on the natural water regimes of many areas. This has frequently been done at substantial public expense.

The same is true of very substantial federal and provincial expenditures to bring water onto the drylands. I was referring to the southern prairies. The very long-standing programs of the PFRA, for example, were directed specifically at that, mainly done at the expense of the taxpayers, not of those who are the direct beneficiaries, with sometimes serious implications for salinization of soils and that sort of damage, as well as the redirection of watercourses.

Mr. Crawford: On the irrigating of drylands, you say it is a cost to the public. Well, that could be in the west. In our area, if we wish to irrigate land, we have to pay for it. There are no grants. On tiling, drainage, there certainly is.

Dr. Pearse: I am sure you know a great deal more about—you are referring to southern Ontario—

Mr. Crawford: Right.

Dr. Pearse: —than I do. But I am quite confident in saying the federal and provincial programs of irrigation on the Prairies have been heavily subsidized.

Mr. Crawford: They have.

[Traduction]

Mon adjoint législatif m'a transmis une partie de votre documentation, qui porte sur l'assèchement des marécages et l'irrigation des terres arides. Je regrette de n'avoir pas été présent pour vous poser les bonnes questions, puisque je viens de la Hollande du Canada, dans le comté de Kent, où 60 p. 100 du territoire de ma municipalité se trouve en tout temps sous quatre pieds d'eau. Cette municipalité possède donc le plus important système de pompage au Canada.

Vous dites que l'irrigation des terres arides est nuisible. C'est ce que je lis dans les notes que mon adjoint législatif m'a transmises. Pourriez-vous nous expliquer en quoi l'irrigation des terres arides est nuisible?

M. Pearse: Oui. Les commentaires que j'ai faits à ce sujet ont été formulés dans le contexte d'une discussion de la politique que je proposais d'adopter afin de mettre fin à certaines activités qui sont associées à l'activité économique de notre pays et qui sont dommageables pour l'environnement. Il s'agit notamment des subventions agricoles devant servir à l'assèchement des marécages et à l'irrigation des terres arides. Je fais allusion aux programmes de très grande envergure qui sont appliqués au Canada depuis très longtemps par les gouvernements fédéral et provinciaux et qui visent à drainer les terres marécageuses, avec pour résultat qu'aujourd'hui, une très grande proportion des étendues naturelles de marécages du Canada ont été drainées dans les régions développées de notre pays, ce qui a eu des répercussions négatives sur les oiseaux aquatiques et aussi sur le régime hydrique naturel de nombreuses régions. Dans bien des cas, ces travaux ont coûté très cher aux contribuables.

On peut en dire autant des dépenses très considérables des gouvernements fédéral et provinciaux en vue d'amener de l'eau dans les terres arides. J'ai mentionné le sud des Prairies. Les programmes mis en œuvre pendant très longtemps par l'ARAP, par exemple, visaient précisément des objectifs de ce genre, étaient réalisés principalement aux frais des contribuables et non pas de ceux qui en bénéficiaient directement, et avaient parfois de graves répercussions pour ce qui est de la salinisation des sols et d'autres dommages de ce genre, ainsi que la dérivation des cours d'eau.

M. Crawford: Vous dites que l'irrigation des terres arides coûte cher au public. C'est peut-être vrai dans l'Ouest. Dans notre région, si nous voulons irriguer des terres, nous devons en assumer le coût nous-mêmes. Il n'y a pas de subventions. Par contre, il est certain qu'il y en a pour l'assèchement.

M. Pearse: Je suis certain que vous en savez beaucoup plus long que moi au sujet de cette région; vous faites bien allusion au sud de l'Ontario?

M. Crawford: C'est exact.

M. Pearse: Mais je peux dire sans risque de me tromper que les gouvernements fédéral et provinciaux ont fortement subventionné l'irrigation dans les Prairies.

M. Crawford: En effet.

[Text]

Dr. Pearse: And one of the great inequities of it is that some of those programs are limited to benefiting prairie farmers, as opposed to farmers in other parts of Canada, who have not had the same advantages. I have to get that in, as one who always feels hard done by by federal expenditures in British Columbia.

Ms Copps: Given the historical background of a number of the programs that have been going on for a long time, if you did suggest some of those programs be abolished, would you concurrently include programs that would be of a positive nature, or would you be environment-neutral in your programming suggestions?

Dr. Pearse: No, I think we should do the obverse as well. The environmental advantage of doing some benign activities as substitutes for damaging activities should in many cases be subsidized. But the point I was just emphasizing is what I consider to be the obvious step to eliminate some of the worst abuses of the environment, and that is governmental subsidies toward environmental damaging activities. In my initial remarks I emphasized the subsidization of fossil fuel development, some of these agricultural programs that I have just mentioned, and subsidies to over-expand commercial fisheries.

• 1835

We have also seen heavy federal and provincial funding go into such things as water supplies to municipalities, for example. I cannot see why households should not bear the cost of using the water they use or disposing of the wastes they create. It seems to me to be incongruous to invoke especially federal funding for such purposes. It inevitably leads, incidentally, to inequities of a regional nature when you start doing that.

I do not think there is a very strong case to be made, at least on strictly technical grounds, for subsidizing those environmentally questionable activities.

Ms Copps: What if the water is polluted by events beyond the control of the consumer, such as in Wallaceburg, or in sort of specific areas where the chemical valley has kind of destroyed the water supply? Would you see government assistance at that point, as opposed to the straight consumer-pay philosophy for water usage?

Dr. Pearse: If you are dealing with emergencies, yes. I think some emergencies have to be treated in the same way as floods and landslides and things like that. It is also true that if you change the rules of the game there is a case to be made for subsidies to support the process of

[Translation]

M. Pearse: L'un des aspects les plus injustes de ces programmes, c'est que dans certains cas, ils bénéficient uniquement aux agriculteurs des Prairies et pas du tout à ceux des autres régions du Canada qui n'ont pas eu les mêmes avantages. Je me dois de le signaler, car j'ai toujours l'impression de me faire avoir pour ce qui est des dépenses fédérales en Colombie-Britannique.

Mme Copps: Étant donné l'historique de certains programmes qui sont mis en oeuvre depuis très longtemps, si vous proposiez l'abolition de certains de ces programmes, est-ce que vous proposeriez en même temps de mettre en oeuvre des programmes d'intervention positive, ou bien proposeriez-vous une politique neutre sur le plan environnemental?

M. Pearse: Non, je crois qu'il faudrait également agir dans le sens contraire. Dans bien des cas, il faudrait subventionner des activités qui sont avantageuses pour l'environnement et qui remplaceraient des activités nuisibles. Mais le point que je viens de mettre en relief, c'est que je considère que la première mesure à prendre pour éliminer les pires abus sur le plan environnemental, c'est de s'attaquer aux subventions gouvernementales à des projets nuisibles pour l'environnement. Dans ma déclaration liminaire, j'ai insisté sur les subventions servant à la mise en valeur des combustibles fossiles, à la mise en oeuvre de certains programmes agricoles que je viens de mentionner et à l'expansion démesurée des pêches commerciales.

Nous avons également vu les gouvernements fédéral et provinciaux verser d'importantes subventions pour l'approvisionnement en eau des municipalités, par exemple. Je ne vois pas pourquoi les ménages n'assumeraient pas le coût de l'eau qu'ils consomment ou de l'élimination des déchets qu'ils produisent. Il me semble particulièrement absurde que le gouvernement fédéral consacre des fonds à de telles fins. Soit dit en passant, cela aboutit inévitablement à des iniquités sur le plan régional.

Je ne crois pas que l'on puisse justifier par une argumentation très solide, du moins sur le plan purement technique, les subventions qui sont versées à ces activités contestables sur le plan de l'environnement.

Mme Copps: Mais supposons que l'eau est polluée par des événements sur lesquels le consommateur n'a aucun contrôle, par exemple dans le cas de Wallaceburg, ou dans des régions précises où l'industrie chimique a en quelque sorte ruiné l'approvisionnement en eau. Dans un tel cas, diriez-vous qu'il y a lieu pour le gouvernement d'intervenir, au lieu de s'en tenir strictement au principe voulant que l'utilisateur paie l'eau qu'il consomme?

M. Pearse: En cas d'urgence, oui. Je pense que certaines urgences doivent être traitées de la même manière que les inondations, les glissements de terrains et autres catastrophes du genre. Il est également vrai que si l'on change les règles du jeu, il y a des arguments qui

[Texte]

adjustment. If people adapt to something in good faith, consistent with government policies, and then the government changes those policies, it seems to me a logical case can be made for some assistance in adapting to the new rules.

However, having said that, I do think that people who impose risks on society have an obligation to also take precautions to protect society against the possible damage. For example, currently there is a good deal of discussion about oil tankers and the potential damage they can cause. I think that people in the oil transportation business have a responsibility—and in fact I think they accept this responsibility—of contributing to an insurance fund to deal with disasters. I would say the same thing about people who impose other risks on society as well.

Ms Copps: In relation to the application of the principle of moving away from subsidizing, for example, fossil fuels, for any government to do that, it is obviously quite a political risk, and I think that is one of the reasons it probably has not happened as much as we might like.

I think a lot of people would agree that the public is prepared to pay, but it has to be properly laid out to them and properly explained. If we turned out tomorrow and said, to eliminate the increased use of fossil fuel, we are going to add on a very expensive tax to decrease consumption, because of the relationship between cost and consumption, that would be politically very volatile, and I do not know if any party would actually start off with that as their platform. How do you sort of bridge the political risks that are inherent in any attempt to restructure the tax system to be more environmentally sound?

Dr. Pearse: My reading of the situation, and I have discussed it across the country in public hearings, is the public may be more willing to accept some of these things than we tend to give them credit for. I can tell you that the principle of user-pay as applied to water, for example, is very widely accepted in this country, even by some business groups and by the Consumer Council of Canada, and by enormous numbers of others.

• 1840

I know that would mean a substantial change, but I think the public at large is more willing to accept it than some of our governments have been to impose it. However, I must say the federal government has declared that it is part of its policy these days to apply the principle of user-pay for water in its new water policy the minister, Mr. McMillan, announced a couple of years ago.

[Traduction]

milite en faveur de l'aide de l'État pendant la période d'adaptation. Si les gens s'adaptent de bonne foi à une situation donnée, en conformité de la politique gouvernementale, et que le gouvernement modifie ensuite cette politique, il me semble logique que le gouvernement accorde une certaine aide pour permettre aux gens de s'adapter aux nouvelles règles.

Cela dit, je crois cependant que les gens qui font courir des risques à la société ont l'obligation également de prendre des précautions pour protéger la société contre tout dommage possible. Par exemple, on parle beaucoup actuellement des pétroliers et des dommages qu'ils peuvent causer. Je crois que les responsables du secteur du transport du pétrole ont la responsabilité, et je pense qu'en fait ils acceptent cette responsabilité, de contribuer à une caisse d'assurance pour réparer les dégâts en cas de catastrophes. J'en dirais autant des autres personnes qui font courir d'autres risques à la société.

Mme Copps: Pour ce qui est du principe de l'élimination des subventions, par exemple dans le cas des combustibles fossiles, tout gouvernement qui se lance dans cette voie court évidemment un risque politique et je pense que c'est probablement l'une des raisons pour lesquelles les progrès en ce sens ne sont peut-être pas assez rapides à notre goût.

Je pense que bien des gens seraient d'accord pour dire que le public est prêt à payer, mais il faut que la chose lui soit présentée et expliquée comme il faut. Si nous déclarions demain que pour éliminer l'utilisation croissante des combustibles fossiles, nous allons ajouter une très lourde taxe pour réduire la consommation, en comptant sur le lien direct entre le coût et la consommation, une telle décision serait très délicate sur le plan politique et je me demande si un parti quelconque serait disposé à inscrire une telle mesure à son programme. Comment envisagez-vous d'atténuer les risques politiques qui sont inhérents dans toute tentative de refondre le régime fiscal pour mieux protéger l'environnement?

M. Pearse: J'en ai discuté un peu partout à l'occasion d'audiences publiques et voici comment je vois les choses. Le public est peut-être beaucoup plus disposé à accepter des mesures de ce genre que nous ne le pensons. Je peux vous dire que le principe du paiement de l'eau par l'utilisateur, par exemple, est très largement accepté par les Canadiens, même par certains groupes du milieu des affaires ainsi que par l'Association des consommateurs du Canada et par une foule d'autres intervenants.

Je sais que cela représenterait un changement considérable, mais je pense que le grand public est davantage disposé à l'accepter que certains de nos gouvernements ne sont prêts à l'imposer. Je dois dire, cependant, que le gouvernement fédéral a déclaré que l'application du principe du paiement de l'eau par l'utilisateur fait maintenant partie de la nouvelle politique de

[Text]

The trouble is, of course, that the federal government does not usually control the distribution of water resources. It is largely a provincial or municipal matter, but that principle is there and as far as I know it is not attracting a great deal of public opposition. So I think the principle of user-pay is more broadly accepted, especially with things like water, than we have tended to suspect.

With respect to the distributional problem, the geographical impact, I recognize there is a serious problem. However, the geographical distribution of governmental support is equally apparent in allocating these funds in the first place. For example, with respect to fossil fuels, the federal support for the development of fossil fuels is geographically very distinct. We know where that money is going to go.

Similarly, when you remove the money it is going to have the reverse impact. Why involve the federal government in that distributional problem in the first place? Almost everything the federal government does is going to have a distributional problem. If you support municipal sewage works, for example, funds are going to go to those provinces where the problem is most severe. We will not go into the details of that, but it is clear that it has geographic implications. When the federal government buys a certain aircraft because it has larger Canadian content, we know that work will go to certain parts of this country, although it will be borne by the taxpayers generally.

What I am saying is that almost everything the federal government does has geographical impacts. It is not clear to me that it would be any more advantageous to engage in the activity in the first place, especially when it is environmentally destructive. I guess that leads me to the conclusion that it is better not to engage in those kinds of subsidies in the first place.

Ms Copps: Just very briefly, I have one point about sewers. If I understand your rationale of user pay, you would not want to see the federal government supporting the construction of sewers, or would you?

Dr. Pearse: To be frank about it, no. I do not think it is federal business. I think municipal sewers should be paid by municipal taxpayers.

Ms Copps: I have one last point in relation to geography. I think it is also relevant to what we have to look at. In the destruction of our wastes, I gather that more and more we are trying to create a climate in which we would be destroying the wastes in the same way we are paying for them, closer to home. In that regard, what do you think of the federal government's move at the

[Translation]

l'eau que le ministre, M. McMillan, a annoncée il y a quelques années.

Le problème est évidemment que la distribution des ressources en eau ne relève habituellement pas du gouvernement fédéral. C'est essentiellement du ressort provincial ou municipal, mais le principe existe et pour autant que je sache, il ne suscite pas beaucoup d'opposition parmi le public. Je pense donc que le principe du paiement par l'utilisateur est beaucoup plus largement accepté, en particulier dans le cas de l'eau, que nous avons tendance à le croire.

Pour ce qui est du problème de la distribution et des incidences sur le plan géographique, je reconnais que c'est un grave problème. Cependant, la répartition géographique de l'aide gouvernementale est tout aussi évidente pour ce qui est de l'octroi de ces fonds. Dans le cas des combustibles fossiles, par exemple, l'aide fédérale à la mise en valeur des combustibles fossiles est très localisée géographiquement. Nous savons où va cet argent.

De même, si l'on supprime les subventions, les mêmes conséquences se feront sentir en sens contraire. Pourquoi le gouvernement fédéral devrait-il s'occuper de ce problème de la répartition de la richesse? Presque tout ce que fait le gouvernement fédéral a des répercussions sur le plan de la répartition. Quand on subventionne les réseaux d'égouts municipaux, par exemple, les fonds sont accordés aux provinces où le problème est le plus grave. Je n'entrerai pas dans les détails, mais il est évident qu'il y a des incidences géographiques. Quand le gouvernement fédéral achète un certain avion parce que le contenu canadien est plus important, nous savons que des emplois seront créés dans certaines régions, bien que le coût sera assumé par l'ensemble des consommateurs.

Mon argument est que presque toutes les activités du gouvernement fédéral ont des incidences géographiques. Il ne me semble pas évident qu'il y a des avantages quelconques à se lancer dans ce domaine d'activité, particulièrement lorsque les programmes en question ont des incidences environnementales négatives. Je suppose que cela m'amène à la conclusion qu'il est préférable d'éliminer dès le départ les subventions de ce genre.

Mme Copps: Très brièvement, j'ai une question au sujet des réseaux d'égouts. Si je comprends votre raisonnement au sujet du paiement par l'utilisateur, vous n'êtes pas en faveur de l'aide du gouvernement fédéral pour la construction des égouts?

M. Pearse: En toute franchise, non. Je ne pense pas que c'est de compétence fédérale. Je pense que les contribuables municipaux devraient assumer le coût des égouts municipaux.

Mme Copps: J'ai une dernière question concernant la géographie. Je pense que c'est également pertinent à notre sujet. Dans le dossier de l'élimination des déchets, il me semble que de plus en plus, nous nous efforçons de faire en sorte que les opérations d'élimination des déchets, tout comme d'ailleurs le financement de cette activité, se fassent davantage localement. À cet égard, que pensez-vous

[Texte]

moment to have a PCB destruction facility in Goose Bay? I realize this is rather specific, but I understood that after we signed the protocol in Switzerland for the destruction of hazardous wastes it was agreed upon by the signing countries that we would try to treat our wastes as close to source as possible. If the biggest source is southern Ontario, we build in southern Ontario. Yet because of NIMBY and other things the federal government is now planning to build—or is in the process of building—a facility in Goose Bay, which is sort of the complete opposite to what we have been signing in our conventions. We are concerned.

Dr. Pearse: I am sorry, I feel inadequate to deal with that question. I understand the logic of dealing with it close to source because it eliminates the transportation problem. The obvious counterargument is that you want to get this stuff in as safe a place as possible, which is further away from concentrations of population and industrial activity. I do not feel adequate to deal with the specific Goose Bay example.

Ms Copps: The other problem with the idea of sending it away is that we will have to canvass various neighbourhoods in my area and other areas and see if people would like. . . I have several incineration facilities in my own riding, but—

• 1845

Dr. Pearse: But we know what people will say in a canvass—

Ms Copps: If you move them too far away, like Goose Bay, it removes them from sight. Out of sight, out of mind. Insofar as garbage is concerned, one of the reasons we are getting so concerned about the environment is because we are seeing the effects of our own pollution. If you take it to Goose Bay, it may end up in mother's milk in the Arctic. But nobody really sort of sees it, and I guess I favour the idea of trying to deal with it closer to home. It is also because it is present, and I think it behoves us to try to deal with our own waste.

The Chairman: Professor Pearse, perhaps you could give us a fairly brief answer, because I have others who want to raise further questions. I do not know whether you want to add anything further or not.

Dr. Pearse: I do not feel adequate to comment on that example, I am afraid.

Mr. Fulton: I have two questions I would like to ask you, Peter. I agree with you that atmospheric problems are likely to be the most severe problem we face. I think the committee will ultimately spend a good deal of its time over the next couple of years dealing with those

[Traduction]

de la décision du gouvernement fédéral d'implanter une usine de destruction des BPC à Goose Bay? Je sais que c'est une question assez précise, mais si j'ai bien compris, quand nous avons signé en Suisse le protocole pour la destruction des matières dangereuses, les pays signataires ont convenu de tenter de traiter les déchets le plus près possible de leur source. Si les déchets proviennent surtout du sud de l'Ontario, nous devrions construire dans le sud de l'Ontario. Pourtant, parce que personne n'en veut dans sa cour et pour d'autres raisons, le gouvernement fédéral prévoit maintenant ou est en train de construire une usine à Goose Bay, ce qui est tout à fait contraire aux conventions que nous avons signées. Nous sommes inquiets.

M. Pearse: Je regrette, je ne me sens pas compétent pour répondre à cette question. Je comprends qu'il est logique de traiter les déchets le plus près possible de leur source parce que cela élimine le problème du transport. L'argument contraire est évidemment que l'on veut transporter ces matières dans un endroit qui soit le plus sûr possible, c'est-à-dire le plus loin possible des secteurs densément peuplés et fortement industrialisés. Je ne m'aventurerai pas à discuter du cas précis de Goose Bay.

Mme Copps: L'autre problème que pose le transport dans un endroit éloigné, c'est qu'il faudra faire enquête dans divers quartiers, autant dans ma région qu'ailleurs, pour voir si les gens voudraient. . . Il y a plusieurs incinérateurs dans ma propre circonscription, mais. . .

M. Pearse: Mais on sait bien ce que les gens diront si on les interroge. . .

Mme Copps: Si l'on transporte ces déchets dans un endroit éloigné comme Goose Bay, ils disparaissent, pour ainsi dire. On les perd de vue, on les oublie. Quand il s'agit de déchets, l'une des raisons pour lesquelles nous nous inquiétons tellement au sujet de l'environnement, c'est que nous voyons les conséquences de notre propre pollution. Si on les transporte à Goose Bay, les produits toxiques peuvent se retrouver dans le lait maternel dans l'Arctique. Mais on en entend pour ainsi dire pas parler, et je crois donc que je souscris à l'idée d'essayer de régler le problème sur place. Ainsi, le problème reste présent et je crois qu'il nous incombe de tenter de nous occuper nous-mêmes de nos propres déchets.

Le président: Professeur Pearse, vous pourriez peut-être répondre assez brièvement, car il y a d'autres députés qui voudraient poser des questions. Je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose ou non.

M. Pearse: Je crains de ne pas avoir la compétence voulue pour faire des commentaires là-dessus.

M. Fulton: Je voudrais vous poser deux questions, Peter. Je conviens avec vous que les problèmes atmosphériques sont probablement les plus graves que nous ayons à régler. Je crois que le Comité finira par consacrer une bonne partie de son temps au cours des

[Text]

main components—the hole in the ozone, the greenhouse effect, acid precipitation and so on.

I tend to agree with you; I have great admiration for the perspicacity of Jim MacNeill and the obvious great search the commission went on to find positive rays of vision to continue to pursue. I think it probably will be various forms of geopolitical chaos that will ultimately bring us to start dealing with population, famine, drought, over-exploitation of resources and environmental degradation sooner than intelligent action, which brings me to a couple of questions I want to put to you.

I have one on fossil fuels. I think it is becoming increasingly widely recognized, because of the carbon cycle, that we have to get off fossil fuels. There is no easy way to combust them without having carbon dioxide or further carbon releases. North America is a great example. We are 5% of the world's population and consume 25% of the world's energy, and we put out, interestingly enough, more than 25% of the carbon in the world's atmosphere and far more than that of methane and CFCs. In your experience both here in Canada and in much of the developed world, why is it that more scientists and researchers are not speaking out on the fossil fuel question?

It seems there is a great and growing international consensus on the problems with fossil fuels. Yet right here in our own country, with a very well informed, well educated, literate population with great access to media and information, it has not become a national debate. The government has just basically terminated the renewable energy programs in solar, wind, tidal and geothermal and has gone, as you pointed out, to truly massive thrusts of welfare to the fossil fuel industry, both onshore and offshore. My question really is, with all of this information, why is it that there is not a greater degree of concern? I do not mean just letters to the editor, but op eds, public presentations, pages in the *The Globe and Mail* from the scientific and academic community, who I believe, simply by talking to their colleagues at colleges and universities and in industry itself, should be able to realize the importance of moving off fossils and to other energy options, of which there are plenty, many of which are very competitive now.

Dr. Pearse: I am not sure I know the answer to your question, but I think at least part of the answer is that it is

[Translation]

prochaines années aux principaux aspects de ce problème, c'est-à-dire le trou dans la couche d'ozone, l'effet de serre, les pluies acides, etc.

Je suis plutôt d'accord avec vous. J'ai beaucoup d'admiration pour la perspicacité de Jim MacNeill et pour les recherches manifestement très approfondies effectuées par la Commission en vue d'explorer de nouvelles avenues de recherche. Je crois en fin de compte que, ce qui nous amènera à nous attaquer aux problèmes de population, de famine, de sécheresse, de surexploitation des ressources et de dégradation de l'environnement, ce sera plutôt diverses formes de chaos géopolitique qu'une action intelligente et concertée, ce qui m'amène aux questions que je veux vous poser.

Tout d'abord, les combustibles fossiles. Il est de plus en plus généralement admis qu'il faut trouver une solution de remplacement aux combustibles fossiles, à cause du cycle du carbone. Il n'est pas facile de les brûler sans dégager dans l'atmosphère du bioxyde de carbone et autres gaz carboniques. L'Amérique du Nord en est un bon exemple. Nous représentons 5 p. 100 de la population du monde et nous consommons 25 p. 100 de l'énergie mondiale; il est intéressant de noter que nous rejetons dans l'atmosphère de la planète plus de 25 p. 100 des émanations carboniques et une proportion beaucoup plus grande du méthane et des CFC. D'après l'expérience que vous avez acquise autant au Canada que dans le reste du monde industrialisé, pourquoi n'y a-t-il pas davantage de scientifiques et de chercheurs qui prennent parti publiquement sur la question des combustibles fossiles?

Il semble y avoir un important consensus international qui se précise de plus en plus quant aux problèmes que posent les combustibles fossiles. Pourtant, dans notre propre pays, dont la population est bien informée et instruite et bien desservie par les organes d'information de masse, cette question n'a pas suscité de débat national. Le gouvernement vient de mettre fin, à toutes fins utiles, aux programmes des énergies renouvelables, c'est-à-dire l'énergie solaire, éolienne, marémotrice et géothermique, et s'est lancé, comme vous l'avez signalé, dans un énorme effort d'aide à l'industrie des combustibles fossiles, à la fois pour les gisements continentaux et extracôtiers. Ma question en fait est la suivante. Compte tenu de toute l'information que nous possédons, comment se fait-il que la population ne s'inquiète pas davantage? Je ne songe pas seulement à des lettres envoyées à la rédaction des journaux, mais aussi à des articles en page éditoriale, des exposés, des articles du *Globe and Mail* signés par d'éminentes personnalités des milieux scientifiques et universitaires, lesquelles devraient, à mon avis, ne serait-ce que par les conversations qu'elles ont avec leurs collègues dans les collèges, les universités et les entreprises, pouvoir se rendre compte de l'importance de remplacer les combustibles fossiles par d'autres sources d'énergie. Il ne manque pas d'énergies de remplacement, dont beaucoup sont déjà compétitives.

M. Pearse: Je ne suis pas certain de connaître la réponse à votre question, mais je pense que c'est au moins

[Texte]

now no longer as fashionable as it was to cry gloom and doom over environmental problems. The reason the Brundtland commission was so successful in its cause was because it painted a rather optimistic picture. It says we can have it both ways. We can increase our numbers, have economic growth, and at the same time improve the environment. As I mentioned, that is a rather stark contrast with the Malthusian tradition and the Club of Rome.

The Club of Rome really did us a great disservice. It was bad analysis and it led to the wrong conclusions. It gave people who were inclined to do research in that area a bad name. Their alarmist cries were ignored and it turned out that it was not so serious after all. They cried wolf and the wolf did not appear. So it is not terribly exciting to the media any more to get up and make loud noises about going to hell in a hand cart about the environment. It is much more attractive to talk about the more optimistic ways we can adjust.

• 1850

I am not sure which of these schools is right, incidentally. I know the Club of Rome was wrong, but in terms of the environmental issue, I am not so sure that the Brundtland commission is right either. As I said, I am a little bit more skeptical than the Brundtland commission is about these things. I do think that part of the answer to your question is just that it is not exciting to the media any more to be an alarmist with respect to the environment.

Mr. Fulton: Thank you. My second one is in relation to the Brundtland recommendations on conservation. I know it is something that you over several decades have looked at, certainly in terms of British Columbia and in terms of most of the country. In your view how do we go about achieving that? It means doubling in British Columbia the amount of land in conservation areas, which means there is sort of a layering, to use British Columbia as the example.

We overcut. Some people say we can only have sustained yield of 50 million cubic meters. Some people say it is 63 million. Some people say it is more. No one says it is what we are cutting. Of that we can be certain.

We know we are going to have to reduce the amount that is being cut and we know it is going to require remarkable political dexterity to set aside and preserve the appropriate ancient forests on the coast and to take those various other areas of the provinces that are necessary to set aside as ecological systems.

[Traduction]

en partie parce que les cris d'alarme à propos des problèmes environnementaux ne sont plus aussi à la mode qu'auparavant. Si la Commission Brundtland a connu autant de succès, c'est parce qu'elle brossait un tableau plutôt optimiste. Elle disait que nous pouvions tout avoir. Nous pouvons augmenter notre population et réaliser la croissance économique tout en assainissant l'environnement. Comme je l'ai dit, cette position s'éloigne assez radicalement de la tradition malthusienne et de la position défendue par le Club de Rome.

En fait, le Club de Rome nous a rendu un bien mauvais service. C'était une mauvaise analyse qui a abouti à une mauvaise conclusion. Elle a donné une mauvaise réputation à ceux qui faisaient de la recherche dans ce domaine. Leurs cris d'alarme n'ont pas été entendus et, en fin de compte, on a constaté que la situation n'était pas aussi grave qu'on le disait. Ils ont crié au loup, mais personne n'a vu l'ombre du loup. Ce n'est donc plus tellement rentable pour les médias d'annoncer à grands cris que nous courons tout droit à la catastrophe environnementale. C'est beaucoup plus intéressant de discuter, de façon plus optimiste, des moyens à prendre pour nous adapter.

Soit dit en passant, je ne sais trop laquelle de ces écoles de pensée est la bonne. Je sais que le Club de Rome avait tort, mais pour ce qui est de l'environnement, je ne suis pas certain que la Commission Brundtland ait raison. Je le répète, je suis un peu plus sceptique que les auteurs du rapport Brundtland sur ces questions. Pour répondre à votre question, je pense que c'est certainement en partie qu'il n'est tout simplement plus intéressant pour les médias de lancer des cris alarmistes au sujet de l'environnement.

M. Fulton: Merci. Ma deuxième question porte sur les recommandations de la Commission Brundtland au sujet de la conservation. Je sais que c'est un dossier auquel vous vous intéressez depuis plusieurs décennies, surtout pour la Colombie-Britannique, mais aussi pour l'ensemble du pays. À votre avis, comment devrions-nous nous y prendre? Il faudrait doubler la superficie des zones de conservation en Colombie-Britannique, ce qui entraînerait une sorte de superposition des zones, pour utiliser l'exemple de la Colombie-Britannique.

Il y a surexploitation de la forêt. Certains disent que le rendement soutenu maximal est de 50 millions de mètres cubes. D'autres disent que c'est 63 millions. D'autres encore avancent un chiffre plus élevé. Chose certaine, personne n'affirme que le rythme actuel d'exploitation correspond à un rendement soutenu.

Nous savons que nous allons devoir réduire la quantité de bois que nous abattons actuellement, et nous savons qu'il faudra une adresse politique remarquable pour sauver les forêts primaires du littoral et les divers autres secteurs, dans plusieurs provinces, qu'il faut préserver à titre d'écosystèmes.

[Text]

Do you think that any of the modelling you have been looking into or been talking about here today can assist in that political catharsis to give birth to a doubling of our conservation areas in British Columbia?

Dr. Pearse: I think you are quite right to be skeptical about the predictions on sustainable yield. It depends on all kinds of assumptions no matter what answer you come up with. It has a lot to do with trends in world prices and costs and all kinds of uncertainties.

I think you are quite right in being ambiguous about it, and I would in fact argue that anybody who tries to be precise about the sustainable yields several decades from now is being very reckless indeed. I think it is also probably true to say however it is lower than 100 million cubic meters a year.

With respect to the provision for conservation lands, I think the big problem throughout Canada, including British Columbia, is that we do not have a systematic process for deciding how lands and resources are to be allocated among competing uses. There is no agency or process for planning the rural lands and resources and weighing uses against each other. As part of our pioneer frontier tradition, we developed the idea that you can parcel out resources to particular uses, calling that farmland, that parkland, this timberland and so on.

The problem is that as these demands all grow, they begin to impinge on each other rather heavily. We now have recurrent controversies and conflicts over the recreational and the industrial, as in British Columbia for example, and these end up having to be resolved through political action.

I must say that regardless of how they come out, the process is a very unreliable one and it is not likely to lead to ultimately the best pattern. As I am sure everybody would recognize, they tend to be caught up with the moment and the issue of the time and a lot of coincidences about forces at work, and you often get impulsive decisions. Or they are decided by political alliances or forces that may not be really in the ultimate best interests of the people at large.

• 1855

What we have never really come to grips with in this country is a way of allocating especially Crown lands among competing uses and users. This gets back to my earlier point, that the strongest interests tend to be those with a deeply entrenched economic interest. The others lack that economic clout, if you like, and they end up

[Translation]

Est-ce que vous pensez que l'un ou l'autre des modèles que nous avons examinés ou dont nous avons parlé aujourd'hui peut contribuer à cette catharsis politique qui permettrait de doubler la superficie de nos zones de conservation en Colombie-Britannique?

M. Pearse: Je crois que vous avez tout à fait raison d'être sceptique quant aux prédictions relatives au rendement soutenu. Quel que soit le chiffre retenu, ces prédictions reposent sur toutes sortes d'hypothèses. Il faut tenir compte de l'évolution des cours mondiaux, des coûts de production et d'une foule d'incertitudes.

Je pense donc que vous avez tout à fait raison de laisser planer le doute à ce sujet et en fait, je soutiens que quiconque essaie de fixer un chiffre précis pour ce qui est du rendement soutenu, plusieurs décennies à l'avance, est très téméraire. Je pense que l'on peut toutefois dire sans grand risque de se tromper que le chiffre est inférieur à 100 millions de mètres cubes par année.

Pour ce qui est des zones de conservation, je crois que le grand problème, partout au Canada, y compris en Colombie-Britannique, c'est que nous n'avons pas de processus systématique permettant de décider comment les terres et les ressources seront réparties entre diverses utilisations concurrentes. Il n'y a pas d'agence ou de processus pour le zonage des terres agricoles et la planification des ressources permettant de peser le pour et le contre des divers modes d'exploitation. Conformément à notre tradition pionnière axée sur le défrichage de terres vierges, nous avons établi cette notion que l'on peut découper la terre en parcelles affectées à divers usages: terres agricoles, parcs, exploitation forestière, etc.

L'ennui, c'est que la demande va croissant pour chacun de ces secteurs de façon mutuellement exclusive. Aujourd'hui, la controverse et les conflits refont constamment surface pour ce qui est des zones récréatives et industrielles, comme c'est le cas par exemple en Colombie-Britannique, et c'est sur le plan politique que ces conflits doivent être résolus.

Je dois dire que quelle que soit la solution retenue, le processus est très peu fiable et la probabilité est faible d'aboutir à la meilleure solution. Tout le monde admettra, je crois, que l'on a tendance à avoir la vue braquée sur l'instant présent et sur les divers éléments qui se trouvent à être en jeu dans le dossier, avec pour résultat que l'on prend souvent des décisions impulsives. Ou bien les décisions sont prises par des alliances politiques ou par des forces qui ne servent pas nécessairement les meilleurs intérêts de l'ensemble de la population.

Au Canada, nous ne nous sommes jamais vraiment attaqués aux problèmes de la répartition des terres, en particulier des terres de la Couronne, parmi les divers usages et usagers. Cela me ramène au point que je signalais tout à l'heure, à savoir que les intérêts les plus puissants sont habituellement ceux qui ont les racines

[Texte]

fighting rearguard actions and having to use the political process because it is all they have.

[Traduction]

économiques les plus profondes. Les autres n'ont pas la puissance économique, si l'on peut dire, et ils se retrouvent constamment en train de mener des combats d'arrière-garde devant recourir à l'arène politique qui est leur seule arme.

We used to have in British Columbia, as you may recall, a secretariat on land use, which existed for the specific purpose of planning allocations of land before it got assigned to particular vested agencies, such as the forest service or the agricultural land reserve. That has gone, and it seems to me it was a great loss. But that is the kind of agency I think is needed to bridge these interests, because once they get allocated to a particular agency, such as a forest service—

Vous vous rappelez peut-être que nous avons autrefois en Colombie-Britannique un secrétariat sur l'utilisation des terres qui avait précisément pour mandat de planifier l'allocation des terres avant que celles-ci ne soient assignées à des organismes particuliers, par exemple le service des forêts ou la réserve de terres agricoles. Cet organisme a disparu et il me semble que c'est une grande perte. Je pense que c'est exactement le genre d'organisme dont nous avons besoin pour faire le pont entre ces intérêts divergents, car une fois que les terres sont attribuées à un organisme particulier, par exemple le service des forêts, . . .

Mr. Fulton: They are gone.

M. Fulton: Il est trop tard.

Dr. Pearse: —or a parks branch, the opportunity to get any adjustment is usually pretty limited.

M. Pearse: . . . ou la direction des parcs, la possibilité d'obtenir une modification quelconque est habituellement assez limitée.

Mr. Caccia: Let us bring Dr. Pearse back to the top of his submission, when he expressed less optimism about the future when he spoke about the converging of several problems. He spoke about populations going up, per capita incomes going up, and resource depletion accelerating. Evidently we do not have much control over the first two. Does that therefore mean our only chance to have some hope for the future is to find ways, and speedily, to improve our capacity and ability to manage the depletion of the natural resources being depleted? Is that a fair conclusion from your remarks: that we should concentrate on the third of these items in this infernal equation?

M. Caccia: Je voudrais inviter M. Pearse à revenir au début de son exposé, quand il évoquait plusieurs problèmes concomitants et qu'il se disait moins optimiste quant à l'avenir. Il a dit que la population augmente, que le revenu par habitant diminue et que l'épuisement des ressources s'accélère. De toute évidence, nous ne pouvons pas faire grand-chose au sujet des deux premiers points. Faut-il donc en conclure que notre seule chance de conserver quelque espoir pour l'avenir est de trouver dans les plus brefs délais le moyen d'améliorer notre capacité et notre aptitude à gérer les ressources naturelles qui s'épuisent rapidement? Est-il juste de tirer une telle conclusion de vos propos, c'est-à-dire que nous devrions faire porter tous nos efforts sur le troisième élément de cette équation infernale?

Dr. Pearse: Yes.

M. Pearse: Oui.

Mr. Caccia: And for those resources that are not under our national control but under the control of developing and less-developing nations, do you subscribe to the notion, or the thoughts, the policies advanced by some, namely that in order to slow down that process of depletion of such resources we should find ways of lessening and eventually reducing the international debt of those nations? Or if that is not the solution, what other approaches would you envisage?

M. Caccia: Et pour ce qui est des ressources qui ne relèvent pas de nous, mais des pays en développement ou sous-développés, est-ce que vous souscrivez à la notion, à la réflexion, à la politique préconisée par certains, à savoir que pour ralentir ce processus d'épuisement des ressources, nous devrions trouver le moyen d'alléger le fardeau de la dette et même de réduire carrément la dette internationale de ces pays? Si telle n'est pas la solution, quelles autres méthodes envisageriez-vous?

Dr. Pearse: Specifically, we are talking about non-national resources?

M. Pearse: Précisément, vous parlez des ressources non nationales?

Mr. Caccia: Yes. The forests of Brazil, if you like.

M. Caccia: Oui. Les forêts du Brésil, si vous voulez.

Dr. Pearse: I thought you were talking perhaps about oceanic resources or atmospheric resources.

M. Pearse: Je pensais que vous parliez peut-être des ressources océaniques ou atmosphériques.

Mr. Caccia: No, resources such as fisheries and forests, but not under our national control.

M. Caccia: Non, des ressources comme la pêche et les forêts, mais qui ne sont pas de notre ressort au Canada.

Dr. Pearse: I see. So it is a question more generally of what we can do in Canada about the foreign problems—

M. Pearse: Je vois. C'est donc la question plus générale de ce que nous pouvons faire au Canada au sujet des problèmes étrangers. . .

[Text]

Mr. Caccia: What international measures should we propose or support?

Dr. Pearse: There is no question the debt you refer to is a crushing burden on some countries, especially in Latin America. It is very difficult to see how they are going to be able to cope with it. The question is whether, if we did something about the debt, it would necessarily alleviate the environmental crunch with respect to their economic development. There have been some proposals, as you probably know—

Mr. Caccia: It would alleviate their necessity to rely on exports to reduce the payment of interest and their debt load.

• 1900

Dr. Pearse: In the long run of course the only way they can pay that debt is by exporting, and to the extent that they export their production is not available for domestic consumption, and to the extent that their production is not available for consumption that impairs their ability to raise standards of living. So it is absolutely contrary to the ambitions of the Brundtland commission.

With respect to the debt, we could of course at one extreme just forgive it, which would overcome this problem. It may be more constructive to pursue the kind of scheme that has been proposed, trading debt for preservation. I like that idea, because it gives the creditor countries a direct lever to influence specifically the rate of environmental degradation. I received a certificate last Christmas that saved an acre of rain forest in a Latin American country. That sort of scheme enables creditor countries to use a much more direct influence.

What I would be concerned with, Mr. Caccia, is the possibility that debt forgiveness would simply aggravate some of the perverse economic activities in some of those countries. I think it would be more constructive to use whatever leverage we have through that debt to achieve some specific environmental objectives.

Mr. Caccia: Earlier you compared the management of forests and the importance of the wildlife component in certain European forests, how that component has helped to stabilize the harvesting of those resources on another continent.

Within the Canadian cultural context, the history is short so far and the emphasis has been on exploitation until recently. Also, there is no cultural tradition by way of books and songs and other cultural expression as to the intangible value of wildlife and the beauty of forests. Evidently, if we want to achieve results similar to some that have been achieved on other continents in stabilizing our forest harvest, we have to develop a Canadian cultural approach.

In view of what is happening in British Columbia, what are the forces that must be mobilized in order to stabilize those forests in the not-too-distant future? As you

[Translation]

M. Caccia: Quelles mesures internationales devrions-nous proposer ou appuyer?

M. Pearse: Il est indéniable que la dette à laquelle vous faites allusion est un fardeau écrasant pour certains pays, surtout en Amérique latine. Il est très difficile de voir comment ces pays pourront s'en tirer. La question est de savoir si le fait d'atténuer le problème de la dette aurait nécessairement des répercussions favorables quant aux retombées environnementales du développement économique de ces pays. Il y a eu certaines propositions, comme vous le savez probablement. . .

M. Caccia: Cela atténuerait la nécessité pour ces pays d'exporter afin de payer les intérêts et de réduire leur endettement.

M. Pearse: A la longue, bien sûr, la seule manière dont ils peuvent régler cette dette consiste à exporter; dans la mesure où leur production est exportée, elle n'est pas disponible pour la consommation interne et, de ce fait, leur capacité à rehausser le niveau de vie diminue. Cela va donc totalement à l'encontre des ambitions de la Commission Brundtland.

Pour ce qui est de la dette, nous pourrions évidemment y renoncer et le problème serait réglé. Peut-être serait-il plus valable de suivre le genre de plan qu'on nous a proposé, c'est-à-dire d'échanger la dette pour de la conservation. J'aime bien cette idée parce qu'elle donne aux pays créanciers un outil d'influence direct sur le rythme de dégradation de l'environnement. J'ai reçu à Noël un certificat suivant lequel une acre de forêt humide dans un pays d'Amérique latine sera épargnée. Ce genre de régime permet aux pays créanciers d'exercer leur influence beaucoup plus directement.

Ce qui m'inquiéterait, monsieur Caccia, c'est qu'en renonçant à la dette cela ne fasse qu'aggraver certaines activités économiques néfastes pratiquées dans ces pays. Il serait plus constructif, à mon avis, d'utiliser l'influence que nous donne la dette pour atteindre des objectifs environnementaux précis.

M. Caccia: Il y a un moment, vous avez comparé l'aménagement des forêts et l'importance de l'élément faunique de certaines forêts européennes. Vous avez signalé comment cet élément a aidé à stabiliser l'exploitation de ces ressources sur un autre continent.

Dans le contexte culturel canadien, l'histoire ne remonte pas loin et jusqu'à tout récemment, l'accent a été mis sur l'exploitation. En outre, il n'y a aucune tradition culturelle dans les livres et les chansons ou d'autres expressions culturelles de la valeur intangible de la faune et de la beauté de nos forêts. Il va sans dire que si nous désirons stabiliser l'exploitation de nos forêts comme on l'a fait sur d'autres continents, il faudra adopter une approche culturelle canadienne.

Compte tenu de ce qui se passe en Colombie-Britannique, quelles forces faut-il mobiliser pour stabiliser l'exploitation de ces forêts dans un avenir assez prochain?

[Texte]

know, most of the forests are not privately owned. A corporation may be given temporary ownership, but it cannot identify itself as the legitimate owner of that particular forest. It has no interest with respect to future generations of owners because it will be another faceless corporate identity. Therefore, there is no incentive of the kind that you have identified earlier. There is no collective or community incentive either, of the kind you have identified along a river in England. There is virtually nothing. The only identification is the fact that it is a corporation whose chairman and members of the board probably change every so many years.

How can we hope to stabilize those forests with such a fluid movement of individuals? Originally we expected to have an identification in the holding of such a resource, which by the way still happens to be public but is temporarily transferred to a non-public entity.

• 1905

It is an absurd situation. It is a catch-22 virtually; it is a vicious circle. How can we come out of that? It is publicly owned, but it is given to a corporation whose holders are constantly moving in and out; therefore, there is no continuity, let alone an intergenerational continuity. We will probably be raising discussions of this kind around this table a hundred years from now, wondering how the hell we can get hold of the forests of British Columbia, which by then will be gone probably.

The Chairman: Hopefully you and I will not be here raising those questions.

Mr. Caccia: In other words, how can we get a handle on this situation?

Dr. Pearse: The parameters, as they say, are quite clear. At one extreme, we could maintain public ownership and actually manage them through the public agencies. This would be the socialist model. We could actually do everything through the government. I do not think in the foreseeable future that is a particularly likely way that we will go in Canada.

The other extreme is to solidify the property rights to the point of creating total private freehold property, and then you would be in the European model. That would probably work from a resource management point of view, but it raises political problems. And frankly I do not think that is on in Canada either, because of our deeply entrenched traditions of public ownership of national resources.

So we are stuck between those two extremes, and at the moment it is unsatisfactory, because in my opinion it depends too heavily on public agencies for management. That is okay as long as you are just allocating exploitation

[Traduction]

La plupart des forêts, comme vous le savez, ne sont pas des domaines privés. Une société peut en obtenir la possession temporaire, mais elle ne peut pas se présenter en toute légitimité comme étant le propriétaire d'une forêt donnée. Elle ne s'intéresse aucunement aux générations futures de propriétaires parce que ce sera encore une entité commerciale sans visage. Le genre d'incitation ou d'encouragement dont vous parliez plus tôt n'existe donc pas. Il n'y a pas non plus d'encouragement collectif ou communautaire comme celui qui se manifeste le long d'une rivière anglaise. Il n'y a pratiquement rien. La seule identité découle du fait qu'il s'agit d'une société dont le président et les administrateurs changent selon toute probabilité après tant d'années.

Comment pouvons-nous espérer stabiliser l'exploitation de ces forêts lorsque les gens changent si souvent? Originellement, on a cru que la tenure d'une ressource donnerait lieu à une identification: soit dit en passant, les forêts sont toujours du domaine public même lorsqu'elles sont temporairement concédées à une entité privée.

La situation est absurde. Nous sommes dans une impasse, un cercle vicieux. Comment s'en sortir? La forêt appartient à la nation, mais elle est concédée à une société dont les propriétaires changent constamment; il n'y a donc aucune continuité, surtout de génération en génération. Selon toute probabilité, nous discuterons de cette question dans 100 ans en nous demandant comment diable remettre la main sur les forêts de la Colombie-Britannique, qui auront sans doute disparu.

Le président: J'espère bien que ni vous, ni moi ne verrons cela.

M. Caccia: En d'autres termes, comment pouvons-nous reprendre la situation en main?

M. Pearse: Les paramètres, comme on dit, sont très clairs. Nous pourrions, en optant pour une solution extrême, maintenir la possession publique et aménager les forêts par l'entremise d'agences publiques. Cette option suivrait le modèle socialiste. Nous pourrions effectivement tout faire par l'entremise du gouvernement. Il me semble bien improbable que nous prenions cette orientation au Canada dans un avenir prévisible.

L'autre solution extrême consisterait à raffermir les droits de propriété au point de concéder les forêts en franche propriété; cela suivrait le modèle européen. Cette option donnerait sans doute de bons résultats sur le plan de l'aménagement des ressources, mais elle soulèverait des problèmes politiques. Et en toute franchise, je ne pense pas que cela arrivera au Canada non plus à cause de notre longue tradition de possession publique des richesses naturelles.

Nous sommes donc pris entre deux positions extrêmes; la situation actuelle n'est pas satisfaisante et la raison en est à mon avis que l'aménagement dépend trop des agences publiques. Cet arrangement est acceptable dans la

[Text]

rights, but when you are getting into husbanding and enhancing and managing, it is not enough unless we go into huge bureaucracies to do this job, which I do not think is on in Canada either.

So I want to look for ways we can muster the resources of the users to do the management as well. The tree farm licence system, or the forest management agreement system, takes us that way further in forests than in any resources I have been mentioning. It raises other problems. Then if you go far enough in that direction, you raise the basic question of why we keep this public at all, because you have vested the right into the private licensee so heavily you might as well make it private property.

I guess I feel that to make this system work we have to err in that direction, but we have to do it cautiously enough so that uses of the forests, if we are speaking about forests, that conflict with the narrow interest of the licensee—that is in industrial timber production, usually—are protected in the face of that. After all, we do that anyway, even on private forests. For example, the Fisheries Act of Canada applies in private forests as well as Crown provincial forests and so on, and so does most other legislation.

I think we can go a bit further, and I think Mr. Fulton would agree that when you cross from Crown land into private forest land on Vancouver Island you do not really know where the boundary is. So what I would say is that in terms of management of forests, especially for industrial production, we just have to go further toward allocating rights that will ensure that the user does more management.

I think the problem of culture and tradition is much more important when you come to these non-commercial natural resources such as fisheries and wildlife. Those traditions are deeply entrenched in Europe and they almost carry the whole thrust of management. My impression is that in countries like Austria the big game especially is just as safe these days as domestic livestock is. We do not worry about domestic livestock in this country; it seems to be in pretty good shape. But our wildlife is in bad shape right across this country and it is suffering from the pressures of these commercially vested interests I have been talking about.

• 1910

Mr. Caccia: So how would you go about making wildlife in Canada safe?

Dr. Pearse: We would do what we did with fur-bearing animals when that was the main resource of value in

[Translation]

mesure où il est limité à la répartition des droits d'exploitation mais, lorsqu'il s'agit d'aménagement, d'amélioration et de gestion, il ne répond pas aux besoins à moins de créer d'énormes bureaucraties à qui confier la tâche; et je ne pense pas que cela arrivera au Canada non plus.

Je veux donc chercher des moyens de faire appel aux ressources des utilisateurs aux fins de l'aménagement aussi. Le régime des permis d'exploitation sylvicole ou celui des conventions d'aménagement forestier nous entraîne plus loin dans cette direction dans le cas des forêts que dans celui de toute autre ressource que j'ai mentionnée. Il soulève d'autres problèmes. En outre, si l'on s'avance assez loin dans cette direction, il faut se demander pourquoi cette ressource reste publique puisque les droits accordés aux détenteurs de permis sont tellement considérables qu'il reviendrait au même de leur concéder la propriété franche.

Nous devons aller dans ce sens, j'imagine, pour que le système fonctionne; il nous faut néanmoins agir avec suffisamment de prudence pour que les utilisations des forêts, si c'est bien des forêts que nous parlons, qui entrent en conflit avec les intérêts restreints du détenteur de permis—c'est-à-dire ordinairement l'exploitation industrielle du bois—soient protégées. Après tout, nous le faisons déjà, même dans les forêts privées. La Loi sur les pêcheries du Canada, par exemple, s'applique tout aussi bien dans les forêts privées que dans celles qui appartiennent aux provinces, comme la plupart des autres dispositions législatives.

Je pense que nous pouvons aller un peu plus loin. M. Fulton conviendrait que la limite entre les forêts privées et les terres de la Couronne sur l'île de Vancouver est plutôt diffuse. Pour ce qui est de l'aménagement forestier, surtout aux fins de la production industrielle, il faut tout simplement concéder les droits d'exploitation de manière à s'assurer que les utilisateurs prêtent une plus grande attention à l'aménagement.

Le problème de la culture et de la tradition revêt une importance beaucoup plus grande lorsqu'il s'agit des richesses naturelles non commerciales telles que les pêches et la faune. Les traditions à ce sujet remontent loin en Europe et régissent presque intégralement l'aménagement de ces ressources. J'ai l'impression que dans un pays comme l'Autriche, le gros gibier en particulier est tout aussi protégé de nos jours que le bétail domestique. Le bétail domestique ne cause aucun souci au Canada à l'heure actuelle parce qu'il est en assez bon état. Mais notre faune se porte mal d'un bout à l'autre du pays; elle souffre des pressions exercées par les intérêts commerciaux dont je vous ai parlé.

M. Caccia: Comment alors assurer la sécurité de la faune du Canada?

M. Pearse: Nous pourrions faire la même chose que ce que nous avons fait dans le cas des animaux à fourrure,

[Texte]

Canada. We created exclusive rights for people under trapline systems. We have done it also with big-game guiding and outfitting territories in Canada. Those kinds of rights galvanize the interest of the licensee in managing the wildlife. The wildlife is under threat not from those people. It is under threat from two sources: one is environmental damage from industrial activities like logging and mining and all that sort of thing; the other is pressure from exploiters who are regarding it as common property, the hunters and the fishermen who have no interest in management, or any authority to manage, but simply to exploit.

I would like to see our federal and provincial agencies in this country begin to design rights under which recreation-oriented groups can manage fisheries and wildlife areas. We have some of this begun in Quebec and in New Brunswick. We mentioned some fisheries examples. In Quebec as well there is a new system of the ZECs, *zones d'exploitations contrôlées*, which are locally based wildlife and fisheries management groups that are given authority to regulate and manage fisheries and wildlife in their designated areas; they are private organizations with members, with elected officers, and so on. I mentioned that example of the Cascapedia earlier.

There is huge scope in this country for allocating the rights to manage and use fisheries and wildlife to locally based groups.

Mr. Fulton: The First Nations did it for thousands of years through their house system.

Dr. Pearse: Probably the most promising avenue is through the development of Indian rights. I know that raises a whole set of questions this committee does not want to get into, probably; but the most promising avenue for developing the kind of thing I have been referring to is through the development of Indian rights to wildlife, fisheries, and other natural resources, which is likely to come with some of our more recent agreements—like in the north, for example.

The Chairman: Dr. Pearse, I think I can say on behalf of all members of the committee, both those who were able to be here and those who were not, that this has been a very helpful and insightful presentation. There is much I would want to say in response.

I was struck by a couple of things you said. The comparisons between Europe and Canada are interesting in terms of how we have viewed our own natural resources, renewable and non-renewable. One of the things we are still overcoming is the frontier mentality, which we are in some cases having to overcome at rather lightning speed, and this is in fact a major cultural change.

[Traduction]

lorsque ceux-ci constituaient la principale ressource commerciale du Canada. Nous avons alors accordé des droits d'exclusivité aux gens pratiquant le piégeage. Nous l'avons fait également, pour ce qui est du gros gibier, avec les guides et les pourvoyeurs. Ce genre de droit porte les détenteurs de permis à bien exploiter la faune. Ce ne sont pas eux qui la menacent. Deux dangers guettent la faune: d'abord les dommages causés à l'environnement par les activités industrielles; entre autres, l'exploitation forestière et l'extraction minière; ensuite les pressions exercées par les exploitants qui considèrent la faune comme leur appartenant, les chasseurs et pêcheurs qui n'ont pas le désir, de gérer la faune—ni l'autorité pour cela—mais sont seulement intéressés par son exploitation.

J'aimerais que les organismes fédéraux et provinciaux du Canada commencent à élaborer des systèmes suivant lesquels des organismes à vocation récréative seraient autorisés à gérer des réserves de pêche et des aires de protection de la faune. Cela se fait déjà dans une certaine mesure au Québec et au Nouveau-Brunswick. Nous avons déjà parlé des pêches. Au Québec, on trouve également le nouveau réseau de ZEC, ou zones d'exploitation contrôlée, qui relèvent de groupes locaux de gestion de la faune et des pêches, habilités à réglementer et à gérer les pêches et la faune dans la zone qui leur est confiée; ce sont des organismes privés comprenant des membres, des dirigeants élus, etc. J'ai mentionné plus tôt l'exemple de Cascapédia.

Le Canada offre d'immenses possibilités pour accorder à des groupes locaux le droit de gérer et d'utiliser les pêches et la faune.

M. Fulton: Les Premières Nations l'ont fait à leur façon pendant des milliers d'années.

M. Pearse: Le moyen le plus prometteur passe sans doute par la mise au point des droits des Indiens. Je sais que cela soulève toute une série de questions sur lesquelles votre comité ne veut sans doute pas se pencher; mais le moyen le plus prometteur d'y arriver consiste à préciser les droits des Indiens en matière de faune, de pêche et d'autres richesses naturelles; c'est probablement à cela qu'aboutiront certaines de nos ententes récentes—telles que l'entente concernant le Grand Nord.

Le président: Monsieur Pearse, je suis certain de représenter tous les membres du Comité, y compris les absents, en vous disant combien votre exposé nous a été utile. J'ai aussi beaucoup à dire à mon tour.

Un certain nombre de choses que vous avez dites m'ont frappé. Les comparaisons entre l'Europe et le Canada jettent un éclairage nouveau sur la manière dont nous considérons nos propres richesses naturelles, renouvelables comme non renouvelables. Nous sommes encore influencés par notre mentalité de colons; il faut dans certains cas nous en débarrasser, extrêmement rapidement, et cela représente un grand changement sur le plan culturel.

[Text]

I am struck by your comments about the Club of Rome. If I may slightly differ, one of the reasons why the Club of Rome proved to be as wrong as it was is not so much that its predictions of disaster did not occur in the mid-1980s for us but that it did occur for other peoples. In fact, we have seen the collapse of several developing countries' economies related to the First World, as we did in much of Africa throughout the middle part of the 1980s. One of the most sobering facts of what we are living through at present is the way in which several African economies are slipping towards the precipice and have gone through severe economic collapse since the early 1980s. Likely the Club of Rome's modelling, along with some of its basic assumptions, left out a lot of factors that were not available to it in terms of Third World countries' development.

If there was any one point you raised that I felt could have been expanded upon because of its essential importance to us, it is the whole fossil fuel subsidization issue, which is a very tough one for us to get a hold of, but undoubtedly it will be one that we will have to—

Ms Copps: Mr. Chairman, if you make any recommendations in that regard, you can be guaranteed that they will get unanimous support—under your own name.

The Chairman: I may have an even shorter political career. But I do not think it is one we can avoid, quite frankly, and it is one we will have to come back to. You may help us in trying to give us some thoughtful advice in terms of tackling that particular issue.

• 1915

Anyway, I want to apologize to members of the committee for the difficulties we have had today, and to you particularly. Thank you for your patience and considerable effort in being here with us today. We look forward to further such opportunities.

Dr. Pearse: It was a great pleasure. Thank you for having me.

Ms Copps: We must especially apologize because we probably forced you to take the "red eye".

Dr. Pearse: Tomorrow morning instead. We do not have a "red eye" to Vancouver.

The Chairman: We meet at 9 o'clock tomorrow morning. The meeting is adjourned.

[Translation]

J'ai été frappé aussi par vos observations sur le Club de Rome. Je différerai légèrement d'opinion avec vous; si le Club de Rome s'est trompé aussi gravement, ce n'est pas d'abord parce que le désastre prévu ne nous a pas frappé au milieu des années 80, mais qu'il a frappé ailleurs. En fait, nous avons été témoins de l'affaissement économique de plusieurs pays en voie de développement, qui avaient des liens avec des pays industrialisés, comme dans une grande partie de l'Afrique tout au long de la moitié des années 80. Un aspect de la réalité actuelle qui nous ramène au bon sens est la manière dont plusieurs économies africaines se dirigent vers le gouffre après avoir subi des affaissements graves depuis le début de la présente décennie. Le modèle employé par le Club de Rome, de même que quelques-unes de ses hypothèses de base, n'ont sans doute pas tenu compte de nombreux facteurs, alors inconnus, concernant le développement du Tiers monde.

Un des points que vous avez soulevés aurait pu à mon avis faire l'objet d'un exposé plus long à cause de sa très grande importance pour nous: c'est toute la question des subventions pour les combustibles fossiles; elle est très difficile à comprendre pour nous, mais nous devons sans doute...

Mme Copps: Soyez assuré, monsieur le président, que les recommandations à ce sujet que vous présenterez en votre nom sera appuyée à l'unanimité.

Le président: Ma carrière politique pourra être encore plus courte. Mais je ne pense pas que nous puissions passer outre à cette question et nous devons y revenir. Vous pouvez nous aider en nous donnant le fruit de votre réflexion sur cette question.

Quoi qu'il en soit, je présente aux membres du Comité, et tout particulièrement à vous, mes excuses, pour les difficultés que nous avons connues aujourd'hui. Merci de votre patience et des efforts considérables que vous avez déployés pour venir nous rencontrer. Nous serons heureux de vous accueillir de nouveau.

M. Pearse: Ce fut un plaisir pour moi. Merci de m'avoir entendu.

Mme Copps: Nous devons surtout nous excuser de vous avoir forcé à prendre le vol de nuit.

M. Pearse: Je pars demain matin. Il n'y a pas de vol de nuit pour Vancouver.

Le président: Nous reprenons nos délibérations à 9 heures demain matin. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the University of British Columbia:

Dr. Peter Pearse, Faculty of Forestry.

TÉMOIN

De l'Université de la Colombie-Britannique:

Peter Pearse, Faculté des sciences forestières.

A1
C62
E5Y

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, June 1, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Environment

L'Environnement

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Lucien Bouchard,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Lucien Bouchard,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(10)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald and Robert Wenman.

Acting Members present: Gabrielle Bertrand for André Harvey; Len Gustafson for Stan Darling; and Pierre H. Vincent for Brian O'Kurley.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Appearing: The Honourable Lucien Bouchard, Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Robert W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; W. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service; Len Good, Deputy Minister; K. Dawson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; H.A. Clarke, Director General, Canadian Wildlife Service; and Denis Davis, Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 under ENVIRONMENT. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 16, 1989, Issue No. 2*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The Minister and his officials from Environment Canada answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} JUIN 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (président).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald et Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Gabrielle Bertrand remplace André Harvey; Len Gustafson remplace Stan Darling; Pierre H. Vincent remplace Brian O'Kurley.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement.

Témoins: D'Environnement Canada: Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection; Robert W. Slater, sous-ministre adjoint, Politiques; W. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances et de l'administration; Len Good, sous-ministre; K. Dawson, sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection; H.A. Clarke, directeur général, Service canadien de la faune; Denis Davis, directeur général, Direction générale des eaux intérieures, Conservation et protection.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990, sous la rubrique ENVIRONNEMENT. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 mai 1989, fascicule n° 2*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le Ministre et ses hauts fonctionnaires d'Environnement Canada répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 0904

The Chairman: Order, please.

Before dealing with the main item today on the committee, I simply want to refer to a motion passed a week ago today about the special broadcast this weekend. You may recall that Mr. Fulton introduced to the committee the matter that there is a five-hour broadcast by satellite, *Our Common Future*. There was some question as to what means of distribution would occur for Canadian viewers and listeners. As a result of the motion, passed unanimously by the committee, I wrote a letter to both the Minister of the Environment and the Minister of Communications and directly contacted the President of the CBC.

• 0905

I will not bore members of the committee with all of the details. But I think you should know that yesterday I received a letter from the program director of CITY-TV, which has the broadcast rights for Canada with respect to *MuchMusic*, that it will be distributed across the country in both French and English on *MuchMusic* and *MuchMusic Plus*. I hope the letter, which has been circulated to all members, will provide you with sufficient information on the broadcast.

While there are some aspects that are not fully satisfactory in terms of the distribution of the program, I think I would have to say that we are grateful that a Canadian system is carrying it, is providing some local material in both French and English, and that it will be available to at least all cable systems that carry the *MuchMusic* channel. We are attempting to determine whether there will be some ability to have rebroadcast of the program material in whole or in part.

I think you should know that this action has been taken in support of the committee's motion last Thursday. In particular, we should express thanks to Mr. Fulton both for taking the initiative and also for carrying through in a lot of the follow-up activities.

One other point. We have received, and it has been circulated to all members, a good deal of material from the deputy minister, Mr. Good, with respect to several matters raised by Mr. Caccia, Mr. Crawford, Mr. Darling, Ms Copps, and Mr. MacWilliam. I am not sure whether it is your wish simply to have this circulated or whether, since it is fairly voluminous, you want to have it all printed as an appendix to today's proceedings. If you want to take a day to look at it before making that decision, the Chair would not be adverse to that.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Avant d'aborder le premier point à l'ordre du jour, j'aimerais parler d'une motion qui a été adoptée il y a une semaine aujourd'hui et qui portait sur l'émission spéciale de cette fin de semaine. M. Fulton avait informé le Comité qu'une émission intitulée *Notre avenir à tous* serait transmise par satellite. On se demandait de quelle façon elle serait diffusée pour les Canadiens. À la suite de la motion adoptée à l'unanimité par le Comité, j'ai fait parvenir une lettre au ministre de l'Environnement et au ministre des Communications, et j'ai communiqué directement avec le président de la société Radio-Canada.

Je ne vais pas ennuyer les membres du Comité avec tous les détails, mais je pense que vous devriez savoir qu'hier j'ai reçu une lettre du directeur de la programmation de CITY-TV, qui a les droits de radiodiffusion au Canada pour ce qui est de *MuchMusic*. Il m'y apprend que cette émission sera diffusée dans tout le pays en anglais et en français sur la chaîne *MuchMusic* et *MuchMusic Plus*. J'espère que la lettre, qui a été distribuée à tous les membres, vous fournira suffisamment d'information à ce sujet.

Bien que certains aspects ne soient pas pleinement satisfaisants en ce qui a trait à la diffusion de l'émission, nous devons cependant être reconnaissants qu'elle soit présentée en français et en anglais par un réseau canadien, et qu'elle pourra être captée au moins par tous les réseaux câblés qui offrent le canal *MuchMusic*. Nous tentons de déterminer s'il sera possible de retransmettre l'émission en totalité ou en partie.

Vous devez savoir que ces mesures ont été prises pour appuyer la motion du Comité de jeudi dernier. En particulier, nous devons remercier M. Fulton pour avoir pris cette initiative et aussi pour s'être chargé de faire le suivi en grande partie.

Un autre point. Nous avons reçu pas mal de documentation du sous-ministre, M. Good, en ce qui concerne plusieurs questions soulevées par M. Caccia, M. Crawford, M. Darling, M^{me} Copps et M. MacWilliam. Ces documents ont été distribués à tous les membres du Comité. Je ne sais pas si vous voulez tout simplement les faire circuler ou, puisqu'il s'agit d'un document assez volumineux, si vous voulez qu'ils soient annexés au procès-verbal d'aujourd'hui. Le président ne voit pas d'inconvénient à ce que vous preniez une journée ou deux pour les examiner avant de prendre une décision.

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, I have flipped through the material quickly. One of the agreements that I thought we had reached at our last hearing when the minister was here with officials was that the listing of the 2,300 PCB sites, the contents of those sites, and those sites for which warning letters had been issued was going to be provided. I do not see it in this package, and I certainly have not yet received it.

The Chairman: Perhaps that material is still being prepared.

Would you like to make a brief response?

Ms L. Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): We are in fact preparing the documentation. This is the first package. But our work is ongoing.

The Chairman: Thank you very much.

I will move to the main item of business today. We again have before us the Minister of the Environment and his officials with respect to the main estimates that are listed in orders of the day.

You will recall from the minister's first appearance and from subsequent hearings of the committee that one of the items under discussion has been the James Bay agreement. I think I should, for both the minister and his officials and for all others, remind you that before we had the Grand Council of the Crees the other day I had indicated that the nature of parliamentary tradition was such that in cases of a criminal case the *sub judice* convention has normally been practised. The practice with respect to civil cases has not been applied in each and every instance, and therefore one could say, and I quote citation 337.(2):

In civil cases the Convention does not apply until the matter has reached the trial stage.

That, I think, is in recognition of the desire of both the minister and his officials to be able to fully, as much as possible, answer the questions of the committee. I would, however, point out that since May 10, when Grand Chief Matthew Coon Come of the Grand Council of the Crees filed a lawsuit in the Federal Court of Canada involving the ministers of Environment, Fisheries, and Indian Affairs, there is a legal action. The minister and his officials have advised me that they will have to take that into account in the answering of questions, simply in the knowledge that this could then have some real effect to the very complicated and delicate legal case that has still to be heard in the Federal Court.

• 0910

With that as background, I will invite the minister again to introduce his officials.

[Traduction]

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, j'ai feuilleté le document rapidement. Lors de notre dernière réunion au cours de laquelle le ministre et des haut fonctionnaires du ministère ont comparu, je croyais qu'il avait été convenu qu'on nous fournirait la liste des 2,300 sites de stockage de BPC, du contenu de ces sites et de la liste des sites pour lesquels des lettres d'avertissement ont été envoyées. Je ne vois pas cette information dans la documentation et je ne l'ai certainement pas encore reçue.

Le président: On est peut-être encore en train de la préparer.

Aimeriez-vous répondre brièvement?

Mme L. Goulet (sous-ministre adjoint, Conservation et protection, Environnement Canada): Nous sommes en fait en train de préparer la documentation. Vous avez en main la première série. Mais notre travail se poursuit.

Le président: Merci beaucoup.

Nous allons donc passer au point principal à l'ordre du jour. Nous recevons encore une fois le ministre de l'Environnement et les haut fonctionnaires du ministère au sujet du budget des dépenses principales et des crédits énumérés à l'ordre du jour.

Vous vous souviendrez que lorsque le ministre a comparu pour la première fois et lors des audiences subséquentes du Comité, l'un des points dont nous avons discuté était l'Accord de la Baie-James. Permettez-moi de vous rappeler, pour la gouverne du ministre, de ses haut fonctionnaires et de tous les autres, qu'avant la comparution du Grand Conseil des Cris l'autre jour, j'ai mentionné que, selon la tradition parlementaire, la convention normative aux instances judiciaires s'applique normalement en ce qui concerne les affaires pénales. Pour ce qui est des affaires civiles, la convention n'est pas retenue dans absolument tous les cas, et l'on pourrait par conséquent dire, et je cite l'article 337.(2) de Beauchesnes:

La convention, en matière civile, ne commence à s'appliquer qu'au moment où l'affaire est effectivement en instance.

Le ministre et ses collaborateurs souhaitent pouvoir répondre aux questions du Comité dans la mesure du possible. J'aimerais cependant souligner que le 10 mai dernier, le grand chef Matthew Coon Come du Grand Conseil des Cris a intenté des poursuites contre les ministres de l'Environnement, des Pêches et des Affaires indiennes, devant la Cour fédérale du Canada. Le ministre et ses collaborateurs m'ont informé qu'ils devront en tenir compte lorsqu'ils répondront aux questions, car cela pourrait avoir des conséquences importantes sur une affaire judiciaire très compliquée et délicate en instance devant la Cour fédérale.

Je vous ai décrit le contexte et je vais inviter de nouveau le ministre à présenter ses fonctionnaires.

[Text]

Hon. Lucien Bouchard (Minister of the Environment): Thank you very much. I have with me Ms Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection Branch; Mr. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service; and Mr. K. Dawson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service. You of course know Mr. Higgins, Dr. Robinson, and David Cliche, who is a counsellor at Indian Affairs.

The Chairman: Thank you very much.

Mme Sheila Copps (députée de Hamilton-Est): Est-ce que vous avez vu ce qui a été dit au Comité, il y a deux jours, au sujet des Cris et de la situation du mercure à la baie James?

M. Bouchard: Oui, j'ai lu la transcription de l'exposé que vous a fait le grand chef des Cris. J'en ai pris connaissance. Je dois dire que je suis très sensible aux préoccupations des Cris quant aux implications environnementales des grands projets de la Baie James. À ce point de vue, j'aimerais pouvoir leur assurer autant que possible, dans le cadre des responsabilités du gouvernement fédéral, que le gouvernement fédéral entend assumer ses obligations qui découlent de la Convention de la Baie James et du Nord québécois en tenant compte des autres aspects juridiques qui se sont présentés depuis.

Il est certain que le gouvernement fédéral a des obligations dans le cadre de la Convention de la Baie James, et il est normal que nous les remplissions. Le gouvernement n'a pas de choix: il doit remplir ses obligations, d'autant plus qu'elles sont liées à une préoccupation très importante, celle de l'environnement.

Depuis cette convention, des éléments importants sont intervenus. En 1984, par exemple, il y a eu l'adoption des directives du gouvernement fédéral en matière d'évaluation et d'examen environnemental. Il faut également inclure dans le contexte ce jugement très important de l'honorable juge Collins dans l'affaire de *Rafferty-Alameda*, jugement qui est venu interpréter, en les resserrant par rapport à l'opinion que plusieurs en avaient, les règles et les directives.

Nous sommes très conscients de tout cela. Le Dr Robinson, en particulier, a fait en sorte que s'entament des rencontres avec le gouvernement du Québec au cours des récents mois. Je pense que cela a commencé au début du mois de novembre, avant les élections. Ces rencontres avec les représentants du gouvernement du Québec avaient pour but de faire en sorte que, dans ce contexte général que constituent les éléments que je viens de mentionner, puissent s'harmoniser les participations du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial dans la prise en charge de leurs obligations environnementales.

Mme Copps: Vous venez de dire que vous avez continué l'évaluation et l'examen de la première phase de la Baie James. Selon le témoignage du peuple cri, cela n'a

[Translation]

L'honorable Lucien Bouchard (ministre de l'Environnement): Merci beaucoup. Je suis accompagné de M^{me} Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et Protection, M. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, service des Finances et de l'Administration, et de M. K. Dawson, sous-ministre adjoint par intérim, service de l'Environnement atmosphérique. Vous connaissez bien sûr M. Higgins, M. Robinson, et David Cliche qui est conseiller auprès du ministère des Affaires indiennes.

Le président: Merci beaucoup.

Ms Sheila Copps (Hamilton East): Did you see what was said before the committee two days ago concerning the Cree and the James Bay mercury situation?

Mr. Bouchard: Yes, I have read the transcript of the statement made by the Grand Chief of the Cree. I am very sensitive to the concerns the Cree people have about the environmental impact of the James Bay megaprojects. I would like to be able to assure them as much as I can that, within the framework of its responsibilities, the federal government intends to fulfill its obligations, obligations that are stipulated in the James Bay and Northern Quebec agreement, while bearing in mind other legal aspects that have come into play since then.

It is clear that the federal government has obligations within the framework of the James Bay agreement and it is only right that we fulfil these obligations. The government has no choice: it must meet its obligations, especially as they have to do with a major concern, the concern about the environment.

Since this agreement was signed, important new factors have come into play. For example, in 1984, the federal government brought in guidelines concerning environmental impact studies. I should also mention the very important ruling handed down by Mr. Justice Collins in the *Rafferty versus Alameda* case. This ruling further interpreted regulations and guidelines and made them tougher than some people previously thought they were.

We are very aware of all this. Dr. Robinson, in particular, had initiated meetings with the Government of Quebec over the past few months. I think that this began early in November, before the election. Given the overall context and the factors that I have just mentioned, these meetings with representatives of the Quebec government were held in order to help the provincial and federal governments harmonize their activities in meeting their respective environmental obligations.

Ms Copps: You have just said that you have continued to assess and study phase 1 of the James Bay project. According to the Cree people, this has not been done, and

[Texte]

pas été fait et, jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucun examen des effets environnementaux de la première phase de fait par le gouvernement fédéral. Par exemple, votre gouvernement a fermé, en 1986, ce qu'il appelle le bureau modulaire. Est-ce que vous avez l'intention aujourd'hui de rouvrir ce bureau?

M. Bouchard: Si vous me permettez d'être un peu technique, je voudrais tracer le cadre de tout cela. L'accusation fondamentale, la plainte fondamentale formulée par les Cris contre le gouvernement fédéral, c'est de ne pas avoir rempli les obligations qui découlent de la Convention, d'avoir fait ses propres évaluations et revues et de ne pas avoir exécuté les exigences du système fédéral d'évaluation, c'est-à-dire les directives de 1984. Il est très important de regarder cela avec un esprit nuancé. Il faut se rendre compte que le régime qui a été mis en place par la Convention de la Baie James est un régime extrêmement complexe. Il est d'une complexité absolument extraordinaire. Il y a là-dedans du travail pour des générations d'avocats et leurs enfants.

• 0915

On a établi un régime spécifique dans différents domaines, notamment dans le domaine de l'environnement. Dans le domaine des évaluations environnementales, on a prévu un cadre qui va s'appliquer au complexe de la Grande baleine. Dans ce cadre, il existe d'abord un administrateur, mais c'est une notion juridique; c'est comme la Trinité en trois personnes. On nomme un administrateur, mais ce sont trois personnes qui constituent l'administrateur: un représentant du gouvernement du Québec, un du gouvernement fédéral et un des Cris. Cela s'appelle l'administrateur. De plus, il y a un comité d'évaluation.

Mme Copps: Attendez une seconde, s'il vous plaît.

M. Bouchard: Attendez, parce que pour comprendre ce qu'on va dire, il faut deux minutes pour expliquer le cadre.

Mme Copps: Le problème, c'est que j'ai seulement dix minutes pour poser des questions. J'aimerais bien que vous me donniez des réponses précises, et vous pourrez ensuite me donner une explication plus détaillée du cadre.

M. Bouchard: Je vais essayer d'être précis, mais je ne veux pas non plus tromper les faits parce que j'aurai voulu être trop précis. La nuance est très complexe. Il va se plaider des procès pendant des années sur ces choses-là.

Mme Copps: Pour les Cris, la nuance est qu'il y a du mercure dans le poisson qu'ils pêchent pour assurer leur subsistance. Pouvez-vous m'affirmer que le gouvernement fédéral a fait des évaluations des résultats de la première phase et a fait des recommandations sur ces résultats, notamment sur le mercure dans les rivières? Ma question n'est pas plus compliquée que cela.

M. Bouchard: Eh bien, oui, c'est un peu plus compliqué que cela, madame.

[Traduction]

there has been no environmental impact study carried out to date by the federal government. In 1986, for instance, your government closed what it calls a modular office. Do you now intend to reopen this office?

Mr. Bouchard: If you will allow me to get a bit technical, I would like to give you some background. The basic accusation being levelled against the federal government by the Cree people is that the government has not fulfilled the obligations, stipulated in the agreement, to carry out its own assessments; and the government has also been accused of not having met the criteria of the federal assessment system, the criteria set forth in the 1984 guidelines. It is very important that we make the necessary distinctions. It must be borne in mind that the system put in place by the James Bay agreement is an extremely complex one. It is extraordinarily complex. It will provide work for lawyers for generations to come.

We have set up specific systems in various areas, notably in the area of the environment. Where environmental impact studies are concerned, we have set up a framework for the Great Whale complex. Within this framework there is, first of all, an administrator. But this is a legal notion, rather like the concept of the Holy Trinity. We appoint an administrator, but this administrator consists of three persons: a representative of the Quebec government, a representative of the Federal government and a representative of the Cree people. And these three people are called the administrator. Further, there is an assessment committee.

Ms Copps: Just wait a minute, please.

Mr. Bouchard: Wait, because in order for you to understand what we are going to say we need a few minutes to explain the framework.

Ms Copps: The problem is that I have only ten minutes to ask my questions. I would like you to give me specific answers and then you can explain the framework in greater detail later.

Mr. Bouchard: I am going to try to be specific, but I do not want to skew the facts because I have tried to be too specific. The distinctions are very complex. And there are going to be all kinds of court cases in years to come about these things.

Ms Copps: For the Cree people the distinction is that there is mercury in the fish that they catch and have to live on. Can you tell me whether or not the federal government has carried out impact studies on phase one and whether or not it has made recommendations based on these studies, particularly concerning mercury in the rivers? My question is as simple as that.

Mr. Bouchard: Well, as a matter of fact, it is not quite that simple.

[Text]

Mme Copps: Mais si vous êtes là pour parler des faits, ce n'est pas plus compliqué.

M. Bouchard: Je vais essayer de répondre à la question spécifique sur le mercure.

The Chairman: I think we should allow the minister to respond.

M. Bouchard: Le mercure est un des innombrables aspects de cette question. Effectivement, nous savons qu'il y a des émanations de mercure à un niveau qui n'est pas acceptable. Il faut vérifier tout cela. Du côté fédéral, nous avons exigé des études additionnelles de la part du gouvernement du Québec et de l'Hydro-Québec. De plus, nous sommes en train de mettre au point—nous pensons que cela se fera avec l'accord de tout le monde et surtout du gouvernement du Québec, car les Cris seront certainement d'accord que nous intervenions—un mécanisme qui va nous permettre de nous impliquer davantage dans le processus de révision des études. Cela va nous permettre, en particulier, de traiter, d'une façon spécifique si c'est requis, le cas du mercure.

Il y a déjà un précédent. Le gouvernement du Québec a accepté qu'un représentant du gouvernement fédéral fasse partie du comité de révision dans le cas de la mise en terre de la sixième ligne. Il y a des précédents qui sont créés, et nous allons continuer dans le même sens.

Mme Copps: Monsieur le ministre, vous venez de me dire que vous allez demander à la province du Québec et à l'Hydro-Québec de faire des études. En tant que ministre fédéral ayant la responsabilité ultime, comme vous l'avez annoncé après avoir été nommé, prévoyez-vous faire des études fédérales au sujet des conséquences de la première phase?

M. Bouchard: L'important, madame, c'est qu'il y ait des études scientifiques de faites.

Mme Copps: Oui, mais si c'est l'Hydro-Québec qui fait les études, ce n'est pas comme si c'était des études fédérales. C'est comme si le renard faisait des études sur la chasse aux poules.

M. Bouchard: L'important, c'est qu'il y ait des études scientifiques. . .

Mme Copps: Mais l'Hydro-Québec est. . .

M. Bouchard: Est-ce que je peux répondre à la question, s'il vous plaît?

Le président: Un moment, s'il vous plaît.

Mme Copps: Je lui demande si, comme ministre fédéral, il. . .

M. Bouchard: Madame Copps, je voudrais avoir le temps de répondre aux questions.

The Chairman: Exactly. I am sorry, Ms Copps. If you are going to carry on in this way, you will have to address the Chair before I recognize the minister for an answer. I have tried to allow some freedom of direct exchange, but I do not think it is accepted practice to prevent the minister from answering by continually interrupting.

[Translation]

Ms Copps: But if you are here to talk about facts then it is not complicated.

Mr. Bouchard: I am going to try to answer the specific question about mercury.

Le président: Je pense que nous devrions permettre au ministre de répondre à la question.

Mr. Bouchard: Mercury is one of the many aspects of this question. And we do in fact know that there are unacceptably high mercury emissions. We will have to look into all of this. The federal government have demanded additional studies from the Quebec government and from Hydro-Quebec. What is more, we are now setting up—and I think that everyone will agree with this—especially the Government of Quebec because the Cree people have certainly agreed to our taking action—a mechanism that will allow us to become more involved in revising studies. In particular, this will allow us to deal with the question of mercury specifically if necessary.

There already exists a precedent. The Quebec government has agreed to allow a representative of the Federal government to sit on the revision committee if the sixth line is sunk. There are precedents being created and we have to bear these in mind.

Ms Copps: Mr. Minister, you have just said that you are going to ask the Province of Quebec and Hydro-Quebec to conduct studies. As the federal minister with final responsibility in these matters, as you yourself said after having been appointed, do you intend to conduct federal impact studies on phase one?

Mr. Bouchard: What is important is that scientific studies be done.

Ms Copps: Yes, but if Hydro-Quebec conducts the studies then they are not federal studies. It is like setting a fox to watch the hen-coop.

Mr. Bouchard: What is important is that there be scientific studies. . .

Ms Copps: But Hydro-Quebec is. . .

Mr. Bouchard: Can I answer the question, please?

The Chairman: One moment, please.

Ms Copps: I am asking him if, as federal Minister, he. . .

Mr. Bouchard: Ms Copps, I would like some time to answer the questions.

Le président: Justement. Je m'excuse, madame Copps, mais si vous allez continuer de la sorte vous devrez vous adresser à la présidence avant que je ne donne la parole au ministre. Je voulais bien faire preuve d'indulgence mais je ne pense pas qu'il soit d'usage d'empêcher le ministre de répondre en l'interrompant.

[Texte]

Ms Copps: Mr. Chairman, I asked him a very specific question: if the federal government was going to undertake any federal studies. That is a simple question.

The Chairman: Then you should permit him to answer the question rather than keep interrupting him.

Ms Copps: He has been talking about what Hydro-Québec is doing and I am asking him what the federal government is doing.

M. Bouchard: Ne m'accusez pas de refuser de répondre aux questions. Je veux répondre aux questions! Mais qu'on me laisse parler!

Ms Copps: Well, I am asking him if the federal government is going to do any studies. It is a simple question.

The Chairman: Ms Copps, I ask you to address the Chair—

Mr. Bouchard: I would like to be able to say to the hon. member from Hamilton East that there will be studies. There have been studies on this particular question, and there will be more studies. If there are not enough studies, the federal government will conduct studies within the framework we are in the process of devising with the Quebec government.

Ms Copps: In that regard, Mr. Chairman, the reason I raised about the federal government. . . I guess I should ask the minister: does he not feel that if he is relying, as he has stated to date, on the studies that are being done by Hydro-Quebec? Does he not believe that Hydro—

Mr. Bouchard: I did not say that.

Ms Copps: As I understood, he said that there were going to be studies done by the provincial government and by Hydro-Québec.

• 0920

Mr. Bouchard: Well, I was going on to speak when you stopped me. Let me speak out; it is not always easy to do that, I know. Let me explain to you that a provincial review committee has been set up. There could be also under the convention a federal review committee. The federal government back in 1981 decided not to set up such a committee. Since 1981, there has been a letter signed by Minister Roberts saying that the federal government will rely on the works of the provincial review committee.

Since then, we have given support to this committee, and there is a law which we are trying to follow in all provinces. There should not be a duplication of studies and assesment.

The important thing is that we all make sure our studies are complying with the requirements of EARP and the convention in this case. We are working very hard on this. We know perfectly well that since the 1984 guidelines, and mainly since the Rafferty-Alameda

[Traduction]

Mme Copps: Monsieur le président, je lui ai posé une question très précise: le gouvernement fédéral a-t-il l'intention d'effectuer des études? C'est une question simple.

Le président: Alors, vous devriez lui permettre de répondre à la question plutôt que de l'interrompre.

Mme Copps: Il me parle des études effectuées par Hydro-Québec et je lui demande de nous parler des études effectuées par le gouvernement fédéral.

Mr. Bouchard: Do not accuse me of refusing to answer questions. I want to answer the questions! But you are going to have to let me talk!

Mme Copps: Eh bien, je lui demande si oui ou non le gouvernement fédéral va effectuer des évaluations. C'est une question simple.

Le président: Madame Copps, je vous demande de vous adresser à la présidence. . .

M. Bouchard: Je voudrais pouvoir dire à la députée d'Hamilton-Est qu'il va y avoir des évaluations. Il y a eu des évaluations dans ce domaines particulier et il va y en avoir davantage. S'il n'y a pas suffisamment d'études, le gouvernement fédéral va effectuer des études dans le cadre que nous élaborons en ce moment en collaboration avec le gouvernement du Québec.

Mme Copps: Monsieur le président, j'ai soulevé cette question des études fédérales parce que. . . Je pense que je devrais poser la question au ministre: n'estime-t-il pas qu'il compte sur les études effectuées par Hydro-Québec? Ne pense-t-il pas qu'Hydro-Québec. . .

M. Bouchard: Je n'ai pas dit cela.

Mme Copps: Si j'ai bien compris, il a dit que le gouvernement du Québec et Hydro-Québec avaient effectué des études.

M. Bouchard: Eh bien, j'allais justement parler lorsque vous m'avez interrompu. Laissez-moi donc vous dire qu'un comité de réexamen provincial a été mis sur pied. En vertu de la convention, il se pourrait également qu'on en crée un relevant de la compétence fédérale. Cependant, en 1981, le gouvernement fédéral a décidé de ne pas le faire. Depuis, une lettre signée par le ministre Roberts précise que le gouvernement fédéral s'en remettra aux conclusions du comité provincial de réexamen.

Nous avons donc appuyé le comité en question et nous nous efforçons de nous conformer à la même loi dans toutes les provinces. Il ne devrait pas y avoir de dédoublement des études et des évaluations.

L'important, c'est que tous veillent à ce que leurs études se conforment aux exigences du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et à celles de la convention en l'occurrence. Nous nous efforçons de le faire. Nous sommes parfaitement au

[Text]

decision, we must make sure all those requirements are strictly respected.

This is why for the last month, Dr. Robinson has initiated discussions with the Government of Quebec to harmonize and improve the participation of the federal government within the committee review processes.

This is under way. We have already succeeded in getting one federal representative, and it had been easy because they accept it as something reasonable to do—to have a federal representative on a review committee on the grounds of the six lines of transmission.

We are also discussing now to enlarge this process so as to be completely involved in the review process. The federal government will comply with its obligations. We care for environment. We know that this megaproject, as all future megaprojects in Canada, is very important.

We did the same, for example, in Hibernia, where the federal government has conducted a fully joint review process. Everyone is completely satisfied with the results. We are having ongoing discussions with the Alberta government—I think there is a meeting today—

Mr. L. Good (Deputy Minister, Environment Canada): There is.

Mr. Bouchard: —to try to strive for joint agreement on the process when all of us will fulfil our obligations to our environment. At the same time, we will spare the obligations and share the duty.

Mr. Fulton: I would like to stay on the matter of the Great Whale project for a moment because the Cree certainly illuminated for the committee the problem there has been since the original James Bay project. There simply has not been the kind of environmental impact follow-up that there should have been vis-à-vis mercury contamination and so on.

In relation to the new project, what is happening is that no serious set of terms of reference have been set from the perspective of the Cree. This project is going to affect an area the size of New York, Maine and Vermont combined. Hydro-Québec has already completed 209 studies from within their own terms of reference.

It is going to affect four wild rivers. It is going to increase the volume of one of them by 20 times during the winter, reversing the flow of 35 cubic kilometres of water back into James Bay with all kinds of interbasin transfers—something that has long been frowned on by the scientific community and what in fact stopped the MacGregor diversion by B.C. Hydro in British Columbia.

Even more alarming is that contracts worth tens of millions of dollars are now being let by Hydro-Québec;

[Translation]

courant de cette obligation depuis l'adoption des lignes directrices de 1984 et surtout depuis la décision prise au sujet du projet Rafferty-Alameda.

C'est pourquoi le mois dernier, M. Robinson a entamé des discussions avec le gouvernement du Québec afin d'améliorer et d'augmenter la participation du gouvernement fédéral aux travaux du comité de réexamen.

Déjà, nous avons obtenu qu'un représentant fédéral siège au sein de ce groupe, ce qui a d'ailleurs été assez aisé, car on estime que la participation du gouvernement fédéral est raisonnable à cause des six lignes de transmission.

Nous nous efforçons également d'étendre notre participation à tous les aspects du processus de réexamen. Le gouvernement fédéral s'acquittera de ses obligations. Nous nous soucions de l'avenir de l'environnement. En outre, nous n'ignorons pas que ce grand projet comme tous les autres qui restent à venir, revêt une grande importance.

Dans le cas du projet Hibernia, par exemple, nous avons fait la même chose, car le gouvernement fédéral a alors participé à un processus de réexamen complètement mixte. Tout le monde est entièrement satisfait des résultats. En ce moment, nous discutons avec le gouvernement de l'Alberta, je crois d'ailleurs qu'il y a une réunion aujourd'hui. . .

M. L. Good (sous-ministre, Environnement Canada): Oui, effectivement.

M. Bouchard: . . . afin de s'entendre sur le processus à respecter si nous voulons bien respecter l'environnement. Cela nous obligera à partager les responsabilités.

M. Fulton: J'aimerais rester sur la question du projet de Grande Baleine un moment, car les Cris nous ont expliqué le problème qu'ils rencontrent depuis le projet de la Baie James. Il n'y a tout simplement pas eu de suivi sur les répercussions environnementales d'un tel projet, qu'il s'agisse de la contamination au mercure ou d'autres questions.

Par rapport au nouveau projet, les Cris estiment qu'aucun mandat sérieux tenant compte de leur point de vue n'a été adopté. Or, ce projet affectera un territoire aussi grand que les États de New York, du Maine et du Vermont réunis. Hydro-Québec a déjà terminé 209 études, mais selon sa propre perspective.

Quatre rivières encore intouchées seront affectées. Dans l'une d'entre elles, le volume d'eau augmentera 20 fois pendant l'hiver, ce qui inversera le débit de 35 kilomètres cubes d'eau vers la Baie James avec tous les transferts que cela suppose entre divers bassins. Or, depuis longtemps les scientifiques ne voient pas cela d'un très bon oeil; d'ailleurs c'est ce qui a empêché la mise en oeuvre du projet de diversion de la rivière MacGregor de la B.C. Hydro en Colombie-Britannique.

Encore plus alarmant, Hydro-Québec a déjà commencé à faire des appels d'offre de contrats valant des millions de

[Texte]

some \$75 million in one category, we learned from the Grand Council of the Cree earlier this week.

Do you think, Mr. Minister, it is appropriate for Mr. Robinson to be attempting to act as the administrator in relation to the James Bay and Northern Quebec Agreement? With only three person-years, and as Dr. Robinson pointed out, those are just parts and bits of pieces from Quebec, from Ontario, from headquarters and so on. There are not actually three actually identifiable bodies working on it.

Do you think it is appropriate for the largest megaproject proposed on the North American continent not to be undergoing the most intensive kind of scrutiny from the federal perspective because of the potential for methane production, mercury contamination, interbasin transfers of organisms, the reversal of flows of river systems and so on?

Is not now the time to determine the terms of reference and to build the environment into the project rather than building the project on top of the environment and excluding serious federal issues that were raised with us by the Cree?

• 0925

Mr. Bouchard: First of all, as you know, Dr. Robinson is a first-class expert on those questions. He is the most appropriate selection we could make in the circumstances. In Quebec the deputy minister for environment is Jean-Claude Deschênes, and it is important that someone of the stature of Dr. Robinson be appointed. As far as human resources are concerned, we are ready to put at the disposal of Dr. Robinson all the people he might need. Dr. Robinson knows perfectly well that if he feels he is under-resourced, he can apply, and Len Good and I will do our best to provide the people he needs.

You are right that it is a very important megaproject. The environmental impacts are known, and they are considerable. It is our fundamental duty in Quebec and Ottawa, and at Hydro-Québec, to make sure all environmental requirements are met.

Mr. Fulton: Minister, perhaps you could explain when some of the longer-term baseline studies are going to be triggered. As we heard from the Cree, in terms of the federal jurisdiction some of the impacts require many years. For migratory birds you have to study the patterns of movement, nesting, staging and so on over a period of many years to have a full understanding of impact; similarly with caribou, fur-bearers and so on in order to have accurate data to analyse what interbasin transfers, reversal of flows, and so on would actually mean biologically, let alone atmospherically. The long-term baseline study for methane would cost many millions of

[Traduction]

dollars; ainsi, plus tôt cette semaine, le Grand Conseil des Cris nous a parlé d'un contrat de quelque 75 millions de dollars.

Compte tenu de cela, monsieur le ministre convient-il que M. Robinson essaie d'exercer ses fonctions d'administrateur de l'entente portant sur la Baie James et le nord du Québec? M. Robinson a précisé qu'il disposait seulement de trois années-personnes; en fait, cela ne correspond pas à trois personnes réelles, mais à des bribes de participation du Québec, de l'Ontario, du ministère et le reste.

Convient-il que le plus important des grands projets proposés en Amérique du nord ne fasse pas l'objet d'un examen approfondi de la part du gouvernement fédéral? Ne conviendrait-il pas d'étudier les possibilités de production de méthane, de contamination au mercure, de transferts d'organismes d'un bassin hydrographique à l'autre, d'inversion des débits et le reste?

Ne devons-nous pas dès maintenant préciser un mandat, intégrer les besoins de l'environnement au projet au lieu de se lancer dans les travaux sans en tenir compte et sans étudier les graves questions soulevées par les Cris et relevant du gouvernement fédéral?

M. Bouchard: D'abord, vous n'ignorez sans doute pas que M. Robinson est un spécialiste très coté dans ces questions. Nous estimons donc avoir fait le choix le plus juste compte tenu des circonstances. Au Québec, le sous-ministre de l'Environnement s'appelle M. Jean-Claude Deschênes, et il est important que son homologue soit quelqu'un comme M. Robinson. Pour ce qui est des années-personnes, nous sommes censés fournir à M. Robinson tous les effectifs dont il pourra avoir besoin. Il sait d'ailleurs parfaitement que s'il manque de personnel, il pourra s'adresser à nous pour en obtenir, et Len Good et moi-même ferons de notre mieux pour le satisfaire.

Vous avez tout-à-fait raison de dire qu'il s'agit d'un grand projet extrêmement important. On en connaît les répercussions sur l'environnement, qui sont considérables. Il est donc de notre devoir, tant à Québec qu'à Ottawa, et au sein d'Hydro-Québec de veiller à ce qu'on respecte tous les exigences de l'environnement.

M. Fulton: Monsieur le ministre, peut-être pourriez-vous nous dire quand les études préliminaires doivent démarrer. Les Cris nous ont dit que certaines questions relevant du gouvernement fédéral exigeront des études d'impact de plusieurs années. Ainsi, par exemple, dans le cas des oiseaux migrateurs, il faut étudier leur circuit de vol, leur nidification, les étapes de leur croissance et le reste pendant bien des années pour avoir une bonne idée des répercussions du projet; la même remarque vaut pour le caribou, les animaux à fourrure si l'on veut savoir quels seront les effets, sur la vie et l'atmosphère, des échanges d'eau entre bassins et de l'inversion de débit. L'étude

[Text]

dollars. Basically right now Dr. Robinson has to sort of operate with an Ouija-board to know what is going on.

Hydro-Québec have all kinds of consultants and all kinds of people working on it, because they want the project to go ahead, and they want to cover those sorts of basic engineering issues. But no one has done the long-term baseline studies vis-à-vis LG-1 and LG-2, and I think the concern of the Cree is real here. If the impact studies have never been done by Environment Canada or anyone else on the existing projects, and there are no long-term baseline studies that have been launched yet by Environment Canada, because Environment Canada is clearly a body that has within the jurisdictions. . . The agreement is set up in such a way that a lot of things can and have and will continue to fall through the cracks.

As a member of the committee, I am asking that you provide a substantial body of funds to a joint body, such as that administered by Dr. Robinson, that can in fact unleash some of these long-term baseline studies on interbasin, atmosphere, methane, mercury contamination, reversal of flows, and the impact on mammals of dumping 35 cubic kilometres of water into James Bay. If you make that commitment to the committee, I think it would relieve all that stress on Dr. Robinson.

Mr. Bouchard: He does not appear to me to be so stressed.

Mr. Fulton: I think it would make the Grand Council of the Crees happy knowing that a body of funds—

Mr. Bouchard: It might be that you will try to put stress on him, and you might succeed because you are very good at that.

All required resources will be devoted to this. But you must not forget the particular nature of the James Bay project accord. It is a very particular thing. I know you are a very devoted member. You must go through this, just to have a look. It is very interesting. It is very complicated, but it provides a framework for environmental review. There is a very strict framework, and there are independent instances. Hydro-Québec does not have a free hand in this. They must comply with the very strict obligation stipulated in the convention, and there are guardians of the convention—Dr. Robinson is one—and they must comply with all the proceedings set out there. Among the proceedings there are independent boards who can request studies, and they did.

For example, a few years ago the federal government filed a lengthy report to ask for additional studies and to make comments on the review of the existing studies. This is very important. In the aftermath of the 1984 guidelines and the Rafferty-Alameda decision, we are in the process of devising a formula with Quebec to be more involved in the process. I hear they are very positive. Dr. Robinson is meeting them; he talks with them very often. We will do everything necessary to have federal input into the review

[Translation]

préliminaire sur le méthane coûterait des millions de dollars. Or à l'heure actuelle, M. Robinson doit naviguer à vue et se contenter des moyens du bord.

Hydro-Québec dispose des services de toutes sortes de consultants et de spécialistes parce qu'il veut que le projet avance et tient à étudier les questions fondamentales en matière de génie. Cependant, personne n'a effectué une étude de base à long terme dans le cas des projet LG-1 et LG-2, et c'est ce qui préoccupe vraiment les Cris. Or si ni Environnement Canada ni un autre organisme n'a fait d'études d'impact sur les projets actuels, et si Environnement Canada n'a pas non plus amorcé d'études de base à long terme comme il le pourrait. . . Compte tenu des dispositions de l'entente, beaucoup de choses continueront à passer à travers des mailles du filet.

En tant que membre du Comité, je vous demande de fournir des crédits importants à un organisme mixte, semblable à celui administré par M. Robinson, qui pourrait effectuer certaines de ces études préliminaires à long terme. Je songe, par exemple, aux effets que le projet risque d'avoir sur les échanges d'eau entre bassins, sur l'atmosphère, sur le méthane, sur la contamination au mercure, sur l'inversion de débit, et aux conséquences sur les mammifères du déversement de 35 kilomètres cubes d'eau dans la Baie James. Je crois que l'engagement de votre part à cet égard réduirait le stress de M. Robinson.

M. Bouchard: Il ne me semble pas si tendu que cela.

M. Fulton: Aussi, le Grand Conseil des Cris serait satisfait de savoir qu'on a affecté de l'argent à cette fin. . .

M. Bouchard: C'est peut-être vous qui allez le soumettre à du stress, et vous allez peut-être réussir, car vous êtes très bon.

Nous allons consacrer toutes les ressources nécessaires à cette question. Cependant, il ne faut pas oublier la nature précise de l'accord relatif au projet de la Baie James. Je n'ignore pas que vous êtes très consciencieux. Vous devez donc étudier cette entente, qui est d'ailleurs très intéressante. Elle est très complexe, mais elle fournit un cadre de réexamen des questions liées à l'environnement. Il s'agit d'un cadre très strict et d'organismes très indépendants. Hydro-Québec ne peut donc pas agir absolument librement dans ce projet. Elle doit se conformer aux dispositions très strictes de la convention, tout comme les protecteurs de ce document, dont M. Robinson. Les organismes indépendants peuvent exiger des études et l'on déjà fait.

Ainsi par exemple, il y a quelques années, le gouvernement fédéral a déposé un très long rapport où il demandait des études supplémentaires et où il faisait certaines observations sur le réexamen des études déjà effectuées. Il s'agit d'un aspect très important. Depuis l'adoption des lignes directrices de 1984 et de la décision rendue dans le cas du projet Rafferty—Alameda, nous travaillons en collaboration avec le Québec afin de concevoir une formule permettant de participer davantage

[Texte]

or the studies, and if more studies are required, we will see to it that they are conducted.

• 0930

Mr. Fulton: For the record, so that it is clear—

Mr. Bouchard: Do not be too worried about it.

Mr. Fulton: No, but you support in principle, then, scientific studies on interbasin transfers vis-à-vis the Great Whale project, reversal of flows, the impact of—

Mr. Bouchard: I will not commit myself on specific technical questions like this. I am not an expert, as you seem to be.

Mr. Fulton: Let me put it another way, then. You will go on the record, though, supporting positively the need for full scientific studies in areas that are of federal jurisdiction.

Mr. Bouchard: My commitment will be stated as such. I would like to be on the record as having committed myself to full compliance with EARP regulations, with the EARP process. EARP must be applied in combination with the convention.

You tell me there must be legal problems. Yes, there are legal questions still open, and we have instructed our department to deal with Justice. I have met with people from Justice during the last few days and had discussions with them. I met with someone last night also. We are expecting Justice to provide us with more detailed legal advice on the exact clarification of the responsibilities of Quebec, Hydro-Québec, the federal government under the convention, under EARP, and under this decision on Rafferty-Alameda.

Mr. Fulton: You are confident, then, that somebody is going to do the long-term baseline studies for things like migratory birds. You would oppose the project if the long-term baseline biological studies were not done.

Mr. Bouchard: I am not the one to decide what kind of studies are required. I am only a minister, as you know; I am not an expert. But the independent body will decide under EARP and the convention what is required. They will throw a glance at what has been done, and they will assess what has been done. If something is missing, we will complete it with Quebec because we have a process to talk with them and to make sure the obligations of the convention and EARP are implemented.

[Traduction]

au processus. D'après ce que j'ai entendu dire, les choses évoluent très bien. M. Robinson rencontre ses homologues très souvent. Nous ferons tout notre possible pour que le gouvernement fédéral puisse participer au réexamen des études, et s'il faut en effectuer davantage, nous nous en chargerons.

M. Fulton: J'aimerais un éclaircissement. . .

M. Bouchard: Ne vous en faites pas trop.

M. Fulton: Non, mais si j'ai bien compris, vous appuyez en principe la réalisation d'études scientifiques sur le projet de la Grande-Baleine, par exemple sur les échanges d'eau entre bassins, l'inversion de débits, les répercussions de. . .

M. Bouchard: Je ne voudrais pas m'engager sur des questions aussi précises. Je ne suis pas spécialiste en la matière, contrairement à vous.

M. Fulton: Je vais donc m'exprimer en d'autres termes. Vous appuyez le principe de la réalisation d'études scientifiques poussées dans les domaines qui relèvent de la compétence fédérale.

M. Bouchard: Oui. J'aimerais qu'on sache que je me suis engagé à respecter intégralement le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et les règlements qui en découlent. Il faut que ces derniers soient mis en vigueur en même temps que les dispositions de la convention.

Vous me dites qu'il doit y avoir des problèmes juridiques. Oui, il y a encore des questions qui ne sont pas réglées, et nous avons donc demandé à notre ministère d'entrer en contact avec celui de la justice. J'ai moi-même eu des entretiens avec des représentants de ce ministère au cours des derniers jours, et même hier soir. Nous nous attendons à ce que le ministère nous fournisse davantage d'avis juridiques détaillés sur les responsabilités respectives du Québec, d'Hydro-Québec et du gouvernement fédéral en vertu de la convention, du processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et de la décision relative au projet Rafferty-Alameda.

M. Fulton: Vous êtes donc sûr que quelqu'un va effectuer des études préliminaires à long terme sur des sujets comme les oiseaux migrateurs. Vous vous opposeriez au projet s'il n'y avait pas d'étude de base à long terme sur ses conséquences biologiques.

M. Bouchard: Ce n'est pas à moi qu'il revient de déterminer quel genre d'étude il faut effectuer. Je ne suis qu'un ministre, et non un spécialiste. C'est l'organisme indépendant qui se prononcera la-dessus, conformément aux dispositions du processus et de la convention. On étudiera et évaluera ce qui a déjà été fait. S'il manque quelque chose, nous y remédierons en collaboration avec le Québec, car il est prévu d'en discuter avec les représentants de ce gouvernement pour nous conformer aux deux sortes de dispositions que j'ai mentionnées.

[Text]

Mr. Fulton: Do you think one of the useful studies there could be is an analysis of alternatives to the Great Whale project? The Province of Nova Scotia, for example, has produced a great innovative technology called the vertical axis water turbine. It is a benign means of extracting energy from flowing water. You can have it moored on the bottom of the river so that if you have icing problems it is on the bottom; during flowing season you can have it on the surface. Knowing what we know now about the impact of dams and knowing that they all have precise life expectancies, that they are not permanent, that what they do is permanently and irrevocably change ecological systems, do you not think it would be in the interests of the province of Quebec, and certainly in the interests of the Cree, to have an analysis done now of the alternatives to the Great Whale for the production of the same number of megawatts?

Mr. Bouchard: I do not know exactly what kinds of studies have been made, but I will find out. I am sure all the options have been considered before. The kind of technical solution that has been retained must have been preceded by, certainly, a study on the alternative solutions. I do not know if it would be practical to resort to a new technology for such a megaproject. I am sure there are technical requirements to take into account there.

Mr. Fulton: The problem, though, is that big dam engineers reach for their flight bags when somebody proposes alternatives because that means they are cut out of the action. That is the problem.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Minister, I would like to change the subject-matter a little bit. We have talked in this committee about sustainable development and about forestry, and I, among others, am trying to persuade this committee that eventually we should do a serious examination of forestry in Canada as a model subject for the concept of sustainable development.

The subject of forestry and the creation of our new Department of Forestry, it seems to me, create some opportunities to refocus our priorities in forestry in Canada. I think this process requires some reorganization of federal departments, of the subject-matter, and the terms of reference for forestry and various departments.

• 0935

First of all, is there a process of consultation going on now with the Department of Forestry, as it prepares its enabling legislation to develop its terms of reference in areas where they may overlap with your department?

Mr. Bouchard: There is a forum where we do that.

Mr. Bird: Have there been any areas thus far identified in your department that would seem more appropriate in the new department of forestry?

Mr. Bouchard: To conduct this evaluation?

[Translation]

M. Fulton: En ce cas, pensez-vous qu'il serait utile de se pencher sur des projets de rechange possibles pour celui de la Grande-Baleine? À titre d'exemple, la Nouvelle-Ecosse a produit une nouvelle technologie qui s'appelle la turbine à accès vertical. Elle constitue un moyen inoffensif de tirer l'énergie des cours d'eau. On peut l'installer au fond d'une rivière en hiver, ce qui évite donc les problèmes de glace et à la surface lorsque le cours d'eau est libre de glace. Compte tenu de tout ce que nous connaissons maintenant au sujet des conséquences de la construction de barrages, et de notre connaissance de leur durée limitée, car ils ne sont pas permanents, et du fait qu'ils entraînent un changement permanent et irrévocable des écosystèmes, n'estimez-vous pas qu'il est dans l'intérêt du Québec, et certainement dans l'intérêt des Cris, d'effectuer une analyse des projets de rechange qui pourraient fournir autant de mégawatts que celui de la Grande-Baleine?

M. Bouchard: J'ignore quelle genre d'études ont été effectuées, mais je me renseignerai. Je suis sûr cependant que toutes les autres possibilités ont déjà fait l'objet d'une étude. On a certainement dû songer aux autres solutions avant de retenir celle-là. J'ignore aussi s'il serait pratique de recourir à une nouvelle technologie dans le cas d'un si grand projet. Je suis sûr qu'il faut se conformer à certaines exigences techniques.

M. Fulton: Le problème, c'est que les ingénieurs affectés à des projets de grands barrages prennent leurs jambes à leur cou lorsque quelqu'un leur propose une solution de rechange qui les excluerait. C'est cela le problème.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le ministre, j'aimerais changer de sujet, si vous le permettez. Au sein de notre comité, nous avons discuté de développement durable et d'exploitation forestière. Or je m'efforce de persuader le Comité d'effectuer une étude approfondie de l'exploitation forestière au Canada afin d'en faire un activité modèle pour le développement durable.

Il me semble que la création du nouveau ministère des Forêts et l'exploitation forestière en elle-même, nous donnent l'occasion d'examiner de nouveau nos priorités en matière d'activité forestière au Canada. Un tel processus exige une certaine réorganisation des ministères fédéraux ainsi qu'un renouvellement du sujet et des divers mandats en matière de foresterie.

D'abord, y a-t-il en ce moment des consultations entre le ministère des Forêts qui met au point sa loi organique et le vôtre en vue d'éviter le double emploi?

M. Bouchard: Oui.

M. Bird: Votre ministère a-t-il déterminé les domaines de compétence qui devraient relever du nouveau ministère des Forêts?

M. Bouchard: Pour effectuer cette évaluation?

[Texte]

Mr. Bird: I raised this with your officials the other day, and I think the answer was that the Prime Minister makes the decisions about the organization of government, and we all accept that. We know, however, that there is a lot of bureaucratic and political debate along the way. We are anticipating the new forestry department legislation soon. For example, have the activities of Parks Canada been considered for inclusion in the new department of forestry, as opposed to their administration in your department?

Mr. Bouchard: As far as I know, there is no proposal to take Parks Canada out of environment. I insist we keep Parks Canada in environment. To take care of parks, to create parks, is very much a environmental activity.

We think the federal government, while not having a jurisdiction on forest directly—it is a provincial jurisdiction—has a role to play there. We must establish the co-ordination through our federal provincial meetings. What we are trying to do within the environmental committee is to harmonize all of our preoccupations on this. We have already had discussions about this question within the committee, but not enough. We intend to go further.

Mr. Bird: Mr. Minister, our witness yesterday, Dr. Pearce, gave us his perspective on sustainable development. Sustainable development, as it is described in the Brundtland report, is a great statement of where we want to be, where we want to get. He is concerned, however, about whether we have the capability to get there, and how we are going to get there.

For example, the federal government is a major owner of forest land in Canada, not only through Parks Canada but also through the Department of National Defence and other federal ownerships. The Department of Indian Affairs, through Indian land ownerships, has very extensive forests to be managed. It seems to me that in terms of on-the-ground management, in the doing of the things that are required for sustainable development, there is a great multiple-use concept of management required on all of these lands. I would submit that there is the prospect that we might find it more appropriate for the Canadian Forestry Service or the Department of Forestry to be the managers on the ground for forests. If that concept can be demonstrated to you, that the ground management is more appropriate in the Department of Forestry, with perhaps the specification for the environment being written by the Department of the Environment, would you be willing to consider such transfer of jurisdiction?

Mr. Bouchard: I think the idea is interesting. It makes sense to say that this management should be given to a department that has the confidence and the expertise. I am sure that this idea will be contemplated with interest by my fellow ministers on the committee. I know the Minister of the Department of Forestry will be interested.

[Traduction]

M. Bird: J'ai posé la question à vos collaborateurs l'autre jour, et ils m'ont répondu que c'est le Premier ministre qui prend les décisions au sujet de l'organisation du gouvernement, et nous en convenons tous. Cependant nous n'ignorons pas que la question fait l'objet de longs débats aux niveaux administratif et politique. Nous prévoyons que le projet de loi créant le nouveau ministère sera prêt bientôt. J'aimerais donc savoir, par exemple, si on a envisagé de rattacher Parcs Canada au nouveau ministère des Forêts au lieu du vôtre?

M. Bouchard: À ma connaissance, il n'est question nulle part de détacher Parcs Canada du ministère de l'Environnement. J'insiste d'ailleurs pour que ce service continue à relever de nous. Il ne fait aucun doute que l'entretien et la création de parcs sont des activités environnementales par excellence.

Les forêts relèvent directement des provinces certes, mais nous estimons que le gouvernement fédéral a tout de même un rôle à jouer. Nous devons en effet assurer la coordination des activités au moyen de nos rencontres fédérales-provinciales. Nous nous efforçons d'harmoniser toutes nos préoccupations en la matière au sein du Comité interministériel de l'environnement. Nous y avons d'ailleurs discuté de cette question, mais pas assez. Nous avons l'intention d'y revenir.

M. Bird: Monsieur le ministre, notre témoin d'hier, M. Pearce, nous a parlé du développement durable. Or selon la définition du rapport de la commission Brundtland, le développement durable est un grand dessein. M. Pearce se demande cependant si nous avons les moyens nécessaires pour nous rendre là où nous voulons et comment nous allons faire le voyage.

Ainsi par exemple, le gouvernement fédéral est un grand propriétaire de forêts au Canada, non seulement par Parcs Canada mais aussi par le ministère de la Défense nationale et d'autres organismes fédéraux. Le ministère des Affaires indiennes, dans le cadre de ses responsabilités vis-à-vis des terres appartenant aux Indiens, a pour responsabilité de gérer de grandes forêts. Or, il me semble qu'aux fins de gestion technique de toutes ces terres, il faut concevoir une gestion très souple qui tienne compte du développement durable. À mon avis, il vaudrait peut-être mieux confier pareille gestion au Service canadien des forêts ou au ministère des Forêts. Si donc on pouvait vous démontrer qu'il vaut mieux confier ces responsabilités au ministère des Forêts, sauf le pouvoir du ministère de l'Environnement d'établir les règles environnementales, pourriez-vous envisager un tel transfert de compétence?

M. Bouchard: L'idée me paraît intéressante. Il me paraît juste de dire que cette gestion devrait être confiée au ministère qui a les compétences voulues. Je suis sûr que mes collègues qui siègent au comité examineront cette proposition avec intérêt. Je suis sûr aussi que le ministre des Forêts sera intéressé.

[Text]

Mr. Bird: Thank you very much, Mr. Chairman. I wanted to open up that avenue a little bit.

• 0940

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Minister, if one puts together a number of questions that have been discussed around this table since the estimates began, the following picture begins to emerge. On the long-promised Centre for Sustainable Development in Winnipeg, you are hopeful; but even two weeks ago when Mr. Clark went to Winnipeg, he did not say a word about whether and when that promised centre would be opened. On the implementation of sustainable development by other departments, which was raised by Mrs. Catterall a couple of weeks ago here, you had no satisfactory answer. You could not tell us whether a review has been launched and completed as to whether other departments comply with the objective of sustainable development. On megaprojects, you insist that this is a decision that has been made in the past and that you cannot touch it.

There is in one of the papers circulated this morning an indication that the OSLO Project will come under, eventually, EARP review after the provincial round, but that will be long after the decision has been made, instead of reversing that process—first you do the assessment and then you make the decision—as you have indicated in theoretical terms ought to be the sequence.

Now we have this northern Quebec agreement, which this committee was examining in May. You are treating it as if it were new business. It has been before you at least since last August, when the appointment of Mr. Robinson was made. He has no additional person-years today, nine months later, and no additional funds. We have not been able to establish whether any study of substance on environmental mercury has been launched. You indicated that you would live up to your responsibilities under EARP, but you have not indicated that you would live up to your responsibilities—namely, the federal responsibilities—under the agreement.

So, Mr. Minister, you have now to demonstrate that you are willing to go beyond the rhetoric of your statements and that you are willing to deliver the substance. As we examine these fronts, these issues, we are finding very little substance.

Mr. Bouchard: Is this your question?

Mr. Caccia: I am not obliged to ask you a question, I have five minutes. Then you may wish to comment, of course, and that may be your prerogative.

Mr. Bouchard: So I could be absent and it would be the same, then.

Mr. Caccia: But your political involvement on this matter has been zero until now. You are being dragged and pushed into this northern Quebec matter, but I suspect that, had you not been asked by the committee all

[Translation]

M. Bird: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voulais juste explorer l'idée.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le ministre, depuis que les prévisions budgétaires ont été déposées, voici ce qui se dégage des discussions qui ont eu lieu dans ce Comité. Au sujet du Centre de développement soutenable de Winnipeg, qui nous a été promis il y a longtemps, vous avez bon espoir; cependant, il y a deux semaines, lorsque M. Clark s'est rendu à Winnipeg, il n'a rien dit au sujet de l'ouverture d'un tel centre. Ensuite, à la question posée par M^{me} Catterall il y a quelques semaines au sujet de la mise en oeuvre de programmes de développement soutenable dans d'autres ministères, vous n'avez pas de réponse satisfaisante. Nous ne pouvions nous dire si un examen avait été entrepris et terminé, ou si d'autres ministères se conforment à l'objectif du développement durable. Au sujet des grands projets, vous insistez que la décision a été déjà prise et que vous ne pouvez y revenir.

Dans un des documents distribués ce matin, on indiquait que le projet Oslo relèvera à la longue du processus fédéral d'évaluation des examens en matière environnementale après examen au niveau provincial, cela veut dire qu'on se penchera sur le dossier longtemps après que la décision aura été prise. Or il aurait fallu procéder dans le sens inverse, c'est-à-dire procéder d'abord à l'examen puis décider, c'est-à-dire dans l'ordre théorique que vous avez préconisé.

Par ailleurs, il y a aussi la convention relative au Nord québécois dont le Comité a discuté en mai. Or vous faites comme s'il s'agissait d'un dossier nouveau. Vous en êtes saisi depuis le mois d'août dernier, c'est-à-dire depuis la nomination de M. Robinson. Et aujourd'hui, neuf mois plus tard, il n'a ni années-personnes ni crédits supplémentaires. Nous n'avons pas été en mesure de savoir si on a entrepris une enquête approfondie sur la contamination au mercure. Vous vous êtes engagé à respecter vos obligations dans le cadre du processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, mais vous ne nous avez pas dit que vous feriez la même chose au sujet de la convention.

Monsieur le ministre, vous devrez donc prouver que vous êtes disposé de passer des paroles aux actes car quand nous examinons les questions, nous ne voyons rien de concret de votre part.

M. Bouchard: Est-ce votre question?

M. Caccia: Je ne suis pas obligé de vous poser une question, j'ai cinq minutes à ma disposition. Vous pourrez répondre à mes observations, c'est votre prerogative.

M. Bouchard: Dans ce cas, je pourrais être absent, et ce serait égal.

M. Caccia: Jusqu'à maintenant, votre participation politique dans ce domaine a été nulle. Vous êtes trainé de force dans ce dossier sur le Nord québécois, mais je soupçonne que n'eussent été toutes les questions posées

[Texte]

these questions, you would not be playing a leading role as you should. We are becoming very preoccupied about this phase, which has to begin in 1991, for which airports and roads have to be built in 1990, when we are here in 1989, almost one year after the appointment of Mr. Robinson, and the resources and the studies and the initiatives do not seem to be launched.

We have learned in addition to that, Mr. Minister, that the Government of Quebec is foot-dragging or actually even boycotting the agreement by not playing its full role. This is what witnesses who came here a few days ago told us.

You may want perhaps to explain now what you want to deliver on Winnipeg, on megaprojects, on sustainable development in other departments, and on this agreement. You have lots of time, as much as you like.

Mr. Bouchard: On Winnipeg, we are discussing with our counterparts in Manitoba and with people from CIDA in Ottawa to define exactly the concept of what the centre will be and what the resources devoted to the centre must be. Just today, for example, Mr. Good will meet his counterpart from Manitoba to discuss questions. As soon as those tasks have been achieved, we will be in the position to announce the actual effective implementation of the centre.

• 0945

The sustainable development concept is a new concept. It is in the process of being implemented all over the world in many governments. It is a very complex concept. It calls for the harmonization of all decisions within the government. We have to fight resistance to change. We have to invent new formulas for decision-making processes.

We are doing just that in Ottawa now. We have regular meetings of the inter-ministerial environment committee. All ministers involved assist very assiduously. We think we are moving ahead very seriously toward a direction where there will be a real integration of all economic and other decisions within the government in compliance with environmental considerations.

Regarding the megaprojects, I can assure you, sir, that the requirements of EARP will be respected in all cases. I can make you this assurance. EARP must be respected in all circumstances, and it will be. It has been in the case of Hibernia. It has been in the case of Husky, and it will be in the case of Vancouver Island Pipe Line and in the case of OSLO.

Those last two projects, which are under way in design and consideration, will have to pass the test of EARP. The

[Traduction]

par le Comité, vous ne joueriez pas le rôle de premier plan qui doit être le vôtre. Nous sommes assez préoccupés par la prochaine étape, qui doit commencer en 1991, et pour laquelle il faudra construire des aéroports et des routes en 1990. Or en 1989, près d'un an après la nomination de M. Robinson, les études ne semblent pas avoir été effectuées, et ni les ressources ni les initiatives ne semblent en voie de se concrétiser.

En outre, monsieur le ministre, nous avons appris que le gouvernement du Québec traîne les pieds, ou même torpille en fait la convention du fait qu'il n'assume pas ses responsabilités. C'est tout au moins ce que nous ont dit des témoins que nous avons entendus il y a quelques jours.

Peut-être pourriez-vous nous expliquer dès maintenant ce que vous comptez faire pour Winnipeg, pour les grands projets, pour le développement soutenable dans d'autres ministères, et au sujet de cette convention. Vous avez tout le temps que vous voulez.

M. Bouchard: Au sujet de Winnipeg, nous sommes en pourparlers avec nos homologues du Manitoba et avec les représentants de l'ACDI à Ottawa afin de définir de façon précise la nature et la vocation du Centre, et de s'entendre sur les ressources qu'il nécessitera. Ainsi aujourd'hui, par exemple, M. Good va rencontrer son homologue du Manitoba afin de discuter de telles questions. Dès que nous en aurons terminé avec cela, nous serons en mesure d'annoncer la construction du centre.

Pour ce qui est de la notion de développement durable, il s'agit de quelque chose de nouveau. Partout dans le monde, bon nombre de gouvernements s'efforcent de la mettre en oeuvre. Il s'agit cependant de quelque chose de très complexe. Elle exige, en effet, l'harmonisation de toutes les décisions au sein d'un gouvernement. Nous devons donc combattre la résistance au changement et concevoir de nouvelles formules de prise de décision.

C'est ce à quoi nous nous employons présentement à Ottawa. Le Comité interministériel de l'environnement tient des réunions périodiques. Tous les ministres participants y sont d'ailleurs très assidus. Nous estimons nous diriger vers une véritable intégration de toutes les décisions économiques et autres prises par le gouvernement fédéral, de façon à ce qu'elles se conforment aux exigences en matière d'environnement.

Au sujet des grands projets, je peux vous assurer, monsieur Caccia, que nous allons respecter les exigences du Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement dans tous les cas. Je puis vous l'assurer. Les exigences de ce processus doivent être respectées en toutes circonstances, et il en sera ainsi. Cela a d'ailleurs été le cas pour le projet Hibernia et le projet Husky, et la même chose se produira dans le cas du pipeline de l'île de Vancouver et de celui d'Oslo.

Les deux derniers projets que je viens de mentionner en sont encore au stade de la conception, et ils devront

[Text]

federal government will be quite vigilant to make sure that all requirements of EARP will be respected.

Regarding the James Bay project, it is in the third phase of something begun many years ago. Your own party was the government, sir, when you devised a way it should be done. The framework of the federal government's involvement in the James Bay project was set up by your government back in 1981.

Mr. Caccia: It was a hundred years ago.

Mr. Bouchard: You are perfectly right. It is 100 years since 1981. In 1984 we had those guidelines, the last gift of your government to the people of Canada. Since then we have worked under EARP, and we have improved the process since then.

We had this decision in the Rafferty-Alameda case, a very, very important decision. Legal experts now are working on the decision, to know what will be its effects on Rafferty-Alameda project dam first of all, and then for the rest.

As far as the dam is concerned, this particular project is concerned, we are impeccable, because the first thing we did was to announce we would conduct the studies missing, according to the judgment. We are now right on schedule, to reach by the beginning of September the stage where we will be provided with an initial impact study preceded by public hearings. A few days ago we set the dates and the places where the public hearings will be held. It will be announced in a few days.

As far as this particular project is concerned, the federal government did not file an appeal against the judgment and we are going along with the lines of the judgment. The other part is very important too. What are the effects of the judgment, of the findings, as far as all projects, policies and programs are concerned? This is of the utmost importance. Many people are working on this now to have a clear idea of the right way to proceed.

What we know is that we will have to enact a new law. Those guidelines will have to be transformed into law. We must enshrine the guidelines into a law. It will be a great occasion for all of us to get the input of all interested people into devising what will be the first legally enshrined assessment process in Canada.

• 0950

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Mr. Minister, I know you and everyone else here are well aware the tallest Sitka spruce trees in the world have been identified by MacMillan and Bloedel and committed towards preservation. I wanted to present you with a poster on behalf of the Western Canadian Wilderness Committee

[Translation]

donc faire l'objet de l'examen fédéral. Je puis vous assurer que nous veillerons à ce que l'on respecte scrupuleusement toutes les exigences du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

Pour ce qui est du projet de la Baie James, il a été lancé il y a déjà bon nombre d'années, et il en est déjà rendu à une troisième étape. C'était votre propre parti qui était au pouvoir au moment où vous avez conçu le cadre régissant les interventions du gouvernement fédéral en 1981.

M. Caccia: C'était il y a 100 ans.

M. Bouchard: Vous avez tout à fait raison, une centaine d'années se sont écoulées depuis 1981. En 1984, les lignes directrices existaient déjà. Elles constituaient le dernier cadeau offert par votre gouvernement à la population canadienne. Depuis lors, nous nous sommes conformés à ce Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et nous l'avons amélioré.

Il y a eu la décision relative au projet Rafferty-Alameda, qui a été d'une importance primordiale. Les spécialistes juridiques l'étudient présentement afin de voir quelles seront ses répercussions sur la construction du barrage même puis sur tout le reste.

En ce qui concerne le barrage, notre conduite a été irréprochable, car, dès l'annonce du jugement, nous avons décidé d'effectuer des études qui avaient été omises, comme cela a été recommandé. Nous sommes maintenant à jour, et en septembre nous devrions pouvoir fournir les résultats d'une première étude d'impact qui aura été précédée par des audiences publiques. Il y a quelques jours, nous avons d'ailleurs fixé les dates et décidé des endroits où se tiendront ces consultations du public. Cela sera annoncé d'ici quelques jours.

Au sujet maintenant de ce projet particulier, le gouvernement fédéral n'a pas fait appel du jugement et il va s'y conformer. L'autre partie est très importante aussi. On se demande quelles seront les conséquences du jugement et des enquêtes sur les projets, les politiques et les programmes. Cela est de la plus grande importance. Beaucoup de gens sont donc affectés à l'étude de ces questions afin de nous aider à choisir les moyens à prendre.

Cela dit, nous savons déjà qu'il faudra adopter une nouvelle loi. Les lignes directrices devront avoir force de loi, et pour cela il faudra les inscrire dans un texte de loi. Cela nous fournira une excellente occasion d'obtenir la participation de tous ceux qu'intéresse l'élaboration de ce qui sera le premier processus d'évaluation au Canada à figurer dans un texte de loi.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Monsieur le ministre, vous savez tous très bien que la compagnie Macmillan & Bloedel a découvert les plus grandes épinettes de Sitka au monde et s'est engagée à en assurer la conservation. Au nom du Western Canadian Wilderness Committee et de groupes écologistes nationaux et

[Texte]

and environmental groups both nationally and internationally, trying to show in some poor way, an inadequate way, the reality of the Carmanah giants.

MacMillan and Bloedel has stated that the Carmanah giants will be preserved. Dave Parker, Minister of Forests in British Columbia, has stated publicly that he has assured the federal Minister of the Environment, yourself, that the big Sitka spruce trees of Carmanah will be preserved. MPs of all three political parties have committed themselves to the preservation of the Carmanah giants. You have committed yourself to the technical and environmental assessment of the British Columbia government's proposal. The deputy minister of parks has recognized the joint responsibility of the federal and provincial governments in the preservation. I wonder if you would add your voice to this long list of those who say the Carmanah giants should be preserved and will be preserved. Would you add your voice to this preservation effort?

Mr. Bouchard: I very strongly support the preservation of the Carmanah forest.

Mr. Wenman: Thank you very much, Mr. Minister. The environmental groups of Canada and the people of Canada respect and appreciate that commitment.

Mr. Bouchard: I wrote last February 20 to Mr. Dave Parker, Minister of Forests for B.C., to tell him I was supporting preservation, and I offered my people for technical advice to define different options. I told him I was ready to share the cost of the studies for that. He answered me last May 16 in a very positive letter. One paragraph goes like this:

I want to assure you that it is our intention to preserve a representative example of the big Sitka spruce on Carmanah Creek. The decision that must now be made by the province, with advice from all interested parties, includes how much area requires special preservation measures, what form those measures should take, and what timeframes are involved in order to achieve those objectives.

It remains to be seen—and the province has the leading role there, and I am very happy to see they will assume this role and they will preserve the forest—what will be the extent of the area the province will consider as being the sanctuary of the forest. But we will be very vigilant, we will be very much present, and my experts will meet the B.C. experts to help them devise the best options. My wish is that we have the largest area possible preserved.

Mr. Wenman: Thank you very much, Mr. Minister. Again, I appreciate those very strong statements of concern and interest.

[Traduction]

internationaux, je vous remets une affiche qui présente ces arbres géants de Carmanah.

La compagnie MacMillan & Bloedel a déclaré que ces arbres géants seront conservés. Dave Parker, ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, a déclaré publiquement qu'il a affirmé au ministre fédéral de l'Environnement, c'est-à-dire vous-même, que les épinettes géantes de Sitka de la région de Carmanah seront l'objet de mesures de conservation. Les députés des trois partis politiques ont appuyé des mesures de conservation pour ces arbres géants. Vous vous êtes vous-même engagé à évaluer d'un point de vue technique et environnemental la proposition du gouvernement de la Colombie-Britannique. Le sous-ministre des Parcs a reconnu la responsabilité commune des gouvernements fédéral et provincial dans le domaine de la conservation. Est-ce que vous allez vous joindre à tous ceux qui appuient les mesures de conservation de ces arbres géants de la région de Carmanah? Est-ce que vous allez appuyer ces mesures de conservation?

M. Bouchard: Je suis fortement en faveur des mesures de conservation concernant la forêt de Carmanah.

M. Wenman: Je vous remercie monsieur le ministre. Les groupes écologistes et tous les Canadiens apprécient grandement cet engagement de votre part.

M. Bouchard: Le 20 février dernier, j'ai envoyé une lettre à M. Dave Parker, ministre des Forêts de Colombie-Britannique, pour lui indiquer que j'appuyais les mesures de conservation. Je lui ai offert la collaboration de spécialistes de mon ministère pour élaborer différentes options. Je lui ai indiqué que nous étions prêts à partager les frais des études nécessaires. Il m'a répondu le 16 mai dernier dans des termes très positifs. Voici d'ailleurs un paragraphe de sa lettre:

Je tiens à vous assurer que nous avons l'intention de conserver un échantillon représentatif de l'épinette géante de Sitka du ruisseau Carmanah. Le gouvernement provincial, après avoir entendu les intervenants intéressés, doit prendre une décision sur les points suivants: quelle superficie sera touchée par les mesures spéciales de conservation; quelle sera la nature de ces mesures; quels seront les délais pour atteindre ces objectifs.

Il reste à savoir—la province jouera un rôle de premier plan, et je suis content de voir que la province préservera cette forêt—quelle sera la superficie déterminée par la province pour ce sanctuaire de la forêt. Nous serons vigilants. Les spécialistes de mon ministère rencontreront les spécialistes de Colombie-Britannique pour les conseiller sur les meilleurs choix à faire. J'espère que nous pourrions inclure la plus grande superficie possible dans ce programme de conservation.

M. Wenman: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je vous suis reconnaissant pour ces prises de position fermes.

[Text]

Mr. Parker is quoted in the media as saying that in the next two weeks he will have completed and referred his review and recommendations to the British Columbia Cabinet. Of course that means as Minister of Forests he is making a representation to the Cabinet of his view of the MacMillan plan. Then I would assume the Minister of Environment and the Minister of Parks in British Columbia, as well as the Premier and other members of the Cabinet, would express their opinions about the MacMillan Bloedel plan. I would suggest if that happens in the next two weeks, it is then time for the Government of Canada to begin its assessments, and I would hope in the interest of time, as soon as the B.C. government has made these proposals, has completed these recommendations from its Cabinet, we would begin immediate assessment of those proposals, the timing being very important.

Another commitment I would like you to seek from the provincial government is that no further logging and no further roads would be built in the Carmanah watershed pending the outcome of the federal-provincial assessment. Would you agree that would be important and we would want to see the provincial commitment on that?

• 0955

Mr. Bouchard: It makes sense. It is, at the minimum, waiting for the final decision. In the meantime, we should not preclude the possibility of any option. If the maximum option is to be retained, we should be able to do so. Nothing should be done in the forest right now as far as logging is concerned.

Mr. Wenman: In your evaluation, you said earlier today that it is your responsibility to take or that you want to keep or maintain the responsibility to care for it and that the creation of parks were very much a part of your mandate. Will the evaluation you make include evaluating Carmanah Valley, which is adjacent to the Pacific Rim, as a potential addition to the Pacific Rim National Park?

Mr. Bouchard: Yes. While I am very much concerned about the cost of those things, I think the provincial government must support them. There may be no cost for them, because they control the establishment of reserves. They can make all kinds of arrangements for the allowances of quota.

I think the Carmanah Creek should be on the list. I always remember what it costs and I am very happy that it was done, although it was very costly. It cost \$106 million to establish the South Moresby Park. It is a lot of money right now in view of the budgetary constraints we are in.

I know this is a project dear to the heart of Mr. Fulton too. I think we must set up a policy for the completion of the Parks Canada network during the next years. It is very important to do so and this is on the way.

[Translation]

M. Parker a déclaré aux médias qu'au cours des deux prochaines semaines, il aura terminé son étude et qu'il la remettrait au cabinet du gouvernement de la Colombie-Britannique. Cela veut dire qu'à titre de ministre des Forêts, il présente au cabinet son point de vue sur le plan MacMillan. Puis, je suppose que les ministres de l'Environnement et des Parcs de Colombie-Britannique, ainsi que le premier ministre et d'autres membres du cabinet, présenteront leur opinion au sujet du plan MacMillan Bloedel. Si cela se produit au cours des deux prochaines semaines, je pense que le gouvernement du Canada peut débiter ses évaluations. Pour éviter de perdre du temps, j'espère que, dès que le gouvernement de la Colombie-Britannique aura déposé ses propositions et terminé l'étude des recommandations de son Cabinet, nous débiterons immédiatement l'évaluation de ces propositions.

J'aimerais que vous essayiez d'obtenir un autre engagement du gouvernement provincial. C'est-à-dire qu'il n'y ait pas d'autres activités d'exploitation forestière et de construction de routes dans la ligne de partage des eaux de Carmanah pendant l'évaluation fédérale-provinciale. Vous conviendrez que cela est important. Nous aimerions obtenir l'engagement du gouvernement provincial à ce sujet.

M. Bouchard: C'est logique. Nous attendons la décision finale. Entre temps, nous ne devrions écarter aucune option. Si l'option maximale est retenue, nous devrions être en mesure de la mettre en vigueur. Nous devrions pour l'instant nous abstenir dans cette forêt de toute exploitation forestière.

M. Wenman: Dans votre évaluation, vous avez déclaré plus tôt que vous aviez la responsabilité ou que vous vouliez garder la responsabilité de préserver cette forêt et que la création de parcs faisait partie de votre mandat. Est-ce que, dans votre évaluation, vous allez envisager d'intégrer Vallée de Carmanah au Parc national de Pacific Rim, qu'elle jouxte.

M. Bouchard: Oui. Même si les coûts me préoccupent beaucoup, je pense que le gouvernement provincial doit appuyer ces travaux. Il peut ne pas y avoir de frais pour la province, car elle détermine la création des réserves. La province peut faire toutes sortes d'arrangements pour déterminer les quotas.

Je pense que le ruisseau Carmanah devrait figurer sur cette liste. Je me souviens toujours des coûts et je suis très content que ça été fait, même si cela a été dispendieux. La création du South Moresby Park a coûté 106 millions de dollars. Cela représente une jolie somme en cette période de compressions budgétaires.

Ce projet tient grandement à coeur à M. Fulton. Nous devons élaborer une politique pour terminer le réseau de Parcs Canada au cours des prochaines années. Cela est très important et c'est la seule façon de procéder.

[Texte]

Mrs. Catterall (Ottawa West): Mr. Chairman, I have the feeling I am hearing a familiar story here. I wonder if the minister could clarify for me when he states that all projects will meet the requirements of EARP. Does EARP have special exemptions for projects already under way?

Mr. Bouchard: It does.

Mrs. Catterall: Completely?

Mr. Bouchard: Completely. We must remember that there is room for flexibility within the EARP process with regard to who is doing what. We know that the federal government must keep its participation in the process. It must be there substantially but it is not compulsory that the federal government does everything itself. There can be a sharing of the different activities involved between the provincial government and the federal government.

The main test is that all requirements of EARP must be met. This is the main test. I would not like to betray the spirit of the Collins judgment, but this is the main thrust of what the judgment said: If the federal government is to rely on the provincial government to do something, it can do it, but it must do its own part; it must still be there in the process and it must make sure that whatever has been done by itself or by the other government must comply with EARP's requirement.

Mrs. Catterall: This applies even to projects already under way. Projects already under way must meet exactly the same requirements as projects not yet conceived. Is this so?

Mr. Bouchard: If the process is not respected, what happened in the Rafferty-Alameda decision may occur. I am not prepared to say it as a government commitment or position, but if the Collins decision is right and if those guidelines are compulsory, they are enforceable by civil suits. I can tell you that for the Hibernia case, my department is fully satisfied with the way EARP was respected. It is the same in the Husky case and it will be the same in the other cases.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, I am to find out whether every project, either commenced or not commenced, has to go through exactly the same rigorous examination for its environmental impact?

Mr. Bouchard: Yes, they have to comply with the same requirements, although the structure of the exercise might not be the same. There is room for flexibility there because, in certain circumstances, it might be preferable for a provincial government to conduct the study.

Mrs. Catterall: But they have to meet the same environmental standards.

• 1000

Mr. Bouchard: They still have to meet the same environmental standards, and the federal government must be satisfied with the way it is done.

[Traduction]

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Monsieur le président, ce que j'entends ici me semble très familier. Est-ce que le ministre pourrait me donner des précisions sur ce qu'il veut dire lorsqu'il affirme que tous les projets répondront aux exigences du PEEE. Est-ce que le PEEE prévoit des exceptions spéciales pour les projets en cours?

M. Bouchard: Il y a des exceptions de prévues.

Mme Catterall: Pour tous les projets?

M. Bouchard: Pour tous les projets. Il faut se rappeler que le PEEE fait preuve de flexibilité en ce qui concerne les auteurs et la nature des projets. Le gouvernement fédéral doit continuer à participer à ce processus. Il doit participer de façon importante, mais il n'est pas obligatoire qu'il fasse tout lui-même. Il peut y avoir un partage d'activités entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral.

Le critère principal, c'est qu'il faut satisfaire à toutes les exigences du PEEE. Voilà le critère principal. Je ne voudrais pas aller à l'encontre du jugement Collins qui dit essentiellement: Si le gouvernement fédéral compte sur un gouvernement provincial pour effectuer des travaux, il peut le faire, mais il doit assumer sa part de travaux; il doit participer au processus et il doit s'assurer que ce qu'il a fait ou que ce qui a été exécuté par un autre gouvernement doit satisfaire aux exigences du PEEE.

Mme Catterall: Cela vaut même pour les projets en cours. Les projets en cours doivent répondre exactement aux mêmes exigences que les projets à venir. Est-ce exact?

M. Bouchard: Si le processus n'est pas respecté, ce qui est arrivé lors de la décision Rafferty-Alameda peut se produire. Je ne le présenterais pas comme un engagement de la part du gouvernement, mais si la décision Collins est maintenue et si ces directives sont obligatoires, des poursuites au civil peuvent les rendre exécutoires. Dans le cas Hibernia, les responsables de mon ministère sont tout à fait satisfaits du respect du PEEE. Il en va de même pour le cas Husky et il en sera de même pour les autres cas.

Mme Catterall: Monsieur le président, je veux savoir si chaque projet, déjà commencé ou non, doit suivre exactement le même processus rigoureux d'examen en ce qui concerne ses conséquences sur l'environnement?

M. Bouchard: Oui, ils doivent satisfaire les mêmes exigences, même s'il peut y avoir des variantes. Il y a de la flexibilité car, selon certaines circonstances, il peut être préférable qu'un gouvernement provincial effectue l'étude.

Mme Catterall: Mais ils doivent respecter les mêmes normes environnementales.

M. Bouchard: Ils doivent respecter les mêmes normes environnementales à la satisfaction du gouvernement fédéral.

[Text]

Mrs. Catterall: Presumably the operations of all departments would have to meet the same environmental standards. Can you tell me one department in which responsibility has been assigned and resources have been allocated to ensure all operations and all programs of that department are carried on in an environmentally safe way, consistent with the principles of sustainable development?

Mr. Bouchard: You speak about the programs. What I just said was about the projects.

Mrs. Catterall: Yes, I realize I have switched gears a bit.

Mr. Bouchard: We think there are major distinctions to be drawn with projects, programs and policies. For example, one of the main policy-makers of the federal government is the Minister of Finance, and the main instrument is the budget. The budget is a policy-maker by excellence. It is the utmost policy-maker. Will the budget be submitted to the EARP process? I do not think so.

Mrs. Catterall: I just asked for one department, not all.

Mr. Bouchard: I have to put what you said in the full scope of what is involved. We are dealing with the government's fundamental responsibilities, and we are very much concerned with that. We must not draw from the Collins judgment, effects it did not intend to produce. It was dealing with a particular project and it must be related thereto.

But, as far as programs and policies are concerned, much remains to be said and to be seen. Nevertheless I think in an assessment the government must make sure the concept of sustainable development is implemented each time the program and the policy are set up. I concur with you on this.

Mrs. Catterall: Maybe I could confirm that the answer I just got is that there is not one department—because I did not hear there is—where in fact the requirement. . . We like to complicate these things and they are really not complicated. It is what do we do every day, and the way it should be done if we respect the environment.

Let me just ask one final and very specific question. I have been told that the Department of National Defence vehicles are exempt from emission standards. Is that true or is that not true? If it is true, is it being changed?

Mr. Bouchard: I will check out this particular allegation. I do not know. Your question is whether vehicles of the Department of National Defence are exempted.

Mrs. Catterall: Or any other government vehicles for that matter.

Mr. Bouchard: Your question about sustainable development all across the government activities is a very important one. We must be adamant to make it happen. For example, Deputy Prime Minister Don Mazankowski

[Translation]

Mme Catterall: Je suppose que les activités de tous les ministères doivent respecter les mêmes normes environnementales. Pouvez-vous me citer un ministère où cette responsabilité a été confiée et où des ressources ont été attribuées pour s'assurer que toutes les activités et tous les programmes de ce ministère respectent l'environnement, conformément au principe de développement durable?

M. Bouchard: Vous parlez des programmes. Je parlais des projets.

Mme Catterall: Oui, j'ai changé de sujet ici.

M. Bouchard: Nous pensons qu'il faut établir des distinctions importantes entre les projets, les programmes et les politiques. Par exemple, l'un des principaux décideurs du gouvernement fédéral est le ministère des Finances, dont l'outil principal est le budget. Le budget est l'outil de décision par excellence. Il s'agit du décideur ultime. Est-ce que le budget sera soumis au PEEE? Je ne pense pas.

Mme Catterall: J'ai demandé qu'on me cite un ministère, pas tous les ministères.

M. Bouchard: Je dois replacer ce que vous avez dit dans un contexte plus vaste. Nous parlons des responsabilités fondamentales du gouvernement qui nous préoccupent grandement. Nous ne devons pas faire dire au jugement Collins ce qu'il n'a pas dit. Ce jugement portait sur un projet particulier, et nous devons nous en tenir à ce contexte.

En ce qui concerne les programmes et les politiques, il y a encore beaucoup à faire. Néanmoins, je pense que, dans une évaluation, le gouvernement doit s'assurer que le concept de développement durable est appliqué chaque fois qu'un programme ou une politique sont élaborés. Je suis d'accord avec vous sur ce sujet.

Mme Catterall: Dans la réponse que je viens de recevoir, il n'y a pas un seul ministère—parce que je n'ai entendu aucun nom de ministère—où en fait l'exigence. . . Nous aimons bien compliquer un peu les choses, mais dans le fond, elles ne sont pas compliquées. Il s'agit de nos activités et de ce que nous devrions faire pour respecter l'environnement.

Permettez-moi une dernière question bien précise. On m'a dit que les véhicules du ministère de la Défense nationale ne sont pas tenus de respecter les normes d'émission. Est-ce que c'est le cas, oui ou non? Si tel est le cas, est-ce qu'on entend apporter des changements?

M. Bouchard: Je vérifierai cette affirmation. Je ne sais pas. Vous voulez savoir si les véhicules du ministère de la Défense nationale ne sont pas tenus de respecter ces normes.

Mme Catterall: Ou tout autre véhicule du gouvernement.

M. Bouchard: Votre question au sujet du développement durable, dans toutes les activités du gouvernement, est très importante. Nous devons être très fermes à ce sujet si on veut obtenir des résultats. Par

[Texte]

has appointed an associate deputy minister to take charge of environment in his Agriculture department. We all know they are in the process of conducting an overall examination of their policies from the environmental point of view. Those are activities of the utmost interest to our interdepartmental environmental committee.

Mr. Peter Higgins (Director General, Environment Protection, Conservation and Protection, Environment Canada): Mr. Chairman, the written information we provided to the committee this morning answered in part the questions about the army vehicles. The specific question, whether or not armed forces' vehicles operating on the highways of Canada are subject to the emission control requirements, I cannot answer. We will determine that. The Minister of the Environment and the Minister of Transport recently announced a review of emissions from both on-road vehicles and off-road vehicles, and that review will include all off-road vehicles, including those of National Defence. We will undertake to determine whether or not it would be both necessary and appropriate to effect the kinds of emission controls that are currently established for on-road vehicles to those off-road vehicles.

• 1005

Mr. Clifford (London—Middlesex): I have two questions. The first one has to deal with an issue in southwestern Ontario, in Long Point on Lake Erie, with regard to a deer kill. There is an overpopulation of deer down there in that particular region. The story in southwestern Ontario is that your department is going to conduct this kill at quite an expense, figures of \$300,000 have been mentioned, and that the meat is going to be left to rot. I think the people in southwestern Ontario are a bit offended by this.

Mr. Bouchard: Well of course this matter looks awful when it is presented from this point of view. There is a problem, first of all; if there were not a problem there would not be the necessity to address it. The problem is that we have to exterminate some of those deer because they have ticks and they bear a dangerous disease; it is contagious and we must do something about it. The parks service is not in the business of killing animals, and we never think about those things unless we have a problem of this magnitude.

Mr. Fulton: Is this that Lyme disease?

A voice: Lyme tick.

Mr. Bouchard: Lyme tick, yes. The problem is that we must get rid of some deer—I think it 100 out of 500, something like that. The department had to devise a solution, so some options are under consideration.

When I was made aware that there were options of that kind envisaged by the department, I asked the department to stop everything and to review the whole situation and

[Traduction]

exemple, le vice-premier ministre, M. Don Mazankowski, a nommé un sous-ministre adjoint pour s'occuper des questions d'environnement au ministère de l'Agriculture. Ce ministère effectue présentement un examen général de ses politiques dans l'optique de l'environnement. Ces activités intéressent au plus haut point notre Comité interministériel de l'environnement.

M. Peter Higgins (directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et Protection, Environnement Canada): Monsieur le président, la documentation écrite que nous avons fournie au comité ce matin répondait en partie aux questions portant sur les véhicules de l'armée. Je ne peux pas dire si les véhicules des Forces armées qui circulent sur les routes du Canada doivent oui ou non respecter les normes d'émission. Nous trouverons la réponse à cette question. Les ministres de l'Environnement et des Transports ont récemment annoncé une révision des normes d'émission, tant pour les véhicules routiers que pour les véhicules tout-terrain et cette révision portera sur tous les véhicules tout-terrain, y compris ceux de la Défense nationale. Nous allons déterminer s'il serait approprié d'appliquer aux véhicules tout-terrain les normes d'émission présentement en vigueur pour les véhicules routiers.

M. Clifford (London—Middlesex): Je voudrais poser deux questions. La première porte sur l'extermination de cerfs dans le sud-ouest de l'Ontario à Long Point sur le Lac Érié. Il semblerait qu'il y ait une surpopulation de cerfs dans cette région. D'après ce que l'on entend dire dans notre région, il semblerait que votre ministère procèderait à l'extermination de ces cerfs pour des sommes assez importantes, on a parlé de 300,000\$, et que les carcasses resteraient là à pourrir. La population du sud-ouest de l'Ontario n'aime pas ce genre de situation.

M. Bouchard: Toute cette question a l'air vraiment terrible lorsqu'on la présente de cette façon. Tout d'abord, il faut reconnaître qu'il y a un problème et que s'il n'y en avait pas un, il ne faudrait pas essayer de le régler. En effet, il faut exterminer un certain nombre de cerfs parce que ceux-ci sont couverts de tics porteurs d'une maladie dangeureuse et contagieuse. Le service des parcs n'est certainement pas en train de vouloir exterminer systématiquement des animaux. Nous ne pensons procéder de cette façon que lorsque nous rencontrons un problème de cette envergure.

M. Fulton: Etes-vous en train de parler de la maladie de Lyme?

Une voix: L'arthrite de Lyme.

M. Bouchard: Oui. Il faut que nous nous débarrassions d'une certaine quantité de cerfs, 100 à 500 je pense. Le ministère a dû envisager une solution, et en fait il en a envisagé plusieurs.

Lorsque je me suis rendu compte que le ministère envisageait ce genre de solution, je lui ai demandé de tout arrêter et de me soumettre avant tout un rapport qui nous

[Text]

provide me with a report so as to make a fair decision. But we will have to do something. Maybe one of the solutions, I do not know if it will be the one we will retain at the end, could be, in the autumn or during the hunting season, to allow hunters to kill a certain number of deer under the close supervision of parks services. Maybe it could be a way to do it. But we do not want to do something brutal, something insensitive, which would not make sense. So we will have a very careful approach concerning this question. I might ask Mr. Clarke to add some more technical information.

Mr. A.J. Clarke (Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada): There is a national wildlife area at Long Point. It is an extremely fragile ecosystem. It is system of wetlands and sand dunes and ridges and wetland meadows and so on. It is the home of many rare and endangered plants in Canada. It was established as a national wildlife area because of this very reason in 1979. It is particularly good also for many species of birds. We also happen to have deer on this particular area, and the population has exploded beyond the carrying capacity of this particular national wildlife area.

The deer are simply eating away all the young growth, so all we have left is older trees and the place is becoming subject to wind erosion. What will happen is that the very purpose for which this national wildlife area was created is being destroyed. So we have looked at at least five or six different options as to how to solve the problem of the too many deer, and the only reasonable option we have come up with is the fact that we have to kill some of them. I am putting it quite bluntly.

Relocation has been looked at, poisoning them, introducing wolves and all sorts of exotic methods. It comes right down to we have kill these deer because these deer are carrying a tick that transmits Lyme disease, and that can be transmitted to human beings. It is not a nice disease to get.

• 1010

The question is, how do we do it? How do we reduce the numbers of deer? Who pulls the trigger, if I can it that bluntly? Should it be done by federal people, or should it be done by the public?

As the minister has pointed out, this has spawned a bit of a controversy, because we are concerned about the transmittal of Lyme disease to the public. It is not the easiest place to have a hunt, a public hunt, but we are looking at options, and presumably the minister will get back in time with the decision on this matter.

Mr. Clifford: Communications then becomes the key, Mr. Minister, and I think we have to get that story out. While I am speaking about communications and dealing with sustainable development, you have told us how

[Translation]

permettrait de prendre une décision raisonnable. Nous devrions faire quelque chose, c'est certain. Une des solutions pourraient être de permettre aux chasseurs de tuer un certain nombre de cerfs sous la surveillance étroite du service des parcs, pendant la saison de la chasse ou en automne. Nous ne voulons pas agir de façon brutale ni insensée. Nous prendrons donc soin d'étudier cette question comme il se doit. Je vais demander à M. Clarke de vous fournir quelques renseignements techniques supplémentaires.

M. A.J. Clarke (directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada): Le parc de Long Point est en fait une région nationale de protection de la faune et de la flore. L'écosystème y est extrêmement fragile. Il se compose de terres humides, de dunes de sable, et de corniches ainsi que de prairies humides. C'est un environnement où poussent de nombreuses plantes rares et d'espèces menacées. Cette région a été déclarée zone nationale de la faune et de la flore pour cette raison en 1979. Il y a beaucoup d'espèces d'oiseaux rares. Il y a également des cerfs dont la population a pu se développer de façon extraordinaire, ce qui a conduit à une surpopulation dans cette région.

Les cerfs se nourrissent de toutes les jeunes pousses, ce qui ne laisse en place que les vieux arbres et provoque l'érosion éolienne. Cela va à l'encontre des buts visés lors de la création de cette région. Nous avons par conséquent envisagé cinq ou six options différentes sur la façon de réduire la population de cerfs dans cette région et la seule option qui nous semble raisonnable serait d'en exterminer quelques-uns. Je vous parle tout à fait franchement.

On a également envisagé la possibilité de déménager une certaine partie des cerfs, de les empoisonner, d'amener des loups et toutes sortes d'autres méthodes. Le fait est qu'il faut exterminer ces cerfs parce qu'ils sont porteurs de la maladie de Lyme, qui peut être transmises aux êtres humains. Je peux vous dire qu'il ne s'agit pas d'une maladie très agréable.

La question est donc de savoir comment s'y prendre pour réduire la population de cerfs? Qui tire sur la gachette si l'on peut parler très crûment? Est-ce le gouvernement fédéral qui devrait s'en charger, le public?

Comme le ministre l'a dit, tout cela à fait l'objet de controverses. En effet, nous nous préoccupons de la propagation de cette maladie de Lyme au public. De plus, dans cette région, il est difficile de procéder à une chasse, mais nous étudions les différentes possibilités et nous espérons que le ministre pourra prendre une décision en temps et lieu.

M. Clifford: Monsieur le ministre, je pense que ce qui est important, c'est de communiquer tout cela au public. Nous avons parlé de communication et de développement durable. Vous nous avez dit comment différents

[Texte]

different departments are working together on this new concept. Outside your jurisdiction, what kind of liaison do you have with the ministers in the provinces with regard to sustainable development? I think we are not even communicating to Canadians what it means. What steps are you taking to communicate sustainable development, the concept and understanding of it, to Canadians so it can become part of their lifestyle? That is a really short question.

Mr. Bouchard: I hope the answer will be shorter. We are using all the occasions we have to speak to the public.

I am sorry, for example, that this show on the environment was not broadcast by CBC. Many people exerted pressure on me to try to persuade CBC to do it. I would have liked to do that, but at the end I decided not to, because you know the inference, the accusation of the minister pressuring the CBC—

Mr. Fulton: That is the time to do it.

Mr. Bouchard: —on programming. I decided not to do it, and Marcel Masse, my colleague, decided not to do so. I can say I am very sorry that it was not possible for the CBC to broadcast it.

We have occasions, for example, like the beginning of Environment Week, where we are trying to set up a TV show which will be broadcast all over Canada, to support the concept of sustainable development and to answer to the environment concern.

We think it is our responsibility to talk to the people. You are right. The Winnipeg centre will be a good instrument to do it.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Mr. Minister, two of our most recent witnesses, Jim MacNeill and Dr. Peter Pearce, both flagged the important aspect that the government should be using its power to eliminate economic incentives to abuse the environment—such things as subsidizing fossil fuels, agricultural subsidies, and fishing subsidies.

Are you using your position on planning and priorities of Cabinet to bring about that kind of analysis in Cabinet, and the kind of actions government could take to bring about sustainable development?

Mr. Bouchard: Yes, I will do it as soon as we have made a decision on this within the environment committee because, as you know, the process is that we must go to the committee first. That makes sense because then we can provide P and P with more detailed information, with a reflection and with a real analysis. This analysis will be conducted by the environment committee, and this is certainly the right direction.

[Traduction]

ministères travaillaient de concert pour promouvoir un tel développement. Comment collaborez-vous avec les ministres des provinces en matière de développement durable? Je pense que nous ne faisons même pas comprendre le message clairement aux Canadiens. Comment vous y prenez-vous pour que les Canadiens comprennent de quoi il s'agit, pour que le développement durable fasse partie de leur mode de vie? Il s'agit là d'une question assez brève.

M. Bouchard: Et j'espère que la réponse le sera aussi. Nous ne ratons aucune occasion de nous entretenir de cette question avec le public.

Je regrette que ce programme sur l'environnement n'ait pas été radiodiffusé par la Société Radio-Canada. Beaucoup de personnes ont exercé des pressions sur moi pour que j'essaie de persuader la Société à diffuser ce programme. J'aurais aimé le faire, mais en fin de compte, j'ai décidé de ne pas le faire pour ne pas que l'on accuse un ministre de faire pression sur la Société Radio-Canada.

M. Fulton: C'est à ce moment là qu'il faut le faire.

M. Bouchard: J'ai décidé de ne pas procéder de cette façon, et mon collègue M. Marcel Masse a décidé de même. Je dois dire que je regrette qu'il n'ait pas été possible pour la Société Radio-Canada de radiodiffuser cette émission.

A certains moments, comme au début de la Semaine de l'environnement, nous avons une émission qui est télédiffusée dans tout le Canada. Cette année, cette émission portera sur le développement durable et répondra aux préoccupations en matière d'environnement.

Vous avez tout à fait raison, nous sommes chargés d'informer la population. Le centre de Winnipeg conviendra particulièrement à cela.

Mme Hunter (Saanich—Gulf Islands): Monsieur le ministre, deux de nos témoins les plus récents, M. Jim MacNeill et Peter Pearce, ont tous deux insisté sur le fait que le gouvernement devrait supprimer les incitations économiques permettant de malmener l'environnement, je veux parler des subventions pour les combustibles fossiles, les subventions dans le domaine agricole et celui des pêches.

Utilisez-vous votre influence au comité du Cabinet sur les priorités et la planification pour promouvoir une initiative de la part du gouvernement en matière de développement durable?

M. Bouchard: Oui, j'exercerai mon influence à ce comité lorsque nous aurons pris au préalable une décision au Comité de l'environnement car, comme vous le savez, c'est cela la façon habituelle de procéder. De cette façon, nous pourrions fournir au Comité des priorités et de la planification des renseignements plus détaillés et une analyse complète de la situation. C'est certainement là la façon de procéder.

[Text]

Ms Hunter: I have been informed that just off Vancouver Island, on Gabriola Island, there is a Bellingham firm, a Washington firm, that is dumping dredge material around Gabriola Island. This stuff is so toxic that they are not able to get a permit in the United States to dump it. I would like you to look into that, if you could, because of the concerns of Vancouver Islanders about this substance.

[Translation]

Mme Hunter: On vient de me dire que, au large de l'île de Vancouver à l'île Gabriola, une firme de Bellingham, de l'État de Washington, est en train de déverser des débris de dragage. Il s'agit de matières tellement toxiques que cette firme n'a pu obtenir un permis aux États-Unis. J'aimerais que vous étudiez cette question qui préoccupe énormément les habitants de l'île de Vancouver.

• 1015

Mr. Higgins: It is correct that a permit application has been made by a firm from Bellingham, Washington on dredge materials. That permit is under consideration. If the materials do contain toxic substances there is certainly no question they will not allow them to be dredged and dumped within Canadian territorial waters. The permit provisions incorporated in the Canadian Environmental Protection Act give us all the authority to ensure that kind of practice would not be contemplated.

M. Higgins: Vous avez raison, une demande de permis a été présentée par une firme de Bellingham, de l'État de Washington, concernant le déversement de débris de dragage. Ce permis fait l'objet d'une étude à l'heure actuelle. Si ces débris contiennent des substances toxiques, il n'est absolument pas question d'en permettre le déversement dans les eaux territoriales canadiennes. Les dispositions en matière de permis prévues par la Loi canadienne sur la protection de l'environnement nous donnent des garanties à ce sujet.

Ms Hunter: That is reassuring.

Mme Hunter: C'est rassurant.

You have stated, Mr. Minister, that the Government of Canada is in favour of a moratorium on logging and road building in the Carmanah Valley. What steps would you take if the B.C. government proceeds to give approval to such activities?

Monsieur le ministre, vous avez dit que le gouvernement du Canada est en faveur d'un moratoire qui viserait l'abattage des arbres et la construction de routes dans la vallée de Carmanah. Quelles mesures prendriez-vous si le gouvernement de la Colombie-Britannique donnait son approbation à de telles activités?

Mr. Bouchard: I hope I will not be put in such a position, because the assurances we have from the minister in the letter I just read to you are to the effect that they will not do so; that he will propose and implement a plan for the preservation of this forest. We have to reserve our judgment on the extent of this project. Will it be large enough? We all hope it will be as large as possible. We will see then. I would like to reserve my judgment until we know exactly what the B.C. government is proposing to do.

M. Bouchard: J'espère ne pas être mis dans une telle situation. En effet, le ministre de Colombie-Britannique, dans la lettre que je viens de vous lire, nous a donné l'assurance qu'il ne procéderait pas de cette façon et qu'il proposerait et mettrait en oeuvre un programme de préservation de la forêt. Nous devons, avant de nous prononcer sur ce projet, attendre de voir, s'il sera suffisamment vaste. Personnellement, j'aimerais savoir au préalable exactement ce que le gouvernement de Colombie-Britannique entend faire.

Ms Hunter: When you were a witness at our committee a few weeks ago you talked about the possibility of a public inquiry on the oil spills. I would just like an update on that.

Mme Hunter: Lorsque vous avez témoigné au comité il y a quelques semaines, vous avez parlé de la possibilité d'une enquête publique sur les déversements de pétrole. Pourriez-vous nous faire une mise à jour?

Mr. Bouchard: Yes, we had to cancel the meeting of the environment committee yesterday because of those votes. We had to go back and forth, so it was impossible. But we are trying to schedule the committee today, and the committee will deal exactly with this question, because I want to go to Cabinet with a proposal that has to go through the committee now. We might have more news in the next few days.

M. Bouchard: Oui. Nous avons dû annuler la réunion du comité de l'environnement hier à cause des nombreux votes. Nous allons essayer de prévoir une réunion du comité aujourd'hui pour étudier cette question. Par la suite, je pourrai faire une proposition au Cabinet. Nous aurons plus de nouvelles à vous transmettre au cours des prochains jours.

The Chairman: I have a couple of questions I want to put, particularly with you here, Mr. Minister, because there is a matter that has not been raised, I do not think, directly in the committee, though certainly it has been raised in other fora. It has to do with the whole issue of renewable energy and the apparent reductions in energy conservation activity by Energy, Mines and Resources. Is

Le président: J'aimerais poser quelques questions, particulièrement puisque vous êtes ici, monsieur le ministre. Je crois qu'il y a une question qui n'a pas été soulevée directement au comité même si elle l'a été à d'autres tribunes. Je veux parler de toute la question de l'énergie renouvelable et des réductions apparentes dans les activités de conservation de l'énergie par Énergie,

[Texte]

this now something your department will take on heightened responsibility for?

Mr. Bouchard: Yes.

The Chairman: Could you give a little definition to that?

Mr. Bouchard: We are sure, in my department, that this is the main thrust of what we have to do because of the global warming problem, the ozone problem. Most of the most dramatic problems we are facing are closely related to CO₂ and all those emissions. This has so much to do with the burning of fossils that it is absolutely necessary for us to look in a direction where we will have alternative sources of energy.

My department is quite concerned with it. I personally am quite concerned with it. We raise the question within our environment committee. We talk about this very often with the energy people. We are really there in the crunch. There we meet the main economic forces. There we are submitted to the main industrial and developmental pressures, because there is a conflict. We try to harmonize the environmental and economic considerations, but this is the place where two worlds are meeting, the world of today, the world of tomorrow, and there is a gap to fill, because we need energy right now, we need to develop the economy, we have large reserves of fossil fuels in Canada. Many communities depend on fossil fuels for their subsistence, the creation of jobs. But at the same time, we have to prepare a transition from this way of developing the economy and providing us with energy and the other way, which will address the main problem we have in environment. So in a nutshell, we are concerned with this and we know that this is probably the most important single issue in environment.

• 1020

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le ministre, même si j'admire la façon dont vous vous exprimez dans votre langue seconde, je vais vous donner une chance de vous exprimer dans votre langue maternelle.

Je ne suis que remplaçante à ce Comité, et je me demande si je ne reviendrai pas plus souvent tellement les sujets sont intéressants.

M. Bouchard: Vous serez toujours la bienvenue, si le président est d'accord avec moi; je le pense bien.

Mme Bertrand: Monsieur le ministre, ma question a trait à un dossier que vous aurez à partager avec le ministre du Revenu national. Qu'est-ce qu'il vous est possible de faire, à court terme, à moyen terme et à long terme, dans le dossier de l'entrée des déchets non toxiques, des déchets ordinaires, des États-Unis au Canada? Dans mon comté seulement, il y a 11 ports d'entrée; dans toute l'Estrie, il y en a encore plus. L'on

[Traduction]

Mines et Ressources. Allez-vous assumer davantage de responsabilités en ce domaine?

M. Bouchard: Oui.

Le président: Pourriez-vous nous en parler davantage?

M. Bouchard: Nous estimons qu'il s'agit-là du domaine qui doit nous préoccuper le plus. Je veux parler du réchauffement de la terre, du problème de l'ozone. La plupart des problèmes extrêmement importants auxquels nous avons à faire face sont intimement liés à la question du CO₂ et des émissions. Tout cela est tellement lié à l'utilisation de combustibles fossiles qu'il est absolument nécessaire d'envisager d'autres sources d'énergie.

Mon ministère se préoccupe énormément de cette question, ainsi que moi-même d'ailleurs. Nous soulevons cette question au sein du comité de l'environnement. Nous en parlons très souvent avec les spécialistes en matière d'énergie. Nous nous trouvons dans une situation très difficile. En effet, nous sommes au confluent des questions économiques et industrielles et des questions d'environnement. Il s'agit-là d'une convergence de deux mondes, le monde d'aujourd'hui et le monde de demain et il faut établir un pont entre les deux. En effet, nous avons besoin d'énergie à l'heure actuelle, mais nous avons également besoin de mettre en valeur l'économie, et nous savons que nous avons de larges réserves de combustibles fossiles dans notre pays. Beaucoup de collectivités dépendent de ce combustible pour leur subsistance et la création de nouveaux emplois. Parallèlement à cela, nous devons nous préparer à renoncer à cette façon de gérer l'économie et d'exploiter les ressources énergétiques pour adopter une nouvelle formule qui nous permettra de résoudre notre principal problème environnemental. En résumé, donc, ce problème nous préoccupe et constitue probablement à lui seul la plus importante question environnementale.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Minister, although I admire the way that you speak your second language, I would like to give you a chance to speak your mother tongue.

I am only a substitute member of this committee, though I wonder if I will not be back more often since the subjects discussed are so interesting.

Mr. Bouchard: You are always welcome if the Chairman agrees, and I think he does.

Mrs. Bertrand: Mr. Minister, my question has to do with an issue whose jurisdiction you share with the Minister of National Revenue. What can you do immediately in the short time and the long term about the entry of non-toxic waste, ordinary waste, into Canada from the United States? In my riding alone there are 11 entry points; in all the Eastern Townships there are even more. We know that it is a lot cheaper for Americans to

[Text]

sait que cela coûte beaucoup moins cher aux Américains d'enfouir leurs déchets chez nous. C'est pour cela que chaque jour, les camions de déchets entrent à pleines portes.

J'ai eu des rencontres et un échange de correspondance avec vous dernièrement, et je sais que vous voulez faire quelque chose, mais je voudrais savoir ce que vous pouvez faire à court terme.

M. Bouchard: On peut faire des choses à court terme, mais surtout à long terme. Voilà un aspect qui paraît tout à fait bénin, inoffensif, mais qui, avec les récents développements, est en train de devenir un véritable problème environnemental. On s'est préoccupés beaucoup du transport des matières toxiques, des déchets dangereux. On a pris, je crois, les dispositions qui s'imposaient dans ce domaine-là par des accords, de la réglementation et de la législation, mais on ne s'est pas méfiés des déchets solides, des déchets secs, des déchets présumés non dangereux. Il se trouve que maintenant, la simple accumulation de ces déchets constitue un danger et une menace environnementale. Les gouvernements se trouvent un peu désarmés devant la situation, puisqu'ils ne l'ont pas vraiment prévue jusqu'à maintenant.

Il faut penser aussi qu'il y a un danger additionnel du fait que cela peut être relativement facile de cacher des produits dangereux dans des amas considérables de produits non toxiques. Il est très difficile, à la frontière, de contrôler ce genre d'expéditions.

Ce qu'il faut faire, croyons-nous, c'est d'abord prendre des mesures administratives. Il va falloir limiter le nombre de points d'entrée à la frontière où on peut faire transiter ce genre de déchets solides en concentrant à quelques points des inspections plus élaborées et en concluant avec Revenu Canada des ententes de service.

Deuxièmement, il faut légiférer sur les CFC. L'un des députés de l'opposition a signalé à la Chambre, l'autre jour, qu'il y avait des équipements de réfrigération qui contenaient peut-être encore des CFC. C'est une possibilité qui nous inquiète, et il faut réglementer les CFC de façon encore plus rigoureuse. On va le faire pour rencontrer et même dépasser les exigences du Protocole de Montréal, mais il faut aussi dépasser les exigences du Protocole de Montréal en légiférant sur les produits qui peuvent se trouver dans les appareils de réfrigération.

D'ailleurs, nous aurons besoin de la collaboration de l'opposition, notamment pour apporter un amendement à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui comporte une difficulté technique et qui nous empêche d'agir aussi rapidement qu'on le voudrait. Nous sommes en discussion à ce sujet, et nous nous reverrons sûrement.

Pour résumer, oui, nous allons intervenir au plan administratif, au plan des contrôles et des inspections. Oui, nous allons intervenir aussi au plan de la réglementation. Je crois que l'idéal serait d'assujettir le transport des déchets toxiques aux mêmes exigences que le

[Translation]

dump their waste here. This is why truckloads full of these wastes are entering Canada every day.

I have met with and corresponded with you recently and I know that you want to do something about this. But I would like to know what you can do immediately.

Mr. Bouchard: We can do something immediately. But it is our long-term actions that are especially important. This is something that seems quite harmless but which, given recent developments, is becoming a true environmental problem. We have become very concerned about the transportation of toxic substances, of hazardous wastes. I believe that we have taken the necessary steps in this area through agreements, regulation and legislation. But we were not worried about solid or dry waste, waste that is presumed to be non-hazardous. It now turns out that the mere accumulation of this waste constitutes a threat to the environment. The various levels of governments involved do not know quite what to do about the situation, since they had not really thought about it until now.

We should also bear in mind that there is another danger in the fact that it may be relatively easy to hide hazardous wastes in these huge piles of non-toxic waste. It is very difficult to monitor this kind of shipment at the border.

We believe that we must first take administrative steps. We are going to have to limit the number of border entry points where this kind of solid waste enters Canada by having more thorough inspections at certain points and by coming to service agreements with Revenue Canada.

Secondly, we are going to have to bring in legislation on CFCs. One of the Members of the Opposition pointed out in the House the other day that there was refrigerating equipment that possibly still contained CFCs. This possibility worries us and we are going to have to regulate CFCs even more strictly. We are going to do so in order to meet, and even go beyond, the requirements of the Montreal Protocol. But we are also going to have to go beyond the requirements of the Montreal Protocol by bringing in legislation on products that may be contained in refrigerators.

Furthermore, we are going to need the cooperation of the Opposition, particularly to amend the Canadian Environmental Protection Act. This Act contains a technical difficulty that prevents us from acting as quickly as we would like to. We are now discussing this subject and we will be meeting again soon.

I will sum up by saying that yes, we are going to act on an administrative level, but also in terms of monitoring and inspections. We are also going to act to bring in new regulations. Ideally, we would like to subject the transportation of toxic waste to the same requirements

[Texte]

transport des matières dangereuses, afin que les gens ne puissent pas tromper les manifestes et que nous ayons des manifestes qui soient autant que possible uniformes. C'est ce qui nous permettrait probablement d'être le plus efficaces.

En terminant, je vous dirai que nous sommes en très étroite communication avec les autorités provinciales à ce sujet, et qui sont également émues de la situation.

Mme Bertrand: Est-ce que je pourrais vous demander un échéancier pour les directives administratives aux ports d'entrée? D'abord, est-ce que cela n'entraîne pas de coûts additionnels?

M. Bouchard: Cela peut entraîner des coûts, mais je pense qu'il faudra y faire face. Cela peut se faire assez rapidement. Je ne voudrais pas vous donner cela en termes de jours ou de semaines, parce que je voudrais être certain de promettre des choses qui pourront se faire par la suite.

• 1025

Mme Bertrand: Il est ici question de la tarification de l'eau. Qu'est-ce que cela veut dire? Également, de quel ministère relève la nouvelle loi fédérale sur les eaux qu'on est en train de rédiger? Je vous pose la question parce qu'il y a dans mon comté des eaux internationales où la législation sur l'environnement est appliquée d'une façon très sévère du côté américain et pas du tout de notre côté. Le ministère des Transports a juridiction sur cela, et quelque chose se fait présentement, mais il reste qu'au point de vue de l'environnement... Je ne sais pas si le ministère de l'Environnement pourrait...

Mr. D. Davis (Director General, Inland Waters Directorate, Conservation and Protection, Environment Canada): In the cases where there are either waters that form the boundary between Canada and the United States or waters that are called transboundary waters, waters that cross the international boundary, the Boundary Waters Treaty applies. Normally, under the Boundary Waters Treaty there will be also specific arrangements or agreements that deal with specific water bodies. Perhaps if you could give me the names of the water bodies involved, I could reply to you in writing with the arrangements that are or are not in place.

Generally, if there is an arrangement, either on the sharing of the waters or the water quality objectives that must be met, it is then the responsibility of each country to ensure that it happens. But because the arrangements tend to be specific to a lake or water body, it would be best if you could give me the names and I would reply in writing.

Ms Copps: As a follow-up to the issue of waste, I think there are two issues I would hope the minister would be addressing in relation to hazardous wastes and dry wastes. Yes, there is the problem of disposing of our own wastes, our own waste refrigerators and other things that contain CFCs and are potentially hazardous. But there is also the

[Traduction]

that are imposed on the transportation of hazardous materials. We want to do this in order to prevent people from falsifying their manifests and also in order to ensure a more uniform manifest system. This would probably make us much more effective.

In conclusion, I would like to say that we are working closely with provincial authorities on this matter and that they are also disturbed by this situation.

Mrs. Bertrand: Can you give us a time-table for the introduction of these administrative guidelines at entry points? First of all, will this not entail additional costs?

Mr. Bouchard: It may entail costs, but I think that we are going to have to accept that. This is something that can be done quite quickly. I would not want to specify a certain number of days or weeks because I would like to be sure that what I promise is feasible.

Mrs. Bertrand: What does water pricing mean? Which department does the new water legislation come under? I am asking you this question because in my county there are international waters where the environmental legislation is applied in a very strict way on the American side and in a very lax way on our side. The Minister of Transport is the Minister responsible, and something is being done at the present time, but from an environmental point of view... Could the Minister of Environment...

M. D. Davis (directeur général, Direction générale des eaux, Conservation et protection, Environnement Canada): Dans les cas où des cours d'eau de l'un ou l'autre pays représentent la frontière entre le Canada et les États-Unis, qu'on appelle les eaux transfrontalières, c'est-à-dire des eaux qui se trouvent sur une frontière internationale, le traité sur les eaux frontalières s'applique. Normalement, des ententes sont également signées au sujet de plans d'eau bien précis. Si vous pouviez me dire exactement de quels cours d'eau, plans d'eau ou bassins hydrographiques il s'agit, je pourrais vous répondre par écrit en précisant les dispositions officielles en vigueur à leur égard.

Généralement, dans le cas d'accords sur le partage des eaux ou la qualité de celles-ci, les modalités d'application incombent à chaque pays. Dans le cas que vous citez, il conviendrait peut-être de savoir exactement de quoi il s'agit.

Mme Copps: Pour ce qui est des déchets, j'espère que le ministre fera porter ses commentaires sur deux questions: les déchets dangereux et les déchets solides. Il y a évidemment le problème que représente l'évacuation des déchets et notamment la question des CFC et d'autres matières dangereuses. Mais il existe également une autre

[Text]

issue that Canada is quickly becoming a repository or a garbage dump for both hazardous liquid waste and solid wastes coming from the United States.

The minister is no doubt aware that in the United States the Congress is looking at the introduction of cradle-to-grave legislation to track hazardous wastes, even into other countries. What specific action is he taking with respect to limiting the importation of hazardous and dry waste into Canada? Or if he is unwilling to so limit, is he willing to enact similar cradle-to-grave legislation here in Canada?

Mr. Higgins: There are regulations in the final stages of drafting under the Transportation of Dangerous Goods Act that specifically will extend the manifesting and the control of wastes that are destined for recycle or reuse. That will significantly expand our knowledge of what is moving across the border between Canada and the United States.

That does not include all wastes; it will not include wastes that are essentially dry garbage and are going to garbage dumps. That traffic, though, is not all one way at this point in time. There is a considerable amount of traffic of waste from the southern Ontario region going to dump sites in the United States because of the lack of availability of landfill sites in Southern Ontario.

That is the third phase of this effort that we need to bring under scrutiny and under control. We have addressed first the hazardous waste stream: we are now dealing with the waste stream that is related to reuse and recycle, and the third phase will have to be that last phase of garbage.

Ms Copps: Well in relation to the ratio, for every pound of garbage we send off to the States, we are taking three pounds from them. So I think the ratio is certainly tipped against Canadians. We are rapidly running out of places to put our own garbage. Why are we permitting the expansion of a situation in which we are becoming a very lucrative market for American garbage?

Mr. Higgins: At a meeting of environmental deputy ministers in Toronto only this week, the point was made by the Deputy Minister of Environment for Ontario that at this time, because of the lack of availability of landfill sites in southern Ontario, it is essential to the Province of Ontario that they continue to have access to properly designed and operated landfill sites in the Niagara frontier area in the United States. There may well be an adjustment taking place in different regions of the country where we are seeing garbage coming to disposal sites in Canada, but at the same time Canada is availing itself of facilities in the United States that are necessary to the proper handling and management of garbage, hopefully as an interim arrangement.

[Translation]

question dont il faut s'occuper: en effet, le Canada est en train de devenir rapidement le dépotoir des États-Unis et de leurs déchets liquides et solides dangereux.

Le ministre est sans doute au courant du fait que le Congrès américain envisage l'adoption d'une loi portant sur le cycle de vie des matières dangereuses qui permettrait de suivre celles-ci même dans d'autres pays. Quelle initiative entend-il prendre pour limiter l'importation de déchets solides dangereux au Canada? S'il n'a pas l'intention d'agir en ce sens, est-il prêt à adopter au Canada une législation semblable à celle des États-Unis concernant le cycle de vie de ces produits dangereux?

M. Higgins: Les règlements de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses sont à l'étape finale de la rédaction. Ils porteront sur la présence et le contrôle des déchets prévus pour le recyclage. De telles dispositions permettront d'avoir une bien meilleure connaissance des mouvements de ces produits entre le Canada et les États-Unis.

Cela ne comprendra pas tous les déchets, notamment les matières de rebut sèches acheminées vers les dépotoirs. Je signale que dans le cas de tels produits, le transport ne se fait pas dans un seul sens à l'heure actuelle. Il y a pas mal de déchets du sud de l'Ontario qui sont acheminés vers des dépotoirs américains, étant donné le manque de décharges sanitaires dans le sud de l'Ontario.

Nous nous attaquons donc à la troisième partie de notre programme. Nous nous sommes tout d'abord occupés des déchets dangereux; nous nous attaquons à l'heure actuelle aux déchets qui peuvent être réutilisés ou recyclés et, dans un troisième temps, nous nous occuperons de cet autre aspect.

Mme Copps: Pour ce qui est des proportions, je puis vous dire que si nous exportons une livre de déchets aux États-Unis, ils nous en exportent trois. Je crois que nous sommes donc perdants. Nous manquons rapidement de place pour nos propres déchets. Pourquoi permettons-nous à une telle situation de se poursuivre? En effet, nous sommes rapidement en train de devenir un marché très lucratif pour les déchets américains.

M. Higgins: À une réunion des sous-ministres de l'Environnement à Toronto, cette semaine, le sous-ministre de l'Ontario a fait comprendre qu'étant donné la pénurie de décharges sanitaires qui existe dans le sud de sa province, il est essentiel que celle-ci puisse compter sur des sites bien conçus et gérés dans la région de Niagara, aux États-Unis. Il faudra peut-être procéder à certains rajustements dans le cas de sites canadiens utilisés par les Américains, mais il est certain que nous utilisons également des emplacements américains, et ce, espérons-le, sur une base intérimaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

Ms Copps: It is not "may well be"; it is a fact that there is a 3:1 ratio of garbage, and that is information that, if you will not provide it, we can get from the Environmental Protection Agency in the United States. We have it.

I was interested in the minister's long-term strategy in relation to liquid and solid waste. He has talked about the fact that we have to introduce legislation or we have to take some action in respect to refrigerators that are currently lying in landfill sites and are leaking CFCs and are basically without any jurisdiction. But the larger question is whether we will continue to encourage Canadian industry that essentially sees the importation of garbage from the United States as a way of making big bucks. That is a political question that I think only the minister can answer.

Mr. Bouchard: We should not encourage the importation of dangerous goods from the United States; on the contrary, we should discourage it. We must put in place a policy according to which, after a certain period of time, respecting a transition that might particularly be required, we will maybe not completely stop but get a better balance on the exchange of dangerous goods between the United States and Canada.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Mr. Minister, I would like to ask you a question relating to environmental issues in general, but specifically the test case that has been mentioned here this morning of the Rafferty-Alameda dam. Now, there is probably one person in this room, or maybe two, who has ever seen the site. It has been studied extensively, Alvin Hamilton tells me, since 1905. The first news clipping I got of it was on the studies in 1929. I was pleased to hear that you are going to look at the studies that have been done.

Having lived there all my life and as a farmer, I am concerned about the environment and drought and the lack of water and all the problems that exist in the environment that our people are concerned about. But what I would consider the "ivory tower" approach. . . In other words, many of the members this morning have mentioned—and I think the opposition members would agree with this—the James Bay project. Is there a danger that Rafferty-Alameda could become a test case—and you have a small \$250 million dam in comparison to a mammoth megaproject—that we would be penalized at the expense of other major projects?

I will give you an example, and I investigated this very closely in my own riding. The Canadian Wildlife Federation people locally were opposed. If you talk to the people on the street who are members of the Wildlife Federation or environmentalists in Saskatchewan, they

Mme Copps: Il n'y a pas de «peut-être» ici. C'est un fait que nous recevons trois fois plus de déchets des États-Unis qu'ils n'en reçoivent de chez nous. Et si vous ne tenez pas à nous donner ces renseignements, nous pouvons facilement les obtenir de l'Environmental Protection Agency, aux États-Unis. En fait, nous disposons de ces renseignements.

Je m'intéresse à la stratégie à long terme du ministre en matière de déchets liquides et solides. Il a parlé du fait que nous devons adopter une législation en la matière ou que nous devons prendre certaines mesures concernant les réfrigérateurs qui se trouvent à l'heure actuelle dans les décharges sanitaires et qui sont en train d'émettre des CFC. À l'heure actuelle, cette question semble être en suspens. La question à se poser est cependant celle de savoir si nous allons continuer à encourager l'industrie canadienne à importer les déchets des États-Unis, ce qui représente pour cette industrie des avantages financiers considérables. Il s'agit là d'une question politique à laquelle seul un ministre peut répondre.

M. Bouchard: Nous ne devrions pas encourager l'importation de produits dangereux des États-Unis. Nous devrions en fait décourager celle-ci. Nous devons adopter une politique qui permettra, après une certaine période de transition, si celle-ci est nécessaire, d'en arriver, non à un arrêt, mais peut-être à un meilleur équilibre dans l'échange de produits dangereux entre nos deux pays.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question sur l'environnement en général, mais en particulier sur cette affaire—test dont on a parlé ici ce matin; je veux parler de la question du barrage Rafferty-Alameda. Dans cette salle, il n'y a peut-être qu'une ou deux personnes qui connaissent la région. Elle a fait l'objet d'études poussées depuis 1905, si l'on s'en tient à Alvin Hamilton. Les premières coupures de presse datent de 1929. Je suis heureux de savoir que vous allez vous pencher sur les études qui ont été faites de ce bassin hydrographique.

J'ai personnellement vécu dans cette région toute ma vie et, en tant qu'agriculteur, je me préoccupe des questions d'environnement, de sécheresse, de manque d'eau et de toutes les questions environnementales de ce genre. Cependant, cette façon d'envisager les choses en se mettant dans une tour d'ivoire. . . Beaucoup des membres du Comité ont mentionné la situation à la baie de James—je crois que les membres de l'opposition seraient d'accord là-dessus. Va-t-on courir le risque que le barrage Rafferty-Alameda devienne un cas-test—il s'agira d'un petit barrage de 250 millions de dollars, et non d'un mégaprojet—sera-t-on pénalisé au profit d'autres projets importants?

J'ai étudié cette question très étroitement dans ma circonscription. Les représentants locaux de la Fédération canadienne de la faune s'opposent à tout cela. Les membres de cette fédération et les environnementalistes de la Saskatchewan se demandent pourquoi on nous

[Text]

say: who has done this to us? That is what they are saying. Everybody from the ivory towers, if you will, miles away, makes the decision.

I am not suggesting there should be anything left undone in terms of environment, but is it possible that we could penalize a project like Rafferty-Alameda at the expense of a big megaproject like the James Bay project? I would hope that the opposition members as well would think about the importance of balanced and fair decisions on projects like this, in view of what could happen. I am just asking as the member representing that area, Mr. Minister: let us have a fair hearing in every possible way on the merits of that project, and let us not bring in a lot of other projects that would stop a development that is very needed and, I would say, very right for the area environmentally and in every other way. I would like your comments.

• 1035

Mr. Bouchard: I do not think the idea is to penalize the project; the idea is not to penalize the environment. Our society is going through substantial limitations. The environment is there to stay, and it will change our values, and is changing the perception. What is important in this case in particular is that it is a court decision. It is not a speech; it is not rhetoric, as Mr. Caccia would say; it is not a poem; it is not a manifestation in the streets of excited people; it is not even a government decision. It is a court of law, which, having to construe the meaning of the guidelines and under the principles of law, has decided that no, you must stop those works because you have to conduct more environmental studies.

So it is very significant, and chances are that Rafferty-Alameda will be a case as far as legal textbooks are concerned. It will be a historical case, because it is the first time a court of law in Canada has taken such a decision. But, this being said, it does not mean that we must freeze the economy, that we must freeze the country. We have to develop the country; we have to build the country; we have to create jobs. But the key word is "balance": we have to strike a balance and we have to be fair to nature, we have to be fair to the future generation, and we must at the same time find the way to develop the country.

Ms Copps: On a point of order, it is the second time this morning that a member has made a reference to a Liberal judge in relation to the Rafferty-Alameda decision, and I believe it is contempt of court to make an assessment that a decision was made on the basis of somebody's past political background. So I would ask the member to withdraw that, because I think he knows he said it twice.

The Chairman: I did not take any reference in that that in any way was—

[Translation]

inflige une telle situation. Pourquoi cette mentalité de tour d'ivoire?

Je ne veux pas dire qu'il ne faudrait pas tenir compte de certaines questions en matière d'environnement; je me demandais simplement si nous ne sommes pas pénalisés au profit de mégaprojets comme celui de la baie de James, par exemple. J'aimerais demander aux membres de l'opposition de penser à l'importance de décisions prises judicieusement dans le cadre de projets comme celui-ci. Et en tant que représentant de la région, j'aimerais vous demander, monsieur le ministre, de procéder à une audience publique sur les avantages du projet. Il ne faudrait pas tenir compte de tous les autres projets qui feraient en sorte que l'on n'aille pas de l'avant avec un projet tout à fait nécessaire et excellent pour la région, tant du point de vue de l'environnement que d'autres points de vue. J'attends vos commentaires.

M. Bouchard: Il ne s'agit pas de pénaliser quelque projet que ce soit, ni de pénaliser l'environnement. Nous connaissons des limites importantes. L'environnement doit être préservé, et c'est pour cela que notre perception des choses change. Dans ce cas-ci, il s'agit d'une décision du tribunal, non de rhétorique, comme le dirait M. Caccia, non d'une décision qui fait suite à une manifestation publique, non d'une décision du gouvernement. Les tribunaux se sont penchés sur les directives, sur la loi et ont décidé que les travaux devraient cesser, pour qu'on puisse faire des études sur l'environnement.

Il s'agit donc là donc d'une question importante, et il est fort possible que le barrage Rafferty-Alameda devienne un cas-test qui créera jurisprudence. Il s'agit d'un événement historique, étant donné que c'est la première fois qu'un tribunal canadien a pris une décision en ce domaine. Cela étant dit, cela ne signifie pas que tout s'arrête, l'économie et le pays. Nous devons continuer à développer celui-ci et à créer des emplois. Le mot clé est «équilibre»: il faut établir un équilibre entre la nature et le développement pour tenir compte de la génération future.

Mme Copps: J'invoque le Règlement. C'est la deuxième fois ce matin qu'un membre du Comité fait allusion à un juge libéral au sujet de cette décision sur le barrage Rafferty-Alameda. Je crois que l'on pourrait qualifier d'outrage au tribunal le fait de présumer qu'une décision a été prise sur la base de l'orientation politique d'un juge. Je demanderais par conséquent au député de retirer ses paroles, qu'il a d'ailleurs répétées à deux reprises.

Le président: À mon avis, cela ne faisait pas allusion. . .

[Texte]

Ms Copps: "A Liberal judge" was what he said, and I do not think you comment on—

The Chairman: I did not think "Liberal" was a bad term, Ms Copps—unless you do.

Ms Copps: No. You do not have a judge who is a member of a political party. It is a violation. They are not allowed to vote.

The Chairman: Well, I understand that, but I did not take any contempt from it.

Ms Copps: Well, I would ask that the member withdraw that.

The Chairman: I am sure Mr. Gustafson did not intend any.

Mr. Gustafson: There was certainly no intention on my part. What I was simply asking the minister was that I would hope that the committee and everybody in this room who has responsibilities to the environment, including the minister, will realize that if this is going to be a pilot case then it could be very feasible that a small project could be penalized. Quite frankly, I will admit that southern Saskatchewan has no economic challenge to the James Bay project—I mean the comparison, the dollars of influence, for instance. There is absolutely no comparison. This is a small project in comparison, which should stand on its own merits, not being judged as a test case for megaprojects in other areas. That is the point I wanted to make.

The Chairman: That point has been made, and we should go on.

Just before going to the next questioner, I would like to raise one question, Mr. Minister, because some members of this committee will be meeting over the next several days with their counterparts from the American Congress. One of the critical issues, undoubtedly, is the progress of the Clean Air Act and the intentions of the American administration with respect to that act.

• 1040

I think it would be helpful, both in a public sense as well as for those of us who will be participating in these discussions, if you could give us some indication as to how soon and in what fashion that will be presented, and whether you think the standards vis-à-vis the situation for acid rain reductions will be acceptable in terms of the hoped-for accord that will eventually follow that legislation.

Mr. Bouchard: I have no spectacular and secret indications of what will happen and when. I can only repeat what Mr. Reilly told me when I met him a few weeks ago in Washington. There will be a bill introduced by the administration before Congress in June, and there will be some measures addressing the problem of acid rain emissions toward Canada. I cannot tell you any more. We have to wait for the bill.

[Traduction]

Mme Copps: Il a parlé de «juge libéral», et je ne crois pas. . .

Le président: Je ne crois pas que le terme «libéral» soit mauvais, madame Copps, à moins que vous ne pensiez différemment.

Mme Copps: Non. Les juges ne sont pas membres de partis politiques. Ils n'ont pas le droit de vote.

Le président: Je le comprends fort bien et je n'ai pas pensé qu'il s'agissait là d'un outrage.

Mme Copps: Je demanderais au député de retirer ses paroles.

Le président: Je suis sûr que M. Gustafson n'avait pas de mauvaises intentions.

M. Gustafson: Certainement pas. Je demandais simplement au ministre si lui-même, ainsi que toutes les personnes qui se trouvent ici et qui sont responsables de la question de l'environnement, se rendaient compte que si cette question devenait un cas-test, cela serait peut-être au préjudice d'un projet de petite envergure. Je ne mets pas les projets du Sud de la Saskatchewan et de la baie de James sur la balance du point de vue financier. Il n'y a aucune comparaison entre les deux. Il s'agit en effet, dans le cas du bassin de la rivière Souris, d'un projet de petite envergure, qui devrait être jugé de façon indépendante, et non comme un cas-test pour de grands projets dans d'autres régions. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Et c'est ce que vous avez fait. Nous allons poursuivre.

Avant de passer à la prochaine personne sur ma liste, j'aimerais soulever une question, monsieur le ministre. Certains membres du Comité rencontreront au cours des quelques prochains jours leurs homologues du Congrès américain. Une des questions clés est sans contredit la question du *Clean Air Act* et des intentions de l'administration américaine en la matière.

Je pense qu'il serait utile, à la fois pour la population et ceux qui participeront à ces débats, que vous nous disiez quand et comment cela sera présenté, et si vous pensez que les normes seront acceptables en ce qui concerne la réduction des pluies acides, en ce sens qu'elles correspondront à l'accord espéré qui suivra éventuellement cette législation.

M. Bouchard: Je n'ai aucune nouvelle spectaculaire ou secrète à vous apprendre quant à ce qui arrivera et quand cela arrivera. Je ne peux que répéter ce que M. Reilly m'a dit lorsque je l'ai rencontré à Washington, il y a quelques semaines. L'administration présentera un projet de loi au Congrès en juin, et il y aura certaines mesures concernant le problème des émissions de pluies acides vers le Canada. Je ne peux vous en dire davantage. Nous devons attendre le dépôt du projet de loi.

[Text]

The Chairman: You have no indication whether they will be adequate in terms of our own minimal requirements in this regard.

Mr. Bouchard: We have no clear indication. What we know is that we are hoping for a reduction of 50% of the emissions, which means about 10 million tonnes.

Mr. Fulton: I think all members of this committee are pleased, Minister, to hear you supporting the moratorium on any further activity in the entire Carmanah Valley with the hope that the system can in some way be attached to Pacific Rim.

I think you are also aware of the broad desire in British Columbia for an inquiry into the transportation of hydro-carbons and other hazardous materials in Canadian waters and in waters contiguous to Canada. British Columbians, particularly scientists and others who have joined the cry for such an inquiry, wanted to involve all of our waters. They wanted to involve transportation on the Great Lakes, the Atlantic coast, the Beaufort, and they also wanted to include British Columbia.

In fact, I had discussions until quite late last night. I thought the environment committee was meeting, and I was having another meeting and discussions with Andrew Thompson regarding what kinds of terms of reference are in fact necessary to look into vessel and traffic safety, navigational aids and so on. I wonder if you could inform the committee if you at least, as one minister of the Crown, support the need for it. We know there is this private think tank going on within the Coast Guard and other ministries, asking if we did everything right and so on. That is a critical issue, but it is not the whole issue, I think, if we are ever going to get to the bottom of the movement of vessels like the *Stuyvesant*, which has twice leaked more than two million litres, once off the Queen Charlottes and once off Vancouver Island, and the damned thing is still in service. It has not been pulled off.

We have had five spills this year off the west coast, and there is considerably more traffic on the east coast. I think from an ecological perspective it is only wise now to take a much more serious look at technologies. What are the costs of double-hulling? For the *Exxon Valdez* it would have been \$25 million. It is pretty cheap insurance to have 32 bulkheads in the *Exxon Valdez*, only another \$20 million.

I really think it is a critical issue. I have spoken to people in the Coast Guard, people in your department and people in other departments. We simply cannot have the issues of compensation, navigational aids and vessel traffic continue without having an inquiry, and I think it could be realistically done in a year. I do not think the cost would be all that high. I think of the variety of

[Translation]

Le président: Vous n'avez aucune idée si ces normes correspondront ou non à nos exigences minimales à cet égard?

M. Bouchard: Nous n'avons aucune idée précise. Tout ce que nous savons, c'est que nous espérons une réduction de 50 p. 100 des émissions, c'est-à-dire 10 millions de tonnes.

M. Fulton: Monsieur le ministre, tous les membres de notre Comité sont heureux de vous entendre dire que vous appuyez le moratoire sur toute autre activité dans la vallée Carmanah, en espérant que le système puisse être d'une certaine façon rattaché au parc national de Pacific Rim.

Je pense que vous êtes également conscient que la population de la Colombie-Britannique souhaite qu'il y ait une enquête au sujet du transport des hydrocarbures et d'autres matières dangereuses dans les eaux canadiennes et dans les eaux contigües au Canada. La population de la Colombie-Britannique, particulièrement les scientifiques et d'autres qui demandent que soit effectuée une telle enquête, veut que l'enquête porte sur toutes nos eaux, notamment les Grands lacs, la côte Atlantique, la mer de Beaufort, ainsi que les eaux de la Colombie-Britannique.

En fait, j'ai eu des discussions jusqu'à très tard hier soir. Je pense qu'il y avait une réunion du Comité de l'environnement, et pendant ce temps, de mon côté, je rencontrais Andrew Thompson pour discuter des éléments qu'il faudra examiner sur le plan de la sécurité des mouvements maritimes et des navires, de l'aide à la navigation, etc. Pourriez-vous dire au Comité si, en tant que ministre de la Couronne, vous estimez qu'une telle enquête est nécessaire? Nous savons que des discussions privées se déroulent avec la Garde côtière et d'autres ministères pour savoir si nous avons fait tout ce qu'il fallait, etc. Il s'agit d'une question extrêmement importante, mais il faut aller plus loin si nous voulons vraiment savoir ce qui s'est passé dans des cas comme celui du *Stuyvesant*, qui a laissé se déverser plus de 2 millions de litres, une fois au large de l'archipel de la Reine-Charlotte et une fois au large de l'île de Vancouver. Ce navire est toujours en service, et n'a pas été retiré.

Nous avons eu cinq déversements cette année au large de la côte ouest, et il y a beaucoup de mouvements maritimes sur la côte est. Du point de vue écologique, je pense qu'il serait sage d'étudier plus sérieusement certaines technologies. Quels sont les coûts d'une double coque? Pour l'*Exxon Valdez*, cela aurait coûté 25 millions de dollars. Il n'aurait coûté que 20 millions de dollars de plus pour avoir 32 cloisons dans l'*Exxon Valdez*, ce qui n'est pas très cher.

Je pense vraiment qu'il s'agit d'une question extrêmement importante. J'ai parlé à des gens de la Garde côtière, à des fonctionnaires de votre ministère et d'autres ministères. Il n'est tout simplement pas possible de laisser subsister les questions de compensation, d'aide à la navigation et de mouvements maritimes sans qu'il y ait une enquête, et je pense qu'il serait réaliste de dire qu'une

[Texte]

environmental issues we are facing, certainly in those four marine areas I have outlined, there is no more pressing issue to be addressed, and an inquiry is the only one that I think is realistic. So I am just asking if you as a lead minister at least support it.

Mr. Bouchard: I must say very simply that I support a public review of those tanker traffic rules and prevention and response. I support the idea of a public review. We already have an ongoing interdepartmental review dealing with the same questions. When I was on the west coast the other day with many fellow ministers—as a matter of fact, all B.C. ministers—we met a lot of people, and Dr. Thompson was one of them. We were quite impressed by the concern they showed. They made a very strong plea about the necessity of public exercise. We are working on a format now and I hope we will be able to announce something very soon.

• 1045

Mr. Fulton: As you may know, Mr. Minister, there is a PCB problem in the country; there are 2,300 sites. Do you think it is appropriate that federal public servants should be required to work in a building that is a PCB storage site?

Mr. Bouchard: I know it would be easy to say yes, but there would be a trap there. Which building?

Mr. Fulton: The building is 457 Richmond Street in London, Ontario. It is owned by the federal government and it is a Department of Supply and Services building. The basement is a PCB storage site. Frankly, I do not think it is appropriate that they should be working in that building, which only has standard ventilation. I mean, they are working in a PCB storage site. Perhaps, Mr. Minister, you should take steps to get them cab chits so they can move out and work somewhere else.

Mr. Bouchard: It is a very serious allegation and we will check it out.

Mr. Fulton: Peter, are you aware of this site in London?

Mr. Higgins: I am not aware of the materials that are being stored at that site and I think one has to examine the nature of the PCB materials. They may be light ballast, they may be the materials that are very inert and very bound up with the medium in which the PCBs are contained. They would still have to conform to the PCB storage site requirements.

[Traduction]

telle enquête pourrait être effectuée en un an. Je ne pense pas que le coût serait tellement élevé. Étant donné la diversité des problèmes environnementaux auxquels nous devons faire face, certainement dans les quatre domaines maritimes que j'ai mentionnés, aucun autre problème n'est aussi urgent, de sorte qu'une enquête serait la seule solution réaliste, à mon avis. Je vous demande donc si, en tant que ministre de premier plan, vous êtes tout au moins en faveur d'une telle enquête.

M. Bouchard: Je préconise un examen public des règlements concernant les mouvements maritimes de ces navires, ainsi que des mesures de prévention et des réactions. Je suis en faveur d'un examen public. Il y a déjà un examen interministériel en cours en ce qui concerne ces mêmes questions. Lorsque j'étais sur la côte ouest l'autre jour, avec de nombreux autres ministres—en fait, tous des ministres de la Colombie-Britannique—nous avons rencontré beaucoup de gens, dont M. Thompson. Ils se sont montrés fort préoccupés, ce qui nous a beaucoup impressionnés. Ils ont fait valoir avec beaucoup de fermeté la nécessité de tenir une telle enquête publique. Nous sommes en train d'essayer de trouver une formule, et nous espérons être en mesure d'annoncer quelque chose très bientôt.

M. Fulton: Comme vous le savez peut-être, monsieur le ministre, nous avons un problème de BPC au pays; il existe 2,300 sites de stockage de BPC. Est-il à votre avis convenable que des fonctionnaires fédéraux soient obligés de travailler dans un immeuble qui est un site de stockage de BPC?

M. Bouchard: Je sais qu'il serait facile de répondre oui, mais je tomberais dans le piège. De quel immeuble voulez-vous parler?

M. Fulton: Il s'agit de l'immeuble situé au 457, rue Richmond, à London, en Ontario. Il appartient au gouvernement fédéral; c'est un immeuble du ministère des Approvisionnements et Services. Le sous-sol est un site de stockage de BPC. Franchement, je ne pense pas que ces personnes devraient être obligées de travailler dans cet immeuble, qui n'est muni que d'un système ordinaire de ventilation. Écoutez, ils travaillent dans un site de stockage de BPC. Monsieur le ministre, vous pourriez peut-être leur obtenir des billets de taxi pour qu'ils puissent aller travailler ailleurs.

M. Bouchard: Il s'agit d'une allégation grave, et nous allons vérifier.

M. Fulton: Peter, êtes-vous au courant de ce site à London?

M. Higgins: Je ne sais pas quelles matières sont stockées à cet endroit, et je pense qu'il faut examiner la nature de ces BPC. Il s'agit peut-être de pierraille légère, de matières très inertes et très liées aux matériaux qui contiennent les BPC. Mais ils devraient cependant respecter les exigences relatives aux sites de stockage de BPC.

[Text]

Our regulatory requirements do contemplate that such waste can be stored in buildings, provided that they are stored in a fashion that is separate from other storage. We would have to look into the specifics of that case before we could really comment on the question.

Mr. Fulton: Perhaps they could be moved to your building or to the minister's office.

The Chairman: I think we will have to terminate the meeting at this point. The minister does have another an obligation—

Ms Copps: Can we not go until 11 a.m.?

The Chairman: I understand that the minister has an obligation, I believe at 10:45 a.m.; it is now 10:48 a.m. I will be guided by his response, but—

Mr. Bouchard: If it is possible, I would like to leave at 11 a.m.

Ms Copps: I do not know if it would be possible, but if this meeting room is not taken, maybe some of the officials could stay until 12 p.m.

The Chairman: There is another meeting in this room at 11 a.m.; I am sorry.

Mr. Bird: Mr. Minister, I would like to come back to this broad concept of sustainable development again and perhaps allude to Mrs. Catterall's comments to you. The comments were to the effect that one minister would become responsible for sustainable development; and we have talked about a sustainable development centre in Winnipeg and so on and so forth.

One of the most profound things that I think I have learned from the presentations by Jim McNeill and Dr. Pearce is that sustainable development is one concept and environmental protection is another concept.

Environmental protection is what we are doing now essentially, addressing ourselves to the effects of actions which have proved themselves to be unsustainable. As McNeill said to us, we must continue with environmental protection as a very important label for our activities. But he said sustainable development is another subject, a different concept. It is the pro-action of devising policies and programs and future actions that will be sustainable.

It seems to me that sustainable development is not something that can be packaged up in the environment department. As a matter of fact, I think it would be dangerous if we said to government, establish a department of sustainable development, because sustainable government permeates all departments. It permeates the Department of Finance in financial planning. Poverty and financial responsibility are parts of sustainable development, and so on.

[Translation]

Ces exigences permettent à de tels déchets d'être stockés dans des immeubles, pourvu qu'ils soient entreposés séparément des autres produits. Il nous faudrait connaître les détails de cette affaire avant de vraiment pouvoir répondre à la question.

M. Fulton: Ils pourraient peut-être être transférés dans votre immeuble, ou dans le bureau du ministre.

Le président: Je pense que nous devons maintenant mettre fin à la réunion. Le ministre a un autre engagement. . .

Mme Copps: Pourrions-nous continuer jusqu'à 11 heures?

Le président: Je crois que le ministre a un engagement à 10h45; il est 10h48. C'est à lui de décider, mais. . .

M. Bouchard: Si c'est possible, j'aimerais partir à 11 heures.

Mme Copps: Je ne sais pas si c'est possible, mais si cette salle de comité est libre, peut-être que certains des hauts fonctionnaires pourraient rester jusqu'à midi.

Le président: Il y a une autre réunion dans cette salle à 11 heures. Je suis désolé.

M. Bird: Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à la notion générale de développement durable et peut-être faire allusion à ce que M^{me} Catterall vous a dit, c'est-à-dire qu'un ministre deviendrait responsable du développement durable; nous avons parlé d'un centre de développement durable à Winnipeg.

L'une des choses les plus importantes que j'ai apprises lors des exposés de Jim McNeill et de M. Pearce, c'est que le développement durable est une notion, et que la protection environnementale en est une autre.

Actuellement, ce que nous faisons essentiellement, c'est de la protection environnementale, c'est-à-dire que nous nous penchons sur les conséquences de mesures qui se sont avérées non durables. Comme M. McNeill nous l'a dit, nous devons continuer de considérer la protection de l'environnement comme étant un élément extrêmement important de nos activités. Mais il a dit que le développement durable était une autre affaire, un autre concept. Il s'agit de l'aspect proactif, selon lequel nous devons concevoir des politiques et des programmes et prendre des mesures qui seront durables.

Il me semble que l'on ne peut limiter le développement durable au ministère de l'Environnement. En fait, il serait à mon avis dangereux de dire au gouvernement d'établir un ministère du développement durable, car le développement durable touche tous les ministères. Il touche au ministère des Finances sur le plan de la planification financière. La pauvreté et la responsabilité financière sont des éléments du développement durable, etc.

[Texte]

I would like to ask you if the government has addressed itself to sustainable development as a discipline in all federal government activities and if it has addressed itself to the potential reorganizational aspects of many departments in terms of the planning of policies and programs for sustainable development that may very well be designed by one department, such as Finance, which you mentioned, in terms of a policy instrument, and carried out by others. To what extent have you separated sustainable development from environmental protection?

Mr. Bouchard: This government has made two decisions. The first one is a policy decision. He has adopted the concept of sustainable development. The second decision deals with the implementation of the concept.

It is one thing to support a concept, and it is another thing to make things happen. Nobody really knows, with precision, how a government can make sustainable development happen within its own decision process.

The second decision is the creation of the inter-departmental environment committee. This committee is charged with the definition of a proposal to the government to modify, if we need to do that, the structure of the government so it can implement the sustainable development concept. I do not think, as one minister, that I am exclusively responsible for this concept. The government as a whole is concerned with that. And I think it is one of the main duties of the environment committee to provide P and P and the Cabinet with a proposal concerning the establishment of a structure of decisions so as to implement sustainable development.

Mr. Fulton: Do you want that from us?

Mr. Bouchard: Well, it would help us, for sure.

The Chairman: Because we are running very close to the finish, Mrs. Catterall and Mr. Caccia are going to split their five minutes. First, Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: I want to change the focus entirely, for other reasons that are totally unrelated to the work of this committee.

I have been looking at the excellent work done on the Canada space program by one of the committees of Parliament in the last session of Parliament. One of the messages that comes through loud and clear is the leading role Canada has taken since the 1930s in atmospheric research and the developments in recent decades of communications technology and sensing technology that have tremendous implications and potential for geosphere, biosphere research and solutions—solutions in the use of renewable energy, in the husbandry of our agricultural and forestry resources. I am just wondering to what extent within your department there are resources allocated to link with the space program, to be part of determining the future direction of the space program,

[Traduction]

J'aimerais vous demander si le gouvernement a envisagé le développement durable comme une discipline faisant partie de toutes les activités du gouvernement fédéral et s'il a envisagé la possibilité de réorganiser de nombreux ministères sur le plan de la planification des politiques et des programmes en matière de développement durable qui pourraient très bien être conçus par un ministère, par exemple le ministère des Finances, dont vous avez parlé, comme instrument de politique, et exécutés par d'autres ministères. Dans quelle mesure avez-vous séparé le développement durable de la protection de l'environnement?

M. Bouchard: Notre gouvernement a pris deux décisions. La première est une décision en matière de politique. Il a adopté la notion de développement durable. La deuxième décision concerne la mise en oeuvre du concept.

Appuyer un concept est une chose, et le réaliser en est une autre. Personne ne sait exactement comment un gouvernement, selon son propre processus de décision, peut réaliser un développement durable.

La deuxième décision concerne la création du comité interministériel de l'environnement. Ce comité est chargé de définir une proposition pour le gouvernement en vue de modifier, si nécessaire, la structure du gouvernement de façon à pouvoir mettre en oeuvre le concept du développement durable. Je ne pense pas qu'en tant que ministre, je sois exclusivement responsable d'un tel concept. Le gouvernement en général se préoccupe de cette question. Et je pense que l'une des principales tâches du comité de l'environnement consiste à présenter une proposition au P et P et au Cabinet concernant l'établissement d'une structure de décision visant à mettre en oeuvre le développement durable.

M. Fulton: Voulez-vous que nous présentions une telle proposition?

M. Bouchard: Oui, cela nous serait certainement utile.

Le président: Puisque la réunion tire à sa fin, M^{me} Catterall et M. Caccia se partageront les cinq dernières minutes. D'abord M^{me} Catterall.

Mme Catterall: J'aimerais passer à une tout autre question, pour des raisons qui n'ont absolument rien à voir avec le travail de notre Comité.

J'ai examiné l'excellent travail effectué par l'un des comités du Parlement au cours de la dernière législature concernant le programme spatial du Canada. L'un des messages qui ressort clairement, c'est le rôle de chef de file du Canada depuis les années trente dans le domaine de la recherche atmosphérique et les progrès des techniques de communication et de détection qui ont été effectués au cours des dernières décennies et qui ont des conséquences et des possibilités extraordinaires dans le domaine de la recherche sur la géosphère et la biosphère et des solutions—des solutions dans l'utilisation des énergies renouvelables, dans la gestion de nos ressources agricoles et forestières. Je me demande dans quelle mesure votre ministère a consacré des ressources à la

[Text]

with those objectives in mind, because Canada does seem to be in a unique position to make a unique contribution to the solution of those problems.

Mr. K. Dawson (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): The Atmospheric Environment Service of Environment Canada has been working with a number of other government departments for many years in using space technology to observe the atmosphere. It is a very operational tool. We have direct read-out facilities in British Columbia and in Toronto. It is a very operational tool. We have direct read-out facilities in British Columbia and in Toronto. We are currently working with the Department of Energy, Mines and Resources on a project to look at the implications of climatic change, to look at how space technology can be used in this area. This will form, I am sure, part of Canada's contribution to the International Geosphere-Biosphere Program. When we have more information on that, I can let you have it.

• 1055

Mrs. Catterall: I would be pleased to have any information available now and anything in the future.

Mr. Caccia: In light of what the minister said earlier, his very good statement on renewable energy sources, does the minister realize that only five weeks ago the Minister of Finance announced in his budget the government's decision to cut 12 renewable energy resource offices across the country, which dealt the final blow to what existed until now on renewable sources of energy, research, and development within the capabilities of the federal government? Does Mr. Bouchard speak to Mr. Wilson?

Mr. Bouchard: I speak to Mr. Wilson. I hear him also.

There is this question of budget. I do not want to go back to that, but we all know it is a responsible act for any government in power in Ottawa to do what we are trying to do to control the deficit.

An hon. member: Priorities, priorities.

Mr. Bouchard: Apart from that, there has been a policy decision. When the Energy Minister decided to close those offices he made a policy decision and he decided to address his energy conservation program mainly to the big spenders instead of the small spenders, because he thought it would give the best return on the money and the credits involved in and devoted to the operation if he tried to work out solutions with industry, where the main problems are.

The Chairman: As a follow-up comment to Mr. Caccia, may I just say that hopefully something to do with the

[Translation]

liaison avec le programme spatial, afin de participer à la détermination de l'orientation future du programme spatial, car le Canada semble se trouver dans une position unique, qui lui permet, plus que tout autre pays, de trouver une solution à ces problèmes.

M. K. Dawson (sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada): Depuis de nombreuses années, le Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada travaille avec un certain nombre d'autres ministères du gouvernement pour utiliser la technologie spatiale afin d'observer l'atmosphère. Il s'agit d'un outil très opérationnel. Nous avons des installations de lecture directe en Colombie-Britannique et à Toronto. Nous travaillons actuellement avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à un projet pour examiner les conséquences du changement climatique et pour voir comment la technologie spatiale peut être utilisée dans ce domaine. Cela fera certainement partie de la contribution du Canada au Programme international géosphère-biosphère. Lorsque nous aurons davantage d'information à ce sujet, je vous la ferai parvenir.

Mme Catterall: J'aimerais recevoir toute documentation que vous avez maintenant et que vous pourrez avoir à l'avenir.

M. Caccia: A la lumière de ce que le ministre a déclaré plus tôt au sujet des sources d'énergie renouvelable, le ministre se rend-il compte qu'il y a cinq semaines à peine, le ministre des Finances a annoncé dans son budget que le gouvernement avait décidé de fermer 12 bureaux de ressources en énergie renouvelable, ce qui a porté un coup fatal aux capacités de recherche et de développement du gouvernement fédéral dans le domaine des sources d'énergie renouvelable? M. Bouchard parle-t-il à M. Wilson?

M. Bouchard: Je parle à M. Wilson. Je l'entends également.

Il y a le problème du budget. Je ne veux pas y revenir, mais nous savons tous que tout gouvernement qui est au pouvoir à Ottawa doit agir de façon responsable et faire ce que nous essayons de faire pour contrôler le déficit.

Une voix: Priorités, priorités.

M. Bouchard: En outre, il y a eu une décision de politique. Lorsque le ministre de l'Énergie a décidé de fermer ces bureaux, il a pris une décision de politique. En effet, il a décidé de faire en sorte que son programme d'économie d'énergie vise surtout ceux qui consomment beaucoup plutôt que ceux qui consomment peu, car il a pensé que cela donnerait un meilleur rendement des fonds et crédits engagés s'il essayait de trouver des solutions avec l'industrie, qui est la cause principale du problème.

Le président: Pour faire suite au commentaire de M. Caccia, j'espère que les subventions dont nous avons parlé

[Texte]

subsidies we discussed yesterday on fossil fuels and taxation measures towards incentives might finance the kind of renewable energy programs Mr. Caccia is talking about. —I just want to reinforce your comments, Mr. Caccia.

Mr. Wenman: What is the minister's timeframe for introducing the legislation regarding the environmental impact assessment process? Will it cover and be binding on all departments of government, including CIDA internationally? And is the scope of the legislation going to include the private sector?

Mr. Bouchard: I would not preclude all my options by being too precise at this stage about what the content of the law will be, but those are considerations to take into account.

Mr. Wenman: Do you have a timeframe for the introduction?

Mr. Bouchard: I do not think we can say. Not this session. Probably early next fall.

The Chairman: Before he left, Mr. Crawford indicated that one of the questions put earlier on the chemical spills from Chemical Valley, about the number charged and fined. . . this information has not been received. Perhaps that could be followed up on.

I might also say to the earlier comments about meeting with officials that we could meet with officials next Tuesday at 9 a.m., and I suggest that might be an appropriate way to proceed.

Ms Copps: Would it be possible to speak to the minister again?

The Chairman: We will attempt, if it is the wish in the committee, to set up another meeting with the minister. We will have to discuss it with him and find a time.

Mr. Fulton: A point of order. To Dr. Higgins, could we get a time line, perhaps by the end of next week, by which we would get the 2,300 PCB sites, their contents, and those that have been given letters of warning? End of next week?

Mr. Higgins: We will do our very best.

The Chairman: The meeting stands adjourned.

[Traduction]

hier concernant les combustibles fossiles et les mesures fiscales d'encouragement pourront financer les programmes d'énergie renouvelable dont M. Caccia parle. Je voulais tout simplement renforcer vos commentaires, M. Caccia.

M. Wenman: Quand le ministre a-t-il l'intention de présenter le projet de loi concernant le processus d'évaluation des répercussions sur l'environnement? Tous les ministères du gouvernement, y compris l'ACDI, seront-ils visés par cette loi et tenus de s'y conformer? La loi visera-t-elle également le secteur privé?

M. Bouchard: Je ne voudrais pas exclure toutes mes options en étant trop précis à ce stade quant au contenu de la loi, mais nous tenons compte de tous ces éléments.

M. Wenman: Est-ce que vous savez quand le projet de loi sera présenté?

M. Bouchard: Nous ne le savons pas. Ce ne sera pas au cours de la présente session. Ce sera sans doute au début de l'automne prochain.

Le président: Avant de partir, M. Crawford a dit qu'on n'avait pas encore reçu l'information au sujet des déversements de la «vallée de l'industrie chimique», au sujet du nombre de sociétés contre qui des accusations ont été portées et à qui une amende a été imposée. Vous pourriez peut-être faire un suivi.

Au sujet des commentaires qui ont été faits plus tôt quant à la possibilité de rencontrer les hauts fonctionnaires mardi prochain à neuf heures, je pense que ce serait une excellente idée.

Mme Copps: Serait-il possible de rencontrer le ministre à nouveau?

Le président: Si c'est ce que désire le Comité, nous allons essayer d'organiser une autre rencontre avec le ministre. Nous devons en discuter avec lui et convenir d'une date.

M. Fulton: Permettez-moi de faire un rappel au Règlement. J'aimerais demander à M. Higgins quand nous pourrions obtenir la liste des 2,300 sites de stockage de BPC, de leur contenu, et de ceux qui ont reçu une lettre d'avertissement. Pourrions-nous avoir ces renseignements d'ici à la fin de la semaine prochaine?

M. Higgins: Nous ferons notre possible pour vous l'obtenir.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister,
Conservation and Protection;
Robert W. Slater, Assistant Deputy Minister, Policy;
W. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister,
Finance and Administration Service;
Len Good, Deputy Minister;
K. Dawson, Acting Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
H.A. Clarke, Director General, Canadian Wildlife
Service;
Denis Davis, Director General, Inland Waters
Directorate, Conservation and Protection.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et
protection;
Robert W. Slater, sous-ministre adjoint, Politiques;
W. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des
finances et de l'administration;
Len Good, sous-ministre;
K. Dawson, sous-ministre adjoint par intérim, Service
de l'environnement atmosphérique;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection;
H.A. Clarke, directeur général, Service canadien de la
faune;
Denis Davis, directeur général, Direction général des
eaux intérieures, Conservation et protection.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 6 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989
(11)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon and Robert Wenman.

Acting Members present: Bill Blaikie for Lynn Hunter; Harry Brightwell for Louis Plamondon; and Al Horning for Terry Clifford.

Other Member present: Jack Anawak.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: Len Good, Deputy Minister; Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office; Kirk Dawson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Ralph Pentland, Director, Water Planning and Management Branch, Conservation and Protection; Vic Shantora, Director, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; and Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 under ENVIRONMENT. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 16, 1989, Issue No. 2*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The officials from Environment Canada answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 209 de l'Edifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon et Robert Wenman.

Membres suppléants présents: Bill Blaikie remplace Lynn Hunter; Harry Brightwell remplace Louis Plamondon; Al Horning remplace Terry Clifford.

Autre député présent: Jack Anawak.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: Len Good, sous-ministre; Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, Conservation et protection; Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; Kirk Dawson, sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique; Ralph Pentland, directeur, Direction de la planification et de la gestion des eaux, Conservation et protection; Vic Shantora, directeur, Direction des programmes industriels, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990, sous la rubrique intitulée ENVIRONNEMENT. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 mai 1989, fascicule n° 2*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les hauts fonctionnaires d'Environnement Canada répondent aux questions.

À 11 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 0937

The Chairman: Order. As agreed, we have with us this morning officials from Environment Canada. We have had several meetings already with the minister and the officials, but I know a number of members felt there were items that had not yet been covered sufficiently and that we should have the officials back, and I understand, informally at least, later in the month there may be a further opportunity with the minister as well. For this morning we will take advantage of the opportunity of having Mr. Good, the deputy minister, and his officials to provide us with more detailed information along the lines of members' questions.

Mr. Good, did you want to introduce your officials?

Mr. L. Good (Deputy Minister, Environment Canada): With me are L. Goulet, Conservation and Protection; J. Collinson, Parks; E. Armstrong, Finance and Administration; R. Robinson, FEARO; and K. Dawson, Environmental Atmospheric Services. We have, of course, a large number of other officials who can support the ADMs.

Ms Copps (Hamilton East): The Minister of Energy recently made a statement that he was going to be pursuing vigorously the development of nuclear energy. I wonder who in the department has been following that particular dossier and whether you will be applying the recommendations of the all-party environment committee in the last Parliament on the development of nuclear power.

Ms L. Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): I would refer the question to Jim Maxwell, our Director of Policy, but it might also be a combination, depending on the type of questions you have, Ms Copps. One sector may be answered by Mr. Higgins.

Mr. Good: Perhaps I will give you a quick overview of what where I think we are, and other people might contribute to the answer.

Mr. Epp, as you know, has spent the last couple of months initiating a review of the industry. It is what he calls a 90-day overview of the nuclear industry. He is new in that portfolio, and his intention, I think, is to assess the state of the industry in conjunction with New Brunswick

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Comme prévu, nous avons comme témoins ce matin les représentants d'Environnement Canada. Nous avons déjà eu plusieurs réunions avec le ministre et ses hauts fonctionnaires, mais à la demande d'un certain nombre de membres du Comité qui estimaient que plusieurs questions n'avaient pas encore été abordées, nous avons demandé aux fonctionnaires de revenir; et il semblerait que nous aurons la possibilité d'entendre le ministre une fois de plus, vers la fin du mois. Le témoin principal ce matin est M. Good, sous-ministre de l'Environnement; il est accompagné de hauts fonctionnaires du ministère qui pourront répondre en détail aux questions des membres du Comité.

Monsieur Good, voulez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent?

M. L. Good (sous-ministre, Environnement Canada): Je suis accompagné de M^{me} L. Goulet, Conservation et protection; de M. J. Collinson, Parcs; de M. E. Armstrong, Finances et administration; de M. R. Robinson, du BFEÉE, et de M. K. Dawson, Service de l'environnement atmosphérique. Nous avons évidemment un grand nombre de fonctionnaires qui pourront prêter main-forte aux sous-ministres adjoints.

Mme Copps (Hamilton-Est): Dans une déclaration récente, le ministre de l'Énergie a déclaré qu'il entendait promouvoir de façon énergique la mise en valeur de l'énergie nucléaire. J'aimerais savoir qui, au ministère, est chargé de ce dossier et si vous avez l'intention d'appliquer les recommandations en matière de mise en valeur de l'énergie nucléaire présentées par le Comité de l'environnement de la dernière législature, comité auquel siégeaient des membres de tous les partis.

Mme L. Goulet (sous-ministre adjoint, Conservation et protection, Environnement Canada): Je demanderais à M. Jim Maxwell, directeur de la politique, de répondre à votre question, mais il se pourrait également, selon le genre de questions que vous avez à l'esprit, madame Copps, que d'autres représentants du ministère puissent vous répondre. Il se pourrait ainsi que M. Higgins intervienne également.

M. Good: J'aimerais faire un bref survol de la question, puis demander à mes collègues de répondre également.

Comme vous le savez, M. Epp, au cours des deux derniers mois, a mis en oeuvre un processus d'examen de ce secteur. Il s'agit d'une étude qui durera 90 jours et qui porte sur l'industrie nucléaire. Il s'agit là d'un nouveau portefeuille pour M. Epp, qui voudra évaluer l'état de la

[Texte]

and Ontario, with Ontario Hydro and some other provincial utilities.

• 0940

His plan, as I understand it, is to report back to Cabinet towards the end of June or sometime in July with his view on what the state of the industry is and where the government should be going. From Environment's point of view, our particular entrée on the nuclear side is obviously and most importantly at this point via the Federal Environmental Assessment Review Office panel that is being set up to examine the AECL proposal for the disposal of high-level nuclear wastes. We are in the process now of setting up that panel. Perhaps at some point Mr. Robinson could expand on that a little bit.

Our minister, as you know, with respect to nuclear energy has said he recognizes that the nuclear option is here, that it is—

Ms Copps: Our minister being Mr. Bouchard?

Mr. Good: Minister Bouchard has indicated that he recognizes the importance of nuclear power constituting about 50%, I believe, of the province of Ontario's capacity and something in the order of 15% of Canada's total generating capacity. Having said that, however, he recognizes the importance of the safety and high-level disposal issues to the Canadian public and plans to ensure that particularly for the high-level disposal issue, which is his responsibility ultimately, we put in place a panel and have a public examination of that issue in as high-profile a way as is appropriate to such an important issue.

Ms Copps: As a follow-up to that, what I am trying to get an understanding of is how your department applies the edict of the minister that you would have final veto in all initiatives of other departments. Obviously the nuclear area is one where you are going to have a very direct interest.

Another area where I would like to get some comment is again from the environmental perspective. The Canadian government has recently launched an initiative to sell asbestos to Third World countries. We know the devastating effects the misuse of asbestos has had in Canada. No doubt you saw an article in *The Financial Post* yesterday that detailed the initiatives of the federal government in relation to encouraging the purchase of asbestos by Third World countries, the involvement of our embassies and our sales people at the embassies. I wonder what input you have had into, first, the decision to pursue the sale of asbestos to Third World countries and, second, the information about asbestos insofar as those sales are concerned.

Mr. Good: There are three things perhaps we could touch on there, and I would ask Mr. Robinson to comment on two. One is, as I said, our major entrée into the nuclear issue at this point, which is FEARO and the

[Traduction]

situation dans ce secteur avec le Nouveau-Brunswick et l'Ontario, notamment avec Hydro-Ontario et certaines autres compagnies d'utilité publique.

Si je comprends bien. M. Epp a l'intention de faire rapport au Cabinet vers la fin de juin ou en juillet sur la situation de cette industrie et sur les options gouvernementales. Du point de vue de notre ministère, celui de l'Environnement, je vous signale que le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, qui relève de notre ministère, se penchera sur l'examen des propositions de l'EAEL concernant le stockage définitif de déchets très radioactifs; nous sommes en train, donc, de mettre sur pied un groupe qui se chargera de cet examen. M. Robinson pourra sans doute vous donner d'autres détails plus tard.

Comme vous le savez, notre ministre a déclaré qu'à son avis, l'option nucléaire existait, ce qui veut dire. . .

Mme Copps: Vous voulez parler de M. Bouchard?

M. Good: M. Bouchard a indiqué qu'il reconnaissait que l'énergie nucléaire représentait environ 50 p. cent, si je ne me trompe, de l'énergie ontarienne et 15 p. cent de l'énergie totale du Canada. Cela étant dit, il reconnaît cependant l'importance des questions de sécurité et de stockage définitif des déchets très radioactifs. Étant donné l'importance de cette question pour la population canadienne en général, nous avons décidé de mettre sur pied un groupe et de procéder à un examen public de la question. Il s'agit en effet là d'une question de grande importance.

Mme Copps: À cet égard, j'aimerais savoir comment votre ministère a l'intention d'appliquer la règle du ministre voulant que ce soit votre ministère qui ait le veto final dans toutes les initiatives d'autres ministères. Il est certain que le domaine nucléaire vous intéresse tout à fait directement.

J'aimerais vous poser une question dans un autre domaine qui a des répercussions, une fois de plus, sur l'environnement. Le gouvernement a récemment lancé une initiative visant à vendre de l'amianté aux pays du tiers-monde. Nous connaissons les effets dévastateurs de la mauvaise utilisation de ce minéral au Canada. Vous avez sans doute lu l'article d'hier dans le *Financial Post* qui relatait les initiatives du gouvernement en vue d'encourager l'achat d'amianté par les pays du tiers-monde, article qui parlait également de la participation de nos ambassades et de nos agents commerciaux à l'étranger. Pourriez-vous me dire tout d'abord quelle a été votre participation dans la décision de vendre ce produit dans le tiers-monde et, deuxièmement, pouvez-vous me donner des renseignements sur l'amianté ainsi vendu?

M. Good: La réponse à cette question se compose de trois volets; je demanderais à M. Robinson de faire des commentaires sur deux de ceux-ci. Tout d'abord, je vous signale que le ministère de l'Environnement a réalisé une

[Text]

panel. Perhaps, Ray, you could talk a few minutes about where we are with respect to the panel on high-level waste disposal. Second, Ray, you may also want to touch on a related matter, which is the question of projects and the Department of the Environment's involvement in projects. You might use, for example, the possibility of a second reactor at Point Lepreau, which is something that has been discussed off and on over the last year or so. Third, I will have to ask someone else to talk about asbestos at this point. Peter will be able to do that.

Mr. R.M. Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Canada): In the matter first of high-level nuclear waste, I would simply point out that the Minister of EMR did refer to the Minister of the Environment some time ago a request that a panel be established to look at the issue of high-level radioactive waste disposal. That work has been ongoing. In the interval we have been consulting closely with potentially affected provinces. We have also interviewed a very large number of candidates for the panel; about 200, in fact. We have never gone to such an elaborate extent to try to find a panel that was not only eminent in terms of their individual qualifications, but balanced in perspective and open-minded on this issue. We think we now have a group we are able to recommend to the minister who will reflect those characteristics.

It is also the intent to establish a special scientific advisory group to work with the panel. We are dealing here with a very challenging technical problem as well as a challenging social problem. We intend to bring to bear a lot of effort on both sides of that equation.

• 0945

I cannot be specific about the timing of it at the moment because we are awaiting final comment from one of the provinces affected. But if we hear from them fairly soon, the minister may be in a position to announce the panel and the terms of reference within the next few weeks.

Ms Copps: But to date you have made no recommendations.

Mr. Robinson: No, the recommendation is to examine the proposals made by Atomic Energy of Canada Limited for deep-rock disposal of high-level radioactive waste.

[Translation]

percée importante dans le domaine nucléaire par le biais du BFEÉE et du groupe instauré dans le cadre de ce bureau. Ray, vous pourriez peut-être nous parler de la question du stockage définitif des déchets hautement radioactifs. Deuxièmement, vous pourriez également parler des questions connexes, la participation du ministère de l'Environnement aux différents projets. Vous pourriez notamment aborder la question du réacteur de Pointe Lepreau, dont il a été question de façon intermittente au cours de la dernière année environ. Troisièmement, je demanderais à Peter de parler de la question de l'amiante.

M. R.M. Robinson (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, Environnement Canada): Parlons d'abord de la question des déchets nucléaires hautement radioactifs. Je vous signale à ce sujet que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a demandé au ministre de l'Environnement, il y a quelque temps, d'établir un groupe qui étudiera la question du stockage définitif de ces déchets. Le travail se poursuit à ce sujet. Nous avons également été en consultation étroite avec les provinces qui pourraient être touchées par cette question. Nous avons également interviewé un grand nombre de candidats pour le groupe. En fait, environ 200 personnes. C'est la première fois que nous consacrons tant de soin à l'établissement d'un groupe dont les membres doivent être non seulement éminents sur le plan professionnel, mais doivent également avoir une perspective équilibrée de cette question et avoir l'esprit ouvert. Nous croyons maintenant être à même de recommander au ministre des personnes possédant de telles qualités.

Nous avons également l'intention de mettre sur pied un groupe consultatif spécial chargé des questions scientifiques, qui travaillera de concert avec l'autre groupe. Nous nous trouvons là devant une véritable gageure, celle de nous occuper de problèmes techniques et sociaux d'une grande importance. Nous avons l'intention de nous occuper de ces deux aspects avec le plus grand soin.

Je ne pourrais à l'heure actuelle vous dire quand le groupe sera nommé, étant donné que nous attendons une réponse des provinces en cause. Cependant, si celles-ci nous donnent une réponse assez rapidement, le ministre sera alors à même d'annoncer le nom des membres du groupe et le mandat de celui-ci au cours des quelques prochaines semaines.

Mme Copps: Mais vous n'avez fait aucune recommandation jusqu'à présent.

M. Robinson: La recommandation est la suivante: il faut examiner les propositions faites par l'Énergie atomique du Canada Limitée en vue du stockage en profondeur, à l'intérieur de formations rocheuses, de déchets hautement radioactifs.

[Texte]

Ms Copps: I am looking at the other side of that. Deep-rock disposal is going to have to be examined in the long term by a panel. But in the short term, the Minister of Energy stated as late as this week that he is going to be doing everything he can to encourage the growth of the nuclear industry and the sale of our nuclear reactors abroad. I wonder what specific input the Department of Environment has in these initiatives, at the beginning rather than at the end of the process.

Mr. Good: There is an environment committee of ministers. This subject has appeared on its agenda in the last month or two, so there is discussion at the ministerial level of Mr. Epp's initiatives.

At the bureaucratic level, there is a similar committee of deputy ministers on which I participate, chaired by the Deputy Minister of Energy. We are informed of EMR's plans, and we comment and discuss. We are aware of where they are going.

The government's position on nuclear, as revealed by its ongoing policies, is fairly clear: it has been supportive of Atomic Energy, its Crown corporation, and it continues to be. Mr. Epp has been saying, with perhaps more enthusiasm than ministers in the past, that he plans to continue to do what other ministers at other times have pursued as their policy. Having said all that, the questions of high-level disposal remain, and we are going to examine this major issue.

Ms Copps: I am not talking about what happened in the past. When your minister came to office, he said he was going to be given the power to review all the things that have occurred in the past. I wondered if there was a specific review of the nuclear option.

I would like to ask the Atmospheric Bureau person whether the cutbacks have in any way affected your capacity to respond to increasing public concerns about global warming.

Mr. K. Dawson (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): There have been no cutbacks that have affected our ability to deal with the climate change issue and its handling in the international scene.

Ms Copps: Do you have any involvement in issues like fossil fuel burning and the political initiatives of the government to subsidize fossil fuel burning?

Mr. Dawson: We have participated in and briefed the Minister of Energy's task force. It is looking at options. We have drawn their attention to the seriousness of the concerns associated with carbon dioxide releases. We have encouraged them to look at specific options. But the looking at options is their responsibility, and once they have come forward with some suggestions, then I think it

[Traduction]

Mme Copps: L'enfouissement dans des formations rocheuses devra faire l'objet d'une étude à long terme par le groupe. Mais à court terme, le ministre de l'Énergie a déclaré, pas plus tard que cette semaine, qu'il essaiera de faire tout ce qu'il peut pour encourager la croissance de l'industrie nucléaire et la vente de nos réacteurs à l'étranger. Quelle réaction le ministère de l'Environnement a-t-il eue devant de telles initiatives? Je veux dire au début de tout ce processus, et non à la fin.

M. Good: Il existe un comité de l'environnement composé de ministres. Cette question a figuré à l'ordre du jour de la dernière réunion, le mois passé, ou il y a deux mois; il y a donc discussion au niveau ministériel des initiatives de M. Epp.

Au niveau bureaucratique, il existe un comité semblable de sous-ministres, dont je fais partie. Ce comité est sous la présidence du sous-ministre de l'Énergie. Nous sommes mis au courant des plans du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, nous les commentons, nous en discutons. Nous sommes au courant de l'orientation générale.

La position du gouvernement sur le nucléaire, d'après les politiques actuelles en la matière, est assez claire: le gouvernement appuie l'Énergie atomique, qui est une société d'État. M. Epp a dit, avec peut-être plus d'enthousiasme que les ministres qui ont occupé son poste auparavant, qu'il a l'intention de poursuivre la politique de ses prédécesseurs. Cependant, cela étant dit, la question du stockage et de l'enfouissement de matières hautement radioactives subsiste. Il s'agit là d'une question d'envergure, que nous allons étudier.

Mme Copps: Je ne parle pas d'une situation passée. Lorsque votre ministre a assumé ses fonctions, il a dit qu'il disposerait des pouvoirs nécessaires pour se pencher sur tout ce qui a été fait dans le passé. Je me demande si l'on a examiné de façon précise l'option nucléaire.

J'aimerais demander au représentant du Service de l'environnement atmosphérique si les restrictions budgétaires ont gêné votre capacité de réagir à une préoccupation toujours plus grande de la part du public concernant le réchauffement atmosphérique.

M. K. Dawson (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada): Aucune restriction budgétaire ne nous a empêchés de nous occuper de cette question des changements climatiques chez nous ou sur la scène internationale.

Mme Copps: Avez-vous quoi que ce soit à dire en ce qui concerne les subventions versées pour les combustibles fossiles? Il s'agit là d'une initiative politique.

M. Dawson: Nous avons fait connaître notre point de vue à l'équipe spéciale du ministre de l'Énergie qui étudie les différentes options. Nous avons attiré son attention sur le sérieux des émissions d'anhydride carbonique. Nous l'avons encouragée à envisager des options bien précises. Cependant, le choix des options incombe à ce ministère. Quand ils présenteront certaines suggestions, nous

[Text]

again will be appropriate for us to look at those suggestions and to make a comment upon them. We have been intimately involved in the process to date.

• 0950

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): I will address this to the deputy minister. Incidentally I had the privilege over the weekend of sitting in on meetings with our American colleagues at the Canada-U.S. meeting held just across the river. Needless to say, I have had more than a passing interest in the acid rain problem, and I questioned them on this.

I know our committee discussed a couple of meetings earlier the possibility of our visiting Washington at the opportune time. One of the American delegates who led off on acid rain was a Jim Walsh from New York. He intimated that there were a couple of bills being drafted or are probably drafted now. One is the Sikorski-Waxman bill, which I believe is going to recommend a 10 million tonne reduction—5 million in 5 years and 5 million another 5 years down the pike. I believe there is the Cooper bill, which is going to recommend a 10 million tonne reduction, but it went through to the year 2003.

I understand President Bush is probably going to publicize—or whatever you would say when it comes from the administration—a bill or legislation within the next week or so. I assume these two bills are ready to go into the House or go through the committee first. If they go through the committee, the Energy and Commerce Committee... that has not been a committee where the majority were enthusiastically in favour of great reductions. As you are aware, that committee is chaired by Congressman John Dingell. I wonder if you could give us an update on this situation.

Mr. Good: I think your information is about the same as ours. All we have at this point are rumours coming out of Washington, but it seems to be increasingly the case that the President is about to table legislation in the next few days or a week. We will have a pre-briefing of what he is planning to do, we are told, but at this point we are not sure of exactly what is in that legislation. The rumours like yours that we hear are that there will be reductions in the order of 10 million tonnes by the year 2000.

If that is the case, and we hope it is, that would meet the kinds of targets we were hoping they would bring forth. The 10 million tonne reduction, as I understand it, is likely to translate into a reduction of about 2 million tonnes in trans-border flows from 1980 levels, which is to say a 50% reduction, and that would meet our requirements. As you know, our hope is that they do move quickly to table that legislation, after which we are very hopeful that we can enter into very serious negotiations with the Americans on an accord.

[Translation]

pourrons alors les étudier et dire ce que nous en pensons. Nous avons participé de façon étroite à tout ce processus jusqu'à présent.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Je m'adresse au sous-ministre. Je vous signale en passant que j'ai eu le privilège, au cours du weekend, de participer avec nos collègues américains à la réunion entre le Canada et les États-Unis, de l'autre côté de la rivière. Comme vous le savez, je m'intéresse énormément à la question des pluies acides, et je leur ai posé des questions à ce sujet.

Notre Comité a discuté, il y a quelques réunions, de la possibilité de visiter Washington en temps et lieu. Un des délégués américains qui a été le premier à parler de la question des pluies acides a été Jim Walsh, de l'État de New York. Il a signalé que deux projets de loi étaient rédigés sur cette question. Tout d'abord, le bill Sikorski-Waxman, qui recommandera, si je ne me trompe, une réduction de 10 millions de tonnes: cinq millions au cours des cinq prochaines années et cinq millions au cours des cinq années suivantes. Il y a également le projet de loi Cooper, qui recommandera une réduction de 10 millions de tonnes échelonnée jusqu'à l'année 2003.

Si je comprends bien, le président Bush proposera tout un ensemble de mesures législatives au cours des quelques prochaines semaines. Je suppose que les deux projets de loi seront présentés au Congrès ou au comité. S'ils sont présentés au comité, le Energy and Commerce Committee... il faut savoir qu'il ne s'agit pas là d'un comité dont la majorité des membres étaient en faveur de grandes réductions. Ce comité, comme vous le savez, est sous la présidence du congressman John Dingell. Pourriez-vous nous faire une mise au point sur cette situation?

M. Good: Je crois que vos renseignements sont aussi bons que les nôtres. Tout ce dont nous disposons à l'heure actuelle, ce sont des rumeurs venant de Washington; cependant, il semble de plus en plus probable que le président déposera des mesures législatives au cours des quelques prochains jours, ou au cours de la semaine prochaine. On nous a dit que nous serons mis au courant de ces projets, mais nous ne savons pas exactement ce que contient cette législation. D'après certaines rumeurs, comme les vôtres d'ailleurs, il y aurait une réduction de l'ordre de 10 millions de tonnes d'ici à l'an 2000.

Si tel est le cas, et nous espérons que ce le sera, de telles dispositions répondraient à notre attente et au genre de réductions possibles. La réduction de 10 millions de tonnes représenterait une réduction d'environ 2 millions de tonnes d'émissions transfrontalières par rapport aux niveaux de 1980, soit une réduction de 50 p. 100, ce qui satisferait nos exigences. Comme vous le savez, nous espérons que les Américains prendront des mesures rapidement pour déposer cette législation, ce qui nous permettrait alors sans doute d'entamer des négociations très sérieuses avec les Américains en vue d'un accord.

[Texte]

Mr. Darling: I did not get any information with respect to a Senate bill. To your knowledge is there a Senate bill being drafted that would be presented to the Senate this spring and summer?

Mr. Good: I have no firm information on that.

Mr. Darling: The committee was hoping to possibly do some missionary work and visit Washington sometime before the House recesses at the end of June, but if things are not moving too quickly down there, in all probability we would not do as well if we just went down when nothing was being done.

For the information of the committee, and I guess Mr. Caccia knows very well, our American colleagues sit through July, as I understand. So if this committee might consider if there were an appropriate time to go down there after the House recesses, it might be worthwhile considering that. Mind you, there were newer members at the meeting on the weekend who were not aware that Canada had done anything as far as legislation, controls and so on. We endeavoured to inform them in no uncertain terms that great progress has been made, and they were agreeably surprised at this.

• 0955

By and large, it was certainly a meeting where they stated categorically that something is going to be done. The timetable was not as good as I would have liked. Three or four of them said we could look for legislation to finally get through possibly a year from now. Have you any comments on that?

Mr. Good: The only comment I would make is that we would be very disappointed if that legislation were not tabled by mid-June, so that it may still meet with your plans in terms of talking to people down there.

With respect to the timing of the passage of that legislation through the U.S. Congress, I really do not have any idea.

Mr. Darling: What I meant by a year down the road is that it would be completed, it would be law. There is every indication that it is going to be introduced sometime in June. No one disputed that at all, so I was just wondering.

I also pointed out to them the agreement our ministry had made with the provinces east of the Saskatchewan border. I am wondering, Mr. Good, if the Department of Environment has any plans or has made any movements toward similar agreements with the premiers of the western provinces. I know it is not as great a problem out there, but certainly Alberta must have some, and British Columbia as well.

Mr. Good: To my knowledge we have not made any such agreements with those provinces. Perhaps I could ask Peter whether in fact we have any under discussion.

[Traduction]

M. Darling: Je n'ai pas eu de renseignements concernant un projet de loi du Sénat américain. Savez-vous s'il y en a un qui a été rédigé et qui serait présenté au Sénat ce printemps ou cet été?

M. Good: Je n'ai pas de renseignements précis à ce sujet.

M. Darling: Notre Comité espérait visiter Washington avant l'ajournement de la Chambre, à la fin de juin; cependant, s'il n'y a pas d'évolution rapide de la situation aux États-Unis, notre visite ne porterait pas autant de fruits si rien n'était fait du côté américain en matière de législation.

Je signale au Comité—M. Caccia le sait, d'ailleurs—que nos collègues américains siègent pendant tout le mois de juillet. Notre Comité pourrait donc envisager la possibilité de se rendre aux États-Unis après l'ajournement de la Chambre. Je vous signale néanmoins qu'il y avait plusieurs nouveaux membres à cette réunion du weekend qui n'étaient pas au courant du fait que le Canada a adopté une loi en la matière, de même que des contrôles, etc. Nous ne leur avons pas caché que les choses avaient grandement progressé, et ils en ont été agréablement surpris.

En résumé, c'est une réunion où ils ont affirmé de façon catégorique que quelque chose se ferait. L'échéancier n'est pas aussi bon que j'aurais voulu. Trois ou quatre d'entre eux ont dit que nous pourrions compter que les lois soient finalement adoptées d'ici à un an. Avez-vous des choses à dire là-dessus?

M. Good: La seule observation que je voudrais formuler, c'est que nous serions très déçus si cette loi n'était pas déposée d'ici à la mi-juin, de manière à ce que nous puissions discuter avec les intéressés aux États-Unis, selon ce que nous avons prévu.

Pour ce qui est de l'adoption de la loi par le Congrès américain, je n'ai vraiment aucune idée.

M. Darling: Ce que je voulais dire, c'est que d'ici à un an, ce serait terminé, la loi serait en vigueur. Tout indique qu'elle sera présentée en juin. Personne n'a contesté cela.

Je leur ai aussi parlé de l'accord que notre ministère a conclu avec les provinces à l'est de la Saskatchewan. Monsieur Good, le ministère de l'Environnement prévoit-il négocier ou a-t-il entrepris de négocier des accords analogues avec les premiers ministres des provinces de l'Ouest? Je sais que ce n'est pas un problème aussi important dans ces provinces, mais il doit sûrement exister en Alberta, ainsi qu'en Colombie-Britannique.

M. Good: À ce que je sache, nous n'avons conclu aucun accord de ce genre avec ces provinces. Je pourrais peut-être demander à Peter si nous avons des discussions en cours à cet égard à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. P. Higgins (Director General, Environmental Protection, Environment Canada): Mr. Chairman, through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers there is a continuation of discussions with regard to the long-range transport of airborne pollutants that will be examining the need for controls post-1994, as well as controls beyond carbon dioxide and nitrous oxide for things such as VOCs as well. That is an active discussion before the Canadian Council of Resource and Environment Ministers. There is to be a major consultation effort undertaken nationally, which is beginning between now and early fall.

Mr. Darling: Could one of your officials comment on the environmental implications in regard to the recent court decision involving the Rafferty-Alameda Dam project in Saskatchewan?

Mr. Good: What we can tell you is the process that has evolved, since the court decision, with respect to our undertaking and initial environmental evaluation. I know this is to be released on Friday of this week. Ray, are you in a position to talk a little bit about the process that has unfolded since Judge Collins's decision?

Mr. Robinson: I would make the point that there are really two levels of response. One level of response, which Ross Pentland is best able to describe, is the specific activity being undertaken by Environment Canada in response to the court order on Rafferty-Alameda.

The other level of response is the implication that flows from the broader finding that the guidelines order is now court enforceable and therefore binding in law in terms of every word in it. That finding, and the transformation of a guideline into a regulatory requirement, of course has had enormous implications of a broader nature across the system.

I can only say that we are in the process now of discussing both with provinces and with different parts of government the implications of this. The government is determined to meet every requirement laid out in the guidelines order to the letter; I think the minister has made that extremely clear. The simple fact is that this is also perceived by the minister and many others in the environmental community as an important step towards what many of us here want, a legislated earth.

So if you put that together, we see it as a very broad and positive step, and we are certainly working with it in that spirit. Now I think I should perhaps turn over to Mr. Pentland for the specifics of Rafferty-Alameda.

• 1000

Mr. R. Pentland (Director, Water Planning and Management Branch, Inland Waters Directorate, Environment Canada): On the process, the process as it is unfolding now is that the draft initial environmental report has been completed and is available. The next step will be for that report to be discussed in a number of

[Translation]

M. P. Higgins (directeur général, Protection de l'environnement, Environnement Canada): Monsieur le président, le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement entretient des discussions sur le transport à distance des polluants atmosphériques et sur la nécessité de contrôles après 1994, ainsi que de contrôles à l'égard de produits comme des composés organiques volatiles, outre le dioxyde de carbone et l'oxyde nitreux. Ce sont des discussions qui se poursuivent activement au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement. On prévoit une consultation importante à l'échelle nationale, qui doit débiter d'ici le début de l'automne.

M. Darling: L'un de vos hauts fonctionnaires pourrait-il nous parler des effets environnementaux qu'aura le récent jugement de la cour dans l'affaire du projet du barrage Rafferty-Alameda, en Saskatchewan?

M. Good: Nous pouvons vous parler de ce que nous avons fait depuis le jugement, c'est-à-dire de l'évaluation environnementale que nous avons entreprise. Je sais qu'elle doit sortir vendredi. Ray, pouvez-vous nous parler un peu de ce qui s'est passé depuis le jugement du juge Collins?

M. Robinson: Il y a deux réponses à cela. La première, dont Ross Pentland peut mieux vous parler que moi, a trait à l'activité précise entreprise par Environnement Canada à la suite de l'ordonnance du tribunal au sujet de Rafferty-Alameda.

L'autre réponse est liée à la constatation que les lignes directrices peuvent maintenant être appliquées par le tribunal et qu'elles ont donc force de loi dans leur moindre modalité. Cette constatation et la transformation d'une ligne directrice en une exigence réglementaire ont évidemment des conséquences énormes dans l'ensemble du système.

Tout ce que je peux dire, c'est que nous avons maintenant entrepris d'en discuter avec des provinces et différentes parties du gouvernement. Le gouvernement est déterminé à satisfaire à la moindre exigence énoncée dans l'ordonnance, ce sur quoi le ministre n'a laissé planer aucun doute. La simple réalité est que cela est aussi perçu par le ministre et bien d'autres dans la collectivité environnementale comme une importante étape vers ce que nombre d'entre nous désirent, une terre légiférée.

Cela dit, nous voyons cela comme une étape très importante et positive, et c'est dans cet esprit que nous l'utilisons. Je devrais peut-être maintenant passer la parole à M. Pentland pour qu'il vous parle des détails au sujet de Rafferty-Alameda.

M. R. Pentland (directeur, Direction de la planification et de la gestion (eaux), Direction générale des eaux et terres, Environnement Canada): Nous en sommes maintenant dans le processus à l'étape où l'ébauche du rapport initial est terminée et disponible. Le rapport devra maintenant faire l'objet de discussions dans le cadre

[Texte]

public meetings in the areas affected by the project. Those meetings will take place towards the end of June. Following those public meetings the report will be finalized and submitted to the Minister of the Environment, and it is at that point, probably around the end of July or early in August, when the minister will take a decision on whether or not a full environmental assessment with the appointment of a panel is required.

The Chairman: Before I go to the next questioner, I would like to follow up on Mr. Darling's questions vis-à-vis the whole acid rain issue initiative of the United States. I should say to other members of the committee that I think we were extremely well represented on the Canadian side by Mr. Darling's own interventions to the American Congressmen and Senators, which were very, very helpful.

The one concern I have is that, in the discussions that came out, it is clear that there is such a head of steam at the congressional level with these two bills heading towards a mark-up stage that it may well be out-distancing whatever the administration will have with respect to the Clean Air Act.

If these two congressional bills end up becoming the focal point for American legislation, because of the concern we have about the cross-border pollution—and there will be an allocation, I understand, on a state-by-state basis—have we yet had a chance to analyse either of these bills to know what the impact of either piece of legislation will be with respect to the actual amount of cross-border pollution we would see a reduction in?

Mr. Good: My understanding is that we do in fact have a fairly good model that will let us translate proposed reductions in SO₂ into trans-boundary flows, based on assumptions and facts about the location at which those reductions will be made. I know that we have done that with respect to the 10 million tonne reduction that is rumoured to be in the Clean Air Act and translated that into a reduction to the 2 million tonne transported flow which was our objective.

With respect to the other proposed bills, I cannot say for sure that we have done that. I would presume that we have, but I cannot say for sure. I would look to someone here to give me a hint as to whether we have.

Mr. Caccia (Davenport): If I might supply some information from past experience, at Downsview models have been developed over the years for every possible permutation of bills south of the border so as to give us a reading as to what each bill would do to us in terms of trans-boundary pollution. So all you would need, really, is to call, once the bills are known, anyone from our Downsview station to give the committee an interpretation as to what that specific bill would do, because this matter has been the subject of evolving models over the years and has been studied quite in depth.

[Traduction]

d'un certain nombre de réunions publiques dans les régions touchées par le projet. Ces réunions auront lieu vers la fin de juin. Après ces réunions, on parachèvera le rapport, que l'on présentera au ministre de l'Environnement. C'est à ce moment-là, probablement autour de la fin du mois de juillet ou au début d'août, que le ministre décidera de la tenue ou non d'une évaluation environnementale complète avec la nomination d'un comité.

Le président: Avant de passer la parole à quelqu'un d'autre, je voudrais aller un peu plus loin au sujet des questions de M. Darling relativement à l'initiative concernant les pluies acides aux États-Unis. Je devrais dire aux autres membres du Comité que nous avons été extrêmement bien représentés du côté canadien par les interventions de M. Darling auprès des membres du Congrès et des sénateurs américains, interventions qui ont été des plus utiles.

L'inquiétude que j'ai, à la suite des discussions que j'ai entendues, c'est que ces deux projets de loi prennent le pas sur tout ce que l'administration pourrait vouloir inscrire dans la Clean Air Act.

Si ces deux projets de loi du Congrès devenaient le point central de la législation américaine, en raison de l'inquiétude que nous avons à propos de la pollution transfrontalière—et la répartition s'effectuera, si je comprends bien, pour chacun des États—avons-nous la possibilité d'analyser l'un de ces projets de loi pour déterminer la quantité de pollution transfrontalière qui sera diminuée?

M. Good: Nous avons, en réalité, un assez bon modèle qui nous permettra de transposer les réductions proposées de SO₂ en flux transfrontalier, en partant d'hypothèses et de faits à propos de l'endroit où ces réductions seront faites. Je sais que nous avons appliqué cette formule à la réduction de 10 millions de tonnes qui pourrait figurer dans la Clean Air Act, selon la rumeur, et que nous sommes arrivés à une réduction de 2 millions de tonnes, ce qui correspondait à notre objectif.

Je ne pourrais pas affirmer que nous l'avons fait pour les autres projets de loi. Je suppose que oui, mais je ne peux l'affirmer. Quelqu'un pourrait-il nous dire ce qu'il en est?

M. Caccia (Davenport): Si je peux apporter quelques précisions... À Downsview, au fil des ans, on a élaboré des modèles pour toutes les permutations possibles de projets de loi qui pourraient être adoptés aux États-Unis, de manière à pouvoir déterminer ce que signifierait pour nous chaque projet de loi sur le plan de la pollution transfrontalière. Ainsi, il suffirait d'appeler quelqu'un à notre station de Downsview, et cette personne pourrait donner au Comité une interprétation de ce que pourrait signifier un projet de loi déterminé, parce que cette question a fait l'objet de modèles et d'études assez approfondies depuis quelques années.

[Text]

The Chairman: I think that would be helpful, and I would suggest that there is an element of time here because, from the discussions we had over the weekend, there will be an attempt over the course of the next two or three weeks to draw these two pieces of legislation together. They may well be far ahead of wherever the administration initiative is. I understand there are some problems in the administration even coming forward with the kind of legislation that is proposed under the Clean Air Act, and these bills becoming a single bill out of Congress may in fact become the key point of legislative action. It is important for us to know as much as we possibly can, while there is still some opportunity, perhaps, even to have conversation with our American counterparts.

So I guess there are two points. We should follow up Mr. Caccia's suggestion. Perhaps with Mr. Milko we can arrange to interview these officials. Secondly, I would like to know from Mr. Good whether Environment Canada is being actively represented in the bilateral negotiations going on at our embassy in Washington, or is it all being handled by External Affairs?

• 1005

Mr. Good: Perhaps I could ask Mr. Dawson to comment on our capability to respond to the first request. With respect to your second request, we work very closely with External Affairs on this file and have done so for some time. It is a very good working relationship, and we are happy with our participation.

The Chairman: You have to be very specific, Mr. Good. Are there any officials from Environment Canada directly involved in Washington on this? Is it all being handled through External Affairs?

Mr. Good: In Washington, at this precise point in time, to my knowledge, we do not have an environmental officer down there.

Our key ADM on this file, who is not here today, is Dr. Bob Slater. He is our key contact working person with External Affairs. He is located here in Ottawa, but from time to time when discussions with U.S. officials take place, he is part of that team. He is a very senior member of that team involved in those discussions.

The Chairman: I think we may want to come back. I do not want to trespass on the time of other members, but this is an important issue, which I am sure we will come back to.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I would like to follow up on the Rafferty-Alameda Dam right now. I understand that the draft report is out today, is it? I just talked to somebody who had read it, so either it is out or

[Translation]

Le président: Je pense que ce serait utile, et je dirais que le temps est un facteur important, parce que, selon les discussions que nous avons eues au cours du weekend, il serait question que l'on tente de faire un tout de ces deux lois au cours des deux ou trois prochaines semaines. Ils seront peut-être beaucoup plus avancés que l'initiative de l'administration. Ces deux projets de loi du Congrès, combinés en un seul, pourraient devenir le point central de la législation américaine. Il est important que nous en sachions autant que possible pendant que nous pouvons encore discuter avec nos homologues américains.

Il y a donc deux points importants. Nous devrions appliquer la suggestion de M. Caccia. Avec M. Milko, nous pourrions peut-être nous arranger pour interroger ces hauts fonctionnaires. Deuxièmement, je voudrais demander à M. Good si Environnement Canada est représenté directement dans le cadre des négociations bilatérales qui se déroulent à notre ambassade, à Washington, ou si c'est uniquement le ministère des Affaires extérieures qui s'en occupe.

M. Good: Je pourrais peut-être demander à M. Dawson de commenter les possibilités que nous avons en ce qui a trait à la suggestion de M. Caccia. Pour ce qui est de votre deuxième question, nous travaillons de très près avec les Affaires extérieures dans ce dossier, et nous le faisons d'ailleurs depuis déjà un certain temps. Les rapports sont très bons, et nous sommes heureux de notre participation.

Le président: Vous devez être très précis, monsieur Good. Y a-t-il des hauts fonctionnaires d'Environnement Canada qui travaillent directement dans ce dossier à Washington? Les négociations sont-elles menées uniquement par les Affaires extérieures?

M. Good: À ce que je sache, il n'y a personne du ministère de l'Environnement à Washington à l'heure actuelle.

Notre sous-ministre adjoint clé dans ce dossier, qui n'est pas ici aujourd'hui, est M. Bob Slater. Il est notre contact principal avec les Affaires extérieures. Il est en poste ici, à Ottawa, mais de temps à autre, lorsque les discussions ont lieu avec des fonctionnaires des États-Unis, il se joint à cette équipe. Il occupe une place très importante au sein de cette équipe.

Le président: Je pense qu'il vaudrait mieux revenir plus tard sur cette question. Je ne veux pas empiéter sur le temps réservé à d'autres députés, mais c'est là une question importante, sur laquelle nous reviendrons sûrement.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Je voudrais revenir au projet du barrage Rafferty-Alameda. L'ébauche du rapport doit sortir aujourd'hui, n'est-ce pas? Je viens tout juste de parler à quelqu'un qui l'a lue. Donc, ou elle est

[Texte]

it has been leaked. I understand that the draft report is very critical of the initial studies that were done. Is that true?

Mr. Pentland: The draft report is out, first of all. A summary was released yesterday, and I believe the full 300- or 400-page report will be released today, so it is out.

I would not categorize it in any way. All it is at this stage is a set of facts. It is a definition of the facts. It defines the impacts, serious and less serious, and data deficiencies. At this stage, all it is is a statement of facts. There is no interpretation.

Mr. Blaikie: Apparently it is quite critical of previous studies. There are data deficiencies, to use your own words.

My concern is on a number of fronts. You talk about public meetings. First of all, I would like to say that I think what is required at this stage is not public meetings, but public hearings. This will be a much more thorough process than anything I could imagine taking place at public meetings.

I would like to ask the deputy minister or whoever is in charge here to actively consider having a hearing process at this point. If he insists on having only meetings, then I would further make a representation that there be a meeting in Winnipeg. I notice from an article in the paper the other day that officials have suggested the meetings be in Melita, Brandon and Souris in Manitoba, Regina and Estevan in Saskatchewan and why not North Dakota?

There is a lot of concern about this in the capital city of Manitoba. I think in addition to having meetings and/or hearings hopefully in these places that have already been designated, you would have a hearing in Winnipeg.

Mr. Pentland: On the question of meetings or hearings, it is the way the process works. The hearings are to complete the initial environmental assessment. When this is completed, which is a month or two away, a decision will be taken by the minister, according to the legislation, on whether or not to appoint a full panel.

In the event that he did appoint a full panel, you would then move to full public hearings. That is the way the process works. In terms of the meeting locations, I presume it is still open for further discussion. It is something we can certainly consider.

Mr. Blaikie: The minister has the power right now to say that a full environmental review is appropriate, given the deficiency in the studies that have been done to date and the lack of certain other studies. Is that something the minister is still considering? Is he committed to this meeting process, which many people think is inadequate?

[Traduction]

sortie, ou il y a eu une fuite. Il semble que l'on soit très critique dans le rapport au sujet des études initiales qui ont été faites. Est-ce vrai?

M. Pentland: Tout d'abord, l'ébauche du rapport est bel et bien sortie. On en a publié un résumé hier, et je pense que le rapport de 300 ou 400 pages sortira aujourd'hui.

Je ne voudrais pas le qualifier de quelque façon que ce soit. Tout ce dont il s'agit, à cette étape, c'est un ensemble de faits. On y définit les faits. On y définit les effets, graves et moins graves, et les irrégularités dans les données. À cette étape-ci, le rapport n'est qu'un énoncé de faits. Il ne renferme aucune interprétation.

M. Blaikie: À ce qu'il paraît, on y est très critique à l'égard d'études antérieures. Il y a des irrégularités dans les données, pour utiliser les mots que vous avez vous-même utilisés.

Mon inquiétude porte sur plusieurs aspects. Vous parlez de réunions publiques. Je voudrais tout d'abord dire que ce qu'il faut à l'heure actuelle, ce ne sont pas des réunions publiques, mais bien des audiences publiques. Des audiences publiques permettraient d'aller beaucoup plus en profondeur que des réunions.

Je voudrais demander au sous-ministre, ou au responsable, quel qu'il soit, de considérer activement la possibilité de tenir des audiences. S'il tient à ce qu'il n'y ait que des réunions, j'insisterais pour que l'on en tienne une à Winnipeg. Je lisais dans un article, l'autre jour, que des hauts fonctionnaires ont proposé que les réunions aient lieu à Melita, Brandon et Souris, au Manitoba, à Regina et Estevan, en Saskatchewan, et pourquoi pas au Dakota du Nord?

Cette question en préoccupe plusieurs dans la capitale du Manitoba. En plus des réunions ou des audiences qui seraient tenues dans ces endroits qui ont déjà été désignés, il y aurait une audience à Winnipeg.

M. Pentland: Pour ce qui est de la question des réunions ou des audiences, c'est comme cela que fonctionne le processus. Les audiences viennent compléter l'évaluation environnementale initiale. Quand elle sera terminée, dans un mois ou deux, le ministre décidera de nommer un comité ou non, selon ce que stipule la loi.

S'il désigne un comité, il y aura ensuite des audiences publiques. C'est de cette façon que fonctionne le processus. Pour ce qui est des endroits où seront tenues les réunions, je suppose que cela est encore ouvert à la discussion. C'est sûrement une possibilité que nous pouvons considérer.

M. Blaikie: Le ministre a le pouvoir de dire qu'un examen des effets environnementaux est justifié, compte tenu des lacunes dans les études qui ont été faites jusqu'à maintenant et de l'inexistence de certaines autres études. Est-ce une possibilité à laquelle le ministre songe toujours? S'est-il engagé à l'égard de ce processus de réunion, que bien des gens considèrent inadéquat?

[Text]

Mr. Pentland: The meeting process is in my own opinion quite important and should take place. The report right now is being prepared by federal bureaucrats, and the input of others is necessary. The Province of Saskatchewan and the Province of Manitoba, and so on, have not been able to input directly into this report, and it is very important that they do before. . . I mean, the data deficiencies may be data deficiencies or they may not be.

• 1010

Mr. Blaikie: Who will these meetings be with? Not just governments, but presumably groups—

Mr. Pentland: They are open meetings.

Mr. Blaikie: I am told by the researcher here that there is no extra money in the estimates for the whole FEARO process. Given the decision we just talked about and given what appears to be a desire on the part of at least elements in the department to have a legislated environmental review, why is there not at least the hopeful anticipation of success in this regard in the estimates?

Mr. Robinson: I would first point out, Mr. Chairman, that there was in a fact a 42% increase in the budget for my office this year, which is not common across government. I would also make the point that historically whenever we have been given a review, if it is beyond our current budget capacity we have always been given money to do it. We have never had a situation where we have had to defer a review or terminate a review or not continue with one because of lack of money, even though we may be running over our budget at a given moment. In fact, quite frankly, we are right at the edge of our budget right now. But that is not a concern to me because I know that historically we have always been able to get the funds necessary from Treasury Board for a new review.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, since my time is probably near an end, I would like to reiterate that the whole process with respect to Rafferty-Alameda has been lacking right from the very beginning. It escapes me how the federal government and your department, or any other department that might have been involved—Agriculture, whatever—could have missed the fact that thousands of acres happened to be owned by the federal government. It is an opportunity for the government to demonstrate, especially during Environment Week, that they are serious about environmental assessment, that they are serious about sustainable development. As much as I welcome both the decision and the response, as far as it goes, of the minister in this respect, I think the Department of the Environment should be seizing this opportunity rather than acting as cautiously and indeed, one could argue, as timidly as it is in this respect.

[Translation]

M. Pentland: Le processus de réunion est, selon moi, très important, et il faudrait l'appliquer. Des fonctionnaires du gouvernement fédéral préparent à l'heure actuelle le rapport, et il faut encore la contribution d'autres intéressés. La province de la Saskatchewan et la province du Manitoba n'ont pas pu contribuer directement à ce rapport, et il est très important qu'elles le fassent avant. . . Les difficultés avec les données sont peut-être bien réelles.

M. Blaikie: Qui participera à ces réunions? Pas seulement des gouvernements. Il y aura aussi, je suppose, des groupes. . .

M. Pentland: Ces réunions seront publiques.

M. Blaikie: L'agent de recherche me dit que l'on n'a pas affecté davantage d'argent à l'ensemble du processus du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales dans le budget principal. Compte tenu de la décision dont nous venons juste de parler et de la volonté d'au moins quelques éléments du ministère d'effectuer un examen des effets environnementaux, pourquoi n'y a-t-il pas le moindre encouragement en ce sens dans le budget?

M. Robinson: Je voudrais tout d'abord faire remarquer, monsieur le président, que le budget de mon bureau a augmenté de 42 p. 100 cette année, ce qui n'est pas commun dans l'ensemble du gouvernement. Je voudrais aussi faire remarquer que par le passé, lorsqu'on nous a confié un examen qui dépassait la capacité de notre budget, on nous a toujours donné l'argent nécessaire pour le réaliser. Nous n'avons jamais dû retarder un examen ou mettre un terme à un examen par manque d'argent, même s'il arrive parfois que nous défonçons notre budget. Pour être franc, je vous avouerai que nous sommes justement sur le point de défoncer celui de cette année. Mais cela ne m'inquiète pas, parce que je sais que nous avons toujours pu obtenir les crédits nécessaires du Conseil du Trésor pour un nouvel examen.

M. Blaikie: Monsieur le président, puisque le temps qui m'est alloué doit être sur le point de prendre fin, je voudrais répéter que le processus a été lacunaire dans l'affaire du projet Rafferty-Alameda, et ce, dès le départ. Je ne comprends pas comment le gouvernement fédéral et votre ministère, ou quelque autre ministère que ce soit—Agriculture, par exemple—ont pu passer à côté du fait que des milliers d'acres de terrain appartenaient au gouvernement fédéral. C'est une occasion pour le gouvernement de démontrer, et notamment pendant la Semaine de l'environnement, qu'il est sérieux à propos de l'évaluation environnementale, qu'il est sérieux au sujet du développement durable. J'apprécie la décision et la réaction du ministre à cet égard. Mais je pense aussi que le ministère de l'Environnement devrait profiter de l'occasion plutôt que d'agir aussi prudemment, ou même timidement, qu'il ne le fait.

[Texte]

Mr. Caccia: In welcoming the officials today, I would like to put three questions, two of which are maybe minor and can be handled in writing, and the third one is on carbon dioxide and climate warming on which perhaps we will require a brief exchange.

Let me briefly explain the first two questions, which can be handled, as I said, in writing. Some of you might have the press releases that come out of the minister's office. On April 20 of this year the minister was quoted as saying, with reference to a package related to reducing emissions and pollution by cars, and I am reading from the second paragraph:

This tough new controls package could further reduce by up to 30% emissions of nitrogen oxides and volatile organic compounds which contribute to smog and acid rain.

So far so good. But then the minister is quoted as saying that it could also cap carbon dioxide emissions.

I would ask whoever would be so kind to give us an answer in writing as to how tougher controls on nitrous oxide and organic compounds could cap carbon dioxide emissions. But I do not want it now. Take your time, do it in writing. I think the minister was put in a rather untenable position. And if not, please give us a clarification, because the relationship between the two is hard to establish.

• 1015

The second question, the answer to which is also in writing, has to do with this exercise of interpreting the 1989-90 estimates. Looking at page 221, you will see under environmental protection an increase from the floor costs of last year to this year of 13 person-years. Could you supply us in writing with an explanation of how the estimates show only 13 when last year at the time of CEPA passing through Parliament, and going from memory, the previous minister indicated there would be at least an increase of 60 if not 70 person-years to carry out the environmental protection side as a result of CEPA?

I appreciate that the other person-years may be buried on another page. This is why you might want to go over it and give us an explanation in writing.

It just shows, Mr. Chairman, however, how infernally difficult it is to have an intelligent dialogue on any aspect of the estimates when they are designed in such a manner.

[Traduction]

M. Caccia: En souhaitant la bienvenue aux hauts fonctionnaires que nous accueillons aujourd'hui, je voudrais leur poser trois questions, dont deux sont peut-être de moindre importance et peuvent trouver réponse par écrit, et la troisième, qui porte sur le dioxyde de carbone et le réchauffement de la température, au sujet desquels nous devons avoir un bref échange.

Permettez-moi d'expliquer brièvement les deux premières questions, auxquelles vous pourrez répondre par écrit, comme je le disais. Vous avez peut-être les communiqués de presse qui sont publiés par le cabinet du ministre. Le 20 avril dernier, le ministre aurait dit, au sujet d'un ensemble de contrôles devant réduire les émissions et la pollution par les automobiles:

Ce nouvel ensemble de contrôles sévères pourrait permettre de réduire jusqu'à concurrence de 30 p. 100 les émissions d'oxydes d'azote et les composés organiques volatiles qui contribuent à la formation du brouillard et des pluies acides.

Très bien. Mais le ministre ajoute qu'il pourrait aussi permettre de contrôler les émissions de dioxyde de carbone.

Je voudrais savoir comment des contrôles plus sévères à l'égard de l'oxyde nitreux et des composés organiques pourraient permettre de contrôler les émissions de dioxyde de carbone. Mais je ne veux pas avoir la réponse tout de suite. Prenez votre temps, répondez-moi par écrit. Je pense que le ministre était dans une position plutôt intenable. Dans le cas contraire, je vous prierais de nous donner des précisions, parce que le lien entre les deux est difficile à établir.

La deuxième question, à laquelle vous pourrez aussi répondre par écrit, porte sur cette opération d'interprétation du budget des dépenses de 1989-1990. A la rubrique de la protection de l'environnement, page 221, on peut constater une augmentation de 13 années-personnes par rapport à l'année dernière. Pourriez-vous nous expliquer par écrit comment il se fait que l'augmentation ne soit que de 13 années-personnes, quand on sait que l'année dernière, au moment où l'on était en voie d'adopter la LCPE, l'ancien ministre indiquait qu'il y aurait une augmentation d'au moins 60 années-personnes, sinon 70 années-personnes, pour appliquer les modalités de la protection de l'environnement à la suite de l'adoption de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement?

Les années-personnes en question sont peut-être enterrées quelque part dans une autre page. C'est pourquoi vous voudriez peut-être nous donner une explication par écrit.

Cela démontre toutefois, monsieur le président, à quel point il peut être difficile d'avoir une discussion intelligente sur quelque aspect que ce soit du budget des dépenses lorsqu'il est conçu d'une telle manière.

[Text]

Mr. Good, I would like to ask you what is being done inside Environment Canada on determining our action as a government, which sooner or later will be asked by the international community to deliver on controls of carbon dioxide pollution.

You will remember that, in June last year in Toronto, the scientific community and the conference concluded that by the year 2005 we in Canada should at least make a contribution by cutting carbon dioxide pollution by 20%. The 20% was divided in two parts, I believe, one of which was going to be delivered by way of energy efficiency and the other one, the balance, by way of shifting to renewables. It is an important commitment, of course. We will soon be asked to deliver our share.

Yesterday we had a debate in the House of Commons on a bill introduced by Mr. Epp, which indicated, at least by default, that at the present time there does not seem to be any thinking going on, on the part of the government, as to what is the long-term energy plan for Canada. It is very worrisome to hear Mr. Epp making certain statements about the alternative of nuclear energy. Of course, we can go into that on another occasion, particularly because the nuclear option, as you know, Mr. Chairman, does not include in its pricing the cost of the disposal of spent rods, the cost of the decommissioning of plants, and the cost of capital use, the borrowing of capital.

Be that as it may, who is in charge in Environment Canada of conducting the necessary policy to arrive at a carbon dioxide delivery package, in conjunction with EMR? At what level is this work being done, and what deadlines do you have in mind?

Ms Goulet: The best way to answer, Mr. Caccia, would be that in fact there is work done with EMR on two levels. One is done at the policy level, and Mr. Dawson can address that. When you get into the expertise, and the program and the operations side, this would be part of C and P, and then I could ask Mr. Shantora to speak on that aspect. Mr. Dawson is ready and anxious to start with the first part.

Mr. Dawson: The Toronto conference, as you are aware, recommended that action be taken in four specific areas. There was a need for continued work in science. That work in science is actively proceeding within my organization, both in terms of monitoring the composition of the atmosphere within Canada and also looking at the longer term trends of temperature, again within Canada. We are working very closely within the Well Climate Program with other countries to ascertain the processes that are at work in terms of what is contributing to climatic change—what timeframes, what are the various factors and what is the role of carbon dioxide versus methane versus CFCs. That scientific program is actively proceeding.

[Translation]

Monsieur Good, que fait-on à Environnement Canada pour déterminer notre action en tant que gouvernement, qui, tôt ou tard, se verra demander par la collectivité internationale de respecter ses promesses au sujet du contrôle de la pollution par le dioxyde de carbone?

Vous vous souviendrez qu'en juin dernier, à Toronto, la collectivité scientifique et la conférence ont conclu que d'ici à l'an 2005, nous, au Canada, devrions à tout le moins contribuer en réduisant de 20 p. 100 la pollution par le dioxyde de carbone. Cette proportion de 20 p. 100 était divisée en deux parties, je pense, une première, de laquelle on devait satisfaire en améliorant l'efficacité énergétique, et l'autre partie, en augmentant l'utilisation des énergies renouvelables. C'est un engagement important, évidemment. On nous demandera bientôt de le respecter.

Hier, nous avons eu un débat à la Chambre des communes sur un projet de loi présenté par M. Epp, qui indiquait, faute de mieux, qu'il ne semblait pas y avoir de réflexion à l'heure actuelle de la part du gouvernement sur ce qui pourrait être le plan à long terme du Canada à l'égard de l'énergie. Il est très inquiétant d'entendre M. Epp faire certaines déclarations à propos de l'énergie nucléaire. Nous pourrions évidemment en discuter à une autre occasion, particulièrement parce que le prix de l'option nucléaire, comme vous le savez, monsieur le président, ne comprend pas le coût de l'élimination du combustible épuisé, celui du déclassement des centrales et le coût du capital utilisé, de l'argent emprunté.

Quoi qu'il en soit, qui, à Environnement Canada, est chargé de mener le processus nécessaire pour arriver à une solution en fonction du dioxyde de carbone, de concert avec EMR? A quel niveau ce travail se fait-il, et quelles échéances avez-vous à l'esprit?

Mme Goulet: La meilleure façon de répondre à cela, monsieur Caccia, serait de dire qu'il se fait du travail sous deux aspects avec EMR. Il y en a tout d'abord sur le plan des politiques, et M. Dawson peut nous en parler. Pour ce qui est des programmes et des opérations, c'est davantage l'affaire de la Conservation et de la protection, et je demanderais à M. Shantora de nous en parler. M. Dawson piaffe d'impatience.

M. Dawson: A la conférence de Toronto, comme vous le savez, on a recommandé des mesures sous quatre aspects précis. Il y avait un besoin d'efforts continus dans le domaine de la science. Nous faisons donc des recherches scientifiques au sein de mon organisation. Nous surveillons la composition de l'atmosphère au Canada et nous observons aussi les tendances à long terme de la température, toujours au Canada. Nous travaillons de très près avec d'autres pays, dans le cadre du Programme sur le climat mondial, pour déterminer les processus qui contribuent aux changements climatiques—la durée des cycles, les divers facteurs et le rôle du dioxyde de carbone, du méthane et des chlorofluoroalcanes. Ce programme scientifique progresse activement.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

The second aspect was the need to address the socio-economic implications associated with those changes that we anticipate will be occurring with climatic change. Canada has been at the forefront of this activity and—

Mr. Caccia: Excuse me. We know that, yes, that is fine. This is why I am worried. Would you be able to indicate to us what is your timetable for making a recommendation on carbon dioxide emissions to Cabinet?

Mr. Dawson: Carbon dioxide emissions are currently being reviewed by the Minister of Energy's task force. When that task force has completed its work, which is scheduled for August 1989, we will review those options from Environment Canada's perspective and make our views known.

Mr. Blaikie: The Department of the Environment should be doing that, not the Department of Energy, Mines and Resources.

Mr. Dawson: The development of options is very much in the hands of the people with the expertise for the options, not with the Department of the Environment. We can comment on the implications of those from an environmental perspective and will do so.

Mr. Caccia: So, you are not in a lead position.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): Is there any method known to mankind for the safe disposal of radioactive nuclear waste?

Mr. Good: That is precisely the question the panel in the process of being set up will examine. I am told that in AECL's view the answer to that question is yes. Obviously, the Canadian public is interested in the views of a wider body of experts in the area, and that will be addressed over the course of the coming year.

Mr. Wenman: Has AECL said there is a safe method known, and if so, where?

Mr. Good: AECL in fact has said that on numerous occasions.

Mr. Wenman: What is that method?

Mr. Good: The method is the one that is embodied in the proposal to be examined by the FEARO panel, which is in the process of being set up. At a very general level, it involves the disposal of high level radioactive waste in deep rock formations.

Mr. Wenman: Have we established a site for that?

Mr. Good: No, we have not. We are in the process of setting up a panel that will examine the concept of deep burial of high level radioactive waste. If that concept is acceptable, and only if it is acceptable, one would proceed to the next stage, which at some point would involve choice of a site.

Le second aspect était la nécessité d'examiner les effets socio-économiques liés aux changements que provoqueront les changements climatiques. Le Canada aura ouvert la voie dans ce domaine et. . .

M. Caccia: Excusez-moi. Nous savons cela, oui, et c'est très bien. C'est pourquoi je suis inquiet. Pourriez-vous nous dire quand vous prévoyez pouvoir formuler au Cabinet une recommandation au sujet des émissions de dioxyde de carbone?

M. Dawson: Le groupe d'étude du ministre de l'Énergie examine à l'heure actuelle la question des émissions de dioxyde de carbone. Quand ce groupe d'étude aura terminé son travail, ce qui est prévu pour le mois d'août 1989, nous examinerons ces options du point de vue d'Environnement Canada et nous ferons connaître notre position.

M. Blaikie: Ce serait au ministère de l'Environnement d'effectuer un tel examen, et non au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Dawson: L'élaboration d'options est confiée à ceux qui ont les connaissances spécialisées nécessaires, et non pas au ministère de l'Environnement. Nous pouvons faire des observations sur les conséquences de ces options du point de vue de l'environnement, et nous le ferons.

M. Caccia: Ce n'est donc pas vous qui menez la barque.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Existe-t-il une méthode sûre qui permet d'éliminer les déchets radioactifs?

M. Good: C'est précisément la question sur laquelle se penchera le comité que l'on est en train de constituer. On me dit que l'EACL est d'avis que oui. Évidemment, la population canadienne veut avoir l'avis d'un plus grand nombre d'experts dans le domaine, et c'est ce que l'on cherchera à obtenir au cours de l'année qui vient.

M. Wenman: L'EACL a-t-elle dit qu'il existe une méthode sûre qui est connue et, le cas échéant, où l'a-t-elle dit?

M. Good: Elle l'a en réalité déclaré à maintes reprises.

M. Wenman: Et quelle est cette méthode?

M. Good: Celle qui est élaborée dans la proposition que doit examiner le comité du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales que l'on est à mettre sur pied. D'une manière très générale, il s'agit de déposer des déchets hautement radioactifs profondément dans des formations rocheuses.

M. Wenman: A-t-on choisi un lieu pour cela?

M. Good: Non. On a entrepris de mettre sur pied un comité qui examinera l'idée de l'enfouissement en profondeur des déchets hautement radioactifs. Si elle est acceptable, et à cette condition seulement, on passera à l'étape suivante, c'est-à-dire au choix d'un endroit.

[Text]

Mr. Wenman: You know, I asked these same questions 12 years ago and got the same answers. In the end we hire an expert apologist and he is supposed to assuage public concern. If that does not work, we have him establish a commission and that goes for another few years, and here we are, full cycle, 12 years back, ready for another study.

I hope a safe method has been found. I hope that in fact maybe Canada has been the founder of it. I recall Dr. Harris said years ago to this committee that the decision was imminent. Of course, the site still has not been produced and the process still has not been started.

I would like to ask a general question on the disposal of wastes. What is happening with provincial responsibility in this area? For example, in British Columbia, are we trying to find one disposal site for PCBs, or are we just going to keep pumping them out from downtown Vancouver out to the Fraser Valley to store them?

Last month I brought up the PCBs at the prison. I hope that has been looked into. Mr. Chairman, how do we get a response out of this committee? How do we get action here? I asked it. The question has been here. Do we have to come back and ask or does something come back to us automatically?

• 1025

The Chairman: In response to your question, Mr. Wenman, we did receive a series of responses which I think were tabled at the last meeting.

Mr. Wenman: I missed that.

The Chairman: I am not sure whether this particular question was addressed; I do not think it was. But now that you have repeated the request, I am sure officials will—

Mr. Wenman: We have the same issue raised now with the Post Office. What I really need to know to tell the people is that yes, the first thing is to identify and to store. After we store it, when can I anticipate in British Columbia, in Langley, that in fact those PCBs that are the responsibility of the federal government will be incinerated or destroyed? Is it next month, next year?

Is it imminent—the likely method for safe disposal of nuclear waste was described by Dr. Harris so many years ago? When can I anticipate that? What can I say to assure the people of my area who are concerned?

[Translation]

M. Wenman: Vous savez, j'ai posé ces mêmes questions il y a 12 ans, et les réponses étaient les mêmes. A la fin, nous embauchons un apologiste expert, qui est censé calmer les inquiétudes de la population. Si cela ne marche pas, nous lui demandons d'établir une commission, et la roue tourne pendant encore quelques années, et nous revoilà, après un tour complet, 12 ans plus tard, prêts pour une autre étude.

J'espère que l'on a trouvé une méthode qui est sûre. J'espère que nous avons été les premiers à l'utiliser au Canada. Je me souviens d'avoir entendu M. Harris dire à ce Comité que la décision était imminente, il y a de cela plusieurs années. Évidemment, l'endroit n'est toujours pas désigné, et le processus n'a toujours pas débuté.

Je voudrais poser une question générale au sujet de l'élimination des déchets. Qu'en est-il de la responsabilité provinciale à cet égard? Par exemple, en Colombie-Britannique, essaie-t-on de trouver un lieu d'élimination pour les BPC, ou va-t-on tout simplement continuer à les sortir du centre-ville de Vancouver pour aller les emmagasiner dans la vallée du Fraser?

Le mois dernier, j'ai soulevé la question des BPC à la prison. J'espère qu'on l'a examinée. Monsieur le président, comment obtient-on une réponse à ce Comité? Comment faut-il s'y prendre pour que les choses bougent? J'ai posé la question, et ce n'est pas la première fois. Faut-il que nous revenions continuellement à la charge à ce sujet ou est-ce qu'on nous transmettra automatiquement l'information?

Le président: Si je ne m'abuse, monsieur Wenman, une série de réponses a été remise au Comité à la réunion précédente.

M. Wenman: Je l'ignorais.

Le président: Je doute cependant qu'on ait répondu à la question précise que vous avez soulevée. Maintenant que vous avez répété votre question, je suis sûr que les fonctionnaires se feront un plaisir d'y répondre.

M. Wenman: Le même problème se pose à l'égard du Bureau de poste. Ce qu'il me faut savoir pour être en mesure de renseigner mes électeurs, c'est qu'effectivement la première chose à faire est de rassembler les BPC et les entreposer. Une fois qu'ils auront été entreposés à Langley (Colombie-Britannique), quand peut-on s'attendre à ce que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités à l'égard de ces BPC et voir à leur incinération ou à leur destruction? Mettra-t-il un mois ou une année?

Compte-t-on adopte rapidement la méthode d'élimination des déchets nucléaires que M. Harris considère comme étant la plus sûre depuis déjà longtemps. Quand cela se fera-t-il? Que puis-je dire à ce sujet aux gens de ma circonscription qui s'inquiètent de ce problème?

[Texte]

Mr. Good: It is a genuine problem. I will ask Lorette and Peter to comment on it. Let me just give you my own 30 seconds' worth on it.

At this point, as I understand it, there is one facility in Swan Hills, Alberta, which is capable of destroying highly concentrated PCB liquids and solids.

With respect to St. Basile, Alberta has on humanitarian grounds said they would accept wastes from St. Basile for destruction purposes, those in liquid form. But as a general proposition, the facility is not widely and easily accessible for the destruction of PCBs from other provinces.

In response to all of this, federal and provincial governments working together have initiated a plan which would involve putting in place two mobile PCB destruction units.

The intention is that the first one be operational, hopefully, in Goose Bay, Labrador, perhaps by the end of this year. This will increase our ability to destroy PCBs generated in that area. It is not clear at this point whether or not it would be possible—perhaps not; probably not—to transport PCBs from other parts of the country to Goose Bay.

Secondly, not on quite as fast a track as the Goose Bay facility is a mobile incinerator which we would locate in Ontario at a site not yet chosen, but again—

Mr. Wenman: What about British Columbia? What about Langley, British Columbia, where I live? I want to know for those people.

Mr. Good: Let me on your behalf ask the kinds of questions of Lorette that flow from that point. I am not certain at this point what our plans are with respect to transporting PCBs from all over the country to this mobile incinerator which we hope to have in place in Ontario, or whether we have on the drawing board plans for incinerators beyond those two.

Ms Goulet: First of all, I would like to say that we have been preparing our answers for this committee, which has been very active with a lot of questions.

I have brought along today the PCB storage site inventory that has been requested by Mr. Fulton. We have a copy of the PCB inventory as it was rolled together at the time of St. Basile. We also have an updated version at the end of May 30. Also, we are getting together the warning letters to federal departments and I believe we will have those for the committee on Thursday.

As I say, your committee has been very active. My shop is the operating arm of conservation and protection and we have been rolling the answers. I am sorry if at times you might get a little impatient. We are doing the very best we can.

[Traduction]

M. Good: Il s'agit d'un problème épineux. Je demanderai à Lorette et à Peter de nous en dire un peu plus long à ce sujet. Permettez-moi cependant de vous faire part de quelques brèves réflexions personnelles sur la question.

A l'heure actuelle, il n'y a qu'une installation à Swan Hills (Alberta) qui est en mesure de détruire de fortes concentrations de BPC sous forme liquide et solide.

Pour des raisons humanitaires, l'Alberta a accepté de détruire les BPC liquides provenant de Saint-Basile. Elle n'est cependant pas disposée à détruire tous les BPC produit au pays.

Par ailleurs, les gouvernements fédéral et provinciaux ont collaboré à l'élaboration d'un plan prévoyant la construction de deux incinérateurs mobiles.

On espère que le premier pourra être mis en service à Goose Bay (Labrador) avant la fin de cette année. On sera ainsi en mesure de détruire les BPC produits dans cette région. Il ne sera malheureusement sans doute pas possible d'acheminer vers Goose Bay pour qu'ils soient détruits les BPC produits dans d'autres parties du pays.

On compte aussi un peu plus tard installer un incinérateur dans une ville ontarienne qui reste encore à déterminer.

M. Wenman: Qu'en est-il de la Colombie-Britannique? Que dois-je dire aux habitants de Langley?

M. Good: Permettez-moi de demander à Lorette, de demander des éclaircissements à Lorette à ce sujet. Je ne sais pas trop si nous avons l'intention d'acheminer vers cet incinérateur mobile, que nous espérons installer en Ontario, les BPC provenant d'autres parties du pays ou si nous songeons à doter d'autres régions de tels incinérateurs.

Mme Goulet: J'aimerais d'abord faire remarquer que nous avons fait tout notre possible pour répondre aux nombreuses questions que le comité nous a posées.

M. Fulton nous avait demandé de lui fournir la liste des lieux d'entreposage des BPC. La voici. Il s'agit de la liste qui a été établie au moment de la catastrophe de Saint-Basile. Il y a aussi une mise à jour qui date du 30 mai. Nous pensons aussi être en mesure de fournir jeudi au comité un double des lettres d'avertissement qui ont été envoyées aux ministères fédéraux.

Le comité s'est intéressé de près à toute cette question. Mon service, qui s'occupe de conservation et de protection, s'efforce de trouver des réponses à vos questions. Je vous demande d'être indulgents parce que nous ne pouvons pas répondre à tout immédiatement, mais nous faisons de notre mieux.

[Text]

Mr. Wenman: Sorry to press you for quick answers to difficult questions, but I got an excellent letter from a constituent—

The Chairman: Mr. Wenman, I am sorry, but you are well over your time.

Mr. Wenman: Okay, just let me finish this one on this subject and then I will come back for a second round.

There is an order to remove within 48 hours, to have the inspection within 72 hours, to submit within 10 days—not to a big company, to an individual. And he says sure, he has been told for years, but do you also tell him how to do it or what to do about it? So he comes to me, saying he does not know how to do this or what to do. He does not know how to store these things, where to take them or how to destroy them. Do you give advice on “how to”?

• 1030

Ms Goulet: We certainly do. We are also very active in the whole federal PCB action plan, and if time is allowed, Mr. Higgins and Vic Shantora can give you the details of the PCB destruction action plan.

Mr. Wenman: Sounds very good. Thank you very much for that.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I want to start off again with atmospheric services, but with a very specific question. Perhaps you could remind me what the relative importance of vehicle emissions is in the whole question of the environment.

Mr. Dawson: In terms of carbon dioxide, I believe it is 15% of carbon dioxide is as a result of vehicle emissions.

Mr. V. Shantora (Director, Industrial Programs Branch, Environmental Protection Directorate, Environment Canada): My recollection is that you are correct, but I am going on memory. I did not bring the facts and figures with me today. We can verify it.

Mrs. Catterall: That sounds to me like a lot of carbon dioxide. I wonder how that corresponds with the budget item on motor vehicles on page 261, which says this particular aspect of the department is going to spend over 60% more on vehicles in the next year; over \$3 million additional on motor vehicles. What is the environmental impact of that expenditure and why is it there? It sounds to me like a lot of cars and a lot of carbon dioxide.

Mr. Good: Are you drawing a relationship here between the increase in the value of our expenditures on motor vehicles and the physical emission of carbon dioxide?

Mrs. Catterall: I am just wondering why the expenditure is there for a department that is supposedly committed to the environment. Why do we suddenly need

[Translation]

M. Wenman: Je m'excuse d'insister, mais j'ai reçu une lettre fort intéressante d'un de mes électeurs. . .

Le président: Je regrette, monsieur Wenman, mais votre temps est écoulé.

M. Wenman: Permettez-moi quand même de terminer et je continuerai ensuite au second tour.

La personne en question a reçu l'ordre d'évacuer dans les quarante-huit heures les produits toxiques en sa possession, de se soumettre à une inspection dans les soixante-douze heures et de faire rapport à ce sujet dans les dix jours suivants. Il ne s'agit pas d'une grande entreprise, mais d'un particulier. Celui-ci affirme qu'il sait bien sûr depuis des années qu'il doit se débarrasser de ses BPC, mais est-ce qu'on lui dit comment le faire? Il m'a soumis le problème. Il ne sait pas comment entreposer ces BPC, où les envoyer ni comment les détruire. Est-ce que vous conseillez les gens à ce sujet?

Mme Goulet: Certainement. En outre, nous participons très activement à l'élaboration du plan de destruction fédéral des BPC et si le temps nous le permet, MM. Higgins et Shantora vous en diront un peu plus long là-dessus.

M. Wenman: Très bien. Je vous remercie.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'aimerais poser une question très précise au sujet des services atmosphériques. Pourriez-vous me rappeler dans quelle mesure les voitures contribuent à la pollution atmosphérique?

M. Dawson: Je crois que 15 p. 100 des émissions de dioxyde de carbone proviennent des voitures.

M. V. Shantora (directeur, Direction des Programmes industriels, Direction générale de la Protection de l'environnement): Sauf erreur, je crois que vous avez raison, mais je peux m'en assurer.

Mme Catterall: J'ai l'impression que cela fait beaucoup de dioxyde de carbone. Que doit-on en conclure quand on lit à la page 261 du Budget que le ministère va en cours d'année augmenter de 60 p. 100 les dépenses liées à son parc automobile. Il s'agit de 3 millions de dollars de plus. Comment expliquez cette dépense et quelle sera son incidence sur l'environnement? Cela me semble beaucoup de voitures et beaucoup de dioxyde de carbone.

M. Good: Établissez-vous un lien entre l'augmentation des dépenses liées au parc automobile et les émissions de dioxyde de carbone?

Mme Catterall: Je m'interroge simplement sur cette dépense, compte tenu du fait que le ministère est censé protéger l'environnement. Pourquoi s'attend-on à ce que

[Texte]

to spend over 60% more on vehicles next year? That is \$3.7 million.

Mr. Good: What I am told is that those are not incremental additions to our fleet. They are replacements of the existing fleet.

Mrs. Catterall: It sounds like bad fleet management, then, if it has suddenly taken a 60% jump. I wonder if we could have a little more detailed information on that. It relates to my earlier question on the emission controls on vehicles used by the federal government.

Mr. Good: I would be happy to provide you with more detailed information on that, yes.

Mrs. Catterall: It seems like an awfully big expenditure.

I wanted to go back to the person-years as well in Environmental Protection. I see on pages 2-58 and 2-59 the addition of 75 new person-years—and I think that is net—in the management, scientific, and professional category, yet the reduction of a number of person-years in secretarial, stenographic, and typing. I am just wondering if anybody at management level has had a look at how much additional clerical work is being picked up by scientists who are paid at twice the rate, because it is a complaint I hear consistently from a number of departments that scientists are being required to type their own reports and do their own filing.

Mr. Good: If that were the case, it would be very bad management on our part.

Mrs. Catterall: It would be. It is.

Mr. Good: I presume, therefore, we are not bad managers and we would not do that. But if you would like, I could go back and double-check and we can do a note for you on that too.

Mrs. Catterall: I would really appreciate that information.

Five minutes is not a lot of time to go into depth on any subject, but I am interested in the whole area of atmospheric services and curious, first, about how the priorities have changed with the reduction in person-years over the last couple of years, what areas those have occurred in, and what the effect has been of cut-backs in related programs in other departments, such as EMR's work on alternative energy and various other programs at EMR that have been cut, how they relate to your work, and what the impact is of those and any other departmental cuts that are related to your work in our concern about the atmosphere and climate change. That may also not be a five-minute answer.

[Traduction]

les dépenses liées au parc automobile augmentent de 60 p. 100 l'an prochain? Il s'agit d'une dépense de 3,7 millions de dollars.

M. Good: On m'informe qu'il ne s'agit pas d'accroître notre parc automobile, mais de remplacer certaines voitures.

Mme Catterall: On a sans doute mal géré la flotte s'il faut soudainement augmenter de 60 p. 100 les dépenses engagées à ce titre. Pourrait-on nous fournir plus de détails à ce sujet. Je vous renvoie à ma question précédente qui portait sur le contrôle des émissions produites par les voitures appartenant au gouvernement fédéral.

M. Good: Je vous fournirai volontiers ces renseignements.

Mme Catterall: La dépense me semble grosse.

Je voudrais aussi poser une question au sujet des années-personnes affectées au Programme des services de l'environnement. C'est aux pages 2-62, 2-63 et 2-64. Je vois qu'on prévoit 75 années-personnes de plus. Pour les catégories gestion, scientifique et professionnelle. Or, on a réduit le nombre d'années-personnes pour les services de secrétariat, de sténographie et de dactylographie. Les gestionnaires se sont-ils demandé quelle partie de leur temps les scientifiques, qui sont bien mieux payés que les employés de soutien, doivent consacrer à des tâches administratives? Je pose la question parce qu'on entend constamment dire qu'on exige des scientifiques de divers ministères qu'ils dactylographient eux-mêmes leurs rapports et s'occupent de leur classement.

M. Good: Si c'est le cas, cela dénoterait une mauvaise gestion.

Mme Catterall: En effet.

M. Good: Comme je présume que nous sommes de bons gestionnaires, je ne pense pas que cela soit exigé des scientifiques. Je m'en assurerai tout de même, et nous vous ferons rapport à ce sujet.

Mme Catterall: Je vous en saurais gré.

Dans les cinq minutes qui me sont imparties, il me sera difficile d'approfondir quoi que ce soit, mais j'aimerais tout de même poser une question au sujet des services atmosphériques. Dans quelle mesure a-t-on dû modifier les priorités dans ce domaine étant donné qu'on a réduit de nouveau les années-personnes affectées à ce programme. Dans quel domaine ces compressions ont-elles été faites et quel en a été l'incidence sur des programmes connexes gérés par d'autres ministères. Je songe notamment aux travaux d'EMR sur les sources d'énergie de rechange. Dans quelle mesure les compressions frappant certains des programmes d'EMR ou d'autres ministères influent-elles sur les recherches liées aux changements atmosphériques et climatiques menées par votre ministère? Ce ne sera pas une réponse de cinq minutes.

[Text]

[Translation]

• 1035

Mr. Dawson: I can give a very short overview of the type of answer to the question. I think the person-years available to the Atmospheric Environment Service have remained fairly constant over the last few years. In terms of the priorities, five years ago I think climatic change and atmospheric pollution were focused at a moderate level of priority. That priority has changed. While we maintain a very strong concern for the forecasting operations, the need to investigate the scientific programs associated with climatic change has moved to essentially our number one priority within the service. So there has been a change. We have maintained a constant budget, but we have changed the way in which we are using some people. I think those are appropriate actions for the department to take.

Mrs. Catterall: What about the impact on the other departments?

Mr. Dawson: With respect to Energy, Mines and Resources, they are working very closely with us. I have not seen any impact at this point in time in terms of their ability to work with us. There remain some concerns over the longer term for the monitoring of the atmosphere. Many of these actions are co-operative actions—climatic observations are taken by a large number of organizations, by volunteers—and as priorities change the priority of that work is clearly stressed, shall we say. As yet I have not noted a significant impact on our ability to monitor Canada's climate.

Mr. Horning (Okanagan Centre): Last September or October the government announced a new program. I believe it was called the Environmental Partners Fund, which was to be implemented on April 1 of this year. Could you give me a few details on the program and also let me know what the status is with regard to that particular program?

Mr. Good: The Environmental Partners Fund, to which you refer, has been approved. It is now in the process of being put in place. In fact, we are currently before Treasury Board looking for approval of five-year funding for the program and for a number of PYs to implement it. We expect to be in a position to consider applications in the late summer or early fall of this year.

I am being told not to go on in any great detail about this program because the details will be announced tomorrow.

Mr. Crawford (Kent): Several meetings ago I requested information regarding the spills on the St. Clair River. More than 300 spills took place in the chemical valley. How many companies were charged? If they were charged, how many were fined? Are you still looking into that request of mine?

M. Dawson: Je peux vous donner très rapidement une idée de la réponse à une telle question. Je crois que le nombre d'années-personnes à la disposition du Service de l'environnement atmosphérique est resté à peu près le même depuis quelques années. Quant aux priorités, il y a cinq ans, les changements climatiques et la pollution atmosphérique avaient un degré de priorité moyen. Ce n'est plus le cas. Nos opérations de prévision continuent d'avoir beaucoup d'importance, mais notre priorité, ce sont maintenant les programmes scientifiques qui étudient les changements climatiques. C'est nouveau. Notre budget demeure le même, mais nous n'utilisons plus les gens de la même façon. D'après moi, le ministère a raison d'agir ainsi.

Mme Catterall: Quel effet cela a-t-il sur les autres ministères?

M. Dawson: Pour ce qui est d'Énergie, Mines et Ressources, nous travaillons en très étroite collaboration avec lui. Ces nouvelles priorités n'ont pas affecté notre collaboration. Nous continuons de nous inquiéter du contrôle à long terme de l'atmosphère. Beaucoup des mesures envisagées seront coopératives, c'est-à-dire que les observations climatiques seront faites par un grand nombre d'organisations et de bénévoles. Chaque fois qu'il y a des changements, nous devons redéfinir le degré de priorité d'un service. Jusqu'à présent, il n'y a eu aucune répercussion importante sur notre capacité de surveiller le climat du Canada.

M. Horning (Okanagan-Centre): En septembre ou octobre dernier, le gouvernement a annoncé un nouveau programme. Je crois qu'on l'appelle le Fonds des associés en environnement qui devait entrer en vigueur le 1^{er} avril dernier. Pourriez-vous me donner des détails sur le programme et me dire où en sont les choses?

M. Good: Le programme a été adopté, et nous sommes en train de le mettre en oeuvre. En fait, nous avons demandé au Conseil du Trésor d'autoriser un financement quinquennal et un certain nombre d'années-personnes. Nous espérons être en mesure d'accueillir des demandes à la fin de l'été ou au début de l'automne prochain.

On me dit de ne pas donner trop de détails car il devrait y avoir une annonce officielle demain.

M. Crawford (Kent): Lors d'une séance antérieure du comité, j'ai demandé des renseignements sur les déversements dans la rivière St-Clair. Il y en aurait eu plus de 300 dans la vallée des industries chimiques. Combien de sociétés ont été accusées? Parmi celles qui ont été accusées, combien se sont vu imposer une amende? Êtes-vous toujours en train de faire des recherches à la suite de ma demande?

[Texte]

Mr. Good: Well, sir, if you put that request to us, we are certainly looking into it. However, I am not sure what the status is.

The Chairman: On behalf of Mr. Crawford, I put that request at the end of the last meeting—it should be on the record—but I am grateful that he brought it up this morning. It is an important matter.

Mr. Good: Sir, we will get these as soon as we can.

• 1040

Mr. Crawford: But my question is not on that right now. I just wanted to bring it up, Mr. Chairman. It is on the Detroit incinerator. I have never gotten a direct answer on what the federal government has done or not done in trying to get the American. . . I should say Detroit because they had another demonstration there, so people in Michigan are against it. Here we are in Canada; we are downwind from it. What have you done to see if they would not use scrubbers or if anything is being done?

Mr. Shantora: Mr. Chairman, a number of activities have been under way with respect to the Detroit incinerator, and I cannot say I am fully up to speed on all of them. We have implemented a monitoring program on the Canadian side of the border—I believe one station is in Windsor and one station is on Walpole Island—that is measuring a range of pollutants, including dioxins and furans, and we will attempt to see whether there is any ability to determine, before operation and after operation of the incinerator, whether there is any impact.

We have just finished some rather extensive studies at a similar facility in Hartford, Connecticut, on emission testing. It is a similarly designed facility to determine the level of emissions and the impact of the control technologies there and how well they perform in terms of emission levels for dioxins and furans and a host of heavy metals and other substances. We will use that in part to determine the adequacy of the existing controls that are employed at the Detroit incinerator.

Those are the two main areas of activity I am aware of, sir.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Chairman, I would like to come back to a subject I pursued a bit the other day, and that was the consideration of the two perspectives Dr. Jim MacNeill put before us about "environment" in which he identified two perspectives, one being environmental protection and the other being sustainable development. He indicated that, while they are closely related in many respects, they are distinctly different.

I would like to understand from the deputy minister and others among the officials how Environment Canada is approaching these two subjects. First of all, do you agree that they are two distinctive perspectives, and how are you approaching each perspective in terms of broad policy overview and organization? How are we going to

[Traduction]

M. Good: Si vous nous avez présenté une demande, nous nous en occupons certainement. Je ne sais pas toutefois où en sont les choses pour l'instant.

Le président: J'ai présenté cette demande au nom de M. Crawford à la fin de notre dernière séance. Il doit en être question dans le compte rendu. Je le remercie de ramener la question sur le tapis ce matin. C'est important.

M. Good: Nous vous ferons parvenir ces renseignements le plus tôt possible.

M. Crawford: Je ne veux toutefois pas vous poser de question là-dessus pour l'instant. Je voulais simplement rappeler ma demande. Je m'intéresse plutôt ce matin à l'incinérateur de Détroit. On ne m'a jamais donné de réponse directe sur ce qu'a fait le gouvernement fédéral pour essayer d'obtenir des Américains. . . Je devrais plutôt parler de Détroit puisqu'il y a eu une manifestation là-bas. Autrement dit, les citoyens du Michigan s'y opposent et nous, au Canada, le vent souffle dans notre direction. Vous êtes-vous renseignés pour savoir quelle méthode sera utilisée?

M. Shantora: Monsieur le président, nous faisons plusieurs choses à propos de l'incinérateur de Détroit, et j'avoue ne pas être au courant de tout. Nous avons instauré un programme de surveillance du côté canadien de la frontière—il y a une station à Windsor et une autre dans l'île Walpole—pour mesurer toute une gamme de polluants, y compris les dioxines et les furanes. Nous voulons savoir s'il serait possible de déterminer l'impact qu'aura l'incinérateur en prenant des mesures avant et après sa mise en service.

Nous venons de terminer des études plutôt exhaustives à une installation semblable située à Hartford, au Connecticut. On y a fait des tests sur les émissions. Cette installation sert à mesurer le taux des émissions et l'effet des technologies de contrôle sur les taux de dioxine, de furane, de plusieurs métaux lourds et d'autres substances également. Nous nous servons de ces résultats pour déterminer l'utilité des contrôles utilisés à l'incinérateur de Détroit.

Voilà les deux secteurs dont je suis au courant.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, je voudrais revenir sur un sujet que j'ai abordé l'autre jour. C'est à propos des deux perspectives que nous a présentées M. Jim MacNeill et qui concernent l'environnement. Il y aurait, d'une part, la protection de l'environnement et, d'autre part, le développement durable. Il nous a dit qu'à bien des égards ces deux perspectives se rapprochaient mais qu'elles étaient en fait très différentes.

Je voudrais que le sous-ministre et ses collègues nous expliquent comment Environnement Canada considère ces deux perspectives. Tout d'abord, les considérez-vous comme étant tout à fait distinctes et comment les appliquez-vous à vos politiques et à votre organisation générales? Comment allons-nous pouvoir faire connaître

[Text]

communicate these two perspectives to Canadians and how are we going to go about the respective implementation of those two perspectives in their distinct natures?

Mr. Good: I would make a few comments. One is that there are a number of definitions of sustainable development, and I think it is an approach the government has adopted. The government is obviously supportive of the general thrusts of sustainable development, but as Mr. Bouchard mentioned at one of his previous appearances here, it is a concept that still has to be thrashed out at considerable length, I think, before we are fully aware of what all the implications are for sustainable development. Once we fully understand the concept to make it operational, I think there will be a lot of discussion about the ways that can be done.

The point I am trying to make is that this committee, the environment committee Mr. Bouchard is chairing, has a lot of work to do over the next year or so to elaborate on exactly what those concepts are, what they mean operationally, and how we adopt policies and practices to put it into effect. I am saying that I do not think I could prejudge exactly where that is taking us, and I would not like to pretend that we know more about exactly where we are going than we do.

• 1045

I think we are at a critical point in terms of the evolution of environmental policy. The government is committed to moving hard on this front, but I think the full agenda to implement that, including the definition and implementation of sustainable development, still involves a significant amount of discussion at the government level, with interest groups, with provincial governments and with the Canadian public.

Mr. Bird: Do you agree that there are two perspectives, that environmental protection is one thing and sustainable development another? Do you agree with Dr. MacNeill?

Mr. Good: On the surface it seems like a reasonable categorization.

Mr. Bird: Do you not think that as the Department of Environment at the working level, the operational level, you should be grappling with those two distinctive perspectives now? For example, we talked about nuclear waste disposal and so on. It seems to me that is sort of an immediate subject in many respects, but it flows from a whole concept of sustainable development; the ozone, the diminishing use of fossil fuels, and the advent of nuclear is maybe one of the significant options, and then disposal.

I guess the difference is that we are frequently reacting, as Dr. MacNeill said, to situations under the heading of environmental protection, and we are proacting with sustainable development. I would have thought that the administration of the Department of Environment would be the area where a great deal of these operational analogies between environmental protection and

[Translation]

ces deux perspectives aux Canadiens et comment allons-nous pouvoir les appliquer étant donné leurs deux natures distinctes.

M. Good: Je vais faire quelques observations. Tout d'abord, on trouve plusieurs définitions du développement durable. Le gouvernement a évidemment retenu en gros cette perspective, mais comme l'a dit M. Bouchard lorsqu'il a comparu devant le comité un peu plus tôt, le concept doit encore faire l'objet de beaucoup de réflexion avant qu'on puisse en connaître les répercussions. Lorsque le concept sera vraiment bien compris, nous serons en mesure de l'appliquer, et alors on pourra discuter de tout ce qu'il faut faire.

Le comité de l'environnement que préside M. Bouchard a donc beaucoup de pain sur la planche pour l'an prochain car il devra déterminer le plus exactement possible ce que représentent ces concepts pour nos opérations et quelles politiques et pratiques nous devons adopter dans cette perspective. Il m'est impossible de prévoir où cela nous mènera, et je ne veux surtout pas prétendre en savoir davantage.

Nous en sommes à un tournant de l'évolution de notre politique environnementale. Le gouvernement s'est engagé à agir, mais je crois que tout ce qui est nécessaire, y compris la définition et la mise en oeuvre du concept du développement durable, doit encore faire l'objet d'énormément de discussions entre le gouvernement et les groupements intéressés, les gouvernements provinciaux et la population canadienne en général.

M. Bird: Croyez-vous, vous aussi, que la protection de l'environnement et le développement durable sont deux perspectives distinctes? Êtes-vous d'accord avec M. MacNeill?

M. Good: À priori, cela me paraît raisonnable.

M. Bird: Ne croyez-vous pas qu'au niveau opérationnel le ministère de l'Environnement devrait déjà utiliser ces deux points de vue? Nous parlons par exemple de l'élimination des déchets nucléaires. Cela m'apparaît être, à bien des égards, un sujet d'intérêt immédiat, car il se rattache à tout ce concept du développement durable puisqu'il touche à l'ozone, à la réduction de l'usage des carburants fossiles, qui viendra peut-être remplacer le nucléaire, puis à l'élimination.

La différence, c'est que souvent nous nous contentons de réagir, comme l'a dit M. MacNeill, lorsque nous adoptons le point de vue de la protection de l'environnement, alors que le concept du développement durable nous demande d'être proactifs. Il me semble que le ministère de l'Environnement serait tout indiqué pour faire rapidement des analogies opérationnelles entre la

[Texte]

sustainable development' would quickly flow. You would have more practical ideas about what all that means than the theoretical things we may talk about in these political committees.

Mr. Good: Sir, I think we have a lot of practical answers. I think you will see a lot of specific initiatives to implement the concept of sustainable development coming forth over the next six months and beyond. So we will in fact put that into place. Having said that, though, I think we will only do so on the basis of a lot of discussion at this committee, at other committees, with the Canadian public and with other governments, because I am not sure everyone is in full agreement with what in fact that concept means and how you implement it. I am keeping it at a fairly general level, but we are pursuing it as an initiative, and there will be some specifics to follow.

Ms Copps: I would like to go back for a moment to the nuclear issue, because the Minister of Energy has been pursuing the option of amending the Nuclear Non-Proliferation Treaty in respect of the sale of nuclear reactors. He specifically mentions in a copy of the "Science and Government Bulletin", which was put out last month, the possibility of a sale to China and how the sale has been held up because of the current requirements of the Non-Proliferation Treaty. I consider this change in government position to be very serious and would want to know what specific input the Ministry of the Environment has had in anticipation of a major government policy change. He is considering the sale of reactors to China, to India and to other countries that have been prevented from purchasing reactors because of the Non-Proliferation Treaty.

• 1050

Given the environmental impact of not having a proper way of disposing of nuclear waste, I would like to know what input you have had into that decision.

Mr. Good: In order to sell a reactor to China, there would have to be a requirement that, as a minimum, China be a signatory to the Nuclear Non-proliferation Treaty, and that it have a bilateral nuclear co-operation agreement with Canada, which it does not have at this point. Mr. Epp is perfectly at liberty to bring forth to his colleagues, for discussion, the possibility of modifying those policy requirements. To my knowledge he has not yet done so.

If he does, it will go forward to any one of a number of committees: foreign affairs and defence, and possibly the environment committee, which Mr. Bouchard chairs. Given his interest in this issue, I am sure he would ask that Mr. Epp discuss that proposal—if Mr. Epp chooses to make it—at this committee. After those committee discussions, of course, it goes to other committees and Cabinet. So there will be ample opportunities for the Minister of the Environment to have his input into the discussion of the issue.

[Traduction]

protection de l'environnement et le développement durable. Il me semble que vous devriez appliquer plus rapidement toutes ces théories dont on discute dans les comités politiques.

M. Good: Monsieur, nous avons beaucoup de solutions pragmatiques. Vous constaterez que plusieurs initiatives tenant compte du concept de développement durable apparaîtront au cours des six prochains mois et plus tard. Cela dit, je crois que cela dépendra énormément des discussions qui se tiendront avec votre comité et les autres, avec la population canadienne et avec les autres gouvernements, car je ne suis pas certain que tous s'entendent sur la signification du concept et sur la façon de le mettre en oeuvre. J'en parle d'une façon assez générale au départ, mais il y aura par la suite des initiatives plus précises.

Mme Copps: Je voudrais revenir sur la question du nucléaire. Le ministre de l'Énergie a décidé de modifier les clauses du Traité de non-prolifération nucléaire qui concerne la vente de réacteurs nucléaires. Il dit expressément dans un exemplaire du bulletin *Science et Gouvernement*, publié le mois dernier, qu'on pourrait vendre un réacteur à la Chine mais que c'est pour l'instant impossible à cause des exigences du Traité. Je trouve que c'est là un grave changement de la position du gouvernement. Je voudrais savoir quelle a été la contribution précise du ministère de l'Environnement à ce changement de politique. On songe à vendre des réacteurs à la Chine, à l'Inde et à d'autres pays qui, auparavant, ne pouvaient pas en acheter à cause du Traité de non-prolifération.

Étant donné que le fait de ne pas savoir comment au juste disposer des déchets nucléaires a des répercussions sur l'environnement, je voudrais savoir quelle a été votre contribution à cette décision.

M. Good: Pour pouvoir vendre un réacteur à la Chine, il faut que la Chine soit au moins signataire du Traité de non-prolifération nucléaire. Elle doit également avoir un accord de coopération bilatérale avec le Canada sur l'énergie nucléaire, ce qui n'est pas le cas en ce moment. M. Epp est tout à fait libre de discuter avec ses collègues de la possibilité de modifier ces exigences. À ma connaissance, il ne l'a pas encore fait.

Quand il le fera, il devra soulever la question auprès d'un certain nombre de comités, notamment ceux des Affaires étrangères et de la Défense et peut-être aussi celui de l'Environnement que préside M. Bouchard. Comme il s'intéresse à la question, il demandera certainement à M. Epp d'en discuter avec son comité. À la suite des discussions en comité, la question sera renvoyée au Conseil des ministres. Le ministre de l'Environnement aura donc de multiples occasions de contribuer à la discussion.

[Text]

Ms Copps: At this point, however, at the beginning of that process, you and the Ministry of the Environment have not been involved, and know nothing of it. Is that correct?

Mr. Good: I cannot vouch for any of my colleagues, but I have not heard of that issue.

Ms Copps: In respect of the Waste Export Control Act, which was put forward in Washington last week in relation to the export of hazardous waste from the United States, who has been giving direction to the Canadian embassy on that issue?

Mr. Higgins: We are in regular contact with External Affairs on the issue of import/export of wastes as it might relate to the bilateral agreement on this subject between Canada and the U.S. The legislation referred to by Ms Copps, and introduced by Congressman Synar, certainly has some important elements. There were indications that some of the provisions in that legislation would call upon the Environmental Protection Agency to inspect disposal sites beyond the borders of the United States. We have not made any specific suggestions to External Affairs with regard to that particular provision in U.S. law, but we understand that External Affairs has made, through the embassy, some representations to Congressman Synar's office to the effect that this would be an extra-territorial application of U.S. law. We believe there are other means of ensuring the appropriateness and the safety of waste disposal sites in this country, in terms of how that law might be applied between Canada and the U.S.

Mr. Caccia: In the development of policies with EMR, would it be fair to conclude that EMR plays a leading role and Environment Canada an advisory one?

Mr. Dawson: In terms of the development of energy options, EMR plays the leadership role. They must define the technologies, the options; we then advise them on the environmental implications of those options. I feel that this is an appropriate sharing of roles.

Mr. Caccia: So Environment Canada is an adviser to EMR.

The Chairman: I do not think we have time for a debate on this.

Mr. Caccia: I just need an answer: yes or no.

The Chairman: I doubt if you are going to get it.

• 1055

Mr. Dawson: It is an adviser to EMR and an adviser to the government as a whole.

Mr. Caccia: But the leading role—

The Chairman: Mr. Caccia, I am sorry; you are well over your time.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this exercise is becoming extremely difficult; but, anyway, there are other people who want to ask questions.

[Translation]

Mme Copps: Pour l'instant, comme on en est au tout début du processus donc, le ministre de l'Environnement ou vous-même n'en avez encore rien, n'est-ce pas?

M. Good: Je n'en sais rien pour ce qui est de mes collègues, mais moi, je n'en ai pas entendu parler.

Mme Copps: A propos de la loi américaine sur le contrôle des déchets exportés, qui a été présentée à Washington la semaine dernière et qui concerne l'exportation des déchets dangereux américains, pouvez-vous me dire qui renseigne l'ambassade du Canada?

M. Higgins: Nous sommes en contact étroit avec les Affaires extérieures sur la question de l'importation et de l'exportation des déchets, car cela pourrait avoir un lien avec l'accord bilatéral Canada-États-Unis sur la question. La loi dont parle M^{me} Copps a été présentée par M. Synar, un membre du Congrès, et comporte des éléments importants. Certaines dispositions exigeraient que la «Environmental Protection Agency» inspecte les sites d'élimination ou de stockage situés à l'extérieur des États-Unis. Nous n'avons fait aucune suggestion à ce sujet au ministère des Affaires extérieures qui aurait, par l'entremise de l'ambassade, fait savoir au bureau de M. Synar qu'il s'agirait là d'une application extra-territoriale d'une loi américaine. Nous croyons qu'il existe d'autres moyens de s'assurer de la qualité et de la sécurité des sites de stockage des déchets au pays; inutile d'appliquer une loi ainsi.

M. Caccia: Quant à l'élaboration des politiques avec EMR, serait-il exact de dire que EMR est le chef de file tandis qu'Environnement Canada a un rôle consultatif?

M. Dawson: Pour ce qui est de l'élaboration des politiques énergétiques, EMR est le chef de file. C'est lui qui définit les technologies, les options. Nous, nous les conseillons sur les répercussions environnementales. C'est là un partage équitable.

M. Caccia: Environnement Canada sert donc de conseiller auprès d'EMR.

Le président: Je ne crois pas que nous ayons le temps de tenir un tel débat.

M. Caccia: Je veux une réponse très simple: oui ou non.

Le président: Je doute que vous y parveniez.

M. Dawson: Le ministère est conseiller auprès de EMR et auprès de l'ensemble du gouvernement.

M. Caccia: Mais le chef de file. . .

Le président: Monsieur Caccia, je suis désolé, mais vous avez largement dépassé le temps qui vous est alloué.

M. Caccia: Monsieur le président, cela devient extrêmement difficile, mais je sais que d'autres veulent également poser des questions.

[Texte]

The Chairman: There are other people; that is correct.

Mr. Caccia: I am not asking that we adopt the same model as in Question Period in the House, but it is badly tilted in disfavour of the opposition, Mr. Chairman.

The Chairman: I hope that it is tilted in favour of giving everybody a fair opportunity to ask questions. We did agree to a formula, that is all. You have tried twice to get the answer, and I do not think you are going to get quite the answer of yes or no. I do want to give equal opportunity to others, but you can come back to this at a further meeting.

Mr. Darling: Mr. Good, you mentioned the mobile incinerators, and in passing mention was made by one of the witnesses about Congressman Synar, who was at the Canada-U.S. meeting on the weekend. I specifically asked Members of Congress there how far they had gone with these mobile incinerators, which to me would certainly be the sensible solution, because nobody wants the damn waste. Therefore, if you can move the incinerator to the locale of the waste and have it processed. . .

I mentioned at a previous committee that I had an individual who had one of these prototypes, which was going to cost between \$700,000 and \$1 million to manufacture but which would get rid of 99.9% of the liquid waste, PCBs—you name it. Yet the government said that was not high enough and discounted it. They wanted something that would be 99.9999%, which is pretty good I suppose.

You are talking about a possible one for Ontario. I was under the impression some while back that there was a possibility of leasing two of these machines. Yet when I asked our American colleagues they were very hazy on whether it had been used to any great extent in the States.

Surely this is a thing we should be going into and spending millions of dollars on. They say it costs between \$800 and \$1,000 a barrel to get rid of this damn stuff. That is going to mount up into the millions of dollars. If we have these mobile units, certainly it is going to do a job, and I would like some definite information as to how far the government has gone and if it is really pressing forward on this.

Mr. Good: I will ask Peter to comment in a second, but let me tell you that this is a very, very serious issue from the government's point of view and it has committed over \$20 million to putting in place, over the next year or so, the two mobile incinerators to which I referred: one in Goose Bay, site determined, almost at the point of becoming operational, perhaps by the end of the year, and we are in the process of trying to find an appropriate site in Ontario for the second unit. We continue to look at different kinds of technologies, which was one of your references, in part because size is important, because—correct me if I am wrong, Peter—the extent to which we will be able to transport PCBs from various locations

[Traduction]

Le président: En effet.

M. Caccia: Je ne veux pas qu'on fasse comme à la période des questions à la Chambre, mais tout de même, je dois dire que cela ne favorise pas l'opposition.

Le président: J'espère toutefois que cela permettra à chacun d'avoir son tour. Nous nous sommes entendus sur une formule, nous la respecterons. Vous avez essayé par deux fois d'obtenir une réponse à cette question, et je ne crois pas que vous y parviendrez. Je veux accorder aux autres la même chance de poser des questions. Vous pourrez revenir là-dessus à une autre séance.

M. Darling: Monsieur Good, vous avez parlé des incinérateurs mobiles et, plus tôt, l'un des témoins a mentionné en passant le fait que M. Synar, le membre du Congrès, assistait à la réunion Canada-États-Unis, en fin de semaine. J'ai expressément demandé aux membres du Congrès qui y étaient jusqu'où ils étaient allés avec cette histoire des incinérateurs mobiles. Pour moi, c'est une solution pleine de bon sens puisque personne ne veut que ses déchets soient stockés chez lui. L'idéal serait donc de déplacer l'incinérateur là où se trouvent les déchets pour pouvoir les traiter.

Lors d'une séance précédente du comité, j'ai dit que je connaissais quelqu'un qui en avait un prototype. Cette machine coûterait entre 700,000\$ et 1 million de dollars à fabriquer mais nous débarrasserait de 99.9 p. 100 des déchets liquides, BPC et autres. Pourtant, le gouvernement estime que cette proportion n'est pas suffisamment élevée. Il souhaite un taux d'élimination de 99.9999 p. 100, ce qui est sans doute excellent.

Vous dites que ce serait possible qu'il y ait un tel incinérateur en Ontario. J'avais l'impression qu'on avait l'intention de louer deux de ces incinérateurs. Pourtant, lorsque j'en ai parlé à nos collègues américains, ils m'ont répondu de façon très vague sur leur utilisation aux États-Unis.

Il me semble que nous devrions investir des millions de dollars là-dedans. On dit qu'il en coûte entre 800\$ et 1,000\$ le baril pour se débarrasser de ces choses-là. Cela coûterait donc des millions de dollars. Si nous avions ces incinérateurs mobiles, on pourrait faire le travail. Je voudrais qu'on me dise précisément jusqu'où est allé le gouvernement et s'il a l'intention d'aller jusqu'au bout.

M. Good: Je vais demander à Peter de vous répondre dans un moment. Je vous dirai d'abord que, pour le gouvernement, c'est très sérieux. Il s'est engagé à verser plus de 20 millions de dollars pour l'installation d'ici un an ou deux, des deux incinérateurs mobiles dont je vous ai parlé. Il y en aurait un à Goose Bay pour lequel on a déjà choisi l'endroit et qui serait opérationnel d'ici la fin de l'année. Nous sommes également en train de choisir un endroit approprié, en Ontario, pour installer le second. Nous envisageons également d'autres technologies, auxquelles vous avez fait allusion, en partie parce que la taille est importante et aussi, si je ne m'abuse, parce que nous ne savons pas s'il sera possible de transporter les

[Text]

across the country to a particular site is not yet clear. Our ability to reach agreement on the acceptability of transporting PCBs various distances from one location to another will affect the size of the unit required. Therefore we are looking at the options with respect to different technologies, some of which are appropriate for small units, some of which are more appropriate for large units. We are in the process of discussing that now with the provinces. Beyond that, there are serious discussions about how to put it in place in Ontario. That is the first phase, and we are pushing on that very hard.

Having said that, there is still the kind of question that was raised earlier with respect to whether in fact, on the basis of those two units, we will be able to destroy all the PCBs now in storage and the PCBs that will be taken out of use over the next five years.

• 1100

I do not think we can answer that question definitively at this point. We will have to see how the first phase of the process unfolds. It is the highest priority, and if more resources are required to complete the job I am sure the government will commit to them.

You should be aware, and I do not mean to open up a—

The Chairman: I do not want to interrupt you, but at this time we will have to wrap it. I have an obligation to allow Mr. Wenman briefly and then finally Mr. Blaikie. If there is more detail perhaps you can convey it to the committee in writing.

Mr. Wenman: How was it that the Carmanah Giants were missed in drawing the park boundary? In view of the minister's comments and your own comments that it is a joint responsibility, what are you doing about it now? What programs have you initiated?

Mr. J. D. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada): First of all, the agreement with British Columbia on Pacific Rim National Park was signed in 1972. It took nearly 17 years to conclude both the final boundaries and the federal compensation.

At that time the so-called Carmanah Giant was not known, although it is a matter of a few hundred yards from the West Coast Trail. The main intent at the time was to protect the West Coast Trail in that part of the park, and that triangle was added later.

To simply add the tree or the trees in that immediate area would still leave the question of how the rest of the watershed would best be managed to ensure continued protection, because blow-down and erosion could still be a factor.

[Translation]

BPC d'un endroit à un autre au pays. Si nous arrivons à faire accepter le transport de BPC, il faudra un incinérateur plus gros. Nous envisageons donc les différentes technologies puisqu'il y en a certaines qui sont plus indiquées pour les petits incinérateurs que d'autres. Cela fait actuellement l'objet de discussions avec les gouvernements provinciaux. Néanmoins, on songe sérieusement à installer un incinérateur en Ontario. C'est un premier stade et nous y accordons beaucoup d'importance.

Cela dit, il faut également se demander s'il sera possible de détruire tous les BPC qui sont présentement entreposés et ceux qui viendront s'ajouter au cours des cinq prochaines années, avec seulement deux incinérateurs.

Je ne crois pas que nous soyons en mesure de répondre à cette question en ce moment. Nous verrons d'abord comment se déroulera le premier stade du processus. C'est notre grande priorité et s'il fallait davantage de ressources pour terminer le travail, je suis certain que le gouvernement les engagerait.

Vous devez savoir—et je ne veux pas lancer. . .

Le président: Je ne veux surtout pas vous interrompre, mais nous allons quand même devoir lever la séance. Je suis obligé d'accorder un tour très court à M. Wenman puis à M. Blaikie. Si vous voulez ajouter quelque chose, vous pourriez toujours le communiquer au comité par écrit.

M. Wenman: Comment se fait-il que lorsqu'on a délimité le parc, on a oublié d'inclure le Géant de Carmanah? Le ministre et vous dites tous deux que c'est là une responsabilité conjointe; par conséquent qu'avez-vous l'intention de faire maintenant? Quels programmes avez-vous lancés?

M. J. D. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada): Tout d'abord, l'entente sur le Parc national de Pacific Rim a été signé avec la Colombie-Britannique en 1972. Il a fallu près de 17 ans avant de s'entendre sur les limites définitives et sur le dédommagement que devait verser le gouvernement fédéral.

À l'époque, on ne connaissait pas le Géant de Carmanah même s'il se trouve à une centaine de verges seulement de la Piste du Pacifique. Nous voulions alors surtout protéger la Piste du Pacifique qui se trouve dans cette région du parc. On a ajouté ce triangle plus tard.

Quand bien même on ajouterait cet arbre et les autres dans la région immédiate, il faudrait encore régler le problème de savoir comment administrer la région de la ligne de partage des eaux afin d'assurer une protection continue puisque l'érosion demeure un facteur.

[Texte]

At present we have been in touch with our colleagues in British Columbia about two things. One of them is the possible impact of any road access and visitor facilities that might have a bearing on the park and the West Coast Trail as it now stands. The other is with regard to the kinds of studies that would appear to be still useful in terms of determining the kind of forest management that could go on in the watershed and still give reasonable protection to the tall trees.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, surely sustainable development means that every major decision which is taken by the government is evaluated environmentally before it is taken. The problem remains that a lot of these decisions are being made in other departments, user-oriented departments—I think this is what Mr. Caccia was getting at—and this department comments on them afterwards.

It is the energy department that prepares the carbon dioxide strategy. It is the energy department through AECL that looks after the nuclear thing, and you guys come in at the end. Agriculture still deals with pesticides and herbicides, and they are not even within the ambit of the Canadian Environmental Protection Act.

Does the environment department have a view, because it should, on the cuts in VIA Rail, given the fossil fuel strategy, given that more people will have to drive cars or buses if there are fewer trains? Does the Department of the Environment have a view? Was a view sought from the Department of the Environment by the government? And, even if it was not sought, what would that view be?

If you do not have a view, if the Department of the Environment has not even been asked to comment on a major transportation fossil fuel decision, then we are a long, long way from sustainable development orientation when it comes to government decision-making.

Mr. Good: To my knowledge, sir, there have been no decisions taken yet with respect to what will happen to VIA Rail.

Mr. Blaikie: Great. The first decisions have been taken. Have you not read the budget?

Mr. Good: The budget of VIA Rail has been reduced and will be reduced over the next five years, but my understanding is that the way in which the corporation will implement those budgetary changes has not been determined.

The Chairman: May I suggest to the deputy minister that the question I think Mr. Blaikie is putting is whether or not there has been any request for comment or any input on that decision from the Department of the Environment?

Mr. Good: From the Department of the Environment?

The Chairman: Exactly.

[Traduction]

Nous sommes présentement en communication avec nos collègues de la Colombie-Britannique pour deux raisons. La première, c'est pour déterminer l'effet que pourraient avoir une route et des commodités pour les visiteurs sur le parc et la Piste du Pacifique. La seconde, ce sont toutes ces études qui seraient utiles pour déterminer le genre de gestion forestière qu'on pourrait appliquer à la ligne de partage des eaux pour accorder une protection raisonnable à ces grands arbres.

M. Blaikie: Monsieur le président, le concept du développement durable signifie certainement que toute décision importante que prend le gouvernement doit faire d'abord l'objet d'une évaluation environnementale. Le problème, c'est que beaucoup d'entre elles sont prises par d'autres ministères axés plutôt sur l'utilisateur. Je crois que c'était le sens de la question qu'a posé M. Caccia plus tôt. Le ministère de l'Environnement est obligé de commenter après coup.

C'est le ministère de l'Énergie qui élabore la stratégie concernant le dioxyde de carbone. C'est le ministère de l'Énergie, par l'entremise de ÉACL qui s'occupe de l'énergie nucléaire. Vous, on fait fait appel à vous à la fin. Le ministère de l'Agriculture continue de s'occuper des pesticides et des herbicides qui ne relèvent d'ailleurs pas de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Que pense le ministère de l'Environnement des réductions imposées à Via Rail étant donné la stratégie sur les carburants fossiles et puisque davantage de personnes vont utiliser leurs voitures ou les autobus puisqu'il y aura moins de trains? Le gouvernement a-t-il demandé son point de vue au ministère de l'Environnement? Et même s'il ne l'a pas fait, qu'en pense le ministère?

Si le ministère de l'Environnement n'a pas d'opinion, si on ne lui a même pas demandé ce qu'il pensait d'une décision qui aurait autant de répercussions sur les carburants fossiles, alors je dois dire que nous sommes très loin de l'application du concept de développement durable aux décisions gouvernementales.

M. Good: À ma connaissance, monsieur le président, on n'a encore rien décidé à propos de Via Rail.

M. Blaikie: Eh bien! On a déjà pris les premières décisions. N'avez-vous pas lu le budget?

M. Good: On a diminué le budget de Via Rail et on le diminuera encore au cours des cinq prochaines années, mais je crois comprendre que la société n'a pas encore déterminé quels changements budgétaires elle allait faire.

Le président: Si vous permettez, monsieur le sous-ministre, M. Blaikie veut savoir si on a, oui ou non, demandé au ministère de l'Environnement de commenter la décision.

M. Good: Au ministère de l'Environnement?

Le président: C'est bien cela.

[Text]

Mr. Good: Let me make a general point, which is that the process of government decision-making is changing.

Mr. Blaikie: It stinks.

• 1105

Mr. Good: It is changing. With respect to projects and with respect to government programs and activities, that process is changing.

Mr. Blaikie: We asked for your opinion. I asked you a question. Were you asked or were you not?

Mr. Good: I would have to go back and inquire whether in fact we received a request. But I am not quite sure, sir, on what the opinion would be. As I say, the way in which those budgetary reductions will be implemented in terms of physical changes, those physical change decisions have not been made. It is not totally—

Mr. Blaikie: You are the deputy minister. You would presumably know if your department was asked about a major budgetary decision by the government.

The Chairman: Perhaps in order to facilitate this, I could invite the deputy and his officials to read the record of the question. I think the question is clear, and I think an answer in writing would be most helpful to the committee. I thank the deputy and his officials for their appearance this morning.

We will meet again at 9 a.m. on Thursday morning for a three-hour briefing session from Dr. Kenneth Hare. I trust all members have received notice of that meeting.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

M. Good: Permettez que je fasse une remarque d'ordre général. Le gouvernement a modifié son processus décisionnel.

M. Blaikie: C'est abominable.

M. Good: On est en train de le modifier pour tout ce qui touche aux projets ainsi qu'aux programmes et activités gouvernementaux.

M. Blaikie: Je vous ai demandé votre avis. Je vous ai posé une question. Vous a-t-on demandé votre avis ou non?

M. Good: Je vais devoir me renseigner pour savoir si on a présenté une demande en ce sens. Je ne suis pas certain de ce que serait notre commentaire. Je le répète, nous ignorons encore comment seront exécutées ces coupures budgétaires. Ce n'est pas entièrement. . .

M. Blaikie: Vous êtes le sous-ministre. Je présume que vous le sauriez si le gouvernement avait demandé à votre ministère de commenter une décision budgétaire importante.

Le président: Pour faciliter les choses, j'invite le sous-ministre et ses collègues à lire le texte de la question dans le compte rendu. D'après moi, la question est claire, et une réponse écrite serait très utile pour le comité. Je remercie le sous-ministre et ses collègues d'avoir comparu ce matin.

Nous nous réunirons à nouveau à 9 heures, jeudi matin, pour une séance d'information de trois heures avec M. Kenneth Hare. Je présume que tous les membres ont reçu l'avis de convocation.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

Len Good, Deputy Minister;
Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister,
Conservation and Protection;
Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal
Environmental Assessment Review Office;
Kirk Dawson, Acting Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Ralph Pentland, Director, Water Planning and
Management Branch, Conservation and Protection;
Vic Shantora, Director, Industrial Programs Branch,
Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Len Good, sous-ministre;
Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, Conservation et
protection;
Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral
d'examen des évaluations environnementales;
Kirk Dawson, sous-ministre adjoint par intérim,
Service de l'environnement atmosphérique;
Ralph Pentland, directeur, Direction de la planification
et de la gestion des eaux, Conservation et protection;
Vic Shantora, directeur, Direction des programmes
industriels, Conservation et protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection;
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, June 8, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 8 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 108(2), a briefing session on Environmental
Issues

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, une
séance d'information sur les questions
environnementales

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(12)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, André Harvey, Lynn Hunter and David MacDonald.

Acting Members present: Michel Champagne for Brian O'Kurley, and Charles DeBlois for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witness: Dr. F. Kenneth Hare, Professor Emeritus of Geography, University of Toronto and Chancellor of Trent University.

In accordance with its powers under Standing Order 108(2), the Committee convened a briefing session on environmental issues.

Dr. Hare made a statement and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

Dr. Hare continued to answer questions.

Bud Bird tabled with the Committee a document entitled "Forestry and Sustainable Development: The New Brunswick Crown Lands and Forests Act" by Dr. Gordon Baskerville.

At 12:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit, aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald, (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, André Harvey, Lynn Hunter et David MacDonald.

Membres suppléants présents: Michel Champagne remplace Brian O'Kurley; Charles DeBlois remplace Louis Plamondon.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Témoin: M. F. Kenneth Hare, professeur émérite de géographie, Université de Toronto, et chancelier de l'Université de Trent.

Conformément aux pouvoirs que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité convoque une brève séance d'information sur des questions relatives à l'environnement.

M. Hare fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 15, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 20, le Comité reprend les travaux.

M. Hare continue de répondre aux questions.

Bud Bird dépose auprès du Comité un document intitulé: *Forestry and Sustainable Development: The New Brunswick Crown Lands and Forests Act*, rédigé par Gordon Baskerville.

À 12 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 0905

The Chairman: I will call the meeting to order.

Before introducing our invited guest and witness this morning, I would like to refer to a couple of matters I think are important to all members of the committee.

You will know that with this morning's session we complete the three briefing periods we allocated to ourselves earlier. We have also had a fair bit of discussion with both the minister and officials on estimates.

Given the fact that within three weeks the House will likely adjourn for the summer, I think there is a feeling that we should begin the process of organizing our longer-term work schedule. If members are in agreement, I would propose that next Tuesday morning at our regular meeting we use that session to have a discussion about our future work plans. I believe that at the end of the session with Dr. MacNeill we had a brief discussion about where we felt the committee might engage its time, but in trying to focus the discussion, I think it will be helpful to the subcommittee if we had a preliminary discussion next Tuesday morning at 9 a.m. I hope that will fit with members' interests and their availability.

• 0910

Mr. Caccia (Davenport): We do not want to lose sight of the estimates, Mr. Chairman. Could you indicate to us what dates have been agreed upon to continue with the estimates, with James Bay and also to bring back the minister? What is the plan?

The Chairman: We will have to check. I know the minister was going to be available later in the month. What I could do for Tuesday morning is give a preliminary layout of the available times, and if you want to make any suggestions on that, Mr. Caccia, we can send it back to the Subcommittee on Agenda and Procedure. Would that be useful?

Mr. Caccia: On the dates for estimates?

The Chairman: On the dates for estimates this month and for the minister. We are not excluded obviously from having further meetings in September, but of course the time will be running rapidly out at that stage. So we want to do most of our estimate work this month. You are quite right.

Mr. Caccia: Is the prerogative of a steering committee not to set dates?

The Chairman: Sure. All I am saying is that I can table with the committee on Tuesday the available times this

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

Le président: La séance est ouverte.

Avant de vous présenter notre invité et les témoins de ce matin, j'aimerais discuter avec vous d'une ou deux questions que je considère comme importantes.

Comme vous le savez, nous en sommes ce matin à la dernière des trois séances d'information que nous avons prévues. Nous avons également eu de bons échanges avec le ministre et ses hauts fonctionnaires au sujet des prévisions budgétaires du ministère.

Maintenant, comme la Chambre mettra probablement fin à ses travaux pour l'été d'ici à trois semaines, nous devrions peut-être essayer de dresser notre programme à long terme. Si vous êtes d'accord, nous pourrions utiliser notre réunion régulière de mardi prochain pour discuter de nos projets. À la fin de notre rencontre avec M. MacNeill, nous avons eu une brève conversation au sujet de nos plans futurs, mais il serait sûrement utile au sous-comité que nous les précisions davantage. Nous pourrions donc le faire mardi prochain, à 9 heures. J'espère que les membres du Comité sont à la fois intéressés et disponibles.

M. Caccia (Davenport): Nous ne voulons pas oublier les prévisions budgétaires, monsieur le président. Quelles sont les dates convenues pour poursuivre leur étude, examiner la question de la baie James et entendre le ministre une fois de plus?

Le président: Nous vérifierons. Je sais que le ministre était censé être disponible à la fin du mois. Je puis établir une liste préliminaire des dates et des heures possibles pour la réunion de mardi; vous pourrez faire des suggestions si vous le désirez, monsieur Caccia. Le Sous-comité du programme et de la procédure les examinera. Êtes-vous d'accord avec cette façon de procéder?

M. Caccia: Vous parlez bien des dates pour l'examen des prévisions budgétaires?

Le président: Des dates pour l'examen des prévisions budgétaires ce mois-ci, en présence du ministre. Nous pourrions toujours tenir d'autres réunions en septembre, mais nous risquons de manquer de temps à ce moment-là. Nous voulons donc faire le plus possible ce mois-ci pour ce qui est des prévisions budgétaires.

M. Caccia: N'appartient-il pas au comité directeur d'établir les dates?

Le président: Certainement. Je veux simplement déposer une liste préliminaire des dates possibles lors de

[Texte]

month and a proposed list, but then I think we send it back to the committee to work out the final details. Is that agreeable?

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): With respect to 9 a.m. on Tuesday, I will be flying in from Toronto and could be here by 9.30 a.m. There is an important event. I do not know whether or not you are attending, Mr. Chairman, but there is a dinner in Toronto at which Senator Nierenberg of Wisconsin is the guest speaker. Maybe Mr. Caccia is aware of that. I have been invited to that dinner on Monday evening.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we do not have that problem because no Liberal has been invited to that event to be part of the organizing committee, as Mr. Darling probably knows.

Mr. Darling: I am not aware of it at all, except that Geoff Shearer, whom you know, Mr. Caccia, invited me, I guess because I have an interest in acid rain. Incidentally I could not afford the tickets. I think they are \$150 each.

The Chairman: Perhaps we could work out the dinner invitations at another time. I would suggest then, in light of schedules that perhaps we could meet at 9.30 a.m. Could I suggest that we will start at 9.30 a.m. sharp, because we would only have an hour and a half for the discussion.

Mr. Caccia: This is an important point. If we only have an hour and a half we had better start earlier, because it is not going to be an easy decision.

The Chairman: I could say 9.15 a.m., and it will likely be 9.20 a.m. or 9.25 a.m. by the time we get started.

It gives me great pleasure this morning to introduce Dr. Kenneth Hare, Chancellor of Trent University, who, I am sure most of you know, has had a long and distinguished career in Canada and abroad as an educator and consultant in the areas of geography, climatology, meteorology and environmental sciences. He is particularly well known for his involvement with the Royal Society of Canada under the auspices of which he was the Co-Chairman of the National Academy of Science U.S. and Royal Society of Canada study of acid precipitation in 1980-82, an interesting set of dates. As I recall it preceded three important subcommittee activities of two previous Parliaments, which included my distinguished colleague and seatmate Mr. Darling chairing that in the last House, and of course the continuous and very active work of Mr. Caccia on the same matter. Certainly that is one item I am sure we will want to discuss in some detail with Dr. Hare.

• 0915

He was also the chairman of the Peer Review of the Canadian Government's Long-Range Transport of Airborne Pollutants Program in 1983-84, and a participant in the study of nuclear winter phenomenon in

[Traduction]

la réunion de mardi. Le comité réglera ensuite les détails. Le Comité est-il d'accord?

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Pour ce qui est de la réunion de mardi, à 9 heures, je pourrai y être seulement à 9h30, puisque j'arriverai de Toronto par avion. Je dois assister à un événement important. Je ne sais pas si vous en serez, monsieur le président. Il s'agit d'un dîner à Toronto au cours duquel le sénateur Nierenberg, du Wisconsin, sera l'orateur invité. M. Caccia est peut-être au courant. Le dîner a lieu lundi soir.

M. Caccia: Monsieur le président, nous n'avons pas de problème, puisque aucun libéral n'a été invité à cet événement en vue de faire partie du comité organisateur. M. Darling le sait probablement.

M. Darling: Je n'étais pas au courant. Geoff Shearer—vous le connaissez également, monsieur Caccia—m'a invité. Je suppose que c'est à cause de l'intérêt que je porte aux précipitations acides. Soit dit en passant, je n'avais guère le moyens de payer les billets. Je pense qu'ils coûtent 150\$ pièce.

Le président: Nous pourrions reparler des invitations à une autre occasion. Compte tenu de ces difficultés, nous pourrions commencer à 9h30, mais à 9h30 précises. A ce moment-là, nous n'aurons qu'une heure et demie à notre disposition.

M. Caccia: La question est importante. Nous devons essayer de commencer un peu plus tôt, parce que nous risquons d'avoir besoin de plus d'une heure et demie pour prendre une décision.

Le président: Si je dis 9h15, nous commencerons probablement à 9h20 ou 9h25.

Je suis très heureux ce matin de vous présenter M. Kenneth Hare, chancelier de l'université de Trent. Comme la plupart d'entre vous le savent, il a eu une longue et distinguée carrière au Canada et à l'étranger en tant qu'éducateur et expert-conseil dans les domaines de la géographie, de la climatologie, de la météorologie et des sciences de l'environnement. Il est bien connu pour sa participation à la Société royale du Canada. C'est ainsi qu'il a été coprésident de l'étude de la National Academy of Science américaine et de la Société royale du Canada sur les précipitations acides en 1980-1982. C'était une époque intéressante. Elle précédait trois sous-comités importants, sous deux législatures, dans le cadre desquels mon distingué collègue et voisin, M. Darling, a agi en tant que président et M. Caccia, évidemment, a toujours travaillé très fort. Nous aurons sans doute l'occasion d'y revenir avec M. Hare.

Il a également été président de la Révision par les pairs du Programme de transport à distance des polluants atmosphériques, en 1983-1984, et il a participé à l'étude du phénomène de l'hiver nucléaire, en 1984, de même

[Text]

1984 and in the Commission on Lead in the Canadian Environment from 1984 to 1986.

Dr. Hare has also served on a number of other bodies: as commissioner on the Ontario Nuclear Safety Review in 1987-88; as a member of the National Research Council of Canada; as chairman of the board of the Arctic Institute of North America; chairman of the Advisory Committee on Canadian Urban Demonstration Program; and as a member of the special program panel on the ecosciences for NATO. He is currently on the board of directors of the Global Change Program of the Royal Society.

Between 1968 and 1980 Dr. Hare was director of resources for Future Incorporated, and from 1972-73 was director general of research co-ordination for Environment Canada. Since 1979 he has served as chairman of the Canadian Climate Programme Planning Board.

Dr. Hare is the author of *The Restless Atmosphere*, a textbook on climatology published in 1953; co-author of *Climate Canada*, 1968; and has written many articles for scientific journals.

As an educator, Dr. Hare served as director for environmental studies at the University of Toronto from 1974 to 1979, and as professor of physics and geography at a number of other universities. From 1979 to 1986 he served as Provost of Trinity College in Toronto.

Among his distinctions, Dr. Hare is a Fellow at King's College and has been the recipient of many awards, including the Patterson Medal from the Canadian Meteorological Service; the Massey Medal from the Royal Canadian Geographical Society; the Patron's Medal of the Royal Geographical Society of the U.K.; the Centenary and Dawson Medals of the Royal Society of Canada, and the Cullum Medal of the American Geographical Society.

Dr. Hare is currently Professor Emeritus of Geography at the University of Toronto and, as I said, Chancellor of Trent University.

On a personal note I would add that during my initial involvement with the African famine in 1984-85, Dr. Hare was enormously helpful in several meetings that we organized, briefing us on the significance of the horrifying drought that had occurred over much of Africa in the preceding years.

He reminded me this morning that his first trip to the Sahel was in 1941 during a much earlier drought, and while the situation there was not dissimilar from experiences in the 1980s, perhaps the most alarming and disturbing aspect of that 40-year difference is the extent to which the desert has moved, and in which whole forests and vegetation have been lost within his and our lifetimes.

Dr. Hare, we welcome you to our committee this morning. I think you will know from previous testimony

[Translation]

qu'à la Commission du plomb dans l'environnement, d'Environnement Canada, de 1984 à 1986.

M. Hare a également servi dans d'autres organismes en tant que commissaire pour l'Étude sur la sécurité des centrales nucléaires de l'Ontario, en 1987-1988, membre du Conseil national de recherches du Canada, président du conseil d'administration de l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, président du Comité consultatif du Programme canadien d'innovation urbaine et membre du Groupe spécial du programme sur l'écologie de l'OTAN. Il est actuellement membre du conseil d'administration du Programme sur la transformation du globe de la Société royale du Canada.

De 1968 à 1980, il a été directeur des ressources pour Future Incorporated et, en 1972-1973, il a été directeur général de la coordination de la recherche pour Environnement Canada. Depuis 1979, il est président de la Commission de planification du Programme canadien de climatologie.

M. Hare est l'auteur de *The Restless Atmosphere*, un manuel sur la climatologie publié en 1953; coauteur de *Climate Canada*, publié en 1968; il a également écrit plusieurs articles dans des revues scientifiques.

En tant qu'éducateur, M. Hare a été directeur des études sur l'environnement à l'Université de Toronto de 1974 à 1979, et professeur de physique et de géographie dans un certain nombre d'universités. De 1979 à 1986, il a été doyen de Trinity College, à Toronto.

Au chapitre des distinctions, M. Hare a été boursier de King's College et a reçu de nombreuses récompenses, y compris la médaille Patterson du Bureau météorologique canadien; la médaille Massey de la Société géographique royale du Canada; la Patron's Medal de la Royal Geographical Society du Royaume-Uni; les médailles du Centenaire et Dawson de la Société royale du Canada, ainsi que la Cullum Medal de l'American Geographical Society.

M. Hare est actuellement professeur émérite de géographie à l'Université de Toronto et, comme je l'ai déjà indiqué, chancelier de l'Université de Trent.

À titre personnel, je me permets d'ajouter que la première fois que j'ai participé au projet visant à soulager la grande famine africaine de 1984-1985, M. Hare nous a été d'un grand secours en organisant plusieurs réunions et en nous faisant comprendre la gravité de la situation.

Il me rappelait ce matin que sa première visite au Sahel remontait à 1941, à l'occasion d'une autre sécheresse. Il pouvait voir des points de ressemblance avec ce qui s'était passé au cours des années 80, mais il faisait remarquer que la plus grande différence, 40 ans après, c'était la progression du désert. Au cours de sa vie et de notre vie, des forêts entières et des étendues de végétation ont été perdues.

Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité, monsieur Hare. Vous savez sans doute, pour avoir déjà

[Texte]

that we regard these briefing sessions as being enormously valuable in terms of gaining a full understanding for members of the committee of the responsibilities we have to this Parliament and the people of Canada.

We will invite you now to make your opening comments, and then throw it open for discussion.

Dr. F. Kenneth Hare (Chancellor, Trent University): Thank you, Mr. Chairman. I am always embarrassed when you run through a list of the things I am alleged to have done. I would like to start my testimony by saying simply that if you want to have a full and diverse life and do all these things, and be chairman of this and chairman of that—and, incidentally, I am the chairman of the Global Change Panel, so that I have this problem on my hand—the secret is superficiality. You never do anything really well and then you get a good reputation as a generalist.

The Chairman: I think it is called a jack of all trades.

Dr. Hare: Jack of all trades.

I have read the testimony of Jim MacNeill and Peter Pearse, both of whom are good friends of mine. As usual, I agree with everything they say, even where they are inconsistent.

I do not want to repeat that performance. I do not want to bore the committee with a long personal statement of belief or position. I would just like to say a few words because what I am most looking forward to is having you throw questions at me, and from your own reactions, that is what I think you are here for.

I think I have been a climatologist since I was four years old. As a rather solitary child, I became interested in the weather and in the sky and in nature generally. I did not get into this business out of any concern for the welfare of humanity or anything of that sort. I was thrown into the midst of it by being brought up in Salisbury Plain. I had nobody to play with and nothing to do except ferret around after rabbits, collect bird's eggs and identify the bushes. In fact, it was the atmosphere that fascinated me.

• 0920

By the age of eight I was actually running a fully equipped climatological station in the United Kingdom. The results were being published by the meteorological office. I do not think they ever found out I was eight. I was afraid they would stop me if they did, so I did my absolute utmost to sound like an adult. All my reports were submitted in writing because my voice would have given me away.

I have a long background in this. I published my first paper in 1935 when I was 16, before I went to college. I have literally spent my whole life in it, not out of a deeply evolved social conscience but simply because it interests

[Traduction]

témoigné devant nous, que nous considérons ces séances d'information comme très importantes, car elles nous aident à nous acquitter de nos responsabilités vis-à-vis du Parlement et de la population canadienne.

Nous vous invitons à faire une déclaration préliminaire, après quoi nous vous poserons des questions, si vous le permettez.

M. F. Kenneth Hare (chancelier, Université de Trent): Merci, monsieur le président. Je suis toujours un peu embarrassé par la liste des choses que je suis censé avoir faites. Je voudrais simplement dire à ce sujet que si on veut avoir une vie bien remplie et diversifiée, et être président de tel ou tel organisme—soit dit en passant, je suis président du Groupe sur la transformation du globe; j'ai donc ce problème sur les bras—on doit savoir que le secret, c'est la superficialité. On n'approfondit rien, de sorte qu'on en arrive à avoir une réputation de généraliste.

Le président: C'est ce qu'on appelle un homme à tout faire.

M. Hare: C'est juste.

J'ai lu le compte rendu des témoignages de Jim MacNeill et de Peter Pearse, que je considère comme de bons amis. Comme d'habitude, je souscris à leurs avis, même s'ils contiennent des contradictions.

Je ne vais pas tomber dans le même piège qu'eux. Je ne tiens pas à ennuyer le Comité avec une longue déclaration au sujet de mes convictions personnelles. Je vais simplement me borner à dire quelques mots, parce que ce qui m'intéresse le plus, c'est d'avoir un échange avec vous. C'est sans doute ce qui vous intéresse le plus également.

Je crois bien être climatologiste depuis l'âge de quatre ans. Comme j'étais un enfant plutôt solitaire, je me suis vite intéressé au temps, au ciel et à la nature de façon générale. Je n'ai pas choisi ma voie en pensant au bien-être de l'humanité, ou à quelque chose du genre. Le fait de grandir à Salisbury Plain m'y a prédisposé. Je n'avais personne avec qui jouer et rien à faire, sauf courir après les lièvres, ramasser des oeufs d'oiseaux et identifier les arbustes. J'étais fasciné par cette atmosphère.

À huit ans, je dirigeais déjà une station climatologique tout à fait équipée, au Royaume-Uni. Ses données étaient publiées par le bureau de météorologie. Je ne pense pas qu'on savait à cet endroit que je n'avais que huit ans. Je faisais tout pour éviter qu'on ne l'apprenne en me donnant des airs d'adulte. Tous mes rapports étaient présentés par écrit parce que je craignais que ma voix ne me trahisse.

J'ai donc des antécédents qui remontent à très loin en arrière. J'ai écrit mon premier article en 1935, lorsque j'avais seize ans, avant d'aller au collège. J'ai consacré presque toute ma vie à ce domaine, non pas parce que j'ai

[Text]

me. I am a naturalist. My concern is really with the integrity of nature and its preservation, rather than with human welfare.

Of course as you grow up you get more and more responsible, and so I have had to get involved in problems of human welfare. I am not one of those idiot naturalists who go around saying that the only thing wrong with this planet is that man is on it. I think we have a right to live on it. To the extent I have diverted—and as you can see very easily, I have diverted—into real questions of human welfare in the environment, I have done so because my conscience told me I ought to, and I am still very deeply involved in the sort of human significance of these environmental questions.

Jim MacNeill came to you out of a lifetime spent in public administration. Jim is the prince of the Saskatchewan mafia—those people who got their original training in the Saskatchewan civil service and who have never looked back. I think he is actually an engineer by training, but you would never guess because Jim appears to be every inch the political scientist, every inch the policy organized individual, and he is very good at this. I think he has triumphed in his Brundtland commission work.

Peter Pearse is the classical economist, as I know very well because for 12 years I sat on the board of Resources for the Future in Washington, which is an economic research organization of the first class.

I come out of the scientific community and the things I am reasonably expert in are those matters of the natural environment that have a large scientific component. You will find me a little naive on matters of policy but reasonably well informed about most matters that have a strong science content on the environmental agenda.

To help the committee in its work I have taken the liberty of leaving with the clerk certain documents for you, some of which I think will reach you this morning. The paper I gave in Toronto last summer to the Global Conference on the Changing Atmosphere still represents my belief about the greenhouse effect and related questions. I thought it would help you if you all had copies of this.

I have added the Allan Memorial lecture I gave this year at the University of Alberta. For many years I have had a very close relationship with the province of Alberta, which is extremely interested in environmental questions. They did me the honour of asking me to their 75th anniversary lecture at the University of Saskatchewan. In it I have summarized my 10 years experience of public inquiries in science. In it I relate the sort of things I have come across during that time and the role the scientist

[Translation]

une conscience sociale très développée, mais tout simplement parce que je suis intéressé. Je suis naturaliste. Je suis plus porté sur l'intégrité de la nature et sa préservation que sur le bien-être de l'humanité.

Évidemment, en vieillissant, on devient plus responsable. C'est ainsi que j'ai été amené à m'intéresser aux problèmes de l'humanité. Je ne suis pas de ces naturalistes idiots qui se plaisent à dire que le seul responsable de tous les maux de la planète, c'est l'homme. Nous avons le droit de vivre sur cette planète. Si j'ai été amené—et vous pouvez constater facilement que c'est le cas—à me pencher sur les vraies questions du bien-être de l'homme dans l'environnement, c'est parce que j'y ai été poussé par ma conscience. Et je suis encore très préoccupé par l'aspect humain de la question environnementale.

Jim MacNeill vous a présenté le point de vue de quelqu'un qui a passé sa vie dans l'administration publique. Jim est le prince de la mafia de la Saskatchewan—tous ces gens qui ont été formés dans la fonction publique de la Saskatchewan et qui ont pris leur envol par la suite. Je pense que sa formation initiale était celle d'un ingénieur, mais Jim donne davantage l'impression d'être un expert en sciences politiques, d'être un individu organisé politiquement. Il est excellent à ce niveau, comme en témoigne le succès qu'il a obtenu à la Commission Brundtland.

Peter Pearse, pour sa part, est un économiste classique. Je suis bien placé pour le savoir, parce que pendant douze ans, j'ai siégé au conseil de *Resources for the Future*, à Washington, un organisme de recherche économique de premier ordre.

Pour ma part, je suis issu de la communauté scientifique, et ce en quoi je suis le plus expert, c'est le côté scientifique de l'environnement naturel. Vous constaterez peut-être que je suis un peu naïf pour ce qui est des grandes politiques, mais vous me trouverez raisonnablement informé au sujet de tout ce qui touche la science dans le contexte de l'environnement.

Pour aider le Comité dans son travail, je me suis permis de laisser un certain nombre de documents auprès du greffier, dont certains vous seront distribués dès ce matin. L'exposé que j'ai fait à Toronto l'été dernier dans le cadre de la Conférence mondiale sur la transformation de l'atmosphère reflète toujours mes convictions au sujet de l'effet de serre et des questions qui y sont reliées. J'ai pensé qu'il pourrait vous aider.

J'ai ajouté la conférence Allan Memorial que j'ai donnée cette année à l'Université de l'Alberta. J'entretiens des liens très étroits depuis des années avec la province de l'Alberta parce qu'elle est très intéressée par tout ce qui touche à l'environnement. On m'a fait l'honneur de me demander de donner la conférence du 75e anniversaire à l'Université de la Saskatchewan. J'y ai résumé mes dix ans d'expérience d'enquêtes publiques dans le domaine de la science. J'y ai relevé toutes les questions auxquelles j'ai été

[Texte]

plays. I have given it to the clerk and I very much hope you will find time to read it.

The third document I have left with the clerk, and I hope she can be persuaded to give you copies of the book. *Daedalus*, the journal of the American Academy of Arts and Science, just brought out a book on Canada, written entirely by Canadian authors, planned by a committee containing such Canadians as Pierre Elliot Trudeau, Bob Stanfield and the editor of *Le Devoir*. There is rather a preponderance of Liberals among the authors, but that is because they are the ones who could find time to write. It was not intended to be a Liberal Party manifesto. It contains an article by me that sums up my own interpretation of the environmental question as it affects Canadians, and you will find a very different perspective from the one you usually hear. Anyway, I have asked that you be provided with copies of this book.

• 0925

I will close these opening remarks by saying that the remark I am proudest of in that book is one that sums up the most important single fact about the Canadian environment, which is its enormous size. The point I make is this: if you stand in St. John's, Newfoundland, and look at Victoria, British Columbia, and then you turn through 180° and look in the opposite direction the same distance, you end up in Colonel Khadafi's tent in Tripoli, or just in the western outskirts of Moscow. In other words, the east-west extent of the country spans the Atlantic and if you go in the opposite direction, it ends you up in North Africa near Colonel Khadafi or in Moscow near Mr. Gorbachev.

We have to assume responsibility for the management of a resource base and an environment over a tremendous area, an enormous extent. To me, this is the largest single point about our environmental problems, that we are a small people in charge of an awful lot of territory and all that implies.

I would like to rest at that point and go to questions.

Mr. Caccia: In the biographical sketch you read earlier, Mr. Chairman, you made a reference to a paper by Dr. Hare that he prepared for NATO on ecoscience under the heading of "Ecosciences", which intrigues me a bit as a sideline because it would be interesting to know whether that assignment was carried out under Article 2 of the NATO charter. If so, I wonder if we could have some elaboration as to where the mandate came from, because it is a side of NATO with which perhaps we should acquaint ourselves more.

On the assumption that Mr. Bird will ask a traditional and customary question of Dr. Hare—namely, what should this committee do?—I will try to pave the ground for him in a way and ask Dr. Hare whether the conclusion of last year at the Toronto conference—

[Traduction]

confronté au cours de cette période et décrit le rôle du scientifique. Je l'ai laissée au greffier. J'espère que vous aurez le temps de la lire.

J'ai laissé un troisième document auprès du greffier. Il s'agit d'un ouvrage que je vous recommande. *Daedalus*, la revue de l'American Academy of Arts and Science, vient de publier un livre sur le Canada écrit entièrement par des auteurs canadiens, planifié par un comité auquel appartiennent des Canadiens comme Pierre Elliot Trudeau, Bob Stanfield et le rédacteur en chef du *Devoir*. Beaucoup de libéraux, me direz-vous, ont collaboré à la rédaction de cet ouvrage, mais c'est parce que ce sont les seuls qui ont trouvé le temps de le faire. L'intention visée n'était certainement pas de coucher sur papier le manifeste écologique du Parti libéral. Quoi qu'il en soit, j'y explique de façon inusitée comment, à mon avis, les questions environnementales touchent les Canadiens. J'ai demandé qu'on remette à chacun de vous un exemplaire de ce livre.

Pour terminer, permettez-moi de dire que cet ouvrage insiste sur un fait dont je suis fier et qui revêt une importance capitale, soit l'immensité de notre pays et, donc, de l'environnement dans lequel nous évoluons. Qu'on en juge: Tripoli, la banlieue ouest de Moscou et Victoria (Colombie-Britannique) sont à la même distance de Saint-Jean (Terre-Neuve), mais dans des directions opposées. Autrement dit, le Canada est aussi grand que tout l'Atlantique, et si l'on transporte cette distance sur le globe, on se retrouve soit chez le colonel Kadhafi; en Afrique du Nord, soit, en direction opposée, chez M. Gorbatchev, à Moscou.

Nous sommes responsables de la gestion de ressources et d'un environnement qui s'étendent sur une distance énorme. Le Canada est gigantesque, mais il est peu peuplé. Et voilà, à mon avis, le problème capital auquel nous sommes confrontés en ce qui touche l'environnement.

Je m'arrêterai ici. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

M. Caccia: Dans la notice biographique que vous nous avez lue, monsieur le président, il était question d'un document intitulé «Ecosciences», rédigé par M. Hare pour l'OTAN. Cela m'intrigue un peu, et j'aimerais savoir s'il s'agissait d'un travail commandé en vertu de l'article 2 de la charte de l'OTAN. Le témoin pourrait-il nous éclairer à ce sujet, étant donné que nous devrions sans doute nous familiariser davantage avec cet aspect du mandat de l'OTAN?

Comme je présume que M. Bird, comme le veut la tradition, demandera à M. Hare de nous conseiller sur la direction future de nos travaux, j'essaierai de préparer le terrain en demandant à notre témoin si la conclusion à laquelle est parvenue la conférence de Toronto l'année

[Text]

namely, that carbon dioxide pollution ought to be reduced by the year 2005 by some 20% across the board—still stands.

What should then be Canada's path to make its contribution for that kind of reduction, through which measures that are policy measures, which Dr. Hare indicated he is not very comfortable with, but nevertheless...? Having then examined what should be Canada's path on the question of climate warming at home, what in Dr. Hare's view ought to be Canada's role internationally in promoting a global movement?

Is Dr. Hare then the chairman of the IPCC or is he a chairman of another body? From your introduction that was not quite clear. By the way, IPCC stands for the International Program on Climate Change, which was formed about a year and a half ago. It has met once and is scheduled to meet in Nairobi in June of this year, more or less. Could he therefore bring us up to date on the work of that committee and how Canada fits in? That perhaps will complete my round, Mr. Chairman.

• 0930

Dr. Hare: Mr. Chairman, that is an enormous set of questions. Could I take just a few moments at the beginning to answer that point about NATO, because I think it is important.

The NATO Science Committee, now 27 or 28 years old and founded very much at Lester Pearson's initiative, has for many years had a very well-rounded science program. That program has concentrated more and more upon questions of the human environment and has nothing to do with NATO's role as a military alliance. It is part of the civil, the Atlantic council type of activities of NATO.

I was the chairman of the ecosciences panel, and this was the panel that did its best to spend a small amount of NATO money in the NATO countries in resolving problems of research. For example, we actually were the people who supported the Icelandic government's effort to get their national genealogy on magnetic tape. This sounds like something so remote from the environment that it is not even funny, but that is not the case. The Icelanders are the only western people for whom a complete genealogy exists and where the public health issue, requiring backtracing of genes and so on, can actually be tackled on the ground. We therefore decided to finance it. That is the sort of thing we did.

We also were the people who tried to overcome the differences between East and West over the control of the Danube. This was the sort of activity I was involved in. May I say that the Canadian government tried to run me as assistant secretary general for science of NATO at that time. I was talked into it by Mr. Ritchie and guaranteed a job back here in Ottawa at the deputy minister level if I would only go and try to do my thing for Canada in Brussels. I was a civil servant at the time. I was shown off like a prize bull in Brussels by the NATO ambassador,

[Translation]

dernière tient toujours, soit qu'il faudrait réduire d'environ 20 p. 100 les émissions de gaz carbonique d'ici à l'an 2005.

Même si M. Hare affirme ne pas aimer se prononcer sur des questions de politique, j'aimerais tout de même savoir comment, à son avis, le Canada peut contribuer à l'atteinte de cet objectif. Comment peut-il lutter contre le réchauffement planétaire ici au pays et sur la scène internationale?

M. Hare préside-t-il le Programme international sur les changements climatiques (PICC), créé il y a environ un an et demi, ou un autre organisme? Ce n'était pas très clair dans votre exposé. Le PICC s'est réuni une fois et doit le faire de nouveau à Nairobi, en juin, si je ne m'abuse. M. Hare pourrait-il faire le point sur le travail de ce comité et sur le rôle qu'y joue le Canada? Je m'en tiendrai à ces questions pour l'instant, monsieur le président.

M. Hare: Voilà bien des questions, monsieur le président. Je reviendrai d'abord sur le sujet de l'OTAN, que j'estime important.

Le Comité scientifique de l'OTAN, créé il y a 27 ou 28 ans à l'instigation de Lester Pearson, met en oeuvre depuis longtemps un programme scientifique d'envergure. Le comité a axé de plus en plus ses travaux sur l'environnement humain, et cela n'a rien à voir avec le rôle de l'OTAN comme alliance militaire. Les activités de ce comité relèvent du mandat civil de l'organisation, celles qui relèvent du Conseil de l'Atlantique.

J'ai présidé le Groupe de travail sur les sciences de l'environnement qui s'est efforcé d'aider financièrement les pays de l'OTAN à entreprendre certaines recherches. C'est ce comité, par exemple, qui a aidé le gouvernement de l'Islande à mettre toute la généalogie nationale sur bandes magnétiques. Ce projet peut sembler éloigner de l'environnement, mais ce n'est pas le cas. Le peuple islandais est le seul peuple occidental dont on connaisse toute la généalogie. Nous avons donc décidé de financer ce projet pouvant nous permettre d'approfondir nos connaissances génétiques. Ce n'est qu'un exemple du type de projets auxquels nous nous sommes intéressés.

Sous ma présidence, le groupe de travail a aussi cherché à concilier les vues de l'Est et de l'Ouest au sujet de la gestion du Danube. À l'époque, le gouvernement canadien a proposé ma candidature comme secrétaire général adjoint du programme scientifique de l'OTAN. M. Ritchie m'avait convaincu que ce serait une bonne chose que le Canada soit représenté à ce niveau à Bruxelles et m'avait assuré un poste de sous-ministre à mon retour. J'étais fonctionnaire à l'époque. Notre ambassadeur à l'OTAN m'a promené dans toute la ville, chantant mes

[Texte]

but then I went to see Dr. Lunz and Lunz said there was absolutely no question of his appointing a Canadian to this position, that we had just pulled a large proportion of our conventional forces out of the alliance. He asked what made me think there was any chance that the Canadian government could succeed in placing an officer at his right hand at this juncture. Some years later I had the honour of reminding Dr. Lunz that he had said that; he had forgotten. I had almost forgotten too. Anyway, that is how NATO comes into this.

I think it is still true that I and my colleagues feel that it would be a very good thing to reduce the carbon dioxide loading of the atmosphere and that it is not unrealistic to argue for a 5% reduction within the next 15 years. It is not unrealistic at least for some countries. What we can do about it here is simply not to favour the fossil fuel alternative in electric generation, to go for maximum efficiency in fuel consumption. Just generally I feel that a further shift out of the massive use of fossil fuels as an industrial base should be possible for us. We are moving rapidly towards the service economy. Somebody has been assuring us recently that we can get away with having 99.5% of our economy in the service sector and still have a reasonable living standard. That I doubt. But the point is I think this country is in a position, if it so chooses, to achieve that target.

I have with me the Ontario Hydro supply demand study, for example. Certainly Ontario Hydro could, if they so chose, avoid additions to their fossil fuel loading. It would involve the agonizing choices between fossil fuel versus nuclear, which is the \$64 billion question. Nevertheless we at least have that option.

• 0935

Internationally, I think we should go ahead advocating these things, but I have to say that to me the big issue is China. The growth of fossil fuel consumption in support of energy supply is at its maximum now in the Third World countries, not in the West. It lies with China and India, and to some extent the Soviet Union, to solve this question. Whether China is going to be in any position at all to solve anything of course depends on what she does about her current political crisis, so I am at a loss to know precisely what to advocate.

The key to me is influencing the Soviet Union, influencing the Peoples' Republic of China. These are the two countries that could actually bring about this reduction, if they so chose, though how China is going to do it and still achieve the industrialization that she has argued for, which involves something like a 9% per annum growth in energy output, I do not know. She sits on coal; the temptation to use it will be overwhelming. I have to say I am defeated by what to do about China, Mr.

[Traduction]

louanges à qui voulait l'entendre. Lorsque je suis allé rencontrer M. Lunz, celui-ci a été catégorique: il n'était pas question qu'on nomme un Canadien à ce poste, étant donné que nous venions de retirer de l'alliance une bonne partie de nos forces classiques. Il m'a même demandé ce qui m'autorisait à croire que le gouvernement canadien réussirait à obtenir que ce soit un Canadien qui le seconde dans les circonstances. Plus tard, j'ai eu l'honneur de rappeler à M. Lunz les propos qu'il m'avait tenus. Il les avait oubliés. Je les avais presque oubliés moi-même. Quoi qu'il en soit, voilà ce qui en est pour l'OTAN.

Mes collègues et moi-même estimons toujours qu'il convient de réduire les émissions de gaz carbonique dans l'atmosphère et que l'objectif de 5 p. 100 sur 15 ans est tout à fait réaliste, du moins pour certains pays. Ce que le Canada peut faire à cet égard, c'est de favoriser la meilleure utilisation possible des combustibles fossiles et d'avoir recours à d'autres moyens pour produire de l'électricité. J'estime que nos industries pourraient cesser d'utiliser massivement les combustibles fossiles. Nous nous dirigeons rapidement vers une économie de services. D'autres prétendent que notre économie pourrait être fondée à 99,5 p. 100 sur les services sans que notre niveau de vie en souffre. Permettez-moi d'en douter. Le fait demeure que le Canada peut atteindre cet objectif s'il le souhaite.

J'ai ici les prévisions de la demande d'Hydro-Ontario. La société pourrait, si elle le jugeait bon, ne pas recourir davantage aux combustibles fossiles pour produire de l'électricité. Naturellement, cela suppose un choix entre les combustibles fossiles et l'option nucléaire, dont le coût se chiffre à 64 milliards de dollars. Quoi qu'il en soit, nous pouvons au moins faire un choix.

Sur la scène internationale, j'estime que nous devrions aussi axer nos efforts en ce sens, mais le problème qui se pose, à mon avis, c'est la Chine. C'est le tiers-monde, et non plus l'Ouest, qui utilise de plus en plus de combustibles fossiles pour produire de l'électricité. C'est un problème auquel doivent s'attaquer la Chine, l'Inde et, dans une moindre mesure, l'Union soviétique. Quant aux décisions que prendra la Chine, tout dépend naturellement de la façon dont elle réglera sa crise politique actuelle. Je ne sais donc trop que vous recommander.

À mon avis, il importe donc de convaincre l'Union soviétique et la République populaire de Chine de l'importance des objectifs que nous nous sommes fixés en matière de réduction du gaz carbonique. Ce sont les deux pays qui pourraient grandement contribuer à réduire le problème s'ils le jugent à propos. Je me demande toutefois comment la Chine pourra le faire tout en poursuivant son effort d'industrialisation, qui exige une augmentation de 9 p. 100 par année de la production

[Text]

Chairman. It is not my game. But even those whose game it is do not know what to do about it either.

Thirdly, could I then answer the question about the advisory group on the greenhouse gases. The UN system some years ago set up an advisory group on the greenhouse gases. I say the UN system because several UN agencies and the General Assembly were involved in its formation. I have been the chairman of that group since it was created, about six or seven years ago, I suppose. It has on it some of the world's leading authorities in this field.

About two years ago the American government came to the conclusion that the time for such a body had gone and sponsored the creation of an intergovernmental body, the IPCC, to which Mr. Caccia referred. That body came into being last fall and set up a series of working groups that are parallel to those of my own advisory group. I had expected that this would put us out of business, but it turns out that it has not. The heads of the UN agencies concerned are clearly very suspicious of the IPCC initiative. I held a meeting in April of my own group in Geneva. The heads of the sponsoring UN agencies asked us to remain in being, and so we do remain in being.

So there are in effect two competing efforts. It does not make any real difference, Mr. Chairman, because the same individuals are involved in both set-ups. It is only a question of who takes the credit, and I am too old to care whether I get the credit or not.

The Chairman: Thank you.

Just before I go on to the next questioner, I would like to ask you to elaborate a bit. You raised questions in terms of the original question of the reduction of carbon dioxide because of what was going to happen in Third World countries, particularly the large ones. Perhaps it is not even fair to call them Third World countries, but certainly these superpowers that have before them major industrial expansion, whether it is China or the Soviet Union or India or other countries, although perhaps none as large as the three you have mentioned.

Is it realistic for us to try to take measures primarily in our own situation—by that I mean not just Canada but Canada and the United States—if we do not have some overall strategy which gives whatever kind of encouragement, whatever kind of incentive to these major countries of population? Any gains we might make in our own area, would they not ultimately be totally overwhelmed by what could happen in specifically the three countries you have mentioned? And is there discussion in the two bodies you have mentioned about realistic proposals and realistic initiatives that could be taken to deal with that?

Dr. Hare: I would have to say that the people involved in both my own group and in IPCC are not politically

[Translation]

énergétique. Ses ressources houillères sont abondantes, et il lui sera difficile de résister à la tentation de les exploiter. Le problème de la Chine me paraît presque insoluble, monsieur le président. J'y perds mon latin. Même les experts semblent confondus.

Permettez-moi maintenant de répondre à la question relative au Groupe consultatif sur les gaz de serre, créé il y a quelques années sous les auspices des Nations Unies. Plusieurs organismes des Nations Unies et l'Assemblée générale ont participé à la création de ce groupe, que je préside depuis le début, il y a six ou sept ans. Certaines sommités mondiales de l'environnement y siègent.

Il y a environ deux ans, les États-Unis en sont venus à la conclusion que cet organisme avait fait son temps et ils ont parrainé la création d'une agence intergouvernementale, le PICC, auquel M. Caccia a fait allusion. Ce dernier a été créé l'automne dernier et s'est doté de plusieurs groupes de travail semblables à ceux de mon propre groupe consultatif. J'ai cru que c'en était fait de nous, mais j'avais tort. Les dirigeants onusiens ont certainement beaucoup de réserves au sujet du PICC. Le groupe que je préside a tenu une réunion en avril, à Genève, au cours de laquelle les autorités onusiennes nous ont demandé de poursuivre nos efforts, et c'est ce que nous faisons.

Il y a donc deux organismes internationaux qui oeuvrent dans ce domaine. Cela importe peu, monsieur le président, puisque les mêmes personnes sont en cause. La question est de savoir à qui reviendra la gloire et, à mon âge, cela m'indiffère.

Le président: Je vous remercie.

Avant de passer à quelqu'un d'autre, j'aimerais vous demander quelques précisions. Vous avez laissé planer des doutes quant à la possibilité d'obtenir une réduction globale des émissions de gaz carbonique, étant donné ce qui se passe notamment dans les plus grands pays du tiers-monde. Cette expression s'applique peut-être mal à des superpuissances comme la Chine, l'Union soviétique et l'Inde, qui se sont fixé des objectifs ambitieux en matière d'industrialisation. Le même problème se pose à l'égard des pays du tiers-monde, qui sont plus petits, mais dans une moindre mesure.

Quels résultats le Canada et les États-Unis peuvent-ils vraiment espérer obtenir s'ils ne cherchent pas dans le même élan à inciter ces pays peuplés à respecter l'environnement? Les gains que nous pourrions réaliser dans ce domaine ne risquent-ils pas d'être totalement anéantis si nous n'obtenons pas la collaboration des trois pays que vous avez mentionnés? Les deux organismes dont nous venons de parler ont-ils proposé des moyens réalistes de faire face au problème?

M. Hare: Je dois admettre que toutes les questions de politique ne sont pas très familières aux membres de mon

[Texte]

sophisticated enough to undertake a real discussion of the *realpolitik* of this issue. They simply do not know enough about the way the world works to be able to talk sensibly about it. Nevertheless they do talk about it, and they have thought about it.

• 0940

There is no doubt in my mind that what you say is correct. Any action we might take at home will be overwhelmed if the Chinese go ahead with the expansion of their economy on a fossil fuel base, as they have announced they intend to do. And do not underestimate the Soviet Union either. They also sit on very large reserves of inferior coal, and their efficiency record in the use of fuel is not high. They have not been good at burning coal efficiently, and I do not think they are going to get to be good in the near future, not even if Mr. Gorbachev persuades his colleagues to modernize, as he obviously is trying to do.

It is not simply China and the Soviet Union. It is also India, which must follow suit. It was we in the West who persuaded them that the way to overcome their problems was to take themselves through the demographic revolution by industrializing; and you cannot industrialize without power. We started them on this path, but now they have so much momentum in it that I am sure they will continue.

Finally, I would remind you—I do not need to; you know this very well—that Africa and to some extent Latin America are overwhelmingly dependent even for survival on the use of biomass, and reducing biomass. It is all very well for anyone sitting in this room, or sitting at a university in Canada, to talk about using fuelwood more efficiently, but if you are in Africa, over large parts of the continent your survival depends on being able to get any fuelwood. So there is another fuel crisis, quite apart from the one that concerns us in this room. It is a fuel crisis that is always with us and that is not going to be solved by rhetoric. None of these things are going to be solved by rhetoric.

My tactics in this—and I am deeply involved in it—are to try to persuade my Russian and Chinese colleagues that the problem is soluble. In my profession we do have uniquely close relationships with our opposite numbers in the other countries; not as close as I would wish with the Chinese, and the present kerfuffle has set matters back some more; very close with the Soviet Union. You would not find any difference of opinion at all at the professional level between the Soviet Union and ourselves. But the Chinese are so obsessed with the magnitude of their own problems and struggles that though they know what the facts are, they do not make very encouraging noises about taking our advice. And it is extremely difficult to stand there and give them this kind of advice, given that if I were Chinese, I would want to industrialize.

[Traduction]

propre groupe et du PICC. Ils ne connaissent pas suffisamment bien les rouages politiques pour pouvoir prendre position. Ces questions les intéressent tout de même, et ils se sont bien fait une petite idée.

Ce que vous dites ne fait aucun doute. Tous nos efforts seront anéantis si les Chinois continuent à fonder leur développement économique sur l'utilisation des combustibles fossiles, comme ils en ont manifesté l'intention. Il ne faut pas non plus sous-estimer le rôle de l'Union soviétique, qui possède de très importantes réserves de charbon de qualité inférieure et qui n'a pas utilisé jusqu'ici les combustibles de façon très efficace. C'est vrai dans le cas du charbon, et je ne pense pas que la situation soit près de changer, même si M. Gorbatchev réussit à convaincre ses collègues des bienfaits de la modernisation, comme il tente de toute évidence de le faire.

La Chine et l'Union soviétique ne sont pas les seuls en cause. Il nous faut aussi obtenir la collaboration de l'Inde. C'est l'Occident qui a convaincu ces pays que la solution à leur problème démographique résidait dans l'industrialisation. Or, l'industrialisation ne peut se faire sans énergie. C'est nous qui les avons lancés dans cette voie et, vu leur élan, il est presque impossible de renverser la vapeur.

Je n'ai pas à vous rappeler que l'Afrique et, dans une certaine mesure, l'Amérique latine dépendent presque exclusivement de la biomasse pour leur survie. Comment pouvons-nous vraiment nous permettre, nous qui ne manquons de rien, de préconiser une utilisation plus rationnelle du bois quand une bonne part des Africains ont toutes les difficultés du monde à trouver du bois pourtant essentiel à leur survie. La crise du combustible revêt donc des formes bien différentes de celle qui nous préoccupe ici. Les belles paroles ne régleront pas cette crise, pas plus d'ailleurs que tous les autres problèmes que nous avons évoqués.

Pour ma part, ce que j'essaie de faire, c'est de convaincre mes collègues russes et chinois que le problème est soluble. En tant que scientifique, j'entretiens des relations étroites avec mes collègues d'autres pays; pas aussi étroites que je le souhaiterais avec mes collègues chinois—et la situation actuelle n'aidra malheureusement pas les choses—, mais très étroites avec l'Union soviétique. Les scientifiques canadiens et les scientifiques soviétiques sont sur la même longueur d'onde. Par ailleurs, les Chinois sont tellement dépassés par l'ampleur de leurs propres problèmes que, bien qu'ils sachent bien quels sont les faits, ils ne semblent pas disposés à accepter nos conseils. Il m'est d'ailleurs très difficile de donner aux Chinois des conseils, sachant très bien que si j'étais l'un d'eux, je serais aussi en faveur de l'industrialisation.

[Text]

Mr. Darling: Dr. Hare, I have a particular interest in the atmosphere, as I guess we all have, through the acid rain problem. We formerly did have an acid rain committee here during the last Parliament, and Canada has made significant strides ahead in regulations and agreements with the provinces and control emissions on vehicles and so on. I am just wondering if there are any further suggestions you as an eminent scientist would say the government should be moving. When I say that, I mean provincial and federal, because each has its own sphere of jurisdiction.

One other thing. You are talking about up in the air and so on. I recall when our committee several years ago visited Europe, primarily England and Sweden, we were informed that we were polluting Sweden from the North American continent, which kind of shook me a bit. It is quite a distance to go over the pole, but they said they had actual proof of that. How the dickens that could happen. . . I would appreciate your comments on that.

The other thing is you mention nuclear power, and we are well aware of the importance of coal to industry, as you pointed out there. The Canada-U.S. Parliamentary Association met just this past weekend at a resort not too far from here. Of course we were hammering them on acid rain and the legislation coming in. But one significant thing on which I questioned them was that two of the congressmen stated that in 1989 the Americans would be spending \$1 billion on clean coal. I do not know whether or not it is just more studying and so on, but technology was what they said and that is a very significant amount. We know coal is going to be with us for a very long while. Have you information that would say coal can be burned efficiently at a reasonable cost to provide energy?

• 0945

Dr. Hare: There are a lot of questions, sir. May I take the first part, the question concerning whether or not there is anything more this country can do internally? Most emphatically, there is. We need to understand the acid rain question as part of a larger question, the overall chemical pollution of the atmosphere, which is not just sulphur dioxide; it is a mixture of things.

The Europeans have been driven into being pioneers in the study of what they started to call about five years ago integrated air pollution impact or something like that. It is in German, so it is one of these things you simply cannot translate in an elegant way into English. What they mean by it is that the death of the forest in Germany turns out not to be simply acid rain; it turns out to be due instead to the interlocking effect of the whole package of pollutants.

[Translation]

M. Darling: Monsieur Dare, je m'intéresse tout particulièrement à l'atmosphère, et notamment au problème des pluies acides. Nous avons un Comité des pluies acides au cours de la législature précédente, et le Canada a fait beaucoup de progrès en ce qui touche la réglementation des émissions de gaz carbonique provenant des voitures, dans le cadre d'ententes fédérales-provinciales dans ce domaine. Je me demande si, à titre de scientifique de renom, vous ne pourriez pas suggérer au gouvernement d'autres moyens de s'attaquer au problème. Je songe naturellement aux gouvernements provinciaux et fédéral, puisqu'il s'agit d'un domaine de compétence partagée.

Vous avez également parlé de la pollution atmosphérique. Lors d'un voyage en Europe, il y a plusieurs années, principalement en Angleterre et en Suède, on a informé le comité que le continent nord-américain polluait la Suède. J'en suis resté perplexe. C'est toute une distance, mais on nous a dit avoir des preuves de cela. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce sujet?

Vous avez aussi évoqué la question de l'option nucléaire, et nous savons tous, comme vous l'avez souligné, l'importance que revêt le charbon pour l'industrie. L'Association parlementaire Canada-États-Unis s'est réunie le week-end dernier dans un lieu de villégiature pas très loin d'ici. Nous leur avons bien sûr beaucoup parlé des pluies acides et de la législation s'y rapportant. J'ai demandé des précisions sur le fait que deux membres du Congrès ont affirmé que les États-Unis consacraient, en 1989, 1 milliard de dollars à l'épuration du charbon. Je ne sais pas s'il s'agit tout simplement de réaliser de nouvelles études, mais on a parlé d'un facteur technique important. Nous savons que le charbon ne sera pas épuisé avant très longtemps. Avez-vous des données établissant que l'on peut brûler du charbon efficacement et à un coût raisonnable pour créer de l'énergie?

M. Hare: Voilà beaucoup de questions, monsieur. J'aimerais commencer par la première partie, c'est-à-dire: notre pays peut-il faire davantage sur le plan interne? La réponse est un oui catégorique. Nous devons comprendre que la question des pluies acides fait partie d'une question plus vaste, soit la pollution chimique globale de l'atmosphère. Ce n'est pas uniquement l'anhydride sulfureux; c'est un mélange de divers facteurs.

Les circonstances ont amené les Européens à jouer un rôle d'avant-garde dans l'étude de ce qu'ils ont commencé à appeler, il y a environ cinq ans, quelque chose comme l'impact intégré de la pollution de l'air. Il s'agit d'une expression germanique qu'il n'est pas facile de traduire avec élégance. On veut dire par là que la mort de la forêt allemande n'est pas attribuable uniquement aux pluies acides; elle s'explique plutôt par l'effet combiné de tous les polluants.

[Texte]

I think we need to do the same thing here, and of course, part of the present research thrust is to find out how the various components of the air pollution package actually do influence forest growth. I think this is a big one for this country. The forest resource is enormously important to us. I think we are in a position to do something about it, which is perhaps easier for us than it is for the Europeans. I view, for example, the fate of the sugar maple as a major national priority. Not only is it our national tree, but also it is just unthinkable that we can allow the maple to die out of the southeastern forests over the next couple of centuries.

I would like to see us follow along the path the Europeans have already blazed out, learning to see acid deposition or acid rain as part of a larger problem. That has been true of the research community. The people doing the research now do this. But I think we have to realize, and legislators have to realize, that regulating sulphur dioxide or just nitrous oxide alone may not be the answer. You have to see it in broader terms.

I think within the next five or ten years we will find the Europeans possessed of a pretty comprehensive, continent-wide treaty or at least some kind of convention that recognizes the fact that you have to regulate a whole package of things if you want to be successful in protecting trees and freshwater bodies. There is one big one for Canada.

It does affect the provincial governments, and if you bear in mind that a large proportion of the impact actually comes from dry deposition and from quite local sources, it is a problem for the British Columbian government. There is clearly an impact within the Vancouver area because of the surrounding mountains. Oddly enough, on the windy west coast Vancouver does not have a windy climate and it has a basin situation, which means that there is a considerable accumulation of toxic air pollutants in the atmosphere there. I used to live in it.

One of the strangest things you can see in this clean country of ours is the pall of smog hanging over Calgary, just where you would not expect to see it. The only places that are still relatively free of that kind of polluting event are Winnipeg and Fort William, the lakehead, Thunder Bay. To me, it is essential that we learn to get hold of the complete air pollution package and see it as a package and do something about it as a package.

That is my answer to the first part. Now, would you refresh my memory on the second part of your question, sir?

[Traduction]

À mon avis, il nous faut en faire autant ici et, bien sûr, une partie de la recherche actuelle vise à trouver comment les différents éléments de la pollution globale de l'atmosphère exercent une influence sur la croissance de la forêt. À mon avis, c'est là une question très importante pour notre pays. La ressource forestière est d'une importance énorme pour nous. Je crois que nous sommes en mesure d'agir sur ce plan, que c'est peut-être même plus facile pour nous que pour les Européens. Je considère, par exemple, que le sort de l'érable à sucre constitue une tâche prioritaire pour le pays. Non seulement il s'agit de notre arbre national, mais, en outre, il est tout simplement impensable que nous laissions l'érable disparaître de nos forêts du sud-est au cours des quelques prochains siècles.

J'aimerais que nous suivions la voie que les Européens ont déjà ouverte, c'est-à-dire que nous apprenions à considérer les dépôts acides ou les pluies acides comme faisant partie d'un problème plus vaste. C'est le cas du monde des chercheurs. C'est de cette manière que l'on procède aujourd'hui dans la recherche. Mais nous devons aussi comprendre, et les législateurs aussi, qu'il ne suffit peut-être pas de réglementer seulement l'anhydride sulfureux ou seulement l'oxyde nitreux. Il faut voir l'ensemble du tableau.

Je crois que dans cinq à dix ans, les Européens auront signé un traité assez complet s'appliquant dans tout le continent, ou du moins une convention quelconque reconnaissant qu'il faut réglementer tout un ensemble de questions si l'on veut protéger avec succès les arbres et les nappes d'eau douce. C'est là une question d'une grande importance pour le Canada.

Cette question intéresse les gouvernements provinciaux, et si l'on tient compte du fait qu'une grande part de l'impact provient de dépôts secs et de sources très localisées, c'est un problème pour le gouvernement de la Colombie-Britannique. Il existe nettement un impact dans la région de Vancouver à cause des montagnes environnantes. Chose étrange, bien que Vancouver soit située sur la côte ouest, tellement venteuse, la ville ne possède pas un climat venteux; elle se trouve plutôt dans la situation d'un bassin, ce qui a pour conséquence qu'il s'y produit une accumulation considérable de polluants toxiques de l'air. J'y ai vécu longtemps.

Un des phénomènes les plus étranges que l'on constate dans notre pays d'air pur, c'est la nappe de fumée qui recouvre Calgary, là où on s'attendrait le moins à trouver un nuage de ce genre. Les seuls endroits qui demeurent relativement libres de ce genre de pollution sont Winnipeg et Fort William, à la tête des Grands lacs, Thunder Bay, plus précisément. Selon moi, il est essentiel que nous apprenions à maîtriser l'ensemble des polluants atmosphériques, de les considérer comme un tout et d'agir sur cet ensemble.

Voilà ma réponse à la première partie de votre question. Pourriez-vous me rappeler quelle en était la deuxième partie?

[Text]

Mr. Darling: While you are on that, Dr. Hare, I am wondering if you have heard of any cure or solution that would help the maple trees come back. I was involved with an individual who says he has a solution, or whatever you would call it, that could be sprayed on trees.

• 0950

Now, some say that probably the damage is not coming from the air but from the ground. Acid snow or acid rain gets down into the roots and that might. . . There is no doubt about it, the problem is serious, especially in the province of Quebec, which has a maple syrup industry of some \$30 million. We certainly want to protect that as well. As you say, it is our national tree, even though it is primarily in Ontario and Quebec.

Dr. Hare: I cannot answer the question in an optimistic sort of way. I do not know precisely what ought to be done, but the forest research community is hard at work on it, and I am very optimistic that they will within the next few years come up with reasonable answers to what is an extremely reasonable question.

I am reminded of it every day of my life. In my front garden there is a magnificent sugar maple, which is our national tree, and seven or eight Norway maples from Europe. The Norway maples are healthy, the sugar maple is dying back at the top. It is still a healthy tree, but it has begun the die-back at the top. Absolutely nobody in the research community can tell me precisely why it is that this particular species is vulnerable to something, which I am reasonably sure is airborne and not earthborne.

I am reasonably sure that this die-back does reflect a direct foliar attack by something that is falling on the leaves. As a naturalist I can recognize a sick tree when I see one, and most of the ones I see are the kinds of things which in Europe would unquestionably be identified as foliar damage. This means damage to the leaves by things falling upon them or entering into them from the atmosphere. I am sure it is an air pollution effect, but what the effect is, I cannot tell you.

I would urge the committee not to take too simple a notion of this. A lot of harm has been done by the careless use of the word "acid rain". It is not just acid rain that we are involved in, it is the deposition on the earth's surface of a whole bunch of toxic and acidifying chemicals, many of them in the dry form, not involving rain at all. In other words, even with no rain at all, you still have the impact. It is so simple to be trapped into a simplistic notion of what needs to be done.

For example, in our negotiations with the Americans back in the early 1980s, in the wake of the Carter White House, which was friendly to this kind of thing—we were still talking to one another constructively about joint action—the Canadian government decided, really as a debating point, to use wet sulphate as a measurable thing.

[Translation]

M. Darling: Pendant que vous y êtes, monsieur Hare, avez-vous entendu parler d'un remède ou d'une solution qui contribuerait à nous ramener nos érables? J'ai eu affaire à quelqu'un qui prétend posséder une solution qui pourrait être pulvérisée sur les arbres.

Il y en a qui disent que l'agent nocif ne vient pas de l'air, mais plutôt du sol. Les neiges ou les pluies acides parviennent aux racines, et c'est ce qui pourrait. . . On ne saurait douter que le problème est sérieux, surtout au Québec, où l'industrie du sirop d'érable vaut quelque 30 millions de dollars. Nous voulons certes protéger cela aussi. Comme vous le dites, c'est notre arbre national, bien qu'on le trouve surtout en Ontario et au Québec.

M. Hare: Je ne peux pas vous donner une réponse optimiste. Je ne sais pas exactement ce qu'il faut faire, mais le monde des chercheurs forestiers y travaille ferme, et je suis très confiant que d'ici quelques années, les chercheurs en question trouveront des réponses raisonnables à cette question extrêmement raisonnable.

Cette question se pose à moi tous les jours de ma vie. Chez moi, devant la maison, se trouve un magnifique érable à sucre—notre arbre national—et sept ou huit érables de Norvège venus d'Europe. Les érables de Norvège sont sains, l'érable à sucre commence à mourir au sommet. L'arbre est toujours sain, mais il a commencé à mourir au sommet. Absolument personne parmi les chercheurs ne peut me dire pourquoi cette espèce particulière est vulnérable à un facteur nocif qui, j'en suis raisonnablement sûr, vient de l'air, et non de la terre.

Je suis raisonnablement certain que cette mort lente résulte d'une attaque directe des feuilles par quelque chose qui tombe. À titre de naturaliste, je puis reconnaître un arbre malade, et presque tout ce que je vois, c'est un phénomène qu'on décrirait indubitablement en Europe comme une attaque du feuillage. Cela veut dire que les feuilles sont endommagées par quelque chose qui s'y dépose ou qui y pénètre en provenance de l'atmosphère. Je suis sûr que c'est un effet de la pollution aérienne, mais je ne saurais vous dire en quoi au juste consiste cet effet.

J'invite le Comité à ne pas se faire une idée trop simple de ce phénomène. L'usage inconsidéré de l'expression «pluies acides» a fait beaucoup de tort. Ce qui se passe ici, ce ne sont pas seulement les pluies acides, c'est le dépôt à la surface de la terre de toute une série de produits chimiques toxiques et acidifiants, souvent à l'état sec, sans qu'il pleuve. En d'autres termes, même en l'absence de pluie, l'impact demeure. On peut trop facilement se laisser tromper par l'idée simpliste de ce qu'il faut faire.

Par exemple, dans nos négociations avec les Américains au début des années 80, à la Maison blanche de Carter, où l'on examinait avec sympathie ce problème—nous avions toujours des entretiens positifs sur une intervention commune—le gouvernement canadien a décidé, aux fins de la discussion, d'utiliser le sulfate humide comme

[Texte]

They argued that what needed to be done was to reduce sulphate deposition below 20 kilograms per hectare per annum. They could not see any damage to the forest or to the streams at values below this. The Swedish position is that the same figure is nine. The Swedes take a much more severe view of that than we do. But anyway, we went for 20.

There were two things wrong with this. It was not wrong as a political device, it was not a bad decision at all, and my colleagues who were using this in their negotiation had my full support. It was a tangible, understandable, measurable thing, and in dealing with the Americans we had to have some kind of measurable thing.

Ladies and gentlemen, it is not 20 kilograms of sulphur dioxide that really kill the trees and damage the lakes, it is the package. Real control depends on understanding the whole package and on not tying yourself to negotiating points of this kind. So there may be a real conflict between what needs to be done and what you may be able to talk to around a table. It is a tough decision.

Mr. Darling: Doctor, you mentioned the seriousness of the fossil fuels and then you mentioned nuclear. Now, just from the way you spoke, I would assume that you consider that nuclear is a very viable solution.

• 0955

There are a lot of us who feel that in trying to protect the forests, the atmosphere, and so on, the only way to go... because we do not have solar heat or solar energy. Of course we are pretty well at the top capacity as far as it concerns our hydro generating, except perhaps for *la belle province*, which can still probably get a good deal more out of their water.

I am just wondering what are you saying about Ontario moving to nuclear. I think they are almost at half now and the other divided between coal fired and hydro generating.

Dr. Hare: By 1993, when Darlington is fully on stream, about 69% of consumed electricity will be generated by nuclear reactors.

Ms Copps (Hamilton East): Is that in Ontario?

Dr. Hare: In Ontario, and it is inevitable because it is just simple arithmetic.

I have spent a lot of time looking at these questions, sir, and I have spent a lot of time dodging the question you have just asked: Do I advocate or do I not advocate? I like to think of myself as having a quasi-judicial role in this and if a government asks me to answer a question, I try to do so objectively without taking sides. I have as many enemies in the nuclear industry as I do among their critics, because I refuse to go out trying to sell reactors. I

[Traduction]

quantité mesurable. On a soutenu que ce qu'il fallait faire, c'était de réduire le dépôt de sulfate en deçà de 20 kilos par hectare par année. On ne croyait pas que la forêt ni les cours d'eau seraient endommagés à des valeurs inférieures à ce niveau. Les Suédois, quant à eux, ont adopté comme quantité seuil le chiffre de 9. Ils se montrent beaucoup plus sévères que nous sur ce point. Quoi qu'il en soit, nous avons adopté le chiffre de 20.

C'était faire erreur sur deux plans. Ce n'était pas mauvais comme dispositif politique, ce ne fut pas du tout une mauvaise décision, et j'appuyais entièrement mes collègues qui utilisaient ce barème dans leurs négociations. C'était une chose tangible, compréhensible et mesurable. Or, dans nos transactions avec les Américains, il nous fallait quelque chose de mesurable.

Mesdames et messieurs, ce n'est pas, en réalité, 20 kilos d'anhydride sulfureux qui, en réalité, tuent les arbres et endommagent les lacs, c'est l'ensemble. Pour lutter avec efficacité contre le phénomène, il nous faut comprendre la situation d'ensemble, et non pas nous limiter à négocier des points de ce genre. Il peut donc exister un conflit réel entre ce qu'il faut faire et ce dont on peut parler autour d'une table. C'est une décision difficile.

M. Darling: Vous avez mentionné l'importance des combustibles fossiles et vous avez parlé aussi de l'énergie nucléaire. À vous entendre parler, j'ai l'impression que vous considérez la solution nucléaire comme très valable.

Beaucoup d'entre nous sont d'avis que, si nous voulons protéger les forêts, l'atmosphère, et le reste, c'est là le seul moyen, car nous ne possédons ni la chaleur solaire ni l'énergie solaire. Bien sûr, nous sommes à peu près au maximum de notre capacité en ce qui concerne l'énergie hydro-électrique, sauf peut-être dans le cas de la belle province, qui peut probablement tirer encore beaucoup de ressources de ses eaux.

Quel est votre avis au sujet du passage de l'Ontario à l'énergie nucléaire? Je pense que cela représente maintenant la moitié et que le reste se répartit entre les centrales thermiques, où l'on brûle du charbon, et les centrales hydro-électriques.

M. Hare: En 1993, lorsque Darlington sera entièrement opérationnelle, environ 69 p. 100 de l'électricité consommée sera créée par des réacteurs nucléaires.

Mme Copps (Hamilton-Est): Parlez-vous de l'Ontario?

M. Hare: Je parle de l'Ontario, et c'est inévitable, car c'est mathématique.

J'ai consacré beaucoup de temps à ces questions, beaucoup de temps aussi à tenter d'échapper à la question que vous venez de poser: est-ce que je préconise ou non l'énergie nucléaire? Je considère que j'ai un rôle quasi judiciaire à cet égard et, lorsqu'un gouvernement me pose une question, j'essaie de répondre objectivement et avec impartialité. J'ai autant d'ennemis dans l'industrie nucléaire que chez les critiques de cette industrie, car je

[Text]

have avoided trying to sound like a salesman for the nuclear industry, but I think it is a legitimate question.

Yes, I do think the nuclear solution is part of the solution for Canada. I do think nuclear reactors can provide us with electricity with adequate safety. The conditions are, however, that they should be run as well as they are run now, by a corporation as efficient as Ontario Hydro is now; and in my report to the Ontario government, I kept on emphasizing that this was a question of human quality control. If they could keep the system up to scratch the way it is currently, I did not think there was much risk to the public in using the CANDU reactors that are now under construction or in use, and I could find no damage to the labour force or to the people living around them. I did go into this in a very great more detail than most people have had the opportunity of doing. I spent a king's ransom as well as a lot of time in doing this.

However, I would have to say that if I were talking about the world situation, I would be much less optimistic. We happen to have in this country a singularly disciplined and almost simple-minded way of running our nuclear industry. It is publicly owned. I have no doctrinaire faith in public ownership, but in this particular case I think I want to see public ownership because I want public control.

Secondly, we have a regulatory system which has worked reasonably well and is working better as time goes by. I think the Atomic Energy Control Board does a good job.

Thirdly, we have an astonishingly good record with our public utilities. Ontario Hydro, New Brunswick Electric Power Commission and Hydro-Québec have done a very good job in achieving internal safety records and internal efficiency in the use of the reactors.

If you turn to other countries, the United States, for example, I cannot say the same thing. The sort of thing I ran into were rumours of mafia penetration of some of the unions that are active on reactor sites in the Great Lakes region. I do not know whether the rumours were true or not, but the point was perfectly serious and responsible Americans were telling me that it was the case.

The countries that appear to be able to run reactors in this efficient and safe sort of way are limited—the Japanese, the French, the British and ourselves—have a virtually accident-free record, and where the accidents have occurred they have been handled with complete dispatch. The Soviet Union has a disastrous record, as we all know, as does the Americans.

[Translation]

refuse d'essayer de vendre des réacteurs. Je me suis toujours efforcé de ne pas avoir l'air d'un vendeur de l'industrie nucléaire, mais je crois que la question que vous posez est légitime.

Oui, je crois effectivement que la solution nucléaire fait partie de la solution d'ensemble pour le Canada. Je crois vraiment que les centrales nucléaires peuvent nous fournir de l'électricité avec suffisamment de sécurité. Il faut, toutefois, qu'elles soient administrées aussi bien qu'elles le sont actuellement, par une société aussi efficace que l'Hydro-Ontario l'est actuellement; et dans mon rapport au gouvernement de l'Ontario, j'ai toujours dit que c'était une question de contrôle de la qualité humaine. Si l'on peut garder au réseau la qualité qu'il possède actuellement, à mon avis, le public n'est pas en danger du fait de l'utilisation des réacteurs CANDU qui sont actuellement en construction ou en usage, et je n'ai pu constater aucun effet négatif sur la main-d'oeuvre ni sur les gens qui vivent près de ces réacteurs. J'ai pu étudier cette question d'une manière beaucoup plus approfondie que la plupart des gens n'ont l'occasion de le faire. J'y ai consacré énormément d'énergie et de temps.

Pourtant, je dois ajouter que, en ce qui concerne la situation mondiale, je suis beaucoup moins optimiste. Il se trouve que nous possédons dans notre pays une méthode remarquablement bien disciplinée et déterminée pour la gestion de notre industrie nucléaire. Celle-ci appartient à l'État. Je n'ai pas une foi dogmatique dans la propriété publique, mais dans ce cas particulier, je préfère la propriété publique, car je désire le contrôle public.

Deuxièmement, nous possédons un système de réglementation qui fonctionne raisonnablement bien et, d'ailleurs, de mieux en mieux avec le temps. A mon avis, la Commission de contrôle de l'énergie atomique fait du bon travail.

Troisièmement, nos services d'utilité publique possèdent un dossier remarquablement positif. L'Hydro-Ontario, l'Hydro du Nouveau-Brunswick et l'Hydro-Québec ont un excellent dossier en matière de sécurité interne et d'efficacité interne dans l'utilisation des réacteurs.

Si l'on examine d'autres pays, les États-Unis, par exemple, on ne peut pas en dire autant. J'ai même entendu des rumeurs d'après lesquelles la mafia se serait infiltrée dans certains des syndicats de travailleurs des centrales nucléaires de la région des Grands lacs. Je ne sais pas si ces rumeurs ont pu être confirmées ou non, mais cela m'a été raconté par des Américains tout à fait sérieux et responsables.

Les pays qui semblent en mesure d'administrer des réacteurs de cette manière efficace et sûre sont peu nombreux: le Japon, la France, la Grande-Bretagne et le Canada n'ont presque pas eu d'accidents et, lorsque des accidents se sont effectivement produits, on s'en est occupé immédiatement. Comme nous le savons tous, la situation est désastreuse en Union soviétique, tout comme aux États-Unis.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

My answer is that this is an option we can go on using in this country, given the continuance of the present high technical standards and managerial control. If this country were to face the kind of political confusion which has affected some of our neighbours, I would not favour it. The key to nuclear operation is high standards of human performance.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I want to preface my remarks by welcoming you, Dr. Hare. I remember the seminar you gave in the Speaker's chambers for global change. That was a very impressive presentation. I am pleased to have the ability to speak with you again.

My background is in international development and political science. I think I have some views on the whole international aspect of the atmosphere, which is your area. I wonder how you feel about whether or not a law of the atmosphere, similar to the Law of the Sea, would have any effect on the China-India problem you cited earlier. I think we should understand in saying this that the superpowers, the Soviet Union and the United States, consume over 45% of the fossil fuel. I got that figure from Jim MacNeill's work. That is a pretty substantial percentage of the world's fossil fuels.

I would like first of all for you to address the question of whether or not an international law of the atmosphere would have any effect, or whether or you have grown cynical in your years in that field.

On a national rather than on an international scale, I would also like you to comment on the fossil fuel subsidies, which are government grants. For instance, there was \$1 billion to Hibernia projects, \$650 million to the Oslo tarsands, and \$325 million to the Lloydminster heavy oil upgrader. These are tax dollars used to subsidize fossil fuel production, when anyone with good sense would realize the money would be better spent put into some sort of alternate energy research, if nothing else.

I am distressed at your comments about nuclear power. I come from British Columbia where we are fortunate that our hydroelectric basis has not forced us into that option. I think the crucial question on nuclear power is the waste disposal element, not the human element as you say. Until we tackle that one, I would be very wary of going along that route.

I was home over the weekend and had the privilege of speaking with an older gentleman who has canoed on the west coast of Vancouver Island for over 40 years. He said

Je réponds à cela. Il s'agit là d'une option à laquelle nous pouvons continuer à recourir au Canada, à condition que soient maintenues les normes actuelles en matière de technique et de gestion. Si nous devons connaître la confusion politique qui a marqué certains de nos voisins, je serais contre. La clé du recours à l'énergie nucléaire, c'est le niveau élevé des normes en matière de performance humaine.

Mme Hunter (Saanich—Gulf Islands): J'aimerais commencer par vous souhaiter la bienvenue, monsieur Hare. Je n'ai pas oublié le plaidoyer que vous avez fait en faveur d'un changement au niveau mondial dans le bureau du président de la Chambre. Ce fut un exposé très impressionnant. Je me réjouis de cette occasion qui m'est donnée de m'entretenir de nouveau avec vous.

Je me suis spécialisé dans le développement international, et les sciences politiques. Je possède certaines opinions sur l'aspect international de l'atmosphère, qui est votre domaine. À votre avis, un droit de l'atmosphère, analogue au droit de la mer, aurait-il un effet sur le problème de la Chine et de l'Inde que vous avez mentionné plus tôt? Il faut comprendre à cet égard que les superpuissances, c'est-à-dire l'Union Soviétique et les États-Unis, consomment plus de 45 p. 100 de l'énergie fossile. J'ai trouvé ce chiffre dans le livre de Jim McNeill. C'est un pourcentage assez important des combustibles fossiles du monde.

J'aimerais tout d'abord que vous nous disiez si, d'après vous, un droit international de l'atmosphère aurait des effets positifs ou si vous en êtes plutôt venu à une opinion pessimiste à ce sujet pendant les années que vous avez consacrées à ce domaine.

Sur la scène nationale plutôt que sur le plan international, j'aimerais aussi votre opinion sur les subventions faites en faveur des combustibles fossiles, car ce sont des subventions des gouvernements. Ainsi, un million de dollars ont été consacrés au projet Hibernia, 650 millions de dollars aux sables bitumineux d'Oslo et 325 millions de dollars au raffinage des pétroles lourds de Lloydminster. Il s'agit là de l'argent des contribuables servant à subventionner la production des combustibles fossiles, alors que n'importe quelle personne sensée se rend compte qu'il serait préférable de consacrer cet argent à la recherche sur d'autres formes énergétiques, au moins.

Je suis troublée par vos commentaires sur l'énergie nucléaire. Je viens de la Colombie-Britannique, où nous avons la chance que nos ressources hydro-électriques ne nous ont pas forcés à adopter cette option. À mon avis, la question essentielle en matière d'énergie nucléaire est celle de la gestion des déchets plutôt que celle de l'élément humain, sur laquelle vous avez insisté. Tant que nous n'aurons pas réglé cette question, j'hésiterais à adopter cette solution.

Au cours du week-end, j'étais chez moi et j'ai eu la chance de m'entretenir avec un vieux monsieur qui circule en canoë le long de la côte occidentale de l'île de

[Text]

that over the last 20 years he has noticed a real change, which was most marked in the last five years. He has always been able to canoe on the west coast at this time of year, but usually he has had to canoe by compass because of the fog banks coming in from the ocean. Now the fog banks are not coming in any more; they are sitting off on the ocean itself. For those of us who enjoy canoeing and enjoy seeing the beauty of the place, you would think that was an advantage. The effects are that you can now see the burning of the trees. That really speaks volumes. In this man's lifetime, he can actually see the change that the mess we are making of our atmosphere has brought upon us and what it will do for future generations, if we can manage to solve this.

As a government, we are subsidizing fossil fuel production. These are the kinds of effects that it is having on us. So I would like a comment on the international aspects as well as the national.

• 1005

Dr. Hare: Thank you; that is a whole package of things. I have not grown more cynical as I have gotten older, but I have become conscious of the fact that you can very quickly get to a situation where you cannot do anything because you see the difficulties in front of you. I realize that politics is the art of the possible. I do not think it is that; I think politics is the art of making difficult choices rightly. One does have to make difficult choices.

Could I take the nuclear waste thing first, because it follows on from what I previously said. May I repeat that I am not a nuclear advocate. I do not go around making speeches saying that this country ought to go nuclear, and I am the despair of the Canadian Nuclear Association because I refuse to take part in any such exercises. However, I have looked at the nuclear waste question in very considerable depth, and I have to say that I think it is exaggerated. Nuclear waste could be safely disposed of tomorrow if the political difficulty of getting people to believe that could be overcome.

It has been, to my way of thinking, distorted not by wilful distortion but by the fact that all of us have our sensitivities altered by the Hiroshima-Nagasaki effect. We do not see this thing objectively. I have tried to see it objectively. So I do not think the nuclear waste question is the key question in the nuclear industry at all. I think reactor safety is the key question, and the safety of the labour force inside the plants. To me, after many years of detailed study, those are the key questions.

However, let me say at once that people should get the form of power they are at ease with, and if there is continual unease about waste disposal then, even though I

[Translation]

Vancouver depuis plus de quarante ans. Il m'a dit qu'il avait remarqué, depuis vingt ans, un changement très réel, plus marqué encore au cours des cinq dernières années. Il a toujours été en mesure de se promener en canoë sur la côte ouest à ce temps-ci de l'année, mais, la plupart du temps, il a dû le faire en se servant d'une boussole à cause des vagues de brouillard en provenance de l'océan. Mais il n'y a plus de nappes de brouillard qui arrivent du large; elles sont immobiles au dessus de l'océan. On pourrait croire que c'est un avantage pour ceux qui aiment pratiquer le canoë et profiter de la beauté du paysage. Ce qui se produit, c'est que l'on peut maintenant voir brûler les arbres. Cela vaut des volumes d'études. Durant la vie de cet homme-là, il a pu constater les effets sur nous du tort que nous faisons à l'atmosphère, des conséquences aussi de cette situation sur les générations futures, si nous ne réussissons pas à régler ce problème.

À titre de gouvernement, nous subventionnons la production de combustibles fossiles. Tels sont les effets que cette décision produit sur nous. J'aimerais donc entendre vos commentaires sur les aspects internationaux et nationaux de cette situation.

M. Hare: Merci, cela contient beaucoup de choses. Je ne suis pas devenu pessimiste en vieillissant, mais j'ai appris qu'on peut très rapidement en venir à une situation où l'on ne peut rien faire à cause des difficultés que l'on aperçoit. On dit souvent que la politique, c'est l'art du possible. C'est autre chose, d'après moi: c'est l'art de bien faire des choix difficiles. Il faut faire des choix difficiles.

J'aimerais commencer par les déchets nucléaires, car cela fait suite à ce que j'ai déjà dit. Je le répète: je ne suis pas un partisan du nucléaire. Je ne fais pas de discours pour dire que le pays devrait se tourner vers l'énergie nucléaire et je fais de la peine à l'Association nucléaire canadienne parce que je refuse d'agir de la sorte. Pourtant, j'ai étudié en profondeur la question des déchets nucléaires et je dois dire que, à mon avis, le problème a été exagéré. On pourrait dès demain gérer en toute sécurité les déchets nucléaires si l'on pouvait surmonter la difficulté politique d'amener les gens à croire à cette possibilité.

D'après moi, l'interprétation de la réalité a été faussée, non pas intentionnellement, mais parce que nous avons tous été sensibilisés par Hiroshima et Nagasaki. Nous ne voyons pas l'affaire objectivement. J'ai essayé quant à moi, d'y voir clair. Et c'est pourquoi je ne crois pas que la question des déchets nucléaires soit la question-clé dans l'industrie nucléaire. À mon avis, la question-clé c'est celle de la sécurité des réacteurs et la sécurité des gens qui travaillent dans les installations. Selon moi, après bien des années d'une étude approfondie, ce sont là les questions-clés.

J'ajoute tout de suite, pourtant, que les gens devraient obtenir la forme d'énergie avec laquelle ils se sentent à l'aise et que, si l'on continue d'être troublé par la

[Texte]

do not agree with it, I am certainly not one to force the nuclear option down people's throats. But politics is the art of making difficult choices. We may have to use the nuclear option if we want to get out of the fossil fuels. That is the sort of thing that is politics, and I am so glad you are politicians and I am not.

What do I think of the fossil fuel subsidies? Frankly, not much. I recognize that the removal of regional disparities of income has to be a major objective for any government in this country, and I favour that. I want this country held together. There is a book on the market at the moment that says that the scientific community was responsible for making Canadians think first that they could have a coast-to-coast nation. I support that view; I think it was the work of the early scientists who created the first real continent-wide thinking about Canada. So I am rather proud of the fact that I come from the scientific community in that respect. I recognize that you have to redistribute income, but on the other hand I am in the business of trying to reduce the dependence of our economy on the fossil fuels, and of all economies on the fossil fuels. I would prefer to see us get our energy from some other source.

I do not like the notion of subsidies particularly. I am anxious about deep, stormy-sea oil exploration. I was at one time the chairman of the Beaufort Sea interdepartmental task force here in Ottawa, and that was a very difficult job. We were completely wrong. At that time we were all saying that you could not build safe structures on the floor of the Beaufort Sea. It turns out that you could, and they were done; but I remain of the opinion that if you have oil rigs on the Grand Banks or anywhere around the Grand Banks and the Labrador Sea then they will be swept away by storm events and you will not be able to stop that, so I deplore going out into too stormy seas. Even the North Sea has proved an exceedingly difficult place to do it safely, and the fact that my industrial friends are all so confident in their ability does not make me confident. Therefore, I dislike this particular bunch of subsidies.

To come to the points where I really am quite expert and not just expressing opinions, the law of the atmosphere, I have no doubt that the world does need a body of international conventions concerning the things that can be released to the atmosphere and the things that can be done with the atmosphere, the uses that can be made of the atmosphere, just as much as the oceans require a body of conventions. The question of whether such conventions can be made to stick is difficult, but it is not as difficult as it looks.

[Traduction]

question de la gestion des déchets, bien que je ne sois pas d'accord, ce n'est pas moi qui vais forcer les gens à adopter l'option nucléaire malgré eux. Mais la politique est l'art de faire des choix difficiles. Il nous faudra peut-être recourir à l'option nucléaire si nous voulons laisser de côté les combustibles fossiles. C'est cela la politique, et je suis heureux que les politiciens, ce soient vous et non moi.

Ce que je pense des subventions aux combustibles fossiles? Je n'en pense pas beaucoup de bien. Je reconnais que la disparition des différences régionales de revenu doit constituer un des principaux objectifs de n'importe quel gouvernement de notre pays et je favorise cette approche. Je tiens à l'unité du pays. Il existe actuellement sur le marché un livre selon lequel c'est le monde scientifique qui a été le premier à faire penser aux Canadiens qu'ils pourraient avoir un pays s'étendant d'un océan à l'autre. J'appuie ce point de vue; je pense que c'est le travail des premiers scientifiques qui a fait naître le concept d'un Canada transcontinental. Je suis donc assez fier de faire partie du monde scientifique à cet égard. Je reconnais qu'il faut redistribuer le revenu, mais, d'un autre côté, j'ai pour mission de travailler à réduire la dépendance de notre économie à l'égard des combustibles fossiles et de toutes les économies à l'égard de ces combustibles. Je préférerais que nous obtenions notre énergie d'une autre source.

Je n'aime pas particulièrement le concept des subventions. J'éprouve des inquiétudes au sujet de l'exploration pétrolière dans les mers profondes et agitées. J'ai été un certain temps président du Groupe de travail interministériel sur la mer de Beaufort ici à Ottawa, et ce fut un travail très difficile. Nous étions tout à fait dans l'erreur. Nous disions tous, à ce moment-là, qu'il était impossible de poser des structures sûres au fond de la mer de Beaufort. Il se trouve qu'on pouvait le faire et qu'on l'a fait; mais je persiste à croire que si les installations pour l'extraction du pétrole sont fixées sur les grands bancs ou n'importe où ailleurs dans cette région et dans la mer du Labrador, elles seront emportées par des tempêtes sans qu'on puisse l'empêcher, et c'est pourquoi je déplore qu'on veuille exploiter le pétrole des mers trop agitées. On a pu constater qu'il est extrêmement difficile de mener cette exploitation en toute sécurité dans la mer du Nord, et je ne partage pas la confiance de mes amis du secteur industriel. Voilà pourquoi je n'aime pas les subventions de ce genre.

Pour en venir aux questions dont je suis vraiment spécialiste et au sujet desquelles je ne fais pas qu'exprimer des opinions, c'est-à-dire au sujet du droit de l'atmosphère, je ne doute pas que le monde a besoin d'un ensemble de conventions internationales intéressant ce qui peut être libéré dans l'atmosphère et ce qui peut se faire dans l'atmosphère, les utilisations qu'on peut faire de l'atmosphère, tout comme les océans ont besoin d'une série de conventions. Il est peut-être difficile de faire respecter ces conventions, mais pas aussi difficile qu'on le croit.

[Text]

[Translation]

• 1010

If you really can put in place firm international conventions, at least it is a stick with which to beat the offenders. I strongly favor the Canadians' initiatives in this field. I think this is the way to go. It will be an uphill struggle, but there is now a lot of sympathy. It is not just Mrs. Brundtland. There are a lot of other Europeans who have been persuaded that this is a useful thing to do. So yes, I support such activities.

As far as the west coast and your canoe friend are concerned, however much damage is done by air pollutants to the big trees on the west coast, that pales into insignificance in comparison with the damage that is done by the forest industry which cuts the trees down. I think this country has long gone beyond the point where we need to take a fresh look at the management of its forest resources. I should like to freeze the remaining virgin forest everywhere in the country. I should like to transform the assumptions under which the remaining forest land is harvested.

Eight years ago, Mr. Chairman, Adam Zimmerman of Noranda and I collaborated in running a conference in Banff called Transition to Management. With Adam's influence we were able to persuade—as a matter of fact, I think one of your members over here was present. Were you not present at that conference?

Mr. Bird (Fredericton): Yes.

Dr. Hare: You spoke very persuasively, I recall.

Mr. Bird: Thank you. I do not remember what the speech was about. I will have to look it up.

Dr. Hare: Upon reflection, neither do I, but it was very persuasive. We were putting these views forward then.

It is very hard to persuade people that this is the case. When I say I am a naturalist, if I see a big tree I want to preserve it. If I could take myself back 150 years, and I was faced with the need to harvest resources to bring this country into its present economic development, I would perhaps have felt differently.

I think we now need to preserve what is left of the virgin forest, and there is not very much, and that is particularly true of the west coast. On the other hand, I also obviously deplore damage to the forests from air pollutants, and if your friend on the west coast says that from his canoe he can see damage, he probably is looking at something which is being influenced by this. It may be natural climatic change. I hope this committee will allow me to assure them that I am quite sure climatic change is in progress, and that it is not a fiction of scientists' imaginations.

Si l'on adopte des conventions internationales fermes, au moins c'est un moyen de ramener à l'ordre les délinquants. Je suis tout à fait en faveur des initiatives des Canadiens dans ce domaine. À mon avis, c'est la voie à suivre. Il faudra aller un peu à contre-courant, mais les appuis sont de plus en plus nombreux. Il n'y a pas que M^{me} Brundtland. Beaucoup d'autres Européens croient que ce serait une mesure utile. Voilà pourquoi j'appuie ces activités.

Pour ce qui est de la côte ouest et de votre ami l'amateur de canoë, quels que soient les dommages causés par les polluants aériens aux grands arbres de la côte ouest, cela est bien peu par rapport aux dommages que cause l'industrie forestière lorsqu'elle abat les arbres. À mon avis, nous aurions dû il y a déjà longtemps examiner avec un regard neuf la gestion de nos ressources forestières. Si j'en avais le pouvoir, j'arrêterais immédiatement la coupe des arbres de la forêt vierge dans tout le pays. J'aimerais voir modifier les hypothèses en vertu desquelles on exploite ce qui reste des terres forestières.

Il y a huit ans, monsieur le président, Adam Zimmerman, de Noranda, et moi-même avons collaboré à l'organisation d'une conférence tenue à Banff et intitulée «La transition vers la gestion». Grâce à l'influence d'Adam, nous avons persuadé. . . Au fait, je crois qu'il y avait là un de vos membres qui est présent ici aujourd'hui. N'étiez-vous pas à cette conférence?

M. Bird (Fredericton): Oui.

M. Hare: Je me souviens que vous avez parlé avec élégance

M. Bird: Merci. Je ne me souviens pas de ce que j'ai dit. Je devrai fouiller dans mes archives.

M. Hare: En y repensant, moi non plus, mais c'était très convaincant. Nous avons alors diffusé de telles idées.

Il est très difficile de convaincre les gens du bien-fondé de telles affirmations. À titre de naturaliste, lorsque je vois un grand arbre, je veux qu'on le conserve. Si je pouvais remonter 150 ans en arrière et si j'étais placé devant la nécessité d'exploiter les ressources pour que le pays atteigne son développement économique actuel, peut-être penserais-je alors différemment.

Je crois qu'il nous faut aujourd'hui garder ce qui reste de la forêt vierge, et il n'en reste pas beaucoup. C'est particulièrement vrai dans le cas de la côte ouest. Par contre, je déplore aussi, c'est évident, les dommages causés aux forêts par les polluants aériens, et si votre ami de la côte ouest dit qu'il peut voir ces dommages à partir de son canoë, il voit probablement un phénomène influencé par cette pollution. Il peut s'agir d'un changement du climat. Les membres de votre comité me permettront, je l'espère, d'affirmer que je suis à peu près sûr qu'un changement de climat est actuellement en cours et que ce n'est pas là tout simplement le fruit de l'imagination des scientifiques.

[Texte]

The year 1988 was the warmest ever. Well, ever is too strong a word. It was the warmest year since maybe 130,000 years ago. That was achieved by a natural process of climatic change to which we may have contributed through the greenhouse effect. We are not sure of that yet. The point is we are in the midst of very significant climatic change. It is therefore quite possible that what you saw there was the consequence of major changes in the way the Pacific Ocean functions rather than of something we did in any direct sense to poison those trees.

If you change the rate at which salt spray is carried inland on a stormy coast, you will affect the forest for 50 miles inland. A single storm in southern England in October of 1987 not only blew down 40% of the trees at Kew Gardens, for example, but probably something of the order of 10% to 15% of all trees south of the English Midlands. It carried salt spray in measurable quantities right over southern England, and in places as much as 50 miles inland the damage to the trees. . . you see, it did not become apparent until the next summer, when their leaves were influenced by the salt that had sat upon their buds.

• 1015

I would therefore suggest he goes on looking from his canoe on the west coast but suspends judgment. It just might be that human beings are not the direct villains in that case.

The Chairman: I would like to move on, but before we do I want to take advantage of Ms Hunter's canoe to look under the canoe. There has been so much discussion on atmospheric pollution and the greenhouse effect—global warming. . . Professor Hare, I have read—not a great deal recently—that perhaps as serious, and maybe ultimately more serious in terms of the whole ability of the total ecosystem to sustain life—is what has happened to the oceans over the course of the last several decades. I have heard this from I think fairly reliable witnesses. Could you say something about this? The interesting thing about the Law of the Sea is that while it dealt mostly with jurisdiction and resources, as I recall, the agreement and most of the discussion had not much to do with the quality of the oceans themselves and what was happening to the state of the oceans. From your observations over a considerable period of time, is this an issue with which we should be concerned? Canada has an enormous relationship, obviously, to three great oceans, and I suppose just as a member state of the family of nations has some basic responsibility. Is this an issue the committee should be concerned about?

Dr. Hare: Most certainly it is. I promote the cause of the atmosphere because I am an atmospheric scientist, but every atmospheric scientist is also an ocean scientist. The

[Traduction]

L'année 1988 est la plus chaude que nous ayons jamais connue. Jamais, c'est peut-être un peu fort. Ce fut l'année la plus chaude depuis quelque 130,000 ans. Cela s'est fait par un processus naturel de changement climatique auquel nous avons peut-être contribué par l'effet de serre. Nous n'en sommes pas sûrs encore. Ce qui reste vrai, c'est que nous sommes au coeur d'un très important changement de climat. Il est donc tout à fait possible que ce que vous avez vu là-bas était la conséquence de changements importants survenus dans le fonctionnement de l'océan Pacifique plutôt que quelque chose que nous aurions fait directement pour empoisonner ces arbres.

S'il se produit un changement dans le taux auquel les particules d'eau salée sont poussées vers l'intérieur au cours d'une tempête sur la côte, les forêts sont touchées jusqu'à 50 milles de la rive. En octobre 1987, une seule tempête survenue dans le sud de l'Angleterre non seulement a abattu 40 p. 100 des arbres à Kew Gardens, par exemple, mais sans doute quelque 10 p. 100 à 15 p. 100 de tous les arbres situés au sud des Midlands. La tempête a transporté des particules d'eau salée en quantité mesurable dans tout le sud de l'Angleterre et les arbres ont été endommagés à des distances atteignant 50 milles de la côte. Mais on n'a pu le constater que l'été suivant, lorsque les feuilles ont subi les effets du sel qui était demeuré fixé sur les bourgeons.

Je suggère à votre ami de continuer à regarder les arbres de la côte ouest à partir de son canoë, mais de suspendre son jugement. Il se pourrait que les humains ne soient pas les principaux responsables dans ce cas.

Le président: J'aimerais que nous continuions, mais auparavant je veux profiter du canoë de M^{me} Hunter pour regarder sous le canoë. On a tellement parlé de la pollution atmosphérique et de l'effet de serre—du réchauffement de la planète. . . Professeur Hare, j'ai lu—pas très récemment—que ce qui s'est produit dans les océans au cours des dernières décennies est peut-être aussi sérieux, peut-être plus sérieux encore finalement, en ce qui concerne l'aptitude de tout l'écosystème à entretenir la vie. Ce sont des témoins assez sûrs qui m'en ont parlé. Pourriez-vous nous en dire un mot? Ce qu'il y a d'intéressant au sujet de droit de la mer, c'est qu'il a traité surtout des compétences et des ressources mais que, si je me souviens bien, l'accord et la plupart des discussions n'ont pas porté tellement sur la qualité des océans eux-mêmes et sur ce qui arrive à la qualité des océans. D'après les observations que vous avez pu faire sur une période assez longue, devrions-nous nous intéresser à cette question? Le Canada est évidemment lié de très près à trois grands océans, et j'imagine qu'à titre d'État membre de la famille des nations, nous possédons certaines responsabilités fondamentales. Le comité devrait-il s'intéresser à cette question?

M. Hare: Oui, bien sûr. Je plaide pour l'atmosphère parce que c'est ce que j'étudie, mais tout spécialiste de l'atmosphère est aussi un spécialiste de l'océan. A nos

[Text]

atmosphere-ocean system in our eyes is a single system. I am a member of the Canadian Meteorological and Oceanographic Society. We decided to fuse the two societies because the activity just calls for it. It is a natural unity.

There is no question but that ocean pollution is a highly significant phenomenon, and it is measurable and it is being measured. Part of the problem, however, is that the ocean scientists have a much tougher job than the atmospheric scientists do in making their measurements. The ocean is a big place. The atmosphere is even bigger, but it is more easily sampled. It moves. It moves about. So you can stick up a mast and it moves past the mast. The ocean does not do that. You have to go down there and look. So they have a terribly tough time, and they have to do all kinds of expensive things.

One of the things I wanted to say at this meeting is that because things like the Law of the Atmosphere and the Law of the Sea have made some progress in recent years, and because we have moved very much into the field Mr. Caccia advocated for so many years of active environmental control, there is a danger people will think the scientific job is done. Well, on the contrary, it has hardly begun. Understanding the interactions between the atmosphere and the ocean and the way they in turn affect the health and welfare of human beings is still at the very start. Only in the last two decades, of course, have we had the satellite strength that enables us to see the ocean surface. That is really the key to it. We are now finally beginning to be able to see the ocean as a complete thing, at least at the surface. We still do not have the information we need from below the surface, but we have quite a lot of information about its surface.

So may I just say how much I feel the quality of the ocean is a matter of direct concern to Canadian interests, and simply solving the legal issues of who can control access to the economic zone around Canada, or simply being able to enforce our wishes versus those of the French, really does not attack the central issue. The central issue is whether the ocean ecosystems are in fact under attack from pollution, from ultraviolet irradiation. If they are, well, that is going to make the French threat to our east coast stocks look like peanuts.

Mrs. Catterall (Ottawa West): First of all, Mr. Chair, I would like to request that you circulate the biography you read out this morning. It is a real smorgasbord, and I feel like I am at a feast. I am just going to load up my plate and then give it back to you to eat.

[Translation]

yeux, le système atmosphère—océan est un système unique. Je suis membre de la Société canadienne de météorologie et d'océanographie. Nous avons décidé de fusionner les deux sociétés à cause de la nature même de nos activités. Il s'agit là d'une unité naturelle.

Il n'est pas douteux que la pollution des océans est un phénomène d'une très grande importance et qui est mesurable et mesurée. Mais une partie du problème réside dans ce que les spécialistes de l'océan ont beaucoup plus de mal que les spécialistes de l'atmosphère à obtenir les mesures qu'ils recherchent. C'est grand, l'océan. L'atmosphère est encore plus grande, mais plus facile à échantillonner. Elle se déplace. On peut planter un mât et l'atmosphère se déplace là au-delà du mât. L'océan n'agit pas de la sorte. Il faut aller au fond et regarder. Les scientifiques ont donc beaucoup de mal et ils doivent dépenser beaucoup d'argent pour exercer leurs activités.

Une des choses que je voulais à cette réunion c'est que, du fait que le droit de l'atmosphère et le droit de la mer ont fait des progrès ces dernières années et du fait que nous avons aussi fait beaucoup de progrès dans le domaine du contrôle actif de l'environnement, préconisé pendant tant d'années par M. Caccia, des gens pourraient croire que le travail scientifique est terminé. Au contraire, il vient tout juste de commencer. On ne fait que commencer à comprendre les interactions entre l'atmosphère et l'océan et leurs effets sur la santé et le bien-être des humains. C'est seulement depuis deux décennies, évidemment, que nous avons les installations de satellites qui nous permettent de voir la surface de l'océan. C'est la clé. Nous commençons enfin à voir l'océan comme une unité, du moins à la surface. Nous n'avons toujours pas les renseignements qu'il nous faudrait sur les profondeurs, mais les renseignements sur la surface sont nombreux.

A mon avis, la qualité de l'océan est donc une question qui intéresse directement le Canada, et c'est laisser de côté la question fondamentale que de régler uniquement les questions juridiques portant sur le contrôle de l'accès à la zone économique qui entoure le Canada ou de faire prévaloir notre volonté contre celle des Français. La question fondamentale est celle de savoir si les écosystèmes océaniques sont effectivement attaqués par la pollution ou par les rayons ultraviolets. S'ils le sont, la menace que les Français font peser sur notre côte de l'est devient insignifiante.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Tout d'abord, monsieur le président, je vous serais reconnaissante de nous distribuer la biographie que vous avez lue ce matin. C'est un véritable buffet et j'ai l'impression d'être à un banquet. Avant de vous remettre cette richesse, je veux remplir mon assiette puis manger de bon appétit.

I wanted to ask about a couple of dimensions, and one is the international dimension. I think that is a really intriguing problem, because it would be fine to sit here and say we want to deprive the rest of the world of

J'aimerais vous interroger sur quelques dimensions, dont la dimension internationale. A mon avis, c'est là un problème qui nous rend vraiment perplexes car nous pourrions décider ici que nous voulons priver le reste du

[Texte]

industrialization because it would benefit our atmosphere and we already benefit from having been through that stage, and obviously we have to solve that dilemma. It seems to me it is an intricate meshing of what our foreign policy is, what our international aid policy is, and what our own economic development policy is. I am thinking of the kinds of grants and assistance we provide now to companies in Canada to sell the mechanisms for industrialization to places like China, India and Southeast Asia.

I would really appreciate your comments on how all those things fit together. Perhaps we could go to a service-oriented economy in Canada, if not to the point of 95%, maybe to the point of 80%. But that would depend on the industrial manufacturing that supports our lifestyle being done somewhere else, which does not solve the problem at all, obviously.

So it seems to me that one of the things we need to address seriously as an economic strategy for this country as well as for the world is Canada's contribution to the knowledge of how industrial development can happen in a different way, in a way that is less damaging to the environment and less demanding on non-renewable resources. We would need a major policy thrust to say we are going to invest in science and research that has as one of its objectives us contributing technology to a safer way of producing the goods we all want to enjoy.

I want to go back as well, though, to something that was mentioned as part of the introduction, and that is your involvement with the Canadian Urban Demonstration Program. I would like to know a little more about the idea you put forward of the breadth of Canada and how much of the world's area that is, in fact. Virtually all of it is undeveloped. Most of the activity of this country, economic and industrial and social and political and decision-making, happens in a handful of urban centres, and yet that vast territory you talked about is not in those urban centres.

I would be really interested in your thoughts on the interconnection between what happens in cities—it seems to me that is where we solve a lot of the problems—and to bring that down to a very concrete level, what would have to be done if an urban community, let us say the National Capital Region, were to want to set itself up as a demonstration project of sustainable urban living. It is an ideal spot to do it, having all levels of government concentrated in one place.

Dr. Hare: That is a tremendous challenge, Mr. Chairman. Actually, I am the chairman of the environment committee of the City of Toronto, and it came into being because the city has notions that it might just be able to do that, that it might be able to do its own environmental thing sufficiently well to contribute to global objectives, first, by setting an example to other people, and second, by showing that it can be done by a city within its tax base, that it is not an impossible

[Traduction]

monde de l'industrialisation parce que cela ferait du bien à notre atmosphère et que nous profitons déjà du fait que nous sommes passés par cette étape. De toute évidence, il nous faut régler ce dilemme. Il me semble qu'il faut harmoniser les éléments complexes de notre politique extérieure, de notre politique d'aide internationale et de notre politique de développement économique. Je songe aux subventions et à l'aide que nous fournissons aujourd'hui aux entreprises du Canada pour vendre les mécanismes nécessaires à l'industrialisation d'endroits comme la Chine, l'Inde et le sud-ouest de l'Asie.

J'aimerais beaucoup vous entendre dire comment tout cela trouve sa place. Peut-être devrions-nous viser à donner au Canada une économie axée sur les services, sinon à 95 p. 100, du moins, peut-être à 80 p. 100. Mais il faudrait pour cela que l'industrie de la fabrication qui appuie notre style de vie s'installe quelque part ailleurs, ce qui, de toute évidence, ne règle en rien le problème.

Il me semble donc qu'il nous faut entreprendre sérieusement, entre autres choses, de donner à notre pays et au monde une stratégie économique, la connaissance des moyens différents de réaliser le développement économique, des moyens qui endommagent moins l'environnement et qui fassent moins appel aux ressources non renouvelables. Nous avons besoin d'une politique importante d'investissements dans la science et la technologie, d'une politique dont un des objectifs serait que nous pourrions offrir une technologie plus sûre pour la production des biens dont nous voulons tous profiter.

Mais j'aimerais revenir aussi sur quelque chose qui a été dit au cours de l'introduction, c'est-à-dire votre participation au Programme canadien de démonstration urbaine. J'aimerais que vous nous en disiez davantage sur l'étendue du Canada et la proportion que représente notre pays par rapport à la superficie de la planète. Presque toute cette superficie demeure inexploitée. La plus grande partie de l'activité du pays, économique, industrielle, sociale, politique et décisionnaire, se déroule dans quelques villes et pourtant les vastes territoires dont vous avez parlé ne se trouvent pas dans les villes en question.

J'aimerais entendre vos idées sur le lien entre ce qui se passe dans les villes—c'est là, me semble-t-il, que nous réglons beaucoup de problèmes—et, pour ramener tout cela à un niveau très concret, ce qu'il faudrait faire si une collectivité urbaine, la région de la Capitale nationale, par exemple, voulait servir de cadre à un projet de démonstration d'une vie urbaine prolongée. Ce serait un endroit idéal puisque tous les palliers administratifs y sont concentrés.

M. Hare: C'est là un défi considérable, monsieur le président. Je suis effectivement le président du Comité de l'environnement de la ville de Toronto, comité qui a été créé parce que la ville croit qu'elle pourrait réaliser ce rêve, qu'elle pourrait respecter l'environnement suffisamment bien pour contribuer à la réalisation des objectifs mondiaux, tout d'abord en donnant l'exemple puis en montrant que cela peut se faire dans le cadre des ressources financières propres d'une municipalité, ce qui

[Text]

objective. I do not intend to remain in that job any longer than is needed to get it started, because I am too old for that kind of job, but it is off to a start.

• 1025

On this habitat thing, the United Nations put on a show in Vancouver on the urban habitat. Barney Danson, who was then the minister responsible, asked me if I would chair a national committee to put together demonstration projects, because it was to be, strictly speaking, an exhibition, not a conference. They did not get very far, because after a little while it was suggested that this was in fact simply a pork barrel and I was a Liberal hack. I am not a member of the Liberal party, and let it be known I have never been a member of the Liberal party, but that was the way it was looked at. I am not a Tory either.

Mr. Bird: You should have had that in your biography.

Dr. Hare: I was naive in those days, and I did not recognize that this accusation would be made. I do not believe this was the case. I think the idea was a very good one. In fact, when the conference came off the Canadian demonstration projects were excellent. They did not cost the \$100 million we originally planned they would cost; they cost about \$15 million.

I think the general idea is that if you want others to act, you have to act yourself; that is fundamental. I think the great strength of the Swedish position in international affairs has been that they generally do things better than others. If they advocate a solution, they are generally advocating something they have done themselves and have the answer. Therefore they are not open to the accusation that they are a bunch of preachers; they are not.

For example in the forest domain, I really cannot see anything in the management of the Swedish forests that I object to. I simply think that is the way to go. Their forests are privately owned. The industry is a private industry. It is to a large extent self-regulating. It is beautifully and efficiently done. So when the Swedes say that is the way you ought to do it, I think the rest of us listen. The point you make that we really ought to show that we can do it is fundamental to the role of a small country like Canada. I think 25 million people cannot influence world affairs in many other ways. They certainly can if they do it right. The object lesson of the Swedes is there for all of us to see.

To come back to the question of international affairs, I think our foreign policy should clearly reflect, among other things, our desire to help world environmental issues. I am not sure it always does. There are points of

[Translation]

n'est pas un objectif impossible à réaliser. Je n'ai pas l'intention de demeurer à ce poste plus longtemps qu'il faut pour la période de démarrage, car je suis trop vieux pour ce genre de chose, mais l'affaire est lancée.

Sur cette question de l'habitat, les Nations Unies ont organisé un salon à Vancouver au sujet de l'habitat urbain. Barney Danson, qui était alors le ministre chargé du dossier, m'a demandé si j'étais disposé à présider un comité national en vue de mettre sur pied des projets pilotes, parce qu'il devait s'agir en fait d'une exposition et non d'une conférence. Les choses en sont restées là parce que quelqu'un a dit à un moment donné que cette présidence était un fromage et que j'étais un protégé des libéraux. Je ne suis pas membre du Parti libéral et je veux que l'on en prenne acte, mais c'est comme ça que ça s'est passé. Je ne suis pas non plus un conservateur.

M. Bird: Il aurait fallu le mettre dans votre curriculum vitae.

M. Hare: J'étais naïf à l'époque et je n'ai pas pris conscience de l'accusation. Je pense que l'on a fait erreur parce qu'à mon avis, l'idée était très bonne. D'ailleurs, lorsque la conférence a finalement vu le jour, les projets pilotes canadiens se sont révélés excellents. Ils n'ont pas coûté 100 millions de dollars, contrairement à ce qui était prévu à l'origine; ils ont coûté quelque 15 millions de dollars.

J'estime, de manière générale, que si vous voulez que les autres agissent, il faut montrer l'exemple; c'est essentiel. La grande force, à mon avis, des Suédois sur la scène internationale, c'est qu'ils font en général les choses mieux que les autres. Lorsqu'ils préconisent une solution, ils se font généralement les avocats de quelque chose qu'ils ont déjà fait et pour lequel ils ont une réponse. On ne peut donc les accuser de se contenter de belles paroles, ce n'est pas leur cas.

Ainsi, dans le domaine forestier, je ne peux voir ce qu'on pourrait reprocher à la gestion suédoise. Je considère tout simplement que c'est la voie à suivre. Leurs forêts relèvent de la propriété privée. L'industrie est une industrie privée. Dans une large mesure, il y a une autoréglementation qui se fait en souplesse et avec efficacité. En conséquences, lorsque les Suédois disent qu'on devrait faire de même, je pense qu'il nous faut écouter. Vous nous avez bien dit que l'important pour nous est de montrer que nous pouvons faire quelque chose; c'est un rôle fondamental pour un petit pays comme le Canada. Je ne pense pas que 25 millions de gens puissent exercer une autre influence sur le monde. Ils auront automatiquement de l'influence s'ils parviennent à bien faire les choses. Voilà la leçon que nous donnent les Suédois.

Pour en revenir à la question internationale, je considère que notre politique étrangère va clairement refléter, entre autres, notre désir de contribuer à faire avancer les questions de l'environnement dans le monde.

[Texte]

conflict. For example, we obviously have to sell our grain. We obviously have to take such measures as we can to make sure we have customers for a highly productive agricultural system. I certainly do not object to that. I agree with that objective. But it often puts us in conflict with good environmental management. There are things that are done on Canadian farms that I would not do if I were simply acting as an environmentalist. There are things done by our customers overseas that I would not countenance if they were not our customers. I am not quite sure what to call it, but compromising one's objectives in order to be able to sell one's product is something we all do. Certainly this country, in its foreign policy, sometimes sounds pretty ambiguous to the rest of the world.

I would like the committee to realize, Mr. Chairman—I am sure it does actually, but maybe the whole of the Commons does not—that international management is the only way to go in the larger scale of environmental issues, because you cannot operate inside national boundaries when you are dealing with a fluid media. In other words, when you are dealing with the atmosphere and the ocean, you have to have international regulation. This is the only ball game there is. In the scientific community this is taken for granted, and so we do our best to organize things like the World Climate Programme, which has more than 60 participating countries. We have the new Global Change project, which this country is slowly getting into and is likely to last 25 years, and which at the moment is very much in the planning stages.

The point is that the scientists in your midst are really very experienced in this class of international exchange, but I do not notice External Affairs beating a path to us very often. External's view—you are a former ambassador, Mr. Chairman, you know how they work. Put it like this: there is a club of people in this country who think they have a right to advise External and External turns to that club. I do not see them turning to the scientific community, but in fact in the scientific community we achieve already these scientific objectives that seem to elude External and many of its more political objectives.

I think it will be a very good thing if External Affairs had right at its top an office of scientific affairs or something, because surely to God you can build on these scientific initiatives.

[Traduction]

Je ne suis pas persuadé que ce soit toujours le cas. Il y a des contradictions. Ainsi, nous sommes de toute évidence obligés de vendre nos céréales. Forcément, nous devons faire tout notre possible pour trouver des clients avec un système agricole offrant une grande productivité. Je ne peux qu'être d'accord avec cette objectif mais, bien souvent, il s'oppose à une scène politique de gestion de l'environnement. Il y a certaines choses qui se font dans les firmes canadiennes que je ne ferais pas si j'agissais tout simplement en écologiste. Il y a des choses que font nos clients outre-mer que je n'accepterais pas s'ils n'étaient pas nos clients. Je ne sais pas vraiment comment qualifier cette attitude, mais il nous arrive à tous de remettre en cause nos propres objectifs pour pouvoir vendre nos produits. Il est indéniable que la politique extérieure de notre pays peut paraître parfois assez ambiguë au reste du monde.

J'aimerais que le comité comprenne, monsieur le président, en fait je suis sûr qu'il comprend mais ce n'est peut-être pas le cas de l'ensemble de la Chambre des communes, qu'une gestion au niveau international est indispensable si l'on veut régler les grandes questions environnementales, parce qu'on ne peut rien faire à l'intérieur des frontières nationales lorsqu'on a affaire à un milieu qui les dépasse. En d'autres termes, à partir du moment où l'on traite de l'atmosphère et des océans, il leur faut une réglementation internationale. Il n'y a pas d'autre façon. Dans les lieux scientifiques, c'est un fait entendu, et nous faisons de notre mieux pour mettre sur pied des organisations telles que le programme météorologique mondial, qui compte plus de 60 pays participants. Nous avons le projet concernant les nouvelles évolutions enregistrées au niveau mondial, dans lequel s'engage lentement notre pays, qui devrait durer 25 ans et qui en est pour l'instant au premier stade de la planification.

Je dois dire que les scientifiques qui se trouvent parmi vous ont une large expérience de ce type d'échanges internationaux, mais je ne vois pas souvent les Affaires extérieures nous montrer la voie dans ce domaine. La façon de voir des Affaires extérieures—vous avez été ambassadeur, monsieur le président, vous savez comment ça fonctionne. Disons qu'il y a une petite coterie dans ce pays qui estime être en droit de conseiller les Affaires extérieures, et les Affaires extérieures s'adressent à cette coterie. Je ne les vois pas s'adresser aux scientifiques, mais pourtant, les milieux scientifiques réussissent à atteindre les objectifs scientifiques qui semblent être hors de la portée des Affaires extérieures et bien éloignés de ses objectifs de nature plus politique.

Je pense que ce serait une bonne chose que les Affaires extérieures comptent parmi ses services, tout en haut de la hiérarchie, quelque chose comme un bureau des Affaires scientifiques car, à n'en pas douter, on peut tirer parti de toutes ces initiatives scientifiques.

[Text]

We always feel in the scientific community that we are decades ahead of everybody else in our understanding that you have to have international agreement. That is not a sanctimonious attitude at all. It is one that is forced on us by the nature of the problem, but it is just as true of managing the environment as it is of understanding it.

That is just my beef, Mr. Chairman.

Mr. Bird: Dr. Hare, I am very flattered you remember that conference we attended together, and I will look up that paper that was so persuasive.

The Chairman: I will want to use it.

Mr. Bird: I will use it right here and I appreciate your reference to the forest, because one of the things I am trying to persuade this committee is that one of the demonstrations undertaken we should perhaps consider is an exercise in trying to address sustainable development in our whole forest ecology in Canada, that a demonstration such as the sustainable urban living demonstration might be a very key and high priority area.

Mr. Caccia has already indicated the nature of my question. I have asked each of our expert witnesses how they would see this committee as an instrument of public policy and an instrument of perhaps accomplishment in doing something that will cause others to do something with respect to the environment, as you have pointed out with respect to the Swedes. They seem to do it, then they get recognition and they are copied because they have done it.

What could you see this committee accomplishing? How would you recommend this committee address itself to this vast comprehensive range of issues involved in the word "environment" and the words "sustainable development", and what are the specific areas where we may sort of demonstrate our worth?

Dr. Hare: First of all, I would say what I said in 1970 at the time of the Department of the Environment Act, the 1970 act that created the Department of the Environment and some other agencies of government.

I said then it was a mistake to separate renewable resource management from environmental quality; that if you separate these two, you are making a fundamental mistake; that resource management and environmental management are the same thing; and that if you ever let the one get away from you, you have lost. We did let it get away from us.

If you read the statement of the purposes of the federal Department of the Environment, as it was established then, the purposes are really quite extraordinary. They start off with very high-sounding remarks about protection of the biosphere and the natural ecosystem and

[Translation]

Nous avons toujours l'impression, dans les milieux scientifiques, que nous avons des dizaines d'années d'avance sur tout le monde parce qu'on a compris qu'il fallait un consensus international. Ce n'est absolument pas là une attitude rigoriste. Cette attitude nous est imposée par la nature du problème, mais cela est aussi vrai de la gestion de l'environnement que de sa compréhension.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

M. Bird: Monsieur Hare, je suis très flatté que vous vous souveniez de la conférence à laquelle nous avons assisté ensemble et je jetterais un coup d'oeil à cette communication si persuasive.

Le président: J'ai l'intention de l'utiliser.

M. Bird: Je l'utiliserai dès maintenant et je suis heureux que vous nous ayez parlé des forêts car, s'il est une chose dont j'essaie de persuader le comité, c'est de prendre en ligne de compte l'un des projets pilotes entrepris sous la forme d'un exercice qui consiste à chercher à développer de manière fiable toute une autre écologie forestière au Canada. Un projet pilote tel qu'un projet de vie urbaine viable pourrait s'avérer essentiel et hautement prioritaire.

M. Caccia a déjà indiqué quelle était la nature de ma question. J'ai demandé à chacun de nos témoins agissant à titre d'expert ce qu'il pensait de la proposition consistant de faire de notre comité un instrument de la politique publique et éventuellement l'outil incitant les autres à agir positivement au sujet de l'environnement sur le modèle de ce que font les Suédois, comme vous l'avez signalé. Ils semblent y parvenir, en recevoir tout le crédit et être imités parce qu'ils ont fait quelque chose.

Que peut réaliser, à votre avis, notre comité? Quelle type d'action recommandez-vous au comité face à toute la gamme de questions qu'impliquent les notions «d'environnement» et de «développement durable» et quels sont les domaines précis dans lesquels nous pourrions en quelque sorte faire nos preuves.

M. Hare: Avant tout, je répéterai ce que j'ai déclaré en 1970 au moment de l'adoption de la Loi sur le ministère de l'Environnement, la loi qui, en 1970, a créé le ministère de l'Environnement et d'autres organismes du gouvernement.

J'ai déclaré à l'époque que c'était une erreur de séparer la question de la gestion des ressources renouvelables de celle de la qualité de l'environnement; qu'en faisant une telle séparation, on commettait une erreur à la base; que la gestion des ressources et la gestion de l'environnement ne sont qu'une seule et même chose et que, si vous les séparez le moins, vous êtes perdu. Nous les avons laissés se séparer.

Si vous lisez l'énoncé des objectifs du ministère fédéral de l'Environnement, tel qu'il a été constitué à l'époque, vous constaterez que ces objectifs sont tout à fait extraordinaires. On y commence par des observations très solennelles sur la protection de la biosphère, l'écosystème

[Texte]

so on. At the end they have, after a colon, "and pollution". Actually, most of the time they have done nothing but pollution because pollution has been seen as what environment is about.

It is about much more than that. The core of environmental management is unquestionably the proper management of the natural resources of the country as well. It is the same thing.

I would say straight away, if I wanted this country to sort of stand out, it ought to take its forest industries, its forest resources, and put them in excellent order.

• 1035

We have more of this. This is one of the fields in which we are a great power; we are a great power in the forest industry sector. But nothing matters more in the matter of getting the world's environment back into good health than the care and maintenance of the world's forests. We control a substantial chunk of the world's forests, and I would like to see that as a central thrust of anything we do in the future.

I said that in 1981. Adam was persuaded to agree with me. I think you would probably have agreed with me at the time yourself, but I state that again: a mistake was made—for very good reasons, but still it was a mistake—20 years ago in the way we went about this. There is still time to correct it.

Mr. Bird: Earlier this morning you said that you were not a politician and you did not have anything to say about politics, but you have made quite a few statements about what politics is, and I agree with your analogy about making the right difficult choices. You have already alluded to the organization of government in terms of External having a scientific department, so would you say that perhaps this committee could well comment on the organization of the federal government in terms of where the responsibilities are and how the subject-matter is organized? I happen to agree with you about the environment and forestry.

Dr. Hare: Well, yes. Maybe I went too far in saying that I was not interested in politics. I am Ken Hare, a citizen, as well an environmental scientist, and as a citizen and as an environmental scientist I obviously want to see this country among the world's leaders in environmental management.

I have felt all along that the structure of our federal government works against a really good handling of these issues. I felt it then; I feel it now. I would urge this committee to look at the question of the way, for example,

[Traduction]

naturel, etc. . . A la fin, on peut lire, après une pause: «et la pollution». Dans la pratique, on ne s'est intéressé qu'à la pollution parce que, lorsqu'on parle d'environnement, c'est à la pollution qu'on se réfère.

L'environnement, c'est beaucoup plus que ça. Au coeur de la gestion de l'environnement, il doit y avoir aussi, c'est indéniable, une bonne gestion des ressources naturelles du pays. C'est la même chose.

Je dirais carrément que si notre pays veut faire vraiment quelque chose, il lui faut mettre de l'ordre dans ces industries forestières, dans ces ressources forestières.

Nous en avons beaucoup. Voilà un domaine où nous sommes une grande puissance; nous sommes une grande puissance pour ce qui est de l'industrie forestière. Rien n'est plus important pour le retour à la santé de l'environnement dans le monde que le soin et l'entretien accordés aux forêts. Nous contrôlons une partie non négligeable des forêts du monde et j'aimerais que cela soit au coeur de toutes nos politiques à l'avenir.

Je l'ai déclaré en 1981. Adam s'est rangé à mon avis. Je pense que vous auriez probablement été d'accord avec moi à l'époque, mais je le redis: on a fait une erreur—nous avons de très bonnes raisons pour cela, mais c'était quand même une erreur—il y a 20 ans en agissant comme nous l'avons fait dans ce domaine. Il est encore temps d'y remédier.

M. Bird: Vous avez déclaré plus tôt que vous n'étiez pas un politicien et que vous n'aviez rien à dire au sujet de la politique ce qui ne vous a pas empêché de nous donner un certain nombre de définitions de la politique, et je suis d'accord avec votre analogie au sujet de la nécessité de bien faire des choix difficiles. Vous avez déjà fait allusion à l'organisation du gouvernement en invoquant la nécessité pour les Affaires extérieures de disposer d'un service scientifique, et vous êtes peut-être d'accord pour dire que notre comité pourrait éventuellement se pencher sur l'organisation du gouvernement fédéral du point de vue de la répartition des responsabilités et de l'organisation du domaine? Je suis d'ailleurs d'accord avec vous au sujet de l'environnement et des forêts.

M. Hare: Oui, en effet. Il est possible que je sois allé un peu trop loin en déclarant que la politique ne m'intéressait pas. Moi, Ken Hare, je suis un citoyen tout autant qu'un scientifique de l'environnement et, en tant que citoyen et en tant que scientifique spécialiste de l'environnement, je voudrais, c'est normal, que notre pays joue un rôle de chef de file dans le monde sur les questions de gestion de l'environnement.

J'ai toujours pensé que la structure de notre gouvernement fédéral s'opposait à une bonne gestion de ces questions. C'était mon sentiment par le passé; c'est toujours mon sentiment. Que le comité se penche, par

[Text]

in which environmental issues are disseminated among the portfolios in Cabinet and the departments here.

Could I develop the theme for a few moments? Take, for example, the question of lead in gasoline. I found to my astonishment that this was not the responsibility of any one body in the government. It fell between the responsibilities of National Health and Welfare, Transport, and Environment. The measures that ultimately did bring lead under control were largely taken not by the Department of the Environment, although Mr. Caccia was one of a succession of ministers who pushed this, and pushed it properly I think. It lay with Transport, and Transport very jealously guarded their prerogatives in this.

If we come to the resource sector, then whether forestry belongs inside a federal department of the environment or not, or whether it should stand on its own or belong in Agriculture or somewhere else, or whether the federal government's powers in the matter of forest management are so exiguous that we can leave it to the provinces, which is what the British North America Act seemed to say, is irrelevant to the central question, which is that the management of the national forests is fundamental to the management of every other part of the environment. The forests are fundamental to air quality and to water quality, and yet we have never succeeded in answering the question of where forest affairs should lie inside the federal government.

It needs to be talked up and it needs to be talked about in terms of the importance of the forests to overall environmental management, rather than simply the interests of the forest industry, though, God knows, that is an important question too.

I could go on like this all morning, Mr. Chairman, but I said I would not make speeches.

Ms Copps: I appreciate, Dr. Hare, your comments about thinking internationally. It is ironic that the chairman was questioning our officials from External in relation to the Canada-U.S. negotiations on acid rain and he discovered that we have nobody in Washington who is a scientist or an environmental expert on a permanent basis. They draw on people from time to time, but I think that reflects some of your concern about departmentalizing in the club you talk about. However, in our perspective you have also mentioned that scientists tend to be about a decade ahead of the people. I think also it is probably fair to say that the people tend to be about a decade ahead of the politicians. So that puts us two decades behind.

[Translation]

exemple, sur la façon dont les questions de l'environnement sont réparties entre les différents portefeuilles du Cabinet et entre les divers ministères.

Si vous le voulez bien, je développerai un peu ma pensée. Prenons, par exemple, le problème du plomb dans l'essence. J'ai constaté à ma grande surprise qu'elle ne relevait pas d'un seul organisme du gouvernement. Elle relève à la fois de Santé nationale et du Bien-être, de Transports et d'Environnement. Les mesures qui ont permis en fin de compte d'abaisser la teneur en plomb n'ont pas été prises, pour l'essentiel, par le ministère de l'Environnement, même si M. Caccia s'en est fait avec tous les ministres qui se sont succédé, et l'avocat résolu efficace, à mon avis. La question relève des Transports, et les Transports ont gardé jalousement leurs prérogatives en la matière.

Lorsqu'on en vient au secteur des ressources naturelles, la question fondamentale n'est pas de savoir si les forêts doivent relever exclusivement d'un ministère fédéral de l'environnement, si elles doivent faire l'objet d'un portefeuille distinct, si elles doivent relever de l'agriculture ou de tout autre organisme, ou encore si les pouvoirs du fédéral dans le domaine de la gestion forestière sont si limités qu'on doit laisser le champ libre aux provinces, ce que semble affirmer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la question fondamentale, c'est que la gestion des forêts nationales est au coeur de la gestion de l'environnement. Les forêts jouent un rôle fondamental pour la qualité de l'air et de l'eau et pourtant nous ne savons pas si les questions forestières doivent relever du gouvernement fédéral.

Il faut qu'on débâte la question et qu'on en parle sous l'angle de l'importance que revêtent les forêts pour la gestion globale de l'environnement, et non simplement en tenant compte des intérêts de l'industrie forestière même si, ne l'oublions pas, cette question a aussi son importance.

Je pourrais continuer ainsi toute la matinée, monsieur le président, mais je vous ai dit que je n'allais pas faire de discours.

Mme Copps: Je vous remercie, monsieur Hare, de poser la question au niveau international. Il est paradoxal de constater, comme l'a fait notre président lorsqu'il a interrogé à ce sujet nos représentants des Affaires extérieures dans le cadre des négociations menées entre le Canada et les États-Unis au sujet des pluies acides, que nous n'avons personne à Washington, dans notre mission permanente, qui soit un scientifique ou un spécialiste de l'environnement. On fait bien appel de temps en temps à quelqu'un, mais je pense que cela illustre ce que vous nous avez dit au sujet de la petite coterie qui a l'oreille du ministère. Vous nous avez dit par ailleurs que de votre point de vue, les scientifiques ont tendance à avoir 10 ans d'avance sur les gens. Comme je considère qu'il est probablement vrai aussi que les gens ont tendance à avoir 10 ans d'avance sur les politiciens, ça nous met 20 ans en arrière.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

In my limited experience with the environment on a national scene, I think one of the reasons federal politicians like to talk internationally is because it prevents them from having to act locally in the Canadian context. In other words, if you have a protocol on an international basis that deals with, for example, CFCs, you can sort of point the finger at other countries and what is happening in developing nations or other places.

I would like to return for a moment to a couple of practical national applications. One is your comment in relation to the use of the federal government as an instrument for subsidy of the fossil fuel industry. As a scientist you can draw your conclusions. But how do you apply them as a politician, which is our job? And in that context, just this week, the federal government—and I do not want to draw you into politics because I know you have been accused of being political on all sides of the fence in relation to a number of studies—has announced it is considering the closure of passenger services for VIA Rail. Obviously this is not just a transport decision, as it would have an impact on the development of fossil fuel burning transportation. Anyway, something like that kind of a decision.

When the officials were here earlier this week from the ministry, we asked them whether they had been consulted about the possible decision regarding the closure of VIA, and it appeared that they had not been. They did not say that categorically. But if we are to think globally and apply locally, should not a decision of that nature have not only transport implications but also be judged on the basis of environmental implications?

Dr. Hare: Yes, of course. Just as I said in relationship to the forest, you really cannot separate resource management from environmental management. They are the same thing, if you look at it properly. So also the transport policy has a profound effect upon the environmental question.

I personally regard the apparent intention of the government to downplay passenger rail transport as a very serious mistake from an environmental point of view. Getting the cars off the roads and getting heavy trucks off the roads is a major environmental objective until we can find a vehicle that does not produce nitrous oxide. Even if you do fit catalytic filters to their exhausts, you can still see the brown haze, over Hamilton particularly. I live near the QEW, and in the evening you can see this brownish haze, this characteristic nitrous oxide colour, sitting right on top of the QEW, and I have the pleasure of sitting downwind from the QEW. To me it is absolutely fundamental that we remember that general economic

Le peu d'expérience que j'ai pu avoir des questions de l'environnement au niveau national me fait dire que l'une des raisons pour lesquelles les politiciens fédéraux aiment aborder la question à l'échelle internationale, c'est pour éviter ainsi d'avoir à agir au niveau local, dans le contexte canadien. Autrement dit, à partir du moment où vous disposez d'un protocole international traitant, par exemple, la question des CFC, vous pouvez toujours montrer du doigt les autres pays et déplorer ce qui se passe dans les pays en voie de développement ou ailleurs.

J'aimerais revenir un instant sur une ou deux pratiques nationales. La première se rapporte à votre observation sur le rôle du gouvernement fédéral qui est de subventionner l'industrie d'extraction des combustibles fossiles. En votre qualité de scientifique, vous êtes en mesure de tirer vos conclusions. Mais comment les appliquer en tant que politiciens, puisque cela est notre travail? Justement, cette semaine, le gouvernement fédéral—et je ne voudrais pas par là vous obliger à faire de la politique parce qu'on vous a déjà trop accusé, d'en faire à l'occasion d'un certain nombre d'études—a annoncé qu'il envisageait d'interrompre les services de transport de passagers de VIA Rail. Bien entendu, cette décision ne relève pas uniquement du domaine des transports puisqu'elle aura des conséquences sur le développement des moyens de transport utilisant des combustibles fossiles. Ce sont de toute façon des conséquences que l'on peut attendre de ce genre de décisions.

Nous avons demandé au début de la semaine aux fonctionnaires du ministère s'ils avaient été consultés au sujet de l'éventuelle décision d'interrompre les services de VIA et il semble qu'il n'en soit rien. Ils ne l'ont pas affirmé de manière catégorique. Quoi qu'il en soit, s'il faut une conception globale et une application locale, n'êtes-vous pas d'accord pour dire qu'une décision de cette nature ne touche pas seulement les transports mais doit être en outre jugée en fonction de l'environnement?

M. Hare: Oui, bien entendu. Ainsi que je le dis au sujet des forêts, on ne peut pas vraiment séparer la gestion des ressources de la gestion de l'environnement. C'est une seule et même chose lorsqu'on y regarde de près. Par conséquent, la politique des transports a des répercussions profondes sur la question de l'environnement.

Personnellement, je considère que l'intention que l'on prête au gouvernement de réduire le transport des passagers par chemin de fer constitue une erreur grave du point de vue de l'environnement. Tant que nous ne saurons pas fabriquer un véhicule qui n'émette pas dans l'atmosphère d'oxyde d'azote, l'un de nos principaux objectifs du point de vue de l'environnement doit être de voir sur la route le moins possible de voitures et de camions. Même avec les filtres catalytiques, on voit encore apparaître un brouillard pollution brunâtre, au-dessus de Hamilton en particulier. J'habite près du Queensway et, le soir, on voit apparaître ce brouillard dont la couleur brunâtre est caractéristique de celle de l'oxyde d'azote,

[Text]

policy has these major environmental overspills, and a decision to phase out passenger rail transport has major implications environmentally.

I sympathize with the people who have to make the decision, because it is the Canadian public that really makes this decision. It votes with its pocket-book. It insists on buying cars. It insists on using the private car; and I do too. Our cities are warped into a shape dictated by the fact that we now have to shop by car. Perhaps this is irreversible. But I simply feel that we have to see a transport mode as a major element of overall environmental policy, and I hope the government will take that into consideration before it makes its mind up finally about this.

Ms Copps: I would like to go back for a moment to your comments on the nuclear industry, because obviously the people who are developing energy alternatives are in a dilemma in the sense that fossil fuel has certain effects, nuclear waste has certain effects. I would like you to comment first of all on the decision of the federal government to essentially phase out most of the areas of scientific research into alternative forms of energy. Secondly, you have said you feel that there is currently a safe way of disposing of nuclear waste. Perhaps you could elaborate on that.

Dr. Hare: I do think it is a mistake to get out of research into energy alternatives. I think we should do everything we possibly can to increase the efficiency of modern energy use, to favour alternatives such as effective co-generation, not to stop looking at the solar options simply because it is difficult. There is no question that it is difficult.

I know quite a lot about the so-called density of natural energy. There are limits to the amount of energy you can get out of solar radiation realistically, because it is such a dilute form of energy. There are limits to what you can do with co-generation, because you cannot expect industry to make this as their first objective. There are limits to what you can do with bio-mass power, because of the low energy efficiency of the processes that enable us to harness it. Nevertheless, I think we should do absolutely all we can to do this, because nothing that is used as inefficiently

[Translation]

suspendu juste au-dessus du Queensway, et j'ai malheureusement le plaisir d'être sous le vent du Queensway. Il m'apparaît absolument essentiel de ne pas oublier que la politique économique d'ensemble a d'immenses répercussions sur l'environnement et que la décision d'éliminer progressivement le transport de passagers par chemin de fer entraîne de graves conséquences pour l'environnement.

Je comprends la situation des responsables qui doivent prendre ce genre de décision, car c'est en fait la population canadienne qui décide. Elle vote avec son portefeuille. Elle insiste pour acheter des automobiles. Elle insiste pour utiliser une voiture particulière, et je fais de même. Nos villes s'étalent sous une forme dictée par la nécessité qu'est la nôtre aujourd'hui de faire nos courses en voiture. Il est possible que cette évolution soit irréversible. Il n'en reste pas moins que je considère tout simplement qu'il nous faut voir dans un mode de transport un élément essentiel d'une politique globale de l'environnement et j'espère que le gouvernement en tiendra compte avant de prendre une décision définitive à ce sujet.

Mme Copps: Je voudrais revenir un instant sur les observations que vous avez faites au sujet de l'industrie nucléaire, car il est indéniable que les gens qui mettent au point des énergies de remplacement, se trouvent en face d'un dilemme puisque les combustibles fossiles produisent certains effets et que les déchets nucléaires en produisent d'autres. J'aimerais tout d'abord que vous me donniez vos impressions au sujet de la décision du gouvernement fédéral d'éliminer progressivement, dans une large mesure, toutes les recherches scientifiques portant sur diverses formes d'énergie de remplacement. En second lieu, vous nous avez dit qu'à votre avis il y avait aujourd'hui des moyens de se débarrasser en toute sécurité des déchets nucléaires. J'aimerais que vous nous en disiez davantage à ce sujet.

M. Hare: Je suis bien d'accord pour dire que c'est une erreur que d'abandonner les recherches sur les énergies de remplacement. Je pense que nous devrions faire tout notre possible pour améliorer le rendement de nos énergies modernes, de favoriser des solutions de rechange, telle l'utilisation efficace de la cogénération, et de ne pas abandonner les recherches sur l'énergie solaire sous prétexte qu'on rencontre des difficultés. Bien sûr, c'est difficile.

Je suis bien au courant des problèmes de densité de l'énergie naturelle. Il y a des limites aux quantités d'énergie que l'on peut légitimement tirer des radiations solaires vu que c'est une forme d'énergie particulièrement diluée. Il y a des limites à ce que l'on peut faire avec la cogénération, parce que l'on ne peut pas attendre de l'industrie qu'elle en fasse son premier objectif. Il y a des limites à ce que l'on peut faire avec la biomasse en raison du faible rendement énergétique des procédés qui nous permettent de l'utiliser. Je n'en considère pas moins qu'il

[Texte]

as we use energy can be a satisfactory situation. The fact that we throw so much of it away because we do not use it right is a national disgrace, but it is not confined to Canada.

Yes, I deplore the recent action of—I think it was Energy, Mines and Resources. I think it was a mistake to phase out these programs, and again I say that on environmental grounds. I think it means that we are cutting out things that should go on being done on environmental grounds alone, quite apart from their economic significance.

As regards the disposal of nuclear waste, there is no question that this has to be done, but it is a question of where the hazard actually lies. The hazard lies with spent fuel—99% lies with spent fuel. It used to be unfashionable to call it spent fuel because the people who developed the nuclear industry, who incidentally did so under public mandate, and not for private profit, want to use the rest of the uranium—about 99% of it—which is still there in the fuel unused when it is taken out of the reactor. That is why we used to not talk about spent fuel.

We now realize that it is not going to be possible to reprocess the fuel and extract the remaining materials, so the spent fuel has to be disposed of. At the moment, it sits in those fuel bays in the nuclear plants, where it does not present any management problems to the industry. However, there is going to be a lot of it if we leave it there for the next 50 to 100 years. You could put most of it in this room now, but you certainly would not be able to 50 years from now. As we build more plants, that probably becomes more acute. I see no difficulty about the disposal of that fuel if you can get it underground.

Ontario Hydro and AECL have combined a very extensive investigation of underground disposal. They certainly persuaded me that it could be done. I was persuaded that it could be done before they did the work. I was the chairman of the federal inquiry into this subject, Mr. Chairman, quite a long time ago. The work that is now being done, at least partly, flowed from the report that we made at that time.

The problem rests entirely with the threat the public perceives. I do not blame the public, because they have been exposed to so many alarmist tales about this. I really do not feel this alarm myself. The fuel is solid, insoluble. It is transported in flasks so strong that I just cannot visualize any way of breaking them open. A single disposal site can look after all the national fuel that is forthcoming. That is my personal view. But I have to say

[Traduction]

est absolument indispensable de faire quelque chose parce qu'un rendement aussi piètre que celui de l'énergie que nous utilisons ne peut être satisfaisant. Le fait d'en mettre une partie au rebut parce qu'on ne peut pas l'utiliser est une honte nationale, mais la situation n'est pas propre au Canada.

Oui, je regrette la décision récente, celle, je crois, d'Énergie, Mines et Ressources. Je considère que c'était une erreur que d'éliminer ces programmes, et je parle encore en termes d'environnement. Je considère qu'ainsi nous éliminons des programmes qui devraient être mis en oeuvre rien que pour des raisons écologiques, sans parler de leur intérêt économique éventuel.

En ce qui concerne l'élimination des déchets nucléaires, il est indéniable qu'il faut agir, mais il faut bien savoir où se situe le danger. Le danger réside dans le combustible consommé—dans une proportion de 99 p. 100. À une époque, il n'était pas de bon ton de parler de combustible consommé parce que les responsables qui ont mis sur pied l'industrie nucléaire et qui, en passant, l'ont fait avec le mandat de la population et non pour en tirer un profit, veulent tirer parti de l'uranium—dans une proportion de 99 p. 100—qui reste dans le combustible non utilisé, lorsqu'il est retiré du réacteur. C'est pourquoi nous n'avions pas l'habitude de parler de combustible consommé.

Nous nous rendons compte aujourd'hui qu'il ne sera pas possible de retraiter le combustible et d'en extraire les principes actifs restants, de sorte qu'il faut se débarrasser de ce combustible consommé. Pour l'instant, il se trouve dans des fûts stockés dans des usines nucléaires et il ne présente pas de problème de gestion particulier. Toutefois, les quantités risquent d'être énormes si on continue à faire de même pendant les 50 ou 100 ans à venir. Il est probable que vous pourriez en mettre la plus grande partie dans cette pièce aujourd'hui, mais ce ne sera certainement pas le cas dans 50 ans. À mesure que nous construirons d'autres centrales nucléaires, il est probable que le problème se posera avec une plus grande acuité. Je ne vois aucune difficulté à se débarrasser de ce combustible si on peut le stocker sous terre.

Ontario Hydro et ÉACL ont procédé de concert à une enquête approfondie sur l'enfouissement des déchets. Elles n'ont pas manqué de me persuader que c'était possible, puisque je l'étais déjà avant qu'elles ne commencent les travaux. Je présidais l'enquête fédérale sur la question il y a quelques années, monsieur le président. Les travaux qui sont faits à l'heure actuelle déboulent, du moins en partie, du rapport que nous avons établi à l'époque.

Le problème porte exclusivement sur les menaces que perçoit le public. Je ne fais aucun reproche à l'opinion publique, car elle a été exposée à d'innombrables rumeurs alarmistes à ce sujet. Personnellement, je ne suis pas alarmé. Le combustible est solide, insoluble. C'est transporté dans des contenants tellement résistants que je ne peux pas m'imaginer qu'on puisse les casser. Un seul site d'enfouissement permettrait d'éliminer tout le

[Text]

that if the public continues to feel it is a threat to have this stuff moved through their communities. . .

• 1050

Incidentally, it moves through the European communities all the time and has never caused any problems there. There is one famous case in which a whole truckload of very high-level nuclear waste was overturned in a railway-yard and was put right and on its way before anyone found out it had happened. I do not see the transport as a threat, but I do know that the public feels threatened and I do not wish to force it down their throats.

So for the moment, I think leaving it on the sites where it is actually produced is a perfectly viable way of looking after it. As a matter of fact, I know that many people in the operating utilities see it as the only alternative. As long as people are afraid to have it moved through their communities, let it sit where it is. I would prefer to put it underground.

Ms Copps: As a follow-up, you did mention you were concerned about the human error factor in the actual ongoing nuclear management. When people see something like Chernobyl or Three Mile Island, is it any wonder they have serious concerns? As long as we are human, we will continue to have human error.

Dr. Hare: Of course, and again, I do not expect the public to make special exceptions to the Canadian industry. But I have looked at this in great detail and I can assure you that the Canadian reactors in no way resemble the Chernobyl reactor. For one thing, they are only about one-seventh the size in terms of disposable materials. For another thing, they are built with containment systems that are the envy of the world. For a third thing, our operators are also the envy of the world because of the standards that are maintained. I was assured everywhere I went that you could not do it better than we were doing it.

So I personally do not have any anxieties about the operation of the Canadian reactors. But I do feel this depends to a large extent on the high technical standards that have been maintained and the high morale that has been maintained within the operating utilities. Nobody ever hears Ontario Hydro praised, and I am not praising some of its past economic decisions. I can say that I have never dealt with a group of people who gave me more confidence when it comes to the technical questions that are involved in your question, Ms Copps. So I think I will stick to my guns. I do not see this as a major threat.

[Translation]

combustible que nous pourrions avoir au Canada. C'est du moins mon opinion personnelle. Mais je dois dire que si le public continue de se sentir menacé par le fait que ces matières sont transportées ailleurs en passant par certaines collectivités. . .

A propos, on transporte ces matières dangereuses un peu partout en Europe et il n'y a jamais eu de problèmes jusqu'ici. Il y a d'ailleurs le fameux incident où un camion plein déchets nucléaires très toxiques a été renversé dans une gare de triage; on l'a tout simplement redressé et le camion a repris son chemin avant que personne ne sache ce qui s'était produit. Pour moi le transport de ces déchets ne pose pas de menace, mais je sais par contre que le public se sent justement menacé et je ne voudrais pas non plus que l'on leur impose quoi que ce soit.

Donc, pour le moment, je pense qu'il convient de le laisser sur les sites où l'on le produit; c'est une façon tout à fait appropriée de l'éliminer. En fait, je sais que bon nombre des représentants des services publics considèrent que c'est là la seule solution. Tant que les gens ne voudront pas que le transport de ces matières passe par leur collectivité, il va falloir le laisser là où il est. Personnellement, je préférerais qu'on l'enfouisse.

Mme Copps: Je crois vous avoir entendu dire que vous vous inquiétez de la possibilité d'erreur humaine en ce qui concerne la gestion actuelle de nos centrales nucléaires. Quand les gens voient ce qui est arrivé à Chernobyl ou à Three Mile Island, ce n'est pas étonnant qu'ils soient inquiets, n'est-ce pas? Tant que ces choses-là continueront d'être administrée par l'homme, nous continuerons d'avoir des erreurs.

M. Hare: Oui, bien sûr, et encore une fois, je ne m'attends pas à ce que le public fasse des exceptions pour notre industrie canadienne. Mais j'ai vraiment étudié cette question en profondeur, et je peux vous assurer que les réacteurs canadiens ne ressemblent nullement aux réacteurs de Chernobyl. D'abord, ils n'ont qu'un septième de la taille de celui-ci, pour ce qui est des matières éliminables. Deuxièmement, ils sont équipés de systèmes de retenue qui font l'envie du monde entier. Troisièmement, nos exploitants font également l'envie du monde entier, étant donné les normes très élevées qui sont maintenues ici. Partout on m'a assuré qu'on ne pourrait faire mieux que ce qu'on fait ici.

Voilà donc pourquoi je n'ai personnellement pas d'inquiétudes vis-à-vis de l'opération de nos réacteurs canadiens. Je crois tout de même que cela dépend dans une très large mesure des normes techniques très élevées et de l'excellent moral au sein des services qui les exploitent. On ne chante jamais les louanges de l'Hydro Ontario, et je dois avouer que je n'ai pas toujours aimé certaines de ses décisions économiques. Par contre, je n'ai jamais eu affaire à des gens qui m'inspiraient davantage confiance pour ce qui est des questions techniques soulevées dans votre question, madame Copps. Je pense

[Texte]

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Monsieur Hare, avec tout le respect que je vous dois, je vous avouerai que j'ai été un peu surpris de votre réaction à la question de M^{me} Copps concernant VIA Rail, entre autres.

Je suis d'accord pour dire que les décisions économiques font partie d'un contexte global et que tout se tient. Cependant, vous savez que la question environnementale va exiger du gouvernement d'énormes ressources au cours des prochaines décennies. Vous savez aussi que très, très peu de Canadiens utilisent les services de VIA Rail. Cela se joue entre 2.5 p. 100 et 3 p. 100. Si des décisions sont prises, elles toucheront peut-être 0.5 p. 100 des usagers.

Vous me permettrez de vous dire que vous avez conclu un peu trop rapidement sur les conséquences environnementales de cette réorientation administrative. Plusieurs centaines de millions de dollars sont nécessaires pour un service qui ne jouit pas, je pense, de l'amour de la population canadienne. Un minimum de restructuration fait partie des responsabilités d'un gouvernement qui se veut responsable et qui veut avoir davantage de ressources pour des questions urgentes comme celle de l'environnement.

• 1055

J'aimerais vous demander votre point de vue sur la question de l'hydro-électricité par rapport aux centrales nucléaires. Vous savez qu'au Québec, c'est une orientation qui a exigé beaucoup d'investissements au cours des dernières décennies. On semble encore privilégier cette voie-là. Quel est votre point de vue sur ce choix entre les deux façons de procurer de l'énergie à nos concitoyens? Pensez-vous que, dans le contexte de la modification climatique globale, la confection de barrages devrait être repensée au profit des centrales nucléaires, en fournissant évidemment une meilleure information à nos concitoyens sur les risques inhérents à la mise en place des centrales? Quel est votre point de vue à cet égard?

M. Hare: Vous me permettrez de répondre en anglais, monsieur. Je pense en anglais, en scientifique. Je suis unilingue, mais je suis diplômé de l'Université de Montréal. J'ai la tentation de répondre en français, mais

I think it would be safer if I replied in English.

First of all, as far as rail is concerned, I agree that of course huge sums of money are concerned, and I was altogether too simple-minded in my replies. But I do believe in the regions of very high traffic density, such as the Quebec-Windsor corridor, it would be better to get a lot of traffic off Highway 401 and Quebec Highways 20 and 40. That would be better from an environmental point of view. And I think we shall ultimately be driven to it, and if we withdraw passenger rail service in that

[Traduction]

donc que je vais maintenir mon opinion. Pour moi, cela ne constitue pas une menace importante.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Mr. Hare, with all due respect, I must admit that I was a little surprised by your response to Mrs. Copps's question regarding VIA Rail, among other things.

I do agree that economic decisions are taken within a global context and that everything is interrelated. However, you know that the environmental issue is going to require that the government devote tremendous resources to it in the course of the next few decades. You also know that very, very few Canadians actually use VIA Rail's services—between 2.5% and 3%. If decisions are made in this regard, they will affect perhaps only 0.5% of users.

So, I do not mind telling you that I think you were a little hasty in drawing the conclusions you did regarding the environmental consequences of this administrative re-orientation. Several hundreds of millions of dollars are required to maintain a service that Canadians in general—or so it seems to me—are not particularly enamoured of. A minimum restructuring was unavoidable for a government trying to be responsible and to have greater resources available to devote to urgent matters like the environment.

I would like to ask your opinion on hydro-electricity versus the nuclear option. As you know, Quebec's choice has required a great deal of investment over the past few decades. Hydro-electricity still seems to be the preferred option there. I would like to know what your views are with respect to these two ways of providing energy to Canadians. Do you think that in the context of global climatic change, we should be building nuclear plants rather than building dams, while at the same time obviously providing much better information to Canadians about the risks posed by such plants? What is your view in this regard?

Mr. Hare: I hope you do not mind if I answer in English. As a scientist, I think in English. I am unilingual, although I have a diploma from the University of Montreal. I am tempted to answer you in French, but...

Je pense que ce serait plus prudent que je vous réponde en anglais.

D'abord, sur la question de Via Rail, je conviens avec vous que le maintien de ce service repose sur l'engagement de sommes très importantes, et je suis tout à fait d'accord pour dire que mes réponses étaient quelque peu simplistes. Cependant, je suis convaincu que dans les régions de trafic très dense, par exemple le corridor Québec-Windsor, il vaudrait mieux maintenir ce service pour dégager la 401 en Ontario et les autoroutes 20 et 40 au Québec. Du point de vue environnemental, ce serait

[Text]

corridor now it will have to be brought back within a generation, and perhaps within a decade. The opportunity to do something about it is now. The rest of the country I have no great feeling for. But here in the east I think this is a necessary device.

To turn now to the question of nuclear versus hydro, in the first place I think the things that hydroelectric power is accused of are often pretty flimsy. At the time of the first development at James Bay I was an expert witness for the Cree Indians in their battle against the James Bay Development Corporation. It turns out I was almost the only person who had actually been on the ground in the headwaters region of the Lake Michikamau area, with which they were at that time much concerned. They wanted me to say I thought the construction of these dams would fundamentally change the climate of the region and it would alter the ice distribution in James Bay. But actually I did not. I do not think climate is much affected by construction even on that gigantic scale. Climate is driven by world processes, not by local processes. So I do not think even further development of the James Bay slope would in any way adversely affect the climate of the region.

It does raise questions, however. The one that has become known world-wide is that at least in northern latitudes the flooding of watersheds like that of the Eastmain releases mercury, and much of the high concentrations of mercury in the fish populations of the north has arisen not through polluting activities of the pulp and paper industry—because they do use mercury—but because of the existence of high concentrations of mercury in natural soils which go into solution through the presence of certain organic chemicals in the northern soils. The Russians have encountered this, the Finns have encountered it, Quebec has encountered it—and so, incidentally, has Ontario. But it was in Quebec where this became a major issue, because it came to the attention of the present generation of Cree Indians.

• 1100

You asked me to compare the nuclear industry with other alternatives. I favour large-scale hydroelectric production. I would want to go to the nuclear option only if we really do not have, as a viable alternative, development of hydroelectric power. I thoroughly favour the full development of our hydro power, even though there are certain environmental costs to be paid.

[Translation]

une bien meilleure solution. Je pense d'ailleurs que nous nous verrons dans l'obligation de l'adopter un jour, si nous retirons le service passager ferroviaire dans ce corridor aujourd'hui, il va falloir qu'on le restitue une génération plus tard, et peut-être dans dix ans seulement. C'est maintenant que nous avons l'occasion de faire quelque chose. Quant au reste du pays, je n'ai pas d'opinion quant à la nécessité ou non de maintenir le service. Mais ici, dans l'Est, c'est un service indispensable, à mon avis.

Pour passer maintenant à la question de savoir laquelle des deux options, l'hydro-électricité ou le nucléaire, est préférable, je voudrais dire, tout d'abord, que les reproches formulés à l'égard des centrales hydro-électriques sont, d'après moi, peu substantielles. Lors de la création du premier projet à la Baie James, j'ai servi de témoin expert aux Crees qui avaient intenté une action contre la société de développement de la Baie James. En fait, j'étais presque la seule personne à avoir visité la région où se trouvent les sources du lac Michikamau, qui les inquiétaient beaucoup à l'époque. Ils voulaient que je dise que la construction de ces barrages changerait fondamentalement le climat de la région en modifiant la distribution des glaces dans la Baie James. Mais je n'étais pas de cet avis. Je ne crois pas que le climat soit tellement influencé par la construction de barrages, même quand il s'agit d'un projet de cette envergure. Le climat est plutôt influencé par ce qui se passe dans le monde entier, plutôt que dans les localités. Par conséquent, même si l'on décidait de faire davantage de développement dans la Baie James, je ne crois pas que cela nuirait au climat de la région.

Il n'en reste pas moins vrai que cela soulève certaines questions, notamment celles connues mondialement, du problème causé, surtout dans les latitudes septentrionales, par l'inondation des bassins hydrographiques, comme celui de la Rivière Eastmain, qui dégage du mercure; si les concentrations de mercure sont très élevées dans les poissons du Nord, ce n'est pas à cause de la pollution causée par les usines de pâtes et papiers—qui utilisent, elles aussi, du mercure, mais plutôt en raison des grandes concentrations de mercure qui existent naturellement dans les sols et qui deviennent solubles en présence de certains produits chimiques organiques qui se trouvent dans les sols du Nord. Les Russes ont déjà noté ce problème, ainsi que les Finlandais et le Québec—et également, l'Ontario. Mais c'est au Québec que cela est devenu un problème important, étant donné que la génération actuelle des Crees s'en est aperçue.

Vous m'avez demandé de faire une comparaison entre l'industrie nucléaire et les autres solutions possibles. Je suis personnellement en faveur de la production hydro-électrique à grande échelle. Nous n'envisagerions le nucléaire que si nous ne disposions pas, en tant que solution de rechange possible, du développement de l'énergie hydro-électrique. Je pense que nous devrions pousser au maximum le développement de l'énergie

[Texte]

Nuclear power, if done properly, does not have a significant environmental effect except on the local scale. It does not have the planetary effect fossil fuel has.

In my view, the best thing you can say about large-scale hydroelectric development is that it is acceptable to the public. We do have in this country, particularly in Quebec, considerable amounts of remaining power that can be developed. I want to see much of that power developed, but I would like to see it done in such a way that it minimizes the environmental impact and does not tread on the rights of the native peoples. I would be here all day, Mr. Chairman, if I were to take that point much further.

The Chairman: I would like to pursue a couple of things for a moment, just to clarify. Your choice of hydroelectric power as against nuclear power raises some interesting questions about the environmental dangers or environmental risks. One of the related questions is the extent to which there is a national inventory of undeveloped hydroelectric capacity in the country. Dr. Hare, from your knowledge can you indicate whether there is such an inventory of remaining potential?

Secondly, we now know some of the environmental damage caused by large conventional hydroelectric projects. There is apparently some new technology that will be more environmentally friendly in maximizing or making use of hydroelectric power. Perhaps you could indicate whether you think some of these alternatives are worth pursuing rather than simply expanding the conventional type of hydroelectric development.

Dr. Hare: We have inventories. There are such inventories in Quebec, Ontario, Alberta, British Columbia and Manitoba, but these inventories are based upon rather dubious assumptions concerning the nature of the development.

If you are prepared to go far enough and to allow yourself all kinds of civil engineering, if the option of building enormous dams over great distances is open to you, we do not really have an inventory, because the inventory is based upon assumptions about using fairly small-scale, rather local and traditional techniques of development. You can go much further if you choose.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, let us pursue a little bit further the exchange between Dr. Hare and Mr. Bird earlier under the general heading of redesigning the structure of government.

If we carry the theme you developed to its extremes, we would be looking at a new design of government with a super-department responsible for natural resources, which would cover not only natural resources and the environment in its broadest sense of the word, but would also cover agriculture, water, and we would want to add to

[Traduction]

hydro-électrique même si cela doit entraîner certains coûts sur le plan écologique.

Correctement mené, le développement du nucléaire n'a pas, sauf à l'échelle locale, de gros effets sur l'environnement. Il n'a pas les effets à l'échelle planétaire qu'a l'exploitation des hydrocarbures.

Le mieux qu'on puisse dire du développement hydro-électrique à grande échelle est qu'il est acceptable aux yeux du public. Nous n'avons pas, au Canada, et notamment au Québec, beaucoup d'autres sources d'énergie à développer. J'aimerais que l'on procède au développement de cette énergie-là, mais j'aimerais que cela soit fait de manière à ne pas violer les droits des autochtones et à ne pas trop déranger l'environnement. Je pourrais, monsieur le président, continuer toute la journée sur ce point.

Le président: J'aimerais, juste par souci de clarté, reprendre une ou deux choses. La préférence que vous manifestez pour l'énergie hydro-électrique par rapport à l'énergie nucléaire soulève un certain nombre de questions touchant les risques pour l'environnement. J'aimerais savoir s'il existe, dans notre pays, un inventaire national des capacités hydro-électriques non exploitées. Monsieur Hare, savez-vous s'il existe un tel inventaire du potentiel inexploité?

Deuxièmement, nous savons maintenant que les gros projets hydro-électriques classiques posent certains risques à l'environnement. Il existe, paraît-il, de nouvelles technologies qui réduisent l'impact écologique et optimisent l'exploitation de la force hydro-électrique. D'après vous, convient-il de se lancer dans cette voie-là ou conviendrait-il plutôt et plus simplement d'élargir le type classique de développement hydro-électrique.

M. Hare: Nous avons effectivement de tels inventaires. Il y a des inventaires au Québec, en Ontario, en Alberta, en Colombie-Britannique et au Manitoba, mais ces inventaires sont basés sur des hypothèses fragiles touchant la nature même du développement.

Si vous êtes disposés à aller jusqu'au bout et à vous offrir toutes sortes de projets de travaux publics et si vous acceptez de bâtir des barrages énormes répartis sur des grandes distances, eh bien nous ne pouvons pas dire que nous disposons d'un inventaire car l'inventaire est fondé sur l'hypothèse de constructions à assez faible échelle, de projets locaux utilisant des techniques de développement traditionnel. Mais vous pouvez aller beaucoup plus loin si vous le voulez.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur les paroles échangées par M. Hare et M. Bird au sujet de la restructuration de l'organisation gouvernementale.

Portée à l'extrême, l'idée que vous avez évoquée donnerait une nouvelle structure gouvernementale et un superministère chargé des ressources naturelles, mais qui s'intéresserait aussi à l'environnement au sens large, c'est-à-dire également à l'agriculture, à l'eau, à l'exploitation de la terre, à l'aménagement du territoire

[Text]

that land use and land planning in order to have a significant influence on the shape of our cities, with all the resulting effects on transportation patterns and the like.

• 1105

That is one new design. You know what the difficulties would be in convincing any government to concentrate too much power into one department only. The alternative to that might be, using your terminology, to disseminate an environmental mandate in each existing department without changing the existing design, but making each department responsible for environmentally sustainable development as well. So you build it into Transport, you build it into EMR, Agriculture and the like. You add a new responsibility but you do not change design. Maybe there is a third alternative.

Would you like to comment as to what will be the design, the ideal design at least, that in practical terms could emerge?

Dr. Hare: I am an amateur when it comes to restructuring governments, but I suppose in a sense we all are, in that there is no uniquely right way to structure democratic government. The British, for example, have a Department of the Environment that includes almost everything. Recognizing that they live primarily in cities and live primarily in built structures, they brought together local government, housing—

Mr. Caccia: Not under a federal system.

Dr. Hare: Not under a federal system. They experimented 15 years ago in bringing the natural and the built environments together. They have operated by means of super ministers, and ministers of state in our terminology. On the whole it has worked out very well for them, but it is not a federal state. It is a very centralized and very autocratic style of government that they go in for, and Mrs. Thatcher has certainly not undone that. If anything she has strengthened it.

There are other governments that have faced this problem. The Australians tried years ago to bring together their environmental considerations under one roof, and it fell apart because it was a federal country. As Mr. Caccia very rightly says, it is much more difficult when you have to deal with a constitutional division of the powers than it is when you have the authority to do these things by the stroke of a pen.

My own view is that the key to this is the separation of the renewable natural resources from environmental quality. I am not advocating the creation of huge super ministries that go all the way through the special interests.

[Translation]

afin de jouer un rôle considérable dans le développement de nos villes et dans les résultats que cela entraînerait au plan des flux de transport et de divers autres éléments.

Voilà une des idées développées. Vous savez combien il serait difficile de persuader un gouvernement d'accorder à un seul ministère de tels pouvoirs. Une autre solution possible pourrait être, pour reprendre vos propres termes, de diffuser un mandat écologique dans les ministères sans en changer la structure actuelle mais en rendant chaque ministère responsable, en plus, d'un développement conforme aux exigences de l'écologie. C'est ainsi que vous intégrez cette dimension à l'action du ministère des Transports, de EMR, de l'Agriculture, etc. Vous ajoutez un complément de responsabilité mais vous ne modifiez pas la structure. Mais peut-être y a-t-il une troisième solution possible.

Pourriez-vous nous dire quelque chose de la conception, de la conception idéale du moins, qui pourrait finalement s'imposer?

M. Hare: Quand il s'agit de la restructuration des gouvernements, je suis un néophyte, mais peut-être le sommes-nous tous, car il ne doit pas y avoir un moyen unique et évident de structurer un gouvernement démocratique. Les Britanniques ont, par exemple, un ministère de l'environnement qui s'occupe de presque tout. Conscient du fait qu'ils habitent surtout dans les villes et surtout dans des structures bâties, ils ont réuni les gouvernements locaux, les organismes de logement. . .

M. Caccia: Mais pas dans le cadre d'un système fédéral.

M. Hare: Non pas dans le cadre d'un système fédéral. Il y a 15 ans ils se sont livrés à des recherches sur les moyens de rapprocher l'environnement naturel et l'environnement bâti. Ils ont mis sur pied des super-ministères, ou pour reprendre notre vocabulaire national, des ministères d'État. Dans l'ensemble cela a marché très bien mais, évidemment, ce n'est pas un État fédéral. Il s'agit d'un type de gouvernement extrêmement centralisé, autocratique, et il est clair que M^{me} Thatcher n'a rien changé à cela. Elle a plutôt renforcé ces aspects-là de la chose.

D'autres gouvernements ont eu à faire face à ce problème. Il y a des années, les Australiens ont essayé de confier à un seul organisme l'ensemble des problèmes touchant l'environnement, mais cet organisme n'a pas pu se maintenir étant donné qu'il s'agit d'un État fédéral. M. Caccia a tout à fait raison de dire qu'il est beaucoup plus difficile de changer les choses dans le cadre d'un système de répartition constitutionnelle des pouvoirs que lorsque vous avez un seul pouvoir qui peut décider souverainement.

A mon avis, la clé du problème réside dans la séparation des ressources naturelles renouvelables d'une part, et la qualité de l'environnement d'autre part. Je ne prône pas la création de superministères qui couperaient

[Texte]

I recognize that one needs a Department of Agriculture to look after farm interests. You need Fisheries to look after fishermen. It is a legitimate thing in a democratic government to have ministries whose function is to look after the interests of a sector of society.

The question that was put to me was how do you manage the environment as a whole? The question you raised was essentially that, although it started with the forests. My own view is that it would be desirable that we somehow devise, even in a federal structure like Canada, a means of considering economic and environmental policy simultaneously in the area of the renewable resources. If that involves some kind of standing federal-provincial structure, well then let it, but the structure we have at the present moment, the Resource and Environment Ministers Council, is not the kind of body I think we require.

• 1110

For one thing, these things are not yet admitted. We still tend to think the political representation of specific interests, such as the interests of the forest industry and of the people who work in it and the farmers, easily outranks the protection of a specific thing like the integrity of the Canadian environment. Well, if I had to get elected, I guess I would feel that way too. But I still feel it is the wrong way to go about it. I think we must have a capacity to think nationally and to act nationally about these large-scale environmental questions. We do not have it at present. We have not faced up to it. It will certainly involve not separating natural resource management from environmental management.

That is all I meant. I did not mean we would go the whole of the rest of the way, Mr. Caccia, and get rid of the people who look after the farmers.

Mr. Caccia: The scientific community, of course, like any other, is becoming interested in the evolution of the political themes that emerge on the Hill and that are developed by provincial and municipal governments as well. The committee, as you heard at the beginning of this meeting, is going to discuss its future work next Tuesday. What would be the message from the scientific community, if you could interpret it; I am not saying you have the mandate to do so, but if you were to interpret the message of the scientific community to the environment committee as to what should be its priority and its work?

Dr. Hare: I certainly do not represent the scientific community, and any thought that the scientific

[Traduction]

à travers tous les intérêts particuliers. Je reconnais qu'il faut avoir un ministère de l'agriculture pour s'occuper des intérêts agricoles et d'un ministère des pêches pour s'occuper des pêcheurs. Dans un gouvernement démocratique, il est tout à fait légitime d'avoir des ministères chargés de s'occuper des intérêts de tel ou tel secteur de la société.

On m'a demandé quel était le moyen de gérer l'environnement dans son ensemble. La question que vous m'avez posée portait essentiellement sur ça, bien qu'elle ait commencé par les forêts. A mon avis, il faudrait que nous puissions, même dans une structure fédérale telle que la nôtre, trouver le moyen de tenir compte, s'agissant des ressources renouvelables, à la fois de la politique économique et de la politique de l'environnement. Si cela exige une sorte de structure fédérale-provinciale permanente, eh bien, instaurons-la, mais je ne pense pas que notre structure actuelle, c'est-à-dire le conseil des ministres des ressources et de l'environnement, soit adapté au problème.

D'abord, ces choses-là ne sont pas encore parvenues à la surface de notre conscience. Nous pensons encore que la représentation politique des divers intérêts, tels que les intérêts de l'industrie forestière et des gens qui y participent, et des agriculteurs, l'emporte sur la protection de certaines choses telles que l'intégrité de l'environnement canadien. Si je devais me présenter devant les électeurs, eh bien, je pense que j'aurais également cette attitude. Cela ne m'empêche pas de dire que c'est la mauvaise manière de procéder. Je pense qu'il va nous falloir acquérir les moyens de penser à l'échelle du pays tout entier et d'agir, pour ces questions d'environnement à grande échelle, également à grande échelle. À l'heure actuelle, nous ne le faisons pas. Nous n'avons pas encore confronté le problème. Il est fort probable qu'il faudra pour cela mettre fin à la distinction entre gestion des ressources naturelles et gestion de l'environnement.

Je ne voulais pas dire autre chose que cela. Je ne voulais pas dire, monsieur Caccia, qu'il faudrait aller jusqu'au bout et supprimer les personnes qui s'occupent des intérêts des agriculteurs.

M. Caccia: Comme beaucoup d'autres, la communauté scientifique commence à s'intéresser à l'évolution des thèmes politiques que secrète la Colline et que lancent également les gouvernements provinciaux et municipaux. Ainsi qu'il a été dit au début de cette séance, le Comité aimerait, mardi prochain, examiner ses travaux à venir. Quel serait, d'après vous, le message de la communauté scientifique; je ne dis pas que vous êtes chargé de transmettre son message, mais si l'on vous demandait d'interpréter le message de la communauté scientifique au Comité de l'environnement quant à ce qui devrait constituer sa tâche prioritaire, que diriez-vous?

M. Hare: Bien évidemment, je ne représente pas la communauté scientifique et je ne pense même pas qu'on

[Text]

community is a unitary, monolithic thing is for the birds. And that was no pun.

The Chairman: Like the political process.

Dr. Hare: Yes. We speak with many tongues. Many scientists would disown me as a spokesman. On the other hand, I was appointed just the day before yesterday as chairman of the Royal Society of Canada's Global Change Management Board. That means, I suppose, I am the person in the hot spot when it comes to this kind of thing.

I would say you ought to put at the head of your list the atmospheric, ocean, and natural resource things that transcend national boundaries. I think what the scientific community feels is that the time has come for Canada to move its environmental policy firmly and squarely into the international arena and to tackle those problems that are themselves international in scope. We have done this in the past. We have not been negligent in this respect. It is just that I do not think they have really received the all-out support of the bureaucracy. I do not think they have been handled in a way that involves the scientific community nearly adequately. I would like to see, in other words, that the next thrust was towards the deliberate internationalization of our environmental programs.

The Chairman: Let us take a five-minute break.

• 1114

• 1120

The Chairman: Order, please. We will reconvene.

Mr. Darling: Dr. Hare, you pointed out the importance of the forests and that something has to be done on it. I think we are all well aware of that. At a meeting last weekend I was absolutely amazed to hear from our American friends that there are more trees growing in the United States today than there were 100 years ago. I do not think that we in Canada can boast of that. Of course you are aware, as we all are, that this is a provincial jurisdiction when you talk about Crown forests. They are owned by the various provinces, and I guess outside Canada we would only have direct control over the Northwest Territories and the Yukon. I am just wondering how we can get the message across, because it is a case of selling it to the provinces.

Dr. Hare: Yes, it is a fact we must live with. It is not confined to a natural resource sector. There are many other things that are assigned to provincial jurisdiction where some kind of national action is required. It is not a new problem for Canadians, but it is a difficult one. Can I speak first on that point of fact about the American forest resource.

[Translation]

puisse parler d'une communauté scientifique unitaire qui ferait bloc.

Le président: C'est un peu comme la communauté politique.

M. Hare: C'est cela. Une communauté comporte de nombreux courants. La plupart des scientifiques ne voudraient pas de moi pour porte-parole. Par contre, avant hier j'ai été nommé président du comité de gestion des changements planétaires de la Société royale du Canada, et j'imagine que cela veut dire que c'est à moi qu'il appartient d'intervenir dans ce genre de débat.

Je pense que vous devriez mettre tout en haut de votre liste les questions qui dépassent les limites des frontières nationales, c'est-à-dire les questions touchant l'atmosphère, les océans et les ressources naturelles. D'après moi, la communauté scientifique estime que le Canada devrait porter sa politique sur l'environnement directement sur la scène internationale afin d'essayer d'y résoudre les problèmes qui se posent à l'échelle globale. Nous l'avons déjà fait et sur ce plan nous n'avons pas été négligents. Je ne pense cependant pas que les responsables aient reçu l'appui inconditionnel de la bureaucratie. Je ne pense pas que les mesures adoptées aient suffisamment favorisé la participation de la communauté scientifique. Autrement dit, j'aimerais que notre prochain effort vise sans à l'internationalisation de nos programmes sur l'environnement.

Le président: Je propose une pause de cinq minutes.

Le président: Nous reprenons nos travaux.

M. Darling: Docteur Hare, vous avez souligné l'importance des forêts et la nécessité d'agir. Je pense que nous en sommes tous conscients. Lors d'une réunion la fin de semaine dernière, j'ai été tout à fait surpris d'entendre de la part de nos amis américains qu'il y a, aux États-Unis aujourd'hui, plus d'arbres qu'il n'y en avait il y a 100 ans. Je ne pense pas que nous puissions en dire autant du Canada. Vous savez bien sûr, comme nous le savons tous, que les forêts de la Couronne relèvent de la compétence des provinces. Elles appartiennent aux diverses provinces et je pense que le fédéral n'exerce un contrôle direct que sur les forêts des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Je me demande comment nous pourrions transmettre ce message et persuader les provinces.

M. Hare: Oui, c'est exactement un fait dont il faut tenir compte. Il ne se limite d'ailleurs pas au secteur des ressources naturelles. Il y a de nombreuses choses qui sont confiées à la compétence des provinces mais où, pourtant, il faudrait agir à l'échelle nationale. Ce n'est pas là, pour les Canadiens, un nouveau problème mais c'est un problème qui reste épineux. J'aimerais, en premier lieu, parler des forêts américaines.

[Texte]

Mr. Darling: If I could just make one interjection, Dr. Hare, what also surprised me was that the majority of the forests in the States were privately owned. So private industry on its own is doing the reforestation.

Dr. Hare: In the opinion of most people in this game, private ownership is actually good for this question, because it places the responsibility upon the operator. If the forest industry knows its capital stock has to be maintained by itself, it will maintain it. This is the Swedish experience. Oddly enough Sweden, which is generally thought of as the sort of archetype of the socialist democracy, is really nothing of the kind. It is a mixed economy, and its resource base is to a large extent privately owned and operated.

I think if Bud Bird were here he would say the same thing. I remember what he did say in 1981 at our conference in Banff. It is a fact that in New Brunswick you have a high proportion of private ownership of the forest lands that has made it relatively easy to arrive at some kind of a provincial management policy with respect to future resources. So I am not opposed to private ownership of merchantable timber. I think it is probably the only way to go if you want to get them to take it seriously.

On a point of fact, I did look at this with some care through my contact at Resources for the Future, Roger Sedgio, who is the vice-president for research. He was the man who did these estimates nationally in the United States. The minimum standing timber situation in the United States was in the 1930s. It turned up at that point, and the actual amount of living trees standing on the surface of the United States has increased ever since. That is, as you say, under private ownership of the resource. It is not a question of the public ownership or any public management programs.

On the other hand, American federal policy has encouraged this, and I do say federal policy, because all through the 1930s when the turn-around was achieved, the New Deal was with us, and the idea of investing in the natural environment as a means of creating employment, which was the centre in many ways of FDR's thinking about the use of resources, has been continued. There have been several agencies of the federal government that have been able to help with the financing of forest management practices, even though it is on private land, which has continued to grow. I think I am right in saying it is something like 15% above the minimum level in the 1930s. So it is a remarkable turn-around.

• 1125

The same thing has been achieved in many European countries. The amount of timber on the surface of

[Traduction]

M. Darling: Permettez-moi, docteur Hare, d'ajouter une chose qui m'a également surpris et c'est que la majorité des forêts aux États-Unis appartiennent au secteur privé. C'est donc l'industrie qui s'occupe du reboisement chez eux.

M. Hare: En fait, beaucoup de personnes qui s'intéressent à cette question considèrent qu'il est préférable de confier les forêts à des propriétaires privés, car la responsabilité leur en incombe clairement et directement. Si l'industrie forestière sait qu'elle doit entretenir son capital-forêts, elle le fera. C'est ce qu'on a vu en Suède. Il est curieux de constater que la Suède n'est pas du tout le modèle type de la démocratie socialiste. Il s'agit d'une économie mixte et, dans une grande mesure, les ressources naturelles sont confiées à des intérêts privés qui en sont propriétaires et qui les exploitent.

Je pense que si Bud Bird était ici aujourd'hui, il confirmerait cela. Je me souviens de ce qu'il avait dit en 1981 lors d'une conférence à Banff. C'est un fait que le Nouveau-Brunswick a un fort pourcentage de forêts aux mains d'intérêts privés et c'est en partie cela qui a facilité la formulation d'une politique de gestion provinciale des ressources naturelles tenant compte de l'avenir. Je ne suis donc pas opposé à l'idée de confier à des intérêts privés les forêts exploitables. C'est probablement la seule solution si l'on veut que l'industrie prenne les forêts au sérieux.

Je me suis d'ailleurs penché sur la question avec l'aide de mon contact chez Resources for the Future, Roger Sedgio, qui est vice-président pour les recherches. C'est lui qui a établi les chiffres nationaux pour les États-Unis. Aux États-Unis, c'est dans les années 1930, que les forêts ont atteint leur point le plus bas. La situation s'est redressée depuis lors et, à l'heure actuelle, le nombre d'arbres a continué à augmenter. Il s'agit, comme vous l'avez dit, de terres appartenant à des intérêts privés. Il ne s'agit donc pas de programmes gouvernementaux de gestion ou de terres publiques.

Il faut dire cependant que la politique fédérale américaine a contribué à cela et j'insiste qu'il s'agissait d'une politique fédérale, car pendant toute la période des années 30 alors que la situation a été redressée, c'était le New Deal qui menait Washington avec l'idée de consentir des investissements dans le domaine des ressources naturelles afin de créer l'emploi, préoccupation qui était au centre des idées de Franklin Roosevelt en matière de ressources. Plusieurs organismes du gouvernement fédéral ont contribué au financement des nouvelles pratiques de gestion forestière même lorsqu'il s'agissait de terres privées. Cette politique s'est poursuivie et je ne pense pas avoir tort en disant qu'à l'heure actuelle, les forêts dépassent d'à peu près 15 p. 100 le niveau minimum enregistré au cours des années 30. Il s'agit donc d'un changement tout à fait remarquable.

Cela s'est également produit dans de nombreux pays européens. La quantité de bois debout en Suisse, l'un des

[Text]

Switzerland, one of the most crowded countries of all, with much of its surface occupied by mountains, is increasing, in spite of intensive use as a resource. It can be done. It is only the fact that we have come out of generations of mining the forests that make it not possible for us to make that statement about ourselves.

Mr. Darling: I have been informed that the logging companies here are given timber leases for maybe five years or ten years; in other words, it is not in perpetuity. Are they going to start reforestation and then have their competitor out-bid them 10 years down the pike and lose the cutting rights they have had for a certain period? I know this happens in Ontario.

Dr. Hare: I am not expert enough in this to express any great dogmatic opinions about it, although that does not stop most citizens.

Mr. Darling: No. That was one thing I was curious about.

Dr. Hare: Mr. Caccia was himself a forester—

Mr. Darling: I am well aware that he is a professional forester.

Dr. Hare: —and he knows this thing from the professional point of view.

If you want to see the difference between constructive forest management and destructive forest management, I would have to say go and take a look at the Weyerhaeuser properties in the State of Washington under American law, and then go and take a look at Weyerhaeuser properties in British Columbia under an entirely different system of licensing the cut. I think you would prefer the Washington model.

Mr. Darling: When you were talking about the importance of hydroelectric power against any other, in Ontario they have started reactivating many insignificant power plants. In my own region, in the area where I live in the village, that village had a private power system for I guess 70 or 80 years at 10¢ a kilowatt—it is not that high now—but then it was jumped when Hydro took it over. It has now been reactivated. Ontario Hydro will not do this on their own, but there are private companies that build these little generating stations and then they sell the power to Ontario Hydro. There are two or three.

There are two or three others where a group of people are opposed to it—and I might say primarily not year-round citizens, but cottagers—who do not want anything done to their calm and beautiful rustic domain in the summertime but to have it left as is. There is opposition there.

What do you think of these small hydro plants coming in? I guess many a nickel makes a muckle—is that what

[Translation]

pays les plus densément peuplés étant donné qu'une grande partie de sa superficie est prise par les montagnes, augmente malgré une exploitation intensive. C'est preuve que cela peut être fait. Au Canada nous avons exploité les forêts depuis des générations et c'est pour cela que nous ne pouvons pas en dire autant de nous-mêmes.

M. Darling: On m'a dit qu'ici on donne aux compagnies forestières des autorisations d'abattage de cinq ou de dix ans, autrement dit il ne s'agit pas d'autorisations permanentes. Peut-on s'attendre à ce qu'elles entreprennent des efforts de reboisement pour voir, dix années plus tard, leurs concurrents surencherir et leur reprendre les droits d'abattage? Je sais que cela s'est produit en Ontario.

M. Hare: Je n'en connais pas assez sur ces questions pour exprimer une opinion ferme sur ce point bien que cela n'empêche pas la plupart des citoyens de le faire.

M. Darling: Non, c'est simplement que cela m'intéressait.

M. Hare: M. Caccia a lui-même été forestier. . .

M. Darling: Je ne suis pas sans savoir que c'est un forestier professionnel.

M. Hare: —et connaît donc la question sur le plan professionnel.

Si vous voulez connaître la différence entre la gestion forestière constructive et la gestion forestière destructive, il faudrait aller visiter les terrains Weyerhaeuser dans l'état de Washington, c'est-à-dire en terrain juridique américain, puis aller voir les terrains Weyerhaeuser en Colombie-Britannique qui sont sous le coup d'un système tout à fait différent de permis d'abattage. Je pense que vous préféreriez le modèle washingtonien.

M. Darling: Vous avez parlé de l'importance que revêt l'énergie hydro-électrique par rapport aux autres formes d'énergie, et c'est pourquoi je dis qu'en Ontario on a commencé à remettre en service un certain nombre de centrales un peu marginales. Dans ma propre région, dans la région de mon village, le village avait pendant 70 ou 80 années, une centrale privée d'environ 10 kilowatts. Cela ne semble pas très important aujourd'hui, mais cette centrale fut délaissée lorsque Hydro reprit le réseau. Elle vient d'être remise en service. Hydro-Ontario n'agirait pas comme ça de sa propre initiative, mais il existe des compagnies privées qui contruisent de ces petites centrales puis qui vendent le courant au réseau d'Hydro-Ontario. Il y en a deux ou trois.

Il y en a deux ou trois autres auxquelles divers groupements se sont opposés et je dois dire qu'il s'agit généralement non pas de groupes de citoyens installés à demeure mais plutôt de vacanciers qui ne veulent rien voir troubler le calme et la beauté de leur domaine estival. Ce genre de choses soulèvent donc des oppositions.

Que pensez-vous de ces petites centrales hydro-électriques? Tous ces watts s'accumulent, mais je

[Texte]

they say? I know some of them are only generating 800 to 1,000 horsepower.

Dr. Hare: Well, it is corporate policy. It is Hydro corporate policy now to encourage such local initiative.

Mr. Darling: But they are not doing it on their own, they are not—

Dr. Hare: The Power Corporation Act still requires Hydro to operate at lowest cost, and one would have to say it is more expensive to do this. If you ask an engineer working for Hydro—if you ask Lorne McConnell, who is their vice-president in charge of this whole question—what is the way to do it, they would have to say that to provide power most cheaply to the individual Ontario consumer they would like to build four more units, million kilowatt nuclear generators, at Darlington because that is the lowest unit cost, even though they are going to spend \$12 billion in doing it.

On the other hand, if the purpose is to make use of the local resources, it has to be done on some other basis than the minimization of central cost. It is an expensive thing to do.

I am very much infected by “small is beautiful”. I am very much infected by the belief that local initiative is better than central initiative. I would like to use energy policy in Ontario—and I have said so in front of their select committee several times. . . I have said that I would like to use energy policy as a means of deliberately relocating economic initiative and economic activity inside the province of Ontario. I would like to do it everywhere. I would like to be able to use energy policy not to minimize cost to the consumer but to maximize satisfaction to the whole bunch of consumers.

• 1130

I would love to see us build small electric plants as a deliberate means of attracting industry into small towns and small communities elsewhere in Ontario than the Golden Horseshoe. Nobody has found a way of doing this by socially acceptable means in the European countries, but it is socially acceptable to build power stations. If you can get away from the business of uniform pricing. . . If you have just one price for power from border to border then you will never achieve it, but if you say that prices are subject to local negotiation and to local realities of cost then it does make sense to build small stations—in the Mississippi Valley here, for example.

We have been wedded for a long time to interpretations made by the provincial utilities based upon their respective legislation. In Ontario's case it is the insistence of the Power Corporation Act on minimum cost to the consumer. They have interpreted this as meaning uniform

[Traduction]

sais que certaines d'entre elles ne donnent que 800 ou 1,000 chevaux-vapeur.

M. Hare: C'est une question de politique. A l'heure actuelle, Hydro-Ontario a pour politique d'encourager de telles initiatives locales.

M. Darling: Mais ce n'est pas eux donc qui en prennent l'initiative.

M. Hare: La loi qui a créé Hydro-Ontario exige que cette société fonctionne de la manière la plus rentable possible et l'on peut dire que ce système des petites centrales est plus coûteux. Si vous demandez à un ingénieur d'Hydro—si vous demandez par exemple à Lorne McConnell qui est le vice-président chargé de ce dossier—comment faire cela, il vous répondra que la meilleure manière de fournir du courant électrique bon marché aux consommateurs de l'Ontario serait de construire quatre nouvelles centrales nucléaires d'un million de kilowatts chacune à Darlington car c'est ça qui donne un prix unitaire le plus bas bien qu'il faille dépenser 12 milliards de dollars pour la construction.

Si, par contre, on veut pouvoir utiliser les ressources locales, il faut rechercher autre chose qu'une simple minimisation du coût central unitaire. Or, cela coûte cher.

J'ai été beaucoup influencé par le principe que le plus petit est préférable au plus grand. J'estime que l'initiative locale vaut mieux que l'initiative centrale. J'aimerais qu'on utilise la politique énergétique de l'Ontario—et j'ai eu plusieurs fois l'occasion de dire cela devant leur Commission parlementaire. . . J'ai déjà dit que j'aimerais utiliser la politique énergétique pour délibérément relocaliser l'activité économique à l'intérieur de la province de l'Ontario. Je voudrais faire cela partout. Je voudrais pouvoir me servir de la politique énergétique non pas pour minimiser les coûts, mais pour maximiser la satisfaction de l'ensemble des consommateurs.

Je voudrais qu'on construise de petites centrales électriques dans le but exprès d'inciter les industries à s'établir dans de petites localités à l'extérieur du «Golden Horseshoe» de l'Ontario. Aucun pays européen n'a trouvé le moyen d'y parvenir d'une façon acceptable pour la société, mais la construction de centrales électriques, ce serait acceptable. Si l'on arrivait à s'éloigner de la nécessité d'uniformiser les prix. . . c'est impossible d'en arriver à vendre l'énergie au même prix d'un bout à l'autre du pays; par contre, si les prix pouvaient être négociés localement en fonction des réalités de l'endroit, alors la construction de petites centrales pourrait avoir du sens, par exemple ici, dans la vallée du Mississippi.

Depuis longtemps, nous sommes liés par les interprétations que font les services publics provinciaux de leurs lois respectives. En Ontario, c'est à cause de la Loi sur la société provinciale d'électricité qu'on essaie de maintenir à un seuil minimum les coûts au

[Text]

cost to the consumer everywhere in the province. That militates against the kind of thing you were talking about.

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, before I start, I offer my apologies: I am going to have to leave right after this question to you and to our guest. It has been a delightful and very helpful morning.

I want to go back to the structures of government, because increasingly I am becoming convinced that structures are not what determines how well government works but rather it is the dynamics within government. I have seen far too often the amount of time and energy that goes into restructuring to solve a problem. The world is simply changing too fast to restructure every time our priorities become different and our focus becomes different. It seems to me that one of the biggest inhibitors to a comprehensive and an integrated action among a number of variables and factors—and this applies internationally as well as within Canada—is not the hierarchical structure but the hierarchical communication, which really prevents people from working across those departmental boundaries as the need is there and then readjusting those relationships. The kind of thing you were talking about, the dynamics of the international scientific community, in a sense is a good demonstration of how people work above and beyond structures to accomplish things. Those relationships can change as the need changes.

I wonder if you have any advice for us along those lines. I have seen far too often that whoever is responsible for restructuring is seldom responsible for making it work. Therefore, how they restructure has very little to do with the fact that they are going to have to work with it. I just wonder if you have any comments on that and how those relationships tend to become the focus of government as opposed to the structures and the hierarchy, and if you have seen any good examples of that at work.

Dr. Hare: I have been very much involved in the governance of universities, which are microcosms of the larger thing. If universities start talking about restructuring then my advice is change your minds and your hearts, but—

Mrs. Catterall: Exactly.

Dr. Hare: —do not change the structures. By the time you have changed your minds and changed your hearts, the structures will look after themselves. The virtue of the British style of democracy, for example, is the fact that so much of it is unwritten that it can be changed overnight if you make your minds up to the effect that it ought to be changed.

If you ask me for successful examples then frankly I find it very difficult to point to any. We continue to flounder in this business of how to achieve public objectives in these complex areas. It seems to me that

[Translation]

consommateur. Selon l'interprétation de la Société, cela signifie que l'énergie doit coûter la même chose à tous les consommateurs, où qu'ils soient dans la province. Cela va à l'encontre de ce dont nous venons de parler.

Mme Catterall: Monsieur le président, avant de commencer à interroger le témoin, je désire présenter mes excuses car je vais devoir partir tout de suite après avoir posé ma question. La matinée a été très agréable et très instructive.

Je désire en revenir aux structures gouvernementales car, de plus en plus, je suis convaincue que le bon fonctionnement du gouvernement dépend non pas de ses structures mais de sa dynamique. Trop souvent, j'ai constaté qu'on consacrait énormément de temps et d'énergie à la restructuration quand on voulait régler un problème. Le monde évolue tout simplement trop rapidement pour qu'on puisse restructurer chaque fois qu'on change nos priorités ou notre point de vue. Il me semble que l'un des principaux obstacles à une action globale intégrée, étant donné le nombre de variables et de facteurs—et cela s'applique au plan international aussi bien qu'à l'intérieur du Canada—ce n'est pas la structure hiérarchique, mais bien la communication qui empêche les gens de divers ministères et services de travailler les uns avec les autres suivant les besoins. Vous parlez de la dynamique du milieu scientifique international; en un certain sens, cela montre bien comment ceux qui travaillent en faisant abstraction des structures peuvent accomplir toutes sortes de choses. Les relations peuvent changer au fur et à mesure des besoins.

Je me demande si vous n'auriez pas des conseils à nous prodiguer en ce sens. Trop souvent, je constate que ceux qui conçoivent la restructuration ne sont pas responsables de son fonctionnement. Autrement dit, la restructuration qu'ils proposent en théorie a souvent très peu à voir avec la pratique. Avez-vous des observations à ce sujet et avez-vous pu observer de bons exemples de gouvernements qui mettent davantage l'accent sur les relations que sur les structures et la hiérarchie?

M. Hare: Je me suis beaucoup occupé de l'administration des universités qui sont en fait des microcosmes de gouvernements. Quand les universités commencent à envisager une restructuration, moi je leur conseille de changer d'attitudes et de priorités mais. . .

Mme Catterall: Exactement.

M. Hare: . . . ne changez pas vos structures. Vous verrez qu'une fois adoptées une nouvelle attitude et d'autres priorités, les structures se remodeleront d'elles-mêmes. La démocratie à la britannique, par exemple, a comme grand avantage d'avoir peu de règles écrites. On peut donc les modifier du jour au lendemain si on le juge à propos.

Vous me demandez de vous donner des exemples de réussite, mais franchement, j'ai beaucoup de mal à en trouver. Nous n'avons pas encore vraiment trouvé le moyen de réaliser les objectifs gouvernementaux dans ces

[Texte]

public objectives have indeed become a damn sight more difficult to handle. The public now knows in a very sophisticated way about the unity of the environment. It knows in a very sophisticated way that you cannot have a free lunch. I find wherever I go that you do not have to try to persuade the public about the unity of these questions; it is a question of finding a workable way of turning them into acts of government.

• 1135

I do not know that I have very much more to say. I think you have put your finger on it. It is a question of changing people's minds and assumptions.

Mrs. Catterall: And working relationships.

Dr. Hare: But on the other hand, what Mr. Bird was saying at the beginning of the day points in the direction in which I think people have to change their minds. I really do not think that for example the federal-provincial hang-ups about who owns the natural resources matters a tuppenny damn to the Canadian people, not a tuppenny damn. If it holds up the political process, then politicians are getting in the way of the public, not the reverse. I think the public sense that there is a unity to these things that has to translate itself into a feeling in the Cabinet room and in the Cabinet committees that this has to be the way things will be.

May I be very blunt? You have to make your civil servants think that way too, because fence-mending and territoriality is rampant in the public service in every country; it is not just in Canada. It is rampant in the universities. One has somehow to stamp that out, and I think now is the time to do it, because more people than ever before in history understand the real issue. I am quite sure of that.

Mr. Bird: Dr. Hare, I would like to pursue the avenue Mr. Caccia addressed a few minutes ago, and I am sorry I had to leave for a few moments. I hope I am not being repetitious of anything.

My first thought on this subject—and it is certainly not my last thought, and I respect the accumulated wisdom that is on this committee and that we will hear over ensuing weeks and months—is that, in terms of the organization of government, I have the impression that the subject of the environment should be something like the subject of finance. It permeates everything. So in the same manner that the Minister of Finance makes decisions about taxation and that sort of thing with respect, let us say, to forestry, so should the Minister of the Environment make decisions about the environmental imperative associated with forestry in all respects. It is my view, for example, that in forestry we may have an opening here that is interesting. With the creation of a new Department of Forestry, we have a chance to stand back and ask what we really want to do with our forests.

[Traduction]

domaines très complexes. J'ai l'impression que les objectifs que fixe la population sont maintenant beaucoup plus difficiles à atteindre car celle-ci sait bien maintenant que l'environnement est un tout. Elle sait bien aussi qu'on ne peut pas faire d'omelette sans casser des oeufs. Je me rends compte que partout où je vais maintenant, nous n'avons plus à convaincre la population que toutes ces questions forment un tout. Il reste donc à trouver la façon de traduire ces attentes en actions gouvernementales.

Je ne sais pas ce que je pourrais dire de plus. Je crois que vous avez trouvé là où le bât blesse. Il faut maintenant changer les attitudes et les prétentions des gens.

Mme Catterall: Et les relations de travail.

M. Hare: Par contre, ce qu'a dit M. Bird au début de la séance montre la nouvelle tendance que devraient suivre les gens. J'ai la très nette impression que les querelles fédérales-provinciales sur la propriété des richesses naturelles n'intéressent absolument pas la population canadienne. Si ces querelles retardent le processus politique, alors les politiciens ne répondent pas aux attentes de la population; ce n'est pas la population qui empêche les politiciens d'agir. Les gens sentent que toutes ces choses forment un tout qui doit se traduire par une volonté au Conseil des ministres et dans les comités du Conseil de faire en sorte que les choses soient ainsi.

Je vais même aller plus loin et dire carrément que les fonctionnaires doivent également être convaincus de cela car les châteaux forts pour protéger les empires sont monnaie courante dans la fonction publique de tous les pays, pas seulement du Canada. C'est la même chose dans les universités. Le moment est venu de détruire cet esprit de clocher car la majorité comprend maintenant quel est le vrai problème, j'en suis convaincu.

M. Bird: Monsieur Hare, je voudrais poursuivre dans la foulée de M. Caccia. C'est dommage qu'il ait dû sortir quelques instants. J'espère que je ne paraîtrai pas répétitif.

Tout d'abord, je respecte toute la sagesse que possèdent ensemble les divers membres du Comité et dont nous pourrions profiter au cours des semaines et des mois qui viennent. Ma première réflexion sur l'organisation du gouvernement—et ce n'est certes pas ma dernière—c'est l'impression que l'environnement se compare aux finances au sens où tout s'y rapporte. De la même façon que le ministre des Finances prend des décisions de nature fiscale qui sont susceptibles de toucher par exemple les forêts, ainsi le ministre de l'Environnement prend des décisions de nature environnementale qui touchent également tous les aspects de la forêt. Dans ce domaine justement, il me semble qu'il y a là des possibilités intéressantes. Étant donné la création du nouveau ministère des Forêts, nous allons avoir la chance de nous arrêter un moment pour réfléchir à ce que nous voulons faire de nos forêts.

[Text]

You have just re-emphasized this morning, as other witnesses have, that the forests are perhaps the most significant natural resource in the world. They are the lungs of the world; some people even say they are the kidneys of the world. In terms of importance to the people, they do transcend the federal-provincial ownership question and so on, and yet our federal Department of Forestry has the clout of a pop gun. It is one-third the size it used to be 15 years ago. It has been created and has faltered on at least two occasions now—I think I am correct—or one for sure. I happen to be the vice-chairman of the forestry committee as well, so I see myself, and not just myself, with a real opportunity to participate in this whole subject area.

I wonder about the analogy I have described that Environment might be a policy department, like Finance, that permeates the activities of all other departments and has its imperative that they cannot disregard. If the Department of Forestry can establish a national mandate through its connection with the private woodlot industry, for example, it can develop an influence that will give it some clout at the provincial level, where there is a significant part of the ownership, but not all of the ownership.

• 1140

Dr. Hare: It would take me all day if I were allowed to get myself into the question of how I think government ought to be structured, because, incredibly, I do allow myself that luxury even though I am not an expert in it.

I used to tell a story when I was here in Ottawa for a while, which was based fundamentally on the ideas of Lindlum, the "muddling through" political scientist whose theory of political science was very much the theory of Michael Pitfield and the then central agency types here in Ottawa, which is that you must have in government a whole series of departments and ministries that are responsible for specific interests, which you can think of as a series of vertical lines—line departments.

There is no doubt in my mind that for example you must have one for the farmers, you must have one for the foresters, you must have one for the fishermen, you must have one for the labour unions, all of which represent specific interests within society, and will be loyal to those interests and advocate them.

Then, on the other end, they had to be mediated by a series of activities that run at right angles to this, that are in the national interest that permeates everything. One is health. Another, I absolutely agree, is environment. The theory of a department of the environment that I had in those days, the Michael Pitfield days, was that it was a horizontal one permeating them all, just as Finance does. You have exactly repeated my own opinions of 20 years ago.

[Translation]

Vous avez insisté ce matin, comme d'autres témoins, sur le fait que les forêts sont probablement la richesse naturelle la plus importante au monde. Elles sont les poumons de l'univers; certains disent même qu'elles en sont les reins. Elles ont assez d'importance aux yeux des gens pour transcender les querelles de propriété fédérales-provinciales et pourtant, notre ministère fédéral des Forêts a le mordant d'un requin édenté. Sa taille n'est plus que le tiers de ce qu'elle était il y a quinze ans. On l'a déjà créé et aboli au moins une fois, si ce n'est pas deux. Comme je suis vice-président du Comité ds forêts, j'ai l'impression que nous avons là une occasion véritable de participer à la discussion.

Que pensez-vous de cette analogie entre le ministère de l'Environnement et celui des Finances, à savoir que le ministère de l'Environnement devrait être politique et toucher les activités de tous les autres ministères qui seraient obligés de respecter ses directives. Si le ministère des Forêts peut se doter d'un mandat national grâce à ses liens avec l'entreprise privée du bois, par exemple, il pourra alors exercer une influence certaine sur les gouvernements provinciaux qui possèdent une bonne partie des forêts, mais pas toutes.

M. Hare: Si vous me demandiez de vous dire comment le gouvernement devrait se structurer, j'en aurais pour la journée car, aussi incroyable que cela puisse paraître, je m'accorde le luxe d'y réfléchir même si je ne suis pas un expert.

Du temps où j'étais à Ottawa, j'avais l'habitude de raconter une histoire inspirée essentiellement des idées de Lindlum, le politologue débrouillard dont la théorie avait été reprise par Michael Pitfield et les responsables des organismes centraux à Ottawa. Cette théorie veut qu'un gouvernement doit être composé de plusieurs ministères et organismes responsables des questions scientifiques qu'on peut se représenter par une série de lignes verticales; c'est ce qu'on appelle les ministères axiaux.

Il est évident qu'il en faut un pour les agriculteurs, un pour les exploitants forestiers, un pour les pêcheurs, un pour les syndicats puisque chacun représente au sein de la société des intérêts très particuliers auxquels il sera loyal avant tout.

Par contre, il y a toute une série d'activités perpendiculaires à ces intérêts verticaux; ce sont les sujets d'intérêt national qui touchent à tout, entre autres la santé et puis, je suis tout à fait d'accord avec vous, l'environnement. À l'époque de Michael Pitfield, je voyais le ministère de l'Environnement comme une organisation horizontale qui touche tous les autres ministères, comme c'est le cas pour le ministère des Finances. Vous venez juste de m'énoncer ce que j'en pensais il y a 20 ans.

[Texte]

Health is a third one. The idea that health is just a matter for the doctors, or just a matter for how you organize public health services, is also quite inadequate. There are half a dozen of these general concerns. I think the genius of government is how you fit them in. I think the Finance, for example, has frequently been a negative influence in the way it has functioned in this country, because of a very narrow view of how the financing of the Canadian national effort functions. That is 30 years of being a taxpayer at work.

Mr. Bird: Dr. Hare, in terms of your role as a scientist, you have expressed some pretty clear opinions about your personal preferences with respect to nuclear power and your confidence in nuclear waste disposal, and so on. Yet you have said you do not want to be an advocate of that.

In terms of politicians making difficult decisions and leading the public to adopt those rational decisions, the support of expert scientific opinion is extremely important to developing leadership. Why would you be hesitant to be an advocate of something of which you are convinced—

Dr. Hare: It is very simple—

Mr. Bird: —particularly when it is so important to helping develop the political mandate?

Dr. Hare: In the papers that I hope you will get, in the Allan lecture you will find an argument that I developed. I have chosen to play a role I see as quasi-judicial; that is to say, I see my role, coming from science, as being rather like Tom Berger coming from the law, and both Macdonalds, the RCMP McDonald and the economy Macdonald.

In other words, I am trying to see myself in the position of a high court judge appointed to do this. You throw a politically difficult position at a judge because you have confidence in his integrity, and because you do not expect him to be an advocate for special interests, and because he knows the law. That is why you appoint judges to these jobs. That is why there is a danger of the bench being denuded of all its best thinkers because they are working on something else all the time. I try to do that from a scientific standpoint and I try to adopt something like the same standards. So I do not like to go out and make speeches advocating solutions. I do not like high court judges who go out making speeches advocating solutions. It is as simple as that. I try to keep my hands free.

• 1145

I have never refused to answer a parliamentary committee the question of do you favour nuclear power. I will tell them why I think there are good reasons for continuing the nuclear option in this country, but I will not then go out and make a speech from the hustings saying this is what we ought to do. Do you understand the distinction I am making?

Mr. Bird: Yes, I do. Good point.

[Traduction]

La santé aussi est un sujet qui n'intéresse pas seulement les médecins et les services d'hygiène publique. Il y a au moins une demi-douzaine de domaines d'intérêt général. Un gouvernement qui a du génie réussit à les imbriquer tous les uns dans les autres. La façon dont le ministère des Finances fonctionne, par exemple, a souvent eu une influence négative parce qu'on a l'impression qu'il ne doit s'intéresser qu'au financement des fonctions nationales. On ne pense qu'aux 30 années de contribution des travailleurs.

M. Bird: Monsieur Hare, à titre de scientifique, vous avez exprimé très clairement vos préférences personnelles quant à l'énergie nucléaire et à la qualité de l'élimination des déchets nucléaires. Pourtant, vous avez dit que vous ne préconisiez pas son utilisation.

Comme les politiciens ont des décisions pénibles à prendre et doivent amener la population à accepter des décisions rationnelles, l'appui de la communauté scientifique a énormément d'importance. Pourquoi hésiteriez-vous à préconiser un type d'énergie dont vous êtes convaincu. . .

M. Hare: C'est très simple. . .

M. Bird: . . . des avantages alors que cela est si nécessaire au mandat politique?

M. Hare: Dans les documents que vous allez recevoir, je l'espère, dans la conférence Allan, vous trouverez mon argument. J'ai choisi de jouer un rôle quasi judiciaire, mais d'un point de vue scientifique, et non pas d'un point de vue juridique comme c'était le cas de Tom Berger et de l'enquête MacDonald sur la GRC et l'enquête MacDonald sur l'économie.

J'ai donc essayé de me mettre dans la peau d'un juge d'une instance supérieure qu'on nommerait pour faire enquête. On place les juges dans une situation politiquement difficile parce qu'on fait confiance à leur intégrité et parce qu'on ne s'attend pas à ce qu'ils prennent parti pour un intérêt en particulier. On est également convaincu qu'ils connaissent la loi. Voilà pourquoi on choisit souvent des juges. Voilà aussi pourquoi la magistrature risque d'être privée de ses plus grands penseurs parce qu'on les affecte constamment à autre chose. J'essaie d'aborder la question d'un point de vue scientifique, mais en respectant les mêmes normes. Comme je n'aime pas que les juges des instances supérieures fassent des discours préconisant telle ou telle solution, je m'abstiens moi-même de le faire. C'est tout simple. Je veux avoir les mains libres.

Je n'ai jamais refusé de répondre en comité parlementaire lorsqu'on me demande si je suis en faveur de l'énergie nucléaire. Je peux alors expliquer pourquoi je trouve qu'il existe d'excellentes raisons de continuer à utiliser ce genre d'énergie ici, mais je ne vais tout de même pas aller prononcer un discours affirmant que c'est la chose à faire. Est-ce que vous comprenez la distinction?

M. Bird: Oui, vous avez raison.

[Text]

Mr. Caccia: I have two brief questions. The work of this committee, which is a microcosm of the House of Commons, and for that matter the work of any government at any level, would, it seems to me, be made easier, and considerably so, if in our way of thinking we would start from the premise that in the long term health, the economy, and what we call today "environmental issues" do converge. Would you agree with that premise?

Dr. Hare: Absolutely.

Mr. Caccia: The first question therefore is what stands in the way in our thought process for us not to be able to start from that premise?

Dr. Hare: Well, a whole lot of things. You and I could both name some of them. If you take health alone, we are aware that it is an exceedingly irrational approach that we take. We are unconcerned about very high casualty rates on the highway while we strive to avoid having the first casualty of the same kind in the nuclear industry. In other words, there is an irrationality about our perception of the problem that stands in the way of sensible actions by government. I do not blame governments for being confused about something the public is confused about. That is by short answer. I could take it from here to Tuesday, because I have a graduate course, and the graduate students have answers to the same question, and I get different answers from every one of them.

Mr. Caccia: So the irrationality of the human species is on the table, is it not?

Dr. Hare: Yes, very much so.

Mr. Caccia: Then we will not stay here until Tuesday, Mr. Chairman.

I will move very quickly to a very mundane detailed question. The International Energy Agency has concluded in its findings that Canada is 30% inefficient in its use of energy. Do you agree with that conclusion?

Dr. Hare: Yes.

Mr. Caccia: If Canada were therefore to tackle and remove the 30% inefficiency, how many years would that buy for Canada before additional sources of electricity are necessary?

Dr. Hare: At the most optimistic, five to ten years, because the rate of expansion of the economy and of our use of high energy solutions goes on unabated. I obviously want to increase the efficiency. But you will not get that figure of 30% reduced quickly. With what you could achieve in five to ten years in energy conversion to higher efficiency you would be barely able to keep pace with the increased demand per capita, let alone the overall needs of an expanding economy.

Mr. Chairman, this is an enormously complicated subject that Mr. Caccia has opened up. I would come back any time and talk about this one, since it would take me all day to do it justice.

[Translation]

M. Caccia: J'ai deux brèves questions à poser. Les travaux du Comité, qui est un microcosme de la Chambre des communes et donc de n'importe quel échelon du gouvernement, seraient grandement facilités si nous pouvions partir de la prémisse qu'à long terme, la santé, l'économie et les questions environnementales convergent. Êtes-vous d'accord?

M. Hare: Parfaitement.

M. Caccia: Donc, qu'est-ce qui nous empêche de réfléchir à partir de cette prémisse?

M. Hare: Toutes sortes de choses. Vous et moi sommes capables d'en nommer plusieurs. Prenez par exemple la santé; nous savons que notre façon d'aborder la question est parfaitement irrationnelle. Nous ne semblons pas nous inquiéter du taux de décès extrêmement élevé sur les autoroutes alors que nous nous efforçons d'éviter que l'industrie nucléaire fasse un seul mort. Autrement dit, nous percevons tout à fait irrationnellement le problème qui empêche le gouvernement d'adopter des mesures sensées. Je ne blâme pas les gouvernements de mal percevoir les priorités que la population énonce mal. Voilà ma réponse la plus brève, sinon je pourrais vous en parler jusqu'à mardi prochain car, dans le cours que je donne à ce sujet aux études supérieures, lorsque je pose la question à mes étudiants, chacun a une réponse différente.

M. Caccia: Donc, c'est l'irrationalité de l'espèce humaine qui est en cause, n'est-ce pas?

M. Hare: Absolument.

M. Caccia: Donc, monsieur le président, inutile de rester ici jusqu'à mardi.

Je vais rapidement passer à une question de détails. L'Office international de l'énergie en est arrivé à la conclusion que le Canada a un taux d'inefficacité de 30 p. 100 dans l'utilisation de l'énergie. Êtes-vous d'accord?

M. Hare: Oui.

M. Caccia: Si le Canada arrivait à faire disparaître ce 30 p. 100 d'inefficacité, de combien d'années en plus jouirait le Canada avant d'être obligé de chercher d'autres sources d'électricité?

M. Hare: Au mieux, cinq à dix ans, à cause du taux d'expansion de l'économie et parce que nous continuons à appliquer des solutions qui utilisent beaucoup d'énergie. Je veux évidemment qu'on améliore notre efficacité, mais on ne pourra pas diminuer ce pourcentage de 30 p. 100 très rapidement. En cinq à dix ans de conversion à des systèmes de haut rendement énergétique, on arriverait à peine à suffire à la demande accrue par habitant, mais pas aux besoins d'une économie en pleine expansion.

Monsieur le président, M. Caccia vient de nous lancer dans un sujet extrêmement compliqué. Il faudrait que je revienne une autre fois pour parler uniquement de cela, car il faudrait en fait toute une journée pour en discuter à fond.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much for that offer.

Mr. Caccia: I would invite Dr. Hare to expand for another minute or two.

• 1150

Dr. Hare: You have to remember that we live in this country. We have inherited an industrial structure that was deliberately based upon using energy in a profligate fashion, not because it was inefficient but because it was actually efficient to do so. The pricing structures of the big utilities and of major consumers such as the aluminium industry were such that it actually did make sense to use energy in a sloppy way, if you were minimizing overall costs. It was the cheap throw-away solution. Energy was present in superabundance and therefore you did not have to care about it. If you were minimizing overall costs, the thing to do was to use energy as your cheap, easy way of achieving efficiency. When energy became expensive, that was no longer a valid situation.

It takes a very long time to straighten out an economy. We still have in this country many very heavy industrial users of energy where it is used inefficiently, from the point of view of world energy organizations such as the International Energy Agency and the OECD. They all come to the same conclusion.

Perhaps I might give you some obvious illustrations. If you use electric power to heat up the bath in which you stir wood pulp, you will be releasing most of that energy in an unused form to the sub-arctic environment in which some of these plants find themselves. That is energy down the tube. Many years ago we might have thought it out in such a way that the energy would be used at the end of the process, but we did not do that. We have heavy smelters of aluminium in remote situations where that energy is dissipated into heat. I do not have to tell you that the suburban house is not yet efficient. To make it efficient would in fact, I think, be an industrially useful thing to do. We are in the beginning of a process. That is what I meant by saying that you cannot stay ahead of the game simply by conservation measures.

Mr. Caccia: Would you tell us very briefly whether you are in a position to say whether the pricing policies of the hydro corporations across the country favour the careful consumer or the non-careful consumer?

Dr. Hare: I do not think they have yet reached the stage I could praise, Mr. Chairman. I do not know an awful lot about this, but I was involved in the Ontario Hydro inquiries into this question. I think we have yet to reach the stage where we can equalize loading during the day.

The pricing structures in most European countries, Australia, and New Zealand are such that it pays to install thermal storage devices in your heating systems so as to remove the peaks from the load. That has not yet

[Traduction]

Le président: Je vous remercie de l'offre.

M. Caccia: En attendant, j'invite M. Hare à en parler encore deux minutes.

M. Hare: N'oubliez pas que nous vivons ici. Nous avons hérité d'une structure industrielle délibérément fondée sur un usage excessif de l'énergie non pas par inefficacité, mais bien parce que c'était plus rentable d'agir ainsi. Les structures tarifaires des principaux services publics et des grands consommateurs comme les alumineries étaient conçues de telle façon qu'il était beaucoup plus sensé d'utiliser l'énergie sans compter puisque cela permettait de minimiser les coûts de production. C'est la solution du prêt-à-jeter, toujours moins coûteuse. Comme les ressources énergétiques étaient surabondantes, il était inutile de s'en préoccuper. Pour minimiser les frais globaux, le mieux c'était d'utiliser l'énergie comme le moyen facile et peu coûteux d'être rentable. Quand l'énergie est devenue plus chère, la situation a changé.

Il faut beaucoup de temps pour redresser l'économie. Nous avons au pays beaucoup d'industries qui dépendent énormément de l'énergie et qui l'utilisent de façon inefficace du point de vue des organisations énergétiques mondiales comme l'Office international de l'énergie et l'OCDE. Toutes en viennent à la même conclusion.

Je pourrais peut-être vous donner des exemples frappants. Si vous utilisez le courant électrique pour chauffer le bain dans lequel vous brassez la pâte à papier, une grande part de cette énergie sera relâchée inutilisée dans l'environnement subarctique où se trouvent certaines de ces usines. C'est jeter de l'énergie par les fenêtres. Il y a des années, on aurait pu trouver un moyen d'utiliser l'énergie ainsi libérée en fin de procédé, mais nous n'y avons pas pensé. Nous avons installé dans des endroits isolés nos grosses fonderies d'aluminium où toute l'énergie est gaspillée en chaleur. Inutile de vous dire que la maison moyenne n'est pas encore d'une grande efficacité énergétique. Si elle le devenait, cela rendrait en même temps service à l'industrie. Nous sommes au début d'un processus. Voilà pourquoi j'ai dit qu'on ne pourrait pas s'en sortir par de simples mesures de conservation.

M. Caccia: Êtes-vous en mesure de nous dire très rapidement si les politiques tarifaires des sociétés d'hydro-électricité de tout le pays favorisent davantage les consommateurs consciencieux ou les négligents?

M. Hare: Toutes ces compagnies n'ont pas atteint le stade des éloges, monsieur le président. Je n'en connais pas beaucoup à ce sujet, mais j'ai participé à des enquêtes d'Hydro-Ontario sur la question. Nous n'en sommes même pas encore rendus à pouvoir équilibrer l'utilisation tout au long de la journée.

Les structures tarifaires dans la plupart des pays européens, en Australie et en Nouvelle-Zélande, sont telles qu'il est rentable d'installer des mécanismes de stockage de la chaleur sur les systèmes de chauffage afin

[Text]

happened here; it could happen. It is mentioned in the Ontario Hydro study as one of their objectives. Done nationally, it would have a truly extraordinary effect upon the efficiency with which we use electric power. So I am all in favour of doing that. We are not yet at the point where we can relax. I think we have a long way to go before we have an efficient pricing policy in our utilities.

Mr. Darling: Dr. Hare, we are talking about the different types of energy. People out west say that we have astronomical reserves of natural gas, which is the cleanest of all the fossil fuels, I think you will agree. What would your figure be as to reserves in Canada for natural gas?

Dr. Hare: I do not have a figure, sir, and I do not believe the estimates I hear. If I have learned anything in the last 20 years it is that you can never learn the answer to what your reserves are. Any figure you get is a function of the assumptions being made in the year in which you make them. So I do not deal in terms of reserve estimates.

Mr. Darling: There are a great many capped wells out there, and the owners naturally are unhappy they cannot sell their product.

• 1155

Dr. Hare: There is a lot of natural gas in the ground in Alberta, and not only in Alberta, in several of our provinces. You are quite right, it is the cleanest. To get a kilowatt hour of energy out, you can do it better with natural gas than with any other fossil fuel. On the other hand, it is also our most precious feedstock for the petrochemical industry, which is a necessity of the modern world, and it may be good industrial policy to preserve it as feedstock and to have a pricing structure that penalizes its use as a direct yielder of heat. I hope that is not the case, but it may make sense.

Certainly in Alberta I hear debates along both these lines, and I do not know what to make of them. To have a ready-made supply of methane in concentrated form and other hydrocarbons, which you do not have to make yourself, is certainly an enormous temptation, from the point of view of the petrochemical industry. I think it is only at the beginning of its development.

I do not like to burn natural gas, and I do not burn natural gas. I have an electrically heated house, and I am confident that I am using hydroelectric power where I happen to live.

Mr. Darling: The same as me. What does the industry in Alberta say it has? I have heard 99 years and more.

Dr. Hare: Oh, yes. I have been asked to speak publicly 11 times in the province of Alberta in the last 12 months. They are my favourite customer as a consulting speaker,

[Translation]

d'éliminer les pointes d'utilisation. On ne le fait pas encore ici, mais on le fera peut-être un jour. On dit dans l'étude d'Hydro-Ontario que c'est l'un des objectifs. Si on faisait la même chose partout au pays, cela aurait un effet extraordinaire sur l'efficacité avec laquelle nous utilisons l'énergie électrique. Je suis tout à fait favorable à cette façon de procéder. Nous n'avons pas encore atteint le point où nous pouvons souffler. Nous avons encore tout un chemin à parcourir avant d'avoir une politique tarifaire qui favorise l'efficacité.

M. Darling: Monsieur Hare, vous parlez des diverses formes d'énergie. Dans l'Ouest, les gens disent que nous avons des réserves astronomiques de gaz naturel, le plus propre de tous les combustibles fossiles. Vous en conviendrez. D'après vous, quelles sont les réserves de gaz naturel du Canada?

M. Hare: Je ne le sais pas, et je ne crois absolument pas les estimations qu'on en a données. J'ai appris au moins une chose depuis 20 ans, c'est qu'il est impossible de déterminer avec précision le volume de nos réserves. Tous les calculs dépendent des hypothèses qui ont cours l'année où on les fait. Je ne tiens donc aucun compte des estimations qu'on fait de nos réserves.

M. Darling: Il y a beaucoup de puits inexploités là-bas et leurs propriétaires sont évidemment mécontents de ne pas pouvoir vendre leur produit.

M. Hare: Il y a beaucoup de gaz naturel dans le sous-sol de l'Alberta, mais pas seulement là, il y en a aussi dans plusieurs provinces. Vous avez parfaitement raison, c'est le combustible le plus propre. Pour obtenir un kilowatt-heure d'énergie, le gaz naturel est le combustible fossile le plus simple. En revanche, c'est notre ressource la plus précieuse pour l'industrie pétrochimique, qui est une nécessité du monde moderne, et il serait peut-être plus avantageux de préserver le gaz naturel pour alimenter cette industrie en adoptant une structure tarifaire qui pénalise ceux qui s'en servent comme source directe de chaleur. Cela aurait du sens.

On retrouve ces deux tendances en Alberta et je ne sais pas ce qu'il faut en penser. Avoir une réserve toute faite de méthane concentré et d'autres hydrocarbures, qu'on n'est pas obligé de faire soi-même, c'est très tentant pour l'industrie pétrochimique. Qui, d'après moi, est au tout début de son expansion.

Je n'aime pas brûler du gaz naturel et je ne le fais pas. Ma maison est chauffée à l'électricité et je suis certain que, là où je vis, on utilise l'hydro-électricité.

M. Darling: Comme moi. Combien l'industrie albertaine dit-elle en avoir? Ils en ont pour 99 ans ou plus.

M. Hare: Oh oui. On m'a demandé 11 fois de prendre la parole en public en Alberta depuis 12 mois. Ce sont mes meilleurs clients, monsieur le président. Chaque fois

[Texte]

Mr. Chairman—they are my clients. I found myself in contact with the industry, and each time they will tell me some different figure about the number of years they have left of natural gas at the present price—in other words, without any increase in price. It varies all the way from pessimists who say they have only five years to people who say they have a century. I do not believe the estimates I hear. I do not know which one is right.

Mr. Darling: Health is all-important in the environment. I know in the acid rain committee that is what we tried to sell our colleagues in the United States—that if they did not give a damn about the lakes, or even the forests, if they did not care about their historic buildings being eaten away by acid rain, surely they would consider the cost was not to be taken into consideration when the health of people is concerned. We have had scientists here who say categorically that acid rain and pollution in the air have caused great health problems, primarily for older people, and those with emphysema and tuberculosis and asthma, and so on. That is all-important, is it not, in your view?

Dr. Hare: Yes, it is, certainly. I think health is health, it is not sickness. In other words, I think the object of a national health policy should be to prevent people from getting ill. That means that a very central objective of environmental policy has to be to prevent disease vectors of any kind, to prevent toxic substances. The public should not be exposed to things that will make them sick. But do I have to repeat to this sophisticated audience that is not the way health is being seen? Health is taken as a synonym for disease by the profession that protects it. I think it is just postposterous.

My personal family doctor and my dentist are in the business of preventive medicine. They feel it is a disgrace that any member of my family gets sick. That is the way it should be, and it should be that way in public health policy. That again is something I could go on and on about all afternoon.

The Chairman: Before we adjourn I would like to ask you one brief question. Earlier you stated that last year was the warmest year in 138,000 years, I think you said.

Dr. Hare: Probably.

The Chairman: Probably. Are we now looking at a growing likelihood of erratic behaviour? By that I mean not only extraordinarily warm climates or warm years, but also the kinds of catastrophic events of flooding, of droughts, which you and I have discussed in other fora at other times. Is it likely that the world is going to be upset by more extremes—not that it will be one extreme of increasing warmth, but the extremes of drought as well as flooding and the destructive impact of that?

• 1200

Dr. Hare: Yes, it will be the extremes. The system is so variable that even if the basic tendency is upwards then

[Traduction]

que je suis en contact avec des industriels, on avance un chiffre différent quant au nombre d'années de gaz naturel en réserve au prix actuel, c'est-à-dire sans augmentation de prix. Et il y a les pessimistes qui disent en avoir pour cinq ans seulement et les autres qui pensent en avoir pour un siècle. Je ne crois pas aux estimations. J'ignore qui a raison.

M. Darling: La santé a autant d'importance que l'environnement. Je sais qu'au Comité des pluies acides, nous avons essayé d'en convaincre nos collègues des États-Unis. Nous leur avons demandé de songer à la santé des gens et de ne pas trop regarder à la dépense même s'ils ne tiennent pas à leurs lacs, à leurs forêts et à leurs édifices historiques qui sont détruits par les précipitations acides. Des scientifiques sont venus affirmer catégoriquement que les précipitations acides et la pollution atmosphérique causaient de graves problèmes de santé, surtout chez les personnes âgées, chez ceux qui souffrent d'emphysème, de tuberculose, d'asthme, etc. N'est-ce pas aussi important d'après vous?

M. Hare: Certainement. La santé, être en santé, ce n'est pas seulement ne pas être malade. Autrement dit, une politique nationale sur la santé devrait empêcher les gens de devenir malades. Donc, l'un des principaux objectifs d'une politique environnementale devrait être d'anéantir les vecteurs de maladies, quels qu'ils soient, et d'empêcher la propagation de substances toxiques. Les gens ne devraient pas être exposés à ce qui les rend malades. Malheureusement, je n'ai pas besoin de vous dire que la santé n'est pas toujours définie de cette façon. Les professionnels qui sont chargés de protéger la voient comme un synonyme de maladie. C'est ridicule.

Mon propre médecin de famille et mon dentiste font de la médecine préventive. Pour eux, c'est une honte qu'un membre de ma famille soit malade. Les choses devraient toujours être ainsi, surtout pour les politiques gouvernementales de la santé. De cela aussi je pourrais vous entretenir toute la journée.

Le président: Avant que nous ne levions la séance, je voudrais vous poser une brève question. Un peu plus tôt, vous avez dit que l'année dernière avait été la plus chaude depuis 138,000 ans je crois.

M. Hare: Probablement.

Le président: Probablement. Envisage-t-on la possibilité croissante d'années extraordinairement chaudes et de toutes sortes de catastrophes comme des inondations, des sécheresses dont vous et moi avons discuté à d'autres occasions. Il est fort probable que le monde sera bouleversé par d'autres situations extrêmes, non seulement par une chaleur de plus en plus grande, mais aussi par des sécheresses extrêmes et des inondations qui ont un effet destructeur.

M. Hare: Vous avez raison, ce seront des situations extrêmes. Le système est si variable que même si la

[Text]

there will still be cold years as well as warm years in the sequence. It is the tendency towards extremes, the increasing frequency of extremes, that makes these changes visible and also makes them dangerous. The changes themselves, rapid though they are, are not nearly as important as the change in individual events that they produce.

I should not have said that about 138,000 years; I was exaggerating. Since you ask it, let me be very specific. The temperatures in 1987 and 1988 globally were approaching the levels that they may have had briefly, in geological terms, for about 3,000 years, starting 10,000 years before the present to 7,000 years before the present. You have to go back to something like 7,000 years before the present before you find the time when that was the kind of year we normally had. So we at least are stepping that much back.

It would be quite unsafe and irresponsible for me to say that 1987 and 1988 were caused by the greenhouse effect, but at least there is reason to fear that they were. Though they themselves did not produce actual disaster, you know yourself just how vulnerable the African climates are to extremes. So you are absolutely right: it is the fact that these changes are leading us towards more unmanageable extremes that causes the anxiety in my professional circles.

The Chairman: Dr. Hare, I think I speak on behalf of all members of the committee when I say how much we appreciate your appearance before us today and the opportunity to explore, if not fully be able to contend with, the many issues that have been raised this morning. The committee would be quite anxious at a future date to take you up on your kind offer to come back and give us more detailed briefings in these critical areas.

Dr. Hare: Any time.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Bird: Mr. Chairman, just before we adjourn, I have circulated this copy of Gordon Baskerville's paper on the New Brunswick Crown Lands and Forest Act, which I suggest is a model for starting the discussion of sustainable development. I would like to table these as documents officially for the committee. Is that acceptable?

The Chairman: Thank you. Agreed.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

tendance générale est au réchauffement, il continuera d'y avoir des années particulièrement froides qui succéderont à des années plus chaudes. Les extrêmes deviennent plus fréquents et c'est pourquoi les changements sont plus visibles et donc plus dangereux. Les changements eux-mêmes, aussi rapides qu'ils soient, sont loin d'être aussi importants que les modifications des événements qu'ils entraînent.

Je n'aurais pas dû parler de 138,000 ans, j'exagérais. Comme vous m'interrogez là-dessus, je serai plus précis. Les températures que nous avons connues en 1987 et 1988 s'approchaient globalement des niveaux qu'on a pu atteindre brièvement, du point de vue géologique, pendant environ 3,000 ans, entre 10,000 et 7,000 ans avant l'année en cours. Il faudrait donc revenir quelque 7,000 ans en arrière pour retrouver l'époque où ce genre d'année était normale. Il nous faut donc remonter assez loin dans le temps.

Ce ne serait pas très prudent ni très responsable de ma part d'affirmer que le climat en 1987 et 1988 était influencé par l'effet de serre, mais il y a des raisons de craindre que ce soit le cas. Même si cela ne peut suffire à produire des catastrophes, vous savez à quel point le climat africain est vulnérable aux extrêmes. Vous avez donc tout à fait raison: Ce qui angoisse tant les scientifiques, c'est le fait que ces changements nous amènent vers des extrêmes beaucoup plus difficiles à gérer.

Le président: Monsieur Hare, je suis certain que tous les membres du Comité se joignent à moi pour vous dire à quel point nous avons apprécié votre présence parmi nous aujourd'hui puisque nous avons ainsi eu l'occasion d'explorer ces nombreuses questions qui ont été soulevées ce matin, même si nous n'avons peut-être pas eu le temps de les approfondir. Le Comité sera très heureux d'accepter votre offre de revenir un peu plus tard pour nous présenter des exposés plus détaillés sur ces sujets critiques.

M. Hare: Quand vous voudrez.

Le président: Merci beaucoup.

M. Bird: Monsieur le président, avant de lever la séance, je voudrais dire que j'ai fait distribuer un exemplaire de l'exposé de Gordon Baskerville sur la Loi du Nouveau-Brunswick sur les terres et forêts de la Couronne. C'est un bon point de départ pour une discussion du développement durable. Je voudrais que ces documents soient déposés officiellement au Comité, est-ce possible?

Le président: D'accord, merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Kenneth Hare, Chancellor, Trent University and Professor
Emeritus of Geography University of Toronto.

TÉMOIN

Kenneth Hare, chancelier, Université de Trent et
professeur éméritus de géographie, Université de
Toronto.

AI
C62
E58
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, June 13, 1989

Thursday, June 15, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 13 juin 1989

Le jeudi 15 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Future business of the Committee

Main Estimates 1989-90: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(13)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:25 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley and Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

The Committee proceeded to examine its future business.

After debate, the discussion was referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 15, 1989

(14)

The Standing Committee on Environment met at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Harry Brightwell for Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: Len Good, Deputy Minister; G.A. Coates, Director, Finance and Administration Branch, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; H.A. Clarke, Director, Canadian Wildlife Service; Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Kirk Dawson, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; and Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 under ENVIRONMENT. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 16, 1989, Issue No. 2*).

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 JUIN 1989

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 25 à la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, David MacDonald, Brian O'Kurley et Louis Plamondon.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Le Comité passe en revue ses travaux à venir.

Après un débat, la question est renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 10 h 55 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 15 JUIN 1989

(14)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 9 h 13 aujourd'hui à la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald et Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Harry Brightwell remplace Robert Wenman.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: Len Good, sous-ministre; G.A. Coates, directeur, Direction des finances et de l'administration, Conservation et Protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et Protection; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des Parcs; H.A. Clarke, directeur, Service canadien de la faune; Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et Protection; Kirk Dawson, sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique; et Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

En conformité de son mandat du 28 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier prenant fin le 31 mars 1990, sous la rubrique ENVIRONNEMENT. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 mai 1989, fascicule n° 2*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5, 10, 15, 20 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The officials from Environment Canada answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Du consentement unanime le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les représentants du ministère de l'Environnement répondent aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 13, 1989

• 0924

The Chairman: Order, please.

You will recall from the conclusions of the meeting the other day that we agreed, having completed the three briefing sessions organized for us by the Parliamentary Centre, that we would take this morning's session to review the evidence and information we have received and to have a discussion on the future work plans and direction of the committee.

I want to say at the outset—and I may have to repeat it several times—that it is not my intention to come to any final conclusions from this morning's discussion. It is more to test the mind of the committee and to give the Subcommittee on Agenda and Procedure some direction so that it may help to focus more directly the recommendations to the committee for that decision. We have a couple of weeks to make decisions about our longer-term work plan. Since these decisions are quite critical to the future work of the committee, we do not want to make them in haste. I think we want to have as complete an understanding and as strong a consensus as we possibly can with the committee.

• 0925

This morning I would invite any relevant comments with respect to the work of the committee, based either on what we have heard to date or on other information or expertise that members have gained.

Before we move to the discussion and the briefing document prepared for us by the research office of the Library of Parliament, I just want to refer to a couple of other items that are on the *Orders of the Day* for future consideration. You will have a one-page résumé of President Bush's statement yesterday on the Clean Air Act. Through the kind offices of Mr. Darling, who attended an important meeting in Toronto last night with Senator David Durenberger, a leading proponent in the fight to reduce acid rain emissions in the United States, we have a complete text of his speech that is being circulated now to all members. These are two bits of further background information.

Finally, you will note we will have another Order in Council appointment to deal with, that of the recent appointment of the Deputy Minister of the Environment, Mr. Good. The deadline for that review is September 29. We will have to think carefully whether we want to have a session or two on his appointment before the end of June or whether we want to hold it off until September.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 juin 1989

Le président: À l'ordre, je vous prie.

Vous vous souviendrez que lors de notre dernière réunion qui mettait fin aux trois séances d'information organisées à notre intention par le Centre parlementaire, nous avons convenu de consacrer la séance de ce matin à l'examen des témoignages que nous avons entendus et des renseignements que nous avons recueillis ainsi qu'à la discussion de notre programme futur.

J'aimerais d'abord dire, et je devrai sans doute le répéter à plusieurs reprises, que je ne m'attends pas à ce que nous prenions aujourd'hui des décisions finales. Il s'agit plutôt de tâter le terrain et d'éclairer le Sous-comité du programme et de la procédure pour que celui-ci puisse présenter des recommandations au Comité quant au contenu de ce programme. Nous disposons encore de quelques semaines pour établir notre plan de travail à long terme. Puisque ces décisions revêtent une importance critique pour les travaux futurs du Comité, nous ne devons pas les prendre à la hâte. L'objectif serait d'en arriver si possible à un consensus.

Je vous invite ce matin à formuler toutes les observations qui vous sembleraient utiles concernant soit les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, soit les renseignements que vous auriez pu obtenir ailleurs.

Avant d'entamer la discussion et de nous pencher sur le document d'information préparé à notre intention par la Bibliothèque du Parlement, j'aimerais d'abord attirer votre attention sur quelques autres points à l'ordre du jour. On vous a remis un résumé d'une page de la déclaration faite hier par le président Bush au sujet de la *Clean Air Act* (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique). On vous distribue en ce moment le texte intégral de ce discours dont M. Darling a pu obtenir un exemplaire, car il a assisté hier soir à Toronto à une importante réunion à laquelle participait le sénateur David Durenberger qui joue un rôle de chef de file dans la lutte en vue de réduire les émissions sources de pluies acides aux États-Unis. Il s'agit donc de deux documents d'information supplémentaire.

Vous noterez également que nous devons aussi discuter d'une nouvelle nomination par décret, c'est-à-dire celle du sous-ministre de l'Environnement, M. Good. La date limite pour l'examen de cette nomination est le 29 septembre. Il faudra nous demander si nous voulons consacrer une séance ou deux à sa nomination d'ici la fin juin ou si nous préférons attendre jusqu'à septembre pour

[Text]

Perhaps all members could offer comments on that. The steering committee will try to make the necessary arrangements.

Can I just take a moment to deal with the study document that was prepared for us by Bob Milko, because I think it is a very helpful summary of much of the key information we received. As you go through the paper, you will see it is a very brief review of some of the other hearings the committee engaged in, but it essentially focuses on the three presentations made by Dr. MacNeill, Pearse and Hare and some of the items they raised.

I will not review them in specific detail. They are all in the document there for you. I think you will note there are some strong points of convergence and several points of divergence in their testimony. I hope this is helpful for the discussion.

When you have gone through that, you will note that because of its importance to the discussion this morning, we have also added some of the testimony of Ray Robinson, the executive director of FEARO.

Then I added two or three items that have obviously been of interest to members of the committee. On page eight is the whole matter of the environmental performance here on Parliament Hill. You heard recently that Mr. Fulton and his colleague, Ms Hunter, have made some recommendations based on earlier hearings they held. I believe Mr. Fulton's report is going to be circulated to members of the committee.

Mr. Fulton (Skeena): We will make sure that members get it, hopefully later today. I just ran out of ones with covers on them.

The Chairman: One of the specific items I believe you and several others have raised is the whole question of our own track record here. I had the opportunity several weeks ago to discuss this matter with the Speaker, as I think you have, Mr. Fulton. This is another matter we may want to turn our attention to quite quickly.

Then, along with the one suggested matter of proceeding on some of these items with respect to working with other committees, I have also tried to deal specifically with two items that have been on our agenda we have not yet followed through on. One is the whole business of the acid rain visit to Washington. Now that the President made his statement yesterday, we may want to have a bit of further discussion on that. Finally, there is a reference to the whole issue of toxic waste that Ms Copps raised with us earlier, which has been referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for action.

• 0930

That is the work, so far, of our committee. I will now invite discussion from members of the committee concerning the testimony we have received, or if there are questions people would like to raise for clarification or if they feel we need to do a bit of further investigative work before making firm decisions, that would be helpful.

[Translation]

le faire. J'aimerais connaître votre avis là-dessus. Le Comité directeur verra à prendre les dispositions voulues.

J'aimerais d'abord souligner que le document d'information qui a été préparé à notre intention par Bob Milko me semble très bien résumer l'essentiel des renseignements que nous avons recueillis. Vous noterez qu'on y donne un très bref aperçu du contenu des séances que nous avons tenues jusqu'ici, mais l'accent est surtout mis sur les témoignages de MM. MacNeill, Pearse et Hare et sur les questions que ceux-ci ont soulevées.

Je ne reviendrai pas très longuement sur ces questions qui sont abordées dans les documents qui vous ont été fournis. Ces témoignages présentent des points de convergence ainsi que certains points de divergence. J'espère que ces documents vous seront utiles.

Je tiens aussi à vous faire remarquer—puisque cela revêt une importance pour notre discussion de ce matin—que le document d'information présente aussi des extraits du témoignage de M. Ray Robinson, directeur exécutif du BFEÉE.

J'ai aussi demandé qu'on ajoute deux ou trois points qui intéresseront sûrement les membres du Comité. À la page 9, il est question de pratiques environnementales suivies sur la Colline parlementaire. Vous n'êtes pas sans savoir que M. Fulton et M^{me} Hunter ont formulé certaines recommandations à la suite d'audiences précédentes auxquelles ils ont participé. Je crois qu'un exemplaire du rapport de M. Fulton vous sera remis.

M. Fulton (Skeena): J'espère que cela pourra se faire plus tard aujourd'hui. Je n'ai plus que des exemplaires sans couverture.

Le président: Vous et plusieurs de vos collègues ont soulevé la question des pratiques adoptées sur la Colline parlementaire. Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur Fulton, que j'ai abordé le sujet avec le président il y a plusieurs semaines. Il faudrait peut-être se pencher là-dessus très bientôt.

Outre la question d'obtenir la collaboration d'autres comités dans ce domaine, j'ai aussi voulu attirer votre attention sur deux points sur lesquels il nous reste encore à prendre une décision. Il s'agit d'abord de la visite que nous comptons faire à Washington pour discuter des pluies acides. Compte tenu de la déclaration qu'a faite le président hier, nous voudrions peut-être poursuivre la discussion là-dessus. Enfin, il y a la question de l'élimination des déchets toxiques qu'a déjà soulevé M^{me} Copps et qui a été déférée au Sous-comité du programme et de la procédure.

Voilà donc où en est rendu le Comité dans ses travaux. Je vous invite maintenant à nous faire part de toute observation que vous pourriez avoir au sujet des témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, à demander des précisions le cas échéant ou à nous dire s'il nous faut, à votre avis, poursuivre nos recherches avant de

[Texte]

I think most of all, what we are hoping will occur this morning are the beginnings of some clarification and some direction towards a consensus on our overall work plan. The floor is now open.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, there are obviously all kinds of directions we could go in, and there are couple of areas where I think we could be very productive.

One such area is the atmosphere; I think we could either take it on specifically in terms of some of the most potentially life-threatening parts of it—greenhouse and ozone—or we could take a more generic approach and do acid precipitation, ozone and the greenhouse effect as one component.

Certainly from the evidence we heard and from my own reading, they are the most potentially life-threatening to the planet. I think we could make a lot of progress and I think we could make a lot of very good recommendations in terms of policies government should pursue.

The other area where we could make a lot of progress—there is certainly a lot of interest right across the country—is the concept of conservation areas.

From my research of what the committee has done, it has never really seriously looked into how to go about completing the national parks system or getting Canada to 12% conservation areas.

Neither has it examined the role the federal government can play, either through peace, order and good government, section 91.27 of the Constitution, or whatever. I think those two particular areas are places where we could make a lot of progress and do a lot of good for the country.

On the other hand, I think we do need to have a discussion—we had one briefly, just before the committee began—on when to go to Washington. I think we have to take the sage advice of our ambassador, who suggested that we not do it right now.

I think we need to track that pretty carefully and set ourselves up so that we all have a good-quality briefing and decide how we are going to break out. Are we just going to go after the 60 members of the House who are somewhat soft, or are we going to go after some of our own supporters down there? How could we get Senator Mitchell and others to help us when we are there?

We need to discuss this, keeping in mind our own ambassador's advice that right now is probably not the best time. Maybe September or October would be better.

[Traduction]

prendre des décisions finales quant à notre programme futur.

Je pense que la plupart d'entre nous aimerions voir un consensus se dégager ce matin quant à la direction que devraient prendre nos travaux futurs. La discussion est maintenant ouverte.

M. Fulton: Monsieur le président, nous pourrions axer nos efforts dans bien des domaines de façon très constructive.

Nous pourrions ainsi décider d'étudier toute la question de la pollution atmosphérique et plus précisément les problèmes les plus sérieux qui se posent à cet égard comme l'effet de serre et la diminution de la couche d'ozone. Nous pourrions aussi aborder le problème de façon plus générale et étudier en bloc les précipitations acides, la diminution de la couche d'ozone et l'effet de serre.

Si j'en juge par les témoignages que nous avons entendus et par mes propres lectures, il s'agit-là des problèmes les plus sérieux qui affligent notre planète. Je crois que sur ces questions, nous pourrions présenter des recommandations de politiques très utiles pour le gouvernement.

Nous pourrions aussi faire oeuvre utile en étudiant tout le principe de la conservation qui suscite beaucoup d'intérêt au pays.

Si je ne m'abuse, le Comité ne s'est jamais réellement penché sur la question de l'achèvement du réseau des parcs nationaux ni sur les moyens à prendre pour que le Canada respecte l'objectif de 12 p. 100 qu'il s'est fixé.

Il ne s'est pas non plus interrogé sur le rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer dans le domaine environnemental en vertu de l'article 91.27 de la Constitution, si je ne m'abuse, qui autorise le Parlement à adopter des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du pays. Voilà deux domaines sur lesquels nous pourrions axer nos travaux pour le plus grand bien du pays.

Par ailleurs, je crois qu'il nous faut fixer une date pour notre visite à Washington. Nous en avons déjà brièvement discuté, mais il nous faut revenir là-dessus. Nous devrions sans doute suivre les judicieux conseils de notre ambassadeur et retarder notre visite.

Il nous faudra nous préparer soigneusement en prévision de cette visite et nous entendre sur la stratégie à adopter. Allons-nous essayer de convaincre les 60 membres de la Chambre des représentants qui font preuve de réticence, ou allons-nous demander le concours des membres sur l'appui desquels nous pouvons compter? Comment pouvons-nous obtenir l'aide du sénateur Mitchell lorsque nous serons à Washington?

Nous devons discuter de tout cela en tenant naturellement compte du fait que notre ambassadeur nous recommande de retarder notre visite pour l'instant. Il voudrait sans doute mieux de prévoir cette visite pour septembre ou octobre.

[Text]

The Chairman: I do not plan to respond to every comment, but I would respond just on the final thing because I think you recall from the weekend before last that some of our congressional colleagues whom we have met have the other point of view—that there was almost an immediate need to come down.

Since we met a further congressional initiative has been taken by Congressman Leland, in which Jim Overstar has been involved. A fair bit is happening at the congressional level.

There seems to be virtually nothing so far in the Senate that we can detect, unless Mr. Darling has further information. I think we should, at the very least, monitor the situation very closely. We should use several sources for information—not in any way to downgrade the advice of our ambassador, but I think the American political situation is so complex that one needs a number of readings before one can come to the most accurate determination possible.

I think we should ask, perhaps, through a research person and our clerk and perhaps several others, to see if we cannot get a fairly close monitoring of the situation over the course of the next few days. Then, quite obviously, we should make our decision at the optimum time.

Mr. Caccia (Davenport): The paper is very well done and deserves congratulations. As I say, it provides us with a good base for a good discussion.

• 0935

The review of possible study areas on pages 2 and 3 is certainly very real. The Liberal group in a meeting yesterday also added the Great Lakes, recycling, as well as Arctic pollution, pulp and paper pollution, the unfinished business of chemical pesticides, enforcement and compliance at the present time on the part of the federal government, disposal of waste, already mentioned by you and by Ms Copps, and finally the method Jim Fulton referred to earlier, namely a national conservation strategy. There is enough for an indigestion, if you like, and therefore the choice is even more difficult than it was in the past.

Yesterday we also discussed of course the sustainable development themes, the appearance of witnesses and the impressions they left with us. Perhaps to facilitate things, rather than discussing this further, I should bring to your attention the convergence of our thinking.

First, sustainable development being such an encyclopaedic field, the task would be considerable. It would of course require time. It would require an analysis of the structure of government as well as of the substance of existing policies and programs and budgets. With such an endeavour a considerable length of time would go by before we would see the end of the tunnel.

[Translation]

Le président: Permettez-moi seulement de répondre à votre dernière observation. Il ne faudrait pas oublier que le week-end dernier certains de nos collègues du Congrès étaient plutôt d'avis que nous devrions nous rendre à Washington le plus tôt possible.

Depuis lors, monsieur Leland, membre du Congrès a fait d'autres propositions à l'égard desquelles Jim Overstar a joué un certain rôle. Les choses bougent donc au Congrès.

Le calme plat semble régner du côté du Sénat, à moins que M. Darling ait d'autres renseignements à nous communiquer. Je crois qu'il nous faut, à tout le moins, suivre la situation de près. Je ne sous-estime pas les conseils de notre ambassadeur, mais il me semble que la scène politique américaine est si complexe qu'il nous faut puiser nos renseignements auprès de plusieurs sources afin de nous faire une idée la plus juste possible de la situation.

Il conviendrait peut-être de demander à notre recherchiste, à notre greffier et peut-être à plusieurs autres personnes de suivre la situation de très près au cours des prochains jours. Nous serons ensuite en mesure de fixer une date opportune pour notre visite.

M. Caccia (Davenport): Le document qui nous a été remis est excellent, et son auteur mérite des félicitations. Il nous fournit toutes les informations de base nécessaires pour tenir des discussions fructueuses.

L'examen des domaines éventuels d'étude aux pages 2 et 3 n'a rien d'hypothétique. Réuni hier, le groupe libéral a ajouté les points suivants: les Grands Lacs, le recyclage, la pollution de l'Arctique, la pollution par les usines de pâte et papier, le dossier inachevé des pesticides chimiques, la mise en application par le gouvernement fédéral de la réglementation et sa conformité, l'élimination des déchets—déjà évoquée par vous et par Mme Copps—et enfin la méthode dont va parler Jim Fulton tout à l'heure: la stratégie nationale de conservation. Il y a de quoi faire une indigestion, et c'est pourquoi le choix est encore plus difficile à faire que par le passé.

Hier, on a évidemment discuté des questions qui touchent le développement durable, la comparution des témoins et l'impression qu'ils nous ont laissée. Au lieu d'en discuter à nouveau, il vaudrait peut-être mieux que je vous signale où il y a convergence de vues.

D'abord, la question du développement durable est si vaste que la tâche serait considérable. Il faudrait du temps de même qu'une analyse de la structure du gouvernement ainsi que de la teneur des politiques et des programmes gouvernementaux et des budgets qui y sont associés. Il faudrait beaucoup de temps devant pareille montagne de travail avant de voir le bout du tunnel.

[Texte]

At the same time we are aware of the fact that in this committee we have to look at budgets; we have to look at appointments, as you already reminded us this morning; and we have to look at the deal Mr. Bouchard announced that would come in the fall, the EARP legislation.

We would have to look now and then at emergencies, at issues of a short term, or a medium term at best. We have to deal with this bottleneck, and to undo this bottleneck or to remove it, we thought it might be a good idea for the committee as a whole to report back to the House a decision by this committee that the House appoint a special committee on sustainable development and leave that task to the committee yet to be appointed.

If the government wants to give it the profile it seems to have given it through the Prime Minister, it may even want to launch a joint committee of the House and the Senate, with its own agenda, its own timetable to proceed in the examination of structure and content as it relates to the implementation of sustainable development. It would require travelling. Evidently, it would have to reach out and hear various sectors and individuals from coast to coast. That would then somehow remove the pressure from here, and it would then leave to us, if the decision is made, to examine and make the already difficult choice of the options on pages 2 and 3, plus those I briefly added a moment ago.

• 0940

Also in our discussion yesterday, in that exercise of selecting what would be other than sustainable development, our preference gave a priority to the climate warming as an issue and, failing that, to the Great Lakes as a second choice, although it is something we are presenting for discussions since this was an internal deliberation.

As to acid rain, Mr. Chairman, as an alternative to what you said a moment ago, it would be better if you were to consult our ambassador in Washington and explore with him the question of timing. I think you will get good advice there, and it is a matter that is important enough to warrant your picking up the phone and making that particular inquiry. It is extremely difficult to gauge it from here, and it is important that we make the right decision as to when to go, if at all, before the summer. Anyway, I will not go into that subject in greater depth.

In conclusion, the government, or Parliament actually, would welcome, I suspect, the notion that it can approach non-sustainable development by way of a special committee that would bring in other colleagues who are also interested in the subject, maybe from both Houses, and who would give the item the visibility it deserves in the light of statements made by the Prime Minister of Canada at home and abroad.

[Traduction]

N'oubliez pas non plus que nous avons aussi pour mission d'examiner les budgets. Il faut revoir les nominations, comme vous l'avez rappelé ce matin, et il faudra examiner le projet de loi que M. Bouchard a annoncé pour l'automne, soit la Loi sur les évaluations environnementales.

Il faudra aussi compter avec les urgences, les questions à court terme, ou à moyen terme au mieux. Il faut faire disparaître cet engorgement, et nous avons pensé que le Comité dans son ensemble pourrait déposer un rapport à la Chambre lui communiquant sa décision qu'elle devrait créer un comité spécial sur le développement durable et lui confier cette tâche.

Si le gouvernement veut donner à cette question la visibilité que le Premier Ministre semble vouloir lui donner, il voudra peut-être créer un comité mixte de la Chambre et du Sénat, avec son propre programme et son propre calendrier qui comprendrait des voyages. En effet, il faudrait aller chercher les gens pour savoir ce qu'en pensent les divers milieux d'un océan à l'autre. Si cette décision était prise, cela nous enlèverait un peu de pression. Il nous resterait alors à faire un choix déjà difficile entre les options des pages 2 et 3 en plus de celles que j'ai mentionnées tout à l'heure.

Dans notre discussion d'hier sur ce qu'il conviendrait de choisir comme sujet d'étude, outre le développement durable, nous avons accordé la priorité au réchauffement du climat, suivi par les Grands Lacs. Évidemment, nous présentons ces propositions aujourd'hui à des fins de discussion, puisque nous en avons délibéré entre nous seulement.

Monsieur le président, au sujet des pluies acides et de ce que vous disiez à l'instant, je pense qu'il vaudrait mieux que vous consultiez notre ambassadeur à Washington pour déterminer quel serait le meilleur moment pour nous rendre là-bas. Je pense qu'il sera de bon conseil. En effet, cette question est suffisamment importante pour justifier que vous lui téléphoniez pour lui poser la question. Il est extrêmement difficile de juger la situation d'ici et il importe que nous prenions la bonne décision quant à l'opportunité d'aller à Washington avant l'été ou non. Quoi qu'il en soit, je ne veux pas passer trop de temps là-dessus.

En conclusion, je pense que le gouvernement—en fait, le Parlement—accueillerait favorablement l'idée de confier l'examen du développement durable à un comité spécial qui rassemblerait d'autres collègues, peut-être des deux Chambres, que le sujet intéresse. En outre, on accorderait ainsi à cette question la place prédominante qu'elle mérite compte tenu des déclarations que le premier ministre du Canada a faites au pays et à l'étranger.

[Text]

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): First and foremost, of course, I wanted to mention the acid rain problem, as Jim mentioned also, because this committee is going to be governed by what the hot issues are. In September there could be something entirely different that would take the attention of the committee.

Of course, with the announcement by the President yesterday of the proposals he is going to submit to the Congress—long-awaited ones, I can tell you, as Charles and I could say from our seven or eight years' involvement in it—I would like to see us go to Washington, but again it should be at the proper time. The U.S. Congress sits possibly all of July; it may be off for a week or so in July and come back in August, but usually they sit most of the month of July. Possibly the committee could come back for a day or so and it could be set up, because these bills are supposed to be introduced into the House of Representatives.

I had the privilege of meeting Senator David Durenberger yesterday at a press conference at 4 p.m. and talked to him at some length, and then of course prior to the banquet last night. Nothing concrete is coming into the Senate at present, although he may be drafting a bill himself.

If it is going into the Congress, we want certain extensions. The proposals are excellent, but there are some grey areas that some of us would like to see in there just to make sure that nothing falls through the cracks.

• 0945

Perhaps we can get down and talk to our colleagues in the House of Representatives and the Senate before September. I would assume it might be in the first week or so in July, which would probably be a good time, so that is important.

One other thing of interest to the committee is the disposal of toxic substances. I questioned the officials of Environment Canada and was not too excited with their answers. PCBs are all over the country. On the weekend, David, Rex and I were attending a meeting where the announcement was made by, I believe, Dr. Hans Martin, that 40% of the dangerous toxics or PCBs are in Canada, and nobody knows where the devil they are. They are hidden, or at least their location is not known.

I would certainly like more information on these mobile PCB eaters, or whatever you call them. I think something should be done on that, and not just let it take its due slow process.

[Translation]

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Tout d'abord, je voulais mentionner le problème des pluies acides, tout comme Jim l'a fait. En effet, les travaux du Comité seront dictés par les grandes questions qui font les manchettes. En septembre, il est fort possible que l'attention du Comité se porte sur un sujet entièrement différent.

Étant donné que le président a dévoilé hier les propositions qu'il entend soumettre au Congrès—propositions qui se sont fait attendre, et croyez que Charles et moi en savons quelque chose puisque nous pilotons ce dossier depuis sept ou huit ans—je souhaite vraiment que nous puissions aller à Washington. Cependant, je répète qu'il faut que le moment soit bien choisi. Il est possible que le Congrès américain siège tout le mois de juillet. Il peut arriver qu'il prenne une semaine de vacances environ en juillet et qu'il revienne en août, mais d'habitude, il siège pendant la plus grande partie du mois de juillet. Le Comité pourrait peut-être s'y rendre pour une journée à peu près, et on pourrait organiser la visite en conséquence. En effet, les projets de loi en question sont censés être présentés à la Chambre des représentants.

J'ai eu hier le privilège de rencontrer le sénateur David Durenberger à une conférence de presse tenue à 16 heures, et je me suis longuement entretenu avec lui. Je lui ai aussi parlé, cela va de soi, avant le banquet d'hier soir. À l'heure actuelle, aucune mesure concrète n'est présentée au Sénat, mais il est possible que le sénateur lui-même rédige un projet de loi.

Si les projets de loi sont présentés au Congrès, nous voulons qu'on y apporte certaines précisions. Les propositions en question sont excellentes, mais il demeure certaines zones grises que certains d'entre nous souhaiteraient voir éliminer, pour nous assurer qu'il n'y aura pas d'échappatoire.

Peut-être pourrions-nous nous rendre là-bas et discuter avec nos collègues de la Chambre des représentants et du Sénat avant septembre. Je pense que cela pourrait se faire la première semaine de juillet environ. C'est important et cela me paraît un moment indiqué.

Autre sujet d'intérêt pour le Comité: l'élimination des substances toxiques. J'ai interrogé des haut-fonctionnaires d'Environnement Canada à ce sujet, et leurs réponses ne m'ont guère satisfait. Il y a des BPC partout au pays. Au cours du week-end, David, Rex et moi-même avons assisté à une réunion où M. Hans Martin, je crois, a déclaré que 40 p. cent des substances toxiques dangereuses ou des BPC se trouvent au Canada. Or, personne ne sait où diable ils se trouvent. Ils sont cachés ou, en tout cas, on ignore leur emplacement.

J'aimerais certainement obtenir davantage d'information sur ces appareils mobiles de destruction des BPC, quel que soit le nom qu'on leur donne. Je pense qu'on devrait examiner cela sans laisser les choses traîner en longueur.

[Texte]

One other thing is the serious damage to our maple forests, and the possibility of some cure for them. There is a man not too far from Ottawa here, a Mr. Bill Haines, who has come up with some concoction, some process would be a better word, that will bring the maple trees back. He said it was tested by the Canadian Forestry Service, but that they did not give it the proper testing, and therefore they discounted it. That too should be given consideration.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I think somewhere along the line we should sort out what needs to be addressed directly by this committee, and what really needs to be handled by administration. It seems to me that something like the review of the environmental process of Parliament Hill is something we should oversee and monitor, and perhaps develop, but it is not something on which we, as a committee, need to spend our time.

I look at this from a couple of points of view. I always like to ask what is doable, where can we actually accomplish something, and I am looking at a four-year period, not just the next year.

Mr. Bird (Fredericton): If I may interject for a second, that is something we should talk about. What is the term of our committee? What does the House expect from us? Are we expected to report?

The Chairman: Rather than open up a lot of discussion, may I just say very clearly that the life of this committee is the life of this session. I think each session of Parliament re-establishes the committee. If I am correct in this, the committee will last the length of the Parliament, but in a sense it is reconstituted with each new session of Parliament. It is assumed, I guess, that if we were in the middle of a work plan, that work plan would automatically be made available to us and we would pick up on it in the next session. But one has to recognize there is a parliamentary reality here about each session, as well as about the whole of this Parliament. Do others agree with that?

Mr. Bird: Pardon me for interrupting you. I just thought that was an extremely important point.

Mrs. Catterall: It just seems to me that we do have an opportunity with a majority government to plan for more than the next few months or even one year. Where is the most opportunity to have a significant impact? Thirdly, what exists now on which we could build? That is part of the what-is-doable question. For instance, we have an oceans institute. Does that suggest to us an area we should concentrate on because the infrastructure is in place to implement some recommendations?

[Traduction]

Il y a autre chose, soit les dommages importants que subissent nos érables et la possibilité d'un traitement. Un dénommé Bill Haines, qui habite non loin d'Ottawa, a mis au point une concoction, un procédé plutôt, qui permettrait de sauver les érables. Le Service canadien des forêts a mis à l'épreuve son procédé et l'a écarté. Cependant, l'inventeur affirme que les tests en question n'étaient pas adéquats. Je pense qu'on devrait également examiner cette question.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je pense que nous devrions faire la distinction entre les sujets qui relèvent directement du comité et ceux qui ressortissent à l'administration. J'estime qu'il nous appartient d'élaborer les grandes lignes et certainement de surveiller l'examen du processus de respect des normes environnementales sur la colline du Parlement, mais ce n'est pas une activité à laquelle le comité devrait consacrer tout son temps.

Personnellement, j'envisage cette problématique sous deux angles. Je veux toujours savoir ce qu'il est possible de faire, dans quels domaines nous pouvons vraiment accomplir quelque chose. Et j'envisage nos travaux sur une période de quatre ans et pas uniquement pour l'année prochaine.

M. Bird (Fredericton): Permettez-moi de vous interrompre un instant, car c'est une chose dont nous devrions parler. Quel est le mandat de notre comité? Quelles sont les attentes de la Chambre? Devons-nous déposer un rapport?

Le président: Au lieu de permettre la discussion, je précise dès l'abord que le comité a été créé pour la durée de la session. À chaque session, le Parlement proroge le comité. Si je ne m'abuse, le comité durera aussi longtemps que la législature, mais en un sens, il est reconstitué à chaque nouvelle session du Parlement. Donc, si nous étions au beau milieu d'un plan de travail, je suppose que ce plan de travail nous serait automatiquement remis pour que nous poursuivions nos travaux au cours de la prochaine session. Dans les faits, il faut tenir compte de la réalité parlementaire et des échéances que représente chaque session ainsi que chaque législature. Y en a-t-il d'autres qui sont d'accord avec cela?

M. Bird: Je m'excuse de vous avoir interrompu. Il me semblait que c'était un point extrêmement important.

Mme Catterall: Étant donné que nous avons un gouvernement majoritaire, il me semble tout simplement que nous avons le loisir de planifier au-delà des quelques prochains mois et même au-delà d'un an. Sur quel plan pouvons-nous avoir le plus d'influence? Troisièmement, quelles sont les ressources actuelles que nous pourrions exploiter? Je veux savoir ce qui est faisable. Par exemple, puisque nous avons un institut océanographique, ne devrions-nous pas nous attacher aux problèmes des océans, étant donné que nous disposons déjà de l'infrastructure nécessaire pour appliquer certaines recommandations?

[Text]

The other thing I am really interested in, again in terms of what is doable, is what we can do to influence the budget priorities of the department for the next fiscal year so as to really address some of the problems that arise from our mandate. I do not know if that is the way committees have tended to function in the past.

• 0950

For instance, acid rain is in progress. Do we need to spend a lot of time on that except in the monitoring and in making sure it goes ahead and is adequate and so on? It is damaging the maple trees. Is that damage and possible cure something we need to be concerned about or something to which we need to make sure the department is allocating resources?

I draw a distinction between those things we really need to spend a lot of policy and thinking time on and those things we can quickly get rid of and just make sure they are being done by somebody.

It took some persuading but I do like the idea of the special committee in that it gives us a better opportunity to draw in resources from all departments. This to me is a key theme. We have to keep concentrating on how government works and on the fact that is has to permeate all aspects of our operation. I see that as a pretty high priority for government operations, programs and projects.

One thing I noticed missing from the paper that I think did come up a couple of times, David, from our presenters and certainly from myself and other members of the committee, was the international aspect, including our foreign aid, lending policy, foreign policy generally, international monetary policy to the extent that we participate in that.

To me the issues break down into three kinds. First, where do you have to clean up what you are doing? It seems to me those are the short, concrete kinds of action. Second, how do you stop doing damage? This is probably even more important, so that you are not simply building up another clean-up job for yourself in another five or ten years. This is a part of a prevent-and-serve kind of strategy. Third, and this falls more into the broader issues of sustainable development, how do we implement programs to augment the environmental conditions here?

I would be inclined to agree that the global climate and warming is a really important, concrete issue for this committee to deal with, if we were to determine to set up a special committee to look more broadly at sustainable development.

Energy transportation is a really key one. It involves all three levels of government. I think waste in its broader

[Translation]

Il y a un autre volet qui m'intéresse fortement et, encore là, je me demande d'abord ce qui est faisable. Que pouvons-nous faire pour influencer les priorités budgétaires du ministère pour le prochain exercice financier de façon à nous attaquer concrètement à certains des problèmes qui relèvent de notre mandat? J'ignore si les comités avaient auparavant l'habitude de fonctionner ainsi.

Par exemple, nous avons enregistré des progrès dans le dossier des pluies acides. Est-il nécessaire de consacrer énormément de temps à ce problème, si ce n'est pour surveiller l'évolution du dossier et s'assurer que tout se déroule bien? Les pluies acides endommagent les érables. Faut-il se préoccuper de ces dommages et d'un traitement possible, ou devrions-nous plutôt nous assurer que le ministère alloue les ressources nécessaires pour trouver une solution?

J'établis une distinction entre les questions qui nécessitent vraiment une réflexion approfondie et les autres, dont nous pouvons nous débarrasser rapidement en confiant le dossier à quelqu'un d'autre.

Il m'a fallu un certain temps pour m'en convaincre, mais l'idée d'un comité spécial m'apparaît fort valable, car nous pourrions mieux tirer parti des ressources de tous les ministères. Ne perdons jamais de vue la façon dont fonctionne le gouvernement; cela doit influer sur tous les aspects de nos travaux. Les questions environnementales doivent être prioritaires au sein des activités, des programmes et des projets gouvernementaux.

Il y a une chose dont on n'a pas parlé dans le document et qui a été mise sur le tapis à quelques reprises, que ce soit par moi, par d'autres membres du Comité ou par certains témoins: c'est l'aspect international. Par là, j'entends l'aide extérieure, la politique de prêts, la politique extérieure en général et la politique monétaire internationale dans la mesure où nous y participons.

Pour moi, les problèmes sont de trois ordres. Premièrement, où doit-on apporter des correctifs? Il me semble qu'il s'agit là de mesures concrètes à court terme. Deuxièmement, comment arrêter les dommages? Cela me semble encore plus important, si l'on ne veut pas être obligé d'apporter d'autres correctifs dans 5 ou 10 ans. Il s'agit d'une stratégie de prévention et de consolidation à la fois. Troisièmement—et nous abordons alors le développement durable dans son aspect le plus vaste—comment appliquer des programmes susceptibles d'améliorer la santé de l'environnement chez nous?

Si nous décidions de créer un comité spécial chargé d'examiner le développement durable au sens large, je conviendrais volontiers que le climat de la planète et son réchauffement constituent des sujets d'étude concrets sur lesquels le comité pourrait se pencher.

Il y a aussi la question très importante du transport énergétique puisqu'elle met en cause les trois ordres de

[Texte]

sense is also a pretty key one, because it involves all three levels of government.

To just give it a different perspective, going back to my municipal experience, one of the problems is trying to reduce the issuance of waste. Firstly, you need a massive public education program to make that possible. This is done most effectively and most efficiently at the federal government level. Secondly, you need the national and continental networks of product development and market development. I believe this can best be done by the federal government, so that other levels of government can carry out their responsibility.

I think most of the other issues of importance have been mentioned. I do think we look first at ourselves and at how we operate as a government.

The Chairman: I just want to respond to one aspect of what you have raised. I think we have reference to it in the paper and it is something we may want to think a bit more about. It is the whole business of how we are most effective, how we do what we can do best and how to let others do what they can do.

First, very specifically, on the whole question of an environmentally friendly Parliament Hill, if I can use that term, I think this is a case where we might well—as we have said in the background paper here—have some initial work done in terms of environmental audit. This can then become the basis on which perhaps even a subcommittee could do some very specific work and then report to the main committee and then to the House. That is just one example.

I have already been approached by one other standing committee, or at least by the chairman—I do not want to overstate it—who has indicated he believes it may be a useful point of collaboration. I think that is very important. If some of the major issues we would need to address could in fact be done in concert with other standing committees, I think we would greatly expand the overall mandate for this year.

• 0955

This would be breaking some rather fresh ground. It has not normally been—

Mrs. Catterall: It would be wonderful.

The Chairman: And I think it goes to the heart of what you are saying, in the sense that if we are going to be effective, we are going to have to develop some new ways of tackling these issues as well as coming up with hopeful directions and recommendations. It is both a matter of content and the process I think we are concerned about here.

[Traduction]

gouvernement. Au sens large, je pense aussi que le problème des déchets est crucial parce que, là encore, tous les pouvoirs publics sont concernés.

Pour vous donner une perspective différente, mon expérience sur la scène municipale m'a appris que l'un des problèmes consiste à tenter de réduire la production de déchets. Pour y arriver, il faut tout d'abord instaurer une vaste campagne d'éducation populaire. Or, c'est le gouvernement fédéral qui est le mieux placé pour s'acquitter efficacement de cette tâche. Deuxièmement, il faut pouvoir influencer sur les réseaux nationaux et continentaux responsables du développement des produits et des marchés. À mon avis, le gouvernement fédéral doit jouer à cet égard un rôle de chef de file pour que les autres ordres de gouvernement puissent assumer leurs responsabilités.

Je pense qu'on a déjà mentionné la plupart des autres grandes questions. Il me semble important avant tout d'examiner la façon dont nous fonctionnons en tant que gouvernement.

Le président: Je voudrais simplement relever un aspect de ce que vous avez dit. Je pense qu'il en est fait mention dans le document, et qu'on voudra peut-être s'y attarder davantage. Il s'agit de savoir comment nous pouvons être le plus efficace possible et comment nous pouvons tirer le meilleur parti de nos compétences et laisser d'autres intervenants faire ce qu'ils sont capables de faire.

Plus précisément, pour ce qui est de faire de la colline du Parlement un milieu respectueux de l'environnement, je pense que nous avons déjà jeté les bases d'une telle démarche en proposant une vérification écologique. À la suite de cette vérification, on peut imaginer qu'un sous-comité soit chargé d'une tâche précise et d'en faire un rapport au comité plénier et ensuite à la Chambre. Ce n'est qu'un exemple.

Un autre comité permanent, ou en tout cas le président—je ne veux pas exagérer—m'a déjà fait valoir qu'à son avis, ce serait un domaine de collaboration tout indiqué. Cela me paraît très important. Si nous pouvions collaborer avec d'autres comités permanents pour étudier certaines des grandes questions sur lesquelles nous devons nous pencher, notre mandat de cette année en bénéficierait beaucoup.

Ce serait toute une innovation. Ce n'est normalement pas. . .

Mme Catterall: Ce serait fantastique.

Le président: Et je pense que cela correspondrait tout à fait à ce que vous dites, car pour être efficace, nous devons trouver de nouveaux moyens de résoudre ces difficultés et élaborer aussi de bonnes orientations et recommandations. Donc, ce qui nous préoccupe, c'est aussi bien une question de contenu que de méthode.

[Text]

Mrs. Catterall: Yes; and perhaps if we looked at Parliament Hill as a demonstration project—

The Chairman: Yes, exactly.

Mrs. Catterall: —it could then be applied to other operations and departments. I would much prefer to see it initiated in all the departments fairly soon.

The Chairman: If we operate on an open basis, inviting and working toward that kind of collaboration, I think we might have some effect.

Mr. Clifford (London—Middlesex): Mr. Chairman, I would like to build on what you said. I think Canadians have some pretty high expectations about what parliamentarians are doing about the environment. They have clearly ranked it as one of the top items in... it would not matter which poll, whether it was one you conducted personally or not—I am sure my colleagues would all share that—or national polls; they all say basically the same thing. I think one of our jobs... and you talk about fresh approaches. I think this is a fresh one.

Robert has it pretty well nailed down here: develop a public education program. You have heard me speak about this before, but clearly the people of Canada want to know what it is their decision-makers are doing about what they have already identified as the key issue. I will give you a good example. If you want to walk out of this building, I will challenge everybody in this committee to go down Wellington Street, and if you want to do 100 interviews, I will bet you will not get 10 that will give you anywhere close to the definition of "sustainable development" we have had from two experts in this paper.

Ladies and gentlemen, that is precisely the problem. We are about ready to break new ground. We have had experts come here, the leading people we have in Canada, some of them international experts, and they are talking about the new agenda for the environment. And they are right, a new agenda is about to play itself out, both in Canada and internationally. But the trouble is people do not know it.

I think it is incumbent on us—they pay the freight here—to find new ways, for lack of a better term, to educate the general public about the issues and the words and things we are using here and ultimately about the policies we set. They have to be transferable and they have to be understandable in everybody's terms so we can come together and do something about what they want done.

So if we want to do something fresh and innovative around this place in my short time here, I would say try to communicate with the public and let them understand

[Translation]

Mme Catterall: En effet; et si la colline du Parlement devenait une sorte de projet-pilote. . .

Le président: Oui, c'est tout à fait cela.

Mme Catterall: . . . nous pourrions appliquer ensuite les résultats à tous les autres organismes et ministères, bien que j'eusse préféré qu'ils prennent l'initiative d'eux-mêmes, et sans attendre.

Le président: Si nous étions très directs, et que nous propositions ce type de collaboration, je pense que nous pourrions avoir quelque résultat.

M. Clifford (London—Middlesex): Monsieur le président, je voudrais revenir sur ce que vous avez dit. Je pense que les Canadiens attendent énormément des parlementaires pour voir ce qu'ils peuvent faire au sujet de l'environnement qu'ils considèrent nettement comme une très grande priorité. . . quels que soient les sondages, nationaux ou autres; et j'ignore si vous en avez effectué vous-même ou non—je pense d'ailleurs que tous mes collègues pensent comme moi à ce sujet—mais ils indiquent tous essentiellement la même chose. L'une de nos responsabilités. . . et vous parlez de nouvelles façons de faire. Celle-ci en est une, me semble-t-il.

Robert a dit exactement ce qu'il en est, qu'il faut instaurer un programme de sensibilisation du public. Vous m'avez déjà entendu parler de cette question, mais il est clair que les Canadiens veulent savoir ce que font leurs décideurs à propos de ce qu'ils ont déjà identifié comme étant la question essentielle. Je vais vous donner un bon exemple. Je mets au défi tous les membres du comité de sortir de cet immeuble par la rue Wellington et d'interroger 100 personnes; je suis sûr que vous n'en trouverez pas dix qui puissent donner une définition de «développement durable» se rapprochant de celle que nous ont apportée les deux experts dans ce document.

C'est là justement que se situe le problème, mesdames et messieurs. Nous sommes sur le point d'innover véritablement. Des spécialistes parmi les meilleurs que nous ayons au Canada sont venus ici; certains sont même des experts internationaux, et ils parlent d'un nouveau programme concernant l'environnement. Et ils ont raison, car c'est justement ce qui est en train de se dessiner aussi bien au Canada que sur la scène internationale. Mais l'ennui, c'est que les gens n'en savent rien.

Il nous incombe donc, puisqu'on nous en charge, de trouver de nouveaux moyens—à défaut de meilleur terme—de sensibiliser le grand public à ces questions, à cette terminologie, à ce dont nous parlons ici, et finalement aux politiques que nous instaurons. Chacun doit pouvoir assimiler ces notions qu'il nous faut présenter en des termes que tout le monde comprenne, afin que nous puissions faire ensemble quelque chose pour concrétiser ce qu'on nous demande d'accomplir.

Par conséquent, si nous voulons accomplir quelque chose de nouveau dans ces lieux que je fréquente depuis peu, je crois qu'il faudrait essayer de faire comprendre au

[Texte]

what it is you are doing and what you are going to work on together. I would give high priority to that.

You heard the minister tell me when I asked him the question last week or a week before, yes, it was important that we try to get the television program on, *Our Common Ground*. We were not able to do that in a really substantial fashion as it was in other countries. I was in Europe last week and it certainly got big play in Europe. But he did say he was committed to doing this. And when I asked if the centre in Winnipeg had a plan for doing this the answer was, no, not yet. Well, if we are going to go on to the new vision and a whole new agenda for the environment, I think we had better start and get it straight first. You have to be able to read and write the language before you can ever hope to communicate it.

The second point is that clearly—and the Americans said this yesterday; I think President Bush said it—we are on the tip of an environmental growth industry of tremendous proportions. I would certainly agree with him.

However, I want to go back to a question I asked earlier. We talked about toxic wastes and we talked about PCBs and we talked about portable incinerators, and I asked the question, where is the Canadian involvement in this?

• 1000

It is a growth industry. Let us agree on that right now; we know it is a growth industry. Where are Canadians going to be in this growth industry? What role are our young people, our specialists in science and technology and research and development, going to have to play?

The existing technology we are using in Labrador, Mr. Chairman, is from the United States. Another one they are looking at is from Europe.

Now these countries are ahead of us in this field, but if it is going to be a growth industry, let us find a way to promote this industry for Canadians. I think it is a new agenda we are seeking; we have to put these things in at the ground level. That is the second point.

Now the last point I want to make relates to something you said, Mr. Chairman, and I agree with you wholeheartedly. I also have heard of the cost. The new agenda uses a term like "sustainable development" as a benchmark, a foundation block, but it could have been something else. It just happens to be the term of the time. "Responsible practice" was the term when I was at graduate school, but that has been all lost with big, fancy words now.

The point is nonetheless the same. Things are going to fall between cracks. I am not talking of little pieces of dirt here; big chunks of public policy are falling between cracks. There is no global perspective on the problem in

[Traduction]

public ce que nous faisons et ce sur quoi nous allons travailler ensemble. C'est de la plus haute priorité.

Lorsque je lui ai posé une question à ce sujet la semaine dernière ou la semaine d'avant, vous avez entendu le Ministre me dire qu'en effet, il était important que nous essayions d'obtenir l'émission de télévisée «Our Common Ground». À cet égard, nous n'avons pas connu autant de succès que d'autres pays. La semaine dernière, j'étais en Europe où cette émission est très largement diffusée. Mais le Ministre a dit qu'il s'engageait à y voir. Lorsque je lui ai demandé si le centre de Winnipeg avait prévu la diffusion de l'émission, il m'a répondu que ce n'était pas encore le cas. Si nous nous proposons d'adopter une nouvelle vision et un tout nouveau programme pour l'environnement, nous ferions mieux de partir du bon pied. Il faut pouvoir lire et écrire une langue avant d'espérer pouvoir la transmettre.

Deuxièmement, il est évident, comme l'ont dit hier les Américains et le président Bush, que nous sommes à l'aube d'un mouvement en faveur de l'environnement, qui va connaître une croissance considérable. Je suis tout à fait d'accord.

Cependant, revenons à une question que j'ai déjà posée. Nous avons parlé des déchets toxiques, des BPC ainsi que des incinérateurs mobiles, et je me demandais ce que faisait le Canada à ce sujet.

Cette industrie connaît un très grand essor. Nous le savons, et il faut en convenir sans tarder. Quelle place les Canadiens vont-ils se tailler sur ce marché? Quel rôle nos jeunes, nos spécialistes en sciences, technologie, recherche et développement vont-ils devoir jouer?

La technologie actuelle que nous utilisons au Labrador provient des États-Unis, monsieur le président. On en examine une autre qui est européenne.

Ces pays nous dépassent, mais si cette industrie doit se développer, il nous faut trouver le moyen d'y faire participer des Canadiens. Si c'est un nouveau programme que nous cherchons, nous devons nous poser la question dès le début. C'est là ma seconde observation.

Je voudrais maintenant parler de quelque chose que vous avez dit, monsieur le président, et à laquelle je souscris entièrement. J'ai aussi entendu parlé des coûts. Le nouveau programme parle de «développement durable» comme étant une sorte de repère, de pierre angulaire, mais on aurait pu trouver autre chose. Mais c'est l'expression à la mode. Lorsque je faisais mes études supérieures, on parlait de «pratique responsable», mais cette expression n'existe plus, puisque d'autres plus imposantes et plus compliquées la remplacent maintenant.

Mais rien n'est changé. Les choses vont se détériorer, et il ne faudra pas prendre cela à la légère puisque même les politiques ne tiennent plus vraiment. Il n'existe pas de perspective globale du problème par rapport à la politique

[Text]

terms of public policy and in terms of how this government works. Let us not be negative about the Canadian government, Mr. Chairman. That is true of any government in the northern hemisphere; they are all the same. In fact, some have far worse problems than we do.

I think we should take every initiative. If one chairman came to you, I would hope ten more would soon or that you would go to them. We have to work this out and I look forward to that challenge because I see it as an educational challenge too. I look for those things to be part of our agenda.

Thank you.

Ms Copps (Hamilton East): First of all, our committee or subcommittee has been looking at establishing a special committee on sustainable development. Can that be done independently, or does it have to be done by order of the House? If it has to be done by order of the House, if it does not get passed then obviously we can have a fall-back position.

The Chairman: Well, it is an interesting point. I did not respond at time Mr. Caccia raised it, but perhaps it is useful now.

It was my understanding that Mr. Caccia wrote to the government House Leader a month or two ago, with respect to a separate committee on sustainable development. I do not know whether there has been any response to that letter, but I think what he was asking for at that stage was a separate committee. I think he elaborated—

Ms Copps: No, no. Obviously, we would prefer a special committee, but if you have a special committee it has to be done by order of the House.

The Chairman: Yes, it is only by the order of the House. However, this is the point I would like to make. There is nothing that prevents us from configuring it in whatever way we want. Certainly it is well within our mandate to have either a special subcommittee on sustainable development or to use any process that would involve all or some of our members.

We have the freedom to do that. I do not want to make Mr. Caccia's argument for him, but I suspect from his side he would ask whether we will be able to address the other aspects of environmental protection that need to be addressed, if we do that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, just to answer the question, the committee of the environment could, if it wishes, make a report to the House in which it requests the formation of a special committee, but it would come as a request from this committee to the House in a report.

Ms Copps: I think that would be a very positive thing for us to do. I think if they do not go ahead, we do not

[Translation]

générale et à la façon dont ce gouvernement fonctionne. Ne critiquons pas le gouvernement canadien, monsieur le président. Ce que je dis est vrai de tout gouvernement de l'hémisphère Nord. Ils sont tous les mêmes; en fait, certains ont des problèmes beaucoup plus graves que les nôtres.

Je pense qu'il faudrait accepter la moindre initiative. Si un président venait à vous, j'espère que dix autres le suivraient ou que vous-même iriez vers eux. Nous devons trouver une solution à ce problème et je suis très impatient de relever ce défi car il se présente aussi sur le plan de la sensibilisation. J'espère que ces questions feront aussi partie de notre programme.

Merci.

Mme Copps (Hamilton-Est): Tout d'abord, notre comité ou sous-comité a envisagé de constituer un comité spécial sur le développement durable. Cela peut-il se faire de façon indépendante ou doit-on attendre d'un ordre de la Chambre? S'il nous faut un ordre de la Chambre, et qu'il ne soit pas adopté, il nous fout évidemment pouvoir nous replier sur autre chose.

Le président: C'est intéressant. Je n'avais pas répondu à cette question lorsque M. Caccia l'avait soulevée, mais il est peut-être utile de le faire maintenant.

Je crois savoir que M. Caccia a écrit au Leader du gouvernement à la Chambre, il y a un ou deux mois, au sujet d'un comité distinct sur le développement durable. J'ignore si on lui a répondu, mais je pense qu'il demandait à l'époque qu'un comité distinct soit constitué. Je pense qu'il a décrit. . .

Mme Copps: Non, non. De toute évidence, nous préférierions un comité spécial, mais il ne pourrait être constitué qu'en vertu d'un ordre de la Chambre.

Le président: Oui, c'est vrai. Cependant, c'est que je voudrais expliquer. Rien ne nous empêche de l'envisager à notre guise. De toute évidence, il est bien conforme à notre mandat d'avoir soit un sous-comité spécial sur le développement durable, soit une procédure quelconque qui ferait intervenir tous nos membres ou certains d'entre eux.

Nous avons toute liberté d'agir ainsi. Je ne veux pas parler au nom de M. Caccia, mais j'imagine que de son côté, il demandera si nous pouvons nous pencher sur les autres aspects de la protection de l'environnement qu'il y aurait lieu d'étudier si nous faisons cela.

M. Caccia: Monsieur le président, pour répondre à la question, le comité de l'environnement pourrait, s'il le souhaite, présenter à la Chambre un rapport dans lequel il demande la constitution d'un comité spécial, mais le comité devrait en faire la demande à la Chambre dans un rapport.

Mme Copps: Je pense que ce serait une très bonne chose. Si la Chambre nous oppose un refus, il ne faudrait

[Texte]

want to waste a lot of time waiting for them to come back at us. If they do not, we should have another line of attack.

I think this is a pretty good analysis. I compliment Robert for putting together and extracting order from the chaos of the last few weeks, which was not easy.

• 1005

I really like the idea of having a subcommittee of this group review the environmental performance of Parliament Hill as a microcosm of the overall approaches we could take, in part because I think that, when it gets down to the discussion of sustainable development, if you went around this table you would probably have eight different definitions. If you there were seven people here, you would have eight different definitions. I think this is something substantive.

By the way, Mr. Chairman, thank you for getting ceramic cups here, but this is the only committee that really uses them and the double-sided paper. There are a lot of very specific things that can be done.

Second, I would like to put in a pitch for a very sustained effort to look at global warming. The reason I think global warming is appealing as a subject area for discussion is that, if we look at all the other things, including waste management, conservation policy, etc., if we cannot tolerably live, if we are creating desert by our own energy policies, then the rest of it becomes rather a moot point, whether you are transporting PCBs or anything else, if we cannot breathe.

I think the global warming question does deal with government energy policy, which can give us some substantive areas of discussion. It can also have some specifics. My fear—and I think it has been expressed around the table—is that if we do not focus on a couple of specific areas we will be all over the map with a number of suggestions.

As an ancillary comment on the review of Parliament Hill, if we did use Parliament Hill as a demonstration project, I think that could also potentially lead to some specific legislative initiatives. I think it is fine to say we encourage packaging changes and we encourage conservation, but the Federation of Canadian Municipalities has come out with a very specific initiative in relation to packaging regulations, which is under federal domain. These are the people who have to deal with land-fill problems, who have to deal with NIMBY, who have to deal with waste in a very practical way.

If you took something like Parliament Hill and developed a demonstration project, then that could

[Traduction]

pas perdre beaucoup de temps à attendre sa réponse, il vaudrait mieux se trouver une autre tactique.

Cette analyse me paraît très bonne. Je félicite Robert d'avoir mis de l'ordre dans le chaos qui existe depuis ces dernières semaines, ce qui n'était pas simple.

Ce serait une très bonne idée qu'un sous-comité examine ce qu'on fait sur la colline du Parlement pour préserver l'environnement, et les résultats pourraient représenter un microcosme de l'ensemble des moyens que nous pourrions adopter; en effet, si vous demandiez aux députés présents autour de cette table ce qu'ils entendent par développement durable, ils vous donneraient probablement huit définitions différentes. Vous obtiendriez autant de définitions que de personnes présentes. C'est donc là quelque chose de très important.

Soit dit en passant, monsieur le président, je vous remercie d'avoir obtenu des tasses en céramique pour notre comité qui est d'ailleurs le seul à vraiment les utiliser de même que le papier à impression recto-verso. Il y a énormément de mesures qu'on peut prendre.

En second lieu, je voudrais vous exhorter à examiner le refroidissement du globe qui me paraît constituer un excellent sujet de discussion. C'est bien beau d'étudier les autres questions, comme la gestion des déchets, la politique de conservation, etc., mais si nous ne pouvons pas vivre dans un environnement tolérable et, si nos politiques énergétiques aboutissent à la création de déserts, tout le reste perd de son importance. En effet, que nous transportions des BPC ou autre chose, cela importe peu si nous ne pouvons plus respirer.

Je pense que la question du réchauffement du globe est en rapport avec la politique énergétique du gouvernement, de sorte que nous pourrions avoir de bons sujets de discussion. Elle peut présenter aussi certains aspects précis. Je crains, comme l'ont dit certains ici, que si nous ne mettons pas l'accent sur certains domaines précis, nous soyons débordés par le nombre de suggestions.

Une autre observation au sujet de l'étude de la colline du Parlement: si nous utilisons la colline comme une sorte de projet-pilote, cela pourrait aussi aboutir à certaines initiatives législatives précises. Il est bon de dire que nous sommes en faveur d'une modification des méthodes d'emballage et que nous encourageons la conservation, mais la Fédération canadienne des municipalités a proposé des recommandations très précises quant aux règlements sur l'emballage, et cela relève du gouvernement fédéral. Après tout, ce sont elles qui doivent s'occuper des problèmes d'enfouissement, du syndrome du «n'importe où mais pas chez nous», et qui doivent trouver des solutions très pratiques au problème des déchets.

Si vous lanciez un projet-pilote sur la colline du Parlement, vous pourriez l'appliquer ensuite à

[Text]

possibly be applied in relation to eliminating our waste. Yes, we are looking through things like a James Bay examination, and we are looking into alternative energy sources, but what about the conservation ethic and the capacity to reduce our own waste? I think Parliament Hill would be a nice place to start in the reduction of our own waste, and then that could possibly be applied.

So if the overall committee looked at global warming. . . I do not know if it would be possible, if we did have a special committee on sustainable development, to target the work of the Parliament Hill review to that special committee in the short term. Otherwise, I see the potential establishment of three committees. I really think this committee should be looking at the effects of global warming and, in particular, our energy policies on global warming.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think the opportunity before this committee is very significant. I would not support the concept of a special committee on sustainable development. I would be amazed if members of this committee would give up the opportunity and the challenge to be the committee on sustainable development, and frankly, I think that is what really is before us. Are we going to trivialize our efforts by being the environmental department of the government or of every province in Canada for the next several months, or are we really going to take the bit in our mouths and do what we were challenged to do by these witnesses?

I think they would be very disappointed in a lot of the dialogue that has gone on here this morning as a result of their appearances here. If there is one thing they did say, at least as I heard them, it is that while sustainable development is separate from environmental protection the two things are also related. Environmental protection requirements today occur because we did not practise sustainable development in the beginning, so I do not think we can separate them. To separate them would be to miss the point altogether, in my opinion, of the opportunity that lies before us.

• 1010

In dealing with issues such as toxic wastes, even the James Bay problem, interviewing witnesses or appointments, such as Mr. Robinson and Mr. Good, while these are all very important, they are things that the world will manage, whether this committee exists or not, it seems to me. I believe we really have an opportunity to lead as a committee of the federal Government of Canada, in the unique manner in which these committees are now struck, with some degree of independence to reach a consensus that may transcend partisan boundaries. I see us identifying the two distinct perspectives of environmental protection and sustainable development and identifying the priority areas in each. We may find that in terms of environmental protection today we may be able to make recommendations where emphasis is required. We may be able to help with commentary in

[Translation]

l'élimination des déchets. C'est vrai que nous étudions ce qui se passe à la Baie James et la possibilité de trouver des sources d'énergie de remplacement, mais qu'en est-il de l'éthique de la conservation et de notre capacité à réduire nos propres déchets? Il serait bon de commencer à réduire nos déchets sur la colline du Parlement pour appliquer ensuite la méthode ailleurs.

Par conséquent, si l'ensemble du Comité examinait le réchauffement climatique de la planète. . . Si nous avions un comité spécial sur le développement durable, je ne sais pas s'il serait possible de lui confier à court terme ce travail sur l'étude de la colline du Parlement. Autrement, je vois la possibilité de créer trois comités. Je pense que notre comité à nous pourrait examiner les effets du réchauffement climatique de la planète et en particulier nos politiques énergétiques et leurs conséquences sur le réchauffement climatique.

M. Bird: Monsieur le président, les possibilités qui s'offrent au Comité sont considérables. Je ne serais pas en faveur de la création d'un comité spécial sur le développement durable. Je serais très étonné que les membres du Comité renoncent à devenir le comité sur le développement durable, mais franchement, c'est ce qu'on nous propose. Allons-nous banaliser à ce point nos efforts et nous transformer pour les prochains mois, en ministère de l'environnement pour le gouvernement ou les provinces, ou allons-nous vraiment nous mettre à la tâche et relever le défi que nous ont proposé les témoins?

Je pense qu'il seraient très déçus que nous fassions aujourd'hui la sourde oreille à ce qu'ils nous ont proposé. Il y a au moins une chose que je crois les avoir entendu dire: bien qu'il faille distinguer le développement durable de la protection de l'environnement, les deux sont aussi liés. En effet, si nous devons protéger l'environnement aujourd'hui, c'est parce qu'initialement nous n'avons pas mis en place un développement durable, de sorte qu'il ne parait pas possible de séparer les deux. Je crois que le faire, ce serait laisser échapper les possibilités qui se présentent à nous.

Quant aux déchets toxiques, à l'audition de témoins et aux nominations comme celles de M. Robinson et de M. Good, ou même au problème de la Baie James, même si ce sont là des questions très importantes, elles n'empêcheront pas le monde de tourner, que notre Comité existe ou pas. Étant donné la nouvelle façon de constituer les comités, je pense que nous pouvons jouer un rôle très important, ouvrir la voie pour le gouvernement fédéral et nous libérer des notions partisans pour parvenir à un consensus. En effet, nous pourrions identifier les deux perspectives de la protection de l'environnement et du développement durable ainsi que les priorités dans chaque cas. Nous pourrions ainsi formuler les recommandations qui s'imposent dans le secteur de l'environnement. Nous pourrions aussi formuler des commentaires utiles. C'est une occasion

[Texte]

those areas. I think where we have an opportunity to really blaze new ground is in the area of sustainable development, to try to demonstrate what we can do in the future to minimize the need for environmental protection as a result of our efforts.

I was struck by the words of each of the three expert witnesses. We should do what would also have an impact internationally, which Mrs. Catterall has indicated, and both forestry and energy was mentioned by each of the witnesses as areas where we could perhaps really address the policy area. How should we manage our forestry in Canada for sustainable development? How should we manage our energy policies in Canada for sustainable development? If we can produce papers and recommendations on those subjects in Canada, because of our stature worldwide in those resources, they will have an international impact.

I think those are the areas we should be addressing, and the concept of working with other committees is one I support strongly, because I think as we approach these areas truthfully and objectively, we will see that they permeate every other area. I believe it will lead us into the area of government organization in terms of environment, which we properly should address, and I think, as my colleague Mr. Clifford has said, it will lead us to realize that we must educate the Canadian population. I seriously doubt that very many people in my riding are or will be aware of the stark realities of the environmental dangers that confront us if we do not start practising sustainable development as we have heard from these witnesses. I must say, I have received more education on this subject in the past six weeks than I have ever had before, and I just do not believe this knowledge and awareness is out there.

I am not sure what the experiment with respect to Parliament Hill would mean, but somehow I do not think that would excite the Canadian population, frankly. I think they might say it is the hot air causing the problems. I do not want to be disrespectful, but that does not strike me as a moving objective for a committee of this stature.

I would therefore urge, Mr. Chairman, that we seize the two matters of environmental protection and sustainable development and identify the major priorities under those. As you say, Mrs. Catterall, identify what can be done and take the four-year mandate. Surely this subject deserves a four-year mandate. If we cannot sustain this committee for four years, how the hell are we ever going to sustain anything? It does not have to be the same membership.

[Traduction]

pour nous de défricher du terrain dans le domaine du développement durable, de démontrer ce qui peut être fait à l'avenir et de rendre la protection de l'environnement moins nécessaire à la suite de nos efforts.

Nos trois témoins experts ont dit des choses qui m'ont beaucoup frappées. Nous devons également essayer d'exercer une influence sur la scène internationale, comme M^{me} Catterall l'a indiqué, et tous nos témoins ont mentionné la nécessité d'arrêter une politique dans les secteurs de l'exploitation forestière et de l'énergie. Comment devons-nous administrer nos forêts pour assurer leur développement viable? Comment devons-nous administrer nos politiques de l'énergie pour assurer le développement viable? Si nous pouvons produire pour le Canada des documents et des recommandations sur ce sujet, ils auront une influence sur le reste du monde à cause de l'importance de ces ressources dans notre pays.

Voilà donc les secteurs auxquels nous devons nous intéresser, et je suis convaincu de la nécessité de travailler en collaboration avec les autres comités, car en abordant ces questions avec sincérité, nous allons constater qu'elles ont une incidence sur beaucoup d'autres secteurs. Je suis convaincue que cela nous amènera à nous interroger sur l'organisation gouvernementale en terme d'environnement, un sujet auquel nous allons devoir réfléchir et, comme mon collègue M. Clifford l'a dit, nous allons constater qu'il est nécessaire d'éduquer la population canadienne. Je doute fort que beaucoup de gens de ma circonscription soient au courant des dangers que court notre environnement si nous ne commençons pas immédiatement à appliquer les principes du développement viable. Je dois reconnaître que j'ai plus appris sur cette question au cours des six dernières semaines que jamais auparavant et je doute que, dans l'ensemble, la population soit consciente de ces problèmes.

Je ne sais pas très bien quels seraient les effets des expériences sur la colline du Parlement, mais je ne pense pas que cela enthousiasme beaucoup la population canadienne. On dirait tout de suite que c'est tout l'air chaud que nous avons dans la tête qui cause des problèmes. Je ne voudrais pas manquer de respect, mais, pour un comité de cette importance, l'objectif ne me semble pas très bien choisi.

Monsieur le président, je pense donc que nous devons retenir ces deux sujets de la protection de l'environnement et du développement durable et commencer par déterminer les grandes priorités. Comme vous l'avez dit, madame Catterall, il faut définir ce qui peut être fait et accepter ce mandat sur quatre ans. C'est un sujet qui mérite sûrement une étude de quatre ans. Si nous ne réussissons pas à maintenir la viabilité du Comité pendant quatre ans, comment diable pouvons-nous espérer réussir quoi que ce soit de viable? Tous les députés ne sont pas forcés de rester pendant toute la période.

[Text]

If we attack the right problems and start properly, then the subject-matter will be sustained. If we are on the right track, the government will not ignore what we are doing. That is where I think we should be going, Mr. Chairman, and I would be very sad if this committee became a quasi-environmental department of the federal government, or a second one.

[Translation]

Si nous nous attaquons aux bons problèmes et si nous commençons du bon pied, c'est une entreprise tout à fait viable. Si nous sommes sur la bonne voie, le gouvernement ne fermera pas les yeux sur ce que nous faisons. Voilà donc ce qu'il convient de faire, monsieur le président, et il serait triste, vraiment, que notre Comité devienne un pseudo ou un deuxième ministère de l'Environnement pour le gouvernement fédéral.

• 1015

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would just like to discuss a dimension that would probably seem obvious in this committee. It relates to the structure of our function in the committee. Much was discussed regarding the identification of various issues with respect to identifying the problem in various environmental concerns. What I would like to see as part of the structure is identifying the solutions with the same emphasis as we are identifying the problems. It seems that over the past months, and certainly over the years, society in general has become very good at identifying the problems.

The challenge we have as Canadians is to identify reasonable solutions, and I would like to see our committee actually have within its mandate putting equal emphasis on identifying the solutions. What I would like to emphasize here is that these solutions should be identified within a spirit of reasonableness and practicality. We must contribute to the identification of environmental solutions with consideration of maintaining a balance between economic and environmental concerns. We have to consider reasonable timeframes in identifying the solutions, and we have to take a common-sense approach, working as a team with industry and many of the other stakeholders in this very important issue area.

As a separate thing, with regard to sustainable development and discussing it, obviously there is some momentum not only in this committee and in other standing committees but also in Canadian society in general. As recently as yesterday I discussed the issue with the chairman of the industry, science and technology committee, and she suggested that the committee was considering taking on the topic of sustainable development as an area of study.

My suggestion would be that this committee direct our chairman to meet with Mrs. Sparrow, for example, and perhaps even chairmen of other committees that have some relevance to this topic, to discuss a mutually appropriate approach to dealing with sustainable development.

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Monsieur le président, j'aimerais que nous essayions de circonscrire le plus possible les questions sur lesquelles nous aimerions être productifs.

Concernant les pluies acides, entre autres, je pense que la volonté politique des différents gouvernements dépasse de beaucoup toutes les intentions du Comité permanent.

M. O'Kurley (Elk Island): Je vais aborder un sujet qui va probablement sembler évident aux membres de ce Comité. Il s'agit de la structure de nos fonctions au sein du Comité. On a beaucoup parlé de la façon d'établir les différents éléments des problèmes dans le domaine de l'environnement... Dans le cadre de cette structure, j'aimerais bien que nous cherchions à identifier des solutions avec autant d'énergie que nous cherchons à identifier les problèmes. Depuis quelques mois et au cours des années passées, la société réussit de mieux en mieux à identifier les problèmes.

Le défi, que nous Canadiens devons maintenant relever, est celui de solutions raisonnables, et j'aimerais que le Comité consacre autant d'énergie aux solutions qu'aux problèmes. Cela dit, ces solutions doivent être à la fois raisonnables et praticables. Nous devons participer à la détermination de solutions aux problèmes de l'environnement tout en cherchant à maintenir l'équilibre avec les considérations économiques. Nous devons chercher à établir des calendriers raisonnables pour l'application de ces solutions, suivre également les règles du bon sens et travailler en équipe avec l'industrie et les nombreuses parties intéressées.

Indépendamment de cela, le moment est évidemment bien choisi—non seulement pour les comités permanents, mais également pour l'ensemble de la société canadienne—pour s'intéresser aux questions de développement durable et amorcer la discussion. Hier encore, j'en discutais avec la présidente du Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie qui m'a dit que son Comité envisageait d'étudier, entre autres choses, les questions de développement viable.

Nous devrions demander à notre président de rencontrer M^{me} Sparrow et peut-être même les présidents d'autres comités que ce sujet intéresse également; ils pourraient alors discuter d'une étude concertée du développement durable.

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Mr. Chairman, I would like to narrow down as much as possible the subject matters we will want to tackle.

Among other things, acid rain is a subject where the political will of several governments far exceeds the intentions of the standing committee. We want to sustain

[Texte]

Cela mérite d'être soutenu et d'être suivi, mais actuellement, notre gouvernement et le gouvernement américain manifestent une volonté à nulle autre pareille dans le passé pour essayer de régler d'ici dix ans un problème très grave.

J'aimerais qu'on se penche sur toute la question de l'énergie et de l'environnement, sur la modification du climat et la pollution atmosphérique, sur la politique concernant les combustibles fossiles, sur le rendement énergétique et les solutions de rechange, sur les autres utilisations des produits pétroliers et sur la conservation. En somme, j'aimerais qu'on fasse l'examen des politiques et des programmes nécessaires pour ralentir le réchauffement climatique de la planète et, si possible, renverser cette tendance. La formulation de recommandations au gouvernement à ce sujet me préoccupe beaucoup. Si on met l'accent sur une thématique comme celle-là, on a des chances de faire des progrès intéressants.

• 1020

Je n'aimerais pas que le Comité se disperse trop, monsieur le président. Le temps passe rapidement, nous sommes déjà à la fin de juin, et on ne va pas refaire le Canada. Il a été créé il y a 122 ans.

Sur le plan environnemental, des progrès immenses ont été faits depuis quelques années, particulièrement depuis quelques mois. Je pense que le secteur que je viens de faire ressortir mérite une attention assez spéciale de notre Comité, parce qu'il préoccupe beaucoup les Canadiens. Je vous remercie.

The Chairman: Just a couple of observations which I think may be helpful. I have detected around the discussion in the course of the last hour one subject that seems to have almost been on everybody's lips, and it is the whole one of the atmosphere global warming climatic change.

I have certainly been thinking, as a result of looking at the instigator's paper and reflecting on the discussions of the last six weeks, that however we decide to tackle it, it does seem to be one that is almost unavoidable. Maybe it is worth noting at this stage; there seems to be a fairly large consensus around that.

If I may just respond briefly to Mr. Bird's final comments about Parliament Hill, I would say that the importance to Parliament Hill is not so much in its own right but because it would become, I think, quite difficult for us as a committee if we were to try to grapple with some of these large and important issues if they were practices that were obviously—and the styrofoam cup is a good example—so much in contradiction with what we were attempting to recommend and propose in the committee.

I think we could be accused of a rather significant measure of hypocrisy and I think none of us would want to find ourselves in such a situation. This is the thing which has struck me in the first instance. . . what is the

[Traduction]

our effort and to stay in touch, but our government and the American government have never been so convinced of the necessity to solve this very serious problem within the next ten years.

Let us tackle the whole question of energy and environment, climate changes and air pollution and also fossil fuels policy, energy output and alternate sources of energy and finally, innovative uses of petroleum products and conservation. What I would like is for us to find out what policies and programs are necessary to slow the warming up of the planet and, if possible, reverse this trend. Formulating recommendations to the government concerning all this is very weighty matter. If we concentrate on this theme, we might well make some interesting progress.

We should not overextend ourselves, Mr. Chairman. Time flies and we are already at the end of June; this is no time to re-invent Canada. It was created 122 years ago.

Concerning the environment, enormous advances have been made over the last few years, and particularly over the last few months. I am convinced that the subject matters that I have just listed warrant our special efforts because they are a serious concern for Canadians. Thank you very much.

Le président: Deux observations seulement qui pourraient être utiles. Depuis une heure, il me semble qu'un sujet revient régulièrement, celui du réchauffement de la planète.

J'ai le document de l'instigateur, j'ai réfléchi aux discussions que nous avons eues depuis six semaines et il me semble que, quelle que soit la façon dont nous abordions notre tâche, ce sujet-là est presque inévitable. J'ai pensé qu'il fallait le souligner, car il semble que nous soyons tous d'accord.

Si vous le permettez, je reviens rapidement sur les dernières observations de M. Bird qui portaient sur la Colline du Parlement. Ce n'est pas tant que la Colline du Parlement soit particulièrement importante en soi, mais si notre Comité s'attaquait en paroles à certaines pratiques nuisibles tout en continuant à les appliquer—et l'exemple de la tasse de polystyrène est excellent—ce serait une contradiction flagrante.

On pourrait facilement nous accuser d'hypocrisie, et je pense que nous voulons tous éviter de nous trouver dans une telle situation. C'est ce qui m'a frappé dans le premier cas. . . Qu'est-ce que ce vieux proverbe sur la

[Text]

old saying about consistency is the hobgoblin of a small mind? But I think we do have to search for some measure of consistency here.

The other thing that strikes me, quite frankly—this is a more recent observation—is that perhaps with the advent of television or just the fact that it is the Parliament of the country, the number of visitors here, particularly at certain times of the year, as right now. . .

If there were any evidence that we were a bit of a model, that we were making this an important point of recognition, I think it would have a very large impact—particularly when we talk about the educational function on the tens of thousands of young people who visit this place on a year-round basis.

I just put those on the table. I do agree very much with Mrs. Caterall that this may not be one of those items we have to spend months and months studying. I think a lot of the work can be done on our behalf. We can simply make sure it is thoroughly reviewed, monitored and then dealt with in the appropriate fashion.

Mr. Bird: I acknowledge that I did not quite understand this. We certainly should practise what we preach every day as we go along.

The Chairman: I should have said that.

Mr. Bird: You should have.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Caccia: I want to agree with you on the last point you just made about the Hill; that task could be and should be tackled.

Secondly, I want to emphasize the fact that this committee has a mandate at regular intervals to look at budgets and also to deal with bills when they are referred from the House. This is an inescapable assignment that would interrupt any undertaking we decided to move, to launch. Therefore, there are certain obligatory things which this committee has to do as part of its political agenda.

Thirdly, Mr. Chairman, I, too, notice that there is a convergence on the part of my colleagues on the question of climate change. Climate change is not as massive, perhaps, as sustainable development.

Also, sustainable development will come in through the back door, perhaps on a number of occasions, but it is big enough and important enough to deserve our time and energy—keeping in mind, though, that once we go on that route, we will forego of course the other items that have been listed in Bob Milko's paper, particularly since we would not be able to address directly other urgent items such as the Great Lakes.

[Translation]

logique et les petits esprits? Cela dit, une certaine mesure de logique ne nous fera pas de mal.

Je vous avouerai que j'ai été frappé par autre chose, et c'est une observation plus récente: peut-être est-ce l'avènement de la télévision, ou le simple fait que le parlement d'un pays est une institution importante, comme en témoignent tous les visiteurs que nous avons, surtout à cette période de l'année. . .

Il me semble que nous devrions chercher à servir d'exemple et que cela pourrait avoir des répercussions importantes, surtout quand il s'agit d'éduquer des dizaines de milliers de jeunes qui viennent, chaque année, visiter le Parlement.

Voilà donc certaines réflexions. Je suis tout à fait d'accord avec M^{me} Caterall: ce sujet ne mérite peut-être pas des mois et des mois d'étude, et beaucoup de choses peuvent être faites par d'autres, en notre nom, mais il faut surveiller tout cela de très près et nous assurer que les choses sont faites comme elles doivent l'être.

M. Bird: Je reconnais que je n'ai pas très bien compris. Ce qui est certain, c'est que nous devons pratiquer ce que nous prêchons, et cela, chaque jour, en permanence.

Le président: C'est moi qui aurais dû dire cela.

M. Bird: Vous auriez dû.

Des voix: Oh, oh.

M. Caccia: Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire au sujet de la Colline, c'est une chose que nous pouvons et que nous devons faire.

Ensuite, une des tâches de notre Comité est d'étudier à intervalles réguliers les budgets et également les projets de loi soumis à la Chambre. Ce sont des responsabilités auxquelles nous ne pouvons pas échapper et qui pourraient fort bien interrompre d'autres études. En effet, le calendrier politique du Comité lui impose certaines obligations.

Troisièmement, monsieur le président, j'ai moi aussi remarqué que tous mes collègues parlaient des changements climatiques. La question des changements climatique n'est peut-être pas aussi énorme que celle du développement durable.

N'oublions pas non plus que nous aurons à nous occuper de développement durable indirectement et à plusieurs reprises; mais c'est tout de même un sujet suffisamment important qui mérite notre temps et notre énergie et que nous ne devons pas oublier. Cela dit, si nous choisissons cette voie, nous allons être forcés de renoncer à certains points qui figurent sur la liste de Bob Milko, et en particulier, à certaines questions très urgentes, comme celle des Grands Lacs.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Once the decision is made, I suppose we would move. Climate change would require some political will on the part of government members to face some difficult moments, because it may be embarrassing for you at certain points. I am sure you know that out of discussions we have had in the past around this table. So if you have this fortitude, this political determination, Mr. Chairman, there seems to be at least some indication that we could go that way.

Finally, I would urge you, perhaps for the next meeting, Mr. Chairman, to keep alive the possibility of examining the proposal whereby the first report of this committee to the House of Commons would be along the line of recommending to the House the formation of a standing committee on sustainable development so that the larger issue there is not forgotten.

The Chairman: Having a moment ago disagreed with the final point of Mr. Bird's, I would like simply to say that I strongly agree with his first observations about whether or not it is in the interest of this committee to recommend that we should ask for another committee to be created. I would also like to point out that if one compares the previous Parliament with this one, it had a committee on environment and forestry, with a complement of seven members. We now have a committee completely devoted to environmental issues with 14 members. In other words, we have increased the capacity to deal with these issues by some 400% between the previous Parliament and this Parliament. I do not think it should be beyond our imagination to organize our work schedule to deal with the specifics of legislation—

Mr. Fulton: It is 200%.

Mr. Caccia: Yes. Your arithmetic is a bit—

The Chairman: Is it?

Mr. Fulton: Yes. We are taking you off the banking committee.

The Chairman: You missed my point, I think. Seven members had two subjects, now fourteen deal with one, so the capacity has gone up four times.

An hon. member: You forgot about the acid rain committee.

The Chairman: I still will not go on the banking committee.

I guess my point is that with 14 members and with environmental matters totally under our responsibility, we should be able to organize ourselves to deal with the agenda, which includes and would, as we all agree, be as a centrepiece on sustainable development. I quite frankly would simply say, and I will not engage in a long discussion, that it would take some argument to persuade me that we should ask the government at this point, or

Une fois la décision prise, j'imagine que nous pourrions aller de l'avant. L'étude du changement climatique exigerait sans doute de la part des membres du gouvernement une certaine volonté politique, car la situation pourrait être difficile, voire embarrassante à certains moments, comme vous l'avez sans doute conclu des discussions que nous avons déjà eues autour de cette table-ci. Mais si vous en montrez le courage et la détermination politiques, il semble que nous pourrions avancer dans la bonne voie, monsieur le président.

Enfin, je vous exhorte, monsieur le président, à examiner—peut-être en vue de la prochaine séance du Comité—la possibilité que notre premier rapport recommande à la Chambre des communes la formation d'un Comité permanent sur le développement durable, pour qu'on ne perde pas de vue notre objectif plus vaste.

Le président: Puisque je me suis inscrit en faux, il y a quelques instants, contre l'argument de M. Bird, j'aimerais préciser à quel point je souscris à ses premiers commentaires au sujet de l'opportunité ou non pour le Comité de recommander la création d'un autre Comité permanent. N'oubliez pas qu'au cours de la législature précédente, nous avons formé un comité sur l'Environnement et les Forêts qui comptait sept membres. Or, nous avons aujourd'hui un comité qui se consacre entièrement aux questions de l'environnement et qui compte 14 membres. Autrement dit, nous avons quadruplé notre capacité à traiter de ces questions depuis la dernière législature. Il ne devrait pas être trop difficile pour nous d'organiser notre calendrier de travail afin d'étudier en détail le projet de loi. . .

M. Fulton: Nous l'avons doublée.

M. Caccia: En effet, vos calculs sont. . .

Le président: Ah oui?

M. Fulton: Oui. Il faudra vous retirer du Comité sur les banques.

Le président: Vous m'avez mal compris, je crois. Le comité de sept membres s'occupait de deux questions, alors que notre comité de 14 membres n'a à traiter que d'une seule question, de sorte que notre capacité de travail a quadruplé.

Une voix: Vous avez oublié le Comité sur les pluies acides.

Le président: Il faudra tout de même me retirer du Comité sur les banques.

Ce que j'essaie d'expliquer, c'est qu'avec un comité de 14 membres ne s'occupant que des questions d'environnement, nous devrions être en mesure d'organiser notre calendrier autour d'un thème principal, soit le développement durable. Je ne voudrais pas engager une trop longue discussion là-dessus, mais j'avoue franchement qu'il faudrait des arguments solides pour me persuader de demander au Parlement de créer un autre

[Text]

Parliament, to create another committee exclusively on this matter. I think there is really a kind of interrelatedness, as MacNeill himself said, who I guess is the *éminence grise* on sustainable development, between the two matters, and to make some kind of what I would find an artificial separation might not be helpful to either. Anyway, that is my thinking at this stage. I hope it is not a closed mind response. I just wanted you to know where, at least at this point, the chairman of the committee is.

Mr. Crawford (Kent): Mr. Chairman, I want to follow up on what Mr. O'Kurley mentioned about having the answers. I believe Mr. Darling brought it up at several meetings. When I am in my riding and someone asks me what we are doing about PCBs, I cannot answer them. I believe Mr. Darling has asked this question several times. Are we bringing portables in, or are we not?

• 1030

I want to see this committee go on sustainable development, but also on the others, because you are leaving it wide open for me as opposition to be able to tear into the environment at every Question Period if I wish. I want to work together in a non-partisan way, because we are working together not only for Canada but for the world.

I believe the Americans over the weekend came up with a lot of good views. How do we tell another country what to do when we have already done it for 40 years and been wrong? I want to have answers, so when they ask, what are you doing about PCBs, what are you doing about acid rain, I have an answer, that we are working towards an end. At present I honestly cannot see where we are. It will be so far down the road we will not worry about our forests. They will not be there.

Mr. Fulton: I want to go back to Charles's point, because I share his concern that we not get hobbled by certain bureaucratic things we end up having to do as a committee; and there are lots of bureaucratic things we are going to have to do. I think it would be dangerous for us as a committee, though, to recommend to the House to have another committee, or even ourselves as a separate committee or subcommittee, dealing with sustainable development, because I think the same doubleness with which we are concerned in various government departments and with various ministers and with various governments and with what is going on in the world would be pointed back at us.

If we expect the minister of the environment to be broad enough intellectually and policy-wise to deal with sustainable development, with global warming, and with all these other things, I think the characteristics of this committee must be such that we have to drive ourselves, even if it means some considerable difficulty in putting much more time into the issue at the beginning, front-end loading far more time so we get to that hump and we

[Translation]

comité qui se pencherait exclusivement sur cette question. Comme l'a dit M. MacNeill qui est, au fond, l'éminence grise du développement durable, les deux questions sont reliées, et il ne me semblerait pas utile de les séparer d'une façon artificielle. Voilà où en est ma réflexion, pour l'instant. J'espère que ma réponse ne vous semble pas trop catégorique. Je voulais simplement vous faire part de ma réflexion, en tant que président.

M. Crawford (Kent): Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine que M. O'Kurley, au sujet des réponses que nous n'avons pas encore. M. Darling en a déjà parlé à plusieurs reprises. Lorsqu'un de mes commettants me demande ce que nous faisons au sujet des BPC, je ne suis pas en mesure de lui répondre. Allons-nous nous doter d'incinérateurs mobiles ou non?

Je veux bien que notre comité s'occupe de développement durable, mais aussi d'autres questions, sans quoi vous m'ouvrez grande la porte, à moi de l'opposition, pour vous mettre en pièces à chaque période de questions. Or, je ne veux pas faire preuve d'esprit de sectarisme, puisque nous sommes ici pour préserver l'avenir du Canada et aussi celui du monde entier.

Je pense qu'au cours de la dernière fin de semaine, les Américains ont présenté beaucoup de bonnes idées. Mais comment forcer la main à un autre pays, alors que nous-mêmes, nous sommes dans l'erreur depuis 40 ans? Voilà pourquoi je veux savoir quoi répondre à mes commettants qui me demandent ce que nous faisons au sujet des pluies acides ou des BPC: je veux pouvoir leur répondre que nous travaillons à bonnes fins. Or, à l'heure actuelle, je ne puis honnêtement pas leur dire où nous en sommes. La solution me semble si éloignée que lorsqu'on la trouvera, nous n'aurons plus à nous inquiéter de nos forêts puisqu'elles n'existeront tout simplement plus.

M. Fulton: Je suis d'accord avec l'inquiétude qu'exprimait M. Caccia: notre comité ne devrait pas s'embarasser de questions bureaucratiques; or, il y a des tas de questions bureaucratiques qu'il devra régler. Mais il me semblerait aussi dangereux pour notre comité de recommander à la Chambre d'en créer un autre ou même de lui recommander de nous séparer en deux comités distincts ou sous-comités dont l'un traiterait du développement durable; en effet, on pourrait alors nous reprocher ce que nous reprochons nous aussi à divers ministères, ministres et gouvernements un peu partout dans le monde, c'est-à-dire de dédoubler nos efforts.

Si nous nous attendons à ce que le ministre de l'Environnement ait l'esprit assez ouvert et assez politique pour accepter de se pencher sur la question du développement durable et du réchauffement du globe, notamment, notre Comité devrait être prêt à mettre toute son énergie sur cette question dès le départ, même si cela signifie pour nous d'y consacrer beaucoup plus de temps au commencement, pour nous attaquer au plus difficile

[Texte]

understand where we are coming at in terms of sustainable development. Once we start making principled analyses of things like the causes of global warming we will be able to use that same principled position we will find ourselves in once we have grappled with sustainable development and come to a consensus as a committee. I think we will be able to find that, because I have held hearings across the country and Canadians truly are light-years ahead of us on this. There are thousands of groups that are way out in front of us, whether it is in agriculture or forestry or parks or recycling paper. In each of those little sectors they are way ahead of the legislators.

Therefore I think we would be remiss not to deal head-on with sustainable development. We obviously have to. And I think we need to patch it into our agenda in such a way that it is always there and we are always coming back to it. But over a period of six months we could deal seriously with some parts of the atmospheric issues that need to be addressed and make a report back to Parliament. Obviously it is going to have some very strong recommendations on Canada's energy utilization and the field of hydrocarbons. I somewhat doubt it will get the government to shift ground the first time.

With a lot of the other things Bob has laid out here, once we have gone through that process with the atmosphere I think we will be able to deal much more quickly and not have to have the kinds of ongoing hearing processes that might ordinarily have been expected on the Great Lakes or on forestry or on toxic and hazardous wastes and so on. We will be able to take the same sustainable development principles and apply them to these broader issues and on a fairly rapid and systematic basis over our four-year mandate deal with everything in here. I think we expect the minister of the environment to deal with them all. I think we expect the government to deal with them all.

I think our committee should take the holistic approach, albeit I do not know quite how we could go and become a consulting and analytical body for other standing committees. We need to give them the principles we come up with over the next few months and say, look, apply this to the policies you are looking at, apply it to the estimates, and get serious about it. All legislators, certainly within the next 12 months, should have grappled intellectually with what sustainable development really means. The push many industries in this country and many governments are giving to sustainable development is in no way related to what the world commission was talking about.

[Traduction]

dès le début et saisir au plus vite de quoi il s'agit. Il faut d'abord analyser les principes qui sous-tendent le réchauffement du globe, et se servir de la même analyse structurée pour définir le développement durable, et nous entendre là-dessus comme Comité. Cela devrait être possible car j'ai l'impression, d'après ce que j'ai entendu un peu partout au pays, que les Canadiens sont à des années-lumière de nous sur la question. Il y a des milliers de groupes qui nous devancent de loin, que ce soit en matière d'agriculture, de foresterie, de parcs ou de recyclage du papier. Dans chacun de ces secteurs, les Canadiens nous dépassent, nous les législateurs.

Nous aurions tort, par conséquent, de ne pas nous attaquer de plein front au développement durable. De toute façon, il nous faudra le faire. Nous devons inclure ce sujet à notre ordre du jour de façon qu'il soit omniprésent. Mais dans les six mois à venir, nous pourrions nous pencher très sérieusement sur certaines des questions atmosphériques les plus pressantes, afin d'en faire rapport au Parlement et de présenter des recommandations très sérieuses sur l'utilisation de l'énergie au Canada et, particulièrement, sur celle des hydrocarbures. Mais je doute que cela incite le gouvernement à bouger en un premier temps.

Si on regarde tous les autres sujets qu'a mentionnés Bob, une fois que nous nous serons attaqués à la question atmosphérique, nous pourrions avancer beaucoup plus longtemps, sans piétiner en audiences interminables comme celles auxquelles nous devrions nous soumettre s'il était question des Grands Lacs, des forêts, de déchets toxiques ou dangereux, notamment. Nous pourrions alors appliquer aux autres questions, et de façon plus rapide et systématique au cours de notre mandat de quatre ans, les mêmes principes qui s'appliquent au développement durable. Nous nous attendons à ce que le ministre de l'Environnement s'attaque à toutes ces questions, de même que le gouvernement.

Notre Comité devrait opter pour la méthode globale, même si je ne comprends pas vraiment comment nous pourrions devenir un organe de consultation et d'analyse pour les autres comités permanents. Nous devons communiquer aux autres comités les principes sur lesquels nous nous serons entendus au cours des prochains mois et leur demander de les appliquer très sérieusement à leurs propres politiques et à leurs prévisions budgétaires. Il est crucial qu'au cours des douze prochains mois, tous les législateurs comprennent bien la notion de développement durable. Les initiatives que prennent beaucoup d'industries canadiennes et nos gouvernements provinciaux en matière de développement durable n'ont rien à voir avec celles que proposait la commission mondiale.

A lot of these environmentally friendly stickers and gobbly gook and so on is basically status quo. I think we

Tous ces collants et ces machins qui parlent d'environnement ne changent rien à la situation. C'est à

[Text]

need to crack that egg, in terms of the Hill here, but I think it is important we not become a science fair.

It is great there are solar water heaters heating all of the water for Carleton University, and that they are doing some geothermal stuff, but even very few people who live in Ottawa know all of the stuff is going on there.

Even a few small solar water heaters where people could see them above the washrooms here would be good. When they walk in and wash their hands, there would be a little plaque that says you are washing your hands with sun-heated water, and there would be another little diagram, and you could get a little leaflet there.

I think we should produce what you were referring to. Since Environment Canada has done it, I think we might well have to do it, that is, make a collage of those 107 points that were in *The Ottawa Citizen* last week, the stuff that has been in other newspapers. I think there is a nice little brochure approach that many consumers would like to have. What do you with X? What should you do with your lawn clippings? The committee should produce some of those.

With the public desire for information, though, I am in fact shocked the government itself has not done something. We have already had 3,000 phone-in requests for that report I released last Monday. We cannot even pick up the phone in the office, it is crazy. The desire for information is colossal outside the Hill, outside of our offices. I think we do have to design something and maybe go to the minister and ask him to run 150,000 of them off and distribute them.

I agree with Charles's fear. I have been on committees here for a long, long time. If we get hobbled with too much of our own bureaucracy, we are not going to get anywhere. I think we should deal with sustainable development, deal with the atmosphere, deal with conservation, because I think if we expect the minister to expand his mind and the government to expand its mind, I think we have to expand our collective mind and do it all.

Mr. Caccia: There is a Cabinet committee on sustainable development, as we all know.

The Chairman: Are you talking about the committee chaired by Mr. Bouchard?

Mr. Caccia: Mr. Bouchard made a reference to chairing it.

The Chairman: I think it is called the Environmental Committee of Cabinet.

Mr. Caccia: There is a committee chaired by that minister that evidently is attempting to consider the question of at least integrating the economy with the environment.

[Translation]

nous sur la colline de nous mettre au boulot, mais sans pour autant nous transformer en foire scientifique.

C'est bien beau de chauffer à l'énergie solaire les réservoirs d'eau à l'université Carleton, mais bien peu de gens à Ottawa sont au courant de ces expériences géothermiques.

Ici, sur la colline, il suffirait de quelques réservoirs chauffés à l'énergie solaire pour attirer l'attention des gens qui iraient, par exemple, à la salle de bains. On pourrait fixer une petite plaque qui alerterait le public au fait que l'eau chaude utilisée pour se laver les mains est chauffée à l'énergie solaire, et on pourrait y distribuer des dépliants expliquant par diagramme comment cela se fait.

Pourquoi ne pas produire nous-mêmes le genre d'information qu'on a proposée? Pourquoi ne pas faire comme le ministère de l'Environnement, c'est-à-dire faire un collage des 107 recommandations publiées par *l'Ottawa Citizen* la semaine dernière, et y ajouter tout ce qui se trouve dans les autres journaux? Il me semble qu'une belle petite brochure pourrait plaire aux consommateurs. Le comité pourrait produire une brochure expliquant aux consommateurs ce qu'ils peuvent faire avec tel ou tel produit, comme par exemple les touffes d'herbe qu'il leur reste de la tonte de leur gazon.

Devant le nombre de demandes d'information du public, je m'étonne que le gouvernement n'ait encore rien fait. Nous avons déjà reçu 3,000 demandes téléphoniques du rapport que j'ai publié lundi dernier. Le téléphone sonne sans arrêt au bureau; c'est de la folie furieuse. À l'extérieur de la colline et de nos bureaux, tout le monde veut se renseigner. Il faudrait trouver une solution, comme par exemple, demander au ministre d'imprimer 150,000 de ces brochures et de les distribuer.

Je comprends les inquiétudes de M. Caccia, car je siège moi aussi depuis longtemps à des comités. Si nous nous laissons embourber par notre propre bureaucratie, nous n'avancerons pas d'un pouce. Attaquons-nous au développement durable, à l'atmosphère, à la conservation, et si nous attendons du ministre et du gouvernement de faire marcher leur méninges, faisons marcher les nôtres collectivement.

M. Caccia: Mais vous savez qu'il existe déjà un comité du Conseil des ministres sur le développement durable.

Le président: Vous parlez du comité présidé par M. Bouchard?

M. Caccia: M. Bouchard a mentionné qu'il le présidait.

Le président: Je pense que l'on parle du comité du cabinet sur l'Environnement.

M. Caccia: Je parle d'un comité présidé par le ministre en question et qui tente visiblement d'intégrer l'économie et l'environnement.

[Texte]

It seems to me the mirror image of that in the House of Commons would be a committee consisting mainly of chairs of standing committees, and therefore you, and the one that was referred to a moment ago, the chair of the committee now examining industry, technology and what not, the chair of the natural resources committee, the chair of the health committee, and you name it. They would approach the subject, if not of sustainable development—that has not yet reached the table—at least the subject of integrating the economy with the environment where the opportunity does exist. Hence the necessity of somehow organizing ourselves, or at least of grabbing the opportunity of organizing ourselves, in a manner that could reflect the organization of Cabinet.

• 1040

I made a note of your reservations at the present time that you are not in favour of a special committee. This is why I am making this intervention. It would be desirable for parliamentarians at this stage to organize themselves in a manner that reflects also the way their Cabinet is organizing itself. On the committee, you would have the chairs of the respective committees and you could then develop policies that might reinforce the work of the ministers. That is all I wanted to bring to your attention.

Mr. Bird: Mr. Chairman, it is my view on that subject that this committee, in examining it intensely and recommending to government how government might well be organized, may discover changes that we would strongly recommend. This might eventually reflect the way the committees would be structured and there would be an environmental factor permeating all the committees, as appropriately there would be in all the government departments. However, I frankly think if you took this large and challenging subject and gave it to a committee of chairmen, it would just drift and not receive the kind of attention we can give it at close quarters here.

Mr. Chairman, with respect to the atmosphere, I would like to say that I share the concern about atmospheric circumstances. Perhaps I have the wrong slant on this. It seems to me that if we are going to address the atmosphere in Canada, if I have heard the witnesses correctly and if we address forestry and energy, those are two of the most specific areas that can affect the atmosphere.

It seems to me that instead of selecting the atmosphere as the subject, we should be selecting the policy areas where Canada is deeply involved and where it has an international reputation and impact. If we can clean up our energy policy, or make major advances in our energy policy, and major advances in our forestry policy, we can in fact really affect the atmosphere.

To sit and talk about the atmosphere and problems of the atmosphere, when we have the opportunity to really

[Traduction]

Si l'on voulait reproduire cette structure à la Chambre des communes, il faudrait former un comité réunissant principalement les présidents des Comités permanents, notamment vous-même, le président du Comité dont on a parlé il y a un moment, soit celui de l'industrie et de la technologie, le président du Comité des ressources naturelles, le président du Comité de la santé, etc. Faute de pouvoir se pencher sur le développement durable, puisque ce sujet n'a pas encore droit de cité, toutes ces personnes pourraient se demander comment intégrer l'économie et l'environnement là où c'est possible. Voilà pourquoi il est important pour nous de saisir l'occasion de nous organiser de la même façon que le Conseil des ministres.

J'ai remarqué que vous avez exprimé des réserves au sujet de la création d'un comité spécial. C'est la raison de mon intervention. Il serait bon que les parlementaires s'organisent d'une façon qui reflète l'organisation du Cabinet. Nous pourrions avoir au comité les présidents des divers comités concernés, et il serait alors possible d'élaborer des politiques qui viendraient compléter le travail des ministres. C'est ce point que je voulais porter à votre attention.

M. Bird: Monsieur le président, selon moi, si votre comité étudie attentivement la question et recommande un mode d'organisation gouvernementale, il pourrait bien en arriver à des conclusions que nous appuierions sans réserve. Cela pourrait refléter la façon dont les comités seraient structurés, et tous ceux-ci pourraient s'occuper d'environnement, comme cela devrait se faire dans tous les ministères. Cependant, je pense honnêtement que si vous confiez ce sujet si vaste et si controversé à un comité de présidents, vous ne ferez que diluer la question, qui ne recevrait pas alors le genre d'attention que nous pouvons lui accorder ici en petit comité.

Monsieur le président, en ce qui concerne l'atmosphère, je voudrais vous dire que je suis tout à fait d'accord au sujet des préoccupations que soulève la situation dans ce domaine. Je n'ai peut-être pas la bonne façon d'aborder cette question, mais il me semble que si nous devons nous intéresser au problème de l'atmosphère au Canada—si j'interprète correctement ce qu'en disent les témoins—et que nous devions étudier les forêts et l'énergie, il s'agit là des deux secteurs qui influent le plus directement sur l'atmosphère.

Il me semble que, plutôt que de traiter de la pollution atmosphérique en général, nous devrions choisir certains domaines précis dans lesquels le Canada est très actif et dans lesquels il possède une réputation internationale. Si nous voulons adopter une politique énergétique irréprochable et faire des progrès importants dans ce domaine, ainsi que dans le domaine de l'exploitation forestière, nous pourrions en fait réduire vraiment la pollution atmosphérique.

Le genre de défi qui se pose au comité consiste à déterminer si nous allons nous contenter de discuter de

[Text]

go at two of the main cause areas and to introduce concepts of sustainable development that will eventually impact the atmosphere forever, is, I think, the kind of a challenge before this committee. Mr. Caccia, I bow to your superior technical knowledge and superior experience.

The other thing, Mr. Chairman, I would like to say, with respect, is that if I can persuade you or if we can persuade ourselves that we should take on forestry as a sustainable development subject, I would not like to see it passed to the Department of Forestry.

What is needed is a kind of a rather objective assessment from people who may not have a vested interest or a narrow view of that subject. Our objective recommendations about how forestry should be managed and what subjects should be involved would get us into conservation areas under the subject of forestry. I think it is part and parcel of forestry, including the management of the trees, the flora and fauna, and the wildlife of this whole country.

I would really strongly suggest that we consolidate ourselves as a committee and pick these subjects that really produce the causal effects and address the atmosphere through energy and through forestry. If I have the right slant on things now... I would be interested in Mr. Caccia's response or Jim Fulton's response on the relationship in perspective.

The Chairman: Before either may wish to respond, I just want to clarify the last comment of Mr. Caccia, which I think is an interesting variation on his original suggestion, if I heard him correctly. Just to be clear, I think in the earlier comments I heard the request for a special committee on sustainable development, which might or might not include members of the other House.

• 1045

The most recent suggestion is a variation on it that would, in effect, be a committee on sustainable development composed of the chairpersons of the key other committees of the House, as he suggested, in some kind of mirror image of the Cabinet committee. It is an interesting suggestion, and at this point I would like to think about it a bit. But Mr. Caccia has put at least two different approaches on the table here this morning.

Now, on the question Mr. Bird raised about dealing with the specific aspects of the atmosphere, particularly two that would be central to our own national policy, one on forestry and the other on energy, is there any comment?

Mr. Fulton: I think Bud is absolutely correct, and I am sure Charles would agree. I do not think we would spend

[Translation]

l'atmosphère et de ses problèmes, alors que nous avons l'occasion de nous attaquer vraiment à deux grandes causes de ces problèmes et à introduire le concept du développement durable qui pourrait avoir une influence permanente sur l'atmosphère. Monsieur Caccia, je m'incline devant vos connaissances techniques et votre expérience supérieure.

Monsieur le président, si je puis vous persuader, ou si nous pouvons nous persuader nous-mêmes, de la nécessité de parler de l'exploitation forestière, dans le cadre du développement durable, je ne voudrais pas que ce soit le ministère des Forêts qui soit chargé de cette question.

Ce dont nous avons besoin, c'est d'une évaluation relativement objective de gens qui n'ont pas d'intérêt pécuniaire dans ce domaine et qui ont une vue générale du sujet. Nos recommandations objectives sur la gestion des forêts et sur les sujets qu'il faudrait étudier nous mènera au problème de la conservation liée à l'exploitation forestière. Je pense que cela fait partie intégrante de l'exploitation forestière, y compris de la gestion des arbres, de la flore et de la faune de tout le pays.

Je suggère fortement que nous précisions notre position comme comité et que nous nous penchions sur les véritables causes du problèmes, c'est-à-dire l'énergie et l'exploitation forestière. Si j'ai la tournure d'esprit qu'il faut... Je voudrais maintenant connaître la réponse de M. Caccia ou de Jim Fulton au sujet de la relation envisagée.

Le président: Avant que l'un d'entre eux veuille bien répondre, j'aimerais simplement apporter un éclaircissement au sujet du dernier commentaire de M. Caccia, qui constitue d'après moi une variante intéressante de sa suggestion originale, si j'ai bien compris le sens de son intervention. Pour préciser les choses, il m'avait semblé que l'on demandait au début la création d'un comité spécial chargé d'étudier le développement durable, et qui pourrait ou non inclure des membres de l'autre Chambre.

La suggestion la plus récente est une variation sur ce thème; elle porte en fait sur la création d'un comité du développement durable composé d'un, président des principaux autres comités de la Chambre, qui, comme on l'a suggéré refléterait un peu l'organisation des comités du Cabinet. Cette suggestion est intéressante, et j'aimerais maintenant y réfléchir un peu. Mais M. Caccia a proposé au moins deux options différentes ce matin.

Pour ce qui est de la question soulevée par M. Bird au sujet des aspects particuliers de la pollution atmosphérique, et plus précisément de deux aspects essentiels de notre politique nationale, à savoir l'exploitation forestière et l'énergie, y a-t-il des commentaires?

M. Fulton: Je pense que Bud a absolument raison, et je suis certain que Charles serait d'accord. Je ne crois pas

[Texte]

terribly long analysing the specific nature of the atmospheric problems, whether in terms of toxics or the build-up of greenhouse gases or what causes the hole in the ozone or what the sources of acid precipitation are. I think we would move fairly quickly into the causal nature of it all in terms of policy. I think that is where we would be making our first report. If the principles we are talking about in terms of sustainable development are going to be sustained by this committee. . . That is why I think we do have to be holistic, and of course, I am quite aware that if we did set up another committee on sustainable development, I would sit on that one too. Then I would have another whole bureaucracy of another committee to deal with.

I think you are right, Bud. I think we would not need an awful lot of time. I think all of us now have a pretty good idea of what the basic causes of the greenhouse effect are, what the basic effects are, and I do not think we want to get in there and tinker and try to figure out in what particular year the Maldives are going to disappear or in what particular year there will be geopolitical strife as a result of flooding in Bangladesh because of a particularly windy day.

We know there are basic trends happening—we have heard that from recognized experts—and I think we need to go into those policy areas. There are some fundamentally good recommendations we can make very quickly, such as the ongoing slash burning that is happening. I flew in last night and saw that slash burning is going on all over British Columbia and all over Ontario from the last few years of harvesting activities. It should not be going on. I am not going to pre-empt what other experts might tell us, but it is a stupid thing to do.

There are lots of bacteriological alternatives. You simply have to start manufacturing enough of those bacteria and have people going out, either from aircraft or on foot, getting those bacteria onto those branches and pieces of logs that have been left so they do decay quickly enough that they can become part of the organic soil substrata to sustain other trees.

You get other problems because you do not slash burn, but I think we should be making such recommendations that are national. I have talked to foresters and they say they do not know what is wrong with it. Then you talk to them about the greenhouse effect, and they say they have never really made the linkage. I think that is where we can make the linkages. That is why I think it is very important that we be holistic and that we get very quickly to the causal nature of policy decision-making.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on the possible structure of that sustainable development committee, obviously the

[Traduction]

qu'il nous faudrait très longtemps pour analyser la nature spécifique des problèmes de l'atmosphère, que ce soit en terme de gas toxique, de l'effet de serre, des trous dans la couche d'ozone, ou encore des sources des précipitations acides. Je pense que nous pourrions passer assez vite aux causes de tous ces problèmes, en termes de politique. Ce serait probablement à ce moment-là que nous déposerions notre premier rapport. Si les principes dont nous avons parlé, au sujet du développement durable, doivent être étudiés par notre comité. . . C'est pour cette raison que nous devons selon moi aborder la question d'un point de vue général; bien sûr, je suis très conscient du fait que, si nous créons effectivement un autre comité chargé d'étudier les développements durables, je vais y siéger aussi. Et j'aurai alors affaire à toute une autre bureaucratie, celle d'un autre comité.

Je pense que vous avez raison, Bud, et qu'il ne faudrait pas beaucoup de temps pour régler la question. Nous avons tous une assez bonne idée des principales causes de l'effet de serre et de ses effets généraux, et je pense que personne n'est intéressé à essayer de prédire en quelle année exactement les Maldives vont disparaître ou quand il se produira un conflit géopolitique au Bangladesh par suite d'une inondation causée par des vents particulièrement violents.

Nous savons quelles sont les grandes tendances dans ce domaine; nous avons entendu les témoignages d'experts reconnus à ce sujet, et je pense que nous devons nous attaquer à ces questions de politique. Nous pourrions faire très rapidement certaines recommandations fort utiles, par exemple sur les brûlis effectués constamment. En avion, hier soir, j'ai constaté qu'on effectuait des brûlis sur tout le territoire de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, par suite des activités d'exploitation des dernières années. Cela ne devrait pas se produire. Je ne voudrais pas présumer de ce que d'autres experts pourraient nous dire, mais c'est stupide.

Il existe beaucoup d'autres possibilités de traitements bactériologiques. Il suffirait simplement de fabriquer assez de bactéries de ce genre et d'envoyer des gens, en avion ou à pied, répandre ces bactéries sur les branches et les troncs d'arbres laissés sur le terrain afin qu'ils se détériorent assez vite pour devenir une composante des couches inférieures du sol nécessaire à la croissance d'autres arbres.

La suppression des brûlis engendre d'autres problèmes, mais je pense que nous devrions faire des recommandations de ce genre, d'intérêt national. J'ai parlé à des gardes-forestiers, qui ne voient pas ce qu'il y a de mal à ça. Ensuite, quand on leur parle de l'effet de serre, ils disent qu'ils n'ont jamais vraiment fait le lien. Je pense que c'est pour ce genre de chose que nous pouvons faire des recommandations. C'est pourquoi je pense qu'il est très important d'adopter une démarche générale et de passer très vite aux causes du problème pour prendre nos décisions.

M. Caccia: Monsieur le président, en ce qui concerne la structure possible de ce comité chargé du

[Text]

government side will see an opportunity there to encourage chairs of certain committees to be on that committee—and you would obviously be a candidate for chairing or co-chairing that if it were launched as a special committee of both Houses—because it would then signal the determination of Parliament to establish these interdisciplinary linkages. We, of course, the NDP and the Liberals, would also produce our people to be on it to make sure about the kind of approach.

On the point Mr. Bird made, Jim has dealt with it very well. I would only add that we would immediately go to the causes. It would be a matter of nanoseconds. We would be dealing with a cause inevitably, energy and other practices, consumption practices of CFCs. I imagine you mentioned it already. We would tackle the origin of the problem, because a description of the problem is there, and we would draw from the papers that Mr. Milko has referred to on page nine of his analysis, namely, the papers that were produced at a Toronto conference last year. They are all there. It would need one meeting just to review the conclusions of this Toronto gathering, and then you would be off to the races in examining the causes.

• 1050

The Chairman: I think we have had a useful discussion this morning. We should now refer this discussion to the subcommittee to come back with some more specific recommendations to the main committee. I thank all members for their participation.

Just before we adjourn, there are a couple of housekeeping matters that I would like to deal with because it is important for the further work of the committee this month. We have been awaiting the processing of these recommendations to the Environmental Protection Act. They have not yet been debated in the House. We were informed originally that they might be referred to this committee, but I gather that is still in a state of flux. There is some negotiation among House Leaders, so we will have to wait until that is resolved. We were trying to—

Mr. Fulton: When is it going to come before the House?

The Chairman: I was told it might be this week, tomorrow maybe, but again I do not have the details and you will know likely before I do. I hope that, once we get that clear, we will know how much time we need to protect in our schedule this month to deal with it.

However, we do have the potential for having officials from Environment Canada at least on one further occasion on their own, as well as a further meeting with the minister. We have tentatively identified June 22 for a meeting with the minister, and on June 15 we could meet with officials from Environment Canada.

[Translation]

développement durable, il est évident que les parties gouvernementales y verront une occasion d'encourager les présidents de certains comités à y siéger, et vous seriez certainement un candidat tout désigné pour présider ou coprésider ce comité, s'il était créé comme un comité spécial des deux Chambres, parce que cela montrerait que le Parlement est déterminé à établir le lien entre les diverses disciplines. Bien sûr, nous, du nouveau Parti démocratique et du parti libéral, y enverrions également des représentants pour être certains que la démarche adoptée serait la bonne.

Au sujet de ce que M. Bird a dit, James m'a fait des commentaires très intéressants. Je voudrais seulement ajouter que nous nous attaquerions immédiatement aux causes; ce serait une question de nanosecondes! Nous aurions inévitablement à discuter des causes, de l'énergie et d'autres pratiques aussi comme l'utilisation des CFC. Je crois que vous en avez déjà parlé. Nous aurions à nous attaquer à l'origine du problème dont il y a déjà une description, et nous pourrions nous servir des documents auxquels fait référence M. Milko à la page 9 de son analyse, ceux de la conférence de l'an dernier à Toronto. Tout y est. Il suffirait d'une seule réunion pour revoir les conclusions de la conférence de Toronto, et nous serions sur la bonne piste pour l'étude des causes.

Le président: Je trouve que la discussion de ce matin a été profitable. Nous devrions maintenant renvoyer la discussion au sous-comité qui pourra nous présenter des recommandations plus précises. Je remercie tous les députés de leur participation.

Avant de lever la séance, je voudrais régler quelques questions d'organisation qui sont importantes pour la suite de nos travaux ce mois-ci. Nous attendons l'étude des recommandations concernant la Loi sur la protection de l'environnement. Elles n'ont pas encore fait l'objet d'un débat à la Chambre. Au départ, on nous avait dit qu'elles seraient probablement renvoyées au comité, mais j'ai l'impression qu'il y a flottement. Les leaders à la Chambre sont en négociations, et nous devons attendre d'en connaître le résultat. Nous essayons de...

M. Fulton: Quand cela devrait-il être discuté en Chambre?

Le président: On m'a dit que ce serait cette semaine, probablement demain, mais je n'ai pas de détails et vous êtes susceptibles de le savoir avant moi. Une fois que nous le saurons, j'espère que nous pourrions déterminer combien de temps nous devons réserver ce mois-ci à l'étude de ces recommandations.

Nous pouvons tout de même recevoir des fonctionnaires d'Environnement Canada au moins une fois seuls et une fois avec le ministre. Nous prévoyons le 22 juin pour la séance avec le ministre et le 15 juin pour celle avec les fonctionnaires d'Environnement Canada seuls.

[Texte]

Mr. Fulton: In light of our discussions, do you not think we might want to get you to advise the government House Leader of our view that we do not want to get hobbled with things outside our general purview? I do not think we as a standing committee should be undertaking clause-by-clause examination.

The Chairman: Sure.

Mr. Bird: If we could avoid that, I would agree with that.

Mr. Caccia: No, no. I am sorry.

The Chairman: This is the problem. In the earlier discussions there was a strong will expressed by the Official Opposition to have them come to the committee.

Mr. Caccia: There is a considerable wealth of knowledge that was accumulated by this committee on CEPA. This is an amendment to CEPA. It may be that the nature of the substance would permit an elaboration that is not too long, but to farm it out to another group would just say that we do not take our own assignment seriously.

The Chairman: If this is all being negotiated among House Leaders, I think we have to leave it in their hands until we have further information. There is some strong desire here not to get hobbled by this kind of thing, but at least one of the parties has indicated very strongly that, if it is coming to committee, it should come to this committee, so that is part of the negotiations that are going on at present.

However, if it is agreed, we would deal with estimates this Thursday, with officials. A week today, assuming that the Subcommittee on Agenda and Procedure had had a chance to do its work, we could present a report to this committee which could then start to make some firm decisions about future work plans. Then a week Thursday we would have the minister on the main estimates. That would leave us two final sitting days, which we would keep open at this stage until we see what other things of an immediate nature come up. I will leave this to the subcommittee to recommend, but we may want to have at least one session on the Order in Council appointment of Mr. Good.

• 1055

If that is agreed, this meeting stands adjourned to the call of the Chair.

Thursday, June 15, 1989

• 0910

The Chairman: I will call the meeting to order. Before coming to the item of the day, I would like to address a couple of other matters.

First, for the benefit of the committee, the Subcommittee on Agenda and Procedure will be meeting

[Traduction]

M. Fulton: Suite à nos discussions, ne croyez-vous pas qu'il faudrait aviser le leader du gouvernement à la Chambre que nous ne voulons pas de questions qui ne relèvent pas de notre mandat général? Je crois qu'à titre de Comité permanent, nous ne devrions pas avoir à entreprendre une étude article par article.

Le président: En effet.

M. Bird: Je suis d'accord pour qu'on essaie d'éviter cela.

M. Caccia: Non. Je suis désolé.

Le président: Voilà le problème. Au cours des discussions que nous avons eues un peu plus tôt, l'opposition officielle a beaucoup insisté pour que le Comité fasse cette étude.

M. Caccia: Les membres du Comité ont accumulé un trésor considérable de connaissances sur la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Or, on propose de la modifier. Peut-être l'étude ne sera-t-elle pas très longue, et si nous devons charger un autre comité de cette étude, cela signifierait que nous ne prenons pas notre mandat au sérieux.

Le président: De toute façon, si les leaders à la Chambre négocient cela entre eux, mieux vaut les laisser faire. Plusieurs d'entre nous ne voulons pas être entravés par ce genre de discussions, mais un parti au moins a fait savoir que si le projet de loi était renvoyé au comité, celui-ci devrait aussi entreprendre l'étude article par article. Cela fait partie des négociations qui se poursuivent actuellement.

Mais, si vous êtes d'accord, nous étudierons les prévisions budgétaires avec les fonctionnaires, jeudi prochain. Dans une semaine, si le sous-comité du programme et de la procédure a eu le temps de faire son travail, nous pourrions vous présenter un rapport qui nous permettrait de décider de nos travaux futurs. Donc, jeudi en huit, nous accueillerons le ministre pour l'étude des prévisions budgétaires. Cela nous laisserait deux derniers jours de séance que nous pourrions alors réserver au cas où on nous soumettrait des choses urgentes. Le sous-comité fera les recommandations qui s'imposent, mais nous tenons à avoir au moins une séance pour étudier la nomination par décret du conseil de M. Good.

Si vous êtes d'accord, la séance est levée.

Le jeudi 15 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Avant de passer à l'étude des points à l'ordre du jour, j'aimerais discuter de quelques autres questions.

Premièrement, je vous informe que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira immédiatement

[Text]

immediately following this meeting on the points of discussion made Tuesday and to begin to provide specific recommendations for the committee. We hope to be able to present those sometime early next week. That is the intention at this stage.

Secondly, it has been brought to my attention that the whole matter of smoking in committee, particularly in this committee, is one I think we need to be sensitive to. In this day and age I think we are conscious of the rights of non-smokers not to be affected by those who do have a wish to smoke. Might I suggest, since there are as yet no formal prohibitions at this point in committee and because of the nature of this committee, that members who feel a need to smoke during the course of the meeting perhaps excuse themselves for a minute or two and go outside the room. I think that would satisfy those who have a real problem with smoking at meetings, but would not make it too difficult, hopefully, for those who still smoke.

Finally, because we are on a very tight schedule today, I wonder whether I could suggest that we conclude the questioning of officials at 10.45 and move the time of the Subcommittee on Agenda and Procedure up to 11 a.m. sharp. So we can adjourn at 10.45, move to the other room at 11 a.m. for that meeting, and that will give several members, who have another committee following this one, an opportunity to get away from there.

Mr. Fulton (Skeena): We will try to.

The Chairman: If members feel they still need more time with officials, apart from the further time we will also have with the minister, I am sure we can find a way to accommodate them.

Mr. Fulton: If the officials spill the details quickly and tell us what is wrong—

The Chairman: Then we could be finished in five or ten minutes.

If we can return to the matter of the day, we have the deputy minister, Mr. Len Good, and his officials with us today. I believe, from looking quickly, we have basically the same individuals from the department with us. Mr. Good, if you want to make any introductory remarks or comments vis-à-vis the officials that are here, please go ahead, and then I will throw the floor open to questioning.

• 0915

Mr. Len Good (Deputy Minister, Environment Canada): I do not think I need to make any introductory remarks. But just to review the people who have accompanied me: Kirk Dawson, Atmospheric Environmental Services; Evan Armstrong, Finance and Administration; Jim Collinson, Canadian Parks Service; R.M. Robinson, FEARO; Lorette Goulet, Conservation

[Translation]

après cette séance pour discuter des points qui ont été soulevés mardi et pour commencer à dresser la liste des recommandations qu'il espère être en mesure de vous soumettre au début de la semaine prochaine. Voilà du moins l'intention du sous-comité.

Deuxièmement, on a attiré mon attention sur le fait qu'un comité comme le nôtre devrait demander à ses membres de s'abstenir de fumer pendant les séances. Nous sommes aujourd'hui tous conscients des droits des non-fumeurs. Il est vrai qu'il n'est pas encore officiellement interdit de fumer pendant les séances des comités, mais compte tenu de la nature de notre mandat, j'invite ceux d'entre vous qui souhaitent fumer de bien vouloir le faire à l'extérieur de la salle. J'estime que cela devrait satisfaire les non-fumeurs sans rendre la vie trop difficile à ceux qui n'ont pas encore cessé de fumer.

Enfin, parce que le temps presse aujourd'hui, je suggère que nous mettions fin à la période des questions à 10h45 pour que le Sous-comité du programme et de la procédure puisse commencer sa séance à 11 heures juste. Je propose donc que nous levions la séance à 10h45 et que nous nous rendions dans l'autre salle pour 11 heures. Cela donnera aussi un peu de temps à ceux qui doivent participer à une autre réunion immédiatement après celle-ci.

M. Fulton (Skeena): Nous essaierons de le faire.

Le président: Nous trouverons sûrement le moyen de satisfaire ceux d'entre vous qui, à la fin de la réunion, auraient encore des questions à poser aux fonctionnaires. Je vous rappelle cependant que nous recevrons bientôt le ministre, à qui nous pourrions aussi poser des questions au sujet de son ministère.

M. Fulton: Nous pourrions gagner du temps si les fonctionnaires ne se font pas prier pour nous dire ce qui ne va pas. . .

Le président: Dans ce cas, nous pourrions lever la séance dans cinq ou 10 minutes.

Revenons maintenant à notre ordre du jour. Je désire souhaiter la bienvenue au sous-ministre, M. Len Good, et aux fonctionnaires qui l'accompagnent aujourd'hui. Sauf erreur, je crois que nous les connaissons tous déjà. Monsieur Good, je vous invite à faire votre déclaration préliminaire, s'il y a lieu, ou à présenter vos fonctionnaires. J'ouvrirai ensuite la période des questions.

M. Len Good (sous-ministre, Environnement Canada): Je n'ai pas de déclaration préliminaire à faire. Permettez-moi cependant, de vous présenter ceux qui m'accompagnent. Il s'agit de Kirk Dawson, Services de l'environnement atmosphérique, Evan Armstrong, Finances et Administration, Jim Collinson, Service canadien des parcs, R.M. Robinson, BFEÉE, Lorette

[Texte]

and Protection; and a number of other officials to provide support.

The Chairman: Thank you very much. We welcome all of you to the meeting this morning. We will start with Mr. Caccia.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, there are two questions we might want to start with this morning. One relates to the ongoing work on the part of the department in relation to the acceptable level of wet sulphur to the positions, to use the technical term. This committee, in its former incarnation, actually it was the special committee on acid rain, received a number of submissions, particularly from provincial officials in New Brunswick, to the effect that in their view the 20 kilograms per hectare per year threshold is too high for sensitive ecosystems. They indicated that not only in the case of the Saint John Valley. . . Is there such a thing as a Saint John Valley?

Mr. Bird (Fredericton): Saint John River Valley. Your education has been badly neglected.

Mr. Caccia: You are quite right; my kids remind me of that every day. And maybe Nova Scotia too. I am working from memory. Certainly there are also some areas in Ontario and Quebec. To make a long story short, the special committee did have a recommendation in its yellow report of September 1988 in which it asked that the threshold be revised, which is particularly important now in the light of what is going to be negotiated south of the border.

Is that a subject of active examination? Are you still satisfied that 20 kilograms per hectare per year, which served in the past, is a benchmark that can still serve as well in the future? And if so, why would you say that?

The second question, Mr. Chairman, has to do with a reply by the department, for which I am very grateful, on questions I asked in relation to PYs and CEPA, and a flow from page 221 of the estimates, where we are informed that Environmental Protection shows an increase of 13 PYs from last year's forecast to the estimates of this year. I would like to refer the departmental officials in particular to the last sentence of their reply, which makes it difficult, for me at least, to understand whether that means there will be 60 PYs in place or whether there are 60 PYs in place? What, in other words, is the precise answer to my precise question; namely, when are you going to have the PYs in place which the former minister indicated he would have, namely 60, once CEPA would be proclaimed? Those are the two questions.

Mr. Good: On acid rain questions, you are going to hear a lot this morning from Alex Manson, who is our expert on that subject.

Mr. Alex Manson (Director, Long Range Transport of Air Pollutants, Environment Canada): With respect to your first question, the basis of the Canadian control program and what we have been requesting from the

[Traduction]

Goulet, Conservation et Protection, et d'autres fonctionnaires qui sont venus nous appuyer.

Le président: Je vous remercie. Nous vous souhaitons à tous la bienvenue ce matin. J'invite maintenant M. Caccia à poser la première question.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, j'aimerais commencer par deux questions. La première porte sur les recherches que poursuit le ministère afin d'établir le niveau acceptable de dépôts humides de sulfate, pour utiliser le terme technique. Un certain nombre de témoins, et en particulier les fonctionnaires du gouvernement du Nouveau-Brunswick, ont fait valoir à l'ancien comité spécial des pluies acides que le seuil annuel de 20 kg. par hectare était trop élevé dans le cas des écosystèmes fragiles comme pour ne donner qu'un exemple, la vallée du Saint-Jean. . . Existe-t-il bien une vallée de ce nom?

M. Bird (Fredericton): Oui bien sûr, la vallée du fleuve Saint-Jean. Votre culture laisse à désirer.

M. Caccia: Vous avez tout à fait raison. Mes enfants me le répètent chaque jour. Quoi qu'il en soit, cette affirmation s'applique peut-être aussi à la Nouvelle-Écosse, si ma mémoire est bonne, mais assurément à certaines parties de l'Ontario et du Québec. Bref, le comité spécial a recommandé dans son rapport à couverture jaune de septembre 1988 qu'on réévalue ce seuil. Cette question revêt une importance particulière, compte des négociations qui ont lieu avec les États-Unis.

Le ministère réévalue-t-il donc ce seuil? Estimez-vous toujours que la limite annuelle de 20 kg. par hectare soit acceptable? Si oui, pourquoi?

Ma deuxième question, monsieur le président, porte sur une réponse que m'a fournie le ministère, ce dont je l'en remercie, aux questions que j'ai posées au sujet des années-personnes et de la LCPE. Ma question découle des renseignements figurant à la page 221 du budget, lesquels font état d'une augmentation par rapport à l'exercice précédent de 13 années-personnes pour ce qui est de la protection de l'environnement. Je renvoie en particulier les fonctionnaires à la dernière phrase de leur réponse parce que j'ai du mal à comprendre si ce service dispose maintenant de 60 années-personnes ou s'il disposera désormais de 60 années-personnes? Autrement dit, je veux une réponse précise à la question suivante: quand disposerez-vous des 60 années-personnes qui, d'après ce que le ministre précédent nous a dit, seraient affectées à l'application de la LCPE dès sa proclamation? Voilà mes deux questions.

M. Good: Alex Manson, qui est le spécialiste du sujet, vous parlera beaucoup ce matin des pluies acides.

M. Alex Manson (directeur, Transport à distance des polluants atmosphériques, Environnement Canada): Pour répondre à votre première question, le Programme canadien de lutte contre les pluies acides ainsi que les

[Text]

United States was that acid fall-out should not exceed 20 kilograms in any area in the country, and I stress the "any area in the country". All of the designs of both those things flowed from that number.

• 0920

With respect to whether the number needs to be changed, I would prefer to approach this from another perspective; that is, the extent to which there would be any area in Canada receiving damaging levels of acid rain once the Canadian program and an American program are fully in place.

We have quickly analysed the American proposal, Mr. Bush's proposal. It meets our principal objective of having no more than 20 kilograms per hectare per year of wet sulphate deposition in any vulnerable area. Equally, it puts the wet deposition levels in most areas in Canada well below 20 kilograms, down in the 12, 13 kilogram range. So I think the real issue is whether that is adequate to protect the environment rather than our attempting to rejig a new number. We now have some hard information we can use to assess adequacy. I think that is the real issue.

Mr. Caccia: As every year goes by and accumulation takes place, the system may reach a point of collapse or a point of no return which has to be the constant object of our examination. In other words, we cannot go ad infinitum on the assumption that we can for the next 50 years accept deposition levels even at 20, 15, or 12 kilograms without sooner or later seeing some signs in the ecosystem. So are we examining this actively or are we still basing our thinking on the findings of the early 1980s?

Mr. Manson: We are examining it to see the extent to which the deposition rates received by the environment as a result of these actions would be adequate to protect it. In some areas the number certainly will be less than 20 kilograms. We are actively looking to see whether the actual real-life number, which will arrive there, is acceptable.

Mr. Caccia: Who is in charge of this type of scientific research within the department?

Mr. Manson: Most of that work is being done in Conservation and Protection.

Mr. Caccia: By whom?

Mr. Manson: Inland Waters, I believe.

Mr. Caccia: Is it someone in Winnipeg or someone in Burlington? Can you identify the scientists for us.

Mr. Manson: It is being done all across the country, because we have varying levels of deposition. We do studies up in the Turkey Lake watershed in Algoma, near Dorset, Montmorency, Kejimikujik. The people located in those areas are doing the work.

[Translation]

négociations avec les États-Unis se fondent sur un seuil qui ne doit pas dépasser 20 kg. par hectare dans toutes les parties du pays, et je dis bien «toutes les parties du pays». Tant le programme que nos revendications se fondent sur ce chiffre.

Pour ce qui est de savoir s'il convient de revoir ce seuil, j'aimerais plutôt que nous nous demandions si certaines parties du Canada continueront toujours d'être exposées à des niveaux de précipitations acides une fois que les programmes canadien et américain seront mis en oeuvre.

Nous avons rapidement analysé les propositions qui ont été faites par M. Bush. Elles respectent notre objectif principal qui est de limiter à 20 kilogramme par hectare et par année les dépôts humides de sulfate dans toutes les régions. De fait, elles rabaissent plutôt ce niveau à 12 ou 13 kilogrammes, ce qui est bien inférieur au seuil que nous considérons comme acceptable. La question qui se pose vraiment, c'est donc si ces mesures suffiront pour protéger l'environnement. Nous disposons maintenant des renseignements voulus pour porter un jugement valable à cet égard.

M. Caccia: Comme il y a un effet d'accumulation, ne faut-il pas se préoccuper de la possibilité que l'écosystème atteigne un point de non-retour. Autrement dit, nous ne pouvons pas tenir pour acquis que l'écosystème peut sans risque supporter pendant les cinquante prochaines années des niveaux de dépôts annuels de 20, 15 ou même 12 kilogrammes par hectare. Suivons-nous la situation de très près ou nous en tenons-nous toujours aux conclusions auxquelles nous sommes arrivés au début des années 1980?

M. Manson: Nous étudions la situation de très près pour établir le seuil acceptable. Dans certaines régions, il est évident que celui-ci sera de moins de 20 kilogrammes. Nous voulons nous assurer que nos calculs correspondent bien à la réalité.

M. Caccia: Quel service du ministère est chargé de ce genre de recherche scientifique?

M. Manson: C'est le Service de la conservation et de la protection qui effectue la plupart de ces travaux.

M. Caccia: Plus précisément?

M. Manson: Les Eaux intérieures, si je ne m'abuse.

M. Caccia: Ces recherches sont-elles menées à Winnipeg ou à Burlington? Pourriez-vous nous donner le nom des scientifiques qui y participent.

M. Manson: Étant donné le niveau variable des dépôts, des recherches sont menées dans tout le pays et, notamment, dans le bassin hydrographique du lac Turkey dans la région d'Algoma, près de Dorset, Montmorency, Kejimikujik. Ce sont les scientifiques sur place qui effectuent les recherches.

[Texte]

Mr. Caccia: At the convenience of Mr. Manson or others, perhaps it would be possible to supply this committee with the name of a few scientists whom we could approach to discuss the matter in depth. That would be very helpful.

Mr. Good: With respect to your second question, Lorette, is it possible to make some comments.

Ms Lorette Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): I will open, but will ask Mr. Coates to come back, because sometimes I wonder how our numbers are built up. I am not sure I understand the question, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: When will the 60 person-years be put in place?

Ms Goulet: I will ask George to answer that.

Mr. George Coates (Director, Finance and Administration Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): We had 56 resources for CEPA for CNP.

Mr. Caccia: Can you please tell us where in the estimates that precise figure is, because it says 13 on page 221.

• 0925

Mr. Coates: When you asked the second question you asked for EP only. The 13 increase is a mix of CEPA, shellfish, and other changes to C and P, specifically in EP. The total of 56, or close to the 60 you quote, is being phased in. In the fiscal year 1989-90 we get to 41 person-years in C and P, but not just in EP. It is in Inland Waters, Canadian Wildlife, and EP.

Mr. Caccia: Could you indicate where we find this information in here? Is it on page 221 or on another page?

Mr. Coates: In the blue book on page 221 CEPA is spread among the three main areas, Inland Waters, Wildlife, and Protection. The portion Protection received for 1989-90 is 19—

Mr. Caccia: Yes, but Inland Waters goes down from 1,040 to 1,035. Wildlife goes up by 2. Then Environmental Protection goes up by 13, which makes 15. Then you have an increase of 16 under Management and Common Support Services. So 15 and 16 make 31.

Mr. Coates: The difference is that the numbers on page 221 are the total conservation and protection figures, and

[Traduction]

M. Caccia: Quand ils en auront la possibilité, M. Manson et ses collaborateurs pourraient-ils nous fournir le nom de quelques scientifiques participant à ces recherches pour que nous puissions en discuter avec eux de façon plus approfondie. Cela nous serait très utile.

M. Good: Je demanderais à Lorette de répondre à votre deuxième question.

Mme Lorette Goulet (sous-ministre adjointe, Conservation et Protection, Environnement Canada): Je vais dire quelques mots, mais je demanderais ensuite à M. Coates de poursuivre parce qu'il sait mieux que moi comment nous en arrivons à ces chiffres. Je ne comprends pas très bien quelle est votre question, monsieur Caccia.

M. Caccia: J'aimerais savoir à partir de quand vous disposerez de ces 60 années-personnes?

Mme Goulet: Je demanderai à George de répondre à cette question.

M. Georges Coates (directeur, Direction des finances et de l'administration, Conservation et Protection, Environnement Canada): La C & P disposait de 56 années-personnes pour l'application de la LCPE.

M. Caccia: Pourriez-vous nous dire où ce chiffre figure dans le budget parce qu'il est question de 13 années-personnes à la page 2-22.

M. Coates: Votre deuxième question portait sur le Service de la protection de l'environnement seulement. L'augmentation de 13 années-personnes se répartit entre la LCPE, les crustacés, la C et P, où d'autres changements sont survenus et, en particulier, à la PE. Les cinquante-six années-personnes, chiffre qui se rapproche des 60 que vous avez citées, seront échelonnées. En 1989-1990, la C et P obtiendra 41 années-personnes qui ne seront pas affectées seulement à la PE. Ces années-personnes se répartissent entre les Eaux intérieures, le Service canadien de la faune et la PE.

M. Caccia: Pourriez-vous nous dire d'où vous tirez ces chiffres? Figurent-ils à la page 2-22 ou ailleurs?

M. Coates: On voit à la page 2-22 du Livre bleu que les années-personnes affectées à la LCPE se répartissent entre les trois principaux services, soit la Conservation des eaux intérieures, la Conservation de la faune et la Protection de l'environnement. En 1989-1990, la Protection de l'environnement a obtenu 19...

M. Caccia: Oui, mais les années-personnes affectées à la Conservation des eaux intérieures passent de 1,040 à 1,035. La Conservation de la faune en obtient 2 de plus et la Protection de l'environnement, 13, ce qui nous amène à 15. On augmente de 16 années-personnes les ressources attribuées à la Gestion et services de soutien communs. Quinze et seize font trente et un.

M. Coates: Les chiffres qui figurent à la page 2-22 sont les chiffres qui valent pour toute la Conservation et

[Text]

CEPA is only a portion of the total. We have to have a further breakdown such as we provided in this answer for the 13 change before we can see the details of where CEPA numbers are.

Mr. Caccia: Is the balance on 222—

The Chairman: Mr. Caccia, I am sorry, I am going to have to rule we go on to the next question. I am also a little concerned that some of this questioning is based on a document that has not yet been distributed. The document you were beginning with originally was not distributed. It was brought to the committee only in one language, and we cannot table it until we have it in both languages.

Perhaps to be helpful to the committee, in light of the questioning that has gone on for the last few minutes, when the document is produced in both languages it can fully address the questions being raised by Mr. Caccia.

Mr. Fulton: The big one here is all the PCB storage sites in Canada, Mr. Higgins?

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection, Environment Canada): Yes, sir.

Mr. Fulton: And this one is all the federal sites that have been given warning letters. There are about 170 or 180.

Mr. Higgins: I am not sure which package you have. We were providing you with three sets of information, one the inventory of all PCB waste storage sites in Canada, the second one an updated inventory of the federal PCB waste storage sites, and the third a listing of the warning letters that had been issued to the federal storage sites.

Mr. Fulton: Right. Did warning letters go to any of the other. . . ? Some of these are not federal storage sites.

Mr. Higgins: That is correct.

Mr. Fulton: Did warning letters go to some of them?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Fulton: Can we get a list of them?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Higgins. That would be very helpful. Can you tell us, though, how bad some of these sites that have received warning letters are?

Mr. Higgins: Yes. I happen to have been the first person to receive a warning letter.

Mr. Fulton: Your own office?

Mr. Higgins: I also have responsibility for the River Road Environmental Technology Centre. A waste storage site is associated with that because they did receive

[Translation]

Protection, dont la LCPE n'est qu'une partie. Voilà qui explique l'écart. Il nous faut vous fournir une ventilation plus poussée, comme nous l'avons fait dans notre réponse, pour que nous puissions voir comment se répartissent ces 13 années-personnes entre les différents services chargés de l'application de la LCPE.

M. Caccia: Le solde qui figure à la page 2-23. . .

Le président: Je regrette, monsieur Caccia, mais je crois que nous devons passer à la prochaine question d'autant plus que le document auquel vous faites allusion et sur lequel vous fondez vos questions n'a pas encore été distribué aux autres membres du comité. Il nous a été remis dans une seule langue et, tant qu'il ne sera pas traduit, nous ne pourrons pas le déposer.

Le comité voudra peut-être revenir sur les questions soulevées par M. Caccia lorsque tous ses membres auront obtenu un exemplaire du document en question.

M. Fulton: Ce gros document-ci, monsieur Higgins, énumère tous les sites d'entreposage de BPC au Canada, n'est-ce pas?

M. Peter Higgins (directeur général, Protection de l'environnement, Environnement Canada): C'est juste.

M. Fulton: Et celui-ci, les 170 ou 180 sites fédéraux qui ont reçu des lettres d'avertissement.

M. Higgins: Je ne sais trop à quel document vous vous reportez. Nous vous avons fourni trois documents, le premier énumère tous les sites d'entreposage de BPC au Canada, le deuxième, tous les sites fédéraux d'entreposage de BPC et le troisième, tous les sites d'entreposage fédéraux ayant reçu une lettre d'avertissement.

M. Fulton: Très bien. Certains sites privés ont-ils reçu une lettre d'avertissement? Il n'y a pas que des sites fédéraux, n'est-ce pas?

M. Higgins: Effectivement.

M. Fulton: Certains de ces sites ont-ils reçu des lettres d'avertissement?

M. Higgins: Oui.

M. Fulton: Pourrait-on nous dire lesquels?

M. Higgins: Oui.

M. Fulton: Je vous remercie, monsieur Higgins. Cela nous serait très utile. Pourriez-vous nous dire si la situation est très mauvaise en ce qui concerne certains des sites qui ont reçu des lettres d'avertissement?

M. Higgins: Oui. Il se trouve que c'est moi qui ai reçu la première lettre d'avertissement.

M. Fulton: Votre propre bureau?

M. Higgins: Je suis aussi chargé du Centre de technologie environnementale de River Road, qui a un site d'entreposage de BPC provenant d'échantillons de

[Texte]

samples for analysis and the residuals of those samples, containing PCBs, were in the storage site. Within half an hour of receiving the letter I visited the waste storage site. The variants to the interim order were very, very minor. They were corrected within a few days. Those are the kinds of variances, basically, that we found in our investigations broadly across the country; very, very minor in terms of meeting the letter of the interim order.

Mr. Fulton: Is there a bad apple in here? Who is the worst?

Mr. Higgins: I suspect the worst apple was that the Director General of Environmental Protection would have a storage site that was in contravention of the interim order.

• 0930

Mr. Fulton: No, we know that, but which. . . I think we had better get the police in, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the next meeting.

Mr. Fulton: Is there is a site here that is particularly likely to leak?

Mr. Higgins: No.

Mr. Fulton: Is this true even of the ones that had warnings?

Mr. Higgins: Yes, and corrective action has been taken on all of them. Probably the next report we make broadly available to the public will announce that corrective actions have been taken and give an indication that we are comfortable that all storage sites now under the federal control are indeed meeting the requirements.

Mr. Fulton: Did you get a chance, perchance, to look into the one I raised when the minister was here, the London, Ontario, one, where people are working above a storage site?

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Fulton: Are they all right? They are safe?

Mr. Higgins: It is fully conforming to the requirements.

Mr. Fulton: You would not mind working there?

Mr. Higgins: Not at all.

Mr. Fulton: I address this question to Mr. Collinson, on parks and conservation. I believe the minister promised five or six new national parks during this term in office. I think all of us have been trotting back and forth through the estimates trying to find out where there is any cash or bodies. Where can you direct members to find a budget to do the kind of analysis that is necessary to do five or six new national parks?

Mr. Jim Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada): Money and person-years for the analysis is covered in the

[Traduction]

produits dont l'analyse avait été confiée au centre. Dans la demi-heure qui a suivi la réception de cette lettre, je suis allé faire l'inspection du site d'entreposage. Je n'ai constaté que des écarts tout à fait mineurs par rapport aux directives du décret provisoire. Ces écarts ont été corrigés quelques jours plus tard. Nos inspections dans le pays n'ont d'ailleurs révélé que des écarts mineurs semblables.

M. Fulton: Au sujet de quel site avez-vous trouvé le plus à redire?

M. Higgins: C'est sans doute au sujet du site d'entreposage dont se servait le directeur général de la Protection de l'environnement site qui contrevenait aux normes figurant dans le décret provisoire.

M. Fulton: En effet, mais lequel. . . je crois qu'il vaut mieux faire venir la police, monsieur le président.

Le président: Elle est au programme de notre prochaine séance.

M. Fulton: Y a-t-il un de ces sites où des fuites sont particulièrement susceptibles de se produire?

M. Higgins: Non.

M. Fulton: Cela vaut-il même pour les sites qui ont fait l'objet d'avertissements?

M. Higgins: Oui, et des mesures correctives ont été prises à l'égard de tous ces sites. Le prochain rapport que nous diffuserons au public fera sans doute état des mesures correctives qui ont été prises et du fait que nous sommes raisonnablement certains que tous les sites d'entreposage qui relèvent actuellement de la compétence fédérale répondent aux exigences.

M. Fulton: Avez-vous eu l'occasion de voir ce qu'il en était du site dont j'ai parlé avec le ministre lorsqu'il est venu ici, celui de London, en Ontario, où il y a des gens qui travaillent au-dessus?

M. Higgins: Oui.

M. Fulton: Le site répond-il aux critères? Est-il sûr?

M. Higgins: Oui, il répond à tous les critères.

M. Fulton: Cela ne vous dérangerait pas d'y travailler?

M. Higgins: Du tout.

M. Fulton: Ma question s'adresse à M. Collinson, et elle concerne les parcs et la conservation. Je crois que le ministre a promis la création de cinq ou six parcs nationaux pendant son mandat. Je crois que nous avons tous tourné et retourné les pages du budget des dépenses pour essayer d'y trouver des fonds ou des années-personnes à cette fin. Pouvez-vous indiquer aux membres où, dans le budget, on trouve les ressources nécessaires pour effectuer le genre d'étude préalable à la création de cinq ou six parcs nationaux?

M. Jim Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada): Les fonds et les années-personnes nécessaires à cette étude se trouvent

[Text]

National Parks Directorate in Ottawa. There is a unit there that deals with systems planning. There is no money for development or acquisition at the present time in the estimates.

Mr. Fulton: For any new national park.

Mr. Collinson: That is correct, except for those in process, such as South Moresby.

Mr. Fulton: Are there enough PYs there to do the complete analysis to complete the national park system? I know we quibble from time to time—I think it is around 20 parks, but perhaps in terms of biozones, we need about 18.

Mr. Collinson: Our figure is 18. We have sufficient resources to deal with some. There are some areas where it is difficult to identify what we call natural areas of significance, and one of the toughest ones, for example, is the lower mainland of British Columbia, which is not represented at the present time, but is one of the areas of Canada that is privately owned and relatively highly developed. That may take some work.

We have a reasonable assessment of what the potential is in the areas of the north. We are spending a fair amount of time this coming summer doing field work in the north, looking at some alternatives in the event the areas we identified turn out to be not as practical as we had hoped.

Mr. Fulton: What would be the next six national parks to be announced?

Mr. Collinson: I can tell you the ones we are working on, which is not a direct answer to your question. We are looking at the northeast part of Banks Island along the Thomsen River. I guess the most spectacular part of that particular area is really twofold. One of them is the Thomsen, the most northerly canoeable river, and the home of one of the largest concentrations of musk oxen in North America. It also happens to be at the west end of the Northwest Passage. On the east end of the Northwest Passage, Lancaster Sound, combined with Bylot Island, is an area we are looking at.

Mr. Fulton: There will be a national marine park with that one.

Mr. Collinson: It will be a combination.

Mr. Fulton: It will be complete, right across the channel.

Mr. Collinson: There is a lot of research to be done yet, but that is another one we are looking at closely, and we have been discussing it both with Arctic Bay and Pond Inlet.

[Translation]

dans le budget de la Direction générale des parcs nationaux, à Ottawa. Cette direction comprend une section qui s'occupe de la planification des systèmes. Il n'y a pas de fonds prévus pour l'instant dans le budget des dépenses à des fins de développement ou d'acquisition.

M. Fulton: Pour aucun nouveau parc national.

M. Collinson: C'est bien cela, exception faite de ceux que l'on est déjà en train de créer, comme celui de South Moresby.

M. Fulton: Y a-t-il suffisamment d'années-personnes de prévues pour effectuer l'étude complète nécessaire pour achever le réseau de parcs nationaux? Je sais que nous ne nous entendons pas toujours sur les détails—je crois qu'il s'agit d'une vingtaine de parcs, mais peut-être que, en ce qui concerne les biozones, il nous en faudrait environ 18.

M. Collinson: Le chiffre que nous avons retenu est 18. Nous avons suffisamment de ressources pour certains de ces parcs. Il y a des régions où il est difficile de délimiter ce qui constitue des zones naturelles dites d'importance capitale, et c'est notamment le cas du sud de la partie continentale de la Colombie-Britannique, où il n'y a pas de parcs pour le moment, mais où il y a beaucoup d'intérêts privés et où le niveau de développement est relativement élevé. La tâche ne sera peut-être pas facile.

L'évaluation du potentiel des régions nordiques est déjà en bonne voie. Nous allons consacrer pas mal de temps cet été à des études sur le terrain dans le Nord, et nous allons notamment essayer de trouver d'autres emplacements possibles pour le cas où les régions que nous avons choisies ne permettent pas d'atteindre les résultats escomptés.

M. Fulton: Quelles seront les six parcs nationaux qui viendront s'ajouter au réseau?

M. Collinson: Je peux vous dire quels sont ceux que nous envisageons de créer, ce qui ne répond pas directement à votre question. Nous examinons notamment la partie nord-est de l'île Banks, le long de la rivière Thomsen. L'intérêt de cette région tient en réalité à deux facteurs. D'abord, la rivière Thomsen est le cours d'eau le plus septentrional où il est possible de pratiquer le canoë, et c'est aussi là où l'on trouve une des plus importantes populations de boeufs musqués en Amérique du Nord. Deuxièmement, cette région se trouve à l'extrémité ouest du passage du Nord-Ouest. Du côté est de ce passage, nous examinons la possibilité de créer un parc dans la région englobant le détroit de Lancaster et l'îlot de Bylot.

M. Fulton: Il y aura également un parc national marin dans cette région.

M. Collinson: Ce sera une combinaison des deux.

M. Fulton: Le parc s'étendra jusque de l'autre côté du détroit.

M. Collinson: Beaucoup de recherches doivent encore être faites, mais c'est là une région que nous examinons de très près, et nous en avons discuté avec les autorités d'Arctic Bay et de Pond Inlet.

[Texte]

On the east side of Great Slave Lake, the East Arm, in the Snowdrift area, we have been working conscientiously for 20 years with the Snowdrift Band and the Dene-Métis land claims process to look at a possible park there.

We have had some preliminary discussions with Manitoba about a possible park running from roughly Fort Nelson, or roughly where the Nelson River runs into the Hudson Bay, through to Churchill. There are a number of significant features, including the fact that it is cornered, if you like, on either end by a national historic site.

Mr. Fulton: And a few polar bear dens.

• 0935

Mr. Collinson: In fact, it is the largest known polar bear denning area in the world. In the 1960s there were about 320 polar bears in that area. The figure is now over 700. It is a pretty exciting area. Churchill now attracts in excess of 15,000 visitors per year, which is quite high for that kind of location.

Mr. Fulton: What about grasslands? Is anything happening there?

Mr. Collinson: We worked out a deal last fall with Saskatchewan, and two things are happening. We are proceeding with the acquisition of the necessary ranch lands along the Frenchman River. We also have an arrangement with the Nature Conservancy to see if they can raise some additional funds for acquisition in other areas. This is moving ahead reasonably well, and we are also going ahead with some limited development for tourist accommodation.

Mr. Fulton: Can you assure the committee you are not going to give up the Ya-ha-tinda Ranch?

Mr. Collinson: The Government of Alberta asked whether we would be prepared to work some kind of a trade: the Ya-ha-tinda Ranch for some other area. Our interest in the ranch is that we need some place to raise and winter the horses the wardens use on patrol.

Mr. Fulton: And to protect the elk in the winter time. Is a side benefit.

Mr. Collinson: That is correct. The elk herd that lives in Banff also uses the area for part of the year. But if we were to consider any kind of a swap, our first interest would be the horses.

We would also like an historic ranch in Alberta, which may be a possible combination. But we are also concerned about the elk herd and would not be interested in any kind of a swap that would have a negative impact

[Traduction]

Du côté est du Grand lac des Esclaves, c'est-à-dire le bras est dans la région de Snowdrift, nous travaillons consciencieusement depuis 20 ans à l'établissement d'un parc, dans le cadre du processus de règlement des revendications territoriales de la bande Snowdrift ainsi que des Dénés et des Métis.

Nous avons eu des discussions préliminaires avec le Manitoba au sujet de la création éventuelle d'un parc qui s'étendrait de Fort Nelson, à peu près à l'endroit où le fleuve Nelson se jette dans la baie d'Hudson, jusqu'à Churchill. Cette zone présente plusieurs éléments d'un intérêt particulier, notamment le fait qu'on y trouve de chaque côté un lieu historique national.

M. Fulton: De même que quelques tanières d'ours polaires.

M. Collinson: En fait, c'est dans cette région que se trouve la plus importante colonie d'ours polaires au monde. Dans les années 60, la région comptait quelque 320 ours polaires. Elle en compte plus de 700. C'est donc une région qui présente un grand intérêt. Churchill attire maintenant plus de 15,000 visiteurs par an, ce qui est considérable compte tenu de son emplacement.

M. Fulton: Et dans les Prairies? Que se passe-t-il là?

M. Collinson: Nous avons conclu une entente avec la Saskatchewan l'automne dernier, et cette entente a eu deux résultats importants. Nous nous occupons actuellement de faire l'acquisition des pâturages nécessaires le long de la rivière Frenchman. Nous avons également fait des démarches auprès de la *Nature Conservancy* pour voir si ce groupe pourrait recueillir des fonds supplémentaires en vue de l'acquisition d'autres territoires. Nous faisons des progrès à cet égard, et nous nous occupons également de prévoir un nombre restreint d'installations pour les touristes.

M. Fulton: Pouvez-vous donner au comité l'assurance que vous n'allez pas renoncer au ranch Ya-ha-tinda?

M. Collinson: Le gouvernement de l'Alberta nous a demandé si nous serions disposé à faire un échange: c'est-à-dire d'échanger le ranch Ya-ha-tinda contre quelque autre territoire. Or ce ranch sert actuellement à l'élevage et à l'hivernage des chevaux dont les gardes forestiers se servent pour leurs patrouilles.

M. Fulton: Il a également l'avantage de servir de refuge hivernal pour les élans.

M. Collinson: Vous avez tout à fait raison. La harde d'élans de la région de Banff se sert également du ranch pendant une partie de l'année. Si nous devions envisager un échange quelconque, notre intérêt premier serait toutefois l'utilité du ranch pour les chevaux.

Nous voudrions également créer une espèce de ranch historique en Alberta, de sorte que les deux objectifs pourraient être combinés. Nous avons toutefois à coeur la préservation des élans, et nous n'envisagerions aucun

[Text]

on it. We have told Alberta we would talk about possibilities, but we are also doing an intensive review of the resources of the Ya-ha-tinda and its relevance to the wildlife in Banff. There is about an eight-kilometre stretch between the east boundary of Banff and the Ya-ha-tinda, so it is not part of the park. It is simply an area we acquired a long time ago to winter horses.

Mr. Fulton: Do you have enough person-years to do that analysis properly, and also to acquire Wind Valley?

Mr. Collinson: We have adequate resources in the western regional office to assess the Ya-ha-tinda. I do not know where the Wind Valley is.

Mr. Fulton: The Wind Valley just outside of Canmore. There is a massive development proposal on it. That land should really be acquired. It has a very lovely herd of sheep in it.

Mr. Collinson: There are many lovely herds of sheep in the existing park.

Mr. O'Kurley (Elk Island): After the Bhopal accident in India, Canada conducted a study on the potential for such an accident here. From the realization that such an accident is possible in Canada, a multi-stakeholder committee called the Major Industrial Accident Consultative Committee was set up. There is no mention of this committee in the estimates, and I was just wondering if any of the officials can indicate what resources would be available to this committee.

Mr. Higgins: We are supporting that committee. I cannot provide the precise details of the resources being committed, but we can provide that information in writing. It is developing into a very effective multi-stakeholder process. The steering committee is being chaired by the president of the Canadian Chemical Producers Association.

During the first two years of the program the steering committee was co-chaired by three representatives of the federal government—someone from Emergency Preparedness Canada, Transport Canada, and myself. So we are sharing the chairmanship in terms of getting a full buying-in of all of the participants.

The Canadian Chemical Producers' Association is making a major contribution to the effort. The offices of MIACC are currently housed with Transport Canada. We expect that they are ultimately going to be relocated to our River Road Environmental Technology Centre, where

[Translation]

échange qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour eux. Nous avons dit au gouvernement de l'Alberta que nous serions prêts à discuter des différentes possibilités. Mais nous sommes en train d'effectuer une étude complète des ressources du ranch Ya-ha-tinda et d'évaluer son utilité pour la faune du Parc national de Banff. Il y a environ 8 kilomètres qui séparent le ranch Ya-ha-tinda de la frontière est du parc de Banff, de sorte que le ranch ne fait pas partie du parc. Il s'agit tout simplement de terres que nous avons acquises il y a longtemps pour l'hivernage des chevaux.

M. Fulton: Avez-vous suffisamment d'années-personnes pour bien effectuer cette étude et aussi pour faire l'acquisition de la Wind Valley?

M. Collinson: Nous avons suffisamment de ressources dans notre bureau régional de l'Ouest pour faire une étude du ranch Ya-ha-tinda. Je ne sais pas où se trouve la Wind Valley.

M. Fulton: La Wind Valley se trouve tout près de Canmore. C'est l'emplacement qui a été retenu pour un important projet de développement. Il faudrait vraiment faire l'acquisition de ces terres, où l'on trouve un très beau troupeau de moutons.

M. Collinson: Il y a beaucoup de beaux troupeaux de moutons dans le parc actuel.

M. O'Kurley (Elk Island): Après l'accident de Bhopal, en Inde, le Canada a effectué une étude pour déterminer si un tel accident pouvait se produire ici. Après que l'étude eut démontré qu'un accident semblable pouvait se produire au Canada, un comité multipartite appelé Comité consultatif sur les accidents industriels majeurs a été créé. Comme il n'est pas du tout question de ce comité dans le budget des dépenses, je me demande si l'un ou l'autre des fonctionnaires ici présents pourrait nous dire quelles ressources seront disponibles pour ce comité.

M. Higgins: Nous accordons effectivement un appui à ce comité. Je ne peux pas vous donner de chiffres précis sur les ressources qui y sont affectées, mais nous pourrions vous fournir cette information par écrit. Il semble que le comité soit en train de devenir un mécanisme multipartite très efficace. Le comité directeur est présidé par le président de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques.

Pendant les deux premières années du programme, le comité directeur était coprésidé par trois représentants du gouvernement fédéral, l'un de Protection civile Canada, un autre de Transport Canada et moi-même. Nous partageons donc la présidence en vue d'assurer la pleine participation de tous les intéressés.

L'Association canadienne des fabricants de produits chimiques contribue de façon importante aux efforts en ce sens. Les bureaux du comité se trouvent actuellement à Transport Canada. Nous prévoyons de les installer à notre Centre environnemental de River Road, où sont

[Texte]

we have our emergency counter-measures technology resources deployed.

More importantly, the results of the efforts of this multi-stakeholder group are being applied at the local level and we are seeing regional MIACCs being created and regional emergency response plans being developed involving communities, industry, the local fire departments, and the local police departments. I think it represents a successful effort in that all parts of society are participating in it and contributing to it. Certainly we will provide the details in writing to the committee.

Mr. O'Kurley: Very good. The second series of questions has to do with sustainable development. I am particularly interested in the relationship the federal government can develop with the provinces with regard to the environment and specifically sustainable development. How is the department tackling the issue of sustainable development outside its own jurisdiction? Many environmental issues have traditionally been delegated to the provinces.

Mr. Good: With respect to the provinces, one of the initiatives we have on the way right now in Environment Canada is that we are trying to develop a process to develop a federal conservation strategy, which we hope could be the basis for a national conservation strategy, something the Brundtland commission thought was required—a blueprint for sustainable development. We have launched a series of discussions and workshops with the provinces as part of a public consultation process to get this thing started.

Also through our regional networks with respect to regional development—the economic regional development agreements with the provinces with respect to forestry and so on—we are sitting around the table with WDO and ACOA to ensure that when those agreements are developed with the provinces the environmental aspects of these agreements and projects are built into these overall regional agreements.

Those are two areas in particular in which the federal government is working with the provinces to try to ensure that the sustainable aspects are built into these agreements and these strategies.

Mr. O'Kurley: Has a federal-provincial committee on sustainable development been struck, or is that in consideration?

Mr. H.A. Clarke (Department of the Environment): No such committee has been struck as yet, but there is networking going on.

Mr. Good: I have just one comment in that regard. I think if the minister were here he would put a lot of emphasis on the CCREM, the Council of Resource and Environmental Ministers, which meets on a regular basis,

[Traduction]

concentrées nos ressources en matière de techniques d'intervention d'urgence.

Fait encore plus important, les efforts de ce groupe multipartite ont des répercussions à l'échelle locale, de sorte que des comités semblables sont créés dans les régions et que des plans d'interventions d'urgence sont élaborés avec la participation des autorités, du secteur privé, du service des incendies et du service de police. À mon avis, il s'agit là de mesures positives, car toutes les composantes de la société y participent et y contribuent. Nous nous ferons un devoir d'en fournir les détails par écrit au comité.

M. O'Kurley: Très bien. La deuxième série de questions concerne le développement durable. Je m'intéresse tout particulièrement à la collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces en ce qui concerne l'environnement, notamment le développement durable. Comment le ministère aborde-t-il la question du développement durable dans les secteurs qui ne relèvent pas de sa compétence? Beaucoup de questions environnementales sont, par tradition, réservées aux provinces.

M. Good: En ce qui concerne les provinces, une des initiatives que nous avons prises à Environnement Canada a été d'essayer de mettre au point un processus pour l'élaboration d'une stratégie fédérale en matière de conservation, laquelle pourrait servir de base à une stratégie nationale, ou schéma directeur du développement durable, dont la Commission Brundtland avait souligné la nécessité. Nous avons lancé une série de discussions et d'ateliers avec les provinces, dans le cadre d'un processus de consultation publique, en vue de mettre les choses en marche.

Nous nous servons également des mécanismes régionaux relatifs au développement régional, c'est-à-dire les ententes de développement économique régional avec les provinces en ce qui concerne les forêts et divers autres secteurs. Ainsi, nous discutons avec les responsables du BDÉO et de l'APÉCA afin de nous assurer qu'au moment de négocier avec les provinces ces ententes d'ordre régional, il soit tenu compte des questions environnementales.

Ce sont là deux domaines en particulier où le gouvernement fédéral essaie de travailler de concert avec les provinces afin de faire en sorte que les aspects relatifs au développement durable soient pris en considération dans l'élaboration de ces ententes et de ces stratégies.

M. O'Kurley: A-t-on créé un comité fédéral-provincial sur le développement durable, ou prévoit-on d'en créer un?

M. H.A. Clarke (ministère de l'Environnement): On n'a pas encore créé un tel comité, mais on a déjà eu des discussions préliminaires en ce sens.

M. Good: J'ai une seule observation à faire à ce sujet. Je crois que, si le ministre était ici, il insisterait beaucoup sur l'importance du Conseil des ministres des Ressources et de l'Environnement, qui se réunit à intervalles

[Text]

roughly four times a year, and has a number of special meetings. Sustainable development is a regular item on the agenda. In fact they met just last week and discussed, for example, the possibility of a sustainable development conference to be held in 1991, which would be a product of the CCREM organization. Virtually every issue on that agenda, whether it is spills or whether it is where we are going with respect to packaging, is within the definition of sustainable development. I would say that is our main forum. Of course beyond that we have our contacts with all the round tables, including the national round table, which again puts us in contact with groups, industry, provinces, municipalities and so on, on the same issue.

• 0945

Mr. O'Kurley: Getting away from the provincial aspect and focusing on the federal scene, have interdepartmental ties, such as an interdepartmental committee, been strengthened to facilitate policy and project development in an environmentally sustainable fashion?

Mr. Good: Basically the process we are going through now addresses just that problem. I am sure there will be other questions in this area. As you know, with respect to the analysis of government projects or projects in which the government has an interest—either by means of land ownership, financing, or some regulatory requirement—we have a set of guidelines in place which are now effectively law, given the Cullen decision, and which we are following therefore in an increasingly vigorous way.

All of that is on a track which will hopefully result in legislation on that subject-matter in the next year or so. At this point, though, I would say we are in a process of transition to an increasingly rigorous system. That involves a large number of interdepartmental committees, typically on a project-by-project, issue-by-issue basis.

Mr. O'Kurley: Thank you. I have one final question. What resources have been allocated to sustainable development, specifically in terms of dollars and person-years?

Mr. Good: It is very difficult to answer that question precisely because sustainable development is such a broad concept it runs right through everything we do in the department. In one definition I could say virtually all of our 9,000 plus PYs and close to our \$1 billion budget are devoted to sustainable development.

[Translation]

réguliers, environ quatre fois par année, et qui tient également un certain nombre de réunions spéciales. Le développement durable figure systématiquement à l'ordre du jour de ces réunions. Les ministres se sont justement réunis la semaine dernière, et ils ont notamment discuté de la possibilité de tenir une conférence sur le développement durable en 1991, sous l'égide du CMRE. Presque toutes les questions qui figurent à l'ordre du jour du CMRE, qu'il s'agisse de déversements accidentels ou des règlements relatifs à l'emballage, touchent au développement durable. Je dirais que c'est là notre principale tribune. Bien sûr, nous avons également d'autres contacts grâce aux diverses tables rondes, notamment la table ronde nationale, qui nous permet d'assurer la liaison avec les groupes intéressés, le secteur privé, les provinces, les municipalités et les autres parties qui s'intéressent à cette question.

M. O'Kurley: Si nous tournons maintenant notre attention vers ce qui se fait à l'échelle fédérale uniquement, les mécanismes interministériels ont-ils été renforcés au moyen par exemple d'un comité interministériel, afin de favoriser l'élaboration de politiques et de programmes qui tiennent compte de la protection de l'environnement?

M. Good: Par les mesures que nous sommes en train de mettre en oeuvre, nous voulons justement nous attaquer à ce problème. Je suis sûr qu'il y aura d'autres questions à cet égard. Comme vous le savez, pour ce qui est de l'évaluation de projets gouvernementaux ou de projets dans lesquels le gouvernement a un intérêt quelconque—que ce soit un titre de propriétaire, de bailleur de fonds ou de responsable de la réglementation—il existe un ensemble de lignes directrices qui ont maintenant force de loi, depuis que la décision Cullen a été rendue, et que nous appliquons donc avec de plus en plus de vigueur.

Ce sont là autant d'étapes dans une progression qui, nous l'espérons, se soldera par la présentation d'un projet de loi à cet égard d'ici environ un an. Mais, pour le moment, je dirais que nous sommes en transition vers un système de plus en plus rigoureux. Cela requiert la participation d'un grand nombre de comités interministériels, généralement pour chaque projet et pour chaque question.

M. O'Kurley: Merci. J'ai une dernière question à vous poser. Combien de ressources ont été affectées au développement durable-crédits et d'années-personnes?

M. Good: Il est très difficile de répondre à cette question de façon précise, puisque le développement durable est une question très vaste qui touche toutes les activités du ministère. Selon que je me fonde sur telle ou telle définition, je pourrais finalement dire que la presque totalité de nos 9,000 et quelques années-personnes et de notre budget de près de 1 milliard de dollars sont consacrés au développement durable.

[Texte]

Obviously there are narrower definitions and we could reduce the numbers and so on, but in some sense sustainable development captures, I think, everything the department will be trying to do in the future.

Mrs. Catterall (Ottawa West): Mr. Chairman, I have one rather comprehensive question I really do not expect a full answer on today, but I think it would be well worth the committee having in the longer term, and a more specific one that perhaps will be answered.

The first has to do with the money the department is spending on advocacy, education and communication. I am interested in how much is being spent right across the department, and if you know how much is being spent in other departments in environmentally-related communications, advocacy and education. What is it being spent on? Are there overall objectives of the communications program including all three aspects of it? When was the last time that whole aspect of your function was re-examined?

I am really interested in a breakdown in fairly concrete terms of what is being done for specific target audiences, if you will. How much is specialized toward people with a specialized need for the information—I would not say an esoteric need—versus how much for public awareness and so on?

I am really interested in getting an overall handle on what we are spending on awareness, education and advocacy, how it is being spent, what we know about how effective it is, and what other options have been looked at.

The more specific question has to do partially with a relationship with other departments. I understand in addition to cut-backs in the department's budget in inland waters, there have also been cut-backs in Fisheries and Oceans that may relate not only to inland waters but perhaps to ocean water. Can you tell me what the impact of that specific cut-back in Fisheries and Oceans will be—I think it is at the Inland Waters Institute at... remind me of where it is—

Mr. Good: Burlington.

Mrs. Catterall: Thank you. Can you tell me what impact that has had on your work, on the work of the institute, what impact your own cut-backs plus Fisheries and Oceans have had, and what other departments have had cut-backs in personnel or budgets affecting your operations in specific areas?

[Traduction]

Si j'optais une définition plus restreinte, le nombre se trouve par conséquent réduit, mais d'une façon ou d'une autre, le développement durable touche tout ce que le ministère essaiera de faire à l'avenir.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Monsieur le président, j'ai une question d'ordre général à laquelle je ne m'attends pas à recevoir une réponse complète aujourd'hui, mais j'estime qu'il serait utile que le comité obtienne une réponse à plus long terme, et j'ai également une autre question plus restreinte qui pourrait peut-être obtenir réponse.

La première concerne les fonds que le ministère consacre aux activités de défense, de sensibilisation et de communication. Je veux notamment savoir combien le ministère dans son ensemble consacre aux activités de communication, de défense et de sensibilisation relative à l'environnement, et, si vous le savez, combien les autres ministères consacrent à ces mêmes activités. À quelle fin particulière ces fonds sont-ils utilisés? Y a-t-il des objectifs généraux du programme de communication qui touchent les trois aspects? À quand remonte la dernière réévaluation de l'ensemble de vos activités à cet égard?

Je veux notamment obtenir une ventilation assez détaillée en ce qui concerne les groupes visés, si vous voulez. Dans quelle mesure les activités de communication sont-elles axées sur des groupes qui ont besoin de l'information à des fins bien particulières et concrètes—et non pas ésotériques—et dans quelle mesure sont-elles axées sur la sensibilisation du public, etc.?

Ce que je veux obtenir, c'est une vue d'ensemble de ce que nous consacrons aux activités de sensibilisation, d'éducation et de défense, des fins auxquelles ces fonds sont utilisés, des évaluations qui ont été faites quant à l'efficacité de ces fonds et des autres options qui ont été envisagées.

Mon autre question, plus précise celle-là, concerne notamment les rapports de votre ministère et d'autres ministères. Je crois savoir que, non seulement votre ministère a dû réduire son budget relatif aux eaux intérieures, mais que le ministère des Pêches et des Océans a également réduit les fonds consacrés aux eaux intérieures, et peut-être aussi aux océans. Pouvez-vous me dire quelles seront les conséquences de ces réductions budgétaires au ministère des Pêches et des Océans—je crois qu'il s'agit de l'Institut des eaux intérieures de... si vous voulez bien me rappeler le nom de l'endroit...

Mr. Good: Burlington.

Mme Catterall: Merci. Pouvez-vous me dire quelles conséquences ces réductions budgétaires auront sur votre travail et sur celui de l'institut, quel a été l'effet combiné de vos propres réductions et de celles du ministère des Pêches et des Océans, et dans quelle mesure les réductions de personnel et de ressources financières dans les autres ministères ont touché vos activités dans des secteurs particuliers?

[Text]

[Translation]

• 0950

Mr. Good: On your first question, it is an excellent question and it will take a fair bit of work to document that. If we could get back to you in writing, we would appreciate it.

On your second question, I am not sure we have a good handle on exactly what the PY and resource cuts in other departments have been. I guess what I would do is turn to Lorette or one of her staff, who could give you perhaps a judgmental kind of answer on whether they have seen any impact of cuts in other departments on our ability to do our work.

Mrs. Catterall: And could I have a specific answer on the Inland Waters cut-back—Fisheries and Oceans?

Mr. Good: What is your specific question again? I am sorry.

Mrs. Catterall: My understanding is that in addition to cut-backs in your own PY allocation there have been cut-backs in Fisheries and Oceans at the Inland Waters Institute.

Mr. Good: Yes.

Mrs. Catterall: What is the combined impact of those? Then the broader question is in what other departments are there cut-backs that are affecting your environmental effectiveness?

Ms Goulet: On your question about DFO in Burlington, no, we are not aware of cuts in Burlington. At least they have had no impact on us. The only cuts in DFO that we have been concerned about were last year, with some of the work done in the laboratories on the west coast. At the time we specifically worked with DFO on the types of studies that were done and how much impact... i.e., did that mean more work for us? Those reactions usually come to us very quickly from our own scientists, and I have not had them this year.

One thing I would like to mention, though, is in the case of shellfish over the last year we, DFO and ourselves, have been very successful in getting additional person-years—but on the specific shellfish issue. We certainly can look, but I am not aware of particular cuts—

Mrs. Catterall: Could you look at your staffing at Burlington and see how it has changed and how Fisheries and Oceans staffing has changed?

Ms Goulet: We certainly could look at the blue book for DFO. My own people in Burlington have not been reduced.

M. Good: Votre première question est excellente, mais il faudra faire pas mal de travail pour vous donner tous les renseignements demandés. Nous aimerions pouvoir vous répondre par écrit.

Pour ce qui est de votre deuxième question, je ne suis pas sûr que l'on sache exactement qu'elles ont été les réductions d'années-personnes et de ressources dans les autres ministères. Je pourrais demander à Lorette ou à l'un ou l'autre de ses adjoints vous dire s'ils ont constaté des incidents chez nous qui découlent des compressions effectuées dans d'autres ministères.

Mme Catterall: Et j'aimerais avoir une réponse précise au sujet des compressions effectuées à la Direction générale des eaux intérieures au sein du ministère des Pêches et Océans.

M. Good: Excusez-moi. Que voulez-vous savoir exactement?

Mme Catterall: Je crois comprendre qu'en plus des compressions de vos propres années-personnes, il y a eu des compressions au sein du ministère à l'Institut des eaux intérieures.

M. Good: Oui.

Mme Catterall: Quelle est l'incidence globale de ces compressions? La question plus large est la suivante: quels autres ministères ont subi des compressions qui ont une incidence sur l'efficacité de votre travail dans le domaine environnemental?

Mme Goulet: Vous avez posé une question au sujet du ministère des Pêches et Océans à Burlington. Que nous sachions, il n'y a pas eu de compressions à Burlington. De toute façon, les compressions n'ont pas eu d'incidence sur notre travail. Les seules compressions au sein du ministère qui nous ont préoccupé ont été effectuées l'année dernière, et elles portaient sur le travail fait dans les laboratoires de la côte ouest. À l'époque, nous avons travaillé avec le ministère sur les différentes sortes d'études et l'incidence des compressions. Nous avons voulu savoir si ces compressions nous donneraient davantage du travail. D'habitude, nos scientifiques nous transmettent très rapidement ce genre de renseignements, et je n'en ai pas reçu cette année.

Cependant, je tiens à mentionner que, depuis un an, le ministère des Pêches et Océans et notre ministère ont réussi à obtenir des années-personnes supplémentaires dans le domaine très précis des crustacés. On peut certainement vérifier, mais, que je sache, il n'y a pas eu de compressions précises. . .

Mme Catterall: Pourriez-vous également me dire s'il y a eu des changements de personnel à Burlington et au sein du ministère des Pêches et Océans?

Mme Goulet: On peut certainement vérifier dans le Livre bleu du ministère des Pêches et Océans. Mon propre personnel à Burlington n'a pas été réduit.

[Texte]

M. André Harvey (Chicoutimi): Monsieur Good, comme vous le savez, il y a près de 30 ans que Parc Canada essaie de statuer pour créer un parc national dans le fjord Saguenay. Toutes les études faites entre 1984 et 1987 sur la création de ce parc ont été terminées. Vous êtes en négociation avec le gouvernement du Québec. Si j'ai bien compris la stratégie de notre gouvernement dans le cadre du plan Saint-Laurent, il incluait le plan de survie des belugas et, évidemment, la création du parc national marin. Il me semble que cette négociation avait suscité une inter-relation très étroite entre ces trois éléments. Je voudrais savoir si ces trois éléments avancent concurremment ou si on commencera à dépenser pour le plan Saint-Laurent pour procéder ensuite à la création d'un parc national? On sait très bien que ces éléments sont inter-reliés et que les trois devraient avancer simultanément. Je sais que vous menez actuellement des négociations avec les représentants du gouvernement du Québec. J'aimerais connaître, ce matin, votre point de vue sur les chances de réussite, de même que l'allure des négociations.

M. Good: Oui, on a eu une réunion avec les fonctionnaires du Québec, il y a deux semaines. D'abord, je dirais qu'on a essayé de séparer le plan Saint-Laurent du parc Saguenay. Donc, le plan Saint-Laurent continue et, en même temps, on discute avec les gens du Québec de la possibilité de créer le parc marin Saguenay.

Je pense que nous sommes sur la bonne voie, mais il est sûr qu'il faudra du temps. Actuellement, on discute de trois choses. Premièrement, du transfert du terrain pour le parc. Il est clair que le Québec ne le voudra pas. C'est ce qui distingue la discussion sur ce parc des autres négociations. Vous savez que pour procéder à la législation il faut que le terrain appartienne au gouvernement fédéral; mais le gouvernement ne pousse pas sur ce point. C'est le point important qui distingue cette négociation des autres.

• 0955

M. Harvey: Contrairement aux 25 dernières années, vous n'exigez plus la cession de territoire.

M. Good: Dans ce cas non, mais dans les autres cas, oui. Mais, il faut déterminer comment on procédera. On discute la question de cogestion du parc. Il s'agit de déterminer exactement qui fera quoi. Et, pour être franc, le Québec ne semble pas vouloir que nous élargissions notre domination, si vous voulez. C'est une question politique délicate. Telle n'est pas notre intention. Donc, on essaie maintenant de trouver un accord qui refléterait les contrôles de chacun, et il serait possible d'avoir un parc; mais les conditions de la cogestion sont difficiles à établir. Nous sommes sur un bon chemin mais il faudra du temps.

M. Harvey: Dans votre esprit, que signifie prendre du temps? Encore trente ans?

[Traduction]

Mr. André Harvey (Chicoutimi): As you know, Mr. Good, for about 30 years Parks Canada has been trying to pass a law to create a national park in the Saguenay fjord. All the studies undertaken between 1984 and 1987 about the creation of such a park have been completed. You are presently negotiating with the government of Quebec. If I understand correctly, our government strategy on the St. Lawrence River plan included the program to save the belugas and of course the creation of a national marine park. I think the negotiations involved a very close relationship between these three points. I would like to know whether progress is being made on the 3 items simultaneously, or whether some expenditures may be made for the St. Lawrence River plan before a national park is created? We know that these 3 components are related and should go forward at the same time. I know that you are negotiating at the moment with representatives of the Quebec government. I would like to hear your opinion about the chances of success of these negotiations, and how they are going at the moment.

Mr. Good: We did in fact meet with Quebec officials 2 weeks ago. I should say at the outset that we tried to separate the St. Lawrence River plan from the proposal to create the Saguenay park. The St. Lawrence River plan is going ahead, and at the same time we are talking with Quebec officials about the possibility of setting up the Saguenay marine park.

I think we are on the right track, but there is no doubt these talks will take time. We are talking about 3 items at the moment. First, the transfer of land for the park. It is quite clear that Quebec does not want to transfer the land to us. For this reason the discussions on the creation of this park are different from the other negotiations. You know that in order to pass a law, the government must first own the land; but the government is not pushing this point. This is the important feature that makes this negotiation different from the others.

Mr. Harvey: Contrary to the department's practice over the last 25 years, you are not requiring that the land be transferred to the federal government.

Mr. Good: Not in this case, but we are requiring that in the other cases. But we have to decide how we are going to proceed. We are talking about managing the park jointly. We have to establish exactly who will do what. And I can tell you quite frankly that Quebec does not seem to want us to expand our domination, so to speak. It is a very sensitive political issue. That is not our intention. We are therefore trying to find an agreement that would reflect each party's control so that a park can be created. However, it is difficult to draw up the conditions for joint management of the park. We are on the right track, but we are going to need time.

Mr. Harvey: What do you mean when you say it is going to take time? Another 30 years?

[Text]

M. Good: Non! J'espère que pendant les cinq ou six mois qui suivront. . .

M. Harvey: D'ici Noël! Ce serait un beau cadeau de Noël!

M. Good: Je l'espère, oui.

M. Harvey: J'espère que vous avez gardé le privilège de faire vos propres investissements. La cogestion serait-elle une façon de mieux coordonner vos interventions avec celles du Québec ou si Québec viendrait simplement dépenser l'argent? Les sommes seraient de 20 millions pour les dix prochaines années. Est-ce la proposition? C'est 7.5 millions pour les cinq premières années?

M. Good: J'oublie les chiffres. Oui, 7.5 millions pour les cinq prochaines années.

M. Harvey: Souhaitons bonne chance à ce dossier, monsieur le président, parce que dans tout le Québec on considère le projet important. La question de la dépollution est reliée à la création d'un parc national qui pourrait jouer un rôle incitatif important pour la dépollution industrielle. J'ai eu l'occasion de voir la liste des entreprises qui sont excessivement polluantes. Je peux vous dire que dans le fjord Saguenay et puis le Saint-Laurent, des compagnies de papier. . . il y en a une grande quantité.

Donc, bonne chance monsieur Good. J'espère que vous aurez des résultats concluants dans vos négociations. On vous observe de près.

M. Good: Merci, monsieur.

M. Harvey: Merci, monsieur le président.

Mr. Crawford (Kent): On acid rain, President Bush has said that he will act. We know there are a few hold-backs on that, Congress being one, plus lobbying and everything else. You have stated that the Canadian program on acid rain will come into effect. Are you waiting on the Americans, or will we have the initiative to come forward on our own?

Also, with the acid rain in the Great Lakes, what inspection stations do we have throughout the Great Lakes, where are they, and who are the managers? I would like to contact them.

With respect to chemical spills in the St. Clair River, several weeks ago I requested whether any charges were laid. I have received nothing, so I understand that no charges were laid. There have been no fines. I know it is under provincial jurisdiction, but it is also federal responsibility to make sure it is carried out.

There was a statement here several weeks ago about there being 77 inspectors for Canada. It seems very low. It would take 10 times that many just for the Great Lakes alone.

[Translation]

Mr. Good: No! I hope that in the next 5 or 6 months—

Mr. Harvey: By Christmas! That would be a great Christmas present!

Mr. Good: I hope so, yes.

Mr. Harvey: I hope you have reserved the right to make your own investments. If you were to manage the park jointly, would that be a better way of coordinating your activities and those of Quebec, or would Quebec simply spend the money? We are talking about \$20 million over the next 10 years. Is that the proposal? Is the amount \$7.5 million for the first five years?

Mr. Good: I have forgotten the figures. Yes, that is right, \$7.5 million for the first 5 years.

Mr. Harvey: Let's wish the officials good luck on this issue, Mr. Chairman, because all of Quebec feels this is an important project. The issue of pollution control is related to the creation of a national park that could play an important role in encouraging industries to cut down on pollution. I had an opportunity to see a list of the companies that are among the worst polluters. I can tell you that there are a lot of paper companies in the area around the Saguenay fjord and the St. Lawrence River.

So I wish you good luck, Mr. Good. I hope your negotiations will lead to conclusive results. We are watching your progress closely.

Mr. Good: Thank you, Mr. Harvey.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Chairman.

M. Crawford (Kent): Le président Bush s'est engagé à prendre certaines mesures concernant les pluies acides. Nous savons qu'il y a certains problèmes à cet égard, d'abord le Congrès, les lobbyistes, etc. Vous avez dit que le programme canadien sur les pluies acides va entrer en vigueur. Est-ce que vous attendez que les Américains fassent quelque chose, ou est-ce que nous allons aller de l'avant avec notre propre programme?

Pour ce qui est des pluies acides dans les Grands Lacs, quels postes d'inspection existent dans cette région, où sont-ils et qui en sont les responsables? J'aimerais communiquer avec eux.

Il y a quelques semaines, j'ai demandé si on avait porté des accusations concernant les déversements de produits chimiques dans la rivière St-Clair. Puisque je n'ai pas reçu de réponse, je crois comprendre qu'on n'a pas porté d'accusations. On n'a pas imposé d'amendes. Je sais qu'il s'agit d'une compétence provinciale, mais il incombe également au gouvernement fédéral de s'assurer qu'on applique les sanctions qui sont imposées.

Il y a quelques semaines, on nous a dit qu'il y a 77 inspecteurs pour tout le pays. Il me semble que c'est très peu. Il nous faudrait dix fois plus d'inspecteurs pour s'occuper uniquement des Grands Lacs.

[Texte]

In regard to the Detroit incinerator, I still have not found out whether the federal government has done anything or plans on doing anything about it.

We discovered approximately a week ago, and the chairman or Mr. Darling can correct me, that about 40% of the PCBs in Canada are not accounted for, or their locations. I was wondering if you were going to do any advertising on it or make people aware of it, or whether these figures are way out—was that 40%, Mr. Chairman?

• 1000

The Chairman: PCBs? Yes, 40%.

Mr. Crawford: Right. Also whether we are going to put any more person-years in the Great Lakes over this contamination of acid rains plus wind, spills. Well, I guess that will give you a start. If you run out of time, I would appreciate it in writing.

Mr. Good: There are two or three acid rain questions there that maybe you can pick up on. But I am not sure I understood your first question because to my knowledge we already have our acid rain program in place. As you know, there were a number of agreements concluded with the provinces east of Manitoba in 1985, and we have made very significant—

Mr. Caccia: March 1984.

Mr. Good: Yes, 1984. This is all with a view to significantly reducing acid rain by 1994—I think a national target of 30%, an eastern target of 50%. We are well on our way to doing that, so I am not quite sure I understood your question.

Mr. Crawford: You are on your way to doing it, but how are you doing it? Maybe I should have reworded my question. You have it, what are you doing about it?

Mr. Good: Maybe I will turn that over to Alex. The program is largely achieved—

Mr. Crawford: Programs are beautiful, but what are we doing?

Mr. Good: The numbers are largely achieved. Maybe, Alex, you could tell us how far along we are in meeting the targets, and perhaps pick up on those two or three other acid rain questions.

Mr. Manson: Mr. Chairman, the program that is being put in place in Canada comprises seven federal-provincial

[Traduction]

Pour ce qui est de l'incinérateur de Détroit, je n'ai toujours pas appris si le gouvernement fédéral a fait quelque chose ou a l'intention de faire quelque chose à ce sujet.

Nous avons appris, il y a environ une semaine, et le président ou M. Darling peut me corriger si j'ai tort, qu'on ne sait pas où sont environ 40 p. 100 des BPC au Canada. Je me demande ce que vous comptez faire pour sensibiliser les gens aux risques que cela comporte. À votre avis, a-t-on exagéré en avançant ce chiffre? Il s'agissait bien de 40 p. 100, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Pour les BPC? Oui, il s'agissait de 40 p. 100.

M. Crawford: C'est ce que je croyais. J'aimerais aussi savoir si le ministère compte affecter davantage d'années-personnes à l'évaluation de la contamination des Grands Lacs résultant des pluies acides, de la pollution atmosphérique et des déversements. Cela suffit pour commencer. Si vous n'avez pas le temps de répondre à toutes ces questions, je vous saurai gré de le faire par écrit.

M. Good: Un des fonctionnaires qui m'accompagnent pourra peut-être répondre aux deux ou trois questions qui portent sur les pluies acides. Je ne suis pas certain d'avoir bien saisi votre première question. Pour autant que je sache, notre programme de lutte contre les pluies acides est déjà en vigueur. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a conclu en 1985 un certain nombre d'accords avec les provinces situées à l'est du Manitoba, lesquels ont eu des répercussions très importantes. . .

M. Caccia: C'était en mars 1984.

M. Good: Oui, en 1984. L'objectif est de réduire les précipitations acides de 30 p. 100 dans tout le pays et de 50 p. 100 dans l'est d'ici 1994. Nous sommes déjà en voie de l'atteindre, et je m'interroge donc sur le sens de votre question.

M. Crawford: Comment vous y prenez-vous pour atteindre cet objectif? Je devrais peut-être reformuler ma question. Maintenant que vous vous êtes fixé un objectif, que faites-vous pour l'atteindre?

M. Good: Je demanderai à Alex de répondre à cette question. Le projet est en cours de réalisation. . .

M. Crawford: Les programmes, c'est bien beau, mais que fait-on comme traitement?

M. Good: Nous avons presque atteint nos objectifs quantitatifs. Peut-être pourriez-vous, Alex, nous en dire un peu plus long à ce sujet et répondre également aux deux ou trois autres questions qui portaient sur les pluies acides.

M. Manson: Monsieur le président, comme l'a fait remarquer M. Good, le programme canadien englobe sept

[Text]

agreements, as Mr. Good has said, with the provinces east of Manitoba.

Those agreements specify an amount of reduction in pollution in each one of those provinces, and they vary from province to province. The program is designed to achieve a specific objective, so the percent reductions and the absolute amounts of reduction vary from province to province.

The provinces have then taken the amount of reduction they had to implement and put in place regulations and programs to achieve it. I will just give you a couple of examples. For instance, in Ontario over 80% of their emissions come from four sources. Ontario has issued regulations to those four sources that will reduce the emissions from those sources to the required levels. Quebec has done the same thing, and Manitoba. New Brunswick has not yet issued its final regulations, although they have set the numbers in them, and neither has Nova Scotia. In Prince Edward Island and Newfoundland, the emissions have already been reduced to below the levels that are required.

In total right now, if we go out there today, based on the reference point of 1980 and the need for a 50% reduction, the total reductions in place right now are approximately 40%.

Mr. Crawford: You mention in—

The Chairman: Mr. Crawford, I am afraid your time has expired.

Mr. Crawford: Well, can I have the rest in writing? I requested if we could not finish, I could have it in writing.

The Chairman: Yes, that would be okay. Did you want to say something?

Mr. Manson: Mr. Chairman, there is one question that is going to be very difficult to answer in writing. If I could just try to make the point. . . The Great Lakes themselves, the Great Lakes water bodies, are not sensitive to acidification. We monitor acid rain in the drainage area around there where it is sensitive, but the lakes themselves are very, very well buffered. It is as though they have a huge amount of Roloids in them, so the acid rain in the lakes themselves is not a problem. They are enormously well buffered.

Mr. Crawford: My God! We learn something new every day.

Mr. Manson: We will answer the other questions, Mr. Chairman, in writing.

The Chairman: Okay, great. Thank you. I have Miss Hunter.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): My first question regards the migratory birds. Fifteen million birds fly up and down the coast of British Columbia each year, and I am just wondering, as relates to the Valdez oil spill,

[Translation]

ententes fédérales-provinciales conclues avec les provinces à l'est du Manitoba.

Ces ententes précisent l'objectif visé en matière de réduction de la pollution, objectif qui varie d'une province à l'autre. Comme le programme vise un objectif précis, les réductions quantitatives varient en fonction de chaque province.

Les provinces ont mis en oeuvre des règlements et des programmes spécifiquement conçus pour leur permettre d'atteindre les objectifs qui leur ont été fixés. Permettez-moi de vous donner quelques exemples. Quatre-vingt p. 100 des émissions en Ontario sont attribuables à quatre sources. Ces dernières sont tenues par règlement de ramener ces émissions à des niveaux acceptables. Le Québec et le Manitoba ont adopté des règlements semblables. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick n'ont pas encore promulgué de règlement définitif, bien que le Nouveau-Brunswick du moins se soit fixé des objectifs précis. À l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve, les émissions ont déjà été ramenées en deça des niveaux jugés acceptables.

En prenant 1980 comme point de repère et compte tenu du fait que l'objectif visé est une réduction de 50 p. 100 du niveau des émissions, on peut dire que les mesures que nous avons prises jusqu'à maintenant nous ont permis de réduire ces émissions d'environ 40 p. 100.

M. Crawford: Vous avez mentionné. . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Crawford, mais votre temps est écoulé.

M. Crawford: Dans ce cas, pourriez-vous répondre par écrit à mes autres questions? Je vous l'ai déjà demandé.

Le président: Oui, cela peut se faire. Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Manson?

M. Manson: Monsieur le président, il nous sera très difficile de répondre à l'une des questions qui a été posées. J'aimerais simplement faire remarquer que l'acidification ne menace pas vraiment les Grands Lacs. Nous surveillons le risque que posent les pluies acides dans leur bassin hydrographique, mais les lacs eux-mêmes ont un très grand pouvoir de neutralisation. C'est comme s'ils contenaient une quantité énorme de ROLAID. Ils ne sont donc pas menacés d'acidification en raison de ce pouvoir neutralisateur.

M. Crawford: On en apprend tous les jours.

M. Manson: Nous répondrons par écrit aux autres questions, monsieur le président.

Le président: Je vous en remercie. La parole est à M^{me} Hunter.

Mme Hunter (Saanich—Les Îles-du-Golfe): Ma première question porte sur les oiseaux migrateurs. Quinze millions d'oiseaux migrateurs montent et descendent la côte de la Colombie-Britannique chaque

[Texte]

whether or not the government has filed for compensation for the loss of those birds. Obviously they are not all Canadian birds, but have there been any long-term baseline studies contracted or any research on the damage done to the birds on the west coast?

• 1005

Mr. Clarke: No, we have not filed for any compensation on the birds.

Ms Hunter: Are you planning on filing for any compensation?

Mr. Good: The Department of Justice is now looking at our position and deciding what its position should be on a number of issues, of which that is one.

Ms Hunter: I hope that we could be kept apprised of the developments on that, Mr. Good.

Mr. Clarke: With respect to surveys and studies, there are a number of studies and surveys that are going on, both with respect to the *Valdez* and to the *Nestookia* along the entire coastline so that we can define much better the populations of birds and their distributions and their habits, their migration routes and so on and so forth. There is fairly intensive work that is going on between the Canadian Wildlife Service and the U.S. Fish and Wildlife Service on this matter.

Ms Hunter: How many people are involved in those studies?

Mr. Clarke: I do not know. I would have to find out.

Ms Hunter: I am just trying to get a ballpark figure. What are we looking at: two or three or hundreds?

Mr. Clarke: Within the Canadian Wildlife Service, there certainly will not be any more than two or three people because we are a skeletal organization. The U.S. Fish and Wildlife Service is very much bigger and there are probably perhaps a dozen or more people up there.

Ms Hunter: My second question, Mr. Chairman, regards federal marine parks. My understanding is that they are in each region of Canada. I know that in my riding in Saanich there is a proposal coming forth for Saanich Inlet Federal Marine Park. I am interested in knowing how to assist those people in putting that proposal together, the kind of research you require and the kind of time lines that are involved in making a determination of what constitutes a federal marine park.

Mr. Collinson: I believe there are about 24 marine ecological systems, to put it on a comparable basis to the terrestrial areas, of which there are 39. We are slowly going about assessing within each of those 24 where there are areas of significance for representation.

At the present time the only marine park that we have is Fathom Five Provincial Park at the juncture of

[Traduction]

année. Je me demande si le gouvernement a demandé à être indemnisé pour la perte de ces oiseaux à la suite du déversement pétrolier dû au *Valdez*. Ces oiseaux n'appartiennent pas tous au Canada, mais a-t-on entrepris des études à long terme pour établir les dommages causés à ces oiseaux de la côte ouest?

M. Clarke: Non, nous n'avons pas présenté de demande d'indemnisation à l'égard de ces oiseaux.

Mme Hunter: Comptez-vous le faire?

M. Good: Le ministère de la Justice étudie un certain nombre de questions en rapport avec le déversement pétrolier dont celle-là.

Mme Hunter: J'espère que vous nous tiendrez au courant de tout cela, monsieur Good.

M. Clarke: En ce qui concerne les catastrophes du *Valdez* et du *Nestookia*, de nombreuses études sont en cours tout le long de la côte afin d'établir avec exactitude les populations d'oiseaux, leur répartition, leur habitat, leurs routes migratoires, etc. Le Service canadien de la faune collabore étroitement avec le U.S. Fish and Wildlife Service dans ce domaine.

Mme Hunter: Combien de personnes participent à ces études?

M. Clarke: Je l'ignore. Il faudra que je me renseigne.

Mme Hunter: J'aimerais obtenir un chiffre approximatif. Est-ce que deux, trois ou des centaines de personnes y participent?

M. Clarke: Le Service canadien de la faune n'a certainement pas affecté à ces études plus de deux ou trois personnes, étant donné qu'il manque de personnel. Le U.S. Fish and Wildlife Service compte beaucoup plus d'employés et y a sans doute affecté une douzaine au moins de personnes.

Mme Hunter: Ma deuxième question, monsieur le président, porte sur les parcs marins fédéraux. Sauf erreur, chaque région du Canada compte un parc marin. Des gens de ma circonscription veulent proposer qu'on crée un parc marin fédéral dans l'Anse de Saanich qui se trouve dans ma circonscription. J'aimerais savoir comment les aider à se préparer? Quelles sont les données qu'il faut vous fournir et quels sont les critères sur lesquels vous vous fondez pour créer un parc marin fédéral?

M. Collison: À titre comparatif, je crois que les écosystèmes marins se chiffrent à 24 et les écosystèmes terrestres, à 39. Nous examinons l'une après l'autre les régions à l'intérieur de ces 24 écosystèmes qui pourraient être constituées en parcs marins.

Le seul parc marin qui existe actuellement est le parc provincial Fathom Five qui se trouve à la jonction de la

[Text]

Georgian Bay and Lake Huron, the Bruce Peninsula area. The other two that are covered by a federal-provincial agreement are the east and west sides of South Moresby. Those are two very distinct marine ecological systems.

We have been doing some analytical work in the West Isles in New Brunswick, which has proceeded to some extent, the Saguenay Marine Park, which was mentioned earlier, and Lancaster Sound at the east end of the Northwest Passage.

Beyond that we have not gotten very far in terms of the analytical work. Quite frankly we have been putting a priority on the terrestrial park completion, not that the other is of lower priority. It is simply that our allocation of resources at the present time has tended to be more toward completing the terrestrial parks. There is a capacity in headquarters to deal with marine parks. In terms of your constituents, the marine park policy paper would probably be the best starting point for them.

Ms Hunter: Yes, they have that.

Mr. Collinson: Does that cover your point?

Ms Hunter: Yes. Just regarding the time lines, obviously it is allocation of departmental resources to be able to do this work. I would like to know what are we looking at. Are we looking at two or three years, or are we looking at five or ten years to be able to make these determinations?

Mr. Collinson: I would think it would be two to three years in terms of identifying whether or not a particular area would be significant within that marine ecological system. But in terms of doing something, at the present time we simply do not have the resources.

• 1010

Ms Copps (Hamilton East): I want to comment a bit on the statement which was made earlier—perhaps I misunderstood it—that there were no scientific cut-backs at the Canada Centre for Inland Waters. I do not know if you have ever heard of the Herring Gull Program. It was quite controversial and there were some serious cuts, so for a senior official to suggest there have been no cuts is pretty—

Ms Goulet: Mr. Chairman, I would like to correct that. I was convinced the question was related to the last 12 months, to the last fiscal year. I was not covering four years. I apologize.

Ms Copps: We realize there have not been cuts for the last 12 months. I am glad that has been corrected because I do not think we should be thinking in 12-month terms. I think we should be thinking in five-year periods, if we are going to be looking at research and development.

[Translation]

Baie Georgienne et du Lac Huron dans la Péninsule Bruce. Les deux autres parcs qui font l'objet d'un accord fédéral-provincial sont ceux qui se trouvent du côté est et ouest, dans la partie méridionale de l'île Moresby. Il s'agit de deux écosystèmes marins très distincts.

Nous avons effectué certaines recherches au sujet des West Isles du Nouveau-Brunswick, du Parc marin du Saguenay dont nous avons déjà parlé et du détroit de Lancaster à l'extrémité est du détroit du Nord-Ouest.

Nous ne sommes pas rendus beaucoup plus loin. Pour être franc, nous avons axé nos efforts sur l'achèvement du réseau des parcs terrestres, ce qui ne veut pas dire que nous attachons moins d'importance aux parcs marins. Le ministère a les ressources voulues pour s'occuper des parcs maritimes. Vous pourriez conseiller à vos commettants de consulter d'abord l'énoncé de politique sur les parcs marins.

Mme Hunter: C'est déjà fait.

M. Collinson: Cela répond-t-il à votre question?

Mme Hunter: Oui. J'aimerais vous poser une question au sujet des délais. Tout dépend naturellement des ressources dont dispose le ministère. J'aimerais simplement savoir si l'on met deux, trois, cinq ou dix ans pour rendre une décision concernant la création d'un parc marin?

M. Collinson: Je crois qu'il faut compter entre deux et trois ans pour déterminer si la création d'un parc maritime se justifie à l'intérieur d'un écosystème marin. Pour l'instant, nous ne disposons pas des ressources voulues pour effectuer le travail que cela suppose.

Mme Copps (Hamilton-Est): Je voudrais parler brièvement d'une déclaration antérieure, que j'ai peut-être mal comprise, selon laquelle aucune coupure n'a été apportée au Centre canadien des eaux intérieures. J'ignore si vous avez déjà entendu parler du Programme du Goéland argenté. Il a été très contesté et a fait l'objet d'importantes compressions budgétaires. Par conséquent, lorsqu'un haut fonctionnaire prétend qu'il n'y a pas eu de coupure, je trouve cela plutôt. . .

Mme Goulet: Monsieur le président, je voudrais revenir sur ma déclaration. J'étais convaincue que cette question se rapportait aux 12 derniers mois, au dernier exercice. Ma réponse ne portait pas sur quatre ans. Je m'en excuse.

Mme Copps: Je sais qu'il n'y a pas eu de coupure au cours des 12 derniers mois. Je me réjouis de cette correction, car je pense que nous devons voir la situation sur une période plus longue. Dans le domaine de la recherche et du développement, il faut planifier par périodes de cinq ans.

[Texte]

In relation to the PCB storage site list that was tabled, you have sent out 174 letters. Are they as a result of violations of the interim order?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, we have a very clear policy document on enforcement of and compliance with the Canadian Environmental Protection Act. That policy document anticipates certain responses to observations of non-compliance. It is a hierarchy of response. It includes warning letters, inspector directives, and ultimately we will have a ticketing scheme whereby minor infractions will be responded to with a ticket such as motor vehicle violation-type tickets that police officers give, and finally the initiative of gathering evidence and proceeding with prosecution.

The nature of the violations to which warning letters were issued was fully in accordance with the policy on enforcement and compliance, and there were minor variations. Earlier I mentioned the example of the River Road Environmental Technology PCB Waste Storage Site. The kind of—

Ms Copps: What is a minor variation? Does that mean a minor violation?

Mr. Higgins: I am just going to describe that.

Ms Copps: Is it a violation or a variation?

Mr. Higgins: It would be a violation. It would be something in contravention of what the order requires. The nature of the contravention was that the containers in which the PCB materials were stored were all in accordance with the requirements, but they were stored too close to the outside wall of the facility within which these wastes were stored. It would not permit an inspector to be able to circulate freely around the inside of the facility.

Ms Copps: I just wanted to ascertain that these letters were all sent out as a result of violations of the interim PCB order.

Mr. Higgins: To observations of non-compliance with the conditions of the interim order.

Ms Copps: You mentioned the hierarchy, first the letter, then the inspector—

Mr. Higgins: Directives.

Ms Copps: Have there been any inspector directives which have been sent out on any of these cases and, if so, how many?

Mr. Higgins: Yes, I believe there have been some inspector directives.

Ms Copps: How many of those have been sent out?

Mr. Higgins: I do not have that number, but if the committee desires it we can provide it.

[Traduction]

A propos de la liste des installations où sont entreposés des BPC qui a été déposée, vous avez envoyé 174 lettres. Font-elles suite à des infractions à l'ordonnance provisoire?

M. Higgins: Monsieur le président, nous avons une politique très claire en ce qui concerne l'application de la loi canadienne sur la protection de l'environnement. Cette politique prévoit certaines mesures en cas de non-application. Il y a une certaine gradation. Nous envoyons des lettres d'avertissement, puis des directives de l'inspecteur et, finalement, nous punissons les infractions mineures par des amendes de la même façon que les agents de police donnent des amendes en cas d'infractions au code de la route. En dernier lieu, nous recueillons des témoignages et intentons des poursuites.

La nature des infractions pour lesquelles nous avons envoyé des lettres d'avertissement correspond en tout point à celles que prévoyait notre politique sur l'application de la loi, avec quelques variations mineures. J'ai mentionné tout à l'heure l'exemple de l'installation de l'entreposage du BPC du Centre environnemental de River Road. Le genre de. . .

Mme Copps: Qu'est-ce qu'une variation mineure? Voulez-vous parler d'une infraction mineure?

M. Higgins: C'est ce que j'allais expliquer.

Mme Copps: S'agit-il d'une infraction ou d'une variation?

M. Higgins: Nous parlons d'infraction. Il s'agit d'un acte contraire aux stipulations de l'ordonnance. Dans ce cas, les contenants dans lesquels étaient entreposés les BPC étaient tous conformes aux exigences, mais se trouvaient trop près du mur extérieur du bâtiment dans lequel ces déchets étaient entreposés. Un inspecteur ne pouvait pas circuler librement le long du mur intérieur.

Mme Copps: Je voulais simplement m'assurer que ces lettres avaient toutes été envoyées à la suite d'une infraction à l'ordonnance provisoire concernant les BPC.

M. Higgins: Dans les cas où l'on a constaté que les conditions stipulées dans l'ordonnance provisoire n'étaient pas observées.

Mme Copps: Vous avez parlé d'une gradation: d'abord la lettre, puis les directives. . .

M. Higgins: Les directives de l'inspecteur.

Mme Copps: A-t-on envoyé des directives de l'inspecteur dans l'un de ces cas et, dans l'affirmative, combien?

M. Higgins: Je crois que les directives de l'inspecteur ont été envoyées dans plusieurs cas.

Mme Copps: Dans combien de cas?

M. Higgins: Je n'ai pas le chiffre sous la main, mais si le comité le désire, nous pourrions le lui fournir.

[Text]

Ms Copps: Could you provide us with that number, and also the locations? Beyond the inspector directives, have there been any moves toward the laying of charges?

Mr. Higgins: No, there have not because the corrective actions are being taken, both in response to the warning letters and in response to the inspector directives.

Ms Copps: In the case of the 174 warning letters, how many of them have now complied?

Mr. Higgins: I cannot give a precise figure, but we are generally satisfied that the degree of response to the warning letters and the inspector directives is, in fact, bringing all facilities into conformity with the requirements.

Ms Copps: If you look at the number of areas of non-compliance, it seems that the Department of National Defence is one of the main offenders. Is there any particular reason for that? I suppose I should ask that question of the Department of National Defence, but if you look through the list a number of the non-compliance areas involve bases in DND facilities. Have you had a good response from DND in respect of your letters of non-compliance?

Mr. Higgins: Yes.

Ms Copps: I would like to ask why the director of the Commercial Chemicals Branch of Environment Canada stated a couple of days ago that there is no technology for effectively recapturing CFCs in refrigerators when in fact that technology is available. There are about 25,000 Camco refrigerators that are having their CFCs released into the atmosphere.

• 1015

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I am not certain of the context in which those remarks that were attributed to the director of the Commercial Chemicals Branch were made. I do know that we presently have a federal-provincial task force reviewing this particular question to try to develop the appropriate regulatory regime that would ensure that we do have recapture of spent CFCs from equipment such as refrigerators. Indeed, there are facilities available in certain limited areas where recapture is presently taking place. They certainly are not fully dispersed through the economic system, where we find that refrigerators are being repaired or car air conditioners are being repaired, and that is why we presently have a study under way to try to correct that deficiency.

Ms Copps: In this particular case, I am sure you are aware of the fact that General Electric and its subsidiary Camco are in the process of repairing approximately one million refrigerators, which is going to have a potentially devastating effect on the ozone layer. I wonder if there is a capacity within CEPA—and maybe the deputy minister could answer this—whereby the Ministry of the Environment could issue a directive to Camco in Canada

[Translation]

Mme Copps: Pourriez-vous nous fournir ce chiffre, de même que les endroits visés? En plus des directives de l'inspecteur, avez-vous intenté des poursuites?

M. Higgins: Non, car les mesures correctives ont été prises, à la suite des lettres d'avertissement et des directives de l'inspecteur.

Mme Copps: Pour ce qui est des 174 lettres d'avertissement, dans combien de cas cet avertissement a-t-il été observé?

M. Higgins: Je ne peux pas vous citer de chiffre précis, mais nous estimons que, de façon générale, toutes les installations se sont conformées aux exigences à la suite des lettres d'avertissement ou des directives de l'inspecteur.

Mme Copps: Si vous prenez les cas d'infractions, il semble que le ministère de la Défense nationale soit l'un des principaux contrevenants. Y a-t-il une raison à cela? Sans doute devrais-je poser la question au ministère de la Défense nationale, mais si vous examinez la liste, vous constatez que plusieurs infractions ont eu lieu dans des bases de la Défense. La Défense nationale a-t-elle bien réagi à vos lettres d'avertissement?

M. Higgins: Oui.

Mme Copps: Je voudrais savoir pourquoi le directeur des Produits chimiques commerciaux d'Environnement Canada a déclaré, il y a deux jours, qu'il n'existait aucune technique permettant de récupérer efficacement les chlorofluoroalcanes des réfrigérateurs alors qu'en fait cette technologie existe? Il y a environ 25,000 réfrigérateurs Camco dont les chlorofluoralcans sont libérés dans l'atmosphère.

M. Higgins: Monsieur le président, je ne sais pas exactement dans quel contexte le Directeur des produits chimiques commerciaux a tenu les propos qu'on lui attribue. Je sais qu'un groupe de travail fédéral-provincial étudie actuellement la question pour mettre en place la réglementation qui nous permettra de récupérer les chlorofluoroalcanes de certains appareils comme les réfrigérateurs. En fait, dans certaines régions, il existe des installations où cela se fait déjà. Il n'y en a certainement pas partout où on répare des réfrigérateurs ou les climatiseurs d'automobiles et c'est pourquoi nous étudions actuellement la question pour remédier à cette lacune.

Mme Copps: Vous savez sans doute que General Electric et sa filiale, Camco, réparent actuellement environ un million de réfrigérateurs, ce qui risque d'avoir un effet dévastateur sur la couche d'ozone. Je me demande si, dans le cadre de la Loi sur la protection de l'environnement—peut-être le sous-ministre pourrait-il répondre à cette question—le ministère de l'Environnement ne peut pas donner des directives à

[Texte]

and presumably put some pressure on the Americans to cease and desist from their repair activities unless and until they find an effective way of doing the recapture. If you are talking about a million refrigerators, of which 25,000 are in Canada, and there is ozone layer depletion already, what is that going to do to the...? We have this committee set up, but in the meantime if they are repairing 25,000 refrigerators, and that goes into the atmosphere, we could be accelerating our own demise by years. I would like to know if you have the capacity and whether you will be recommending to the minister that a ban be put on any Camco repair work until this recapture method is effectively in place.

Mr. Good: All I can say, based on your comments, is I would certainly be prepared to have all the facts assembled and look at them to see what the situation is, and we will then proceed, as we legitimately can, under the act. We will do that.

Ms Copps: But there is some capacity under the act to do that, is there?

Mr. Good: It is a very powerful act, but...

Mr. Higgins: Mr. Chairman, we presently have regulations for CFCs under the Environmental Protection Act. There is clear recognition that there is a need for further regulation in that area. There is presently a bill before Parliament to correct a technical problem in the legislation that is impeding our ability to make further regulations. Until that correction is made we are limited in what we can do under the Environmental Protection Act. We do not have the legal authority at the present time to take any specific action against Camco. But certainly we will undertake to review that situation, and there may well be some other encouragement we can give to the company as opposed to applying the legislative provisions.

Ms Copps: Would it be possible under CEPA for the minister to designate refrigerators as a hazardous substance, which would then permit him to regulate therein?

Mr. Higgins: I do not believe we could designate refrigerators as a hazardous substance. The amount of CFCs in refrigerators is relatively small. I think we would have great difficulty in designating a refrigerator as a hazardous substance.

The Chairman: Perhaps, Ms Copps, it might be helpful to you and to members of the committee if a more complete answer, with respect to the information that has been raised, could be provided at a future meeting of the committee.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): At a previous meeting I believe I was questioning the deputy minister with respect to these mobile incinerators, call them what you will, for dispersing PCBs. I did not get any definite information as to whether there are any on order or on

[Traduction]

Camco, au Canada, et exercer des pressions auprès des Américains, pour que cette compagnie cesse de réparer les réfrigérateurs jusqu'à ce qu'elle trouve un moyen efficace de récupérer les gaz en question. Si vous avez un million de réfrigérateurs dont 25,000 se trouvent au Canada et si la couche d'ozone est déjà attaquée, quels effets cela va-t-il produire? Nous avons constitué ce comité, mais en attendant, si la compagnie répare 25,000 réfrigérateurs dont les gaz seront libérés dans l'atmosphère, nous risquons d'accélérer la destruction de la couche d'ozone. Je voudrais savoir si vous avez la possibilité et le désir de recommander au ministre d'interdire à Camco de faire des réparations jusqu'à ce que cette méthode de récupération soit appliquée.

Mr. Good: Je peux seulement vous dire que je suis prêt à recueillir toutes les données, à les examiner pour voir quelle est la situation, après quoi nous prendrons les mesures que la loi nous permettra de prendre. Nous allons certainement le faire.

Mme Copps: Mais la loi vous permet d'intervenir, n'est-ce pas?

M. Good: Il s'agit d'une loi très efficace, mais...

M. Higgins: Monsieur le président, il existe actuellement des règlements régissant les chlorofluoroalcanes dans le cadre de la Loi sur la protection de l'environnement. La nécessité de resserrer la réglementation à cet égard ne fait aucun doute. Le ministère a présenté au Parlement un projet de loi visant à remédier à un défaut de la loi qui nous empêche d'édicter de nouveaux règlements. En attendant que cette correction soit apportée, nos pouvoirs d'intervention en vertu de la Loi sur la protection de l'environnement sont limités. Pour le moment, nous ne pouvons pas prendre de mesures contre Camco. Mais nous allons certainement réexaminer la situation et il se peut que nous puissions encourager cette compagnie par d'autres moyens plutôt que des sanctions.

Mme Copps: La Loi sur la protection de l'environnement permettrait-elle au ministre de désigner les réfrigérateurs comme un produit dangereux et de les soumettre à une réglementation?

M. Higgins: Je ne pense pas que nous puissions désigner les réfrigérateurs comme un produit dangereux. La quantité de chlorofluoroalcanes contenue dans les réfrigérateurs est relativement faible. Je pense que nous aurions beaucoup de difficulté à désigner un réfrigérateur comme un produit dangereux.

Le président: M^{me} Copps, peut-être vous serait-il utile, pour vous-même et les membres du comité, que nous obtenions une réponse plus complète à une prochaine séance au sujet de cette question.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): A l'occasion d'une séance antérieure, j'ai interrogé le sous-ministre au sujet des incinérateurs mobiles, peu importe leur nom, utilisés pour disperser les BPC. Je n'ai pas obtenu de renseignements précis quant à savoir si l'on en avait

[Text]

lease and just what the program is. In my view it is the old story, if the mountain will not go to Mohammed, Mohammed should go to the mountain.

• 1020

We were told, as Mr. Crawford brought up there, that 40% of PCBs are in various places around Canada and it is not known where the devil they are. If it was going to be easier for the industries that have these mobile incinerators... could drive right up to their premises, be there for a day, and be able to solve that problem... that is certainly going to be a great deal better, as I said before, than hauling them thousands of miles—I am talking about accumulated miles—over busy highways, which are naturally hazardous. I am wondering just what the timetable is and what you have.

I had a particular interest, as I mentioned, a few years ago, where a man in my riding had invented or devised a mobile incinerator that was just a huge tractor-trailer that would move with ease. I think it was about 60 feet long, or 55; whatever the maximum is now. I showed it to the minister of the time and showed it to officials and they came back that it would get rid of 99.9%—and I mentioned this figure—of the dangerous material, but that was not good enough. You had to have three 9s added on to the 99.9%, which would include solids. Well, after all, a great many of the PCBs are liquids, and if this is more economical, why would you not have two?

I suppose you could use the illustration that you could use a half-tonne truck for one thing and a 20-tonne truck for something else. I am talking about hauling goods. It is the same as the way you could have a small gunboat and you could have a super-destroyer and you are not going to send the super-destroyer out to catch a couple of fishermen. That is why I am wondering why this other invention is not worth looking at.

While I am on it, I wonder if your department has any money hidden away—I guess that brings a smile—that would be available to help people who are interested in developing a product that would be environmentally good for industry and of course for the department.

Mr. Good: Last day I spoke about a number of things in that connection. I described the process we are involved in at Goose Bay, which is designed to have in place by the end of the year an incinerator that would destroy PCBs for which the federal government is responsible. We could talk some more about that in a minute.

I described as well a process now under way the purpose of which is to find a site in Ontario for a second mobile incinerator, again initially to destroy PCBs for which the federal government is responsible, but then on a cost-recovery basis possibly to destroy PCBs for which

[Translation]

commandés ou loués ou quant à la nature de ce programme. Comme le dit le vieil adage, si la montagne ne va pas à Mohammed, Mohammed doit aller à la montagne.

Comme M. Crawford l'a mentionné, nous avons appris que 40 p. 100 des BPC sont disséminés dans le pays et nous ne pouvons pas les localiser. Il serait plus pratique pour les industries que les incinérateurs mobiles... se rendent sur place pour la journée pour les débarrasser de leur BPC... cela vaudrait beaucoup mieux que de les transporter sur des milliers de milles de routes à grande circulation où il existe naturellement des risques d'accidents. Je me demande où vous en êtes en ce qui concerne ces incinérateurs mobiles et dans combien de temps vous pensez que cela pourra se faire.

Je me suis particulièrement intéressé à la question, il y a quelques années, quand un homme de ma circonscription a inventé un incinérateur mobile qui était tout simplement un grand camion remorque facile à déplacer. Je crois qu'il mesurait 60 ou 55 pieds de long; autrement dit, la longueur maximale. A l'époque, je l'ai montré au ministre qui l'a montré à ses fonctionnaires, lesquels ont dit qu'il détruirait 99,9 p. 100 des substances dangereuses—et j'ai mentionné ce chiffre—mais que cela ne suffisait pas. Il fallait obtenir 99,999 p. 100, ce qui engloberait les solides. Étant donné que la plupart des BPC sont liquides, si cette solution est plus économique, pourquoi ne pas en avoir deux?

Par exemple, vous pourriez utiliser un camion d'une demi tonne dans certains cas et un camion de 20 tonnes dans d'autres. Il s'agit d'une question de transport. C'est comme si vous aviez une petite canonnière et un gros contre-torpilleur. Vous n'enverriez pas votre contre-torpilleur attrapper un ou deux pêcheurs en contravention. C'est pourquoi je me demande s'il ne vaut pas la peine d'examiner cette autre invention.

A ce propos, je me demande si votre ministère n'a pas, dans le fond de ses tiroirs, un peu d'argent—je vois que cela vous fait sourire—pour aider les personnes désireuses de mettre au point un produit protégeant l'environnement tant dans l'intérêt de l'industrie que du ministère.

M. Good: La dernière fois, j'ai parlé d'un certain nombre de projets dans ce domaine. J'ai dit ce que nous faisons à Goose Bay où, d'ici la fin de l'année, nous aurons un incinérateur qui détruira les BPC dont le gouvernement fédéral assume la responsabilité. Je pourrais revenir sur cette question dans un instant.

J'ai expliqué que nous étions en train de chercher en Ontario, un emplacement pour un deuxième incinérateur mobile, également pour détruire les BPC dont le gouvernement fédéral assume la responsabilité, mais aussi ceux des autres gouvernements ou de l'industrie qui

[Texte]

other governments or industry are responsible. We can talk briefly about that.

We talked as well about the fact that at present the only approved facility for destroying PCBs is the Swan Hills facility in Alberta. It is currently being used for destruction of Alberta-generated PCBs, with one exception, the Saint-Basile-le-Grand PCBs, which are in liquid form. We can talk briefly about Alberta.

I guess as well I would ask Peter to comment on this question of mobile, because I think there is a misconception about how mobile these things really are. They are not mobile in the usual sense of the word.

Finally, Peter, I think it would be useful to comment on the work we are doing with different PCB-destruction technologies, because there are several we are looking at, some of which are preferable, depending on the quantity of PCBs to be destroyed.

Mr. Darling: When I say "mobile", I mean mobile. Anything is mobile. I have been well aware for years now about the great storage of PCBs at Goose Bay. They have been there for a long while, and it will probably be a long-term job to get rid of them all. So you build a plant there on a temporary basis and it can be dismantled and shipped to Timbuktu or Inuvik or Burks Falls, where I live, if necessary.

• 1025

When I say "mobile", I mean mobile on wheels, that a big tractor-trailer can move this in just like a demonstration where there are these smaller storages. They can go in there. They could advertise that they are going to be in Renfrew for three days and then they are going to go to Pembroke for four days, and so on. Now, that is what I call mobile, and surely there is merit to moving something like that rather than moving the damn stuff on the highway to the so-called portable incinerator, which is actually a factory that is built and then must be disassembled and moved and set up in another location. I do not call that mobile. After all, anything is mobile. You can tear any damn thing down and rebuild it again.

The Chairman: Mr. Darling, your time has well expired. We can invite Mr. Higgins to deal specifically with the essence of your question, which is the ability to have the mobile incinerator come to the PCBs rather than the other way around.

Mr. Darling: That is right.

Mr. Higgins: Let me try to do it very quickly. An inherent property of PCBs is their stability. That is why they were such an attractive chemical for industry. That makes it a very difficult problem in terms of disposing of them as a waste, and the only way one can effectively deal with PCB waste is to have high-temperature incineration with a reasonable residence time so you get complete combustion. If you do not have that high-temperature incineration with that reasonable residence time in the

[Traduction]

pourraient peut-être défrayer le coût de ces installations. Nous pouvons en parler brièvement.

Nous avons également expliqué qu'à l'heure actuelle la seule installation agréée pour la destruction des BPC était celle de Swan Hills, en Alberta. Elle sert actuellement à détruire les BPC produits en Alberta, à l'exception de ceux de Saint-Basile-le-Grand qui se trouvent sous forme liquide. Nous pourrions parler brièvement de l'Alberta.

Je demanderais également à Peter d'aborder la question des incinérateurs mobiles étant donné que la mobilité de ces installations suscite certains malentendus. Elles ne sont pas mobiles au sens habituel du terme.

Enfin, Peter, il serait utile, je pense, de parler des recherches que nous effectuons actuellement sur plusieurs techniques de destruction de BPC, étant donné que nous en examinons un certain nombre qui conviennent plus ou moins selon la quantité de BPC à détruire.

M. Darling: Quand je dis «mobile», je veux bien dire mobile. Tout est mobile. Je suis au courant, depuis des années, de la grande quantité de BPC entreposée à Goose Bay. Elle s'y trouve depuis longtemps et il sera sans doute très difficile de s'en débarrasser totalement. Par conséquent, il s'agit de construire une usine temporaire qui pourra être démontée et envoyée à Timbuktu, Inuvik ou Burks Falls, où je réside, si nécessaire.

Je parle d'une installation mobile, sur roues, qu'un gros camion remorque peut emmener jusqu'aux endroits où sont entreposées de petites quantités de BPC. Ils peuvent se rendre sur place. On pourrait annoncer qu'ils seront à Renfrew pendant trois jours puis à Pembroke pendant quatre jours, et ainsi de suite. Voilà ce que j'appelle une installation mobile et il est certainement préférable de déplacer ce genre d'installations plutôt que de transporter, par la route, les substances dangereuses, jusqu'à l'incinérateur prétendument portatif, qui est en fait, une usine que l'on construit et que l'on doit ensuite démonter, déménager et remonter à un autre endroit. Ce n'est pas ce que j'appelle une installation mobile. Après tout, tout est mobile. Vous pouvez démolir n'importe quoi et le reconstruire ailleurs.

Le président: Monsieur Darling, votre temps de parole est largement expiré. Nous pouvons inviter M. Higgins à répondre à l'essentiel de votre question, à savoir la possibilité de transporter l'incinérateur mobile jusqu'aux BPC plutôt que le contraire.

M. Darling: C'est exact.

M. Higgins: Je vais essayer de répondre très brièvement à cette question. Les BPC ont notamment la propriété d'être stables et c'est pourquoi il s'agit d'un produit chimique tellement intéressant pour l'industrie. Il est d'autant plus difficile de s'en débarrasser ensuite et la seule façon de le faire est de les incinérer à haute température de les brûler assez longtemps pour obtenir une combustion complète. Si vous n'obtenez pas une incinération à haute température d'une durée suffisante

[Text]

incinerator then you are going to produce other problems of a more significant nature even than PCBs, the dioxins and furans that are the by-products of incomplete combustion of this particular substance.

There are systems available for decontaminating low-level PCBs. When I say "low-level" I am talking of up to 10,000 parts per million. These are indeed mobile. They are on a tractor-trailer, and they are in fact right now going around principally to major hydroelectric utilities and taking some of their contaminated coolant oils from transformers and chemically removing the PCBs from them and destroying the PCBs chemically.

The problem we are presently faced with with most of the PCB wastes in storage is that they are of a higher concentration than 10,000 parts per million and they require the high-temperature incineration.

Do we have any programs to support technology development in this area? Yes, we do. We have a program related to energy and resource conservation technology. We indeed back in the early 1980s sponsored a program of demonstrating the destruction of PCB wastes at a cement kiln in Mississauga. We were successful in demonstrating that this technology was excellent technology in terms of destroying PCB wastes. There was not public acceptance for moving those concentrated wastes into the communities that had cement kilns. It is excellent technology, but it is a public acceptance problem that we are presently facing.

That is why it is taking so long to put in place the program we are trying to put in place. We are attempting to develop public confidence by, in a sequential way, demonstrating the success of the Goose Bay destruction program and then moving to the second incinerator somewhere in central Canada.

Mrs. Catterall: I just received the information requested at a previous meeting on the vehicles and emission standards, and my question is related specifically to DND vehicles. It seems to me from the reply that this is an area well worth the department exploring with all departments, because clearly, right within our own mandate as government, we have a significant opportunity here to influence emissions, and I use that in a very broad context.

We are looking at a total of 16,000 vehicles just within DND. I do not know how many there might be within the Department of the Environment. With an \$8-million just addition/replacement budget, it seems to me it must be very substantial.

This is also a tremendous purchasing power and the ability to influence the market, so I wonder why, then, we would wait until we are ready to impose additional standards throughout the industry, and to additional classes of vehicles, rather than simply proceeding as government, as purchaser, to set new standards for the vehicles we will use. There may be some cost to that, but

[Translation]

dans votre incinérateur, vous allez produire d'autres substances encore plus toxiques que les BPC, soit les dioxines et les furannes qui sont les sous-produits d'une combustion incomplète des BPC.

IL existe des systèmes de décontamination pour les faibles concentrations de BPC. Lorsque je parle de "faibles concentrations" je veux dire jusqu'à 10,000 parties par million. Il s'agit effectivement d'installations mobiles. Elles occupent un camion remorque et font déjà le tour des grandes centrales hydro-électriques où elles détruisent, chimiquement, les BPC contenus dans les huiles de refroidissement des transformateurs.

Malheureusement, la teneur en BPC de la plupart des déchets stockés est supérieure à 10,000 parties par million et requiert une incinération à haute température.

Quant à savoir si nous avons en place des programmes visant à soutenir les progrès technologiques dans ce domaine, oui, nous en avons. Nous avons un programme pour la technologie de conservation de l'énergie et des richesses naturelles. Depuis le début des années 80, nous parrainons un programme montrant comment détruire les PBC dans un four à ciment de Mississauga. Nous avons réussi à démontrer que cette technologie était excellente pour détruire des BPC. Le public n'est cependant pas d'accord pour que les déchets concentrés soient transportés dans les localités où se trouvent des fours à ciment. Il s'agit d'une excellente technologie, mais elle est mal acceptée du public.

Voilà pourquoi l'instauration de ce programme est si lente. Nous essayons de mettre, petit à petit, le public en confiance, grâce au succès du programme de destruction de Goose Bay, puis en installant un deuxième incinérateur quelque part dans le centre du pays.

Mme Catterall: Je viens de recevoir les renseignements que j'avais demandés à l'occasion d'une séance antérieure au sujet des normes d'émission des véhicules et plus particulièrement des véhicules de la Défense nationale. D'après la réponse que j'ai reçu, le ministère devrait étudier la question avec tous les autres ministères étant donné que le gouvernement peut exercer beaucoup d'influence sur le niveau des émissions.

La Défense nationale compte au total 16,000 véhicules. J'ignore combien le ministère de l'environnement en possède. Étant donné que son budget d'achat de véhicules supplémentaires ou de remplacement atteint 8 millions de dollars, il doit en avoir un très grand nombre.

Nous avons également là un pouvoir d'achat considérable et la possibilité d'exercer une influence sur le marché. Je me demande donc pourquoi nous devrions attendre d'être prêts à imposer des normes supplémentaires d'un bout à l'autre de l'industrie et aux catégories de véhicules supplémentaires au lieu d'établir de nouvelles normes pour les véhicules que le

[Texte]

if a part of those standards is energy conservation any additional vehicle costs are probably offset.

[Traduction]

gouvernement va acheter et utiliser. Cela représente sans doute certains frais, mais si ces normes visent, en partie, à conserver l'énergie, les frais supplémentaires se trouveront sans doute compensés.

• 1030

I want to make the other point, that it seems to me this is an area where we could work with other levels of government. We could have a much more magnified impact in a very short term by simply saying that we will not purchase vehicles that do not meet our standards, from the point of view of impact on the environment and sustainable development; i.e., reducing our consumption of fossil fuels in this case.

I want to point out particularly the municipal level of government, which collectively purchases 25% more than the federal government does in goods and services. I suspect in vehicles, it is proportionately even higher, because so much of the work municipalities do is vehicle-related. I just wonder why we would wait for five years when we have the ability as customers to influence the market and the product so tremendously. Is the department looking at this with other departments? If not, will it?

Mr. Higgins: In terms of the sources of emissions from vehicles, in our response to the question with regard to vehicles that are operated on the highway systems, we made quite clear that all vehicles that are purchased by the federal government indeed do conform with the highest emission requirements that apply across Canada.

With regard to the off-road engines, that is an area that is presently not specifically regulated. We are addressing that issue as a priority. The five-year timeframe that was identified in the communication issued on April 20 was principally in the context of the on-road vehicles in terms of the timeframe for the next round of regulation for on-road vehicles. If there are opportunities for doing things more quickly with regard to off-road vehicles, then certainly we will undertake to bring those regulatory requirements forward. We now have the authority of the Canadian Environmental Protection Act to do that.

Mrs. Catterall: Perhaps I was not clear. I think you are missing the main thrust of my question: not what we will do by regulation, but what we will do in terms of what vehicles we are prepared to purchase and use. What standards are we prepared to set in purchasing vehicles for the use of the Government of Canada and of federal agencies and corporations? That is a much more immediate thing that can be done, rather than imposing regulations across the whole market. It could be done in our next round of purchasing vehicles. No, that is probably unrealistic.

By sending out a signal now, we will have manufacturers producing the vehicles we want in perhaps one or two years. By bringing other levels of government on side in setting the same standards for their purchases,

D'autre part, je tiens à signaler que, dans ce domaine, nous pourrions travailler en coopération avec les autres niveaux du gouvernement. Nous obtiendrions des résultats beaucoup plus importants, à très court terme, en refusant simplement d'acheter des véhicules ne répondant pas à nos normes, tant du point de vue de la pollution que de l'exploitation durable des richesses naturelles. Dans ce cas, il s'agirait de réduire notre consommation de combustibles fossiles.

Je songe surtout aux municipalités qui, ensemble, achètent 25 p. 100 de biens et services de plus que le gouvernement fédéral. Je suppose que pour les véhicules, cette proportion est encore plus élevée étant donné que les municipalités en emploient beaucoup. Je me demande pourquoi attendre cinq ans alors qu'en tant que clients nous pouvons exercer une influence considérable sur le marché et les produits. Le ministère examine-t-il la question avec les autres ministères? Dans la négative, va-t-il le faire?

M. Higgins: Pour ce qui est des émissions provenant des véhicules, dans notre réponse à la question concernant les véhicules routiers, nous avons bien précisé que tous les véhicules achetés par le gouvernement fédéral se conformaient effectivement aux exigences les plus strictes s'appliquant aux émissions dans l'ensemble du pays.

En ce qui concerne les véhicules non-utilisés sur les routes, ils ne sont pas encore soumis à une réglementation spécifique. Nous attachons à cette question une importance prioritaire. Le délai de cinq ans mentionné dans le communiqué du 20 avril est le délai prévu pour la prochaine série de règlements relatifs aux véhicules non-routiers. Si nous avons la possibilité d'intervenir plus rapidement sur ce plan, nous allons certainement le faire. La loi canadienne sur la protection de l'environnement nous en donne maintenant la possibilité.

Mme Catterall: Peut-être n'ai-je pas été assez claire. Vous n'avez pas bien compris ma question. Je parle non pas d'intervenir en édictant des règlements, mais en imposant des normes pour les véhicules que nous achetons et utilisons. Quelles normes sommes nous disposés à fixer pour les véhicules achetés à l'usage du gouvernement du Canada, des organismes fédéraux et des sociétés d'État? Cela permet une intervention plus immédiate que l'instauration de règlements. Il serait possible de le faire la prochaine fois que nous achèterons des véhicules. En fait, c'est sans doute plus réaliste.

Si nous annonçons nos intentions dès maintenant, les fabricants produiront les véhicules que nous voulons d'ici peut-être un an ou deux. En amenant les autres niveaux de gouvernement à établir les mêmes normes pour leurs

[Text]

we could have horrendous and magnificent impacts on the marketplace and on the environment very directly and fairly immediately. That is what my question was addressed to, not what regulations we are going to bring in.

I am somewhat disturbed by the tenor, we meet regulations. I trust that as a government we are doing more than simply meeting regulations that are enforced upon us. I hope that we are in fact looking for very proactive ways to make a greater contribution than that. I wonder whether we could address that side of the question.

Mr. Higgins: Let me say again that any vehicle that is being purchased for on-road use is meeting the highest level of standards that are available today commercially.

Mrs. Catterall: I understand that.

Mr. Higgins: Certainly if there are opportunities of dealing with the off-road engines through a purchasing policy, we will examine that as well as the avenue of regulation.

Mrs. Catterall: I wonder whether we could have an answer back on that: will it be actioned or not actioned? Perhaps we could have a comment on how we could influence the market. When we regulate, it is a compromise between what is ideal and what is feasible for the commercial market. We do not have to necessarily—

Mr. Higgins: I think what we have to do is to effect a problem definition. We know that there are a number of off-road vehicles and off-road engines that are not specifically subject to the regulation. We do not know whether or not those off-road engines in fact may already be conforming to the current level of on-road vehicle requirements. So we have to define the problem, and that is what we are about right now. The results of that investigation will determine whether or not there is some opportunity, through a purchasing policy, of moving ahead more quickly than by a regulatory means.

• 1035

Mr. Fulton: Mr. Good, in his discussions with the Council of the Haida Nations, the minister indicated a consent clause would likely be ready and perhaps in place by the end of this month. Has such wording been approved by the minister and by Miles Richardson, so it can be put in place by the end of the month?

Mr. Good: Mr. Collinson has been following that. It is his most active file over the last week, so I will let him comment.

Mr. Collinson: Mr. Chairman, we met as recently as last week with the chief negotiator of the Council of the Haida Nations. We have since sent him a revised draft of the proposed accord, which he had hoped to take to a

[Translation]

achats, nous pourrions obtenir des répercussions considérables sur le marché et l'environnement, de façon très directe et assez rapide. Voilà quel était l'objet de ma question plutôt que les règlements que nous allons instaurer.

Je n'aime pas beaucoup entendre dire que nous respectons les règlements. J'espère que notre gouvernement ne se contente pas de respecter les règlements qui nous sont imposés. J'espère que nous cherchons à emporter une contribution beaucoup plus active. Peut-être pourrions-nous examiner la question sous cette angle.

M. Higgins: Je dirais, une fois de plus, que tous véhicules que nous achetons pour les mettre en circulation sur le réseau routier répondent aux normes les plus élevées en vigueur sur le marché actuellement.

Mme Catterall: J'ai bien compris cela.

M. Higgins: S'il est possible d'obtenir que les véhicules non-routiers respectent les mêmes normes au moyen de notre politique d'achat, nous allons certainement examiner cette solution, de même que la voie de la réglementation.

Mme Catterall: Peut-être pourriez-vous répondre à la question suivante: Allez-vous intervenir ou non? Vous pourriez peut-être nous dire comment nous pouvons exercer une influence sur le marché. Lorsque nous réglementons un secteur, nous faisons un compromis entre des conditions idéales et des conditions que le marché commercial peut respecter. Nous ne devons pas nécessairement. . .

M. Higgins: Je pense qu'il faudrait mieux définir le problème. Nous savons qu'un certain nombre de véhicules et de moteurs non-routiers ne sont pas assujettis à la réglementation. Nous ignorons si ces moteurs non utilisés sur les routes se conforment déjà ou non aux exigences relatives aux véhicules routiers. Par conséquent, il faut circonscrire l'étendue du problème et c'est ce que nous faisons actuellement. Les résultats de notre enquête nous permettront de déterminer si la politique d'achat permet ou non de progresser plus rapidement que la réglementation.

M. Fulton: Monsieur Good, lorsqu'il a discuté de la question avec le Conseil des nations Haida, le ministre a laissé entendre qu'une clause de consentement serait sans doute mise en place d'ici la fin du mois. Le ministre et Miles Richardson, en ont-ils approuvé le libellé afin que cette clause entre en vigueur à la fin du mois?

M. Good: Monsieur Collinson a suivi ce dossier. Comme c'est celui auquel il a consacré le plus d'attention depuis huit jours, je vais le laisser répondre.

M. Collinson: Monsieur le président, nous nous sommes réunis la semaine dernière encore, avec le négociateur en chef du Conseil des nations Haida. Depuis, nous lui avons envoyé une version révisée du projet

[Texte]

meeting of the council on Monday. As it turns out that meeting was not possible, and it is now scheduled to take place today. The negotiations have been resumed on an informal basis, because the negotiators, including the president, did not have full authority of the council to negotiate. So they are seeking authority from the council to negotiate.

We believe we have made considerable progress, but we will have to see what the council's view is. I suspect there will be a number of other areas to continue discussions on with respect to a draft agreement, in addition getting into some of the operational aspects of the park, including the kind of interim management plan that both parties think would make sense, the kind of purpose and objective statement that would be acceptable to all sides. So there is a lot of work to be done, both on the accord and getting into the operations of the park.

Mr. Fulton: The wording of the accord Mr. Broadhead has is wording that is acceptable to the Government of Canada?

Mr. Collinson: I do not know which draft Mr. Broadhead has. The draft has evolved weekly, if not more frequently. So what version you are referring to, I do not know.

Mr. Fulton: Has the wording going to the meeting on the Queen Charlottes today been approved at the Ottawa level?

Mr. Collinson: It is wording that we believe meets our requirements and objectives, and we believe it meets the concerns of the Council of the Haida Nations.

Mr. Fulton: On the migratory bird matter raised by my colleague, Ms Hunter, I am worried. Tony, would you not agree that if we do not have adequate baseline impacts we are going to have extreme difficulty in obtaining compensation vis-à-vis the need for long-term baseline studies to track what population impacts there have been and to assist those populations that may have been negatively impacted? It is just a basic fundamental of common law that if you are going to seek compensation and redress for loss, you have to have some accurate baseline data. If we only have a couple of warm bodies assessing what has been going on in Prince William Sound. . .

I have heard two extremes. Governor Cowper said two weeks ago that only 22,000 birds had washed ashore, and that may in fact be true. But as several ornithologists who have been on site have told me, the overwhelming majority of birds are simply sinking. They are not washing ashore because of the nature of the slicks they are getting fouled with, and many of them are dying from patches of oil as small as a dime on their feathers, because they are simply so tired when they land. They lose body heat very, very quickly from any kind of contamination. Would you not agree we should have had more people out there doing that baseline assessment, so we could in fact properly win a compensatory case either from the Valdez

[Traduction]

d'accord qu'il espérait présenter à une réunion du conseil, lundi. Cette réunion n'a pas pu avoir lieu et elle a été reportée à aujourd'hui. Les négociations ont repris officieusement étant donné que les négociateurs, y compris le président, n'étaient pas entièrement autorisés par le conseil pour négocier. Ils demandent donc l'autorisation de ce dernier.

Nous croyons avoir réalisé des progrès considérables, mais il reste à voir ce qu'en pensera le conseil. Je suppose que nous devrons poursuivre les discussions sur plusieurs points du projet d'accord, nous pencher sur certains aspects de l'exploitation du parc, y compris un plan de gestion provisoire et un énoncé d'objectifs que les deux parties puissent accepter. Il reste donc beaucoup de travail à faire, tant en ce qui concerne l'accord que l'exploitation du parc.

M. Fulton: Le gouvernement canadien juge-t-il acceptable le libellé de M. Broadhead?

M. Collinson: J'ignore de quel libellé vous parlez. Le projet d'accord a été modifié de semaine en semaine, sinon plus fréquemment. Par conséquent, j'ignore à quelle version vous faites allusion.

M. Fulton: Le libellé qui doit être proposé à la réunion d'aujourd'hui a-t-il obtenu l'approbation d'Ottawa?

M. Collinson: Nous croyons que ce libellé répond à nos exigences et à nos objectifs, de même qu'aux préoccupations du Conseil des nations Haida.

M. Fulton: La question des oiseaux migrateurs soulevée par ma collègue, madame Hunter, me préoccupe. Tony, n'êtes-vous pas d'accord pour dire qu'en l'absence d'une étude approfondie des répercussions à long terme sur la population, nous aurons énormément de difficulté à obtenir un dédommagement et à aider les populations touchées? Selon un principe fondamental du droit coutumier, si vous désirez obtenir un dédommagement, il vous faut des données précises. Si nous pouvions avoir une ou deux personnes pour évaluer ce qui s'est passé à Prince William Sound. . .

J'ai entendu deux versions diamétralement opposées. Le gouverneur Cowper a déclaré, il y a deux semaines, que seulement 22,000 oiseaux morts avaient été trouvés sur le rivage, ce qui est peut-être vrai. Mais comme l'ont dit plusieurs ornithologues qui se sont rendus sur place, la majorité des oiseaux coulent au fond de l'eau. La mer ne ramène pas leurs cadavres étant donné les substances dont ils sont recouverts et un grand nombre d'entre eux meurent même s'ils n'ont sur leurs plumes qu'une tache de la grosseur d'une pièce de cinq sous parce qu'ils sont trop fatigués lorsqu'ils atterrissent. Toute contamination les refroidit très rapidement. N'êtes-vous pas d'accord pour dire qu'il faudrait envoyer davantage de gens

[Text]

fund or directly from Exxon, or we may end up having to litigate?

• 1040

Mr. Clarke: We have baseline studies along the Pacific coast. We have been doing them for years and years. We are continuing to do those studies. We are attempting to intensify our efforts. We are doing things such as mapping key areas for seabird breeding. We have done this in the past. We are attempting to intensify these efforts because of the oil route and the ships. We have been doing work and we are doing some more work as a result of these tankers.

Mr. Fulton: How many CWS warm bodies have we had on the ground at Prince William Sound or in the Mackenzie Delta to assess the second phase of their staging as they come onto land back in Canadian territory?

Mr. Clarke: I cannot answer that question. We have a regional office in B.C., and they have been actively involved with this whole business. With respect to the numbers of warm bodies, I do not know, but I am sure that they would have put onto the ground what was necessary.

Mr. Fulton: Can you tell us when you expect the Department of Justice to give you the green light to proceed with litigation against Exxon or at least the fund? There are two lawsuits I know tangled up in the Department of Justice. One has to do with our pelagic fish such as the young halibut, which have undoubtedly been damaged. There is the obvious need for long-term baseline studies on our anadromous species, which have in some cases passed through the teardrop of the slick.

The birds certainly come under federal jurisdiction, your departmental jurisdiction. Who is holding it up in the Department of Justice, and can we expect by the end of the day to see a press release that Mr. Bouchard is moving ahead in seeking redress for Canadian birds from Exxon and from the Valdez Compensation Fund?

Mr. Good: No, you are not likely to see that by the end of the day. I have a meeting tomorrow morning with the deputy minister of the Department of Justice, and I will make sure that is on the agenda. I will get back to you with their views on timing.

Mr. O'Kurley: My question is related to severe summer weather warnings. The impact of a severe summer storm is still very vivid in the minds of many of my constituents. It was in my riding that the greatest devastation and damage was sustained as a result of the Alberta tornado of 1987.

[Translation]

effectuer cette évaluation sur le terrain afin que nous puissions obtenir un dédommagement du fonds Valdez, ou directement d'Exxon, sans quoi nous risquons de nous retrouver devant les tribunaux?

M. Clarke: Nous menons des études de référence le long de la côte du Pacifique. Nous le faisons depuis de nombreuses années et ces études se poursuivent. Nous tentons d'intensifier nos efforts. Nous faisons par exemple la cartographie de zones clés de reproduction des oiseaux maritimes. Nous l'avons fait par le passé. Nous intensifions ces efforts à cause de la circulation de pétroliers.

M. Fulton: Combien de personnes du Service canadien de la faune avons-nous sur le terrain à Prince William Sound ou dans le delta du Mackenzie pour évaluer la deuxième phase de leur migration lorsqu'ils reviennent à terre en territoire canadien?

M. Clarke: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. Nous avons en Colombie-Britannique un bureau régional qui a participé activement à toute cette affaire. Pour ce qui est du nombre de personnes sur le terrain, je n'en sais rien, mais je suis convaincu qu'on a affecté les gens qu'il fallait.

M. Fulton: Pouvez-vous nous dire quand vous vous attendez à ce que le ministère de la Justice vous donne le feu vert pour entreprendre des poursuites contre Exxon ou tout au moins contre le fonds? À ma connaissance, deux poursuites sont bloquées au ministère de la Justice. L'une d'entre elles porte sur nos poissons pélagiques, comme le jeune flétan, qui ont certainement subi des dommages. Il y a certainement lieu de faire des études de référence à long terme sur nos espèces anadromes, qui, dans certains cas, ont traversé la nappe d'huile.

Les oiseaux relèvent certainement de la compétence fédérale, celle de votre ministère. Qui retarde les poursuites au ministère de la Justice et pouvons-nous nous attendre d'ici la fin de la journée à un communiqué de presse qui nous ferait savoir que M. Bouchard cherche à obtenir un dédommagement auprès de la société Exxon et du fonds de compensation du Valdez pour les oiseaux canadiens?

M. Good: Non, il est peu probable qu'un tel communiqué soit diffusé d'ici la fin de la journée. Je rencontre demain le sous-ministre du ministère de la Justice et je vais veiller à ce que cette question soit abordée. Je vous ferais part des opinions du ministère au sujet du calendrier.

M. O'Kurley: Ma question a trait aux avertissements en cas de tempêtes d'été violentes. Le souvenir des dommages causés par ce genre de tempête est encore très présent à l'esprit de bon nombre de mes électeurs. C'est dans ma circonscription, en effet, que la tornade qui s'est abattue sur l'Alberta en 1987 a fait le plus de dommages et causé le plus de dévastations.

[Texte]

Weather radar data processing will be upgraded at the major weather centres at a cost of \$6.8 million over the next four years. What aspects of data analysis will be upgraded, and how will this contribute to the ability to better inform the public? What efforts are being made to increase the effectiveness of communicating warnings to the public? Specifically, are there any efforts to increase the communication lines through municipal authorities who normally have the most direct local public contact?

Mr. Kirk Dawson (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): In terms of communications, which was probably the most critical aspect in the case of the Edmonton tornado, we produced a state-of-the-art forecast. The real problem was getting that message out into the hands of the public and the emergency agencies.

The first action in response to that has taken place with the opening up of the Lethbridge weather radio system in co-operation with the Municipality of Lethbridge. This will provide a mechanism for getting our warnings out into the hands of the police, school boards, and other people who can take action immediately. This was opened about a week ago. I think it is a major step.

In collaboration with Transport Canada, we have done similar things elsewhere with regard to search-and-rescue activities for severe summer weather in marine areas. We have opened up a number of radio repeat transmitters that are getting the message on severe weather out into the hands of people who can take action.

• 1045

With respect to the first part of your question, we are putting in radar data processing systems on all of the radars that currently exist in Canada. This is being done over the next few years. Those will take what are currently analogue pictures and put them into a form where the data may be manipulated, where enhancements can be made so that the meteorologists can determine the likelihood of severe weather in a much more timely manner than they are doing it today.

This radar processing, however, will not include the Doppler radar aspect, which is required for the detection of tornadoes or conditions that are likely to give rise to tornadoes. That is still being looked at with one radar located in southern Ontario, and is still very much an experimental development. We would anticipate that if our developments with the King City radar are positive, we would then add this facility to the other radar systems across the country.

[Traduction]

Au cours des quatre prochaines années, les systèmes de traitement de données radar seront modernisés dans la plupart des principaux centres d'analyses de données climatiques, au coût de 6,8 millions de dollars. Quels aspects de ces systèmes d'analyses seront modernisés et comment cela permettra-t-il de mieux informer le public? Que fait-on pour mieux diffuser au public les alertes météorologiques? Plus précisément, fait-on quelque effort pour améliorer les voies de communication qui passent par les autorités municipales, qui ont normalement l'accès le plus direct au public?

M. Kirk Dawson (sous-ministre adjoint par intérim, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada): Sur le plan des communications, celui qui était probablement le plus critique dans le cas de la tornade d'Edmonton, nous avons produit des prévisions qui étaient à la fine pointe. Le vrai problème a été celui de faire passer le message au public et aux agences d'intervention d'urgence.

Depuis lors, la première initiative prise a consisté à créer, en collaboration avec la municipalité de Lethbridge, le système de radiodiffusion d'information météorologique qui permettra de transmettre nos avertissements aux corps policier, aux commissions scolaires et à d'autres intervenants qui peuvent prendre des mesures immédiatement. Ce réseau fonctionne depuis une semaine environ et j'estime que c'est un pas important dans la bonne direction.

En collaboration avec Transport Canada, nous avons pris des initiatives du même genre ailleurs en matière d'activités de recherche et de sauvetage en cas de tempête d'été violente dans les régions maritimes. Nous avons mis en service un certain nombre de relais de transmission radiophonique qui permettent de communiquer les avertissements de tempêtes à ceux qui peuvent prendre les mesures qui s'imposent.

Pour ce qui est de la première partie de votre question, nous dotons tous les radars du Canada de systèmes de traitement de données. cela va se faire au cours des quelques prochaines années. Ces systèmes permettront de transformer les données analogiques des images de manière à ce qu'elles puissent être traitées et agrandies pour permettre aux météorologues de déterminer la probabilité de conditions météorologiques difficiles beaucoup plus rapidement qu'ils ne le peuvent aujourd'hui.

Ce traitement des données ne visera cependant pas le système Doppler, qui est nécessaire pour détecter les tornades ou les conditions propices aux tornades. Le radar qui sert à l'étude de ces derniers phénomènes est situé dans le sud de l'Ontario et il est encore à un stade très expérimental. Nous prévoyons que si les essais du radar de King city sont concluants, nous allons ajouter cette installation au reste du réseau de radars du pays.

[Text]

Mr. O'Kurley: The official mentioned weather radios. I know that as a result of the tornado we were discussing, many of the rural residents in my constituency purchased these weather radios. The transmitting station which transmitted the warnings to the people in possession of these radios, however, I think was moved. A concern was expressed to me that as a result of the relocation of the transmitter, some of these weather radios became in effect unfunctional. Do you have any comment with regard to departmental provisions that are made to ensure transmissions will be communicated to all weather radios?

Mr. Dawson: We will try to do that, but in any area you will get black spots and things of that nature, dead spots in radio transmissions. The movement did increase the overall coverage in the area. We moved it because there was not a very good coverage but in doing so, there were certain communities which have received a poorer reception than they had before. On the whole, the coverage has improved.

We have received feedback that certain people are not now getting adequate coverage, and we are looking into the possibility of perhaps some repeat transmitters that might address those specific concerns. When we have done this, we will get back to you as to what we plan to do.

The Chairman: Now it is almost 10.50 a.m. I had indicated at the start of the committee that we would like to get the subcommittee procedures started as close to 11 a.m. as possible. I have two questioners remaining in a second round, Mr. Caccia and Ms Copps. Perhaps if we can complete just a little before 11 a.m., that would give us the time then to . . .

Mr. Fulton: I just have to get a couple of things from them in writing, if you could just give me 60 seconds right before 11 a.m.

The Chairman: Well, all right. I just want to be fair to all members, and we do have some members who are under other time pressures, as well. This will not be the last time with officials or with the minister. The minister is going to come—

Mr. Fulton: This is urgent, though, because it is related to the litigation.

The Chairman: All right. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: As you know, Mr. Deputy Minister, this committee is very concerned about the proposal with the James Bay development, on which we have had a number of hearings. It would help us considerably to know what studies have been completed by Environment Canada resulting from the experience made so far as a result of James Bay I, and in anticipation of the federal environmental assessment review that will be launched any time. These are environmental studies I am referring to.

[Translation]

M. O'Kurley: Le fonctionnaire a parlé de radio météorologique. Je sais qu'à la suite de la tornade dont nous avons parlée, bon nombre d'habitants de la région rurale de ma circonscription ont fait l'achat de ce genre de radio. Cependant, je crois savoir que le poste de transmission qui communiquait des avertissements à ceux qui possédaient ce genre de radio a été déplacé. On m'a signalé que certaines de ces radios météorologiques ne fonctionnaient plus. Avez-vous quelque chose à dire sur les dispositions prises par le ministère pour faire en sorte que les transmissions soient communiquées à toutes les radios météorologiques?

M. Dawson: Nous allons nous efforcer de le faire, mais il existe des zones de mauvaise transmission radiophonique dans toutes les régions. Le déplacement a amélioré les transmissions pour l'ensemble de la région. Nous avons déplacé l'émetteur pour améliorer la diffusion mais en le faisant, nous avons réduit la qualité de réception dans certaines localités. Dans l'ensemble, la diffusion est meilleure.

Puisque certaines personnes nous ont avisé qu'elles ne recevaient pas le signal, nous nous penchons actuellement sur la possibilité d'établir des émetteurs relais pour rétablir la situation. Lorsque nous l'aurons fait, nous communiquerons avec vous à nouveau pour vous faire part de nos plans.

Le président: Il est presque 10h50 maintenant. J'avais dit au début de la séance que nous souhaitions lancer les procédures liées au sous-comité le plus tôt possible après 11 heures. Deux personnes doivent encore poser des questions dans la deuxième ronde: M. Caccia et M^{me} Copps. Si nous pouvions terminer tout juste avant 11 heures, alors nous aurions le temps de . . .

M. Fulton: Il faut simplement que j'obtienne certaines petites choses par écrit, si vous pouvez m'accorder 60 secondes juste avant 11 heures.

Le président: Bon, d'accord. Je souhaite tout simplement être juste à l'égard de tous les membres du Comité et il y en a certainement qui ont d'autres emplois du temps également. Ce ne sera pas la dernière fois que nous rencontrons les fonctionnaires ou la ministre. Le ministre va venir. . .

M. Fulton: C'est une question urgente, cependant, puisqu'elle est liée à la poursuite.

Le président: D'accord. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Comme vous le savez, monsieur le sous-ministre, ce Comité s'inquiète beaucoup du projet de mise en valeur de la Baie James, au sujet duquel nous avons tenu un certain nombre d'audiences. Il nous serait d'un grand secours de savoir quelles sont les études qui ont été menées à terme par Environnement Canada dans le cadre du projet de la Baie James et en prévision du processus fédéral d'évaluation des répercussions sur l'environnement qui sera lancé incessamment. Il s'agit d'études sur l'environnement.

[Texte]

[Traduction]

• 1050

If no studies have been completed or launched so far, you have in your budget some provisions that would enable you upon request on the part of Mr. Robinson to launch studies on the ecological impact of the proposal, particularly in relation with environmental mercury contamination.

Mr. Good: Just let me say that I am pleased with the progress we are making with Quebec in working towards satisfactory environmental evaluations of the Grande Baleine project. It is going very, very well. I will turn to Ray to respond to the specifics of your question.

Mr. R.M. Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Canada): The classic method of obtaining information needed for an environmental assessment, as Mr. Caccia is aware, is to require the proponent to provide that information against specific requirements that we issue to him. As the deputy has indicated, we are engaged in discussions with Quebec leading towards a co-operative assessment of what lies ahead.

Clearly, in order to understand the implications of what lies ahead we have to understand better than we do now the implications of what has gone before, which is the thrust of your question. I see no difficulty whatever in incorporating in our requests of the proponent for the information needed to study Grande Baleine to look at and ask for information that would bear upon the impacts of the already completed phases of the hydro-electric projects. It is possible for us to build that into the environmental assessment process that lies ahead of us.

Mr. Caccia: When will the process of assessing the impacts be completed?

Mr. Robinson: I cannot say. We are in the middle, as I say, of discussion with Quebec on the mechanics of that process. Once we have identified how we are going to function in that area, we would then move to the next stage, which is to determine the specifics of what we need to know, bearing in mind that Hydro-Québec has already undertaken a considerable number of studies but that we have not yet seen them. What we do not know is the extent to which they answer the questions that we will have to put to them.

Mr. Caccia: Do you know the title of the study?

Mr. Robinson: There are something like 200 of them. They appear to cover a great number of different things. What we do not know is the extent to which we will have to ask for a lot more of information. This in turn will govern how quickly we can have a package that is complete.

Ms Copps: I would like to go back to the issue of the refrigerators. When the department says that refrigerators do not present a hazard, I would like to ask the deputy minister to explain. In the specific case of the 1 million

Si aucune étude n'a été lancée ou menée à terme jusqu'à maintenant, votre budget vous permet néanmoins de lancer, à la demande de M. Robinson, des études sur les répercussions écologiques du projet proposé, notamment pour ce qui a trait à la contamination de l'environnement par le mercure.

M. Good: Laissez-moi vous dire tout simplement que je suis très heureux des progrès que nous faisons avec le Québec pour ce qui est d'en arriver à des évaluations écologiques valables du projet Grande Baleine. Tout se passe extrêmement bien. Je vais maintenant demander à Ray de donner plus de précisions en réponse à votre question.

M. R.M. Robinson (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, Environnement Canada): Pour obtenir les informations nécessaires à des évaluations environnementales, on demande normalement à celui qui propose un projet de fournir les renseignements en répondant à des exigences précises qui lui sont communiquées. Comme l'a dit le sous-ministre, nous sommes en pourparlers avec le Québec en vue d'une évaluation conjointe du projet.

Évidemment, pour comprendre les implications du projet, il nous faut mieux comprendre les implications de ce qui a déjà eu lieu et c'est donc sur cet aspect que porte votre question. Je ne vois nulle difficulté à incorporer à notre demande de renseignements au sujet du projet Grande Baleine une demande d'information qui viserait les répercussions des phases déjà réalisées d'aménagement hydro-électrique. Il nous est possible d'intégrer cela au processus d'évaluation environnementale du projet à l'étude.

M. Caccia: Quand le processus d'évaluation des répercussions sera-t-il terminé?

M. Robinson: Je ne suis pas en mesure de le dire. Nous sommes justement en plein pourparlers avec le Québec au sujet du fonctionnement du processus. Une fois défini le fonctionnement, nous allons passer à la prochaine étape, à savoir la détermination des renseignements précis qui nous intéressent, tout en tenant compte du fait que l'Hydro-Québec a déjà entrepris un grand nombre d'études dont nous n'avons pas encore pris connaissance. Nous ne savons pas encore dans quelle mesure ils vont répondre aux questions que nous leur avons posées.

M. Caccia: Connaissez-vous le titre de l'étude?

M. Robinson: Il y en a environ 200. Elles couvrent toute une gamme de sujets, semble-t-il. Nous ne savons cependant pas jusqu'à quel point il nous sera nécessaire de demander des renseignements additionnels. C'est cela qui va déterminer combien de temps nous allons mettre à obtenir l'ensemble des renseignements nécessaires.

Mme Copps: J'aimerais revenir à la question des réfrigérateurs. Je voudrais demander au sous-ministre d'expliquer pourquoi le ministère prétend que les réfrigérateurs ne présentent aucun danger. Dans le cas

[Text]

General Electric and Camco refrigerators, the release of the fluid will result in 100 tonnes of CFCs being into the atmosphere. Does he see that as a hazard?

Mr. Good: I cannot do any more than repeat what I said earlier. What you described sounds to me to be potentially a serious situation. I think I am prepared to go back and find out everything we need to know about that. We will look at what can and cannot be done under CEPA. On that basis, we will prepare a reasonable recommendation about how we should proceed. We will be prepared to come back and tell you exactly how we plan to proceed. I do agree it is potentially a serious situation we should look at.

Ms Copps: Good. I am happy about that commitment. I am anxious about the timeframe because the refrigerators are being drained now. Obviously if something is not done in very short order, they will be escaped or released into the atmosphere and the potential damage is going to be irreversible. Can you give us any kind of a timeframe? Would you have some answers before the next meeting on Tuesday?

Mr. Good: Is the next meeting on Tuesday, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Good: We will do as much work as we can and we will be prepared to advance our knowledge of the issue considerably. We will tell you as much as we can at that point.

• 1055

Ms Copps: Okay. The other issue on which I would like some more information is this. If you look at the 174 federal sites that are violating your own law in relation to the storage of PCBs, about a dozen of those include Department of the Environment locations. I gather a number of the atmospheric offices seem to be favourite storage grounds for PCBs.

In order to get a better picture of just what these violations mean and how far along the process they are—as has been said, some of them may be minor variances; some may be more major—is it possible to get a thumbnail analysis of the process in each of the cases that have been tabled? Obviously you have gone to a lot of trouble to get the names of all the sites where there has been a violation.

I would like to know whether after the letter has gone out compliance has been achieved or whether there is non-compliance; and if there is non-compliance, to what extent and how serious is the violation? When you have Department of the Environment buildings breaking your laws on the storage of PCBs nationally, how can you go out to the private sector or to anybody else and say they are going to clean up their act when you are not even cleaning up your own act?

[Translation]

précis du million de réfrigérateurs General Electric et Camco, les fluides qu'ils contiennent entraîneront le déversement de 100 tonnes de CFC dans l'atmosphère. Est-ce que cela constitue un danger, selon lui?

M. Good: Je ne puis que répéter ce que j'ai déjà dit. La situation que vous décrivez me semble comporter la possibilité de dangers graves. Je suis disposé à obtenir tous les renseignements nécessaires sur cette question. Nous allons voir ce qui peut être fait dans le cadre de l'Agence canadienne de protection de l'environnement. Puis, nous allons formuler une recommandation en fonction des renseignements obtenus. Nous sommes disposés à vous revenir pour vous dire exactement ce que nous allons faire. Je suis d'accord pour dire qu'il s'agit d'une possibilité de danger grave sur laquelle nous devons nous pencher.

Mme Copps: Excellent. Je suis heureuse de vous l'entendre dire. Les délais m'inquiètent puisqu'on est déjà en train de vider les réfrigérateurs. Donc, s'il n'y a pas d'intervention très bientôt, les fluides seront relâchés dans l'atmosphère et les dommages possibles seront irréversibles. Pouvez-vous nous donner un calendrier quelconque? Aurez-vous une réponse quelconque avant la prochaine réunion de mardi?

M. Good: La prochaine réunion a-t-elle lieu mardi, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Good: Nous ferons tout ce que nous pourrons et nos connaissances de la question seront beaucoup meilleures à ce moment-là. Nous vous dirons alors tout ce que nous savons.

Mme Copps: D'accord. Voici mon autre question. Dans la liste des 174 installations fédérales qui enfreignent votre propre loi sur l'entreposage des BPC, on remarque qu'une douzaine d'entre elles relèvent du ministère de l'Environnement. On voit même que le ministère a une prédilection pour l'entreposage des BPC dans les bureaux du service de l'environnement atmosphérique.

J'aimerais avoir une idée plus juste de la gravité de ces infractions et de la situation actuelle de ces installations. Comme nous l'avons dit, certaines infractions peuvent être mineures, d'autres, plus graves. Pourriez-vous nous faire une analyse rapide du processus en cours pour chacun des cas que vous nous présentez? Il est évident que vous avez fait beaucoup d'efforts pour obtenir les noms de tous les endroits où il y eu infraction.

J'aimerais savoir si l'on a corrigé la situation après avoir reçu la lettre ou si l'infraction demeure. Si on continue à déroger au règlement, quelle est la gravité de l'infraction? Si votre ministère viole sa propre loi sur l'entreposage des BPC, sur le plan national, pouvez-vous sérieusement demander au secteur privé ou à qui que ce soit d'obéir à cette même loi?

[Texte]

Mr. Good: In response to that, perhaps I could propose that we take a look at the 174 with a view to categorizing them in a judgmental way on the extent to which the violation is serious, not serious, and so on. I think I know exactly what you are asking, and if you will permit us to categorize them, I think we can give you a reasonable answer on that.

Ms Copps: Thank you. In that context also, I appreciate the comments that were made about CCREM and making sure sustainable development is a catchword across the board. I think we are all a little bit concerned that it has become just a catchword with no action.

Are you aware of the fact that a couple of days ago in another committee a proposal to include sustainable development as a function of the industry department was rejected? Categorically, the Conservative members of the committee did not want to commit that particular department to sustainable development. I assume you are aware, because it was publicized; and if you are aware of that, what are you doing to get sustainable development out not to the private sector or to the provincial governments, but within your own government?

Mr. Good: I think the main thrust of our efforts in that area—that is, within government—is consideration of the EARP guidelines and the fact that they are now effectively legal guidelines as a result of the Cohen decision. We are working on that with the departments in terms of the implications on government activities.

Even more fundamentally, we are working towards the legislation Mr. Bouchard talked about. That will fundamentally affect government decision-making, and individual departments will have no choice with respect to the way decisions are taken or the inclusion of environmental considerations in them.

Ms Copps: Mr. Chairman, to follow up on the issue Mr. Fulton was raising in relation to the lawsuit, he said he was going to give us information about the lawsuit. Will that be tabled with the committee?

Mr. Good: As of Tuesday I should be able to give you an answer on where the government stands with respect to its consideration of the questions Mr. Fulton posed.

The Chairman: Did you want to add anything further, Mr. Fulton?

Mr. Fulton: Yes, I want to have it in writing from Mr. Good that all the legal tests necessary for us to go to court on the migratory bird matter have been met and that we could have that in writing. I have some concerns, from some discussions I have had with ornithologists, that we have missed some points. But if I can have that assurance in writing, that would be helpful.

Mr. Good: I cannot guarantee any assurance in writing. I can guarantee to provide you with a status report on where we stand with respect to that issue.

[Traduction]

M. Good: Pour répondre à votre question, nous pourrions évaluer la gravité, ou la bénignité, de l'infraction pour chacune des 174 installations. Je comprends votre question et si vous voulez bien nous permettre de les classer par catégories, nous pourrions vous répondre.

Mme Copps: Merci. Dans le même ordre d'idée, j'apprécie les commentaires au sujet du CCMRE et de la concrétisation du concept de développement durable. Nous sommes tous préoccupés par le fait que cette expression commence à sonner creux.

Saviez-vous qu'il y a quelques jours, dans un autre Comité, on a rejeté une proposition visant l'intégration du concept de développement durable à la mission du ministère de l'Industrie? Les membres conservateurs du Comité ont catégoriquement refusé que ce ministère prenne un tel engagement. Vous devez le savoir, on en a beaucoup parlé. Et si vous êtes au courant, dites-nous comment vous allez faire la promotion du développement durable, non pas auprès du secteur privé, ni auprès des gouvernements provinciaux mais auprès de votre propre gouvernement?

M. Good: Le gros de nos efforts dans ce domaine, c'est-à-dire auprès du gouvernement, est fonction des directives du PEEE, surtout depuis qu'elles ont force de loi par suite du jugement de l'affaire Cohen. Nous travaillons en collaboration avec les ministères pour les conséquences de ces directives sur les activités gouvernementales.

Plus fondamentalement, il y a l'élaboration de la loi dont M. Bouchard a parlée. Elle aura des incidences déterminantes sur les décisions gouvernementales et chaque ministère devra tenir compte de considérations écologiques dans ses décisions.

Mme Copps: Monsieur le président, M. Fulton a posé une question sur les poursuites et le témoin a dit qu'il nous renseignerait là-dessus. Est-ce que ces informations seront présentées au Comité?

M. Good: Je pourrai vous donner une réponse dès mardi sur la position du gouvernement par rapport à la question de M. Fulton.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Fulton?

M. Fulton: Oui, j'aimerais avoir une réponse écrite de M. Good garantissant qu'on a satisfait à toutes les exigences juridiques pour porter en justice la question des oiseaux migratoires. Après avoir eu des entretiens avec des ornithologues, je me demande si on n'a pas oublié certains détails. Il me serait utile d'avoir une garantie écrite à ce sujet.

M. Good: Je ne peux pas donner de garantie écrite. Je peux toutefois vous assurer que nous vous fournirons un rapport d'étape sur cette question.

[Text]

Mr. Fulton: In that, though, perhaps you could make sure the legal bases for such a suit are there. I am sure the Department of Justice has looked at that, but as I understand it, in order for us to sustain such a suit, certain biological material is necessary that requires people to have been on the ground assessing the reason for the death of birds. Without a wildlife pathologist in Canada, it is somewhat difficult to do so.

There is one other thing, Mr. Chairman. Perhaps Tony could provide in writing the Canadian Wildlife Service expectations of impact of low-level bomber runs on raptors and migratory birds in B.C.

• 1100

The Chairman: I have to say that this is not overly helpful in trying to get everything done here this morning. I want to adjourn the committee now. I would urge all members on the steering committee to go immediately to Room 307 so we can begin as soon as possible.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Fulton: Dans ce rapport, toutefois, vous pourriez vous assurer qu'il y a un fondement juridique pour cette poursuite. Je suis persuadé que le ministère de la Justice a bien étudié la question. Mais si je comprends bien, pour que notre poursuite se tienne, il nous faut des preuves biologiques; il faut qu'on ait recherché sur le terrain la cause de la mort de ces oiseaux. Comme il n'y a pas de pathologiste de la faune au Canada, ce pourrait être difficile.

J'ai une autre question, monsieur le président. Tony pourrait peut-être nous fournir un rapport écrit du Service canadien de la faune sur les répercussions prévues des vols à basse altitude sur les population d'oiseaux de proie et d'oiseaux migrateurs en Colombie-Britannique.

Le président: Je dois dire que vous ne nous avez pas beaucoup aidé à faire avancer nos travaux ce matin. Il faut lever la séance maintenant. Je demande à tous les membres du Comité directeur de se rendre immédiatement à la pièce 307 pour que nous commençons dès que possible.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Thursday, June 15, 1989:

From Environment Canada:

Len Good, Deputy Minister;
G.A. Coates, Director, Finance and Administration
Branch, Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;
H.A. Clarke, Director, Canadian Wildlife Service;
Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister,
Conservation and Protection;
Kirk Dawson, Acting Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal
Environmental Assessment Review Office.

TÉMOINS

Le jeudi 15 juin 1989:

Du ministère de l'Environnement:

Len Good, sous-ministre;
G.A. Coates, directeur, Direction des finances et de
l'administration, Conservation et Protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et Protection;
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des Parcs;
H.A. Clarke, directeur, Service canadien de la faune;
Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et
Protection;
Kirk Dawson, sous-ministre adjoint par intérim,
Service de l'environnement atmosphérique;
Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral
d'examen des évaluations environnementales.

62
58

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 20 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the claim by the Grand Council of the Crees of Quebec

Future business of the Committee

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) examination of forestry issues

CONCERNANT:

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, l'examen de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la réclamation du Grand Conseil des Cris du Québec

Travaux futurs du Comité

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, l'examen des questions forestières

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(15)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon and Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

Witnesses: From the Federal Environmental Assessment Review Office: Raymond Robinson, Executive Chairman. *From the Sierra Club of Western Canada:* Vicky Husband, Director. *From the Valhalla Society:* Grant Copeland, Director.

In relation to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the claim by the Grand Council of Crees of Quebec.

Raymond Robinson, the Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office, answered questions.

Jim Fulton moved,—That the Standing Committee on Environment view both jobs of Executive Chairman of the Federal Environmental Assessment Review Office and Federal Administrator of the James Bay and Northern Quebec Agreement as full-time jobs and suggest to the Minister of Environment that he give consideration to the advisability of making an additional appointment to reflect this.

And debate arising thereon.

Sheila Copps moved.—That the motion be amended by inserting after the words "Minister of Environment that", the following:

" , after consultation with all affected parties,"

And debate arising thereon.

On motion of Terry Clifford, it was agreed,—That the motion be stood and referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure for re-drafting and consideration at a subsequent meeting of the Committee.

It was agreed,—That the Committee attend a joint *in camera* sitting of the Standing Committee on External Affairs and International Trade and the Standing Committee on Environment to meet with United States Senator George Mitchell.

It was agreed,—That the Committee invite Robert McClymont, Director of the Office of the Parliamentary

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Environnement se réunit à 9 h 15, aujourd'hui, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, André Harvey, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon et Robert Wenman.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Raymond Robinson, président exécutif. *Du Sierra Club of Western Canada:* Vicky Husband, directrice. *De la Valhalla Society:* Grant Copeland, directeur.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'examen de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la réclamation du Grand Conseil des Cris du Québec.

Raymond Robinson, président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, répond aux questions.

Jim Fulton propose,—Que le Comité permanent de l'Environnement considère que les postes de président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales et d'administrateur fédéral de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, sont deux fonctions à temps complet et qu'en conséquence, il suggère au ministre de l'Environnement d'examiner la possibilité de faire une nouvelle nomination.

Après débat,

Sheila Copps propose,—Que la motion soit amendée en ajoutant ce qui suit après les mots «ministre de l'Environnement»:

«après consultation de toutes les parties concernées,»

Après débat,

Sur motion de Terry Clifford, il est convenu,—Que la motion soit réservée et déferée au Sous-comité du programme et de la procédure pour être refaite et examinée de nouveau lors d'une prochaine réunion du Comité.

Il est convenu,—Que le Comité assiste à une séance mixte à huis clos du Comité permanent des Affaires étrangères et du commerce extérieur et du Comité permanent de l'Environnement, pour s'entretenir avec le sénateur George Mitchell, des États-Unis.

Il est convenu,—Que le Comité invite Robert McClymont, directeur du Bureau du commissaire

Commissioner for the Environment of New Zealand to appear before it on June 27, 1989, during his visit to Ottawa.

It was agreed.—That in the event that Bill C-22, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, is referred to the Committee, that the Committee invite the following groups to appear before it: Friends of the Earth; Canadian Environmental Law Association; and Greenpeace.

It was agreed.—That the Hon. Lucien Bouchard, Minister of the Environment be invited to appear before the Committee on Tuesday, June 27, 1989 in relation to its Order of Reference on the Main Estimates 1989-1990 under ENVIRONNEMENT.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee proceeded to discuss its future business.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, June 15, 1989 to consider business of the Committee and recommends the following:

- 1) That the research officer of the Committee draft a report for the Committee's consideration, in relation to the Order in Council appointment of Raymond Robinson as administrator in matters involving federal jurisdiction for the purpose of sections 22 and 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.
- 2) That the Committee defer an examination of the Order in Council appointment of Len Good as Deputy Minister of Environment Canada to a future date prior to September 30, 1989.
- 3) That the Committee invite the Honourable Lucien Bouchard, Minister of the Environment, to appear before it again in relation to its Order of Reference on the Main Estimates 1989-1990 under ENVIRONNEMENT, subject to his availability.
- 4) That the Committee invite the Deputy Commissioner on Environment of New Zealand to appear before it on June 27, 1989, during his visit to Canada.
- 5) That the Chairman be authorized to contact Senator George Mitchell of the United States Congress with regard to arranging a meeting between him and the Committee during his upcoming visit to Ottawa, for the purpose of discussing the issue of acid rain.
- 6) That the Committee travel to Washington, D.C. for the purpose of discussions on acid rain, with U.S. Congressmen and that further, the Committee seek the approval of the House to undertake such travel.

parlementaire pour l'environnement de Nouvelle-Zélande, à venir témoigner le 27 juin 1989, à l'occasion de sa visite à Ottawa.

Il est convenu.—Que si le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, est renvoyée au Comité, que ce dernier invite les groupes suivants à témoigner: les Amis de la terre, l'Association canadienne du droit de l'environnement et le groupe Greenpeace.

Il est convenu.—Que l'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement, soit invité à témoigner devant le Comité, le mardi 27 juin 1989, dans le cadre de l'examen du budget des dépenses principal 1989-1990, sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

À 10h30, le Comité entreprend d'examiner ses futurs travaux.

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont la teneur suit:

Le Sous-comité se réunit le jeudi 15 juin 1989 pour étudier le programme des travaux du Comité et convient de formuler les recommandations suivantes:

- 1) Que l'attaché de recherche du Comité prépare un rapport à l'intention de ce dernier relativement à la nomination par décret de M. Raymond Robinson au poste d'administrateur pour des questions de compétence fédérale prévues aux articles 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.
- 2) Que le Comité remette à une date ultérieure, mais au plus tard au 30 septembre 1989, l'examen de la nomination par décret de M. Len Good au poste de sous-ministre de l'Environnement.
- 3) Que le Comité invite l'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement, à comparaître devant lui encore une fois conformément à son ordre de renvoi sur l'étude du Budget des dépenses principal 1989-1990 sous la rubrique ENVIRONNEMENT, selon sa disponibilité.
- 4) Que le Comité invite le sous-commissaire de l'environnement de la Nouvelle-Zélande à comparaître devant lui le 27 juin 1989 dans le cadre de la visite de celui-ci au Canada.
- 5) Que le président soit autorisé à communiquer avec le sénateur George Mitchell, du Congrès américain, pour organiser une rencontre entre le sénateur et les membres du Comité à l'occasion de sa prochaine visite à Ottawa afin de discuter du problème des pluies acides.
- 6) Que le Comité se rende à Washington, D.C., afin de discuter du problème des pluies acides avec des membres du Congrès américain et qu'il obtienne en outre l'approbation de la Chambre pour entreprendre ce voyage.

- 7) That as part of its agenda in Washington, D.C., the Committee meet with Senator Synar to discuss his legislation on toxic substances.
- 8) That the Committee undertake a study of atmospheric change and sustainable development, and that it commence with an examination of energy policies and their relationship to the greenhouse effect.
- 9) That the Committee regularly devote a portion of its monthly hearings to other environmental issues, as the Committee deems fit, in addition to its hearings on the examination of atmospheric change and sustainable development.
- 10) That the Chairman be authorized, with the assistance of Committee staff, to conduct background research for an environmental assessment of Parliament Hill.

It was agreed,—That Clause 8 of the report be amended by striking out the words “change and” and substituting the following:

“change in relation to”

It was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be considered for approval at a future meeting of the Committee.

At 10:53 o'clock a.m., in relation to its powers under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine forestry issues.

Vicky Husband from the Sierra Club of Western Canada and Grant Copeland from the Valhalla Society made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

- 7) Que, dans le cadre du programme des travaux établi pour Washington, D.C., le Comité rencontre le sénateur Synar afin de discuter de la mesure législative sur les matières toxiques qu'il a présentée.
- 8) Que le Comité effectue une étude sur les changements atmosphériques et le développement durable, et qu'il débute cette étude en examinant les politiques en matière d'énergie et les liens qui existent entre celles-ci et l'effet de serre.
- 9) Que le Comité consacre régulièrement une partie de ses audiences mensuelles à d'autres questions ayant trait à la protection de l'environnement, selon ce qu'il juge approprié, en plus des audiences qu'il tiendra sur les changements atmosphériques et le développement durable.
- 10) Que le président soit autorisé à effectuer, avec la collaboration du personnel du Comité, une étude préliminaire en vue d'une évaluation du milieu pour la colline du Parlement.

Il est convenu,—Que le paragraphe 8 du rapport soit modifié en remplaçant le mot «et» à la deuxième ligne, par ce qui suit:

«par rapport au»

Il est convenu,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit étudié à une réunion ultérieure du Comité.

À 10 h 53, en application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité passe à l'étude de questions forestières.

Vicky Husband du Sierra Club of Western Canada et Grant Copeland de la Valhalla Society, font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 20, 1989

• 0912

The Chairman: I call the meeting to order. You will note on our agenda we have two main items to consider, and if possible even a third. Let me just point to them briefly.

First of all, as agreed earlier, we have asked Ray Robinson, from the Federal Environment Assessment Review Office, to return for a brief discussion, which he has agreed to do. Since the time for us to come back to the House has expired—it is not under that item, but simply under a general examination of the James Bay and Northern Quebec Agreement—we will have that discussion, hopefully for a very brief period.

Then we have to look at the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure with respect to future business.

Then if there is time, because the Canadian Environmental Network held its annual meeting in Ottawa over the weekend and meetings with all the caucuses and minister yesterday, we thought it would be useful to have a brief report from that group to this committee. It may well tie in with some considerations we are giving to future committee business.

All of this must finish before 11 a.m. I ask members to discipline themselves accordingly, otherwise we will run out of time and not conclude all of this.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, I will certainly be glad to try to comply with your wishes. Nevertheless, there are certain questions that need to be asked. Keeping in mind your timetable, we shall try to do both, but not at the expense of asking Mr. Robinson some questions.

The Chairman: Oh, no. I want to limit members from asking questions simply if we can try to get through all of this in the time allotted. It would be quite helpful, I think.

Mr. Caccia: Sure.

The Chairman: Let us begin, then, with the first matter, the appearance of Mr. Robinson. I do not know, Mr. Robinson, whether in the first instance you have anything you would like to say yourself.

Mr. Raymond Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office): No, sir, not at this point.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Vous constaterez d'après l'ordre du jour que nous devons nous pencher sur deux grands points, et peut-être aussi sur un troisième. Permettez-moi de vous les décrire brièvement.

D'abord, comme il a été convenu, nous avons demandé à M. Ray Robinson, du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, de revenir nous rencontrer pour une brève discussion, ce qu'il a accepté de faire. Étant donné que le délai prévu pour que nous fassions rapport à la Chambre est écoulé, nous n'interrogerons pas M. Robinson aux fins de ce rapport, mais simplement dans le cadre d'un examen général de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Cette discussion sera, je l'espère, très brève.

Puis, nous examinerons le rapport du sous-comité du programme et de la procédure en ce qui concerne nos travaux futurs.

Ensuite, s'il nous reste du temps, nous avons cru utile, pour faire suite à l'assemblée annuelle du Réseau canadien de l'environnement qui a eu lieu à Ottawa au cours de la fin de semaine et qui a été suivi, hier, de rencontres avec tous les cocus et les ministres, que ce groupe fasse un bref rapport au Comité. Les observations de ce groupe pourraient nous guider dans la planification de nos travaux futurs.

Le tout doit être terminé d'ici à 11 heures. Je demande donc aux députés de faire preuve de retenue, sinon nous ne pourrions pas examiner tous les points à l'ordre du jour.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, je ne manquerai pas d'essayer de me conformer à vos souhaits. Il n'en reste pas moins que certaines questions doivent être posées. Nous allons donc essayer de respecter l'horaire, sans toutefois renoncer à poser certaines questions à M. Robinson.

Le président: Oh, non. Si je demande aux membres de faire preuve de retenue, c'est simplement pour que nous puissions voir tous les points à l'ordre du jour dans les délais impartis. Cela serait très utile, je crois.

M. Caccia: Bien sûr.

Le président: Commençons-donc par le premier point, soit le témoignage de M. Robinson. Je ne sais pas, monsieur Robinson, si vous voulez d'abord commencer par nous faire des observations.

M. Raymond Robinson (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales): Non, monsieur le président, je n'ai pas d'observations à vous faire pour le moment.

[Texte]

• 0915

Mme Sheila Copps (députée de Hamilton-Est): Merci, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, vous êtes allé à Québec hier pour discuter des études fédérales-provinciales. Est-ce que vous pouvez nous donner des informations sur les propos que vous avez eus avec le gouvernement du Québec?

Mr. Robinson: The purpose of my trip to Quebec City was to discuss possible co-operative arrangements between the provincial government and the federal government in reviewing the *Grande baleine* or the Great Whale project. We were doing this on the basis of the fact that the Environmental Assessment and Review Panel guidelines order has been determined by the courts as being binding on government, on the basis of the fact that section 22.7.5 of the James Bay agreement specifically recognizes that if an environmental assessment process is legally binding it applies—in other words, it overrides the convention in that sense—and given that reality, what are the implications of that situation for the review of projects in northern Quebec. We also reviewed the impacts on areas of federal responsibility, identified them, and from this, concluded that co-operative arrangements of some nature were clearly appropriate. What remains is to get to the specifics of what those might be. We did not reach that point.

Mme Copps: Selon vous, un permis du gouvernement fédéral devrait-il être un prérequis pour lancer le projet à Québec?

Mr. Robinson: Certain aspects of the project do require federal permits. I will give you two examples. There may be more, but two come to mind. One is a permit under the Navigable Waters Protection Act. That would normally be required. The second is a permit under the Fisheries Act that has to do with the construction of fish ladders. There may be some other permits as well. We are examining that issue.

Mme Copps: Sur la question des oiseaux, vous ne voyez pas de rôle de la part du gouvernement fédéral?

Mr. Robinson: There is no question that this is a matter of federal responsibility. It is just that, the way the act is structured, a permit per se is not required, which is why I answered as I did. The areas of federal interest or concern are obviously broader than the two I mentioned. The migratory birds you quite correctly pointed out. There is the fact that the impact on the waters of Hudson Bay, which of course is a federal area, the... I am sorry, the name of that island has gone out of my mind, but perhaps someone can help me if they can remember the name. But it in turn is part of the Northwest Territories and it would certainly be affected. The beluga, for example, which congregate in that area, the marine mammals.

[Traduction]

Mrs. Sheila Copps (Hamilton East): Thank you, Mr. Chairman.

As I understand it, you were in Quebec City yesterday to discuss federal-provincial studies. Could you tell us about the nature of the discussions that you had with the government of Quebec?

M. Robinson: Le but de ma visite à Québec était de discuter de la possibilité d'une forme de collaboration quelconque entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral pour l'examen du projet de la Grande rivière de la Baleine. Nous avons pris cette initiative en nous fondant sur la décision des tribunaux, selon laquelle le décret sur les lignes directrices du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement lie le gouvernement, compte tenu du fait que l'article 22.7.5 de la Convention de la Baie James reconnaît expressément que, si un processus d'évaluation environnementale a force exécutoire, il doit s'appliquer. Autrement dit, ce processus a préséance sur les autres dispositions de la Convention. Nous avons donc voulu discuter des répercussions de cette décision pour l'examen de projets dans le Nord québécois. Nous avons examiné avec les autorités provinciales les incidences pour les secteurs de responsabilité fédérale, nous en avons dressé la liste, puis nous avons conclu qu'un mécanisme de collaboration quelconque était manifestement nécessaire. Il reste à décider de la forme que prendra ce mécanisme. Nous ne nous sommes pas rendus jusque là.

Mrs. Copps: Do you think that a federal permit should be pre-requisite to starting up the project in Quebec?

M. Robinson: Certains aspects du projet exigent l'obtention de permis du gouvernement fédéral. Je vais vous donner deux exemples. Il y en a peut-être davantage, mais deux me viennent à l'esprit. Normalement, il faudrait obtenir un permis en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables. Il faudrait également en obtenir un en vertu de la Loi sur les pêcheries, en ce qui concerne la construction d'échelles à poissons. D'autres permis pourraient être nécessaires. Nous examinons actuellement cette question.

Mrs. Copps: As far as birds are concerned, do you not see a role for the federal government?

M. Robinson: Il ne fait aucun doute qu'il s'agit là d'une question qui relève de la compétence fédérale. Cependant, la loi est ainsi faite qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir un permis comme tel, c'est pourquoi j'ai répondu comme je l'ai fait. Bien sûr, les deux secteurs que j'ai mentionnés ne sont pas les seuls qui intéressent le gouvernement fédéral. Les oiseaux migrateurs, comme vous l'avez dit, sont aussi un domaine de compétence fédérale. Il en est de même pour les eaux de la Baie d'Hudson et... je m'excuse, mais le nom de l'île en question m'échappe; peut-être quelqu'un peut-il venir à ma rescousse. Cette île fait partie des Territoires du Nord-Ouest, et elle serait certainement touchée. Il y a aussi les

[Text]

anadromous fish, which make use of those waters—there is a fair list.

Mme Copps: S'il y a tellement de points qui touchent aux responsabilités fédérales, pensez-vous faire des examens spécifiquement fédéraux?

Mr. Robinson: There is no question that our intent is for federal involvement in the assessment. But it does not make a lot of sense to have two parallel assessments; it is much better to have them together, and that really was the thrust of our message in Quebec City. But I would simply make the point that the way such assessments are conducted normally—say, for example, under the EARP elsewhere—is for the proponent to undertake the studies under the tutelage or instruction of an assessment panel, and for the panel to determine if those studies are accurate and to require more information if necessary. Possibly using the structure that exists under the James Bay agreement, I think one could conceive of a similar pattern emerging here. So it does not mean we have to do our studies ourselves, but it does mean we have to oversee and assess the adequacy of those that are done.

• 0920

Ms Copps: Do you agree with the concerns expressed by the Cree that Hydro-Québec is not capable of doing an independent, objective assessment?

Mr. Robinson: I do not agree that they are not capable of doing that.

Ms Copps: An objective assessment.

Mr. Robinson: No, I do not agree that they are not capable of doing that. Again, we have in our experience many a proponent that is just as committed to its project, as no doubt Hydro-Québec is, producing very satisfactory environmental impact statements, simply because they are required to follow certain methodology and to answer certain questions. If that methodology is outlined, if the questions are put clearly, then it is not difficult for a professional to assess the quality of the document. It becomes in the interest of the company itself to produce a good document. Under the EARP process, if a poor EIS is received, then it is sent with the efficiency letter. What that does is delay all the approvals and that is a considerable price to pay for the company. So I would say there is a strong incentive to produce a high quality document.

Ms Copps: Mr. Robinson, the poor EIS done in the case of the Rafferty-Alameda was not sent back. In fact, there was a complete cover-up on federal involvement

[Translation]

belugas, pour qui cette région est un lieu privilégié, de même que les mammifères marins et les poissons anadromes que l'on retrouve dans ces eaux—la liste est assez longue.

Mrs. Copps: Since there are so many areas of federal responsibility, is the federal government considering conducting it's own assessments?

M. Robinson: Il ne fait aucun doute que nous voulons que le gouvernement fédéral participe à l'évaluation. Cependant, il ne serait guère rationnel de faire deux évaluations en parallèle; une évaluation conjointe serait de beaucoup préférable, et c'est l'essentiel du message que nous avons livré à Québec. Je tiens toutefois à ajouter que, dans le processus normal d'évaluation—comme c'est le cas pour les évaluations faites dans d'autres régions en vertu du PEEE—c'est au prometteur qu'il incombe d'effectuer les études nécessaires, sous la direction ou sous l'égide d'une commission d'évaluation, et il appartient ensuite à la commission de décider si les études sont exactes et s'il est nécessaire d'obtenir plus de renseignements. Peut-être pourra-t-on faire appel au mécanisme déjà prévu par la Convention de la Baie James pour s'assurer que les différentes étapes du processus sont suivies ici. Le processus n'exige pas que nous fassions nos propres études, mais il exige par contre que nous surveillions les études qui sont faites et que nous les examinions pour voir si elles correspondent aux besoins.

Mme Copps: Êtes-vous d'accord avec les Cris qui craignent qu'Hydro-Québec ne soit pas capable d'effectuer une évaluation indépendante et objective?

M. Robinson: Je ne suis pas d'accord pour dire qu'Hydro-Québec n'est pas capable de faire une telle évaluation.

Mme Copps: Une évaluation objective.

M. Robinson: Non, je ne suis pas d'accord pour dire que la société n'est pas capable de le faire. Encore une fois, l'expérience nous montre que beaucoup de promoteurs, qui tenaient tout autant à leur projet qu'Hydro-Québec tient au sien, ont réalisé des études très satisfaisantes sur les incidences environnementales, du fait simplement qu'ils étaient obligés de suivre une certaine méthodologie et de répondre à certaines questions. Si la méthodologie est bien précisée et si les questions sont posées de façon claire, il n'est pas difficile pour un spécialiste d'évaluer la qualité du document produit. Il est même dans l'intérêt de l'entreprise de produire un bon document. Le PEEE prévoit d'ailleurs que, si l'ÉIE est jugé insatisfaisant, on le retourne en y joignant une lettre demandant un énoncé qui réponde aux besoins. Toutes les étapes du processus d'approbation sont ainsi retardées, ce qui est très coûteux pour l'entreprise. Elle a donc tout intérêt à produire un document de qualité.

Mme Copps: Monsieur Robinson, l'ÉIE qui a été présenté pour le projet Rafferty-Alameda n'a pas été retourné même s'il était insatisfaisant. On a même

[Texte]

right until it went to the court. So if you are assessing an EIS, you did not turn it back.

Mr. Robinson: There was no EIS under the federal system. There was no EIS in the case of Rafferty-Alameda. The EARP was not properly applied in the case of Rafferty-Alameda. There is no question of that. We had no panel. We had no control at all over that assessment.

Ms Copps: If you say that there was no EIS done in the case of the Rafferty-Alameda, why did you state publicly in a letter to *The Winnipeg Free Press* that there was such a study done?

Mr. Robinson: I do not want to in any way mislead anyone. There is a process under the federal EARP called the initial assessment process. The initial assessment process is not the same as an environmental impact statement with a panel. In the case of the Rafferty Alameda, what was applied was a form of—an inadequate form of, as it turned it—the initial assessment process. That is what happened. At no point was a panel established; at no point was an environmental impact statement required.

Ms Copps: As I understand it, we are being asked to review and approve your appointment to examine as objectively as possible the whole capacity for another phase of James Bay. In that context you surely have to give some credence to the concerns expressed by the Cree, that they are seeking an independent federal assessment.

You are in Quebec, meeting with provincial officials who have a very vested interest in this project proceeding. I am not getting a strong statement from you today that you are prepared to conduct an independent, objective, federal assessment. How can the Cree have any confidence that you are going to be able to carry out your job if you have already seemed to have taken one side?

Mr. Robinson: I must say that it is not a fair characterization of our position, with respect. What we are attempting to do is to invite Quebec to work with us in a co-operative way, following both the spirit and the specifics of the environmental assessment and review process, which would provide for an arm's length, independent review of the material that is produced by Hydro-Québec, with the authority to request more material and better material if what comes out is inadequate. That is exactly what we would do with an EARP panel in any other situation.

[Traduction]

cherché à passer sous silence la participation fédérale à ce projet jusqu'à ce que l'affaire soit soumise aux tribunaux. Ainsi, l'EIE jugé insatisfaisant dans ce cas-ci n'a pas été retourné.

M. Robinson: Il n'y a pas eu d'EIE de présenté dans le cadre du processus fédéral. Il n'y a pas eu d'EIE pour le projet Rafferty-Alameda. Le PFEEE n'a pas été appliqué à ce projet comme il aurait dû l'être. Cela est évident. Nous n'avions pas de commission d'évaluation. Nous n'avions absolument aucun contrôle relativement à cette évaluation.

Mme Copps: Si, comme vous le dites, il n'y a pas eu d'EIE pour le projet Rafferty-Alameda, pourquoi avez-vous dit publiquement dans une lettre adressée au *Winnipeg Free Press* qu'une telle étude avait été effectuée?

M. Robinson: Je ne cherche pas à induire quiconque en erreur. Le PFEEE prévoit une évaluation initiale. Il ne faut pas confondre cette évaluation avec l'énoncé des incidences environnementales qui doit être soumis à la commission d'évaluation. Dans le cas du projet Rafferty-Alameda, on a eu recours justement à une forme d'évaluation initiale, bien que celle-ci se soit avérée très insatisfaisante. C'est ainsi que les choses se sont passées. On n'a jamais constitué de commission d'évaluation comme telle, et on n'a jamais exigé un énoncé des incidences environnementales.

Mme Copps: Si je comprends bien, on nous demande d'examiner et d'approuver votre nomination en tant que personne chargée de faire un examen aussi objectif que possible de tout ce que comporte la nouvelle phase proposée pour le projet de la Baie James. Auquel cas vous vous devez de donner foi aux préoccupations exprimées par les Cris, qui demandent une évaluation fédérale indépendante.

Vous êtes allé à Québec pour rencontrer les autorités provinciales, qui ont bien sûr tout intérêt à ce que ce projet puisse être mis en oeuvre. Je n'ai pas vraiment l'impression, d'après les propos que vous nous avez tenus aujourd'hui, que vous êtes disposé à effectuer une évaluation fédérale indépendante et objective. Comment les Cris peuvent-ils avoir confiance que vous allez vous acquitter de vos responsabilités si vous semblez avoir déjà pris partie?

M. Robinson: Sauf le respect que je vous dois, je trouve que c'est mal juger notre position que de dire cela. Ce que nous essayons de faire, c'est d'inviter les autorités québécoises à collaborer avec nous, à respecter tant l'esprit que la lettre du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, en vertu duquel nous pouvons soumettre les études réalisées par Hydro-Québec à un examen indépendant et demander des études plus complètes et de meilleure qualité si celles-ci s'avèrent insatisfaisantes. C'est exactement ce que nous ferions pour tout autre projet qui devrait être soumis à une commission d'évaluation du PÉEE.

[Text]

Ms Copps: Are you prepared to table today the studies that you will be specifically spearheading as a federal government, given your specific interest in the project?

Mr. Robinson: We are not undertaking the studies. We would be requiring the studies to be undertaken.

Ms Copps: By whom?

Mr. Robinson: By Hydro-Québec. In the same—

Ms Copps: So you are not going to do any independent studies?

Mr. Robinson: It is not the present intention to undertake separate studies by the federal government. It is the intention to review the adequacy of what Hydro-Québec produces. Bear in mind, nobody has yet seen what Hydro-Québec has produced. We do not know what the quality is. We have not seen it. It may turn out that it is not adequate. There may also be some reluctance to produce more. That would create a very different situation. I concede that right away.

• 0925

I am merely giving you an indication of the way in which the process would normally work if we had, for example, an EARP panel reviewing this situation. We would also rely upon the proponent to do the actual studies, but we would set down the parameters and we would assess the adequacy of those studies.

I have been on several panels myself. I know how these things function in terms of assessing these reviews, and I can tell you, we can tell when a study is not well done, and we have the authority to send it back and get it done properly.

Ms Copps: Well, you did not do it with Rafferty-Alameda.

Mr. Robinson: We had no panel in the case of Rafferty-Alameda.

Ms Copps: Why not?

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Robinson, do you think the job we are discussing here under JBNQA should be full-time?

Mr. Robinson: Are you referring to the federal administrator job? I do not know yet. Historically the role has been, quite frankly, a very modest one, because historically the view was taken that the federal administrator's function only came alive, as it were, in response to a particular project identified as federal. As we have only had one of those in however many years the convention has been in place, it is pretty easy to see that,

[Translation]

Mme Copps: Êtes-vous disposé à informer le Comité aujourd'hui même des études particulières que vous allez entreprendre au nom du gouvernement fédéral, compte tenu de l'intérêt spécial que vous avez dans ce projet?

M. Robinson: Ce n'est pas nous qui allons entreprendre les études. Nous allons exiger que les études soient effectuées.

Mme Copps: Par qui?

M. Robinson: Par Hydro-Québec. Tout comme. . .

Mme Copps: Ainsi, vous n'allez faire aucune étude indépendante?

M. Robinson: À l'heure actuelle, nous n'avons pas l'intention d'entreprendre d'étude distincte sous l'égide du gouvernement fédéral. Nous prévoyons simplement d'évaluer les études réalisées par Hydro-Québec. Il ne faut pas oublier que personne n'a encore vu ces études. Nous ne savons pas si elles répondent à nos critères de qualité. Nous ne les avons pas vues. Il se peut bien qu'elles soient jugées insatisfaisantes. Il se peut aussi que le promoteur ne soit pas prêt à réaliser d'autres études. La situation serait alors très différente. Je vous l'avoue bien franchement.

Je vous dis tout simplement comment les choses se passeraient normalement si, par exemple, une commission du PÉEE devait examiner le projet en question. Ce serait au promoteur qu'il incomberait de faire les études comme telles, mais c'est à nous qu'il appartiendrait d'établir les paramètres et d'évaluer ensuite les études.

J'ai moi-même participé à plusieurs commissions. Je sais comment l'évaluation des examens est faite, et je puis vous assurer que nous sommes en mesure de juger si une étude n'a pas été bien faite et que nous avons l'autorité voulue pour retourner l'étude et exiger qu'elle soit faite selon les normes.

Mme Copps: Eh bien, vous ne l'avez pas fait dans le cas du projet Rafferty-Alameda.

M. Robinson: Ce projet n'a pas été soumis à une commission d'évaluation.

Mme Copps: Pourquoi pas?

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton (Skeena): Monsieur Robinson, croyez-vous que le poste dont nous discutons ici relativement à la convention de la Baie James devrait être un poste à plein temps?

M. Robinson: Voulez-vous parler du poste d'administrateur fédéral? Je ne le sais pas encore. À vrai dire, le rôle de l'administrateur a jusqu'ici été très modeste, car on a toujours jugé que son rôle se limitait à intervenir, en quelque sorte, lorsqu'il était déterminé qu'un projet donné relevait de la compétence fédérale. Étant donné que cela ne s'est produit une seule fois depuis la signature de la convention, il y a de cela je ne

[Texte]

historically speaking, the answer to your question would be a large and resounding no. There is no need.

If things change dramatically, as they well might with a different interpretation of the federal function and role, then one could perhaps make a case. At the moment, it is very hard to say.

Mr. Fulton: Should the job of executive chairman of FEARO be a full-time job?

Mr. Robinson: I can assure you it is, and I take the point you are making.

Mr. Fulton: Whose interests is the federal assessor directly responsible for? I mean, we know now we have a project that is well on in terms of design. It will be one of the largest industrial developments in the history of North America.

It does not appear, at least to me, and I think to other members of this committee, that the environmental considerations are being built into the design. It appears to us that environmental studies are being done, of which there have been some 200, but it does not appear, at least from my brief look at the project, that the environment has been seriously considered at all.

So I am wondering, in terms of the position you have been appointed to as basically federal assessor of environmental studies that are being done by the proponent, whose interests are you responding to?

Mr. Robinson: Notwithstanding the comments made earlier, I believe very much in what ought to be the integrity of the assessment process. If good assessment shows that redesign of the project is essential, I would not hesitate for one minute to recommend that.

Mr. Fulton: Let me put a question another way then. On a scale of one to ten, how would you rate federal involvement in assessing the environmental impact, both in the design and the post-operational phase of the original James Bay project?

Mr. Robinson: Up to now, in my opinion the involvement has been less than it might have been. For what we see coming ahead, I see ourselves operating in essentially full partnership, so I would say we would go up the scale considerably looking to the future.

Mr. Fulton: Would we be considerably below five on a scale of one to ten in terms of the original project?

Mr. Robinson: It reminds me of your question about the piles of paper last time I was here. I am not sure I could give it on a scale, but I think, in fairness, you have to recognize what the position of government was on the

[Traduction]

pas plus combien d'années, on peut conclure sans hésitation que la réponse à votre question serait un non catégorique. Cela ne serait pas nécessaire.

Si la situation changeait radicalement, comme elle le pourrait si l'on interprétait différemment le rôle du gouvernement fédéral, on pourrait peut-être alors présenter des arguments convaincants en ce sens. Pour le moment, il est très difficile de juger.

M. Fulton: Le poste de président exécutif du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales devrait-il être un poste à plein temps?

M. Robinson: Je puis vous assurer que c'est un poste à plein temps, et je comprends où vous voulez en venir.

M. Fulton: Quels sont les intérêts que l'évaluateur fédéral est directement chargé de défendre? Nous savons que le projet est déjà bien amorcé sur le plan de la conception. Ce sera un des plus importants projets industriels de l'histoire de l'Amérique du Nord.

Or, à mon avis, et je crois que c'est aussi l'avis d'autres membres du Comité, il ne semble pas avoir été tenu compte des considérations environnementales dans la conception du projet. Diverses études environnementales ont été faites—il y en a eu environ 200—mais il ne semble pas, du moins d'après ce que j'ai pu voir après avoir jeté un coup d'oeil rapide au projet, qu'on ait vraiment tenu compte des considérations environnementales.

Je me demande donc, compte tenu de votre responsabilité en tant qu'évaluateur fédéral des études environnementales faites par le promoteur, quels sont les intérêts que vous défendez?

M. Robinson: En dépit des propos tenus tout à l'heure, je crois fermement en ce qui devrait être l'intégrité du processus d'évaluation. Si une évaluation en bonne et due forme indique la nécessité de restructurer le projet, je n'hésiterai aucunement à le recommander.

M. Fulton: Permettez-moi alors de formuler ma question d'une autre façon. Sur une échelle de un à dix, quelle cote donneriez-vous à la participation fédérale à l'évaluation des incidences environnementales, à l'étape tant de la conception que de la mise en oeuvre de la phase initiale du projet de la Baie James?

M. Robinson: Jusqu'à maintenant, la participation fédérale a été moins importante, à mon avis, qu'elle aurait pu l'être. Pour ce qui est de l'avenir, nous croyons qu'à toutes fins utiles, nous travaillerons sur la base d'une entière collaboration, de sorte que la cote deviendra beaucoup meilleure.

M. Fulton: Sur une échelle de un à dix, est-ce que nous serions bien en deça de cinq pour ce qui est du projet initial?

M. Robinson: Votre question me rappelle celle que vous m'avez posée la dernière fois que j'étais ici au sujet des piles de papier. Je ne suis pas sûr de pouvoir donner une cote de un à dix, mais je crois qu'en toute justice, il

[Text]

role of the federal government in the James Bay agreement.

If you look back at the letter sent in 1982 by Mr. John Roberts to the Cree, and it lays out in detail the legal position of the government, you can see it is what could be characterized as a minimal view. If you take that as the instruction to the bureaucrats involved and to my predecessor as federal administrator, then against that instruction the involvement was just what it should be.

That is the dilemma. The dilemma is in the perception as to what is the role. If that role is now changing, partly because of the Rafferty-Alameda decision, possibly in anticipation of what decision might come from the Cree suit, and it appears to be changing, then of course you immediately apply a different yardstick of what is appropriate.

• 0930

Mr. Fulton: Are you aware of the contents of an assessment that has been made of the federal government's breach of the James Bay-Northern Quebec Agreement in relation to the La Grand project?

Mr. Robinson: I am not certain of what you are referring to specifically.

Mr. Fulton: It is our understanding that under chapter 8, subsection 1.2 of the agreement, it indicated that it

shall not be subject to the environmental regime established by the Agreement, and further agree not to take any actions whatsoever which would prevent the construction of the said complex.

That is in relation to the La Grand project.

It would appear that the federal government is in breach of that chapter of the agreement in relation to the La Grand project. I am just wondering whether you, as the federal administrator, had a chance to view either the Department of Justice's view or any other view that had been passed on to the federal government, of the breach and the violation of the duly signed agreement passed by Parliament.

Mr. Robinson: It is the view of the Department of Justice, which view will be expressed in defending against the action by the Cree, that there was no breach. They will be better placed than I am to lay out the reasons for that.

Again I would refer you to Mr. Roberts's letter, because quite frankly I think it lays out very, very clearly what the view on the legal perspective has been from the federal authorities. As I understand it, that would essentially be the defence that will be forward before the

[Translation]

faut tenir compte de ce qu'était la position du gouvernement fédéral sur sa participation à la Convention de la Baie James.

Ainsi, d'après la lettre que M. John Roberts a envoyée aux Cris en 1982, qui détaille la position du gouvernement aux yeux de la loi, on peut voir que la perception du rôle du gouvernement fédéral était celle d'une participation minimale. Si l'on considère qu'il s'agissait là d'une ligne de conduite pour les fonctionnaires en cause et pour mon prédécesseur au poste d'administrateur fédéral, on ne peut faire autrement que de conclure que la participation était ce qu'elle aurait dû être.

C'est bien de là que vient le problème, c'est-à-dire de la perception de ce que devrait être le rôle du gouvernement. Si le rôle du gouvernement évolue, en partie par suite de la décision relative au projet Rafferty-Alameda et peut-être aussi en prévision de la décision qui pourrait être rendue relativement aux poursuites intentées par les Cris, et il semble bien qu'il soit en voie d'évoluer, alors, bien sûr, on ne juge plus du tout la participation fédérale selon les mêmes critères.

M. Fulton: Avez-vous pris connaissance de l'étude qui a été faite sur le non-respect par le gouvernement fédéral de la Convention de la Baie James et du Nord québécois en ce qui a trait au projet de La Grande.

M. Robinson: Je ne sais pas exactement de quoi vous voulez parler.

M. Fulton: Je crois savoir qu'au chapitre 8, paragraphe 1.2 de la convention, il est dit que

... n'est pas assujéti au régime d'environnement établi par la Convention. Elles conviennent de plus de ne prendre aucune mesure de quelque sorte qui empêcherait la construction dudit complexe.

C'est du complexe de La Grande qu'il s'agit.

Il semblerait que le gouvernement fédéral n'ait pas respecté les engagements qu'il a pris dans ce chapitre de la convention concernant le projet de La Grande. Je me demandais simplement si en votre qualité d'administrateur fédéral vous avez pu prendre connaissance du point de vue du ministère de la Justice, ou de toute autre conseil donné au gouvernement fédéral concernant la violation de l'accord signé et adopté par le Parlement.

M. Robinson: De l'avis du ministère de la Justice, avis qui sera présenté dans le cadre de la défense contre les poursuites intentées par les Cris, qu'il n'y a pas eu non-respect des engagements. Le ministère pourra mieux que moi vous expliquer les raisons de cette prise de position.

Encore une fois, je vous enverrais à la lettre de M. Roberts car honnêtement, je pense qu'elle explique très clairement le point de vue juridique des autorités fédérales. Je crois que ce sera essentiellement la défense qui sera présentée devant le tribunal. Je peux simplement

[Texte]

court. I can only say that if that is upheld, then I guess that answers your question. If the court decides otherwise, that also answers your question and certainly gives me guidance as well.

Mr. Fulton: How many of the studies that have been done by Quebec Hydro have been sent back? I think we heard from the Cree that there were 209 or so that have been done. One of the things that concerns the committee is that, as we learn from the Cree, very substantial contracts are already being let—one for some \$75 million—and we have a project that now is in fact entering construction phase. What the committee would like to know is how many of these so-called environmental studies that have been done by contractors, or directly by Quebec Hydro, have been sent back after being scrutinized by yourself?

Mr. Robinson: The fact is that we have not received any related to Grand baleine.

Mr. Fulton: And yet the Great Whale project is in fact starting to enter the development phase.

Mr. Robinson: Let me be a little more precise here. There was an initial outline of the Quebec studies. It was produced in 1981. That was examined by federal authorities and they did provide a submission commenting on it and asking for additional information and studies to be undertaken.

That went into the internal Quebec Hydro structure and it has never come back out again. In other words, we have never seen the result of the request for more elaborate and thorough studies. So there has been an exchange and it did take place back in 1981—1981 and 1982. I think our comments went in in 1982. Then the whole project, you will recall, was put on hold around 1984, if I remember rightly, and then sort of reactivated again about a year or so ago. What has not, as I say, come back out again is the product of our request for additional information.

I really cannot answer your question because we have not seen the result.

Mr. Fulton: You are experienced in environmental matters and environmental assessments, and panels and courts and so on. On a scale of one to ten, how do you rate the assessment process so far vis-à-vis some matters which, for example, it might affect, such as the world's atmosphere, methane production, migratory birds, at least three nations on this continent, the impact of climate change vis-à-vis the dumping in mid-winter of 35 cubic kilometres of water, the reversal of four river systems back into James Bay, aboriginal title rights, constitutional matters, and fisheries?

On a scale of one to ten, I would tell you what my rating is. I think the Province of Quebec and Quebec Hydro rate a dead, flat zero. But perhaps you could tell me on a scale of one to ten how you think the assessment process and the building in of the whole concept of

[Traduction]

vous dire que si elle est acceptée, cela répond à votre question. Si le tribunal en décide autrement, vous aurez également la réponse à votre question, et cela me donnera quant à moi des indications sur la marche à suivre.

M. Fulton: Combien des études faites par Hydro-Québec ont-elles été renvoyées? Il me semble que les Cris nous ont dit qu'il y avait eu à peu près 209 études de faites. Ce qui inquiète ce comité c'est que nous avons appris par les Cris que des contrats importants ont déjà été accordés—l'un d'une valeur de quelque 75 millions de dollars—et le projet est en fait maintenant au stade de la construction. Le comité voudrait savoir combien de ces prétendues études environnementales faites par le entrepreneurs, ou directement par l'Hydro-Québec, ont été renvoyées après que vous les aviez vous-mêmes examinées?

M. Robinson: Le fait est que pour le projet de la Grande Baleine nous n'en avons reçu aucune.

M. Fulton: Et pourtant le projet est maintenant à la phase du développement.

M. Robinson: Permettez-moi d'apporter quelques précisions. Il y a eu en 1981 une première description des études faites par le Québec. Les autorités fédérales les ont examinées et ont présenté leurs observations, demandant des compléments d'information et des études supplémentaires.

C'est devenu une affaire interne d'Hydro-Québec et nous n'en avons plus entendu parler. Autrement dit, nous n'avons jamais obtenu réponse à notre demande de mener des études plus détaillées et plus poussées. Il y a donc eu un échange en 1981 et 1982. Je crois que nous avons présenté nos observations en 1982. Et puis, comme vous vous en souviendrez, le projet tout entier a été mis en suspens vers 1984, sauf erreur, puis réactivé il y a à peu près un an. Comme je l'ai dit, les compléments d'information que nous avons demandés n'ont jamais fait surface.

Je ne peux vraiment pas répondre à votre question parce que je n'ai pas vu le résultat.

M. Fulton: Vous avez de l'expérience en matière d'environnement et d'évaluation environnementale, de comités de révision, de tribunaux, et ainsi de suite. Sur dix, quelle note accorderiez-vous au processus d'évaluation entrepris jusqu'à maintenant sur des questions qui pourraient être pertinentes, comme l'atmosphère globale ou la production de méthane; les effets sur les oiseaux migrateurs sur au moins trois nations de ce continent; l'impact climatologique du déversement, en plein hiver de 35km cube d'eau; le reflux de quatre bassins hydrographiques vers la Baie James; l'effet sur les droits fonciers des autochtones, les questions constitutionnelles et les pêcheries?

Je vais vous dire quelle note je donnerais sur 10. J'estime que la province de Québec et Hydro-Québec mérite zéro, rien de plus. Mais peut-être pourriez-vous me dire, sur 10, combien donneriez-vous au processus d'évaluation et à la prise en considération des principes de

[Text]

sustainable development, the whole concept of designing environment, at the beginning of a project. . . Has there been such a process, or are we really at zero on a scale of ten?

• 0935

Mr. Robinson: I cannot give them a zero, because a fair amount of work has been done. But I must say that from the standpoint of an EARP process, notwithstanding the problems of Rafferty-Alameda—I am talking about ones where we really have a review, we really have control of the situation, and we run it accordingly—by the standards of that sort of process, I would be concerned about what has occurred, because the same arm's-length assessment activity is not undertaken as would be under an EARP-guidelines order review.

Mr. Fulton: Would you give them a one?

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Merci, monsieur le président.

Monsieur Robinson, lorsque les immenses travaux de développement des ressources hydro-électriques ont été amorcés, les questions environnementales préoccupaient beaucoup moins nos concitoyens à cette époque-là. Actuellement, ce sont des projets qui touchent nos concitoyens, et parmi toutes les conséquences environnementales, il y en a qui sont plus spécialisées que d'autres, par exemple celles concernant la faune, les différentes catégories de ressources, etc. Mais il y en a une qui touche particulièrement beaucoup nos concitoyens, ce sont les changements climatiques. Êtes-vous convaincu que les études qui ont entouré les conséquences climatiques de ces projets majeurs-là ont été bien évaluées? Est-ce que vous avez à votre disposition des études qui confirment que ces mégaprojets ont des conséquences sur les régions périphériques de cesdits projets et peuvent être néfastes? Je viens d'une région nordique et je vous avouerai que ça commence à «se parler» beaucoup. Les périodes d'ensoleillement nous semblent, monsieur le président, extrêmement rares, de plus en plus rares depuis quelques années. Et j'aimerais demander à M. Robinson si des études existent et si des statistiques ont été compilées qui nous permettraient de dire que la concentration de masses d'eau semblables, ou l'augmentation des activités de cette nature-là ont des conséquences qui peuvent être néfastes sur les questions climatiques. J'aimerais connaître ce que vous avez comme source de renseignements, actuellement. Et, dans un deuxième temps, si ce n'est pas le cas, j'aimerais que notre Comité, monsieur le président, demande au Bureau fédéral d'instituer une enquête approfondie sur les conséquences climatiques, en premier lieu, de ces mégaprojets-là.

[Translation]

développement durable, de conception de l'environnement, avant la mise en chantier d'un projet. . . Est-ce qu'il y a eu un processus d'évaluation intégré, ou est-ce qu'ils méritent vraiment d'avoir zéro sur dix sur ce plan-là?

M. Robinson: Je ne peux pas dire qu'ils méritent d'avoir zéro sur dix, car en fait, des travaux assez importants ont déjà été effectués. Mais si l'on parle du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, laissant de côté les problèmes du barrage Rafferty-Alameda—là je parle des situations où nous effectuons un véritable examen, où c'est nous qui sommes maîtres de la situation et qui prenons les décisions qui s'imposent—donc, dis-je, si l'on parle des normes qui seraient appliquées dans ce genre de processus, eh bien, en effet, la situation m'inquiète un petit peu, puisqu'on ne fait pas le même genre d'évaluation indépendante qui serait exigée en vertu du Décret sur les lignes directrices visant le PÉEE.

M. Fulton: Et alors, vous leur donneriez un sur dix peut-être?

Mr. André Harvey (Chicoutimi): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Robinson, when work on the hydro-electric project began on a large scale, environmental issues were not of much concern to Canadians. Now, however, these projects are affecting Canadians, and some of the environmental effects of these projects are of special concern, like the impact on wildlife, the various types of resources, and so on. But there is one that particularly affects Canadians, and that is climatic change. Are you convinced that studies conducted to assess the climate changes brought about by these mega-projects have been well assessed? Do you have access to any studies that confirm that these mega-projects do, in fact, have a potentially detrimental effect on the regions adjacent to these projects? I am from a northern region and I must admit that there is starting to be a lot of talk about this. It is our impression, Mr. Chairman, that sunny periods are now extremely rare, and that they have been increasingly rare for some years now. I would like to ask Mr. Robinson whether there are any studies or statistics that would allow us to conclude that such massive concentrations of water or any increase in that kind of activity have a potentially detrimental effect on our climate. I would like to know what your current sources of information are. Also, if that is not the case, I would like our committee, Mr. Chairman, to request that the Federal Environmental Assessment Review Office undertake a study of climatic change brought about by these mega-projects.

[Texte]

Mr. Robinson: I understand very clearly the point the hon. member is making. It is a very serious point, and I will answer as clearly as I can.

The simple fact is that when the package of assessments was put together, or when the design was developed for the environmental assessments Hydro-Quebec has been doing, you were talking about, say, 1979, 1980. That is about when they started to put all this together. Frankly, at that time there simply was not the concern over climate change. It just was not a factor in people's considerations at all. So if you examine and if you look at the summaries of studies being done of the requests, for example, the federal government put to Hydro-Québec at that time, the ones to which I referred a few moments ago, what you find is essentially no mention of that area at all.

So it is not difficult for me to say the answer to your question is that it is inadequate. It must be inadequate, unless Hydro-Québec has started on its own to start doing studies on these issues, about which we know nothing. As I explained, we have not yet received the studies from Hydro-Quebec. We do not know what is in them. So I cannot be certain there is nothing on this subject. I just know that was not included in the original list of things they were going to do back in 1980-81.

So I think we have reason to be concerned. But I also would make the point that if we are able to develop... I will not even put it as "if". When we put together a more appropriate review mechanism jointly with the province and the federal government and the Cree—it is three-way, not just two—when we do that, one of the things we can insist on is information of the kind you have asked for. I do not know if that answers your question.

• 0940

M. Harvey: Est-ce que les informations préliminaires que vous avez, les commentaires, les rapports si superficiels soient-ils sur les conséquences climatiques, vous permettent d'avoir certains soupçons sur les conséquences climatiques de ces projets-là?

Mr. Robinson: There is I guess what I would call generic information. That is to say that there is a broader understanding of what projects of that nature can do in terms of contributing to climate change, but I would raise a question here and it is a serious question.

Whenever we talk about the impact of energy projects on climate change, we really have to do so in the context of thinking about alternative forms of energy. You really have to start talking about which type of energy process is more or less damaging. That is the real question. It appears that most forms of energy production—not all,

[Traduction]

M. Robinson: Je comprends très bien les arguments de l'honorable député. Il a posé une question très sérieuse, et je vais essayer de lui répondre aussi précisément que possible.

En fait, lorsque toute la série d'évaluations a été préparée, ou c'est-à-dire lorsqu'on a préparé le plan des évaluations environnementales qui seraient effectuées par Hydro-Québec, on était en, mettons, 1979 ou 1980. C'est à peu près à cette époque-là qu'ils ont commencé leurs travaux dans ce domaine. Or, à l'époque, on ne s'inquiétait nullement de la possibilité de changement climatique. On n'en tenait pas compte du tout. Donc, si l'on étudie les résumés des études que le gouvernement fédéral, par exemple, a demandé à Hydro-Québec—celles auxquelles j'ai fait allusion il y a quelques instants—on constate effectivement qu'on ne fait aucune mention de cette question-là.

Alors, en réponse à votre question, je n'ai pas d'hésitation à vous dire que ces études sont insuffisantes. Elles doivent l'être, à moins qu'Hydro-Québec ait commencé à faire ses propres études sur cette question, études dont nous ignorons l'existence. Mais comme je vous l'ai déjà expliqué, nous n'avons pas encore reçu les études d'Hydro-Québec. Nous ne savons pas du tout ce qu'elles contiennent. Voilà pourquoi je ne peux pas vous dire avec certitude qu'aucune étude n'ait été faite là-dessus. Je sais seulement que cette question-là ne figurait pas sur la liste des questions prioritaires en 1980-1981.

Donc, je crois que nous avons lieu de nous en inquiéter. Mais je dirai aussi que si... non, je ne devrais même pas dire «si»; quand nous pourrions établir un mécanisme d'examen plus approprié, prévoyant la participation de la province, du gouvernement fédéral et des Cris—c'est-à-dire un processus tripartite—nous pourrions insister pour avoir justement le genre de renseignements dont vous parlez. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

Mr. Harvey: Based on the preliminary information you have, and the comments or reports, however superficial they may be, on potential climatic change, do you have reason to suspect that these projects have an impact on our climate?

M. Robinson: Et bien, nous avons pour l'instant ce que j'appellerais des renseignements d'ordre général. C'est-à-dire que nous avons peut-être une compréhension très générale des conséquences climatiques éventuelles de ce genre de projet, mais sur ce plan là, il convient de soulever un autre point, sérieux d'ailleurs.

Quand on parle de l'incidence des projets énergétiques sur le climat, nous devons absolument le faire dans le contexte des sources d'énergie de substitution. S'agit, en fait, de déterminer quel processus est le moins nuisible. Voilà la question importante. Il semblerait que la plupart des types de production énergétique—pas tous, mais la

[Text]

but most—have some down side, have some negative aspects. Some have more than others, and what we probably really need to do is to look harder than we have historically at comparing these different forms of production of energy. As we do that, then we can put these impacts into perspective.

For example, reference was made, particularly by Mr. Fulton, to the production of methane. That is a new concept. That is something we have only recently been conscious of. How significant is that? We are not sure. That is the sort of thing that needs to be looked at, because I think it is fair to say that historically we have tended to view hydroelectric projects as more benign than some other forms of energy production. It may be now that—as we understand the increase in mercury levels that can develop from these, and if the methane problem is also a problem, and I say “if” it is—what we thought was a particularly benign form of energy production may not be so benign.

M. Harvey: Monsieur Robinson, j'insiste pour que vous mettiez l'emphase sur l'importance qu'il y a, parmi les études environnementales, d'inscrire à l'agenda de vos exigences l'impact climatique. Et selon vous, quand peut-on espérer, en termes d'échéancier, avoir une idée du moment où ces études-là pourraient commencer?

Mr. Robinson: My difficulty in responding is because I do not know the schedule being followed by Hydro-Québec in the production of its studies. When we reach an agreement with Quebec on how to proceed in terms of a co-operative assessment, and with the Cree, then what I would want to see as a first step is to have the studies produced by Quebec made available to all of us, to those of us involved in the assessment—made public, essentially—to see exactly where they are, what they are covering, and what needs more to be covered. That is the key question. That is why I cannot give you a flat yes or no answer, because I do not know what they have done so far. If I knew that, then I could give you a very clear answer as to how much more work is needed. Once we have that information, we can ask for precisely the kinds of studies you have just alluded to.

M. Harvey: Si vous le permettez monsieur le président, est-ce que vous pourriez nous faire parvenir sur demande toutes les informations que vous pourriez obtenir concernant les conséquences climatiques de ces mégaprojets-là? Parce que je vous avouerai qu'on parle beaucoup moins des oiseaux migrants que de la question climatique dans notre région.

Mr. Robinson: Yes.

M. Harvey: À votre avis, est-ce une question d'années ou de mois avant que cette question-là, si importante, soit inscrite à l'agenda d'Hydro-Québec dans le domaine de la recherche?

[Translation]

majorité—ont des aspects négatifs. Certains en ont plus que d'autres, mais ce qui s'impose vraiment, c'est un examen plus approfondi que ceux que nous avons fait jusqu'ici des différents types de production énergétique. Quand nous aurons fait une telle comparaison, nous pourrions justement voir toutes ces conséquences dans leur contexte.

Par exemple quelqu'un—en particulier, M. Fulton—a parlé de la production de méthane. C'est un concept tout à fait nouveau. Nous avons appris cela tout récemment. Est-ce très significatif? Nous n'en savons rien. C'est justement le genre de question sur laquelle nous devons nous pencher, car je pense qu'il serait juste de dire que par le passé, nous avons toujours pensé que les projets hydro-électriques étaient relativement anodins, comparés à d'autres types de production énergétique. Il va peut-être falloir reconnaître—si nous avons raison de croire que la présence accrue de mercure et de méthane qui en découle représente un véritable problème, et je dis bien «si»—que ce que nous avons toujours considéré comme une forme de production énergétique bénigne ne l'est pas vraiment.

Mr. Harvey: Mr. Robinson, I would underscore the need for your office to emphasize the importance of including the issue of climatic change in your requirements with respect to environmental assessments. According to your information, when can we expect to be given an indication of what the schedule for those studies is?

M. Robinson: J'ai du mal à vous répondre car j'ignore moi-même l'échéancier d'Hydro-Québec pour ce qui est de la production de ces études. Quand nous aurons conclu une entente avec la province de Québec et avec les Cris sur la procédure à suivre en matière d'évaluation coopérative, il faudrait, dans un premier temps, que les études faites par la province de Québec soient distribuées à nous tous, c'est-à-dire ceux d'entre nous qui participent à l'évaluation—et au public, essentiellement—afin qu'on sache exactement sur quoi portent leurs études, ou elles vont être effectuées, et quelles sont leurs lacunes. Voilà la principale question. C'est justement pourquoi je ne peux pas vous dire ni oui ni non, puisque j'ignore ce qu'ils ont fait jusqu'à présent. Si je le savais, je pourrais vous dire avec beaucoup plus de précision quels travaux s'imposent maintenant. Une fois que nous aurons cette information, nous pourrions demander justement les études que vous avez mentionnées.

Mr. Harvey: Through you, Mr. Chairman, I would like to ask that you send us any information you may be able to obtain regarding the impact of these mega-projects on climatic change. I must admit that in my area, people are talking a lot more about that than they are about migratory birds.

M. Robinson: Oui.

Mr. Harvey: As far as you're concerned, is it a question of years or of months before this very important issue is put on Hydro Quebec's research agenda?

[Texte]

Mr. Robinson: It is a matter of months.

M. Harvey: Merci beaucoup.

Mrs. Catterall (Ottawa West): A couple of things. I guess I am curious about your views on why it should take a court case to determine that government guidelines need to apply to government projects. Surely we pass these things because we think that is the way the world should be run.

• 0945

Mr. Robinson: Yes. I guess all I can say is that the degree of authority and enforcement which was available behind the guidelines was simply not strong enough. That is all I can really say.

The purpose of the guidelines was essentially to change the way we made decisions, to turn around the decision-making process of government. In doing this, we naturally created for ourselves a challenge of considerable magnitude.

The challenge is still with us, and I guess it is probably fair to say that the decision to seek legislation, which was a decision that long preceded the Rafferty-Alameda judgment, was essentially that we were not getting there with guidelines. It just simply did not have the impact on government decision-making it should have had. I guess it is the inertia that is involved in trying to turn around a large organization—

Mrs. Catterall: Who is the “we?” “We” passed the guidelines and “we” do not obey them.

Mr. Robinson: I understand what you are saying.

Mrs. Catterall: I would like to hear a bit of outrage about—

Mr. Robinson: I have made my point more than once myself in various quarters, but I guess it is the old adage: Where there is little sanction, there is often little action.

I guess what we are seeing now as we enter into the era of a more activist court role in government, which is what we are certainly seeing now, I suppose that is where some of the sanction will come. Certainly the legislation proposal was aimed precisely at that. That is the reason we are going for legislation.

Mrs. Catterall: Yes, I guess I can understand why we have to impose legislation and sanctions on others, perhaps on the private sector or other public bodies, but I am not sure why we do not simply do them ourselves.

The other question is, in any situation there is an “impactor” and an “impactee”. It seems to me that you only get an impartial environmental assessment if the

[Traduction]

M. Robinson: C'est une question de mois.

M. Harvey: Thank you very much.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'ai plusieurs remarques à faire. D'abord, je suis un peu curieuse de savoir pourquoi vous pensez qu'il faut aller en cour pour déterminer que les lignes directrices du gouvernement s'appliquent bien aux projets gouvernementaux. Mais nous adoptons ces choses parce que c'est ainsi que selon nous le monde doit fonctionner.

M. Robinson: Oui. Tout ce que je peux dire c'est que l'autorité et les pouvoirs d'application des lignes directrices étaient tout simplement insuffisants. Je ne peux rien dire de plus.

Les lignes directrices avaient essentiellement pour objet de modifier le processus décisionnel, de renverser la façon dont le gouvernement prend des décisions. Ce faisant, nous nous sommes bien sûr lancé un défi considérable.

Le défi demeure, et on peut probablement dire que si l'on a décidé de demander l'adoption d'une loi—et cette décision a été prise bien avant la décision Rafferty-Alameda—c'est essentiellement parce que nous n'aboutissions à rien avec les lignes directrices. Celles-ci n'ont tout simplement pas eu l'effet recherché sur le processus décisionnel au sein du gouvernement. Cela est dû probablement à l'inertie que l'on rencontre inévitablement lorsqu'on veut transformer une grande organisation. . .

Mme Catterall: Qui représente le «nous»? «Nous» avons adopté des lignes directrices et «nous» ne les respectons pas.

M. Robinson: Je vous comprends.

Mme Catterall: J'aimerais que l'on montre un peu d'indignation. . .

M. Robinson: J'ai moi-même à plusieurs occasions et devant diverses personnes fait connaître mon point de vue, mais il est sans doute vrai que sans sanction, pas d'action.

Maintenant que les tribunaux vont jouer un rôle plus actif dans la prise de décision des gouvernements, ce qui est certainement la tendance, je suppose qu'il y aura des sanctions. C'est en tout cas précisément ce que l'on recherchait avec le projet de loi. C'est la raison pour laquelle nous avons opté pour cette voie.

Mme Catterall: Oui, je pense que je peux comprendre pourquoi il est nécessaire d'avoir une loi et d'imposer des sanctions, peut-être à l'endroit du secteur privé ou d'autres organismes publics, mais je ne suis pas sûre de comprendre pourquoi nous ne respectons pas ces loi nous-mêmes.

De plus, dans chaque cas, il y a «l'agissant» et le «subissant». Il me semble qu'il n'est possible d'avoir une évaluation environnementale impartiale que si les

[Text]

persons or their representatives being affected by the decisions are involved in setting up the impartial review process. How do you see that and how would you work it in? Like the Cree, for instance, at your meeting yesterday.

Mr. Robinson: No, they were not but they certainly will be involved, as I have mentioned, I think, several times earlier. Any understanding or agreement to assess the megaprojects in the north of Quebec would reflect an understanding and agreement between three parties: the Cree, Quebec and the federal government. They will be definitely full partners in that.

Also, if we use the structures under the James Bay agreement—and I say “if” because it is not agreed yet—there is scope there to join together the federal and provincial processes, and that would also involve very large representation of the Cree. So there is no question that they would be fully involved in the assessment mechanism that is used.

Mrs. Catterall: Will they have funding to carry out their own studies? Would they be able to contribute to that?

Mr. Robinson: I cannot answer that. I do not know whether there would be funding for that purpose.

Mrs. Catterall: Well, if not, would they be able to determine the terms of reference for the studies being carried out by others?

Mr. Robinson: They would be a part of the group with that responsibility, yes.

Mrs. Catterall: But if they do not have the money, they do not make the decisions. How would you overcome the problem?

Mr. Robinson: Well, again, we are dealing here with something which we have never done before, which is to attempt to adapt the James Bay structure to behave more like an EARP panel—that is I guess what I am saying, putting it very crudely.

We have never done it before. I do not know exactly how, mechanically, it is going to work. I do know how an EARP panel works. In the case of an EARP panel, we hire experts, consultants, who work directly for the panel and who provide the technical knowledge which panel members themselves may be lacking. That is how we do it. We make up for the gaps they may have in their own capacities by providing them with professional assistance. I do not know if it will work the same way in the case of the James Bay agreement arrangements, but that is how we would do it on an EARP panel.

• 0950

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I am pleased to hear you qualify everything with “as things now stand”, which indicates a bright new future so this kind of thing will not happen in the future with the new legislation.

[Translation]

personnes concernées participent elles-mêmes, ou par personnes interposées, au processus de révision. Qu'en pensez-vous, et comment le feriez-vous? Comme dans le cas des Cris, par exemple, à votre réunion d'hier.

M. Robinson: Non, ils n'y étaient pas, mais comme je l'ai déjà dit, je crois, ils ont certainement participé à plusieurs reprises auparavant. Tout entente ou accord d'évaluation des méga-projets dans le Nord québécois sera le produit d'une entente ou d'un accord entre les Cris, le Québec et le gouvernement fédéral. Ils participeront certainement à part entière.

En outre, si nous reprenons les structures prévues dans la convention de la Baie James—et je dis bien «si», car cela n'est pas encore entendu—il sera possible d'amalgamer le processus fédéral et provincial, et là aussi, les Cris seraient largement représentés. Il est donc certain qu'ils participeront pleinement aux mécanismes d'évaluation.

Mme Catterall: Recevront-ils de l'argent pour leur permettre de faire leurs propres études? Pourront-ils y contribuer?

M. Robinson: Je ne puis vous répondre. Je ne sais pas si l'on financera ce genre d'activité.

Mme Catterall: Si on ne le fait pas, auront-ils leur mot à dire sur l'objet des études entreprises par d'autres?

M. Robinson: Ils feront partie du groupe chargé de ces décisions, oui.

Mme Catterall: Mais s'ils n'ont pas d'argent, ils ne pourront pas prendre de décisions. Comment pensez-vous surmonter ce problème?

M. Robinson: Eh bien, là encore, nous nous trouvons devant un problème tout à fait nouveau qui est d'adapter les structures prévues dans la convention de la Baie James pour les faire ressembler davantage à un comité de PÉEE—c'est essentiellement ce que je veux dire, en schématisant grossièrement.

Nous ne l'avons jamais fait jusqu'ici. Je ne sais pas exactement comment cela fonctionnera. Je sais comment fonctionne un comité de PÉEE. Nous engageons des experts, des consultants, qui travaillent directement pour le comité et qui apportent les connaissances techniques que n'ont pas les membres du comité. C'est ainsi que nous procédons. Nous comblons les lacunes qu'il peut y avoir dans leurs connaissances en faisant appel à des experts. Je ne sais pas s'il en ira de même pour la convention de la Baie James, mais c'est ainsi que cela se fait pour les comités du PÉEE.

M. Wenman (Fraser Valley-Ouest): Je suis heureux de vous entendre préciser à chaque fois: «les choses étant ce qu'elles sont à l'heure actuelle», ce qui laisse entrevoir un nouvel avenir plus rose, autrement dit que cette situation ne se reproduira plus grâce à la nouvelle loi.

[Texte]

As you move the guidelines into law, will the new legislation just confirm the guidelines or will it in fact expand the scope and jurisdiction of the review process beyond the guidelines? If so, what are the statutory limitations preventing you from declaring expanded jurisdiction or authority?

Mr. Robinson: The guidelines now, particularly in their court-enforceable form, are very broad. They cover a great deal right now. I would not anticipate that the legislation would be any broader in terms of coverage. It would be better structured and more manageable than the guidelines order is in present terms.

The guidelines order is not as clear as it should be in certain areas. For example, in this whole area of the federal-provincial relationship, under the guidelines order, there is no provision whereby the federal government could rely upon a province to undertake an assessment on behalf of the federal government. There is no provision for that.

In the legislation for example, one of the proposals we could consider—I say we could consider because it has not yet been approved by Cabinet, much less approved by you gentlemen—criteria under which a federal government could rely upon a provincial process, for example. Those criteria, however, would have to be very clearly laid out and would have to ensure that the process followed was a good one. We all recognize that in some parts of the country it is done well and in other parts not so well. We would have to have clear criteria to allow any delegation of that sort. That is an example of a change there might be.

In terms of breadth, I do not really think there would be any possibility of making it much broader than it already is. Basically, it is about as broad as the federal government runs.

Mr. Wenman: Of course, you can run beyond the federal government's current jurisdiction to federal government projects. You could move toward the private sector as well, which we do in all kinds of legislation.

Mr. Robinson: That is the case now, sir. For example, in many of our public reviews the proponents have been private sector companies. There is no distinction drawn whatever in the EARP guidelines order, nor would there be, I am sure, in the legislation between private sector and public sector activities, except where you are dealing with, say, Crown corporations, which gives you an additional handle, as it were. If an activity falls within a federal decision-making authority, then right now essentially it is caught by the EARP guidelines order in most cases.

Mr. Wenman: What are the limitations to federal government authority then? What can you not touch? You put an "if" in there.

Mr. Robinson: I guess the limitations are the limitations around the sovereignty of the federal Parliament. For example, if a project is being conducted on say provincial Crown land with private sector money, if there is no federal government money in it and if there

[Traduction]

Si les lignes directrices sont intégrées à la loi, est-ce qu'on en profitera pour élargir la portée du processus d'examen au-delà des lignes directrices ou se contentera-t-on de simplement confirmer celles qui sont déjà en vigueur? Le cas échéant, quelles contraintes législatives vous empêchent d'accroître le domaine de compétence?

M. Robinson: Les lignes directrices actuelles, surtout celles que peuvent appliquer les tribunaux, ont déjà une vaste portée. Je ne crois pas que la loi l'élargisse davantage, mais elle permettra de mieux les structurer et de faciliter leur administration.

Le décret énonçant les lignes directrices n'est pas aussi clair qu'il pourrait l'être à certains égards. Par exemple, en ce qui concerne les relations fédérales-provinciales, le décret ne prévoit rien qui permettrait au gouvernement fédéral de laisser un gouvernement provincial entreprendre une évaluation en son nom. Il n'y a aucune disposition en ce sens.

On pourrait donc envisager dans la loi—je dis envisager car le Cabinet n'a encore rien approuvé et vous non plus—des critères que pourraient appliquer le gouvernement fédéral s'il voulait utiliser un examen mené par un gouvernement provincial. Ces critères devraient toutefois être très précis pour permettre de nous assurer que l'examen a été mené avec compétence. Nous savons tous que dans certaines régions, les examens sont faits sérieusement, mais ailleurs, moins bien. Toute délégation de pouvoirs de la sorte devrait se faire en respectant des critères très précis. Voilà un changement qu'on pourrait apporter.

Pour ce qui est de la portée, je crois qu'il serait impossible d'élargir encore la portée des lignes directrices actuelles car elles ont en fait l'étendue des pouvoirs du gouvernement fédéral.

M. Wenman: On pourrait évidemment aller au-delà du domaine de compétences fédérales et donc des projets fédéraux pour inclure aussi ceux du secteur privé qui est déjà touché par d'autres lois.

M. Robinson: C'est déjà le cas, monsieur. Dans beaucoup de nos enquêtes publiques, les intervenants sont des compagnies privées. Le décret sur les lignes directrices régissant le PEEÉ ne fait aucune distinction entre les secteurs publics et privés et ce doit-être pareil pour la loi, exception faite des sociétés de la Couronne sur lesquelles on a sans doute un peu plus de pouvoir. Quand un projet tombe dans un domaine de compétence fédérale, il est généralement assujéti au aux lignes directrices régissant le PEEÉ.

M. Wenman: Alors quelles sont les limites du pouvoir fédéral? À quoi est-il impossible de toucher? Vous ne parlez pas de tous les cas hypothétiques.

M. Robinson: Ce sont les mêmes limites que celles de la souveraineté du Parlement fédéral. Par exemple, si un projet vise des terres de la Couronne provinciale et est financé à même des fonds privés, si le gouvernement fédéral n'y investit rien et qu'on a pas du tout besoin de

[Text]

is no federal government approval required for any component of it, then there is quite obviously no federal handle on it. Where there is no federal handle, then the EARP process does not apply.

I should make a point here. The EARP process and the legislation that would replace it does not in fact create a regulatory regime. It does not give authority. It provides information to the government to make its decisions. It really builds on authority that already exists. I do not know whether that makes it a little clearer.

It is essentially an advisory process, a process that forces or is supposed to force government to consider certain matters before taking decisions. It does not actually give them the authority to take those decisions if they do not already have it. The authority really derives from the host of other acts under which the federal government functions and the EARP exists only to provide information to help in the exercising of that authority. I do not know whether that makes it clearer.

• 0955

Mr. Wenman: That is helpful. I still have some more detailed questions, which I will ask you privately.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord appuyer la substance et l'esprit de la question posée par M. Harvey. Je suis complètement d'accord avec lui.

Mr. Robinson: now that you have met with Quebec Hydro, do you intend to meet on a one-to-one basis with the Council of Crees so as to establish a certain balance and symmetry?

Mr. Robinson: It is indeed my intention to meet with the Cree. We have not set up a meeting. It happens by chance that I am going to be meeting with a group of them this evening. There is an Australia-New Zealand-Canada workshop starting this evening on environmental assessment, and particularly the impacts on native peoples, native communities. A group of them will be there and undoubtedly I will be informally discussing some of these things.

Mr. Caccia: In your reply to questions posed by Ms Copps, you indicated that you intend to develop a full partnership with Quebec Hydro.

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Caccia: If I were a Cree Indian I would like to see that full partnership extended to include the Council of Crees. Is that what you intended to say?

Mr. Robinson: I am sorry if I did not make that clear. It would be tripartite, between Quebec and the Grand Council of the Crees and federal Ottawa. That would be the arrangement, yes.

[Translation]

son autorisation, il est évident que le gouvernement fédéral n'a aucun pouvoir d'intervention. Dans ces cas-là, il n'y a pas d'examen des évaluations environnementales.

Je me dois de préciser que la loi qui va remplacer le décret sur les examens des évaluations environnementales ne va pas instituer un nouveau régime de contrôle. Le gouvernement n'aura pas ce pouvoir. Il pourra simplement recueillir de l'information qui l'aidera à prendre des décisions. On va simplement préciser le pouvoir que possède déjà le gouvernement. Je ne sais pas si les limites du pouvoir gouvernemental seront donc plus claires.

Il s'agit essentiellement d'un processus consultatif qui oblige le gouvernement à étudier certaines questions avant de prendre une décision. Cela ne lui donnera pas le pouvoir de décision dans des domaines où il n'a pas compétence. Sa compétence, il la tire d'une foule d'autres lois qui régissent ses activités et le PEEE n'existe que pour lui permettre de recueillir des renseignements en vue de l'exercice de ses pouvoirs. Je ne sais pas si cela vous éclaircit.

M. Wenman: C'est utile. J'aurai des questions plus détaillées à vous poser dans le particulier.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to say I fully support the question that Mr. Harvey asked. I am in total agreement with him.

Monsieur Robinson, maintenant que vous avez rencontré les représentants d'Hydro-Québec, avez-vous l'intention de rencontrer également le Conseil des Cris afin de trouver le point d'équilibre?

M. Robinson: J'ai effectivement l'intention de rencontrer les Cris. Nous n'avons pas encore pris rendez-vous, mais il se trouve que je dois en rencontrer quelques-uns aujourd'hui même. Ce soir débute un atelier sur les évaluations environnementales qui regroupe des représentants de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Canada. On étudiera plus particulièrement les effets sur les populations autochtones. Certains d'entre eux seront là, et nous aurons certainement des discussions officielles sur la question.

M. Caccia: En réponse aux questions de M^{me} Copps, vous avez dit que vous vouliez avoir une association pleine et entière avec Hydro-Québec.

M. Robinson: En effet.

M. Caccia: Si j'étais Cri, je voudrais avoir votre pleine et entière collaboration avec le Conseil des Cris également. Est-ce votre intention?

M. Robinson: Je suis désolé, je crois avoir été mal compris. Ce serait une discussion tripartite entre le gouvernement du Québec, le Grand Conseil des Cris et le gouvernement fédéral.

[Texte]

Mr. Caccia: Also in replying to Ms Copps, you indicated that the proponent does the studies. Now you are in a way, as an administrator, the judge of the entire proposal. Is that a fair way of describing your role?

Mr. Robinson: That is part of the responsibility of the administrators under the agreement. That is correct.

Mr. Caccia: The proponent does the studies. You have not seen them yet. There are over 200. You have an idea of what the federal jurisdiction is that ought to be covered in relation to fisheries and federal waters.

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Caccia: What are you waiting for to launch studies in relation to federal jurisdiction?

Mr. Robinson: Again, sir, as I was saying, the intent is not to launch separate studies unless that becomes absolutely necessary. The intent is to oblige the proponent to produce the needed studies.

Mr. Caccia: When you become aware that there is a vacuum that needs to be filled, will you have the power to stop the proponent from starting to build the roads, to build airports, to build all of the intended infrastructures which are scheduled to start in 1990?

Mr. Robinson: I am not absolutely certain of the answer because it carries certain legal implications. I can say to you quite clearly I certainly have the will and intent.

Mr. Caccia: Will you perhaps be facing a situation in which you are seeking answers through studies, because you will have discovered you do not have the full, balanced, symmetrical information that you want to have, and the proponents in the meantime will have started the project?

Mr. Robinson: We believe that ought not to happen, and indeed it would be an element of the understanding which we would have with Quebec and with the Cree that it would not happen.

Mr. Caccia: Would you have the power to stop the proponents from starting if that were to happen?

Mr. Robinson: I made it quite clear in my meetings with Quebec yesterday that one of the characteristics of the EARP process is that you do not begin your project until you have finished your assessment. That may sound like a small thing, but conditional approvals that allow some beginnings are in fact quite common in many provincial systems. That is actually quite a significant point. I made that extremely clear yesterday in Quebec City. I would see that as a central element of any understanding that was reached between the Cree, the Quebec government and federal Ottawa.

[Traduction]

M. Caccia: Également en réponse à une question de M^{me} Copps, vous avez dit que les études sont à la charge de l'auteur du projet. À titre d'administrateur, vous jouez en quelque sorte le rôle de juge, n'est-ce pas?

M. Robinson: Vous avez raison, cela fait partie des responsabilités des administrateurs en vertu de la convention.

M. Caccia: Donc, comme c'est l'auteur du projet qui fait les études, vous ne les avez pas encore vues. Il y en a plus de 200. Vous avez une idée des pouvoirs du gouvernement fédéral dans le domaine des pêches et des eaux.

M. Robinson: Oui.

M. Caccia: Qu'attendez-vous pour entreprendre des études dans les domaines de compétence fédérale?

M. Robinson: Comme je vous l'ai dit plus tôt, nous n'avons pas l'intention d'entreprendre des études séparées à moins que cela n'apparaisse indispensable. Le décret a pour but d'obliger l'auteur du projet à réaliser les études nécessaires.

M. Caccia: Si vous vous rendez compte qu'il y a certaines lacunes, avez-vous le pouvoir d'empêcher la poursuite du projet en interdisant, par exemple, la construction des routes, des aéroports et de l'infrastructure prévue, qui est censée commencer en 1990?

M. Robinson: Je ne suis pas certain de ce que je dois répondre à cause des incidences juridiques. Je peux néanmoins vous affirmer que j'en ai l'intention et la volonté.

M. Caccia: Serait-il possible que vous soyez obligé de mener d'autres études parce que vous vous êtes rendu compte que vous ne disposez pas de renseignements complets et équilibrés alors que le projet est déjà commencé?

M. Robinson: Nous croyons que cela ne se produira pas, d'ailleurs c'est dans l'entente que nous avons conclue avec le Québec et les Cris.

M. Caccia: Auriez-vous le pouvoir d'arrêter le projet si cela devait arriver?

M. Robinson: J'ai expressément dit lors de nos réunions d'hier avec le gouvernement du Québec que l'une des caractéristiques du PEEE, c'est que rien ne doit commencer tant que l'examen des évaluations n'est pas terminé. Cela peut paraître insignifiant, mais les études environnementales de bien des gouvernements provinciaux prévoient des autorisations conditionnelles qui permettent d'entamer certaines parties d'un projet. C'est donc plus important qu'on ne l'aurait cru. J'ai dit cela très clairement à Québec hier. À mon avis, c'est le pivot de l'entente que nous avons conclue hier avec les Cris et le gouvernement québécois.

[Text]

Mr. Caccia: Can you give us assurance that besides the meeting tonight—it is an informal meeting—you will have a meeting with the council that will parallel in substance and duration the meeting you had yesterday with Quebec Hydro?

• 1000

Mr. Robinson: I can certainly give you an undertaking that I will meet with the Cree. It had always been my intention, but I did feel that given the fact that the process currently being followed is provincially led. I first needed to establish clearly what the intention of the province was and what their willingness would be to come to an agreement before I could really say anything very intelligent in the meeting with the Cree.

Mr. Caccia: What has prevented you from having this meeting with Quebec Hydro until now, since your appointment dates back to August of last year?

Mr. Robinson: I should make that clear. I have not met with Quebec Hydro. I have been meeting with the Government of Quebec, not Quebec Hydro. There is an important difference there. I will be very precise. I have been meeting with the Quebec Ministry of the Environment and their Ministry for Canadian Intergovernmental Affairs.

Nothing has prevented it so much. We have been exchanging some ideas about it in a preliminary way for about two months, and we have been giving them some ideas in writing. My assistant, Mr. Martin, who was with me when I appeared before the committee previously, has made two visits to Quebec City. It was simply that this was the more senior level meeting that took place, and I guess it was the more substantive meeting that took place yesterday. So it was not as though we were doing nothing before.

Mr. Caccia: Thank you.

Ms Copps: First of all, I would like to go back to the Rafferty-Alameda decision, because I think the confidence of Canadians was very much undermined by the lack of activity and the lack of involvement by the federal government. Mr. Robinson, you said there was no EIS done in Rafferty and Alameda.

Mr. Robinson: No federal EIS.

Ms Copps: The federal government took the EIS done by Saskatchewan as gospel, and you were prepared to proceed with licensing a project that involved 13% federal land with no federal assessment. Now you are telling us that you are prepared to follow the same course of action in the case of the second phase of the hydro-electric project. You are asking Quebec to do the assessment. You are showing no federal leadership. You are showing no concern for some of the national priorities that you have alluded to, and then you somehow expect that we are supposed to believe that the Quebec government and Hydro Quebec are going to be doing an independent

[Translation]

M. Caccia: Pouvez-vous nous promettre que vous rencontrerez le Conseil—en plus de la réunion officielle de ce soir—aussi longuement que vous avez vu Hydro-Québec hier, et pour discuter des mêmes questions?

M. Robinson: Je peux certes vous promettre de rencontrer les Cris. J'en ai toujours eu l'intention, mais j'ai estimé que, comme le processus est mené par le gouvernement provincial, je devais d'abord faire part très clairement de mon intention à la province et m'assurer de sa collaboration avant d'avoir des discussions significatives avec les Cris.

M. Caccia: Qu'est-ce qui vous a empêché de rencontrer Hydro-Québec puisque vous avez été nommé en août l'an dernier.

M. Robinson: Je n'ai pas rencontré Hydro-Québec. J'ai rencontré des représentants du gouvernement du Québec, et pas d'Hydro-Québec. Ce n'est pas du tout la même chose. J'ai rencontré des représentants des ministères québécois de l'Environnement et des Affaires intergouvernementales canadiennes.

Depuis déjà deux mois nous échangeons des idées, parfois par écrit, à titre préliminaire. Mon adjoint, M. Martin, qui m'a accompagné lors de ma comparution antérieure devant le Comité, s'est rendu deux fois à Québec. Disons que cette fois, la réunion se tenait à un échelon un peu plus élevé. La réunion d'hier avait peut-être un peu plus d'importance. Il s'était quand même fait des choses avant.

M. Caccia: Merci.

Mme Copps: D'abord, je voudrais revenir à la décision touchant le barrage Rafferty-Alameda, car je crois que l'inactivité du gouvernement fédéral, qui a refusé de s'engager dans le processus, a miné la confiance des Canadiens. Monsieur Robinson, vous avez dit qu'il n'y avait eu, à Rafferty et à l'Alameda, aucune étude des effets sur l'environnement.

M. Robinson: Aucune étude au niveau fédéral.

Mme Copps: Le gouvernement fédéral a accepté comme parole d'évangile les études faites par le gouvernement de la Saskatchewan, et vous étiez disposé à accorder un permis à un projet situé à 13 p. 100 sur des terres du gouvernement fédéral sans même avoir fait une étude vous-même. Vous nous dites que vous allez agir de la même façon pour la seconde phase d'un projet hydro-électrique. Vous demandez au gouvernement québécois de faire lui-même l'évaluation. Le gouvernement fédéral n'assume aucun leadership. Vous semblez ne pas vous préoccuper des priorités nationales auxquelles vous avez fait allusion et vous vous attendez à

[Texte]

objective assessment. What kind of credibility do you have when you did not stand up for Rafferty and Alameda?

Mr. Robinson: The way the EARP guidelines order is structured makes it quite clear that the only role FEARO can take in a review can come about when the matter is referred to FEARO to act on. At no time did that occur in Rafferty and Alameda. At no time did I have any opportunity therefore to influence the events in Rafferty and Alameda.

In the case of the James Bay agreement, there are two factors that are quite different. The first is that I am federal administrator under the James Bay agreement, which gives me a certain standing in the matter that I did not have in the Rafferty-Alameda situation. Second, the Rafferty-Alameda decision itself has transformed the instrument which I manage into an instrument that now has the force of law and which can in effect ensure that there will be a federal assessment or federal involvement in a joint assessment in the James Bay situation. That simply did not exist. That was not the situation prior to Justice Cullen's decision. So we are dealing with a whole new ball game. We now have the authority and the clout to act in this area. My office certainly did not have it in the case of Rafferty and Alameda.

Ms Copps: When I say you, I mean the federal government collectively. I have pages and pages of assessments and affidavits. The federal government had plenty of evidence to show that the environmental impact study by Saskatchewan was completely faulty and inappropriate, and yet you stood by and did nothing while Saskatchewan was prepared to begin construction. It was the Canadian Wildlife Federation that had to take you to court to get justice.

• 1005

Now you are saying to us on Hydro-Québec, "trust us", and yet by your own admission you have just stated that you have had meetings over the last several months with people from the Quebec government and you have not even met with the Cree. Now, how can you expect us to believe they are going to be in full partnership when you have not even taken the time to meet with them? And why were they not at the meeting yesterday, when you were sitting down discussing the parameters of a so-called joint study or assessment? Why have not the Cree been invited to every single meeting that has taken place between—

Mr. Robinson: The central issue that has to be resolved before I can meet with the Cree in any intelligent way, as I see it as federal administrator in this matter, is whether we are going to have a co-operative spirit on the part of the Province of Quebec or not in this matter. That is the crucial issue. If we are, and there is every indication that we are, then it means a three-way understanding then becomes possible. If we were not, then I would have to

[Traduction]

ce que nous croyons que le gouvernement québécois et Hydro-Québec vont mener une évaluation objective et indépendante. Quelle crédibilité croyez-vous avoir, alors que vous n'avez rien fait pour Rafferty et Alameda?

M. Robinson: Les lignes directrices du PEEE disent très clairement que le BFEED ne peut intervenir que si le sujet lui est expressément renvoyé. Cela ne s'est jamais produit dans le cas de Rafferty et Alameda. Jamais le bureau n'a pu intervenir dans le cours des événements.

Dans le cas de la convention de la Baie de James, il y a deux éléments qui font toute la différence. Le premier, c'est que je suis administrateur fédéral en vertu même de la convention de la Baie de James, ce qui me donne un certain poids, que je n'avais pas dans le cas de Rafferty-Alameda. Le second, c'est que la décision Rafferty-Alameda a elle-même transformé la convention que j'administre en instrument ayant force de loi, qui peut imposer la tenue d'une évaluation fédérale ou la participation fédérale à une évaluation faite conjointement sur la Baie de James. Ce n'était pas le cas avant la décision du juge Cullen. C'est donc une tout autre paire de manche. Nous avons maintenant le pouvoir d'agir. Mon bureau ne l'avait pas pour Rafferty et Alameda.

Mme Copps: Quand je dis vous, je fais allusion à l'ensemble du gouvernement fédéral. J'ai des pages et des pages d'évaluation et d'affidavits. Le gouvernement fédéral avait des tas de preuves montrant que l'étude d'impact sur l'environnement faite par la Saskatchewan était tout à fait fautive et erronée, et pourtant, vous avez appuyé la Saskatchewan et n'avez rien fait pour l'empêcher d'entreprendre la construction. C'est la Fédération canadienne de la faune qui a dû intenter une action contre vous devant les tribunaux pour obtenir justice.

Vous nous demandez maintenant de vous faire confiance pour le projet d'Hydro-Québec, alors que vous reconnaissez vous-même avoir rencontré à plusieurs reprises depuis quelques mois des représentants du gouvernement du Québec, mais jamais, les Cris. Comment pouvez-vous penser que nous allons croire à la pleine participation des Cris, alors que vous n'avez même pas pris le temps de les rencontrer? Pourquoi n'assistaient-ils pas à la réunion d'hier quand vous avez discuté des paramètres d'une étude supposément conjointe? Vous n'avez invité les Cris à aucune de ces réunions, pourquoi?

M. Robinson: Avant de pouvoir rencontrer les Cris et discuter avec eux de façon intelligente, je dois d'abord m'assurer de l'esprit de collaboration du gouvernement québécois. C'est fondamental. Si cet esprit est présent—et tout semble indiqué que c'est le cas—on pourra alors s'entendre à trois. Sinon, j'aurais à décider si, à titre d'administrateur fédéral, je dois entreprendre, conformément à la convention, un processus d'examen

[Text]

consider whether or not, as federal administrator, I would have to invoke the federal review process under the agreement independently of what is going on under the Quebec process, which is currently under way. That situation would be totally different from the situation we are now discussing. Until I have it clear in my mind as to which way it is going to go, there is not very much I can do in terms of developing a discussion with the Cree.

There is another further factor, too: we are in court. . . I say we, because you are addressing me as a part of government and I understand that, even though we do operate in an arm's-length way in our office. The federal government is in court with the Cree, which creates a further dilemma in terms of how to just meet with them.

Quite obviously, if we are going to meet with the Cree, we need to be in a position to offer them something worthwhile, given the situation they are under in terms of seeking a court action. At the moment, I do not know what I could offer them, because I do not yet know what I am going to be able to develop with Quebec initially.

The Chairman: Your time has expired. Ms Copps, but I will allow you a brief. . .

Ms Copps: What I do not understand is you talked about full partnership, but it is obvious from your comments that the Cree people are not full partners. A full partnership involves three parties sitting down at the table together, not you and Quebec determining your terms of reference and then going and telling the Cree.

The Cree were not even involved in the decision to be involved in your specific appointment. How can you suggest that they are full partners when they have not been consulted in any of the processes which have occurred to date?

Mr. Robinson: My intention is to ensure that they become full partners. I can see that we are not there yet.

The Chairman: Now, it has been suggested and there has been some consultation initiated by Mr. Fulton that we make a recommendation to the minister. I would just like to point out a little dilemma the Chair is in, because we had drafted a preliminary report to the House, but that report would have to be considered in camera. It really contains, I think, pretty much the essence of what has been consulted about.

There is some discussion, at least at the Chair, as to whether it would be more effective to pass this motion and have it go directly to the minister or to make a report to the House, which would contain the substance of what is in the motion plus a little additional material. I do not want to initiate a long discussion. Mr. Fulton, would you like to say something?

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I do not want to initiate a lot of debate on it either. I just think because we have

[Translation]

fédéral indépendant du processus québécois actuellement en cours. Ce serait alors bien différent de la situation que nous envisageons actuellement. Tant que je ne suis pas certain de la situation, il est inutile d'aller discuter avec les Cris.

Il y a aussi le fait que nous sommes devant les tribunaux. Je dis nous puisque vous vous adressez à moi comme si je représentais l'ensemble du gouvernement, et je vous comprends bien, même si notre bureau est en fait indépendant de celui-ci. Donc, les Cris ont intenté des poursuites contre le gouvernement fédéral, ce qui pose un autre dilemme quand nous voulons les rencontrer.

Avant de le faire, nous devons être en mesure de leur proposer quelque chose d'intéressant puisqu'ils ont intenté des poursuites. À l'heure actuelle, je ne vois pas ce que je pourrais leur offrir, car je ne sais pas encore ce que je vais arriver à conclure avec le Québec.

Le président: Votre tour est terminé, madame Copps, mais je vous autorise à poser une question brève. . .

Mme Copps: Vous avez parlé d'association pleine et entière, je ne comprends pas, car de toute évidence, d'après ce que vous dites, les Cris ne sont pas des associés à part entière. On parle d'associés à part entière quand tous s'assoient ensemble à la même table; or, en l'occurrence, c'est le gouvernement du Québec et vous qui décidez du mandat que vous irez par la suite présenter aux Cris.

Les Cris n'ont même pas été consultés pour votre nomination. Comment pouvez-vous alors prétendre qu'ils sont des associés à part entière, alors qu'ils n'ont absolument jamais été consultés jusqu'à présent?

M. Robinson: J'ai bien l'intention qu'ils deviennent des associés à part entière. Je sais fort bien que nous n'en sommes pas encore là.

Le président: M. Fulton a proposé que nous présentions une recommandation au ministre, et nous en avons un peu discuté. Je voudrais vous signaler toutefois que la présidence se retrouve dans un certain dilemme, car nous avons déjà rédigé un rapport préliminaire à la Chambre, lequel doit être étudié à huis clos. Je peux toutefois dire qu'il comporte en gros ce dont nous avons discuté.

La présidence se demande donc s'il serait plus utile d'adopter ladite motion, qui serait présentée directement au ministre, ou de présenter le rapport à la Chambre, lequel ressemble en substance à la motion avec quelques ajouts. Je ne veux pas d'une longue discussion. Monsieur Fulton, voulez-vous dire quelque chose?

M. Fulton: Monsieur le président, je ne veux pas d'une longue discussion non plus. Comme nous avons dépassé

[Texte]

passed our statutory date where we can report vis-à-vis the Order in Council appointment of Mr. Robinson, that is something we can deal with in a report to the House at any time.

Because of the rapidity with which the Great Whale project, the largest industrial project on the face of North America, is now unfolding, and since according to Mr. Robinson's own evidence today one of his jobs is full-time—executive director of FEARO—I think it is the responsibility of this committee, having heard from the Cree and on probably four occasions from Mr. Robinson, to simply advise the minister of what our findings are through a letter from the committee. I think it is a very brief motion that—

The Chairman: Let me test the motion, then, and see whether there is general agreement to pass it.

Ms Copps: Just before we test the motion, can we have a bit of a discussion on this?

The Chairman: This is what I was afraid of, because we have two other major items and we have about 45 minutes.

• 1010

Ms Copps: My only point, Mr. Chairman, is I think we should have a full report to the House, because if we make a full report to the House the government is required under the Standing Orders to give us a response. Sure, we can fire off a letter to the minister, but the important thing is for us to come to a consensus on what goes to the House.

The Chairman: To help here, I think that one does not exclude the other. We could pass the motion right now; we can include this motion and any additional material and put it to the House, and then require the government to report back. That is not excluded. I think the element of time is—

Ms Copps: If we are going to report it to the House, as I understand it, the motion Mr. Fulton has prepared deals specifically with the issue of full-time—

The Chairman: That is correct.

Ms Copps: I think there are some other elements that should be explored in a report to the House that I do not think we are going to be able to conclude between now and 11 a.m.

The Chairman: I think there is agreement on that, but I think it is just a matter of expediting this particular motion and then including it and the other material you mentioned in a report to the House, which I hope we could do, by the way, within the next 10 days. We simply need one session in camera to approve it so that it can take place.

Mr. Fulton: That is precisely my point, Mr. Chairman, in that I think—

The Chairman: I will read the motion just so you know what is proposed:

[Traduction]

la date à laquelle nous sommes obligés de faire rapport sur la nomination par décret de M. Robinson, je présume que nous pourrions faire un rapport à la Chambre n'importe quand.

Étant donné la rapidité avec laquelle avance maintenant le projet de la Grande Rivière de la baleine, le plus important projet industriel en Amérique du Nord, et comme, d'après M. Robinson lui-même, son poste de directeur général du BFEED l'occupe à plein temps, je crois que notre comité a la responsabilité, puisqu'il a entendu les Cris et M. Robinson à quatre reprises d'aviser le ministre de ses conclusions en lui faisant parvenir une lettre. C'est une motion très courte qui. . .

Le président: Alors laissez-moi passer au vote sur la motion pour voir si nous avons un accord.

Mme Copps: Avant de mettre la motion aux voix, pourrait-on en discuter un peu?

Le président: C'est ce que je craignais, car nous avons deux autres questions importantes à l'ordre du jour, et il nous reste environ 45 minutes.

Mme Copps: Je ferai simplement remarquer, monsieur le président, que nous devrions présenter un rapport en bonne et due forme à la Chambre, car, dans ce cas-là, le gouvernement est tenu, en vertu du règlement permanent, de nous répondre. Nous pouvons évidemment envoyer une lettre au ministre, mais l'important, c'est de s'entendre sur ce qui sera présenté à la Chambre.

Le président: Je dirais que l'un n'exclut pas l'autre. Nous pourrions adopter la motion tout de suite et l'ajouter au rapport qui sera présenté à la Chambre afin d'obliger le gouvernement à nous répondre. Il faut tenir compte du temps qui. . .

Mme Copps: Je crois comprendre que la motion rédigée par M. Fulton traite expressément de la question du plein temps. . .

Le président: C'est exact.

Mme Copps: Si nous voulons présenter un rapport à la Chambre, il nous faudra étudier d'autres éléments, que nous n'aurons pas le temps d'approfondir d'ici à 11h00.

Le président: C'est vrai, mais nous voudrions simplement expédier l'adoption de la motion que nous inclurons ensuite au rapport qui sera présenté à la Chambre d'ici 10 jours au plus tard. Il nous faudra simplement une séance à huis clos pour l'adopter.

M. Fulton: Je voulais justement, monsieur le président, que. . .

Le président: Je vais vous lire le texte de la motion pour que vous sachiez de quoi il retourne:

[Text]

That the Standing Committee on Environment view both jobs of Executive Chairman of FEARO and Federal Administrator of JBNQA as full-time jobs and suggest to the Minister of Environment that he give consideration to the advisability of making an additional appointment to reflect this.

Ms Copps: Just to understand what is going to happen now, is this motion going to be going separately to the minister and then it is going to be—

The Chairman: If it is approved, a letter would go directly to the minister expressing this recommendation of the committee, and within a few days' time we would present a full report to the House, including this and some other material we have prepared in a preliminary report.

Ms Copps: I would like to make an amendment, then, to the motion as it is.

The Chairman: Okay.

Ms Copps: Would you read the main motion again? I do not have a copy of it in front on me?

The Chairman:

That the Standing Committee on Environment view both jobs of Executive Chairman of FEARO and Federal Administrator of JBNQA as full-time jobs and suggest to the Minister of the Environment that he give consideration to the advisability of making an additional appointment to reflect this.

Ms Copps: I would suggest "after consultation with the Cree, he give consideration". . .

The Chairman: You are suggesting "after consultation with the Cree".

Mr. Bird (Fredericton): I think that goes without saying, does it not?

Ms Copps: Well, it has not so far. The initial appointment was made without consultation.

Mr. Robinson: Excuse me, Mr. Chairman, but can I make what I think is a helpful suggestion? You should also include the Inuit, because they are equally covered by the federal administrator role and indeed currently there is a project under review in Inuit territory.

Mr. Bird: Mr. Chairman, my only comment is if you start to list one, you will list everybody, including the Province of Quebec, and it just goes on.

Ms Copps: The reason, Mr. Chairman, I am moving that amendment, and I would follow the friendly suggestion of Mr. Robinson with respect to the Inuit, is I think it has become clear in the course of our examination of the appointment, which was referred to us under the new rules of the House, that the Cree in particular were not consulted, and they made that point rather effectively before the committee. If we included that—and it does not mean that they get veto power, it is

[Translation]

Que le Comité permanent de l'environnement considère les deux postes de président exécutif du BFEEE et d'administrateur fédéral de la CBJNQ comme deux postes à temps plein et suggère en conséquence au ministre de l'Environnement d'envisager de nommer quelqu'un d'autre à l'un des deux postes.

Mme Copps: Si je comprends bien, la motion sera transmise séparément au ministre, puis ira. . .

Le président: Si elle est adoptée, nous enverrons directement au ministre une lettre lui faisant part de cette recommandation du Comité et, d'ici quelques jours, nous présenterons un rapport à la Chambre, qui contiendra, entre autres, le texte de la motion et le reste du rapport préliminaire.

Mme Copps: Si vous le voulez bien, je voudrais apporter une modification à la motion.

Le président: Très bien.

Mme Copps: Pourriez-vous me le relire, s'il vous plaît? Je ne l'ai pas sous les yeux.

Le président:

Que le Comité permanent de l'environnement considère les deux postes de président exécutif du BFEEE et d'administrateur pour le fédéral de la CBJNQ comme des postes à temps plein et suggère en conséquence au ministre de l'Environnement d'envisager de nommer quelqu'un d'autre à l'un des deux postes.

Mme Copps: J'ajouterais: «Après avoir consulté les Cris, d'envisager». . .

Le président: Vous suggérez que nous ajoutions «après avoir consulté les Cris».

M. Bird (député de Fredericton): Il me semble que cela va de soi, vous ne trouvez pas?

Mme Copps: Cela n'a pas été le cas jusqu'à présent. La première nomination s'est faite sans consultation.

M. Robinson: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais faire une suggestion utile. Vous devriez également mentionner les Inuits que concernent également le poste d'administrateur fédéral puisqu'il y a effectivement un projet à l'étude en territoire inuit.

M. Bird: Monsieur le président, si l'on commence à préciser quelqu'un, il faudra nommer tout le monde, y compris le gouvernement du Québec.

Mme Copps: Je propose cette modification, monsieur le président, et j'ai l'intention de donner suite à l'aimable suggestion de M. Robinson à propos des Inuits, parce qu'il est devenu évident durant l'étude de cette nomination, qui nous a été confiée en vertu du nouveau règlement de la Chambre, que les Cris en particulier n'avaient pas été consultés, et ils ont insisté là-dessus lors de leur comparution devant nous. En précisant qu'ils doivent être consultés, nous ne leurs accordons pas de droit de veto.

[Texte]

just after consultation with the Cree and the Inuit—I think that would be a good response to what we heard from the Cree about their concerns.

Mr. Bird: Could you buy “after consultation with all affected parties”?

Ms Coppins: —“including the Cree and Inuit”, sure.

Mr. Caccia: To remove an ambiguity, if you were the minister receiving this letter, you would be asking yourself what the committee wants: an additional appointment to fill the position of administrator or an additional appointment to fill the position of head of FEARO. Therefore this committee should clearly indicate what this additional appointment ought to be about.

The Chairman: That is a good point.

Mr. Bird: I think the motion is intended to read that way. Perhaps it should be more specific.

The Chairman: I guess what we are really saying is a separate full-time appointment as federal administrator. Is that not what we are saying?

Ms Coppins: Yes.

Mr. Fulton: I even left the barn door open a little more than that, Mr. Chairman. I left it open so the minister could decide where he wanted Mr. Robinson's talents applied.

• 1015

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Certainly our colleagues across the way feel they want the job split. Now, sitting here and listening to Mr. Robinson, I certainly feel he is extremely well qualified. He says that one job is a full-time job, but the other is not. I guess this is putting him on the spot, but I would like to ask him if he feels he can handle both jobs. In my view, you could bring in somebody new who would have certain qualifications, but he would not be in the same ballpark as Mr. Robinson. He could be doing a little overtime and handle the job just as easily. Mr. Robinson would know how to allocate his time. If he feels he can do the job, why give somebody else \$70,000 or \$80,000 a year to just sit on the one? Mr. Robinson, what about that?

The Chairman: Welcome to the committee, Mr. Robinson. What would you like to say?

Mr. Robinson: Again, it is extremely difficult to answer that with precision, for the reason I explained to Mr. Fulton. Historically, it really was a very minimal task, there is no question about it. It is not clear to me at all what the role might be in the future. It is not clear whether it will in fact be a function that would arise periodically at a time when reports were submitted, where the work was effectively done elsewhere most of the time, or whether you are looking for someone who would be

[Traduction]

Nous précisons simplement que les Cris et les Inuits doivent être consultés; il me semble que c'est normal à la suite des inquiétudes dont nous ont fait part les Cris.

M. Bird: Seriez-vous d'accord pour qu'on parle plutôt de consulter toutes les parties concernées?

Mme Coppins: ... y compris les Cris et les Inuits, certainement.

M. Caccia: Imaginons que vous soyez le ministre qui reçoit cette lettre; vous vous demanderiez ce que souhaite le Comité: une nouvelle nomination au poste d'administrateur ou une nouvelle nomination au poste de président du BFEED. Le Comité devrait préciser quel poste devrait faire l'objet d'une nouvelle nomination.

Le président: Vous avez raison.

M. Bird: Je crois effectivement que la motion devrait être plus précise.

Le président: En fait, nous voulons que soit nommé un administrateur à temps plein, n'est-ce pas?

Mme Coppins: En effet.

M. Fulton: J'ai même ouvert la porte encore plus grande, monsieur le président, afin que le ministre décide lui-même quel poste il souhaite confier à M. Robinson.

M. Darling (député de Parry Sound—Muskoka): Je n'y vois pas d'inconvénient si nos collègues de l'autre côté veulent que le poste soit scindé en deux. Après avoir entendu monsieur Robinson, je suis convaincu qu'il est extrêmement compétent. Il dit que l'un des postes l'occupe à temps plein, mais pas l'autre. C'est peut-être injuste de ma part, mais je lui demanderais de nous dire s'il croit pouvoir assumer les deux postes en même temps. A mon avis, on pourrait engager quelqu'un d'autre qui aurait certaines qualités, mais peut-être sans être du calibre de monsieur Robinson. Peut-être celui-ci pourrait-il faire quelques heures supplémentaires. Monsieur Robinson saurait comment partager son temps. S'il croit être capable de faire le travail tout seul, pourquoi verser 70,000 ou 80,000\$ par année à quelqu'un d'autre? Qu'est-ce que vous en pensez, monsieur Robinson?

Le président: Bienvenue au Comité, monsieur Robinson. Qu'avez-vous à dire?

M. Robinson: C'est très difficile de répondre avec précision pour les raisons que j'ai expliquées à monsieur Fulton. Par le passé, la tâche était vraiment minime, c'est certain. En revanche, j'ignore quel rôle je serai appelé à jouer à l'avenir. Je ne sais pas si ce sera une fonction périodique qui m'occupera au moment où les rapports devront être présentés alors que le travail aura été bien fait par d'autres, ou si l'on recherche quelqu'un qui s'occupera activement de ce domaine. Ce serait alors deux

[Text]

out there as an activist, pushing certain things. You could play the thing quite differently. If I may suggest it to you, I think that really is the key.

If you appoint somebody to this position on his own, unless he is a complete jerk—and I assume that would not be allowed through the committee—he is going to go out beating the bushes or the drums or whatever, and he is going to be pushing the thing. You are going to have a much more active role, because if that is his only function, that is what he will do. Obviously in my case, by definition I would not be able to play that same role. I think what you are really addressing here is not a matter of work or overwork. What you are really addressing is whether you want an activist, focused, pushy federal administrator or one who responds when the process itself requires response, which I am sure I can do. There is no question of that. The other role is a different kind of role, and I suspect that is really what is at the heart of the discussion.

Mr. Wenman: I finally see the reason why we have gotten into a greater measure of confusion on this, now that I think about it. We have the environmental assessment law coming up now. I wonder if he has time to do anything but that, when you get right down to it. I think this whole thing needs some more thought and discussion, Mr. Chairman.

The Chairman: Could I suggest that we refer it back to the subcommittee? I think there is a little bit of time and I think we are close to a decision, but I think we need a little more work to get this so it will essentially meet the needs of the committee. We do have the draft material on the report we have not yet brought forward. Perhaps we could bring it forward at Thursday's meeting, which would not be too long away.

Mr. Fulton: I think, Mr. Chairman, my preference is that we bring it to vote, the reason being that we have heard from Mr. Robinson that his job at FEARO is full-time. We have heard from the Crees, and they are very concerned that contracts are being let on the Great Whale River project. If we wait to report to the House, the minister has 30 sitting days to respond. We would not get a response either on our motion in the report to the House until some time in October. Because there is in fact development of roads and airports going on, I frankly think we have to flag for the minister that we want what Mr. Robinson has so well described as an activist in the position. I would ask that my motion come to a vote.

Ms Copps: On a point of order, Mr. Chairman, it is 150 days that he has to respond, not 30 days.

Mr. Fulton: I thought on an Order in Council appointment report it was 30 sitting days.

[Translation]

situations bien différentes. Je crois qu'il faudrait commencer par déterminer cela.

Si vous nommez quelqu'un à ce seul poste, à moins d'être un parfait idiot—et je présume que le Comité veillerait à ce que ce ne soit pas le cas—il en profitera certainement pour faire avancer les choses en faisant beaucoup de recherches. La personne sera alors beaucoup plus active parce que ce sera sa seule fonction. Dans mon cas, par définition, je ne peux pas jouer le même rôle. En fait, ce n'est pas une question de travail ou de surcharge de travail. Vous voulez en fait décider s'il faut un administrateur très actif et très engagé ou quelqu'un qui pourra donner suite au moment opportun, ce que je pourrais certainement faire. En fait, le cœur de votre discussion, c'est de déterminer quel rôle vous voulez que cette personne joue.

M. Wenman: Je comprends enfin pourquoi il y a tant de confusion. La loi sur les évaluations environnementales sera présentée bientôt et je me demande si le titulaire de ce poste aura le temps de s'occuper d'autre chose. En fait, monsieur le Président, je crois qu'il faut approfondir la question et donc en discuter davantage.

Le président: Alors est-ce que nous ne devrions pas renvoyer la question au sous-comité? Nous disposons d'un peu de temps et nous sommes sur le point d'en arriver à une décision; malheureusement, je crois qu'il faudrait y travailler encore car la motion ne répond tout à fait aux besoins du Comité. Nous avons un projet de rapport que nous n'avons pas encore présenté. Peut-être pourrait-on le faire à la séance de jeudi puisque c'est quand même bientôt.

M. Fulton: Monsieur le Président, je préfère que nous passions au vote pour la simple raison que monsieur Robinson a dit lui-même que son emploi au BFEED l'occupait à plein temps. Nous avons entendu les Cris qui se sont dits très inquiets des contrats qui étaient déjà accordés pour le projet de la Grande rivière à la baleine. Si nous attendons de déposer un rapport à la Chambre, le ministre aura 30 jours de session pour nous répondre. Par conséquent, il ne serait pas tenu de répondre à la motion que contiendrait notre rapport à la Chambre avant le mois d'octobre. Comme on a déjà commencé à construire des routes et des aéroports, je crois franchement que nous devons signaler au ministre que nous souhaitons qu'une personne engagée soit nommée à ce poste. Je demande donc qu'on passe au vote sur la motion.

Mme Copps: J'invoque le Règlement. Le ministre a 150 jours pour répondre, et non pas 30.

M. Fulton: Je croyais que pour un rapport sur une nomination en vertu d'un décret du Conseil des ministres, la réponse devait être faite dans les 30 jours qui suivent.

[Texte]

Ms Copps: No.

Mr. Fulton: It is 150. Well, it could be some time in the year 2000.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): That is all the more reason for the motion to come to a vote.

Mr. Bird: Mr. Chairman, in an effort to be helpful, the motion suggests the minister consider an additional appointment. It does not even say it could not be an appointment under Mr. Robinson's purview.

• 1020

Perhaps Ms Copps would be willing to say "after due consultation with all affected parties", so we do not make it seem as if somebody has a special veto power. I acknowledge that there was not adequate consultation with everybody in advance, but I would just as soon not signal that there be any specific consultation. I think I could buy that motion that the minister consider the advisability, after due consultation with all affected parties, of appointing somebody to that specific role.

Ms Copps: That is a friendly amendment to the amendment. so. . .

M. Harvey: Je pense qu'il y a peut-être moyen de travailler un peu plus sérieusement que ça. S'il faut que les comités permanents commencent à engager du monde, on n'est pas sorti du bois! S'il y a des besoins importants, on doit commencer par réfléchir un petit peu plus à cela. Et si M. Robinson a besoin d'une aide spécifique et urgente, je pense qu'il n'est pas tout seul dans le Bureau fédéral des examens des évaluations environnementales. Je pense qu'il faut lui faire confiance, définir nos besoins, déterminer les sujets d'inquiétude que nous avons, et enfin il s'agit de prendre des mesures. S'il faut qu'on commence à engager du monde quand on juge que l'on a une question importante, je pense que ce n'est pas sérieux. Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Wenman: Why do we not go back to the steering committee? Instead of drawing something with a pencil and throwing it in front of us, why does the steering committee not come back to us with something after you have talked about it and seen these implications and let us have a look at what you are talking about? It would be only the next meeting or whatever. But let us come up with something that makes some sense rather than having this ad hoc business of throwing something on the floor.

Mr. Fulton: Bob, the reason I did it today is that I thought we would have to wait until the end of October to get a response. Now I know it is some time in the year 1990. I now think the motion is even more urgently required. Mr. Robinson has been in the position now for about four months.

Mr. Wenman: Can you come back to the committee with some motion on the—

[Traduction]

Mme Copps: Non.

M. Fulton: Si c'est 150 jours, on pourra attendre jusqu'à l'an 2000.

Mme Hunter (député de Saanich—Gulf Islands): Voilà une autre bonne raison de passer au vote.

M. Bird: Monsieur le Président, le texte de la motion dit que le ministre doit envisager une autre nomination. On ne dit même pas que la nomination ne doit pas relever de monsieur Robinson.

Madame Copps sera peut-être disposée à ajouter à la motion: «Après consultation de toutes les parties concernées», afin de ne pas donner l'impression que quelqu'un aurait un droit de veto spécial. Je reconnais qu'on n'a pas suffisamment consulté toutes les parties auparavant, mais je ne veux pas non plus donner l'impression qu'il doit y avoir consultation de certains en particulier. Je serais en faveur de la motion si elle demandait que le ministre envisage, après avoir consulté toutes les parties concernées, de nommer quelqu'un à ce poste en particulier.

Mme Copps: C'est un aimable sous-amendement. . .

Mr. Harvey: I think there might be a way of working a bit more seriously. If all standing committees decide to suggest new appointments, there is no end in sight! If there are some significant needs, we must first examine those a bit more closely. Maybe Mr. Robinson needs some urgent and specific help, but I think he is not working by himself at the Federal Environmental Assessment Review Office. I think we must trust him, define our needs and our concerns, and then we can act. If we start employing people because there is an important issue at stake, then we are not being serious. Thank you, Mr. Chaiman.

M. Wenman: Pourquoi ne pas en revenir au comité directeur? Au lieu d'écrire sur un bout de papier qu'on jette sur la table, pourquoi ne pas demander au comité directeur d'étudier la question, en envisager les répercussions avant de nous faire rapport? Ce pourrait faire l'objet de la prochaine séance. Proposons quelque chose de concret, qui a du sens, au lieu de procéder par motion spéciale.

M. Fulton: Bob, j'ai décidé de faire cela parce que j'ai pensé que nous serions obligés d'attendre jusqu'à la fin du mois d'octobre avant d'obtenir une réponse. Je viens maintenant d'apprendre que nous serions obligés d'attendre jusqu'en 1990. Je pense que la motion s'impose d'autant plus. M. Robinson occupe ce poste depuis déjà quatre mois.

M. Wenman: Ne pourriez-vous pas proposer au Comité une motion sur. . .

[Text]

The Chairman: We are discussing two things here. Let us not get confused. There is a motion on the table. There is also the possibility of a report to the House. The motion can be done either today or on Thursday or whenever. The report to the House can be done at any time we so choose, and of course, there will then be the time factor of when the government is required to report back. But just so we are clear about what we are discussing, perhaps I could read the final agreed-to draft that is under discussion here.

The present motion is that the Standing Committee on the Environment view both jobs of executive chairman of FEARO and federal administrator of JBNQA as full-time jobs and suggest to the Minister of the Environment, after consultation with all affected parties—I think that is the language—that he give consideration to the advisability of making an additional appointment to reflect this. That is the motion, as I understand it, that is under discussion at the moment. Mr. Darling will speak to it.

Mr. Darling: If that wording is such that the minister or whoever decides could make an additional appointment of someone to assist Mr. Robinson, and if Mr. Robinson would still be at the top to add his expertise and he feels he needs additional assistance, then I would go along with that. But I feel—

Mr. Caccia: Mr. Darling, that is not what the motion says. It is ambiguous.

Mr. Darling: I know it is.

The Chairman: The motion is ambiguous, yes.

Mrs. Catterall: I would like to request just one technical amendment: that we replace “chairman” with “Chair” so we do not start perpetuating male images of authority in that position.

The Chairman: I am afraid the official term is “chairman”. I know what you are saying, but I do not think—

Mrs. Catterall: Let us change the official term, then.

The Chairman: We can recommend that change take place, but I think the official—

Mrs. Catterall: Tell me how the process is then, Mr. Chairman.

The Chairman: That is a separate motion, I think.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on that, with all due respect, I give precedence to the ladies, but as far as I am concerned, you can rant and rave all you like and it is Mr. Chairman to me, whether it is Mr. MacDonald or Ms Copps in the Chair.

Mrs. Catterall: On a point of privilege, Mr. Chair, I do not think this committee has ever heard me rant and rave.

[Translation]

Le président: Nous sommes en train de discuter de deux choses distinctes. Rétablissons les faits. On a présenté une motion. Nous avons également la possibilité de présenter un rapport à la Chambre. On peut adopter une motion n'importe quand, aujourd'hui ou jeudi prochain. Nous pouvons également présenter un rapport à la Chambre au moment que nous décidons, et le gouvernement a un certain temps pour nous répondre. Pour que nous sachions tous de quoi il est question à ce moment, je vais vous relire le texte définitif de la motion à l'étude.

Elle se lit comme suit: Que le Comité permanent de l'environnement considère les deux postes de président exécutif du BFEEE et d'administrateur fédéral de la CBJNQ comme deux postes à temps plein et suggère en conséquence au ministre de l'Environnement, après consultation de toutes les parties concernées—je crois que c'est le libellé convenu—d'envisager de nommer quelqu'un d'autre à l'un des deux postes. Voilà donc la motion que nous sommes en train de discuter. Monsieur Darling vous avez la parole.

M. Darling: Si le libellé permet au ministre ou au décisionnaire de nommer quelqu'un qui aiderait M. Robinson dans sa tâche et si M. Robinson demeurerait à la tête de tout cela, étant donné sa compétence, je suis d'accord, mais j'ai l'impression. . .

M. Caccia: Monsieur Darling, ce n'est pas ce que dit la motion. Le texte est ambigu.

M. Darling: Je sais.

Le président: La motion est effectivement ambiguë.

Mme Catterall: Je demanderais un changement de mots: qu'on remplace le mot «président» par le mot «présidence» afin de ne pas perpétuer l'image de l'autorité masculine.

Le président: Je crains que le terme officiel ne soit «président». Je sais ce que vous voulez dire, mais je ne crois pas. . .

Mme Catterall: Alors changeons le nom officiel.

Le président: Nous pouvons recommander une telle modification, mais je crois tout de même que l'expression officielle. . .

Mme Catterall: Dites-moi comment faire alors, monsieur le président.

Le président: Cela devrait faire l'objet d'une motion distincte.

M. Darling: Monsieur le président, à ce propos et en toute déférence, je donne préséance aux dames, mais néanmoins, vous pouvez tempêter tant que vous voulez, pour moi cela restera monsieur le président, qu'il s'agisse de M. MacDonald ou de M^{me} Copps.

Mme Catterall: Question de privilège, monsieur le président. Je ne crois pas que le Comité m'ait déjà vu en rage.

[Texte]

An hon. member: This is getting ridiculous. We should adopt the motion or please refer this to your steering committee. It is not getting—

The Chairman: Order, please! We are using up a fair bit of committee time here. The Chair is in your hands. Mr. Clifford has indicated he wants to make a comment. But I think we should decide rather quickly whether we want to proceed with any further debate on this motion or whether we want to refer it back to the committee. If people have finished debate, we could have a vote. But I now see further hands going up, so this might end up being a somewhat longer discussion.

• 1025

Mr. Clifford (London—Middlesex): Mr. Chairman, I think there has been some information brought to us this morning, and I think that in order to make this decision it needs to be tabled first, at least until the next meeting, so that we can really respond to what has been expressed here.

It is not just the Cree that are involved here, and I cannot remember the name of that island either, but I know where it is and it is definitely part of the Northwest Territories. There are other people involved, plus the agency we already have in place. I think there has to be more thought given to this, so I would urge that we table this motion. I now move to table the motion.

The Chairman: It has been moved and seconded that the motion be tabled.

Before we vote, we have been able to operate fairly largely by consensus here. We may not always be able to do that. Is there a general feeling that would be most helpful, that it be stood for the moment? I know there is a concern to have the matter acted upon quickly. It would be my preference to have that as well, but I do think there needs to be a little further consultation on the motion.

Mr. Wenman: Why do we not just do it at the next meeting of the committee? That would just give you time for the three of you to just sit down and work it out and get it back to us.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, if we are going to put it on the agenda for Thursday, knowing that the Minister of the Environment is going to be our witness, I do not object to it as long as the mover tables with some instruction.

I do not think we can make much more timid of a recommendation to the Minister of Environment than we have heard from what could be considered an expert witness, that he has a full-time job. My understanding of a full-time job is that when you are working full-time you do not have time for another job. I just think it is very important, because during this summer period, as the project goes into the development phase, if there is not a pro-active federal administrator this thing is going to run off the tracks.

[Traduction]

Une voix: C'est ridicule. Nous devrions adopter la motion ou renvoyer la question au comité directeur. Nous n'allons nulle part. . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Nous perdons beaucoup de temps. Je m'en remets à vous. M. Clifford a demandé la parole. Je crois que nous devrions décider assez rapidement si nous souhaitons poursuivre le débat sur la motion ou si nous préférons renvoyer la question. Si le débat est terminé, nous pouvons passer au vote. Mais d'autres encore lèvent la main, et la discussion risque de se prolonger.

M. Clifford (London—Middlesex): Monsieur le président, ce matin, on nous a communiqué certains renseignements et je crois que pour prendre une telle décision il vaut mieux attendre à la prochaine réunion afin que nous ayons le temps de réagir à ce que nous avons entendu ici.

Les Cris ne sont pas les seuls concernés en l'occurrence et je n'arrive pas à me rappeler le nom de cet île, mais je sais où elle se trouve et je sais qu'elle fait partie des Territoires du Nord-Ouest. Donc, d'autres peuples sont également concernés, sans compter l'organisme qui existe déjà. Il nous faut réfléchir davantage à la question. Je propose donc qu'on réserve la motion.

Le président: On propose, et c'est appuyé, que la motion soit réservée.

Avant de passer au vote, je tiens à dire que nous fonctionnons généralement par consensus. Nous n'y arriverons peut-être pas toujours. Est-ce que la plupart d'entre vous avez l'impression qu'il vaudrait mieux réserver la motion? Je sais que certains souhaitent que nous agissions le plus rapidement possible. C'est ce que je préférerais moi aussi, mais je crois qu'effectivement il nous faut avoir le temps de discuter un peu plus longuement de la motion.

M. Wenman: Pourquoi ne pas nous en occuper lors de la prochaine séance du Comité? Cela vous laisserait le temps à tous les trois d'en discuter et de nous proposer quelque chose.

M. Fulton: Monsieur le président, si la question doit figurer à l'ordre du jour de la réunion de jeudi, et puisque le ministre de l'Environnement comparaitra alors comme témoin, je n'ai aucune objection, à condition que le proposeur donne certaines instructions.

Nous ne pouvons certainement pas présenter une recommandation plus édulcorée au Ministre de l'environnement puisque notre témoin-expert a lui-même déclaré que c'était un travail à temps plein. D'après moi, un poste à temps plein vous occupe suffisamment pour que vous n'ayez pas le temps de vous occuper d'autre chose. C'est très important à ce stade-ci car, durant l'été, on va commencer à réaliser le projet et s'il n'y a pas d'administrateur très dynamique pour le fédéral, les choses risquent de mal aller.

[Text]

The Chairman: As I heard Mr. Robinson, I think there is not only a question of having a greater capacity, but also a different job. I think that also affected some of the decision.

Mr. Fulton: If it is tabled with instruction I do not object to that. Perhaps Bud, Sheila, and I could refine that motion and bring it back for a vote on Thursday.

The Chairman: Table with the instruction to lift the matter from the table on Thursday. Is that agreed?

Motion agreed to

Mr. Robinson: That island's name is Manitousnuc. I apologize for that omission.

The Chairman: Thank you very much for your appearance here today.

Now I refer briefly to the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. There are ten parts to it. I would like to point out that in parts three and five, arrangements have been made for the minister to appear in front of the committee next Tuesday afternoon. Let me point out a bit of a dilemma. We have been able to contact Senator Mitchell and there has been a tentative agreement that he could also appear in front of the committee next Tuesday at almost the same time.

• 1030

I have had some conversations with the chairman of the Standing Committee on External Affairs and International Trade because they have also arranged to meet with him. The conclusion of all this, because of a tight time factor, is that we would meet jointly with that committee at 3.15 p.m. The first hour of the joint meeting would be essentially on environmental issues and more specifically on the clean air initiatives and acid rain in the United States. At about 4.15 p.m. we would withdraw from that meeting and convene our own meeting with the minister and have hopefully at least two hours with him and his officials.

We are really trying to make the most of both Senator Mitchell's availability and the minister's. If generally agreed, this would become part of the decision of today's meeting.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, next Tuesday we had agreed to hear from Robert McClymont, the director of the Office of the Parliamentary Commissioner for the Environment of New Zealand.

Ms Capps: But that is at 9 a.m.

Ms Hunter: Are we then having two meetings on Tuesday, Mr. Chairman?

The Chairman: There will be two meetings on Tuesday. We will have a 9 a.m. meeting with the Office of the Commissioner for the Environment of New Zealand and two afternoon meetings—a first meeting jointly with External Affairs and Senator Mitchell and then our own

[Translation]

Le président: Si j'ai bien compris M. Robinson, ce n'est pas seulement qu'il faudrait une plus grande capacité de travail, le problème, c'est que c'est un travail tout à fait différent. Je crois que cela a joué un peu sur les décisions.

M. Fulton: Je n'ai aucune objection à ce que la motion soit réservée avec instruction. Peut-être que Bud, Sheila et moi pourrions reformuler le texte de la motion sur lequel nous pourrions voter jeudi prochain.

Le président: Donc, la motion est réservée sous réserve de vote jeudi prochain, c'est d'accord?

La motion est adoptée

M. Robinson: L'île s'appelle Manitousnuc. Je m'excuse de cette omission.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu ce matin.

Nous allons maintenant passer rapidement au rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Il compte dix parties. Je vous fais remarquer que, pour ce qui est des parties 3 et 5, on a déjà pris des dispositions avec le ministre qui comparaitra devant nous mardi prochain, en après-midi. Nous avons cependant un petit problème. Nous avons pu communiquer avec le sénateur Mitchell et il se pourrait qu'il puisse comparaître presque en même temps que le ministre, mardi prochain.

J'en ai discuté avec le président du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, qui l'a également invité. Bref, étant donné le peu de temps disponible, nous avons songé à tenir une séance commune avec ce comité à 15h15. La première heure de cette séance conjointe porterait essentiellement sur l'environnement, plus particulièrement sur les projets américains concernant la dépollution de l'air et les pluies acides. Vers 16h15, nous quitterions l'autre comité pour poursuivre notre propre séance; nous aurions au moins deux heures pour interroger le ministre et ses collaborateurs.

Nous essayons donc de tirer profit à la fois de la disponibilité du sénateur Mitchell et de celle du ministre. Si vous êtes d'accord, nous pourrions prendre la décision maintenant.

M. Fulton: Monsieur le président, nous avons convenu d'entendre mardi prochain Robert McClymont, directeur du Bureau du commissaire parlementaire à l'Environnement, de la Nouvelle-Zélande.

Mme Capps: Mais c'est à 9 heures le matin.

Mme Hunter: Aurions-nous deux séances mardi prochain, monsieur le président?

Le président: Il y aura effectivement deux séances mardi prochain. Une séance à 9 heures le matin avec le Bureau du commissaire à l'Environnement de la Nouvelle-Zélande et deux séances l'après-midi, une première séance conjointe avec le Comité des Affaires

[Texte]

meeting on the estimates with the minister and his officials.

I understand there will be a debate on the amendments to CEPA, Bill C-22, in the House today, and those amendments will then be referred to our committee. I have unfortunately not had time to consult with others, but we could have the committee discussion of those amendments this Thursday at 9 a.m., since those amendments have to be approved in order for the full CEPA regime to take place. There will be a memo going to everybody.

Mr. Fulton: Who will be the witnesses on CEPA?

The Chairman: The officials directly connected with the legislation. But if you could suggest any specific officials, you could perhaps make those to the clerk or myself.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would like to suggest that we hear from Greenpeace and Friends of the Earth. Greenpeace released a study earlier this week on the issue of CFCs, which is obviously an integral part of CEPA amendments, and Friends of the Earth is about to do so in about three-quarters of an hour. So I would like to ask them, and also the Canadian Environmental Law Association.

The Chairman: All right. We will attempt to determine whether some of them might be available. I think we would also want to give some opportunity to officials, but perhaps we can plan for them all to be available.

Mr. Fulton: I think it is important that the person from the Department of Justice who drafted the clauses numbered in the 30s should definitely be here to give us an explanation of just exactly what went on. I believe that person is still in the employ of government.

The Chairman: All right. There will be an attempt to do that.

If those arrangements are generally agreed to, let us come back to the report. I would like to make an additional comment with respect to the report. I think the rest is self-explanatory. Item number 9 indicates that we would want to continue sufficient meetings of environmental protection to review on a regular basis federal government responsibility, in addition to the major work we will do on sustainable development and atmospheric change. While not in the report, I think it was suggested at the meeting that we might want to have at least two identifiable meetings a month where that would be chiefly the situation. More specifically, we mentioned the possibility of the second and fourth Mondays at 6 p.m.

• 1035

[Traduction]

étrangères et le sénateur Mitchell, et une autre pour discuter des prévisions budgétaires avec le ministre et ses collaborateurs.

Je crois savoir qu'il y aura un débat à la Chambre aujourd'hui sur les amendements à la Loi canadienne sur la protection de l'Environnement, le Bill C-22, et que ces amendements seront par la suite renvoyés à notre comité. Je n'ai malheureusement pas eu le temps de consulter les autres, mais peut-être pourrions-nous étudier ces amendements jeudi prochain, à 9 heures du matin, puisqu'ils doivent être adoptés avant que toute la loi puisse entrer en vigueur. Vous recevrez tous un avis de convocation.

M. Fulton: Quels témoins a-t-on invités pour la LCPE?

Le président: Les fonctionnaires qui s'occupent directement de la loi. Si vous songez à des personnes en particulier, vous n'avez qu'à le mentionner au greffier ou à moi-même.

Mme Copps: Monsieur le président, je suggère que nous entendions des représentants de Greenpeace et des Amis de la Terre. Greenpeace a publié une étude un peu plus tôt cette semaine sur la question des CFC, qui font partie intégrante des amendements à la loi, et le groupe les Amis de la Terre est sur le point de faire de même dans trois quarts d'heure. Nous devrions donc les inviter de même que des représentants de la Canadian Environmental Law Association.

Le président: Très bien. Nous essaierons de voir si certains sont disponibles. Nous voudrions aussi en discuter avec des fonctionnaires, mais peut-être tous pourraient-ils être à notre disposition.

M. Fulton: Il serait important que le fonctionnaire du ministère de la Justice qui a rédigé les articles portant les numéros 30 soit présent pour nous expliquer en quoi ils consistent au juste. Je crois que cette personne est toujours employée par le gouvernement.

Le président: Très bien. Nous ferons de notre mieux.

Si vous êtes d'accord avec ce qui précède, passons maintenant au rapport. À propos duquel je voudrais faire une autre observation. Je crois que le reste se passe d'explications. Au paragraphe 9, on dit que nous voudrions continuer de tenir suffisamment de réunions sur la protection de l'environnement pour pouvoir revoir régulièrement la responsabilité du gouvernement fédéral et ce, en sus du grand projet sur le développement durable et les changements atmosphériques. Même si cela ne figure pas dans le rapport, on a dit qu'il serait bon d'avoir au moins deux séances par mois clairement réservées à cette question. Plus précisément, nous avons parlé de la possibilité du deuxième et du quatrième lundi à 18 heures.

Si j'en parle, c'est qu'il va être de plus en plus difficile de trouver du temps pour le Comité, à cause de la

I mention this because it is going to be increasingly difficult to find time for the committee in competition

[Text]

with other committee and meeting rooms. We have not yet gone to Monday meetings, but Monday meetings at six on a twice-a-month basis might be acceptable. I simply want to put that out. If there are people who take violent exception to it, perhaps we should know about it in advance. We will have to find some arrangements like that if we are going to be able to assume our responsibility beginning in the fall. In rough terms it would be the usual Tuesday and Thursday meetings, twice a week. Plus, there would be at least two additional meetings a month on the second and fourth Mondays at six.

Ms Hunter: For how long, Mr. Chairman?

The Chairman: The usual slot is from six to eight. The advantage of such a meeting is that, if we are into a topic that requires a bit more time, we have the flexibility to go over the deadline. This is often a problem on some of these environmental issues; we just get going and then we have to vacate the room because the committee facilities are engaged. This way we could on occasion go beyond our usual time.

Mr. Wenman: On Monday meetings you need to recognize that the planes from British Columbia take a day to fly here. Unless you happen to catch the right connection out of Vancouver, the first plane that arrives here comes in at 6.10 p.m. or 6.30 p.m. Really, to have a meeting before 7 p.m., your members are going to have to take the all-nighter from Vancouver. They will hopefully catch the first one out at 8.50 a.m.

The Chairman: That is a fair comment.

Mr. Wenman: I cannot get here on Mondays. I will get here at 10.30 p.m. if I take a 7 a.m. flight.

Ms Copps: What would be the possibility of having alternate Wednesday meetings?

Mr. Wenman: That sounds more like it.

Ms Copps: As a parent of a young daughter, I would prefer to have as few evening meetings as possible.

The Chairman: This could get into a long discussion. I get the point that Mondays are not great.

Mr. Fulton: I am prepared to do the two Mondays as long as we do not do all four. I can arrange my schedule so that I will come those two Mondays, but I do not want us to go to four Mondays.

The Chairman: We do not really have to decide at this point. I just put it on the table; there are some problems that are created.

Mr. O'Kurley (Elk Island): For what it is worth, I am already committed to a Monday night meeting on another committee.

Ms Hunter: I just wanted to advise the Chair that Monday meetings are not a problem for me and I can

[Translation]

concurrence des autres comités et des salles de réunion. Nous n'avons pas encore eu de réunion le lundi, mais les réunions du lundi à 18 heures, deux fois par mois, ce serait peut-être une solution acceptable. Je veux tout simplement faire état de cette possibilité. S'il y a des gens qui s'y opposent totalement, peut-être est-il bon que nous le sachions d'avance. Nous devons trouver des dispositions de ce genre si nous voulons assumer nos responsabilités à l'automne. En gros, ce serait les réunions habituelles du mardi et du jeudi, deux fois par semaine. A cela s'ajouteraient au moins deux autres réunions par mois, le deuxième et le quatrième lundi à 18 heures.

Mme Hunter: Pendant combien de temps, monsieur le président?

Le président: Le temps habituellement réservé est de six heures à vingt heures. L'avantage d'une réunion de ce genre, c'est que, si nous abordons un sujet qui exige un peu plus de temps, la situation est suffisamment souple pour que nous dépassions le délai fixé. C'est un problème qui surgit souvent dans le cas des questions de l'environnement; nos travaux vont bien, mais nous devons alors quitter la salle parce que les services dont profitait le Comité sont retenus par d'autres. De cette manière, nous pourrions parfois dépasser les délais fixés.

M. Wenman: Dans le cas des réunions du lundi, il faut savoir que les avions de la Colombie-Britannique mettent une journée pour se rendre ici. Si la correspondance n'est pas bonne à Vancouver, le premier avion arrive ici à 18h10 ou 18h30. Pour tenir une réunion avant 19 heures, les membres devront prendre l'avion de nuit à partir de Vancouver. Avec un peu de chance, ils pourront prendre le premier qui part, à 8h50.

Le président: Votre observation est juste.

M. Wenman: Je ne peux pas être ici le lundi. J'arriverai à 22h30 si je prends le vol de 7 heures.

Mme Copps: Serait-ce t-il possible que les réunions aient lieu tous les deux mercredis?

M. Wenman: Ce serait bien préférable.

Mme Copps: A titre de mère d'une petite fille, je préférerais le moins possible de réunions durant la soirée.

Le président: Nous pourrions discuter longuement de toute la question. Je retiens que les lundis ne sont pas une excellente solution.

M. Fulton: J'accepterais deux lundis, mais pas quatre. Je peux m'organiser pour venir ces deux lundis, mais je ne voudrais pas que nous adoptions la formule des quatre lundis.

Le président: Nous n'avons vraiment pas besoin de trancher aujourd'hui. J'ai voulu suggérer cette possibilité; il y a des problèmes.

M. O'Kurley (Elk Island): Je vous signale que je me suis déjà engagé à siéger à un comité le lundi soir.

Mme Hunter: Je voulais signaler au président que les réunions du lundi ne sont pas un problème pour moi et

[Texte]

certainly adjust my schedule. I think that whatever night we choose, there are going to be conflicts. Monday is not a chosen date of meetings for some of the other committee meetings.

Mr. Fulton: We have extended caucus meetings Wednesday nights.

The Chairman: I think the alternative that Ms Copps brought up was Wednesday afternoon.

Mr. Darling: Wednesday afternoon, yes. Wednesday nights there are so many events that take place.

Mr. Bird: There are committee meetings on Wednesday afternoon.

Mr. Fulton: Stay with Mondays; just do not do more than two.

The Chairman: Let it sit there for the moment. We will do a little further consultation. Can I come back to the main body of the report?

Mr. Wenman: On the report, we are hitting everything in the book here. But we are missing the reality of parks. There is no mention of parks here. In addition to parks not being mentioned, there is a whole process of our declining forest reserve. These are significant factors in the community. This is where concern is. It is wonderful to present a report on sustainable development that we should look at 20 years from now. I believe that we should look at these items relative to sustainable development, but I would like to get into something on the parks, the forest, the renewable resources. If we are not going to touch those, I am very concerned. I want to know why it is not in here and what do I have to do to get it in.

• 1040

The Chairman: Can I just go back? I am sorry; I think I short-changed the committee a bit. We did a fairly careful assessment of the discussion that took place a week ago in the committee in which there was a general discussion as to where we wanted to go with respect to our overall work.

The one issue that came through from almost every quarter—and I think there was more unanimity on this than anything else—was the question of atmospheric change, climate change, the greenhouse effect, all of that. I think people very much were of the feeling that if we are going to have a sustainable development mandate, it must be focused most critically in that area. Under that, there were two items that we considered at length in the steering committee: energy and forestry.

The general feeling in the committee—although not everybody was in agreement—was that we should begin with energy. I know there has been a series of conversations since. I have a note here from Ms Copps and I have had some informal discussion with others in the last 24 hours. Perhaps we should reconsider whether

[Traduction]

que je peux certainement organiser mon programme en conséquence. Je crois que, quel que soit le soir que nous choisissons, il y aura des conflits. Le lundi n'est pas un jour de réunion pour certains autres comités.

M. Fulton: Nous avons de longues réunions du caucus le mercredi soir.

Le président: Je crois que la solution préconisée par M^{me} Copps était celle du mercredi après-midi.

M. Darling: Le mercredi après-midi, d'accord. Il se passe trop de choses le mercredi soir.

M. Bird: Il y a des réunions de comités, le mercredi après-midi.

M. Fulton: Restons-en au lundi. Mais qu'il n'y en ait pas plus de deux.

Le président: Tenons-nous-en à cela pour l'instant. Nous nous consulterons d'avantage. Pourrions-nous revenir au corps principal du rapport?

M. Wenman: Au sujet du rapport, nous touchons à tout, ici. Mais nous oublions les parcs. Les parcs ne sont pas mentionnés là-dedans. De plus, il y a toute la question de la diminution de nos réserves forestières. Ce sont des points importants pour la collectivité. Voilà ce qu'il y a d'inquiétant. C'est bien beau de présenter un rapport qui parle d'un développement soutenu à revoir dans vingt ans. Je suis bien d'accord que nous étudions ces questions en fonction d'un développement soutenu, mais j'aimerais qu'il soit question des parcs, des forêts, des ressources renouvelables. S'il n'en est pas question, j'en serai très préoccupé. Je voudrais savoir pourquoi on ne trouve ici rien de tout cela et ce qu'il me faut faire pour qu'il en soit question.

Le président: J'aimerais revenir un peu en arrière. Je suis désolé; je crois avoir induit quelque peu le Comité en erreur. Nous avons évalué assez attentivement la discussion qui a eu lieu il y a une semaine au Comité et au cours de laquelle nous avons débattu d'une manière générale de l'orientation de notre travail.

La seule question qui a été évoquée par à peu près tous—et je crois qu'il y a eu plus d'unanimité sur cette question que sur n'importe quelle autre—est celle du changement atmosphérique, du changement climatique, de l'effet de serre et de toutes ces questions-là. On a jugé que, si nous devons avoir un mandat sur le développement durable, c'est là-dessus que doit porter l'essentiel de notre travail. À ce sujet, deux questions ont été examinées en profondeur au comité directeur: L'énergie et la forêt.

En général, les membres du Comité ont estimé—sans être unanimes à ce sujet—que nous devrions commencer par l'énergie. Je sais que des conversations ont eu lieu depuis. J'ai ici une note de M^{me} Copps et j'ai eu moi-même des entretiens non officiels avec d'autres au cours des dernières 24 heures. Nous devrions peut-être nous

[Text]

or not it is a question of beginning with energy or forestry.

I know there are at least two or three members who would like to speak to that. I think one of the reasons for having some time to meet with the members from the Canadian Environmental Network was to reinforce some aspects of that here this morning. Can we hear briefly from others on the subject? I do hope we will still have time to hear from the Canadian Environmental Network.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I fully concur with what Mr. Wenman just said. It seems to me that number 8 puts too many things on the fire. There is plenty of work alone if we undertake a study of atmospheric change. This will mean that in six months we will be still working on it and preparing a report, if we hear witnesses and if we mean a job that is not going to be an easy one. Therefore, Mr. Chairman, I will interpret number 8 to mean atmospheric change alone.

As for sustainable development, which is in the body of number 8, it will be my intention—as I indicated in preliminary discussions after consultations with you, with Mr. Bird, our vice-chairman, for the Progressive Conservative Party, with Ms Copps and my colleagues on this side, and with Mr. Fulton for the NDP—to put forward a motion that would recommend that the report from this committee to the House recommend the establishment of a special committee on sustainable development.

This would have the composition and the mandate we have discussed in previous meetings, without now taking up time. I am alerting you that this is how I interpret number 8 to read in the study of atmospheric change. It will be an enormous undertaking in itself, if we want to take seriously also number 9. The combination of those two is more than just a full agenda. I interpret it, Mr. Chairman, to mean that whatever studies and research will be conducted to implement 8 and 9 will be conducted on the Hill, and not off the Hill. Is that correct?

The Chairman: Mr. Caccia, I should say to you with respect to your first point that there was further discussion on a proposed motion. I think the subcommittee on agenda and procedure did not support recommending to the House that there be a separate committee. We very much felt that this committee's responsibilities were to deal with the mandate on sustainable development to give some real substance to it.

I would have to say to you directly that there is no support, at the moment at least, in the subcommittee for that report or that recommendation to go forward to the House.

[Translation]

demander de nouveau si nous devons commencer par l'énergie ou par la forêt.

Je sais qu'il y a au moins deux ou trois membres qui aimeraient exprimer leur opinion là-dessus. Je pense que l'on voulait un entretien avec des membres du Canadian Environmental Network, c'était, entre autres, pour préciser certains aspects de cette question ici ce matin. J'aimerais entendre l'opinion de quelques autres à ce sujet. J'espère que nous aurons encore le temps d'entendre les représentants du Canadian Environmental Network.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec ce que vient de dire M. Wenman. Il me semble que le numéro 8 contient trop de choses. Il y a beaucoup de travail à faire, même si nous devons nous en tenir à l'étude du changement atmosphérique. Cela veut dire que dans six mois, nous serons toujours à travailler là-dessus et à préparer un rapport, si nous entendons des témoins et si nous voulons nous acquitter d'un travail qui ne sera pas facile. J'interprète donc, monsieur le président, le numéro 8 comme désignant uniquement le changement atmosphérique.

Pour ce qui est du développement durable, qui se trouve dans le contenu du numéro 8, j'ai l'intention—comme je l'ai déjà dit dans des entretiens préliminaires et des consultations avec vous-même, avec M. Bird, notre vice-président pour le parti progressiste conservateur, avec M^{me} Copps et avec mes collègues de côté-ci de la table, ainsi qu'avec M. Fulton du NPD—de présenter une motion recommandant que le rapport du Comité à la Chambre recommande la création d'un comité spécial traitant du développement durable.

Ce comité aurait la composition et le mandat dont nous avons discuté dans des réunions antérieures, sans qu'il soit nécessaire d'en parler plus longuement maintenant. Je désire vous faire savoir que c'est ainsi que j'interprète le numéro 8, c'est-à-dire l'étude du changement atmosphérique. Ce sera déjà une entreprise énorme, si nous voulons aussi nous occuper sérieusement du numéro 9. Rien que ces deux points représentent déjà plus qu'un programme complet. Selon mon interprétation, monsieur le président, cela veut dire que toutes les études et tous les travaux de recherche qui viseront à appliquer les numéros 8 et 9 seront effectuées sur la Colline, et non ailleurs. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Caccia, je désire vous dire, au sujet de votre premier point, qu'il y a eu de nouveaux entretiens sur un projet de motion. Je crois que le sous-comité du programme et de la procédure n'a pas appuyé la recommandation à la Chambre de créer un comité distinct. Nous étions fermement d'avis que le présent comité devait s'occuper du mandat relatif au développement durable pour le réaliser vraiment.

Je dois vous dire à vous-même sans détour que le sous-comité n'appuie pas, du moins pour l'instant, que ce rapport ou cette recommandation soient communiqués à la Chambre.

[Texte]

Ms Copps: On that point, Mr. Chairman, I expressed more than once the idea that we should possibly have a subcommittee looking at some specific issues because of the fact that I felt we had a lot of expertise here that was not all going to be able to focus in on one area.

The Chairman: Sure. There were some variations. I am just saying that in terms of the specific recommendation back to the House, this was the conclusion of that meeting. Your second point was. . .

Mr. Caccia: That all the research be conducted on the Hill.

The Chairman: We have made no proposal yet in terms of the way research would be carried out until we get a motion through as to what our work is going to be. I will come back after the subcommittee has had a chance to meet with recommendations for the committee.

• 1045

Mr. Clifford: Mr. Chairman, last week we discussed public education and the role of this committee in ensuring that Canadians become better informed about environmental issues, etc., so that vacuums are not created with respect to things such as sustainable development. I do not see it here, and yet there was some discussion. I felt there were people in all parts of this committee interested in this mandate. I really want to push on this. Can it be added as part of nine or ten? As indicated in our conversation last week, I am prepared to make a presentation to you that would involve this committee in getting some work done so that we could meet this mandate to educate our public.

The Chairman: That is a possibility. There was some discussion. I think it appeared to the subcommittee, at least, that while that was an important issue it did not have the same weight of general support around the committee as the other items which are on here, but I do not think anyone wanted in any way to exclude that as one of the aspects of what we would do. Perhaps an amendment to one of these paragraphs might be the way to deal with it. You might want to just reflect on that for a bit, and I will call some of the others. We can come back to it.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think that paragraphs eight and nine, and perhaps even ten, really require some reworking. First of all, they are lumped in with seven or eight other recommendations and they do not seem to reflect the comprehensive nature of our undertakings as I have interpreted them. For example, I think that education, and public information and public awareness, are part of a major task that these studies, or examinations, will produce. That probably will be the greatest service we will accomplish, and it should be so

[Traduction]

Mme Copps: Sur ce point, monsieur le président, j'ai dit plusieurs fois que, à mon sens, nous devrions peut-être créer un sous-comité chargé de certaines questions particulières du fait que nous avons ici beaucoup de connaissances spécialisées qu'il ne sera pas possible d'utiliser pour l'étude d'un seul secteur.

Le président: Assurément. Il y a eu certains écarts. Tout ce que j'ai voulu dire, c'est que, en ce qui concerne la recommandation à faire à la Chambre, telle a été la conclusion de cette réunion. Quel était votre deuxième point?

M. Caccia: Que toute la recherche se fasse sur la Colline.

Le président: Nous n'avons pas encore fait de proposition sur la manière dont la recherche sera faite; il faut d'abord une motion sur la nature de notre travail. J'y reviendrai après que le sous-comité aura eu la possibilité de se réunir pour présenter des recommandations au Comité.

M. Clifford: Monsieur le président, la semaine dernière nous avons traité de la sensibilisation du public et du rôle que le Comité peut jouer pour que les Canadiens en sachent davantage sur les questions de l'environnement et qu'on évite ainsi de laisser de côté des questions telles que le développement durable. Je ne vois pas qu'il en soit question ici. Pourtant, nous en avons parlé. J'ai estimé qu'un peu tout le monde, au Comité, s'intéresse à ce mandat. Je désire vraiment y donner suite. Ce point pourrait-il être ajouté aux recommandations 9 ou 10? Comme je l'ai dit dans notre entretien de la semaine dernière, je suis disposé à vous soumettre un exposé qui engagerait le Comité à faire en sorte que nous respectons ce mandat de sensibiliser notre public.

Le président: C'est une possibilité. Il y a eu des entretiens. Je crois que le sous-comité a jugé que, s'il est vrai que c'est là une question importante, elle ne fait pas au Comité l'objet du même appui que les autres questions mentionnées dans le document, mais je ne pense pas que personne ait voulu exclure ce point de la liste des activités que nous voulons exercer. Modifier un de ces paragraphes, ce serait peut-être une bonne façon de régler ce problème. Vous pouvez peut-être réfléchir à cela un instant, et je demanderai à d'autres de formuler leurs vues. Nous pourrions y revenir.

M. Bird: Monsieur le président, je crois qu'il y a vraiment lieu de reformuler les paragraphes 8 et 9 et peut-être aussi le paragraphe 10. Tout d'abord, il se trouve avec sept ou huit autres recommandations et il ne semble pas traduire la nature globale de notre entreprise comme je l'interprète. Par exemple, je crois que la sensibilisation et l'information du public font partie d'une tâche importante que produiront ces études ou ces examens. Ce sera peut-être le meilleur service que nous pourrions rendre, et il y aurait lieu de proclamer que tous les

[Text]

stated that in all the examinations we do they will have a promotional, educational input.

I think sustainable development is a significant term of reference that should remain. Atmospheric change was a subject area that we were going to examine broadly in the flavour of sustainable development. And we were going to talk, I had hoped, about both energy and forestry as the two specific areas of examination that would give an international import, and a national import, to our efforts. I would still urge that forestry be included. I mean forestry far beyond just parks and wilderness areas. I am talking about the whole comprehensive effect of intensive management of our forests in all respects.

I would recommend that the steering committee rewrite paragraphs eight, nine and ten for presentation on Thursday.

Ms Coppes: Mr. Chairman, because the Canadian Environmental Protection Act amendments are coming up at 11 o'clock, I have to leave. I do not think we can resolve the issue of the special committee versus the general committee in the next few minutes. I do think, however, that there was a fair degree of consensus with respect to the greenhouse effect and a study on the greenhouse effect. Where we were in some disagreement, and I think it has been sort of resolved consensually, was whether to start off in that context by looking at energy, forestry or other policies. Because of the situation in the forest area, I gave a motion to the clerk urging that we look at forestry first and its impact on the greenhouse effect.

• 1050

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, under eight, are we talking about atmospheric change and sustainable development as two separate things, or are we in fact talking about looking at atmospheric change in the context of sustainable development?

The Chairman: There has been a suggestion at the Chair that we perhaps amend that motion slightly to read "undertake a study of atmospheric change in relation to sustainable development". I think that might be helpful.

Mrs. Catterall: Thank you very much. That was the clarification I was looking for.

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman, the steering committee is going to have to meet on the earlier motion, and on eight, nine and ten. I think there is consensus we need to do that, so the steering committee is going to have to meet. We are meeting on Thursday. We do have ten minutes left, so perhaps we could hear from CEN. Our steering committee has to bring this back anyway, so let us deal with this first on Thursday.

[Translation]

examens que nous ferons comporteront un élément de publicité et de sensibilisation.

À mon avis, le développement durable constitue un mandat important à conserver. Les changements atmosphériques sont un domaine que nous allons examiner en général dans le cadre du développement durable. Nous allons parler, c'était du moins mon espoir, de l'énergie et de la forêt comme constituant les deux secteurs précis d'examen qui donneraient une importance internationale, et aussi nationale, à nos efforts. Je préconise toujours d'inclure la forêt. Je n'entends pas par là uniquement les parcs et les régions sauvages. Je songe à l'effet global de la gestion intensive de nos forêts à tous les points de vue.

Je voudrais recommander que le comité directeur reformule les paragraphes 8, 9 et 10 pour les présenter jeudi.

Mme Coppes: Monsieur le président, étant donné que les modifications de la Loi sur la protection de l'environnement seront étudiées à 11h00, je dois partir. Je ne vois pas que nous puissions régler en quelques minutes la question de la création d'un comité spécial plutôt que de nous en tenir au comité général. Ce que je crois, toutefois, c'est qu'il y a eu un accord assez large au sujet de l'effet de serre et de l'étude de ce phénomène. Là où il y a eu quelques désaccords, et à mon avis, cela s'est réglé en quelque sorte par voie de consensus; c'était de savoir si nous devions commencer notre travail dans ce contexte par l'étude de l'énergie, de la forêt ou d'autres politiques. A cause de la situation où se trouve la forêt, j'ai remis au greffier une motion demandant que nous examinions tout d'abord la forêt et son impact sur l'effet de serre.

Mme Catterall: Monsieur le président, dans le paragraphe 8, parlons-nous des changements atmosphériques et du développement durable comme de deux choses distinctes, ou bien est-ce question d'examiner les changements atmosphériques dans le cadre du développement durable?

Le président: Il a été suggéré au président que nous pourrions peut-être modifier légèrement cette motion pour qu'il soit question que le comité «effectue une étude sur les changements atmosphériques par rapport au développement durable». A mon avis, cela pourrait être utile.

Mme Catterall: Merci beaucoup. C'est l'éclaircissement que je désirais.

M. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le comité directeur va se réunir au sujet de la motion antérieure et des paragraphes 8, 9 et 10. Je crois que nous sommes unanimes à ce sujet, car le comité directeur devra se réunir. Nous nous réunirons jeudi. Il nous reste dix minutes. Peut-être, par conséquent, devrions-nous entendre le CEN. Notre comité directeur doit revenir de toute façon sur cette question. Par conséquent, attendons à jeudi pour nous en occuper.

[Texte]

The Chairman: Agreed.

Mr. Darling: Mr. Chairman, can we wait on six and make a decision after hearing Senator Mitchell? If the scenario unfolds that we want to get down there, we are going to have to get approval from the House for travelling.

The Chairman: I think we should get the approval anyway and get this through Thursday so we can go to the House.

Mr. Darling: Can you have the steering committee look into it, then?

The Chairman: Yes.

We welcome two representatives from the Canadian Environmental Network, Vicky Husband and Grant Copeland. I will ask both of them to introduce themselves. I am sorry that we have had such little time. We can actually go a little beyond 11 a.m. because this room is not booked, but I do know that there is a competing matter of the amendments to Bill C-22, which is in the House. I understand that some members will have to slip away for that. Welcome, and we will be delighted to hear from you.

Mr. Grant Copeland (Director, Valhalla Society): Thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity to address this committee, particularly because we really need to deal with all three parties on the two national emergencies that we would like to present to you today. They are of national concern. One of them is forestry and the other is the need to complete the park system across the country. Both of them are interrelated; you really cannot deal with one without dealing with the other. First I would like to ask Vicky to brief you on the forestry situation and then I will speak to you on parks.

Ms Vicky Husband (Director, Sierra Club of Western Canada): I am sorry that we have lost so many committee members, but I do appreciate the opportunity to speak as well. I think many of you are aware but perhaps not to a great extent of the destruction of the old-growth forest in British Columbia: 95% of what is being cut today is old-growth forest. By our estimation and using the figures of the Ministry of Forests and Lands of British Columbia, which are pretty inaccurate, we are cutting at double what is sustainable and we are still talking about sustainable yield and sustainable development.

The destruction of the soil, which is what sustains a forest, is extreme. They are cutting on steep slopes, the worst cutting on steep slopes of anywhere in North America. They are logging down to the rivers, which is damaging to the salmon; half the fish habitat capability of our rivers on the coast have already been lost. Hot slash

[Traduction]

Le président: D'accord.

M. Darling: Monsieur le président, au sujet du paragraphe 6, pouvons-nous attendre et prendre la décision nécessaire après avoir entendu le sénateur Mitchell? Si, comme cela semble être le cas, nous nous rendons là-bas, il nous faudra obtenir l'autorisation de la Chambre pour voyager.

Le président: A mon avis, nous devrions obtenir l'approbation de toute manière et régler cela jeudi pour que nous puissions soumettre la proposition à la Chambre.

M. Darling: Pouvez-vous demander, dans ce cas, au comité directeur de s'en occuper?

Le président: Oui.

Nous accueillons deux représentants du Canadian Environmental Network, Vicky Husband et Grant Copeland. Je leur demanderai à tous deux de se présenter. Je suis désolé que nous disposions de si peu de temps. Nous pouvons dépasser quelque peu 11 heures, car cette salle n'a pas été réservée, mais je sais qu'il y a la concurrence des modifications du projet de loi C-22, qui sont soumis à la Chambre. Je sais que certains membres devront nous quitter à cause de cela. Bienvenue donc, c'est avec plaisir que nous allons vous écouter.

M. Brian Copeland (directeur, Valhalla Society): Merci beaucoup, monsieur le président, de l'occasion que vous nous fournissez de nous adresser à votre comité, surtout que nous avons vraiment besoin de traiter avec les trois partis des deux situations d'urgence nationale que nous voudrions vous exposer aujourd'hui. Ces questions sont d'une importance nationale. La première est la forêt et l'autre la nécessité de terminer la mise en place du réseau de parcs dans le pays. C'est deux questions sont liées; on ne peut vraiment pas s'occuper de l'une sans traiter aussi de l'autre. Tout d'abord, j'aimerais demander à Vicky de vous faire un exposé sur la situation des forêts, après quoi je vous parlerai des parcs.

Mme Vicky Husband (directrice, Sierra Club de l'Ouest canadien): Je suis désolée que nous ayons perdu tant de membres du Comité, mais je suis heureuse quand même de l'occasion qui m'est donnée de m'adresser à vous. Beaucoup d'entre vous savent que la vieille forêt de Colombie-Britannique est en cours de destruction, mais savez-vous à quel point? 95 p. 100 des arbres que l'on coupe aujourd'hui font partie de la vieille forêt. D'après nos calculs et à partir des chiffres, peu sûrs, du ministère des Forêts et des Terres de Colombie-Britannique, nous abattons le double de ce qui est supportable, alors que nous parlons toujours d'un rendement soutenu et d'un développement soutenu.

Il se produit une destruction extrême du sol, qui est ce qui soutient la forêt. On pratique l'abattage le long de pentes abruptes; c'est ce qu'il y a de pire comme coupe sur des pentes abruptes en Amérique du nord. Les arbres sont poussés vers les cours d'eau, ce qui nuit au saumon; les fleuves de la côte ont déjà perdu la moitié de leur

[Text]

burning gets out of control and burns the soil, so there is no soil left.

It is a national emergency. We estimate that the logging on the coast of old-growth forest will end in about 15 years. There is what they call a fall-down; there could be anywhere from a 30% to 50% drop in what forests can be cut when 15 years is up. It is an extreme situation. Very few regulations seem to be enforced because staff have been cut from the Ministry of Forests, and there is nobody on the ground regulating the big multinationals. There is a concentration of corporate power. There are four big multinational groups that virtually control all cutting on B.C.'s forests.

The Ministry of Forests controls 86% of the land base in British Columbia, and their prime reason to control it is to cut the forest. There is no consideration of non-timber resources. There are very few people in fish and wildlife; they do not have the manpower or the resources to control what is going on.

I am painting a bleak picture, but this is exactly what the picture is. There is no old-growth forest policy except liquidation. That is the stated old-growth forest policy in British Columbia. No areas are going to be set aside for protection. The only areas that we see are the ones presented by the public; Carmanah is a case in point, South Moresby was another. There are other wilderness proposals in Clayoquot Sound.

If we look at the forestry Canada poll—the Environics poll that just came out this spring—75% of Canadians consider our forests a national treasure to be held in trust. Seventy-two percent of Canadians think the federal or our national government should ensure that our forests are protected and managed properly. I am asking this group to do what it can to help. This is a national emergency. We need help from our federal government to try to alleviate the situation.

One of the first things you can do is demand an adequate inventory of what forests are remaining. Until now the forestry people have not asked for that. When you approve any forest resource development agreement, and there is one up for negotiation right now, it must include inventory, it must include protection of all growth forests, research in all growth forest, and protection of wildlife and fish habitat. Those situations are serious.

[Translation]

capacité d'habitat pour le poisson. Le brûlage sur coupe échappe à tout contrôle et brûle le sol, de sorte qu'il n'en reste plus.

C'est une situation d'urgence nationale. Selon nos estimations, l'exploitation des vieilles forêts de la côte devra cesser dans une quinzaine d'années. Il pourrait y avoir une réduction de 30 à 50 p. 100 de la possibilité de coupe des arbres au bout de ces 15 années. C'est une situation de crise. On semble faire appliquer bien peu de règlements, car il s'est produit des coupures de personnel au ministère des forêts, et il ne se trouve personne sur le terrain pour réglementer les grandes multinationales. Il y a une concentration de la puissance des grandes sociétés. Quatre grands groupes de multinationales exercent un contrôle à peu près total sur toute la coupe de bois en Colombie-Britannique.

Le ministère des forêts détient 86 p. 100 des terres de la Colombie-Britannique, et la principale raison de cette situation, c'est la coupe des arbres. Aucune importance n'est accordée aux ressources autres que le bois. Très peu de personnes s'occupent du poisson et de la faune; on ne possède ni la main d'oeuvre ni les ressources nécessaires pour exercer un contrôle sur ce qui se passe.

Je viens de vous dépeindre une tableau sombre, mais c'est la réalité. Il n'y a pas de politique au sujet de la vieille forêt si ce n'est une politique d'anéantissement. Telle est la politique proclamée de la Colombie-Britannique en ce qui concerne la vieille forêt. On ne prévoit la constitution d'aucune réserve à des fins de protection. Les seules régions protégées sont celles qui sont défendues par le grand public; on en a eu des exemples dans Carmanah et dans South Moresby. D'autres propositions ont été faites pour la préservation de la vie sauvage dans la région du détroit de Clayoquot.

Si nous examinons le sondage qui a été fait sur les forêts canadiennes—le sondage d'Environics publié au printemps—75 p. 100 des Canadiens considèrent nos forêts comme un trésor national à protéger. 72 p. 100 des Canadiens sont d'avis que le gouvernement fédéral, c'est-à-dire notre gouvernement national, devrait veiller à ce que nos forêts soient bien protégées et bien gérées. Je demande à votre groupe de faire ce qu'il peut pour venir en aide. Il s'agit d'une crise nationale. Nous avons besoin de l'aide du gouvernement fédéral pour qu'il nous aide à corriger la situation.

Une des premières choses à faire est d'exiger un inventaire suffisant des forêts qui restent. Jusqu'à présent, les forestiers ne l'ont pas demandé. Lorsqu'on approuve une entente sur l'exploitation des ressources forestières,—et il y en a une qui est en négociation actuellement—elle doit comprendre l'inventaire, la protection de toutes les forêts en croissance, la recherche sur toutes les forêts en croissance et la protection de l'habitat de la faune et du poisson.

[Texte]

I will be very brief regarding Carmanah. Carmanah is less than 7,000 hectares. It is a watershed on the west coast of Vancouver Island. It is one of 10 out of 81 watersheds that are left on Vancouver Island; 68 are logged or being logged, 3 are protected. That is the situation. It represents less than two weeks' worth of logging province-wide. Why the fuss?

As I said, the multinationals virtually control the forest industry in British Columbia; they do not want to give up one tree. MacMillan-Bloedel's current proposal is to protect 8% of the valley and clear-cut 92%. This is considered a compromise. This is considered sharing the forest. All the other surrounding watersheds are going to be logged. This is not acceptable to the public. There has not been due process.

What we are asking for, and I think it is a reasonable request, is a moratorium and an independent third-party assessment. We are lobbying as much as we can to the provincial government, but they are not known for their conservation policies. They are becoming aware that the public is very concerned about the environment, but we have seen no actual practice of this. There is lip service but no actual movement on any protection of the natural resources of British Columbia. This is the situation and we are asking for your support.

Mr. Copeland: Yes. Regarding parks, the meeting we had this weekend, with 1,800 environmental organizations participating, indicated that the preservation of wilderness was a very important concern not only with the caucus that dealt with parks but also with the one that dealt with sustainable development. The Brundtland Commission report makes it very clear that we need to increase the preserved areas in the world from the existing 4% or 5% up to 12%, and that applies to Canada as well. We feel that is a pretty reasonable target to go for.

We have some problem with the definition of sustainable development in the task force report. The report has been around for about a year and one half. There is a real red flag in there which I want to bring to your attention, because it really bothers many groups in the environmental movement.

It says that sustainable economic development does not require the preservation of the current stock of natural resources or any particular mix of human, physical, or natural assets, and that is inconsistent with the recommendation of the Brundtland report and it is surely unsustainable.

[Traduction]

J'aimerais dire quelques mots au sujet de Carmanah, qui compte moins de sept mille hectares. C'est un bassin de la côte ouest de l'Île Vancouver. C'est un des 10 qui restent dans l'Île sur un total de 81; 81 qui restent dans l'Île Vancouver; il y a eu ou il y a actuellement de l'exploitation forestière dans 68 bassins et trois sont protégés. Telle est la situation. Cela représente moins de deux semaines d'abattage du bois de toute la province. Pourquoi ce branle-bas?

Comme je l'ai déjà dit, les multinationales possèdent le contrôle à peu près exclusif de l'industrie de la forêt en Colombie-Britannique; elles ne veulent pas renoncer à un seul arbre. La proposition actuelle de MacMillan-Bloedel consiste à protéger 8 p. 100 de la vallée et de procéder à la coupe des 92 p. 100 qui restent. On considère cela comme un compromis. C'est ce qu'on appelle le partage de la forêt. Tous les autres bassins des environs vont être soumis à l'abattage. C'est une solution que le public ne saurait accepter. Les choses n'ont pas été passées comme elles l'auraient dû.

Ce que nous demandons, et je crois que c'est une demande raisonnable, c'est un moratoire et une évaluation indépendante par une tierce partie. Nous exerçons toutes les pressions que nous pouvons auprès du gouvernement provincial, mais celui-ci n'est pas connu pour ses politiques de conservation. Il prend conscience du souci du public pour l'environnement, mais cette prise de conscience n'est pas encore passée dans la pratique. On parle de protéger les ressources naturelles de la Colombie-Britannique, mais aucune évolution n'a commencé à se faire dans ce sens. Telle est la situation, et nous vous demandons votre appui.

M. Copeland: Au sujet des parcs, la réunion que nous avons eue au cours du weekend et à laquelle ont participé 1,800 organismes qui s'intéressent à l'environnement, a révélé que le maintien de la nature sauvage intéresse grandement non seulement le groupe qui s'est occupé des parcs mais aussi celui qui se penchait sur le développement durable. Le rapport de la commission Brundtland a établi très clairement qu'il nous faut augmenter les superficies préservées du monde pour les faire passer du niveau actuel de moins de 5 p. 100 à quelque 12 p. 100, et que cela s'applique aussi au Canada. À notre avis, c'est un objectif très raisonnable.

Certains problèmes découlent de la définition du développement durable, que contient le rapport du groupe de travail. Ce rapport a été publié il y a environ un an et demi. On y trouve un signal d'alarme sur lequel je veux attirer votre attention car il préoccupe grandement de nombreux groupes du mouvement de l'environnement.

On y dit qu'un développement économique durable n'exige pas la préservation du stock actuel des ressources naturelles, pas plus qu'un mélange particulier des ressources humaines, physiques ou naturelles. Or, cette idée n'est pas conforme à la recommandation du rapport Brundtland. On ne pourrait assurément pas la défendre.

[Text]

So what we need to do is work towards sustainability by looking at this emergency situation. We have maybe 10 years at the most to set aside most of these areas in Canada that need to be preserved, added to the national park system, provincial park system, etc.

In B.C. over the last year, the group that I am associated with, the Valhalla Society, contacted all the grassroots organizations in the province of B.C. and put together a compendium, a grassroots-system plan of all the proposals in the province. It just happens that it came out at 13% of the province, including the existing parks. So we are right on target with the Brundtland report. We did not know how much these would total up when we started, because a lot of them were really not very well defined.

We had input from guide outfitters, from ranchers, from tourism operators, from environmental groups, from local communities, and from native Indian groups. We have all the proposed tribal parks on here that we know about in the province. In total they come to only 13%.

We need to put together a national parks strategy for all of Canada, and it needs to be done soon. We urge your committee to provide the funding and the support from all three parties to deal with this over the next year, to put together an agenda and begin to implement it. But you do not have to wait to start increasing the parks in Canada. Carmanah is on the chopping block right now.

• 1100

Ms Husband: Next week.

Mr. Copeland: That needs to be dealt with immediately, and many other ones in B.C. need to be dealt with fairly soon. So we urge you to start implementation now. We urge you to help us—and we need your help and support—to prepare a national wilderness agenda over the next year.

Thank you very much. We look forward to working with you further. We would also like to request more time to deliver a more detailed presentation, an illustrated one. We can bring lots of slides and have more questions and so on later in the fall, if you would like to do that.

Ms Husband: Just to give you a little amusement, this is on supernatural British Columbia. This is the latest ad that has gone in all the outdoor magazines promoting British Columbia in the United States. It says that if you go down to the woods today, you are in for a big surprise. If you look at the back of your maps, I think that is the

[Translation]

Ce qu'il nous faut faire, c'est de rechercher la durabilité en examinant cette situation de crise. Nous disposons sans doute de 10 ans, tout au plus, pour mettre de côté la plupart des régions canadiennes qui ont besoin d'être préservées, en plus du réseau de parcs nationaux, de parcs provinciaux, etc.

En Colombie-Britannique, depuis un an, le groupe dont je fais partie, la société Valhalla, a communiqué avec toutes les organisations de base de la province pour établir un recueil, un plan de la base de toutes les propositions formulées dans la province. Il se trouve que cela représente 13 p. 100 de la province, y compris les parcs existants. Nos objectifs sont donc tout à fait les mêmes que ceux du rapport Brundtland. Nous ne savions pas à quel niveau cela s'établirait lorsque nous avons commencé, car beaucoup de ces propositions n'étaient pas encore très bien définies.

Nous avons eu la part de guides, de pourvoyeurs, d'éleveurs, d'organisations touristiques, de groupes sociaux de l'environnement, de collectivités locales et de groupes d'autochtones. Nous avons dans ce document tous les parcs tribaux envisagés dont nous avons entendu parler dans la province. Tout compte fait, cela représente seulement 13 p. 100.

Il nous faut élaborer une stratégie nationale des parcs pour tout le Canada et cela doit se faire bientôt. Nous demandons à votre comité de s'engager à fournir les fonds et l'appui des trois partis pour régler ce problème d'ici un an, de se fixer un échéancier et de s'y attaquer. Mais il n'est pas nécessaire d'attendre pour commencer à augmenter le nombre des parcs au Canada. L'existence du parc Carmanah est en danger à l'heure actuelle.

Mme Husband: La semaine prochaine.

M. Copeland: Cette question doit être réglée immédiatement, et il y a plusieurs cas en C.-B. qui doivent l'être assez rapidement. C'est pourquoi nous vous demandons de commencer dès maintenant à mettre en vigueur ces programmes. Nous vous demandons de nous aider—nous avons besoin de votre aide et de votre soutien—à préparer un programme national de défense de la faune dans l'année qui vient.

Je vous remercie beaucoup. Nous serons très heureux de continuer à travailler avec vous. Nous aimerions également vous demander de nous accorder une prolongation de façon à pouvoir vous présenter un mémoire plus détaillé, illustré. Nous pouvons vous présenter des diapositives, vous poser d'autres questions au cours de l'automne, si vous le désirez.

Mme Husband: Pour vous divertir un peu, cela concerne la Colombie-Britannique surnaturelle. C'est la dernière annonce publicitaire qui figure dans tous les magazines de plein air qui vantent la Colombie-Britannique aux États-Unis. Cette annonce dit que si vous allez dans les bois aujourd'hui, vous allez avoir une

[Texte]

surprise you are going to see, because there are not going to be forests left.

I have the inside information on this photograph. It was taken in the 146-hectare park at Cathedral Grove because we virtually have not protected any old Douglas fir. So that is all we have protected. They caught the deer and brought them from outside because it is not a large enough area to protect deer or habitat for deer. They put spotlights on them; they netted them in so they could not move, and they put smoke bombs in the woods. That is what I would call your supernatural British Columbia.

If we are not going to have just this kind of little tree museum, we have to move now. We have no time. It is a national emergency. We are not exaggerating. Unfortunately, companies say things are getting better and there are more controls. I actually talk to loggers virtually every day and they phone me about more disturbing news. It is getting worse. There are fewer regulations. They are still building roads right down to the rivers and slides into the rivers, and the deforestation is proceeding at an alarming pace.

I will leave you with just one fact. In 1960 we cut 33 million cubic metres of wood; in 1987 we cut 91 million.

Mr. Darling: You say the Carmanah rain forest is on the chopping block by next week. Is that the...?

Ms Husband: The decision date is next week. We have been told by the B.C. government that it will not be just a decision of our Minister of Forests, who already has said that it is part of the fibre farm and he would like to see them 92% logged. It is going to full Cabinet, and hopefully more reasonable minds will prevail and they will say we should calm things down.

There is a real concern about civil disobedience and violence. The loggers have been told that their enemy is the environmentalist, because that takes the pressure off the poor logging practices by the companies. We have a very volatile situation, and we are deeply concerned about it.

Mr. Copeland: The one other thing I would like to mention is that the 13% is really the overall target. We can no longer focus on Carmanah, on the Stikine, or on South Moresby in isolation. When you do that, the government's tendency is to figure out: how much of that one can we log and how much should we save?

What we have done is put our whole agenda on the table, everything, for the whole province. I think it is a reasonable approach for all of Canada to do the same thing, to end this confrontation and divisiveness within

[Traduction]

grande surprise. Si vous regardez l'envers de vos cartes, je pense que c'est la surprise que vous allez avoir, parce qu'il n'y aura plus de forêt.

Je sais où a été prise cette photographie. Elle a été prise dans un parc de 146 hectares de Cathedral Grove parce que nous n'avons pas protégé les vieux pins Douglas. Voilà ce qui reste. Ils ont attrapé les daims et les ont amenés d'une autre région parce que celle-ci n'est pas suffisamment grande pour les daims. Ils ont braqué des projecteurs sur eux; les ont mis dans des filets pour qu'ils ne puissent pas se déplacer et ils ont mis des bombes fumigènes dans la forêt. Voilà ce que j'appellerais votre Colombie-Britannique surnaturelle.

Si nous ne voulons pas nous retrouver avec un petit musée de l'arbre, il faut agir maintenant. Il ne faut pas attendre. Il s'agit d'une situation d'urgence nationale. Nous n'exagérons pas. Malheureusement, les sociétés disent que la situation s'améliore et qu'il y a davantage de contrôles. Je parle en fait à des bûcherons presque tous les jours, et ils me donnent des nouvelles plus inquiétantes. La situation s'aggrave. Il y a moins de réglementation. On construit toujours des routes qui aboutissent aux rivières ainsi que des glissoires qui débouchent dans les rivières et les forêts se déboisent à un rythme alarmant.

Je voudrais pour finir vous communiquer un fait. En 1960, nous avons coupé 33 millions de mètres cubes de bois; en 1987, nous en avons coupé 91 millions.

M. Darling: Vous dites que la forêt de Carmanah risque de disparaître la semaine prochaine. Est-ce...?

Mme Husband: La décision doit être rendue la semaine prochaine. Le gouvernement de la C.-B. nous a dit que cette décision ne dépend pas uniquement du ministre des forêts, qui a déjà déclaré qu'elle fait partie d'une exploitation de fibres et qu'il voudrait qu'elle soit exploitée à 92 p. 100. Cette décision sera prise par l'ensemble du Cabinet, et l'on peut espérer que les esprits raisonnables l'emporteront et qu'ils diront qu'il ne faut pas s'emporter.

Il y a des risques réels de désobéissance civile et de violence. On a dit aux bûcherons que leurs ennemis étaient les écologistes, parce que cela permet aux sociétés de n'avoir pas à répondre de leur mauvaises méthodes d'exploitation de la forêt. La situation est explosive, et nous sommes fort inquiets.

M. Copeland: Le seul autre élément que je voudrais mentionner est que la cible globale est en fait 13 p. 100. On ne peut plus s'attacher au cas de Carmanah, de Stikine, ou de South Moresby. Si l'on procède de cette façon, le gouvernement a tendance à raisonner de la façon suivante: quel est le pourcentage de cette forêt que l'on peut exploiter et quel devra-t-être le pourcentage protégé?

Nous avons présenté ce problème de façon globale, dans tous ses aspects, pour l'ensemble de la province. Je pense que c'est une approche raisonnable que l'ensemble du Canada devrait adopter, de façon à mettre fin à ces

[Text]

our communities that is tearing Canada apart. It is time to end the confrontation.

Ms Husband: About 80% of Vancouver Island is already logged, just to put it into perspective.

Mr. Bird: I have two areas of questioning. First of all, I very much appreciate the information you have brought us and your presentation. Like Mr. Darling, I had the impression from the discussions around this table that the Carmanah decision really had been made to preserve the area you are interested in. I think MacMillan Bloedel had committed themselves to not cutting the area, and I am surprised. I do not quite understand the decision that is coming on next week.

Ms Husband: MacMillan Bloedel put a first proposal through, just to give you the historical perspective on this. I think we have to question, as citizens of Canada, why we were asking a forest company whose mandate is to cut the timber in the area to put forward the parks plan, because that is obviously contrary to their mandate.

First of all, their first proposal was 99 hectares out of the valley; the second one was around 138 hectares; it is now up to 538 hectares. It represents 8% of the valley. There is absolutely no assurance that those big trees will stand. It does not include all the big trees, to begin with. It is a narrow ribbon along the river. It is on an alluvial flood plain. It is a very delicate area, subject to hydrology problems if you start clear-cutting upstream. The Ministry of Forests and Lands staff in Victoria have said that to me themselves. There are problems with blow-down. In fact, some people refer to it as the blow-down zone, because there is no way those trees will stand without a significant part of the watershed. Most people say the whole watershed protects it. As it stands, the MacMillan Bloedel plan will not protect those giant spruce.

• 1105

Mr. Bird: I have been advised by Professor Les Reid, the Chair in the forestry. . . I am not sure how the Chair is described.

Ms Husband: It is an industry Chair at UBC.

Mr. Bird: He is initiating a comprehensive study on land use conflicts with respect to forestry. Have you been consulted about that?

Ms Husband: No.

Mr. Bird: I would urge you to contact him. He was in Ottawa yesterday talking to several people about the study, and it seems to me it addresses specifically the kinds of conflict you are talking about, and they are clearly the types of things we have to come to grips with. There is a broad appreciation of your points of view, certainly around this committee, and I think there is a

[Translation]

affrontements et à ces divisions qui déchirent le pays. Il est temps de mettre fin à ces affrontements.

Mme Husband: Près de 80 p. 100 de l'Île de Vancouver est déjà exploitée, pour replacer tout ceci dans un contexte plus large.

M. Bird: Mes questions porteront sur deux aspects de ce problème. Tout d'abord, je dois vous dire que j'ai beaucoup apprécié les renseignements que vous nous avez apportés tout comme votre présentation. J'avais l'impression, comme M. Darling, après les discussions que nous avons eues ici qu'une décision avait été prise dans l'affaire Carmanah et que le secteur qui vous intéressait serait protégé. Je pensais que MacMillan Bloedel s'était engagée à ne pas exploiter ce secteur, et je dois dire que je suis fort surpris. Je ne comprends pas vraiment ce qu'il s'agit de décider la semaine prochaine.

Mme Husband: MacMillan Bloedel a présenté un premier projet, pour replacer cette décision dans son contexte. Je pense qu'il faut s'interroger, en tant que Canadien, sur les raisons qui nous ont fait demander à une société forestière dont le rôle est d'abattre des arbres à présenter un projet de parcs, ce qui est tout à fait contraire à son intérêt.

Leur premier projet a porté sur 99 hectares de la vallée, ensuite ils ont proposé 138 hectares; ils en sont maintenant à 538 hectares. Cela représente 8 p. 100 de la vallée. Rien ne nous dit que ces arbres immenses vont rester sur pied. Tous ne sont pas inclus, d'ailleurs. Il y a juste une bande étroite le long du fleuve. C'est une plaine alluviale inondable. C'est une zone très sensible, avec les problèmes hydrologiques que cela suppose lorsqu'on se met à faire des coupes à blanc en amont. Voilà ce que m'ont dit les représentants du ministère des terres et forêts à Victoria. Il y aura des répercussions en aval. En fait, ces arbres vont disparaître si l'on ne protège pas une partie suffisante de ce bassin hydrographique. La plupart des gens disent qu'ils dépendent de l'ensemble du bassin. Sous sa forme actuelle, le projet MacMillan Bloedel ne protégera pas ces pruches géantes.

M. Bird: Le professeur Les Reid, qui occupe une chaire en foresterie. . . Je ne sais pas comment cette chaire s'appelle.

Mme Husband: Il s'agit de génie forestier à l'UBC.

M. Bird: Il a commencé une étude approfondie des conflits en matière d'utilisation du sol pour ce qui est du génie forestier. Avez-vous été consultée à ce sujet?

Mme Husband: Non.

M. Bird: Il serait très important que vous communiquiez avec lui. Il était à Ottawa hier pour parler à différentes personnes de cette étude, et il me semble que cette étude porte précisément sur le genre de conflit dont vous parlez, et il s'agit-là, bien évidemment, du genre de problème qu'il nous faut régler. Vos opinions sont fort appréciées, certainement pour ce qui est de notre comité,

[Texte]

broadier appreciation of it in industry than you may give them credit for.

Ms Husband: Les Reid holds the industry chair. I have had many discussions with him. In fact, probably the worst discussion I have ever had in my life was with Les Reid. He called me names; he called me an anarchist, etc. I consider myself a reasonable person. He is pro-industry. He has made damaging, unsubstantiated statements about many people and about the whole situation, and I would be very cautious about taking him as an expert. If he is going to embark on a land use policy, he does not understand conservation. He does understand about replanting trees, and he is correct in his statements about the real problems with silviculture. He does not understand that we might need to conserve some of our forests.

Ms Hunter: I just wanted to welcome you both here and confirm, as a member from British Columbia, the kind of situation Vicky describes. This is a crisis situation, and it is coming to a head. I think the federal minister responsible is on record in favour of a moratorium on Carmanah. Forestry is a provincial jurisdiction, and we have to demonstrate that because of the civil disobedience concerns we have a right to speak out on this issue, whether or not it is a provincial jurisdiction.

We also have to stop treating these things in a crisis situation. You have made demands for an inventory. This should have been done years ago, but we have Moresby and now Carmanah, and then it is going to be Clayoquot Sound. As federal politicians we must urge the provincial governments responsible to do an inventory. We have to have a national inventory. I think the polarization between the environmentalists and the loggers is a false one. Of course the loggers are frightened; it is their livelihood. But we have to be able to have some sort of an inventory and give them some sort of an alternative. I urge the members of this committee to do whatever they can in speaking with other members of their caucuses to listen to this, because the kind of confrontation we are facing in British Columbia is going to proceed across Canada unless we get that inventory.

The Chairman: I think we are soon going to have to draw this to a close, because some of us are needed in another place. Mr. Copeland, do you have a final comment?

Mr. Copeland: There is one point I made, and it is a very important one. I began by talking about sustainability and the need to have a sustainable environment. It is not only important to set aside some of these areas for parks for recreation and for the growing tourism industry, but it is also essential to maintain the sustainability of the forest industry itself. It has been almost impossible to have any large areas set aside in B.C. where there are trees.

[Traduction]

et je pense qu'elles le sont également par l'industrie, plus que vous ne le pensez.

Mme Husband: Les Reid enseigne le génie forestier. J'ai eu de nombreuses discussions avec lui. En fait, c'est avec Les Reid que j'ai eu la pire discussion de ma vie. Il m'a traitée de tous les noms; il m'a traitée d'anarchiste. Je pense que je suis une personne raisonnable. C'est un partisan de l'industrie. Il a fait des déclarations très préjudiciables et dénuées de fondement concernant de nombreuses personnes et l'ensemble de cette situation, et j'hésiterais énormément à le qualifier d'expert. Il s'attaque aux politiques d'utilisation des sols et il ne comprend pas ce qu'est la conservation. Par contre, il sait ce qu'est la replantation des arbres et il connaît bien les véritables problèmes de la sylviculture. Mais il ne comprend pas qu'il faudrait peut-être conserver quelques-unes de nos forêts.

Mme Hunter: Je voulais simplement vous souhaiter la bienvenue et confirmer, puisque je suis une députée de la Colombie-Britannique, que la situation est telle que la décrit Vickie. Il y a une situation de crise et il va falloir prendre des décisions. Je pense que le ministre fédéral responsable s'est déjà déclaré officiellement en faveur d'un sursis pour Carmanah. Les forêts relèvent des provinces, et il faut démontrer que nous avons le droit de parler de cette question parce qu'il y a des risques de désobéissance civile, que cette question relève des provinces ou non.

Il faudrait également arrêter d'intervenir en situation d'urgence. Nous avons exigé que l'on procède à un inventaire. Cela aurait dû être fait il y a des années, et il y a Moresby, Carmanah maintenant, et ce sera bientôt Clayoquot Sound. En tant que politiciens fédéraux, il nous faut demander au gouvernements provinciaux de faire un inventaire. Il faut faire un inventaire national. Je pense que l'opposition qui existe entre les écologistes et les bûcherons est artificielle. Bien entendu, les bûcherons ont très peur; c'est leur gagne-pain. Mais nous devons faire une sorte d'inventaire pour pouvoir leur offrir d'autres solutions. Je demande à tous les membres du Comité de parler aux membres de leur caucus de cette question, parce que le genre d'affrontement auquel nous faisons face en Colombie-Britannique va s'étendre dans toutes les provinces du Canada si nous ne faisons pas cet inventaire.

Le président: Je pense que nous allons devoir mettre un terme à ce débat parce que certains de nos membres sont appelés ailleurs. M. Copeland, avez-vous un dernier commentaire?

M. Copeland: J'ai déjà formulé un commentaire qui me paraît très important. J'ai commencé par parler de viabilité et du besoin d'avoir un environnement viable. Il ne suffit pas d'affecter certains secteurs à des parcs récréatifs et à l'industrie touristique, mais il faut également maintenir la viabilité de l'industrie forestière. Il a été presque impossible d'y affecter de larges secteurs en C.-B. lorsqu'il s'y trouve des arbres.

[Text]

We are talking about an additional 2% of the commercially viable forest land in B.C. It is a very small amount. We do not know exactly what it is because we have not had the wherewithal to do the exact inventory. Most of these large green areas are in the alpine or in the north, where the timber is not commercially viable. We are talking about saving 2%. It is an essential part of sustainability to preserve the gene pools and so.

• 1110

Some 80% of the forests in B.C. are being clear-cut, which is a big mistake. We do not know enough about what we are doing in forestry. The local people all know that. In my community, a little community in the Kootenays, all three village governments in the regional district, the watershed alliance, the environmental groups, the old people and the students all want to see us stop the clear-cut logging. Yet the province continues to do it and ignores all that public input. It is a very serious situation and we would really appreciate all the help you can give us. Thank you.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think this discussion brings out very clearly the large comprehensive kind of examination that is required in terms of forestry in Canada and throughout the world. It has to start with an examination from all points of view.

I find it incredible that a land-use study by a respected professor, be he industry-appointed or environmentally-appointed. . . A professor at UBC must absolutely address the concerns of environmentalists, industry, government and all the parties involved. If such a study would be unsuitable because you and Mr. Reid exchanged unpleasanties—if that were the only criterion—this government would not operate at all, because we subject ourselves to this every day.

I would urge that the fact that Mr. Reid is initiating. . . I know he has started discussions towards a land-use conflict study in forestry. I would urge you to volunteer or initiate contact and be part of that study, because we must come together. All these subjects have to be comprehensively discussed.

I do not think any of us know for sure exactly what "sustainable development" means. I hope the study of forestry we are going to undertake in Canada may help to define it. It will perhaps be quite surprising to all of us. There are a lot of considerations at stake.

Mr. Copeland: We would very much like to participate in these. Unfortunately, we have not been allowed any participation in the studies he has been participating in. The Wilderness Advisory Committee was one example in B.C. We have a proposal to conduct a study of the

[Translation]

Nous parlons de 2 p. 100 de plus des terres boisées et rentables économiquement de la C.-B. Il s'agit d'un pourcentage très faible. Nous ne savons pas exactement ce qu'il représente, car nous n'avons pas les moyens d'effectuer un inventaire précis. Les principaux secteurs boisés se trouvent dans les montagnes ou dans le nord, dans les secteurs où le bois n'est pas rentable. Nous parlons de sauver environ 2 p. 100. La préservation du bassin génétique constitue un élément essentiel de la viabilité.

Près de 80 p. 100 des forêts de la C.-B. sont exploitées jusqu'au déboisement, ce qui est une grave erreur. Nous n'avons pas suffisamment de connaissances en matière de foresterie. Les gens de petites localités le savent bien. Dans ma communauté, une petite communauté des Kootenays, les trois gouvernements de village du district régional, l'alliance du bassin hydrographique, les groupes d'écologistes, les personnes âgées et les étudiants veulent tous qu'on arrête le déboisement. Cependant, la province continue à laisser faire et ne tient pas compte de l'opinion publique. Il s'agit d'une situation très grave, et nous serons très heureux de l'aide que vous pourrez nous apporter.

M. Bird: Monsieur le président, je pense que cette discussion fait très clairement ressortir la nécessité de procéder à une étude très large de la foresterie au Canada et dans le monde. Il faut commencer par examiner tous les points de vue.

Je trouve incroyable qu'une étude sur l'utilisation des sols par un professeur éminent, qu'il ait été choisi par l'industrie ou par les écologistes. . . Un professeur qui enseigne à l'UBC doit absolument tenir compte des préoccupations des écologistes, de l'industrie, du gouvernement et de toutes les parties concernées. Si une telle étude devait être abandonnée parce que vous avez échangé des propos acerbes avec M. Reid—si cela était le seul critère—le gouvernement serait incapable de fonctionner, parce que c'est notre lot quotidien.

Le fait que M. Reid ait lancé. . . Je sais qu'il a entamé des discussions au sujet d'une étude sur les conflits en matière d'utilisation des sols dans la foresterie. Je vous demande d'entrer en contact avec lui et de collaborer à cette étude parce qu'il nous faut travailler ensemble. Tous ces sujets doivent être examinés de façon très large.

Je ne pense pas qu'un seul d'entre nous sache exactement ce que veut dire «développement viable». J'espère que l'étude de la foresterie que nous allons entreprendre au Canada nous aidera à définir cette expression. Cela sera peut-être très surprenant. Il y a beaucoup d'intérêts en jeu.

M. Copeland: Nous aimerions beaucoup participer à une telle étude. Malheureusement, nous n'avons pas été appelés à participer aux études auxquelles il a participé. Le Wilderness Advisory Committee en est un exemple en C.-B. Nous avons un projet qui consiste à étudier les

[Texte]

remaining old-growth forests that exist in B.C., and we have been trying to get funding for it. You might help us secure some funding so that the grassroots groups can be involved. The province is involved—

Mr. Bird: In this case, I am suggesting you contact Mr. Reid. He is conducting a study and I urge you to be part of it.

Ms Husband: I will contact him. Unfortunately, he is recognized as being very much pro-industry. He has recently written articles slamming the environmentalists and being very unfortunate in his choice of words. It is not just me, personally; it is the whole environmental community.

Mr. Bird: All the more reason you have to change his mind.

Ms Husband: I do not think we can. He is pro-industry. Maybe Dr. Peter Pearce or someone else who is pro-industry but in a more middle-of-the-road fashion would be a lot better.

The Chairman: I think we are going to have to conclude. Ms Hunter, we will give you the final word.

Ms Hunter: I am asking, Mr. Chairman, when we do get into this discussion, that we invite Vickie and Grant back so we can have more extensive discussions with them.

The Chairman: Yes. I was just going to give that general undertaking. We appreciate their patience in waiting until the very end of our meeting this morning. Because of the important nature of the matters raised—and obviously members are very much concerned about the situation—we appreciate this opportunity but look forward to further, more in-depth... and perhaps a chance to clarify a lot more of the aspects, if that is not too ungrammatical. Thank you again.

Ms Husband: Thank you.

Mr. Copeland: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, one and all. The meeting stands adjourned.

[Traduction]

dernières forêts de la C.-B. et nous avons tenté d'obtenir des fonds pour le faire. Vous pourriez nous aider à en obtenir pour que les groupes de base puissent y participer. La province est engagée. . .

M. Bird: Dans ce cas, je vous suggère de communiquer avec M. Reid. Il est en train d'effectuer une étude et il est très important que vous y participiez.

Mme Husband: J'entrerai en contact avec lui. Malheureusement, il est bien connu qu'il est partisan de l'industrie. Il a récemment écrit des articles dans lesquels il dénigre les écologistes et il a très mal choisi les mots pour le faire. Il ne s'agit pas simplement de moi; il s'agit de tous les écologistes.

M. Bird: C'est pourquoi il vous faut essayer de le faire changer d'idée.

Mme Husband: Je ne pense pas pouvoir le faire. C'est un partisan de l'industrie. Peut-être que le docteur Peter Pearce ou un autre partisan de l'industrie, mais de façon plus modérée, y arriverait plus facilement.

Le président: Je pense qu'il va falloir conclure là. Madame Hunter, nous allons vous donner le dernier mot.

Mme Hunter: Monsieur le président, je demande que l'on invite Vickie et Grant à revenir devant le Comité pour pouvoir approfondir cette question, lorsque nous allons l'aborder de nouveau.

Le président: Oui. J'allais m'engager à le faire. Nous les remercions de la patience dont elles ont fait preuve parce qu'il leur a fallu attendre la fin de notre session de ce matin. Vu l'importance des questions qui ont été soulevées—et il est évident que les membres du Comité sont fort préoccupés par cette situation—nous sommes heureux d'avoir eu cette occasion de parler avec vous, mais aimerions l'approfondir et peut-être en préciser les différents aspects. Je vous remercie encore.

Mme Husband: Merci.

M. Copeland: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci à tous. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Federal Environmental Assessment Review Office:

Raymond Robinson, Executive Chairman.

From the Sierra Club of Western Canada:

Vicky Husband, Director.

From the Valhalla Society:

Grant Copeland, Director.

TÉMOINS

Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales:

Raymond Robinson, président exécutif.

Du Sierra Club of Western Canada:

Vicky Husband, directrice.

De la Valhalla Society:

Grant Copeland, directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, June 22, 1989

Monday, June 26, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 22 juin 1989

Le lundi 26 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement

RESPECTING:

Bill C-22: An Act to amend the Canadian
Environmental Protection Act

INCLUDING:

First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-22: Loi modifiant la Loi canadienne
sur la protection de l'environnement

Y COMPRIS:

Premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Lucien Bouchard,
Minister of the Environment

Lee Clark, M.P.
Parliamentary Secretary to the
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Lucien Bouchard,
Ministre de l'environnement

Lee Clark, député
Secrétaire parlementaire au
ministre de l'environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, June 22, 1989

Monday, June 26, 1989

Chairman: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 22 juin 1989

Le lundi 26 juin 1989

Président: David MacDonald

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Environnement

RESPECTING:

Bill C-22: An Act to amend the Canadian
Environmental Protection Act

INCLUDING:

First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-22: Loi modifiant la Loi canadienne
sur la protection de l'environnement

Y COMPRIS:

Premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Lucien Bouchard,
Minister of the Environment

Lee Clark, M.P.
Parliamentary Secretary to the
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Lucien Bouchard,
Ministre de l'environnement

Lee Clark, député
Secrétaire parlementaire au
ministre de l'environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: David MacDonald

Vice-Chairman: Bud Bird

Members

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-président: Bud Bird

Membres

Charles Caccia
Marlene Catterall
Terry Clifford
Sheila Copps
Rex Crawford
Stan Darling
Jim Fulton
André Harvey
Lynn Hunter
Brian O'Kurley
Louis Plamondon
Robert Wenman—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Tuesday, June 20, 1989

By unanimous consent, it was ordered,—That the reference to a Legislative Committee of Bill C-22, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, be amended so that the Bill stands referred to the Standing Committee on the Environment.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le mardi 20 juin 1989

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie l'ordre de renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, de façon à ce que le projet de loi soit déferé au Comité permanent de l'environnement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Monday, June 26, 1989

The Standing Committee on Environment has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 20, 1989, your Committee has considered Bill C-22, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the *Minutes of Proceedings and Evidence* relating to this Bill (*Issue No. 13 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID MacDONALD,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 26 juin 1989

Le Comité permanent de l'environnement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 20 juin 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* relatif à ce projet de loi (*fascicule n° 13 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 22, 1989

(16)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon and Robert Wenman.

Acting Member present: François Gérin for André Harvey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer. *From Public Bills Office:* G.A. Sandy Birch, Committee Clerk.

Appearing: The Honourable Lucien Bouchard, Minister of the Environment; and Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Michael Owens, Legal Counsel; Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; and Louise Sénéchal, Legal Drafter. *From Greenpeace:* John Bennett, Member.

The Order of Reference dated Tuesday, June 20, 1989, being read as follows:

By unanimous consent, it was ordered—That the reference to a Legislative Committee of Bill C-22, An Act to amend the Environmental Protection Act, be amended so that the Bill stands referred to the Standing Committee on the Environment.

The Honourable Lucien Bouchard made a statement and, with officials from Environment Canada, answered questions.

It was agreed,—That a press release from the Minister of the Environment entitled "Canada to Phase Out CFCs", be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENVO-3").

At 9:52 o'clock a.m., the Minister withdrew and Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Minister of Environment, with officials from Environment Canada, continued to answer questions.

John Bennett from Greenpeace made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the report entitled "Stop it Now, A Greenpeace Response to the Canadian CFC Control

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 22 JUIN 1989

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9h09, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (président).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, Louis Plamondon et Robert Wenman.

Membre suppléant présent: François Gérin remplace André Harvey.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche. Du Bureau des projets de lois d'intérêt public: G.A. Sandy Birch, greffier de comité.

Comparaissent: L'honorable Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement; Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: De Environnement Canada: Michael Owens, conseiller juridique; Glenn Allard, directeur, Produits chimiques commerciaux, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection; Louise Sénéchal, rédactrice de projets de loi. *De «Greenpeace»:* John Bennett, membre.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mardi 20 juin 1989, dont la teneur suit:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'on modifie l'ordre de renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, de façon à ce que le projet de loi soit déferé au Comité permanent de l'environnement.

L'honorable Lucien Bouchard fait une déclaration et lui-même ainsi que les représentants d'Environnement Canada, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le communiqué du ministre de l'Environnement intitulé «Élimination graduelle des CFC au Canada» figure en appendice aux délibérations d'aujourd'hui. (Voir appendice «ENVO-3»).

À 9h52, le ministre se retire et Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement, de même que les représentants d'Environnement Canada, continuent de répondre aux questions.

John Bennett, délégué de «Greenpeace», fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le rapport intitulé «Sauve qui peut! La réponse de «Greenpeace» au programme

Program" be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENVO-4").

At 11:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 26, 1989
(17)

The Standing Committee on Environment met at 6:45 o'clock p.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Chairman, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley, and Louis Plamondon.

Acting Members present: François Gérin for André Harvey; Bill Kempling for Robert Wenman; and Bill Attewell for Bud Bird.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer. From Public Bills Office: G.A. Sandy Birch, Committee Clerk.

Appearing: Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

Witnesses: From CAMCO Inc.: Ray Thompson, Vice-President, Marketing; Bill Bender, Manager, Advance Technology; and Bill Smithers, Manager, Consumer Services. From Environment Canada: Michael Owens, Legal Counsel; Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection; and Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection.

The Committee resumed its Order of Reference dated Tuesday, June 20, 1989, relating to Bill C-22, An Act to Amend the Canadian Environmental Protection Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, June 22, 1989, Issue No. 13*).

It was agreed,—That a letter and attachments sent to the Committee by VIA Rail Canada Inc. concerning their guidelines on the handling of CFCs, be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See "ENVO-5").

Ray Thompson from CAMCO Inc., made a statement and with Bill Bender and Bill Smithers, answered questions.

At 7:50 o'clock p.m., Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment, and officials from Environment Canada appeared before the Committee and responded to questions.

At 8:02 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:28 o'clock p.m., the sitting resumed.

canadien de réglementation des CFC», figure en appendice aux délibérations d'aujourd'hui. (Voir appendice «ENVO-4»).

À 11h11 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 26 JUIN 1989
(17)

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 18h45, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de David MacDonald (président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marlene Catterall, Terry Clifford, Sheila Copps, Rex Crawford, Stan Darling, Jim Fulton, Lynn Hunter, David MacDonald, Brian O'Kurley et Louis Plamondon.

Membres suppléants présents: François Gérin remplace André Harvey; Bill Kempling remplace Robert Wenman; et Bill Attewell remplace Bud Bird.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche. Du Bureau des projets de lois d'intérêt public: G.A. Sandy Birch, greffier de comité.

Comparait: Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: De CAMCO Inc.: Ray Thompson, vice-président, Marketing; Bill Bender, directeur, Technologie supérieure; et Bill Smithers, directeur, Service aux consommateurs. De Environnement Canada: Michael Owens, conseiller juridique; Glenn Allard, directeur, Produits chimiques commerciaux, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'environnement, Conservation et protection.

En conformité de son ordre de renvoi du mardi 20 juin 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 22 juin 1989, fascicule no 13.)

Il est convenu,—Que la lettre et les autres documents transmis au Comité par VIA Rail Canada Inc. exposant les directives sur la manutention des CFC, figure en appendice aux délibérations d'aujourd'hui (Voir «ENVO-5»).

Ray Thompson de CAMCO Inc. fait une déclaration et répond aux questions en compagnie de Bill Bender et de Bill Smithers.

À 19h50, Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement, et des hauts fonctionnaires d'Environnement Canada, se présentent devant le Comité et répondent aux questions.

La réunion est suspendue à 20h02.

La réunion reprend à 20h28.

The Parliamentary Secretary, with officials from Environment Canada, continued to answer questions.

Clause 1 carried.

Clause 2 carried.

The Title carried.

Bill C-22 carried.

It was agreed,—That the Chairman report Bill C-22 to the House.

Sheila Copps moved,—That the Committee send a recommendation to the Speaker that An Act to Amend the Canadian Environmental Protection Act be printed on recycled paper.

And debate arising thereon.

Brian O'Kurley moved,—That the motion be stood.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

YEAS

Bill Attewell	Brian O'Kurley
Stan Darling	Louis Plamondon
François Gérin	Bill Kempling—(6)

NAYS

Marlene Catterall	Rex Crawford
Sheila Copps	Jim Fulton—(4)

At 9:10 o'clock p.m., the Committee commenced consideration of future business.

It was agreed,—That the Committee travel to Washington, D.C. during the summer recess, for a period not to exceed three days, for the purpose of discussions on acid rain with U.S. Congressmen and that further, the Committee seek the approval of the House to undertake such travel.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Le secrétaire parlementaire et les représentants d'Environnement Canada continuent de répondre aux questions.

L'article 1 est adopté.

L'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-22 est adopté.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport du projet de loi C-22 à la Chambre.

Sheila Copps propose,—Que le Comité transmette au Président de la Chambre la recommandation suivante: que la Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement soit imprimée sur du papier recyclé.

Après débat,

Brian O'Kurley propose,—Que la motion soit réservée.

La motion est mise aux voix et adoptée.

POUR

Bill Attewell	Brian O'Kurley
Stan Darling	Louis Plamondon
François Gérin	Bill Kempling—(6)

CONTRE

Marlene Catterall	Rex Crawford
Sheila Copps	Jim Fulton—(4)

À 21h10, le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Comité se rende à Washington, au cours de l'été, pour une période maximale de trois jours, afin de discuter de pluies acides avec des membres du Congrès américain, et que le Comité demande l'autorisation requise à la Chambre.

À 21h30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 22, 1989

• 0907

The Chairman: I call the meeting to order. As we announced earlier, we have before us this morning the committee stage of Bill C-22. I will ask the clerk to read the order of reference and then invite the minister to make a brief opening statement.

I know there is a time pressure not only to get the bill done, but a time pressure for the minister, who has a Cabinet meeting, I believe, at 10 a.m. I will ask the clerk to read the order of reference.

The Clerk of the Committee: Ordered that Bill C-22, an Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, be referred to the Standing Committee on Environment.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister, would you like to make an opening statement?

Hon. Lucien Bouchard (Minister of the Environment): Thank you.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, chers collègues, je suis très heureux d'avoir l'occasion de présenter au Comité le projet de loi C-22 qui modifie la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Le projet que vous vous apprêtez à étudier constitue une modification administrative très simple de la loi, mais qui aura une portée considérable sur nos efforts communs pour limiter la propagation des substances toxiques et pour contrer leurs effets dévastateurs sur la santé humaine et l'environnement, tant au pays qu'à l'échelle internationale.

Le projet de loi C-22 apporte des révisions élémentaires aux articles 33 et 34 de la loi. Ces révisions sont nécessaires pour que l'intention originelle du Parlement puisse être respectée.

• 0910

Sections 33 and 34 of CEPA, as they are currently worded, provide authority to regulate toxic substances, but only after they have been listed in schedule 1 of the act by order of the Governor in Council. But when CEPA was passed by Parliament in June last year, it already contained a list of nine substances in schedule 1 of the act. These substances were the same as those which had previously been regulated under the Old Clean Air and Environmental Contaminant Acts. They were included on the schedule in response to requests by the public and by members of the House, that every opportunity be taken in the legislation to ensure that pre-existing regulations would continue in force under the new act. The result, however, was that these nine substances were added to

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 22 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Comme nous l'avons annoncé plus tôt, nous entamons ce matin l'étude au comité du projet de loi C-22. Je demanderais à la greffière de lire l'ordre de renvoi et j'inviterais ensuite le ministre à faire une brève déclaration.

Je sais que nous avons un horaire serré, non seulement pour adopter le projet de loi, mais aussi pour entendre le ministre, qui a une réunion de Cabinet à 10h00 heures ce matin, je pense. Je demande donc à la greffière de lire l'ordre de renvoi.

La greffière du comité: Il est ordonné que le projet de loi C-22, loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, soit renvoyée au Comité permanent de l'environnement.

Le président: Merci. Voulez-vous faire une déclaration d'ouverture, monsieur le ministre?

L'hon. Lucien Bouchard (ministre de l'Environnement): Merci.

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen, dear colleagues, I am very happy to be able to introduce to the Committee Bill C-22, an act to amend the Canadian Environmental Protection Act.

The Bill you will be asked to consider represents a very simple administrative amendment to the Act, but it will have considerable impact on our common efforts to limit the propagation of toxic substances and to avoid their harmful effects on human health and environment, both in Canada and abroad.

Bill C-22 brings elementary changes to Sections 33 and 34 of the Act. These changes are necessary to respect the original intent of Parliament.

Le libellé actuel des articles 33 et 34 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement permet de réglementer les substances toxiques, mais seulement une fois qu'elles sont inscrites à l'annexe 1 de la loi par décret du Conseil. Cependant, quand la loi a été adoptée par le Parlement en juin dernier, elle contenait déjà une liste de neuf substances à l'annexe 1. Ces substances étaient les mêmes que celles qui étaient réglementées en vertu des anciennes lois sur la lutte contre la pollution atmosphériques et sur les contaminants de l'environnement. Ces substances ont été inscrites à l'annexe en réponse aux demandes du public et des députés pour garantir que, dans la mesure du possible, la nouvelle loi maintiendrait les règlements déjà en vigueur.

[Texte]

schedule 1 of CEPA by Parliament rather than by the Governor in Council.

La Loi canadienne sur la protection de l'environnement est très complexe. Vous vous souviendrez qu'au cours de son examen en comité parlementaire, les trois partis ont proposé plus de 250 révisions et que quelque 150 amendements ont été faits pour améliorer le projet de loi. Avant que le texte en soit adopté, le projet a été étudié par un comité parlementaire, par la Chambre des communes et par le Sénat et, malgré tout, cette erreur élémentaire n'a pas été relevée.

À cause de cette erreur de rédaction, le Parlement n'a pas respecté une condition préalable nécessaire lorsqu'il a inscrit les neuf substances à l'Annexe 1 de la loi. Par conséquent, il est impossible de modifier la réglementation actuelle en ce qui a trait à ces neuf substances, et aucun autre règlement ne peut être pris à leur égard. En outre, la réglementation visant ces substances, celle qui existait déjà, a été remise en question. L'intention du Parlement était très claire et tout à fait pertinente, mais le libellé actuel de la loi ne la traduit pas adéquatement.

I was advised of this anomaly in the legislation by officials of the Department of the Environment and the Department of Justice on February 13, 1989. While the initial implications were not completely clear, I directed both departments to carry out an immediate and exhaustive review of the possible repercussions and of all possible corrective actions. It soon became apparent that the only viable solution to the immediate problem of enforceability was for me, as Minister of Environment, to issue interim orders to replace each of the affected regulations. This was quickly done and the nine interim orders were issued on February 20, 1989, and published in *The Canada Gazette* on March 9, 1989.

Interim orders under CEPA have all of the authority of a regulation, but expire within two years of being issued. They are therefore at best only a temporary solution. It is an agency measure to cope with unexpected situations. But we cannot rely on this to base a regulation. It was to fill the gap, ensure transition between the situation existing then—discovered then—and the time we could achieve a definitive correction.

Of equal concern is our current inability to strengthen existing regulations or to establish new regulations for any of these nine toxic substances. As an example, the Government of Canada is committed under the 1987 Montreal Protocol for the Protection of the Ozone Layer, to put in place new chlorofluorocarbon regulations by July 1, 1989. These regulations have already been published in part I of *The Canada Gazette* and have been reviewed by the interested public and by the affected

[Traduction]

A cause de cela, cependant, ces neuf substances ont été ajoutées à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement par le Parlement plutôt que par le gouverneur en conseil.

The CEPA is very complex. You will recall that, during the consideration in committee, the three parties proposed over 250 amendments and 150 changes were made to improve the bill. Before the final text was adopted, the bill was considered by a Parliamentary committee, by the House of Commons and by the Senate, but this basic mistake was still overlooked.

Because of this wording mistake, Parliament did not respect a required precondition when it included these nine substances in Schedule 1 of the Act. Consequently, it is impossible to amend the existing regulations as concerns these 9 substances and no other regulations to deal with them can be established. In addition, the existing regulations on the substances has now been put into question. The intention of Parliament was quite clear and quite relevant but the present wording of the Act does not properly reflect it.

Les fonctionnaires du ministère de l'Environnement et du ministère de la Justice m'ont signalé cette anomalie dans la loi le 13 février 1989. Même si les conséquences de tout cela n'étaient pas tout à fait claires au départ, j'ai demandé aux deux ministères de faire un examen immédiat et complet des répercussions possibles de l'erreur et de toutes les mesures correctives possibles. On a vite constaté que la seule solution acceptable aux problèmes immédiats relatifs à l'application de la loi serait que je publie des décrets provisoires en ma capacité de ministre de l'Environnement pour remplacer chacun des règlements en cause. Cela c'est fait rapidement et les neuf décrets provisoires ont été émis le 20 février 1989 et publiés dans la *Gazette du Canada* le 9 mars 1989.

Les décrets provisoires publiés en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement ont toute la force d'un règlement, mais ils arrivent à expiration deux ans après leur publication. Cela ne représente donc qu'une solution temporaire. C'est une mesure que l'Agence peut prendre pour faire face à des situations imprévues, mais nous ne pouvons pas compter là-dessus pour établir un règlement. Nous avons choisi ce procédé pour combler un écart entre le moment où nous avons constaté l'existence de la situation et celui où nous pourrions résoudre le problème de façon définitive.

Une chose qui nous préoccupe tout autant est notre incapacité de renforcer les règlements actuels ou d'en établir de nouveaux pour ces neuf substances toxiques. Par exemple, selon le Protocole de Montréal de 1987 pour la protection de la couche d'ozone, le gouvernement du Canada s'est engagé à établir de nouveaux règlements sur les chlorofluorocarbones au plus tard le 1^{er} juillet 1989. Ces règlements ont déjà été publiés dans la partie 1 de la *Gazette du Canada* et ils ont pu être examinés par le

[Text]

industries. We are now ready to proceed with final gazetting of the regulations, but are prevented from doing so by the anomaly of the legislation.

We will move much further than the Montreal Protocol under the amended bill. When I announced my domestic CFC control programs in February, I indicated that the Montreal Protocol regulation is only the first step. I will also finalize the draft regulations that call for at least a 85% reduction in controlled CFCs by no later than 1989. I am optimistic that we can achieve an earlier target.

• 0915

I am also deeply concerned about the importation into Canada of waste products such as refrigerators, which contain CFCs. The amendment that is before you today will allow the government to take action on this matter.

L'étude et l'approbation par le Parlement de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement ont été exemplaires sous le rapport des contributions et de l'esprit de collaboration apportés par tous les partis en vue d'établir une nouvelle éthique de l'environnement au Canada. Je prie le Comité de poursuivre dans cette voie en approuvant rapidement le projet de la loi C-22 de façon à corriger l'erreur de forme qui freine l'action du Canada pour limiter les CFC et pour respecter ses engagements internationaux à l'égard de la protection de la couche d'ozone.

En terminant, monsieur le président, je puis assurer le Comité que s'il étudie rapidement le projet de loi C-22, nous pourrions respecter, selon les mécanismes normaux de la loi, le délai international du 1^{er} juillet fixé pour la limitation des CFC. Votre diligence nous permettra aussi de poursuivre nos efforts afin de réévaluer et de renforcer les contrôles réglementaires visant les neuf substances toxiques déjà inscrites à l'Annexe I de la LCPE. Enfin, elle garantira le respect de l'intention première du Parlement.

Je vous remercie.

Le président: Merci.

If I understand correctly, the minister has about a half an hour before he goes to committee, and I believe at that point the parliamentary secretary will sit on with officials if there is need for more departmental or governmental response. However, I am sure that most members will want to ask the minister directly. We have about 30 minutes. I am going to give each party 10 minutes, and they can allocate that as they choose among their members. I have first on my list Mr. Caccia.

Mr. Caccia (Davenport): I welcome the minister. I have two questions, to begin with. One has to do with how the minister proposes to take action with this amendment in

[Translation]

public intéressé et les industries visées. Nous sommes maintenant prêts à faire publier l'édition définitive du règlement dans la *Gazette*, mais nous ne pouvons pas le faire à cause de l'anomalie dans la loi.

Le projet de loi modifié nous permettra d'aller beaucoup plus loin que le Protocole de Montréal. Quand j'ai annoncé mes programmes de contrôle canadiens des CFC en février, j'ai dit que le règlement du Protocole de Montréal n'était qu'un premier pas. Je mettrai aussi la dernière main au projet de règlement qui prévoit une réduction d'au moins 85 p. 100 des CFC contrôlés d'ici 1989. J'ai bon espoir que nous puissions y parvenir plus tôt.

Je me préoccupe aussi énormément de l'importation au Canada de déchets comme des réfrigérateurs qui contiennent des CFC. La modification que vous avez sous les yeux permettra au gouvernement de prendre des mesures à cet égard.

The consideration and approval by Parliament of the CEPA have been exemplary both as concerns quality of contributions and the spirit of co-operation shown by all the parties in establishing a new environmental ethics code for Canada. I urge the Committee to continue in the same spirit by approving quickly Bill C-22 to correct the wording mistake which hampers Canadian action to limit CFCs and to meet its international commitment to protect the ozone layer.

In closing, Mr. Chairman, I can assure the Committee that, if it concludes quickly its review of Bill C-22, we shall be able to meet, under the normal provisions of the Act, the international deadline of July 1 set for the limitation of CFCs. Your diligence will also allow us to continue our efforts to reassess and strengthen regulatory controls to deal with the nine toxic substances already included in Schedule 1 of the CEPA. Finally, it will ensure that we can respect the original intent of Parliament.

I thank you.

The Chairman: Thank you.

Si j'ai bien compris, le ministre peut passer environ une demi-heure avec nous avant sa réunion et, si je ne m'abuse, le secrétaire parlementaire le remplacera alors au côté des représentants du ministère au cas où nous voudrions poser d'autres questions. Je suis certain, cependant, que la plupart des députés voudront interroger le ministre directement. Nous avons donc une trentaine de minutes. Je vais attribuer 10 minutes à chaque parti et ils pourront répartir leur temps de parole entre leurs députés comme bon leur semble. Le premier sur ma liste est M. Caccia.

M. Caccia (député de Davenport): Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre. Je voudrais d'abord poser deux questions. L'une a trait aux mesures que le ministre

[Texte]

relation to imported CFCs, to which he alluded in his presentation this morning. What will be the difference once this amendment is in place in dealing with the issue of imported CFCs? What will be the powers he will have that he does not have now?

Mr. Bouchard: Under section 35 the minister of environment has already the power to enact interim orders, but, as we all agree, it is not the way to do so.

What are doing as far as the already identified issue of imported old American refrigerators is concerned, for example, is to examine the possibility of forbidding any importation of old American refrigerators or old domestic and commercial equipment containing CFCs. I think we will do it if we can do it, and I expect to be able to do it.

Mr. Caccia: Why can you not do that now?

Mr. Bouchard: We can do it through an interim order. I guess that if we do not have the authorization of this committee to go through Parliament and enact permanent amendments, we will have to use temporary measures.

We would like to do it within a permanent framework. That is why we need to address this specific situation of the nine substances in the law and to give more flexibility to the government to be able to cope with arising new situations. Anyway, I know it was the intention of Parliament and the intention of all the members here to give the government the power to do that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, because the minister has interim powers until this amendment is in place, the minister could proceed with an interim order. What I would like to understand is why he is not invoking an interim order until this amendment was in place.

Mr. Bouchard: We have to complete more studies and more examination of the possibilities we have. It looks simple, as you know. All those things look simple because the problem is very simple. Here is old equipment containing CFCs imported to Canada. Why do we not stop it? This is a simple question, and the result must be simple too.

We must however be very careful, because there is a web of regulations and accords with the States. We are now working on it and will be in the position, I hope very soon, to conclude, but when we conclude we need the powers to act. That is why we would like to have the amendment, among other reasons.

Mr. Caccia: Do you mean that you would be able to move in July or August?

[Traduction]

compte prendre grâce à cette modification au sujet des CFC importés puisqu'il a parlé de ces mesures dans sa présentation ce matin. Comment cette modification changera-t-elle ce qui se passe maintenant relativement à l'importation de CFC? Quels pouvoirs le ministre aura-t-il qu'il ne possède pas maintenant?

M. Bouchard: Selon l'article 35, le ministre de l'Environnement est déjà autorisé à émettre des décrets provisoires, mais comme nous le reconnaissons tous, ce n'est pas la bonne façon de procéder.

Ce que nous faisons pour nous attaquer au problème qui a déjà été identifié pour les vieux réfrigérateurs américains importés, par exemple, consiste à examiner la possibilité d'interdire l'importation de vieux réfrigérateurs américains ou de vieux matériel à l'usage des consommateurs et des industries qui peuvent contenir des CFC. Je pense que c'est ce que nous ferons si c'est possible, et je crois que ce le sera.

M. Caccia: Pourquoi ne le faites-vous pas dès maintenant?

M. Bouchard: Nous pourrions le faire en publiant un décret provisoire. Si le comité ne nous autorise pas à apporter des modifications permanentes par la voie parlementaire, nous devons prendre des mesures provisoires.

Nous préférierions cependant apporter un changement permanent. C'est pour cela que nous devons nous attaquer au problème de libellé pour les neuf substances en question et pourquoi nous devons donner plus de latitude au gouvernement pour qu'il puisse faire face aux situations nouvelles qui peuvent se présenter. De toute façon, je sais que le Parlement et tous les députés ici voulaient fournir cette autorisation au gouvernement.

M. Caccia: Puisque le ministre possède certains pouvoirs provisoires tant que la modification n'est pas apportée, il pourrait publier un décret provisoire. Ce que je voudrais savoir c'est pourquoi il ne publie pas de décret provisoire tant que la modification n'est pas apportée.

M. Bouchard: Nous devons faire plus d'études et examiner davantage les possibilités qui s'offrent à nous. Comme vous savez, cela peut sembler simple. Tout cela paraît simple parce que le problème est très simple. Du vieux matériel qui contient des CFC est importé au Canada. Pourquoi ne pas y mettre fin? La question est simple et le résultat aussi doit être simple.

Nous devons cependant être très prudents parce que nous avons tout un tissu de règlements et d'accords avec les États-Unis. Nous y travaillons maintenant et j'espère que nous pourrions bientôt conclure un accord à ce sujet. Mais quand nous le ferons, nous aurons besoin du pouvoir nécessaire pour agir. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous voudrions que cet amendement soit adopté.

M. Caccia: Voulez-vous dire que vous pourriez prendre des mesures à cet égard en juillet ou en août?

[Text]

[Translation]

• 0920

Mr. Bouchard: I would not give a specific date, nor exclude any option. I want to have the latitude to do it as efficiently as possible. If we can do it during the summer, we will do it. But I do not expect that it will be possible before the fall.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the clause that troubles us to some degree is the one that relates to equivalency and how it has been applied on PCBs. The minister's predecessor applied that clause whereby today in dealing with PCBs within one province that has adopted national standard, P.E.I. . . and the other provinces have each qualified for the equivalency provision in subsection 34.(6), I believe. That means that today we have a quilt across the country as to how PCBs are dealt with, because some provinces do not have the penalties that exist in CEPA; they do not have the enforcement that exists federally. Therefore you have a very spotty, uneven picture.

Now, when it comes to future toxic substances that will be included in the schedules, what will be the policy of the minister in applying the equivalency provision? Will he be striving for national standards and interpret the equivalency provision very firmly, or will he allow, as it was done in the case of PCBs, a rather loose regime that will lead to a very quilted picture?

Mr. Bouchard: My department's policy is to establish and request national standards. We will issue our own national standards under CEPA in areas of federal jurisdiction, and then we will allow the provinces to issue their own regulations, but those regulations will have to comply with national standards. We will conclude with the provinces an equivalency agreement where the criteria for establishing equivalency standards will be established. We want national uniformity, at least at the minimum level, which will be the national standards. It does not make sense to accept, as you suggest, that we would have a patchwork of regulations where it would be unacceptable in certain cases. We would accept that some provinces, if they wish, exceed the national standards. This is acceptable to us. But we will not accept that they do not abide with the minimum set up by the national standards.

We are in the intense process of negotiating with the provinces the criteria to establish the equivalency standards. We dealt with this at the Montreal meeting a few months ago and at the last meeting in Ottawa two weeks ago. We have set up a small task force of deputies to deal with this, and we should have a report in a few weeks where the criteria and the different suggestions coming from the provinces will be dealt with.

M. Bouchard: Je ne veux pas vous donner de date précise, ni exclure toute possibilité. Je veux me donner toute la marge de manoeuvre nécessaire pour le faire le plus efficacement possible. Si nous pouvons le faire cet été, nous le ferons, mais je ne pense pas que ce soit possible avant l'automne.

M. Caccia: Monsieur le président, ce qui nous cause une certaine inquiétude, c'est la disposition qui a trait à l'équivalence et la façon dont on l'a appliqué au BPC. A cause de la façon dont le prédécesseur du ministre avait appliqué cette disposition au BPC, une province, l'Île-du-Prince-Édouard, a maintenant adopté une norme nationale et les autres provinces ont chacune obtenu l'équivalence aux termes du paragraphe 34.(6), je pense. Cela veut dire que la façon dont les BPC sont traités varie énormément au Canada parce que certaines provinces n'appliquent pas les sanctions prévues dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et non pas recours au mécanismes d'application fédéraux. La situation est donc très inégale.

Quelle sera la politique du ministre relativement à la disposition d'équivalence lorsqu'on ajoutera d'autres substances toxiques à l'annexe? S'efforcera-t-il d'appliquer des normes nationales et interprétera-t-il la disposition d'équivalence de façon très stricte ou laissera-t-il beaucoup de latitude aux provinces comme on l'a fait dans le cas des BPC, ce qui créera une situation très inégale?

M. Bouchard: Mon ministère a pour politique d'établir des normes nationales et de demander qu'on les respecte. Nous publierons nos propres normes nationales aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement dans les secteurs qui relèvent de la compétence fédérale et nous permettrons ensuite aux provinces d'établir leurs propres règlements, mais ceux-ci devront se conformer aux normes nationales. Nous conclurons une entente d'équivalence avec les provinces qui contiendra les critères pour l'établissement de normes d'équivalence. Nous voulons l'uniformité dans tout le pays, au moins au niveau minimum, et c'est ce qui constituera la norme nationale. Il serait illogique d'accepter un ensemble de toutes sortes de règlements différents qui seraient inacceptables dans certains cas. Si elles le désirent, certaines provinces pourront dépasser les normes nationales. Ce serait acceptable. Cependant, nous n'accepterons pas qu'elles ne respectent pas le niveau minimum prévu dans les normes nationales.

Nous avons entamé un processus intensif qui consiste à négocier avec les provinces les critères pour établir les normes d'équivalence. Nous en avons discuté à la réunion de Montréal il y a quelques mois et à la dernière réunion qui a eu lieu à Ottawa il y a deux semaines. Nous avons créé un petit groupe de travail de sous-ministres pour s'occuper de la question et ce groupe de travail devrait nous présenter son rapport d'ici quelques semaines. A ce moment-là, nous examinerons les critères et les propositions des provinces.

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): Minister, can you give us your assurance that we will be able, while we are dealing with C-22, to bring the new wordings for subsection 33.(1) in particular, but section 34 as well, into equivalency with the two languages? The concern I have raised in debate is if one looks at the existing CEPA, and looks at subsection 33.(1), as it is in the act, it says *s'il est convaincu qu'une substance*, and so on. As you will see quite quickly, in the original act there is no reference to subsections (2) and (4). Now, what we are doing in the amendment is bringing in a new subsection 33.(1), which refers to "subject to subsection (4)", but there is no attempt in C-22 to bring in comparative language for proposed subsection 33.(1) *en français*.

• 0925

You do not need to have it explained. We will keep Mr. Higgins and others here. If you would just give us your assurance that you would like to see it—

Mr. Bouchard: I want to be sure to what I am giving my assurance. It seems to be a drafting-type question.

Mr. Michael Owens (Legal Counsel, Environment Canada): There are differences in the French and English versions of the statute throughout and in other statutes. It reflects a current style of drafting. It is a different style. With respect to section 33, you will note that section 33 as it is now, as you pointed out, does not have the "subject to" in the French version, as there is in the English. Therefore, only the English version of proposed subsection (1) is being changed.

However, the position of the French drafter is that the whole section needs to be read together. It is clear when the section is read together that proposed subsection (1) is limited by what is in subsection (4), which indicates that orders adding or deleting substances from the list of toxic substances cannot be made where there is a board of review established to inquire into whether a substance is toxic or not. In French it is felt that it is clear already that subsection (1) is subject to subsection (4), whereas in English—

Mr. Fulton: Why? At law, if there is no reference—

Mr. Owens: No, but there are different languages, and in the English it is needed. The position is that it is felt it is needed for greater clarity. In French it would be considered surplus, but in English it is not.

Mr. Fulton: How would a judge possibly know, in the French, as in the original CEPA, that subsection 33.(1) has to refer to subsections (2) and (4)?

Mr. Owens: Statutory interpretation generally requires that where there is any kind of ambiguity in a statute, one reads other sections for it to make sense. Of course, one

[Traduction]

M. Fulton (Skeena): Monsieur le ministre, pouvez-vous nous garantir que nous pourrions faire correspondre le nouveau libellé de certaines dispositions, surtout le paragraphe 33.(1), mais aussi l'article 34, dans les deux langues officielles pendant l'étude du C-22? Si on examine le paragraphe 33.(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, on trouve dans le texte de français «il est convaincu qu'une substance», et ainsi de suite. Comme on peut le voir, le texte d'origine ne mentionne pas du tout les paragraphes (2) et (4). Le Projet de loi contient une nouvelle version anglaise du paragraphe 33.(1) qui contient les mots «*subject to subsection 4*», mais il n'est pas question de la version française.

Vous n'avez pas besoin de demander des explications là-dessus puisque M. Higgins et les autres resteront ici. Si vous nous garantissez que vous voulez. . .

M. Bouchard: Je veux être certain de ce que je promets. Il s'agit apparemment d'une question de libellé.

M. Michael Owens (conseiller juridique, Environnement Canada): Il y a des différences dans les versions françaises et anglaises de cette loi et de bien d'autres statuts. C'est parce que le style de rédaction est différent. Pour l'article 33, vous pouvez voir que la version française actuelle ne comprend pas les mots «sous réserve de» comme la version anglaise. C'est pour cela que l'on veut modifier uniquement la version anglaise du paragraphe (1).

Le rédacteur de la version française juge qu'il faut lire tout l'article dans son ensemble. À ce moment-là, il devient évident que la version française juge qu'il faut lire tout l'article dans son ensemble. À ce moment-là, il devient évident que la portée du paragraphe (1) est restreinte par le paragraphe (4), qui stipule que les décrets qui ajoutent des substances à la liste des substances toxiques ou qui rayent substances de la liste ne peuvent pas être publiés lorsqu'un comité d'examen a été créé pour déterminer la toxicité d'une substance. Le rédacteur juge que le libellé français indique déjà clairement que le paragraphe (1) s'applique sous réserve du paragraphe (4) alors qu'en anglais. . .

M. Fulton: Pourquoi? En droit, s'il n'y a pas de mention. . .

M. Owens: Non, mais les libellés sont différents et cette motion est nécessaire dans le texte anglais. On a jugé qu'elle était nécessaire pour rendre le texte plus clair. Ce serait superflu en français, mais ce ne l'est pas en anglais.

M. Fulton: Comment un juge pourrait-il savoir en lisant le texte français original de la Loi canadienne sur la protection de l'Environnement que le paragraphe 33(1) s'applique sous réserve des paragraphes (2) et (4)?

M. Owens: De façon générale, pour interpréter les lois, lorsqu'il y a la moindre ambiguïté, on doit lire d'autres articles pour comprendre. Bien entendu, il faut lire

[Text]

reads the whole section as well as reading other related sections.

Even in this part of CEPA, in sections 30, 34, 35 and 36, there are differences. There are many more cross-references in the English version than in the French version. The effect is that they are substantively the same; the differences are only stylistic.

M. Bouchard: Oui, mais j'avoue que la question est à analyser. Il y a une expression française qui dit: «Cela va sans le dire». Mais on ajoute parfois: «Cela va encore mieux en le disant». Il faudrait discuter de cela avec le rédacteur français.

La question est la suivante: Est-ce que la référence aux deux autres paragraphes en français pourrait modifier le texte français? Est-ce que cela pourrait modifier le texte français de façon à le rendre plus ambigu? Si la seule objection est que c'est déjà suffisant et que l'ajouter serait un peu superflu, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas l'ajouter pour établir une concordance avec le texte anglais.

There is a question there. I do not know if we must agree to your suggestion, but it raises a very interesting question, and we should look into it with the French drafter.

Mr. Owens: The French drafter will be here shortly, Mr. Minister, if we could pursue that later.

Mr. Fulton: You agree that if there is some problem there we should—

Mr. Bouchard: I agree that it is a very interesting question and that you have a legal mind.

Mr. Fulton: Now, what about the other eight substances in schedule 1? Have there been problems there you have been advised of? On February 13 you were advised of the problem with the drafting. We know about the CFC matter because of the Montreal Protocol, but what about lead and these other things?

Mr. Bouchard: We have the same problem for all of the nine substances.

Mr. Fulton: Have we had gaps? Have there been problems? Are there interim orders covering all of the problems that have come along?

Mr. Bouchard: Yes.

Mr. Fulton: Minister, where are the largest volumes of CFCs in Canada right now?

• 0930

Mr. Bouchard: I can tell you that the CFCs in domestic fridges are not the big problem. Glenn will be able to deal with it.

Mr. Fulton: Well, I will chase him around once you are gone. Let me go back—

[Translation]

l'article au complet et non seulement les articles connexes.

Il y a déjà des différences dans cette partie de la Loi, aux articles 30, 34, 35 et 36. Il y a beaucoup plus de renvois dans la version anglaise que dans la version française. Les deux textes ont cependant essentiellement la même portée. La seule chose qui est différente est le style.

Mr. Bouchard: Yes, but I recognize that this question must be studied. There is a French expression which states: "It goes without saying." But we sometimes add: "It goes even better if you do say it." We should discuss the matter with the French drafter.

The question is this: could a cross-reference to the two other subsections in French change the meaning of the French version? Would this make the French version more ambiguous? If the only objection is that it is already adequate and it would be superfluous to add these cross-references, I do not see why we could not add them to ensure consistency with the English version.

C'est une question qu'on peut se poser. Je ne sais pas si nous devons accepter ce que vous dites, mais la question est très intéressante et nous devrions en discuter avec le rédacteur français.

M. Owens: Nous pourrions revenir là-dessus plus tard, monsieur le ministre, puisque le rédacteur français doit arriver sous peu.

M. Fulton: Vous êtes d'accord pour que, s'il y a un problème, nous...

M. Bouchard: Je reconnais que c'est une question très intéressante et que vous pensez comme un avocat.

M. Fulton: Que dire maintenant des autres huit substances inscrites à l'annexe 1? Vous a-t-on fait part de problèmes au sujet de ces substances? Le 13 février, on vous a signalé qu'il y avait un problème dans le libellé. Nous sommes au courant du problème des CFC à cause du protocole de Montréal, mais que dire du plomb et des autres substances?

M. Bouchard: Le même problème se pose pour les neuf substances.

M. Fulton: Y a-t-il eu des lacunes ou des problèmes? Des décrets provisoires ont-ils été publiés pour s'attaquer aux problèmes qui ont surgi?

M. Bouchard: Oui.

M. Fulton: Monsieur le ministre, où y a-t-il le plus de CFC au Canada à l'heure actuelle?

M. Bouchard: Je peux vous dire que ce ne sont pas les CFC dans les réfrigérateurs ordinaires qui posent le plus grave problème. Glenn pourra répondre à votre question là-dessus.

M. Fulton: Je l'interrogerai quand vous serez parti. Je voudrais revenir...

[Texte]

Mr. Bouchard: I would like to know the answer right now.

Mr. Fulton: The question I want to ask you is for your assurance, what kinds of actions you are going to take to make sure that they are as unlikely to leak from those locations as possible, that they are going to be taken from those sites and recycled as often as possible, and that there are going to be enforcement procedures to make sure that what is going on with GE and so on, where people are just simply venting CFCs knowingly up into the environment, does not carry on.

Mr. Bouchard: I have the strong feeling that we must establish a priority list in the order of the volume. We must address first the largest volumes and then the small ones. We have a list here and maybe Mr. Allard could read it.

Mr. Glenn Allard (Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): In 1987 use in aerosol sprays represented about 9% of the Canadian consumption; use in rigid foams, which are insulation material, packaging material, things of that nature represented 33%; flexible foams, which are car seats, furniture cushions, things of that nature, 8%; refrigeration was 36%, but let me hasten to add that a very small fraction of that—3%—is domestic refrigeration; and solvents for electronic cleaning, electrical components and so on were 10%. Then there are other minor categories that fill out the remaining 4%.

Mr. Fulton: You are of course planning early in July to take substantive action to make sure that as little as possible is leaked into the atmosphere, that certainly in terms of the larger volumes they are recycled where possible, and where necessary that they will be in fact removed from the environment and destroyed rather than released.

Mr. Bouchard: Work is already under way in my department to deal with those problems and we will move with regulations as soon as the work is over. I do not know if it will be in July, and I suspect it will not be, but as soon as I have the report of the people working on this we will issue the new regulations.

Mr. Fulton: Have you done the July regulations you are going to be announcing in relation to the Montreal Protocol?

Mr. Bouchard: Yes.

Mr. Fulton: Do we get them today?

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection, Environment Canada): They have been published in *The Canada Gazette*.

[Traduction]

M. Bouchard: Je voudrais connaître la réponse dès maintenant.

M. Fulton: Ce que je veux savoir, c'est quel genre de mesures vous prendrez pour garantir qu'il y aura le moins de fuites possible aux endroits où les CFC sont entreposés, que ces CFC seront enlevés de ces endroits et recyclés le plus tôt possible et que l'on mettra au point des mécanismes d'application pour vérifier ce que fait GE et les autres sociétés et que l'on ne se contente pas simplement de laisser les CFC se répandre dans l'environnement.

M. Bouchard: J'ai la forte impression que nous devons dresser une liste de priorités en fonction du volume. Nous devons nous occuper d'abord des volumes les plus importants. Nous avons une liste ici et monsieur Allard pourrait peut-être la lire.

M. Glenn Allard (Directeur, Direction des produits chimiques commerciaux, conservation et protection, Environnement Canada): En 1987, l'utilisation en bombes en aérosol représentait environ 9 p. 100 de la consommation au Canada; l'utilisation dans des mousses rigides pour les isolants, l'emballage, et ainsi de suite, représentait 33 p. 100; l'utilisation dans les mousses flexibles, soit les sièges d'automobiles, les coussins, et ainsi de suite, représentait 8 p. 100; le chiffre pour les réfrigérants était de 36 p. 100, mais j'ajoute tout de suite, que seulement un très petit pourcentage de ce chiffre, soit 3 p. 100 représentait les réfrigérateurs ordinaires; et les produits dissolvants pour le nettoyage de pièces électroniques, électriques, et ainsi de suite, représentait 10 p. 100. Ensuite, d'autres utilisations moins courantes représentait 4 p. 100.

M. Fulton: Vous comptez, bien sûr, instaurer des mécanismes sérieux au début de juillet pour garantir qu'il y aura le moins de fuites possibles dans l'atmosphère, que les volumes les plus importants seront recyclés si possible et qu'ils seront au besoin retirés de l'environnement et détruits au lieu d'être déversés dans l'environnement.

M. Bouchard: Mon ministère s'est déjà mis à la tâche pour s'occuper de ces problèmes et nous établirons des règlements dès que le travail sera terminé. J'ignore si ce sera en juillet, et je crains que ce ne le soit pas, mais, dès que j'aurai reçu le rapport des gens qui travaillent à ce problème, nous établirons les nouveaux règlements.

M. Fulton: Avez-vous déjà rédigé le règlement que vous annoncerez en juillet relativement au protocole de Montréal?

M. Bouchard: Oui.

M. Fulton: Pouvons-nous les voir aujourd'hui?

M. Peter Higgins (Directeur général, protection de l'environnement, conservation et protection, Environnement Canada): Il a été publié dans la *Gazette du Canada*.

[Text]

Mr. Bouchard: You should read *The Canada Gazette*.

Mr. Fulton: It is one of my favourite morning periodicals.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Minister, you are talking about a deadline, July 1, and yet you say you cannot reach it. Is not the legislation acceptable to the opposition? Is there not some way that we have a week—and we actually have two weeks, I suppose, when you talk about all the overtime—to put the bill through rather than wait until the fall?

Mr. Bouchard: As I said, to be frank, we have a way to deal with the situation. As a matter of fact we already dealt with it, because we have the possibility to use an emergency measure, which is an interim order. This has already been done and it could be used again, but it is temporary and it has been devised only for emergency situations. It may not be right for this kind of circumstance, because it is in the power of Parliament to correct its own mistakes. So we have an occasion to do it now and we think the normal course would really be to adopt an amendment; for this, we have a deadline of July 1. We would like to move through the normal process of the law.

Mr. Darling: In other words, you with your ministerial authority can act as if it were in effect.

Mr. Bouchard: Yes, we could.

Mr. Darling: You mentioned these nine toxics. Now these nine toxics are special ingredients and that could actually mean a great many more pollutants than nine, is that correct?

Mr. Bouchard: Two combinations, yes.

• 0935

Mr. Darling: I think back to when my colleague Mr. Crawford and I were in Windsor and Detroit just a week or so ago, when the toxics mentioned by the Environmental Protection Agency experts at their laboratory were up in the hundreds or higher, which really is frightening. I wondered if for this limitation of nine you used a Ouija board or picked it out of a hat. But that nine could actually encompass a great many more toxics, is that correct?

Mr. Bouchard: Those nine have been targetted by Parliament to be included in the law directly. So I guess Parliament was aware that those were very common and widely used toxic substances.

Mr. Darling: I would hope your department is also doing a real public relations advertising campaign to inform the public of these very, very serious pollutants, and put them on their guard.

Mr. Bouchard: Yes, of course we will. But there is another process under way. It is the identification of a

[Translation]

M. Bouchard: Vous devriez lire la «Gazette».

M. Fulton: C'est l'une de mes lectures préférées le matin.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le Ministre, vous avez parlé du premier juillet comme date limite, mais vous dites que vous ne pourrez pas respecter cette date limite. Est-ce que l'Opposition n'est pas prête à accepter le projet de loi? Ne pouvons-nous pas avoir une semaine, et j'imagine que nous en avons deux vu nos heures supplémentaires à cette époque de l'année pour adopter le projet de loi au lieu d'attendre jusqu'à l'automne?

M. Bouchard: Comme je l'ai déjà dit, nous avons une autre façon de nous attaquer au problème. De fait, nous nous en sommes déjà occupés parce que nous pouvons avoir recours à une mesure d'urgence en publiant un décret provisoire. Nous l'avons déjà fait et nous pourrions le faire encore, mais ce n'est qu'une mesure provisoire dont nous devrions nous servir seulement en cas d'urgence. Ce ne serait peut-être pas approprié dans ce cas-ci parce que le parlement peut rectifier ses propres erreurs. Nous pouvons donc nous en occuper maintenant et, selon nous, la façon normale de procéder serait de modifier la Loi. Nous avons jusqu'au premier juillet pour agir. Nous préférons procéder selon les voies normales prévues dans la Loi.

M. Darling: Autrement dit, vos pouvoirs ministériels vous permettent de faire comme si c'était déjà en vigueur.

M. Bouchard: En effet.

M. Darling: Vous avez parlé de neuf substances toxiques. Ces neuf substances sont des ingrédients spéciaux et cela pourrait signifier en réalité beaucoup plus de polluants que neuf, n'est-ce pas?

M. Bouchard: En combinaison, oui.

M. Darling: Je songe à la visite que mon collègue M. Crawford et moi-même avons fait à Windsor et Détroit il y a une semaine. Selon les spécialistes de l'Agence de protection de l'environnement, le niveau de toxicité dans l'air était supérieur à plusieurs centaines, ce qui est très inquiétant. Comment avez-vous arrêté votre choix de neuf substances toxiques, avec une planchette Ouija ou au hasard. En fait, il y a beaucoup plus que neuf substances toxiques, n'est-ce pas?

M. Bouchard: Dans la loi adoptée par le gouvernement, on a décidé d'inclure ces neuf substances. Le Parlement savait sans doute, qu'il s'agissait de substances toxiques très répandues.

M. Darling: J'ose espérer que votre ministère mène également une campagne publicitaire afin d'informer le public de l'existence de ces polluants extrêmement dangereux, afin de prévenir la population.

M. Bouchard: Oui, évidemment. En outre, nous avons commencé à faire autre chose. Nous avons commencé à

[Texte]

priority list of very toxic substances, not necessarily those ones. They have to be assessed and we have to issue regulations from the cradle to the grave. We published these regulations under CEPA a few months ago and during the next five years there will be extensive studies conducted in laboratories to examine those substances. So now there is really a wide and very intense offensive against toxic substances in Canada.

Mr. Darling: You mentioned the cradle to the grave, which is all-encompassing, but in this day and age maybe you should move one step further—from the womb to the tomb.

Mr. Minister: I am not sure whether you are coming back before our committee before the end of June.

Mr. Bouchard: Yes, I will come back next week.

Mr. Darling: I was just wondering if you would give us an update, if you have been in touch with Washington as to the timetable on any acid rain legislation going into either or both houses in June. We are well on our way now—it is June 22. I understand both houses sit in July there, and if there is a possibility of this. . . Of course, I am quite sure you are going to be meeting with Senator Mitchell next Tuesday.

Mr. Bouchard: Yes.

The Chairman: I would have to point out that you really are out of order with this question—

Mr. Darling: I know.

The Chairman: But I will allow it because of the importance of the subject. Mr. Minister, a brief reply.

Mr. Bouchard: This is a specific appearance for this problem.

Mr. Darling: Yes, I understand.

Mr. Bouchard: But next week I will appear before you for estimates.

Mr. Darling: But do you have any comments regarding legislation?

Mr. Bouchard: If possible, next week I will be ready to provide you with an update on the timetable for the acid rain legislation process before the Congress.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I was shocked to find out—and I hope the minister is aware of this—that every bit of chlorofluorocarbon released into the atmosphere keeps on doing damage for another decade and a half. That means that what we use today is still going to be around damaging the ozone layer past the year 2000. With that in mind, why are we going only to the minimum required by the Montreal Protocol? Secondly, how much of this reduction are we achieving in year one, year two,

[Traduction]

dresser une liste, par ordre de priorité, de substances extrêmement toxiques qui peuvent être différentes de celles qui figurent sur la liste. Il faut faire l'analyse de ces substances et il nous faut émettre une réglementation du berceau à la tombe. C'est en vertu de Loi sur la protection de l'environnement que nous avons publié ces règlements il y a quelques mois; au cours des cinq prochaines années, nous effectuerons des analyses détaillées de ces substances en laboratoire. Nous avons monté une campagne d'envergure contre les substances toxiques au Canada.

M. Darling: Vous avez parlé du berceau à la tombe, c'est-à-dire à tous les niveaux, mais à notre époque, peut-être faudrait-il regarder encore plus loin et dire du sein à la tombe.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si vous allez revenir nous voir avant la fin du mois de juin.

M. Bouchard: Oui, je reviens la semaine prochaine.

M. Darling: Pourriez-vous peut-être alors nous dire si vous avez communiqué avec Washington pour savoir où en est le projet de loi américain sur les pluies acides qui doit être examiné par les deux chambres au mois de juin. Nous sommes déjà rendus au 22 juin. D'après ce qu'on m'a dit, les deux chambres siègent en juillet aux États-Unis et s'il est donc possible que. . . Évidemment, je sais que vous allez voir le Sénateur Mitchell mardi prochain.

M. Bouchard: Oui.

Le président: Je signale que cette question est irrecevable. . .

M. Darling: Je sais.

Le président: Et toutefois je vous permets de la poser vu l'importance du sujet. Monsieur le ministre, une réponse, brièvement.

M. Bouchard: Je suis ici aujourd'hui pour discuter d'un problème précis.

M. Darling: Oui, je sais.

M. Bouchard: La semaine prochaine, je comparaitrai dans le cadre de l'examen des prévisions budgétaires.

M. Darling: Néanmoins, que pensez-vous de ce projet de loi?

M. Bouchard: Si possible, la semaine prochaine, je serai en mesure de faire le point sur l'échéancier que le congrès se propose d'adopter en ce qui concerne ce projet de loi sur les pluies acides.

M. Catterall (Ottawa West): J'ai été étonné d'apprendre—et j'espère que le ministre le sait déjà—que chaque particule de chlorofluorocarbène qui se répand dans l'atmosphère continue ses ravages pendant quinze ans. Ainsi, ce que nous relâchons dans l'atmosphère aujourd'hui continuera à endommager la couche d'ozone après l'an 2000. Dans ces conditions, pourquoi nous en tenons-nous au minimum prévu dans le protocole de Montréal? Deuxièmement, quel sera le taux de réduction

[Text]

as opposed to year ten? And can you tell me in which areas?

Mr. Bouchard: As you know, the 50% reduction target established in the Montreal Protocol was the result of calculations and analysis made by scientists. But after that, we became aware that if we wanted to go further and eliminate the problem completely an 85% target would be more appropriate. Canadians were the first to announce that we would set up and meet an 85% target, and we were followed by the Americans, the British and the Europeans. But we were the first to do that.

We would go faster if possible. The reason we cannot go faster is because to eliminate CFCs you need alternative substances in the chemical industry. We know that most of those alternative substances are more damaging than CFCs. It would be a very bad move to prohibit the use of CFCs without making sure that industry will be able to use an adequate substitute.

• 0940

We have scheduled the progressive reduction of 50% to 85% according to the evolution and the appearance of new, inoffensive substances. We think we can achieve up to 85% no later than 1999. But we hope, and we have reason to believe that it will be possible to do it faster because the rate at which new inoffensive substances are appearing is increasing and we think we could be able to make it faster. We are not sure, so we must be very careful with the regulations because the regulations have to be applied. We are sure that we can achieve 85% no later than 10 years from now, without any danger.

Mrs. Catterall: My question was not on the ultimate target, but have you targets for year one, year two, and so on? My experience is that necessity is the mother of invention, and if you make it necessary for new products to be developed that are safe, they will be, and if you do not make it necessary, they will not be.

Mr. Bouchard: I have here the timetable which was published when we made our announcement last February. It shows, for example, that as far as aerosols are concerned, they will be prohibited by the end of 1989 except for medical and essential safety product purposes. I should table this document, to allow you to have a clearer picture of what the timetable will be.

Mr. Wenman (Fraser Valley West): I think I am probably the only member of the committee who is old enough to have been on this committee when we passed the Clean Air Act, if you can remember that, in 1970.

Mr. Darling: Were you here in 1970?

Mr. Wenman: No, 1974, when we dealt with it with Madam Sauvé. We were concerned about what was going to be on the list and what was not going to be on the list

[Translation]

la première année, la deuxième année, comparé à la dixième année? Et pourriez-vous me dire dans quel domaine?

M. Bouchard: Comme vous le savez l'objectif d'une réduction de 50 p. 100 convenu à Montréal découle des calculs et des analyses effectués par des scientifiques. Par la suite, nous avons compris que si nous voulions éliminer complètement le problème, il conviendrait de fixer l'objectif à 85 p. 100. Les Canadiens ont été les premiers à annoncer qu'ils se fixaient cet objectif de 85 p. 100 et nous avons ensuite été suivis par les Américains, les Britanniques et les Européens. Mais nous avons été les premiers.

Si c'était possible, nous agirions plus rapidement. Malheureusement pour éliminer les CFC, il faut que l'industrie chimique ait des substances de rechange. Nous savons que la plupart des ces produits de rechange sont encore plus dangereux que les CFC. Ce serait donc une erreur d'interdire les CFC sans être sûr que l'industrie dispose de substituts adéquats.

Nous avons prévu une réduction progressive de 50 p. 100 à 85 p. 100 selon l'évolution de la situation et de la découverte de nouvelles substances inoffensives. Nous pensons pouvoir atteindre un taux de réduction de 85 p. 100 au plus tard en 1999. Toutefois nous espérons et nous avons tout lieu de croire que nous pourrions accélérer la mise en marché de nouvelles substances inoffensives. Nous n'en sommes pas certains et donc nous devons faire preuve de grande prudence dans la rédaction des règlements puisque ceux-ci seront appliqués. Nous sommes persuadés de pouvoir atteindre 85 p. 100 au plus tard dans dix ans, sans problème.

M. Catterall: Je ne vous parlais pas de l'objectif final, mais bien des objectifs pour la première, la deuxième et les autres années? D'après mon expérience, si la nécessité est mère de l'invention, s'il faut de nouveaux produits sûrs, on en trouvera alors que si vous ne les exigez pas, nous n'en aurons jamais.

M. Bouchard: J'ai ici l'échéancier publié en même temps que la nouvelle a été annoncée en février dernier. Vous constaterez par exemple qu'il sera interdit d'utiliser des aérosols à compter de la fin de 1989, sauf en médecine ou parce que c'est la façon la plus sûre d'utiliser un produit. Je devrais déposer ce document afin de vous donner une meilleure idée de l'échéancier.

M. Wenman (Fraser Valley West): Je pense que je suis probablement le seul membre de ce Comité qui soit suffisamment âgé pour avoir fait partie de ce Comité lorsqu'il a adopté la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique en 1970, si vous vous en rappelez.

M. Darling: Vous étiez là en 1970?

M. Wenman: En 1974, lorsque M^{me} Sauvé était ministre de l'Environnement. Ce qui nous intéressait, c'était la composition de la liste, et puisqu'il y aura

[Texte]

because there would always be new products discovered, and so forth, and how open-ended should it be.

So we passed regulations and we passed prohibitive measures in 1976. That is the year I was looking for. At that time we said we thought we had solved it through protection, prohibition and so forth. But at that time I also wondered how we were going to change the minds of people. And I wonder the same with this act.

In my office yesterday I found a can that says "pressurized with chlorofluorocarbons which may harm the public health and environment by reducing ozone in upper atmosphere." We said warnings must be put on cans and that will do it, because people can read. And when they can read, they will see this as not right to buy and they will not buy it. But that has not happened. Last week we were drinking out of styrofoam cups. We managed to get them taken away from here for the environment committee at least, but I find these things in my own office. There are other products available. There are all kinds of things that are better substitutes that are available on the market.

I wonder what will go with this bill in terms of education. In fact I wonder what do I do with this can now? Here I have a can. Do I throw it in the garbage today?

• 0945

Mr. Fulton: It goes to the minister's home address.

Mr. Wenman: Or should I go and try to collect all of these in the House of Commons? Maybe I should ask you all to check and send them to my office, but I do not think I want to store the things. How do I get rid of them? How do we get rid of just the product we have in the House of Commons here? So I say to the minister, as well as the wonderful intention of the act, which is very good, how are we going to translate this?

The next step is we put an environmentally friendly label on it. Well, I do not know if that will necessarily work either, because when we have done it the other way, the negative way, the symbol is on here that this is dangerous. It is written on here that it is dangerous, and still our own Supply and Services people do not seem to follow the regulation.

So do you have any plans to make your act effective through an education program throughout the Government of Canada itself? Because we can control those things, you would think.

Mr. Bouchard: What I can tell you is that if this is aerosol CFC, the sale of such a product will be illegal by next year, because we will be able to issue regulations to prohibit the sale of this. The timetable I have here

[Traduction]

toujours de nouveaux produits, etc., nous nous demandions dans quelle mesure on pourrait limiter le nombre de produits sur la liste.

Nous avons donc adopté des règlements et nous avons adopté des mesures d'interdiction en 1976. Voilà l'année qui m'intéresse. A l'époque, nous pensions avoir réglé la question par des mesures de protection, d'interdiction, etc.. A l'époque aussi, je me demandais comment nous allions procéder pour faire changer d'avis les gens. Je me pose la même question cette fois-ci.

Dans mon bureau hier, j'ai trouvé une cannette qui portait l'inscription «les CFC qui servent à la pulvérisation de ce produit peuvent être dangereux pour la santé publique et l'environnement parce qu'ils réduisent la couche supérieure d'ozone». Nous avons exigé que des avertissements figurent sur les cannettes puisque les gens savent lire. Dans la même optique, puisque le public sait lire, il n'achètera pas ce produit parce qu'il est dangereux. Or ce n'est pas ce qui s'est produit. La semaine dernière, nous nous servions de tasses en styrofoam. Nous avons réussi à nous en débarrasser, du moins au Comité de l'Environnement mais j'en trouve dans mon propre bureau. Et il y a d'autres produits. Or il existe des produits meilleurs sur le marché qui pourraient servir de substituts.

Je me demande quelles mesures vont accompagner ce projet de loi pour sensibiliser la population. En fait, je me demande que faire de cette cannette maintenant? Est-ce que je peux jeter cette cannette à la poubelle aujourd'hui?

M. Fulton: Il faut l'envoyer chez le ministre.

M. Wenman: Dois-je plutôt ramasser toutes celles qui se trouvent à la Chambre des communes? Devrais-je vous demander à tous de vérifier et de m'envoyer ça à mon bureau, bien que je ne pense pas vouloir les y entreposer. Comment s'en débarrasser? Comment simplement se débarrasser de ces produits que nous avons ici à la Chambre des communes. Dites-moi, monsieur le ministre, outre les très bonnes intentions énoncées dans ce projet de loi, comment cela se traduira-t-il concrètement?

La prochaine étape, c'est une étiquette qui indique que le produit est inoffensif pour l'environnement. D'après moi, cela ne fonctionnera pas nécessairement, car lorsque nous avons fait le contraire, lorsque nous avons apposé un symbole de danger sur les produits, eh bien, nos propres fonctionnaires du ministère des Approvisionnements et Services n'en tiennent pas compte.

Avez-vous prévu un programme d'éducation offert par le gouvernement du Canada pour que votre loi soit efficace? On pourrait penser que nous sommes en mesure d'exercer un contrôle sur ces produits.

M. Bouchard: Je peux simplement vous dire que s'il s'agit d'un aerosol aux CFC, sa vente sera interdite l'an prochain car nous allons publier des règlements à cette fin. D'après l'échéancier, d'ici la fin de 1989, ce genre de

[Text]

projects that by the end of 1989 those products will be prohibited except for medical purposes by marginal use.

Mr. Wenman: Then there will be three substitutes for them that will be prohibited, and they will just get the "dangerous" label on here and people will still keep buying them. Now if we can teach people the other way around—if there is an education program or at least at the level of the government itself, if we can get them to buy just the things that are marked. . .

I have a motion on the *Order Paper* in the House of Commons to the effect that:

In the opinion of this House, the government should have considered the advisability of using environmentally friendly products in the operation of all of its offices.

Surely that could just be a statement made by Cabinet in keeping with. . . and the order goes down the line. These kinds of attitudinal things are equally important, because we are never going to list them all.

The Chairman: Mr. Wenman, your time has expired. I know the minister is going to have to leave momentarily, so I will permit him to answer, and then I think we will excuse him and carry on with officials for as long as necessary before we have other witnesses.

Mr. Bouchard: We must move on two fronts: the first is to regulations, and this is the best way to do it, because then the public will not even have an occasion to make a selection because it will not be on the shelves—this product, for example. The second one, of course, is through education. One of the ways to do it is for example this environmental sound choice program. I look forward to the day when there will be an option open to the consumer when he is buying his groceries, everything, because if he sees the green logo, the sound logo on the product, he will know he can buy this and refuse to buy the other products. This is a good way to do it, too—to act under market law.

Mr. Clifford (London—Middlesex): Mr. Chairman, may I just have a very brief intervention on this subject?

The Chairman: The problem, Mr. Clifford, is that we are probably out of the time agreed to.

Mr. Bouchard: I have a Cabinet meeting at 10 a.m. I can maybe take one last question.

The Chairman: I have you, but I also have Mr. Fulton, and we are obligated to give Mr. Fulton one minute because he had one minute short.

Mr. Bouchard: I want to be there at 10 a.m.; I must be there.

The Chairman: Thirty seconds each, quickly.

Mr. Clifford: Chlorobiphenyls, Mr. Minister, PCBs. Is there a move afoot by the federal government, probably

[Translation]

produit sera interdit sauf pour des usages médicaux marginaux.

M. Wenman: Nous avons alors trois produits de remplacement qui seront interdits et il suffira d'y apposer une étiquette «danger», mais les gens continueront à les acheter. Si nous pouvions apprendre aux gens à faire le contraire—si on avait au moins un programme d'éducation à ce niveau, au niveau du gouvernement même, si nous pouvions convaincre les gens de n'acheter que les produits portant la mention. . .

J'ai une motion au *Feuilleton* de la Chambre des communes qui se lit comme suit:

De l'avis de cette Chambre, le gouvernement aurait dû considérer souhaitable d'utiliser des produits inoffensifs pour l'environnement dans tous ses bureaux.

Il me semble que le Cabinet pourrait tout simplement le déclarer afin que la consigne se transmette. C'est vraiment une question d'attitude, puisque nous n'arriverons jamais à dresser la liste de tous les produits.

Le président: Monsieur Wenman, il ne vous reste plus de temps. Je sais que le ministre doit partir dans un moment, et je vais donc lui permettre de répondre et ensuite de partir. Nous continuerons avec les fonctionnaires aussi longtemps qu'il le faudra avant d'entendre nos témoins suivants.

M. Bouchard: Il nous faut agir sur deux points. D'abord, la réglementation, qui est la meilleure façon de procéder puisque le public n'aura même pas la possibilité de faire un choix, étant donné que les produits ne seront pas sur les étagères—ce produit, par exemple. Ensuite, évidemment, il y a l'éducation du public. On pourrait justement promouvoir ce programme de choix judicieux sur le plan écologique. J'ai hâte de voir le jour où le logo vert apparaîtra sur les produits inoffensifs pour l'environnement et où le consommateur, en faisant ses courses, pourra acheter tel produit et refuser d'acheter tel autre. C'est une autre bonne pratique—de suivre les lois du marché.

M. Clifford (London—Middlesex): Monsieur le président, puis-je faire une très brève intervention à ce sujet?

Le président: La difficulté, monsieur Clifford, c'est que nous sommes déjà passablement en retard.

M. Bouchard: J'ai une réunion du Cabinet à 10 heures. Je peux répondre à une dernière question.

Le président: Vous voulez poser une question, mais j'ai également le nom de M. Fulton à qui je dois donner la minute dont je l'ai privé tantôt.

M. Bouchard: Je veux être à la réunion à 10 heures; je dois y être.

Le président: Trente secondes chacun alors, rapidement.

M. Clifford: Les chlorobiphényles, monsieur le ministre, les BPC. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention,

[Texte]

through your leadership, to use federal lands to store these, get them out of the post offices and the downtown areas of the cities of Canada, particularly my city, and get them moved out into federal lands in storage sites, sharing between the different ministries and maybe even using the city PCBs that we find? Is your department working with others to look after this storage until you can incinerate them?

Mr. Bouchard: I do not know if it would be a solution, because people living in an area do not like the idea of seeing PCBs stored close to them, whether federal, provincial or municipal. I think it is always the same problem for people. They do not mind about who owns the land, they mind about the presence of PCBs there. But it is a direction of thinking for us, because as far as destruction facilities are concerned, we are committed to have one in the north, another one in central Canada, and there we will build or establish the facility on federal land.

• 0950

Mr. Fulton: Concerns have been raised with me about some of the replacement products for CFCs that may in fact be more severely harmful to the environment. Are there adequate resources in place with Environment Canada or with the Government of Canada to analyse those replacements to make sure, as we phase out CFCs, that we are not seeing some other kind of halogenated product coming onto the market that is worse?

Mr. Bouchard: Only authorized replacements will be put on the market.

Mr. Fulton: Are they being properly analysed?

Mr. Bouchard: Yes, they will be extensively analysed and nothing will appear on the market without having full authorization.

Mr. Fulton: On the interim orders, I guess one of the key problems is that the Cabinet has to deal with it after two weeks. Is that one of the key problems for using interim orders?

Mr. Bouchard: The interim orders are already in place.

Mr. Fulton: Yes, but one of the technical problems with using 35 instead of using 33 and 34 is that it requires a Cabinet meeting two weeks after you have made a decision.

Mr. Bouchard: We are still in business during summer. We do not close the shop at the end of the month.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will let the minister leave at this point.

Three groups were asked to appear at the request of the committee. Two have declined to appear. Friends of the Earth have declined to appear at this point. They would like to appear later to speak on the subject of CFCs. The Canadian Environmental Law Association has also

[Traduction]

probablement sous votre égide, d'utiliser les terres fédérales pour les entreposer, pour les sortir des bureaux de poste et des centres-villes. Mais surtout du centre ville de ma ville. A-t-on l'intention de les entreposer sur les terres fédérales, peut-être même d'y entreposer sous l'égide de plusieurs ministères, les BPC municipaux? Votre ministère travaille-t-il de concert avec d'autres pour organiser cet entreposage jusqu'à ce que nous puissions nous débarrasser de ces produits?

M. Bouchard: Est-ce vraiment une solution? Les habitants de quelque région que ce soit n'aiment pas beaucoup savoir qu'il y a des BPC dans leur région, que ce soit le fédéral, la province ou la municipalité qui les y entreposent. Je pense que c'est toujours le même problème. Ce n'est pas la propriété du terrain qui les inquiète, c'est la présence de BPC. Mais ce serait une idée, car en ce qui concerne les installations de destruction, nous nous sommes engagés à construire une installation dans le Nord, une autre au centre du pays, et ce, sur des terres fédérales.

M. Fulton: Certains m'ont dit qu'ils craignaient que les produits de remplacement soient parfois plus nocifs pour l'environnement que les CFC. Y a-t-il au ministère de l'Environnement ou au gouvernement du Canada les ressources nécessaires pour analyser ces produits de remplacement afin de s'assurer au fur et à mesure qu'on élimine les CFC que nous nous n'ouvrons pas le marché à d'autres produits à halogène encore pires?

M. Bouchard: Ce ne sont que les produits de remplacement autorisés qui seront vendus.

M. Fulton: Après une analyse appropriée?

M. Bouchard: Oui, nous soumettrons ces produits à des analyses approfondies, et aucun produit ne sera vendu sans avoir été dûment autorisé.

M. Fulton: Au sujet des décrets intérimaires, je suppose que le problème découle essentiellement du fait que le Cabinet doit se prononcer dans les deux semaines. Est-ce la raison principale à de ces décrets intérimaires?

M. Bouchard: Les décrets intérimaires existent déjà.

M. Fulton: Oui, mais l'une des difficultés pratiques causées par l'utilisation de l'article 35 plutôt que 33 ou 34, c'est qu'il faut alors respecter l'exigence d'une réunion du Cabinet dans les deux semaines qui suivent la décision.

M. Bouchard: Nous continuons à travailler pendant l'été. Nous ne fermons pas boutique à la fin du mois.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous allons maintenant laisser partir le ministre.

Le comité avait demandé à trois groupes de comparaître. Deux d'entre eux se sont désistés. Les Amis de la Terre ont refusé de comparaître. Ce groupe aimerait néanmoins comparaître plus tard sur la question des CFC. L'Association canadienne du droit de

[Text]

declined to appear. But Greenpeace is here with two witnesses.

We could carry on with the parliamentary secretary and officials at this stage, or we could call those witnesses and then come back to officials, if you so wish.

Ms Copps (Hamilton East): Mr. Chairman, did Friends of the Earth decline to appear on the bill, or did they decline to appear today?

The Chairman: I am informed by the clerk it was on the bill. I do not have the details, I am sorry.

Ms Copps: Was it a timeframe problem?

The Chairman: I do not think so. I think they wanted the opportunity to appear separately on the matter of CFCs, but not in relationship to Bill C-22.

Ms Copps: Janice spoke to them. Maybe she can tell us what they said.

The Clerk: They did not feel they had a lot to say about the bill. They felt it was correcting an error in the bill, and they wanted to specifically speak about CFCs.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Chairman, is it possible that we have accord on the bill? Could we move to do the clause-by-clause right away and proceed with the other business?

The Chairman: I suspect the members want some examination of the other witnesses before we do that, and I would like to try to do that as quickly as possible, so we can make as much headway this morning as we can.

Ms Copps: The minister said in his statement this morning that he discovered the anomaly on February 13. He did not come to the opposition until May 31, and we are certainly not going to rush the thing through in one day, because he did not do anything for three months.

The Chairman: We also have provision to sit further next week, as necessary, so that is not the issue.

Mr. Fulton: I was unaware of this most recent matter in relation to the Greenpeace witnesses. I had in my log that they were going to appear at 6 p.m. on Monday.

The Chairman: That was a possibility. Maybe I contributed to the confusion. There was some suggestion that they were willing to appear today, if that was possible—maybe partly because we knew the minister himself was only going to be here for part of this morning. If the committee wants to take the rest of the morning with officials and set that off until Monday evening, we could do that. But I thought it might be useful to have the Greenpeace people appear this

[Translation]

l'environnement a également refusé de comparaître. Toutefois, nous avons deux témoins de *Greenpeace*.

Nous pouvons continuer la première partie de la réunion avec le secrétaire parlementaire et les fonctionnaires ou nous pouvons entendre tout de suite ces témoins et ensuite faire revenir les fonctionnaires. A votre choix.

Mme Copps (Hamilton-Est): Monsieur le président, les Amis de la Terre ont-ils refusé de comparaître dans le cadre de l'étude de ce projet de loi ou de comparaître aujourd'hui?

Le président: La greffière me dit qu'ils ont refusé de comparaître au sujet de ce projet de loi. Malheureusement, je n'ai pas de détails.

Mme Copps: Était-ce à cause du préavis?

Le président: Je ne le pense pas. Je pense que ces groupes voulaient comparaître dans le cadre de l'étude des CFC, mais pas sur le projet de loi C-22.

Mme Copps: Janice leur a parlé. Elle pourrait peut-être nous donner quelques explications.

La greffière: Ils ne pensaient pas avoir grand-chose à dire au sujet de ce projet de loi. Pour eux, il ne s'agissait que de corriger une erreur dans le projet de loi, et c'est des CFC qu'ils veulent particulièrement parler.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, pourrait-on s'entendre sur ce projet de loi? Pourrions-nous passer immédiatement à l'étude article par article et ensuite passer à autre chose?

Le président: Je pense que les membres du comité aimeraient entendre d'abord les témoins qui sont là. Nous pourrions essayer de le faire le plus rapidement possible afin de faire avancer notre travail le plus possible ce matin.

Mme Copps: Le ministre a déclaré ce matin que c'est le 13 février qu'il a constaté qu'il y avait une anomalie. Il n'en a pas parlé à l'opposition avant le 31 mai, et nous n'allons certainement pas nous précipiter maintenant pour adopter ce projet de loi en un jour quand le ministre n'a rien fait pendant trois mois.

Le président: Nous avons également prévu de siéger, le cas échéant, la semaine prochaine.

M. Fulton: Je ne savais pas que nous allions entendre des témoins de *Greenpeace*. J'avais noté qu'ils devaient comparaître lundi à 18 heures.

Le président: C'était une possibilité. J'ai peut-être contribué à la confusion. Il avait été suggéré que *Greenpeace* voudrait peut-être venir aujourd'hui—peut-être parce que nous savions que le ministre lui-même ne pouvait assister qu'à une partie de la réunion. Si les membres du comité veulent consacrer le reste de la matinée aux fonctionnaires et reporter les témoignages à lundi soir, nous pouvons le faire. Toutefois, il serait peut-être utile que nous entendions ce matin les témoins

[Texte]

morning to give us a full picture before we get into the clause-by-clause.

Ms Copps: Mr. Chairman, I think that it would be preferable to proceed with Greenpeace this morning and then come back to the officials.

The Chairman: All right. Are there any other points of fact or technical aspects with respect to Bill C-22 that people want to raise?

Ms Copps: Several.

The Chairman: Do you want to get that on the table now, and then go to the witnesses? Is that agreed?

Mr. Fulton: Okay, Mr. Chairman.

Ms Copps: I do not think the points can be addressed in 10 minutes. In the minister's statement this morning he said he discovered this anomaly on February 13. What took officials so long to bring the corrective measures forward?

• 0955

Secondly, I guess I am a little bit skeptical, because the previous minister of the Environment said that the legislation. . . I mean, the drafting errors were pointed out

à plusieurs reprises, quand on a discuté de la loi canadienne de la protection de l'environnement. L'ancien ministre a insisté pour dire qu'il n'y avait pas de problème.

On November 25, 1987, the previous minister basically said we would have all those powers under CEPA if Parliament passes it as it is. He was referring to controlling import of ozone-depleting substances and the authority to control exports and so on.

I assume the legal officials who are telling us this will correct the problem are the same legal officials who told him there was no problem. What happened? I mean, the difficulties in relation to drafting were not discovered on February 13. They were pointed out quite frequently during the course of the original CEPA hearings. Why were they not addressed at that time?

The Chairman: I believe the parliamentary secretary wishes to answer the question.

Mr. Lee Clark (Parliamentary Secretary to Minister of the Environment): Mr. Chairman, Ms Copps has raised two points that I would like to respond to. First of all, with respect to the dates, according to my understanding the minister was advised on February 15, as he indicated here today, that department officials had some concerns with respect to the wording. I do not have a precise date in mind, but it was not until mid-March that they

[Traduction]

de Greenpeace afin d'avoir un aperçu complet de la situation avant de nous lancer dans l'étude article par article.

Mme Copps: Je pense qu'il serait préférable d'entendre les témoins de Greenpeace ce matin et de faire revenir les fonctionnaires.

Le président: Très bien. Voulez-vous soulever d'autres points techniques ou d'autres faits en ce qui concerne le projet de loi C-22?

Mme Copps: Plusieurs.

Le président: Voulez-vous poser vos questions maintenant, et ensuite nous entendrons les témoins? D'accord?

M. Fulton: Très bien, monsieur le président.

Mme Copps: Je ne pense pas que l'on puisse répondre à mes questions en 10 minutes. Dans sa déclaration de ce matin, le ministre nous a appris qu'il avait relevé cette anomalie le 13 février. Pourquoi a-t-il fallu tant de temps aux fonctionnaires pour proposer des mesures correctives?

Deuxièmement, je suppose que je suis un peu sceptique, puisque le ministre précédent de l'Environnement avait dit au sujet de ce projet de loi. . . que l'on avait signalé des erreurs de rédaction.

on numerous occasions, when the CEPA was being discussed. The former minister insisted there was no problem.

Le 25 novembre 1987, le ministre précédent a dit que nous aurions tous ces pouvoirs en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement si le Parlement adoptait le projet de loi tel quel. Il parlait de contrôler les importations de produits nocifs pour la couche d'ozone et du pouvoir de contrôler les exportations, etc.

Je présume que ce sont les mêmes conseillers juridiques qui nous disent aujourd'hui qu'il faut remédier à ce problème, qui à l'époque lui avaient dit qu'il n'y avait pas de problème. Que s'est-il passé? En fait, ce n'est certainement pas le 13 février que l'on a constaté qu'il y avait des erreurs. Ces erreurs avaient été signalées à de nombreuses reprises pendant la première série de séances sur la LCPE. Pourquoi n'a-t-on rien fait à l'époque?

Le président: Je pense que le secrétaire parlementaire souhaite répondre.

M. Lee Clark (Secrétaire parlementaire auprès du ministre de l'environnement): Monsieur le président, M^{me} Copps a soulevé deux points auxquels j'aimerais répondre. Tout d'abord, en ce qui concerne les dates, d'après ce que j'en sais, c'est le 15 février que l'on a prévenu le ministre que les fonctionnaires avaient quelques inquiétudes à cause du libellé. Je n'ai pas de date précise en tête, mais ce n'est qu'à la mi-mars que l'on a

[Text]

concluded that indeed amendments to the legislation would be required and that they had assessed the implications. The original intention, Mr. Chairman, was to try to address the need for this amendment through a miscellaneous statute. Department officials then concluded, subsequent to that point in mid-March, that it was not practical to move in that regard, and the need was then determined to have a specific bill, which is Bill C-22, which is before you.

Secondly, with respect to Ms Copps's question as to what happened, certainly there were many amendments to this legislation, and it was discussed at length during the parliamentary process. However, at no point in time was this specific difficulty brought to the attention of any individual. It was not identified by anyone who was a part of the process, by departmental officials, by parliamentarians, by witnesses who were before the committee. What we are dealing with today is a specific need for an amendment. That was not identified by any individual prior to it being brought to the minister's attention in February.

Mr. Caccia, I think you were an integral part of that committee process. I know that there were concerns expressed with drafting in general, but according to my understanding this particular point was not identified.

Ms Copps: How many other problems can we expect to discover as we go along in CEPA?

Mr. Clark: I suppose no one can look into the future, Mr. Chairman, but this is the only point that has been brought to the minister's attention that requires amendment. As all members of the committee know, there is a provision within CEPA for regular review. Certainly I would assume that when the time comes for review the legislation as a whole would be re-examined, but with respect to needs for amended legislation what has been identified is what is before you.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, since the parliamentary secretary made a reference identifying me and the process through which we went, one has to add to what he said the fact that on several occasions we made a reference to sloppy drafting and identified those certain passages. The fact that we did not do it on every occasion is only because we are not qualified bill readers, we are politicians. There is a limit to how many times we can spot certain things. However, we did at the beginning and at the end of the process—I remember clearly—raise the fact that we were worried about the way the entire bill was drafted, that the solicitors were under pressure, overworked, and therefore the reservation was raised as an overall consideration. The fact that it did not address this specific clause I do not think is the point in question.

• 1000

Mr. Clark: Mr. Chairman, I am not trying to attribute responsibility in any way. I am simply making the point that the bill was very thoroughly examined. Amendments

[Translation]

conclu qu'il faudrait modifier la loi après avoir évalué les conséquences. À l'origine, monsieur le président, nous avions l'intention d'essayer d'apporter cette modification à la loi en proposant un projet de loi d'intérêt privé en général. Les fonctionnaires du ministère ont cependant conclu, vers la mi-mars, que ce n'était pas très pratique et qu'il faudrait plutôt présenter un projet de loi précis, le projet de loi C-22 que vous avez devant les yeux.

Deuxièmement, au sujet du déroulement des événements, il y a eu de nombreux amendements à ce projet de loi qui a fait l'objet d'un examen approfondi en comité. Toutefois, cette difficulté particulière n'a jamais été portée à l'attention de quiconque. Personne n'a relevé cette lacune, ni les fonctionnaires du ministère, ni les parlementaires, ni les témoins qui ont comparu devant le comité. Ce que nous avons devant nous aujourd'hui, c'est un amendement qui répond à un besoin précis. Personne n'avait relevé ce besoin jusqu'en février lorsqu'on l'a mentionné au ministre.

Monsieur Caccia, je pense que vous avez participé aux travaux du comité. Je sais que l'on avait exprimé des inquiétudes quant au libellé en général, mais d'après ce qu'on m'a dit, ce point particulier n'avait pas été relevé.

Mme Copps: Combien d'autres problèmes nous reste-t-il à découvrir dans la LCPE?

M. Clark: Personne ne saurait prédire l'avenir, monsieur le président, mais il s'agit du seul point relevé qui entraîne un amendement. Comme le savent tous les membres du comité, la LCPE prévoit une révision régulière. Je présume donc que le moment venu, la loi dans son ensemble sera réexaminée, mais il s'agit du seul amendement dont nous ayons constaté la nécessité.

M. Caccia: Monsieur le président, puisque le secrétaire parlementaire a précisé que j'avais participé à ce processus, je me dois d'ajouter qu'à plusieurs reprises, nous avons signalé la rédaction imprécise de certains passages particuliers. Le fait que nous ne l'ayons pas fait à chaque fois ne fait que démontrer que nous sommes des politiciens et non des correcteurs d'épreuves. Il y a quand même une limite à ce que nous pouvons déceler. Toutefois, au début et à la fin des travaux—je m'en souviens nettement—nous avons signalé le fait que la rédaction de tout le projet de loi nous inquiétait, que les rédacteurs juridiques étaient sous pression, surchargés de travail, et donc que nous avions des réserves sur l'ensemble du travail. Le fait que nous n'ayons pas signalé cette disposition précise n'a rien à voir avec la question à l'étude aujourd'hui.

M. Clark: Monsieur le président, je n'essaie pas d'imputer de responsabilité. J'ai dit simplement que le projet de loi a été examiné de façon très approfondie. Des

[Texte]

were proposed, and this particular need for a technical amendment was not identified by anyone at that time.

Ms Copps: The apparent need for haste with this particular amendment stems from the fact that from February 13 until May 31 the minister was not capable of bringing to the committee a specific amendment that would address the problem. Now we are told that we should pass this within five days with very little public discussion, so you can meet your obligations under the Montreal Protocol. How are your obligations under the Montreal Protocol affected by the fact that currently Camco is permitting 25,000 refrigerators to leak CFCs into the atmosphere? How is that affected?

Mr. Clark: Mr. Chairman, I think it might be useful perhaps to stop and look at the whole area of refrigeration and the implications for CFCs, if I may begin by referring back to a point Mrs. Catterall made a few moments ago with respect to the longevity of CFCs in the atmosphere.

I am afraid, Mrs. Catterall, that I wish you were correct when you talk of a lifespan of 10 or 15 years, because it is my understanding that we are talking of a lifespan of up to 100 years. That of course would in itself be absolutely terrifying, if it were not for the realization that the atmosphere does have a regenerative quality about it, provided that we stop moving the CFCs in the atmosphere in the manner we have.

As has already been indicated, domestic refrigerators constitute about 1%, if I recall correctly, of the CFCs that we in Canada are emitting into the atmosphere. Camco, if I recall correctly, Mr. Allard, are 0.02%.

The only point the minister was making this morning, and I think the point which needs to be stressed, and that obviously we must address—and we are committed to doing so, both in the Montreal Protocol and by subsequent statement—is that we as a nation will reduce our emissions into the atmosphere, bearing in mind that we are contributing I think about 2.5% of CFC emissions on a world scale. So our leadership is important, but obviously it is exceedingly important that this be part of a world program and not a national program. Certainly we could move to zero base CFC emissions and the atmosphere would continue to degenerate if we were to act alone.

The minister has indicated that it is appropriate, we believe, to focus on those areas of greatest amount of CFC pollution emission. That is why he read the statement, I think, just as Ms Copps was coming in, and noting that domestic refrigeration, automobile air conditioning and a number of other areas are far greater emitters of CFCs than domestic refrigeration.

If Parliament does not give us the passage of Bill C-22, we have the power, I understand, to move by interim order, but there are some disadvantages in doing that.

[Traduction]

amendements y ont été proposés, mais personne à l'époque n'a relevé la nécessité d'apporter cette modification technique.

Mme Copps: S'il est si urgent d'adopter cet amendement maintenant, c'est que du 13 février au 31 mars le ministre n'a pas pu soumettre au comité un amendement pour rectifier la situation. Maintenant, on nous dit qu'il faut l'adopter en cinq jours, sans beaucoup de discussion publique, de façon à pouvoir respecter les engagements pris aux termes du Protocole de Montréal. Comment vos engagements aux termes du Protocole de Montréal sont-ils influencés par le fait qu'à l'heure actuelle, Camco permet que 25,000 de ses réfrigérateurs déchargent des CFC? Qu'est-ce que cela a à voir?

M. Clark: Monsieur le président, il serait peut-être utile d'examiner toute la question des réfrigérateurs et des effets des CFC. Permettez-moi de revenir à ce que M^{me} Catterall disait il y a quelques instants au sujet du temps pendant lequel les CFC restent dans l'atmosphère.

J'aimerais, madame Catterall, que vous ayez raison en parlant de dix ou quinze ans, d'après ce qu'on me dit, c'est plutôt quelque chose comme 100 ans. Ce serait tout à fait terrifiant n'est-ce pas, du fait que l'atmosphère, comme on le sait, a la capacité de se régénérer à condition que nous cessions l'émission de CFC dans l'atmosphère.

Comme on l'a déjà dit, les réfrigérateurs domestiques déchargent environ, si j'ai bonne mémoire, 1 p. 100 des CFC qui sont émis au Canada. Camco, si j'ai bonne mémoire, M. Allard, est responsable de 0.02 p. 100.

Tout ce qu'essayait de faire valoir le ministre ce matin, et je pense qu'il faut souligner ce point, c'est que, manifestement, il nous faut, comme nous nous y sommes engagés par le Protocole de Montréal et dans des déclarations ultérieures—réduire en tant que nation nos émissions atmosphériques, compte tenu du fait qu'à l'échelle mondiale, nous sommes responsables d'environ 2,5 p. 100 des CFC. Cette initiative de notre part est importante, mais manifestement, il faut surtout promouvoir un programme à l'échelle mondiale et non uniquement à l'échelle nationale. Nous pourrions réduire à zéro nos émissions de CFC, mais l'atmosphère n'en continuerait pas moins à se dégrader si nous agissions seuls.

Le ministre a mentionné qu'il convient de mettre l'accent sur les plus grands secteurs d'émissions de CFC. C'est pourquoi il a lu une déclaration, comme M^{me} Copps arrivait je pense, où il signalait que les réfrigérateurs non domestiques, les climatiseurs d'automobiles et plusieurs autres appareils émettent beaucoup plus de CFC que les réfrigérateurs domestiques.

Si le Parlement n'adopte pas le projet de loi C-22, si j'ai bien compris, nous pourrions avoir recours à un décret intérimaire, mais cela comporte certains inconvénients.

[Text]

With respect to the question of time, Ms Copps, if I may, I do not think there is any disagreement among any of the parties with respect to the legislation before you. You have questioned the length of time it took to come before you, but you have not disapproved of the proposed amendments. Insofar as time is concerned, it seems to me we agree on the need to pass the amendment and therefore it is obviously advantageous for us as a government to do so for all parties.

Camco's 0.02% is what we are talking about, Ms Copps. And again with respect to Camco, if I may, it is my understanding, based upon the advice I am given, that there is not yet available the technology to replace and recycle the CFCs within domestic refrigerators on an on-site basis, certainly not in Canada. I believe, and perhaps Mr. Allard would add to this, that the technology to which you referred the other day in the House is still in a development stage within the United States. If it were practical to take the domestic refrigerators and move them back to a central site, then that recycling would be technologically feasible.

• 1005

Mr. Allard, can you add to that?

Mr. Allard: I think that is basically correct. I would like to indicate, though, that there is not a technology problem in terms of removing CFCs from a domestic refrigerator. The difficulty is having a small enough unit that you could in fact cart into someone's home or into an apartment building to do it.

The desirable solution, and the final goal, is to have a unit such as shown in the pamphlet you are holding in your hand that would have an ability to clean up CFCs that are removed from the refrigerator and re-inject them right into the same fridge, and that aspect is currently under development.

Ms Copps: I know that my time is up, but I would suggest that one of the people we should have come before us is Roger Dumais from Thermoflow, because a lot of statements have been made here that do not bear scrutiny.

The Chairman: In fairness to our witnesses, I suggest that perhaps after Mr. Bird and Mr. Wenman have questioned we might have the officials step down. If we need more time with Greenpeace then I am sure they would be willing to come back, but perhaps we should give them some opportunity this morning.

Mr. Bird: I do not have a specific question to ask. I would just like to address the committee in general. If this bill, which is an amendment to CEPA, is appropriate and does accomplish valid things that we all agree to, the fact that it has been three months, as Ms Copps says, since the minister was advised until we have had this bill presented does not mean we have any timetable to get even. To

[Translation]

En ce qui concerne le temps, madame Copps, permettez-moi de dire que je ne pensais pas que les partis s'opposeraient à ce projet de loi. Vous avez contesté le temps qu'il a fallu pour vous le présenter, mais vous ne rejetez pas les amendements proposés. Pour ce qui est des délais, nous convenons, je pense, qu'il faut adopter cet amendement; et il est évidemment avantageux pour le gouvernement de s'entendre avec les partis.

Vous parlez, madame Copps des 0,02 p. 100 de Camco. Permettez-moi de dire qu'à ma connaissance, d'après ce qu'on m'a dit, nous n'avons pas encore la technologie, du moins au Canada, pour remplacer et recycler les CFC sur place dans les réfrigérateurs domestiques. Je pense, et peut-être M. Allard pourrait nous donner des précisions, que la technologie dont vous avez parlé l'autre jour à la Chambre fait toujours l'objet de recherches aux États-Unis. Si l'on pouvait assez facilement amener les réfrigérateurs ménagers à un emplacement central, alors ce genre de recyclage serait technologiquement faisable.

Monsieur Allard, pouvez-vous ajouter quelque chose à cela?

M. Allard: Ce que vous dites est à peu près juste. Je tiens toutefois à souligner qu'il n'existe pas de problèmes sur le plan technologique pour ce qui est de retirer les CFC des réfrigérateurs ménagers. Le problème, c'est d'avoir un appareil assez petit pour qu'on puisse le transporter dans la maison ou l'appartement où se trouve le réfrigérateur.

La solution idéale, et c'est là notre objectif ultime, serait d'avoir un appareil comme celui que vous voyez dans le dépliant que vous tenez et qui permettrait de nettoyer les CFC retirés du réfrigérateur pour les réinjecter aussitôt dans le même réfrigérateur. La technologie nécessaire est en train d'être mise au point.

Mme Copps: Je sais que mon temps est écoulé, mais j'aimerais proposer que nous invitions M. Roger Dumais, de Thermoflow, à comparaître devant nous, parce qu'on a fait beaucoup de déclarations qui ne semblent pas pouvoir être confirmées.

Le président: Par égard pour nos témoins, je propose qu'après que M. Bird et M. Wenman auront posé leurs questions, les fonctionnaires puissent se retirer. Si nous avons besoin de plus de temps avec les représentants de Greenpeace, je suis sûr qu'ils seraient prêts à revenir, mais j'estime que nous devrions quand même les entendre ce matin.

M. Bird: Je n'ai pas de question précise à poser. Je veux tout simplement faire des observations de nature générale au comité. Si ce projet de loi, qui vise à modifier la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, est bien conçu et s'il permet d'atteindre des objectifs sur lesquels nous sommes tous d'accord, il ne faut pas croire parce qu'il a fallu trois mois au ministre, comme l'a

[Texte]

delay the bill for three months just to show the minister that we can take our time too is almost irresponsible.

Mr. Fulton: Fair is fair, Bud.

Mr. Bird: But we are a public committee of the House of Commons telling Canadians that we are going to act expeditiously and intelligently and sensibly to help the environmental protection of this country. Here is a bill that will facilitate an act we all support, and I do not see why we cannot debate it and get it done, unless there is some major technical issue I do not see or some second agenda somebody has of which I have not been advised. Perhaps I am naive, but it seems to me that it is a very simple, straightforward document that accomplishes purposes we all support.

Ms Copps: What does it accomplish?

Mr. Bird: For one thing it accomplishes, as the minister said, something that he can do in another roundabout manner; it accomplishes it in a very straightforward and proper and appropriate way to meet a deadline of July 1 that we should all take some pride in, and if we could help to accommodate that then this committee should do so.

I find it remarkable to say that the minister took three months so we are not going to pass it in five days. I do not see what that has to do with it.

Ms Copps: That is not the point.

Mr. Clark: I want to make the point that what the bill accomplishes is that it enacts accurately what Parliament intended to enact last June, and there is a technical anomaly in the legislation, which we are now trying to correct. Presumably Parliament concurred with the need to have that legislation in place. Certainly at the time of the signing of the Montreal Protocol I think Parliament believed it was important that we would have the authority in a traditional manner to move towards the issuing of regulations. We indeed have done so, and I think that is what it permits us to do now.

Mr. Wenman: I just did not get an answer. What do I do with this can? I was thinking before that I went home a few years ago and took my wife's hairspray and everything else and I threw it in the garbage, but I realize now that when I threw it in the garbage it went out in the landfill and it was released into the air. All I did was waste my money. Maybe I should use these in my office. Should I continue to use this in my office? If not, what should I do with this can?

[Traduction]

souligné M^{me} Copps, pour présenter le projet de loi, que nous allons prendre autant de temps. Ce serait presque irresponsable que de retarder le projet de loi pendant trois mois, simplement pour montrer au ministre que nous aussi, nous pouvons prendre notre temps.

M. Fulton: Allez, ce ne serait que justice.

M. Bird: Nous sommes un comité public de la Chambre des communes, et nous devons pouvoir dire aux Canadiens que nous allons agir de façon prompte, intelligente et sensée pour aider à protéger notre environnement. Voici un projet de loi qui viendra faciliter l'application d'une loi que nous appuyons tous, et je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas le débattre et prendre une décision rapidement, à moins qu'il y ait un problème technique majeur dont je ne suis pas au courant ou que quelqu'un ait en tête un programme dont je n'ai pas été informé. Je suis peut-être naïf, mais il me semble que ce document est très simple et très clair et qu'il permet d'atteindre des objectifs que nous appuyons tous.

Mme Copps: Quels objectifs?

M. Bird: Eh bien, le projet de loi lui donnera un pouvoir d'intervention explicite, alors qu'à l'heure actuelle ce pouvoir est sous-entendu; la disposition à cet égard est très claire et des plus appropriées pour nous permettre de respecter l'engagement que nous avons pris pour le 1^{er} juillet. Cet engagement devrait être une source de fierté pour nous tous, et nous devrions chercher autant que possible en tant que comité à en faciliter la réalisation.

Je suis pour le moins étonné d'entendre dire que, parce que le ministre a pris trois mois, nous ne pouvons pas adopter le projet de loi en cinq jours. Je ne vois pas du tout le lien.

Mme Copps: La question n'est pas là.

M. Clark: Je tiens à signaler qu'un des objectifs que le projet de loi permet d'atteindre, c'est la mise en oeuvre fidèle de la loi telle que le Parlement l'avait envisagée lorsqu'il l'a adoptée en juin dernier; il y a une anomalie technique dans la loi, et c'est ce que nous essayons maintenant de corriger. De toute évidence, le Parlement était d'accord sur la nécessité de cette mesure législative. Je suis, pour ma part, persuadé qu'au moment de la signature du Protocole de Montréal, le Parlement croyait qu'il était important que nous ayons l'autorité voulue pour adopter des règlements. C'est donc ce que nous cherchons à faire au moyen de ce projet de loi.

M. Wenman: J'attends toujours une réponse. Que dois-je faire de cette bombe aérosol? J'étais en train de songer à ce jour, il y a quelques années de cela, où je suis rentré chez moi et où j'ai pris le fixatif de ma femme et toutes les autres bombes aérosol pour les mettre à la poubelle, mais je me rends compte maintenant que tout cela a été enfoui avec les autres déchets et que les substances nocives ont été relâchées dans l'atmosphère. J'ai gaspillé mon argent, voilà tout. Peut-être que je pourrais m'en servir à mon bureau. Devrais-je continuer à m'en servir à mon bureau? Sinon, que puis-je en faire?

[Text]

[Translation]

• 1010

Mrs. Catterall: Mr. Chairman, it might be helpful for the member to know that the regional municipality is having collection days for hazardous products, and I think that could be included.

Mr. Wenman: I did not know this. This is a local thing?

Mrs. Catterall: It is the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

Mr. Wenman: I cannot put it in the garbage in my office then, because the House of Commons will not know to separate it. So I should take this somewhere in Ottawa? Where?

Ms Copps: They have an ad in the newspaper this week.

Mr. Wenman: Do you live in Ottawa?

Mrs. Catterall: Yes, I do.

Mr. Wenman: Could I pass this can across, please, to Mrs. Catterall, who will dispose of this in a suitable manner? Thank you.

Mrs. Catterall: I will be happy to act as a collection agent for anybody who wishes to search their office for equally hazardous products.

Mr. Bird: Good for you.

Mrs. Catterall: I will ask the House of Commons to provide a truck to transport them.

Mr. Clark: Mr. Chairman, you might want to determine, however, whether that collection agency will in fact be able to release the CFCs without damaging the atmosphere. I think the answer will be that they cannot. They have indeed been created. They exist, and they are going to be released in one form or another, I am afraid.

Mr. Wenman: You will have to decide whether you should waste that by putting it in there or just use it in your own office. I would be interested in knowing what you do to get rid of it.

The Chairman: We will wait for further reports from Mr. Wenman and Mrs. Catterall. Mr. Fulton has the floor, and then I would like to ask the officials to step down, so we can hear from the representative of Greenpeace.

Mr. Fulton: I certainly want to hear from Greenpeace as well. I have two questions that I really need to have addressed. What is the regulatory impact? What kind of real reduction of CFC release are we seeing from the actions both in *The Gazette* and the steps that have been taken by the Government of Canada and the provinces? The impact of CFCs on ozone reduction is extremely serious globally, and I do not think most members of the general public in Canada and around the world know how serious and severe it is. Even if we stop today or

Mme Catterall: Monsieur le président, il serait peut-être utile d'informer le député du fait que la municipalité régionale a des jours de cueillette pour les produits dangereux et qu'il pourrait en profiter pour faire prendre l'objet en question.

M. Wenman: Je n'étais pas au courant de cela. S'agit-il d'un programme local?

Mme Catterall: C'est un programme de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

M. Wenman: Je ne peux pas le mettre avec les rebuts de mon bureau, puisqu'on ne fait pas le tri des ordures à la Chambre des communes. Ainsi, je pourrais déposer l'objet quelque part à Ottawa? Où?

Mme Copps: Vous pourrez retrouver l'annonce dans le journal de cette semaine.

M. Wenman: Habitez-vous à Ottawa?

Mme Catterall: Oui.

M. Wenman: Puis-je faire transmettre cette bombe aérosol à Mme Catterall, qui s'occupera de la déposer à l'endroit approprié? Merci.

Mme Catterall: Je me ferai un plaisir de servir d'intermédiaire pour quiconque veut retirer de son bureau d'autres produits tout aussi dangereux.

M. Bird: Je vous en félicite.

Mme Catterall: Je demanderais à la Chambre des communes de me fournir un camion pour transporter les objets en question.

M. Clark: Monsieur le président, vous devriez vérifier toutefois si l'entreprise de cueillette pourra disposer des CFC sans qu'il en résulte des conséquences nocives pour l'atmosphère. La réponse sera sans doute négative. Les CFC ont été créés, ils existent et, malheureusement, ils seront libérés dans l'atmosphère sous une forme ou une autre.

M. Wenman: Vous devrez décider si vous aller gaspiller votre argent en mettant les produits au rebut ou si vous allez tout simplement vous en servir à votre bureau. Je voudrais bien savoir comment on fait pour les détruire.

Le président: Nous attendrons que M. Wenman et Mme Catterall nous fassent part de la suite de cette affaire. M. Fulton a la parole, puis j'aimerais demander aux fonctionnaires de se retirer, pour que nous puissions entendre le représentant de Greenpeace.

M. Fulton: Moi aussi, je veux entendre le représentant de Greenpeace. J'ai deux questions auxquelles j'aimerais bien avoir une réponse. Quelle est l'incidence sur la réglementation? Dans quelle mesure les initiatives publiées dans *La Gazette du Canada* et celles prises par le gouvernement du Canada et par les provinces ont-elles permis d'obtenir une réduction réelle de la quantité de CFC libérés dans l'atmosphère? Les CFC ont de graves conséquences sur la couche d'ozone à l'échelle du globe, et à mon avis, la plupart des gens, tant au Canada que

[Texte]

yesterday, it is going to take a couple of centuries with no more releases to get some kind of balance in the ozone.

We know aerosols are 9%, rigid foam is 33%, flexible foam is 8%, refrigerator systems are 36% and solvents are 10%. What is the real regulatory impact? We know the manufacturers are going to reduce and phase out CFCs in aerosols and so on. We still have hundreds of millions of tonnes of rigid foams and flexible foams all out there gradually releasing CFCs. What is the real net reduction in CFC release as a result of all the regulatory, enforcement, recycling and reduction programs that the government has put in place?

Mr. Clark: According to my understanding, at the time of the signing of the Montreal Protocol we agreed to a 50% reduction in CFCs. The minister has said since that there would in fact be an 85% reduction in CFCs by the end of 1999, with a commitment that this date would be advanced if at all possible. Secondly, the 85% would move toward 100%.

At the follow-up meeting to the Montreal Protocol in Helsinki, at which I had the opportunity to represent the government, we as a government agreed to the elimination of CFCs by the year 2000. As we say that, we have to concede however that we are depending upon some technological advancement between now and the year 2000. For example, we are talking with respect to halons, and according to my understanding there is not as yet a substitute developed for the type of fire extinguisher carried on aircrafts which use halons. As has already been indicated earlier this morning, we have to remind ourselves that the elimination of CFCs per se is not the magic solution some people may understand it to be if indeed there is a danger that the substitutes could be equally damaging. That is why the question you raised earlier with the minister is so important.

As always, I would suggest, Mr. Fulton, one of the problems in focusing on one particular problem, as we have done with CFCs for the last period of time, is that there is a danger that we obscure an even greater issue. The problem before us is the threat to the ozone layer. CFCs are a major contributing factor. In precise terms we are talking now about a 50% reduction, but there is a commitment to move to virtual elimination by the end of the next decade. That does not remove the long-term problem, but regeneration can result.

[Traduction]

dans les autres pays du monde, ne se rendent pas compte de la gravité du problème. Même si nous cessions toute émission de CFC dans l'atmosphère aujourd'hui même, voire hier, il faudra encore au moins deux siècles pour que la couche d'ozone revienne à un certain équilibre.

Nous savons que les aérosols représentent 9 p. 100 des CFC, la mousse rigide, 33 p. 100, la mousse flexible, 8 p. 100, les systèmes de réfrigération, 36 p. 100, et les solvants, 10 p. 100. Quelle sera l'incidence réelle sur la réglementation? Ainsi, nous savons que les fabricants réduiront et élimineront graduellement les CFC dans les aérosols. Nous avons néanmoins des centaines de millions de tonnes de mousse rigide et flexible qui continuent de libérer graduellement des CFC dans l'atmosphère. À combien se chiffrera la réduction nette réelle des CFC par suite de tous ces programmes de réglementation, d'application, de recyclage et de réduction que le gouvernement a mis en place?

M. Clark: Si j'ai bien compris, lors de la signature du Protocole de Montréal, nous nous sommes engagés à réduire de 50 p. 100 la quantité de CFC. Le ministre a dit depuis que le niveau de réduction atteindrait en fait 85 p. 100 d'ici la fin de 1999, et il s'est engagé à tout faire pour essayer d'avancer cette date. Par ailleurs, le niveau de réduction passerait de 85 p. 100 à 100 p. 100.

À la réunion de suivi du Protocole de Montréal à Helsinki, où j'ai représenté le gouvernement, nous nous sommes engagés en tant que gouvernement à éliminer tous les CFC d'ici l'an 2000. Le respect de cet engagement suppose toutefois que les progrès technologiques nécessaires soient réalisés d'ici là. Ainsi, dans le cas des halons, il ne semble pas qu'on ait encore mis au point de produit de remplacement pour les extincteurs que l'on utilise à bord des avions. Comme on l'a déjà dit ce matin, il ne faut pas oublier que l'élimination des CFC n'est pas en soi la solution magique que certains s'imaginent compte tenu du fait que les produits de remplacement pourraient être tout aussi nocifs. Voilà pourquoi la question que vous avez soulevée tout à l'heure dans votre discussion avec le ministre est si importante.

Enfin, monsieur Fulton, le risque qu'il y a à concentrer tous nos efforts sur un problème en particulier comme nous le faisons depuis un certain temps pour les CFC, c'est que nous devenions obnubilés au point de ne pas voir le contexte global. Le problème qui nous guette, c'est bien la disparition éventuelle de la couche d'ozone. Or les CFC contribuent de façon importante à la réduction de la couche d'ozone. Pour l'instant, nous parlons d'une réduction d'environ 50 p. 100, mais nous avons la ferme intention d'avancer vers l'élimination quasi complète des CFC d'ici la fin de la prochaine décennie. Même si l'on ne peut pas contrer pour autant les effets à long terme, on pourrait assister à une espèce de régénération.

[Text]

• 1015

Mr. Fulton: With regard to clause 33, we seem to have parallel legislative drafting going on. We have one draftsman drafting the French side, and we have one person drafting the English side. I cannot see how clause 33 was considered parallel when Parliament passed this, or how the new amendment deals with the distinctly different character of the clause in French.

The Chairman: We have the French drafter here now, which might be of some help in trying to clarify this.

Mr. Fulton: Maybe I can put it even more directly.

The Chairman: May I ask the person to introduce herself so we have her name.

Mme Louise Sénéchal (section de la législation, ministère de l'Environnement): Mon nom est Louise Sénéchal, et je suis de la section de la législation.

Mr. Fulton: Subclause 33.(1) as you drafted it makes no reference to its being subject to subsections (2) and (4). One is in relation to adding to the list of toxic substances. The other is relation to the board of review. There are a number of "shall" clauses having to do with the board of review. That is why I was concerned. In the French text of subclause 33.(1), where a substance is found to be toxic, the Governor in Council can on the recommendation of the minister add the substance to annex 1 with no further reference to any requirements of being subject to subsections (2) and (4). Surely the law must proceed in the same manner, particularly where there are subsequent "shall" clauses in other sections of an act. How would a court, in reading subclause 33.(1) *en français* determine if the law had been complied with without a reference to subsections (2) and (4)?

Mme Sénéchal: Je ne crois pas pouvoir vous donner la façon dont les juges l'interpréteront. C'est une chose qu'on ne peut pas décider. Mais, je peux vous dire, que je n'ai pas rédigé cet article, pas plus que la loi. Vous connaissez le nouveau système de rédaction parallèle, le français ne suit pas exactement l'anglais. Lorsque ce dernier dit: *subject to subsections 2 and 4*, et si en français on sent qu'on n'a pas besoin de l'écrire, on ne le met tout simplement pas. C'est une règle écrite même dans le guide de rédaction législative française sous la rubrique *Référence législative*. On y dit que lorsqu'une référence ne nous semble pas absolument utile, on préfère ne pas la mettre. C'est une simple convention de rédaction qui a évolué depuis dix ans, en fait. Voilà déjà dix ans qu'on pratique cette façon de faire. C'est la seule réponse que je peux vous donner. Je ne peux pas vous dire comment les juges vont l'interpréter. En français, on fait toujours une lecture verticale. Si le paragraphe (4) a une influence sur

[Translation]

M. Fulton: L'article 33 semble être le résultat d'une corédaction législative. Une personne rédige la version française, et une autre, la version anglaise. Je ne vois pas comment les deux versions de l'article 33 ont pu être considérées comme parallèles quand le Parlement a adopté cette loi, et je ne vois pas non plus comment le nouvel amendement tient compte du caractère très différent de la version française de cet article.

Le président: Nous avons parmi nous la rédactrice française, et elle pourrait peut-être nous aider à tirer les choses au clair.

M. Fulton: Je peux peut-être formuler ma question de façon plus directe.

Le président: Puis-je demander à la rédactrice de se présenter?

Mrs. Louise Sénéchal (Legislation Unit, Environment Canada): My name is Louise Sénéchal, and I'm with the Legislation Unit.

M. Fulton: Le paragraphe 33(1), tel que vous l'avez rédigé, ne fait aucune mention du fait qu'il s'applique sous réserve des paragraphes (2) et (4). Le premier concerne l'inscription sur la liste des substances toxiques et l'autre, la commission de révision. Or, un certain nombre de dispositions concernant la commission de révision sont d'application obligatoire, et c'est justement ce qui m'inquiète. Dans la version française du paragraphe 33(1), s'il est convaincu qu'une substance est toxique, le gouverneur en conseil peut prendre, sur recommandation du ministre, un décret d'inscription de la substance à la liste de l'annexe 1, et il n'est pas du tout précisé que le paragraphe s'applique sous réserve des paragraphes (2) et (4). Les deux versions du paragraphe devraient correspondre, d'autant plus que certaines autres dispositions d'application obligatoire en découlent. Comment un tribunal ferait-il, à la lecture de la version française du paragraphe 33(1), pour décider si la loi a été respectée, quand il n'est fait aucune mention des paragraphes (2) et (4)?

Mrs. Sénéchal: I don't think I can tell you how the courts will interpret it. That will be up to the courts. But, I can tell you that I did not draft that section, nor did I draft the act itself. As you are aware, in the new parallel drafting system, the French text is not always identical to the English text. When the English text says "subject to subsections 2 and 4", if it doesn't seem necessary to put that in in the French text, it will simply not be put in. This is indeed a written rule that can be found in the guide to legislative drafting in French, under the heading "Référence législative". According to this rule, when a reference does not really seem necessary, it is better not to put it in. In fact, this is simply a drafting convention that has evolved over the last ten years. We've been doing it this way for the last decade. That's the only answer I can give you. I cannot tell you how the courts will interpret it. In French, the text is always meant to be read vertically. Thus, if subsection (1) is subject to subsection (4), which

[Texte]

le paragraphe (1), ce qui est clair dans ce cas, la prise de décret visée au paragraphe (1) ou (3) est également comprise. Il n'y a aucune ambiguïté. Alors, on n'a pas besoin de le dire au paragraphe (1). Si en anglais on veut le dire, on n'a absolument aucune objection à cela; mais en français, on pense que ce n'était pas nécessaire, alors on ne l'a pas fait. Il reste quand même qu'au paragraphe (4), il y a une référence au paragraphe (1) ou au paragraphe (3).

Donc, et je pense que la section de la législation serait d'accord, je ne crois pas qu'il y ait d'ambiguïté pour les juges. Ce qu'un juge peut faire est imprévisible, à l'occasion. Mais personnellement, je pense qu'il n'y aura absolument aucune ambiguïté, à cause de la référence qui est déjà dans le paragraphe (4). Voilà.

• 1020

Mr. Fulton: It is your view then, as a legal draftsman, that section 33 when read in its entirety would mean that the Governor in Council is bound by subsections (2) and (4) when making an order for the addition of a toxic substance to schedule 1.

Mme Sénéchal: Eh bien, je pense que oui. En lisant le paragraphe (4), je ne vois pas d'ambiguïté et je pense que les rédacteurs, à l'époque, n'en voyaient pas non plus. C'est une simple question de rédaction et, comme vous le disiez vous-même, il faut considérer l'article dans son ensemble. Mentionner «sous réserve du paragraphe (4)», n'ajouterait absolument rien.

The Chairman: May I suggest to Mr. Fulton, and perhaps to Mr. Caccia if he has a supplementary, that I think we have had an explanation. I would rather let some reflection take place. If you want to come back to this on Monday when we are meeting again on the measure, I think we can do that. In fairness to our two witnesses from Greenpeace, I would like to give them at least 40 minutes, which is about all we will have.

Mr. Caccia: Just a brief question, Mr. Chairman.

The Chairman: There are no brief questions in this committee, I have discovered. I would really like to defer further discussion, if it is agreeable.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I thank the officials and we will have you back on Monday obviously. I will invite the two representatives of Greenpeace to come forward.

The individual from Greenpeace is Mr. John Bennett. I would ask Mr. Bennett to come to the table, please. I am not sure, Mr. Bennett, whether you want to make any kind of opening statement. We have about 40 minutes and

[Traduction]

is quite clear in this case, any additions provided for in subsections (1) or (3) are also subject to this subclause. There is no ambiguity whatsoever. So there is no need to say it in subsection (1). If the English drafters feel the need to say it, then so be it; but in French, we don't think that it's necessary, so we don't do it. However, in subsection (4), reference is made to subsections (1) and (3).

Therefore, and I think the legislation unit would agree, I think there would be no ambiguity for the courts. This is not to say that the courts might not find it ambiguous. Personally, though, I don't think there is any ambiguity whatsoever, because of the reference which is made in subsection (4). That is all I can say.

M. Fulton: Ainsi, vous êtes d'avis, en tant que rédactrice législative, que l'article 33 pris dans son ensemble signifie que le gouverneur en conseil est lié par les paragraphes (2) et (4) lorsqu'il prend un décret en vue de l'inscription d'une substance toxique sur la liste de l'annexe 1.

Mrs. Sénéchal: Well, I guess so. When I read subsection (4), I don't see any ambiguity, and I don't think those who drafted the legislation saw any either. It's simply a matter of drafting, and as you yourself mentioned, the section must be read in its entirety. Including "subject to subsection (4)" would serve no useful purpose.

Le président: Je me permets de signaler à M. Fulton, et peut-être aussi à M. Caccia s'il a une question supplémentaire, que je crois que nous avons eu une explication satisfaisante. Il vaudrait mieux que nous nous accordions un temps de réflexion. Si vous voulez y revenir lundi, à notre prochaine séance sur le projet de loi, je crois que cela sera possible. Par égard pour nos deux témoins de Greenpeace, je veux leur accorder au moins 40 minutes, et c'est à peu près tout le temps qu'il nous reste.

M. Caccia: Juste une courte question, monsieur le président.

Le président: L'expérience m'a appris qu'il n'y a pas de courte question pour les membres de ce comité. Je préférerais que nous reportions à plus tard toute discussion sur cette question, si tout le monde est d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Je remercie les fonctionnaires, et nous les reverrons bien sûr lundi. J'invite maintenant les deux représentants de Greenpeace à venir à la table.

Le représentant de Greenpeace est M. John Bennett. Monsieur Bennett, je vous invite à prendre place à la table. Je ne sais pas si vous voulez nous faire un exposé préliminaire. Il nous reste environ 40 minutes, et je sais

[Text]

I know members will be anxious to raise questions with you. Welcome.

Mr. John Bennett (Greenpeace): First of all, I apologize for the way I am dressed today. I got the invitation to appear while I was already on the road. Had I received the invitation before I left I would have on a more appropriate T-shirt.

The Chairman: You are overdressed for the occasion.

Mr. Bennett: What it would read would be "Cut CFC Production 100%, Now".

As to the matter that is directly before you, which is the bill to amend the Canadian Environmental Protection Act, we do not have any direct objection to it. We think you should go ahead and do it. But if you are under the impression that it is going to accomplish a great deal in protecting the environment, we have a lot of grave concerns about that.

Greenpeace now has over 100,000 members in Canada and those members are telling us to urge you to take stronger strides to protect the environment, especially in terms of the CFC problem. We would like to see an immediate cut of production of CFCs. We think it is feasible and we can live without them, and we can live without them tomorrow.

That is basically all I have to say. Our toxics campaigner was supposed to appear with me but she could not make it. This is also due to the short length of time of the notice. If you have any questions I would be glad to answer them.

The Chairman: Perhaps I could put one question from the Chair before we throw open the discussion. As I understand it, your position is that we should make an absolute prohibition now on any further production of CFCs.

Mr. Bennett: Yes.

The Chairman: Has Greenpeace, or do you know of any organizations, with respect to a total ban now, that have made any assessment or calculation of what the impact would be on the use of other substances which might be equally damaging? Or have you proposed or has there been any work done in terms of any alternatives that would be, to use the phrase, environmentally friendly? In other words, is this do-able? If so, would you like to offer a bit of advice or counsel on how that could happen?

Mr. Bennett: We have done extensive research through our international campaign. Most of the uses of CFCs, other than refrigeration, are to produce products that already have competition on the market which are not produced through toxic materials or are not produced with the use of CFCs. Most of the rigid foams are used for insulation and packaging and there are other non-toxic natural materials that could do just as well. There may be some need to spend a little bit more money in building

[Translation]

que les membres veulent vous poser des questions. Je vous souhaite la bienvenue.

M. John Bennett (Greenpeace): Je tiens tout d'abord à vous présenter mes excuses pour ma tenue vestimentaire. J'étais déjà en route quand j'ai reçu votre invitation à comparaître. Si je l'avais reçue avant de partir, j'aurais porté un maillot plus approprié pour l'occasion.

Le président: Vous n'aviez pas besoin de vous vêtir avec tant de recherche.

M. Bennett: Sur mon maillot, vous auriez pu lire: «À partir d'aujourd'hui, plus de CFC».

Quant à la mesure dont vous êtes saisis, c'est-à-dire le projet de loi visant à modifier la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, nous n'y voyons pas vraiment d'inconvénient. Nous croyons que vous devriez l'adopter. Si, toutefois, vous avez l'impression que cette mesure fera beaucoup pour protéger l'environnement, là nous ne sommes pas d'accord.

Greenpeace compte actuellement plus de 100,000 membres au Canada, et nos membres nous disent de vous exhorter à prendre des mesures plus énergiques pour protéger l'environnement, notamment pour éliminer les CFC. Nous aimerions qu'on interdise dès maintenant toute production de CFC. Cela n'est pas impossible à notre avis. Nous pouvons vivre sans les CFC, et nous pourrions vivre sans ces substances demain aussi.

C'est essentiellement ce que j'ai à vous dire. Notre responsable des substances toxiques devait comparaître avec moi, mais elle n'a pas pu venir. Je le répète, nous n'avons pas eu suffisamment de préavis. Si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

Le président: Je pourrais peut-être vous poser une question en tant que président avant que je ne donne la parole aux membres. Si j'ai bien compris votre position, vous prônez une interdiction totale et immédiate de la production de CFC.

M. Bennett: En effet.

Le président: À votre connaissance, Greenpeace ou d'autres groupes de ce genre ont-ils essayé d'évaluer l'incidence de l'utilisation de produits de remplacement qui pourraient être tout aussi nocifs en cas d'interdiction totale et immédiate des CFC? Avez-vous proposé des produits qui seraient compatibles avec la protection de l'environnement, ou avez-vous fait des travaux à cet égard? Autrement dit, est-il réaliste de vouloir interdire la production de CFC? Dans l'affirmative, avez-vous des conseils à nous donner sur la façon de procéder?

M. Bennett: Nous avons fait des recherches exhaustives grâce à notre campagne internationale. Exception faite du secteur de la réfrigération, les CFC sont généralement utilisés pour fabriquer des produits pour lesquels il existe déjà des produits de rechange dont la fabrication n'implique pas l'utilisation de CFC ni d'autres substances toxiques. Ainsi, le plus souvent, les mousses rigides servent à des fins d'isolement et d'emballage, alors qu'il existe d'autres produits naturels non toxiques qui feraient

[Texte]

construction if you have to make the walls a bit wider to use regular fibreglass rather than a CFC-blown foam. But they are not essential and the economic impact of switching to them is not significant.

• 1025

Refrigeration is the most difficult question, but 70% of the demand for refrigerant comes from wastage and the methods of maintenance used in refrigeration, especially in large-scale air conditioning systems and large-scale chillers in commercial operations. These systems are designed with the throw-away of CFCs in mind. CFCs are cheap and easy to lose. You do not need to protect them if they do not cost very much, so the systems to recycle them have not been on the market because the demand for them was not there. We will create the demand if we say we are not going to produce any more, and those systems will be on the market almost instantaneously. Ms Copps has one that is on the market.

We can do it if we want to, if we take the attitude of not letting industry set the discussion. Industry has said okay, we will not make CFCs, but it will take a while. So we are supporting every industry that is dependent on them by allowing them to continue to pollute, and we do not need to do that. We can tell them their product is too much of a danger to the environment and they have to stop doing it.

Now, we have to be concerned about jobs. I am sure that as politicians you are concerned about that, but if you look at the studies that have been done I think you will see that every time an environmental act is produced to curb some kind of pollution, more jobs are created than existed before. We can help the environment and help the economy at the same time. So we believe it is feasible, and we believe it is necessary.

The Chairman: Thank you. I have several people who want to ask questions. Perhaps I could say too that it might be helpful if you have written information on this to table.

Mr. Bennett: I have some, but I do not have enough for everyone.

The Chairman: We can print it as an appendix to today's proceedings if it is not too long, so that it will be widely distributed.

Mr. Bennett: I will pass around what I do have.

Mr. Caccia: Mr. Bennett, welcome to the committee. First of all, do you concur with the contents of the Friends of the Earth report? And second, do you have any views on the equivalency provision in CEPA whereby a province, if it comes up with an equivalent set of standards, can be exempted from national standards?

[Traduction]

tout aussi bien l'affaire. La construction des immeubles coûtera peut-être un peu plus cher s'il faut épaissir les murs afin de les isoler au moyen de fibre de verre ordinaire plutôt que de mousses soufflées aux CFC. Mais il n'est pas essentiel de se servir de CFC dans ce cas, et l'incidence économique du changement ne serait pas très importante.

La réfrigération présente la situation la plus difficile à régler. La demande de réfrigérant résulte dans une proportion de 70 p. 100 du gaspillage et des méthodes d'entretien, surtout dans le cas des grosses installations de climatisation et de refroidissement. La conception de ces installations est fondée sur la notion que les CFC sont jetables. Les CFC ne coûtent pas cher et sont faciles à perdre. Il n'est pas nécessaire de les protéger puisqu'ils ne coûtent pas tellement cher; les moyens de les recycler n'existent pas parce que la demande n'est pas suffisante. Nous pouvons créer la demande en faisant cesser la production; les moyens de recycler les CFC apparaîtraient sur le marché presque immédiatement. Madame Copps en a un qui se vend présentement.

Nous pouvons le faire si nous le voulons. Il faut décider de ne pas laisser l'industrie orienter la discussion. Les fabricants se sont dits disposés à cesser de produire des CFC, mais cela prendra du temps. Ainsi, nous appuyons toutes les industries qui dépendent des CFC en leur permettant de continuer à polluer, et pourtant ce n'est pas nécessaire. Il faut dire à ces industriels que leur produit présente un danger trop grand pour l'environnement et qu'ils doivent cesser de le fabriquer.

Nous devons aussi nous préoccuper des emplois. Je suis certain qu'en qualité de politiciens, vous vous en souciez; vous verrez cependant, en consultant les études effectuées dans le passé, que l'adoption de dispositions législatives pour faire cesser une forme de pollution a entraîné chaque fois la création d'un nombre plus grand d'emplois. Nous pouvons favoriser l'environnement et l'économie en même temps. Nous croyons donc que la chose est possible, voire qu'elle est nécessaire.

Le président: Je vous remercie. Plusieurs députés veulent vous poser des questions. Peut-être puis-je signaler au passage que vous nous rendriez service en nous fournissant de la documentation à ce sujet.

M. Bennett: J'en ai, mais je n'ai pas assez d'exemplaires pour tous.

Le président: Nous pouvons la faire imprimer, si elle n'est pas trop volumineuse en l'annexant à notre procès-verbal d'aujourd'hui; ainsi, elle aurait une vaste diffusion.

M. Bennett: Je vais distribuer ce que j'ai.

M. Caccia: Bienvenue au comité. En premier lieu, êtes-vous d'accord avec la teneur du rapport des Amis de la Terre? Deuxièmement, avez-vous une opinion à formuler au sujet de la disposition d'équivalence de la LCPE, suivant laquelle une province peut être exemptée des normes nationales si elle adopte des normes équivalentes?

[Text]

Mr. Bennett: We believe there should be national standards set for everything. If there are jurisdictional problems, if a province matches, we would be satisfied with that. Does that answer the question?

Mr. Caccia: There is the Friends of the Earth report.

Mr. Bennett: I have been on the road since the Friends of the Earth report was issued and I had one delivered to my office in Toronto. I have not been able to read it yet.

Mr. Caccia: Do you have any suggestion as to how to dispose of Mr. Wenman's articles?

Mr. Bennett: I think we should urge the Minister of the Environment to establish a recycling and recovery program, which he is not doing at this time.

Mr. Wenman: How do I get rid of this particular can?

Mr. Bennett: At present, that particular can I think you should keep. As a person who is obviously concerned and realizes the potential, you should store it until such time as there is a method of recycling it.

Mr. Wenman: The regional government has agreed to do that.

Mr. Bennett: I am somewhat familiar with the region's toxic waste campaign, and it is a very laudable effort. But there is no method to deal with CFCs in that system.

Ms Copps: It is also very disconcerting to read that this thing intends to blow away "grit".

Mr. Wenman: We could do lots of things with that can, I think.

The Chairman: We are circulating one of the items. Because of the shortness of time, I believe Greenpeace has it only in English, but I will—

Mr. Bennett: We have a French version that will be available shortly.

The Chairman: Okay. I was going to say we would append it to today's proceedings so it would be in both languages.

Mr. Bennett: We will provide you with that within the week.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wenman: Really what I wanted to ask was what practically can Canadians do right now when they find these hazardous products in their homes? Should they use them up and never buy them again, or should they just throw them in the garbage from which they are recycled out through the landfill?

[Translation]

M. Bennett: A notre avis, tout devrait être régi par des normes nationales. En cas de problème de compétence, nous serions satisfaits si une province adoptait des normes équivalentes. Est-ce que j'ai bien répondu à votre question?

M. Caccia: Il reste encore le rapport des Amis de la Terre.

M. Bennett: Je voyage depuis que le rapport des Amis de la Terre a été publié. J'en ai fait envoyer un exemplaire à mon bureau à Toronto, mais je n'ai pas encore eu l'occasion de le lire.

M. Caccia: Avez-vous quelque chose à nous suggérer à propos des articles de M. Wenman?

M. Bennett: Il faut, à mon avis, tenter de convaincre le ministre de l'Environnement d'établir un programme de recyclage et de recouvrement. Il ne le fait pas à l'heure actuelle.

M. Wenman: Comment puis-je me défaire de cette bombe aérosol.

M. Bennett: Pour le moment, je pense que vous devriez la garder. Vu que vous êtes évidemment préoccupé par la situation et que vous vous rendez compte des possibilités, vous devriez la mettre de côté jusqu'à ce que l'on trouve un moyen de la recycler.

M. Wenman: L'administration régionale a convenu de s'en occuper.

M. Bennett: Je connais assez bien la campagne régionale relative aux déchets toxiques; c'est un effort louable. Mais cette campagne ne règle pas le problème des CFC.

Mme Copps: Je trouve très déconcertant de constater que ce produit sert aussi à souffler les impuretés.

M. Wenman: Apparemment, il peut servir à toutes sortes de choses.

Le président: Nous faisons circuler un de ces articles. Je pense que le document de Greenpeace est en anglais seulement à cause du court délai disponible, mais je vais—

M. Bennett: La version française sera disponible sous peu.

Le président: Parfait. J'allais dire que nous pouvions l'annexer au procès-verbal d'aujourd'hui afin de le faire traduire.

M. Bennett: Nous vous ferons tenir la traduction d'ici une semaine.

Le président: Merci.

M. Wenman: La question que je voulais vraiment vous poser est la suivante: que peut faire un Canadien maintenant, dans la pratique, lorsqu'il trouve ces produits dangereux chez lui? Doit-il continuer à s'en servir et cesser d'en acheter, ou doit-il simplement les jeter aux ordures pour qu'ils soient recyclés comme remblai?

[Texte]

Mr. Bennett: They should not use them and they should not buy any more. They should hold them until such time as we can convince the government to establish a recycling program.

Mr. Fulton: Send them to the Prime Minister's Office.

• 1030

Mr. Wenman: They should literally be held in the form they are in and stored in some cupboard maybe five or ten years or maybe forever.

Mr. Bennett: I would hope we would get ahead of that. There is no means, there is no place to take them. We have Camco, which Greenpeace discovered. We are talking 25,000 refrigerators in Canada, but there are 2 million refrigerators in North America.

Mr. Wenman: We should go down to the stores wherever they are here in the House of Commons and we should collect all of these. They should be put away in storage somewhere. That is what should be done.

Mr. Bennett: Yes, they should be stored in a secure place away from where they can be corroded, until such time—

Mr. Wenman: I will speak to the Speaker about that.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): The previous witnesses said the major problems with creation of CFC pollution was non-domestic refrigeration such as air conditioners in cars and so on. Now, you say that it is possible to eliminate. Coming from B.C., we do not have very many air conditioners in our cars, but in Ontario they are quite common. What is the alternative? Is there an alternative, or do they just cook on the freeways?

Mr. Bennett: We would argue that if we stop producing CFC refrigerant and establish recycling and encourage new technology, the volume of refrigerant that is currently available within the system could be used to maintain the systems operational until such time as new technology and new refrigerants come on line.

Ms Hunter: You are saying that eliminating it would create the market to develop new technology.

Mr. Bennett: We are saying that we have in stock enough refrigerant to bridge us into the next technology without risking putting new products on the market too soon and without doing without in the meantime.

The Chairman: I have several others. I want to just do something quite dramatic; I would like to ask you about the legislation. Assuming that the recommendations of Greenpeace are not responded to and that the regime as indicated by the minister and his officials is, do you have

[Traduction]

M. Bennett: Il ne doit ni s'en servir ni en acheter d'autre. Il doit les conserver jusqu'à ce que nous puissions convaincre le gouvernement de mettre sur pied un programme de recyclage.

M. Fulton: Qu'ils les envoient au bureau du premier ministre.

M. Wenman: Il faut littéralement les garder dans leur forme actuelle et les mettre de côté pendant cinq ou dix ans, ou peut-être pour toujours.

M. Bennett: J'espère que la situation s'améliorera. Il n'y a aucun moyen de s'en défaire et aucun endroit où les porter. Il y a Camco, que Greenpeace a découverte. Nous parlons de 25,000 réfrigérateurs au Canada mais il y en a 2 millions en tout en Amérique du Nord.

M. Wenman: Il faudrait aller au magasin de la Chambre des communes et prendre tous ces produits pour les entreposer quelque part. Voilà ce qu'il faut faire.

M. Bennett: Oui, il faudrait les entreposer dans un endroit sûr, à l'abri de la corrosion, jusqu'à ce que...

M. Wenman: J'en parlerai au président.

Mme Hunter (Saanich—Les Îles-du-Golfe): De l'avis des témoins antérieurs, la principale source de pollution par les CFC est la réfrigération non domestique: climatisation des voitures, etc. Or, vous dites que cette source peut être éliminée. En Colombie-Britannique, d'où je viens, la climatisation des voitures n'est pas très répandue; en Ontario, par contre, il y en a beaucoup. Quelle est la solution de rechange? Y a-t-il effectivement une solution de rechange, ou les Ontariens doivent-ils se résigner à suer sur l'autoroute?

M. Bennett: Si nous cessons de produire des CFC pour la réfrigération, si nous établissons le recyclage et si nous encourageons la création de techniques nouvelles, la quantité de réfrigérants disponibles à l'heure actuelle pourrait servir à garder les installations en usage jusqu'à l'arrivée de nouvelles technologies et de nouveaux réfrigérants.

Mme Hunter: Vous dites qu'en les éliminant, on créerait le marché nécessaire au développement de technologies nouvelles.

M. Bennett: Nous disons qu'il y a suffisamment de réfrigérants de stockés à l'heure actuelle pour nous approvisionner jusqu'à ce que la prochaine étape technologique soit franchie; il n'y aurait aucun risque de lancer de nouveaux produits sur le marché trop tôt, ni d'avoir à s'en passer.

Le président: J'ai plusieurs autres questions à poser. Je vais faire quelque chose de spectaculaire. J'ai une question à vous poser au sujet de la législation. Supposons qu'aucune suite n'est donnée aux recommandations de Greenpeace et qu'on donne suite au régime décrit par le

[Text]

any practical fears that in the implementation under the amended act there may be some aspects that will be overlooked? For instance, is the whole question of stockpiling before deadlines an aspect that concerns Greenpeace? Or would you have any recommendations as to how that might be dealt with?

Mr. Bennett: It definitely concerns us. What really concerns us is the time it takes from an announcement to actual legislation. Two years is an unacceptable time period to sign an international accord to control CFCs and then to take two years to put it into effect. In those two years, all those industries have been quite aware of what was about to happen and they have been stockpiling.

Yesterday I was at the Dupont plant in Maitland, which is the largest CFC facility. The workers there informed us that they have been making CFCs hand over fist for the last year. They have a great potential to produce in there some 18,000 tonnes a year.

The Chairman: Are you suggesting that in order to deal with the danger of losing the benefits of this legislation and its regulations, we should amend either the act or the regulations in some way to head off a circumvention of it in terms of stockpiling? Have you given any thought to it?

Mr. Bennett: We have not given that a great. . . I would not want to comment any further on that at this point.

The Chairman: It is a problem that you think is quite serious.

Mr. Bennett: Yes, indeed.

The Chairman: We may want to look at that a little further before we finish with these amendments.

Ms Copps: I would like to ask some specifics relative to the proposal you released last Monday in connection with CFCs. It does deal with some of the potential alternatives. I understand also the Friends of the Earth brief dealt with the issue of hermetically sealing in refrigeration, such as by changing 1992 or 1991 automobile models so that air conditioning is hermetically sealed.

In your brief, when you are talking about a 100% cut-back, you use as a suggestion. . . I do have concern about the possible lack of replacements in the area of halons. You suggest that halons can be replaced by better use of existing firefighting equipment, and carbon dioxide or water sprinklers or other measures. In the case of water sprinklers, let us say, in an ordinary domestic home situation, most people are not going to get water sprinklers installed very shortly. Now, how about carbon dioxide?

Mr. Bennett: As a fire-fighter?

[Translation]

ministre et ses fonctionnaires; craignez-vous, sur le plan pratique, qu'en appliquant la loi modifiée, on néglige certains aspects? Greenpeace est-il préoccupé, par exemple, par la question du stockage de CFC tandis que la production est encore permise? Ou auriez-vous des recommandations à ce sujet.

M. Bennett: Cette situation nous préoccupe certainement. Mais ce qui nous préoccupe vraiment, c'est le temps qui s'écoule entre l'annonce et l'adoption d'une disposition législative. Il est inacceptable de prendre deux ans pour signer un accord international en vue de supprimer les CFC et de prendre encore deux ans pour le mettre en vigueur. Pendant ces deux ans, tous les fabricants savaient parfaitement ce qui allait se produire, et ils ont stocké.

Hier, je me suis rendu à l'usine de Dupont à Maitland, qui est la plus grande installation de production de CFC. Les travailleurs m'ont appris qu'ils produisent des CFC à plein régime depuis un an. Cette usine peut produire environ 18,000 tonnes par année.

Le président: Voulez-vous dire que pour parer au danger de perdre les avantages de cette loi et des règlements pris pour l'appliquer, il faudrait modifier soit la loi, soit les règlements de manière à empêcher qu'on les contourne en stockant des CFC? Y avez-vous réfléchi?

M. Bennet: Nous n'y avons pas vraiment. . . Je préfère ne pas en dire plus long pour le moment.

Le président: Le problème est à votre avis très grave.

M. Bennet: Oui, en effet.

Le président: Il se peut que nous voulions étudier cette question plus à fond avant de terminer notre étude de ces amendements.

Mme Copps: J'ai des questions précises à poser relativement à la proposition que vous avez rendue publique lundi dernier au sujet des CFC. Vous avez fait allusion à certaines solutions de rechange possibles. Il me semble que les Amis de la Terre ont parlé brièvement de sceller hermétiquement les installations de réfrigération; il a été question, par exemple, de modifier les automobiles de 1992 ou 1991 de manière à sceller hermétiquement les systèmes de climatisation.

Dans votre mémoire, vous parlez d'une réduction de 100 p. 100 et vous proposez. . . L'absence possible de produits remplaçant les halons me préoccupe. Selon vous, on peut se passer de halons en utilisant mieux les autres dispositifs de lutte contre l'incendie, l'anhydride carbonique ou les gicleurs, ou en prenant d'autres dispositions. Prenons pour exemple le cas des gicleurs: la plupart des gens ne vont pas faire poser des gicleurs dans leur maison dans un avenir très prochain. Qu'en est-il alors de l'anhydride carbonique?

M. Bennett: Pour combattre les incendies?

[Texte]

Ms Copps: Yes.

Mr. Bennett: As an interim measure we say that halons should only be used in life-saving applications. We would not recommend taking them out of aircraft at this point in time. We would not recommend taking them out of hospitals at this point in time. Most of the halons escape because the systems are tested and they are tested by venting them. If that practice were stopped, most of those halons would be contained and could be taken off line as replacements became available. Carbon dioxide is an easily obtainable alternative at the present. In the long-term, carbon dioxide is also a problem as a greenhouse gas. But in terms of a fire extinguisher, as an interim measure to protect the ozone layer, it is acceptable to us at this point.

Ms Copps: What is the difference in percentage of depletion between carbon dioxide and CFCs at the moment?

Mr. Bennett: Carbon dioxide does not create any depletion of the ozone, but it is a greenhouse gas.

Ms Copps: With respect to the actual legislation before us, we have heard from the parliamentary secretary, and I gather the minister today, that regardless of whether or not we pass this, they can proceed within the next five days by interim order to meet their obligations under the Montreal Protocol.

In your opinion, would it be more effective for us to move this legislation through as is, or to permit the government to proceed by interim order and have a more expanded examination of the provisions of CEPA as they apply to CFCs with a longer look at things like hermetically sealed refrigeration, recycling of refrigerants and potential alternative uses for new production of CFCs?

Mr. Bennett: I think the entire CFC Montreal Protocol program should be given a much further examination by Parliament. So far it has been driven by a small group of scientists, and the public has really been excluded from the debate. I think it should be opened up to the public and to Parliament to talk about the more specific things that can be done and the speed at which it can be done. I think if we had an opportunity to talk about it more often and more openly we would discover that there are ways of speeding it up that the ministry has not yet encountered.

Ms Copps: So it would be your recommendation that we not proceed with this amendment as is, but rather that we have a larger look at CFC restriction?

Mr. Bennett: I cannot really say that. I would say that we need a larger look at the CFC question. If moving this amendment now would preclude it, Greenpeace would be opposed to it. But not being parliamentarians we would not. . . But if that is the case then we would be opposed to

[Traduction]

Mme Copps: Oui.

M. Bennett: De façon provisoire, les halons devraient servir uniquement lorsque des vies sont en danger. Nous ne recommanderions pas de les retirer immédiatement des avions, par exemple, ni des hôpitaux. Les halons s'échappent généralement lorsqu'on vérifie les appareils parce qu'on effectue la vérification en laissant s'échapper le produit. Si l'on cessait de vérifier de cette façon, la plus grande partie des halons serait conservée et pourrait être retirée du service à mesure que des produits de remplacement deviendraient disponibles. Le bioxyde de carbone constitue à l'heure actuelle un produit de remplacement facile à trouver. A long terme, cependant, le bioxyde de carbone pose aussi un problème parce qu'il contribue à l'effet de serre. Mais pour éteindre les incendies, en tant que mesure intérimaire pour protéger la couche d'ozone, le bioxyde de carbone est acceptable.

Mme Copps: Quelle est la différence de nocivité entre le bioxyde de carbone et les CFC?

M. Bennett: Le bioxyde de carbone ne contribue pas à l'appauvrissement de la couche d'ozone mais à l'effet de serre.

Mme Copps: Je reviens sur la disposition législative dont nous sommes saisis. Le secrétaire parlementaire nous a dit, et je crois que le ministre l'a répété aujourd'hui, que le gouvernement peut procéder par voie d'arrêté d'urgence dans les cinq prochains jours pour respecter ces obligations aux termes du Protocole de Montréal, que nous adoptions le projet de loi ou non.

A votre avis, serait-il plus valable d'adopter le projet de loi tel quel ou de permettre au gouvernement de procéder par voie d'arrêté d'urgence? Nous pourrions ainsi étudier plus à fond les dispositions de la LCPE qui touchent les CFC et nous pencher plus longuement sur des questions telles que les installations de refroidissement scellées hermétiquement, le recyclage des réfrigérants et les produits de rechange possible pour remplacer les CFC.

M. Bennett: A mon avis, tout le Protocole de Montréal relatif aux CFC devrait être étudié beaucoup plus à fond par le Parlement. Jusqu'à maintenant, le protocole a été l'affaire d'un petit groupe de scientifiques, et le public a été effectivement exclu du débat. Le débat devrait être élargi de manière à inclure le public et le Parlement, et il faudrait discuter de façon plus précise ce qui peut se faire et dans quels délais. Si nous avions l'occasion d'en parler plus souvent et plus ouvertement, nous constaterions qu'il y a des façons d'accélérer le processus sur lesquelles le ministère ne s'est pas encore penché.

Mme Copps: Vous recommandez donc de ne pas adopter l'amendement tel quel mais plutôt d'étudier la question plus vaste de la limitation des CFC?

M. Bennett: Non, pas réellement. Je dis qu'il faut étudier la question plus vaste des CFC. Si en adoptant cet amendement, on empêche cette étude plus vaste, alors Greenpeace s'y opposera. Mais, n'étant pas parlementaires, nous. . . Mais dans le cas de l'affirmative,

[Text]

adopting this amendment. If that opening up of the CFC question could be done within an amendment such as this, then we would have no objection.

Ms Copps: The only reason I point that out as a possibility is because obviously the ministers made it fairly clear that by amendment or by interim order they are in a position to meet their obligations as of July 1. So in a sense, to rush it through now we are not going to hear from too many people on the subject.

Mr. Bennett: No.

Ms Copps: We heard the parliamentary secretary say that the technology does not exist, or that there is some confusion about the existence of technology for recycling of CFCs. What is your assessment of the capacity to recycle and to reintegrate CFCs back into systems after cleaning?

Mr. Bennett: The term is "economically feasible" technology. From my discussions with Camco and the ministry it is economically feasible. What does "economically feasible" mean? It means that they do not have the incentive to recycle. It is the cost of the CFC that is holding up the technology. It is too cheap to recycle. There are places throughout the world that have the technology ready and available to go. It just needs to have the impetus of the demand. It could be done. If General Electric was concerned about the environment as it is about its reputation for reliability, then it would have spent the money to put those recycling machines in every one of its trucks. They are spending nearly \$500 million on this program to replace compressors in a single model of its refrigerator. Another \$3 or \$4 million would have equipped them to recycle 100 tonnes of CFCs in North America.

• 1040

Ms Copps: What is the impact of 100 tonnes?

Mr. Bennett: It is really hard to go through that, but every molecule of chlorine in CFCs destroys 100,000 molecules of ozone in the upper atmosphere. It is up there for at least 50 or 60 years, and the ultimate impact of destroying the ozone layer is going to be catastrophic.

It is one of those problems that is so large it is hard to explain without sounding as though you are an alarmist, but if you look at EPA's studies on cancer you are talking 100 million more skin cancers in the United States in this generation—20,000 deaths. In Canada, if you just extrapolate those figures, it is 2,000 skin cancers a year extra than we have been already experiencing.

Ms Copps: Caused by the 100 tonnes?

Mr. Bennett: No, caused by ozone depletion.

Ms Copps: General ozone depletion. Okay.

[Translation]

nous nous opposerions à l'adoption de l'amendement. Si l'on peut étudier la question plus vaste des CFC dans le cadre d'un amendement comme celui-ci, nous n'y avons aucune objection.

Mme Copps: La seule raison pour laquelle je soulève cette possibilité est la suivante: les ministres nous ont indiqué assez clairement qu'ils seront en mesure de respecter leurs obligations le 1^{er} juillet en adoptant soit le projet de loi, soit un arrêt d'urgence. Ainsi, nous n'entendrons pas tellement parler de cette question si nous adoptons maintenant le projet de loi.

M. Bennett: En effet.

Mme Copps: Le secrétaire parlementaire a déclaré que la technologie voulue n'existe pas ou qu'il y a une certaine confusion en ce qui concerne l'existence de techniques de recyclage des CFC. Quelle est votre évaluation de la capacité de recycler et de réutiliser les CFC après les avoir nettoyés?

M. Bennett: On parle ordinairement de technologie économiquement réalisable. D'après mes entretiens avec Camco et avec le ministère, c'est économiquement réalisable. Que signifie «économiquement réalisable»? Cela signifie que rien n'incite les intéressés à recycler. C'est le coût des CFC qui retarde le progrès technique. Les CFC ne coûtent pas assez cher pour qu'il soit valable de les recycler. La technologie nécessaire existe à divers endroits; elle est prête. Il suffit que la demande soit là. Le recyclage est possible. Si General Electric se préoccupait autant de l'environnement que de sa réputation de fiabilité, elle aurait fait la dépense nécessaire pour monter des machines à recycler sur chacun de ses camions. Ils dépensent près de 500 millions de dollars pour remplacer les compresseurs dans un seul modèle de réfrigérateur. Trois ou quatre autres millions les auraient équipés pour recycler 100 tonnes de CFC en Amérique du nord.

Mme Copps: Qu'est-ce que cela représente 100 tonnes?

M. Bennett: C'est difficile à calculer, mais chaque molécule de chlore contenue dans les CFC détruit 100,000 molécules d'ozone dans la couche supérieure de l'atmosphère. Leur cycle de vie est d'au moins 50 ou 60 ans et si elles finissent par détruire la couche d'ozone, les conséquences seront catastrophiques.

C'est un de ces problèmes tellement immense qu'il est difficile à expliquer sans passer pour un alarmiste exagéré, mais les études sur le cancer de l'Agence américaine de l'environnement parlent de 100 millions de cancers de la peau supplémentaires aux États-Unis pour la génération actuelle—20,000 morts. Au Canada, une extrapolation de ces chiffres donne 2000 cancers de la peau par année de plus qu'auparavant.

Mme Copps: Causés par ces 100 tonnes?

M. Bennett: Non, causés par l'épuisement de l'ozone.

Mme Copps: L'épuisement général de l'ozone. D'accord.

[Texte]

Mr. Bennett: You cannot quantify it because it lasts so long and it takes so long to get there that you cannot quantify each little bit. I think we should be thinking in terms of stopping the easy ones first rather than going after the big ones first, as the minister said.

Ms Coppins: Insofar as refrigeration, you made the comment that the systems are built—sort of to paraphrase a little bit—to leak. Could you elaborate on your assessment? I realize CFCs are cheap, but I cannot understand why it would make sense for companies to have them leak. Is it just because then the system will break down and they will need a new one? You know, sort of the law of—

Mr. Bennett: In terms of how they are maintained, a very small one in an apartment building or an office complex will last a very long time. To find it, once you have noticed that you have a leak you pump it up with CFCs and then go around and look for the leak by hearing the hiss from the system.

VIA Rail has the technology but it does not have the time. It has the technology in Montreal to recycle the CFCs and to capture them when it is doing repair jobs on its very old-moded systems that have actual relief valves to turn them on and off, but it is still repairing them by putting a 10-pound can of CFCs in a wheelbarrow and sending a man across the yard to make the train schedule. They have the technology right there on site, but they are not doing it because of the cost and the time that they do not want to spend.

On the older systems, they leak because they are big and their maintenance people are trained to literally clean the coils by blowing CFCs on them. You know, rather than getting compressed air or water, they will clean off a cooling coil by blowing CFCs. These are standard practices.

Mr. O'Kurley (Elk Island): My question is with regard to the ozone layer. Perhaps you can provide me with some information. Is there anything or any process that would help to restore the ozone layer or increase ozone?

Mr. Bennett: It is a naturally regenerative process, but at this point in recorded history there is more chlorine than anyone ever could have imagined there could be. The chlorine will work its way out of the system, but it will take a century.

Mr. O'Kurley: But is there anything that produces ozone? Is there any process—

Mr. Bennett: Ozone is produced. It is a pollutant at ground level, produced in a number of industries. It is one of the smog gases. Like the CFCs, it takes 15 years to rise to the upper atmosphere, and at this level it is a pollutant and a danger to human health.

This is a massive problem. We cannot really seriously talk about supplying ozone to the upper atmosphere as a solution to the problem. The solution to this problem is to stop the pollution.

[Traduction]

M. Bennett: C'est impossible à quantifier car le processus est très long, et encore plus de quantifier chaque élément. Je crois, comme l'a proposé le ministre, qu'il serait préférable de s'attaquer d'abord aux sources faciles plutôt qu'aux plus difficiles.

Mme Coppins: Pour revenir à la réfrigération, vous nous avez dit que ces systèmes sont construits—pour vous paraphraser un peu—pour fuir. Pourriez-vous être un peu plus explicite? Je sais que les CFC ne coûtent pas cher mais je ne comprends pas pourquoi les compagnies s'arrangent pour qu'ils fuient. Est-ce que parce que sans cela ils tombent en panne et il faut installer un nouveau système? Vous voyez, un peu la loi de. . .

M. Bennett: Sur le plan de l'entretien, tout petit système dans un appartement ou dans un édifice à bureau dure très longtemps. Quand on s'aperçoit d'une fuite, on remplit le système de CFC pour pouvoir détecter au bruit l'endroit de la fuite.

La compagnie VIA Rail possède cette technologie mais elle n'a pas le temps. Elle a la technologie nécessaire à Montréal pour recycler les CFC, les transvaser lorsqu'elle répare ces très anciens systèmes équipés de soupapes de sécurité qu'on peut ouvrir ou fermer, mais elle les répare toujours en faisant transporter par un cheminot un bidon de 10 lbs. dans une brouette jusqu'au train. La technologie est là à sa disposition, mais elle ne le fait pas pour des économies de temps et d'argent.

Les anciens systèmes fuient parce qu'ils sont gros, et les responsables de l'entretien sont uniquement chargés de nettoyer les tuyaux en les arrosant de CFC. Plutôt que de les nettoyer avec de l'air comprimé ou avec de l'eau sous pression, ils les nettoient en les aspergeant de CFC. C'est la méthode standard.

M. O'Kurley (Elk Island): Ma question concerne la couche d'ozone. Vous pouvez peut-être me donner certains renseignements. Y a-t-il un moyen quelconque de reconstituer cette couche d'ozone?

M. Bennett: La régénération est naturelle, mais actuellement, d'après les annales, il y a plus de chlore qu'on n'aurait jamais pu l'imaginer. Ce chlore va finir par disparaître mais cela prendra un siècle.

M. O'Kurley: Mais il n'y a rien qui produise de l'ozone? N'est-il pas possible. . .

M. Bennett: L'ozone est produit. C'est un polluant au niveau du sol produit par un certain nombre d'industries. C'est un des gaz du smog. Comme pour les CFC, il lui faut 15 ans pour atteindre la couche supérieure de l'atmosphère, et à ce niveau c'est un polluant et un danger pour la santé humaine.

C'est un problème énorme. Il n'est pas question d'envoyer de l'ozone dans la couche supérieure de l'atmosphère pour solutionner le problème. La solution c'est d'arrêter la pollution.

[Text]

Mr. O'Kurley: Okay. Just in reference to some of your earlier comments, I suppose what I am interested in is could you just outline the primary objectives of your organization.

Mr. Bennett: Greenpeace is its name. Our objective is to have a green and peaceful earth, and all of the activities we undertake around the world are to that end. Is that too jingoist for you?

Mr. O'Kurley: Pardon me, what was that?

Mr. Bennett: I am sorry, I was just making an aside.

• 1045

Mr. O'Kurley: Okay.

Mr. Bennett: The way we approach that is through a number of means. We have a very large organization now. We are 18 years old. It is a Canadian idea that started in Vancouver in 1971, but now it is an international organization with several hundred employees around the world. What we are trying to do is convince governments to act internationally to protect the environment and to disarm.

Mr. O'Kurley: Disarmament is involved as well. In your earlier comments you suggested that industry was the enemy. That was the sort of implication you made, that it seemed to you the real enemy out there was industry.

Just in view of your objectives, if those objectives are to be achieved it seems to me that more would be achieved through co-operative efforts than through confrontation. While I think the objectives of the organization are noble, there has been a history of confrontation with your organization. If your objective is to be achieved, I would suggest that a practical approach, rather than an idealistic approach, would be preferable. In my view, if you want to achieve your objective in the shortest possible time, you have to recognize there has to be a balance between economic concerns and environmental concerns.

In my riding, as in other parts of Canada—and this is confirmed by recent polls—the vast majority of Canadians are concerned about the quality of the environment. They have expressed this in a number of ways. In my riding, if I were to tell somebody we were going to eliminate his job—perhaps they were involved in industry that produced something worse—or tell him we were just going to eliminate his job but he would have a clean environment, I would suggest we would quickly lose the political will. I think there has to be some balance and some recognition of the time that is needed to achieve these objectives.

The drift I am getting from you is that industry is the enemy and we have to do it right now. There is a kind of suggestion that we completely disregard the economic issues. I know in my riding the majority of people who are interested in the quality of the environment would hesitate if we said they would be out of a job but we

[Translation]

M. O'Kurley: D'accord. J'aimerais que vous me décriviez les objectifs principaux de votre organisation.

M. Bennett: Notre nom, c'est Greenpeace. Notre objectif, c'est une planète verte et pacifique et toutes nos activités visent cette fin. Est-ce trop chauviniste pour vous?

M. O'Kurley: Je m'excuse, vous disiez?

M. Bennett: Je m'excuse, c'était un simple aparté.

M. O'Kurley: D'accord.

M. Bennett: Nous agissons de diverses manières. Notre organisation est aujourd'hui très importante. Nous existons depuis dix-huit ans. C'est une idée canadienne qui est née à Vancouver en 1971, mais aujourd'hui c'est une organisation internationale avec plusieurs centaines d'employés dans le monde entier. Nous essayons de convaincre les gouvernements d'agir internationalement pour protéger l'environnement et d'armes.

M. O'Kurley: Vous vous occupez aussi de désarmement. Dans vos commentaires précédents, vous avez dit que l'industrie était l'ennemi. C'est en quelque sorte ce que vous avez dit, qu'il vous semblait que le véritable ennemi c'était l'industrie.

Il me semble qu'il serait plus facile de réaliser vos objectifs par la coopération que par la confrontation. Tout en estimant la noblesse des objectifs de votre organisation, il reste que son attitude de confrontation est notoire. D'après moi, il serait préférable que vous optiez pour une approche pratique plus que pour une approche idéaliste pour réaliser vos objectifs. A mon avis, si vous voulez réaliser vos objectifs dans les délais les plus courts possibles, il faut mettre dans la balance les intérêts économiques et les intérêts environnementaux.

Dans ma circonscription, comme dans d'autres régions du Canada—et c'est confirmé par les derniers sondages—la vaste majorité des Canadiens accordent beaucoup d'importance à la qualité de l'environnement. Ils le disent de manières diverses. Dans ma circonscription, si je devais dire à quelqu'un qu'on va supprimer son emploi—dans une industrie qui produit peut-être quelque chose d'encore pire—ou si je lui disais qu'on va supprimer son emploi mais que l'environnement y gagnera, j'ai l'impression que la volonté politique disparaîtrait rapidement. Je crois qu'il faut procéder avec prudence et reconnaître que la réalisation de ces objectifs demande du temps.

J'ai l'impression que pour vous l'industrie est l'ennemi et qu'il faut agir immédiatement. Vous semblez dire qu'il faut complètement ignorer les questions économiques. Je sais que, dans ma circonscription, la majorité qui s'intéresse à la qualité de l'environnement n'accepterait pas sans hésiter de perdre son emploi en contrepartie

[Texte]

would have a really clean environment. Whether or not that is the ideal way to go, in a practical sense that is the reality. What formula has Greenpeace devised to identify common ground between industry and your organization?

Mr. Bennett: I do not believe I described industry as the enemy. What I said was that government is allowing industry to establish the framework of debate and the timetable, and it is doing it solely for the economics of that particular industry.

I said earlier also that the creation of jobs as a result of environmental decisions has historically been positive. We create more jobs when we protect the environment. In that context, I would say that our objective may appear to be confrontational, but it is positive in the long term. There may be disruptions, but we are going to have to deal with those. The environment demands it of us. It demands it of you. You are going to have to protect the earth first and then reap the benefits of doing that, which will be to create more jobs and not fewer jobs. They may be different jobs, but there will be more jobs.

• 1050

Mr. Clifford: What strategy would you suggest to us if we cannot legislate all these changes you want immediately, if we cannot immediately ban all these chemicals and everything else from possible use and production in Canada? Because as somebody said earlier, well, they will just get around that and create a new derivative of it, and it will take you a little while to figure out what is wrong with the derivative. So there are games that are played when you legislate all the time. We are very aware of that. There is nothing new about that.

So what is the alternative? Is it not really that you want to affect the value system that people have? And if it is, what would you suggest to us for how we could reach people? What educational process could we use with the general public, with Canadians, so that they come from the womb this way and they go to the tomb this way, with a different environmental ethic and value system?

Mr. Bennett: I do not really understand the question.

Mr. Clifford: All right, I will ask you in simple terms. I am sorry about that. Do you want us to legislate everything, or do you have some other suggestions? How would you tell the people out on the street, next door, some of the terms you used in here today, chlorobiphenyls and all the rest of this stuff? The average guy on the street does not even know what the hell it is. So what would you use, what kinds of principles, what kinds of strategies would you use to educate Canadians? Or do you have any interest in that?

Mr. Bennett: I think my organization has a strong interest in that. We use a variety of tactics to do that. We

[Traduction]

d'un environnement vraiment propre. Que cela soit ou non le moyen idéal, dans la pratique c'est la réalité. Quel est la formule de *Greenpeace* permettant de déterminer les points communs qu'elle a avec l'industrie?

M. Bennett: Je ne crois pas avoir décrit l'industrie comme étant l'ennemi. J'ai dit que le gouvernement avait permis à l'industrie de fixer le cadre du débat et le calendrier et qu'il ne l'avait fait uniquement que pour prendre en compte les intérêts économiques de cette industrie particulière.

J'ai également dit qu'historiquement les décisions concernant l'environnement ont toujours créé des emplois. Nous créons plus d'emplois quand nous protégeons l'environnement. Dans ce contexte, nos objectifs peuvent sembler aboutir à des confrontations, mais à long terme c'est positif. Il est possible que cela entraîne des perturbations mais il va falloir faire avec. L'environnement l'exige de nous. Il l'exige de vous. Il va vous falloir commencer par protéger la planète puis en récolter les bénéfices, c'est-à-dire la création d'un plus grand nombre d'emplois et non pas le contraire. Ces emplois seront peut-être différents mais il y a en aura plus.

M. Clifford: Quelle stratégie nous suggérez-vous si nous ne pouvons légiférer pour tous ces changements que vous voulez immédiatement, si nous ne pouvons immédiatement interdire tous ces produits chimiques, leur utilisation, leur production au Canada? Car, comme quelqu'un l'a dit tout à l'heure, tout ce qu'ils feront, c'est d'en créer de nouveaux, et il vous faudra un petit bout de temps pour voir ce qui ne va pas avec cela. Quand on légifère à tout crin, il y a des petits jeux auxquels on peut jouer. Vous le savez très bien. Ce n'est pas nouveau.

Quelle est l'autre solution? L'objectif n'est-il pas en réalité de modifier notre système de valeurs? Et, dans ce cas, que nous suggérez-vous de faire pour convaincre la population? Que dire à l'opinion publique, aux Canadiens, pour qu'ils soient disposés à naître et à mourir dans un environnement différent fondé sur un système de valeurs différent?

M. Bennett: Je ne comprends pas vraiment votre question.

M. Clifford: Très bien, je vais vous la poser en termes simples. Je m'en excuse. Est-ce que vous voulez que nous légiférons en tout ou avez-vous d'autres suggestions? Comment faire comprendre aux citoyens moyens, à nos compatriotes, certains de ces noms que vous avez utilisés aujourd'hui, comment leur parler de biphényle polychloré, etc? Le Canadien moyen ne sait même pas de quoi vous parlez. Quels principes utiliseriez-vous, quelles stratégies utiliseriez-vous pour éduquer les Canadiens? Ou cela vous intéresse-t-il vraiment?

M. Bennett: Cela intéresse mon organisation. Nous utilisons toutes sortes de tactiques. L'action directe. Les

[Text]

use direct action. We use this kind of forum. We use public education. We use films and videos. We respond to people's requests.

About the specifics, I think government should look at the environment in such a way that when some industry or some individual wants to produce something the onus should not be on government to prove that it is a toxic material, the onus should be on the producer to prove it is not. And it should have to be proven ahead of time.

The legislation and the regulations should be one and the same, so you should be discussing the regulations and not just the general framework when you are talking about environmental law. The regulation process is a negotiation, and for some reason when an environmental law is passed it seems to groups like mine and to the general public that you are in fact passing laws to protect the company from the public rather than the other way around, which we think should be done.

Mr. Clifford: Have you approached the provincial ministries and gone directly into the schools and taken cause with the curricula used in schools on these very issues you are talking about?

Mr. Bennett: We have been in the schools. We have not taken action directly on curricula at this point, but that might be a suggestion I will take back to Toronto with me.

Mr. Clifford: You were founded in 1971. You realize at that time there was not a curriculum in Canada on the issue in any school.

Mr. Bennett: Yes, I do.

Mr. Clifford: All right. I wonder why, having known that, your organization would not see that as... you have given us your objectives today. I just wondered why you would not take up that challenge.

Mr. Bennett: I would point out that we have limited resources, although they are growing. One of our greatest problems is responding to requests from schools across the country for speakers, for materials, for films. We try to fill them as much as we can. I will take back to my next discussion with my executive director your suggestion that we look at the curricula.

The Chairman: I want to follow up on the original discussion about the absolute ban, because a lot has been made of the fact of Canada's leadership in this whole area. Mr. Bennett, can you indicate whether any other countries have in fact to your knowledge taken a stronger stand, or a stand that would be more exemplary in terms of what you are proposing here, and if so, if you have information on how that is being followed through, could you make that available to the committee?

[Translation]

forums comme celui-ci. L'éducation publique. Les films et les vidéos. Nous répondons aux demandes.

Plus précisément, je crois que le gouvernement devrait considérer l'environnement de telle façon que lorsqu'une industrie ou une personne souhaite produire quelque chose, ce ne soit pas au gouvernement de prouver que ce quelque chose est toxique mais au fabricant de prouver que cela ne l'est pas. Il faudrait que cette démonstration soit faite a priori.

Il ne devrait pas y avoir de différence entre la loi et les règlements si bien que ce seraient les règlements qui seraient discutés et non pas un cadre général en termes de législation environnementale. Les règlements sont le résultat de négociations, et pour une raison quelconque lorsqu'une loi environnementale est adoptée, il semble aux groupes comme le mien et à l'opinion publique qu'en fait vous adoptez des lois pour protéger la compagnie contre le public plutôt que l'inverse, ce qu'il faut faire à notre avis.

M. Clifford: Vous êtes-vous adressé aux ministères provinciaux et aux écoles pour que cette question figure dans les programmes?

M. Bennett: Nous nous sommes adressés aux écoles. Nous ne nous sommes pas directement attaqués aux programmes pour le moment, mais c'est une suggestion que je rapporterai avec moi à Toronto.

M. Clifford: Votre fondation remonte à 1971. Vous devez savoir qu'à l'époque cette question était absente de tous les programmes scolaires canadiens.

M. Bennett: Oui.

M. Clifford: Très bien. Le sachant, je me demande pourquoi votre organisation n'a pas pensé que... Vous nous avez fait part aujourd'hui de vos objectifs. Je me demande simplement pourquoi vous ne vous êtes pas attaqués à ce problème.

M. Bennett: Je commencerai par dire que nos ressources sont limitées même si elles augmentent. Un de nos gros problèmes est de répondre aux demandes de conférenciers, de matériel, de films, émanant des écoles. Nous faisons de notre mieux. Je rapporterai à mon directeur exécutif votre suggestion concernant les programmes.

Le président: J'aimerais revenir à la discussion initiale sur cette idée d'interdiction absolue car on parle beaucoup du rôle de pointe joué par le Canada dans ce domaine. Monsieur Bennett, pouvez-vous nous indiquer si d'autres pays, à votre connaissance, ont adopté une position plus ferme, ou une position qui serait plus exemplaire dans le contexte de ce que vous proposez, et, dans l'affirmative, si vous avez des renseignements sur ce qui s'y passe, pourriez vous les communiquer à notre comité?

[Texte]

[Traduction]

• 1055

Mr. Bennett: I do not have all the specifics, but Sweden and Norway are ahead of Canada in what they have done. They are going towards an absolute ban. In Sweden, one of the hardest things to replace will be flexible foams and foams for cars, but they have banned those completely.

The Chairman: If you have information on how that is being worked through in a positive way, taking into account some of the earlier questions, that would be very helpful to the committee.

Ms Copps: I would like to go back on the statement that you made that ozone depletion is causing about 2,000 cancers in Canada per year, skin cancers.

Mr. Bennett: An extrapolation of the American Environmental Protection Agency's data would indicate that.

Ms Copps: You also mentioned specific concerns that you have about Crown Corporations like VIA Rail taking an extremely callous and irresponsible approach to the recycling and recapture of CFCs. You specifically mention the yard in Montreal. I wonder if you could elaborate a little bit on what happens in that yard.

Mr. Bennett: I had a discussion in the past month with a foreman from maintenance and air conditioning for VIA Rail working out of the Montreal yard. He informed me that despite the presence of recycling equipment in the yard's maintenance building, the scheduling of the trains and a shortage of cars makes it impossible to pull the cars off the trains and stick them in the building to be properly maintained for air conditioning. This is a very old non-hermetic system with valves. When they break down, they are purged of CFCs, repaired, and then refilled. This is done daily in order to meet the schedules. It has been continuing despite the discussions about the importance of CFCs. This maintenance foreperson was so concerned that he called me and wanted me to try to raise it somehow.

Ms Copps: If they are being purged on a daily basis, what percentage of CFCs would be going into the atmosphere?

Mr. Bennett: I do not have any specifics on the amounts involved. I know that each car would carry about ten pounds of refrigerant.

Ms Copps: You also mentioned the procedure used to clean coils, which is just blowing them with CFCs. Now where does that actually occur?

Mr. Bennett: In most commercial chilling operations there are coils somewhere on the outside as part of the cooling system. Dust collects on them. If you ever look at the back of your fridge, which you should clean very often, dust will form there. The maintenance people always carry a quantity of pressurized CFC. The easiest way to clean the dust from the coil is to just turn on the CFCs and blow it off. That is a general practice in the industry and it is about to be addressed. I am informed by

M. Bennett: Je ne connais pas tous les détails mais la Suède et la Norvège sont en avance sur le Canada. L'interdiction absolue y est pour bientôt. En Suède, une des choses les plus difficiles est de remplacer le polystyrène souple et le polystyrène utilisé dans les voitures, mais ils l'ont complètement interdit.

Le président: Si les méthodes qu'ils appliquent sont positives, compte tenu de certaines des questions précédentes, et que vous en ayez connaissance, nous les transmettre serait très utile.

Mme Copps: Vous avez dit tout à l'heure que l'épuisement de l'ozone provoquait environ 2,000 cancers de la peau par année au Canada.

M. Bennett: Une extrapolation des données de l'Agence américaine de protection de l'environnement semblerait l'indiquer.

Mme Copps: Vous avez également parlé de sociétés de la Couronne comme VIA Rail, qui agissent de manière très cavalière et très irresponsable en matière de recyclage des CFC. Vous avez mentionné plus particulièrement les ateliers de Montréal. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ce qui se passe dans cet atelier?

M. Bennett: Le mois dernier, j'ai eu une discussion avec un contremaître responsable de l'entretien et de la climatisation du matériel roulant de VIA Rail dans l'atelier de Montréal. Selon lui, en dépit de l'existence d'équipement de recyclage dans cet atelier d'entretien, la fréquence d'utilisation des trains et le manque de wagons sont tels qu'il est impossible de détacher ces wagons des trains et de les faire passer dans l'atelier d'entretien de la climatisation. C'est un système très vieux, non hermétique, avec des soupapes. Lorsqu'il tombe en panne, il est purgé de ses CFC, réparé puis rerepli. Cela se fait tous les jours pour respecter les horaires. Cela continue malgré les discussions sur l'importance des CFC. Ce contremaître était si concerné qu'il m'a appelé pour que j'en parle d'une manière ou d'une autre.

Mme Copps: S'ils sont purgés quotidiennement, qu'est-ce que cela représente comme pourcentage de CFC libérés dans l'atmosphère?

M. Bennett: Je ne peux pas vous répondre avec précision. Je sais que le système de chaque voiture contient 10 livres de réfrigérant.

Mme Copps: Vous avez également parlé de la méthode utilisée pour nettoyer les spires, c'est-à-dire en les arrosant de CFC. Où est-ce que cela se fait?

M. Bennett: La majorité des appareils de réfrigération comportent des spires externes qui font partie du système de refroidissement. Ils accumulent la poussière. Prenez l'arrière de votre réfrigérateur que vous devriez nettoyer très souvent, la poussière s'y accumule. Les responsables de l'entretien ont toujours avec eux une quantité de CFC sous pression. La solution la plus simple pour enlever la poussière des spires, c'est de la pulvériser à coup de CFC. C'est une pratique générale dans l'industrie qui est sur le

[Text]

the ministry that they are passing around a new code of ethics.

Ms Copps: Who is passing this around?

Mr. Bennett: There is some kind of maintenance code being passed by the ministry.

Ms Copps: Ministry of the Environment.

Mr. Bennett: At this point. But whether it is going to be part of the regulations is not clear.

Mr. Bird: Do I understand you correctly that you have just advised us of a policy based on a discussion you had with one worker in a railyard?

Mr. Bennett: It was several discussions, and I confirmed his employment there.

Mr. Bird: It seems to me like quite a sweeping statement based on a single source of information.

Mr. Bennett: I invite you to check it out. I would also point out that a single source informed Greenpeace about General Electric releasing 100 tonnes of CFCs, and that proved to be correct.

Mr. Bird: I compliment you on the work you do and the objectives you pursue. But when I compare the kinds of information we have been seeking at this committee to develop positions which are not nearly as... It just seems to me that we are spending a great deal of time and going to very extensive efforts to hear the full story on issues. I am a little concerned to have you appear and say, based on a conversation with one employee of the Canadian National Railways in the yard in Montreal, that you have come to believe this is the policy of CNR and this is the way they do things. Have you made any effort to authenticate that aspect with VIA Rail? It is presently the same management, I guess.

• 1100

Mr. Clifford: It is a real good manager.

Mr. Bird: Have you made any effort to authenticate the information you have had?

Mr. Bennett: I am making this effort now. I am passing this information to you and I am telling you the source I received it from. I did make efforts to confirm that the source I received it from was an employee and did work in maintenance, and those I did confirm by another route other than the person I spoke to.

Mr. Bird: Are you aware of any replacement chemicals that could be used to replace or recondition existing CFC refrigerants? In other words, if they are not going to use CFCs in refrigerants, what products are they going to use that have been technically tested and demonstrated to be safe? Do you have any suggestion of alternatives?

Mr. Bennett: The most significant alternative I have seen, which is about to be placed on the market, is a helium-based system which is going to be produced by a company called Cryodynamics in the United States. It has

[Translation]

point d'être réglementée. Le ministère a l'intention de faire entrer en vigueur un nouveau code d'éthique.

Mme Copps: Qui?

M. Bennett: Il y a une sorte de code d'entretien appliqué par le ministère.

Mme Copps: Le ministère de l'Environnement.

M. Bennett: Pour le moment. Est-ce que cela fera partie des règlements, cela n'est pas certain.

M. Bird: Ai-je bien compris que vous venez de nous informer d'une politique sur la base d'une discussion que vous avez eu avec un employé dans un atelier ferroviaire?

M. Bennett: Plusieurs discussions, et j'ai vérifié qu'il était bien employé dans cet atelier.

M. Bird: C'est une bien grande généralisation me semble-t-il, basée sur une seule source d'information.

M. Bennett: Je vous invite à vérifier. Je vous rappellerai également que c'est une seule source qui a informé Greenpeace de cette émission de 100 tonnes de CFC par General Electric, et c'était exact.

M. Bird: Mes compliments pour le travail que vous faites et les objectifs que vous poursuivez. Mais quand je fais la comparaison avec le genre de renseignement que nous essayons d'obtenir dans ce comité pour préparer des propositions qui ne sont pas aussi... Il me semble simplement que nous passons beaucoup de temps et que nous faisons de très gros efforts pour avoir un tableau complet de la situation. Que vous veniez nous dire en vous fondant sur une conversation avec un employé de la Société nationale des chemins de fer de l'atelier de Montréal, que vous croyez que c'est la politique du CN et que c'est ainsi qu'ils agissent, me dérange un peu. Allez-vous faire l'effort de vérifier auprès de VIA Rail? Je crois que c'est toujours la même direction.

M. Clifford: Ce sont de très bons gestionnaires.

M. Bird: Avez-vous fait l'effort de vérifier l'authenticité de ces renseignements?

M. Bennett: C'est ce que je fais en ce moment. Je vous passe ces renseignements et je vous indique ma source. J'ai fait l'effort de vérifier que ma source était réellement un employé et travaillait à l'entretien, et je l'ai fait en vérifiant auprès d'autres sources que la personne à laquelle j'ai parlé.

M. Bird: Connaissez-vous des produits chimiques qui pourraient être utilisés pour remplacer ou retraiter ces CFC? Autrement dit, s'ils n'utilisaient plus de CFC dans les produits de refroidissement, quel produit pourraient-ils utiliser, produit techniquement au point et inoffensif? Avez-vous d'autres solutions à proposer?

M. Bennett: La solution la plus intéressante que j'aie vue et qui va bientôt arriver sur le marché est un système à base d'hélium qui sera fabriqué par une compagnie américaine qui s'appelle Cryodynamics. Elle a en fait

[Texte]

in fact made an agreement to supply some nine million domestic refrigerators to China. I do not know if recent events will affect this, but it is one potential alternative refrigerant system we know does not contain a toxic or a hydrocarbon that might present a greenhouse problem.

Mr. Bird: You may not have the technical knowledge in this respect. Is that helium system perhaps capable of being used to recondition existing refrigeration systems?

Mr. Bennett: No, it would not be.

Mr. Bird: Can the freon, or whatever, be removed from one system and replaced?

Mr. Bennett: No, it would be a totally different type of system. But there are other alternatives being developed now.

The Chairman: Thank you, Mr. Bird. And a final, hopefully brief, question to Mr. Fulton.

Mr. Fulton: I appreciate the evidence that John has brought before us. I find it amazing listening to the government members expecting a witness from Greenpeace to be an absolute expert and a member of the RCMP and the FBI and have everything all nailed down. I would assume that at least in part is a job of government—a role reversal which I found interesting.

I want to deal with the matter of education, because I am particularly concerned about a point raised by Mr. Clifford. I think the government has its priorities enormously wrong on a lot of things, but that perhaps comes by instinct as well as by ideology. For example, we know there is about \$2.5 million being spent on rolling the loonie across everybody's TV screen. However, I think some basic education of getting the information through the mass media with a little Pac-Man chlorine molecule gobbling around in the ozone would be helpful in giving children and adults right across the country some kind of conceptualization of the problem. I very much agree with what you had to say in terms of stopping the easy ones, and one of the best ways I think you would agree to do this is through public education.

A lot of people do not know what CFCs are. They do not know where you find them. Mr. Wenman apparently found this can in his office and wondered what to do with it. Another member offered to have it dropped off at her office so that it could be released at a landfill instead of at their office.

I do not think that kind of educational routing is very helpful. I would like to hear from you a little bit more on what kind of educational materials you think would be most useful. There is a fairly recent one available from the Government of Canada on preserving the ozone layer, but there are not, to my knowledge, leaflets, television ads or radio ads. What kind of education would be best?

[Traduction]

conclu un marché pour équiper quelque 9 millions de réfrigérateurs en Chine. Je ne sais si les derniers événements vont changer quelque chose mais c'est une solution de rechange potentielle au système de refroidissement, et nous savons qu'il ne contient pas de produit toxique ou d'hydrocarbure susceptible d'aggraver l'effet de serre.

M. Bird: Vous n'avez peut-être pas les connaissances techniques pour répondre, mais cet hélium peut-il être utilisé pour remplacer le produit actuellement utilisé dans les circuits de refroidissement?

M. Bennett: Non.

M. Bird: Peut-on dans ces circuits remplacer par un autre produit le fréon ou le gaz actuellement utilisés?

M. Bennett: Non, c'est un type de circuit totalement différent. D'autres solutions sont actuellement à l'étude.

Le président: Merci, monsieur Bird. Une dernière question, monsieur Fulton, brève, je l'espère.

M. Fulton: Je remercie John de son témoignage. Je trouve surprenant que les députés du gouvernement s'attendent à ce qu'un témoin de Greenpeace soit à la fois expert en tout, agent de la Gendarmerie royale et du FBI et connaisse tous les tenants et tous les aboutissants. Je suppose qu'en partie, tout du moins, c'est la tâche du gouvernement—j'ai trouvé intéressante cette inversion des rôles.

Je tiens à parler de cette question d'éducation car un point soulevé par M. Clifford m'a tout particulièrement inquiété. Je crois que le gouvernement dans ses priorités se trompe du tout au tout dans beaucoup de choses, mais c'est peut-être autant par instinct que par idéologie. Par exemple, nous savons que le budget de publicité à la télévision pour les pièces de 1\$ est de 2,5 millions de dollars. Je pense qu'un simple message éducatif dans les médias de masse, où on verrait un petit Pac-Man dévorer les molécules de chlore dans l'ozone, aiderait tous les enfants et tous les adultes de ce pays à se faire une meilleure idée du problème. Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il faut s'attaquer aux problèmes les plus simples, et une des meilleures méthodes, vous en conviendrez, est d'éduquer le public.

Beaucoup de gens ne savent pas ce que sont les CFC. Ils ne savent pas où on les trouve. Apparemment, M. Wenman a trouvé cette bombe aérosol dans son bureau et s'est demandé qu'en faire. Un autre député a offert de la prendre dans son bureau afin de l'enterrer dans un remblai plutôt que dans leur bureau.

Je ne pense pas que ce genre d'exercice éducatif soit très utile. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus sur le genre de matériel éducatif qui, à votre avis, serait plus utile. Dernièrement, le gouvernement du Canada en a préparé un sur la préservation de la couche d'ozone, mais, à ma connaissance, il n'y a ni brochure ni publicité à la télévision ni publicité à la radio. Quels seraient les meilleurs instruments pour cette campagne d'éducation?

[Text]

I agree with you, I do not think the Government of Canada is in any way taking this issue seriously enough. We know of the stock-piling, which you brought to our attention, the wild and extravagant uses. Frankly, if you have interviewed somebody working in maintenance at the railyards and they have told you what they have told you, I tend to give that more credence than a cross-examination asking if you have interviewed every maintenance person in the country. We might well want to have someone from VIA before us to tell us that.

• 1105

Mr. Bird: I think that would be a good idea.

Mr. Fulton: On the issue of stopping the easy ones and much tighter control on the big ones, obviously there needs to be extensive education here on Parliament Hill. The degree of understanding on atmospheric problems is zilch, diddly-squat, flat earth. It is just not happening other than perhaps in this committee. So where do you think education should start, and what should we be recommending? Where is the best place to go?

Mr. Bennett: I would be very concerned about Environment Canada's putting on commercials telling us about ozone because they would imply that they were handling it, and they are not handling it. What kind of education? I think taking strong measures in legislation and in the House, talking about it to force the issue before the public, is the most effective means. Pamphlets and commercials and those kinds of things would be nice as afterthoughts, but our first objective is to get some strong indication from government of leadership and from the parliamentarians to talk about these things in the really serious terms that are involved. Then the education would flow from there.

At this point, if Environment Canada were to do an education program besides preserving the ozone layer, it would be very misleading to the public of Canada. It would be convincing them not to be concerned. They should be very concerned about it, because not enough is being done and not even as much as can be done is being done. It has to start now.

Mr. Fulton: It is in part what I am driving at. Let me just ask the question on education again. It is the same question, but let me put it in another way. I am not trying to lead you, of course, but what Lynn and I found is this. We had hearings right across the country on the environment, and we found that questions about the ozone were very much on people's minds right across the country in hearings we had everywhere. One of the consistent suggestions we received, of course, was the need for funds at the grassroots level to organizations who are in fact doing all the jobs that Greenpeace and others are doing on extremely thin budgets and are being asked to do everything from A to Z. Would it not be more appropriate—and here let me refer back again to the

[Translation]

Je suis d'accord avec vous, je ne pense pas que le gouvernement du Canada considère cette question avec suffisamment de sérieux. Nous sommes tous au courant de cette accumulation sur laquelle vous avez attiré notre attention, les utilisations folles et extravagantes. Franchement, si vous avez interviewé un responsable de l'entretien des ateliers de réparations et qu'il vous a bien dit ce qu'il vous a dit, j'ai tendance à y accorder plus de crédibilité qu'à un contre-interrogatoire vous demandant si vous avez interviewé tous les responsables de l'entretien du pays. Nous voudrions peut-être poser la question à un représentant de VIA Rail.

M. Bird: Ce serait une bonne idée.

M. Fulton: Pour revenir à cette question de règlement des problèmes les plus simples et de contrôle plus strict pour les plus gros, il est évident qu'un gros travail d'éducation est nécessaire sur la Colline. Le degré de compréhension des problèmes atmosphériques est nul, moins que rien, zéro. Mis à part peut-être dans ce comité, rien ne se passe. Où devrait commencer cette éducation selon vous et que devrions-nous recommander? Quel est le meilleur endroit?

M. Bennett: Je ne voudrais pas tellement qu'Environnement Canada fasse une campagne de publicité nous informant sur l'ozone, car cela impliquerait qu'ils font quelque chose et ils ne font rien. Quelle genre de campagne? Je crois qu'adopter des mesures législatives fermes, des positions fermes à la Chambre, ou parler pour mettre le problème sur la place publique, est le moyen le plus efficace. Les brochures et la publicité, ce genre de chose serait bien comme mesure de soutien, mais notre objectif premier est que le gouvernement et les parlementaires donnent l'exemple en exposant la gravité réelle de ce problème. L'éducation du public suivrait.

À l'heure actuelle, si Environnement Canada devait proposer un programme d'éducation en parallèle à la préservation de la couche d'ozone, ce serait très trompeur pour le public canadien. Il serait convaincu de ne pas s'en faire. Alors que c'est le contraire, car ce qui est fait est insuffisant et même ce qui pourrait être ne l'est pas. Il faut commencer maintenant.

M. Fulton: C'est en partie ce à quoi je veux en venir. Permettez-moi de reposer cette question d'éducation. C'est la même question, mais permettez-moi de la poser d'une manière différente. Je n'essaie pas de vous influencer, bien entendu, mais Lynn et moi-même avons constaté la chose suivante. Nous avons tenu des audiences aux quatre coins du pays sur l'environnement et nous avons constaté que les questions concernant l'ozone préoccupaient l'ensemble de la population. Une des suggestions qui nous a été faite et refaite, bien entendu, était qu'il fallait des fonds pour les organisations de base qui en fait font toutes le travail que Greenpeace et d'autres font avec des budgets extrêmement limités, mais à qui on demande de tout faire de A à Z. Ne serait-il pas plus opportun—et encore une

[Texte]

loonie ads the Minister of Finance has had on TV over the—

The Chairman: Mr. Fulton, I think I know where you are heading. Could you make it brief and let the witness then give a response?

Mr. Fulton: Yes. Would you not agree that in order to educate parliamentarians to do something, funding should be going to grassroots organizations so that evocative, proactive, educational work can be done?

Mr. Bennett: Greenpeace would say no, thank you. Greenpeace does not accept funds from any government or corporate body. Does Greenpeace have a position on funding of grassroots efforts? I imagine we would think it would be a good idea to have more funding available or more resources available. It does not necessarily have to be cash, but just available resources across the country so that when people want to know something they can go to the library and that information is there or at least information on who to talk to or where they can find out more is available. That kind of information and that kind of help would be useful.

In terms of straight money, money from government tends to interfere with the debate as far as Greenpeace is concerned.

The Chairman: Thank you very much. Can I make a suggestion? I think there may be an interesting or important area of further work on the committee, because this has been raised most recently at meetings of the Canadian Environmental Network that they had with all the party caucuses and with the minister. Because the whole business—and it has been raised by many members of this committee—of public education and public participation is so important, we may want to come back and look at that in greater depth with a view to making some recommendations. So I would not rule that out at all. I think it is important.

Thank you, Mr. Bennett, for coming on such short notice and speaking very frankly and helpfully to members of the committee.

Ms Copps: Mr. Chairman, before we break into the steering committee I would like to follow up on the suggestion of Mr. Bird and Mr. Fulton that on Monday, if we have time—I think we do have some time—we invite VIA Rail to come before the committee. I would also like to invite Camco.

The Chairman: Let us take that under advisement, Ms Copps. We have a number of items already for the steering committee.

Ms Copps: It is not the steering committee's business. Currently we are studying a specific piece of legislation, and that is—

[Traduction]

fois permettez-moi de revenir à cette publicité à la télévision pour les pièces de 1\$ payées par le ministre des Finances. . .

Le président: Je crois savoir où vous voulez en venir. Pourriez-vous être bref et laisser le témoin répondre?

M. Fulton: Oui. Ne croyez-vous pas que pour inciter les parlementaires à faire quelque chose, les organisations de base devraient être financées afin qu'un travail évocatif, proactif et éducatif puisse être fait?

M. Bennett: Greenpeace vous répondrait, non, merci. Greenpeace n'accepte pas de fonds de quelque gouvernement ou de quelque société que ce soit. Greenpeace a-t-elle une position quant au financement des efforts de base? J'imagine que nous penserions qu'avoir plus de fonds disponibles ou plus de ressources disponibles seraient une bonne idée. Pas forcément de l'argent mais simplement des ressources afin que ceux qui veulent savoir puissent se rendre dans les bibliothèques et y trouver les renseignements qu'ils recherchent ou au moins les renseignements sur les personnes à qui s'adresser ou leur permettant d'orienter leurs recherches. Ce genre de renseignements et ce genre d'aide seraient utiles.

Quant à un financement direct, l'argent accordé par les gouvernements tend à déformer le débat en ce qui concerne Greenpeace.

Le président: Merci beaucoup. Puis-je faire une suggestion? Il existe peut-être un domaine intéressant ou important de recherche supplémentaire pour notre comité car cette question a été tout dernièrement soulevée lors de réunions du Réseau canadien de l'environnement avec tous les caucus de partis et avec le ministre. Toute cette question, déjà évoquée par de nombreux membres de ce comité, d'éducation publique et de participation publique est tellement importante que nous voudrions peut-être l'étudier de beaucoup plus près dans le but de faire certaines recommandations. C'est tout à fait dans le domaine du possible. À mon avis, c'est important.

Merci, monsieur Bennett, d'être venu malgré la brièveté du délai et de nous avoir parlé avec autant de franchise.

Mme Copps: Monsieur le président, avant de passer à la réunion du comité directeur, j'aimerais appuyer la suggestion de M. Bird et de M. Fulton, j'aimerais que lundi, si nous avons le temps—je crois que nous avons un peu de temps—nous invitions VIA Rail à venir témoigner. J'aimerais également inviter Camco.

Le président: Nous y réfléchissons, madame Copps. Nous avons déjà un certain nombre de points à l'ordre du jour du comité directeur.

Mme Copps: Cela ne concerne pas le comité directeur. Nous sommes en train d'étudier une mesure législative spécifique et c'est. . .

[Text]

[Translation]

• 1110

The Chairman: This committee does not even have a quorum at the moment. Unfortunately many of the members have had to go to the House at 11 a.m., so I do not—

Ms Copps: Yes, but it is not really the steering committee's job, insofar as it concerns determining witnesses for a piece of legislation. My only thought was that—

The Chairman: Let us consider it.

Thank you, Mr. Bennett, for your appearance here this morning. We appreciate it; it has been very helpful.

Mr. Bennett: Thank you for having me.

The Chairman: May I remind members of the Subcommittee on Agenda and Procedure that we will be meeting immediately in this room, in camera.

The meeting stands adjourned to the call of the Chair.

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, June 26, 1989

• 1845

The Chairman: I think we will call the meeting to order.

I apologize to the invited witnesses who were here at 6 p.m. As you know, we had a vote that was not anticipated when we adjourned on Thursday to meet again this evening at 6 p.m.

You will recall from our last meeting that there had been a request for two witnesses to appear—CAMCO International and VIA Rail. You will have in your documents, I hope, a copy of a letter from VIA Rail, as well as some guidelines. The letter, I think, speaks for itself. They were, of course, quite concerned about some of the things that have been raised at the committee with respect to VIA Rail's handling of CFCs, and they wish some opportunity to examine the facts that Mr. Bennett had presented to our meeting, but it was not possible in the time available to do the kind of exhaustive investigation that would permit them to appear in front of the committee, although I think they certainly would be willing at a later time to make a presentation to us. However, we do have the representatives from CAMCO—Mr. Thompson, Mr. Smithers, and Mr. Bender.

I believe, Mr. Thompson, you have an opening statement you would like to make. Our practice here, just so you will know, is to allow members to question the witnesses within certain time limits. We appreciate the very short notice that you received to appear before us, but because of the importance of the issue and the matters that have been raised relative to the amendments being

Le président: Il n'y a même pas quorum pour l'instant. Malheureusement, bon nombre de députés ont dû se rendre à la Chambre à 11 heures et je n'ai donc pas. . .

Mme Copps: Oui, mais ce n'est pas vraiment le rôle du comité directeur puisqu'il s'agit de déterminer quels témoins nous devrions convoquer pour l'étude d'un projet de loi. Je pensais simplement que. . .

Le président: Nous allons y songer.

Merci, monsieur Bennett, d'être venu ce matin. Votre témoignage nous a été fort utile.

M. Bennett: Merci de m'avoir permis de venir.

Le président: Je rappelle aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure que nous nous réunirons immédiatement à huis clos dans cette pièce-ci.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du Président.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 26 juin 1989

Le président: Je pense que nous allons ouvrir la séance.

Je présente mes excuses aux témoins invités, qui étaient là à 18h00. Comme vous le savez, un vote imprévu a eu lieu lorsque nous avons ajourné jeudi pour nous rencontrer à nouveau ce soir à 18h00.

Vous vous souviendrez sans doute, depuis notre dernière réunion, que nous avons demandé à deux témoins de comparaître: *CAMCO International* et *VIA Rail*. J'imagine que vous avez dans vos documents une copie de la lettre envoyée par *VIA Rail* ainsi que certaines directives. La lettre me semble parler d'elle-même. Les responsables de la société s'inquiètent, bien sûr, de certaines questions qui ont été soulevées au Comité concernant le traitement des CFC par *VIA Rail* et ils espèrent avoir la possibilité d'étudier les faits présentés par M. Bennett au cours de notre réunion, mais il ne leur a pas été possible dans le temps qui leur était imparti de procéder à une enquête exhaustive leur permettant de comparaître devant le Comité; mais je pense qu'ils seront prêts ultérieurement à nous faire un exposé. Nous avons tout de même devant nous les représentants de CAMCO: M. Thompson, M. Smithers et M. Bender.

Je crois, monsieur Thompson, que vous avez une déclaration liminaire à faire. Nous avons l'habitude, je vous dis cela simplement pour vous mettre au courant, d'autoriser les membres du Comité à poser des questions aux témoins en leur accordant un certain délai. Nous vous sommes reconnaissants de comparaître devant nous étant donné le court préavis que vous avez eu, mais en

[Texte]

considered for the Environmental Protection Act, members felt this would be a very important opportunity for us to hear from you directly. So I will invite you to make a presentation now, and I welcome you to the committee.

Mr. Ray Thompson (Vice-President, Marketing, CAMCO Incorporated): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen of the committee, it is our pleasure to be here this evening on such short notice. It is a rather important topic. We are pleased that we can play a part and contribute here this evening. I will give just a few minutes worth of background, and then we will let the committee question.

I would like to point out that with respect to household refrigerators, refrigerators that each of us have in our households today, we use two chemicals, broadly referred to as CFCs or freons. We use CFC-11, which is a blowing agent for the foam insulation in today's refrigeration construction, and we use CFC-12, which is the refrigerant within the cooling system. I would like you to keep in mind those two types of CFC materials.

In the household refrigerators—and once again I emphasize I am speaking about household refrigerators as opposed to commercial cooling equipment—within the cooling system itself, depending on the size of the refrigerator, there are some six to eight ounces of CFC-12 utilized in each and every refrigerator. In the case of the foam insulation, once again depending on the size and type of refrigerator, there are some two to four pounds of CFC-11 used in the construction of the product.

I would like to go on to further state and point out that household refrigerators today, in Canada, account for approximately some 5% or less of all CFCs used in Canada.

I would like to take a couple of moments to give a status update on where we as an industry stand with respect to CFCs today, and first I would like to talk about the cooling system itself. We have a situation where chemical suppliers and appliance and compressor manufacturers throughout the world are seeking alternate materials and methods for the cooling of household refrigeration products.

Testing is under way for several alternates to CFC-12, with considerable concern being looked at on the testing side with respect to stability, flammability, reactivity, and toxicity. All of that testing is yet to be quantified, and we believe that commercial application for household refrigerators of an alternate commodity cannot be expected much before 1993. A great deal of testing must go on with the product, which is in your home, exposed to people, exposed to food. The last thing we would want would be to rush into using a chemical that had some

[Traduction]

raison de l'importance des questions soulevées au sujet des modifications que l'on envisage d'apporter à la Loi sur la protection de l'Environnement, les membres ont estimé qu'il était tout à fait important que nous entendions votre témoignage directement. Je vous invite donc à faire votre exposé maintenant et je vous souhaite la bienvenue au Comité.

M. Ray Thompson (vice-président, Marketing, CAMCO Incorporated): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, nous sommes heureux d'avoir pu venir ici ce soir après un préavis si court. Le sujet est en effet plutôt important. Nous sommes heureux de pouvoir jouer un rôle dans la discussion de ce soir et de pouvoir apporter notre contribution. Je me contenterai de vous transmettre quelques données générales avant de laisser le Comité nous poser des questions.

J'aimerais préciser que pour ce qui est des réfrigérateurs ménagers, les réfrigérateurs que nous avons tous chez nous aujourd'hui, nous utilisons deux sortes de substances chimiques appelées globalement CFC ou fréon. Nous utilisons les CFC-11, qui sont un agent de pulvérisation de la mousse isolante utilisée à l'heure actuelle dans la construction des appareils de réfrigération et nous utilisons les CFC-12 comme substance réfrigérante pour le système de refroidissement. J'aimerais que vous gardiez à l'esprit ces deux types de CFC.

Dans les réfrigérateurs ménagers—une fois encore, je précise que je parle des réfrigérateurs ménagers et non des appareils de réfrigération commerciaux—à l'intérieur du système de refroidissement, selon la taille du réfrigérateur, il y a entre six et huit onces de CFC-12 pour chaque appareil. Pour ce qui est de la mousse isolante, là encore cela dépend de la taille de l'appareil, il y a entre deux et quatre livres de CFC-11, qui entrent dans la construction de ce produit.

Je dois ajouter que les réfrigérateurs ménagers représentent à l'heure actuelle, au Canada, environ 5 p. 100 ou moins de tous les CFC utilisés dans le pays.

J'aimerais prendre quelques instants pour vous dire où nous en sommes à l'heure actuelle, en tant qu'industrie, pour ce qui est de CFC et j'aimerais parler tout d'abord du système de refroidissement. Les fournisseurs de produits chimiques et les fabricants d'appareils et de compresseurs du monde entier cherchent actuellement des substances et des méthodes de rechange pour le refroidissement des appareils de réfrigération ménagers.

Plusieurs produits de remplacement des CFC-12 sont à l'essai; on donne une grande importance au cours de cette phase de l'opération à la stabilité, à l'inflammabilité, à la réactivité et à la toxicité de ces produits. Il faudra encore procéder à des mesures de tous ces essais, et nous pensons qu'il ne faut pas attendre d'application commerciale d'un produit de remplacement pour les réfrigérateurs ménagers avant 1993. Il faudra procéder à de nombreux essais sur ce produit qui se trouve dans nos foyers, en contact avec les gens et la nourriture. Nous ne voudrions absolument pas

[Text]

type of toxic properties—heaven forbid!—that would only come out over a period of time. This the type of testing the chemical people tell us takes about three to five years to satisfy themselves that the product they are using is indeed harmless.

• 1850

On the side of alternate cooling methods, we believe that any change from today's current methodology of keeping a refrigerator cool will take much longer than the three to five years we are looking at for alternates to CFCs. This is further down the road.

With respect to foam insulation, the CFC-11 uses some two to four pounds, depending on the size of the refrigerator. Once again alternates are being identified and are being tested with the same test criteria in mind as I talked about for the cooling system. In this case we believe we are a little closer. We believe we can get a 50% reduction in CFC usage for rigid foam insulation in the refrigerator and still have about a 10% loss in energy efficiency.

This is one of those catch-22 situations. The CFCs we use today in rigid foam insulation are actually an insulating factor as well as a blowing agent for the foam. To reduce the CFC content with other materials as simple as water, for instance, brings a significant reduction in the insulating factor of the refrigerator. Thus our energy values would go up and we would require a lot more energy generation. This of course takes us back into environmental issues as well. It is very much a trade-off issue, but one that we believe looks a little closer.

At this point, as I say, we believe we can get to a 50% reduction over the next few months ahead, probably the next 18 months, and have an energy loss of somewhat less than 10%. Alternate materials once again are being looked at in place of rigid foam insulation, but those have not been as closely identified at this point in time.

The third area I would like to update the committee on is the area of service recovery and recycling. Here we are talking about when product is serviced. When a refrigerator is serviced in your home and requires some type of change to the basic cooling system, what is it we do with the CFCs? Certainly today methods and equipments to recover and recycle the freon... It is important to both recover and recycle. I do not think any of us want barrels of hazardous waste lying around. The ideal situation is to be able to recycle the freon. Those

[Translation]

nous lancer dans la fabrication d'un produit chimique ayant des propriétés toxiques—Dieu nous en garde!—qui ne se révéleraient qu'au bout d'un certain temps. C'est pour ce genre d'essai que les chimistes nous disent qu'ils ont besoin de trois à cinq ans pour être sûrs que le produit qu'ils utilisent est sans danger.

Pour ce qui est de trouver des méthodes de refroidissement différentes, nous pensons que tout changement de la méthode actuellement utilisée pour refroidir un réfrigérateur demandera beaucoup plus que les trois à cinq ans nécessaires pour trouver des produits de remplacement pour les CFC. Cela se fera beaucoup plus tard.

Pour ce qui est de la mousse isolante, on utilise de deux à quatre livres de CFC-11, selon la taille du réfrigérateur. Là encore, on est en train de mettre au point des produits de rechange qui sont à l'essai et auxquels on applique les mêmes critères d'essai que pour le système de refroidissement dont j'ai parlé. Dans ce cas, nous sommes plus près d'une solution. Nous pensons que nous pourrions réduire de 50 p. 100 la quantité de CFC utilisée dans la mousse isolante rigide des réfrigérateurs en enregistrant une perte de seulement 10 p. 100 du rendement énergétique.

C'est l'un des cas de *catch-22*. Les CFC que nous utilisons aujourd'hui pour la mousse isolante rigide sont en fait un facteur d'isolation aussi bien qu'un agent de pulvérisation de la mousse. Réduire le pourcentage de CFC en les remplaçant par des produits aussi simples que l'eau, par exemple, entraîne une réduction nette du facteur d'isolation du réfrigérateur. Nos valeurs énergétiques augmenteraient donc, et il serait nécessaire de produire beaucoup plus d'énergie. Cela nous ramène bien sûr aussi aux questions écologiques. C'est tout à fait une question d'alternative, la solution nous semble un peu plus proche.

À l'heure actuelle, comme je l'ai déjà dit, nous pensons pouvoir réduire les CFC-11 de 50 p. 100 au cours des prochains mois, probablement au cours des 18 prochains mois, en ayant une perte énergétique légèrement inférieure à 10 p. 100. On étudie des matériaux de rechange pour remplacer la mousse isolante rigide, mais nous ne sommes pas aussi près de les identifier pour l'instant.

Le troisième secteur dont j'aimerais informer le Comité est celui de la récupération et du recyclage lors des réparations. Lorsqu'on répare un réfrigérateur dans votre maison et qu'il faut changer en partie le système principal de refroidissement, que faisons-nous des CFC? Les méthodes et les appareils actuels permettant de récupérer et de recycler le fréon... il est important de récupérer et de recycler à la fois les produits. Je ne pense pas que l'on puisse souhaiter avoir des barils de déchets dangereux qui seraient en dépôt un peu partout. L'idéal

[Texte]

methods and equipment are being developed and evaluated.

Camco, for instance, has contacted four potential suppliers since April of this year. Most systems to date have been developed for commercial or automotive purposes. They have been developed with a view to placing the recycling equipment on much bigger pieces of equipment, such as the cooling equipment for major commercial buildings, etc. They really have not been identified for in-home use.

We also have some concerns for safety with respect to use in the home, storage and transportation. Those concerns have not been addressed as we sit here this evening. For instance, none of the equipment that we have identified as a company—and I do not mean to suggest that has been totally exhaustive, but we have spoken with four people in the last few months—carries any type of CSA approval for use in Canada.

Secondly, recycled or used CFCs, if you will, currently carry a label as "hazardous waste". This takes us into quite a lengthy and complex situation involving getting all of the proper certificates and permits in order to transport the material and have it recycled. We would much sooner have it classified as "recyclable waste" as opposed to "hazardous waste" at this point in time. As a result of the waste classification, we do have storage and transportation issues.

To conclude my opening remarks, I would like to indicate that, as some of you are aware, my company, Camco Inc. here in Canada, has the potential—and I want to emphasize "potential"—to change out the compressor systems, the cooling systems, in an estimated 22,500 refrigerators. These are refrigerators that have been sold over the past few years. We believe these refrigerators could require a compressor change-out over the next two years.

• 1855

I want to emphasize that if an entire failure occurred, the total number would be 22,500. We believe the potential is something less than that and would certainly take place over the next two years.

To put that in perspective, when we do change-out these products, we currently release the freon or the CFCs that are contained in the compressor system, put a new compressor in the unit and then recharge that unit. If you take the some 7 ounces or so of freon or CFCs used in that product, and if you were to assume that the entire 22,500 units needed to be replaced on approximately 50% basis this year and next year, or each a 12-month period,

[Traduction]

serait de recycler le fréon. On est en train de mettre au point et d'évaluer les méthodes et les appareils qui permettraient de le faire.

CAMCO, par exemple, a contacté quatre fournisseurs éventuels depuis avril dernier. La plupart des systèmes ont jusqu'ici été mis au point pour le secteur commercial ou automobile. Ils l'ont été dans l'optique de mettre des appareils de recyclage sur les systèmes beaucoup plus importants comme ceux de refroidissement des gros immeubles commerciaux, etc. Ils n'ont pas encore été mis au point véritablement pour l'usage domestique.

Nous nous inquiétons de la sécurité pour ce qui est d'utiliser, de stocker et de transporter ces substances dans les foyers. Ces problèmes n'ont pas encore été étudiés pour l'instant. Par exemple, aucun des appareils que notre compagnie a trouvés—et je ne veux pas dire par là que nos recherches aient été exhaustives, mais nous avons parlé à quatre fournisseurs au cours des derniers mois—n'a reçu l'approbation ACNOR afin d'être utilisé au Canada.

Par ailleurs, les CFC recyclés ou utilisés, si vous voulez, portent pour l'instant l'étiquette «déchets dangereux». Nous nous trouvons de ce fait dans une situation compliquée où il nous faut obtenir les certificats et les permis voulus pour pouvoir transporter ces matériaux et les faire recycler. Nous préférierions qu'ils soient classés comme «déchets recyclables» plutôt que comme «déchets dangereux» pour l'instant. Du fait de la classification de ces déchets, nous avons des problèmes de stockage et de transport.

Pour en terminer avec mes remarques préliminaires, j'aimerais vous préciser, comme certains d'entre vous le savent sans doute, que ma compagnie, *CAMCO Inc.*, a, ici au Canada, la capacité—et j'insiste sur le terme «capacité»—de changer les systèmes de compression et de refroidissement d'environ 22,500 réfrigérateurs. Il s'agit de réfrigérateurs qui ont été vendus au cours des dernières années. Nous pensons qu'il faudra peut-être changer les compresseurs de ces réfrigérateurs au cours des deux prochaines années.

Je dois préciser que s'il y avait des pannes dans tous ces appareils, le nombre total serait de 22,500. Nous pensons que notre capacité est légèrement inférieure à cela et que cela pourrait se faire au cours des deux prochaines années.

Pour vous donner un peu de contexte, lorsque nous changeons ces produits, nous libérons actuellement le fréon ou les CFC contenus dans le compresseur, nous mettons un nouveau compresseur dans l'appareil et nous rechargeons l'appareil. Considérant qu'il y a environ sept onces de fréon ou de CFC dans ce produit et que si on devait remplacer environ 50 p. 100 de ces 22,500 appareils cette année et l'année prochaine ou la moitié sur une

[Text]

that would represent on an annual basis less than 1/100 of all the CFCs used in Canada in one year.

At this point in time we do not use any method for reclaiming or recycling the product. We are evaluating the various means are available to us. I can assure this committee that as soon as approved methods to recover and recycle CFC-12 become available, Camco will utilize those methods in its compressor-replacement programs, either this current program or normal failures as they occur downstream.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee, that concludes my opening remarks.

Ms Copps (Hamilton East): First of all, I want to thank Camco for coming.

I am sorry that VIA Rail is not here, because if you read the letter that has been circulated amongst the committee, it is obvious that VIA Rail is discharging CFCs into the atmosphere on a continual basis.

On page 3 of the documents that have been circulated, they talk about the possibility of discharging large quantities of freon into pits or confined areas, they say to warn any close-by employees when it is necessary to discharge freon, and that under no condition should large quantities of freon be vented into the atmosphere.

Quite clearly, VIA is discharging small quantities of freon into the atmosphere on a continual basis. I hope we get a date when they will actually come before the committee. I was kind of shocked to read what they tabled with the committee tonight.

In so far as Camco is concerned, you raised the point that in repairing the 22,500 refrigerators that should be in repair in the next couple of years the escaped freon would represent 1% of the total freon usage on an annual basis.

Mr. Thompson: It is 1/100%.

Ms Copps: Why do you feel that is a relevant piece of data?

Mr. Thompson: It is a very small amount of CFCs. I felt it was important for the committee to understand that in relation to the total amount of CFCs consumed in the Canadian marketplace each year, the refrigerator problem we have has the potential for that type of situation, which is very nominal. Nevertheless, as we currently do it, it is an evacuation into the atmosphere, but it is very low.

Ms Copps: It is a small amount, but you are one company.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: How many companies are there in Canada?

Mr. Thompson: I have no idea.

[Translation]

période de 12 mois, cela représenterait annuellement moins de 1 p. 100 de tous les CFC utilisés au Canada en un an.

À l'heure actuelle, nous n'avons pas de méthode pour récupérer ou recycler le produit. Nous sommes en train d'évaluer les diverses possibilités qui s'offrent à nous. Je puis garantir au Comité que dès que des méthodes de récupération et de recyclage des CFC-12 seront approuvées, CAMCO les utilisera dans ses programmes de remplacement des compresseurs, soit dans le cadre du programme actuel, soit au fur et à mesure des pannes qui se produisent normalement.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, j'en ai terminé avec mes remarques préliminaires.

Mme Copps (Hamilton-Est): Je veux tout d'abord remercier CAMCO de comparaître devant le Comité.

Je regrette que VIA Rail ne soit pas présent, car lorsqu'on lit la lettre qui a été distribuée aux membres du Comité, on comprend que VIA Rail émet des CFC dans l'atmosphère de façon permanente.

À la page 3 des documents qui nous ont été distribués, on parle de la possibilité d'émettre de grandes quantités de fréon dans des puits ou dans des secteurs clos, on dit qu'il faut prévenir les employés qui se trouvent à proximité lorsque l'on doit émettre du fréon et que l'on ne doit en aucun cas en laisser s'échapper de grosses quantités dans l'air.

Mais il est évident que VIA Rail émet de faibles quantités de fréon dans l'air en permanence. J'espère que nous pourrions fixer une date pour que les représentants de cette société comparaissent devant le Comité. J'ai été scandalisée de ce que j'ai lu dans le document qui a été soumis ce soir au Comité.

Pour ce qui est de CAMCO, on nous a indiqué que la réparation des 22,500 réfrigérateurs prévue au cours des deux prochaines années libérerait 1 p. 100 de la quantité totale de fréon utilisée en une année.

M. Thompson: Il s'agit de 0.01 p. 100.

Mme Copps: Qu'est-ce qui vous fait croire que ce sont des données fiables?

M. Thompson: C'est une très petite quantité de CFC. J'ai estimé qu'il était important que le Comité comprenne que par rapport à l'ensemble des CFC consommés sur le marché canadien annuellement, les problèmes que nous avons avec les réfrigérateurs touchent une quantité tout à fait infime. Néanmoins, selon la méthode utilisée actuellement, nous le libérons dans l'air, mais il s'agit d'une très petite quantité.

Mme Copps: C'est une petite quantité, mais vous ne représentez qu'une société.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: Combien y a-t-il de sociétés au Canada?

M. Thompson: Je n'en ai pas la moindre idée.

[Texte]

Ms Copps: If we were to give free reign to every company that came to the committee and said it was just 1/100 of the amount of freon-CFCs being used annually, and if every company took that view, then obviously we would be in a disastrous situation.

Setting aside for a moment the concerns about potential future alternatives to CFCs, at the moment you mentioned there are four companies you have been in touch with about recycling and recapture.

Mr. Thompson: That is right.

Ms Copps: Could you tell us which those companies are?

Mr. Thompson: Please excuse me if I do not have the names exactly correct, but we can address that later on.

One company is called Refrigerant Reclaim of Canada. Another company is called Alltem. Another company is called Robinair. The fourth company is called Thermo-flow.

Ms Copps: Do all of these companies have the capacity to recapture CFCs?

• 1900

Mr. Thompson: All of these companies claim to have the capacity to recapture CFCs, certainly in a commercial environment, but in an unproven situation in household use at this point.

Ms Copps: The 22,500 refrigerators you are going to be fixing over the next couple of years, are you going to be fixing them in the homes?

Mr. Thompson: We would expect to fix the majority of those refrigerators in homes.

Ms Copps: Is the thermaflow unit for the portable CFC reclamation and charging unit available for use on automobiles, buses, trucks, air conditioners, refrigerators and so on not a viable option?

Mr. Thompson: At this point in time our results are inconclusive as to whether or not that particular unit is viable. Certainly we do know from the manufacturer that it is yet to be approved by the Environmental Protection people in the United States. We know that it does not carry a CSA testing label at this point in time. It is being evaluated in the United States by our associate company, General Electric.

Ms Copps: In the United States your associate company is going to be leaking CFCs from one million refrigerators into the atmosphere. Can you tell us how much that would represent insofar as the Canadian percentage of freon used?

Mr. Thompson: I have not done the calculation on that.

[Traduction]

Mme Copps: Si nous devons dire à chaque société qui se présente devant le Comité et qui nous dit que cela ne représente qu'un centième de la quantité de fréon—CFC que l'on utilise actuellement, qu'elle est libre d'agir comme elle l'entend, et si chaque société avait cette même attitude, nous nous trouverions, bien sûr, dans une situation catastrophique.

En laissant de côté pour l'instant les problèmes que posent les éventuelles solutions de rechange aux CFC pour l'avenir, vous dites qu'à l'heure actuelle, vous avez contacté quatre entreprises au sujet du recyclage et de la récupération.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: Pourriez-vous nous dire qu'elles sont ces entreprises?

M. Thompson: Je vous demande de m'excuser, je crains de ne pas avoir leurs noms exacts, mais nous pourrions revenir là-dessus plus tard.

L'une d'elles s'appelle *Refrigerant Reclaim of Canada*. Il y a également *Alltem*, *Robinair* et la quatrième s'appelle *Thermo-flow*.

Mme Copps: Toutes ces entreprises ont-elles la capacité de récupérer les CFC?

M. Thompson: Toutes ces entreprises disent avoir la capacité de récupérer les CFC dans un cadre commercial, mais pas de façon sûre dans le secteur domestique pour l'instant.

Mme Copps: Les 22,500 réfrigérateurs que vous allez réparer au cours des deux prochaines années vont-ils l'être dans les maisons?

M. Thompson: Ce devrait être le cas pour la plupart d'entre eux.

Mme Copps: Est-ce que l'appareil portatif *thermaflow* utilisé pour la récupération des CFC et l'appareil de chargement existant pour les automobiles, les autobus, les camions, les systèmes de climatisation, les réfrigérateurs, etc. constitue une solution valable?

M. Thompson: Les résultats que nous avons obtenus jusqu'ici ne permettent pas de conclure que cet appareil est valable. Le fabricant nous a indiqué qu'il doit encore recevoir l'approbation des responsables américains de l'environnement. Nous savons qu'il n'a pas encore obtenu l'étiquette d'essai ACNOR. C'est notre société affiliée aux États-Unis, General Electric, qui est en train de l'évaluer.

Mme Copps: Aux États-Unis, votre société affiliée va libérer les CFC de un million de réfrigérateurs dans l'air. Pouvez-vous nous dire ce que cela représente par rapport au pourcentage canadien de fréon utilisé?

M. Thompson: Je n'ai pas fait ce calcul.

[Text]

Ms Copps: One million in relation to the 22,500 you speak of is obviously a pretty substantial amount. It all goes into the atmosphere. It is not a Canadian atmosphere.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: So are your company and your parent company then going to be leaking the contents of 1,022,500 refrigerators into the atmosphere in the next two years?

Mr. Thompson: No, that would not be the case. We are encouraged by the number of products coming forth in terms of providing us with the capability of reclaiming and recycling CFCs. We hope that by the end of this year we will have identified a CSA-approved product, available to us in Canada, that we can utilize for our in-home compressor changeouts.

Ms Copps: Is it feasible for you to put all the in-home compressor change-outs on hold until you have that technology available?

Mr. Thompson: I do not believe so.

Ms Copps: Are they all breaking down now?

Mr. Thompson: I would think that if your refrigerator were to fail today, you, as a consumer, would likely be most displeased if we asked you to wait until such time as we could reclaim these CSA-approved products.

Ms Copps: So are you telling me that CAMCO is producing a refrigerator where you expect 22,500 breakdowns this year?

Mr. Thompson: No, not this year. I was careful to point out that the total population of the refrigerators we are talking about is 22,500. We believe that has a high potential for failure, certainly much higher than we would otherwise like in a consumer product.

Ms Copps: What caused the potential for failure?

Mr. Thompson: It is a failure of the compressor system itself that is contaminating the oil within the compressor, and that contaminant is flowing through into the CFCs within the cooling system and causing the system to plug up and thus fail.

Ms Copps: If you are not doing an in-home removal of the CFCs, you have the capacity, as I understand it to take those refrigerators to your factory site in Hamilton, for example, and properly recycle the CFCs in the system. Do you have the technology to do it on site?

Mr. Thompson: The technology appears to be present, but we have not identified equipment, as I have indicated, that would serve this purpose and is CSA-approved at this point in time.

[Translation]

Mme Copps: Un million par rapport au 22,500 dont vous parlez, cela constitue une quantité assez importante. Tout cela s'en va dans l'air. Or, l'atmosphère n'est pas canadienne.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: Votre compagnie ainsi que votre société mère vont-elles libérer le contenu de 1,022,500 réfrigérateurs dans l'atmosphère au cours des deux prochaines années?

M. Thompson: Non, ce ne sera pas le cas. Nous avons bon espoir grâce aux divers produits qui sont mis au point et qui vont permettre la récupération et le recyclage des CFC. Nous espérons que d'ici la fin de l'année, nous aurons trouvé un produit qui aura l'approbation ACNOR, que nous pourrions acheter au Canada et utiliser pour les changements de compresseur dans les foyers.

Mme Copps: Ne vous est-il pas possible d'attendre que cette technique soit disponible avant de changer les compresseurs domestiques?

M. Thompson: Je ne le crois pas.

Mme Copps: Est-ce qu'ils tombent tous en panne actuellement?

M. Thompson: J'imagine que si votre réfrigérateur tombait en panne aujourd'hui, en tant que consommatrice, vous ne seriez pas très heureuse si on vous demandait d'attendre que l'on dispose de produits approuvés ACNOR.

Mme Copps: Vous voulez donc dire que CAMCO produit un réfrigérateur et qu'on s'attend à 22,500 pannes cette année?

M. Thompson: Non, pas cette année. J'ai bien insisté sur le fait que l'ensemble des réfrigérateurs dont nous parlions était d'environ 22,500. Nous pensons qu'ils risquent de tomber en panne, et que ce risque est plus élevé que nous ne le souhaiterions pour un produit de consommation.

Mme Copps: À quoi est due cette possibilité de panne?

M. Thompson: Il s'agit d'une panne du système de compression lui-même, qui entraîne la contamination de l'huile contenue dans le compresseur, et ce produit polluant s'écoule dans les CFC du système de refroidissement et bloque le système. C'est de là que vient la panne.

Mme Copps: Si vous ne retirez pas ces CFC dans les maisons, vous avez la possibilité, si j'ai bien compris, d'emporter ces réfrigérateurs dans votre usine d'Hamilton, par exemple, et de recycler correctement les CFC dans le système. Avez-vous la capacité technique de le faire dans votre usine?

M. Thompson: Cette technique semble exister, mais nous n'avons pas les appareils voulus pour le faire, et des appareils qui ont eu l'approbation ACNOR, comme je l'ai déjà dit.

[Texte]

Ms Copps: But you have the technology in the plant at CAMCO?

Mr. Thompson: No, we do not.

Ms Copps: You do no reclamation of CFCs in Canada of any kind.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: Even in any operations at your factory?

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: So basically every time you have a breakdown, you leak your CFCs into the atmosphere.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: How much CFC in Canada did you purchase a year?

Mr. Thompson: Our total purchases in Canada would approximate some 300,000 pounds of CFC-11 and CFC-12.

Ms Copps: How much do you pay for it?

• 1905

Mr. Thompson: I could not tell you at this point what the price is for CFCs. I do know that the price has increased over the past several months.

Ms Copps: What would be a ballpark figure?

Mr. Thompson: I could not even give you a ballpark figure. I would be misrepresenting the committee.

Ms Copps: Is your decision to ignore existing technology in the recapture of CFCs a decision based on an economic analysis of CFC recapture?

Mr. Thompson: No, I do not agree with the committee member's comment that we have chosen to ignore the technology that is available. Rather, we are seeking out technology that is viable for use in consumer homes, technology that can do the job we want it to do, which ideally would be to reclaim and recycle within the home so we could do away with any type of container or transportability issue for CFCs, and technology we can do with product that is CSA approved. It is very important to us in working in consumers' homes to make sure we have equipment that is adequately tested and adequately approved so we do not either endanger our consumers, or indeed expose CAMCO to any type of liability.

Ms Copps: In respect of the current available technology, why can you not make an effort to have these refrigeration units brought back to the site of the factory where you could then take advantage of available technology such as the technology at Thermoflow and the other companies? You would not have to be concerned about the issue of liability as far as the consumers in their

[Traduction]

Mme Copps: Mais vous disposez de cette technique dans votre usine de CAMCO?

M. Thompson: Non.

Mme Copps: Vous ne récupérez aucun CFC au Canada.

M. Thompson: Non, aucun.

Mme Copps: Même pas dans certains secteurs de votre usine?

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: En gros, chaque fois qu'il y a une panne, vous relâchez des CFC dans l'atmosphère.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: Combien de CFC achetez-vous au Canada par année?

M. Thompson: Le total de nos achats canadiens s'élève à environ 300,000 livres de CFC 11 et de CFC 12.

Mme Copps: Combien cela vous coûte-t-il?

M. Thompson: Je ne pourrais pas vous dire pour l'instant quel est le prix de ces CFC. Que je sache, ce prix n'a pas augmenté au cours des derniers mois.

Mme Copps: Pouvez-vous nous donner un chiffre grosso modo?

M. Thompson: Même pas. Ce serait donner une information fausse et trompeuse au Comité.

Mme Copps: Votre décision d'ignorer la technique existante pour la récupération des CFC se fonde-t-elle sur une analyse économique de cette opération?

M. Thompson: Non, je ne pense pas que l'on puisse dire que nous ayons choisi d'ignorer la technique existante. Nous essayons plutôt de trouver une technologie qui puisse être utilisée de façon valable au domicile des consommateurs, une technique qui nous permettra de faire l'opération que nous voulons faire, et qui consisterait idéalement à récupérer et à recycler dans la maison afin de ne pas avoir de problèmes de conteneurs et de possibilité de transport des CFC; il faudrait de plus que cette technologie s'appuie sur un produit approuvé ACNOR. Il est très important pour nous lorsque nous travaillons au domicile des consommateurs de nous assurer que l'outillage dont nous disposons a subi les tests et a reçu les approbations voulues afin de ne pas faire courir de risques à nos consommateurs, ou même d'avoir à faire assumer à CAMCO des responsabilités particulières.

Mme Copps: Pour ce qui est de la technique actuellement disponible, pourquoi n'essayez-vous pas de faire un effort pour rapporter tous ces appareils de réfrigération à l'usine où vous pouvez bénéficier de la technique disponible comme les appareils Thermoflow et ceux des autres sociétés? Vous n'auriez pas à vous soucier de la responsabilité par rapport aux consommateurs dans

[Text]

own homes are concerned. Why would you not simply pick up the refrigerators, take them back to CAMCO or a proper site and clean them out there?

Mr. Thompson: I think you are assuming that the various brochures, etc., on the product known as Thermo-flow are indeed adequate to do our job. As I say, I can only reiterate what the company has told us themselves, that in the United States the Environmental Protection Agency has not given its approval to that equipment.

Ms Copps: Mr. Chairman, I think we will have to get all those companies also before the committee.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): Welcome, gentlemen. I am wondering what sort of resources you have allocated to do the research on which you have based your statements before the committee tonight, the kind of figures you have given. Is that from your parent company?

Mr. Thompson: In terms of the status of the various activities?

Ms Hunter: Yes.

Mr. Thompson: That is from our parent company. It is from our own engineering staff here at CAMCO. It would be from our suppliers, such as Dow Chemical and Allied Chemical. Indeed, I was at an industry conference just last week in Halifax where we had a representative speaker from a competitor of ours from Stockholm who was sharing with the Canadian industry the activities that were going on in Europe today. It is a widespread issue within the major appliance business around the world. It has an impact on the appliance manufacturers along with the chemical suppliers and the compressor manufacturers. Everyone is working very hard to find substitute materials that can be used in this product.

Ms Hunter: As you probably realize, Mr. Bennett appeared before this committee, and we were motivated to invite you to come because his analysis was that, if there is a will, there will be a way to find this technology; and if we were to recommend strong sanctions against CFC use, there would therefore flow the kind of research resources, and abilities would come. I would like to hear your response to that kind of analysis.

Mr. Thompson: I do not think that is true. The Canadian appliance industry has gone on record with various people over the last two years with respect to the CFC issue, and we have pointed out that today's society in North America and in Canada, in particular, counts very heavily on the use of CFCs in terms of food processing. At this point there is not an alternate available. There are some things you cannot short cut, such as the basic toxicity testing, which must go on with the new material. While we applaud those who would like to encourage us along that corporate path, I do not think legislating out

[Translation]

leur propre domicile. Pourquoi n'allez-vous pas simplement chercher ces réfrigérateurs pour les rapporter à CAMCO ou à un autre endroit et pour les nettoyer?

M. Thompson: Apparemment, vous supposez que les diverses brochures qui existent sur le produit appelé Thermo-flow indiquent que cet appareil convient pour ce travail. Comme je l'ai déjà dit, et je ne peux que répéter ce que ma société nous a dit, l'Agence de protection de l'environnement américaine n'a pas encore approuvé cet appareil.

Mme Copps: Monsieur le président, je crois qu'il nous faudra aussi faire venir toutes ces sociétés devant le Comité.

Mme Hunter (Saanich—Les Îles-du-Golfe): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Je me demande quelles ressources vous avez accordées à la recherche qui vous a permis de faire vos déclarations de ce soir devant le Comité, de nous donner ces chiffres. Est-ce qu'ils proviennent de votre société mère?

M. Thompson: Pour ce qui est du déroulement des différentes activités?

Mme Hunter: Oui.

M. Thompson: Cela vient de notre société mère, de notre équipe d'ingénieurs de CAMCO, de nos fournisseurs tels que Dow Chemical et Allied Chemical. J'assistais, pas plus tard que la semaine dernière à une conférence à Halifax sur notre secteur industriel. L'un des orateurs était un délégué de l'un de nos concurrents de Stockholm et il a fait part aux entreprises canadiennes des activités qui se déroulent actuellement en Europe. C'est un problème qui s'étend à l'industrie des appareils du monde entier. Il concerne à la fois les fabricants d'appareils, les fournisseurs de produits chimiques et les fabricants de compresseurs. Tous travaillent très fort pour essayer de trouver des matériaux de remplacement à utiliser dans ce produit.

Mme Hunter: Comme vous le savez sans doute, monsieur Bennett a comparu devant notre comité, et nous avons été amenés à vous inviter parce que, selon lui, si on le veut vraiment, il y a moyen de trouver cette technique; et si nous devons recommander des sanctions sévères contre l'usage des CFC, on trouverait les ressources nécessaires pour la recherche et on aurait la capacité de trouver des solutions. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette analyse.

M. Thompson: Je ne crois pas que ce soit vrai. L'industrie canadienne des appareils a été remarquée par diverses personnes au cours des deux dernières années pour ce qui est du problème de CFC, et nous avons indiqué que la société nord-américaine et canadienne actuelle, en particulier, dépend beaucoup de l'utilisation des CFC pour la transformation alimentaire. Pour l'instant, il n'y a pas de solution de rechange. On ne peut pas court-circuiter certaines opérations, comme par exemple les principaux tests de toxicité, qui doivent être faits sur tous les nouveaux matériaux. Si nous sommes

[Texte]

the use of CFCs would do that. Indeed as we know it today it would be a virtual impossibility.

• 1910

I am most encouraged with what I see from the chemical manufacturers, the compressor manufacturers and the appliance manufacturers, inasmuch as I believe what is at work here is the basic economic program that says all will benefit as we find new substances. Certainly in our own service operation we believe there is money to be made from the consumer service side in being able to reclaim and recycle freon. So there is a monetary reward that will go to the players who understand how to get into that business first. But it is not just a situation that the chemical manufacturers can resolve. It is not a situation that appliance manufacturers or compressor manufacturers can resolve. The three must work in concert.

I believe over the next several days we may be made aware of an announcement by a chemical manufacturer who is going to put a production facility in place for one of the CFC replacement type products. That product will serve some industries extremely well. It will not happen to serve the household appliance industry well. It is on the other dimension. It may be okay for packaging, etc.

Ms Hunter: Have you noticed an increase in resources allocated to this kind of research?

Mr. Thompson: Most certainly. The chemical companies today are extremely active in trying to find an alternate source. In fact, part of the reason they have given us for increasing the prices of today's CFCs is to fund that type of additional research activity which is going into it. Within our company we have increased our resources against the program, as has our parent, General Electric. Everybody is working very actively, as are compressor manufacturers.

Ms Hunter: What motivates that kind of reallocation of resources?

Mr. Thompson: I think it is a fundamental understanding that CFCs in today's world, with our values, and the harm it appears to do to the atmosphere is a very real issue. It is an issue that we as an industry must respond to, and we believe as we respond to it there is also financial reward, inasmuch as consumers will want to purchase products that do not have CFCs. There will be money to be made in reclaiming and recycling CFCs. It all makes sense to pursue it. I think there is also a very keen understanding that if as an industry in total we do not pursue with vigour the replacement of CFCs, I believe we are subject to committees such as this deciding that harsh legislation may be the answer.

[Traduction]

heureux de voir qu'on nous encourage dans cette voie, je ne pense pas qu'un texte législatif régissant l'utilisation des CFC puisse résoudre le problème. Dans l'état actuel des choses, ce serait pratiquement impossible.

Je trouve très encourageant tout ce que je vois chez les fabricants de produits chimiques, de compresseurs et d'appareils dans la mesure où cela concerne le programme économique de base qui veut que nous profitons tous des nouvelles substances qui seront découvertes. Nous pensons, dans notre propre service de réparation, qu'il y a de l'argent à faire du côté des consommateurs en récupérant et en recyclant le fréon. Il y aura donc une récompense financière pour ceux qui comprendront les premiers comment on peut se lancer dans cette affaire. Mais les fabricants de produits chimiques ne peuvent pas, seuls, résoudre la question, les fabricants d'appareils ou de compresseurs. Ils doivent tous travailler de concert.

Je crois que dans les prochains jours, un fabricant de produits chimiques pourrait nous annoncer qu'il a mis en place une installation de fabrication pour l'un des produits de remplacement des CFC. Ce produit sera très utile à certaines industries, mais il ne le sera pas pour l'industrie des appareils ménagers. C'est sur une autre échelle. Cela pourra aller très bien pour l'emballage, etc.

Mme Hunter: Avez-vous constaté une augmentation des ressources accordées à ce genre de recherche?

M. Thompson: Très certainement. Les entreprises de produits chimiques travaillent très activement à l'heure actuelle à la recherche d'une source de remplacement. En fait, elles ont justifié l'augmentation des prix des CFC actuels par le financement de recherches supplémentaires allant dans ce sens. Dans notre propre société, nous avons augmenté nos ressources pour ce programme, de même que notre société mère, *General Electric*. Tout le monde y travaille très activement. Les fabricants de compresseurs aussi.

Mme Hunter: À quoi est due cette réaffectation des ressources?

M. Thompson: À mon avis, à la réalisation que les CFC dans notre monde actuel, compte tenu de nos valeurs et des dommages qu'ils entraînent pour l'atmosphère, constituent un problème très réel, que, en tant qu'industrie, nous devons tâcher de résoudre; et nous pensons qu'en nous y essayant, nous trouverons aussi une récompense financière dans la mesure où les consommateurs voudront acheter des produits ne contenant pas de CFC. Il y aura aussi de l'argent à faire dans la récupération et le recyclage des CFC. Il est donc logique d'oeuvrer dans ce sens. Je pense que l'on sait aussi que si l'industrie dans son ensemble n'essaie pas activement de remplacer les CFC, il se pourrait que des comités comme celui-ci décident d'adopter des textes législatifs très durs pour résoudre la question.

[Text]

Ms Hunter: My reading of what you are saying is that you are somewhat in agreement with Mr. Bennett's comments.

Mr. Thompson: I have not read Mr. Bennett's comments.

Ms Hunter: His analysis is that if we apply sufficient pressure the research will be done, and there will be alternatives developed.

Mr. Thompson: No, I would not agree with that. I believe the pressure through the Montreal Protocol has been adequate. I believe CFCs is an issue which has gained world recognition, perhaps quicker than any other issue that we have seen in the last 20 years. The industrialized world is behind the activity, and I believe we will find alternates as we progress through the timetable which has been laid out by the Montreal Protocol, or hopefully before.

Mrs. Catterall (Ottawa West): You mentioned that you purchased and used about 300,000 pounds of CFCs a year, and only 3% of that is in these 22,500 refrigerators you are talking about. What is the rest used for?

• 1915

Mr. Thompson: I do not recall the 3% to 3.5%. I indicated that, as an industry, the appliance industry in Canada uses slightly less than 5% of all the CFCs used—

Mrs. Catterall: Well, 22,500 refrigerators, at 6 to 8 ounces per refrigerator; that is 11,250 pounds, and out of 300,000 pounds that is 3.7%.

Mr. Thompson: That is correct from a mathematical point of view, but I do not think it represents the numbers that were given out. The 300,000 pounds of CFC 11 and 12 would be used by CAMCO in the manufacture of refrigerators in Canada for both foam insulation and cooling systems, and that would be a manufacturing number that would approximate some 250,000 refrigerators manufactured at our Hamilton, Ontario production facility.

Mrs. Catterall: So that 300,000 pounds is all into refrigerators in one way or another?

Mr. Thompson: That is correct.

Mrs. Catterall: You also mentioned that equipment and technology are available to do removal and replacement with other, larger kinds of installations. Are you involved in manufacturing any of those kinds of installations? I think you meant—

Mr. Thompson: No, we are not.

Mrs. Catterall: —air-conditioning systems in large buildings?

Mr. Thompson: No, we are not.

[Translation]

Mme Hunter: D'après ce que vous dites, vous êtes assez d'accord avec les déclarations de M. Bennett.

M. Thompson: Je ne les ai pas lues.

Mme Hunter: Selon son analyse, si nous faisons suffisamment pression, les travaux de recherche seront entrepris, et les solutions de rechange seront trouvées.

M. Thompson: Non, je ne suis pas d'accord avec cela. Je crois que le protocole de Montréal a exercé une pression suffisante. Je crois que le problème des CFC est reconnu dans le monde entier et qu'il l'a été plus rapidement que tout autre problème découvert au cours des 20 dernières années. Le monde industrialisé mène cette opération, et je crois que nous trouverons des solutions de rechange au fur et à mesure que nous avancerons en suivant le calendrier qui a été établi par le protocole de Montréal, ou peut-être plus tôt.

Mme Catterall (Ottawa—Ouest): Vous avez indiqué que vous achetez et que vous utilisez environ 300,000 livres de CFC par an et que de ce total, 3 p. 100 seulement se trouvent dans les 22,500 réfrigérateurs dont vous parliez. À quoi utilise-t-on le reste?

M. Thompson: Je ne me souviens pas des 3 ou 3.5 p. 100. J'ai indiqué que, en tant qu'industrie, l'industrie canadienne des appareils ménagers utilisait un peu moins de 5 p. 100 de l'ensemble des CFC employés. . .

Mme Catterall: Si l'on a 22,500 réfrigérateurs et que l'on utilise de 6 à 8 onces par réfrigérateur, cela nous donne 11,250 livres et sur 300,000 livres, cela représente 3,7 p. 100.

M. Thompson: C'est correct sur le plan mathématique, mais je ne pense pas que cela corresponde aux chiffres qui ont été donnés. Les 300,000 livres de CFC 11 et 13 utilisés par CAMCO pour la fabrication des réfrigérateurs au Canada vont à la fois dans la mousse isolante et dans les systèmes de refroidissement pour la fabrication d'environ 250,000 réfrigérateurs, ce qui correspond à la production de notre usine d'Hamilton (Ontario).

Mme Catterall: Ces 300,000 livres vont donc toutes dans les réfrigérateurs, d'une façon ou d'une autre?

M. Thompson: C'est exact.

Mme Catterall: Vous dites aussi que l'on dispose de l'outillage et de la technique permettant d'enlever et de remplacer ces produits dans des appareils de plus grande taille. Fabriquez-vous de tels appareils? Je crois que vous vouliez parler. . .

M. Thompson: Non, nous n'en fabriquons pas.

Mme Catterall: . . . des systèmes de climatisation des gros édifices.

M. Thompson: Non, nous n'en fabriquons pas.

[Texte]

Mrs. Catterall: In terms of alternatives, what would happen if the government were to say that by next year you may not use freon?

Mr. Thompson: I believe we as a company and my competitors within the industry would stop manufacturing refrigerators. There would be a question as to whether or not that legislation would also prohibit the importation of refrigerators containing CFCs. If that were true, the Canadian consumer would be deprived of purchasing household refrigerators.

Mrs. Catterall: And what about insulation? If you were not able to use CFC-based insulation next year, what would you do?

Mr. Thompson: We would produce a refrigerator that would be less energy efficient than today's. We would have to revert back to fibreglass types of insulation, which do not have the same R value as the blown-foam-in-place rigid insulation. We would thus have an energy loss on our product, which we would rather not do.

Mrs. Catterall: Does that not depend on how much you use? Is it impossible to achieve the same energy efficiency with fibreglass next year?

Mr. Thompson: We could produce refrigerators, certainly, with the same energy efficiency, but we would have to do so by substantially thickening the walls of the refrigerator, which would mean that the consumer would have to purchase a refrigerator of lesser interior size, usable space, than today's refrigerator, in order to maintain an energy level.

Mrs. Catterall: Or larger exterior dimensions. But it would be possible that the majority of the CFCs you are using in refrigerator production could not be replaced immediately by another product?

Mr. Thompson: Well, your definition of "immediately"... It would take some time in order to take each of the factories within Canada and basically retool them to go back to a fibreglass type of insulation. There would be significant investment dollars, and it would take some time to do that, and the refrigerators purchased would be of lesser size because we are somewhat constrained by the exterior dimensions in refrigerators. The combination of cabinet heights and depths and widths really dictates, to a large degree, the maximum size of refrigerator that is available, given that in excess of 50% of our market is a replacement market. There are holes in cabinets which are available, so I think the outcome would be that the consumer would be offered a smaller refrigerator in terms of interior usable space in order to maintain the energy rating.

[Traduction]

Mme Catterall: Pour ce qui est des solutions de rechange, qu'arriverait-il si le gouvernement décidait que l'année prochaine on ne pourra plus utiliser de fréon?

M. Thompson: Je crois que notre entreprise ainsi que nos concurrents de ce secteur industriel arrêteraient de fabriquer des réfrigérateurs. Il faudrait aussi alors se demander si un tel texte de loi interdirait également l'importation de réfrigérateurs contenant des CFC. Si tel était le cas, le consommateur canadien ne pourrait plus acheter de réfrigérateurs domestiques.

Mme Catterall: Que dire de l'isolation? Si vous ne pouviez plus utiliser de CFC pour l'isolation, l'année prochaine que feriez-vous?

M. Thompson: Nous produirions un réfrigérateur qui aurait un rendement énergétique inférieur à celui qui est fabriqué actuellement. Nous devrions revenir à l'isolation à base de fibres de verre qui ne donne pas un quotient aussi important que l'isolation de mousse rigide pulvérisée en place. Notre produit enregistrerait donc une perte énergétique, et nous préférierions que cela ne se produise pas.

Mme Catterall: Cela ne dépend-il pas de la quantité que vous utilisez? Serait-il impossible d'obtenir le même rendement énergétique avec de la fibre de verre l'année prochaine?

M. Thompson: Nous pourrions certainement produire des réfrigérateurs ayant le même rendement énergétique, mais il nous faudrait pour cela rendre beaucoup plus épaisse les parois du réfrigérateur, ce qui veut dire que le consommateur devrait acheter un réfrigérateur ayant moins d'espace intérieur, moins d'espace utilisable, que le réfrigérateur actuel pour avoir le même rendement énergétique.

Mme Catterall: Ou des dimensions extérieures supérieures. Mais il se pourrait que la plupart des CFC que l'on utilise pour la fabrication des réfrigérateurs ne puissent pas être remplacés immédiatement par un autre produit?

M. Thompson: Eh bien, cela dépend de votre définition de «immédiatement»... Il faudrait du temps pour que nous rééquipions en outillage toutes les usines canadiennes afin de pouvoir faire une isolation à base de fibres de verre. Cela représenterait un certain investissement et demanderait du temps; d'autre part, les réfrigérateurs achetés seraient moins grands parce que nous sommes quelque peu limités pour ce qui est des dimensions extérieures. C'est la hauteur, la profondeur et la largeur des placards qui déterminent dans une large mesure la taille maximum des réfrigérateurs, étant donné que plus de 50 p. 100 de notre marché est constitué par le remplacement des appareils. Dans les placards existants, les emplacements ont des dimensions données, de sorte qu'il faudrait nécessairement que l'on offre aux consommateurs un réfrigérateur de plus petite dimension intérieure si l'on veut maintenir le rendement énergétique.

[Text]

Mrs. Catterall: What companies are now working on alternatives to CFCs in both the insulation and the coolant, and at whose behest are they doing that? When did that work start?

Mr. Thompson: The two major chemical companies our industry deals with, Allied Chemical and DuPont, are certainly very active in trying to find an alternate material. Obviously they are in the business of selling chemicals such as CFCs, and if they cannot sell CFCs then it is to their advantage to replace them with an alternate in order to keep their revenue and income flow going.

• 1920

Appliance manufacturers are busy looking, particularly at areas of alternate insulation, which is an area we can develop more on our own than we can the coolant system. We are not in the chemical business; we are not in the compressor business. So you marry up a chemical with a compressor and we buy those from suppliers. Both suppliers are working at it.

The bulk of our industry activity would reside in the replacement of or a different procedure for rigid foam, which has led to some of the experimentation that has taken place to date. Rather than using 100% foam to blow the insulation into the cavity, we are mixing that with approximately 50% CFC and 50% water as a means of trying to understand whether we can utilize that methodology in an energy-efficient fashion. There are some combinations that we think we are several months away from being able to implement.

Mr. Kempling (Burlington): Mr. Thompson, I have just a couple of questions. I was going to ask you whether it is all foam-in-place, but you have partially answered that. You use some rigid insulation as well, do you?

Mr. Thompson: The foam-in-place is interchangeably used with rigid foam insulation. The foam is blown between two liners, an inner liner and an outer case and the product becomes very rigid and very stable. In some pieces of our product, such as doors, we would still utilize a high-density fibreglass insulation.

Mr. Kempling: The equipment you use to blow it in place is CSA approved, I assume.

Mr. Thompson: Yes, it is. It is handled by normal industrial equipment from authorized suppliers. We take care to ensure it follows CSA rules along with any other rules relative to hazardous materials.

Mr. Kempling: Do you monitor to see if any CFCs escape in the process?

[Translation]

Mme Catterall: Quelles entreprises travaillent actuellement aux solutions de rechange aux CFC aussi bien pour l'isolation que pour les liquides de refroidissement, et sur l'ordre de qui le font-elles? Quand ce travail a-t-il commencé?

M. Thompson: Les deux principales entreprises de produits chimiques avec lesquelles notre société traite sont *Allied Chemical* et Dupont, et il est clair qu'elles travaillent très activement pour trouver des matériaux de rechange. Il est évident qu'elles vendent des produits chimiques comme les CFC, et si elles ne peuvent plus vendre de CFC, il en va de leur intérêt de les remplacer par un produit de rechange pour avoir des recettes.

Les fabricants d'appareils ménagers s'occupent plus particulièrement des solutions de rechange pour l'isolation, car c'est un domaine où ils peuvent davantage agir seuls que pour les systèmes de refroidissement. Nous ne nous occupons pas de produits chimiques; nous ne nous occupons pas de compresseurs. Il suffit d'allier produits chimiques et compresseurs, que nous achetons à des fournisseurs. Ceux-ci y travaillent en ce moment.

L'essentiel de l'activité de notre industrie réside dans le remplacement de la mousse rigide ou dans la mise au point d'un procédé différent la concernant, ce qui a conduit à certaines expériences réalisées jusqu'ici. Au lieu d'utiliser la mousse à 100% pour pulvériser l'isolation dans la cavité, nous la mélangeons avec environ 50% de CFC et 50% d'eau afin de voir si, par cette méthode, nous obtenons une certaine rentabilité énergétique. Pour plusieurs combinaisons, il faudra attendre plusieurs mois avant de pouvoir les mettre en oeuvre.

M. Kempling (Burlington): Monsieur Thompson, j'ai seulement deux questions à vous poser. J'allais vous demander s'il s'agissait uniquement de mousse pulvérisée, mais vous avez en partie répondu à cette question. Vous dites que vous utilisez également un isolant rigide, n'est-ce pas?

M. Thompson: On utilise soit la mousse insufflée, soit la mousse rigide pour l'isolation. La mousse est pulvérisée entre deux plaques, une intérieure et une extérieure, et le produit devient très rigide et très stable. Dans certaines parties de notre produit, comme les portes, nous continuons à utiliser un isolant en fibre de verre à haute densité.

M. Kempling: L'outillage que vous utilisez pour la mettre en place, j'imagine, a le label ACNOR.

M. Thompson: Oui, c'est le cas. Cela se fait à l'aide d'un outillage industriel ordinaire acheté chez des fournisseurs agréés. Nous veillons à ce que les règles ACNOR soient respectées ainsi d'ailleurs que toutes les autres règles relatives aux matériaux dangereux.

M. Kempling: Vérifiez-vous si des CFC sont libérés au cours de l'opération?

[Texte]

Mr. Thompson: Yes, we do. We have increased our monitoring. We have recently purchased two new mass spectrometers within our Hamilton facility so that we can more closely monitor the amount of leakage.

Mr. Kempling: But you have no estimate of how much leakage there is.

Mr. Thompson: We believe within the foam insulation using CFC 11 as a blowing agent there is approximately 4% loss at the time of manufacture. There is a further loss as the refrigerator is in your home. All foam insulation degrades over time and there is approximately another 10% loss of CFCs over a 15-to 20-year life of a refrigerator just sitting in your kitchen.

Mr. Kempling: The 22,500 refrigerators are of your manufacture, I gather.

Mr. Thompson: No, they are not. The larger sizes happen to be of U.S. manufacture. It is a product we have imported over the last three to four years.

Mr. Kempling: How many refrigerators in total? Do you have a guesstimate of how many we are talking about in the country by other manufacturers.

Mr. Thompson: With respect to the compressor problem that is identified with the potential for the 22,500, we would be the only manufacturer or marketer of that product in Canada.

Mr. Kempling: Are the others not having compressor problems?

Mr. Thompson: No, the compressor is a GE-designed compressor, so it is very unique to the GE system. It is not sold to any of our competitors. They may believe that to be very fortunate at this point in time.

The Chairman: I have three quick questions I would like to put to you, Mr. Thompson, just to be clear, because some of them have been raised at earlier meetings.

First of all, in view of the government's announced intention for substantial reductions in CFCs, can you indicate whether you are aware of any attempt on the part of your company or parent companies to do any stockpiling of CFCs?

• 1925

Mr. Thompson: No, I am not aware of any attempt to stockpile. As I understand the regulations, by July of this year consumption of CFCs is to be frozen at 1986 levels. That is based on producer limitations. The producers of CFCs will freeze them at 1986 levels, thus reducing the amount of available CFCs to the marketplace. We as an industry require a longer time to find the alternates we are seeking to maintain the food preservation systems.

[Traduction]

M. Thompson: Oui, nous le vérifions. Nous le vérifions davantage maintenant. Nous avons récemment acheté deux spectromètres de masse pour notre usine de Hamilton afin de pouvoir vérifier plus précisément l'importance des fuites.

M. Kempling: Mais vous n'avez pas une idée de cette quantité?

M. Thompson: Nous pensons que pour la mousse isolante que l'on pulvérise à l'aide de CFC 11, il y a environ 4% de perte au moment de la fabrication. Il y a des pertes supplémentaires une fois que le réfrigérateur est installé dans votre maison. Tous les isolants à base de mousse se détériorent avec le temps et il y a environ une autre perte de 10% de CFC au cours des 15 à 20 ans de vie du réfrigérateur qui se trouve dans votre cuisine.

M. Kempling: J'imagine que les 22,500 réfrigérateurs ont été fabriqués par vous.

M. Thompson: Non, ce n'est pas le cas. Il se trouve que les plus gros ont été fabriqués aux États-Unis. C'est un produit que nous importons depuis trois ou quatre ans.

M. Kempling: Combien y a-t-il de réfrigérateurs au total? Pouvez-vous évaluer grossièrement le nombre d'appareils qui sont fabriqués dans notre pays par d'autres entreprises?

M. Thompson: Pour ce qui est du problème de compresseur qui peut porter sur 22,500 réfrigérateurs, nous sommes le seul fabricant et vendeur de ce produit au Canada.

M. Kempling: Les autres n'ont-ils pas de problèmes de compresseur?

M. Thompson: Non, il s'agit d'un compresseur conçu par GE, il est donc propre au système GE. Il n'est vendu à aucun autre concurrent. Ils doivent d'ailleurs penser qu'ils ont de la chance à l'heure actuelle.

Le président: J'ai trois brèves questions à vous poser, monsieur Thompson. Ce sont simplement des précisions que je vous demande, car certaines d'entre elles ont été posées lors de réunions antérieures.

Tout d'abord, étant donné l'intention annoncée du gouvernement de réduire de façon importante les CFC, pouvez-vous nous dire si vous êtes au courant de tentatives, de la part de votre société ou de votre société mère, de stockage de CFC?

M. Thompson: Non, je n'ai pas entendu parler de tentative de stockage. Si j'ai bien compris les règlements, d'ici le mois de juillet prochain, la consommation des CFC sera limitée aux niveaux de 1986. Ces limites s'appliquent aux producteurs. Les producteurs de CFC devront rester aux niveaux de 1986, ce qui permettra de réduire la quantité de CFC disponibles sur le marché. En tant qu'industrie, nous avons besoin de plus de temps pour trouver des solutions de rechange qui nous

[Text]

The Chairman: When you ask for a longer time, what does that mean specifically? If it is likely that you are not to get that, do you have a plan prepared for a phased reduction in CFCs?

Mr. Thompson: We do not have a definite plan. We are hopeful that the issue of household refrigeration in CFCs is clearly understood by all. Our plan simply stated would be to go back to materials such as fibreglass insulation and make some significant investments in our plants and equipment, which may not serve us well downstream. It would be viewed as a somewhat regressive step.

The Chairman: Tied to that is the question of whether or not you or any Canadian-based companies are putting any expenditure into research and development for alternatives. Are you simply waiting for the alternatives to be produced by a parent company or somewhere else? Is any aggressive part being taken by your company or any other Canadian company?

Mr. Thompson: I am not certain what you mean by aggressive, but it would be misleading for me to tell you we have a massive amount of manpower or dollars working on this problem. We are working very closely with chemical producers and compressor producers and relying very heavily on the research and development activity of our parent, General Electric.

The Chairman: There is no significant amount being done in Canada on this issue.

Mr. Thompson: Once again, I am not certain what you call significant, but I would suggest that we are now allocating no more than a couple of man-years on this issue.

The Chairman: It would be helpful to the committee if you could make available to us, in writing, your plans for both reductions and research and development alternatives. I think it would be useful for the committee and the public to know.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Thompson, what is the trade name of your refrigerator?

Mr. Thompson: It is under several brand names. It would be under General Electric, Hot Point, Moffatt, and the private labels of Beaumark and Kenmore.

Mr. Darling: You have a pretty substantial share of the market if you have those models.

Mr. Thompson: We like to believe so.

Mr. Darling: The most sophisticated refrigerator now being built still has these emissions. What about the old-fashioned ones? Were they worse or better? I assume they were not as efficient and there were much thicker walls.

[Translation]

permettront de continuer à offrir des systèmes de conservation des aliments.

Le président: Lorsque vous dites qu'il vous faut plus de temps, qu'est-ce que cela signifie exactement? Si vous risquez de ne pas obtenir ce supplément, avez-vous un projet pour réduire progressivement les CFC?

M. Thompson: Nous n'avons pas de plan précis. Nous espérons que la question des CFC dans la réfrigération domestique est clairement comprise par tout le monde. Notre plan consisterait simplement à revenir à des matériaux comme l'isolant à base de fibre de verre et à faire des investissements importants dans nos usines, ce qui pourrait ne pas nous être très utile à la longue. Cela serait considéré un peu comme une régression.

Le président: Il y a une question qui est liée à cela; c'est celle de savoir si vous ou d'autres sociétés canadiennes consacrez des fonds à la recherche et au développement de produits de rechange. Attendez-vous simplement qu'une société-mère ou quelqu'un d'autre mette au point ces produits de rechange? Est-ce que votre société ou une autre société canadienne agit de façon dynamique?

M. Thompson: Je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire par dynamique, mais je vous tromperais si je vous disais que nous consacrons des sommes importantes et un personnel important à ce problème. Nous travaillons en collaboration étroite avec les fabricants de produits chimiques et de compresseurs et nous dépendons beaucoup de la recherche et du développement effectués par notre société-mère, General Electric.

Le président: On ne fait rien de particulier au Canada à ce sujet.

M. Thompson: Là encore je ne sais trop ce que vous voulez dire par particulier, mais je crois que nous n'accordons que deux années-personnes à cette opération.

Le président: Je crois qu'il serait utile au Comité que vous nous mettiez par écrit vos plans tant pour la réduction que pour la recherche et le développement de solutions de rechange. Je crois que le Comité, aussi bien que le public, aimerait savoir.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur Thompson, quel est le nom commercial de votre réfrigérateur?

M. Thompson: Il est commercialisé sous plusieurs marques. Il y a General Electric, Hot Point, Moffatt, et les marques indépendantes de Beaumark et Kenmore.

M. Darling: Vous disposez d'une assez bonne part du marché, si vous avez tous ces modèles.

M. Thompson: Nous le pensons.

M. Darling: Même les réfrigérateurs les plus sophistiqués qui sont construits à l'heure actuelle, émettent ces substances. Que dire des anciens? Étaient-ils pires ou meilleurs? J'imagine qu'ils n'étaient pas aussi

[Texte]

The consumer did not have as much refrigeration space for the size of the fridge.

• 1930

Mr. Thompson: That is certainly correct, sir. If we went back to the early 1950s, we would find that refrigerators used in households at that point in time used ammonia as a coolant system, which of course is toxic and not the most ideal.

That is one of the problems, of course, and I am sure this committee has discussed it at length—that CFCs, up until our recognition of what it was doing to the ozone layer, was by and large viewed as a perfect or close to perfect chemical material inasmuch as it was stable and non-flammable and non-toxic and non-hazardous. It was designed very specifically with some of these uses in mind.

Mr. Darling: So as far as hazard is concerned, the newer models were much superior, then, when you talk about the—

Mr. Thompson: Yes, that is correct.

Mr. Darling: You say that with a fridge which could have a life of 10 to 20 years, there is escape of CFCs into the household. How serious is this health-wise and when does it start to occur?

Mr. Thompson: We have no reason to believe at this point in time that it is hazardous to the health, other than the impact which CFCs are having on the ozone layer. The leakage I am referring to comes from the foam-in-place insulation of the product and is about a 10% loss over the 15- to 20-year life of the refrigerator. It is a very gradual loss that occurs as the insulation degenerates over time.

Mr. Darling: This is certainly a serious problem we are facing. We are all well aware of the atmosphere and so on. Yet the refrigerators are a very small part of it when you consider that a fridge would not compare to an air-conditioned automobile. Is that correct? Would the fridge be much less?

Mr. Thompson: By our calculations and the information we have, a refrigerator would be much less. It is our understanding that on average, automobiles lose some 35% of their CFCs over, I think, a five-year life span. It is a different type of system. It is not a sealed system.

Mr. Darling: Of course, we are now living in an air-conditioned world and what about all the air-conditioned buildings? They would be contributing much more, I guess, on a total basis.

Mr. Thompson: They certainly have the potential to contribute much more inasmuch as there are several thousand times more volume of CFCs in large commercial cooling equipment. Your average

[Traduction]

efficaces et qu'ils avaient des parois beaucoup plus épaisses. Le consommateur ne disposait pas d'un espace intérieur aussi grand par rapport à la taille du frigo.

M. Thompson: C'est certainement vrai, monsieur. Si nous remontons au début des années 50, nous avions à l'époque dans nos maisons des réfrigérateurs dont le système de refroidissement était à base d'ammoniac, une substance toxique loin d'être idéale.

C'est un des problèmes, bien sûr, je suis sûr que ce comité en a discuté longuement, à savoir que le CFC, jusqu'à ce que l'on sache qu'il cause des dommages à la couche d'ozone, était de loin considéré comme le produit chimique idéal ou du moins le plus proche de la perfection dans la mesure où il est stable, ininflammable, non-toxique et non dangereux. Il avait été conçu très précisément pour ce type d'utilisation.

M. Darling: Pour ce qui est du danger, les modèles les plus récents sont donc de loin supérieurs lorsque vous parlez de...

M. Thompson: Oui, c'est exact.

M. Darling: Vous dites qu'un réfrigérateur qui dure de 10 à 20 ans libère des CFC dans la maison. Quel danger cela représente-t-il pour la santé et quand ce processus commence-t-il?

M. Thompson: Nous n'avons pour l'instant aucune raison de croire que cela est dangereux pour la santé; nous savons simplement quel danger le CFC représente pour la couche d'ozone. Les fuites dont je parlais viennent de la mousse isolante insufflée et sont de l'ordre de 10 p. 100 pendant les 15 à 20 ans que dure un réfrigérateur. C'est une perte très progressive qui se produit au fur et à mesure que l'isolation se détériore.

M. Darling: C'est certainement un problème grave. Nous sommes tous conscients des problèmes atmosphériques et autres. Et pourtant les réfrigérateurs ne représentent qu'une petite partie du problème lorsque l'on sait qu'ils ne représentent pas grand chose par rapport au système de climatisation d'une voiture. Est-ce exact? Le problème est-il beaucoup moins important pour un frigo?

M. Thompson: D'après nos calculs et d'après les renseignements que j'ai, en effet. Nous pouvons dire qu'en moyenne, les voitures perdent 35 p. 100 à peu près de leur CFC pendant leur durée de vie de 5 ans, je crois. C'est un type de système différent qui n'est pas étanche.

M. Darling: Nous vivons bien sûr dans un monde climatisé; que dire de tous les bâtiments climatisés? J'imagine qu'au total ils représentent beaucoup plus.

M. Thompson: Ils peuvent effectivement représenter beaucoup plus dans la mesure où les volumes de CFC des systèmes commerciaux de refroidissement sont plusieurs milliers de fois plus importants. Un supermarché de taille

[Text]

supermarket, in terms of just the food-cooling units, would have some and the air-conditioning system would probably have approximately 25,000 pounds of CFCs in place versus some 4 pounds or so in a refrigerator. The potential is there, certainly.

Mr. Darling: And the potential cure is to shut down all the air-conditioning, which I am quite sure the majority of Canadians would jump with joy at; is that right?

Mr. Thompson: I am not certain about the majority, sir, with all due respect, but I do believe some Canadians would perhaps think it was a good idea. I believe the mass majority would not like to have air-conditioning removed from their day-to-day lives.

Mr. Darling: Those would be the ones living in the Northwest Territories and up in the Arctic.

Ms Copps: With all respect, there is another solution, and that is to recapture and to recycle. Do any of you know the cost of CFCs?

Mr. Bill Bender (Manager, Advance Technology, CAMCO Inc.): It was approximately \$1 for 1 pound last year. We just had an increase, so I believe it is closer to \$2 now.

Ms Copps: If you had a situation where the cost of CFCs went from \$1 to \$100 a pound, how would that affect your attempt to recapture and recycle?

Mr. Thompson: It is obviously a much more significant recovery item, but I think the issue really does remain the same while the economics change. I do not think it is correct to suggest that we are not pursuing some method of reclaiming and recovery. As I indicated in my opening remarks, it is quite frankly advantageous to Camco as a profit-oriented company to find a means to both recover and reclaim, inasmuch as that provides our service organization with another source of revenue, one which we would like to have.

• 1935

Ms Copps: In your statement you have said that as well as the CFCs that you are leaking now—I assume that it is a design flaw in your GE compressor. You are also in a situation where you lose about 4% of your CFCs on an annual basis at the factory and another 10% to 15% is lost once the refrigerator is in the home. This is a total of 19%, according to your statement.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: So 19% of the 300,000 pounds that you purchase a year is lost into the environment?

Mr. Smithers: Are you referring to a proportion of loss in the home related to the foam. . . ?

Mr. Thompson: Not per year. I think we should break that down. Certainly today, within the facility at our factory, when we produce the rigid foam insulation in

[Translation]

moyenne, pour ses appareils de réfrigération alimentaire et son système de climatisation contiendrait à peu près 25,000 lbs de CFC par rapport aux 4 lbs que contient approximativement un réfrigérateur. Il y a effectivement des risques.

M. Darling: La solution éventuelle serait de condamner tous les systèmes de climatisation ce qui ferait, je suis sûr, la joie de la majorité des Canadiens; est-ce bien cela?

M. Thompson: Je ne sais pas s'il s'agit de la majorité, si vous me permettez, mais je sais que certains Canadiens penseraient que c'est une bonne idée. Je crois que la grande majorité d'entre eux n'aimeraient pas que l'on supprime la climatisation dans les endroits où ils vivent.

M. Darling: Ceux qui vivent dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans l'Arctique.

Mme Copps: Si vous le permettez, il y a une autre solution, et c'est celle qui consiste à récupérer et à recycler. Quelqu'un parmi vous connaît-il le prix des CFC?

M. Bill Bender (Directeur, Technologie de pointe, CAMCO Inc.): Il était d'environ un dollar la livre l'année dernière. Nous venons d'avoir une augmentation, je crois donc qu'il va approcher de deux dollars maintenant.

Mme Copps: Si le prix des CFC passait de un à 100 dollars à livre, quel effet cela aurait-il sur vos tentatives de récupération et de recyclage?

M. Thompson: Il s'agit de toute évidence d'une question de récupération beaucoup plus importante, mais je crois que le problème reste le même si les données économiques changent. Je ne crois pas qu'il soit juste de laisser entendre que nous n'essayons pas de mettre au point des méthodes de récupération. Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, il est franchement avantageux pour Camco, une entreprise qui cherche à réaliser des bénéfices, de trouver un moyen de récupérer ces produits dans la mesure où cela permet à nos services de réparation d'obtenir une nouvelle source de revenus.

Mme Copps: Vous avez dit dans votre exposé qu'en plus des CFC qui s'échappent maintenant—j'imagine qu'il y a une erreur de conception dans le compresseur GE. Vous dites par ailleurs que vous libérez environ 4 p. 100 de vos CFC, par an, à l'usine et 10 à 15 p. 100 une fois que le réfrigérateur est installé dans la maison. Ça nous fait un total de 19 p. 100, selon vos déclarations.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: Donc 19 p. 100 des 300,000 livres que vous achetez annuellement s'en vont dans la nature?

M. Smithers: Vous voulez parler de la partie des CFC qui s'échappent dans les maisons lorsque la mousse. . . ?

M. Thompson: Pas par année. Il vaudrait mieux répartir cela. A l'heure actuelle, dans notre usine, lorsque nous produisons de l'isolation en mousse rigide pour

[Texte]

each new refrigerator we manufacture in Hamilton, we believe we have about a 4% loss.

Ms Copps: But the leakage of 10% to 15% is over the life of the refrigerator.

Mr. Thompson: That is correct. The leakage of the 10% would be in the foam insulation, and that would be over a period of some 15 to 20 years.

Ms Copps: But assuming that you are constantly bringing new refrigerators on stream—I believe you said you were selling 250,000 a year.

Mr. Thompson: That is correct. On the other hand, consumers are also taking out of service a good number of refrigerators.

Ms Copps: We know what happens to the CFCs when they get taken out of service.

Mr. Thompson: That is usually correct, if you are referring to their being trampled by a bulldozer in a dump lot.

Ms Copps: You are purchasing 300,000 pounds of CFCs a year, and you represent a very small percentage of the North American market for refrigerators, relative to your own parent company. I would assume that they must be in the millions of pounds of CFCs at GE in the United States.

Mr. Thompson: Yes, that would be correct, but I believe the ratio of the appliance industry—not relating it to a specific company but rather as an industry—would still be around 5% of all CFCs used.

Ms Copps: Right. So it is 5% of all CFCs produced in North America. In the world context, we are the largest producers of CFCs. So 5% of all the CFCs in North America come from refrigerants.

Mr. Thompson: That is correct.

Ms Copps: Are those commercial and domestic refrigerants?

Mr. Thompson: No, that would be household only.

Ms Copps: Domestic only?

Mr. Thompson: Household refrigerators.

Ms Copps: Are you aware that 4,000 cases of skin cancer in this country, every year, are attributed to ozone depletion?

Mr. Thompson: No, I am not.

Ms Copps: Considering that your company is one of the major users of CFCs, do you not think that you should apprise yourself of the effect of their leakage onto the environment?

Mr. Thompson: I think we, as most of Canadian and North American industry over the past several years, have made ourselves aware of the impact of CFCs on our ozone layer.

[Traduction]

chaque réfrigérateur; nous la fabriquons à Hamilton et nous pensons avoir environ 4 p. 100 de perte.

Mme Copps: Mais les fuites sont de 10 à 15 p. 100 sur la durée de vie du réfrigérateur.

M. Thompson: C'est exact. Les fuites de 10 p. 100 sont dues à l'isolation en mousse mais cela s'échelonne sur une période de 15 à 20 ans.

Mme Copps: Mais en admettant que vous apportiez sans cesse de nouveaux réfrigérateurs sur le marché—vous avez dit je crois que vous en vendiez 250 par an.

M. Thompson: C'est exact. Par ailleurs, les consommateurs, eux, se débarrassent d'un certain nombre de réfrigérateurs.

Mme Copps: Nous savons ce que deviennent les CFC lorsque l'on cesse de se servir des appareils.

M. Thompson: C'est en général le cas, si vous voulez dire qu'ils sont écrasés par les bulldozers dans une décharge.

Mme Copps: Vous achetez 300,000 livres de CFC par an et vous représentez un très faible pourcentage du marché nord-américain des réfrigérateurs, par rapport à votre société mère. J'imagine qu'il doit s'agir de quelque millions de livres de CFC chez GE aux États-Unis.

M. Thompson: Oui, c'est exact, mais je crois que la part qui revient à l'industrie des appareils ménagers—sans chercher à voir ce que cela représente pour une entreprise donnée, je veux parler pour l'industrie en général—serait de l'ordre de 5 p. 100 de tous les CFC utilisés.

Mme Copps: Bien. Il s'agit donc de 5 p. 100 de tous les CFC produits en Amérique du Nord. À l'échelle mondiale, nous sommes les plus gros producteurs de CFC. Donc 5 p. 100 de tous les CFC d'Amérique du Nord viennent des appareils de réfrigération.

M. Thompson: C'est exact.

Mme Copps: S'agit-il d'appareils commerciaux ou ménagers?

M. Thompson: Il ne s'agit que des appareils ménagers.

Mme Copps: Ménagers uniquement?

M. Thompson: Des réfrigérateurs ménagers.

Mme Copps: Savez-vous que 4,000 cas de cancer de la peau que l'on découvre chaque année dans notre pays sont dus à la raréfaction de l'ozone?

M. Thompson: Non, je ne le savais pas.

Mme Copps: Étant donné que votre société est l'une des plus grosses utilisatrices des CFC, ne pensez-vous pas que vous devriez vous informer des effets de ces émissions dans la nature?

M. Thompson: Je crois que, comme la plupart des entreprises canadiennes et nord-américaines, nous avons pris conscience ces dernières années, de l'effet des CFC sur la couche d'ozone.

[Text]

Ms Copps: What are you doing about it?

Mr. Thompson: As I have indicated in my previous remarks, we are working on our own, along with the chemical and compressor manufacturers, to find alternate sources.

Ms Copps: Do you know how long the CFCs last, once they have escaped into the atmosphere?

Mr. Thompson: I believe the problem is that it is a very stable chemical, and thus the chlorine contained in the CFC stays intact. It goes to the ozone layer and causes damage.

Ms Copps: It lasts for 75 to 100 years.

Mr. Thompson: Yes.

The Chairman: This is the final question.

Ms Copps: May I go on another round? There is no limitation on the number of questions—

The Chairman: There may not be any limitation for you. There is a limitation on the committee.

Ms Copps: I realize that we have to go for a vote now, but I would like to—

The Chairman: Not only that, we also do want to complete this matter this evening. I know Mr. Fulton has a question or two, but—

Ms Copps: Then I would like to ask them to come back again, because I have other questions that have not been answered.

The Chairman: Perhaps that can be done in the fall, because we will be completing this matter this evening I think.

• 1940

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I would like to go back to ammonia versus CFCs. I have an ammonia fridge. I have never quite figured it out. My neighbour has convinced me to every once in a while put it upside down for a few days and then turn it back over, and it does run better. I do not understand a hell of a lot about ammonia, but I am wondering what the distinctly different characteristics are in terms of ammonia versus CFCs. I know it is a more sluggish chemical because it will end up down in that little pot at the bottom of the fridge. Are there distinct health and environmental problems from ammonia?

Mr. Thompson: There are two that immediately come to mind, and Mr. Bender may have more of a significant nature. Number one, ammonia is a toxic, so there is a toxicity issue and thus a health issue with any kind of leakage. Certainly being used in a container in which you keep your food is of some concern if you develop a leak.

Secondly, CFCs are a more efficient gas to use in the cooling system, so you could use a smaller compressor to

[Translation]

Mme Copps: Que faites-vous à ce sujet?

M. Thompson: Comme je l'ai déjà dit plus tôt, nous travaillons de notre côté, parallèlement aux fabricants de produits chimiques et de compresseurs, pour essayer de trouver des sources de remplacement.

Mme Copps: Savez-vous quel est durée active des CFC une fois qu'ils sont lâchés dans l'air?

M. Thompson: Je crois que le problème vient en fait de ce qu'il s'agit d'un produit chimique très stable et donc que le chlore qu'il contient reste intact. Il va vers la couche d'ozone et l'endommager.

Mme Copps: Il reste actif de 75 à 100 ans.

M. Thompson: Oui.

Le président: C'était votre dernière question.

Mme Copps: Pouvez-vous m'inscrire pour le tour suivant? J'ai un nombre illimité de questions. . .

Le président: Peut-être qu'il n'y a pas de limites pour vous, mais le Comité en a.

Mme Copps: Je sais que nous devons aller voter maintenant, mais j'aimerais. . .

Le président: Pas seulement ça, nous voulons aussi en terminer ce soir avec ce sujet. Je sais que M. Fulton a une question ou deux à poser, mais. . .

Mme Copps: Dans ce cas, j'aimerais demander aux témoins de revenir car j'ai d'autres questions qui exigent des réponses.

Le président: Peut-être cela pourra-t-il attendre l'automne, car je pense que nous allons en terminer avec cette question ce soir.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais en revenir à la comparaison ammoniac/CFC. J'ai un frigo qui contient de l'ammoniac. Je ne me rends pas très bien compte. Mon voisin m'a dit qu'il fallait de temps en temps mettre le réfrigérateur à l'envers pendant quelques jours puis le remettre sur ces pieds et qu'il marche mieux ensuite. Je ne connais pas grand chose à l'ammoniac, mais je me demande quelles sont les caractéristiques propres de l'ammoniac et quelles sont celles des CFC. Je sais qu'il s'agit d'un produit chimique plus lent parce qu'il aboutit dans le petit réceptacle qui se trouve en bas du frigo. Y a-t-il des problèmes de santé et d'écologie différents avec l'ammoniac?

M. Thompson: Il y en a deux qui me viennent immédiatement à l'esprit et M. Bender en a peut-être d'autres qui sont plus importants. Tout d'abord, l'ammoniac est un produit toxique; il y a donc un problème de toxicité et donc une question de santé s'il doit y avoir des fuites. Le fait qu'il soit utilisé dans un meuble où vous gardez votre nourriture peut sans doute vous inquiéter s'il doit y avoir des fuites.

Deuxièmement, les CFC constituent un gaz plus efficace pour les systèmes de refroidissement de sorte que vous

[Texte]

cool an equivalent size refrigerator and thus use less energy. I think those would be the two most significant.

Mr. Fulton: If you were to switch a CFC refrigerant unit to ammonia, what significant technological changes do you have to make to the unit?

Mr. Thompson: I believe that the system would not take it because the system with the condenser and the evaporator and the compressor would fall out of balance, because you would be using a different coolant and you would really require a total redesign of the system.

Mr. Fulton: Is there anything in between yet that anybody is using on any kind of a commercialized scale, falling between ammonia and CFCs?

Mr. Thompson: Not to my knowledge.

Ms Copps: I would like to see CAMCO come back in the fall and give us a progress report.

The other issue I wanted to deal with was hermetic sealing. Right now I know for a fact that in large commercial units CFCs are used like water. It is so cheap and so easy to use. VIA Rail itself is rather careless in the way it disposes of it. It is not just a problem to CAMCO. It is a problem throughout the industry.

Maybe we could look at getting a representative of some of the national refrigeration companies to appear.

I would just like to ask one last question. Have you examined the issue of hermetic sealing?

Mr. Thompson: Yes, all of our compressors are hermetically sealed. That means that the motor is sealed inside the compressor unit so that there is no exterior shaft. That is in contrast with the air conditioner on automobiles which has a shaft protruding and is run off the fanbelt. That is not a hermetically sealed system. We do use hermetically sealed units.

Ms Copps: you mentioned the leaking of the compressors, and I would like the committee not to go away misled. The compressors on these 22,500 refrigerators that we think have the potential to fail do not leak. The coolant system does not leak. The foam insulation does, as I explained it, and that is true of all refrigerators today. But the compressor, the cooling system does not leak. The loss of CFCs to the atmosphere occurs when we service the unit and replace the compressor, and until such time as we can find a viable means of recovery and reclaiming, that is our methodology. We are very hopeful that we will have that identified and certainly be recycling and reclaiming prior to the end of this year.

Ms Copps: I think "viable" is the operative word, because I think the technology is available. You may find

[Traduction]

auriez besoin d'un compresseur plus petit pour réfrigérer un appareil de taille identique et donc d'utiliser moins d'électricité. Je crois que ce sont les deux points essentiels.

M. Fulton: Si vous vouliez transformer votre appareil de réfrigération au CFC en appareil avec ammoniac, quel changement technologique important faudrait-il apporter à l'appareil?

M. Thompson: Je crois que cela ne marcherait pas car le système, qui comprend un condenseur, un évaporateur et compresseur, serait déséquilibré parce que vous utiliseriez un fluide de refroidissement différent et il vous faudrait sans doute revoir totalement la conception de l'appareil.

M. Fulton: Existe-t-il quelque chose entre les deux que l'on utilise à l'échelle commerciale, quelque chose qui se situerait entre l'ammoniac et les CFC?

M. Thompson: Pas que je sache.

Mme Copps: J'aimerais que CAMCO revienne à l'automne pour nous dire où en sont les choses.

L'autre question que je voulais aborder était celle de l'étanchéité. A l'heure actuelle, je sais de façon certaine que dans les gros appareils commerciaux, les CFC sont utilisés comme de l'eau. Ils sont si faciles et si peu chers à utiliser. Même VIA Rail les élimine de façon un peu insouciance. Ce n'est pas simplement le problème de CAMCO. C'est un problème dans tout ce secteur industriel.

Peut-être pourrions-nous demander à un délégué d'une entreprise nationale de réfrigération de comparaître.

J'ai encore une dernière question. Avez-vous étudié le problème de l'étanchéité?

M. Thompson: Oui, nos quatre compresseurs sont tout à fait étanches. Il semble que le moteur soit isolé à l'intérieur du compresseur de sorte qu'il n'y a pas d'arbre extérieur. Tel n'est pas le cas pour les systèmes de climatisation des automobiles qui ont un arbre qui dépasse et qui est à côté de la courroie du ventilateur. Ce n'est pas un système étanche. Mais nous utilisons des appareils étanches.

M^{me} Copps: vous avez parlé de la fuite des compresseurs, et j'aimerais que le Comité ne se méprenne pas. Les compresseurs de ces 22,500 réfrigérateurs qui pourraient avoir des pannes ne fuient pas. Le système de refroidissement ne fuit pas. Comme je l'ai expliqué, c'est l'isolation en mousse qui fuit, et cela dans tous les réfrigérateurs actuels. Mais le compresseur, le système de refroidissement ne fuit pas. La perte des CFC dans l'atmosphère se produit lorsque nous réparons l'appareil et que nous remplaçons le compresseur. Et tant que nous n'aurons pas trouvé de moyen viable de récupérer ces produits, c'est la méthode que nous employerons. Nous espérons trouver quelque chose et pouvoir recycler et récupérer avant la fin de l'année.

Mme Copps: Le terme «viable» est pratique parce que la technologie existe. Vous trouvez peut-être que c'est

[Text]

it too cumbersome and too costly at the moment, but definitely technology exists to recapture the CFCs.

Mr. Thompson: The cost is certainly not an issue. Cumbersome, yes. The unit must be such that you can take it into the home and it can be utilized by your service man, but our belief is that cost is not the issue because, as we identify that, we do have another means of recouping revenue for the company. There will be a very good market.

Mr. Fulton: We have seen the brochures on these wheeled units. You wheel them around like a battery recharger. What is in those units? Is it a vacuum removal system? Is that the thing which is so bulky and cumbersome, or what is it that makes this a problem?

• 1945

Mr. Bender: It is basically a compressor unit similar to what is on a refrigerator. You hook it up to the system and use it to pull the refrigerant out of the household refrigerator into the container you have as part of this equipment.

Mr. Fulton: Is there nothing on the market that is small enough to do that?

Mr. Bender: There are a couple of units that have been identified, and these are the units that we are currently evaluating. Our concern is the safety of the serviceman and the consumer in the home. Because these units are pressure vessels, we have to ensure that they meet all the safety standards that are incorporated in the CSA regulations.

Mr. Fulton: The ones that are on the market, how long does it take to remove four pounds of CFCs from a fridge compared with the ones that are available now?

Mr. Bender: The technical specifications on the unit that I have looked at would take about 10 to 15 minutes.

Ms Copps: You say that you are about to evaluate existing technology to see if it is applicable in the case of this particular project. Why can you not put the whole issue of the 22,500 refrigerators in Canada and the million refrigerators in the U.S. on hold at least for four or five months while you are awaiting this evaluation? Why can you not put it on hold—

Mr. Thompson: Because we believe that you as a consumer would be very much annoyed at not being able to have a refrigerator for four or five months, particularly given the relatively small amount of CFC in the unit.

Ms Copps: But you have said that the refrigerators themselves are not broken at the moment. You are anticipating prospective problems.

[Translation]

quelque chose de trop encombrant et de trop coûteux pour le moment, mais il existe une méthode pour récupérer les CFC.

M. Thompson: Ce n'est certainement pas le coût qui constitue le problème. L'encombrement du système, oui. L'appareil doit être conçu de telle façon qu'il puisse être apporté dans les maisons et qu'il puisse être utilisé par votre réparateur, mais je pense que le coût n'est pas le problème car, lorsque nous aurons trouvé la méthode, nous avons un autre moyen pour que la compagnie récupère ces recettes. Il y aura un très bon marché.

M. Fulton: Nous avons vu les brochures de ces appareils montés sur roues. Vous pouvez les faire rouler comme un 'chargeur de batterie. Qu'est-ce qu'ils contiennent? S'agit-il d'un appareil d'aspiration? Est-ce cela qui est trop lourd et trop encombrant; où est le problème?

M. Bender: C'est en fait un compresseur semblable à celui d'un réfrigérateur. Vous le branchez sur le système, vous vous en servez pour retirer le liquide réfrigérant du réfrigérateur domestique et vous le placez dans le contenant qui fait parti de l'équipement.

M. Fulton: Il n'y a rien sur le marché qui soit assez petit et qui fonctionne?

M. Bender: On a trouvé deux systèmes que nous sommes d'ailleurs en train d'évaluer. Nous voulons veiller à la sécurité du technicien et du client qui se trouvent chez lui. Comme ces systèmes comportent des contenants pressurisés, nous devons nous assurer qu'ils respectent toutes les normes de sécurité des règlements de l'ACNOR.

M. Fulton: Combien de temps faut-il à ces appareils pour retirer quatre livres de CFC d'un frigo par rapport au système déjà disponible sur le marché?

M. Bender: D'après les données techniques de l'appareil que j'ai examiné, il faudrait une quinzaine de minutes.

Mme Copps: Vous dites que vous êtes sur le point d'évaluer la technologie disponible pour voir si on pourrait s'en servir dans ce cas en particulier. Pourquoi ne pas cesser d'utiliser les quelques 22,500 réfrigérateurs et les millions de réfrigérateurs américains pendant quatre ou cinq mois, en attendant les résultats de cette évaluation? Ne peut-on pas. . .

M. Thompson: Parce que nous croyons que les consommateurs seraient vraiment très ennuyés s'ils devaient se passer d'un réfrigérateur pendant quatre ou cinq mois, surtout si on songe à la faible quantité de CFC qui se trouve dans chacun.

Mme Copps: Mais vous avez dit que les réfrigérateurs n'étaient plus broyés pour l'instant. Vous vous attendez à ce qu'il y ait des problèmes?

[Texte]

Mr. Thompson: No. The reason we have embarked on this program is we know that the compressor is failing at a rate that is higher than we would normally accept for a consumer product. We believe a large portion of those 22,500 units will fail. As and when they do fail, we will change the unit. But on very, very few occasions are we changing those units prior to failure.

Ms Copps: What you are contributing to is the increase of skin cancers, specifically in relation to the ozone layer. And I think the fact that you have only two person-years devoted to that R and D in your company is a real shame. I hope you can come back in the fall with a better progress report, because it is not acceptable to thousands and thousands of people who have looked at CAMCO as a good brand name. You owe them more than that.

The Chairman: I think, Ms Copps, I did invite Mr. Thompson and his colleagues before the meeting to provide us in writing. . . and I think the suggestion was also made by yourself that we should have a follow-up report in the fall both from them and from others. That would be, I think, very helpful to us.

I want to thank you again, Mr. Thompson, for coming on short notice and for providing us with this information. It has been very helpful to the committee. I appreciate that very much. We will excuse you at this point.

May I simply say to the other members of the committee, if they would be willing, we could start on clause by clause.

On clause 1

Mr. Lee Clark (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment): Mr. Chairman, if I may, I would like to indicate to the committee that Dr. Buxton is also with us today. He is Chief of the Chemical Control Division. He is internationally recognized as an expert both on CFCs in general and in particular the Montreal Protocol.

The Chairman: I have just been informed that the vote will be at 8.10 p.m. It is now 7.50. I would propose that we meet for about 10 to 12 minutes or so, and if necessary, we will adjourn to reconvene immediately after the vote.

• 1950

Mr. Clark, do you have any other comments with respect to clause 1 and proposed subsection 33.(1)?

Mr. Clark: I think not, Mr. Chairman. I believe the important points to be made were made during the course of testimony at the last meeting.

Certainly, we who are present would be happy to attempt to respond to any questions which may remain with the committee.

[Traduction]

M. Thompson: Non. Nous nous sommes lancés dans ce programme parce que nous savons que le compresseur tombe en panne beaucoup plus fréquemment qu'il n'est normal pour un produit de consommation. Nous pensons qu'une grande proportion de ces 22,500 frigo vont tomber en panne. Nous remplacerons les compresseurs au fur et à mesure que les pannes surviendront. Très rarement, il nous arrive de faire le changement avant la panne.

Mme Copps: Vous contribuez donc à l'incidence accrue des cancers de la peau, étant donné l'affaiblissement de la couche d'ozone. Vous devriez avoir honte que votre compagnie ne consacre que deux années-personnes à la recherche-développement. J'espère qu'à l'automne vous serez en mesure de nous annoncer des progrès, parce que cela est certainement inacceptable pour les milliers de personnes qui ont toujours associé CAMCO à un produit de qualité. Ils méritent mieux que cela.

Le président: M^{me} Copps, avant la réunion, j'ai invité M. Thompson et ses collègues à nous fournir par écrit. . . Vous mêmes, me semble-t-il, avez suggéré qu'ils nous fassent parvenir un rapport à l'automne pour nous tenir au courant. Cela nous serait en effet très utile.

M. Thompson: Je vous remercie à nouveau d'être venus ici presque à la dernière minute et de nous avoir fourni tous ces renseignements qui nous seront très utiles. Nous vous en sommes très reconnaissants. Vous pouvez maintenant disposer.

Si les autres membres du Comité sont prêts, nous pourrions passer à l'étude article par article.

Article 1

M. Lee Clark (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement): Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais signaler au Comité que M. Buxton est ici aujourd'hui. C'est le chef de la division du contrôle des produits chimiques. Il est mondialement connu comme un spécialistes des CFC en général et du Protocole de Montréal en particulier.

Le président: On vient de m'informer qu'il y aura un vote à 20h10. Il est maintenant 19h50. Je propose donc que nous continuions à siéger pendant une douzaine de minutes puis, si nécessaire, nous lèverons la séance le temps du vote.

Monsieur Clark, avez-vous d'autres observations à faire sur l'article 1 du projet de loi et sur le paragraphe 33.(1)?

M. Clark: Je ne crois, monsieur le président. Je crois que le plus important a été souligné lors des témoignages de la dernière séance.

Ceux d'entre nous qui sommes là seront heureux d'essayer de répondre aux questions qui pourraient subsister dans l'esprit des membres du Comité.

[Text]

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Ms Coppins: I just wanted to ask a general question in respect of the assurances of the parliamentary secretary that the passage of this particular legislation will, in fact, permit us to meet our obligations under the Montreal Protocol, and that we will not be asked at some further date to further refine a poorly drafted bill, as we are now asked to do.

Mr. Clark: If I may, Mr. Chairman, I would be happy to give that assurance, based upon our understanding of the legislation before us.

With all due respect to the committee, I am afraid no one can anticipate any additional problems that might arise, but I can say that there is absolutely no awareness of any potential difficulties with the legislation as it will stand once amended.

I appreciate that the committee and those who are before it undoubtedly had the same sense of confidence last June. Nevertheless, difficulties have arisen, and to the best of the knowledge of the department and those who advise the department on a legal basis, the deficiencies identified since last June are now being rectified in the amendment.

I am afraid that that is as far as I can go, Ms Coppins.

Mr. Fulton: Subsection 33.(2) of the act was repealed. I do not see any longer in proposed section 33 or 34 the wording that the adding a substance to the list of toxic substances in schedule I is effective on the coming into force of the regulations made under proposed subsection 34.(1) with respect to the substance. That is not restated in proposed subsection 33.(1). Is it like the French, that we just accept that this is what happens?

Mr. Clark: Mr. Chairman, perhaps it would be best to go to Mr. Owens, with respect to the English part of the legislation.

Mr. Michael Owens (Legal Counsel, Environment Canada): The Interpretation Act provides that when a piece of legislation is silent as to when it comes into effect, it comes into effect on royal assent.

Mr. Fulton: But was that legislation not in place when we drafted and passed this?

Mr. Owens: CEPA?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Owens: Well, where there is a specific provision as to what in subsection (2) provided the order adding the substance to the list, subsection (2) provided that it came into effect when regulations were made. Without that clause, the order adding the substance to the list becomes effective when it is made.

Subsection (2) contemplates that there might be a period of time between when the order is made adding a substance to the list, and when regulations with respect to

[Translation]

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Mme Coppins: Je voudrais poser une question d'ordre général. Le secrétaire parlementaire nous a assuré que l'adoption de ce projet de loi nous permettrait de respecter toutes les obligations que nous impose le protocole de Montréal. Nous n'aurons donc pas plus tard à raffiner un autre projet de loi mal rédigé, comme nous sommes justement en train de faire.

M. Clark: Si vous permettez, monsieur le président, j'ai plaisir à vous le promettre, du moins selon l'interprétation que nous faisons de cette loi-ci.

En toute déférence pour le Comité, je crains que personne ne puisse prédire quels autres problèmes pourraient surgir, mais pour l'instant, nous sommes convaincus que la loi modifiée suffira.

Je crois comprendre que les membres du Comité et les témoins qui ont comparu avaient exprimé les mêmes convictions en juin dernier. Néanmoins, des problèmes peuvent toujours se poser, mais les failles détectées depuis juin dernier seront toutes corrigées par ces amendements; c'est du moins ce que croit le ministère et ses conseillers juridiques.

Je ne peux malheureusement pas vous en dire plus, madame Coppins.

M. Fulton: Le paragraphe 33.(2) de la loi est abrogé. Les nouveaux articles 33 ou 34 ne disent plus qu'il sera possible d'ajouter des produits à la liste des substances toxiques de l'annexe I à la date d'entrée en vigueur des règlements prévus au paragraphe 34.(1). Ce n'est pas répété dans le paragraphe 33.(1). Ainsi, la version anglaise se lira comme la française, n'est-ce pas?

M. Clark: Monsieur le président, il serait préférable de demander à M. Owens de vous expliquer le texte anglais de la loi.

M. Michael Owens (Conseiller juridique, Environnement Canada): La loi d'interprétation prévoit que lorsqu'une loi ne précise pas de date d'entrée en vigueur, elle est réputée entrer en vigueur au moment où elle reçoit la sanction royale.

M. Fulton: Et cette loi n'existait pas lorsque nous avons rédigé cette loi-ci?

M. Owens: La Loi canadienne sur la protection de l'environnement?

M. Fulton: Oui.

M. Owens: Dans le paragraphe (2), on indique expressément que le décret qui permet d'ajouter une substance à la liste doit entrer en vigueur en même temps que les règlements. En supprimant le paragraphe, le décret entrera maintenant en vigueur au moment où il est promulgué.

Le paragraphe (2) tenait compte du délai qui pouvait s'écouler entre le moment où le décret permettait d'ajouter une substance à la liste et celui où les

[Texte]

that substance are made. What will happen once this amendment is effective is that the order adding the substance to the list will become effective when it is made. There is conceivably a period of time when there will not be any regulations with respect to that substance made, but nevertheless that substance will be on the list.

In a certain sense, it will have no effect. It will be listed as a toxic substance, but there will be no regulations with respect to that substance.

Mr. Fulton: What is the need for dropping subsection (2), then? As you know, we have the nine substances that are on schedule I, and we have the 44 that are on the priority substances list; we have five years of studies going on them. Let us say we find chemical X out of the 100,000 or so chemicals in our environment, and determine that suddenly it is an extremely toxic one. Under the new proposal the minister would simply make an order and it would go onto schedule I, and of course nothing could happen to it until there were regulations. Previously you could not even add it to schedule I because of our problem.

• 1955

Mr. Owens: You could have added the new one to the list, before.

Mr. Fulton: But you could not have made any regulatory—

Mr. Owens: No, you could. You could make regulations in respect to it.

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection, Environment Canada): Not one of the original nine. But any new one could be regulated.

Mr. Fulton: Any new ones, we could.

Mr. Higgins: Yes.

Mr. Clark: The problem, Mr. Fulton, is entirely with the nine named in the legislation.

Mr. Fulton: I still cannot see exactly why we are deleting two.

Mr. Owens: Perhaps I can attempt to answer that. In the way CEPA is drafted, it was complicated by this provision that it did not come into effect until regulations were made. By taking subsection (2) out of section 33, you are allowing the provision for amending the list of toxic substances, which is what section 33 is about, to be independent of the process of making regulations in respect to toxic substances, which section 34 is all about. The connection is only that the regulations are made in respect to substances specified on the list.

Subsection (2) was a needlessly complicating provision. It is not absolutely essential that it be removed. It is there only for informational purposes and it seems to complicate an already complicated section, so it is an

[Traduction]

règlements sur cette substance étaient promulgués. Suite à cet amendement, le décret prendra effet dès sa publication. On peut concevoir qu'il y aura un délai avant l'entrée en vigueur des règlements sur les substances, mais au moins elles figureront déjà sur la liste.

En un sens, le décret n'aura pas d'effet puisque les substances seront jugées toxiques, mais aucun règlement ne les régira.

M. Fulton: Et c'est pourquoi on abroge le paragraphe (2)? Comme vous le savez, neuf substances figurent sur la liste de l'annexe I, et on en retrouve 44 sur la liste des substances interdites. Nous en avons pour cinq années à les étudier. Si, par exemple, on découvre qu'un produit chimique sur les quelques 100 000 dans notre environnement est extrêmement toxique, cet amendement permettra au ministre d'émettre un simple décret pour le faire inscrire dans la liste de l'annexe I. Évidemment, rien ne changera tant que les règlements n'auront pas été adoptés. Auparavant, on ne pouvait même pas l'ajouter à la liste.

M. Owens: Si; on aurait pu ajouter une nouvelle substance à la liste.

M. Fulton: Peut-être, mais on ne pouvait pas imposer de règlements. . .

M. Owens: Si, on pouvait formuler des règlements.

M. Peter Higgins (directeur général, Protection de l'environnement, conservation et protection, Environnement Canada): On ne pouvait pas toucher aux neuf substances de la liste originale, mais on pouvait réglementer toute nouvelle substance.

M. Fulton: Les nouvelles.

M. Higgins: Oui.

M. Clark: Monsieur Fulton, ce sont les neuf substances nommées dans la loi qui posaient un problème.

M. Fulton: Je ne comprends toujours pas pourquoi on abroge le paragraphe 2.

M. Owens: Je vais essayer de vous expliquer. Étant donné le libellé de la LCPE, ce paragraphe rendait les choses compliquées puisque les décrets ne pouvaient prendre effet avant l'entrée en vigueur des règlements. En supprimant le paragraphe (2) de l'article 33, on peut maintenant modifier la liste des substances toxiques (ce sur quoi porte l'article 33) tout à fait indépendamment du processus de réglementation des substances toxiques, dont il est question à l'article 34. Le seul lien maintenant, c'est que les règlements portent sur les substances inscrites sur la liste.

Le paragraphe (2) venait compliquer inutilement les choses. Comme il n'est pas essentiel, on peut l'abroger. Il figurait là à titre d'information seulement, mais il venait compliquer un article déjà compliqué. On tente ainsi de

[Text]

attempt to make clearer what the purpose of these two sections are, and their relationship.

Mr. Fulton: Would not having subsection (2) there encourage Mr. Higgins to draft regulations quickly?

Mr. Owens: I do not think it would. It would say that this order that you have made today adding this new substance X to the list is meaningless because it is not effective until you have regulations. It would profile that, but it would really have no effect.

Mr. Fulton: I do not know whether we want to get back into the French side of it. After our last meeting I went back and I reread the French side. Maybe my reading of the French language is not that good, I admit that, but I still cannot seem to absorb the suggestion that, even though it is written very differently and does not even apply to the same sections, somehow it is the same.

Mr. Owens: I would like to have another go at it. There are different people who write the French and write the English. I think that is a given. Out of mutual respect and deference to the expertise in each language group, we agree on what we want to accomplish in terms of what this provision is supposed to regulate, or control, or whatever, and the English drafter does it in the best way possible, the most efficient way—you do not use any more words than necessary to express most clearly what has to be said—and the French person works on the same kind of principles.

The English way of drafting views the “subject to” clauses, the references to other clauses, as being necessary to accomplish the legislative objective in the section. The French, on the other hand, say that the addition of these “subject to” clauses is not necessary, that the whole of section 33, in this case, is read as a unit, and it is clear when you get to subsection (4) that the addition, the order to add or subtract, is qualified by the fact that an order to add or subtract cannot be made when there is a board of review inquiring into whether or not a substance is toxic. As for the French in there, their experts say this is the objective and it is accomplished without putting the “subject to” clauses. The English, on the other hand, say we need it. Our best advice is that it is necessary to accomplish this objective. I think as a group we have to—as an anglophone, I cannot say to the francophone that what you have done is not good enough. I have to trust that this is the clearest and most efficient way to express the same legislative objective. On the other hand, if they said to me, you do not need that in, and arguably the English “subject to” is not absolutely necessary, they defer to the English drafter and say, if you want that there and it is necessary to express it most clearly and efficiently, then it is left in the English. We do not make accommodation to the other because it would satisfy our respective language.

[Translation]

préciser la raison d'être de ces deux articles et le lien qui les unit.

M. Fulton: Est-ce que le paragraphe (2) n'encouragerait pas M. Higgins à rédiger ces règlements plus rapidement?

M. Owens: Je ne le crois pas. Cela signifie simplement qu'un décret ajoutant une nouvelle substance à la liste n'a aucune signification tant que les règlements ne sont pas en vigueur.

M. Fulton: Je ne sais pas s'il faut revenir au texte français. Après notre dernière réunion, j'ai relu à nouveau le texte français. Peut-être que je ne comprends pas très bien, et je l'admets, mais je n'arrive tout de même pas à croire que même si les deux textes sont très différents, et ne portent pas sur les mêmes articles, ils signifient exactement la même chose.

M. Owens: Je vais essayer une autre fois de vous expliquer. Deux équipes différentes se chargent d'écrire le texte, une pour le français, l'autre pour anglais. Par respect mutuel et par déférence à l'égard de la compétence des équipes dans leurs langues respectives, nous nous entendons sur l'objet d'une disposition; par la suite, le rédacteur anglophone essaie d'exprimer de son mieux, et le plus efficacement possible, ce que la disposition doit comporter et le rédacteur francophone fait la même chose de son côté.

En anglais, on a l'habitude de rédiger en utilisant l'expression «sous réserve de» pour renvoyer à d'autres articles à la loi lorsque c'est nécessaire. En français, on estime inutile l'ajout de cette expression puisqu'un article de loi, l'article 33 en l'occurrence, doit se lire comme un tout. Autrement dit, quand vous en êtes rendu au paragraphe (4), il est évident que l'inscription ou le retrait d'une substance de la liste ne peut se faire en l'absence d'un rapport de la commission de révision. Les experts francophones affirment que le libellé de l'article est conforme à son objectif et qu'on n'a pas besoin d'ajouter l'expression «sous réserve de». Pour les anglophones, il semble que ce soit indispensable. Étant anglophone, je ne suis pas en mesure de juger le texte français. Je dois faire confiance aux spécialistes francophones qui savent quelle est la façon la plus claire et la plus efficace d'exprimer la même chose. En revanche, les francophones ne vont pas prétendre que la présence de l'expression «subject to» est inutile en anglais. Ils font confiance aux rédacteurs anglophones et acceptent la présence de l'expression puisqu'elle est jugée indispensable en anglais. Nous ne faisons pas de concessions à ce chapitre, le principal étant que le génie de la langue soit respecté.

[Texte]

• 2000

The Chairman: I think at this point I have to suggest, because of the time, that we adjourn briefly for the vote in the Chamber.

Ms Copps: Mr. Chairman, if nobody else has any questions, I am sure we could probably finish this off before the vote.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): J'aimerais bien en parler parce que cela a bien du bon sens.

Mr. Fulton: I have a couple that I could follow up on.

The Chairman: Then I guess we will come back as soon as the vote is concluded to finish off the questions and the other parts of the bill.

• 2002

• 2028

The Chairman: Order, please. I thank all the members and the witnesses for coming back so expeditiously. Just as we were breaking for the vote, I think Mr. Fulton was raising questions about the compatibility of the English language versions, and I am not sure whether you concluded, but I believe Mr. Gérin also

voudrait demander d'entendre des témoins sur le même sujet.

M. Gérin: Oui.

Mr. Fulton: I am satisfied. There is only one I would like for the record. Once we have deleted subsection 33.(2) on both sides, as I understand it, it will then read subsections 33.(1), (3) and (4). That is how this legislation would always read in the future, because if it did not it would mean that in the French translation subsection 33.(4) would then refer to subsections 33.(1) and (3). As I understand it that is not a problem, and if we could just put on the record that this will simply stand as subsections 33.(1), (3) and (4) as amended. There would not be a change in numbering.

Mr. Owens: That is right, Mr. Fulton. The numbers will stay the same, and the effect will just be to repeal subsection 33.(2). There will be subsections 33.(1), (3) and (4) as you have indicated.

M. Gérin: Est-ce qu'il ne serait pas plus simple pour le Canadien moyen qui va vouloir connaître notre loi sur l'environnement qu'au lieu de lire (1), (3) et (4), on lise (1), (2) et (3)? Je parle pour le Canadien moyen.

• 2030

Mr. Owens: Eventually that will happen. There will be a consolidation, and it will be completely renumbered. But for the time being, until that consolidation happens, it will be subsections (1), (3) and (4), and there will be something that refers to "subject to" as being repealed.

[Traduction]

Le président: Étant donné l'heure, je crois que nous devons momentanément interrompre notre séance pour aller voter à la Chambre.

Mme Copps: Monsieur le président, si personne ne veut poser de questions, je suis certaine que nous pourrions terminer avant le vote.

Mr. François Gérin (Mégantic-Compton-Stanstead): I would like to say that this does make sense.

M. Fulton: Moi, j'ai encore quelques questions.

Le président: Alors je crois que nous reviendrons tout de suite après le vote pour finir de répondre aux questions et terminer l'étude du projet de loi.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je remercie tous les députés et les témoins d'être revenus aussi rapidement. Au moment où nous nous sommes quittés pour le vote, M. Fulton posait des questions sur la compatibilité des versions anglaise et française et je ne suis pas certain que vous ayez terminé, mais je crois que M. Gérin aussi

would like to ask questions of the witnesses on the same subject.

Mr. Gérin: Yes.

M. Fulton: On a répondu à toutes mes questions mais je tiens à préciser qu'une fois le paragraphe 33.(2) abrogé, l'article 33 comprendra les paragraphes (1), (3) et (4). Voilà comment la loi se lira à l'avenir, sinon le texte français du paragraphe 33.(4) renverrait au paragraphe 33.(1) et (3). Comme cela ne semble pas poser de problèmes, je veux qu'on précise qu'une fois la modification faite, l'article comportera les paragraphes (1), (3) et (4). On ne changera pas leur numérotation.

M. Owens: C'est exact, M. Fulton. Les chiffres demeurent les mêmes; on se contente d'abroger le paragraphe 33.(2). Il restera, comme vous le dites, les paragraphes 33.(1), (3) et (4).

Mr. Gérin: Wouldn't the average Canadian find it simpler if subsections (1), (3) and (4) could be read as subsections (1), (2) and (3) of the CEPA?

M. Owens: C'est ce qui arrivera éventuellement. Lors de la révision, la numérotation sera changée. Pour l'instant, il y aura les paragraphes (1)(3)(4) et on dira aussi probablement que l'expression «sous réserve de» est abrogée.

[Text]

M. Gérin: Mais est-ce que ça ne serait pas plus simple de le faire tout de suite, au moment où on fait la loi au lieu d'attendre qu'il y ait consolidation dans je ne sais pas combien de mois ou d'années?

Mr. Clark: Mr. Chairman, I think I will ask Mr. Allard to respond in part to that.

Mr. Glenn Allard (Director, Commercial Chemicals Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): I would just like to add a point of clarification on this item. One of the reasons you do not renumber is that there may in fact be another reference somewhere in the act back to this particular section. I do not know whether there is or there is not in this case, but by leaving the original numbering, if there are any other references made for example to subsection 33.(2), it would still stay in effect without going through the legislation and searching for those. So it is a bit of a mechanical problem. You could scan the whole legislation, but we have not done that.

Le président: Monsieur Gérin, vous avez la parole.

M. Gérin: Tout à l'heure je vais recommander qu'on ajoute à l'article 1, les mêmes mots que la version anglaise et ce pour éviter toute difficulté sur le sujet, comme vous l'aviez suggéré.

Mme Copps: Mais sur ce point-là est-ce que vous allez avoir des amendements spécifiques? Parce que la semaine dernière on a appris de la bouche de celle qui a rédigé la loi en français qu'elle trouvait que la façon dont c'était rédigé traduisait mieux ce qu'elle voulait dire. On ne veut plus faire que des traductions en français. C'est justement pour cela qu'on a un rédacteur anglophone et un rédacteur francophone. Autrement, on fait toutes les lois en anglais et on ne fait que des traductions. C'est insultant.

M. Gérin: Le problème de l'interprétation c'est que lorsque ce n'est pas clair, on compare. Au Québec, on est habitué, nous, à faire la comparaison dans les deux langues. Alors on examine toujours les deux textes de loi. Les personnes de langue anglaise ne le font généralement pas en dehors du Québec. Ils vont utiliser le texte en anglais uniquement.

Mais nous, parce qu'on est francophones au Canada, lorsqu'on examine des textes de loi, on examine aussi, en même temps, la version anglaise. Et les mêmes difficultés soulevées par M. Fulton, reconnues par le ministre lors de sa comparution, vont surgir. Vous ne pouvez pas avoir un rédacteur français qui rédige à sa façon, un rédacteur anglais qui le fait à la sienne et qui ne se jumellent pas à un moment donné. C'est toujours le même problème.

Les discussions que vous avez eues, ici au Comité, vous les aurez encore dans les Cours de justice. Alors que c'est si facile de le rajouter. Je ne dis pas que c'est nécessaire, je ne dis pas qu'elle a tort. C'est peut-être le rédacteur anglais qui a eu tort de signaler que ce n'était pas nécessaire de le marquer, mais étant donné que lui l'a

[Translation]

Mr. Gérin: Would it not be simpler to do it right away instead of waiting for consolidation in I don't know how many months, or even years?

M. Clark: Monsieur le président, je vais demander à M. Allard de répondre à la question.

M. Glenn Allard (directeur, Direction des produits chimiques commerciaux, Conservation et Protection, Environnement Canada): Je voudrais apporter une précision. Si nous ne renumérotions pas les paragraphes, c'est entre autre parce qu'il se peut qu'il y ait un renvoi à ceux-ci ailleurs dans la loi. Ce n'est peut-être pas le cas en l'espèce, mais le fait de ne pas changer la numérotation originale signifie que tous les autres renvois au paragraphe 33.(2), seront automatiquement modifiés sans qu'on soit obligé de le faire expressément.

The Chairman: Mr. Gérin, you have the floor.

Mr. Gérin: Later on, I will recommend that we add to Clause 1 the same words as those in the English text so as to avoid any problem, as you suggested it.

Ms. Copps: Will you be moving specific amendments? Because last week the woman who wrote the French text told us herself that she thought the wording reflected exactly what she meant to say. Legislations are not being translated into French anymore. That is why there is one English writer and one French writer. All legislations used to be written in English and then translated. It was an insult.

Mr. Gérin: The problem is, when interpretation of an Act is difficult, we compare the two versions. In Quebec, we are used to comparing both languages. We always read both versions of the Act. English-speaking persons outside Quebec do not usually do this. They just read the English text.

But for us, because we are French-speaking and living in Canada, when we consider legislations, we read the English as well as the French text. I believe that the very same difficulties Mr. Fulton has had with the Act and that the Minister has recognized when he appeared, will surface again. You cannot have one French writer having his or her own style and an English writer with a different one. Both texts have to coincide. It's always the same problem.

Those same discussions we have had here in the Committee, will happen in our courts. It would be so easy to just add those few words. I'm not saying it is necessary or that she is wrong. Maybe it is the English writer who is wrong when he insists that these words are necessary, but because he has chosen to use those, we have to have the

[Texte]

marqué, on va le mettre. Ce ne sera pas compliqué, ça va arranger tout le monde.

Mme Copps: Mais étiez-vous ici la semaine dernière?

M. Gérin: Oui, j'étais ici.

Mme Copps: Si vous étiez ici, vous pouvez alors comprendre que si on a un concept qui se conçoit bien en français, on le donne tel que ça doit être fait dans le cadre de la langue française. Autrement, on ne fait que faire de la traduction des lois anglaises. C'est ridicule.

M. Gérin: Selon toutes les règles d'interprétation, et de façon pratique devant les Cours de justice au Canada, c'est comme cela que ça se fait. On compare les deux versions et lorsqu'il y a une difficulté comme celle qui apparaît là, c'est difficile. Ce ne sont pas les linguistes qui viennent dire *c'est l'une ou l'autre*.

Mme Copps: Alors pourquoi ne change-t-on pas la version anglaise?

M. Gérin: Oui. Faites ce que vous choisirez.

The Chairman: I think the parliamentary secretary wanted to say something. But just to be clear, in the discussion we had earlier, I believe the basic rationale for the non-literal translation from one to the other was that ultimately both would be the best expression in their own language of the same sense. The danger we in the committee may get into in trying to alter the language for some kind of absolute agreement is to inadvertently provide interpretations that were not originally intended.

• 2035

An additional problem I should point out is that at this stage we are really doing two quite limited amendments. What Mr. Gérin raises is something that would perhaps go to the heart of any major overhaul or redrafting of the legislation. It might be considered because I am assuming from discussion that has taken place here that there may be in the not too distant future either the consolidation or a further updating or even a strengthening of the present legislation.

I do not know how far committee members would want to go in trying at this stage for language purposes to alter these two items. It might be more important at some point to make a recommendation to the government with respect to any fundamental redrafting of the legislation.

Mr. Clark: Chairman, if I may, I would remind the committee that those who have been advising the department on the legal wording of the act have found no difficulty whatsoever with the French version of the act. The only difficulty that has been encountered is with the English version of the act and that is why the amendments, of course, refer only to the English version.

I would also say that I am advised that if indeed you were to try to reword the French version, as Mr. Gérin has suggested, you would not be able to restrict yourself to proposed sections 33 and 34. You would have to look at the act in its entirety.

[Traduction]

same thing in French. It is not that hard to achieve and everybody will be happy.

Ms. Copps: Were you here last week?

Mr. Gérin: Yes, I was.

Ms. Copps: Then if you were, you should understand that we should use in the French text concepts which are well expressed in that language. Otherwise, we are simply translating English pieces of legislation. That is ridiculous.

Mr. Gérin: But according to our interpretation rules, and indeed in every Canadian court of justice, this is how things are done. We always compare both texts and when there is a problem such as this one, things get complicated. We don't have any linguists to come and tell us then what it should be.

Ms. Copps: Then, why don't we change the English text?

Mr. Gérin: Indeed.

Le président: Je crois que le secrétaire parlementaire voudrait dire quelque chose. Dans la discussion que nous avons eu un peu plus tôt, on a dit que la raison pour laquelle il n'y avait plus de traduction littérale, c'est qu'on préférerait que les deux textes de loi soient rédigés suivant le génie propre à chaque langue. Si nous voulons modifier le libellé d'un article en comité afin que les deux versions soient presque identiques, nous risquons de leur donner un sens qui n'était peut-être pas prévu au départ.

En outre, nous étudions pour l'instant deux amendements de portée plutôt limitée. M. Gérin soulève une question qui nous obligerait probablement à revoir tout le libellé de la loi. Ce sera peut-être envisagé car, à en juger par cette discussion, il se pourrait que bientôt on décide de refondre la loi ou de la mettre à jour, ou encore de la renforcer.

Je ne sais pas si les membres du Comité sont vraiment disposés à apporter ces modifications pour de simples questions de langue. Il vaudrait peut-être mieux recommander au gouvernement de reprendre complètement le libellé de la loi.

M. Clark: Je rappelle au Comité que les conseillers juridiques du ministère n'ont aucune objection au libellé français de la loi. C'est le texte anglais qui pose un problème et c'est la raison pour laquelle c'est le seul qu'on modifie.

On m'informe également que si vous essayez de modifier le libellé français, comme M. Gérin le suggère, vous ne pourrez pas vous limiter aux seuls articles 33 et 34. Il vous faudra reprendre toute la loi.

[Text]

Ms Copps: That is a good idea.

Mr. Clark: That may be for another day, Ms Copps. Those who advise the department with respect to the legality of the act are completely satisfied with the French version of the legislation. The difficulty is with the English version.

I think it has been said before the committee that this act, by its very definition, does require re-examination at a certain point in time. I think it is five years after its passage. That does not preclude, of course, the committee from examining its function in between.

I would hope in passing, Mr. Chairman, rather than foresee difficulties that may arise with the courts, the committee might well want to address the whole area this legislation is attempting to address; that is, the question of emissions of CFCs and many other toxic substances.

I wonder, Mr. Chairman, if I could perhaps back up and ask Mr. Higgins to make a point with respect to a question Mr. Fulton raised before the break with respect to the haste in which the department might respond. Mr. Higgins, would you like to state for the record what you have been stating privately?

Mr. Higgins: The deletion of subsection 33.(2) would in effect permit the inclusion on schedule I of substances deemed to be toxic through the assessment processes of the substances on the priority substances list. The very fact that they would be listed on the schedule I prior to the regulation's coming into force would in itself keep pressure on the system to bring forward those regulations that are contemplated by the legislation. Rather than actually taking the heat off, I think they would keep the heat on and keep the heat at a much higher level.

Mr. Fulton: Maybe you could address this for a moment. I think this is one area of the act that... Just as the Crown has found some difficulty vis-à-vis what is on schedule I and the regulatory process, it seems to me that this section of CEPA may well be one that large chemical producers might well end up wanting to challenge and to pursue challenges in. I think we have to be very careful that it is properly laid out.

I just reflect from the years I worked in the courts. I watched people get off incredible offences with a sharp lawyer who found a problem in an information or some little "knicky-knack" somewhere. This is why I just wonder whether there is not some quick and easy way we can insert in here a renumbering for proposed section 33.

I am interested in this theoretical approach to a consolidation occurring sort of Alice in Wonderland at some point down the road.

The Chairman: Just so I am clear, what would the renumbering achieve? What would it prevent happening?

• 2040

Mr. Fulton: If I were representing a company that produced a particular chemical—and this is going to

[Translation]

Mme Copps: Quelle bonne idée!

M. Clark: Une autre fois peut-être, Madame Copps. Les conseillers juridiques du ministère sont tout à fait satisfaits du texte français. C'est la version anglaise qui crée des difficultés.

On a déjà dit devant le Comité que la loi, de par sa nature même, devra être révisée à un moment donné. Je crois que normalement, c'est cinq ans après son adoption. Cela n'empêchera pas le Comité d'examiner sa fonction dans l'intervalle.

En passant, Monsieur le président, plutôt que d'envisager les problèmes qui pourraient surgir devant les tribunaux, le Comité devrait peut-être s'intéresser à toute la question des émissions de CFC et autres substances toxiques qui font précisément l'objet de cette loi.

Si vous permettez, je vais demander à M. Higgins de revenir sur une question qu'a soulevée M. Fulton un peu plus tôt quant à la précipitation du ministère. Monsieur Higgins, pouvez-vous répéter en public ce que vous nous avez dit en privé?

M. Higgins: L'abrogation du paragraphe 33.(2) permettra d'ajouter à la liste de l'annexe I des substances qui sont jugées toxiques suite au processus d'évaluation prévu pour la liste des substances interdites. Le seul fait qu'elles fassent partie de l'annexe I avant l'entrée en vigueur de la réglementation forcerait le système à présenter les règlements prévus dans la loi. La pression serait donc beaucoup plus forte encore.

M. Fulton: Tout comme la Couronne a éprouvé quelques difficultés avec la liste de l'annexe I et le processus de réglementation, j'ai l'impression que cet article de la LCPE pourrait inciter les grands fabricants de produits chimiques à le contester. Nous devons être très prudents quant à son libellé.

Je pense aux années que j'ai passées à travailler en cour et je me souviens de gens qui s'en sont tirés d'infractions incroyables parce que leur avocat, très futé, avait trouvé un problème de détail. Voilà pourquoi je me demande s'il n'y aurait pas moyen de renuméroter l'article 33.

C'est bien beau de parler de refonte, mais rien n'est rien plus imprévisible que ce secteur.

Le président: Pouvez-vous m'expliquer ce que changerait la renumérotation des paragraphes? Qu'est-ce qui ne pourrait plus se produire?

M. Fulton: Imaginons que je sois l'avocat d'un fabricant d'un produit chimique en particulier. Ne nous

[Texte]

happen over the next couple of years. We should be quite open about it. There are 43 toxic families on the priority substances list. There are nine on there already.

As we know, even in terms of CFCs we are talking about a multi-million dollar industry that is just starting to come under regulation. They may, or some other large chemical producer that is ultimately identified by Canada, by ministers, as being toxic—there are going to be some very large law suits. It seems to me that this section of the act may well be one of the ones that first comes under the microscope.

The Chairman: I do not question that at all. I am just asking you specifically what the significance is of renumbering.

Mr. Fulton: From my own experience as an officer of the court, I watched people come in. A Mountie might, for example, write out an information using an old *Martins* and quote the wrong section of the Criminal Code. It was the right offence but the wrong number. The person appears with a sharp lawyer who gets him off, and bingo, he is gone.

The Chairman: Let me ask you if there were to be renumbering at this stage, and if there were consequential reference back to an old numbering, would that not increase the very problem you are trying to avoid?

Mr. Fulton: It could. You are right. Again, it is a mechanical problem. Maybe what we are doing is the best of all worlds. I have just seen an awful lot of crooks in my day simply walk away because of numerical matters.

It seems to me this section will be challenged. Somebody is going to end up on the toxic list, and they are going to ask how the hell this minister and a couple of guys from Governor in Council know that they are toxic.

Ms Copps: Mr. Chairman, on this particular point it is going to say "clause 2 repealed", which is fairly common standard practice for any law when you have a minor change like that. It just says "clause 1", and then "clause 2 repealed" and then "clause 3". It is not going to be going from clause 1 to clause 3.

The Chairman: You are saying that clause 2 will simply be referred to in the body of the text.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I guess I fall back on the legal advice we are receiving that what is proposed meets the requirements of the law. Without having the distinction of being a lawyer arguing on either side, Mr. Fulton, I am at a bit of a disadvantage.

The Chairman: I am certainly not a lawyer, but I am just thinking of the present situation we are in. Without a complete revision of the bill, allowing the paragraph numbers to stand as is with the one that is deleted referred to seems to me to be the safest way to go. If there

[Traduction]

leurrons pas, cela pourrait se produire d'ici quelques années. Il y a 43 catégories de substances toxiques sur la liste prioritaire. Il y en a déjà neuf sur la liste des substances toxiques.

Or, même pour les CFC, il s'agit d'une industrie de plusieurs millions de dollars qu'on commence à peine à réglementer. Il se pourrait que d'autres produits chimiques importants soient finalement jugés toxiques par les ministres fédéraux. On pourrait se trouver aux prises avec d'importantes poursuites. D'après moi, c'est le premier article de la loi qui sera examiné à la loupe.

Le président: Je n'en doute pas. Je vous demande seulement ce que changerait le fait de renuméroter les paragraphes.

M. Fulton: D'après ma propre expérience d'officier de justice, je sais qu'un agent de la GRC peut très bien remplir des papiers en utilisant un vieil exemplaire de *Martins* et donc citer le mauvais article du code criminel. Il choisit la bonne infraction, mais le mauvais numéro d'article. Si l'accusé se choisit un avocat futé, il s'en tirera sans peine.

Le président: Mais si on renumérotait maintenant les paragraphes, le problème que vous cherchez à éviter ne risquerait-il pas de se produire encore plus?

M. Fulton: Probablement, vous avez raison. C'est un problème technique. Peut-être en fait faisons-nous de notre mieux dans le meilleur des mondes possibles. Mais j'ai vu tellement de bandits s'en tirer pour une bête question de numéro.

J'ai l'impression que cet article sera contesté. Un beau jour, un produit se retrouvera sur la liste des substances toxiques et le fabricant demandera comment le ministre et les représentants du gouverneur en Conseil ont bien pu prendre une telle décision.

Mme Copps: Monsieur le président, en l'occurrence, on indiquera tout simplement que le paragraphe 2 est abrogé, ce qui est assez courant lorsqu'on apporte un changement mineur à une loi. On pourra tout simplement lire «paragraphe 1» puis «paragraphe 2 abrogé» puis «paragraphe 3». Le texte ne va pas sauter du paragraphe 1 au paragraphe 3.

Le président: Vous voulez dire que le paragraphe 2 sera mentionné dans le quart du texte.

M. Clark: Monsieur le président, je me fie aux conseils de nos avocats qui nous disent que le libellé est conforme aux objectifs de la Loi. Comme je n'ai pas l'honneur d'être avocat, monsieur Fulton, je peux difficilement me prononcer.

Le président: Moi non plus, je ne suis pas avocat, mais je réfléchis à la situation dans laquelle nous nous trouvons. Hormis une révision de toute la loi, il me semble que le moyen le plus simple et le plus sûr, c'est de ne pas renuméroter les paragraphes et d'indiquer que l'un

[Text]

is a better way of going, I would certainly be happy to entertain it.

Short of a complete revision of the bill at this stage I do not think there seems to be one available to us. I do take seriously Mr. Fulton's comments about the necessity of ensuring that we have protected as much as possible the validity of the effectiveness of the bill, because certainly there will very likely be challenges.

M. Gérin: Mais quels sont les autres articles de la loi ou d'une autre loi qui réfèrent spécifiquement à l'article 33 de la loi?

Mr. Clark: Mr. Chairman, I am advised we cannot answer that question at this point in time. We would have to examine the legislation very carefully, but I think the possibility remains.

M. Gérin: Parce que si on modifie une loi sans savoir quelles en sont les conséquences sur les autres lois qui se réfèrent au même articles, vous ne pensez pas qu'on s'aventure dans une drôle de situation?

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would suggest that what is proposed is known in the minds of the department. This does indeed meet the deficiencies that have been addressed. I think the point we are trying to make is that what Mr. Gérin is suggesting might indeed create unknowns for us, and that is the reason the department is reluctant to move in that direction. We feel we are on more certain ground where we are, rather than where you would take us, if I may say so.

The Chairman: Is the committee ready then to deal with clause 1?

Clause 1 agreed to

On clause 2

The Chairman: Is there any further discussion or—

Mr. Fulton: Clause 2 has been repealed.

Some hon. members: No.

• 2045

The Chairman: It is a repeal and substitution, I understand, is it not?

Mr. Fulton: Okay, I have some questions on that. I do not know who could best answer it. I was wondering, in proposed section 34, what is the definition of "opportunity"? I went quickly back through and I could not find the definition of "opportunity", because it seems to me that—

Mr. Gérin: In French, it is possible. It is quite the same.

Ms Copps: Mr. Chairman, just on that point. I am not a lawyer, but as I read the thing, I took it to be that the opportunity would be provided them if somebody declined the opportunity. It has still been provided them; it does not mandate consultation but it makes the opportunity available to them, and they have to take it up.

[Translation]

d'eux a été abrogé. S'il y a une meilleure façon de faire, je suis prêt à l'envisager.

Je crois que pour le moment, c'est la meilleure solution. Je prends très au sérieux les observations de M. Fulton, quant à la nécessité de protéger le plus possible la validité et l'efficacité de la loi, car il y aura certainement des contestations judiciaires.

Mr. Gérin: What other sections of the Act specifically refer to Section 33?

M. Clark: Monsieur le président, on me dit qu'il est impossible de répondre à la question pour l'instant. Il nous faudrait revoir soigneusement toute la loi. Néanmoins, c'est une possibilité.

Mr. Gérin: If we amend the Act without knowing its consequences on other legislations which refer to those same sections, we could find ourselves in a very awkward situation?

M. Clark: Disons que le ministère connaît parfaitement le projet de loi. Il est persuadé que celui-ci comble les lacunes relevées. Nous croyons que la suggestion de M. Gérin pourrait introduire des inconnues et c'est pourquoi le ministère hésite à y donner suite. Nous nous sentons pour l'instant en terrain connu et nous préférons ne pas nous aventurer sur votre terrain qui nous semble incertain.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer au vote sur l'article 1?

L'article 1 est adopté.

Article 2

Le président: Y a-t-il des questions ou. . .

M. Fulton: L'article 2 est abrogé.

Des voix: Non.

Le président: Si je comprends bien, c'est une question de radiation et de remplacement, n'est-ce pas?

M. Fulton: Bon, j'ai des questions à poser mais je ne sais pas qui peut le mieux y répondre. Dans le projet d'article 34, quelle est la définition de «possibilité»? J'ai feuilleté rapidement les articles précédents et je n'ai pas trouvé la définition de «possibilité», car il me semble que. . .

M. Gérin: En français, c'est possible. C'est tout à fait semblable.

Mme Copps: Monsieur le président, à ce sujet, je ne suis pas avocat, mais en lisant cela, j'ai compris ceci: la possibilité lui serait fournie si quelqu'un ne se prévalait pas de la possibilité. Elle leur a toujours été offerte; la consultation n'est pas obligatoire, mais la possibilité existe et le comité consultatif doit donner suite à l'affaire.

[Texte]

Mr. Clark: Mr. Chairman, we agree with Ms Copps's interpretation.

Mr. Fulton: Is your interpretation of "opportunity" like... let us say the minister fires it off to the 10 provinces and to the two territories; he is going to do X. Is there a definition of opportunity? Is it 7 days, 14 days? Is there something in another statute that determines opportunity? I am thinking here where we may move rather quickly on some particular toxic.

Mr. Gérin: I would say opportunity is a more reasonable possibility.

Mr. Fulton: Yes—simply, the possibility could be 24 hours.

Mr. Gérin: Opportunity is more of a little bit.

Ms Copps: Mr. Chairman, just on that point. Again, because we are looking at applying some flexibility, if we are giving the power to move under toxic substances, I do not think we want to put a specific timeframe on it. In certain instances, you might want to see a longer timeframe and in other instances, you may need rather immediate action.

Mr. Clark: Mr. Chairman, if I understand correctly, I think the regulations do provide a certain timeframe in which the words could be applied. Mr. Higgins, is that correct?

Mr. Higgins: Perhaps I could give an indication of the procedures that are normally followed in the issuance of a regulation.

The regulatory provisions require that there be a publishing in *The Canada Gazette* of the proposed regulation and a 60-day consultation period and the invitation to a province to provide their comment. Certainly, there would reasonable time during that period of 60 days of consultation where they could either pick up that opportunity or not pick it up.

In terms of a requirement that requires some degree of urgency, of course, section 35 does provide for the provision of the issuance of interim orders. The way the section is drafted, it provides that the minister may issue the interim order, but there is an obligation to consult with the provinces within 24 hours after the order has been made.

If the process is not followed, when the order comes up at the 14th day, the Governor in Council will not extend the order beyond the 14 days unless the offer to consult has been made. It is just an offer to consult, as opposed to requiring that the provinces be given the opportunity to provide their comment.

Ms Copps: So in the case of the PCB-laced fuel where it was an interim order, that would have been done immediately and then there would have been consultation within 24 hours.

[Traduction]

M. Clark: Monsieur le président, nous sommes d'accord avec l'interprétation de M^{me} Copps.

M. Fulton: Est-ce que vous interprétez «possibilité» de la façon suivante? Supposons que le ministre annonce aux dix provinces et aux deux territoires qu'il va adopter telle ou telle intervention. Y a-t-il une définition de la possibilité? S'agit-il de sept jours, de 14 jours? Y a-t-il quelque chose dans une autre loi qui détermine la possibilité? Je pense à des circonstances où nous pourrions agir assez rapidement dans le cas d'une matière toxique particulière.

M. Gérin: Je dirais que la possibilité est une possibilité plus raisonnable.

M. Fulton: Oui, mais la possibilité pourrait être de 24 heures.

M. Gérin: La possibilité, c'est un tout petit peu plus.

Mme Copps: Monsieur le président, au sujet de cette question, encore une fois, nous envisageons une certaine souplesse si nous accordons le pouvoir d'intervenir dans le cas de produits toxiques, je ne crois que nous voulions préciser un délai bien défini. Dans certains cas, on peut avoir besoin d'un délai plus long et dans d'autres une d'une intervention assez immédiate.

M. Clark: Monsieur le président, si je comprends bien, les règlements prévoient effectivement des délais auxquels l'expression pourrait s'appliquer. C'est bien ça, monsieur Higgins?

M. Higgins: Je pourrais peut-être vous dire quelle démarche nous suivons normalement pour la proclamation d'un règlement.

Les dispositions réglementaires veulent que le règlement proposé soit publié dans la gazette du Canada, qu'il y ait une période de consultation de 60 jours et que les provinces soient invitées à fournir leurs commentaires. Il y aurait certes un délai raisonnable, au cours de cette période de 60 jours de consultation où elles pourraient profiter de cette possibilité ou décliner.

Lorsque la situation exige une intervention rapide, l'article 35 prévoit, bien sûr, la publication de décrets intérimaires. Selon le libellé de l'article, le ministre peut émettre le décret intérimaire, mais il y a nécessité de consulter les provinces dans un délai de 24 heures après que le décret a été pris.

Si le processus n'est pas suivi quatorze jours après le décret, le Gouverneur en conseil refuse la prolongation du décret au-delà des 14 jours à moins que l'offre de consulter n'ait été faite. C'est une offre de consultation et non une obligation pour les provinces de formuler des commentaires.

Mme Copps: Ainsi, dans le cas du combustible qui contenait des BPC—et il s'agissait d'un décret intérimaire—cela se serait fait immédiatement et des consultations auraient eu lieu dans un délai de 24 heures.

[Text]

Mr. Higgins: Within 24 hours of that order having been issued.

Ms Copps: If there was a movement on CFCs, for example, you might use proposed section 34, which would then require gazetting and a longer period of consultation before you implemented the...

Mr. Higgins: In fact, with regard to the proposed regulation to implement the obligation of Montreal's own protocol, they already have been published in *The Canada Gazette*, part 1. They cannot be published in *The Canada Gazette*, part 2 until the amendment to the bill has been passed.

Ms Copps: Right, but if that is the case, since the first step of the Montreal Protocol is supposed to take effect on July 1, how would they meet their obligations under proposed section 34 of the revised act?

Mr. Higgins: Assuming Parliament passes the amendments to this legislation, that *Canada Gazette*, part 2 step could be taken within the next week. It could be done between now and July 1.

Ms Copps: Once it is gazetted, do you not have the requirement of 60 days for—

• 2050

Mr. Higgins: No, that is after *Canada Gazette*, part 1. So that consultation period has now been concluded.

Mr. Allard: It was April 22.

Ms Copps: And this change will not then impose another obligation for consultation on that specific—

Mr. Allard: No.

Mr. Fulton: It might be easiest if you just gave us the reasoning behind the addition of the substantive words here. The words that are added are "and", "given", "provide"; and then from "a" on to schedule I.

I think it just goes back to my question about opportunity. The wording has been marginally changed—"recommendation of the Ministers and after the Federal-Provincial Advisory Committee is given"—because in the old wording they just used to say "provided". Actually, in both cases the French is probably better.

Mr. Clark: Perhaps there is a lesson there for all of us.

Mr. Fulton: Can you just run... I know, Lee, you are probably right up on top of these, but—

Mr. Clark: I can read the notes that are in front of me, Mr. Fulton, but I think it would probably be more useful to the committee if Mr. Owens provided us with an explanation.

Mr. Owens: All those words are underlined because there is a change from "provided an opportunity to

[Translation]

M. Higgins: Dans un délai de 24 heures après l'émission du décret.

Mme Copps: Si une décision était prise au sujet des CFC, par exemple, on pourrait invoquer le d'article 34, qui exigerait alors la publication dans la gazette du Canada et une plus longue période de consultation avant d'appliquer...

M. Higgins: Le règlement envisagé pour l'application de l'obligation créée par le protocole de Montréal, a effectivement déjà été publié dans la gazette du Canada, première partie. Il ne peut pas être publié dans la gazette du Canada, deuxième partie, avant que la modification du projet de loi ait été adoptée.

Mme Copps: D'accord, mais dans ce cas, puisque la première étape du protocole de Montréal est censée entrer en vigueur le 1^{er} juillet, comment peut-on s'acquitter des obligations prévues par le projet d'article 34 de la loi révisée?

M. Higgins: Si le Parlement adopte les modifications de cette loi, cette étape relative à la gazette du Canada, deuxième partie, pourrait être franchie dans un délai d'une semaine. Cela pourrait se faire d'ici le 1^{er} juillet.

Mme Copps: Après publication dans la gazette, ne faut-il pas 60 jours pour que...

M. Higgins: Non, c'est après la publication dans la Gazette du Canada, première partie. La période de consultation est alors terminée.

M. Allard: C'était le 22 avril.

Mme Copps: Et ce changement n'impose plus alors aucune obligation de consultation au sujet de ce point particulier.

M. Allard: Non.

M. Fulton: Il serait peut-être plus facile que vous nous expliquiez tout simplement pourquoi les mots jugés importants ont été ajoutés. Ces mots sont «and», «given», «provide»; puis le mot «a» au sujet de l'annexe I.

Cela me ramène à ma question sur la possibilité. Le libellé n'a été changé que très peu—«recommendation of the Ministers and after the Federal-Provincial Advisory Committee is given»—puisque, l'ancienne version mentionnait seulement «provided». En fait, dans les deux cas, la version française est probablement meilleure.

M. Clark: Il y a peut-être pour nous tous une leçon à en tirer.

M. Fulton: Pouvez-vous relire seulement... Je sais, Lee, que vous maîtrisez probablement tout cela, mais...

M. Clark: Je peux lire les notes que j'ai devant moi, monsieur Fulton, mais il serait sans doute préférable pour le Comité que M. Owens nous donne lui-même l'explication.

M. Owens: Tous ces mots-là sont soulignés parce qu'on a remplacé «provided an opportunity to render its

[Texte]

render its advice" to "given an opportunity to provide its advice". The meaning of those two things is exactly the same, but it is thought the new way of saying it is clearer. It is plainer English. It is less legalistic. But the meaning is exactly the same. It is expressed a bit more clearly now in English than it was before. There was not this connecting "and" in there before. It just separates out the steps in making the regulation under proposed section 34. It will be expressed more clearly now in proposed section 34 than it was before. That critical section requiring the order adding the substance to the list of toxic substances is eliminated from both the English and the French.

Mr. Fulton: The only other question I have is on the reference to subsection 34.(3), where it points out that the Governor in Council should not make another regulation if the substance is regulated under any other act of Parliament. I think this committee has now heard enough intriguing, if not sometimes quite frightening, evidence on things like CFCs and what they do, and there are all kinds of substances, as we know, under various transport acts and all kinds of other things—regulations that do not really have the kind of intended regulatory recyclable, reducible. . . or removing intentions and powers of CEPA. What kinds of problems are we going to run into there?

Let us say under the Transport Act certain weights of running-weight oil are only to be kept in plastic pails or something, and then we find out there is a problem with that particular oil; it is PCB-laden. That is a bad example for me to use, but I think you know what I am driving at. Is that really what it is intended to mean: if there is any kind of regulation under any other act, then CEPA does not kick in?

Mr. Owens: I have the benefit of having the statute right in front of me, but subsection 34.(3) refers to regulating an aspect of a substance. If a substance is regulated, that is not enough to oust the power under CEPA to regulate it. It says the regulation regulates an aspect of the substance regulated under another act of Parliament. So if substance X is regulated under the Transportation of Dangerous Goods Act, it could still be regulated under CEPA if what is going to be done under CEPA takes care of a problem that is not taken care of by this other regulation in the other statute.

M. Gérin: C'est toujours bien spécial quand des linguistes français et anglais font deux textes pour une même loi et qu'on est obligés de modifier la loi parce que cela n'a pas de sens. La version anglaise ne correspond pas à la version française et on est obligés de revenir ici pour refaire la loi, démontrant ainsi que le système de rédaction des lois ne fonctionne pas. On en a la preuve

[Traduction]

advice» par «given an opportunity to provide its advice». Le sens de ces deux tournures est le exactement le même, mais la nouvelle manière est jugée plus claire. C'est de l'anglais plus simple. C'est un peu moins du jargon de juriste. Mais le sens est exactement le même. On s'exprime un peu plus clairement maintenant, en anglais, qu'auparavant. On n'avait pas, auparavant, le «and» qui fait le lien. C'est une simple distinction entre les étapes qui président à la mise en place des règlements en vertu du projet d'article 34. Cela sera exprimé plus clairement dans le projet d'article 34 que ce n'était le cas précédemment. La partie critique qui exigeait une ordonnance ajoutant la substance à la liste des substances dangereuses est radiée à la fois de la version anglaise et de la version française.

M. Fulton: La seule autre question que j'ai à poser a trait au paragraphe 34.(3), selon lequel le gouverneur en conseil ne doit imposer aucun autre règlement si la substance est déjà réglementée par une autre loi du Parlement. À mon avis, notre Comité a entendu suffisamment de témoignages intrigants et parfois même inquiétants au sujet, par exemple, des CFC et de leurs effets. Or il y a toutes sortes de substances, nous le savons, qui sont régis par de diverses lois sur les transports, par exemple. Ces règlements ne suivent vraiment pas l'esprit ni les pouvoirs de la LCPE en ce qui concerne le recyclage, la réduction, l'enlèvement. . . à quels problèmes allons-nous nous heurter?

Supposons qu'en vertu de la Loi sur les Transports un certain poids de pétrole (poids en mouvement) doit être transporté dans des seaux en plastique, par exemple. Supposons que nous constatons un jour que ce pétrole-là pose des problèmes, qu'il est contaminé par des BPC. Mon exemple n'est pas bon, mais vous comprenez à quoi je veux en venir. Est-ce vraiment le sens souhaité? S'il existe un règlement en vertu d'une autre loi, la LCPE ne s'applique pas?

M. Owens: J'ai la chance d'avoir la loi devant moi, mais le paragraphe 34.(3) porte sur la réglementation d'un aspect particulier d'une substance donnée. Si la substance fait l'objet d'une réglementation, cela ne suffit pas pour qu'elle échappe à la LCPE. On parle d'une réglementation portant sur un aspect de la substance réglementée par une autre loi du Parlement. Ainsi, si la substance X est réglementée par la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, elle pourrait tout de même être réglementée par la LCPE si la réglementation découlant de la LCPE traite d'un problème auquel ne touche pas cet autre règlement découlant de cette autre loi.

Mr. Gérin: It is always a very special situation when French-speaking and English-speaking linguists write two texts for the same law and then we have to amend the law because it does not make sense. The English versions does not correspond to the French version and we have to come back here to amend the law. It proves that our law-writing system does not work. This is made very clear by

[Text]

claire avec le paragraphe 34(1). On ne modifie pas le texte français alors qu'on modifie le texte anglais.

• 2055

Mme Copps: Le rédacteur français est tellement plus compétent qu'il n'y a pas de problème.

M. Gérin: On dit que les linguistes ne peuvent pas se tromper. Ou bien ils s'étaient trompés l'autre fois, ou bien ils se trompent ici. Je vais vous dire qu'en français «la possibilité de formuler», ce n'est pas la même chose que *an opportunity to provide*. Cela ne veut pas dire la même chose. Je ne ferai pas un plat de cela, mais cela ne veut pas dire la même chose! Ce n'est pas compliqué. Ce n'est peut-être pas un genre d'article qui va entraîner des procès—peut-être pas—, mais ce n'est pas bon.

Mme Copps: Monsieur Gérin, proposez un amendement, et on va en discuter et voter.

M. Gérin: Je ne faisais que soulever la question. On a ici un texte de loi d'une page, de deux articles. . .

Mme Copps: Je comprends, mais proposez des amendements.

M. Gérin: Dans les deux cas, la façon dont les linguistes ont procédé n'est pas tout à fait correcte. De plus, ils font la preuve, comme un et un font deux, que l'ancienne loi était incorrecte parce que leur façon de travailler ne fonctionnait pas. Je ne pense pas qu'on puisse simplement dire, monsieur Clark, qu'ils ont tout étudié cela. Ils ne l'ont pas étudié.

Mme Copps: Est-ce que vous allez proposer un amendement?

M. Gérin: Non.

Mme Copps: On peut le faire maintenant. C'est pour cela qu'on est ici.

Mr. Clark: I would suggest that part of our difficulty is an inclination to attempt to translate, rather than to understand the section as an entity. I think based upon the advice given to the committee at our last meeting—it was stated to us that the evaluation of the English and the French versions must be treated as separate, with the objective being the end result is the same in both cases.

I fall back on the advice of those who have been advising us, both with respect to the validity of the English version and the French version, that they in fact represent the same aspect of the law.

Mme Copps: M. Gérin pense que la façon dont c'est rédigé dans le moment n'est pas bonne. Il y a ici un avocat qui peut lui donner des conseils s'il veut rédiger un amendement. On peut en discuter. On discute d'un sujet général, mais si on veut faire l'étude article par article, on peut lui donner cinq minutes pour rédiger un amendement.

M. Gérin: Je ne proposerai pas d'amendement.

Mme Copps: D'accord.

[Translation]

subsection 34(1). The French version is not amended whereas the English version is.

Mrs. Copps: The French writer is so much more competent that there is no problem.

Mr. Gérin: They say that linguists cannot make a mistake. Either they made a mistake the first time or they are making one now. I tell you, "la possibilité de formuler" is not the same thing as an opportunity to provide. It does not mean the same thing. I don't want to make a fuss, but it does not mean the same thing! There is no question about it. Maybe it is not the kind of section that end up in litigation—maybe not—but it is not good.

Mrs. Copps: Mr. Gérin, propose an amendment and we will discuss it and then vote.

Mr. Gérin: I just wanted to raise a question. Here we have a Bill made of one page, two sections. . .

Mrs. Copps: I understand, but you should propose amendments.

Mr. Gérin: In both cases, the way the writers proceeded is not quite right. Moreover, they proved very clearly that the old law was wrong because the way they work is not right. I do not believe we can simply say, Mr. Clark, that they studied all that. They did not.

Mrs. Copps: Are you going to propose an amendment?

Mr. Gérin: No.

Mrs. Copps: It could be done right away. That is the reason we are here.

M. Clark: À mon avis, une des raisons de la difficulté que nous éprouvons, c'est que nous essayons de traduire, plutôt que de comprendre l'article comme un tout. Je vous rappelle l'avis qu'on nous a donné à notre dernière réunion. On nous a dit que l'évaluation de la version anglaise et de la version française doit se faire séparément, l'objectif étant que le résultat final soit le même dans les deux cas.

Je fais confiance à ceux qui nous ont dit que la version anglaise et la version française étaient valides. Toutes deux représentent le même aspect de la loi.

Mrs. Copps: Mr. Gérin believes that the way it is written is wrong. We have here a lawyer who could advise him if he wants to formulate an amendment. It could be discussed. We are discussing a general topic, but, if we want to study the law clause by clause he could be given five minutes to write an amendment.

Mr. Gérin: I will not propose an amendment.

Mrs. Copps: Okay.

[Texte]

M. Gérin: Madame Copps, je veux vous souligner que, pour tous les avocats au Québec, la difficulté vient du fait que les lois ne sont pas étudiées seulement en français. On en fait une étude comparative. Si ici, à Ottawa, on ne fait pas une étude comparative des projets de loi, on crée des problèmes partout au Québec, ce qui n'est pas le cas dans les autres provinces.

Mme Copps: Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais proposez donc un amendement pour mieux refléter ce que cela doit être, selon vous. C'est comme cela qu'on doit procéder lors de l'étude article par article.

M. Gérin: Je suis bien certain que le ministre a fait une réflexion la semaine dernière et que tous ces messieurs qui sont ici vont y penser. Les linguistes vont le savoir et vont peut-être travailler dorénavant en meilleure collaboration. Si les deux textes de loi ont la même force, il faut qu'ils puissent être compris de la même façon par les Canadiens, y compris les Canadiens bilingues.

Mme Copps: Mais vous avez aujourd'hui la chance de présenter un amendement.

The Chairman: Although this has all been quite interesting and hopefully quite helpful to future drafting, as has already been pointed out, the problem is not with the French, the problem is with the English.

Mr. Fulton: If I can just get it clear in my mind then, Mr. Higgins, when exactly does the order now come into effect? We are deleting subsection (2). It used to be quite clear for anyone who wanted to read the subsection:

an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule I is effective on the coming into force of regulations.

Is that still the case?

• 2100

Mr. Allard: When the order is made. It would be effective and added to the list of toxic substances when the order was in fact made.

Mr. Fulton: It still goes in *The Canada Gazette*.

Mr. Allard: Yes.

Mr. Higgins: The procedure we would anticipate being followed now would be that the 43 substances on the priority substances list will be assessed, and on the conclusion of the assessment there will be a determination made as to whether a substance is toxic or not. We are obliged by the law to publish the results of that finding. If the finding was that a substance was toxic, one would anticipate that there would be an order made to add that substance to the list. The legislation then would contemplate that there would be regulations made to regulate that substance that had been placed on the list by order.

[Traduction]

Mr. Gérin: Mrs. Copps, I want to point out to you that for all lawyers in Quebec, the problems come from the fact that laws are not studied only in French. They are subjected to a comparative study. If we do not make a comparative study of the Bills here in Ottawa, we create problems everywhere in Quebec. It is different in the other provinces.

Mrs. Copps: I agree with you completely, but please propose an amendment to better reflect what it should be according to you. It is the way we must proceed in a clause-by-clause study.

Mr. Gérin: I am sure the Minister made a remark last week which all these gentlemen here will think about. Linguists will know about it and will perhaps work more cooperatively in the future. If both versions of the Bill have the same force, they must be understood the same way by Canadians, including bilingual Canadians.

Mrs. Copps: But you have the opportunity to present an amendment today.

Le président: Tout cela est fort intéressant et sera sans doute utile pour la rédaction future des projets de loi, comme on l'a déjà dit, mais le problème qui se pose à nous aujourd'hui n'intéresse pas la version française, mais bien la version anglaise.

M. Fulton: J'aimerais y voir plus clair, monsieur Higgins: à quel moment exactement le décret entre-t-il en vigueur dorénavant? Nous radions le paragraphe (2). C'était très clair, jusqu'à présent, pour qui voulait lire le paragraphe:

le décret en question prend effet à la date d'entrée en vigueur des règlements prévus au paragraphe 34(1).

Ça n'a pas changé?

M. Allard: Lorsque le décret est imposé. Il entrerait en vigueur et serait ajouté à la liste des substances toxiques au moment où le décret serait effectivement imposé.

m. Fulton: Cela continue à être publié dans la *Gazette du Canada*.

M. Allard: Oui.

M. Higgins: Nous prévoyons dorénavant la démarche suivante: Il y aura évaluation des 43 substances qui figurent sur la liste des substances prioritaires et, cela fait, on établira si une substance donnée est toxique ou non. Nous sommes tenus par la loi de publier les résultats de cette étude. Quand une substance est jugée toxique, un décret ajoutera sans doute cette substance à la liste. La loi prévoit que des règlements seront mis en place dans le cas des substances inscrites sur la liste par un décret.

[Text]

Mr. Fulton: But the moment it goes onto the list through the order, it is effective, even if there are no regulations.

Mr. Higgins: It has been named.

Clause 2 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

Ms Copps: Mr. Chairman, I have moved an amendment, which is seconded by the member for Ottawa West. Given that this document is published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada, I have moved that this bill be printed on recycled paper. I am quite serious. If it is an act to amend the Canadian Environmental Protection Act and it is printed on recycled paper, we would be starting a positive trend.

The Chairman: Just so we are clear, this would have to be a separate item. I think our only capacity here is to report the bill. A recommendation about its presentation would come as a separate matter from the committee.

Ms Copps: The only reason I brought it in the context of this particular bill is that you are stating at the bottom of the bill that this is published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada. I think you could report the bill to the House and recommend that. . .

The Chairman: I do not think I could put a recommendation. I think I can report the bill. That is my understanding. I am being advised by the table here that I can only report the bill with amendments. If you have a recommendation, that can be a matter of a separate report much later. Anyway, there are two separate things. There is how the bill is presented, which is the subject of your motion, and there is the matter of reporting the bill.

Ms Copps: Who is responsible for the addenda at the bottom of the bill if not us?

The Chairman: I believe that is the Speaker of the House of Commons. I do not know. I do not think that is our responsibility. We could make a recommendation to the Speaker, but I just want to be clear that it is a separate item.

[Translation]

M. Fulton: Mais cela entre en vigueur au moment où la substance est ajoutée à la liste par décret, même s'il n'y a pas de règlement.

M. Higgins: Elle a été désignée.

L'article 2 est adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: Adopté.

Mme Copps: Monsieur le président, j'ai présenté, en vue d'une modification, une motion qui est appuyée par le député d'Ottawa Ouest. Puisque ce document est publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la reine pour le Canada, j'ai soumis une motion voulant que ce projet de loi soit imprimé sur du papier recyclé. Je suis très sérieuse. Il s'agit d'une loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et, si elle est imprimée sur du papier recyclé, nous donnerions un exemple positif.

Le président: Il faut bien comprendre que cela devrait faire l'objet d'un article distinct. À mon avis, la seule solution pour nous en l'occurrence est de présenter un rapport sur le projet de loi. Une recommandation portant sur les modalités de présentation serait une question distincte.

Mme Copps: Si j'ai soulevé cette question au sujet de ce projet de loi en particulier, c'est qu'on lit au bas du projet de loi qu'il est publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la reine pour le Canada. À mon avis, vous pourriez déposer un rapport à la Chambre au sujet du projet de loi et recommander que. . .

Le président: Je ne crois pas que je serais autorisé à présenter une recommandation. Par contre, je dois pouvoir présenter un rapport sur le projet de loi. C'est ainsi que je comprends mon rôle. Mes conseillers me disent que je peux seulement présenter un rapport sur le projet de loi modifié. Si vous avez une recommandation à faire, cela peut faire l'objet d'un rapport distinct beaucoup plus tard. Quoi qu'il en soit, ce sont deux choses bien distinctes. Il y a la manière dont le projet de loi est présenté et qui fait l'objet de votre motion et il y a la question du rapport à déposer au sujet du projet de loi.

Mme Copps: Qui est-ce qui est chargé de la note qui paraît au bas du projet de loi, sinon nous?

Le président: À mon avis, c'est l'orateur de la Chambre des communes. Je n'en suis pas sûr, mais je ne crois pas que cela relève de nous. Nous pourrions présenter une recommandation à l'orateur, mais je tiens à préciser qu'il s'agit d'un article distinct.

[Texte]

Ms Copps: Okay.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

Ms Copps: Can we have a recommendation then to the Speaker that the bill be printed on recycled paper?

The Chairman: You have made your motion.

Ms Copps: I so move, and it is seconded by *le député d'Ottawa Ouest*.

The Chairman: Is there any discussion on that?

Ms Copps: Mr. Chairman, the reason I am moving this is that certainly the Speaker has already called for an inventory of practices in the House and has shown the good faith in wanting to clean up our own act. I think this would be a nice gesture to have the first amendment in this Parliament to the Canadian Environmental Protection Act printed on recycled paper.

I want to tell you the reason why I am most concerned about this. We have been in the process of putting together a mailing specifically in relation to the environment. It has come to my attention that it is impossible to get anything on recycled paper, which does seem rather ridiculous considering Mr. Fulton himself destroys 17 trees every time he does a newsletter to his riding, and if you multiply that by 295 members and four times a year. . .

Mr. Fulton: Guilty.

Mr. Darling: Who is "we"?

Ms Copps: We, the members of the House of Commons.

Mr. Darling: Do you mean all members?

Ms Copps: Yes. It works out to an average, according to Jim's statistics, of 17 trees per mailing per member. So if you figure that 295 members do four mailings a year. . .

• 2105

The Chairman: Order, please. I have some other people who would like to speak to this.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Thank you, Mr. Chairman. I would move to table this motion to a later date.

Ms Copps: Why?

The Chairman: Stand the motion? Is that what you want?

Ms Copps: Why? I do not know if it is debatable, but it is just a recommendation. If the Speaker chooses to act on it, fine; and if he does not, fine. We cannot force him to do anything.

[Traduction]

Mme Copps: D'accord.

Le président: Dois-je déposer un rapport à la Chambre au sujet du projet de loi?

Des voix: Adopté.

Mme Copps: Pouvons-nous, dans ce cas, recommander à l'orateur que le projet de loi soit imprimé sur du papier recyclé?

Le président: Vous avez présenté votre motion.

Mme Copps: Je présente cette motion; elle est appuyée par *the member for Ottawa West*.

Le président: Y a-t-il débat sur ce point?

Mme Copps: Monsieur le président, la raison de cette motion, c'est que l'orateur a déjà demandé la liste des pratiques de la Chambre et fait la preuve de sa bonne foi en manifestant sa volonté d'améliorer ce qui relève de lui. Je crois qu'il serait élégant de faire imprimer sur du papier recyclé, justement la première modification apportée par le Parlement à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

Voici pourquoi cette question m'intéresse autant. Nous avons commencé à préparer une circulaire qui porte tout spécialement sur l'environnement. On m'a signalé qu'il est impossible d'obtenir quoi que ce soit sur papier recyclé, ce qui semble plutôt ridicule si l'on songe que M. Fulton lui-même détruit 17 arbres chaque fois qu'il envoie une circulaire à ses commentants. Or, si on multiplie cela par 295 députés et si on le fait 4 fois par année. . .

M. Fulton: Coupable.

M. Darling: «Nous», qui est-ce?

Mme Copps: Nous, les députés de la Chambre des communes.

M. Darling: Vous voulez dire tous les députés?

Mme Copps: Oui. Cela s'établit, en moyenne, d'après les données statistiques de Jim, à 17 arbres circulaire par député. Si l'on calcule que 295 députés envoient quatre circulaires par année. . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. D'autres personnes qui voudraient intervenir à ce sujet.

M. O'Kurley (Elk Island): Merci, monsieur le président. J'aimerais proposer que cette motion soit remise à une date ultérieure.

Mme Copps: Pourquoi?

Le président: Remettre la motion à plus tard? C'est ce que vous désirez?

Mme Copps: Pourquoi? Je ne sais pas si cela peut faire l'objet d'un débat, mais ce n'est qu'une recommandation. Si l'Orateur décide d'agir à ce sujet, tant mieux; s'il décide de ne pas le faire, tant pis. Nous ne pouvons absolument pas l'obliger à le faire.

[Text]

The Chairman: It is not debatable, and Mr. O'Kurley has moved a motion that the recommendation be stood. All in favour? Against?

Mr. Fulton: I can perhaps be helpful here in that I have attempted to have a couple of things printed here on recycled—

Ms Copps: We won a vote. It is a miracle.

Mr. Fulton: —paper. Recycled paper is available in Ottawa. The Government of the United States has passed law that all U.S. federal documents must be on paper that has recycled fibres in it.

Mr. Gérin: But this motion has nothing to do with this bill, because we do not want to delay this bill here. It is a general recommendation.

Ms Copps: We have already voted.

The Chairman: Well, we have not actually. I did not take a count yet, and I am prepared to take a count. Obviously there are ayes and there are nays, and I would do a count.

Mr. Gérin: Why do we not take one or two days and discuss the matter—

The Chairman: We are getting a bit ahead of ourselves. There is in fact, in the report that will be the next item for discussion, an item specifically about the environmental practices of Parliament Hill, and I was going to make a further verbal report at that time.

Ms Copps: I am aware of those. I just thought that, given that this is the first work of the committee specifically in relation to an act of Parliament, it would be an important symbolic step to take. I am sure that the Speaker would probably welcome this type of recommendation. It does not force him to act on it, but it sort of moves Parliament one step closer toward being a conserving,—

The Chairman: Environmentally friendly.

Ms Copps: —environmentally friendly place. It is not a big deal.

Mr. Clark: I am sure that the minister would be delighted if indeed all legislation referring to his department could indeed be printed on recycled paper, provided that it is available. I know that he has made some inquiries of his own in that matter. I guess my concern is that the reason this legislation was brought before the House and before the committee is the July 1 significant date with respect to making sure the regulations affecting emissions of CFCs are effective. So I would just hope in passing that nothing the committee does would in any way affect that particular deadline.

The Chairman: No. Just to be clear, there is in a sense no relationship to the reporting of the bill we just concluded and this recommendation from Ms Copps.

[Translation]

Le président: Cela ne peut pas faire l'objet d'un débat et M. O'Kurley a présenté une motion portant que la recommandation soit remise à plus tard. En faveur? Contre?

M. Fulton: Je peux peut-être vous aider: j'ai essayé de faire imprimer deux ou trois choses sur du papier recyclé.

Mme Copps: Nous avons gagné une voix. C'est un miracle.

M. Fulton: On peut obtenir du papier recyclé à Ottawa. Le gouvernement des États-Unis a adopté une loi qui exige que tous les documents fédéraux américains soient imprimés sur du papier contenant des fibres recyclées.

M. Gérin: Mais cette motion n'a rien à voir avec le projet de loi, car nous ne voulons pas que ce projet de loi traîne. C'est une recommandation générale.

Mme Copps: Nous avons déjà voté.

Le président: Pas tout à fait. Je n'ai pas encore compté les voix et je me prépare à le faire. De toute évidence, il y a des oui et des non et je dois les compter.

M. Gérin: Nous pourrions prendre un jour ou deux pour discuter de la question. . .

Le président: Nous anticipons. Notre prochain sujet d'étude contient justement un article sur les pratiques de la Colline du Parlement en matière d'environnement et j'avais l'intention de faire un autre rapport oral à ce moment-là.

Mme Copps: Je suis au courant. J'ai tout simplement pensé que, puisqu'il s'agit du premier travail de notre comité qui porte expressément sur une loi du Parlement, ce serait une mesure symbolique. Je suis sûre que l'Orateur accueillerait bien ce genre de recommandation. Cela ne le force pas à agir, mais, d'une certaine manière, cela prouve que le Parlement se soucie un peu plus de conservation. . .

Le président: Ami de l'environnement.

Mme Copps: . . . ami de l'environnement. Ce n'est pas grand chose.

M. Clark: Je suis sûr que le ministre serait enchanté que toute la législation qui intéresse son ministère puisse effectivement être imprimée sur papier recyclé, si toutefois on en trouve. Je sais qu'il a fait sa petite enquête sur la question. Ce qui me préoccupe, c'est que la raison pour laquelle cette loi a été soumise à la Chambre et au comité, c'est la date importante du 1^{er} juillet, où nous devons nous assurer que les règlements relatifs aux émissions de CFC seront en vigueur. J'espère donc que rien de ce que fait le comité ne changera quoi que ce soit à ce délai-là.

Le président: Non. Précisons qu'il n'y a aucune relation entre le rapport sur le projet de loi dont nous venons de terminer l'étude et la recommandation de M^{me}

[Texte]

Those are two quite distinct and separate actions by the committee.

Mr. Fulton: Recycled paper is available in Ottawa, but somebody will have to hop into one of the little green trucks and go over and pick it up. That is what it boils down to.

Ms Copps: What about your bicycle?

The Chairman: There is a motion to have it stood. We had a yea and nay vote. I have not done the head-count.

Mr. Clark: May I ask a further question of explanation. I think it is our hope that this bill will be available to be debated within the House of Commons in the relatively near future. If Mr. Fulton is to ride his bicycle slowly, that paper might not then be available.

Ms Copps: Just on the point of the paper, obviously the reference is made to recommend it to the Speaker. I know that the Speaker understands the urgency of having the Montreal Protocol met, so I am sure he would do nothing to interfere with our obligations under the Montreal Protocol. It is one small step for personkind.

The Chairman: But I am afraid the parliamentary secretary raises a fairly important point. Since we are working against a deadline, I would think no member of the committee would want, in trying to meet one environmental objective, to jeopardize another.

Ms Copps: I am sure the Speaker would take that into consideration.

The Chairman: Anyway, there was a motion to stand.

Mr. Darling: If Mr. Clark and his officials feel that if that motion passes it will delay the bill, then we are certainly not acting in a sensible way.

The Chairman: Perhaps this is the easiest way at this point, since the motion is to stand and I have been a bit lenient in allowing people to discuss it. All those in favour of the motion to stand please raise your hands.

Mr. Gérin: Which one?

The Chairman: The motion to stand the recommendation, moved by Ms Copps, seconded by Mrs. Catterall.

• 2110

Mr. Attewell (Markham): It is just a recommendation.

The Chairman: I guess you will have the motion as well as the motion to stand. Is that right?

Mr. Gérin: First you have to debate the other one.

[Traduction]

Copps. Ce sont deux choses bien distinctes et deux interventions distinctes du comité.

M. Fulton: On peut obtenir du papier recyclé à Ottawa, mais quelqu'un devra prendre le volant d'un des petits camions verts et aller le chercher. Cela revient à cela.

Mme Copps: Et votre bicyclette?

Le président: Une motion a été soumise pour que cela soit remis à plus tard. Nous avons des voix pour et des voix contre. Je n'ai pas encore compté ces voix.

M. Clark: J'aimerais un dernier éclaircissement. Nous espérons que ce projet de loi pourra faire l'objet d'un débat à la Chambre des communes dans un avenir relativement proche. Si M. Fulton conduit sa bicyclette trop lentement, nous n'aurons peut-être pas ce papier à temps.

Mme Copps: Au sujet du papier, de toute façon, il s'agit de le recommander à l'Orateur. Je sais que l'Orateur comprend à quel point il faut faire vite pour respecter le protocole de Montréal. Je suis sûre, par conséquent, qu'il ne ferait rien pour compromettre les obligations qui sont les nôtres en vertu du protocole de Montréal.

Le président: J'ai l'impression que le secrétaire parlementaire soulève un point passablement important. Puisque nous devons respecter un délai, j'imagine qu'aucun membre du comité ne voudra compromettre un objectif en matière d'environnement sous prétexte d'en atteindre un autre.

Mme Copps: Je suis sûre que l'Orateur tiendra compte de cela.

Le président: Quoi qu'il en soit, nous avons une motion pour que cela soit remis à plus tard.

M. Darling: Si M. Clark et ses hauts fonctionnaires sont d'avis que l'adoption de cette motion risquerait de retarder l'adoption du projet de loi, il est certain que nous n'agirons pas de façon responsables.

Le président: C'est peut-être la meilleure chose à faire pour l'instant, puisque la motion à l'étude veut que la question soit remise à plus tard; et je me suis peut-être montré trop tolérant en autorisant un débat à ce sujet. Tous ceux qui sont en faveur de la motion remettant la question à plus tard, veuillez lever la main.

M. Gérin: Laquelle?

Le président: La motion remettant à plus tard l'étude de la recommandation proposée par M^{me} Copps et appuyée par M^{me} Catterall.

M. Attewell (Markham): Ce n'est qu'une recommandation.

Le président: J'imagine que vous avez la motion, et aussi celle qui remet la première à plus tard, oui?

M. Gérin: Il faut d'abord un débat sur l'autre.

[Text]

Ms Copps: Mr. Chairman, you asked for the motion before, and I saw one person put his hand up and several people did not. So the motion to stand was defeated when you called it several minutes ago.

The Chairman: Ms Copps, I will make the interpretation, thank you.

Ms Copps: But you did ask. Mr. O'Kurley put his hand up—

The Chairman: I am sorry. I asked for a yea-and-nay vote, and there were yeas and nays; no actual count was taken. I am prepared now to take a count. First of all, I am going to ask—

Ms Copps: Okay, if you want to do it that way, then I would like a recorded vote.

The Chairman: That is the only way I know. We will have a count with registered names, if you like.

Ms Copps: Yes, please.

Mr. Darling: What are the other members on the committee here for? You need only one.

The Chairman: Here is the motion from the clerk.

The Clerk of the Committee: The motion reads:

Moved by Sheila Copps that the committee send a recommendation to the Speaker of the House recommending that An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act be printed on recycled paper.

The Chairman: That is the motion. Then Mr. O'Kurley moved. . .

The Clerk: That the motion be stood.

The Chairman: We are voting on the motion to stand.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would like a recorded vote.

The Chairman: All right, I think we have all the names here.

Ms Copps: But I think there is a procedure that you follow.

The Chairman: Okay, I will have the clerk read out the names.

Motion allowed to stand: yeas, 6; nays 4

The Chairman: The next item on our agenda is the report of. . . I do not think we have yet circulated it.

Mr. Fulton: On a point of order, is it tabled with instructions? Quite often instructions are provided by the mover of a tabled—

The Chairman: No, it was simply stood, and we can lift it off at the choosing of the committee.

[Translation]

Mme Copps: Monsieur le président, vous avez déjà mis la motion aux voix et j'ai vu une personne lever la main et plusieurs s'abstenir. La motion remettant l'autre à plus tard a donc été rejetée tout à l'heure.

Le président: Madame Copps, je ferai moi-même l'interprétation nécessaire, s'il vous plaît.

Mme Copps: Mais vous avez effectivement mis la motion aux voix. M. O'Kurley a levé la main. . .

Le président: Excusez-moi. J'ai demandé qu'on vote par oui ou par non et il y a eu des oui et des non, le compte de ces voix n'a pas été fait. Je vais maintenant les compter. Tout d'abord, je vais demander. . .

Mme Copps: Si vous tenez à procéder de cette manière, je vais demander un vote inscrit.

Le président: C'est la seule façon de procéder. Nous aurons le compte avec l'inscription des noms, si vous le désirez.

Mme Copps: S'il vous plaît, oui.

M. Darling: A quoi servent les autres membres du comité? Il suffit d'un seul.

Le président: Le greffier va nous lire la motion.

Le greffier du comité: La motion est la suivante:

Sheila Copps propose que le comité envoie une recommandation à l'orateur de la Chambre recommandant que la Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement soit imprimée sur du papier recyclé.

Le président: C'est la motion. Ensuite, M. O'Kurley a proposé. . .

Le greffier: Que l'étude de la motion soit remise à plus tard.

Le président: Nous votons actuellement sur la motion proposant de remettre à plus tard l'étude de la première.

Mme Copps: Monsieur le président, je désire un vote inscrit.

Le président: D'accord, je pense que nous avons tous les noms ici.

Mme Copps: Mais je pense qu'il y a une procédure à suivre.

Le président: D'accord, je vais demander au greffier de lire les noms.

La motion est remise à plus tard: Oui, 6; non 4.

Le président: Le prochain article à notre ordre du jour est le rapport de. . . Je pense que nous ne l'avons pas encore distribué.

M. Fulton: J'invoque le règlement. Le rapport comporte-t-il des instructions? Bien souvent des instructions sont fournies par la personne qui dépose un document. . .

Le président: Non, il a été tout simplement remis à plus tard et nous pourrions le reprendre lorsque le comité le voudra.

[Texte]

Ms Copps: Mr. Chairman, as for the committee's coming back with that particular motion, a stood motion comes back again at the request of the mover, does it?

The Chairman: I am told that, by a majority agreement at the next meeting of the committee, the matter can be reconsidered.

Ms Copps: I did not realize such a small thing would paralyse Parliament, Mr. Chairman.

The Chairman: Sometimes it is the small things, is it not?

Ms Copps: Yes, sometimes it is the small thing that is the spirit of the legislation, not just the letter of it.

The Chairman: If people look at the report, I think we might be able to provide some satisfaction around that motion and other aspects when we get to it. I have asked for the third report, as amended, to be circulated to members of the committee. I would like to point out a couple of things I have noticed that might be of concern to members. The first section—

Ms Copps: Mr. Chairman, on a point of order, this meeting was called to deal with specific CEPA legislation. Are you going to go into that? I think we should probably reserve that for our meeting tomorrow only because it is a separate item. Different people are going to be here. We were called only to look at CEPA.

• 2115

The Chairman: I am happy to do that. I want to point out that we have a heavy day tomorrow. I thought it might be expeditious, if I could use that word. I had indicated, I think, informally that if there was time this evening, we would try to put this through. If members would rather reflect on it overnight and do it tomorrow, it will take away time from our witnesses, that is the only. . .

Ms Copps: I do not know if you want to keep it rather informal. Legally, this meeting was called to deal with a specific piece of legislation, and I do not think you can switch back to a standing committee in the middle of a meeting. It is my understanding—

The Chairman: It is on the agenda. As I say, if people feel they have insufficient time to do it this evening, I am quite prepared to leave it until tomorrow. It is really for the committee to have full time to talk with witnesses morning and afternoon. I assumed that because we had already discussed this on several previous occasions, there was general agreement with the report.

M. Gérin: Demain, il va falloir prendre le temps de manger aussi.

[Traduction]

Mme Copps: Monsieur le président, pour ce qui est de la reprise de cette motion par le comité, une motion remise à plus tard est remise à l'étude à la demande de son auteur, n'est-ce pas?

Le président: On me dit que, sur un simple accord majoritaire à la prochaine réunion du comité, la question peut être remise à l'étude.

Mme Copps: Je ne savais pas qu'une chose aussi peu importante pouvait paralyser le Parlement, monsieur le président.

Le président: Ce sont souvent les plus petites choses, n'est-ce pas?

Mme Copps: Oui, ce sont parfois les petites choses qui constituent l'esprit, et non seulement la lettre de la loi.

Le président: Si nous étudions le rapport, je crois que nous pourrions faire des heureux au sujet de cette motion et de certains autres aspects lorsque nous y reviendrons. J'ai demandé que le troisième rapport modifié soit distribué aux membres du comité. J'aimerais signaler certaines choses que j'ai constatées et qui pourraient intéresser les membres. Le premier article. . .

Mme Copps: J'invoque le règlement, monsieur le président. Cette réunion a été convoquée pour étudier une législation précise portant sur la LCPE. Allons-nous passer à cela? A mon avis, nous devrions probablement remettre cette étude à notre réunion de demain, car il s'agit d'un sujet distinct. D'autres personnes seront ici. Nous avons été convoqués uniquement pour examiner la LCPE.

Le président: Je le fais avec plaisir. Je vous signale que nous aurons une journée chargée demain. J'avais pensé que nous pourrions faire vite. Je vous avais prévenu que si nous avions le temps ce soir, nous essayerions d'adopter cela. Si les membres préfèrent y réfléchir cette nuit et s'en occuper demain, cela enlèvera du temps à nos témoins, c'est la seule réserve. . .

Mme Copps: Je ne sais pas si vous voulez discuter à l'amiable mais sur le plan juridique, cette réunion a été convoquée pour l'étude d'une loi particulière, et je ne crois pas que nous puissions redevenir un comité permanent au beau milieu de nos travaux. Si je comprends bien. . .

Le président: C'est à l'ordre du jour. Je le répète, si nous ne croyons pas disposer de suffisamment de temps ce soir, je suis bien d'accord pour que nous remettions cela à demain. C'est que le comité doit avoir tout le temps qu'il faut pour s'entretenir avec les témoins demain matin et demain après-midi. J'ai supposé que, comme nous en avions déjà discuté souvent, nous étions d'accord sur le rapport.

Mr. Gérin: Tomorrow, we will also have to take time to eat.

[Text]

Ms Copps: Mr. Chairman, I would suggest we take a look at it and consider it tomorrow. I know Charles Caccia would like to be here for that discussion.

The Chairman: Can I just point out two things, and hopefully I will not have to repeat them tomorrow. There is one mistake I should have caught earlier in section 7. It is not Senator Synar, it is Congressman Synar. On item 10, I would like to report to the committee that I had a conversation today with the Speaker. Hopefully, Ms Copps, this may provide a little bit of encouragement around the motion we just dealt with. There is, in fact, some major work under way in terms of a complete environmental assessment and implementation. Perhaps we will talk a little bit more about it tomorrow, but it appears the work this committee can do over the summer and the preparatory work to be done by senior staff of the House of Commons could very nicely integrate into a significant report by the committee when it reconvenes at the first possible moment in September. I think the item of the recycled paper as well as earlier items we have discussed in committee will be very extensively addressed, and hopefully a number of other aspects which are important to all members.

Mr. Fulton: On the question of going to Washington, I am still getting mixed signals from there, too. I do not know if you have had a chance to talk to our ambassador lately.

The Chairman: We are going to see Senator Mitchell tomorrow afternoon for an hour. That will be one opportunity to test with him what his—

Mr. Fulton: How are we going to do it for the committee, though? I think we need to figure out a mechanism for choosing dates, because I think we really should all go, no matter what we are doing. We need to figure out how we are going to do that.

The Chairman: The only thing we are doing at the moment—and it is in this report of course—is to gain approval for a request for travel while the House is not in session. We must have it by the end of this week, or we will not be able to go to Washington.

Mr. Darling: Well, that should be dealt with fairly soon.

The Chairman: I propose if there is a desire to stand this over till tomorrow morning, that we do it in the morning session, either before or after hearing our witness.

Ms Copps: Do you not think it would be better to do after we have heard from Senator Mitchell?

The Chairman: No, I think we may leave it too late. We also have the minister after that as a witness.

Mr. Fulton: And I have Bill C-22 tomorrow night.

The Chairman: In the House you mean. Quite possibly.

[Translation]

Mme Copps: Monsieur le président, je suggère que nous examinions cela demain. Je sais que Charles Caccia aimerait prendre part à ce débat.

Le président: Je vous signale deux choses, que j'espère ne pas devoir répéter demain; il y a une erreur que j'aurais dû voir plus tôt à l'article 7. Il ne s'agit pas du sénateur Synar, mais bien de M. Syner, membre du congrès. Pour ce qui est du point 10, je dois vous dire que j'ai eu un entretien aujourd'hui avec l'orateur. J'espère, madame Copps, que cela vous encouragera quelque peu au sujet de la motion que nous venons d'examiner. Des travaux importants ont effectivement commencé en vue d'une évaluation complète de l'environnement et de l'application des mesures nécessaires. Nous en parlerons peut-être plus longuement demain, mais il semble que les travaux de notre comité durant l'été et les travaux préparatoires des fonctionnaires supérieurs de la Chambre des communes pourraient constituer un important sujet de rapport pour comité quand il se réunira de nouveau, soit le plus tôt possible en septembre. À mon avis, la question du papier recyclé et les autres questions que nous avons étudiées au comité feront l'objet de mesures importantes et on peut espérer qu'il en sera de même de plusieurs autres aspects jugés importants par les députés.

M. Fulton: Pour ce qui est de la visite à Washington, je suis toujours assez perplexe. Avez-vous eu l'occasion de vous entretenir récemment avec notre ambassadeur?

Le président: Demain après-midi, durant une heure, nous allons voir le sénateur Mitchell. Ce sera l'occasion de lui demander ce qu'il pense de... .

M. Fulton: Mais comment allons-nous procéder en ce qui concerne le comité? Je crois qu'il faut trouver un mécanisme pour le choix des dates, car, à mon avis, nous devrions tous y aller, même si nous sommes très occupés. Il faut trouver le moyen de le faire.

Le président: Tout ce que nous faisons pour l'instant—et c'est dans le rapport, bien sûr—c'est de faire approuver une demande nous permettant de voyager pendant que la Chambre ne siège pas. Il nous faut cette autorisation avant la fin de cette semaine, sinon nous n'irons pas à Washington.

M. Darling: Eh bien, il faut nous en occuper très vite.

Le président: Si vous désirez remettre cela à demain matin, je propose que nous en discutons le matin, avant ou après l'audition de nos témoins.

Mme Copps: Ne serait-il pas préférable d'en discuter après avoir entendu le sénateur Mitchell?

Le président: Non, je pense que ce serait trop tard. Après cela, nous devons aussi entendre le ministre comme témoin.

M. Fulton: Et j'ai le projet de loi C-22 demain soir.

Le président: À la Chambre, n'est-ce pas? C'est possible.

[Texte]

Ms Copps: Oh, you mean if the House finishes tomorrow.

The Chairman: Well, if that is the case, then I want to urge with the strongest possible passion that we expedite this first thing tomorrow, if you do not want to deal with it tonight. I understand the absence of several members who have a strong interest in the report.

Mr. Fulton: I think it just makes good sense. I am sure Janice can tell us how to do it properly. Why do we not extract that trip to Washington and do it right now, so that Janice has it to deal with? I think it would be a big error for us to stumble around and try to figure out how we get to Washington.

The Chairman: That is really item 6. Do you want to agree now, just for the sake of that particular item going forward? That is a matter on which I will have to approach the House Leaders for their concurrence.

• 2120

Ms Copps: Do you have any proposed dates or anything?

The Chairman: No.

Ms Copps: Were we not supposed to discuss tonight all the proposed dates?

The Chairman: No. All I am concerned about is getting the authorization.

Ms Copps: I think you should seek the authorization. I thought we had agreed to that two weeks ago.

The Chairman: No. It is in this report that we have not yet approved.

Ms Copps: I move that we seek the authorization of the House.

Motion agreed to

The Chairman: Having agreed to item 6, the other items will stand until tomorrow.

Ms Copps: Does that include 6 and 7? They are basically the same thing.

The Chairman: Sure. I think that completes the work this evening. We have our first meeting tomorrow morning.

Mrs. Catterall: I want to express my disappointment at the vote tonight. It is a shame that this kind of a vote does not have an opportunity for debate. I thought we were here to solve some problems for this country and for the world. I am really disappointed when I see a vote that was done for no other reason than that the motion came from a member of another party.

The Chairman: Mrs. Catterall, I am afraid—

Mrs. Catterall: I may be out of order, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Copps: Vous voulez dire, si la Chambre met fin à ses travaux demain.

Le président: Eh bien, si tel est le cas, je vous prie instamment de régler tout cela très tôt demain si vous ne voulez pas le faire ce soir. Je comprends que plusieurs membres qui s'intéressent beaucoup au rapport sont absents.

M. Fulton: C'est le plus raisonnable. Je suis sûr que Janice peut nous dire comment procéder correctement. Nous pourrions commencer par ce voyage à Washington et nous en occuper immédiatement pour que Janice puisse s'en occuper à son tour. Nous aurions grand tort de commencer à nous demander comment nous pourrions nous rendre à Washington.

Le président: Il s'agit de l'article 6. Voulez-vous que nous réglions ça tout de suite pour que ce soit fait? Il faudra que j'en parle aux leaders de la Chambre pour obtenir leur accord.

Mme Copps: Des dates ont-elles été proposées?

Le président: Non.

Mme Copps: Ne devons-nous pas en discuter ce soir?

Le président: Non. L'important, c'est d'obtenir l'autorisation.

Mme Copps: Je crois que vous devriez demander cette autorisation. Je croyais que nous nous étions entendus là-dessus il y a deux semaines.

Le président: Non. C'est dans ce rapport que nous n'avons pas encore approuvé.

Mme Copps: Je propose que nous demandions l'autorisation de la Chambre.

La motion est acceptée.

Le président: Nous avons accepté le point 6 et les autres points sont remis à demain.

Mme Copps: Est-ce que cela comprend 6 et 7? Au fond, c'est la même chose.

Le président: Bien sûr. Je crois que cela met fin à notre travail pour ce soir. Nous aurons notre première réunion demain matin.

Mme Catterall: Je tiens à dire que je suis déçue par le vote de ce soir. C'est honteux qu'un vote de ce genre ne soit pas précédé d'un débat. Je croyais que nous étions là pour régler certains problèmes dans le pays et dans le monde. Je suis vraiment déçue de constater qu'on a voté en tenant compte uniquement du fait qui a présenté la motion.

Le président: Madame Catterall, je crains. . .

Mme Catterall: Que mes propos ne soient irrecevables, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: I think that kind of discussion is out of order.

Mrs. Catterall: There was a lot of debate that was out of order before the motion was taken. I just hope we are here to work together. It was a symbolic gesture. It had no meaning. It did no damage. And I hope that is not the way we are going to operate.

The Chairman: I do not think this conversation is in order. There was clearly more than one point of view. Those points of view were expressed, a vote was taken, and the matter was dealt with. You are free to have any opinion, but to have discussions about the vote after the vote is clearly not in the character of our proceedings.

Mrs. Catterall: Under number 10 we talk about the environmental audit of Parliament Hill. About two weeks ago, there were meetings on purchasing that were attended by the Minister of Supply and Services. He met jointly with ministers of the provinces responsible in that area. I wonder if we might at some point have the minister before the committee to talk about what came out of those meetings, what steps he intends to take, and what might be helpful for other departments including Parliament.

Mr. Darling: As for the very experienced Mrs. Catterall questioning the vote, I have been around here a few times and we do not have to take lessons from you.

The Chairman: To avoid any further difficulties, we will adjourn and reconvene at 9 a.m. tomorrow.

[Translation]

Le président: Je pense que des propos de ce genre sont irrecevables.

Mme Catterall: Une grande partie du débat était irrecevable avant le vote sur la motion. J'espère seulement que nous sommes ici pour travailler ensemble. C'était un geste symbolique. Cela n'avait aucune portée. Cela ne causait aucun dommage. Et j'espère que ce n'est pas de cette façon-là que nous allons fonctionner.

Le président: Cette conversation est irrecevable. De toute évidence, il y a eu plusieurs points de vue. Ces points de vue ont été exprimés, il y a eu un vote et la question a été réglée. Vous êtes libre d'avoir vos opinions, mais qu'un débat ait lieu au sujet du vote après le vote, ce n'est certainement pas conforme à notre façon de faire habituelle.

Mme Catterall: Le point 10 traite d'une vérification de l'environnement sur la Colline du parlement. Il y a deux semaines environ, il y a eu des réunions sur les achats; le ministre des Approvisionnements et Services y assistait ainsi que ses homologues provinciaux. Il serait peut-être souhaitable que le ministre vienne un jour nous parler des résultats de ces rencontres, des mesures qu'il a l'intention d'adopter et de ce qui pourrait être utile à d'autres ministères, et même au parlement.

M. Darling: M^{me} Catterall, dans sa longue expérience, peut bien contester le vote, mais je dois dire que je suis ici depuis très longtemps et que nous n'avons pas de leçon à recevoir de vous.

Le président: Pour éviter toute nouvelle difficulté, la séance est levée jusqu'à 9h demain matin.

APPENDIX "ENVO-3"

"CANADA TO PHASE OUT CFCs"

MINISTER OF ENVIRONMENT CANADA



Minister Environment Canada

Ministre Environnement Canada

FOR IMMEDIATE RELEASE

PR-HQ-089-08

CANADA TO PHASE OUT CFCs

OTTAWA -- 20 February, 1989 -- The federal government has set as its national objective the complete elimination of controlled CFCs within the next 10 years, Environment Minister Lucien Bouchard announced today.

Mr. Bouchard also called on the rest of the world community to set as its common target a reduction of no less than 85% by no later than 1999.

The announcement was made on the opening day of a three-day International Meeting of Legal and Policy Experts on the Protection of the Atmosphere, being hosted by Canada under the auspices of the United Nations. The aim of the meeting is to advance the proposal to establish an International Law of the Atmosphere, as called for last June by Prime Minister Brian Mulroney. Delegates will seek agreement on legal principles for such an accord and develop recommendations for future action.

"I am tomorrow issuing draft national regulations to curb CFC use by more than 85%. The remaining fraction will be eliminated as soon as methods exist to safely replace these chemicals without severe social disruption and, in the case of medical and firefighting products, without endangering the lives of Canadians," Mr. Bouchard said.

Canada

"I should add that we are not at all self-satisfied with the 10-year target deadline. It is my firm belief that, with a quickening international race for answers, we will soon find promising ways to advance our schedule," he added.

Canada's production and use of CFCs represents more than two per cent of the world's total.

The new target is in response to recommendations by leading international scientists who met last October in the Netherlands. They recommended that, to stop ozone layer depletion, nations set CFC reduction targets more stringent than those agreed to under the 1987 Montreal Protocol, which came into force on January 1, 1989. Canada is among the first countries to commit itself to further reductions.

The confirmation this winter of ozone layer deterioration over the Arctic strengthens Canada's position and resolve to reduce ozone-depleting CFCs by at least 85 per cent worldwide.

Under the Montreal Protocol, Canada and 46 other countries agreed to halve CFC use by 1999. Canada played a lead role negotiating the protocol.

Domestic regulatory action is being taken under the new Canadian Environmental Protection Act (CEPA).

Consultations with industry and interest groups on the new reduction target will begin immediately. Controls will require the recovery or recycling of CFCs and halons and the outright prohibition on new uses, unless they are proven essential. Studies are underway to assess the social, economic and other impacts of all available control options.

Backgrounder

THE MONTREAL PROTOCOL: an Update

History was made in Montreal, September 16, 1987 with the signing of an international treaty to control substances which deplete the Earth's protective sunscreen, the ozone layer. It was the first time in history that nations collectively reached a consensus to prevent an environmental problem before it reached the crisis stage. The Montreal Protocol is the first international agreement to protect the atmosphere (and more precisely the ozone layer); it also creates a precedent by setting up a science-driven control strategy.

The Montreal Protocol sets out a schedule, for both the short and the long term, to control all substances that deplete the ozone layer. In the short term, it establishes phase-down requirements to reduce emissions of specified ozone-depleting substances. In the long term, it establishes a flexible mechanism by which control measures can be periodically assessed and adjusted to reflect the latest scientific findings.

The Protocol also includes incentives for all developing countries to prevent them from recreating the problem in the years to come. Finally, the treaty provides for trade sanctions against non-party countries which refuse to sign the agreement or deny their respective share of obligations to protect the global environment for future generations.

The control measures, set out in the Montreal Protocol, currently apply to two groups of ozone-depleting substances: chlorofluorocarbons (CFCs) (-11, -12, -113, -114, -115) and HALONs (-1211, -1301, -2402). Whereas HALONs are predominantly used in fire extinguishers, CFCs are used in numerous applications, such as refrigeration, as a propellant in some aerosols, as a foaming agent in the manufacture of hard and soft foam plastics and as a cleaning agent in the electronics industry.

1. Ratification Status:

The Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, which laid the groundwork for the Montreal Protocol, was adopted on March 22, 1985, and entered into force on September 22, 1988. Thirty-seven states, including the European Economic Community (EEC) ratified this Convention by 9 February 1989.

As of 9 February 1989, 32 countries, representing more than 80 % of 1986 global consumption, have ratified it. The Montreal Protocol entered into force in January 1989. A table summarizing specific country ratification data is attached.

2. Canada's Leadership

Canada was among the first few countries that implemented regulatory measures to protect the ozone layer; in May 1980, the chlorofluorocarbon regulations put an end to the growing use of CFCs in aerosol products (anti-perspirants, deodorants, and hair sprays).

In November 1981, at an Ad Hoc meeting of senior government experts in environmental law, held in Montevideo, Uruguay, Canada supported a document presented by Finland and Sweden calling for a global convention to protect the ozone layer.

In September 1984, Canada hosted an informal meeting in Toronto to develop draft control measures that could form an integral part of a global agreement to protect the ozone layer.

On March 22, 1985, the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer was adopted but without control measures. At this meeting, Canada participated in the drafting of a resolution calling for the finalization of global control measures within two years.

On June 4, 1986, Canada became the first country to ratify the Vienna Convention.

In September 1986, at a UNEP workshop held in Leesburg, USA, Canada proposed an innovative approach to developing global controls that broke the deadlock in negotiations. A new attitude emerged and the building of a global consensus on control measures began.

In September 1987, in recognition of the continuing leadership role of Canada, Canada hosted the diplomatic conference that finalized the Montreal Protocol on substances that deplete the ozone layer.

Canada has also made a significant scientific contribution to ozone layer research.

- Canadian ozone layer research started in the 1930s with studies on the thermal structure of the stratosphere. In 1948, the federal government deployed a Dobson ozone spectrophotometer to collect scientific measurements; that initiative led to the development of systematic monitoring program which culminated during the International Geophysical Year (1957). By the mid-1970s, Canadian researchers had made important contributions to the understanding of the stratosphere.

- Under the auspices of the World Meteorological Organization (WMO) headquartered in Geneva, Switzerland, Canada operates the World Ozone Data Center and publishes Ozone Data for the World.
- The Brewer spectrophotometer, a state-of-the-art scientific measuring device was developed by a Canadian team of experts, and is now operated in parallel with Dobson spectrophotometer and is expected to predominate as Dobson Units are decommissioned.
- Marc Garneau, Canada's first astronaut, studied the ozone layer from outer space during his historic flight on the space shuttle, in 1984. He used a "sunphotometer", a compact device developed by Environment Canada to measure gases and haze in the atmosphere.

Further information:

Vic Buxton
Conservation and Protection
(819) 997-1640

Serge Langdeau
Conservation and Protection
(819) 997-1640

(Aussi disponible en français)

RATIFICATION
ALPHABETICAL ORDER

VIENNA CONVENTION
for the protection of
the ozone layer

01.	87-09-16	Australia
02.	87-08-19	Austria
03.	88-10-17	Belgium
04.	86-06-20	Byelo-russian SSR
05.	86-06-04	Canada
06.	88-09-29	Denmark
07.	88-05-09	Egypt
08.	88-10-17	EEC
09.	86-09-26	Finland
10.	87-12-04	France
11.	89-01-25	Germany, DR
12.	88-09-30	Germany, FR
13.	88-12-29	Greece
14.	87-09-11	Guatemala
15.	88-05-04	Hungary
16.	88-09-15	Ireland
17.	88-09-19	Italy
18.	88-09-30	Japan
19.	88-11-09	Kenya
20.	88-10-17	Luxembourg
21.	88-04-26	Maldives
22.	87-09-14	Mexico
23.	87-06-02	New Zealand
24.	88-09-28	Netherlands
25.	88-10-31	Nigeria
26.	88-09-23	Norway
27.	88-10-17	Portugal
28.	89-01-05	Singapore
29.	88-07-25	Spain
30.	86-11-26	Sweden
31.	87-12-17	Switzerland
32.	87-05-15	U.K.
33.	86-06-18	Ukrainian SSR
34.	86-08-27	U.S.A.
35.	86-06-18	U.S.S.R.
36.	86-06-23	Uganda
37.	88-09-01	Venezuela

MONTREAL PROTOCOL
on substances that deplete
the ozone layer

01.	88-10-31	Byelo-russian SSR
02.	88-06-30	Canada
03.	88-12-16	Denmark
04.	88-08-02	Egypt
05.	88-12-23	Finland
06.	88-12-28	France
07.	88-12-16	Germany
08.	88-12-16	Greece
09.	88-12-16	Ireland
10.	88-12-16	Italy
11.	88-09-30	Japan
12.	88-11-09	Kenya
13.	88-10-17	Luxembourg
14.	88-12-29	Malta
15.	88-03-31	Mexico
16.	88-12-16	Netherlands
17.	88-07-21	New Zealand
18.	88-10-31	Nigeria
19.	88-06-24	Norway
20.	88-10-17	Portugal
21.	88-12-16	Spain
22.	88-06-29	Sweden
23.	88-12-28	Switzerland
24.	88-09-15	Uganda
25.	88-12-16	U.K.
26.	88-09-20	Ukrainian SSR
27.	88-04-21	U.S.A.
28.	88-11-10	U.S.S.R.
29.	88-12-16	EEC
30.	88-12-30	Belgium
31.	89-01-05	Singapore
32.	89-01-25	Germany, DR
33.	89-02-06	Venezuela

ENTRY INTO FORCE**1988-09-22**

- requirement: 20 ratifications
- status: 36 countries + EEC

1989-01-01

- requirements: 11 ratifications
2/3 global consumption
- status: 32 countries + EEC
over 80% global consumption

Backgrounder

CANADA'S DOMESTIC CONTROL PROGRAM TO PROTECT THE OZONE LAYER

The international scientific community has concluded that a reduction of roughly 85% in CFC use is necessary to stop depletion of the ozone layer and allow it to restore itself.

Canada contributed to and supports these findings and consequently has set as a national objective the complete elimination of controlled CFCs within 10 years. The following actions will be taken to achieve this objective.

1. IMPLEMENT THE PROTOCOL

As a first step, Ozone Depleting Substances Regulations will be published in the Canada Gazette, Part I, to implement the consumption reduction targets set out in the Montreal Protocol. These are:

- a freeze in consumption at 1986 levels
 - CFCs on July 1, 1989
 - halons on January 1, 1992
- a reduction in consumption of CFCs
 - 20% on July 1, 1993
 - 50% on July 1, 1998

2. REGULATE A REDUCTION GREATER THAN 85%

Immediate release of a draft national regulation under the Canadian Environmental Protection Act that call for at least a reduction of 85% of controlled CFCs by no later than 1999. Consultations on these draft regulations will emphasize shortening the 1999 timeframe.

3. PROHIBIT SPECIFIC CFC USES

Immediate release of draft regulations under the Canadian Environmental Protection Act that prohibit the use of ozone depleting substances for non essential uses or where substitutes are available. The following items are proposed.

- ban the import, manufacture and sale of aerosol products containing controlled CFCs with the exception of certain medical products and essential fire safety products by January 1, 1990.
- ban the import, manufacture and sale of food packaging foam, including food and beverage containers containing or manufactured with controlled CFCs, by January 1, 1990.
- ban the import, manufacture and sale of portable halon fire extinguishers for home use by January 1, 1990.
- ban the import, manufacture and sale of small pressurized cannisters that contain controlled CFCs including refrigerants, air horns and party streamers by January 1, 1990.

4. FURTHER CONTROL MEASURES

The release within three weeks of a report to begin discussions on the earliest possible prohibition dates for remaining CFC uses. The table below outlines the best available information on dates that alternatives will be available for each use category. As these uses are prohibited appropriate downward adjustments will be made to the total allowable quantities of controlled CFC's consumed in Canada.

**PROJECTED PROHIBITION DATES
FOR VARIOUS CFC USE CATEGORIES**

USE CATEGORY	% CANADIAN USE(1987)	PRODUCT GROUP	PROJECTED PROHIBITION
AEROSOL	9	All	End of 1989 except medical and essential safety products.
RIGID FOAMS	33	a) Insulating foams	
		- polyurethane	1992-1994
		- polystyrene	1990-1991
		- phenolic	1991-1992
		b) Packaging	
		- food	1990
		- other	1990-1991
FLEXIBLE FOAMS	8	Car seats Furniture Cushions, etc.	1990-1992
REFRIGE- RATION	36	a) New Refrigeration and Air Conditioning	1994-1999
		b) Existing equipment maintenance	as replacements are available
SOLVENTS	10	electronic metal cleaning dry cleaning	1991-1994 1990-1991 1991-1992
OTHERS	4	hospital sterilants optical coatings	1990-1994

February 17, 1989

-DISCUSSION DRAFT-Short Title

1. These Regulations may be cited as the Ozone-depleting Substances Regulations No. 3 (Products)

Interpretation

2. In these Regulations

"Act" means the Canadian Environmental Protection Act; (Loi)

"bromofluorocarbon" means any of the following substances:

- (a) bromochlorodifluoromethane, molecular formula CF_2BrCl (halon 1211)
- (b) bromotrifluoromethane, molecular formula CF_3Br (halon 1301)
- (c) 1,2-dibromotetrafluoroethane, molecular formula $\text{C}_2\text{F}_4\text{Br}_2$ (halon 2402) (bromofluoroalcalane)

"chlorofluorocarbon" means any substance set out in items 10 to 14 of the List of Toxic Substances in Schedule I to the Act; (chlorofluoroalcalane)

"chlorofluorocarbon" means any of the following substances:

- (a) trichlorofluoromethane, molecular formula CFCl_3 (CFC-11)
 - (b) dichlorofluoromethane, molecular formula CF_2Cl_2 (CFC-12)
 - (c) 1,1,2-trichlorotrifluoroethane, molecular formula $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113)
 - (d) 1,2-dichlorotetrafluoroethane, molecular formula $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114)
 - (e) chloropentafluoroethane, molecular formula $\text{C}_2\text{F}_5\text{Cl}$ (CFC-115)
- (chlorofluoroalcalane)

"foaming agent" means a chemical added to plastics during manufacture to form minute gas cells throughout the product; (agent de gonflement)

"plastic foam" means a plastic in which the apparent density is decreased substantially by the use of a foaming agent during the manufacturing process. (mousse plastique)

Prohibition

3. (1) Subject to subsections (2), and (3) effective January 1, 1990 no person shall import, manufacture, offer for sale or sell any pressurized container that contains ten kilograms or less of any chlorofluorocarbon, either alone or in a mixture.

DISCUSSION DRAFT

(2) Subsection (1) does not apply to products used in health care applications, including bronchial dilators, topical anaesthetics and veterinary powder wound sprays.

(3) Effective January 1, 1993, no person shall import, manufacture, offer for sale or sell the following products:

(a) release agents for molds used in the production of plastic and elastomeric materials;

(b) cleaners and solvents for commercial use on electrical or electronic equipment;

(c) protective sprays for application on high quality photographs;

(d) products used in mining applications where fire hazard is high; and

(e) products necessary for the safe maintenance and operation of aircraft.

4. Effective January 1, 1990, no person shall import, manufacture, offer for sale or sell any food packaging material, including food and beverage containers, made of plastic foam in which chlorofluorocarbon has been used as a foaming agent.

5. Effective January 1, 1990, no person shall import, manufacture, offer for sale or sell for domestic use, fire extinguishers containing bromofluorocarbon or chlorofluorocarbon.

6. Effective January 1, 1990, no person shall import, manufacture, offer for sale or sell chlorofluorocarbon or bromofluorocarbon for use in the manufacture of any product for which the manufacture, importation, offering for sale or sale of the product is prohibited by sections 3, 4 or 5.

22 November 1988

DISCUSSION DRAFT

REGULATIONS RESPECTING THE MANUFACTURE, IMPORT AND EXPORT OF
CERTAIN CHLOROFLUOROCARBONSShort Title

1. These Regulations may be cited as the Ozone-depleting Substances Regulations No. 1 (Chlorofluorocarbons)

Interpretation

2. In these Regulations,

"Act" means the Canadian Environmental Protection Act; (Loi)

"bulk" means, in respect of a chlorofluorocarbon, a container that is used solely for storage of the substance and from which it must be transferred to another container, vessel or piece of equipment in order to be used; (vrac)

"calculated levels of production or consumption" means levels determined in accordance with Article 3 of the Protocol; (niveau calculé de la production ou de la consommation)

"chlorofluorocarbon" means any substance set out in items 10 to 14 of the List of Toxic Substances in Schedule I to the Act (chlorofluoroalcane)

"control period" means a period of 12 consecutive months commencing on July 1; (période de contrôle)

"industrial rationalization" means the transfer of all or a portion of the calculated level of production of one Party to the Protocol to another Party, for the purpose of achieving economic efficiencies or responding to anticipated shortfalls in supply as a result of plant closures; (rationalisation industrielle)

"Protocol" means the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer that was signed by Canada on September 16, 1987; (protocole)

"weighted aggregate quantity", in respect of chlorofluorocarbon manufactured or imported or exported in bulk in a control period, means the sum of the products obtained by multiplying the number of tonnes of each chlorofluorocarbon manufactured or imported or exported in bulk in that control period by the ozone-depleting potential of that chlorofluorocarbon set out in Schedule I. (tonnage pondéré)

Manufacture of Chlorofluorocarbon

3. No person shall manufacture chlorofluorocarbon in Canada except in compliance with these Regulations.

4.(1) A person who manufactured chlorofluorocarbon in Canada in the calendar year 1986 or to whom a manufacture reference weighted aggregate quantity has been assigned under subsection (4) may manufacture chlorofluorocarbon in Canada during a control period in a quantity or quantities that will not result in the weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon manufactured by that person exceeding the manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon by that person during the control period.

(2) For the purpose of subsection (1), the manufacture reference weighted aggregate quantity for a person who manufactured chlorofluorocarbon in Canada in the calendar year 1986 is

(a) for any control period commencing in the calendar years 1989 to 1992, the sum of the products obtained by multiplying the number of tonnes of each chlorofluorocarbon manufactured by that person in Canada in the calendar year 1986 by the ozone-depleting potential of that chlorofluorocarbon set out in Schedule I.

(b) for any control period commencing in the calendar years 1993 to no later than 1997, 80 percent of the quantity calculated pursuant to paragraph (a)¹, and

(c) for any control period commencing no later than the calendar year 1998, no more than 15 percent of the quantity calculated pursuant to paragraph (a)¹.

(3) For the purpose of subsection (2), the number of tonnes of each chlorofluorocarbon manufactured by a person described in subsection (2) shall not exceed the number of tonnes reported by that person to Environment Canada in response to the notice entitled Environmental Contaminants Act Survey of Producers, Importers and Exporters, and Users of Chlorofluorocarbons and Bromofluorocarbons, published in the Canada Gazette, Part I.

1. As a first step, Canada will publish in the Canada Gazette, Part I, a proposed regulation to reduce annual production and consumption of CFCs to 50% of the 1986 level by 1998 to ensure compliance with the Montreal Protocol.

December 19, 1987 and the Environmental Contaminants Act Notice with respect to Chlorofluorocarbons and Bromofluorocarbons.

(4) The Minister may

- (a) increase the manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon by a person described in subsection (1), during a control period by an amount specified in subsection (5), or
- (b) assign to any other person a manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon during a control period in an amount specified in subsection (5),

where

- (c) a person described in subsection (1) has agreed in writing to have his manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon reduced for that control period,
 - (d) the chlorofluorocarbon will be exported in that control period to a country operating under Article 5 of the Protocol, or
 - (e) the government of another Party to the Protocol has agreed with the government of Canada to transfer all or a portion of its calculated level of production of chlorofluorocarbon to Canada, for the purpose of industrial rationalization.
- (5) For the purpose of subsection (4), the amount specified is an amount that does not exceed
- (a) where paragraph (4)(c) applies, the amount by which the person referred to in that paragraph agreed to have his manufacture reference weighted aggregate quantity reduced;
 - (b) where paragraph (4)(d) applies, the weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon that will be exported; and
 - (c) where paragraph (4)(e) applies, the amount of the calculated level of production that the Party referred to in that paragraph has agreed to transfer to Canada.

- (6) Where paragraph (4)(c) applies, the Minister shall reduce the manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon of the person referred to in that paragraph by the amount by which that person agreed to have his manufacture reference weighted aggregate quantity reduced.
- (7) Where the Minister believes that the manufacture during a control period of chlorofluorocarbon for use in Canada by a person described in subsection (1) will result in Canada exceeding the calculated level of consumption allowed for Canada under the terms of the Protocol, the Minister may reduce the manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon by that person during that period by an amount equivalent to the amount of the resulting excess.

Importation of Chlorofluorocarbon

- 5.(1) No person shall import chlorofluorocarbon in bulk into Canada except in compliance with these Regulations.
 - (2) Effective January 1, 1990 no person shall import chlorofluorocarbon in bulk from any country that is not a Party to the Protocol.
- 6.(1) A person who imported chlorofluorocarbon into Canada in bulk in the calendar year 1986 or to whom an import reference weighted aggregate quantity has been assigned under subsection (4) may import chlorofluorocarbon into Canada during a control period in a quantity or quantities that will not result in the weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon imported in bulk by that person exceeding the import reference weighted aggregate quantity for the import of chlorofluorocarbon by that person during the control period.
 - (2) For the purpose of subsection (1), the import reference weighted aggregate quantity for a person who imported chlorofluorocarbon in bulk into Canada in the calendar year 1986 is
 - (a) for any control period commencing in the calendar years 1989 to 1992, the sum of the products obtained by multiplying the number of tonnes of each chlorofluorocarbon imported in bulk by that person in the calendar year 1986 by the ozone-depleting potential of that chlorofluorocarbon set out in Schedule I,
 - (b) for any control period commencing in the calendar years 1993 to no later than 1997, 80 percent of the quantity calculated pursuant to paragraph (a)2 and

- (c) for any control period commencing no later than the calendar year 1998, no more than 15 percent of the quantity calculated pursuant to paragraph (a)2
- (3) For the purpose of subsection (2), the number of tonnes of each chlorofluorocarbon imported into Canada in the calendar year 1986 by a person described in subsection (2) shall not exceed the number of tonnes reported by that person to Environment Canada in response to the notice entitled Environmental
2. As a first step, Canada will publish in the Canada Gazette, Part I, a proposed regulation to reduce annual production and consumption of CFCs to 50% of the 1986 level by 1998 to ensure compliance with the Montreal Protocol. Contaminants Act Survey of Producers, Importers and Exporters, and Users of Chlorofluorocarbons and Bromofluorocarbons, published in the Canada Gazette, Part I, December 19, 1987 and the Environmental Contaminants Act Notice with respect to Chlorofluorocarbons and Bromofluorocarbons.
- (4) The Minister may
- (a) increase the import reference weighted aggregate quantity for the import of chlorofluorocarbon by a person described in subsection (1) during a control period by an amount specified in subsection (5), or
 - (b) assign to any other person an import reference weighted aggregate quantity for the import of chlorofluorocarbon during a control period in an amount specified in subsection (5)
- where
- (c) a person described in subsection 4(1) has agreed in writing to have his manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon reduced for that control period by that amount and the Government of Canada has agreed with the government of another Party to the Protocol to transfer a like amount of its calculated level of production of chlorofluorocarbon to that other Party, for the purpose of industrial rationalization; or
 - (d) a person described in subsection (1) has agreed in writing to have his import reference weighted aggregate quantity for the import of chlorofluorocarbon reduced for that control period by that amount.
- (5) For the purposes of subsection (4), the amount specified is an amount that does not exceed

- (a) where paragraph (4)(c) applies, the amount by which the person referred to in that paragraph agreed to have his manufacture reference weighted aggregate quantity reduced; and
 - (b) where paragraph (4)(d) applies, the amount the person referred to in that paragraph agreed to have his import reference weighted aggregate quantity reduced.
- (6) Where paragraph (4)(c) applies, the Minister shall reduce the manufacture reference weighted aggregate quantity for the manufacture of chlorofluorocarbon by the person referred to in that paragraph by the amount referred to in that paragraph.
- (7) Where paragraph 4(d) applies, the Minister shall reduce the import reference weighted aggregate quantity for the import of chlorofluorocarbon by the person referred to in that paragraph by the amount referred to in that paragraph.

Export of Chlorofluorocarbon

- 7.(1) No person shall export chlorofluorocarbon in bulk except in accordance with the terms of a permit issued by the Minister under subsection (2).
- (2) Where the Minister receives an application in writing for a permit to export chlorofluorocarbon in bulk in a control period commencing after the calendar year 1988 that specifies the weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon the applicant proposes to export and the country to which the applicant proposes to export the chlorofluorocarbon, the Minister shall issue a permit to the applicant and shall specify therein the maximum quantity of chlorofluorocarbon the holder of the permit may export in bulk to the country specified therein during the control period, if the Minister is satisfied that the export will not result in Canada contravening any terms of the Protocol.

Information

8. Every person who manufactures chlorofluorocarbon or imports or exports chlorofluorocarbon in bulk in a control period commencing after the calendar year 1988, shall, within 15 days after the last day of each quarterly period in the control period, submit to the Minister, in the form set out in Schedule II, the information specified in that form.

Maintenance of Records

- 9.(1) Every person who manufactures chlorofluorocarbon or imports or exports chlorofluorocarbon in bulk in any control period commencing after the calendar year 1988, shall keep, for the period specified in subsection (2) records containing the information specified in Schedule 111.
- (2) A record referred to in subsection (1) shall be kept for a period of 5 years after the record is made.

Amendment of the List of Toxic Substances in Schedule I to the Act

10. Column II of the List of Toxic Substances in Schedule I to the Act is amended by adding thereto, for items 10 to 14 inclusive of that List, the following description of the type of regulation applicable to those items:

"Quantities that may be manufactured or imported".

SCHEDULE I
(S.2)

Column I		Column 11
Item	Substance	Ozone-depleting Potential
<hr/>		
1.	trichlorofluoromethane (CFC-11)	1.0
2.	dichlorodifluoromethane (CFC-12)	1.0
3.	1,1,2-trichlorotrifluoroethane (CFC-113)	0.8
4.	1,2-dichlorotetrafluoroethane (CFC-114)	1.0
5.	chloropentafluoroethane (CFC-115)	0.6

SCHEDULE II
(S.8)

Information Reporting Requirements for Chlorofluorocarbon

Quarter:

July-September

☐

October-December

☐

January-March

☐

April-June

☐Control Period:

July 1, 19__ - June 30, 19__

Company:

Name _____

Address _____

Person providing this information:

Name _____

Title _____

Address _____

Telephone _____

SCHEDULE II - ContinuedInformation Respecting Manufacture

- 1.1 Maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon permitted to be manufactured in current control period:

Manufacture reference weighted aggregate quantity that may be manufactured, pursuant to subsection 4(1) of the Regulations _____ tonnes

Additional weighted aggregate quantity that may be manufactured, pursuant to subsection 4(4) of the Regulations

(a) as a result of an agreement described in paragraph 4(4)(c) of the Regulations + _____ tonnes

(b) to be manufactured for export to a country operating under Article 5 of the Protocol + _____ tonnes

(c) as a result of an agreement described in paragraph 4(4)(e) of the Regulations + _____ tonnes

Reduction in maximum weighted aggregate quantity as a result of an agreement described in paragraph 4(4)(c) or 6(4)(c) of the Regulations - _____ tonnes

Net maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon permitted to be manufactured in current control period = _____ tonnes

- 1.2(1) Weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon manufactured during reporting quarter:

Chlorofluorocarbon	Quantity Manufactured (tonnes)	Ozone- depleting Potential (ODP)	Weighted Quantity (tonnes x ODP)
trichlorofluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2-trichlorotrifluoroethane	_____	0.8	_____ tonnes
1,2-dichlorotetrafluoroethane	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroethane	_____	0.6	_____ tonnes
Total			_____ tonnes

SCHEDULE II - Continued

(2) Weighted aggregate quantity of _____ tonnes
chlorofluorocarbon manufactured to date
in current control period

1.3 Summary of any agreements during reporting quarter to increase or decrease the maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon that may be manufactured:

Date of Agreement	Names of other company(ies) involved	Weighted aggregate quantity involved	Increase (I) or Decrease (D)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Information Respecting Import

2.1 Maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon permitted to be imported in current control period:

Import reference weighted aggregate quantity that may be imported, pursuant to subsection 6(1) of the Regulations _____ tonnes

Additional weighted aggregate quantity that may be imported, pursuant to subsection 6(3) of the Regulations

(a) as a result of an agreement described in paragraph 6(4)(c) of the Regulations + _____ tonnes

(b) as a result of an agreement described in paragraph 6(4)(d) of the Regulations + _____ tonnes

Reduction in maximum weighted aggregate quantity as a result of an agreement described in paragraph 6(4)(d) of the Regulations - _____ tonnes

Net maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon permitted to be imported in current control period = _____ tonnes

SCHEDULE II - Continued

2.2(1) Weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon imported during reporting quarter:

Chlorofluorocarbon	Quantity Imported (tonnes)	Ozone-depleting Potential (ODP)	Weighted Quantity (tonnes x ODP)
trichlorofluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2-trichlorotrifluoroethane	_____	0.8	_____ tonnes
1,2-dichlorotetrafluoroethane	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroethane	_____	0.6	_____ tonnes
Total			_____ tonnes

2.2(2) Weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon imported to date in current control period _____ tonnes

2.3 Summary of any agreements during reporting quarter to increase or decrease the maximum weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon that may be imported:

Date of Agreement	Names of other company(ies) involved	Weighted aggregate quantity involved	Increase (I) or Decrease (D)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Information Respecting Export

3.1(1) Weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon exported during reporting quarter:

Chlorofluorocarbon	Quantity Exported (tonnes)	Ozone-depleting Potential (ODP)	Weighted Quantity (tonnes x ODP)
trichlorofluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluoromethane	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2-trichlorotrifluoroethane	_____	0.8	_____ tonnes
1,2-dichlorotetrafluoroethane	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroethane	_____	0.6	_____ tonnes

SCHEDULE II - Concluded

(2) Weighted aggregate quantity of chlorofluorocarbon
exported to date in current control period _____ tonnes

3.2 Summary of exports during reporting quarter

<u>Date of export</u>	<u>Country of final destination</u>	<u>Aggregate quantity involved</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

SCHEDULE III
(S.9)

Information Respecting Chlorofluorocarbon
that Must be Retained

Information Respecting Manufacture

- 1.1 Dated records of the quantity of each chlorofluorocarbon manufactured at each manufacturing facility.
- 1.2 Dated records of the quantity of chlorofluorocarbon used as feedstocks in the manufacture of other substances.
- 1.3 Dated records of the shipments of each chlorofluorocarbon manufactured at each manufacturing facility.
- 1.4 Dated records of the quantity of chlorofluorocarbon recovered at each manufacturing facility, and the names and addresses of the source of recycled or recoverable materials containing chlorofluorocarbon which are recovered.

Information Respecting Import

- 2.1 Dated records of
 - (i) the quantity of each chlorofluorocarbon imported in bulk, either alone or in mixtures;
 - (ii) the port of entry through which the chlorofluorocarbon passed;
 - (iii) the country from which the chlorofluorocarbon was imported;
 - (iv) the commodity code for the chlorofluorocarbon imported; and
 - (v) the importer number for the shipment.
- 2.2 Copies of the bill of lading, the invoice and the Canada Customs documentation for each import of chlorofluorocarbon in bulk, either alone or in mixtures.

Information Respecting Export

3. Dated records of
 - (i) the quantity of each chlorofluorocarbon exported in bulk, either alone or in mixtures;
 - (ii) the port through which the chlorofluorocarbon was exported from Canada;

APPENDIX "ENVO-4"

STOP IT NOW

A GREENPEACE RESPONSE
TO THE CANADIAN CFC CONTROL PROGRAM

JOHN BENNETT
GREENPEACE CANADA

Stop It Now!

A Greenpeace response
to the
Canadian CFC control program

Prepared by John Bennett
Greenpeace Canada

"The affluent society is not dependent on CFCs. But even if it were, one would, I believe, have to accept this cut in living standards."

Prof. Dr. Klaus Toepfer,
Environment Minister,
Federal Republic of Germany

Greenpeace welcomes the opportunity to comment on the Government of Canada's CFC program and its publication "Preserving the Ozone Layer: a step beyond".

Greenpeace as an international environmental organization has grave concerns for the Global Ecosystem. Chlorofluorocarbon (CFC) induced ozone depletion is one of the greatest threats facing the planet today. Greenpeace has launched an international campaign to eliminate CFCs from the environment.

CFCs already released into the atmosphere have committed the Earth to ozone depletion into the 22nd Century. The result will be considerable climatic change. Radical steps must be taken to eliminate all ozone depleters, and to ensure their substitution by other substances or technologies which are benign with respect to the planet's climate.

Ozone-depleting substances are not essential to society, and are too dangerous to produce. Life on Earth cannot survive without the ozone layer's protective shield against harmful solar radiation. Nor can civilization prosper without the foundation of a stable climate.

Depleting substances are manufactured in relatively few countries by an even smaller number of large chemical corporations, which earn only an extremely small part of their profits from CFC manufacture. Governments of countries where CFCs and halons are produced carry the responsibility for protecting life on Earth by banning production immediately.

Upon careful review of the program and the documents provided by Environment Canada as well as international sources, Greenpeace can only express its disappointment with the Government of Canada's action on CFCs. Sweeping pronouncements of solemn commitment are meaningless unless they are backed up by real and strong actions.

Greenpeace would like to see fundamental changes in the Canadian approach to the CFC control plan in several areas:

- 1) Timing
- 2) Controlled compounds
- 3) Disclosure of Information
- 4) Environmentally Safe Alternatives

It is Greenpeace's hope that the Government of Canada will lead the way to international progress on this issue by following these suggestions and avoiding the pitfall of letting the polluting industry frame the debate.

TIMING

The tone of "Preserving the Ozone Layer" leads Greenpeace to conclude that the Government of Canada has failed to grasp the breadth and scope of the global environmental crisis.

The Government of Canada has taken a "no pain" approach to a crisis which will result in too little being done too late. There is not the luxury of time to ensure the profits of the chlorine industry over the survival of the earth.

The products produced with CFCs are not essential and can be replaced with other technologies and methods. The public of Canada demands the government put public health and protection of the environment ahead of commercial concerns.

Greenpeace urges the Government of Canada to take a more proactive role in protecting the ozone layer both domestically and internationally. The evidence that the Montreal Protocol underestimated the impact of the depletion of the ozone layer is growing daily. The time has come to take decisive action on behalf of future generations.

The earth can no longer afford the cost of a slow phaseout of CFC production and use.

The Government of Canada must immediately ban the production of CFCs and halons and limit their use to an extremely few exceptions for life-saving applications.

The Government of Canada must immediately increase its commitment to preserving the ozone layer by substantially expanding the resources it devotes to eliminating ozone depletion and expanding its enforcement capability.

The Government of Canada must immediately establish national regulations requiring recovery and recycling of CFC refrigerants in all applications until new technology replaces them.

The Government of Canada must immediately establish a national recycling program and not leave it up to municipalities or other governments to operate as indicated in "Preserving the Ozone Layer".

CONTROLLED COMPOUNDS

The list of controlled substances must be expanded to include HCFCs, methyl chloroform and carbon tetrachloride.

HCFCs are described as "soft CFCs" because they contain less chlorine than CFCs and are already being used in some applications, they should not be considered as candidates for intermediate technologies.

Although most HCFCs have much less ozone depletion potential than CFC 11, nonetheless, HCFCs will convey chlorine to the already overburdened atmosphere.

HCFCs are not acceptable alternatives. Even the Canadian government's own report "Preserving the Ozone Layer" indicates there are safer alternatives to HCFCs for most applications. It should also be recognized that all the applications for which HCFCs are recommended are non-essential uses and could be discontinued.

The Government of Canada should provide a clear signal to industry not to transfer to production of these chemicals. Premature investment in production facilities might dictate the acceptance of these so-called "bridging chemicals" on a more permanent basis.

Furthermore, there are reports HCFCs may be considerably more ozone depleting at certain altitudes. The possibility alone should justify their elimination as alternatives. Therefore, HCFCs should be included in Canada's CFC program and in the Protocol internationally.

The Environmental Policy Institute and the Institute for Energy and Environmental Research, in the United States, examined various scenarios for eliminating carbon tetrachloride and methyl chloroform in addition to controlled CFCs and Halons.

The study suggests that if emissions of these CFCs declined to zero by 1995, if carbon tetrachloride growth rate was in the middle of 0-3% range cited by the World Meteorological Organization, and methyl chloroform grew by less than the WMO's 8% projection, atmospheric chlorine levels would increase from 13 million tons in 1987 to over 19 million tons by the year 2000.

Alternatively, if carbon tetrachloride and methyl chloroform were phased out by the year 2000, chlorine levels would fall from 13 million tons to 1.7 million tons by the year 2000.

It is essential for the Government of Canada to ban carbon tetrachloride and methyl chloroform and to ensure these compounds are included in the international agreements on the ozone layer.

INTERNATIONAL ACTIVITY

The Government of Canada must support an international fund to aid Third World Countries in complying with a 100% CFC ban.

Secondly, the Government of Canada should promote a vastly expanded international program which includes banning all CFCs, Halons, HCFCs, methylchloroform and carbon tetrachloride.

DISCLOSURE OF INFORMATION

Greenpeace is supported by Norway, the USSR, New Zealand and Zambia in calling for the public release of data on a country-by-country and product-by-product basis for all ozone depleters.

It is totally unacceptable that governments and the CFC industry should maintain a shroud of secrecy over an industry making products which are acknowledged as being globally destructive.

Full release of data would accelerate political debate, which is the driving force behind national action plans.

The Government of Canada should release all pertinent data on the CFC industry in Canada to allow the Canadian public to fully understand the economic implications of a CFC ban. The government can not rest on "economically feasible" arguments without such a full and frank debate.

ENVIRONMENTALLY SAFE ALTERNATIVES

The Government of Canada should study very closely industry plans for replacement and bridging technologies to ensure safety.

The stability of CFCs and PCBs meant they were at one time viewed as "ideal" chemicals. However, their threat to the environment is now clear. It is dangerous to introduce new synthetic chlorine compounds into the environment.

Greenpeace is concerned that the development of alternatives to chlorofluorocarbons is focused too narrowly on a range of substitute chemicals which are detrimental to the ozone layer and/or global climate and which have no natural cycle in the ecosystem.

HFCs are a group of stable synthetic compounds being touted as replacements for CFCs. Although their ozone depletion potential is placed at zero, virtually nothing is known about how these compounds will interfere with planetary processes over the long term.

Production of HFCs also involves groups of well known environmental toxins - chlorinated solvents. These have both an effect on the ozone layer and, being carcinogenic, present a serious environmental and health hazard.

HFCs are also unacceptable because of their contribution to the raising of global temperature commonly referred to as the "Greenhouse Effect".

Greenpeace cannot support the use of HFCs because there are unknown risks to the global ecosystem.

Industry leaders such as Dupont's Archie Dunham have demanded assurances that substitutes will be found acceptable for the long term and will not be judged inadequate in the future because of new environmental standards.¹

Canada should move completely away from chlorine-based substitutes, as there are a range of serious toxic pollution problems associated with them quite apart from their ozone depleting and global warming potentials.

The solution to the CFC problem is in finding the best alternatives that are not synthetic.

1. Toronto Star March 6th, 1989

100% REDUCTION - IS IT FEASIBLE?

In calling for an immediate 100% phaseout in production of CFCs, Greenpeace takes the view that nearly all uses of CFCs are either non-essential, or can be substituted using available technology. The only exceptions appear to be small refrigerators, for which substitutes are being developed, and certain life-saving applications. Greenpeace believes the CFC need for these products should be met by using existing recycling technology.

In the refrigeration sector a large volume of CFCs are stored in existing commercial freezer and cold storage systems. Much of the demand for CFCs in this sector is artificially created by wastage and could be met by recovery and recycling. As much as 70% of the CFC used in refrigeration is lost through leaks and other wastage.

As for foam blowing, packaging for hamburgers and fast foods, other presently available products can be substituted.

Insulant foam - used in building - can be eliminated in most applications by use of alternatives without serious technical or cost consequences.

CFCs used in solvents can often be replaced by aqueous cleaning which preceded the use of CFC 113. Some solvent use can be replaced with organic terpenes and "clean mount" techniques.

The use of halons can be avoided by installing other types of systems, eg. CO₂ or water sprinklers, combined with other measures.

Recovery and recycling of existing halons could service existing fire fighting equipment where halons are used in life-saving applications for which no other substitutes can be used.

Backgrounder:

Ozone Depletion

The earth's ozone layer is being destroyed by chlorine and bromine released into the stratosphere by a group of chemical compounds known as chlorofluorocarbons (CFCs) and halons. The depletion of the ozone layer will result in skin cancers, eye damage and crop destruction as increasing amounts of ultraviolet radiation from the sun reach the earth's surface.

Already, British scientists and NASA have identified a hole in the Ozone Layer over Antarctica and a thin area of the ozone layer over the Northern Hemisphere has been observed.

Alarmed by the rapid depletion of the ozone layer, more than 40 western nations signed the 1987 Montreal Protocol which calls for a 50% reduction of CFC emissions by 1999.

But will the action announced with great fanfare be enough to save the Ozone Layer?

Greenpeace says NO!

Scientist Joe Farman says NO!

The United States Environmental Protection Agency says NO!

"A 50% cut in world consumption of CFCs will not be enough to save the ozone layer ... The emissions of CFC are so large that they are accumulating rapidly. If we wish the amounts of CFCs to *remain constant*, we must cut emissions so that they are equal to the losses, that is to say roughly 15% of the current level," said Joe Farman in The New Scientist November 1987.

Joe Farman, a member of the British Antarctic Survey, is credited with identifying the hole in the ozone layer.

In 1988 the EPA said to maintain stratospheric chlorine at current levels would require a 100% phaseout of the Montreal CFCs with 100% participation.

In other words, just to maintain the ozone layer in its present state there must be an immediate 100% reduction of CFC production.

100% NOW CUT CFCs

Greenpeace has called for an immediate 100% cut in CFC production and proposes the immediate creation of recycling facilities to service existing refrigeration devices while new technology is introduced. In other areas, such as food packaging, cleaning solvents and insulation a switch over can be made to alternative products.

The government plans for control of CFCs and Halons are based more on the needs of industry than the needs of the earth. The Greenpeace plan is viable and necessary.

CANADIAN SMOKE AND MIRRORS

Although Canada signed the Montreal Protocol and recently announced a speedup of the program, which it says will eliminate 85% of CFC emissions by 1999, the Canadian commitment to eliminating CFCs is suspect. Canada is only now putting regulations in place to implement the cutbacks nearly two years after Montreal. Regulations for the 85% cutback are not expected for another year or more.

Canada's Minister of the Environment announces new programs, but he does not provide funding or laws to back up his statements. It appears the minister is more interested in public relations than action on CFCs.

Canada produces 20,000 tonnes of CFC a year or about 2% of the world production. The manufacturers are Dupont in Maitland, Ontario and Allied Signal in Amherstburg, Ontario.

THE PROBLEM

Ozone (O₃) is a pungent bluish gas with the important ability to absorb ultraviolet light as it enters the earth's atmosphere. Ultraviolet radiation can cause skin cancers, eye damage, reduce field crop production and add to global warming. CFCs and halons are manufactured chemicals that release chlorine and bromine.

Ozone is broken down by ultraviolet light, but in the presence of pollutants such as chlorine and bromine the process is highly accelerated. The chlorine molecule in CFCs is liberated in the chemical process and has the ability to destroy thousands of ozone molecules. The bromine molecule has an even greater potential to destroy ozone.

Although the ozone layer extends from 15 to 40 kilometres, it is actually quite thin and fragile. At its highest concentration ozone is only 1 in 100,000 molecules. If the ozone were compressed around the surface of the earth it would be only 3 millimetres thick.

In the early 1970s two American scientists, Sherwood Rowland and Mario Molina, raised fears about CFCs. They predicted 30% to 40% of the ozone would be destroyed. The calculation was based on the annual release rate of 800,000 tonnes of CFCs resulting in 500,000 tonnes of chlorine being deposited in the atmosphere over 30 years. The present release rate is about 1 million tonnes.

In 1979, because of growing concern over the impact of CFCs on the ozone layer, Canada joined the United States, Sweden, Finland, Norway and Switzerland in banning CFC in aerosols. At the time half of the world production of CFCs was being used to propel deodorant, hair spray and other household items out of spray cans. The CFC propellants were released directly into the atmosphere.

The aerosol ban caused a drop in CFC production levels, but new uses for CFC compounds were found and production has now overtaken the levels of the late 1970s.

THE HOLE IN THE OZONE LAYER

In 1982 the British Antarctic Survey (BAS) detected a decline in the concentration of ozone over the South Pole. The results were so unexpected the BAS checked and rechecked the findings. However, in October 1984 they reported a hole over Antarctica showing a 30% reduction in ozone, figures close to the prediction of Molina and Rowland over a decade earlier. The NASA satellite monitoring the area also noted a reduction in ozone, but the computer had discounted the data automatically because it was not considered credible.

Levels of ozone had dropped so dramatically the computer did not believe its own sensors.

Specially equipped NASA U2 flights in 1987 confirmed the presence of a depletion area the size of the United States and the height of Mount Everest. As much as 97.5% of the ozone was missing at certain altitudes. Large concentrations of chlorine monoxide were also found, strongly implicating CFCs as the cause of the ozone depletion.

Environment Canada scientists observed a large thin area in the ozone layer over the Arctic which lasted at least six weeks in March and April of 1986. The Arctic thin area, unlike the Antarctic hole, which remains relatively stationary, was tracked moving from Northern Europe to Northern Canada. It appears to be following the cold polar winds. It is about one third the size of the Antarctic hole.

WHAT ARE CFCs USED FOR?

CFC and halon are generic terms used to describe a long lasting non-toxic group of compounds. They were created in the late 1920s and have been in production since the 1930s. The list of uses includes: refrigeration, foam packaging, air conditioning, solvents and foam insulation.

HCFC 22 and CFC 12 are used in refrigerators and air conditioners and are often referred to as freon which is actually a Dupont trade name. Alternative compounds and technologies are being rapidly developed to replace them.

Foam packaging and some foam insulations are made by blowing CFC 11 into plastic materials. The superinsulating foams retain CFCs in their cell structure giving a greater R factor. Alternative blowing agents are now undergoing testing although foam packaging is unnecessary.

Solvents containing CFC 113 are used for cleaning microchips and electronic equipment. Aqueous cleaning could replace most of this use of CFCs.

Sterilizing of disposable medical equipment is now done by using a mixture of CFC 12 and other chemicals. The associated chemicals are suspected carcinogens and other methods are available.

Halons are used in extinguishers for fighting fires in computer rooms, libraries, military tanks and other areas where water and fire fighting chemicals would increase the damage from a fire. Halons are even more reactive with ozone than CFCs.

Most of the halon releases are caused by testing fire fighting equipment. Changing test procedures could prevent most releases and alternatives are under development.

Halon use could be restricted to life-saving applications and stored halons already produced could be reserved for this use until an alternative is developed, eliminating the need for further halon production.

Greenpeace has mounted an international campaign to have the production of CFCs stopped immediately. The campaign includes lobbying governments around the world, direct action and public education.

The evidence is clear we need a 100% cut in CFCs now!

APPENDIX "ENVO-5"

CORRESPONDENCE FROM
VIA RAIL CANADA INC.
CONCERNING GUIDELINES FOR THE HANDLING OF CFCs

JUN-24-'89 12:12 ID:VIA RAIL-PRES/CEO

TEL NO:514-861-3296

#556 P02



VIA Rail Canada Inc.

P.O. Box 8116, Station A
Montreal, Quebec
H3C 3N3

C.P. 8116, Succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3N3

David E. Todd
Staff Vice President

David E. Todd
Vice-président, Affaires générales

June 23, 1989

Ms. Janice Hilchie
Clerk of the Standing Committee
on Environment
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Ms. Hilchie:

Thank you very much for forwarding a transcript of the proceedings on 22 June of the Standing Committee on the Environment containing allegations against VIA of careless handling of CFCs in our maintenance practices. As I mentioned in our conversations yesterday and today, these allegations concern us greatly. VIA has guidelines on the handling of CFCs and the practices which Mr. Bennett has alleged certainly would not be in conformity with these guidelines.

We appreciate the committee's invitation to appear on 26 June to present our evidence. Before appearing, however, we would wish to undertake a thorough investigation of practices in the field. You will appreciate that it would be impossible to complete such an investigation within the very short time frame available. Therefore we shall not be able to appear before the committee on Monday, however, we would be pleased to appear at a later date.

I am, however, enclosing a copy of our guidelines on the handling of CFCs. We will follow up with a written response to Mr. Bennett's allegations as soon as our investigation is complete.

If I can be of further assistance, please do not hesitate to contact me.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "D E Todd". The signature is written in a cursive, flowing style.

SENT BY: CN GOVT AFFAIRS OTT : 6-26-89 10:41AM :

6132309324+

613 996 1626: # 2

E.M. Ontario
Training Department
June 1988

AIR CONDITIONING SYSTEM
RECUPERATION PROCEDURE

SAFETY

All safety precautions should be taken and observed while working on all refrigeration systems.

Rotating fan blades, belts and pulleys. Well ventilated areas. Loose clothing, eye protection. Electrical shock and refrigerant burns.

Equip. - Vacuum Pump
 - Empty Freon Container (Refillable) Type
 - Manifold Gauges

1. Apply Low Pressure Manifold Hose to empty Freon Container and Middle Hose to Vacuum Pump.
2. Start Vacuum Pump open low side gauge and container valve. Evacuate empty container to 20 inch or more of vacuum. This can be seen on your low pressure gauge on manifold.
3. With pump running CLOSE Freon Container Valve and then stop vacuum pump, disconnect Freon Hose from container.
4. Connect high side gauge (red) to liquid out service valve on the receiver and middle hose to Freon container connect low side gauge to low side service port, then OPEN liquid out service valve.
5. START system, OPEN high side gauge, OPEN Freon container valve.
6. Monitor pressure low side does not fall below 5 PSI, high side does not exceed 250 PSI.
7. Remove excess Freon check receiver side glass for proper level. Close Freon container and tag as contaminated - open liquid out service valve of receiver monitor proper Freon level in receiver.
8. Check coach for proper cooling monitor pressure and Freon level for 30 minutes.

PS: AIR CONDITIONING SYSTEM

1. Frigidaire-Trane-Stone Safety (LRC) follow above procedure.
2. Carrier and Trane System on Blue Fleet No. 4 procedure to be performed at dryer.

SENT BY: CN GOVT AFFAIRS OTT ; 6-26-89 10:42AM ;

6132309324+

613 996 1626: 3

E.M. Ontario
Training Department
June 1988

GENERAL INSTRUCTIONS FOR HANDLING FREON

1. Safety glasses must be worn at all times.
2. Examine gauges and hoses before commencing any refrigeration work.
3. Keep clear of all moving parts: fan or motors may start unexpectedly.
4. Always work in a well-ventilated area. When working in a car on a refrigerator or freezer, ensure that all car doors are open.
5. Do not wear gloves. Boiling liquid freon released during discharge will be held against the body if the gloves become saturated. To avoid direct contact with liquid freon, use rags.
6. Do not inhale any of the fumes given off by a propane source freon leak detector.
7. Do not place any part of body over discharge or point discharge line at others.
8. Avoid discharging large quantities of freon into pits or confined areas. Warn other close-by employees when it is necessary to discharge any freon.
9. Empty freon bottles should be clearly marked with a red tag. When it is necessary to empty a system, pump as much freon as possible into an empty bottle.
10. Do not re-use used freon in any other system than the one it came from.
11. Under no condition should large quantities of freon be vented to the atmosphere.

APPENDICE «ENVO-3»

"ÉLIMINATION GRADUELLE DES
CFC AU CANADA"

MINISTRE ENVIRONNEMENT CANADA



Ministre Environnement Canada

Minister Environment Canada

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

CO-AC-089-08

ÉLIMINATION GRADUELLE DES CFC AU CANADA

OTTAWA -- le 20 février 1989 -- Lucien Bouchard, ministre de l'Environnement, a annoncé aujourd'hui que le gouvernement fédéral s'était fixé, comme objectif national, d'éliminer les chloro-fluorocarbones (CFC) contrôlés d'ici les dix prochaines années.

M. Bouchard a également demandé au reste des pays du monde de se fixer, comme objectif commun, une réduction d'au moins 85 p. 100 des CFC d'ici 1999 au plus tard.

Cette annonce a été faite au cours de la première journée de l'Assemblée internationale d'experts juridiques et politiques sur la protection de l'atmosphère, d'une durée de trois jours, tenue par le Canada sous les auspices des Nations Unies. Le but de cette assemblée est de faire progresser le projet de droit international de l'atmosphère, comme l'a demandé le premier ministre Brian Mulroney en juin dernier. Les délégués tenteront de mettre au point les principes juridiques d'un tel accord et de présenter des recommandations à des fins d'actions ultérieures.

M. Bouchard a déclaré : " Je présenterai demain un projet de règlement national visant à réduire de plus de 85 p. 100 l'utilisation des CFC. Le reste sera éliminé dès que des méthodes seront mises au point pour remplacer ces produits chimiques sans créer de perturbations sociales importantes et, en ce qui concerne les produits médicaux et de lutte contre les incendies, sans menacer la vie des Canadiens. "

Canada

" J'ajoute que nous ne sommes pas du tout satisfaits de ce délai de dix ans. En accélérant la recherche de réponses à l'échelle internationale, je crois sincèrement que nous mettrons au point, sous peu, des moyens pour devancer cette limite. "

La production et l'utilisation des CFC au Canada représentent plus de 2 p. 100 des niveaux mondiaux.

Le nouvel objectif fait suite aux recommandations formulées par d'éminents scientifiques qui se sont rencontrés en octobre 1988 aux Pays-Bas. Ces derniers ont conclu qu'il fallait absolument, pour mettre un terme à l'épuisement de la couche d'ozone, que les pays se fixent des objectifs de réduction des CFC plus rigoureux que ceux qui avaient été convenus en 1987 dans le Protocole de Montréal, lequel est entré en vigueur le 1^{er} janvier dernier. Le Canada est l'un des premiers pays à s'engager à effectuer une réduction de cette importance.

La confirmation, cet hiver, de la détérioration de la couche d'ozone au-dessus de l'Arctique renforce la position du Canada et sa détermination à réduire l'utilisation des CFC, agents qui épuisent la couche d'ozone, d'au moins 85 p. 100 à l'échelle mondiale.

En vertu du Protocole de Montréal, le Canada et 46 autres pays ont convenu de réduire de moitié l'utilisation des CFC d'ici 1999. Le Canada a joué un rôle de première importance dans les négociations qui ont donné lieu à ce protocole.

Des mesures de réglementation internes sont actuellement mises en oeuvre en vertu de la nouvelle Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE).

Des consultations avec l'industrie et les groupes d'intérêt au sujet du nouvel objectif de réduction débuteront immédiatement. Les mesures de contrôle comprendront la récupération ou le recyclage des CFC et des halons, et l'interdiction totale de

toute nouvelle utilisation de ces substances à moins qu'elle ne soit prouvée essentielle. En outre, des études sont en cours afin d'évaluer les incidences socio-économiques et autres conséquences des diverses options en matière de contrôle.

Renseignements :

Vic Buxton
Environnement Canada
(819) 997-1640

Serge Langdeau
Environnement Canada
(819) 997-1640

(Also available in English)

Fiche d'information

BILAN DU PROTOCOLE DE MONTRÉAL

Le 16 septembre 1987 a été une journée historique. En effet, c'est à cette date qu'un traité international ayant pour but de maîtriser les substances qui appauvrissent la couche d'ozone, cet écran qui protège la terre des rayons du soleil, a été signé. C'était la première fois que des pays en arrivaient à un consensus pour prévenir un problème environnemental avant qu'il n'aboutisse à une crise. Le Protocole de Montréal est le premier accord international conclu en vue de protéger l'atmosphère (plus précisément, la couche d'ozone); en outre, il constitue un précédent parce qu'il a établi une stratégie de lutte ayant un fondement scientifique.

Le Protocole de Montréal prévoit un programme, à court et à long termes, contre toutes les substances qui appauvrissent la couche d'ozone. À court terme, il établit les exigences se rapportant à la réduction des émissions de certaines de ces substances. À long terme, il prévoit un mécanisme souple grâce auquel les mesures de lutte peuvent être régulièrement évaluées et adaptées pour tenir compte des dernières découvertes scientifiques.

Le Protocole prévoit aussi des encouragements à tous les pays en voie de développement pour éviter qu'ils ne soient la cause du même problème dans les années à venir. Enfin, le traité prévoit des sanctions commerciales contre les pays qui refusent de signer l'accord ou de s'acquitter des obligations qui leur incombent à chacun en vue de protéger l'environnement mondial au profit des générations futures.

Les mesures de contrôle spécifiées dans le Protocole de Montréal s'appliquent à deux groupes de substances qui appauvrissent la couche d'ozone : les chlorofluorocarbones (CFC) 11, 12, 113, 114 et 115, et les halons 1211, 1301 et 2402. Les halons sont surtout utilisés dans les extincteurs, tandis que des CFC trouvent de nombreuses applications comme réfrigérants, agents propulseurs dans certains aérosols, agents de gonflement dans la fabrication de mousse plastique rigide et non rigide de même que comme agents de nettoyage dans l'industrie de l'électronique.

1. Ratification

La Convention de Vienne, qui est à l'origine du Protocole de Montréal, a été adoptée le 22 mars 1985 et est entrée en vigueur le 22 septembre 1988; 37 États, y compris les membres de la Communauté économique européenne (CEE) ont ratifié cette convention le 9 février 1989.

Le 9 février 1989, 32 pays, dont la consommation totale en 1986 équivalait à plus de 80 p. 100 de la consommation mondiale, avait ratifié le Protocole de Montréal Il est entré en vigueur le 1er janvier 1989. Le tableau ci-joint donne les dates de ratification de chaque pays.

2. Rôle du Canada

Le Canada a été l'un des premiers pays, peu nombreux, à appliquer des mesures de réglementation pour protéger la couche d'ozone; en mai 1980, le Règlement sur les chlorofluorocarbones a mis un terme à l'utilisation croissante des CFC dans les principaux aérosols (antisudorifiques, désodorisants, laques).

En novembre 1981, lors d'une réunion spéciale à Montevideo, en Uruguay, à laquelle assistaient les principaux spécialistes des gouvernements dans le domaine du droit de l'environnement, le Canada a appuyé un document présenté par la Finlande et la Suède en vue d'établir une convention mondiale pour la protection de la couche d'ozone.

En septembre 1984, le Canada a été l'hôte d'une réunion officieuse tenue à Toronto dans le but d'élaborer un projet de mesures de lutte qui pourraient faire partie intégrante d'une entente mondiale pour la protection de la couche d'ozone.

Le 22 mars 1985, la Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone a été adoptée sans être assortie de mesures de lutte. Toutefois, le Canada a participé à la rédaction d'une résolution demandant l'élaboration définitive de mesures de lutte mondiale au cours des deux années suivantes.

Le 4 juin 1986, le Canada a été le premier pays à ratifier la Convention de Vienne.

En septembre 1986, lors d'un atelier tenu à Leesburg aux États-Unis, dans le cadre du PNUE, le Canada a proposé une nouvelle façon d'établir des mesures mondiales en dénouant ainsi l'impasse où en étaient les négociations. Il en est résulté une nouvelle attitude et un consensus mondial a commencé à se dessiner.

En septembre 1987, en reconnaissance de son rôle prépondérant, le Canada a été l'hôte de la conférence diplomatique qui a donné naissance au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Le Canada a également fort contribué à la recherche scientifique sur la couche d'ozone.

- Au Canada, les recherches sur la couche d'ozone ont commencé dans les années 1930 par des études sur la structure thermique de la stratosphère. En 1948, le gouvernement fédéral a utilisé un spectrophotomètre Dobson pour l'ozone afin d'effectuer des mesures scientifiques; cette initiative a mené à la mise sur pied d'un programme de surveillance systématique qui a atteint son point culminant au cours de l'Année géophysique internationale (1957). Vers le milieu des années 1970, les chercheurs canadiens avaient déjà contribué de façon importante à la connaissance de la stratosphère.
- Sous les auspices de l'Organisation météorologique mondiale (OMM), dont le siège se trouve à Genève, le Canada exploite le Centre mondial des données sur l'ozone et publie les Données mondiales sur l'ozone.
- Le spectrophotomètre Brewer est un appareil moderne de mesure scientifique qui a été mis au point par une équipe de spécialistes canadiens; il est maintenant utilisé en même temps que le spectrophotomètre Dobson, et on croit que son usage prévaudra à mesure que les unités Dobson ne seront plus employées.
- Marc Garneau, le premier astronaute canadien, a étudié la couche d'ozone au cours du vol historique qu'il a effectué en 1984 à bord de la navette spatiale. Il a utilisé un héliophotomètre, un appareil compact mis au point par Environnement Canada pour mesurer les gaz et le brouillard atmosphériques.

Renseignements :

Vic Buxton
Environnement Canada
(819) 997-1640

Serge Langdeau
Environnement Canada
(819) 994-3249

(Also available in English)

RATIFICATION **ORDRE ALPHABETIQUE**

CONVENTION DE VIENNE **sur la protection de** **la couche d'ozone**

01.	87-09-16	Australie
02.	87-08-19	Autriche
03.	88-10-17	Belgique
04.	86-06-20	Canada
05.	88-10-17	C.E.E.
06.	88-09-29	Danemark
07.	88-05-09	Égypte
08.	88-07-25	Espagne
09.	86-08-27	États-Unis
10.	86-09-26	Finlande
11.	87-12-04	France
12.	88-12-29	Grèce
13.	87-09-11	Guatemala
14.	88-05-04	Hongrie
15.	88-09-15	Irlande
16.	88-09-19	Italie
17.	88-09-30	Japon
18.	88-11-09	Kenya
19.	88-10-17	Luxembourg
20.	88-04-26	Maldives
21.	87-09-14	Mexique
22.	88-10-31	Nigérie
23.	86-09-23	Norvège
24.	87-06-02	Nouvelle-Zélande
25.	88-06-23	Ouganda
26.	88-09-28	Pays-Bas
27.	88-10-17	Portugal
28.	89-01-25	R.D.A.
29.	88-09-30	R.F.A.
30.	87-05-15	Royaume-Uni
31.	86-06-20	R.S.S. de Biélorussie

PROTOCOLE DE MONTRÉAL **relatif à des substances qui** **appauvrissent la couche d'ozone**

01.	88-12-30	Belgique
02.	88-06-30	Canada
03.	88-12-16	C.E.E.
04.	88-12-16	Danemark
05.	88-08-02	Égypte
06.	88-12-16	Espagne
07.	88-04-21	États-Unis
08.	88-12-23	Finlande
09.	88-12-28	France
10.	88-12-16	Grèce
11.	88-12-16	Irlande
12.	88-12-16	Italie
13.	88-09-30	Japon
14.	88-11-09	Kenya
15.	88-10-17	Luxembourg
16.	88-12-29	Malte
17.	88-03-31	Mexique
18.	88-10-31	Nigérie
19.	88-06-24	Norvège
20.	88-07-21	Nouvelle-Zélande
21.	88-09-15	Ouganda
22.	88-12-16	Pays-Bas
23.	88-10-17	Portugal
24.	89-01-25	R.D.A.
25.	88-12-16	R.F.A.
26.	88-12-16	Royaume-Uni
27.	88-10-31	R.S.S. de Biélorussie
28.	88-09-20	R.S.S. d'Ukraine
29.	89-01-05	Singapour
30.	88-06-29	Suède
31.	88-12-28	Suisse

32. 86-06-18	R.S.S. d'Ukraine	32. 88-11-10	U.R.S.S.
33. 89-01-05	Singapour	33. 89-02-06	Vénézuela
34. 86-11-26	Suède		
35. 87-12-17	Suisse		
36. 86-06-18	U.R.S.S.		
37. 88-09-01	Vénézuela		

ENTRÉE EN VIGUEUR

1988-09-22

- exigence : 20 ratifications
- état : 36 pays + C.E.E.

1989-01-01

- exigence : 11 ratifications
2/3 de la consommation mondiale
- état : 32 pays + C.E.E.
plus de 80 p. 100 de la
consommation mondiale

Fiche d'information

PROGRAMME CANADIEN DE CONTRÔLE POUR PROTÉGER LA COUCHE D'OZONE

Les milieux scientifiques internationaux ont conclu qu'il faut réduire d'environ 85 p. 100 la consommation des chlorofluorocarbones (CFC) pour arrêter l'appauvrissement de la couche d'ozone et lui permettre de se reconstituer.

Le Canada, ayant participé aux travaux, appuie ces résultats et, par conséquent, s'est fixé comme objectif d'éliminer tous les CFC contrôlés d'ici dix ans. À cette fin, il faudra prendre les mesures suivantes.

1. APPLICATION DU PROTOCOLE

Dans un premier temps, un règlement sur les substances qui appauvrissent la couche d'ozone sera publié dans la Gazette du Canada (Partie I), ce qui permettra de mettre en vigueur les objectifs de réduction de la consommation fixés dans le protocole de Montréal. Il s'agit notamment :

- le gel de la consommation aux niveaux de 1986
 - CFC: 1^{er} juillet 1989
 - halons: 1^{er} janvier 1992
- la réduction de la consommation de CFC
 - 20 % au 1^{er} juillet 1993
 - 50 % au 1^{er} juillet 1998

2. RÉGLEMENTATION POUR UNE RÉDUCTION SUPÉRIEURE À 85 p.100

Diffusion immédiate d'un projet de règlement national qui, édicté en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, imposerait une réduction d'au moins 85 p. 100 des CFC contrôlés d'ici 1999 au plus tard. Au cours des consultations sur le projet de règlement, il faudra souligner le besoin de devancer l'échéance de 1999.

3. INTERDICTION DE CERTAINES UTILISATIONS DES CFC

Diffusion immédiate d'un projet de règlement qui, édicté en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, interdirait l'utilisation de substances appauvrissant la couche d'ozone pour des utilisations non essentielles et celles pour lesquelles il existe des produits de remplacement. Les propositions se résument comme suit :

- interdire, d'ici le 1^{er} janvier 1990, l'importation, la fabrication et la vente de vaporisateurs d'aérosol contenant des CFC contrôlés, à l'exception de certains produits médicaux et des produits pour lesquels un danger d'incendie existe;
- interdire, d'ici le 1^{er} janvier 1990, l'importation, la fabrication et la vente de produits en mousse utilisés pour l'emballage des aliments, notamment les emballages (de nourriture et de liquide) contenant des CFC contrôlés ou dont la fabrication exige leur utilisation;
- interdire, d'ici le 1^{er} janvier 1990, l'importation, la fabrication et la vente d'extincteurs portatifs aux halons destinés aux foyers;
- interdire, d'ici le 1^{er} janvier 1990, l'importation, la fabrication et la vente de petites boîtes sous pression contenant des CFC contrôlés, notamment des frigorigènes, des avertisseurs à air comprimé et des fils volants en aérosol.

4. MESURES DE CONTRÔLE SUPPLÉMENTAIRES

Diffusion d'ici trois semaines d'un rapport pour entamer le débat visant à interdire le plus tôt possible les autres utilisations de CFC. Le tableau ci-dessous présente l'échéancier le plus précis possible au regard de la disponibilité des produits de remplacement dans chaque catégorie d'utilisation. Avec l'entrée en vigueur des interdictions, il faudra rajuster à la baisse les quantités totales de CFC contrôlés pouvant être utilisées au Canada.

DATES PRÉVUES POUR
L'INTERDICTION DE DIVERSES CATÉGORIES D'UTILISATION DE CFC

CATÉGORIE D'UTILI- SATION	% DE LA CON- SOMMATION CANADIENNE (1987)	GROUPE DE PRODUITS	OBJECTIFS VISÉS
AÉROSOL	9	tous	Fin de 1989, sauf les produits médicamenteux et les produits de sécurité jugés essentiels.
MOUSSE RIGIDE	33	a) mousses isolantes - polyuréthane - polystyrène - phénolique b) emballage - aliment - autres	1992-1994 1990-1991 1991-1992 1990 1990-1991
MOUSSE FLEXIBLE	8	sièges d'auto, rembourrage, etc.	1990-1992
REFRI- GÉRATION	36	a) nouveaux appareils : réfrigération et climatisation b) entretien des appareils en service	1994-1999 Au fur et à mesure que les produits de remplacement seront disponibles
SOLVANTS	10	électronique nettoyage des métaux nettoyage à sec	1991-1994 1990-1991 1991-1992
AUTRES	4	stérilisateur en milieu hospitalier, revêtement optique	1990-1994

le 18 février 1989

DOCUMENT DE TRAVAIL (ÉBAUCHE)

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre:
Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone No. 3
(produits).

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

"agent de gonflement" s'entend d'un produit chimique, qui ajouté aux plastiques au cours du processus de production produit de minuscules cellules gazeuses au travers du produit (foaming agent)

"bromofluoroalcane" s'entend de n'importe laquelle des substances suivantes:

- a) bromochlorodifluorométhane, dont la formule moléculaire est CF_2BrCl (Halon 1211);
- b) bromotrifluorométhane, dont la formule moléculaire est CF_3Br (halon 1301);
- c) 1,2-dibromotétrafluoroéthane, dont la formule moléculaire est $\text{C}_2\text{F}_4\text{Br}_2$ (halon 2401), (bromofluorocarbon)

"chlorofluoroalcane" s'entend de n'importe laquelle des substances suivantes:

- a) trichlorofluorométhane, dont la formule moléculaire est CFCl_3 (CFC-11);
- b) dichlorodifluorométhane, dont la formule moléculaire est CF_2Cl_2 (CFC-12);
- c) 1,1,2-trichlorotrifluoroéthane, dont la formule moléculaire est $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113);
- d) 1,2-dichlorotétrafluoroéthane, dont la formule moléculaire est $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114);
- e) chloropentafluoroéthane, dont la formule moléculaire est $\text{C}_2\text{F}_5\text{Cl}$ (CFC-115) (chlorofluorocarbon)

"loi" - la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (Act)

"mousse plastique" s'entend d'un plastique dont la densité apparente est substantiellement réduite par l'utilisation d'un agent de gonflement au cours du processus de production (plastic foam)

Interdiction

3. (1) À compter du 1^{er} janvier 1990, sous réserve de paragraphes (2) et (3), nul ne doit importer, fabriquer, mettre en vente ou vendre tout contenant sous pression contenant dix kilogrammes ou moins de n'importe quel chlorofluoroalcane, soit pur, soit mélangé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits servant à des fins médicales, incluant les dilatateurs de bronches, les anesthésiques locaux et les vaporisateurs de poudre utilisés en médecine vétérinaire.

(3) À compter du 1^{er} janvier 1993, nul ne doit importer, fabriquer, mettre en vente ou vendre les produits suivants:

- a) agents utilisés pour le démoulage de produits fabriqués à partir de plastique et d'élastomère;
- b) solvants et agents de nettoyage utilisés commercialement sur des équipements électriques et électroniques;
- c) vaporisateurs d'enduit protecteur utilisés sur des photographies de haute qualité;
- d) produits utilisés dans des mines, où le risque d'incendie est grand;
- e) produits nécessaires à l'entretien et l'opération sécuritaire d'avion.

4. À compter du 1^{er} janvier 1990, nul ne doit importer, fabriquer, mettre en vente ou vendre aucun produit d'emballage d'aliments, incluant les contenants à breuvage ou aliments, fabriqué à partir de mousse plastique dans laquelle un chlorofluoroalcane a été utilisé comme agent de gonflement.

5. À compter du 1^{er} janvier 1990, nul ne doit importer, fabriquer, mettre en vente ou vendre pour des fins domestiques des extincteurs contenant un bromofluoroalcane ou chlorofluoroalcane.

6. À compter du 1^{er} janvier 1990, nul ne doit importer, fabriquer, mettre en vente ou vendre des chlorofluoroalcane ou bromofluoroalcane destinés à être utilisés dans des produits dont la fabrication, l'importation, la mise en vente ou la vente est interdite par les articles 3, 4 ou 5.

DOCUMENT DE TRAVAIL (ÉBAUCHE)

RÈGLEMENT CONCERNANT LA FABRICATION, L'IMPORTATION,
ET L'EXPORTATION DE CERTAINS CHLOROFLUOROALCANESTitre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre:
Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone No. 1
(chlorofluoroalcanes).

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

"chlorofluoroalcane" N'importe laquelle des substances présentées aux items 10 à 14 à la Liste des substances toxiques de l'Annexe I de la Loi (chlorofluorocarbon)

"loi" La Loi canadienne sur la protection de l'environnement.
(Act)

"niveau calculé de la production ou de la consommation" Le niveau calculé conformément à l'article 3 du protocole. (calculated levels of production or consumption)

"période de contrôle" La période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} juillet. (control period)

"protocole" Le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, signé par le Canada, le 16 septembre 1987. (Protocol)

"rationalisation industrielle" Le transfert de tout ou partie du niveau calculé de la production d'une Partie adhérente au protocole à une autre, en vue d'optimiser le rendement économique ou de répondre à des besoins prévus en cas d'insuffisances de l'approvisionnement résultant de fermetures d'usines. (industrial rationalization)

"tonnage pondéré" La somme des produits de la multiplication du nombre de tonnes de chaque chlorofluoroalcane qui sont, selon le cas, fabriquées, importées ou exportées en vrac durant la période de contrôle par le coefficient d'appauvrissement de chacune de ces substances, donné à l'annexe I. (weighted aggregate quantity)

"vrac" En ce qui concerne les chlorofluoroalcanes, désigne un contenant qui sert uniquement à garder ces substances et duquel elles doivent être transvasées dans un autre contenant, récipient ou pièce d'équipement afin d'être utilisées. (bulk)

Fabrication des chlorofluoroalcanes

3. Au Canada, la fabrication des chlorofluoroalcanes doit se conformer au présent règlement.

4.(1) Le fabricant d'un chlorofluoroalcane qui a exercé son activité au Canada au cours de l'année civile 1986, ou l'attributaire d'une production de référence, en application du paragraphe (4), sont autorisés à fabriquer des chlorofluoroalcanes durant une période de contrôle, jusqu'à concurrence de la production de référence.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la production de référence est:

a) pour les périodes de contrôle commençant durant les années civiles 1989 à 1992, le tonnage pondéré de la production canadienne du fabricant au cours de l'année civile 1986;

b) pour les périodes de contrôle commençant durant les années civiles 1993 et pas plus tard que 1997, 80 % du tonnage calculé selon l'alinéa a)¹; et

c) pour les périodes de contrôle ne commençant plus tard que l'année civile 1998, pas plus que 15 % du tonnage calculé selon l'alinéa a).

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le tonnage pondéré de fabrication est établi à partir des quantités de chacun des chlorofluoroalcanes fabriqués par les personnes mentionnées au paragraphe (1); les quantités utilisées dans le calcul ne pourront excéder celles rapportées au ministère fédéral de l'environnement en réponse à l'avis intitulé l'Étude sur les producteurs, importateurs, exportateurs et utilisateurs des chlorofluorocarbones et des bromofluorocarbones émise en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement et qui a été publié dans la Partie I de la Gazette du Canada du 19 décembre 1987 et à l'avis concernant les chlorofluorocarbones et les bromofluorocarbones émis en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

(4) Pour une période donnée de contrôle, le ministre peut, selon le cas:

¹ Comme première étape, le Canada publiera dans la Partie I de la Gazette du Canada un projet de règlement visant à réduire la production et consommation de CFA en 1998 à 50 % du niveau de 1986, afin de se conformer aux exigences du Protocole de Montréal.

- a) majorer la production de référence du tonnage précisé au paragraphe (5);
- b) attribuer à un tiers, une production de référence, du tonnage précisé au paragraphe (5), si, selon le cas:
- c) le fabricant ou l'attributaire a consenti, par écrit, à la réduction de son tonnage de référence pendant la période;
- d) les chlorofluoroalcanes seront exportés, pendant la période, dans un pays qui a adhéré au protocole et auquel les termes de l'Article 5 du protocole s'appliquent;
- e) le gouvernement d'un autre pays qui a adhéré au protocole a convenu, avec le gouvernement du Canada, de céder au Canada tout ou partie de son niveau calculé de production de chlorofluoroalcanes pour des motifs de rationalisation industrielle.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le tonnage précisé ne dépasse pas selon le cas:

- a) la réduction consentie par l'attributaire ou le fabricant;
- b) le tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes qui seront exportés;
- c) le niveau calculé de production que le pays mentionné à l'alinéa (4)e) a consenti à céder au Canada.

(6) Quand l'alinéa (4)c) s'applique, le ministre doit déduire de la production de référence le tonnage dont le fabricant ou l'attributaire a consenti à se désister.

(7) Le ministre peut abaisser la production de référence du fabricant ou de l'attributaire s'il estime que la production accrue, du fait de cette personne, des chlorofluoroalcanes destinés à être utilisés au pays se traduira, durant la période de contrôle, par un dépassement du niveau calculé de la consommation autorisée au Canada aux termes du protocole et il peut réduire la production de référence d'une quantité équivalant au dépassement prévu.

Importation de chlorofluoroalcanes

5.(1) L'importation en vrac de chlorofluoroalcanes au Canada doit se conformer au présent règlement.

(2) À compter du 1^{er} janvier 1990, les chlorofluoroalcanes importés en vrac au pays doivent provenir d'un pays qui a adhéré au protocole.

6.(1) L'importateur de chlorofluoroalcanes en vrac qui a exercé son activité au Canada au cours de l'année civile 1986, ou l'attributaire d'un tonnage de référence, en application du paragraphe (4), sont autorisés à importer des chlorofluoroalcanes durant une période de contrôle, jusqu'à concurrence du tonnage de référence.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le tonnage de référence est:

a) pour les périodes de contrôle commençant durant les années civiles 1989 à 1992, le tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes importés en vrac par l'importateur au cours de l'année civile 1986;

b) pour les périodes de contrôle commençant durant les années civiles 1993 et pas plus tard que 1997, 80 % du tonnage calculé selon l'alinéa a)²;

c) pour les périodes de contrôle ne commençant pas plus tard que l'année civile 1998, pas plus que 15 % du tonnage calculé selon l'alinéa a)².

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le tonnage pondéré d'importation est établi à partir des quantités de chacun des chlorofluoroalcanes importés par les personnes mentionnées au paragraphe (1); les quantités utilisées dans le calcul ne pourront excéder celles rapportées au ministère fédéral de l'environnement en réponse à l'avis intitulé l'Étude sur les producteurs, importateurs, exportateurs et utilisateurs des chlorofluorocarbones et des bromofluorocarbones et émise en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement et qui a été publié dans la Partie I de la Gazette du Canada du 19 décembre 1987 et à l'Avis concernant les chlorofluorocarbones et les bromofluorocarbones émis en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement.

(4) Pour une période donnée de contrôle, le ministre peut, selon le cas:

a) majorer le tonnage de référence du tonnage précisé au paragraphe (5);

b) attribuer à un tiers un tonnage de référence précisé au paragraphe (5), si, selon le cas:

² Comme première étape, le Canada publiera dans la Partie I de la Gazette du Canada un projet de règlement visant à réduire la production et consommation de CFA en 1998 à 50 % du niveau de 1986, afin de se conformer aux exigences du Protocole de Montréal.

c) le fabricant ou l'attributaire d'une production de référence a consenti, par écrit, à la réduction équivalent de sa production de référence durant la période de contrôle et que le gouvernement du Canada a convenu, avec celui d'un autre pays qui a adhéré au protocole, de céder à ce pays un tonnage équivalent de son niveau calculé de production, pour des motifs de rationalisation industrielle;

d) l'importateur ou l'attributaire a consenti, par écrit, à une réduction équivalent, pour la période de contrôle.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le tonnage précisé ne dépasse pas selon le cas:

a) la réduction consentie par le fabricant ou l'attributaire à sa production de référence;

b) la réduction consentie par l'importateur ou l'attributaire au tonnage de référence de ses importations.

(6) Lorsque l'alinéa (4)c) s'applique, le ministre doit déduire de la production de référence le tonnage dont le fabricant ou l'attributaire a consenti à se désister.

(7) Lorsque l'alinéa (4)d) s'applique, le ministre doit déduire du tonnage de référence des importations le tonnage dont l'importateur ou l'attributaire a consenti à se désister.

Exportation de chlorofluoroalcanes

7.(1) L'exportation en vrac de chlorofluoroalcanes doit se conformer aux modalités attachées à un permis délivré par le ministre en application du paragraphe (2).

(2) À la réception d'une demande écrite d'exportation en vrac de chlorofluoroalcanes au cours d'une période de contrôle commençant après l'année civile 1988, dans laquelle le demandeur précise le tonnage pondéré qu'il envisage d'exporter ainsi que le pays de destination, le ministre, s'il est convaincu que cette exportation est conforme aux clauses du protocole, délivre le permis nécessaire en y précisant la quantité maximale que le détenteur est autorisé à exporter dans ce pays durant la période de contrôle.

Renseignements

8. Le fabricant ou, encore, l'importateur ou l'exportateur de chlorofluoroalcanes en vrac qui a exercé son activité au cours d'une période de contrôle commençant après l'année civile 1988 doit communiquer au ministre, dans les 15 jours suivant la dernière journée de chaque trimestre de cette période, les

renseignements demandés dans le formulaire qui se trouve à l'annexe II.

Registres

9.(1) Le fabricant ou, encore l'importateur ou l'exportateur de chlorofluoroalcanes en vrac qui a exercé son activité au cours d'une période de contrôle commençant après l'année civile 1988 doit tenir, pour une période spécifiée au paragraphe (2), des registres renfermant les renseignements demandés à l'annexe III.

(2) Le registre mentionné au paragraphe (1) doit être conservé pendant une période de 5 ans après la date de l'enregistrement.

Modification à la Liste des substances toxiques de l'Annexe I de la Loi

10. La colonne II de la Liste des substances toxiques de l'Annexe I de la Loi est modifiée en apposant, pour les items 10 à 14 de cette liste, la description suivante quant au type de règlements applicables à ces items:

"Quantités qui peuvent être produites ou importées"

ANNEXE I
(art. 2)

Colonne I	Colonne II
Substance	Coefficient d'appauvrissement de l'ozone
trichlorofluorométhane (CFC-11)	1,0
dichlorodifluorométhane (CFC-12)	1,0
1,1,2 - trichlorotrifluoroéthane (CFC-113)	0,8
1,2 - dichlorotétrafluoroéthane (CFC-114)	1,0
chloropentafluoroéthane (CFC-115)	0,6

Annexe II
(Art. 8)

Renseignements exigés à l'égard des chlorofluoroalcanes

Trimestre:

de juillet à septembre

Période de contrôle: du
1^{er} juillet 19__ au 30 juin 19__

d'octobre à décembre

de janvier à mars

d'avril à juin

Société:

nom _____

adresse _____

Renseignements fournis par:

nom _____

fonctions _____

adresse _____

téléphone _____

Annexe II (suite)Renseignements sur la fabrication

- 1.1 Tonnage pondéré maximal de chlorofluoroalcanes dont la fabrication est autorisée au cours de la période actuelle de contrôle:

Production de référence autorisée, _____ tonnes
selon le paragraphe 4(1) du
Règlement

Majoration autorisée selon le + _____ tonnes
paragraphe 4(4), après pondération,

a) par suite du consentement + _____ tonnes
mentionné à l'alinéa 4(4)c)

b) pour l'exportation dans un + _____ tonnes
pays auquel les normes de
l'Article 5 du protocole
s'appliquent

c) par suite du consentement + _____ tonnes
mentionné à l'alinéa 4(4)e)

Réduction, après pondération, - _____ tonnes
par suite du consentement
mentionné à l'alinéa 4(4)c) ou
6(4)c)

Production pondérée nette de = _____ tonnes
chlorofluoroalcanes, autorisée
au cours de la période de
contrôle

- 1.2(1) Production pondérée de chlorofluoroalcanes durant le trimestre visé:

Annexe II (suite)

<u>chlorofluoroalcane</u>	<u>Produc- tion (tonnes)</u>	<u>Coef- ficient d'appau- vrisse- ment de l'ozone (CAO)</u>	<u>Tonnage pondéré (tonnes X CAO)</u>
trichlorofluorométhane (CFC-11)	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluorométhane (CFC-12)	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2 - trichlorotri- fluoréthane (CFC-113)	_____	0.8	_____ tonnes
1,2 - dichlorotétra- fluoroéthane (CFC-114)	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroéthane (CFC-115)	_____	0.6	_____ tonnes
(2) Tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes produits jusqu'à ce jour, durant la période de contrôle			_____ tonnes

- 1.3 Résumé de tous les consentements donnés, durant le trimestre visé, à la majoration ou à la réduction de la production autorisée de chlorofluoroalcanes:

<u>Date</u>	<u>Nom des autres sociétés concernées</u>	<u>Tonnage pondéré stipulé</u>	<u>Majoration (+) ou réduction (-)</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Annexe II (suite)Renseignements sur l'importation

- 2.1 Tonnage pondéré maximal de chlorofluoroalcanes dont l'importation est autorisée au cours de la période actuelle de contrôle:

Tonnage de référence pouvant être importé selon le paragraphe 6(1) du Règlement _____ tonnes

Majoration autorisée selon le paragraphe 6(3), après pondération,

a) par suite du consentement mentionné à l'alinéa 6(4)c) + _____ tonnes

b) par suite du consentement mentionné à l'alinéa 6(4)d) + _____ tonnes

Réduction, après pondération, par suite du consentement mentionné à l'alinéa 6(4)d) - _____ tonnes

Tonnage pondéré net de chlorofluoroalcanes, dont l'importation est autorisée au cours de la période de contrôle = _____ tonnes

Annexe II (suite)

2.2(1) Tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes importés durant le trimestre visé:

<u>chlorofluoroalcane</u>	<u>Importation (tonnes)</u>	<u>Coef- ficient d'appau- vrisse- ment de l'ozone (CAO)</u>	<u>Tonnage pondéré (tonnes X CAO)</u>
trichlorofluorométhane (CFC-11)	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluorométhane (CFC-12)	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2 - trichlorotri- fluoréthane (CFC-113)	_____	0.8	_____ tonnes
1,2 - dichlorotétra- fluoroéthane (CFC-114)	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroéthane (CFC-115)	_____	0.6	_____ tonnes

(2) Tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes importés jusqu'à ce jour, durant la période de contrôle _____ tonnes

2.3 Résumé de tous les consentements donnés, durant le trimestre visé, à la majoration ou à la réduction du tonnage de chlorofluoroalcanes dont l'importation est autorisée:

<u>Date</u>	<u>Nom des autres sociétés concernées</u>	<u>Tonnage pondéré stipulé</u>	<u>Majoration (+) ou réduction (-)</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Annexe II (suite)Renseignements sur l'exportation

3.1 (1) Tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes exportés durant le trimestre visé:

<u>chlorofluoroalcane</u>	<u>Exportation (tonnes)</u>	<u>Coef- ficient d'appau- vrisse- ment de l'ozone (CAO)</u>	<u>Tonnage pondéré (tonnes X CAO)</u>
trichlorofluorométhane (CFC-11)	_____	1.0	_____ tonnes
dichlorodifluorométhane (CFC-12)	_____	1.0	_____ tonnes
1,1,2 - trichlorotri- fluoréthane (CFC-113)	_____	0.8	_____ tonnes
1,2 - dichlorotétra- fluoroéthane (CFC-114)	_____	1.0	_____ tonnes
chloropentafluoroéthane (CFC-115)	_____	0.6	_____ tonnes

(2) Tonnage pondéré de chlorofluoroalcanes exportés jusqu'à ce jour, durant la période de contrôle _____ tonnes

3.2 Résumé des exportations durant le trimestre visé

<u>Date de l'exportation</u>	<u>Pays de destination finale</u>	<u>Tonnage pondéré</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Annexe III
(Art. 9)

Renseignements à conserver sur les chlorofluoroalcanes
sur la fabrication

1.1 Registres datés de la quantité de chaque chlorofluoroalcane fabriqué dans chaque usine.

1.2 Registres datés de la quantité de chaque chlorofluoroalcane ayant servi à la fabrication d'autres substances.

1.3 Registres datés des expéditions de chaque chlorofluoroalcane fabriqué dans chaque usine.

1.4 Registres datés de la quantité de chaque chlorofluoroalcane récupéré dans chaque usine ainsi que les nom et adresse des fournisseurs de matières recyclées ou récupérables qui contiennent des chlorofluoroalcanes et qui sont récupérés.

sur l'importation

2.1 Registres datés renfermant les renseignements suivants:

- (i) la quantité de chaque chlorofluoroalcane importé en vrac, soit pur, soit mélangé;
- (ii) le port d'entrée par où a transité le chlorofluoroalcane;
- (iii) le pays d'où provient le chlorofluoroalcane;
- (iv) le code d'article de chaque chlorofluoroalcane importé;
- (v) le numéro de l'importateur de l'expédition.

2.2 Copies du connaissement, de la facture et de la documentation de Douanes Canada pour chaque importation de chlorofluoroalcane en vrac, soit pur, soit mélangé.

sur les exportations

3.1 Registres datés renfermant les renseignements suivants:

- (i) la quantité de chaque chlorofluoroalcane exporté en vrac, soit pur, soit mélangé;
- (ii) le port d'où le chlorofluoroalcane a été exporté;
- (iii) le pays où le chlorofluoroalcane a été exporté;
- (iv) le code d'article du chlorofluoroalcane exporté;

APPENDICE «ENVO-4»

SAUVE QUI PEUT!

LA RÉPONSE DE "GREENPEACE"
AU PROGRAMME CANADIEN DE RÉGLEMENTATION DES CFC

PRÉPARÉE PAR :
JOHN BENNETT
"GREENPEACE" CANADA

Sauve qui peut!

La réponse de Greenpeace au programme canadien de réglementation des CFC

**Préparée par John Bennett
Greenpeace Canada**

« Dans notre société d'abondance les CFC ne sont pas essentiels; mais même si c'était le cas, nous devrions, je crois, accepter de changer nos habitudes de vie afin d'éliminer ce fléau. »

Klaus Toepfer
Ministre de l'environnement
République fédérale d'Allemagne

Greenpeace est heureux d'avoir l'occasion d'émettre ses commentaires sur le programme de réglementation des chlorofluorocarbones (CFC) présenté par le gouvernement du Canada et sur son rapport intitulé *Préservation de la couche d'ozone : un pas au-delà du Protocole de Montréal*.

En tant qu'organisme international voué à la protection de l'environnement, Greenpeace nourrit de sérieuses inquiétudes quant à l'écosystème global. En effet, l'appauvrissement de la couche d'ozone causé par les CFC constitue une des plus grandes menaces auxquelles la planète est aujourd'hui confrontée. C'est pourquoi Greenpeace a lancé une campagne internationale pour éliminer les CFC de l'environnement.

Les CFC déjà libérés dans l'atmosphère menacent de détruire la couche d'ozone d'ici le XXII^e siècle, ce qui aurait un impact considérable sur les conditions climatiques. Nous estimons que des mesures radicales doivent être prises pour éliminer tous les agents endommageant la couche d'ozone et pour leur substituer des substances ou des technologies qui n'altéreraient pas le climat de la planète.

Les CFC ne sont pas essentiels à la société et sont trop dangereux à produire. Sans le bouclier d'ozone qui filtre les rayons ultraviolets du Soleil, toute vie sur la Terre serait impossible. Sans compter que le monde a besoin d'un climat stable pour assurer sa survie.

Les substances attaquant la couche d'ozone sont produites dans seulement quelques pays, par un nombre encore plus restreint de grosses compagnies qui tirent une part infime de leurs bénéfices de la production de CFC. Il est de la responsabilité des gouvernements des pays producteurs de CFC et de halons de protéger la vie sur la Terre en interdisant immédiatement leur production.

Après avoir soigneusement étudié le programme et les documents fournis par Environnement Canada ainsi que par des sources étrangères, Greenpeace ne peut qu'exprimer son désenchantement face aux actions du gouvernement du Canada en matière de CFC. En effet, les déclarations fracassantes d'un engagement solennel ne veulent rien dire tant qu'elles ne s'appuient pas sur des actions concrètes.

Greenpeace voudrait que le Gouvernement modifie fondamentalement son approche relative sur la réglementation des CFC dans les domaines suivants :

1. le calendrier,
2. la liste des substances réglementées,
3. l'échange de renseignements,
4. les substituts sans danger pour l'environnement.

Greenpeace espère que le gouvernement du Canada jouera le rôle de chef de file au sein de la communauté internationale dans la résolution de ce problème en suivant ces recommandations et en évitant le piège de laisser les industries polluantes fausser le débat.

LE CALENDRIER

À la lecture de *Préservation de la couche d'ozone*, Greenpeace doit conclure que le gouvernement du Canada n'a pas saisi l'étendue du problème qui touche l'environnement mondial.

Le gouvernement du Canada a adopté des demi-mesures dont les effets seront négligeables aussi bien que tardifs. Pourtant le temps presse! Devons-nous sacrifier la survie de la Terre aux profits des industries utilisant le chlore?

Les produits à base de CFC ne sont pas essentiels et peuvent être remplacés par d'autres substances et d'autres technologies. La population canadienne exige du Gouvernement qu'il place la santé publique et la protection de l'environnement au-dessus des intérêts commerciaux.

Greenpeace exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle plus actif dans la protection de la couche d'ozone tant au plan national qu'international. Il apparaît chaque jour plus évident que le Protocole de Montréal a sous-estimé les conséquences de la destruction de la couche d'ozone. Il est maintenant temps d'agir au nom des générations futures, car la sauvegarde de la couche d'ozone ne peut être assurée si l'on opte pour une élimination graduelle de l'emploi et de la fabrication des CFC.

Le gouvernement du Canada doit immédiatement interdire la production de CFC et de halons, et en limiter l'utilisation à des fins essentielles.

Le gouvernement du Canada doit immédiatement s'engager plus à fond dans la protection du bouclier d'ozone en augmentant substantiellement les fonds alloués et en renforçant sa capacité de surveillance et d'application.

Le gouvernement du Canada doit immédiatement établir des règlements sur la récupération et le recyclage de tous les produits réfrigérants à base de CFC jusqu'à ce que l'on puisse leur trouver des substituts acceptables.

Le gouvernement du Canada doit immédiatement mettre en oeuvre un programme de recyclage à l'échelle nationale plutôt que d'en laisser l'initiative aux municipalités et aux autres paliers de gouvernement tel que préconisé dans le rapport *Préservation de la couche d'ozone*

LA LISTE DES SUBSTANCES RÉGLEMENTÉES

La liste des substances réglementées devrait être allongée afin d'y inclure les HCFC, le chlorure de méthyle et le tétrachlorure de carbone.

Décrits comme des CFC « doux », les HCFC, qui contiennent moins de chlore et qui sont déjà largement utilisés, ne devraient pas être considérés comme des substances transitoires acceptables.

En effet, si les HCFC présentent un danger moins élevé que le CFC-11 pour la couche d'ozone, leur utilisation pourrait entraîner l'émission de chlore dans une atmosphère déjà saturée.

Les HCFC ne constituent pas une solution de rechange acceptable. Le document *Préservation de la couche d'ozone* indique d'ailleurs qu'il existe des produits de substitution plus sûrs. Il est aussi à noter que les applications des HCFC recommandées dans le rapport ne sont pas essentielles et pourraient être abandonnées.

Le gouvernement du Canada devrait faire clairement comprendre aux compagnies productrices qu'elles ne devraient pas réorienter leur production vers ces produits chimiques. En effet, des investissements prématurés dans des installations de production de ces produits dits de « transition » pourraient mener à leur acceptation sur une base permanente.

De plus, des rapports indiquent que les HCFC pourraient causer des dommages encore plus importants que le CFC à certaines altitudes. Cette possibilité devrait dicter, à elle seule, l'élimination des HCFC en tant que solution de rechange. C'est pourquoi Greenpeace considère que les HCFC devraient être régis au Canada par le programme du Gouvernement et à l'étranger par le Protocole.

Aux États-Unis, les chercheurs de l'*Environmental Policy Institute* et de l'*Institute for Energy and Environmental Research* ont envisagé plusieurs scénarios en ce qui a trait à l'élimination des émissions de chlorure de méthyle, de tétrachlorure de carbone, de CFC et de halons.

L'étude a démontré que si les émissions de CFC sont éliminées d'ici à 1995 et que si, selon les prédictions de l'Organisation météorologique

mondiale, les émissions de tétrachlorure de carbone se stabilisaient entre 0 et 3 p. 100 et celles de chlorure de méthyle augmentaient de moins 8 p. 100, la quantité de chlore dans l'atmosphère passerait de 13 millions de tonnes en 1987 à 19 millions d'ici à l'an 2000.

Cependant, si l'on éliminait progressivement le chlorure de méthyle et le tétrachlorure de carbone d'ici à l'an 2000, le niveau de chlore chuterait de 13 millions de tonnes à 1,7 million d'ici à cette date.

Il est primordial que le gouvernement du Canada interdise la production et l'utilisation de ces deux substances, et s'assure qu'elles soient régies par les accords internationaux sur la protection de la couche d'ozone.

L'ACTIVITÉ SUR LE PLAN INTERNATIONAL

Premièrement, le gouvernement du Canada doit participer à la création d'un fonds international qui aiderait les pays du tiers monde à éliminer complètement les CFC.

Deuxièmement, il devrait promouvoir l'adoption d'un programme international élargi qui toucherait tant les CFC et les halons que les HCFC, le chlorure de méthyle et le tétrachlorure de carbone.

L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS

Fort de l'appui de la Norvège, de l'U.R.S.S., de la Nouvelle-Zélande et de la Zambie, Greenpeace demande que les renseignements concernant les substances appauvrissant la couche d'ozone soient rendus publics pour chaque pays et pour chaque produit.

Il est en effet inadmissible que les gouvernements et les compagnies productrices de CFC gardent secrètes les activités d'une industrie qui met notoirement en péril l'équilibre de la planète toute entière.

La divulgation de toutes les données pertinentes accélérerait sûrement le débat politique qui catalyse les plans d'action à l'échelon national.

Le gouvernement du Canada devrait rendre publics tous les renseignements utiles concernant l'industrie des CFC au pays, afin que la population puisse comprendre les conséquences économiques qu'entraînerait une élimination des CFC. Le Gouvernement ne peut invoquer des arguments de rationalisation économique sans qu'ait lieu un débat franc et ouvert.

LES SUBSTITUTS SANS DANGER POUR L'ENVIRONNEMENT

Le gouvernement du Canada devrait examiner de près les programmes de l'industrie chimique en matière de substituts et de technologies de transition pour s'assurer qu'ils ne présentent pas de danger.

À cause de leur stabilité, on a, à une certaine époque, considéré les CFC et les PCB comme des substances chimiques « idéales ». Cependant, la menace qu'ils constituent pour l'environnement est maintenant clairement établie. Il est dangereux de rejeter de nouveaux composés chlorés de synthèse dans l'atmosphère.

Greenpeace s'inquiète de constater que la recherche de substituts aux chlorofluorocarbones est presque exclusivement orientée vers le développement d'autres produits chimiques qui sont dangereux pour la couche d'ozone et pour le climat de la planète, en plus d'être étrangers aux cycles naturels de l'écosystème.

Les HFC constituent un groupe de produits de synthèse stables qui sont présentés comme substituts aux HCFC. Même si les chimistes considèrent comme nul leur potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, on ne sait à peu près rien des répercussions à long terme de ces substances sur l'équilibre planétaire.

De plus, les solvants chlorés, des substances ayant des effets néfastes bien connus sur l'environnement, entrent dans la production de HFC. Ces produits présentent une double menace : ils affectent la couche d'ozone et, étant cancérigènes, ils constituent un danger pour l'environnement et la santé.

Les HFC contribuent en outre au phénomène communément appelé « effet de serre », caractérisé par une augmentation de la température à la surface du globe.

À cause de leurs effets inconnus sur l'écosystème global, Greenpeace ne peut appuyer l'usage des HFC.

Des dirigeants de grands groupes chimiques, Archie Dunham de Du Pont par exemple, ont exigé l'assurance que les produits de

remplacement seront acceptés à long terme et qu'ils ne seront pas bannis dans le futur à cause de nouveaux standards de protection de l'environnement. *

Le Canada devrait renoncer complètement à la production et à l'usage de substituts à base de chlore car, en plus de leur rôle dans l'appauvrissement de la couche d'ozone et le réchauffement de la température, ils sont associés à une kyrielle de problèmes de pollution.

La solution au problème posé par les CFC passe par la recherche de meilleurs substituts qui ne soient pas synthétiques.

* *Toronto Star*, 6 mars 1989.

L'ÉLIMINATION TOTALE EST-ELLE POSSIBLE?

Lorsque Greenpeace demande que la production des CFC soit interrompue immédiatement, il s'appuie sur le fait que presque toutes les applications des CFC ne sont pas essentielles ou qu'il existe actuellement des technologies de remplacement. Les seules exceptions semblent être les réfrigérateurs domestiques pour lesquels on est en train de développer des substituts, et certaines applications à des fins essentielles. Greenpeace estime que les besoins en CFC pour ces produits pourraient être satisfaits en recourant aux technologies de récupération et de recyclage existantes.

Dans le domaine de la réfrigération, des quantités importantes de CFC sont contenues dans les congélateurs à usage commercial et les systèmes réfrigérants. Une grande partie de la demande de CFC dans ce secteur est créée artificiellement par le gaspillage et pourrait être comblée par la récupération et le recyclage. En effet, près de 70 p. 100 des CFC utilisés dans la réfrigération sont perdus suite à des fuites et autres pertes.

En ce qui concerne le gonflement des mousses et la fabrication de contenants pour les fast-foods, des produits déjà mis en marché peuvent être employés.

Les mousses isolantes utilisées dans la construction peuvent aussi être remplacées par des substituts sans grandes conséquences d'ordre technique ou financier.

Le lavage à l'eau qui a précédé l'apparition du CFC-113 peut remplacer l'usage des solvants qui contiennent des CFC. On pourrait aussi employer des terpènes à base d'essences naturelles et modifier les procédés de production.

On pourrait éliminer les halons employés comme extincteurs en utilisant des extincteurs au CO₂, en installant des systèmes d'extinction automatique à l'eau, ainsi qu'en prenant d'autres mesures.

Pour ce qui est du matériel de protection contre les incendies où les halons sont employés à des fins essentielles et pour lesquels il n'existe pas de substituts, la récupération et le recyclage pourraient en assurer un approvisionnement suffisant.

DONNÉES GÉNÉRALES

APPAUVRISSMENT DE LA COUCHE D'OZONE

La couche d'ozone qui enveloppe la Terre s'amenuise sous l'action des émissions, dans la stratosphère, de composés chlorés et bromés formés à partir des chlorofluorocarbones (CFC) et des bromofluorocarbures (halons). En raison de l'augmentation des rayons solaires sur la Terre, l'appauvrissement de la couche d'ozone pourrait avoir de graves conséquences – cancers de la peau, lésions oculaires, effondrement de la production agricole.

Des recherches effectuées par des scientifiques britanniques et des études menées sous l'égide de la NASA ont mis en évidence l'existence d'une brèche dans le bouclier d'ozone au-dessus de l'Antarctique; d'autres observations ont également montré une diminution de la quantité d'ozone au-dessus de l'hémisphère Nord.

Alarmés par ce phénomène, les délégués de 40 nations se réunissaient en septembre 1987 pour signer le Protocole de Montréal, un accord international qui prévoit de réduire de 50 p. 100 la consommation mondiale de CFC d'ici à 1999.

Cet accord, annoncé à coup de déclarations fracassantes, suffira-t-il à protéger la couche d'ozone?

Greenpeace n'en croit rien.

L'*Environmental Protection Agency* (EPA) n'en croit rien.

Joe Ferman n'en croit rien.

Voici d'ailleurs ce qu'il déclarait en novembre 1987 à la revue *The New Scientist*: « Une réduction de 50 p. 100 de la consommation de CFC ne suffira pas à protéger la couche d'ozone. (...) Les CFC s'accumulent rapidement en raison des quantités massives dispersées dans la stratosphère. Pour stabiliser les quantités de CFC, il faut réduire les émissions proportionnellement aux quantités éliminées par la

nature, soit une diminution d'environ 15 p. 100 par rapport au niveau actuel. »

Joe Farman, un membre du *British Antarctic Survey* (BAS), est le scientifique à qui on attribue la découverte du trou d'ozone.

En 1988, un rapport de l'EPA confirmait que la stabilisation du chlore de la stratosphère à son niveau actuel exigeait une suppression totale à l'échelle mondiale des CFC réglementés par le Protocole de Montréal.

Autrement dit, la stabilisation de la concentration actuelle de la couche d'ozone exige l'interdiction immédiate de la production de CFC.

ABANDON TOTAL ET IMMÉDIAT DES CFC

Après avoir demandé l'interdiction immédiate de la fabrication de CFC, Greenpeace propose maintenant la création dans les plus brefs délais d'installations de recyclage du fluide pour l'entretien des appareils de réfrigération existants, en attendant la mise au point de nouvelles technologies. Dans certains secteurs – emballage de denrées alimentaires, produits nettoyants et isolants – il est en effet possible de recourir à des produits de remplacement.

Les mesures gouvernementales destinées à appliquer les règles de contrôle des CFC et des halons prévues par le Protocole favorisent l'industrie. Elles ne protègent pas l'environnement de la destruction chimique provoquée par l'homme. Le plan d'action proposé par Greenpeace est non seulement viable, il est essentiel.

STRATÉGIES ET ARTIFICES

Toutefois, en dépit de son adhésion au Protocole de Montréal et de l'annonce récente d'une accélération de son programme destiné à réduire éventuellement d'au moins 85 p. 100 les émissions de CFC d'ici à 1999, la volonté du gouvernement du Canada à éliminer les CFC est loin d'être manifeste. En effet, presque deux ans se sont écoulés depuis la signature du Protocole et le ministre de l'Environnement vient tout juste de promulguer le Règlement n° 1 en vue d'appliquer les mesures de contrôle prévues par ce traité international. En outre, aucune disposition relative à une réduction de 85 p. 100 des substances réglementées n'est attendue avant un an au moins.

Le ministre de l'Environnement du Canada annonce la mise en oeuvre de nouveaux programmes, mais il ne prévoit ni subventions, ni aide financière, ni crédits et ne promulgue aucune loi pour appuyer ses déclarations. Le ministre serait-il plus intéressé à polir son image de marque qu'à agir concrètement dans ce dossier?

Le Canada produit 20 000 tonnes de CFC annuellement, soit environ 2 p. 100 de la production mondiale. Les principaux groupes industriels sont Du Pont Canada, de Maitland, en Ontario et Allied Signal, d'Amherstburg, également en Ontario.

LE PROBLEME

L'ozone (O_3) est un gaz légèrement bleuté, à l'odeur forte et pénétrante qui, grâce à ses propriétés absorbantes, empêche les rayonnements ultraviolets d'atteindre la Terre. On sait que l'exposition aux rayons ultraviolets peut provoquer des cancers de la peau, des lésions oculaires, des effets nocifs sur la vie végétale et animale, et contribuer au réchauffement de la Terre. Fabriqués industriellement, les CFC et les halons sont des dérivés des hydrocarbures qui libèrent du chlore et du brome.

L'ozone est décomposé par les rayons ultraviolets, mais la présence de polluants, tels que le chlore et le brome, affecte largement la vitesse de ce processus. On sait en outre que le chlore dévore littéralement

l'ozone : une seule molécule de chlore peut en effet détruire plus d'une molécule d'ozone. Les molécules de brome ont un potentiel d'interprétation d'appauvrissement encore plus élevé.

Bien que la couche d'ozone atteigne sa densité la plus élevée à 15 et 40 km d'altitude, elle n'en est pas moins très mince, des U-2 de la force armée américaine ont pu confirmer l'existence de la couche d'ozone. L'ozone était comprimé sur la surface de la Terre, il formerait une couche d'à peine 3 mm d'épaisseur.

Au début des années 1970, deux scientifiques américains, Sherwood Rowland et Mario Molina, avaient galvanisé l'attention du public en prédisant que 30 à 40 p. 100 de l'ozone serait détruit d'ici 1990. Leurs calculs étaient fondés sur un taux annuel d'émission de 800 000 tonnes de CFC, entraînant le rejet dans l'atmosphère de 500 000 tonnes de chlore sur une période de trente ans. Le taux actuel des émissions est de 1 000 000 de tonnes.

En 1979, l'ampleur et l'acuité du problème ont amené les États-Unis, la Suède, la Finlande, la Norvège et la Suisse à limiter l'utilisation des CFC dans les aérosols. À cette époque, la production mondiale de CFC servait d'agent propulseur pour les aérosols, les désodorisants, les laques capillaires et les produits en aérosol d'usage courant. Des tonnes de CFC ont été dispersés directement dans l'atmosphère.

L'interdiction des aérosols s'est traduite par une diminution de la production des CFC, mais on a trouvé depuis d'autres utilisations pour leurs composés. La production et l'utilisation de ces substances sont aujourd'hui comparables au niveau de la fin des années 1970.

LE TROU DANS LA COUCHE D'OZONE

En 1982, des chercheurs du *British Antarctic Survey* (BAS) ont détecté un amincissement de la concentration d'ozone au-dessus du Sud. Cette découverte est tellement alarmante que les mêmes chercheurs du BAS procèdent à de multiples vérifications de leurs mesures. En octobre 1984, ils annoncent qu'ils ont observé, au-dessus de l'Antarctique, un trou qui correspond à une diminution de 30 p. 100 de l'ozone, un chiffre voisin de celui avancé par Molina et Rowland d'une décennie auparavant. Le satellite de la NASA qui survie

duction de la couche d'ozone; l'ordinateur
er les données parce qu'il les juge
atteint une telle ampleur que l'ordinateur
nements de mesure.

NASA chargés d'instruments de prélèvement
istence d'un trou dont la taille équivaut à la
à la hauteur de l'Everest. À certaines
00 de l'ozone a disparu. Les scientifiques
es quantités d'oxyde de chlore, ce qui tend à
s CFC.

en mars et en avril 1986, les spécialistes
pu observer un amincissement de la couche
de l'Arctique. Contrairement à
dessus de l'Antarctique, qui demeure
elui signalé au-dessus de l'Arctique
urope septentrionale et le nord du Canada
res. Le trou arctique ne couvre que le tiers

?

ms génériques donnés à un groupe de
se stables et non toxiques. Ils ont été mis
1920 et mis en production dans les
le place énorme dans de nombreux domaines
ération, emballage alimentaire,
solation.

2, surtout utilisés en réfrigération et en
ts frigorigènes mieux connus sous leur
fréon, que leur a donnée la compagnie
ques et des technologies de remplacement
ctions.

. des produits d'emballage destinés à
fabriqués à partir d'une matière plastique à
1. Ces mousses super-isolantes

emprisonnent les CFC dans leur structure cellulaire, ce qui contribue à leur donner un facteur R élevé. Bien que les emballages alimentaires à base de mousse ne soient pas nécessaires, l'industrie procède actuellement à des tests pour mettre au point d'autres agents de gonflement.

Les solvants à base de CFC-113 servent au nettoyage de l'équipement électronique et informatique. Le lavage à l'eau pourrait réduire de façon significative l'utilisation des CFC.

Le milieu hospitalier utilise un mélange de CFC-12 et de gaz stérilisants pour la stérilisation des instruments et appareils médicaux. On soupçonne les gaz stérilisants d'être cancérigènes. Il est possible d'employer d'autres méthodes de stérilisation.

Les halons (bromofluorocarbures) sont employés dans les extincteurs portatifs utilisés dans les salles d'ordinateurs, les magnétothèques, les chars de combat, bref partout où l'eau et les agents d'extinction sont susceptibles d'aggraver les dommages causés par le feu. Les halons ont un potentiel d'appauvrissement de l'ozone supérieur aux CFC.

En général, les émissions de halons se produisent au cours des vérifications du matériel de protection contre les incendies. Un moyen de réduire les émissions serait d'adopter d'autres tests de décharge. Certaines méthodes sont présentement à l'étude.

L'emploi des halons pourrait être restreint aux usages les plus essentiels et les plus utiles; les halons entreposés pourraient être réservés à cette fin jusqu'à ce que soient mises au point des techniques alternatives de lutte contre les incendies, l'objectif final étant d'éliminer la production de ces substances.

Greenpeace a organisé une campagne mondiale pour obtenir l'interdiction immédiate de la production des CFC; cette campagne s'appuie sur des actions directes, des interventions auprès des gouvernements et la sensibilisation du public.

**Les preuves sont irréfutables. Les dangers sont réels.
Il faut interdire les CFC dès maintenant.**

APPENDICE «ENVO-5»

CORRESPONDANCE DE
VIA RAIL CANADA INC.
CONCERNANT SES DIRECTIVES SUR LA MANUTENTION DES CFC

Le 23 juin 1989

Madame Janice Hilchie
Greffier
Comité permanent de l'environnement
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame,

Je vous remercie beaucoup de m'avoir fait parvenir une transcription des délibérations du 22 juin du Comité permanent de l'environnement au cours desquelles on a taxé VIA de négligence en ce qui a trait à ses pratiques de manutention des BPC. Comme je vous le disais hier et encore aujourd'hui ces allégations nous préoccupent au plus haut point. VIA a établi des lignes directrices sur la manutention de BPC et les pratiques auxquelles M. Bennett a fait allusion iraient à l'encontre de ces lignes directrices.

Nous remercions le Comité de nous inviter à témoigner le 26 juin. Avant notre comparution, cependant, nous aimerions mener une enquête approfondie sur les pratiques qui ont cours dans nos services. Vous comprendrez qu'il serait impossible de réaliser une enquête de cette envergure dans le court laps de temps précédant la date prévue de notre comparution. Par conséquent, nous ne pourrons pas comparaître devant le Comité, lundi, mais nous le ferons avec plaisir à une date ultérieure.

Vous trouverez ci-joint un exemplaire de nos lignes directrices relatives à la manutention des BPC. Nous répondrons par écrit aux allégations de M. Bennett aussitôt notre enquête terminée.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si je peux vous être de quelque utilité.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

D.E. Todd\

JUN-30-'89 09:05 ID:VIA RAIL

TEL NO:514-861-6463 #4965 #172 P07

CENTRE DE MAINTENANCE DE MONTRÉAL
PRODÉDURES DE RÉCUPÉRATION DU LIQUIDE RÉFRIGÉRANT
DES SYSTÈMES DE CLIMATISATION

SÉCURITÉ

Toutes les tâches relatives au système de climatisation doivent être effectuées en observant les mesures de sécurité.

Il est important de se tenir hors de portée des ventilateurs, courroies et poulies en cas de démarrage imprévu. Le lieu de travail doit être bien aéré. Il est indispensable de porter des vêtements qui couvrent bien ainsi que des lunettes de sécurité. LE LIQUIDE RÉFRIGÉRANT PEUT CAUSER DES BRULURES S'IL VIENT EN CONTACT AVEC LA PEAU. ATTENTION AUX CHOCS ÉLECTRIQUES.

ÉQUIPEMENT

Pompe à vide;
Bouteille de récupération de fréon;
Manomètres

1. Raccorder le flexible du manomètre de basse pression à la bouteille de récupération et le flexible du centre à la pompe à vide.
2. Amorcer la pompe, ouvrir le robinet du manomètre de basse pression et celui de la bouteille de récupération. Créer un vide de 20 lb/po² ou plus. Le manomètre de basse pression du collecteur permet de vérifier ce résultat.
3. Avant d'arrêter la pompe, fermer le robinet de la bouteille de récupération. Ensuite, débrancher le flexible du manomètre de basse pression de la bouteille de récupération.

JUN-30-'89 09:06 ID:VIA RAIL

TEL NO:514-861-6463 #4965 #172 P08

4. Raccorder le flexible de haute pression (rouge) du manomètre au robinet de service du réservoir de fréon du système (sortie du liquide) et le flexible du centre à la bouteille de fréon; ensuite raccorder le flexible de basse pression du manomètre à l'orifice de basse pression du réservoir, puis ouvrir le robinet de service du système.
5. Faire démarrer le système, ouvrir le robinet de haute pression du manomètre, puis ouvrir le robinet de la bouteille de fréon.
6. Surveiller les pressions aux manomètres : la basse pression ne doit pas chuter en bas de 5 lb/po² et la haute pression ne doit pas excéder 250 lb/po².
7. Enlever l'excès de fréon en vérifiant le niveau à l'aide du voyant du réservoir du système. Fermer le robinet de la bouteille et étiqueter celle-ci "CONTENANT DE FRÉON CONTAMINÉ". Ouvrir le robinet de service du réservoir (sortie du liquide) et vérifier si le niveau de fréon indiqué est adéquat.
8. Surveiller le fonctionnement du système pendant trente (30) minutes en vérifiant les pressions et le niveau de fréon.

SYSTÈME DE CLIMATISATION

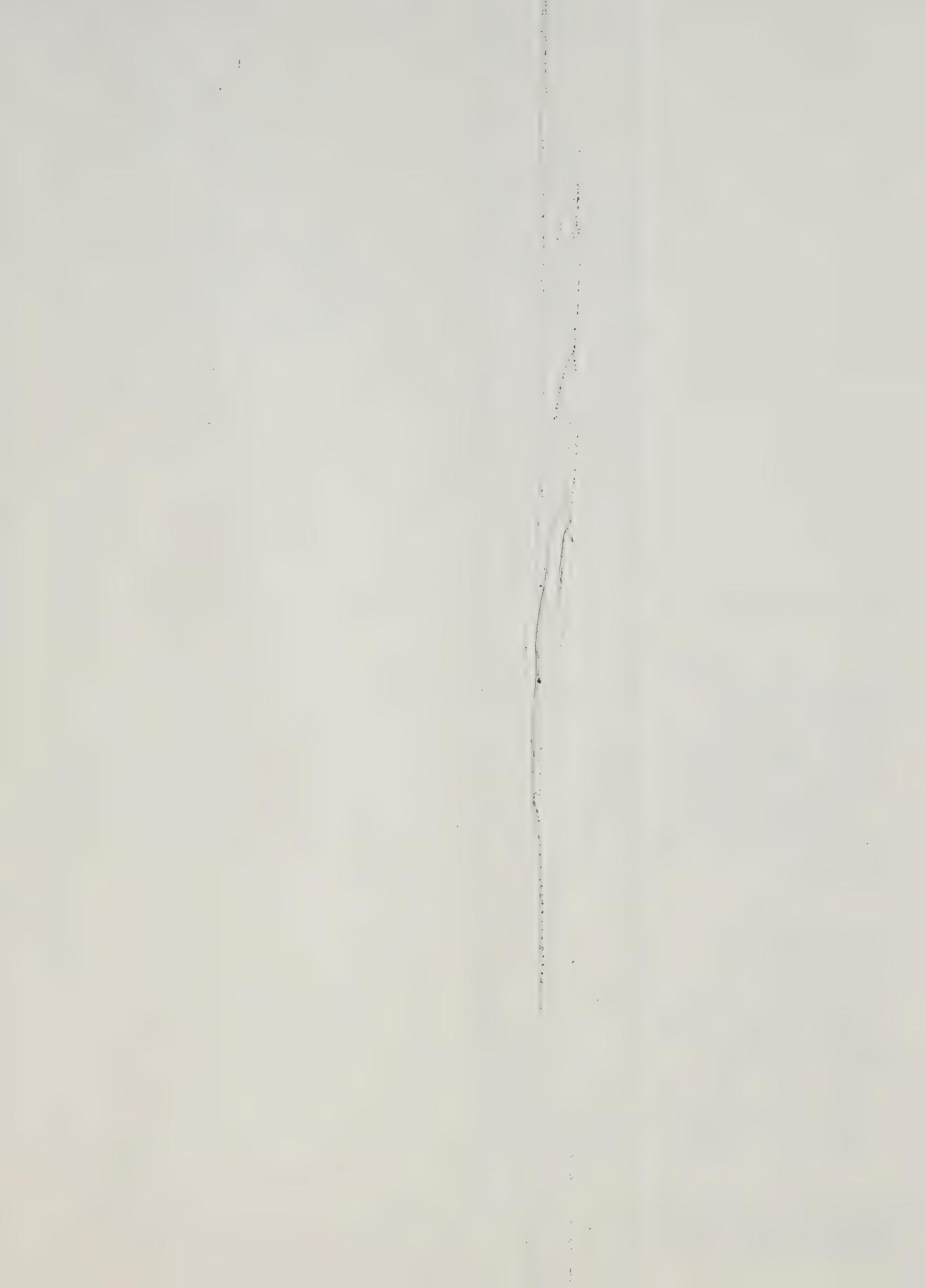
- N.B.
1. Avec les systèmes "FRIGIDAIRE", "TRANE", et "STONE SAFETY" (LRC), suivre les directives qui précèdent.
 2. Avec les systèmes "CARRIER" et "TRANE" de la flotte bleue, l'étape n° 4 doit être effectuée au séchoir.

JUN-30-'89 09:04 ID:VIA RAIL

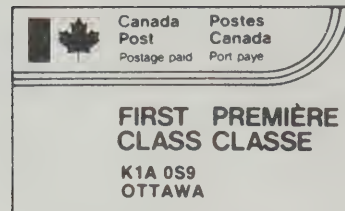
TEL NO:514-861-6463 #4965 #172 P05

CENTRE DE MAINTENANCE DE MONTRÉAL**INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR MANIPULER LE FRÉON**

1. Le port de lunettes de sécurité est obligatoire.
2. Vérifier l'état des jauges et des boyaux avant d'entreprendre des travaux sur le système de réfrigération.
3. Se tenir hors de portée des pièces mobiles en cas de démarrage imprévu des ventilateurs ou des moteurs.
4. Travailler dans un endroit bien aéré. S'assurer que les portes des voitures restent ouvertes lorsqu'on doit travailler à l'intérieur.
5. Eviter de porter des gants car le fréon bouillant qui se dégage pendant l'évacuation risque de les imbiber et de venir en contact avec la peau. Utiliser plutôt un chiffon.
6. Eviter d'inhaler les émanations des détecteurs de fuite de fréon (alide) fonctionnant au propane.
7. Ne pas s'exposer à un jet éventuel de fréon provenant du tuyau d'évacuation et éviter de diriger ce dernier vers quiconque.
8. Eviter d'évacuer de grandes quantités de fréon dans une fosse ou un endroit fermé. Lorsqu'il faut évacuer du fréon, en avertir les personnes qui se trouvent à proximité.
9. Les bouteilles de fréon vides doivent être clairement identifiées par une étiquette rouge. Lorsqu'il faut vidanger un système, pomper le plus de fréon possible dans une bouteille vide.
10. Ne pas utiliser le fréon récupéré dans un autre système que celui d'où il provient.
11. IL FAUT ÉVITER DE LAISSER ÉCHAPPER DE GRANDES QUANTITÉS DE FRÉON DANS L'ATMOSPHERE.







If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Thursday, June 22, 1989:

From Environment Canada:

Michael Owens, Legal Counsel;
Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals
Branch, Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
Louise Sénéchal, Legal Drafter.

From Greenpeace:

John Bennett, Member.

Monday, June 26, 1989:

From CAMCO Inc.:

Ray Thompson, Vice-President, Marketing;
Bill Bender, Manager, Advance Technology;
Bill Smithers, Manager, Consumer Services.

From Environment Canada:

Michael Owens, Legal Counsel;
Glenn Allard, Director, Commercial Chemicals
Branch, Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection.

TÉMOINS

Le jeudi 22 juin 1989:

Du ministère de l'environnement:

Michael Owens, conseiller juridique;
Glenn Allard, directeur, Produits chimiques
commerciaux, Conservation et protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection;
Louise Sénéchal, rédactrice de projets de loi.

De «Greenpeace»:

John Bennett, membre.

Le lundi 26 juin 1989:

De CAMCO Inc.:

Ray Thompson, vice-président, Marketing;
Bill Bender, directeur, Technologie supérieure;
Bill Smithers, directeur, Service aux consommateurs.

Du ministère de l'environnement:

Michael Owens, conseiller juridique;
Glenn Allard, directeur, Produits chimiques
commerciaux, Conservation et protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'environnement, Conservation et protection.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

054720010

FEB 27 1991

